

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语发音与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，广大英语学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育将英语发音与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套教育，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，广大英语学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育将英语发音与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000001

2. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000002

3. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000003

4. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000004

5. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000005

6. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000006

7. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000007

8. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000008

9. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000009

10. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000010

11. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000011

12. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000012

13. 骑士时代; (the Days Of Chivalry; Or,) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第1/13页

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɪvəlɹi]
THE DAYS OF CHIVALRY
这 天 的 骑士精神

骑士时代

[ɔːr] [ðə; ði] [ˈledʒənd] [ʌv; əv] -
OR THE LEGEND OF CROQUEMITAINE
或者 这 传奇 的 -

或者，《焦糖布丁的传说》

[baɪ] [ˈɜːrniːst] [ˈluːɪs] [ˈvɪktər] [dʒuːlz] -
By Ernest Louis Victor Jules L'Epine
经过 欧内斯特 路易斯 胜利者 朱尔斯 -

作者：欧内斯特·路易斯·维克多·朱尔斯·勒平

[ˈfriːli] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] - [baɪ][taːm] [hʊd] .
Freely Translated From The French of L'epine by Tom Hood .
自由 翻译 从 这 法语 的 - 经过 汤姆 兜帽 .

由 Tom Hood 从法语《L'epine》自由翻译。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [dɪˈzaɪnz] [ɑːn] [wʊd]
Illustrated With 177 Designs on Wood
插图 和 - 设计 在 木头

附有177幅木雕图案插图

[baɪ] [guːˈstɑːvi] - .
BY GUSTAVE DORÉ .
经过 古斯塔夫 - .

古斯塔夫·多雷作品。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] [ˈklɪkɪŋ] [ɑːn] “
The detail of the wood engravings can only be appreciated by clicking on “
这 细节 的 这 木头 雕刻 能 仅有的 是 感谢 经过 点击 在 “
[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] ” [ˈʌndər] [iːtʃ] [ˈɪmɪdʒ] .
Original Size ” under each image .
原来的 尺寸 ” 在下面 每个 图像 .

只有点击每张图片下方的“原图”才能欣赏到木刻的细节。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] — [ðə; ði][ˈtɔːniˈtʃːrni][æt; ət] [frɑːnˈsæk] — [ə; eɪ] . [diː] . - .
BOOK THE FIRST — THE TOURNEY AT FRONSAC — A . D . 769 .
书 这 第一的 — 这 锦标赛 在 弗龙萨克 — 一个 . D . - .

预订第一本书——弗龙萨克比武大会——公元 769 年。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ˈʃɑːləˌmeɪn] .
CHAPTER I . CHARLEMAGNE .
章 我 . 查理曼大帝 .

第一章 查理曼大帝

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [kənˈgrætʃuleɪts] [hɪmˈself] [ɑːn] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
WHICH THE AUTHOR CONGRATULATES HIMSELF ON NOT HAVING TO READ .
哪个 这 作者 恭喜 他自己 在 不是 拥有 到 读 .

作者暗自庆幸自己不必阅读这些内容。

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈʃɑːrləˌmeɪnz] [kɔːrˈteɪʒ] .
CHARLEMAGNE'S CORTEGE .
查理曼大帝的 送葬队伍 .

查理曼大帝的送葬队伍。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [ˈ^ænələn] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑːˈjɑːŋs] , [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [smoʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
HOW GANELON , COUNT OF MAYENCE , WAS NEARLY SMOKED IN THE COMPANY OF
如何 加内隆 , 数数 的 可能 , 曾是 几乎 熏制 在 这 公司 的
[tuː] [hɔːgz] ,
TWO HOGS ,
二 猪 ,

加内隆，梅延斯伯爵，差点被两头猪熏死

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑːləʊd] [ðerˈæftər] .
AND WHAT FOLLOWED THEREAFTER .
和 什么 随后 此后 .

以及之后发生的一切。

[ˈtʃæptər] [viː] . - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [tiːθ] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
CHAPTER V . ANGOULAFFRE OF THE BRAZEN TEETH , GOVERNOR OF JERUSALEM .
章 V . - 的 这 厚颜无耻 牙齿 , 州长 的 耶路撒冷 .

第五章 耶路撒冷总督，绰号“铜牙”的安古拉弗。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[mʊˈrɑːdz] [θriː] [wɪmz] .
MURAD'S THREE WHIMS .
穆拉德的 三 心血来潮 :

穆拉德的三个奇想。

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ə; eɪ] [ˈfɔːrɪdəb(ə)l] [frend] .
A FORMIDABLE FRIEND .
一个 强大 朋友 :

一位了不起的朋友。

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

[werˈɪn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ʃʊʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
WHEREIN THE GOVERNOR OF JERUSALEM BEGINS TO SHOW HIS TEETH .
其中 这 州长 的 耶路撒冷 开始 到 展示 他的 牙齿 :

耶路撒冷总督开始露出獠牙。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[werˈɪn] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [stuːps] , [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [krəʊks] , [ðə; ði] [wʊlf] [haʊlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
WHEREIN THE EAGLE STOOPS , THE RAVEN CROAKS , THE WOLF HOWLS , AND THE
其中 这 鹰 门廊 , 这 乌鸦 呱呱叫 , 这 狼 嚎叫 , 和 这
[ˈlaɪən] [ˈrɔːrʒ] .
LION ROARS .
狮子 咆哮 :

雄鹰俯冲，渡鸦啼鸣，狼嚎，狮吼。

[ˈtʃæptər] [eks] . - [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] !
CHAPTER X . ANGOULAFFRE THE MERCIFUL !
章 X : - 这 仁慈 !

第十章仁慈的安古拉夫！

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

第十一章

[haʊ] - [hæd; həd] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈtuːθeɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deθ]
HOW ANGOULAFFRE HAD AN ATTACK OF TOOTHACHE , WHICH WAS THE DEATH
如何 - 有 一个 攻击 的 牙疼 , 哪个 曾是 这 死亡
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
OF HIM .
的 他 :

安古拉弗尔如何因牙痛发作而丧命。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈtestəmənt] [ʌv; əv] - .
THE LAST WILL AND TESTAMENT OF ANGOULAFFRE .
这 最后的 将要 和 遗嘱 的 - .

安古拉弗的遗嘱。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [tu:] [roʊgz] [rɪˈli:st] .
THE TWO ROGUES RELEASED .
这 二 流氓 发布 .

两名罪犯被释放。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌkɔ:rsəˈlet] [ʌv; əv] [ˈkæmbɹɪk] .
THE CORSELET OF CAMBRIC .
这 紧身胸衣 的 麻纱 .

棉布胸衣。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[mə:nˈzwɑ:] !
MONTJOIE !
蒙茹瓦 !

蒙茹瓦！

[mə:nˈzwɑ:] !
MONTJOIE !
蒙茹瓦 !

蒙茹瓦！

[es ˈti:] . [ˈdenis] !
ST . DENIS !
英石 . 丹尼斯 !

圣丹尼斯！

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [ˈfju:nərəl] [mə:rtʃ] .
A FUNERAL MARCH .
一个 葬礼 行进 .

葬礼进行曲。

[bʊk] [ðə; ði] [ˈsekənd] — [ðə; ði] [ˈprɑ:fəts] [ˈpærədəɪs] .
BOOK THE SECOND — THE PROPHET'S PARADISE .
书 这 第二 — 这 先知的 天堂 .

第二卷——先知的天堂。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [haʊ] - [wʌz; wəz] ['krɪsənd] .
CHAPTER I . HOW CROQUEMITAINE WAS CHRISTENED .
章 我 . 如何 - 曾是 受洗 .

第一章 克罗克米坦的命名由来。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
THE KING OF BEAUTY ,
这 国王 的 美丽 ,

美之王

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['empərər] ['ʃɑ:lə,meɪn] [sɔ:] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .
HOW THE EMPEROR CHARLEMAGNE SAW A VISION .
如何 这 皇帝 查理曼大帝 锯 一个 想象 .

查理曼大帝如何看到异象。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [kɪŋ] - [sɔ:] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .
HOW KING MARSILLUS SAW A VISION .
如何 国王 - 锯 一个 想象 .

马里卢斯国王如何看到异象。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [tu:] [æl'kældɪ] .
V . THE TWO ALCALDES .
V . 这 二 市长 .

五、两位市长。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ʃɑ:lə,meɪn] [ɪn] [speɪn] .
CHARLEMAGNE IN SPAIN .
查理曼大帝 在 西班牙 .

查理曼大帝在西班牙。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [træp] .
THE TRAP .
这 陷阱 .

陷阱。

[ˈtʃæptər] [viːar'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[haʊ] [ˈrəʊlənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌsærə'ɡɒsə] [baɪ] [stɔːrm] .
HOW ROLAND UNDERTOOK TO CARRY SARAGOSSA BY STORM .
如何 罗兰 承担 到 携带 萨拉戈萨 经过 风暴 .

罗兰如何以迅雷不及掩耳之势征服萨拉戈萨。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - [ˈpærədəɪs] .
A TRIP TO MAHOMET'S PARADISE .
一个 旅行 到 - 天堂 .

前往穆罕默德的天堂之旅。

[ˈtʃæptər] [eks] . [wen] [ˈrəʊlənd] [ri'membəz] [hɪz; ɪz] [ˈlætn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [fə'gets] [hɪz; ɪz] .
CHAPTER X . WHEN ROLAND REMEMBERS HIS LATIN , AND THE DEVIL FORGETS HIS .
章 X . 什么时候 罗兰 记得 他的 拉丁 , 和 这 魔鬼 忘记了 他的 .

第十章 当罗兰记起他的拉丁语，而魔鬼却忘记了他的拉丁语。

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] — [ðə; ði] [ˈfɔːrtɪs] [ʌv; əv] [fɪr] .
BOOK THE THIRD — THE FORTRESS OF FEAR .
书 这 第三 — 这 堡垒 的 害怕 .

第三部——恐惧堡垒。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [fɔːr] [foʊz] [ʌv; əv] - .
CHAPTER I . THE FOUR FOES OF CROQUEMITAINE .
章 我 . 这 四 敌人 的 - .

第一章 克罗克米坦的四大敌人。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraːkədəɪl] .
THE SIGN OF THE CROCODILE .
这 符号 的 这 鳄鱼 .

鳄鱼的标志。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[haʊ] - , - , [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] , [ænd; ənd] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ] [ˈoʊpənd]
HOW ALLEGRIGNAC , MARAGOUNGIA , PORC - EN - TRUIE , AND MONT - ROGNON OPENED
如何 - , - , 猪肉 - EN - 特鲁伊 , 和 蒙特 - 罗格农 打开

[ðə; ði] [kæm'peɪn] .
THE CAMPAIGN .
这 活动 .

ALLEGRIGNAC、MARAGOUNGIA、PORC-EN-TRUIE 和 Mont-ROGNON 如何开启这场活动。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈæli] - [ˈliʔ(ə)l] [ˈhɑ:rɪst] .
ALI PÉPÉ'S LITTLE HARVEST .
阿里 - 小的 收成 .

阿里·佩佩的小收获。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [haʊ] [ˈæli] - , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:nɪst]
V . HOW ALI PÉPÉ , HAVING DONE ALL THAT COULD BE EXPECTED OF AN HONEST
V . 如何 阿里 - , 拥有 完毕 全部 那 可以 是 预期的 的 一个 诚实的
[mæn] , [wʌz; wəz] [hæŋd] .
MAN , WAS HANGED .
男人 , 曾是 绞刑 .

V. 阿里·佩佩做了一个诚实的人所能期望的一切，却被绞死了。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] . [ˈʃʊldər] [tu:; tə] [ˈʃʊldər] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] !
CHAPTER VI . SHOULDER TO SHOULDER , FACE TO FACE !
章 六年级 . 肩膀 到 肩膀 , 脸 到 脸 !

第六章 肩并肩，面对面！

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- [ˈəʊpənz][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
MITAINE OPENS THE CAMPAIGN .
- 打开 这 活动 .

米泰恩开启竞选活动。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] .
THROUGH THE FORESTS .
通过 这 森林 .

穿过森林。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [ʌv; əv] [fɪr] .
A NIGHT IN THE FORTRESS OF FEAR .
一个 夜晚 在 这 堡垒 的 害怕 .

恐惧堡垒之夜。

[ˈepɪlɔ:g] — [ˌrɒnsɛˈvæləs] — [ə; eɪ] . [di:] . - .
EPILOGUE — RONCESVALLES — A . D . 778 .
结语 — 龙塞斯瓦列斯 — 一个 . D . - .

尾声 — 龙塞斯瓦勒 — 公元 778 年。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[aɪ]
I
我

我

[en][trəns'leɪtɪŋ] - [tʃɑ:rmɪŋ] ['ledʒənd] ,
N translating L'Epine's charming legend ,
N 翻译 - 迷人 传奇 ,
翻译 L'Epine 的迷人传说,

[aɪ][hæv; həv] [felt] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [əd'hɪr] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [tekst] .
I have felt it my duty to adhere as closely as possible to the text .
我 有 毛毡 它 我的 责任 到 粘着 作为 密切 作为 可能的 到 这 文本 .
我认为我有责任尽可能地严格按照原文执行。

“ [ædæp'teɪfɪnz] ” [ænd; ənd] “ ['vɜ:rʒ(ə)nɪz] , ” ['weðər] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪdʒ] [ɔ:r] [set] [daʊn] [ɪn]
“ **Adaptations** ” **and** “ **versions** , ” **whether presented on the stage or set down in**
“ 适应 ” 和 “ 版本 ” , “ 无论 呈现 在 这 阶段 或者 放 向下 在
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
black and white ,
黑色的 和 白色的 ,
无论是舞台表演还是黑白影像记录, 任何形式的“改编”和“版本”

[si:m] [tu:; tə] [kleɪm] [fɔ:r; fər] [ðooʊz] , [hu:] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] ,
seem to claim for those , who give them in English ,
似乎 到 宣称 为了 那些 , WHO 给 他们 在 英语 ,
似乎声称, 对于那些用英语表达的人来说,

[ə; eɪ] ['greɪtər] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ðæn; ðən] [aɪ] [fi:l] [maɪ'self] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] , [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
a greater share of the glory than I feel myself to deserve , in the slightest
一个 更大的 分享 的 这 荣耀 比 我 感觉 我 到 应得 , 在 这 丝毫
[dɪ'ɡri:] ,
degree ,
程度 ,
我觉得自己配得上的荣耀远远超过了我应得的程度。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
in this instance .
在 这 实例 .

在这种情况下。

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:ɾəl] [ɪz] [,ɪntə'wəʊvən] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] ,
The delicacy with which the moral is interwoven in the narrative ,
这 美味 和 哪个 这 道德 是 交织 在 这 叙述 ,
寓意巧妙地融入叙事之中,

[wɪ'ðəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['ledʒənderɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [rɪ'leɪtɪd] ,
without in the least injuring the true legendary tone of the adventures related ,
没有 在 这 至少 受伤 这 真的 传奇 语气 的 这 冒险 有关的 ,
在丝毫不损害相关冒险故事的真正传奇基调的前提下,

[ɪz] [æz; əz] [fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] ['eni] [ɪm'pru:vmənt] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ,
is as far beyond any improvement I could make ,
是 作为 远的 超过 任何 改进 我 可以 制作 ,
这已经远远超出了我能做的改进范围。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ju:zuəl] [klæp] - [træp] “ [tæg] ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['drɑ:məz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənʒ]
as it is above the usual clap - trap “ tag ” with which dramas and children's
作为 它 是 多于 这 通常 拍 - 陷阱 “ 标签 ” 和 哪个 电视剧 和 孩子们的
['stɔ:ɾɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:rdn'erəli] ['bə:dnd] .
stories are ordinarily burdened .
故事 是 按说 负担 .
因为它超越了戏剧和儿童故事通常被贴上的那些老套的“标签”。

[aɪ] [ˈskersli] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpiːl] [æz; əz][maɪ] [ˈriːdɜːz] ,
I scarcely know to whom I should appeal as my readers ,
我 几乎 知道 到 谁 我 应该 上诉 作为 我的 读者 ,
我几乎不知道我的读者应该谁,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstɔːri] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
for the story I have delighted in rendering into English seems to me likely to
为了 这 故事 我 有 高兴极了 在 渲染 进入 英语 似乎 到 我 可能 到
[əˈfɔːrd] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði][pəˈruːz(ə)] [tuː; tə][ˈoʊldər] [ˈhedz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ ˈem] [ʃʊr] [wʊd]
afford pleasure in the perusal to older heads than those which I am sure would
买得起 乐趣 在 这 仔细阅读 到 老 头部 比 那些 哪个 我 是 当然 会
[ˈɡæðər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] .
gather over the pages in the nursery .
收集 超过 这 页面 在 这 苗圃 .

我很高兴将这个故事翻译成英文，但我认为，对于年纪稍长的读者来说，阅读这个故事可能会比那些在儿童房里翻阅故事书的孩子们更有趣。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈhjuːmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfænsi] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
For there are a quiet humour and a delicate fancy running through the
为了 那里 是 一个 安静的 幽默 和 一个 精美的 想要 跑步 通过 这
[ˈledʒənd] ,
legend ,
传奇 ,
因为这个传说中贯穿着一种淡淡的幽默和细腻地想象，

[əˈmɪd][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [lʌvz] [ænd; ənd][ˈwɔːrz] , [ˈtuənɪz] [ænd; ənd] [ˈbætlɪz] ,
amid all the exciting accounts of loves and wars , tourneys and battles ,
之中 全部 这 激动人心 账户 的 爱 和 战争 , 锦标赛 和 战斗 ,
[ˈæksədənts][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] ,
accidents and adventures ,
事故 和 冒险 ,
在所有激动人心的爱情与战争、比武与战斗、意外与冒险的故事中，

[wɪtʃ] [duː][ˈnɑːt] [luːz] [ˈɪntrəst] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈpens(ə)] [ʌv; əv]
which do not lose interest because they are illustrated by the powerful pencil of
哪个 做 不是 失去 兴趣 因为 他们 是 插图 经过 这 强大的 铅笔 的
[guːˈstaːvi] - .
Gustave Doré .
古斯塔夫 - .
这些画作之所以引人入胜，是因为它们出自古斯塔夫·多雷精湛的绘画技法。

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][ˈfænsi] [səˈplaɪz] [ðiːz] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪl] - [piːs] ,
That great artist's fancy supplies these introductory lines with a tail - piece ,
那 伟大的 艺术家的 想要 补给品 这些 引言 线条 和 一个 尾巴 - 片 ,
[wɪtʃ] [ˈæptli] [ˈtɪpəˌfaɪz][ðə; ði] [bʊk] .
which aptly typifies the book .
哪个 恰当地 典型 这 书 .
那位伟大艺术家的奇思妙想为这些引言加上了结尾的画作，这恰如其分地体现了本书的特色。

[ɪts] [ˈɔːθər] [hæz; həz][ˈeɪbli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ˈnaɪts] [ænd; ənd][ˈpælədɪnz] [pɔɪnt] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)]
Its author has ably made the doings of knights and paladins point a useful
它是 作者 有 能够 制成 这 行为 的 骑士 和 圣骑士 观点 一个 有用
[ˈmɔːrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][əˈdɔːrɪn][æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [teɪl] ,
moral as well as adorn an interesting tale ,
道德 作为 出色地 作为 装饰 一个 有趣的 故事 ,
作者巧妙地将骑士和圣骑士的事迹与有益的道德教训联系起来，并以此增添了故事的趣味性。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [meɪks] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃvælɪrɪk; ˈʃɪvəl,ɪrɪk][eɪdʒ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n]

just as the artist makes the arms of the chivalric age serve to frighten

只是 作为 这 艺术家 制作 这 武器 的 这 骑士精神 年龄 服务 到 吓唬

[ðə; ði][bɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ðæt] [səˈplaɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdeɪlɪ] [bred] .

the birds from the fields that supply our humble daily bread .

这 鸟类 从 这 字段 那 供应 我们的 谦逊的 日常的 面包 .

就像艺术家让骑士时代的武器吓跑田野里的鸟儿，而这些田野正是我们赖以生存的面包的来源。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[bʊk] [ðə; ði] [fɜ:rst] — [ðə; ði][ˈtɔ:niˈtɜ:rni][æt; ət] [frɑ:nˈsæk] — [ə; eɪ] . [di:] . - .

BOOK THE FIRST — THE TOURNEY AT FRONSAC — A . D . 769 .

书 这 第一的 — 这 锦标赛 在 弗龙萨克 — 一个 . D . - .

预订第一本书——弗龙萨克比武大会——公元 769 年。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .

CHAPTER I . CHARLEMAGNE .

章 我 . 查理曼大帝 .

第一章 查理曼大帝

[ti:]

T

T

T

[hi:; hi] [ˈstɔ:ri] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ˈhæpənd] ([ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈevər] [dɪd] [ˈhæpən]) [ɪn][ðə; ði]

HE story which I am about to relate happened (if it ever did happen) in the

他 故事 哪个 我 是 关于 到 涉及 发生 (如果 它 曾经 做过 发生) 在 这

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈempərəɹ] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .

time of the famous Emperor Charlemagne .

时间 的 这 著名的 皇帝 查理曼大帝 .

我即将讲述的故事（如果它真的发生过的话）发生在著名的查理曼大帝时期。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nəˈsesəti] , [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈepək] , [tu:; tə] [ɪnˈvent] [fæktz] .

There is no necessity , in speaking of that remarkable epoch , to invent facts .

那里 是 不 必要性 , 在 请讲 的 那 卓越 时代 , 到 发明 事实 .

谈及那个非凡的时代，没有必要捏造事实。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][soʊ] [əˈstaʊndɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ˈoʊpən][jʊɹ; jər] [aɪz] [kwɑɪt] [waɪd] [ɪˈnʌf] .

The truth is so astounding that it will make you open your eyes quite wide enough .

这 真相 是 所以 惊人 那 它 将要 制作 你 打开 你的 眼睛 相当 宽的 足够的 .

真相如此令人震惊，它会让你大吃一惊。

[wʌt] [ˈmɑ:rʌləs] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfæəɪz] , [ˈoʊgəɹz] , [ɔ:r] [ˈdi:mənz] , [kæən; kən] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

What marvellous doings of fairies , ogres , or demons , can compare with the

什么 奇妙 行为 的 仙女 , 食人魔 , 或者 恶魔 , 能 比较 和 这

[di:dz] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] ?

deeds of Charlemagne ?

契约 的 查理曼大帝 ?

仙女、食人魔或恶魔的奇妙事迹，又有哪一件能与查理曼大帝的功绩相提并论呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz][ˈpoʊt(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ?

and what magic ring could be as potent as his sword ?

和 什么 魔法 戒指 可以 是 作为 强效 作为 他的 剑 ?

又有哪枚魔法戒指能与他的剑一样威力强大呢？

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [prəʊˈsiːd] [ˈfɜːrðər] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [sketʃ] [fɔːr; fər] [juː; jə] ,
But before I proceed further it will be as well to sketch for you ,
但 前 我 继续 更远 它 将要 是 作为 出色地 到 草图 为了 你 ,
但在继续之前, 最好先给你画个草图。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] , [ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɪrəʊ] .
in a few lines , the portrait of this hero .
在 一个 很少 线条 , 这 肖像 的 这 英雄 .
寥寥数语, 勾勒出这位英雄的形象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪzərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] ,
He was eight feet in height , according to the measurement of his own feet ,
他 曾是 八 脚 在 高度 , 根据 到 这 测量 的 他的 自己的 脚 ,
根据他自己脚的测量, 他身高八英尺。

[wɪtʃ] [hɪsˈtɔːrɪənz] [əˈledʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrvər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [lenkθ; lenθ] .
which historians allege with fervour were of remarkable length .
哪个 历史学家 指控 和 热情 是 的 卓越 长度 .
历史学家们热情洋溢地宣称, 这些篇章篇幅惊人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] .
His eyes were large and piercing .
他的 眼睛 是 大的 和 冲孔 .
他的眼睛又大又锐利。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈreɪdʒd] [juː; jə][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst][hæv; həv] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [flæʃt] [ˈfaɪər] .
When he was enraged you could almost have fancied they flashed fire .
什么时候 他 曾是 愤怒 你 可以 几乎 有 幻想 他们 闪光灯 火 .
他发怒的时候, 你几乎都能想象到他们身上燃起了火焰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈrʌdi] , [hɪz; ɪz] [her] [braʊn] ,
His face was broad and ruddy , his hair brown ,
他的 脸 曾是 广阔 和 红润 , 他的 头发 棕色的 ,
他脸型宽阔红润, 头发是棕色的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bɪrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrbəz] [ʃɪrz] .
and he wore a beard that was innocent of the barber's shears .
和 他 穿着 一个 胡须 那 曾是 清白的 的 这 理发师 剪 .
他的胡子未经理发师的修剪。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈmeɪzəd] [eɪt] [fiːt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] -
Although he measured eight feet round the middle , his figure was wellproportioned
虽然 他 测量 八 脚 圆形的 这 中间 , 他的 数字 曾是 -
.
:
.

虽然他的腰围有八英尺, 但他的身材比例匀称。

[hiː; hi] [drɪˈvaʊəd] [wɪð; wɪθ] [iːz] [æt; ət][wʌn] [rɪˈpæst][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [guːs] , [ɔːr]
He devoured with ease at one repast a quarter of mutton , or a goose , or
他 吞噬 和 舒适 在 一 餐饮 一个 四分之一 的 羊肉 , 或者 一个 鹅 , 或者
[ə; eɪ][hæm] ,
a ham ,
一个 火腿 ,
他一顿饭就能轻松地吃掉四分之一只羊肉、一只鹅或一块火腿。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] .
or a peacock .
或者 一个 孔雀 .
或者一只孔雀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɑ:dərət] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌ; əv] [waɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər]
He was moderate in the matter of wine , which he used to take with water
他 曾是 缓和 在 这 事情 的 葡萄酒 , 哪个 他 用过的 到 拿 和 水
.
:
.

他饮酒适度，习惯用水送服。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'nɔ:rməs] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪr] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə]
His strength was so enormous that it was mere child's play to him to
他的 力量 曾是 所以 巨大的 那 它 曾是 仅仅 孩子的 玩 到 他 到
[ˈstreɪtn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['neɪkɪd][hændz] [θri:] [hɔ:rs] - [ju:z] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
straighten with his naked hands three horse - shoes at a time .
拉直 和 他的 裸 双手 三 马 - 鞋 在 一个 时间 .
他的力量非常强大，用赤手空拳一次就能把三个马蹄铁掰直，对他来说简直是小菜一碟。

[hi:; hi][kʊd; kəd][lɪft] [æt; ət]['ɑ:rmz][lenkθ; lenθ] , [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:m] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [fʊl]
He could lift at arm's length , on the palm of his hand , a knight in full
他 可以 举起 在 武器 长度 , 在 这 棕榈 的 他的 手 , 一个 骑士 在 满的
[ɑ:rmər] ;
armour ;
盔甲 ;
他能够将一名身披全副盔甲的骑士举到手臂伸直的手掌上；

[ænd; ənd][laɪ][kʊd; kəd] [kli:v] [ɪn] [twɛɪn] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
and lie could cleave in twain , with one blow of his sword ,
和 说谎 可以 劈开 在 马克·吐温 , 和 一 吹 的 他的 剑 ,
谎言可以一剑劈成两半，

[ə; eɪ] ['hɔ:rsməŋ] [ɪn] ['pænəpli] [ʌ; əv][wɔ:r] — [aɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən] .
a horseman in panoply of war — aye , and his horse into the bargain .
一个 骑手 在 全套装备 的 战争 — 是的 , 和 他的 马 进入 这 便宜货 .
一名身披全副军装的骑兵——是的，还有他的战马。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɪr] [spɔ:rt][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [kəm'pleɪsəns]
This was mere sport to him , and often , with a charming complaisance
这 曾是 仅仅 运动 到 他 , 和 经常 , 和 一个 迷人 顺从
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɪ'kju:liərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
which was peculiarly his own ,
哪个 曾是 奇特地 他的 自己的 ,
对他来说，这只是消遣而已，而且常常带着他特有的迷人顺从。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['plezər] [ɪn] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ɑ:kjələr] [demən'streɪf(ə)n]
he would take pleasure in thus giving those about him an ocular demonstration
他 会 拿 乐趣 在 因此 给予 那些 关于 他 一个 眼部 示范
[ʌ; əv][hɪz; ɪz][su:pər'hju:mən] [streŋθ] .
of his superhuman strength .
的 他的 超人类 力量 .
他会乐于向周围的人展示他超人的力量。

[hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] ,
His anger was as terrible as the thunder ,
他的 愤怒 曾是 作为 糟糕的 作为 这 雷 ,
他的愤怒如同雷霆般可怕。
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['redi] [tu:; tə][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][tu:; tə] [straɪk] .
for it was as ready to burst forth and to strike .
为了 它 曾是 作为 准备好 到 爆裂 前进 和 到 罢工 .
因为它随时准备爆发并发起攻击。

[hiː; hi] [kɑ:vz] [aʊt][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪtəs] , [ðə; ði] [saʊnd]
He carves out a kingdom , with the compassion of a Titus , the sound
他 雕刻 出去 一个 王国 , 和 这 同情 的 一个 提图斯 , 这 声音
[ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑ:ləmən] ,
judgment of a Solomon ,
判断 的 一个 所罗门 ,
他以提图斯的怜悯之心和所罗门的明智判断, 开垦出一个王国。

[ðə; ði][ˈpaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðə; ði] [mægˈnɪfɪsɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑ:rdənəˈpeɪləs] , [ænd; ənd]
the piety of a Joseph , the magnificence of a Sardanapalus , and
这 虔诚 的 一个 约瑟夫 , 这 壮丽 的 一个 萨达那帕勒斯 , 和
[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][æn; ən] ,
the wisdom of an Æsop ,
这 智慧 的 一个 伊索 ,
约瑟的虔诚, 萨达那帕勒斯的威严, 以及伊索的智慧,

[hiː; hi][juˈnaɪtɪd] [tuː] ['kwɑ:lətɪz] [mɔːr] [rer] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðiːz] [pʊt] [təˈgeðər] ?
he united two qualities more rare than all these put together ?
他 团结的 二 品质 更多的 稀有的 比 全部 这些 放 一起 ?
他同时具备两种比所有这些特质加起来都更罕见的品质?

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
when he spoke he meant what he said ,
什么时候 他 辐 他 意思是 什么 他 说 ,
他说话做事都言出必行。

[ænd; ənd] [wen] [ˈʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [tʊk] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈflek(ə)n] ,
and when others spoke to him he took time for reflection ,
和 什么时候 其他的 辐 到 他 他 采取 时间 为了 反射 ,
当别人和他说话时, 他会停下来思考片刻。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈθɜ:rəli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] .
in order to make sure that he thoroughly understood their meaning .
在 命令 到 制作 当然 那 他 彻底 理解 他们的 意义 .
为了确保他彻底理解他们的意思。

[ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [brɪkwi:ðd] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑ:t][su:t][ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The dominion which his father bequeathed him did not suit the largeness of his
这 统治权 哪个 他的 父亲 遗赠 他 做过 不是 套装 这 大 的 他的
[vjuːz] ,
views ,
浏览 ,
他父亲留给他的领地并不适合他广阔的视野。

[soʊ][hiː; hi] [ka:vɔd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ]
so he carved out for himself a kingdom which was more in harmony with
所以 他 雕刻 出去 为了 他自己 一个 王国 哪个 曾是 更多的 在 和谐 和
[hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .
his gigantic instincts .
他的 巨大 本能 .
于是, 他为自己开辟了一个更符合他巨大本能的王国。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[bɔːrɪn][ɪn] - , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - ,
Born in 742 , and raised to the throne in 768 ,
出生 在 - , 和 提高 到 这 王座 在 - ,
生于742年, 768年登基。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn] - [ɔ:ɪ'redi] [meɪd] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ækwi,tɛɪn] [ænd; ənd] ['lɒmbədi] .
he had in 770 already made conquest of Aquitaine and Lombardy .
他 有 在 - 已经 制成 征服 的 阿基坦 和 伦巴第 .
他在 770 年已经征服了阿基坦和伦巴第。

[fɔ:ɾ] ['jɪrz] ['æftər]['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz]['sʌbdʒə,geɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] .
Four years after Germany was subjugated by him .
四 年 后 德国 曾是 被征服 经过 他 .
德国被他征服四年后。

[hi:; hi] [meɪd] ['fɪftɪ] - [θri:] ['mɪləteri] [eksprɪ'dɪʃnz] ,
He made fifty - three military expeditions ,
他 制成 五十 - 三 军队 探险 ,
他进行了五十三次军事远征，

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæən][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪm'self] [kraʊnd] ['empərəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
and he began the ninth century by having himself crowned Emperor of the West
和 他 开始 这 第九 世纪 经过 拥有 他自己 加冕 皇帝 的 这 西方
[baɪ][pɒʊp]['li:ʊʊ][ðə; ði] [θɜ:rd] .
by Pope Leo the Third .
经过 教皇 狮子座 这 第三 .
九世纪伊始，他由教皇利奥三世加冕为西罗马皇帝。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [dɪ'spensər] [ʌv; əv] [kraʊnz] ,
He was a generous dispenser of crowns ,
他 曾是 一个 慷慨的 自动售货机 的 皇冠 ,
他慷慨地分发王冠，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'weɪ] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪz] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [wi:; wi]
and gave away principalities and duchies as freely as now - a - days we
和 给予 离开 公国 和 公国 作为 自由 作为 现在 - 一个 - 天 我们
[gɪv] [ə'weɪ] .
give away recorderships .
给 离开 录音权 .
当时他们随意地将公国和公爵领地授予他人，就像今天我们随意地授予记录员职位一样。

[paɪ][hæd; həd] [tu:] ['kæpɪtəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] : [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [roʊm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]
Pie had two capitals in his dominions : the one was Rome , the other was
馅饼 有 二 首都 在 他的 领地 : 这 一 曾是 罗马 , 这 其他 曾是
['eks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl] .
Aix - la - Chapelle .
艾克斯 - 拉 - 教堂 .
皮埃的统治区内有两个首都：一个是罗马，另一个是亚琛。

[hi:; hi] ['prɒməɪ,geɪtɪd] [ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] [lɔ:z] [noʊn] [æz; əz] [kæprɪ'tʃʊləɪz] .
He promulgated the code of laws known as Capitularies .
他 颁布 这 代码 的 法律 已知 作为 章程 .
他颁布了被称为《法令集》的法律汇编。

[hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [rɪ'lɪdʒən] , [sprɛd] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] ,
He defended religion , spread the Gospel , encouraged the fine arts ,
他 辩护 宗教 , 传播 这 福音 , 鼓励 这 美好的 艺术 ,
他捍卫宗教，传播福音，鼓励艺术发展。

[ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [kə'θi:drəlz] [ɔ'rgənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'pɔ:ɾtɪd] [frʌm; frəm] ['lɒmbədi] .
and introduced into his cathedrals organs which he imported from Lombardy .
和 介绍 进入 他的 大教堂 器官 哪个 他 进口 从 伦巴第 .
他还把从伦巴第进口的管风琴引入到他的大教堂中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maɪn] [maɪndz] , [hu:z] ['efərts] [hi:; hi] ['stɪmjələrtɪd] , [ænd; ənd] [hu:z] ['leɪbər] [hi:; hi]
Surrounded by mighty minds , whose efforts he stimulated , and whose labours he
包围 经过 强大的 思想 , 谁 努力 他 刺激 , 和 谁 劳动 他
[ʃɛrd] ,
shared ,
共享 ,

他身边都是才华横溢的人，他激励着他们的努力，并与他们共同参与了劳动。

[hi:; hi] ['faʊndɪd] ['meni] [sku:lz] [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] .
he founded many schools and universities .
他 创立 许多 学校 和 大学 .

他创办了许多学校和大学。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - , ['æftər] [θri:] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rtɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɔ:vɪn] ['pəʊər] — [θri:] -
He died in 814 , after three - and - forty years of sovereign power — three -
他 死亡 在 - , 后 三 - 和 - 四十 年 的 主权 力量 — 三 -
[ænd; ənd] - ['fɔ:rtɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['vɪktərɪz] [ænd; ənd] ['wʌndəz] .
and - forty years of victories and wonders .
和 - 四十 年 的 胜利 和 奇迹 .

他在位四十三年后，于公元 814 年去世——这四十年充满了胜利和奇迹。

[ˈri:əlɪ] , [maɪ] [daɪr] [ˈri:dəz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ]
Really , my dear readers , if you are not satisfied with Charlemagne for a hero
真的 , 我的 亲爱的 读者 , 如果 你 是 不是 使满意 和 查理曼大帝 为了 一个 英雄
,
!
,

亲爱的读者们，如果您对查理曼大帝作为英雄感到不满，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pli:z] !
you must be very difficult to please !
你 必须 是 非常 难的 到 请 !

你真是个很难取悦的人！

[ə'ɪrdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ɪrdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['b:θər] [kən'grætjuleɪts] [hɪm'self] [ɑ:n] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .
WHICH THE AUTHOR CONGRATULATES HIMSELF ON NOT HAVING TO READ .
哪个 这 作者 恭喜 他自己 在 不是 拥有 到 读 .

作者暗自庆幸自己不必阅读这些内容。

[aɪ]
I
我

我

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['sɑ:ri] [tu:; tə] ['wɪri] [ju:; jʊ] , [maɪ] [daɪr] [ˈri:dəz] ; [ɪn][fækt] ,
SHOULD be extremely sorry to weary you , my dear readers ; in fact ,
应该 是 极其 对不起 到 厌倦 你 , 我的 亲爱的 读者 ; 在 事实 ,
非常抱歉让各位亲爱的读者感到厌烦；事实上，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈretʃɪd] [ɪf][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lək] [ɑːn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [æz; əz] [ˈsɪriəs] [ˈriːdɪŋ] ,
I should be wretched if you were to look on this volume as serious reading ,
我 应该 是 可怜 如果 你 是 到 看 在 这 体积 作为 严肃的 阅读 ,
如果你把这本书当作严肃读物来看待, 我会感到非常难过。

[ænd; ənd][jet][aɪ][eɪˈem] [kəmˈpeld] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [wɪt]
and yet I am compelled to sum up in a few words the great events which
和 然而 我 是 被迫 到 和 向上 在 一个 很少 字 这 伟大的 活动 哪个
[ˈædʒɪteɪtɪd] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm][maɪ][ˈstɔːrɪ] [kəˈmensɪz] .
agitated France at the time my story commences .
激动 法国 在 这 时间 我的 故事 开始 .

然而, 我不得不用寥寥数语概括一下我的故事开始之时, 法国发生的那些激动人心的大事。
[haʊˈevər] , [pʊt][ə; eɪ][bəʊld] [feɪs] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][bəʊlt] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [breθ] ,
However , put a bold face on it , and bolt this chapter without taking breath ,
然而 , 放 一个 大胆的 脸 在 它 , 和 螺栓 这 章 没有 采取 气息 ,
然而, 要强颜欢笑, 一口气读完这一章。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ˈswɑːləʊ] [ˈeni] [prɪˈkjuːliərli] [ˈnɔːʃəs] [draːft] .
as you would swallow any peculiarly nauseous draught .
作为 你 会 吞 任何 奇特地 恶心 草稿 .
就像你会吞下任何令人作呕的饮料一样。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈpepɪn][ðə; ði] [ˈɔːrt] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ˈkɑːrləˌmæn][ænd; ənd]
After the death of Pepin the Short , in 768 , his two sons , Carloman and
后 这 死亡 的 佩平 这 短的 , 在 - , 他的 二 儿子们 , 卡洛曼 和
[ˈʃɑːləˌmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,

矮子丕平于768年去世后, 他的两个儿子卡洛曼和查理曼,
[dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
divided his kingdom .
分割 他的 王国 .
他将王国一分为二。

[ˈkɑːrləˌmæn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeldər] , [tʊk] [ˈbɜːrgændɪ] , [prɒˈvɒŋs] , [septɪˈmeɪniːə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Carloman , who was the elder , took Burgundy , Provence , Septimania , and the
卡洛曼 , who 曾是 这 长老 , 采取 勃艮第 , 普罗旺斯 , 塞普蒂马尼亚 , 和 这
[tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈnuːstriə] .
chief part of Neustria .
首席 部分 的 纽斯特里亚 .

年长的卡洛曼占领了勃艮第、普罗旺斯、塞普蒂马尼亚和纽斯特里亚的大部分地区。
[hɪz; ɪz] [kɔːrəˈneɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ɑːkˈtəʊbər] , - , [æt; ət][leɪˈɑːn] .
His coronation took place on the 9th October , 768 , at Laon .
他的 加冕礼 采取 地方 在 这 9th 十月 , - , 在 拉昂 .
他的加冕典礼于公元768年10月9日在拉昂举行。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈnuːstriə] , [bəˈveɪriə] , [ænd; ənd][θjuəˈrɪndʒɪə] .
Charlemagne had part of Neustria , Bavaria , and Thuringia .
查理曼大帝 有 部分 的 纽斯特里亚 , 巴伐利亚 , 和 图林根 .
查理曼大帝拥有纽斯特里亚、巴伐利亚和图林根的部分领土。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] [swɑːˈsɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz][ˈkɑːrləˌmæn] .
He was crowned at Soissons on the same day as Carloman .
他 曾是 加冕 在 苏瓦松 在 这 相同的 天 作为 卡洛曼 .
他和卡洛曼在同一天于苏瓦松加冕。

[ˈækwiˌteɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ferd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] .
Aquitaine was also shared between the brothers .
阿基坦 曾是 还 共享 之间 这 兄弟 .
阿基坦也由兄弟二人共同拥有。

[ˈjuː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [əˈwer] [ðæt] [ˈpepɪn][ðə; ði] [ˈɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd]
You are probably aware that Pepin the Short was the founder of the second
你 是 大概 意识到的 那 佩平 这 短的 曾是 这 创始人 的 这 第二
[laɪn][ʌv; əv] [frentʃ] [kɪŋz] .
line of French kings .
线 的 法语 国王 .

你可能知道矮子丕平是法国第二代君主的奠基人。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmerəʊˈvɪndʒiən] , [wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ɪkˈstɪŋkt] [wen] [hiː; hi]
The first line , that of the Merovingians , was not , however , extinct when he
这 第一的 线 , 那 的 这 墨洛温王朝 , 曾是 不是 , 然而 , 灭绝 什么时候 他
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
came to the throne ,
来了 到 这 王座 ,

然而，墨洛温王朝的第一支血脉在他登基时并没有断绝。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːks] [ʌv; əv] [ˈækwiˌteɪn] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˌmerəʊˈvɪndʒiən] [dɪˈsent] .
for the Dukes of Aquitaine were of Merovingian descent .
为了 这 公爵 的 阿基坦 是 的 墨洛温王朝 下降 .

阿基坦公爵是墨洛温王朝的后裔。

[ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [tuːˈluːz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kloʊˈtɛr] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
They sprang from Caribert , King of Toulouse , the son of Clotaire the Second .
他们 弹簧 从 - , 国王 的 图卢兹 , 这 儿子 的 克洛泰尔 这 第二 .

他们的祖先是图卢兹国王卡里贝尔，他是克洛泰尔二世的儿子。

[ˈjuːdiːz] ,
Eudes ,
尤德斯 ,

尤德斯，

[huː] [ˈfɛrz] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [ˈmɑːtel] [ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði] [ˈserəsənz] [ɪn][ðə; ði]
who shares with Charles Martel the glory of having conquered the Saracens in the
WHO 分享 和 查尔斯 马特尔 这 荣耀 的 拥有 征服 这 萨拉森人 在 这
[ˈsæŋɡwɪneri] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ] ,
sanguinary battle of Poitiers ,
血腥 战斗 的 普瓦捷 ,

他与查理·马特尔共同分享了在血腥的普瓦捷战役中战胜撒拉逊人的荣耀。

[ɪn] - , [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] .
in 732 , was also of this family .
在 - , 曾是 还 的 这 家庭 .

公元732年，他也是这个家族的一员。

- , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈjuːdiːz] , [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [pepɪnz] [deθ] ,
Hunald , the son of Eudes , had , at the time of Pepin's death ,
- , 这 儿子 的 尤德斯 , 有 , 在 这 时间 的 佩平的 死亡 ,

厄德之子于纳尔德在丕平去世时，

[lɪvd] [faɪv] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈmɑːnərk] [hæd; həd]
lived five - and - twenty years in the convent to which that monarch had
居住地 五 - 和 - 二十 年 在 这 修道院 到 哪个 那 君主 有
[kənˈsaɪnd] [hɪm; ɪm] .
consigned him .
寄售 他 .

他在君主将他送往的修道院里生活了二十五年。

[naʊ] , [ðə; ði][,merəʊ'vindʒiən][dju:ks][ʌv; əv] ['ækwi:teɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Now , the Merovingian Dukes of Aquitaine had a fierce hatred of the
现在 , 这 墨洛温王朝 公爵 的 阿基坦 有 一个 凶猛的 仇恨 的 这
[,kɑ:ləʊ'vindʒiən] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] ,
Carlovingian Kings of France ,
加洛林王朝 国王 的 法国 ,
当时, 阿基坦的墨洛温王朝公爵们对法国的加洛林王朝国王们怀有强烈的仇恨。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑ:rləmən]
and accordingly , as soon as Hunald heard of the accession of Carloman
和 因此 , 作为 很快 作为 - 听到 的 这 加入 的 卡洛曼
[ænd; ənd] ['ʃɑ:ləmeɪn] ,
and Charlemagne ,
和 查理曼大帝 ,
因此, 当胡纳尔德听到卡洛曼和查理曼大帝即位的消息后,

[hi:; hi] ['kwɪtrɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] , [tʊk] [ʌp][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; prou'kleɪmd][ðə; ði]
he quitted the monastery , took up arms , and proclaimed the
他 辞职 这 修道院 , 采取 向上 武器 , 和 宣布 这
[ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['ækwi:teɪn] .
independence of Aquitaine .
独立 的 阿基坦 .
他离开修道院, 拿起武器, 宣布阿基坦独立。

[ə'ɪrdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [tu:] ['nu:li] - [kraʊnd] [kɪŋz] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] [æt; ət][æn; ən] ['aʊtbreɪk]
The two newly - crowned kings had reason to be alarmed at an outbreak
这 二 新 - 加冕 国王 有 原因 到 是 惊慌 在 一个 暴发
[laɪk] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] ,
like this , for ,
喜欢 这 , 为了 ,
两位新加冕的国王有理由对这样的疫情感到担忧, 因为:

[ən'les] [pʊt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
unless put down at the outset ,
除非 放 向下 在 这 开端 ,
除非一开始就设定好,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'raʊz] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]
it might arouse and encourage the pretensions of the descendants of
它 可能 引起 和 鼓励 这 虚荣心 的 这 后代 的
['kləʊvɪs][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['nu:striə] .
Clovis with regard to Neustria .
克洛维斯 和 看待 到 纽斯特里亚 .
这可能会激起并助长克洛维的后裔对纽斯特里亚的觊觐。

['ʃɑ:ləmeɪn] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] , [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Charlemagne summoned a Parliament , to which he invited his brother .
查理曼大帝 被召唤 一个 议会 , 到 哪个 他 受邀 他的 兄弟 .
查理曼大帝召集议会, 并邀请了他的兄弟参加。

[ðeɪ] [bəʊθ] [keɪm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðər; ðər] [ɪkli:zi'æstɪks] [ænd; ənd] ['nəʊblz] , [ænd; ənd][wɔ:r]
They both came to it , attended by their ecclesiastics and nobles , and war
他们 两个都 来了 到 它 , 参加 经过 他们的 教会人士 和 贵族 , 和 战争
[wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] .
was decided upon .
曾是 决定 之上 .
他们二人带着各自的教士和贵族来到会场, 决定开战。

[ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [krɔ:st] [ðə; ði] [lwa:r] [tə'geðər] ; [bʌt; bət]['kɑ:rlə,mæn] , [hu:] ,
The two kings crossed the Loire together ; but Carloman , who ,
这 二 国王 交叉 这 卢瓦尔河谷 一起 ; 但 卡洛曼 , who ;
两位国王一同渡过卢瓦尔河; 但卡洛曼, 他,

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɒnikl z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ən] -
if one may judge from the chronicles of the period , was of an un-
如果 一 可能 法官 从 这 编年史 的 这 时期 , 曾是 的 一个 联合国 -
['eɪmiəb(ə)] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
amiable disposition ,
可亲 处置 ,
如果从当时的编年史来看, 他性格并不友善。

[hæd; həd] [sʌtʃ] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] ,
had such quarrels with his brother about the partition of their inheritance ,
有 这样的 争吵 和 他的 兄弟 关于 这 分割 的 他们的 遗产 ,
他曾因遗产分割问题与兄弟发生过争吵。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tu;; tə] [bloʊz] .
that it was even feared they would come to blows .
那 它 曾是 甚至 害怕 他们 会 来 到 打击 .
甚至有人担心他们会大打出手。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][pɑ:rt] ['kʌmpəni] .
They therefore determined to part company .
他们 所以 决定 到 部分 公司 .
因此, 他们决定分道扬镳。

['kɑ:rlə,mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ler'a:n] , [ænd; ənd] ['ʃɑ:lə,mɛɪn] ['prɒsɪkju:tɪd] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ə'ləʊn] .
Carloman returned to Laon , and Charlemagne prosecuted the enterprise alone .
卡洛曼 返回 到 拉昂 , 和 查理曼大帝 被起诉 这 企业 独自的 .
卡洛曼返回拉昂, 查理曼大帝独自一人继续推进这项事业。

[hi;; hi][,oʊvə'ræn] ['ækwi,tɛɪn] [wɪ'ðəʊt] ['mi:tɪŋ] ['eni] [rɪ'zɪstəns] , [æz; əz] [tʃɑ:rlz] ['mɑ:tel] [hæd; həd] [dʌn]
He overran Aquitaine without meeting any resistance , as Charles Martel had done
他 超出范围 阿基坦 没有 会议 任何 反抗 , 作为 查尔斯 马特尔 有 完毕
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他像之前的查理·马特尔一样, 不费吹灰之力就征服了阿基坦。
- , [ə; eɪ]['fju:dʒətɪv] , [ænd; ənd][hɑ:rd] [prest] , [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [si:k] ['feltər]
Hunald , a fugitive , and hard pressed , found himself obliged to seek shelter
- , 一个 逃犯 , 和 难的 按下 , 成立 他自己 有义务 到 寻找 庇护所
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefju:] [wʊlf] ,
with his nephew Wolf ,
和 他的 侄子 狼 ,
逃犯胡纳尔德走投无路, 只好投奔他的侄子沃尔夫寻求庇护。

[du:k] [ʌv; əv] ['gæskəni] .
Duke of Gascony .
公爵 的 加斯科涅 .
加斯科涅公爵。

[wʊlf] !
Wolf !
狼 !
狼!

[wen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['ferɪ] [teɪl] [bɪ'stəu] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [prə'praɪəti] ?
When was a name in a fairy tale bestowed with more propriety ?
什么时候 曾是 一个 姓名 在 一个 仙女 故事 授予 和 更多的 礼 ?
童话故事里的名字什么时候比现实中的名字更合乎礼仪了?

[ðɪs] [wʊlf] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'zɜ:rɪdli] [kɔ:ld] [soʊ] , [æz; əz][ju:; jə] [wɪl] [si:] .
This Wolf was most deservedly called so , as you will see .
这 狼 曾是 最多 理所当然 称为 所以 , 作为 你 将要 看 :

你会发现, 这只狼被称作“狼”绝对名副其实。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈʃɑ:ləmeɪn] [dɪ'sklʌvəd] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][ə'saɪləm] ,
As soon as Charlemagne discovered where his enemy had found an asylum ,
作为 很快 作为 查理曼大帝 发现 在哪里 他的 敌人 有 成立 一个 庇护所 ,

查理曼大帝一发现他的敌人找到了避难所,

[hi:; hi] [dɪ'spætɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmoʊst] [naɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['gæskəni] ,
he dispatched some of his foremost knights to the Duke of Gascony ,
他 已派出 一些 的 他的 首先 骑士 到 这 公爵 的 加斯科涅 ,

他派遣了一些最杰出的骑士前往加斯科涅公爵那里。

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [ɪf] [hi:; hi]
commanding him to deliver up the fugitive , and threatening , if he
指挥 他 到 递送 向上 这 逃犯 , 和 威胁 , 如果 他

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
refused ,
拒绝 ,

命令他交出逃犯, 并威胁说, 如果他拒绝,

[tu:; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] [ˈdʌtʃɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:] [weɪst] .
to enter his duchy and lay it waste .
到 进入 他的 公国 和 躺 它 浪费 .

进入他的公国, 将其夷为平地。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [maɪ] [dɪr] ['ri:də-z] , ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz][nɔ:t] [kwɔɪt] [soʊ] [ˌekspe'dɪʃəs] [æz; əz][aɪ 'ti:] -
In those days , my dear readers , travelling was not quite so expeditious as it ' -
在 那些 天 , 我的 亲爱的 读者 , 旅行 曾是 不是 相当 所以 迅速的 作为 它 -

[es] [naʊ] !
s now !
s 现在 !

亲爱的读者们, 在那个年代, 旅行远没有现在这么便捷!

[soʊ] [ˈʃɑ:ləmeɪn] , [ˈfɔ:'si:ɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [mʌnθs] ,
so Charlemagne , foreseeing he would have to wait some months ,
所以 查理曼大帝 , 预见 他 会 有 到 等待 一些 几个月 ,

所以查理曼大帝预见到他必须等待几个月,

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
established his camp on the borders of the forest .
已确立的 他的 营 在 这 边界 的 这 森林 .

他在森林边缘扎营。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [pʊt][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [tu:; tə][ˈpra:fɪtəb(ə)l][ju:z] ,
In the next place , in order to put the time of his stay to profitable use ,
在 这 下一个 地方 , 在 命令 到 放 这 时间 的 他的 停留 到 有利可图 使用 ,

其次, 为了充分利用他逗留的时间,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
and to give employment to his troops ,
和 到 给 就业 到 他的 军队 ,

并为他的军队提供就业机会

[əˈbaʊt] [faɪv] [li:gz] [frʌm; frəm] [bɔ:ˈrdʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈfɔ:rtɹəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld]
about five leagues from Bordeaux he had a strong fortress which was called
关于 五 联赛 从 波尔多 他 有 一个 强的 堡垒 哪个 曾是 称为
[frɑ:nˈsæk] , [ɔ:ɹ] [ˈræðər] - ,
Fronsac , or rather Fransiac ,
弗龙萨克 , 或者 相当 - ,
距离波尔多大约五里格的地方, 他有一座坚固的堡垒, 叫做弗龙萨克, 或者更确切地说是弗朗西亚克。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] .
the castle of the Franks .
这 城堡 的 这 法兰克斯 .
法兰克人的城堡。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [kəmˈpli:tɪd] [wen] [ðə; ði][baɪ] [wʊlf] [ʌv; əv] [ˈgæskəni] ,
The building of the castle was hardly completed when the by Wolf of Gascony ,
这 建筑 的 这 城堡 曾是 几乎 完全的 什么时候 这 经过 狼 的 加斯科涅 ,
城堡的建造工程尚未完全竣工, 就被加斯科涅的沃尔夫攻占了。

[hu:] [dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈskru:p(ə)l][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ʌp][tu:; tə] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] ,
who did not in the least scruple to deliver up to Charlemagne ,
WHO 做过 不是 在 这 至少 顾忌 到 递送 向上 到 查理曼大帝 ,
他毫不犹豫地 向查理曼大帝交出了武器。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:əlti] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [hu:] [hæd; həd] [kleɪmd]
as a proof of his fealty , Hunald and his family , who had claimed
作为 一个 证明 的 他的 忠诚 , - 和 他的 家庭 , WHO 有 声称
[ˈfeltər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
shelter of him .
庇护所 的 他 .
为了证明他的忠诚, 胡纳尔德和他的家人向他求助, 他们曾向他寻求庇护。

[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈli:dər] , [ˈækwiˌteɪn] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə]
The insurrection having been thus deprived of its leader , Aquitaine submitted to
这 起义 拥有 到过 因此 被剥夺的 的 它是 领导者 , 阿基坦 提交 到
[ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .
Charlemagne .
查理曼大帝 .
叛乱失去了领袖, 阿基坦向查理曼大帝投降。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [ˌɑˈrɑˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ˌʃɑ:rləˈmeɪnz] [kɔ:ˈrteʒ] .
CHARLEMAGNE'S CORTEGE .
查理曼大帝的 送葬队伍 .
查理曼大帝的送葬队伍。

[si:]
C
C
C

- [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .
HARLEMAGNE determined to celebrate the fortunate issue of his campaign .

- 决定 到 庆祝 这 幸运 问题 的 他的 活动 .

哈勒马涅决心庆祝他竞选活动中的这一幸运结果。
[dʒaʊsts][ænd; ənd] ['tuəni:z] [wɜ:; wə] ['ɔ:rgənəɪzd] , [ænd; ənd] ['herəldz] [wɜ:; wə] [sent] [aʊt] [fɑ:r][ænd; ənd]
Jousts and tourneys were organised , and heralds were sent out far and
比武 和 锦标赛 是 有组织的 , 和 使者 是 发送 出去 远的 和
[waɪd] ;
wide ;
宽的 ;

组织了马上比武和锦标赛，并向四面八方派出了传令官；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] [naɪts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz] :
and before long knights began to pour in from the various provinces :

和 前 长的 骑士 开始 到 倒 在 从 这 各种各样的 省份 :

不久之后，来自各个省份的骑士们便蜂拥而至：
[sʌm; səm][tu:; tə] [fʊʊ] [ðer; ðər] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] ,
some to show their courage and exercise their strength and skill ,
一些 到 展示 他们的 勇气 和 锻炼 他们的 力量 和 技能 ,
有些人是为了展现勇气，锻炼力量和技巧。

['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ɪn'ɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['væŋkwɪʃt]
others in the hope of enriching themselves with the spoils of their vanquished
其他的 在 这 希望 的 丰富的 他们自己 和 这 战利品 的 他们的 战败者
[ædvər'serɪz] .
adversaries .
对手 .

另一些人则希望通过掠夺战败敌人的战利品来中饱私囊。

[ðə; ði][spɑ:t] [t'fʊʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] [wʌz; wəz][æ; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['velvɪt] [swɔ:rd] ['sɪtʃueɪtɪd]
The spot chosen for the tournament was an extent of velvet sward situated
这 点 选定 为了 这 比赛 曾是 一个 程度 的 天鹅绒 草 位于
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [oʊks] [ðæt] [wɜ:; wə] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [oʊld] .
at the edge of a forest of oaks that were five hundred years old .
在 这 边缘 的 一个 森林 的 橡树 那 是 五 百 年 老的 .

比赛场地选在一片柔软的草地上，草地位于一片五百年树龄的橡树林边缘。

[ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [lʊʊ] [hɪlz] [fɔ:ɾmd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['æmfɪθi:ətər] ,
A semi - circle of low hills formed a sort of amphitheatre ,
一个 半 - 圆圈 的 低的 丘陵 形成 一个 种类 的 圆形剧场 ,
一片低矮的山丘呈半圆形，形成了一个类似圆形剧场的地形。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][væst] ['eriə] , [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'bætnts] , [wʌz; wəz]
in the centre of which a vast area , reserved for the combatants , was
在 这 中心 的 哪个 一个 广阔的 区域 , 预订的 为了 这 战斗人员 , 曾是
[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][,pæli'seɪdz] .
surrounded with palisades .
包围 和 栅栏 .

其中中央是一片广阔的区域，专供战斗人员使用，周围环绕着栅栏。

[ðer; ðər][wɜ:; wə] [tu:] ['entrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪsts] — [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
There were two entrances to the lists — one on the north ,
那里 是 二 入口 到 这 列表 — 一 在 这 北 ,
名单有两个入口——一个在北面，

[ðə; ði] [ˈlðər] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] — [i:tʃ] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][sɪks]
the other on the south — each wide enough to admit of the passage of six
这 其他 在 这 南 — 每个 宽的 足够的 到 承认 的 这 通道 的 六
[naɪts] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [əˈbrest] .
knights on horseback abreast .
骑士 在 马背 并排 .

另一条在南边——每条路都足够宽，可以容纳六名骑士并排骑马通过。

[tu:] [ˈherəldz] [ænd; ənd][sɪks] [ˈpɜ:rswɪvənt] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈentri:z] .
Two heralds and six pursuivants had charge of each of these entries .
二 使者 和 六 追索者 有 收费 的 每个 的 这些 条目 .
每项登记都由两名纹章官和六名巡视员负责。

[smɔ:l] [dɪˈtætʃmənts] [wɜ:r; wər] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈɔ:rdər] — [noʊ]
Small detachments were scattered about here and there to maintain order — no
小的 分遣队 是 疏散 关于 这里 和 那里 到 维持 命令 — 不
[i:zi] [tæsk] ,
easy task ,
简单的 任务 ,
小股部队分散在各处维持秩序——这绝非易事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] ,
for the inhabitants of the surrounding country , with their wives ,
为了 这 居民 的 这 周围 国家 , 和 他们的 妻子们 ,
对于周围国家的居民及其妻子来说,

[hæd; həd] [əˈsembld] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈkwɔ:rtərz] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
had assembled from all quarters alongside of the camp .
有 组装 从 全部 四分之一 旁边 的 这 营 .
他们从营地周围的各个方向聚集过来。

[ɑ:n][ðem; ðəm][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [ə; eɪ] [du:] [əbˈzɜ:rvəns] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] ,
On them it was difficult to impress a due observance of discipline ,
在 他们 它 曾是 难的 到 令人印象深刻 一个 到期的 观察 的 纪律 ,
很难让他们养成遵守纪律的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈmænɪdʒəbl] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [blaʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][leɪd][ɑ:n]
and the unmanageable came in for showers of blows that were not laid on
和 这 难以控制 来了 在 为了 淋浴 的 打击 那 是 不是 铺设 在
[les] [ˈheɪvɪli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒŋkəd] [ˈkʌntri] .
less heavily because it was a conquered country .
较少的 重度 因为 它 曾是 一个 征服 国家 .
而那些难以控制的人则遭受了如雨点般落下的打击，即使它是一个被征服的国家，打击力度也没有减轻。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [speɪs] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [geɪt] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [twelv] [ˈɡɔ:rdʒəs]
On a level space not far from the northern gate were raised twelve gorgeous
在 一个 等级 空间 不是 远的 从 这 北方 门 是 提高 十二 华丽的
[pəˈvɪljənz] ,
pavilions ,
亭子 ,
在离北门不远的一片平地上，耸立着十二座华丽的亭台楼阁。

[rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [twelv] [ˈprɪnsəp(ə)l] [frentʃ] [ˈtʃæmpi:ənz] [hu:] [held][ðə; ði][lɪsts] .
reserved for the twelve principal French champions who held the lists .
预订的 为了 这 十二 主要的 法语 冠军 WHO 握住 这 列表 .
仅限榜单上的十二位法国主要冠军获得者。

[ˈpenən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈklərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈleɪdi] - [lʌvz] , [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Pennons with their colours , and those of their lady - loves , fluttering in the
旗帜 和 他们的 颜色 , 和 那些 的 他们的 女士 - 爱 , 飘动 在 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

旗帜飘扬，上面绘着他们和他们心上人的色彩，在风中猎猎作响。

[weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [laɪk] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsɜ:pənts] .
waved in the sunlight like flying serpents .
挥手 在 这 阳光 喜欢 飞行 蛇 .

在阳光下摇曳，宛如飞蛇。

[i:tʃ] [naɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [səˈspendɪd] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][tent] , [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Each knight had his shield suspended before his tent , under the charge of a
每个 骑士 有 他的 盾 暂停 前 他的 帐篷 , 在下面 这 收费 的 一个
[ˈskwaɪər] .
squire .
乡绅 .

每位骑士的盾牌都悬挂在帐篷前，由一名侍从看守。

[ˈfɜ:rðər] [ɔ:f] , [les] [ˈkɔ:stli] [tents] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈnu:mərəs] [ˈwɔ:rɪz] ,
Further off , less costly tents served as lodgings for numerous warriors ,
更远 离开 , 较少的 昂贵 帐篷 服务 作为 住宿 为了 很多的 战士 ,

更远处，一些造价较低的帐篷成为众多战士的住所。

[hu:] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [təˈgeðər] [ˈi:ðər] [baɪ] [ˈfrendʃɪp] [ɔ:r][wɑ:nt][ʌv; əv] [mi:nz] .
who were drawn together either by friendship or want of means .
WHO 是 绘制 一起 任何一个 经过 友谊 或者 想 的 方法 .

他们因友谊或贫困而走到了一起。

[ðɪs] [kəˈmju:nəti] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [kweɪnt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [taʊn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [æz; əz][aɪˈti:][wɜ:r; wər] ,
This community formed a quaint sort of town , which had , as it were ,
这 社区 形成 一个 古雅 种类 的 镇 , 哪个 有 , 作为 它 是 ,
[ˈsʌbə:b] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈsteɪb(ə)l] - [fedz] ,
suburbs consisting of stable - sheds ,
郊区 由 的 稳定的 - 棚屋 ,

这个社区形成了一个古朴的小镇，其郊区就像是由马厩棚组成一样。

[ænd; ənd] [hʌt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] , [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ] [ˈɑ:rmərər] , [ˈfæriər] , [ˈsɜ:dʒənz] , [ænd; ənd][ˈɑ:tɪzənz] ,
and huts of all sorts , occupied by armourers , farriers , surgeons , and artisans ,
和 小屋 的 全部 排序 , 占领 经过 盔甲匠 , 铁匠 , 外科医生 , 和 工匠 ,

还有各种各样的茅屋，里面住着盔甲匠、蹄铁匠、外科医生和工匠。

[hu:z] [ˈprez(ə)ns] [ɑ:n] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] [wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .
whose presence on such occasions was indispensable .
谁 在场 在 这样的 场合 曾是 必不可少 .

在这种场合，他的出席是不可或缺的。

[ˈmɜ:tʃənts] [æt; ət] [ði:z] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [ɪgˈzemptɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l][təʊlz][ænd; ənd][ˈtæksɪz] ,
Merchants at these times were exempted from all tolls and taxes ,
商人 在 这些 时代 是 豁免 从 全部 收费 和 税收 ,

当时的商人免缴一切通行费和税款。

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [sel] [vəˈni:fɪn] [ˈtrɪŋkɪts] [ænd; ənd][ɔ:riˈent(ə)l]
and accordingly the Jews had come to sell Venetian trinkets and Oriental
和 因此 这 犹太人 有 来 到 卖 威尼斯 小饰品 和 东方
[ˈpɜ:fju:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ;
perfumes to the ladies ;
香水 到 这 女士们 ;

因此，犹太人前来向女士们兜售威尼斯小饰品和东方香水；

[ðə; ði] ['brɛtənz] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['hʌni] [fɔ:r; fər] [seɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [drɪ'spleɪd] [ðer; ðər]
the Bretons brought their honey for sale , and the Provencals displayed their
这 布列塔尼人 带来 他们的 蜂蜜 为了 销售 , 和 这 - 显示 他们的
[klɪr] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl] ;
clear olive oil ;
清除 橄榄 油 ;

布列塔尼人带来了他们的蜂蜜出售，普罗旺斯人则展示了他们清澈的橄榄油；

[ænd; ənd][ə'mɪd] [ɔ:l] [ði:z] [gʊd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət]['rændəm] ,
and amid all these good things were to be seen , rambling about at random ,
和 之中 全部 这些 好的 事物 是 到 是 已见 , 漫无边际 关于 在 随机的 ,
[dʒʌɡlərz] ,
jugglers ,
杂耍演员 ,

在所有这些美好的事物之中，可以看到一些杂耍艺人漫无目的地四处游荡。

[tru:bəduəz] , ['mɪnstrəl] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [pʊr] [bəu'hi:mjənz] ,
troubadours , minstrels , and all other classes of poor Bohemians ,
吟游诗人 , 吟游诗人 , 和 全部 其他 课程 的 贫穷的 波西米亚人 ,
游吟诗人、吟游艺人以及所有其他阶层的波西米亚贫苦人，

[hu:z] [wɪts][ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] [ɪf] [ðer; ðər] [pə:sɪz] [ɑ:r; ər][skænt] .
whose wits are sharp if their purses are scant .
谁 智慧 是 锋利的 如果 他们的 钱包 是 稀少 .
他们头脑敏锐，但囊中羞涩。

[ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ɔ:l]
On the borders of the wood was erected a pavilion more magnificent than all
在 这 边界 的 这 木头 曾是 竖立 一个 亭 更多的 壮丽 比 全部
[ðə; ði] ['ʌðər] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʃɑ:lə'meɪn] ;
the others — it was that of Charlemagne ;
这 其他的 — 它 曾是 那 的 查理曼大帝 ;

在树林边缘建起了一座比其他所有凉亭都更加宏伟的凉亭——那是查理曼大帝的凉亭；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [klɔ:θ] [ʌv; əv][gəʊld] , [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)] [straɪps] , ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ['i:gəlz] ,
it was of cloth of gold , with purple stripes , powdered with gold eagles ,
它 曾是 的 布 的 金子 , 和 紫色的 条纹 , 粉末状 和 金子 老鹰 ,
它是用金丝织成的，带有紫色条纹，上面撒着金鹰图案。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:ɪdɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['i:g(ə)]
and it was so bright that one would have needed the eye of an eagle
和 它 曾是 所以 明亮的 那 一 会 有 需要 这 眼睛 的 一个 鹰
[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɪts] ['lʌstər] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
to support its lustre for an instant .
到 支持 它是 光泽 为了 一个 立即的 .

它如此耀眼，即使像鹰一样锐利的眼睛，也难以抵挡它的光芒。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [naɪts] , [skwaɪəz] , ['læki] , [ænd; ənd]['peɪdʒɪz] ,
All about it were knights , squires , lackeys , and pages ,
全部 关于 它 是 骑士 , 乡绅 , 喽啰 , 和 页面 ,
周围全是骑士、侍从、仆人和侍童。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz] [bi:z] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kwi:n] .
coming and going as thickly as bees in a hive around their queen .
未来 和 去 作为 浓密 作为 蜜蜂 在 一个 蜂巢 大约 他们的 女王 .
来来往往的人群密密麻麻，就像蜂巢里围绕着蜂后的蜜蜂一样。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tent] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
On either side of the royal tent , and all along the edge of the forest ,
在 任何一个 边 的 这 皇家 帐篷 , 和 全部 沿着 这 边缘 的 这 森林 ,
在皇家帐篷的两侧，以及沿着森林边缘，

[wɜːr; wər] [i'rektɪd] [si:ts] [fɜːr; fər][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ʌv; əv][ræŋk] , [hu:] ['prɑ:mɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['nu:mərəs]
were erected seats for the spectators of rank , who promised to be numerous
是 竖立 座位 为了 这 观众 的 秩 , WHO 承诺 到 是 很多的
.
:
.

为地位显赫的观众搭建了座位，预计观众人数众多。

[ðeɪ] [flɑ:kt] - [ɪn] ['evri] [ʼaʊər][ɪn] [kraʊdz] , [soʊ] [dɪ'lɑɪtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] ['spektəklz] [ʌv; əv]
They flocked - in every hour in crowds , so delighted were they with spectacles of
他们 成群结队的 - 在 每一个 小时 在 人群 , 所以 高兴极了 是 他们 和 眼镜 的
[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,
this description ,
这 描述 ,

他们每隔一小时就成群结队地涌入，对这种景象感到无比欣喜。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [soʊ][dɪ'zaɪərəs][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ʃɑ:ləmeɪn] ,
and , above all , so desirous were they of beholding Charlemagne ,
和 , 多于 全部 , 所以 渴望 是 他们 的 凝视 查理曼大帝 ,
而且，他们尤其渴望一睹查理曼大帝的风采。

[hu:z] [neɪm] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] [θru:] ['jʊrəp] .
whose name had already begun to resound through Europe .
谁 姓名 有 已经 开始 到 回响 通过 欧洲 .
他的名字已经开始在欧洲传颂。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑ:ks] , [mɔːr] ['bɔ:ftɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʼʌðər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ,
The royal box , more lofty than the others , and more richly decorated ,
这 皇家 盒子 , 更多的 高远 比 这 其他的 , 和 更多的 丰富 装饰 ,
皇家包厢比其他包厢更高，装饰也更华丽。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
was a little in front of the tent .
曾是 一个 小的 在 正面 的 这 帐篷 .
稍微靠前一点，在帐篷前面。

[ʃɑ:ləmeɪn] [hæd; həd] [ɔ:'deɪnd] [ðæt][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [ʃəd; ʃəd] [ʃer] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]
Charlemagne had ordained that the Queen of Beauty should share this with
查理曼大帝 有 受戒 那 这 女王 的 美丽 应该 分享 这 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

查理曼大帝曾下令，让美人皇后与他分享这份荣耀。

[ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['væliənt] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
in order that she might be surrounded by the most valiant knights and the most
在 命令 那 她 可能 是 包围 经过 这 最多 英勇 骑士 和 这 最多
[ʼʌvli] ['leɪdɪz] .
lovely ladies .
迷人的 女士们 .

以便她能被最英勇的骑士和最美丽的女士们围绕。

[ðə; ði] [tuː] ['retənuː] [ə'tendɪd] [ɑ:n][hɜːr; hər][ə'mɪd] [ɪn'ses(ə)nt] [pi:lz] [ʌv; əv] [mɜːrθ][ænd; ənd] ['merɪmənt] .
The two retinues attended on her amid incessant peals of mirth and merriment .
这 二 随从 参加 在 她 之中 不停歇 果皮 的 欢笑 和 欢乐 .
两队随从簇拥着她，欢声笑语不绝于耳。

[ʃaɪnəli] , [maɪ] [daɪ] ['ri:dɜːz] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['fɪgʃər] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] ,
Finally , my dear readers , to finish the picture , figure to yourselves ,
最后 , 我的 亲爱的 读者 , 到 结束 这 图片 , 数字 到 你们自己 ,
最后，亲爱的读者们，为了完整地呈现这幅图景，请你们自己思考一下。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [hæf] - [wei] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [lɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [səˈmaʊnt] [baɪ] [ə; eɪ]
situated half - way between the lists and the forest , and surmounted by a
位于 一半 - 方式 之间 这 列表 和 这 森林 , 和 克服 经过 一个
[hjuːdʒ] [ˈaɪərn] [krɔːs] ,
huge iron cross ,
巨大的 铁 叉 ,
位于山脊和森林之间, 山顶矗立着一个巨大的铁十字架。

[ə; eɪ] [ˈgɑːθɪk] [ˈtʃæp(ə)], [ɪn] [wɪtʃ] , [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈtɜːpɪn] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [ˈbɪʃəp]
a Gothic chapel , in which , each morning , Turpin , the good and gallant Bishop
一个 哥特 教堂 , 在 哪个 , 每个 早晨 , 特平 , 这 好的 和 英勇 主教
[ʌv; əv] [riːmz; ræŋs] ,
of Rheims ,
的 兰斯 ,
一座哥特式小教堂, 每天早晨, 善良而英勇的兰斯主教图尔平都会在这里主持弥撒。

[əˈfɪʃieɪt] [æz; əz] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈmʌltɪtuːd] .
officiated as priest in the presence of the kneeling multitude .
裁判 作为 牧师 在 这 在场 的 这 跪着 民众 .
在跪着的众人面前, 以祭司的身份主持仪式。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːnəmənt] [əˈraɪvd] .
At length the day of the tournament arrived .
在 长度 这 天 的 这 比赛 到达的 .
比赛日终于到来了。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] [dʒaʊsts] [brɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈiːkwəl]
There had been many jousts before , but never had there been one of equal
那里 有 到过 许多 比武 前 , 但 绝不 有 那里 到过 一 的 平等的
[mægˈnɪfɪsns] .
magnificence .
壮丽 .
此前曾发生过许多次比武, 但从未有过如此精彩绝伦的一次。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [daːn] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈɑːkjupaɪd] .
From the earliest dawn the places were all occupied .
从 这 最早 黎明 这 地方 是 全部 占领 .
从黎明时分起, 所有地方都已有人居住。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [oʊld] [triːz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈθɪkli] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkjʊəriəs] [spekˈteɪtəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [plʌm]
Even the old trees were as thickly loaded with curious spectators as a plum
甚至 这 老的 树木 是 作为 浓密 已加载 和 好奇的 观众 作为 一个 李子
- [triː] [ɪn] [ˈɔːgəst] ;
- **tree in August ;**
- 树 在 八月 ;
就连老树上也挤满了好奇的围观者, 就像八月的李子树一样;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfoʊks] [wɜːr; wər] [raɪt] [tuː; tə] [kraʊd] [soʊ] ,
and the good folks were right to crowd so ,
和 这 好的 各位 是 正确的 到 人群 所以 ,
好心人们这样做是对的。

[ˈfɔːr; fər] [hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [sɪks] [taɪmz] [ˈoʊvər] ,
for had they lived their lives six times over ,
为了 有 他们 居住地 他们的 生活 六 时代 超过 ,
即使他们再活六遍,

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [si:n] ['eniθɪŋ] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] [ə'gen] ,
they would never have seen anything equal to the sight again ,
他们 会 绝不 有 已见 任何事物 平等的 到 这 视线 再次 ,
他们再也见不到如此景象了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['hesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊldʒərz][tu:; tə] [leɪ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [paɪk] -
it was absolutely necessary for the soldiers to lay about with their pike -
它 曾是 绝对地 必要的 为了 这 士兵 到 躺 关于 和 他们的 梭鱼 -
[steɪvz] ,
staves ,
杖 ,
士兵们必须躺着，手里拿着长矛。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði] ['i:gər] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn,θu:zi'æstɪk] ;
in order to calm the eager ardour of the most enthusiastic ;
在 命令 到 冷静的 这 渴望的 热情 的 这 最多 热情的 ;
为了平息最热情者的急切热情；

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [θʌmps] [ðæt] , [ˈʌndər] ['eni] [ˈʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
but nobody took any notice of thumps that , under any other circumstances ,
但 无人 采取 任何 注意 的 咚咚 那 , 在下面 任何 其他 情况 ,
但没有人注意到这些砰砰声，在其他任何情况下，这些声音都会.....

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl] [greɪs] .
would have been received with an ill grace .
会 有 到过 已收到 和 一个 患病的 优雅 .
这会遭到冷遇。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['flɜ:riʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] [meɪd] [ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊnd] .
All of a sudden a flourish of trumpets made the air resound .
全部 的 一个 突然 一个 繁荣 的 小号 制成 这 空气 回响 .
突然间，一阵嘹亮的号角声响彻云霄。

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [əd'vænst] - [gɑ:rd] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðər; ðər] [pə'zi](ə)n] ,
A glittering advanced - guard entered the enclosure and took up their position ,
一个 闪闪发光 先进的 - 警卫 进入 这 外壳 和 采取 向上 他们的 位置 ,
一支装备精良的先锋部队进入围栏，并占据了各自的位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃɑ:lə.meɪn] ['entərd] [ðə; ði][ə'ri:nə][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['esko:rt]
and then Charlemagne entered the arena at the head of a numerous escort
和 然后 查理曼大帝 进入 这 竞技场 在 这 头 的 一个 很多的 护送
[ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][ˈnəʊblz] ,
of knights and nobles ,
的 骑士 和 贵族 ,
随后，查理曼大帝率领众多骑士和贵族护卫队进入竞技场。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ,kli:zi'æstɪks] [ɪn] [rɪtʃ] ['vestmənts] .
and of ecclesiastics in rich vestments .
和 的 教会人士 在 富有的 圣职 .
以及身着华丽法衣的神职人员。

[ɪn'θu:ziæzəm] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
Enthusiasm knew no bounds .
热情 知道 不 界限 .
热情无以复加。

“ [mə:n'ʒwa:] ! [mə:n'ʒwa:] ! ” [rɪ'zaʊndɪd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
“ **Montjoie ! Montjoie ! ” resounded on every side** .
“ 蒙茹瓦 ！ 蒙茹瓦 ！ ” 回荡着 在 每一个 边 .
“蒙茹瓦！ 蒙茹瓦！”的呼喊声在四面八方回荡。

[ˈɑ:ləmeɪn] , [hu:] [ˈleɪtər][ɪn][laɪf] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn] [dres] ,
Charlemagne , **who later in life affected the greatest simplicity in dress** ,
查理曼大帝 , WHO 之后 在 生活 做作的 这 最 简单 在 裙子 ,
查理曼大帝晚年穿着极其简朴,

[hæd; həd] [əˈsu:md] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɡreɪt] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [əˈtaɪər] .
had assumed for this great occasion the most brilliant attire .
有 假定 为了 这 伟大的 场合 这 最多 杰出的 服装 .
为了这个重要场合, 他特意穿上了最华丽的服装。

[hɪz; ɪz] [ʒɜ:rt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn] [ˈlɪnɪn] , [ɪts][ˈbɔ:rdər][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
His shirt was of fine linen , its border enriched with gold embroidery .
他的 衬衫 曾是 的 美好的 亚麻布 , 它是 边界 富含 和 金子 刺绣 .
他的衬衫是上等的亚麻布做的, 边缘饰有金线刺绣。

[hɪz; ɪz] [ˈtu:nɪk][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sɪlk] , [ˈpleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs]
His tunic was of silk , plated with gold , and was covered with precious
他的 束腰外衣 曾是 的 丝绸 , 镀 和 金子 , 和 曾是 涵盖 和 宝贵的
[stoʊnz] [ʌv; əv] [sərˈpæsiŋ] [ˈbraɪtnəs] — [ˈemərəldz] ,
stones of surpassing brightness — emeralds ,
石头 的 超越 亮度 — 祖母绿 ,
他的长袍是丝绸做的, 镀金, 上面镶嵌着璀璨夺目的宝石——祖母绿。

[ˈru:bɪz] , [ænd; ənd][ˈtoʊpæz] .
rubies , and topaz .
红宝石 , 和 黄玉 .

红宝石和黄玉。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:rlɪət] [ænd; ənd] [ˈɡɜ:rdl] [wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɑ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His armlets and girdle were chased with the most exquisite art , and his
他的 臂带 和 腰带 是 追逐 和 这 最多 精美的 艺术 , 和 他的
[ɑ:mz] - [paʊtʃ] ,
alms - pouch ,
施舍 - 小袋 ,

他的臂环和腰带上都饰有极其精美的图案, 他的施舍袋,

[wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [wʌz; wəz] [brɪˈsprɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ˈdʒɛmz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
which hung at his side , was besprinkled with pearls and gems enough to
哪个 悬挂 在 他的 边 , 曾是 撒上 和 珍珠 和 宝石 足够的 到
[ˈdæz(ə)l][ə; eɪ][blaɪnd][mən] .
dazzle a blind man .
炫 一个 瞎的 男人 .

他身旁挂着的项链上缀满了珍珠和宝石, 足以让盲人眼花缭乱。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈdaɪədəm] .
His brow was bound with a glittering diadem .
他的 眉头 曾是 边界 和 一个 闪闪发光 冠冕 .

他的额头上戴着一顶闪闪发光的冠冕。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfɪɡjər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnəˈkʌstəmd] [ˈsplendər] ,
His whole figure shone with an unaccustomed splendour ,
他的 所有的 数字 闪耀 和 一个 不习惯 辉煌 ,
他整个人容光焕发, 散发着一种前所未有的光彩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɡreɪtli] [səˈpɑ:st] [ɪn] [mægˈnɪfɪsns] [ðə; ði][ˈɡrændəst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dju:ks] , [kaʊnts] ,
and he greatly surpassed in magnificence the grandest of his dukes , counts ,
和 他 非常 超越 在 壮丽 这 最宏伟 的 他的 公爵们 , 计数 ,
[ɔ:r][ˈbærənz] .
or barons .
或者 男爵们 .

他的威严远远超过了他手下最伟大的公爵、伯爵或男爵。

[hɪz; ɪz] [sti:d] , [ˈkʌvəd] [wið; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['træpɪŋz] , [si:md] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rðən]
His steed , covered with gold and rich trappings , seemed proud of the burthen
他的 骏马 , 涵盖 和 金子 和 富有的 服饰 , 似乎 自豪的 的 这 负担
[aɪ 'ti:] ['kærid] .
it carried .
它 携带 .

他的坐骑浑身披金饰，似乎对肩负的重任感到自豪。

[ðə; ði] [kwi:n] - , [ə; eɪ] [fræŋk] [baɪ][bɜ:rθ] , [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
The Queen Himiltrude , a Frank by birth , advanced in the midst of her
这 女王 - , 一个 坦率 经过 出生 , 先进的 在 这 中间 的 她
[ə'tendənts] .
attendants .
服务员 .

女王希米尔特鲁德，一位法兰克人，在侍从的簇拥下向前走去。

[hɜ:r; hər] [nek] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wið; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [roʊz] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['meɪtrən][ɪn]
Her neck was tinged with a delicate rose , like that of a Roman matron in
她 脖子 曾是 带点色调 和 一个 精美的 玫瑰 , 喜欢 那 的 一个 罗马 护士长 在
['fɔ:rmər]['eɪdʒɪz] .
former ages .
以前的 年龄 .

她的脖颈上点缀着淡淡的玫瑰色红晕，如同古罗马贵妇的脖颈一般。

[hɜ:r; hər] ['lɑ:ks] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['tempəlz] [wið; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)]['bændz] ;
Her locks were bound about her temples with gold and purple bands ;
她 锁 是 边界 关于 她 寺庙 和 金子 和 紫色的 乐队 ;
[ˈpɜ:rp(ə)]
她的头发用金紫色的发带束在太阳穴周围；

[hɜ:r; hər] [roʊb] [wʌz; wəz] [lu:pt] [ʌp][wið; wɪθ]['ru:bi][kla:sps] .
her robe was looped up with ruby clasps .
她 长袍 曾是 循环 向上 和 红宝石 扣环 .
[ˈru:bi]
她的长袍用红宝石扣环系紧。

[hɜ:r; hər][ˌkɔ:rə'net][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['pɜ:rp(ə)] [roʊbz] [geɪv] [hɜ:r; hər][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sər'pæsiŋ]
Her coronet and her purple robes gave her an air of surpassing
她 冠 和 她 紫色的 长袍 给予 她 一个 空气 的 超越
['mædʒəsti] .
majesty .
威严 .

她的冠冕和紫色长袍使她显得威严无比。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] .
She was a worthy queen of Charlemagne .
她 曾是 一个 值得 女王 的 查理曼大帝 .
[ˈʃɑ:ləmeɪn]
她是查理曼大帝一位称职的王后。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kwi:n] [sə'pɑ:st] [ɔ:l] [ˈlðər] ['wɪmɪn] [ɪn] ['nəʊbəlɪnɪs] [ʌv; əv] [mi:n] , [ɔ:d] ,
But if the queen surpassed all other women in nobleness of mien , Aude ,
但 如果 这 女王 超越 全部 其他 女性 在 高贵 的 面容 , 奥德 ,
[ˈnəʊbəlɪnɪs]
但是，如果说女王在仪态高贵方面超越了所有其他女性，那么奥德，

[ðə; ði] [ni:s] [ʌv; əv]['dʒerə:d,dʒə'ra:d][ʌv; əv] [vi'en] , [ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv]['ɑ:lɪvər][ðə; ði] [breɪv] ,
the niece of Gerard of Vienne , and sister of Oliver the Brave ,
这 侄女 的 杰拉德 的 维埃纳 , 和 姐姐 的 奥利弗 这 勇敢的 ,
[ˈɑ:lɪvər]
她是维埃纳的杰拉德的侄女，也是勇敢的奥利弗的妹妹。

[sə'pɑ:st] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][mʌt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['bjʊ:ti] , [hɜ:r; həɹ] [greɪs] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
surpassed her as much by her beauty , her grace , and her
超越 她 作为 很多 经过 她 美丽 , 她 优雅 , 和 她
[ə'træktɪvnəs] .
attractiveness .
吸引力 .

她的美貌、优雅和魅力都远胜于她。

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [laɪt] [kraʊn] , [ɪm'bə:st] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlərz] .
She wore a light crown , embossed with jewels of all colours .
她 穿着 一个 光 王冠 , 压纹 和 珠宝 的 全部 颜色 .

她戴着一顶轻盈的王冠，上面镶嵌着各种颜色的宝石。

[hɜ:r; həɹ] [her] [wʌz; wəz] [fer] , ['fɔ:lɪŋ] ['næt(ə)rəli]['ɪntu:] [brɪ'kʌmɪŋ] [kə:lz] ;
Her hair was fair , falling naturally into becoming curls ;
她 头发 曾是 公平的 , 坠落 自然 进入 成为 卷发 ;

她的头发是金色的，自然垂落成卷；

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ] [blu:] [æz; əz][ðə; ðɪ] [si:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ; [hɜ:r; həɹ] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pɪŋk]
her eyes were blue as the sea of the south ; her complexion was pink
她 眼睛 是 蓝色的 作为 这 海 的 这 南 ; 她 肤色 曾是 粉色的
,
.
,

她的眼睛像南方的大海一样湛蓝；她的脸色红润。

[laɪk][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [roʊz] ; [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hændz][wɜ:r; wəɹ] ['mɑ:rveləsli] [smɔ:l] .
like the heart of a white rose ; and her hands were marvellously small .
喜欢 这 心 的 一个 白色的 玫瑰 ; 和 她 双手 是 奇妙地 小的 .

像一朵白玫瑰的花心；她的手也小得惊人。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pæst] ['rəʊlənd] , [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] ['slaɪtli] [peɪl] .
As she passed Roland , she turned slightly pale .
作为 她 通过了 罗兰 , 她 转向 轻微地 苍白 .

当她经过罗兰身边时，脸色微微发白。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [les] ['lʌvli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [rɪtʃ] [ə'taɪəɹ] ;
If she had been less lovely , I should have said more about her rich attire ;
如果 她 有 到过 较少的 迷人的 , 我 应该 有 说 更多的 关于 她 富有的 服装 ;

如果她没那么漂亮，我或许会更多地谈论她华丽的服饰；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][ju:z] , [sɪns] ['nʊʊbə:di][ˈnʊʊtɪsɪz][,aɪ 'ti:] ?
but what is the use , since nobody notices it ?
但 什么 是 这 使用 , 自从 无人 通知 它 ?

但是，既然没人注意到，那又有什么用呢？

[ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd] ,
The queen must have been very strong - minded ,
这 女王 必须 有 到过 非常 强的 - 有思想 ,

女王一定意志非常坚定。

[tu:; tə] [rɪ'teɪn] [soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑ:nəɹ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ]['pɜ:rs(ə)n] .
to retain so charming a lady of honour about her person .
到 保持 所以 迷人 一个 女士 的 荣誉 关于 她 人 .

留住这样一位魅力四射、品格高尚的女士。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɔ:d] , ['evri] [wʌn] [sed] , " [ðer; ðəɹ] , [ɔ:r] [aɪl] [daɪ][fɔ:r; fəɹ][,aɪ 'ti:] ,
On seeing the beautiful Aude , every one said , " There , or I'll die for it ,
在 看到 这 美丽的 奥德 , 每一个 一 说 , " 那里 , 或者患病的 死 为了 它 ,

看到美丽的奥德，每个人都说：“就是她了，不然我愿为她而死。”

[ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['bju:ti] ！
is the Queen of Beauty ！
是 这 女王 的 美丽 ！

她是美貌女王！

” [ɔ:d] [hæd; həd] [nɪr] [hɜ:r; hər][hɜ:r; hər]['sɪstər]['mi:tə] , [fer] [æz; əz][hɜ:r'self] ,
” **Aude had near her her sister Mita , fair as herself ,**
” 奥德 有 靠近 她 她 姐姐 米塔 , 公平的 作为 她自己 ,
奥德身边有她妹妹米塔，米塔和她一样美丽动人。

[bʌt; bət] ['slɑ:tlɪ] [brʌʊn] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] [sʌn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] .
but slightly browned by the Spanish sun under which she had been brought up .
但 轻微地 棕色 经过 这 西班牙语 太阳 在下面 哪个 她 有 到过 带来 向上 .
但她从小在西班牙的阳光下长大，皮肤略微晒成了棕色。

[tu:] [blæk] [aɪz] , [fʊl] [lɪps] , [ə; eɪ] ['faɪnli] - [kʌt][ænd; ənd]['regjələr] [noʊz] ,
Two black eyes , full lips , a finely - cut and regular nose ,
二 黑色的 眼睛 , 满的 嘴唇 , 一个 精细地 - 切 和 常规的 鼻子 ,
两只乌黑的眼睛，丰满的嘴唇，轮廓分明、线条规整的鼻子。

[her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [in'twain] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['θredɪd] [pɜ:rlz] [ænd; ənd]['daɪəmənds] —
hair hanging down entwined with long strings of threaded pearls and diamonds —
头发 绞刑 向下 交织 和 长的 字符串 的 螺纹 珍珠 和 钻石 —
[ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['pɔ:trət] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
there you have her portrait in a few words .
那里 你 有 她 肖像 在 一个 很少 字 .
长发披肩，缠绕着长长的珍珠和钻石串——这就是她寥寥数语的写照。

[hɜ:r; hər] ['ba:dis] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [pɜ:rlz] ; [ju] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɜ:rl] ['kɔ:slɪt] .
Her bodice was covered with small pearls ; yu might have called it a pearl corslet .
她 紧身胸衣 曾是 涵盖 和 小的 珍珠 ; yu 可能 有 称为 它 一个 珍珠 紧身胸衣 .
她的紧身胸衣上缀满了小珍珠；你可以称之为珍珠胸衣。

[ɪn'di:d] , [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [pæs] , [əd'maɪərɪŋ][hɜ:r; hər]['mɑ:rʃ(ə)l] ['berɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [rɪtʃ] ['brestplɛt] ,
Indeed , those who saw her pass , admiring her martial bearing and her rich breastplate ,
的确 , 那些 WHO 锯 她 经过 , 钦佩 她 武术 轴承 和 她 富有的 胸甲 ,
事实上，那些看到她经过的人，都赞叹她英姿飒爽的仪态和华丽的胸甲。

[geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] [ɪn] [pɜ:rl] .
gave her the nickname of “ the little knight in pearl .
给予 她 这 昵称 的 ” 这 小的 骑士 在 珍珠 .
她因此得名“珍珠小骑士”。

” ['æftər] [ɔ:d] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər] [keɪm] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['bju:trɪf(ə)l] [jʌŋ] ['gɜ:lz] ,
” **After Aude and her sister came a bevy of beautiful young girls ,**
” 后 奥德 和 她 姐姐 来了 一个 一群 的 美丽的 年轻的 女孩们 ,
“奥德和她姐姐之后，来了一群漂亮的年轻女孩，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['hɑ:rdli] [kæəd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
but the people hardly cared to look at them .
但 这 人们 几乎 关心 到 看 在 他们 .
但人们几乎懒得去看它们。

[ə'ɪrdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[æ̣t; ə̣t][læ̣st] [keim] [ðə; ði] [pɪrɪz] [ænd; ənd][ˈbærənɪz] , [klæd][ɪn][ðer; ðər][ˈmoʊst] [ˈsplendɪd] [ˈɑːrmər] .
At last came the peers and barons , clad in their most splendid armour .
在 最后的 来了 这 同龄人 和 男爵们 , 覆膜 在 他们的 最多 灿烂 盔甲 .
最后, 贵族和男爵们来了, 他们身着最华丽的盔甲。

[wʌt] [ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ˈaɪərn] , [ænd; ənd] [stiːl] !
What a clash of gold , iron , and steel !
什么 一个 冲突 的 金子 , 铁 , 和 钢 !
真是黄金、铁和钢铁的激烈碰撞!

[haʊ] [ˈmeni] [ˈswɔːdz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [rɪˈnaʊn] !
How many swords that had won renown !
如何 许多 剑 那 有 韩元 名声 !
有多少把剑曾赢得过盛名!

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpjuːɪsənt][ɑːrmz][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ten][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈnaɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈtɔːrniˈtʃːrni] -
Every one of these puissant arms was worth ten ordinary knights in the tourney -
每一个 一 的 这些 强大的 武器 曾是 值得 十 普通的 骑士 在 这 锦标赛 -
[ɡraʊnd] — [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] !
ground — in battle worth a thousand !
地面 — 在 战斗 值得 一个 千 !
这些威力强大的武器, 每一件都相当于比武场上十名普通骑士——在战场上, 它们就相当于一千名普通骑士!

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði][əˈdʒɪləti] [dɪˈsplɛɪd] [baɪ] [ðɪːz] [men] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It is difficult to explain the agility displayed by these men under such a
它 是 难的 到 解释 这 敏捷 显示 经过 这些 男人 在下面 这样的 一个
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] .
formidable weight of armour .
强大 重量 的 盔甲 .
很难解释这些士兵在身披如此沉重的盔甲的情况下所展现出的敏捷身手。

[æn; ən][ɑːks][ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈkæri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
An ox in these days could scarcely carry one of them .
一个 牛 在 这些 天 可以 几乎 携带 一 的 他们 .
如今一头牛几乎都驮不动其中一个。

[ðə; ði] [ˈhelmt] [əˈloʊn] [weɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [paʊndz] .
The helmet alone weighed a hundred and twenty - five pounds .
这 头盔 独自的 称重 一个 百 和 二十 - 五 磅 .
单单头盔就重达一百二十五磅。

[ðeɪ] [ˈhændəld] [laɪk] [ˈpleɪθɪŋz] [ˈswɔːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [lɪft] .
They handled like playthings swords which we can hardly lift .
他们 处理 喜欢 玩具 剑 哪个 我们 能 几乎 举起 .
他们把我们几乎举不起来的剑当作玩具一样玩弄。

“ [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , ” [sez] [ˈrɑːbərt] [ˈweɪs] , “ [ˈtaɪlˌfɜːr] [θruː] [hɪz; ɪz][ʌp] ,
“ **At the battle of Hastings ,** ” **says Robert Wace ,** “ **Taillefer threw his up ,**
” 在 这 战斗 的 黑斯廷斯 , ” 说道 罗伯特 韦斯 , ” 尾部 扔 他的 向上 ,
罗伯特·韦斯说: “在黑斯廷斯战役中, 泰勒费尔举起了他的.....”

[ænd; ənd] [kɔːt] [aɪˈtiː][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [stɪk] .
and caught it as if it had been a light stick .
和 捕捉 它 作为 如果 它 有 到过 一个 光 戳 .
他像接荧光棒一样接住了它。

“ [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈpaʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [men] .
” **The horses were as powerful as the men .**
” 这 马匹 是 作为 强大的 作为 这 男人 .
“马匹和人一样强壮。”

[riəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪt] ['pɑ:stʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ['bɔ:rdərz][ɔ:r] [bə'veriə] , [haɪ] - ['stændɪŋ] [ænd; ənd]
Reared in the rich pastures of the Rhine borders or Bavaria , high - standing and
饲养 在 这 富有的 牧场 的 这 莱茵河 边界 或者 巴伐利亚 , 高的 - 常设 和
[bɪɡ] - ['tʃestɪd] ,
big - chested ,
大的 - 胸部 ,

在莱茵河畔或巴伐利亚肥沃的牧场上长大，体格高大，胸膛宽阔。

[ðeɪ] [ɔ:f(ə)n] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] , [ˈteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['splendɪd] [ti:θ] [ðə; ði] ['enəmi]
they often took part in the contest , tearing with their splendid teeth the enemies
他们 经常 采取 部分 在 这 竞赛 , 撕裂 和 他们的 灿烂 牙齿 这 敌人
[ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .
of their masters .
的 他们的 大师 .

它们经常参加比赛，用它们锋利的牙齿撕咬主人的敌人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['broʊkən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn]['aɪərn] , [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]
As soon as they were broken they were clad in iron , to protect them
作为 很快 作为 他们 是 破碎的 他们 是 覆膜 在 铁 , 到 保护 他们
[ə'genst] ['dʒævlɪn] ,
against javelins ,
反对 标枪 ,

它们一被摧毁就立刻用铁包裹起来，以抵御标枪的攻击。

[spiə] , [ænd; ənd][swɔ:dz] .
spears , and swords .
长矛 , 和 剑 .

长矛和剑。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'pɪrd] ['rəʊlənd] , [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz][ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv] - ,
Last of all appeared Roland , Count of Mans and Knight of Blaives ,
最后的 的 全部 出现 罗兰 , 数数 的 曼斯 和 骑士 的 - ,
最后出场的是曼斯伯爵兼布莱夫斯骑士罗兰。

[sʌn] [ʌv; əv] [du:k] ['mɪlb][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɜ: rθə] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['ʃɑ:lə,meɪn] .
son of Duke Milo of Aiglant , and of Bertha , the sister of Charlemagne .
儿子 的 公爵 米洛 的 - , 和 的 伯莎 , 这 姐姐 的 查理曼大帝 .
他是艾格朗特公爵米洛之子，母亲是查理曼大帝的妹妹贝尔塔。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd]['mɑ:rb(ə)l] .
You would have taken him for a statue of iron and marble .
你 会 有 已采取 他 为了 一个 雕像 的 铁 和 大理石 .
你会把他当成一座钢铁和大理石雕像。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['brændɪft] [ə; eɪ] [spɪr] [ðæt][ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [wʊd] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæst][ʌv; əv]
His right hand brandished a spear that in these days would serve for the mast of
他的 正确的 手 挥舞 一个 矛 那 在 这些 天 会 服务 为了 这 桅杆 的
[ə; eɪ] ['frɪgət] ;
a frigate ;
一个 护卫舰 ;

他右手挥舞着一根长矛，在当时，这根长矛足以用作护卫舰的桅杆；

[hɪz; ɪz] [left] [rɪ'pəʊzd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [sɔ:rd] [dʒu'rændəl] .
his left reposed on his faithful sword Durandal .
他的 左边 安息 在 他的 忠实 剑 杜兰德尔 .
他的左手搭在忠剑杜兰达尔上。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [tu:; tə] [kəm'per] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:rkɛɪndʒl] ['maɪk(ə)l] .
I know of no one to whom to compare him but the Archangel Michael .
我 知道 的 不 一 到 谁 到 比较 他 但 这 大天使 迈克尔 :

除了大天使米迦勒，我想不出还有谁可以与他相提并论。

[hɪz; ɪz] [er] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['tendər] : [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [fɪr] [hɪm; ɪm] ?
His air is at once terrible and tender : should one love him or fear him ?
他的 空气 是 在 一次 糟糕的 和 投标 : 应该 一 爱 他 或者 害怕 他 ?

他身上散发着既可怕又温柔的气息：人们应该爱他还是畏惧他？

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] , [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] ,
He is of such a majestic , awe - inspiring presence ,
他 是 的 这样的 一个 雄伟 , 敬畏 - 鼓舞人心 在场 ,

他拥有如此雄伟、令人敬畏的气场，

[ðæt] [wʌn][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] ['eni] ['wʌndəz] [hi:; hi] [pə'fɔrmz] .
that one can hardly be astonished at any wonders he performs .
那 一 能 几乎 是 惊讶 在 任何 奇迹 他 表演 :

人们很难对他所展现的任何奇迹感到惊讶。

[hi:; hi] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [brɪ'bɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['hju:mən] ,
He appears to belong to a race that is more than human ,
他 出现 到 属于 到 一个 种族 那 是 更多的 比 人类 ,

他似乎属于一个超越人类的种族。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [sə'rpraɪzd] [wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə][dræg][ə; eɪ][stɑ:r][frʌm; frəm][ɪts]
and you would hardly be surprised were he to drag a star from its
和 你 会 几乎 是 惊讶 是 他 到 拖 一个 星星 从 它是
[sfɪr] [ɔ:r] [si:z] [ə; eɪ]['kɑ:mɪt][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] .
sphere or seize a comet by the beard .
领域 或者 抢占 一个 彗星 经过 这 胡须 :

如果他把一颗恒星从它的球体上拖下来，或者抓住一颗彗星的胡须，你也不会感到惊讶。

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz] ['ʃɑ:lə,mɛɪn] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪm'pouzɪŋ] [ɪn] ['fɪgjər] [ænd; ənd]
He is of the same height as Charlemagne , but more imposing in figure and
他 是 的 这 相同的 高度 作为 查理曼大帝 , 但 更多的 气势磅礴 在 数字 和
[geɪt] .
gait .
步态 :

他与查理曼大帝身高相同，但体态和步态更显威严。

[hɪz; ɪz]['oʊpən] ['kaʊntənəns] [ɪn'vaɪts] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəz] [rɪ'spekt] .
His open countenance invites confidence and inspires respect .
他的 打开 面容 邀请 信心 和 鼓舞人心 尊重 :

他坦诚的面容令人信赖，也令人尊敬。

[wen] ['rəʊlənd] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði] ['lʌki] ['feləʊ] ,
When Roland gives a man his hand , the lucky fellow ,
什么时候 罗兰 给予 一个 男人 他的 手 , 这 幸运的 同伴 ,

当罗兰向一个男人伸出手时，这个幸运的家伙

[hu:] [ɪz] [ðʌs] ['ɑ:nə-d] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['feɪvər] , [fi:lz] ,
who is thus honoured as with a royal favour , feels ,
WHO 是 因此 荣幸 作为 和 一个 皇家 偏爱 , 感觉 ,

如此受到尊崇，如同蒙受皇室恩宠之人，会感到：

[ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'tʃɪ:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
in the pride of having achieved such a distinction , a greater confidence in his
在 这 自豪 的 拥有 已达成 这样的 一个 区别 , 一个 更大的 信心 在 他的
[oʊn] [wɜ:rθ] .
own worth .
自己的 值得 :

因取得如此殊荣而感到自豪，也更加自信地认识到自身的价值。

[ˈrəʊlənd][ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] - , [ðə; ði][ˈoʊnli] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Roland is mounted on Veillantif , the only horse in the world worthy of such a
罗兰 是 安装 在 - , 这 仅有的 马 在 这 世界 值得 的 这样的 一个
[ˈraɪdər] .
rider .
骑士 :

罗兰骑着维兰蒂夫，世界上只有这匹马配得上他这样的骑手。

[kloʊz] [æt; ət][hænd][ɪz][ˈɑːlɪvər] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [dʒiːnz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ɔːd] .
Close at hand is Oliver , Count of Genes , the brother of the beautiful Aude .
关闭 在 手 是 奥利弗 , 数数 的 基因 , 这 兄弟 的 这 美丽的 奥德 .
就在附近的是奥利弗，吉恩斯伯爵，他是美丽的奥德的哥哥。
[hiː; hi][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈsekənd] [tuː; tə][ˈrəʊlənd][ɪn] [streŋθ] , [ɪn][əˈdʒɪləti] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈpɪərəns] .
He is hardly second to Roland in strength , in agility , and in appearance .
他 是 几乎 第二 到 罗兰 在 力量 , 在 敏捷 , 和 在 外貌 .

在力量、敏捷性和外貌方面，他几乎不逊于罗兰。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [gliːmz] [oʊt] - [kler] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈfɛrənt] [dɪspeɪn] ,
At his side gleams Haute - Claire , and he is mounted on Ferrant d'Espagne ,
在 他的 边 闪光 高级 - 克莱尔 , 和 他 是 安装 在 费兰特 西班牙 ,
他身旁闪耀着豪特-克莱尔的光芒，他骑着西班牙费朗。

[ə; eɪ] [stiːd] [ðæt] [dɑːrts] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði][foʊ] [laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] .
a steed that darts straight towards the foe like an arrow .
一个 骏马 那 飞镖 直的 向 这 敌人 喜欢 一个 箭 .
一匹像箭一样径直冲向敌人的战马。

[ðen] [ˈfaːloʊ] [duːk] [ˈoʊgər] , [ˈrɪtʃəd] [ʌv; əv] [ˈnɔːrmændi] , [θɪˈboʊ] [ʌv; əv][riːmz; ræŋs] , [gai] [ʌv; əv]
Then follow Duke Oger , Richard of Normandy , Thibault of Rheims , Guy of
然后 跟随 公爵 奥格 , 理查德 的 诺曼底 , 蒂博 的 兰斯 , 盖伊 的
[ˈbɜːrgəndi] , [ˈoʊgiːʒ][ðə; ði] [deɪn] ,
Burgundy , Ogier the Dane ,
勃艮第 , 奥吉尔 这 丹恩 ,
然后是奥格尔公爵、诺曼底的理查德、兰斯的蒂博、勃艮第的居伊、丹麦人奥吉尔，

[duːk] - [ʌv; əv] [bəˈverɪə] , [dʒɜːˈɑːrd][ʌv; əv] - , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv]
Duke Naimes of Bavaria , Girard of Montdidier , Bernard , the uncle of
公爵 - 的 巴伐利亚 , 吉拉尔 的 - , 伯纳德 , 这 叔叔 的
[ˈɑːləˌmeɪn] ; [mɪtɔn] [ʌv; əv] [renz] ,
Charlemagne ; Miton of Rennes ,
查理曼大帝 ; 米顿 的 雷恩 ,
巴伐利亚公爵奈姆、蒙迪迪埃的吉拉尔、查理曼大帝的叔叔伯纳德；雷恩的米东，

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] ; [wɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːrt] [noʊz] ,
the friend of Roland ; William of Orange , with the short nose ,
这 朋友 的 罗兰 ; 威廉 的 橙子 , 和 这 短的 鼻子 ,
罗兰的朋友；奥兰治的威廉，鼻子很短，

[huːz] [neɪm] [meɪd] [ˈiːv(ə)] - [ˈduː(ː)əz][ˈtremb(ə)] ([æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtremblɪd] , [ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] , [æt; ət]
whose name made evil - doers tremble (as you have trembled , little people , at
谁 姓名 制成 邪恶的 - 实干家 颤抖 (作为 你 有 颤抖 , 小的 人们 , 在
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈboʊgi] !
the name of Bogey !
这 姓名 的 博基 !
他的名令作恶者胆寒（就像你们这些小人物听到“妖怪”的名字时一样！）

) ; [bɪ'saɪdʒ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lðə] , [nɑ:t] [fə'getɪŋ] ['tɜ:pɪn] , [ðə; ði] [gʊd] [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]
) ; **besides a thousand others , not forgetting Turpin , the good Archbishop of**
) ; 除了 一个 千 其他的 , 不是 遗忘 特平 , 这 好的 大主教 的
[ri:mz; ræŋs] ,
Rheims ,
兰斯 ,

除此之外还有上千人，别忘了还有善良的兰斯大主教图尔平。

[soʊ] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [hɔ:l] , [soʊ] ['paɪəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [soʊ] [breɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld]
so learned in the council - hall , so pious in the cathedral , so brave on the field
所以 学习 在 这 理事会 - 大厅 , 所以 虔诚的 在 这 大教堂 , 所以 勇敢的 在 这 场地
[ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
of battle .
的 战斗 .

在议事厅里学识渊博，在教堂里虔诚无比，在战场上英勇无畏。

['tɜ:pɪn] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] [ɪn] ['wɔ:rlaɪk] ['fæʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz]['rəʊzəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪs] [hʌŋ] [saɪd][baɪ][saɪd]
Turpin was armed in warlike fashion ; his rosary and his mace hung side by side
特平 曾是 武装 在 好战 时尚 ; 他的 念珠 和 他的 锤 悬挂 边 经过 边
;
;
;
;

特平全副武装，一副好战的样子；他的念珠和权杖并排挂着；

[ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaʊzd] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['reɪlɪk] , [ə; eɪ][boʊn][ʌv; əv][es 'ti:] .
in the handle of the latter was enclosed a precious relic , a bone of St .
在 这 处理 的 这 后者 曾是 内 一个 宝贵的 遗迹 , 一个 骨 的 英石 .
[klet] .
Clet .
小 .

后者的把手中装着一件珍贵的圣物，是圣克莱特的骨头。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wi:ld] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'ɪdʒən] [fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃed]
He could not wield a sword , for his religion forbade him to shed
他 可以 不是 挥 一个 剑 , 为了 他的 宗教 禁止 他 到 棚
[blʌd] ;
blood ;
血 ;

他不能使用刀剑，因为他的宗教禁止他杀人；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meɪs] [weɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] .
but it is a fact that his mace weighed a hundred and fifty pounds .
但 它 是 一个 事实 那 他的 锤 称重 一个 百 和 五十 磅 .
但事实是，他的权杖重达一百五十磅。

[nɪr] ['ʃɑ:lə,meɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wʊlf] , [du:k] [ʌv; əv] ['gæskəni] — [wʊlf] , [hu:] [soʊld]
Near Charlemagne was to be seen Wolf , Duke of Gascony — Wolf , who sold
靠近 查理曼大帝 曾是 到 是 已见 狼 , 公爵 的 加斯科涅 — 狼 , WHO 卖
[hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] — [wʊlf] ,
his guest and his family — Wolf ,
他的 客人 和 他的 家庭 — 狼 ,

在查理曼大帝附近可以看到加斯科涅公爵沃尔夫——沃尔夫，他出卖了自己的客人和他的家人——沃尔夫，

[hu:] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn] ['tretʃəri] , [ɪk'sept] ['^ænələn] .
who was without a rival in treachery , except Ganelon .
WHO 曾是 没有 一个 竞争对手 在 背信弃义 , 除了 加内隆 .
除了加内隆之外，他在背信弃义方面无人能及。

[oʊ] , [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [heɪt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [maɪ] [frendz] ,
Oh , how you will hate the pair of them , my friends ,
哦 , 如何 你 将要 恨 这 一对 的 他们 , 我的 朋友们 ,
朋友们，你们一定会恨死他们俩的！

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [maɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][end] !
if you read my story to the end !
如果 你 读 我的 故事 到 这 结尾 !

如果你读完我的故事！

[wʊlf] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['nɒtɪsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braʊn] [stiːl] ,
Wolf was chiefly noticeable for his armour , which was of browned steel ,
狼 曾是 主要 显 为了 他的 盔甲 , 哪个 曾是 的 棕色 钢 ,
[ˈdæməsk] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,
damasked with silver ,
大马士革图案 和 银 ,

沃尔夫最引人注目的是他的盔甲，那是一套用棕色钢材制成的，上面饰有银色花纹。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ɪn] [speɪn] .
and which he had purchased of the Saracens in Spain .
和 哪个 他 有 购买 的 这 萨拉森人 在 西班牙 .

而这些土地是他从西班牙萨拉森人手中买来的。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['terəb(ə)][ɪn] [piːs] [ðæn; ðən][ɪn][wɔːr] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] [ɪz][ðə; ði]
He is more terrible in peace than in war , and his favourite weapon is the
他 是 更多的 糟糕的 在 和平 比 在 战争 , 和 他的 最喜欢的 武器 是 这
[ˈgæləʊz] .
gallows .
绞刑架 .

和平时期他比战争时期更可怕，他最喜欢的武器是绞刑架。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [fɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
He was less feared by his enemies than by his subjects ,
他 曾是 较少的 害怕 经过 他的 敌人 比 经过 他的 主题 ,

他的臣民比他的敌人更惧怕他。

[ænd; ʌnd] [wʊd] ['suːnər] [nɔːk] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst][ðæn; ðən] [seɪ] , “
and would sooner knock a man down with a blow of his fist than say , “
和 会 很快 敲 一个 男人 向下 和 一个 吹 的 他的 拳头 比 说 , “
[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

他宁愿用拳头把人打倒在地，也不愿说“谢谢”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['nɒtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪndʒə'nuːəti][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,
” **He was noted for his ingenuity in matters of torture ,**
” 他 曾是 著名的 为了 他的 独创性 在 事情 的 酷刑 ,

“他因在酷刑方面的独创性而闻名，

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ðə; ði]['kredit] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə'ɪrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['taɪɪŋ] ['wetɪd]
and has the credit of being the originator of the plan of tying wetted
和 有 这 信用 的 存在 这 鼻祖 的 这 计划 的 捆绑 湿润
[roʊps] [raʊnd] [ðə; ði] ['tempəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['aɪbɔːlz] [stɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv]
ropes round the temples of his prisoners to make their eyeballs start out of
绳索 圆形的 这 寺庙 的 他的 囚犯 到 制作 他们的 眼球 开始 出去 的
[ðer; ðər] ['sɔːkəts] .
their sockets .
他们的 插座 .

他因首创用浸湿的绳子绑住囚犯的太阳穴，使他们的眼球从眼眶里蹦出来而备受赞誉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [tuː] , [huː] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['soʊd] [ʌp] [ɪn] ['freʃli] - [stript] ['bɔːlz] - ['haɪdz] ,
It was he , too , who had them sewed up in freshly - stript bulls ' hides ,
它 曾是 他 , 也 , WHO 有 他们 缝制的 向上 在 新鲜的 - 脱衣舞 公牛 - 隐藏 ,

也是他让人用刚剥下的牛皮把它们缝制起来的。

[ænd; ʌnd][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈhaɪdʒ][ɪn][ˈʃrɪŋkɪŋ][brʊk][ðer; ðər][boʊnz] .
and exposed to the sun until the hides in shrinking broke their bones .
和 裸露 到 这 太阳 直到 这 隐藏 在 收缩 打破 他们的 骨头 .
并暴露在阳光下，直到兽皮萎缩导致骨头断裂。

[bʌt; bət][wʌt][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈɔːf(ə)][tuː; tə][tel][ɪz][ðæt][noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər][siːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
But what is the most awful to tell is that no one had ever seen him in a rage .
但 什么 是 这 最多 可怕 到 告诉 是 那 不 一 有 曾经 已见 他 在 一个 愤怒 .

但最可怕的是，从来没有人见过他发怒的样子。
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkruːəl][ɪn][koʊld][blʌd][frʌm; frəm][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][ænd; ʌnd][ˈæpɪtaɪt] .
He was cruel in cold blood from inclination and appetite .
他 曾是 残忍的 在 寒冷的 血 从 倾角 和 食欲 .
他生性残忍，冷血无情，完全是出于本能和欲望。

[ðə; ði][smel][ʌv; əv][blʌd][dɪˈlaɪtɪd][hɪm; ɪm][mɔːr][ðæn; ðən][ˈfræŋkɪnsens][ɔːr][vɜːrˈbiːnə] .
The smell of blood delighted him more than frankincense or verbena .
这 闻 的 血 高兴极了 他 更多的 比 乳香 或者 马鞭草 .
比起乳香或马鞭草，血腥味更让他感到愉悦。

[ʃɑːləˈmeɪn][ˈhɑːrdli][spəʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Charlemagne hardly spoke to him ,
查理曼大帝 几乎 辐 到 他 ,
查理曼大帝几乎没跟他说过话。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈdɪfɪkəlti][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][prɪˈvent][hɪz; ɪz][dɪsˈlaɪk][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
and it was with difficulty that he could prevent his dislike of him
[frʌm; frəm][ˈəpiəriŋ] .
from appearing .
从 出现 .

他费了好大劲才掩饰住对他的厌恶之情。

[kaʊnt][ˈ^ænələn] , [ʌv; əv][mɑːˈjɑːŋs] , [wʌz; wəz][nɑːt][kwɑɪt][soʊ][beɪs][ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] .
Count Ganelon , of Mayence , was not quite so base a savage .
数数 加内隆 , 的 美因茨 , 曾是 不是 相当 所以 根据 一个 野蛮的 .
美因茨的加内隆伯爵并不像人们想象的那样残暴野蛮。

[æt; ət][ɔːl][ɪˈvents] , [hɪz; ɪz][ˈbreɪvəri][wʌz; wəz][ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l]
At all events , his bravery was unquestionable ; he could be a useful
[ˈkaʊnsələɪ] ,
councillor ,
议员 ,

总之，他的勇敢毋庸置疑；他可以成为一名有用的议员。

[ænd; ʌnd][ɪf][ðə; ði][ˈenvi][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ˈrəʊlənd][ɪnˈspaɪərd][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt][ˈdrɪvŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə]
and if the envy with which Roland inspired him had not driven him to
[ˈiːv(ə)l][diːdz] ,
evil deeds ,
邪恶的 契约 ,

如果罗兰激起的嫉妒没有驱使他作恶，

[hiː; hi][maɪt][hæv; həv][bɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv][ʃɑːrləˈmeɪnz][ˈfɔːləʊəz] .
he might have been one of the foremost of Charlemagne's followers .
他 可能 有 到过 一 的 这 首先 的 查理曼大帝的 追随者 .
他可能是查理曼大帝最杰出的追随者之一。

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][ˈsɑ:lətu:d] ; [ə; eɪ][ˈtæsɪtɜ:rɪn][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ['sævɪdʒ] [mæn] ,
A lover of solitude , a taciturn and even savage man ,
一个 情人 的 孤独 , 一个 沉默寡言 和 甚至 野蛮的 男人 ,
他热爱独处, 沉默寡言, 甚至有些野蛮。

[æn; ən] [ˌɪrɪˈlɪdʒəs] [ˌʌnbɪˈli:vər] [ɪn][ɔ:l][ˈnoʊb(ə)l] ['sentɪmənts] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ˈ^ænələn][ɪn][ˈmɔ:rəl]
an irreligious unbeliever in all noble sentiments — such was Ganelon in moral
一个 无宗教信仰者 不信者 在 全部 高贵 情感 — 这样的 曾是 加内隆 在 道德
[ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
disposition .
处置 .

加内隆在道德品质上是一个不信教、不相信一切高尚情操的人。
[ni:d] [aɪ] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [frendz] ?
Need I say he had no friends ?
需要 我 说 他 有 不 朋友们 ?

还需要我说他没有朋友吗?

[ɪn] [haɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli][sɪks] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
In height he was hardly six feet and a half ,
在 高度 他 曾是 几乎 六 脚 和 一个 一半 ,
他身高不到六英尺半,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪt] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈtɔ:lər][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
and he wished all those who were taller than he was ,
和 他 希望 全部 那些 WHO 是 更高 比 他 曾是 ,
他还祝愿所有比他高的人,

[ˈi:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] .
even by the breadth of a line , were of his height .
甚至 经过 这 宽度 的 一个 线 , 是 的 他的 高度 .
即使只差一行, 他的身高也与他相当。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡleəd] [frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] ['fædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] ['lɑ:ks] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
His eyes glared from beneath the shadow of his fiery locks , like those of a
他的 眼睛 怒目而视 从 下面 这 阴影 的 他的 火热 锁 , 喜欢 那些 的 一个
['sævɪdʒ] [haʊnd] .
savage hound .
野蛮的 猎犬 .

他那双眼睛从火红的头发下透出, 像凶猛的猎犬一样闪闪发光。

[hi:; hi] [lʌvd] [ɡoʊld][ˈoʊnli][tu:; tə] [hɔ:rd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [əˈfektɪd] [ɡreɪt] ['pɑ:vərti] .
He loved gold only to hoard it , and affected great poverty .
他 喜爱 金子 仅有的 到 囤 它 , 和 做作的 伟大的 贫困 .
他喜欢黄金只是为了囤积黄金, 并装出一副非常贫穷的样子。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [əˈtɪləz] [hʌnz] ['ræðər][ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
You would have thought him one of Attila's Huns rather than one of the
你 会 有 想法 他 一 的 阿提拉的 匈奴人 相当 比 一 的 这
['pælədɪnz][ʌv; əv] [ˌʃɑ:rləˈmeɪnz] [kɔ:rt] .
paladins of Charlemagne's court .
圣骑士 的 查理曼大帝的 法庭 .

你会觉得他是阿提拉的匈奴人, 而不是查理曼大帝宫廷里的骑士。

[ˈ^ænələn][kʊd; kəd][nɑ:t] [fərˈɡɪv] ['ræulənd][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [ɑ:n] ['sevrəl]
Ganelon could not forgive Roland for having rendered him a service on several
加内隆 可以 不是 原谅 罗兰 为了 拥有 渲染 他 一个 服务 在 一些
[əˈkeɪʒənz] .
occasions .
场合 .

加内隆无法原谅罗兰曾多次帮助过他。

[ðə; ði] [suːpɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv] [[ɑːrlə'meɪnz] [ˈnefjuː] [droʊv] [hɪm; ɪm][mæd] .

The superiority of Charlemagne's nephew drove him mad .
这 优势 的 查理曼大帝的 侄子 驾驶 他 疯狂的 .

查理曼大帝侄子的优越感令他抓狂。

[ðɪs] [meɪ] , [pər'hæps] , [sər'praɪz] [sʌm; səm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈriːdɜːz] ,

This may , perhaps , surprise some , of the younger of my readers ,
这 可能 , 也许 , 惊喜 一些 , 的 这 年轻 的 我的 读者 ,

这或许会让我的一些年轻读者感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] [ðæt] [tuː; tə][iːv(ə)][maɪndz] [ˈgrætɪtuːd] [ɪz] [dɪs'pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .

but it is too true that to evil minds gratitude is displeasing and troublesome .
但 它 是 也 真的 那 到 邪恶的 思想 感激 是 令人不快 和 麻烦的 .

但对于心怀恶意的人来说，感恩的确是令人不快和麻烦的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]

But I had better make you acquainted with the particular grievances
但 我 有 更好的 制作 你 熟人 和 这 特别的 不满

[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [maː'jɑːŋs] .

of the Count of Mayence .
的 这 数数 的 美因茨 .

但我最好还是让你们了解一下梅因茨伯爵的具体不满。

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] .

CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [ˈ^æənələn] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [maː'jɑːŋs] , [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [smoʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]

HOW GANELON , COUNT OF MAYENCE , WAS NEARLY SMOKED IN THE COMPANY OF
如何 加内隆 , 数数 的 可能 , 曾是 几乎 熏制 在 这 公司 的

[tuː] [hɔːgz] ,

TWO HOGS ,
二 猪 ,

加内隆，梅延斯伯爵，差点被两头猪熏死

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑːləʊd] [ðer'æftər] .

AND WHAT FOLLOWED THEREAFTER .
和 什么 随后 此后 .

以及之后发生的一切。

[dʒiː]

G
G

G

- ['kæəs(ə)][wʌz; wəz][ˈsɪtʃuertɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɔːftɪɪst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrts] [ˈmaʊntnɪz] , [ðə; ði]

ANELON'S castle was situated on the loftiest peak of the Hartz Mountains , the
- 城堡 曾是 位于 在 这 最高 顶峰 的 这 哈茨 山脉 , 这

- .

Blocksberg .
- .

阿内隆的城堡坐落在哈茨山脉的最高峰——布洛克斯贝格山上。

[ðer; ðær] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [h\\:'sɪniən] ['fɔ:rist] ,
There , in the midst of the Hercynian forest ,
那里 , 在这 中间的 这 海西 森林 ,

就在那里，在赫西尼亚森林的深处，

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:r] [li:gz] [ɪn][lenkθ; lenθ][baɪ][ten][ɪn] [bredθ] ,
which cannot be less than twenty - four leagues in length by ten in breadth ,
哪个 不能 是 较少的 比 二十 - 四 联赛 在 长度 经过 十 在 宽度 ,
其长度不得少于二十四里格，宽度不得少于十里格。

['taʊəd] [ðə; ði]['ɪri,'eri][ʌv; əv] [ðɪs] ['vʌltʃər] .
towered the eyrie of this vulture .
高耸 这 鹰巢 的 这 秃鹫 .

这只秃鹫的巢穴高耸入云。

[wʌn] [roʊd] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] , ['trævəst] [ðɪs] [væst] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['fɔ:rist] ,
One road , and only one , traversed this vast extent of forest ,
一 路 , 和 仅有的 一 , 穿越 这 广阔的 程度 的 森林 ,
只有一条路穿过这片广袤的森林。

[bʌt; bət] ['^ænələn] [tʊk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [fʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪn] [gʊd] [rɪ'per] ;
but Ganelon took care that it should always be in good repair ;
但 加内隆 采取 关心 那 它 应该 总是 是 在 好的 维修 ;

但加内隆确保它始终处于良好的维修状态；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɜ:rtəsi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [wʌz; wəz] [du:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['trævələz]
it was a courtesy which he felt was due from him to the travellers
它 曾是 一个 礼貌 哪个 他 毛毡 曾是 到期的 从 他 到 这 旅行者
[hi:; hi] [dɪ'spɔɪld] .
he despoiled .
他 掠夺 .

他认为这是他应该对那些被他劫掠过的旅客表示的礼貌。

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ə'sɔ:rtɪd] ['rʌfi:ənz]
The count had gathered round him a collection of the best assorted ruffians
这 数数 有 聚集 圆形的 他 一个 收藏 的 这 最好的 各种各样的 恶棍
[ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] ;
of every country ;
的 每一个 国家 ;

伯爵身边聚集了来自世界各地最厉害的形形色色的恶棍；

['sæksnz] , [deɪnz] , ['lʌmbəd] , [dʒu:z] , [ænd; ənd] ['serəsənz] ,
Saxons , Danes , Lombards , Jews , and Saracens ,
撒克逊人 , 丹麦人 , 伦巴第人 , 犹太人 , 和 萨拉森人 ,

撒克逊人、丹麦人、伦巴第人、犹太人和萨拉森人

[lent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd][tu:; tə] ['fɔ:rwərd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] .
lent him a hand to forward the interests of the Evil One .
借出的 他 一个 手 到 向前 这 兴趣 的 这 邪恶的 一 .

他出手相助，为邪恶势力谋取利益。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] — -
One morning he called them all together , and said to them — -
一 早晨 他 称为 他们 全部 一起 , 和 说 到 他们 — -

一天早晨，他把他们都召集起来，对他们说——

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈplez(ə)nt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“ I have pleasant news for you .
“ 我 有 令人愉快的 消息 为了 你 .

我有个好消息要告诉你。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈtrɪk] [ɑːn][sʌm; səm][ˈsæksn][ˈtreɪdərz] .

We have the opportunity of playing a pretty trick on some Saxon traders .
我们 有 这 机会 的 玩耍 一个 漂亮的 诡计 在 一些 撒克逊 交易员 .

我们有机会好好捉弄一下一些撒克逊商人。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkærəvæn] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈmjuːlɪz] , [ˈleɪdn]

I have just been informed that a caravan , consisting of thirty mules , laden

我 有 只是 到过 知情的 那 一个 大篷车 , 由 的 三十 骡子 , 满载
[wɪð; wɪθ] [ˈtreʒər] ,
with treasure ,
和 宝藏 ,

我刚刚得知，一支由三十头骡子组成的商队，满载着财宝，

[ænd; ʌnd] [kənˈveɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈeskɔːrt] , [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈhɑːrts] [ˈmaʊntnɪz] [ðɪs]

and conveyed by a small escort , is about to cross the Hartz Mountains this

和 传递 经过 一个 小的 护送 , 是 关于 到 叉 这 哈茨 山脉 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

今天上午，这支由小型护卫队护送的队伍即将穿越哈茨山脉。

[tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [fer] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdenɪs] .

to attend the fair of St . Denis .
到 出席 这 公平的 的 英石 . 丹尼斯 .

去参加圣丹尼斯集市。

[aɪ][hæv; həv] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˈfrentʃ] [ˈkɑːmɜːrs] ,

I have conceived the design of protecting French commerce ,
我 有 构思 这 设计 的 保护 法语 商业 ,

我已经构思了保护法国商业的方案，

[ænd; ʌnd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːpəˈzi(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .

and putting a stop to the opposition which is meditated against it .
和 推杆 一个 停止 到 这 反对 哪个 是 冥想 反对 它 .

并制止蓄意反对它的行为。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪtrən] [ˈseɪnts] , [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ,

Under the protection of our patron saints , the two thieves ,
在下面 这 保护 的 我们的 赞助人 圣徒 , 这 二 窃贼 ,

在我们的守护圣人的庇护下，两位盗贼

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈventʃər] .

we will make ourselves masters of this venture .
我们 将要 制作 我们自己 大师 的 这 风险投资 .

我们将把这项事业发展成一场胜利。

“ [ˈ^ænələn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈræskəlɪz] [ˈpleɪst] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

“ Ganelon and his rascals placed themselves in ambush along the border of the

“ 加内隆 和 他的 无赖 放置 他们自己 在 伏击 沿着 这 边界 的 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“加内隆和他的爪牙在森林边缘设下埋伏，

[ænd; ʌnd] [bɪˈfɔːr] [ˈbɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈroʊd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

and before long saw a thick cloud of dust rising along the road in the distance .
和 前 长的 锯 一个 厚的 云 的 灰尘 上升 沿着 这 路 在 这 距离 .

不久，便看到远处道路两旁升起一团浓厚的尘土。

“ [hɪr] , ” [kraɪd] [ðeɪ] , ” [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
“ **Here** , ” **cried they** , “ **beyond a doubt** , **are those we are waiting for** .
“ 这里 , ” 哭 他们 , ” 超过 一个 怀疑 , 是 那些 我们 是 等待 为了 .
“ 看！ ” 他们喊道, “毫无疑问, 这就是我们一直在等待的人。”

[let] [juː 'es] [seɪv] [ðem; ðəm] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['dʒɜːrni] ; ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt]
Let us save them three - quarters of their journey ; ” and they rushed
让 我们 节省 他们 三 - 四分之一 的 他们的 旅行 ; ” 和 他们 匆忙
[ˈfɔːrwəd] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] .
forward , sword in hand .
向前 , 剑 在 手 .

让我们帮他们节省四分之三的路程;”于是他们手持利剑, 冲了上前去。

[ðə; ði] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['stɔːrmz] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'prəʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrðər]
The two opposing storms of dust approached each other , and from the further
这 二 反对 暴风雨 的 灰尘 接近 每个 其他 , 和 从 这 更远
[keɪm] [ðə; ði][kraɪ] ,
came the cry ,
来了 这 哭 ,

两股方向相反的尘暴迎面而来, 远处传来一声喊叫:

“ [aɪ] - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
“ **i ' what are you doing ?**
“ 我 - 什么 是 你 正在做 ?

“你在做什么? ”

[juːl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [biːsts] !
You'll destroy the beasts !
你会 破坏 这 野兽 !

你会消灭这些野兽!

“ ['^ænələn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrmi][ʌv; əv]
“ **Ganelon and his men had charged into the midst of an army of**
“ 加内隆 和 他的 男人 有 带电 进入 这 中间 的 一个 军队 的
[ˈpɔːrkər] ,
porkers ,
猪 ,

“加内隆和他的手下冲进了猪群之中,

['drɪvŋ] [baɪ] ['westfeɪljən] ['swaɪn.hɜː(r)d] .
driven by Westphalian swineherds .
驱动 经过 威斯特伐利亚 养猪户 .

由威斯特伐利亚的养猪户驱赶。

[ə'ɪɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði]['swaɪn.hɜː(r)d] [taɪm]
The surprise of the assailants was so great that it allowed the swineherds time
这 惊喜 的 这 袭击者 曾是 所以 伟大的 那 它 允许 这 养猪户 时间
[tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [dɹɔː] [ðər; ðər] [naɪvz] ;
to form in a body and draw their knives ;
到 形式 在 一个 身体 和 画 他们的 刀具 ;

袭击者们猝不及防, 以至于牧猪人有时间集结起来并拔出刀子;

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sniəd] [æt; ət] , ['riːdɜːz] [maɪn] ,
and those weapons were not to be sneered at , readers mine ,
和 那些 武器 是 不是 到 是 冷笑 在 , 读者 矿 ,

各位读者, 这些武器可不是可以轻视的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪt] [ˈbʊtʃəz] [juːz][fɔːr; fər] [ˈkwɔːrtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp] [ˈkɑːkəs]
for they were those which butchers use for quartering and cutting up carcasses
为了 他们 是 那些 哪个 屠夫 使用 为了 四分之一 和 切割 向上 尸体
.
:
.

因为这些工具是屠夫用来分割和切割动物尸体的。

[ˈ^ænələn] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌndɪˈsaɪdɪd]
Ganelon remained for a moment undecided
加内隆 剩余 为了 一个 片刻 未决定

加内隆犹豫了一会儿。

[ðæt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈfeɪt(ə)]
That hesitation was fatal
那 犹豫 曾是 致命的

那次犹豫是致命的。

[ðə; ðɪ][dʒuːz][ænd; ənd] [ˈserəsənz] [tuː; tə] [huːm] [pɔːrk][ɪz][ə; eɪ] [fərˈbɪdn] [dɪʃ]
The Jews and Saracens , to whom pork is a forbidden dish ,
这 犹太人 和 萨拉森人 , 到 谁 猪肉 是 一个 禁止 盘子 ,

犹太人和撒拉逊人视猪肉为禁忌食物。

[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [pres] [ˈmætərz] [ˈfɜːrðər]
did not think it worth while to press matters further
做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 按 事情 更远

觉得没有必要继续追究此事。

[ðeɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [rɪˈtriːtɪd] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfelouz]
They accordingly retreated , taking with them several of their fellows ,
他们 因此 撤退 , 采取 和 他们 一些 的 他们的 伙伴们 ,

于是他们撤退了，并带走了几个同伴。

[huː] [θɔːt] [ðer; ðər] [tʃɪːf] [wʊd] [rɪˈtaɪər][ˈɪntuː] [æmbəsˈkeɪd] [əˈgen]
who thought their chief would retire into ambush again
WHO 想法 他们的 首席 会 退休 进入 伏击 再次

他们认为他们的首领会再次隐退并实施伏击。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑːˈjaːŋs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [ˈbeɪkən][ænd; ənd][ˈsauər] - [ˈkraʊt]
But a Count of Mayence is not the man to despise bacon and sour - crout .
但 一个 数数 的 美因茨 是 不是 这 男人 到 鄙视 熏肉 和 酸的 - 烤面包

但梅因茨伯爵绝不会轻视培根和酸菜。

[soʊ][ˈ^ænələn] [geɪzɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv][lɑːrd] [wɪt] [grʌntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪːt]
So Ganelon , gazing over the ocean of lard which grunted at his feet ,
所以 加内隆 , 凝视 超过 这 海洋 的 猪油 哪个 哼哼 在 他的 脚 ,

于是，加内隆凝视着脚下发出咕噜声的猪油海洋，

[bɪˈgæən][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps]
began to lick his lips ,
开始 到 舔 他的 嘴唇 ,

他开始舔嘴唇，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbuːtɪ] [wɪt] [wʌz; wəz] [kwɪt] [æz; əz] [wel] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ]
and think that here was a booty which was quite as well worth having
和 思考 那 这里 曾是 一个 赃物 哪个 曾是 相当 作为 出色地 值得 拥有

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]
as the other
作为 这 其他

我觉得这件战利品和其他的一样值得拥有。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈswain.hɜ:(r)d] [nu:] [wið; wiθ] [hu:m] [ðei] [hæd; həd][tu;; tə] [di:l] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
But the swineherds knew with whom they had to deal , and , indeed ,
但 这 养猪户 知道 和 谁 他们 有 到 交易 , 和 , 的确 ,
但养猪人知道他们要面对的是谁, 而且, 事实上,

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sʌt] [ˈnʌmbərz] [ˈsoʊli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðei] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən] [əˈtæk] .
had come in such numbers solely because they expected an attack .
有 来 在 这样的 数字 仅 因为 他们 预期的 一个 攻击 .
他们之所以聚集如此多的人, 完全是因为他们预料到会遭到袭击。

[ðei] [rʌʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu;; tə] [ˈhæmstrɪŋ] [ðə; ði]
They rushed on the count and his lances , and began to hamstring the
他们 匆忙 在 这 数数 和 他的 长矛 , 和 开始 到 腿筋 这
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .
他们冲向伯爵和他的长矛, 开始割断马匹的腿筋。

[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hɔ:gz] .
The horsemen were soon rolling in the dust among the hogs .
这 骑兵 是 很快 滚动 在 这 灰尘 之中 这 猪 .
骑手们很快就和猪群一起在尘土中翻滚。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] [ˈʃʊd] [æn; ən][ɪnklɪˈnei(ə)n][tu;; tə] [rɪˈzɪst] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈpra:pərli] [rʌŋ]
Two of them , who showed an inclination to resist , were very properly run
二 的 他们 , WHO 显示 一个 倾角 到 抵抗 , 是 非常 适当地 跑步
[θru:] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
through on the spot ,
通过 在 这 点 ,
其中两人表现出反抗的倾向, 被当场处以枪决, 这是理所应当的。

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [ðer; ðər] [ˈlaɪfbld] [wið; wiθ] [ðæt] [ʌv; əv] [tu:] [pɪgz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [daʊn] [baɪ]
and mingled their lifeblood with that of two pigs that had been run down by
和 混合 他们的 命脉 和 那 的 二 猪 那 有 到过 跑步 向下 经过
[ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] .
the horses .
这 马匹 .
并将他们的血与被马撞死的两头猪的血混合在一起。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ˌdisˈɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [əˈlʌʊd] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] .
The others were disarmed , and allowed to escape .
这 其他的 是 解除武装 , 和 允许 到 逃脱 .
其他人被解除武装, 并被允许逃脱。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈ^ænələn] , [ðei] [tʌɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ˈtʌtli] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
As for Ganelon , they tied his hands tightly behind his back .
作为 为了 加内隆 , 他们 系 他的 双手 紧紧 在后面 他的 后退 .
至于加内隆, 他们把他的双手紧紧地绑在了背后。

“ [naʊ] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [ˈswainhɜ:rd] , “ [bɪˈfɔ:r] [ðei] [plʌk] [ʌp] [ˈkɜ:ɪdʒ] [tu;; tə] [kʌm] [bæk]
“ **Now then ,** ” **said the head swineherd ,** “ **before they pluck up courage to come back**
“ 现在 然后 , ” 说 这 头 养猪人 , ” 前 他们 采摘 向上 勇气 到 来 后退
[ɪn] [fɔ:rs] ,
in force ,
在 力量 ,
“那么,”养猪头说道, “趁他们还没鼓起勇气大举卷土重来,

[səˈpəʊz] [wi;; wi] [hæŋ] [ðer; ðər] [ˈli:dər] ?
suppose we hang their leader ?
认为 我们 悬挂 他们的 领导者 ?
如果我们绞死他们的首领呢?

” [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
” Original Size - - Medium - Size
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ðɪs] [aɪˈdiːə] [əˈpɪrd] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪkˈsept] [ˈ^ænələn] , [huː] [ˈʌtəd] [ðə; ðɪ]
This idea appeared very agreeable to everybody except Ganelon , who uttered the
这 主意 出现 非常 同意 到 大家 除了 加内隆 , WHO 说出 这
[moʊst] [ˈfjʊriəs] [oʊðz] .
most furious oaths .
最多 狂怒 誓言 .

除了加内隆之外，所有人都觉得这个主意很不错，加内隆则破口大骂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] , [ɑːrmd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ˈʌndər] [æn; ən] [oʊk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
But they dragged him , armed as he was , under an oak , and then ,
但 他们 拖拽 他 , 武装 作为 他 曾是 , 在下面 一个 橡木 , 和 然后 ,
但他们还是把他拖到一棵橡树下，尽管他全副武装，然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [staʊt] [baʊ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [faɪn] [fruːt] , [ðeɪ] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːrd] [raʊnd]
having chosen a stout bough worthy of such fine fruit , they adjusted the cord round
拥有 选定 一个 肥硕 买 值得 的 这样的 美好的 水果 , 他们 调整 这 绳索 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

他们挑选了一根粗壮的树枝，与如此美味的果实相称，然后调整了绳子在他脖子上的系法。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈslɔːtəd] [pɪgz] — [ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv]
Then they brought the two slaughtered pigs — the only victims of the Count of
然后 他们 带来 这 二 屠杀 猪 — 这 仅有的 受害者 的 这 数数 的
[mɑːˈjɑːŋs] — [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪtɪd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈhempən] [krəˈvæt] ,
Mayence — and having fitted each with a strong hempen cravat ,
美因茨 — 和 拥有 适配 每个 和 一个 强的 麻杆 领结 ,

然后他们带来了两头被宰杀的猪——美因茨伯爵唯一的受害者——并给每头猪都系上了一条结实的麻绳领带。

[səˈspendɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [baʊ] , [rɪˈzɜːrv] [ðə; ðɪ] [poʊst] [ʌv; əv] [ˈɑːnər]
suspended them one at each end of the bough , reserving the post of honour
暂停 他们 一 在 每个 结尾 的 这 买 , 预订 这 邮政 的 荣誉
[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
for the knight .
为了 这 骑士 .

将它们——悬挂在树枝的两端，把荣誉位置留给骑士。

[ðɪːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [kənˈkluːdɪd] , [ˈ^ænələn] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] , [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] , [tuː; tə]
These preparations concluded , Ganelon was dragged , bound hand and foot , to
这些 准备工作 结束 , 加内隆 曾是 拖拽 , 边界 手 和 脚 , 到
[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌeksɪˈkjuː](ə)n] .
the place of execution .
这 地方 的 执行 .

准备工作完成后，加内隆被绑着手脚，拖到刑场。

[hiː; hi] [raɪðd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] , [ˈfoʊmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [maʊθ] ,
He writhed about in the madness of his rage , foaming at the mouth ,
他 扭动 关于 在 这 疯狂 的 他的 愤怒 , 起泡 在 这 嘴 ,
他怒火中烧，疯狂地扭动着身体，口吐白沫。

[ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ˈvɪləni] , [ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪˈzɜːrʃn] .
calling on his companions in villany , and cursing them for their desertion .
呼叫 在 他的 同伴 在 恶棍 , 和 咒骂 他们 为了 他们的 逃兵 .
他召集同伙作恶，并诅咒他们背叛了他。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [hiː; hi] ['strʌɡ(ə)] — [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] [ɑːrmz] ['spiːdəli] ['hɔːstɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn]
In vain did he struggle — a score of sturdy arms speedily hoisted him up between
在 徒劳 做过 他 斗争 — 一个 分数 的 结实的 武器 迅速地 吊起 他 向上 之间
[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
his two companions .
他的 二 同伴 .

他徒劳地挣扎着——二十条强壮的手臂迅速将他抬到他的两个同伴中间。

“ [pʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['vaɪzər] ,
“ **Pull down his visor** ,
“ 拉 向下 他的 遮阳板 ,

“拉下他的面罩，

” [sed] [ðə; ði] [hed] ['swaɪnhɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]
” **said the head swineherd to the man who was on the bough adjusting the**
” 说 这 头 养猪人 到 这 男人 WHO 曾是 在 这 买 调整 这
[nuːs] ,
noose ,
套索 ,

“牧猪人头子对站在树枝上调整套索的男人说道，”

“ [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ɪz] ['hɪdiəs] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] — [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk]
“ **the monster is hideous enough at the best of times — what will he look like**
” 这 怪物 是 可怕 足够的 在 这 最好的 的 时代 — 什么 将要 他 看 喜欢
[ˈprez(ə)ntli] ?
presently ?
目前 ?

“即使在最好的情况下，这个怪物也足够丑陋了——现在它会是什么样子呢？”

” [ˈ^æənələn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['strʌɡ(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt]
” **Ganelon continued to struggle at the end of the cord , to the great delight**
” 加内隆 持续 到 斗争 在 这 结尾 的 这 绳索 , 到 这 伟大的 喜
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspek'teɪtəs] ,
of the spectators ,
的 这 观众 ,

“加内隆在绳子末端继续挣扎，这让观众们非常高兴。”

[huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv] [laɪf] , [dɪd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
who , though they found him tenacious of life , did not complain on that account .
WHO , 尽管 他们 成立 他 顽强 的 生活 , 做过 不是 抱怨 在 那 帐户 .
虽然他们发现他生命力顽强，但并没有因此抱怨。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [kaʊnt] [bɪ'ɡæən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
Meanwhile , the count began to find that death was rather slow in coming .
同时 , 这 数数 开始 到 寻找 那 死亡 曾是 相当 慢的 在 未来 .

与此同时，统计人员开始发现，死亡的到来相当缓慢。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæŋd] [tuː] ['meni] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
He had hanged too many not to know something about it ,
他 有 绞刑 也 许多 不是 到 知道 某物 关于 它 ,

他绞死了那么多人，不可能对此一无所知。

[ænd; ænd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['pɜːrsənəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː]
and in this instance it was so personally interesting to him that it
和 在 这 实例 它 曾是 所以 亲自 有趣的 到 他 那 它
[kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
could not fail to arrest his attention .
可以 不是 失败 到 逮捕 他的 注意力 .

而这件事对他来说又是如此具有个人意义，以至于他一定会注意到它。

" [ði:z] [neɪvz] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , " [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][sæd][ˈbʌŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɑ:b]
" **These knaves** , " **said he to himself** , " **have made a sad bungle of the job**
" 这些 无赖 , " 说 他 到 他自己 , " 有 制成 一个 伤心 搞糟 的 这 工作
.
:
.

“这些家伙,”他自言自语道,“把这项工作搞得一团糟。”

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ded] [sʌm; səm][taɪm] .
I ought to have been dead some time .
我 应该 到 有 到过 死的 一些 时间 .

我本该早就死了。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sə'spendɪd] , [nɑ:t] [hæŋd] .
" **And then it dawned on him that he was only suspended , not hanged** .
" 和 然后 它 黎明 在 他 那 他 曾是 仅有的 暂停 , 不是 绞刑 .

“然后他突然意识到,他只是被停职,而不是被绞死。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

骑士时代；(The Days of Chivalry; Or,)

第2/13页

[hɪz; ɪz] [ˌɛksɪˈkjuːʃənəz] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [nuːs] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] .
His executioners had put the noose round the gorget of his helmet .
他的 刽子手 有 放 这 套索 圆形的 这 护喉甲 的 他的 头盔 .

刽子手们把绞索套在了他的头盔护喉上。

“ [oʊˈhoʊ] ! ” [sed] [ˈ^ænələn] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [əˈfer] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [nɑːt] [jet]
“ **Oho !** ” **said Ganelon to himself , “ this is quite another affair , and all is not yet**
“ 哦 ! ” 说 加内隆 到 他自己 , “ 这 是 相当 其他 事务 , 和 全部 是 不是 然而
[lɔːst] ,
lost ,
丢失的 ,

“哦！”加内隆自言自语道，“这完全是另一回事，一切都还没有结束。”

[ˈpaːsəbli] .
possibly .
可能 .

有可能。

[ˈoʊnli] , [ɪf] [aɪ] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈɡæmbəlz] , [aɪ] [meɪ] , [pərˈhæps] , [ɡɪv] [ðə; ði] [hɪnt] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈɪdiəts] ,
Only , if I continue my gambols , I may , perhaps , give the hint to these idiots ,
仅有的 , 如果 我 继续 我的 嬉戏 , 我 可能 , 也许 , 给 这 暗示 到 这些 白痴 ,
只是 , 如果我继续我的嬉闹 , 或许就能给这些笨蛋一些暗示。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæŋ] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] [mɔːr] [ˈkerfəli] .
and they might hang me again more carefully .
和 他们 可能 悬挂 我 再次 更多的 小心 .

他们或许会更加小心地再次绞死我。

[aɪl] [ˈjæm] [ded] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɑːd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [wʌn] [ˈdʌznt] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd]
I'll sham dead , and it's odd if the Evil One doesn't send some one to my aid
患病的 假 死的 , 和 它是 奇怪的 如果 这 邪恶的 一 不 发送 一些 一 到 我的 援助
.
:
.

我假装死了，如果邪恶之神没有派人来帮我，那就太奇怪了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˌɪnkənˈsɪdərət] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [daɪ] [laɪk] [ðɪs] !
It would be very inconsiderate of him to let me die like this !
它 会 是 非常 不体贴 的 他 到 让 我 死 喜欢 这 !

让他这样让我死去，也太不体贴了！

“ [ˌnevərðəˈles] , [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] [ˈwɔznt] [ded] , [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːmənli] [nɪr] [deθ] .
“ **Nevertheless , for one who wasn't dead , the count was uncommonly near death .**
“ 尽管如此 , 为了 一 WHO 不是 死的 , 这 数数 曾是 不寻常地 靠近 死亡 .

“然而，对于一个还没死的人来说，这位伯爵的病情却异常危急。”

[ðə; ði] [blʌd] [rʌft] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The blood rushed to his head , and filled his eyes .
这 血 匆忙 到 他的 头 , 和 已填 他的 眼睛 .

血液涌上他的头部，灌满了他的双眼。

[hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [nɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [laɪk] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bel] .
He began to hear a dismal noise in his ears , like the tolling of a bell .
他 开始 到 听到 一个 惨淡 噪音 在 他的 耳朵 , 喜欢 这 收费 的 一个 钟 .

他开始听到耳边传来一种凄厉的声响，就像钟声一样。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [gru:] [draɪ] , [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [geɪv]
His mouth grew dry , his lips were contracted , and presently his limbs gave
他的 嘴 生长 干燥 , 他的 嘴唇 是 合同 , 和 目前 他的 四肢 给予
[wʌn][ləst] [kən'vʌlsɪv] ['strʌɡ(ə)l] .
one last convulsive struggle .
一 最后的 痉挛 斗争 .

他的嘴巴变得干涩，嘴唇紧缩，随后四肢做了最后一次剧烈的抽搐。

[^ʌenələn] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [waɪl]
Ganelon confessed to himself that all was over , and lost consciousness while
加内隆 坦白 到 他自己 那 全部 曾是 超过 , 和 丢失的 意识 尽管
[ˈfeɪntli] ['mɜːrməɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][ɪmˈpriːkeɪ(ə)n] .
faintly murmuring a final imprecation .
淡淡的 淙淙 一个 最终的 诅咒 .

加内隆向自己承认一切都结束了，在微弱地低声咒骂着最后的诅咒时失去了意识。

[ðə; ði][ˈswaɪn.hɜː(r)d] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [sək'ses] , [ænd; ənd][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tuː]
The swineherds , encouraged by their success , and not wishing to leave the two
这 养猪户 , 鼓励 经过 他们的 成功 , 和 不是 祝 到 离开 这 二
[hɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] ,
hogs for the enemy ,
猪 为了 这 敌人 ,

养猪人受到成功鼓舞，不愿将这两头猪留给敌人，

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
resolved to cook and eat them .
已解决 到 厨师 和 吃 他们 .

决定把它们煮了吃掉。

[ðeɪ] ['poʊstɪd] ['sentənəlz] , [kə'lektɪd] [ðer; ðər] [həːdz] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər]
They posted sentinels , collected their herds , and prepared to celebrate their
他们 发布 哨兵 , 集 他们的 畜群 , 和 准备 到 庆祝 他们的
[ˈvɪktəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːst] .
victory with a feast .
胜利 和 一个 盛宴 .

他们派出哨兵，聚集牲畜，准备举行盛宴庆祝胜利。

“ [aɪ 'tiː] [straɪks] [em 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['swaɪnhɜːrd] ,
“ **It strikes me ,** ” **said the chief swineherd ,**
“ 它 罢工 我 , ” 说 这 首席 养猪人 ,

“我感到很惊讶,”养猪头说。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ə'mɪt][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
“ **if we were to omit an opportunity of throwing a light on a point of**
“ 如果 我们 是 到 忽略 一个 机会 的 投掷 一个 光 在 一个 观点 的
[ɪntrəst] [tuː; tə] ['kʌlɪnerɪ] ['saɪəns] ,
interest to culinary science ,
兴趣 到 烹饪 科学 ,

“如果我们错失了阐明烹饪科学领域一个有趣观点的机会，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
we should regret it all our lives .
我们 应该 后悔 它 全部 我们的 生活 .

我们应该为此后悔终生。

[ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɜːz] [ɪt'self][tuː; tə][juː 'es] [naʊ] — [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]
A rare and remarkable opportunity offers itself to us now — we must not
一个 稀有的 和 卓越 机会 优惠 本身 到 我们 现在 — 我们 必须 不是
[ə'laʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [juː 'es] .
allow it to escape us .
允许 它 到 逃脱 我们 .

现在摆在我们面前的是一个难得的绝佳机会——我们绝不能让它从我们身边溜走。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ɔ:l] ['i:kwəli] ['æŋkʃəs] , [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,
Are you not all equally anxious , with myself ,
是 你 不是 全部 同样地 焦虑的 , 和 我 ,
你们难道不都和我一样焦虑吗?

[tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] [aɪ 'ti:] [teɪks] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [smoʊk] [ə; eɪ] [pɪr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪg] ?
to learn whether it takes longer to smoke a peer than a pig ?
到 学习 无论 它 需要 更长 到 抽烟 一个 同伴 比 一个 猪 ?
想知道抽烟抽一个同伴比抽一头猪需要多长时间?

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
" The suggestion was a great success .
" 这 建议 曾是 一个 伟大的 成功 .
“这个建议非常成功。”

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [li:vz] ['ʌndər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['vɪktəms] ,
They collected a heap of sticks and leaves under each of the three victims ,
他们 集 一个 堆 的 棍子 和 树叶 在下面 每个 的 这 三 受害者 ,
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
and lighted it .
和 照明 它 .
他们在三名受害者身下各堆放了一堆树枝和树叶，然后点燃。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][hændz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [raʊnd] , [ˈʌtərɪŋ] [waɪld] [ˈʃaʊts] .
And then , joining hands , they began to dance round , uttering wild shouts .
和 然后 , 加入 双手 , 他们 开始 到 舞蹈 圆形的 , 发出声音 荒野 喊叫 .
然后，他们手拉手，开始围着圈子跳舞，发出疯狂的叫喊声。

[ˈrəʊlənd] , [aɪ 'ti:][soʊ] ['tʃænst] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [wei] [frʌm; frəm]['sæksəni] , ['wɪðər] [hi:; hi]
Roland , it so chanced , was returning this way from Saxony , whither he
罗兰 , 它 所以 偶然 , 曾是 返回 这 方式 从 萨克森 , 往哪里去 他
[hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ] ['ʃɑ:ləmeɪn] .
had been sent by Charlemagne .
有 到过 发送 经过 查理曼大帝 .
罗兰恰巧是从萨克森返回的，他是查理曼大帝派往那里的。

[hi:; hi][hæd; həd] , ['sə:tɪz] , [ɪn][wɔ:ɾ][leɪd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,
He had , certes , in war laid many a man dead in his path ,
他 有 , 的确 , 在 战争 铺设 许多 一个 男人 死的 在 他的 小路 ,
他确实在战争中杀过许多人，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['kru:əlti] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
but he had never permitted a cruelty to be committed in his presence .
但 他 有 绝不 允许 一个 残酷 到 是 坚定的 在 他的 在场 .
但他从未允许在他面前发生任何残忍的行为。

[hɪz; ɪz][ɪndɪg'neiʃ(ə)n][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ] [ði:z] [vaɪl] [tʃæntɪŋz] , [ðɪs] [dɪ'moʊniæk] [dæns] ,
His indignation was roused by these vile chantings , this demoniac dance ,
他的 愤慨 曾是 唤醒 经过 这些 卑鄙的 吟唱 , 这 恶魔 舞蹈 ,
这些邪恶的吟唱和魔鬼般的舞蹈激起了他的愤怒。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hɪdiəs] [æpə'rætəs] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] .
and all the hideous apparatus of torture .
和 全部 这 可怕 设备 的 酷刑 .
以及所有骇人的酷刑刑具。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [pər'su:] .
He was not long in deciding what course to pursue .
他 曾是 不是 长的 在 决定 什么 课程 到 追求 .
他很快就决定了自己要走的路。

[hi:; hi][rouɒd][æt; ət][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He rode at the dancers , and dispersed them with the flat of his
他 骑 在 这 舞者 , 和 分散的 他们 和 这 平坦的 的 他的
[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,
他骑马冲向舞者，用剑身击退了他们。

[nɔ:t] [deɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðem; ðəm][baɪ] ['ju:zɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [edʒ] ,
not deigning to honour them by using against them the edge ,
不是 屈尊 到 荣誉 他们 经过 使用 反对 他们 这 边缘 ,
不屑于用利刃来对付他们，以此来表达对他们的敬意。
[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]['fəʊmən] [mɔ:ɹ] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
which he reserved for foemen more worthy of him .
哪个 他 预订的 为了 敌人 更多的 值得 的 他 .
他把这些留给了更配得上他的敌人。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][ru:'eɪ] ,
Then he made to the hanging man , and in order to cut the roue ,
然后 他 制成 到 这 绞刑 男人 , 和 在 命令 到 切 这 路线 ,
然后他走向那个上吊的人，为了割断绳索，

[hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['træmplɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['embəɜz] [ɪn]
had to keep Veillantif for a few seconds trampling on the embers in
有 到 保持 - 为了 一个 很少 秒 践踏 在 这 余烬 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
the midst of the flames .
这 中间 的 这 火焰 .
不得不让维兰蒂夫在火焰中央踩踏余烬几秒钟。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] ['tʌmbld] ['hevɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪər] .
The Count of Mayence tumbled heavily into the middle of the fire .
这 数数 的 美因茨 翻滚 重度 进入 这 中间 的 这 火 .
梅因茨伯爵重重地跌入火海中央。

['rəʊlənd] [dɪs'maʊntɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hɑ:rtɪ] [kɪk] [sent] [hɪm; ɪm] ['roʊlɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪftɪ] ['peɪsɪz] ,
Roland dismounted , with one hearty kick sent him rolling some fifty paces ,
罗兰 下马 , 和 一 爽朗 踢 发送 他 滚动 一些 五十 步幅 ,
罗兰下马，一脚将他踢飞了五十步远。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
and then ran to assist him .
和 然后 跑 到 协助 他 :
然后跑过去帮助他。

[ə'ɪrdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmtɪ] .
His first care was to relieve him of his helmet .
他的 第一的 关心 曾是 到 缓解 他 的 他的 头盔 .
他首先要做的就是帮他摘下头盔。

[wen] [hi:; hi] ['rekəg.naɪzd] [hu:z] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
When he recognised whose life he had saved , I must admit he made a
什么时候 他 已确认 谁 生活 他 有 已保存 , 我 必须 承认 他 制成 一个
['grɪməs] .
grimace .
鬼脸 .
当他意识到自己救了谁的命时，我必须承认，他做了个鬼脸。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] , [ðə; ði] ['fɔ:ltləs] ['mɪrər] [ʌv; əv] ['fɪvəlri] , [kʊd; kəd] [fi:l] [noʊ][ˈlaɪkɪŋ][fɔ:r; fər]
The Count of Mans , the faultless mirror of chivalry , could feel no liking for
这 数数 的 曼斯 , 这 完美无瑕 镜子 的 骑士精神 , 可以 感觉 不 喜欢 为了
[saʊt] [retʃɪz] ,
such wretches ,
这样的 可怜虫 ,

曼斯伯爵，这位完美无瑕的骑士精神的化身，绝不会对这种卑鄙之徒有任何好感。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [les] ['redi] [tu:; tə][eɪd][ðəm; ðəm] .
but he was not the less ready to aid them .
但 他 曾是 不是 这 较少的 准备好 到 援助 他们 .

但他仍然随时准备帮助他们。

[ˈ^æənələn][ɑ:r 'i:] - ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Ganelon re - opened his eyes .
加内隆 关于 - 打开 他的 眼睛 .

加内隆重重新睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʌmbɪz] [hæd; həd] [dʌn] [mɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [oʊ]
His succession of tumbles had done more to recover him than all the eau
他的 演替 的 翻滚 有 完毕 更多的 到 恢复 他 比 全部 这 水
- [di:] - [kəl'oʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
- de - cologne in the world would have done .
- 德 - 科隆 在 这 世界 会 有 完毕 .

他接连不断的跌倒比世界上所有的古龙水都更能让他恢复过来。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜ:rver] , [hi:; hi] ['hɑ:rtɪli] [wɪft] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['rəʊlənd] .
When he saw his preserver , he heartily wished it had not been Roland .
什么时候 他 锯 他的 保护者 , 他 衷心地 希望 它 有 不是 到过 罗兰 .

当他看到自己的救世主时，他真心希望救世主不是罗兰。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] , [kaʊnt] ?
" **Are you hurt , count ?**
" 是 你 伤害 , 数数 ?

“你受伤了吗，警官？ ”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] ? "
What can I do to assist you ? "
什么 能 我 做 到 协助 你 ? "

我能为您做些什么？

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][jɔ:r; jər] ['pɪti] , [naɪt] [ʌv; əv] - .
" **I don't want your pity , Knight of Blaives** .
" 我 不 想 你的 遗憾 , 骑士 的 - .

“我不需要你的怜悯，布莱夫斯骑士。”

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['reskju:d] [em 'i:] ?
Why have you rescued me ?
为什么 有 你 获救 我 ?

你为什么要救我？

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] ['laɪkli] [tu:; tə] [ʌv] [ðoʊz] [hu:] [pleɪs] [em 'i:]
I am not of a race or of a disposition likely to love those who place me
我 是 不是 的 一个 种族 或者 的 一个 处置 可能 到 爱 那些 WHO 地方 我
[ʌndər] [æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪŋ] ,
under an obligation ,
在下面 一个 义务 ,

我既不是那种会爱上那些让我负有义务的人的种族，也不是那种会让我心甘情愿爱上他们的人的性情。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] ['bɪtə] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][daɪ][ðæn; ðən][tu:; tə] [oʊ] [maɪ][laɪf]
and it would have been less bitter for me to die than to owe my life
和 它 会 有 到过 较少的 苦的 为了 我 到 死 比 到 欠 我的 生活
[tu:; tə][ju:; jʊ] !
to you !
到 你 ！

对我来说，与其亏欠你一条命，不如死了也好过些！

" [ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
" Original Size - - Medium - Size
" 原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸——中号

" [aɪ] [fər'ɡɪv] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [sɜ:r][^'ænələn] .
" I forgive these words , Sir Ganelon .
" 我 原谅 这些 字 ， 先生 加内隆 ．
“我原谅你说过这些话，加内隆爵士。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ʌndər'ɡɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eɪvɪdəntli] [nɑ:t] [kwɑɪt]
You have just undergone such a shock , that you have evidently not quite
你 有 只是 经历 这样的 一个 震惊 ， 那 你 有 显然 不是 相当
[rɪ'kʌvəd] [jɔ:r; jər] ['sensɪz] !
recovered your senses !
恢复 你的 感官 ！
你刚刚经历了如此巨大的冲击，显然还没有完全恢复理智！

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] [wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][^'pærəksɪzəm]
" At these words the Count of Mayence was seized with such a paroxysm
" 在 这些 字 这 数数 的 美因茨 曾是 查获 和 这样的 一个 发作
[ʌv; əv][reɪdʒ] ,
of rage ,
的 愤怒 ，
“听到这些话，梅因茨伯爵勃然大怒。”

[ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ðɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
that he found strength enough to try to avenge the insult .
那 他 成立 力量 足够的 到 尝试 到 报仇 这 侮辱 ．
他鼓起勇气，试图为所受的侮辱复仇。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [prɪ'zɜ:rvər] , [ænd; ʌnd] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [θroʊt] .
He flung himself on his preserver , and seized him by the throat .
他 扔 他自己 在 他的 保护者 ， 和 查获 他 经过 这 喉 ．
他扑到他的救生员身上，掐住了他的喉咙。

" [ju:l] [merk] [jɔ:r'self] [ɪl] [ə'ɡen] , " [sed] ['ræʊlənd] , ['ku:lli] ['fri:ɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" You'll make yourself ill again , " said Roland , coolly freeing himself from the
" 你会 制作 你自己 患病的 再次 ， " 说 罗兰 ， 冷静地 释放 他自己 从 这
[ʌðɜ:z] [græsp] .
other's grasp .
其他的 抓牢 ．
“你会再次生病的，”罗兰冷冷地说着，挣脱了对方的束缚。

" [ju:; jʊ] [fər'ɡet] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwɑɪt] [wel] [jet] .
" You forget that you are not quite well yet .
" 你 忘记 那 你 是 不是 相当 出色地 然而 ．
你忘记了自己还没有完全康复。

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ə; eɪ] ['kɜ:rətɪv] ['pra:ses] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][ʌndər'ɡoʊ] .
Allow me to administer a curative process which you ought to undergo .
允许 我 到 管理 一个 治疗 过程 哪个 你 应该 到 经历 ．
请允许我为您实施一个您应该接受的治疗方案。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,
“ **With these words he caught his adversary by the scruff of the neck** ,
“ 和 这些 字 他 捕捉 他的 对手 经过 这 颈背 的 这 脖子 ,
“他用这些话揪住了对手的衣领，

[ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
dragged him beside his horse into the heart of the forest ,
拖拽 他 旁 他的 马 进入 这 心 的 这 森林 ,
他把他拖到马旁边，进入了森林深处。

[taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɔ:ltər] ,
tied his hands with the cord that had already served him as a halter ,
系 他的 双手 和 这 绳索 那 有 已经 服务 他 作为 一个 缰绳 ,
用那根之前用来拴住他的绳子绑住了他的双手。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][fæst][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .
and bound him fast to a tree .
和 边界 他 快速地 到 一个 树 :
然后把他牢牢地绑在树上。

[ˈ^ænələn] [fɒʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] .
Ganelon foamed at the mouth , and bit his lips till the blood came .
加内隆 泡沫 在 这 嘴 , 和 少量 他的 嘴唇 直到 这 血 来了 :
加内隆口吐白沫，咬破嘴唇，直到鲜血流出。

[ðə; ði] [ˈfjʊri] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈterəb(ə)][tu:; tə] [ˈeni] [bʌt; bət][ˈrəʊlənd] .
The fury in his eyes would have been terrible to any but Roland .
这 愤怒 在 他的 眼睛 会 有 到过 糟糕的 到 任何 但 罗兰 :
除了罗兰之外，任何人看到他眼中的怒火都会感到恐惧。

“ [naʊ] , [kaʊnt] , [kɑ:m] [jɔ:r'self] .
“ **Now , count , calm yourself** .
“ 现在 , 数数 , 冷静的 你自己 :
“现在，数数，冷静下来。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [kjʊr] [ju:; jʊ][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .
You see I am anxious to cure you in spite of yourself .
你 看 我 是 焦虑的 到 治愈 你 在 尽管如此 的 你自己 :
你看，尽管你不情愿，我还是急于治好你。

[ˈnʌθɪŋ] [kən'du:s] [tu:; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [laɪk] [ˈsɔ:lətu:d] .
Nothing conduces to meditation like solitude .
没有什么 促进 到 冥想 喜欢 孤独 :
没有什么比独处更有利于冥想了。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'loʊn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] ;
Now that you are alone , you will have time for reflection ;
现在 那 你 是 独自的 , 你 将要 有 时间 为了 反射 ;
现在你独自一人，将有时间反思；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə] [jɔ:r'self] ,
and if you are a wise man , you will say to yourself ,
和 如果 你 是 一个 明智的 男人 , 你 将要 说 到 你自己 ,
如果你是个智者，你就会对自己说：

- [ðɪs] [ˈrəʊlənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈfeləʊ] [na:t][tu:; tə] [breɪk] [ˈevri] [bəʊn][ɪn][maɪ][ˈbɑ:di] ;
' This Roland is a very good fellow not to break every bone in my body ;
- 这 罗兰 是 一个 非常 好的 同伴 不是 到 休息 每一个 骨 在 我的 身体 ;
“这个罗兰真是个好人，他没有打断我身上的每一根骨头；

- [ænd; ənd] , [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪlən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈpa:səbli] [seɪ] ,
' and , since you are a coward and a villain , you will possibly say ,
- 和 , 自从 你 是 一个 懦夫 和 一个 恶棍 , 你 将要 可能 说 ,
“而且，因为你是个懦夫和恶棍，你可能会说，

- [ðɪs] [ˈrəʊlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fu:lɪ] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [kɪl] [em ˈi:] [ˈaʊtræt] .
- **This Roland was a fool not to kill me outright** .
- 这 罗兰 曾是 一个 傻子 不是 到 杀 我 直接 .

“这个罗兰真是个傻瓜，竟然没有直接杀了我。”

- [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [baɪ] [pəˈsi:vɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [dɪˈspaɪz] [wʌn] [laɪk]
- **You will finish by perceiving that such a man as I can only despise one like you** .
- 你 将要 结束 经过 感知 那 这样的 一个 男人 作为 我 能 仅有的 鄙视 一 喜欢
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“你最终会明白，像我这样的人，只能鄙视像你这样的人。”

[ˈmedɪteɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [ɪz][kaɪnd] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈkaʊns(ə)] [ju:; jʊ] [ˈpru:d(ə)ns] .
Meditate , and if Heaven is kind , it will counsel you prudence .
幽思 , 和 如果 天堂 是 种类 , 它 将要 法律顾问 你 谨慎 .

冥想，如果上天仁慈，它会劝诫你谨慎行事。

[ˈenihaʊ] , [du:][nɑ:tɪ] [meɪk] [æn; ən] [ˈʌprɔ:r] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstɜ:rb] [jʊr; jər]
Anyhow , do not make an uproar , for fear your enemies should disturb your reflections , which ,
无论如何 , 做 不是 制作 一个 骚动 , 为了 害怕 你的 敌人 应该 打扰 你的
[rɪˈflekʃnz] , [wɪtʃ] ,
reflections , which ,
反思 , 哪个 ,

总之，不要大吵大闹，以免敌人打扰你的思考。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rmɪˈnei(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊp] .
in that case , very likely , might come to a termination at the end of a rope .
在 那 案件 , 非常 可能 , 可能 来 到 一个 终止 在 这 结尾 的 一个 绳索 .

在这种情况下，很可能最终会走到绳子尽头。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:lɪ] [æt; ət] [jʊr; jər] [ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [jʊr; jər] [əˈsɪstəns] :
I will call at your castle , and send some one to your assistance :
我 将要 称呼 在 你的 城堡 , 和 发送 一些 一 到 你的 协助 :

我会亲自去你的城堡拜访，并派人去协助你：

[æz; əz] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [əˈweɪtɪŋ] [em ˈi:] [æt; ət] [kəˈloʊn] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪkˈskju:s] [maɪ] [əˈtendɪŋ]
as my royal uncle is awaiting me at Cologne , you must excuse my attending
作为 我的 皇家 叔叔 是 等待中 我 在 科隆 , 你 必须 原谅 我的 参加
[ɑ:n] [ju:; jʊ] [ˈfɜ:rðər] .
on you further .
在 你 更远 .

由于我的叔父在科隆等我，请原谅我无法继续为您服务。

[dəʊnt] [fərˈget] , [mɔ:ˈroʊvər] , [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ,
Don't forget , moreover , that I am , and always shall be ,
不 忘记 , 而且 , 那 我 是 , 和 总是 将 是 ,

此外，别忘了，我过去是，现在是，将来也永远是。

[ˈredi] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɹʌst] [ʌv; əv] [maɪ] [læns] [ɔ:r] [bloʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔ:rd] ,
ready to honour you with a thrust of my lance or blow of my sword ,
准备好 到 荣誉 你 和 一个 推力 的 我的 槊 或者 吹 的 我的 剑 ,

我愿以长矛的刺击或剑的劈砍来表达我的敬意。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈgʌst] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] [swɔ:dz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
in spite of the disgust I should feel at having to cross swords with a
在 尽管如此 的 这 厌恶 我 应该 感觉 在 拥有 到 叉 剑 和 一个
[ˈhaɪwei] [ˈrɑ:bər] !
highway robber !
公路 强盗 !

尽管与拦路强盗交锋令我感到无比厌恶！

” [əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
” Original Size - - Medium - Size
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

- [θɔːts] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈspres]
Ganelon's thoughts were so frightful that the human language is unable to express
- 想法 是 所以 可怕 那 这 人类 语言 是 无法 到 表达
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

加内隆的想法如此可怕，人类的语言根本无法表达。

[hiː; hi] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn][hiː; hi] [wept] .
He hung down his head , and when he found himself alone he wept .
他 悬挂 向下 他的 头 , 和 什么时候 他 成立 他自己 独自的 他 哭泣 .
他低下了头，发现自己孤身一人时，便哭了起来。

[hɪz; ɪz] [terz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [græs] ; [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkæɪtərpɪlər] , [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd]
His tears fell upon the grass ; an innocent caterpillar , wandering in search of food
他的 眼泪 跌倒 之上 这 草 ; 一个 清白的 毛虫 , 漫游 在 搜索 的 食物
,
.
,

他的眼泪落在草地上；一条无辜的毛毛虫，四处游荡寻找食物，

[mɪˈstʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈduːdraːp] , [ˈteɪstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] .
mistook them for dewdrops , tasted them , and died of the poison .
误 他们 为了 露珠 , 尝过 他们 , 和 死亡 的 这 毒 .
误以为是露珠，尝了之后中毒身亡。

[tuː] [ˈaʊərz][ˈæftər] , [ðə; ði][ˈswaɪn.hɜː(r)d][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][ˈ^æənələn][ɑːrˈiː] - [ˈentərd]
Two hours after , the swineherds had disappeared , and Ganelon re - entered
二 小时 后 , 这 养猪户 有 消失 , 和 加内隆 关于 - 进入
[hɪz; ɪz][ˈkæəs(ə)l] .
his castle .
他的 城堡 .

两个小时后，牧猪人消失了，加内隆重新回到了他的城堡。

[eɪt] [ˈaʊərz][ˈæftər] , [ɔːl] [huːm] [ˈ^æənələn] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmɪʃəp]
Eight hours after , all whom Ganelon believed to be acquainted with his mishap
八 小时 后 , 全部 谁 加内隆 相信 到 是 熟人 和 他的 意外
[wɜːr; wər] [ded] .
were dead .
是 死的 .

八小时后，加内隆认为所有了解他遭遇的人都已死亡。

[sɪks] [mʌnθs] [ˈæftər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Six months after , he was at the court of Charlemagne , seated at the
六 几个月 后 , 他 曾是 在 这 法庭 的 查理曼大帝 , 坐着 在 这
[seɪm] [ˈteɪbl] [æz; əz][ˈrəʊlənd] .
same table as Roland .
相同的 桌子 作为 罗兰 .

六个月后，他来到了查理曼大帝的宫廷，与罗兰坐在同一张桌子上。

[pɔːrk][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑːˈjɑːŋs] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪˈtiː] .
Pork was placed on the table , but the Count of Mayence refused it .
猪肉 曾是 放置 在 这 桌子 , 但 这 数数 的 美因茨 拒绝 它 .
桌上摆着猪肉，但美因茨伯爵拒绝食用。

“ [ju:; jʊ] [ber] ['mælis] , [kaʊnt] , ” [sed] ['rəʊlənd] ; “ [ðæt] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
“ You bear malice , count , “ said Roland ; “ that is wrong .
“ 你 熊 恶意 , 数数 , ” 说 罗兰 ; ” 那 是 错误的 .
“伯爵, 你心怀恶意,”罗兰说; “这是不对的。”

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ri'fju:zɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['brʌðər] [ɪn] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
perhaps you are refusing an old brother in misfortune .
也许 你 是 拒绝 一个 老的 兄弟 在 不幸 .
或许你是在拒绝一位身处困境的老兄。

“ [ʰænələn] [tɜ:rnd] [ˈlɪvɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɜ:r] .
“ Ganelon turned livid , but he did not stir .
“ 加内隆 转向 铁青 , 但 他 做过 不是 搅拌 .
“加内隆怒不可遏, 但他一动不动。”

[ˈæftər][ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈrəʊlənd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
After the feast was over Roland came to him .
后 这 盛宴 曾是 超过 罗兰 来了 到 他 .
宴会结束后, 罗兰来到他面前。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'ɡa:tn] , ” [hi:; hi] [æskt] ,
“ Have you forgotten , “ he asked ,
“ 有 你 被遗忘的 , ” 他 问 ,
“你忘了吗? ”他问道。

“ [ðə; ði] [θrets] [ju:; jʊ] [ˈlʌtəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:fər] [aɪ] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][jɔ:r; jər][doʊ'meɪn][ɑ:n]
“ the threats you uttered and the offer I made to you in your domain on
“ 这 威胁 你 说出 和 这 提供 我 制成 到 你 在 你的 领域 在
[ðə; ði][ˈhɑ:rts] ? ”
the Hartz ? “
这 哈茨 ? ”
“你之前在哈茨河畔向你发出的威胁和我向你提出的条件?”

“ [aɪ] [ˈnevər] [fər'get] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mə:ˈjɑ:ŋs] .
“ I never forget , “ said the Count of Mayence .
“ 我 绝不 忘记 , ” 说 这 数数 的 美因茨 .
“我永远不会忘记,”梅因茨伯爵说道。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] [kɔ:z] [ʌv; əv] - [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] .
Here , then , was the prime cause of Ganelon's hatred of Roland .
这里 , 然后 , 曾是 这 主要的 原因 的 - 仇恨 的 罗兰 .
这就是加内隆憎恨罗兰的主要原因。

[ˈtʃæptər] [vi:] . - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ti:θ] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] .
CHAPTER V . ANGOULAFFRE OF THE BRAZEN TEETH , GOVERNOR OF JERUSALEM .
章 V . - 的 这 厚颜无耻 牙齿 , 州长 的 耶路撒冷 .
第五章 耶路撒冷总督, 绰号“铜牙”的安古拉弗。

[ˈdʌblju:]
W
W

[ˈhaɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwaːndərɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfrendz] , [ˈɑːn][ðə; ði]
HILE I have been wandering with you , my friends , on the Blocksberg ,
希勒 我 有 到过 漫游 和 你 , 我的 朋友们 , 在 这 - ,
[ˈʃɑːləmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,

我一直和你们, 我的朋友们, 在布洛克斯堡、查理曼大帝.....漫步

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈretənuː] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][əˈpaːn][hɪz; ɪz]
followed by his brilliant retinue , has been making a tour of the list upon his
随后 经过 他的 杰出的 随从 , 有 到过 制作 一个 旅游 的 这 列表 之上 他的
[ˈprænsɪŋ] [ˈtʃɑːrdʒər] .
prancing charger .
轻快地跳跃 充电器 .

他率领着他英勇的随从, 骑着他那匹昂首阔步的战马, 正在巡游名单。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːˈgeɪnd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tent] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He had just regained the royal tent when a shout was heard from the
他 有 只是 恢复 这 皇家 帐篷 什么时候 一个 喊 曾是 听到 从 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

他刚回到皇家帐篷, 就听到人群中传来一声喊叫。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [geɪt] , [wens] [prəʊˈsiːd] [streɪnz] [ʌv; əv][waɪld]
All eyes were turned towards the Southern gate , whence proceed strains of wild
全部 眼睛 是 转向 向 这 南方 门 , 何处 继续 菌株 的 荒野
[ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [streɪndʒ] [kraɪz] .
music and strange cries .
音乐 和 奇怪的 哭泣 .

所有人的目光都转向了南门, 从那里传来狂野的音乐声和奇怪的叫喊声。

[ˈʃɑːləmeɪn] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [huː] [ˈventʃəd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈserəmoʊni]
Charlemagne halted , and sent to inquire who ventured to disturb the ceremony
查理曼大帝 停止 , 和 发送 到 查询 WHO 冒险 到 打扰 这 仪式
.
:
.

查理曼大帝停下脚步, 派人去询问是谁胆敢打扰仪式。

[ə; eɪ][ˈskwaɪər][roʊd] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
A squire rode off at full galop , and promptly returned to make the following
一个 乡绅 骑 离开 在 满的 疾驰 , 和 及时 返回 到 制作 这 下列的
[rɪˈpɔːrt] : —
report : —
报告 : —

一名侍从策马疾驰而去, 随即返回并作如下报告: ——

“ [ˈsaɪər] ,
“ **Sire ,**
“ 父系 ,

“陛下,

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmɪskrɪənt] [ˈserəsənz] [frʌm; frəm] [speɪn] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [jʊr; jər] [pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði]
certain miscreant Saracens from Spain have come to challenge your peers in the
肯定 恶棍 萨拉森人 从 西班牙 有 来 到 挑战 你的 同龄人 在 这
[neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,
name of King Marsillus ,
姓名 的 国王 - ,

一些来自西班牙的邪恶撒拉逊人以马西卢斯国王的名义前来挑战你们的同胞。

[hu:] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət] [ˌsærə'ɡɒsə] .
who holds his court at Saragossa .
WHO 持有 他的 法庭 在 萨拉戈萨 .

他在萨拉戈萨举行朝会。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['fraɪtʃ(ə)l] .
Their appearance is frightful .
他们的 外貌 是 可怕 .

它们长相可怕。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [prə'se(ə)n] , [ˌpriː'sɪːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ʌn'zɪ:rθli] ['mju:zɪk][tru:li] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]
They come in procession , preceded by a band of unearthly music truly worthy of
他们 来 在 游行 , 之前 经过 一个 乐队 的 超凡脱俗的 音乐 真的 值得 的
[ˈpeɪɡənz] ,
pagans ,
异教徒 ,

他们列队而来，前面是一支演奏着宛如异教徒般诡异音乐的乐队。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
and demand admittance to your presence . "
和 要求 准入 到 你的 在场 . "

并要求进入你的视野。”

" [let] [ðem; ðəm] ['entər] , " [sed] [ˈʃɑ:ləmeɪn] , ['moʊʃənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['herəldz] [hu:] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði]
" Let them enter , " said Charlemagne , motioning to the heralds who guarded the
" 让 他们 进入 , " 说 查理曼大帝 , 示意 到 这 使者 WHO 守卫 这
[geɪt] .
gate .
门 .

“让他们进去吧，”查理曼大帝说着，向守卫大门的使者们示意。

" [si:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bærənz] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [tu:; tə][traɪ][jʊr; jər][hændz]
" See , " he added , turning to his barons , " what a lucky to try your hands
" 看 , " 他 额外 , 转弯 到 他的 男爵们 , " 什么 一个 幸运的 到 尝试 你的 双手

011

“瞧，”他转向他的男爵们补充道，“能尝试一下011真是太幸运了。”

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [haʊndz] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt]
the Spanish hounds in anticipation of the time when we shall pay them a visit
这 西班牙语 猎犬 在 预期 的 这 时间 什么时候 我们 将 支付 他们 一个 访问
[æt; ət] [ˌsærə'ɡɒsə] — [eɪ] ,
at Saragossa — ay ,
在 萨拉戈萨 — 哎 ,

西班牙猎犬们正翘首期盼着我们去萨拉戈萨拜访它们——哎，

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][æt; ət][grəˈnɑ:də] ,
and even at Granada ,
和 甚至 在 格拉纳达 ,

甚至在格拉纳达也是如此，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst] [kəm'pel] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi][bəp'taɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd]
for we must compel then to be baptised for the glory of God and
为了 我们 必须 迫使 然后 到 是 受洗 为了 这 荣耀 的 上帝 和
[ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] . "
the safety of their souls . "
这 安全 的 他们的 灵魂 . "

因为我们必须强迫他们接受洗礼，为了上帝的荣耀和他们灵魂的平安。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [lɔːst] [ɔːl] [ˈfeɪm] [ðæt] [ðeɪ] [der] [lʊk] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?
“ Have they lost all shame that they dare look a Christian in the face ?
“ 有 他们 丢失的全部 耻辱 那 他们 敢 看 一个 基督教 在 这 脸 ?
“ 他们难道毫无羞耻之心，竟敢直视基督徒的眼睛吗？ ”

“ [sed] [mɪtɒn] [ʌv; əv] [renz] .
“ said Miton of Rennes .
“ 说 米顿 的 雷恩 .
“ 雷恩的米顿说道。”

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,
“ 为什么，

[ðə; ði] [zːrθ] [hæz; həz] [ˈberli] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃed]
the earth has barely yet had time to drink up all the blood that was shed
这 地球 有 仅仅 然而 有 时间 到 喝 向上全部 这 血 那 曾是 棚
[ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈpwaːtʃeɪ] . “
on the plains of Poitiers .”
在 这 平原 的 普瓦捷 . “
大地还没来得及完全吸收普瓦捷平原上流淌的鲜血。

“ [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bent] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ˈðɪðər] , “ [riˈmɑːkt] [ˈtɜːpɪn] ,
“ No doubt they are bent upon a pilgrimage thither , “ remarked Turpin ,
“ 不 怀疑 他们 是 弯曲 之上 一个 朝圣 那里 , “ 评论 特平 ,
“毫无疑问，他们一心想去那里朝圣，”特平说道。

“ [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪəz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˈmɪskriːənts] [hæv; həv]
“ to pray for the repose of their sires — that is , if such miscreants have
“ 到 祈祷 为了 这 休息 的 他们的 种公牛 — 那 是 , 如果 这样的 恶棍 有
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,
“为他们的父亲祈祷安息——也就是说，如果这些作恶者有父亲的话，

[ænd; ænd][duː][nɑːt] [sprɪŋ] [ˈfʊli] [groʊn] [ænd; ænd] [ˈredi] [ɑːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [hel] ! “
and do not spring fully grown and ready armed from the jaws of hell !”
和 做 不是 春天 完全 生长 和 准备好 武装 从 这 下颚 的 地狱 ! “
“不要从地狱之口一跃而出，全副武装，英姿飒爽！”

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [blʌʃ] ? “ [sed] [ɔːd] ,
“ How could they blush ? “ said Aude ,
“ 如何 可以 他们 脸红 ? “ 说 奥德 ,
“他们怎么会脸红呢？”奥德说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəsənz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈbæriərz] ;
pointing to the first of the Saracens who had passed the barriers ;
指向 到 这 第一的 的 这 萨拉森人 WHO 有 通过了 这 障碍 ;
指着第一个越过障碍的撒拉逊人；

“ [ðer; ðər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈhɑːrnɪs] . “
“ their complexion is of the colour of our horses ' harness .”
“ 他们的 肤色 是 的 这 颜色 的 我们的 马匹 - 马具 . “
“它们的肤色和我们马匹的挽具颜色一样。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [bruːts] ! “ [sed] - , [ˈʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
“ Oh , the hideous brutes ! “ said Himiltrude , shutting her eyes .
“ 哦 , 这 可怕 野蛮人 ! “ 说 - , 关闭 她 眼睛 .
“哦，这些丑陋的畜生！”希米尔特鲁德闭上眼睛说道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi; bi] [men] . ”
“ It is impossible they can be men . ”
“ 它 是 不可能的 他们 能 是 男人 . ”
“ 他们不可能是男人。”

“ [let] [nʌn] [fər'get] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['aʊə; ɑ:r] [gests] , ” [sed] [ʃɑ:ləmeɪn] .
“ Let none forget that these are our guests , ” said Charlemagne .
“ 让 没有任何 忘记 那 这些 是 我们的 客人 , ” 说 查理曼大帝 .
“ 切莫忘记, 这些都是我们的客人, ”查理曼大帝说道。

“ [wi; wi] [mʌst; məst] [bi; bi] ['kɜ:rtiəs] [i:v(ə)n] [tu; tə] ['peɪɡənz] .
“ We must be courteous even to Pagans .
“ 我们 必须 是 有礼貌 甚至 到 异教徒 .
“ 即使是对待异教徒, 我们也必须彬彬有礼。”

“ [kjʊri'a:səti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .
“ Curiosity was at its height .
“ 好奇心 曾是 在 它是 高度 .
“ 好奇心达到了顶峰。”

['evri] [wʌn] [rouz] [tu; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emɪ,seri:z] [ʌv; əv] - ;
Every one rose to catch a glimpse of the emissaries of Marsillus ;
每一个 一 玫瑰 到 抓住 一个 一瞥 的 这 使者 的 - ;
所有人都起身, 想一睹马西卢斯使者的风采;

[i:v(ə)n] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ʃɑ:rlə'meɪnz] ['eskɔ:rt] [reɪzɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] [s'tɪrəps] [tu; tə]
even the knights of Charlemagne's escort raised themselves in their stirrups to
甚至 这 骑士 的 查理曼大帝的 护送 提高 他们自己 在 他们的 马蹬 到
[əb'teɪn] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .
obtain a view of the strangers .
获得 一个 看法 的 这 陌生人 .
就连查理曼大帝的护卫骑士们也抬起脚蹬, 以便一睹这些陌生人的风采。

[ðer; ðər] ['entərd] [fɜ:rst] ['sɪkstɪ] ['hɔ:smən] , [blækər] [ðæn; ðən] ['seɪtn] .
There entered first sixty horsemen , blacker than Satan .
那里 进入 第一的 六十 骑兵 , 更黑 比 撒但 .
最先进入的是六十名骑兵, 肤色比撒旦还要黑。

[ðer; ðər] ['flætnd] ['nouzɪz] , [ðer; ðər] [hju:dʒ] [ɪrɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] [ɪr] - [rɪŋz] , [ðer; ðər] [θɪk]
Their flattened noses , their huge ears decorated with large ear - rings , their thick
他们的 扁平的 鼻子 , 他们的 巨大的 耳朵 装饰 和 大的 耳朵 - 戒指 , 他们的 厚的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,
他们扁平的鼻子, 戴着大耳环的大耳朵, 厚厚的嘴唇,

[wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [soʊ] ['meni] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjʊ:l] .
were for the spectators so many objects of ridicule .
是 为了 这 观众 所以 许多 对象 的 嘲笑 .
在旁观者眼中, 他们成了无数嘲笑的对象。

[ðer; ðər] [ber] [ɑ:rmz] [wɜ:r; wər] ['ləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] [frʌm; frəm] [rɪst] [tu; tə] ['ʃəʊldər] ;
Their bare arms were loaded with bracelets from wrist to shoulder ;
他们的 裸 武器 是 已加载 和 手镯 从 手腕 到 肩膀 ;
他们裸露的双臂上从手腕到肩膀都戴满了手镯;

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [laɪt] [kæskz] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wu:nd] ['tɜ:rbən]
their heads were protected by light casques , around which were wound turbans
他们的 头部 是 受保护 经过 光 头盔 , 大约 哪个 是 伤口 头巾
[ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
of white silk .
的 白色的 丝绸 .
他们的头部由轻便的头盔保护, 头盔周围缠绕着白色丝绸头巾。

[ɔ:ɪ] [wɜ:r; wər] [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [stʌfs] , [ænd; ənd] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
All were clad in the richest stuffs , and vied with one another in appearance .
全部 是 覆膜 在 这 最富有的 东西 , 和 竞争 和 一 其他 在 外貌 .

他们都穿着最华丽的服饰，彼此之间在外表上争奇斗艳。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] ['lʌʊdli] ['bi:tɪŋ] ['ket(ə)l] - [drʌmz] ; [ʌðər] [wɜ:r; wər] ['blu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd]
Some were loudly beating kettle - drums ; others were blowing with distended
一些 是 高声 殴打 壶 - 鼓 ; 其他的 是 吹 和 膨胀
[tʃi:ks] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ʃeɪp] ;
cheeks horns of extraordinary shape ;
脸颊 角 的 非凡的 形状 ;

有些人大声敲着定音鼓；有些人鼓着腮帮子吹着形状奇特的号角；

[ʌðər] , [ə'gen] , [wɜ:r; wər] ['rɪŋɪŋ] [hænd] - ['belz] [ɔ:r] ['straɪkɪŋ] [t'rʌɪæŋɡlz] [ʌv; əv] [sti:l] ;
others , again , were ringing hand - bells or striking triangles of steel ;
其他的 , 再次 , 是 铃声 手 - 铃铛 或者 引人注目 三角形 的 钢 ;

还有一些人则在摇手铃或敲打钢三角铁；

[waɪl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðər; ðər] [rɪ'zaʊndɪd] [ðə; ði] [di:p] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv] [ten] [brɔ:nz]
while from time to time there resounded the deep bellowing of ten bronze
尽管 从 时间 到 时间 那里 回荡着 这 深的 咆哮 的 十 青铜
[ɡɔ:ŋz] ,
gongs ,
锣 ,

与此同时，不时传来十面铜锣低沉的鸣响。

[hu:z] [vaɪ'breɪfɪnz] [soʊ] ['vi:əməntli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['spekteɪtər] [æz; əz] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər]
whose vibrations so vehemently shook the spectator as even to induce a desire
谁 振动 所以 强烈地 摇晃 这 旁观者 作为 甚至 到 诱导 一个 欲望
[tu:; tə] [kɔ:f] !
to cough !
到 咳嗽 !

它的震动如此剧烈，以至于观众都感到一阵阵想咳嗽！

[ɪ'mɪ:diətli] ['æftər] [ði:z] [keɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] , [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] ['æspekt] , [klæd] [ɪn] ['trɪp(ə)l]
Immediately after these came a hundred knights , of noble aspect , clad in triple
立即地 后 这些 来了 一个 百 骑士 , 的 高贵 方面 , 覆膜 在 三倍
[meɪl] ,
mail ,
邮件 ,

紧随其后的是一百名骑士，他们相貌高贵，身穿三层锁子甲。

[soʊ] ['fleksəb(ə)l] [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [fɪfti:n] [maɪt] [wer] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [i:z] ,
so flexible and light that a girl of fifteen might wear it with ease ,
所以 灵活的 和 光 那 一个 女孩 的 十五 可能 穿 它 和 舒适 ,
[wɪz] ,
它非常灵活轻便，十五岁的女孩也能轻松穿着。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [staʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['særəsn] [læns] ;
and yet so stout that it was proof against the thrust of a Saracen lance ;
和 然而 所以 肥硕 那 它 曾是 证明 反对 这 推力 的 一个 撒拉逊人 槊 ;

然而它却非常坚固，甚至能抵挡撒拉逊人的长矛的刺击；

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frent] [læns] , [wi; wi] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
as for the thrust of a French lance , we will see about that by and by .
作为 为了 这 推力 的 一个 法语 槊 , 我们 将要 看 关于 那 经过 和 经过 .
[ənd] ,
至于法国长矛的刺击力，我们以后再说。

[ðer; ðær][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈhelmitz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
Their faces were protected by Saragossan helmets , and they were armed with
他们的 面孔 是 受保护 经过 萨拉戈萨 头盔 , 和 他们 是 武装 和
[ðə; ði] [ˈhevi] [spɪr] [ʌv; əv] [ˈveɪləns] ;
the heavy spear of Valence ;
这 重的 矛 的 价 ;
他们的脸部被萨拉戈萨头盔保护着, 他们手持瓦伦斯重型长矛;

[waɪl] [ðer; ðær][swɔːdz] - , [ɔːlˈðoʊ] [laɪt] , [kʊd; kəd][kʌt] [θruː] [ɔːr] [hæk] [əˈweɪ] [stiːl] [ˈɑːrmər] ,
while their swords ' , although light , could cut through or hack away steel armour ,
尽管 他们的 剑 - , 虽然 光 , 可以 切 通过 或者 黑客 离开 钢 盔甲 ,
他们的剑虽然轻便, 却能砍穿或劈开钢制盔甲。
[soʊ][ˈdekst(ə)rəs][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [wiːldɪŋ] [ðem; ðəm] .
so dexterous were they in wielding them .
所以 轻巧 是 他们 在 挥舞 他们 .
他们使用这些武器时非常娴熟。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈmɑːtʃt] [twelv] [ˈstændərd] - [ˈberərz] .
Behind them marched twelve standard - bearers .
在后面 他们 行军 十二 标准 - 持有者 .
他们身后跟着十二名旗手。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] - [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːzləm] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here the crescent and the horse - tail of the Moslem took the place of the
这里 这 新月 和 这 马 - 尾巴 的 这 穆斯林 采取 这 地方 的 这
[red] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bænəˈret] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə][ˈkɑːmbæt] .
red cross and the bannerets which led the Christians to combat .
红色的 叉 和 这 横幅 哪个 引领 这 基督徒 到 战斗 .
在这里, 穆斯林的月牙和马尾标志取代了带领基督徒作战的红十字和旗帜。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ten] [hɔːrs] - [lenθs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvæŋɡɑːrd] , [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈenˌvoɪz] [ʌv; əv]
Last of all , ten horse - lengths from this vanguard , appeared the envoys of
最后的 的 全部 , 十 马 - 长度 从 这 先锋 , 出现 这 使节 的
- , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] ,
Marsillus , King of Portugal ,
- , 国王 的 葡萄牙 ,
最后, 在前锋队伍十个马身的位置, 出现了葡萄牙国王马西卢斯的使者。

[kæˈstiːl] , [ˈæərəɡɑːn] , [ˈliːɔn] , [ænd; ənd] [ˈveɪləns] .
Castile , Arragon , Leon , and Valence .
卡斯蒂利亚 , 阿拉贡 , 莱昂 , 和 价 .
卡斯蒂利亚、阿拉贡、莱昂和瓦伦斯。

[ɔːl] [huː] [bɪˈheld] [ðem; ðəm] [ˈtremblɪd] , [ænd; ənd][ˈrɪdɪkjuːl] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][əˈlɑːrm] .
All who beheld them trembled , and ridicule gave place to alarm .
全部 WHO 观看 他们 颤抖 , 和 嘲笑 给予 地方 到 警报 .
所有目睹这一切的人都战栗不已, 嘲笑变成了惊恐。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ˈkjuːbɪt][ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈmeɪzərd] [θriː] [fiːt] [əˈkrɔːs] ,
He was twelve cubits in height , and his face measured three feet across ,
他 曾是 十二 肘尺 在 高度 , 和 他的 脸 测量 三 脚 穿过 ,
他身高十二肘, 脸宽三尺。

[hɪz; ɪz][noʊz] [ˈbiːɪŋ] [naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
his nose being nine inches long .
他的 鼻子 存在 九 英寸 长的 .
他的鼻子有九英寸长。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][wɜ:r; wər][sɪks][fi:t][lɔ:ŋ] ；[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][wɜ:r; wər][sɪks][ɪntʃɪz][ænd; ənd]
His arms and legs were six feet long ； his fingers were six inches and
他的 武器 和 腿 是 六 脚 长的 ； 他的 手指 是 六 英寸 和
[tu:] [laɪnz] .
two lines .
二 线条 .

他的胳膊和腿有六英尺长；他的手指有六英寸两行长。

[hɪz; ɪz][ɪnˈbɔ:rdɪnətli][lɑ:rdʒ][maʊθ][wɔz; wəz][ɑ:rmɪd][wɪð; wɪθ][ɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd][ˈjeləʊ][tʌks] ，
His inordinately large mouth was armed with sharp - pointed yellow tusks ，
他的 过度 大的 嘴 曾是 武装 和 锋利的 - 尖 黄色的 象牙 ；
他那异常大的嘴里长着尖锐的黄色獠牙，

[ænd; ənd][si:md][les][laɪk][ˈhju:mən][dʒɔ:z][ðæn; ðən][ðə; ði][pɔ:rtˈkʌlɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ru:d][ˈstrɔ:ŋhoʊld]
and seemed less like human jaws than the portcullis of some rude stronghold
和 似乎 较少的 喜欢 人类 下颚 比 这 吊闸 的 一些 粗鲁的 据点
.
:
.

与其说是人类的下颚，不如说是某个粗野堡垒的闸门。

[hi:; hi][wɔz; wəz][dɪˈsendɪd][frʌm; frəm][gəˈlaɪəθ] ，[ænd; ənd][əˈsu:md][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈgʌvərnər][ʌv; əv]
He was descended from Goliath ， and assumed the title of Governor of
他 曾是 下降 从 歌利亚 ； 和 假定 这 标题 的 州长 的
[dʒəˈru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

他是歌利亚的后裔，并自封为耶路撒冷总督。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][ˈθɜ:rti][men] ，
He had the strength of thirty men ，
他 有 这 力量 的 三十 男人 ；
他力气相当于三十个壮汉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][meɪs][wɔz; wəz][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði][trʌŋk][ʌv; əv][æn; ən][oʊk][θri:] [ˈhʌndrəd][ˈjɪrz][oʊld]
and his mace was made of the trunk of an oak three hundred years old
和 他的 锤 曾是 制成 的 这 树干 的 一个 橡木 三 百 年 老的
*
*
- *
.

他的权杖是用一棵三百年树龄的橡树树干制成的。

[ðɪs][ˈmɑ:nstər][wɔz; wəz][əˈtaɪərd][ɪn][ðə; ði][ˈhaɪdz][ʌv; əv][streɪndʒ][waɪld][bi:sts] ，
This monster was attired in the hides of strange wild beasts ，
这 怪物 曾是 穿着 在 这 隐藏 的 奇怪的 荒野 野兽 ；
这个怪物身披奇异野兽的皮毛，

[sleɪn][baɪ][hɪmˈself][ɑ:n][ðə; ði][pi:ks][ʌv; əv][ˈætləs] ， [ˈwɪðər][noʊ][ˈʌðər][ˈmɔ:rt(ə)l][hæd; həd][bɪn][ˈeɪb(ə)l]
slain by himself on the peaks of Atlas ， whither no other mortal had been able
被杀 经过 他自己 在 这 高峰 的 阿特拉斯 ； 往哪里去 不 其他 凡人 有 到过 有能力的
[tu:; tə][ˈpenətreɪt] .
to penetrate .
到 穿透 .

在阿特拉斯山的巅峰，他被自己杀死了，那是其他凡人都无法到达的地方。

[hɪz; ɪz][hɔ:rs][wɔz; wəz][wɪˈðaʊt][ə; eɪ][mætʃ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ， [fɔ:r; fər][aɪˈti:][wɔz; wəz][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]
His horse was without a match in the world ， for it was up to his
他的 马 曾是 没有 一个 匹配 在 这 世界 ； 为了 它 曾是 向上 到 他的
[ɪˈnɔ:rməs][weɪt] .
enormous weight .
巨大的 重量 .

他的马是世界上独一无二的，因为它能承受他巨大的体重。

[,aɪˈti:] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] [ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] ,
It gave a loud neigh on entering the list ,
它 给予 一个 大声 嘶 在 进入 这 列表 ,
它进入名单时发出了一声响亮的嘶鸣。

[ænd; ənd][soʊ] [əˈlɑ:rmɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [sti:dz] [ðæt] [ðeɪ] [riəd] ,
and so alarmed all the other steeds that they reared ,
和 所以 惊慌 全部 这 其他 马匹 那 他们 饲养 ,
于是, 其他马匹都受到了惊吓, 纷纷扬蹄。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ʌnˈsi:tɪd] [ðer; ðər][ˈraɪdərz] — [ə; eɪ][dɪˈzæstər][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and in some instances unseated their riders — a disaster at which the
和 在 一些 实例 被罢免 他们的 骑手 — 一个 灾难 在 哪个 这
[ˈsɛrəsənz] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈrɔrz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
Saracens burst into roars of laughter .
萨拉森人 爆裂 进入 咆哮 的 笑声 .
在某些情况下, 骑兵甚至被摔下马——这给萨拉森人带来了一场灾难, 他们爆发出哄堂大笑。

- , [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈterər] , [krɔ:st] [hɜ:rˈself] ,
Himiltrude , in her terror , crossed herself ,
- , 在 她 恐怖 , 交叉 她自己 ,
希米尔特鲁德惊恐万分, 在胸前划了个十字。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmər] [wʊd] [ˈvæniʃ] [ɪn] [smʊk] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] “
convinced that the new - comers would vanish in smoke before she could say “
确信 那 这 新的 - 来者 会 消失 在 抽烟 前 她 可以 说 “
[eɪˈmen,ɑːˈmen] !
Amen !
阿门 !

她确信, 在她说出“阿门! ”之前, 新来的人就会化作烟雾消失。

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ædˈvæns] [ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdər] .
” **But the Pagans continued to advance in good order** .
” 但 这 异教徒 持续 到 进步 在 好的 命令 .
“但异教徒们继续有条不紊地前进。”

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

” [hel] [mʌst; məst] [ˈfɔrli] [hæv; həv] [geɪpt] [tu:; tə] - [deɪ] ! ” [sed] [ˈmi:tə] .
” **Hell must surely have gaped to - day !** ” **said Mita** .
” 地狱 必须 一定 有 张开的 到 - 天 ! ” 说 米塔 .
“今天地狱肯定张开了大口! ”米塔说道。

” [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , ” [sed] [ˈɑ:lvər] , ” [ˈweðər] [ðɪ:z] [ˈmɪskri:ənts] [hæv; həv] [ˈɪʃu:d] [ðəns] [ðɪs]
” **I do not know ,** ” **said Oliver ,** ” **whether these miscreants have issued thence this**
” 我 做 不是 知道 , ” 说 奥利弗 , ” 无论 这些 恶棍 有 发布 因此 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
奥利弗说: “我不知道这些恶棍今天早上是否已经离开那里。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃər] [ðeɪ] [wɪl] [sli:p] [ðer; ðər][tu:; tə] - [naɪt] !
but I'm sure they will sleep there to - night !
但 我是 当然 他们 将要 睡觉 那里 到 - 夜晚 !
但我确信他们今晚会睡在那里!

” [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] [ˈnɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
” **Charlemagne knitted his brows** .
” 查理曼大帝 针织 他的 眉毛 .
查理曼大帝皱起了眉头。

[ɔ:d] [ˈtremblɪd] [fɔ:r; fər][ˈrəʊlənd] , [hu:z] [θɔ:ts] [fi:; fi][kəd; kəd] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Aude trembled for Roland , whose thoughts she could read in his face .
奥德 颤抖 为了 罗兰 , 谁 想法 她 可以 读 在 他的 脸 .
奥德为罗兰感到心痛, 她能从罗兰的脸上读出他的心思。

[hɑ:rd][baɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ti:θ] [roʊd][ˈmjʊræd] - - , [sʌn]
Hard by Angoulaffre of the Brazen Teeth rode Murad Henakyeh Meimoumovassi , son
难的 经过 - 的 这 厚颜无耻 牙齿 骑 穆拉德 - - , 儿子
[ʌv; əv] - .
of Marsillus .
的 - .
穆拉德·赫纳基耶·梅穆莫瓦西, 马西卢斯之子, 骑着马, 紧随铜牙的安古拉弗雷而来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [staɪld] “ [ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] .
He was styled “ The Lord of the Lion .
他 曾是 风格 “ 这 主 的 这 狮子 .
他被尊称为“狮子之王”。

” * [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [hæv; həv] [əˈledʒd] [ðæt] -
” * **Some of the learned have alleged that Angoulaffre**
” * 一些 的 这 学习 有 据称 那 -
*一些学者声称, 昂古拉弗雷

[ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ˈi:vniŋ] , [waɪl] [æt; ət][ˈpi:zə] ,
travelled in Italy , and that one evening , while at Pisa ,
旅行 在 意大利 , 和 那 一 晚上 , 尽管 在 比萨 ,
在意大利旅行期间, 有一天晚上, 在比萨的时候,

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [poʊˈteɪʃən] , [hi:; hi] [lent] [əˈɡenst]
being a little the worse for his potations , he leant against
存在 一个 小的 这 更糟 为了 他的 饮料 , 他 倾斜 反对
他喝了些饮料, 有些醉意, 便靠在了墙上。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈtaʊər] , [wɪtʃ] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ɔ:st]
the well - known tower , which , unable to bear his weight , lost
这 出色地 - 已知 塔 , 哪个 , 无法 到 熊 他的 重量 , 丢失的
那座著名的塔, 因为无法承受他的重量而倒塌了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɪts] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈɡrævəti] .
from that moment its centre of gravity .
从 那 片刻 它是 中心 的 重力 .
从那一刻起, 它的重心就确定了。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈerər] ,
This is an error ,
这 是 一个 错误 ,
这是一个错误,

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈrektɪfaɪɪŋ]] .
which I am glad to have an opportunity of rectifying .
哪个 我 是 高兴的 到 有 一个 机会 的 纠正 .
我很庆幸有机会纠正这一点。

[ðə; ði]
The
这
这
[ˈli:nɪŋ] [ˈtaʊər] , [bɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃt] [ʌnˈtɪl]
Leaning Tower , begun in the year 1174 was not finished until
倾斜 塔 , 开始 在 这 年 - 曾是 不是 完成的 直到
比萨斜塔始建于1174年, 直到.....才完工。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'ti:nθ] ['sentʃəri] .
the middle of the fourteenth century .
这 中间 的 这 第十四 世纪 .

十四世纪中叶。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[mʊ'rɑ:dʒ] [θri:] [wɪmz] .
MURAD'S THREE WHIMS .
穆拉德的 三 心血来潮 .

穆拉德的三个奇想。

[em]
M
M

M

- [wʌn] [deɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['mænər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kə'reɪnɪŋ] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
ARSILLUS one day observed that his son's manner was more caressing than usual ,
- 一 天 观察到 那 他的 儿子的 方式 曾是 更多的 爱抚 比 通常 ,

有一天，阿西卢斯注意到他儿子的举止比平时更加亲昵。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [sed] —
so he took him on his knee and said —
所以 他 采取 他 在 他的 膝盖 和 说 —

于是他把那人抱到膝上，说道——

“ [wʌt] [dʌz] [maɪ][tʃaɪld] [wɑːnt][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ **What does my child want to - day ?**
” 什么 做 我的 孩子 想 到 - 天 ?

“我的孩子今天想要什么？ ”

[ˈdʒen(ə)rəli][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'breɪs] [em 'iː][æt; ət][ɔːl] ,
Generally he does not embrace me at all ,
一般来说 他 做 不是 拥抱 我 在 全部 ,

他通常根本不会拥抱我。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [θri:] [taɪmz] ! “
but since the morning he has done so three times ! ”
但 自从 这 早晨 他 有 完毕 所以 三 时代 ! ”

但从早上到现在，他已经这样做了三次了！

“ [saɪər] , “ [sed] ['mʃərəed] , [ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈʃoʊldər] ,
“ **Sire , ” said Murad , leaning his little head on his father's shoulder** ,
” 父系 , ” 说 穆拉德 , 倾斜 他的 小的 头 在 他的 父亲的 肩膀 ,

“陛下，”穆拉德说着，把小脑袋靠在父亲的肩膀上。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈjætəɡæn] [ðæt] [hæŋz] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ! “
“ **I should like to have your yataghan that hangs at your side ! ”**
” 我 应该 喜欢 到 有 你的 亚塔甘 那 悬挂 在 你的 边 ! ”

“我真想要你挂在腰间的那条垂饰！ ”

“ [wʌt] !
“ **What !**
” 什么 !

“什么！

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈbroʊkən][ɔ:l][jɔr; jər] [tɔɪz] ,
Have you broken all your toys ,
有 你 破碎的 全部 你的 玩具 ,

你把玩具都弄坏了吗？

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈtaɪəd][ʌv; əv] [pleɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][æsk][em ˈi:][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˈwepən] ? "
or are you tired of play that you ask me for such a formidable weapon ? "
或者 是 你 疲劳的 的 玩 那 你 问 我 为了 这样的 一个 强大 武器 ? "

还是说你已经玩腻了游戏，所以才向我要这么厉害的武器？

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , " [sed] [ˈmjʊrəd] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] ; " [aɪ][eɪ ˈem][noʊ][ˌɒ:ŋɡər][ə; eɪ]
" I am seven years old , " said Murad , drawing himself up ; " I am no longer a
" 我 是 七 年 老的 , " 说 穆拉德 , 绘画 他自己 向上 ; " 我 是 不 更长 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“我七岁了,”穆拉德说着，挺直了身子；“我不再是孩子了。”

[ænd; ænd][kæn; kən] [ˈkæri] [ɑ:rmz] .
and can carry arms .
和 能 携带 武器 .

并且可以携带武器。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] [hæz; həz][noʊ] [ˈterər] [fɔ:r; fər][em ˈi:] — [neɪ] !
The sight of blood has no terror for me — nay !
这 视线 的 血 有 不 恐怖 为了 我 — 不 !

看到血我一点也不害怕——不！

[lʊk] " — [ænd; ænd][ˈræpɪdli] [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈjætəɡæən] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][stɔ:p]
look " — and rapidly snatching the yataghan before the king had time to stop
看 " — 和 快速 抢夺 这 亚塔甘 前 这 国王 有 时间 到 停止
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“瞧！”——说着，他迅速夺过长矛，国王还没来得及阻止他。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] .
he gave himself a gash in the arm .
他 给予 他自己 一个 伤口 在 这 手臂 .

他划破了自己的手臂。

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [flɪntʃɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ænd] [sed] ,
Then , without flinching , he looked at his father , and said , ,
然后 , 没有 畏缩 , 他 看起来 在 他的 父亲 , 和 说 ,

然后，他面不改色地看着父亲，说道：

" [ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] !
" You see you can trust me with it !
" 你 看 你 能 相信 我 和 它 !

你看，你可以信任我！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stɔ:ntʃt] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ænd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [gæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ska:rf] .
" The king staunched the blood and bound up the gash with his scarf .
" 这 国王 止血 这 血 和 边界 向上 这 伤口 和 他的 围巾 .

国王止住了血，用围巾包扎了伤口。

[ðen] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ˈwepən] .
Then , embracing his son , he gave him the coveted weapon .
然后 , 拥抱 他的 儿子 , 他 给予 他 这 令人垂涎的 武器 .

然后，他拥抱儿子，并将那件梦寐以求的武器交给了他。

[hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][rest][æz; əz]['ju:ʒuəl] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['jætə,gæn] [ʌndər][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,
He retired to rest as usual , placed his yataghan under his pillow ,
他 退休 到 休息 作为 通常 , 放置 他的 亚塔甘 在下面 他的 枕头 ,
他像往常一样回房休息, 把长矛放在枕头底下。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaiət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
and waited till all was quiet in the palace .
和 等待 直到全部 曾是 安静的 在 这 宫殿 .
然后等到宫中一片寂静。

[ðen] [hi:; hi][roʊz] ['sɔ:ftli] , [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then he rose softly , dressed himself , and walked to the door of his
然后 他 玫瑰 轻轻 , 穿着 他自己 , 和 步行 到 这 门 的 他的
apartments] .
apartments .
公寓 .

然后他轻轻起身, 穿好衣服, 走到自己公寓的门口。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] ['sli:pɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
There he found his governor sleeping across the threshold .
那里 他 成立 他的 州长 睡眠 穿过 这 临界点 .
他发现州长正睡在门槛上。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [rɪ'flekt] .
He paused to reflect .
他 暂停 到 反映 .

他停下来沉思。

“ [ɪf] [aɪ][traɪ][tu:; tə]['oʊpən] [ðɪs] [dɔ:r] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raʊz] [maɪ] ['gɑ:rdiən] .
“ **If I try to open this door , I shall rouse my guardian .**
” 如果 我 尝试 到 打开 这 门 , 我 将 唤醒 我的 监护人 .
“如果我试图打开这扇门, 我会惊醒我的守护者。”

[ɪf] [aɪ] [weɪk] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [hi:; hi][grænt][maɪ] [prerz] ?
If I wake him , will he grant my prayers ?
如果 我 唤醒 他 , 将要 他 授予 我的 祈祷 ?
如果我唤醒他, 他会应允我的祈祷吗?

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[wɪl] [hi:; hi] [ji:ld] [tu:; tə][maɪ] [θrets] ?
Will he yield to my threats ?
将要 他 屈服 到 我的 威胁 ?
他会屈服于我的威胁吗?

[noʊ] ; [hi:; hi] [wɪl] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
No ; he will only laugh at them .
不 ; 他 将要 仅有的 笑 在 他们 .
不, 他只会嘲笑他们。

[ɪf] [aɪ][dɪ'stɜ:rb][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] , ['ðerfɔ:r] ,
If I disturb his slumbers , therefore ,
如果 我 打扰 他的 睡眠 , 所以 ,
因此, 如果我打扰了他的睡眠,

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
it will be to place him in a position of great difficulty , which I should
它 将要 是 到 地方 他 在 一个 位置 的 伟大的 困难 , 哪个 我 应该
[ɪkˈsi:dɪŋli] [rɪˈɡret] .
exceedingly regret .
非常 后悔 .

这将使他陷入极大的困境，对此我将深感遗憾。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] , [ðən] , [nɑ:t] [tu:; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] ! " — [ænd; ənd]
It will be better , then , not to wake him ! " — and
它 将要 是 更好的 , 然后 , 不是 到 唤醒 他 ! " — 和

那么，最好还是不要叫醒他！ ——

[ˈmʃərəed][ˈkwaɪətli] [θrʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsli:pərz] [θroʊt] , [ænd; ənd]
Murad quietly thrust the point of his sword down the sleeper's throat , and
穆拉德 悄悄 推力 这 观点 的 他的 剑 向下 这 睡眠者的 喉 , 和
[ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
quitted the place .
辞职 这 地方 .

穆拉德悄无声息地将剑尖刺入熟睡者的喉咙，然后离开了那里。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈɡa:dnz] .
The first thing he had to do was to cross the gardens .
这 第一的 事物 他 有 到 做 曾是 到 又 这 花园 .

他首先要做的是穿过花园。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] .
It seemed as if he had never seen them before .
它 似乎 作为 如果 他 有 绝不 已见 他们 前 .

他似乎以前从未见过他们。

[ðə; ði] [ˈfauntɪnz] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ɪntu:][ðer; ðər] [ˈbeɪsnz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [ˈtɪŋklɪŋ] ,
The fountains falling back into their basins made a silvery tinkling ,
这 喷泉 坠落 后退 进入 他们的 盆地 制成 一个 银色 叮叮当当 ,

喷泉落回水池中，发出银铃般的叮当声。

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˈrævɪʃɪŋ] [əˈkɒmpənɪmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] .
which formed a ravishing accompaniment to the song of the nightingales .
哪个 形成 一个 迷人的 伴奏 到 这 歌曲 的 这 夜莺 .

它与夜莺的歌声形成了美妙的伴奏。

[ðə; ði] [bæts] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] [ˈleðər] [bɜ:rdz] , [wi:ld] [ɪn] [ˈsɜ:rkl] [θru:] [ðə; ði] [er] [əˈpɑ:n]
The bats , which looked like great leather birds , wheeled in circles through the air upon
这 蝙蝠 , 哪个 看起来 喜欢 伟大的 皮革 鸟类 , 带轮子的 在 界 通过 这 空气 之上
[ˈnɔɪzləs] [wɪŋz] .
noiseless wings .
无声 翅膀 .

这些蝙蝠看起来像巨大的皮革鸟，它们用无声的翅膀在空中盘旋。

[ðə; ði] [tri:z] , [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:nbi:mz] [tu:; tə] [ˈfɪltər] [θru:] [ðer; ðər] [ˈfəʊliɪdʒ] ,
The trees , allowing the moonbeams to filter through their foliage ,
这 树木 , 允许 这 月光 到 筛选 通过 他们的 叶子 ,

树木让月光透过树叶洒下来，

[flʌŋ] [moʊˈzeɪɪks] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [swɔ:rd] .
flung mosaics of light and shade upon the sward .
扔 马赛克 的 光 和 阴影 之上 这 草 .

光影交错，在草坪上投下斑驳的光影马赛克。

[ˈmʃərəed] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑ:rb(ə)] [ˈlaɪənz] [mu:v] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] ,
Murad fancied he saw one of the marble lions move , and started back ,
穆拉德 幻想 他 锯 一 的 这 大理石 狮子 移动 , 和 开始 后退 ,

穆拉德似乎看到其中一尊大理石狮子动了，于是转身往后退。

[bʌt; bət] ['spiːdəli] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [mis'teɪk] , [wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
but **speedily** **seeing** **his** **mistake** , **was** **heartily** **ashamed** **of** **himself** ,
但 迅速地 看到 他的 错误 , 曾是 衷心地 羞愧 的 他自己 ,
但他很快意识到自己的错误, 并为此深感羞愧。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] .
although **he** **knew** **there** **was** **no** **one** **near** **to** **laugh** **at** **his** **alarm** .
虽然 他 知道 那里 曾是 不 一 靠近 到 笑 在 他的 警报 .
虽然他知道附近没有人会嘲笑他的惊慌失措。

[ɪf] [ə; eɪ] ['riːəl] ['laɪən][hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
If **a** **real** **lion** **had** **chanced** **to** **pass** **at** **that** **moment** **he** **would** **have**
如果 一个 真实的 狮子 有 偶然 到 经过 在 那 片刻 他 会 有
[hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stætʃuː][hæd; həd][kɔːst]['mjʊrəd] .
had **to** **pay** **for** **the** **fright** **which** **the** **statue** **had** **cost** **Murad** .
有 到 支付 为了 这 惊吓 哪个 这 雕像 有 成本 穆拉德 .
如果当时正好有一头真狮子路过, 它就得为雕像吓到穆拉德而付出代价。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][fɜːrst] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'rpraɪz] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti]
As **soon** **as** **he** **had** **recovered** **the** **first** **feeling** **of** **surprise** **at** **the** **novelty**
作为 很快 作为 他 有 恢复 这 第一的 感觉 的 惊喜 在 这 新奇
, [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
, **of** **the** **scene** ,
, 的 这 场景 ,
当他从最初对眼前景象的新奇感中恢复过来时,

['mjʊrəd] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊ'etɪk] ['temprəmənt] , ['hɜːrɪd] [ɑːn] .
Murad , **who** **was** **not** **exactly** **of** **a** **poetic** **temperament** , **hurried** **on** .
穆拉德 , WHO 曾是 不是 确切地 的 一个 诗意的 气质 , 慌忙 在 .
穆拉德并非天生具有诗人的气质, 他匆匆赶路。

[wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['gɑːrdn] — [faɪn] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [wei] , [bʌt; bət]
What **he** **wanted** **to** **see** **was** **not** **the** **garden** **—** **fine** **enough** **in** **its** **way** , **but**
什么 他 通缉 到 看 曾是 不是 这 花园 — 美好的 足够的 在 它是 方式 , 但
['oʊnli][ə; eɪ] ['prɪzn] ,
only **a** **prison** ,
仅有的 一个 监狱 ,
他想看的不是花园——花园本身也不错, 但那不过是一座监狱。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hevər] ['wɒndəd] [æt; ət] ['lɪbərti] — [wer] ['evri]
beyond **the** **walls** **of** **which** **he** **had** **never** **wandered** **at** **liberty** **—** **where** **every**
超过 这 墙壁 的 哪个 他 有 绝不 漫步 在 自由 — 在哪里 每一个
[step][hiː; hi][set][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [wel] - [kept] [lɔːn] .
step **he** **set** **was** **on** **a** **well** - **kept** **lawn** .
步 他 放 曾是 在 一个 出色地 - 保留 草地 .
他从未自由地走出过这堵墙——他迈出的每一步都踏在修剪整齐的草坪上。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ænd] [tʃæns] [əd'ventʃər] .
He **wanted** **freedom** **of** **space** **and** **chance** **adventure** .
他 通缉 自由 的 空间 和 机会 冒险 .
他渴望自由的空间和充满机遇的冒险。

[hiː; hi] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ænd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]
He **sprang** **over** **the** **wall** **and** **fell** **into** **the** **midst** **of** **a** **detachment** **of**
他 弹簧 超过 这 墙 和 跌倒 进入 这 中间 的 一个 分离 的
['nuːbiənz] ['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər] [raʊndz] .
Nubians **going** **their** **rounds** .
努比亚人 去 他们的 回合 .
他跃过围墙, 落入一群正在巡逻的努比亚士兵中间。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] ['kʌmɪŋ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ði:z] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [rʌŋ]
When he saw the guards coming he said to himself , “ These people have run
什么时候 他 锯 这 守卫 未来 他 说 到 他自己 , “ 这些 人们 有 跑步
[ə'weɪ] [wʌns] ,
away once ,
离开 一次 ,

当他看到卫兵走过来时，他心想：“这些人已经逃跑过一次了，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
so they may do it again .
所以 他们 可能 做 它 再次 .

所以他们可能会再次这样做。

[ɔ:t] [aɪ][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ?
Ought I to wait for them to come ?
应该 我 到 等待 为了 他们 到 来 ?

我应该等他们来吗？

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[maɪ] [best] [plæn][ɪz][tu:; tə] [rʌʃ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
My best plan is to rush upon them .
我的 最好的 计划 是 到 匆忙 之上 他们 .

我最好的计划就是直接冲上去。

” [hi:; hi][dɪd][soʊ] .
” **He did so .**
” 他 做过 所以 .

他照做了。

[ðeɪ] [met] .
They met .
他们 遇见 .

他们相遇了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [dɪd]
The first who encountered him had reason to regret it , but his regret did
这 第一的 WHO 遭遇 他 有 原因 到 后悔 它 , 但 他的 后悔 做过

[nɔ:t][læst] [lɔ:ŋ] .
not last long .
不是 最后的 长的 .

第一个遇到他的人有理由感到后悔，但他的后悔并没有持续多久。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
In two minutes he was dead .
在 二 分钟 他 曾是 死的 .

两分钟后他就死了。

['mʃərəed] [flʌŋ] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌðər] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
Murad flung some silver to the others and plunged into the thicket .
穆拉德 扔 一些 银 到 这 其他的 和 暴跌 进入 这 灌木丛 .

穆拉德扔了一些银子给其他人，然后钻进了灌木丛。

[ə'rɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] ['nu:biənz] [left] [ðer; ðər] [ded] ['kɑ:mræd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðei] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni]
The Nubians left their dead comrade on the ground , but they picked up the money
这 努比亚人 左边 他们的 死的 同志 在 这 地面 , 但 他们 挑选 向上 这 钱
.
:
.

努比亚人把死去的同伴留在地上，却捡起了钱。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd] [kɔɪnz] [ɪn] [lɔ:ŋ] [græs] ,
It is , however , a matter of time to find coins in long grass ,
它 是 , 然而 , 一个 事情 的 时间 到 寻找 硬币 在 长的 草 ,
然而，在长草丛里找到硬币只是时间问题。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:stərn] [mu:n] , [soʊ] [ðæt] ['mjʊræd][kʊd; kəd] [rɪ'skeɪp] [æt; ət]
even by the bright light of an Eastern moon , so that Murad could escape at
甚至 经过 这 明亮的 光 的 一个 东 月亮 , 所以 那 穆拉德 可以 逃脱 在
['li:ʒər] ,
leisure ,
闲暇 ,

即使是借着东方皎洁的月光，穆拉德也能从容逃脱。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [ə; ei]['sɑ:mbər][ænd; ənd] [dens] [wʊd] .
and at last reached a sombre and dense wood .
和 在 最后的 达到 一个 阴沉 和 稠密 木头 .
最后，他们来到了一片阴森茂密的树林。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['nu:biənz] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪl] , [ðer; ðər] ['kæptɪn] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]
When , however , the Nubians had divided the spoil , their captain called them
什么时候 , 然而 , 这 努比亚人 有 分割 这 剧透 , 他们的 队长 称为 他们
[tə'geðər] , [ænd; ənd] [sed] —
together , and said —
一起 , 和 说 —

然而，当努比亚人瓜分完战利品后，他们的首领把他们召集起来，说道——

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; ei] [pæk] [ʌv; əv] ['kaʊədz] [ænd; ənd] [fu:lz] .
"**You are a pack of cowards and fools .**
" 你 是 一个 盒 的 懦夫 和 傻瓜 .
你们是一群懦夫和傻瓜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] [læd] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] — [sʌm; səm] ['preʃəs] [jʌŋ] ['ræskl]
This was but a lad we had to do with — some precious young rascal
这 曾是 但 一个 小伙子 我们 有 到 做 和 — 一些 宝贵的 年轻的 恶棍
,
.
,

这只是我们得应付的一个孩子——一个可爱的小淘气包，

[hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; ei][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['trezəri] .
who has just been making a hole in the royal treasury .
WHO 有 只是 到过 制作 一个 洞 在 这 皇家 财政部 .
他一直在侵吞王室金库。

[waɪ] , ['hi:z] [ə; ei] [maɪn] [ʌv; əv] [welθ] , [ðæt] [bɔɪ] — [ə; ei] [stri:m] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
Why , he's a mine of wealth , that boy — a stream of riches ,
为什么 , 他是 一个 矿 的 财富 , 那 男生 — 一个 溪流 的 财富 ,
那孩子简直就是一座财富宝库——源源不断的财富！

[wɪtʃ] [glaidɪd] [ə'weɪ] [brɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][legz]['æftər] [brɪ'sprɪŋklɪŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlvər] [draːps]
which glided away between our legs after besprinkling us with a few silver drops
哪个 滑翔 离开 之间 我们的 腿 后 洒 我们 和 一个 很少 银 滴
.
:
.

它在我们两腿间滑行而去，身上洒下了几滴银色的水珠。

[wiː; wi][mʌst; məst] [træk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [hed] .
We must track it to the fountain head .
我们 必须 追踪 它 到 这 喷泉 头 .

我们必须追溯到源头。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
He escaped in this direction .
他 逃脱 在 这 方向 .

他朝这个方向逃走了。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] , [pɔɪnt] [aʊt] ['pleɪnli] [ɪ'hʌf] [ðə; ðɪ]
Our own interests , as well as our duties , point out plainly enough the
我们的 自己的 兴趣 , 作为 出色地 作为 我们的 职责 , 观点 出去 显然 足够的 这
[kɔːrs] [wiː; wi][fʊd; fəd] [teɪk] .
course we should take .
课程 我们 应该 拿 .

我们自身的利益以及我们的责任，都清楚地指明了我们应该采取的行动路线。

" [ðə; ðɪ] [naɪn] [gɑːrdz] [set] ['fɔːrwəd] , [mɑːtʃɪŋ] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]
" **The nine guards set forward , marching carefully , and trying the bushes with**
" 这 九 守卫 放 向前 , 行军 小心 , 和 尝试 这 灌木丛 和
[ðər; ðər] [spiə] .
their spears .
他们的 长矛 .

九名卫兵向前走去，小心翼翼地行进，用长矛试探灌木丛。

['mʃərəed] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [kwɪt] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Murad heard them approaching , but remained quite still in his hiding - place .
穆拉德 听到 他们 接近 , 但 剩余 相当 仍然 在 他的 隐藏 - 地方 .
穆拉德听到他们走近，但仍然一动不动地待在藏身之处。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [gleɪd] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['muːnlaɪt] .
At last they had to cross an open glade flooded with moonlight .
在 最后的 他们 有 到 又 一个 打开 林间空地 被淹 和 月光 .

最后，他们不得不穿过一片月光洒满的开阔林间空地。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [brɪːf] [kɑːns(ə)'teɪf(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fʊd; fəd]
They held a brief consultation as to the direction in which they should
他们 握住 一个 简短的 咨询 作为 到 这 方向 在 哪个 他们 应该
['prɔːsɪkjuːt] [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] .
prosecute the search .
起诉 这 搜索 .

他们就搜查的方向进行了简短磋商。

[ðə; ðɪ] ['liːdə] , ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst] [nʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] ,
The leader , picking out the darkest nook at the edge of the wood ,
这 领导者 , 挑选 出去 这 最黑暗的 角落 在 这 边缘 的 这 木头 ,

领头人，挑出了树林边缘最阴暗的角落，

[pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
pointed it out to his men .
尖 它 出去 到 他的 男人 .

他把这件事告诉了他的部下。

[ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriənst] [ˈɔ:lweɪz] [pɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdɑ:rkəst][spɑ:tʃ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ]
The unthinking and inexperienced always pitch on the darkest spot for a hiding
这 不假思索 和 缺乏经验 总是 沥青 在 这 最黑暗的 点 为了 一个 隐藏
- [plɛɪs] ,
- place ,
- 地方 ,

缺乏思考和经验的人总是会选择最黑暗的角落作为藏身之处。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi] [sə:tʃt] .
overlooking the fact that it is sure to be the first to be searched .
俯瞰 这 事实 那 它 是 当然 到 是 这 第一的 到 是 搜索 .

忽略了它肯定会是第一个被搜索到的事实。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
At the moment when the officer was indicating to his men the direction
在 这 片刻 什么时候 这 官 曾是 表明 到 他的 男人 这 方向

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
they should take ,
他们 应该 拿 ,

就在军官向部下指示行进方向的那一刻，

[ˈmʊərəd] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərˌwʊd] ,
Murad , who was crouching in the underwood ,
穆拉德 , WHO 曾是 蹲伏 在 这 安德伍德 ,

穆拉德当时正蹲在灌木丛里，

[felt] [ə; eɪ][wɔ:rm] [breθ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ten] [ɑ:rp] [klɔ:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
felt a warm breath upon his neck and ten sharp claws on his shoulders .
毛毡 一个 温暖的 气息 之上 他的 脖子 和 十 锋利的 爪子 在 他的 肩膀 .

他感到脖子上吹着一股暖流，肩膀上抓着十只锋利的爪子。

[ɪf] [aɪ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈfraɪ(ə)nd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lshʊd] , [ɪˈspeʃəli] [wen] ,
If I said he was not frightened I should tell a falsehood , especially when ,
如果 我 说 他 曾是 不是 害怕 我 应该 告诉 一个 谬误 , 尤其 什么时候 ,

如果我说他不害怕，那就是撒谎，尤其是在.....的情况下。

[ɑ:n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [aɪz] — [tu:] [ˈɡloʊɪŋ] [red] [stɑ:rz] — [geɪzɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm]
on turning his head , he saw two eyes — two glowing red stars — gazing on him
在 转弯 他的 头 , 他 锯 二 眼睛 — 二 发光 红色的 明星 — 凝视 在 他

[ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] .
in the gloom .
在 这 愁云 .

他转过头，看到两只眼睛——两颗闪着红光的星星——在昏暗中凝视着他。

[bʌt; bət] [fɪr] [dɪd][nɔ:t][əˈbaɪd] [lɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ˈmʊərəd] .
But fear did not abide long in the breast of Murad .
但 害怕 做过 不是 遵守 长的 在 这 胸部 的 穆拉德 .

但穆拉德心中的恐惧并没有持续太久。

[hi:; hi] [sɔ:] , [haʊˈevər] , [kloʊz] [baɪ][hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ɡru:p] [ʌv; əv][stɑ:rz] , [æn; ən] [əˈlɑ:rmɪŋ]
He saw , however , close by him another group of stars , an alarming
他 锯 , 然而 , 关闭 经过 他 其他 团体 的 明星 , 一个 令人担忧

[ˌkɑ:nstəˈleɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
constellation ; in short ,
星座 ; 在 短的 ,

然而，他看到附近还有另一组星星，一个令人不安的星座；简而言之，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][den][wɪð; wɪθ] [θri:] [jʌŋ] [ˈlaɪənz] .
the young prince had hidden himself in a den with three young lions .
这 年轻的 王子 有 隐 他自己 在 一个 丹 和 三 年轻的 狮子 .

年轻的王子和三只幼狮一起躲在了狮穴里。

[ə'ɾɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ʌn'si:n] ['deɪndʒər][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈtremb(ə)l] ,
Unseen danger could make him tremble ,
 看不见 危险 可以 制作 他 颤抖 ,

未知的危险会让他颤抖。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪm'self] ,
but when he knew what he had to deal with he recovered himself ,
 但 什么时候 他 知道 什么 他 有 到 交易 和 他 恢复 他自己 ,

但当他明白自己要面对的是什么之后，他就镇定下来了。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [rɪˈflekt] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:] .
and began to reflect on what he had to do .
 和 开始 到 反映 在 什么 他 有 到 做 :

他开始思考自己必须要做的事情。

“ [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , [brɪˈtwi:n] [θɪrɪ:] ['laɪənz][ænd; ənd][naɪn] ['nu:biənz] , [ɑ:ɾmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] ;
Here I am , between three lions and nine Nubians , armed to the teeth ;
 ” 这里 我 是 , 之间 三 狮子 和 九 努比亚人 , 武装 到 这 牙齿 ;

“我身处三头狮子和九个努比亚人之间，全副武装；

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [dred] [moʊst] ?
which should I dread most ?
 哪个 应该 我 恐惧 最多 ?

我最应该害怕的是什么？

[ðə; ði] ['lætər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
The latter , of course , for I frightened them , and I killed one of them
 这 后者 , 的 课程 , 为了 我 害怕 他们 , 和 我 被杀 一 的 他们

.
:
.

当然是后者，因为我吓到了他们，还杀死了其中一个。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ɑ:n][em 'i:] .
They have two things to avenge on me .
 他们 有 二 事物 到 报仇 在 我 :

他们有两件事要报复我。

[ɪf] [aɪ] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][hi:; hi] [wɪl] [rɔ:r] ,
If I kill one of the lions he will roar ,
 如果 我 杀 一 的 这 狮子 他 将要 吼 ,

如果我杀死其中一头狮子，他会咆哮。

[ænd; ənd][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [naɪt] [wɪl] [rʌn] [ə'veɪ] .
and at his voice these birds of night will run away .
 和 在 他的 嗓音 这些 鸟类 的 夜晚 将要 跑步 离开 :

一听到他的声音，这些夜鸟就会逃窜。

” [ə'ɾɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
 ” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ˈmɪjɔræd] [ðen] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ðə; ði] [bru:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈterɪŋ] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
Murad then seized by the throat the brute which was still tearing at his flesh ,
 穆拉德 然后 查获 经过 这 喉 这 蛮力 哪个 曾是 仍然 撕裂 在 他的 肉 ,

穆拉德随即掐住那头仍在撕咬他血肉的野兽的喉咙。

[ænd; ʌnd] [drouv] [ðə; ði] ['jætə,ɡæən] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [brest] .

and drove the yataghan into his breast .
和 驾驶 这 亚塔甘 进入 他的 胸部 .

然后将长矛刺入他的胸膛。

[bʌt; bət] [hi; hi] [mɪs'kælkjə,lertɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌb] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪ'dəʊt]

But he miscalculated for the cub paid the penalty of his life without .
但 他 误算 为了 这 幼兽 有薪酬的 这 惩罚 的 他的 生活 没有

[ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [ɡraʊl] .

uttering a single growl .
发出声音 一个 单身的 咆哮 .

但他失算了，这只幼崽在没发出一声咆哮的情况下就付出了生命的代价。

[stiːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] ,

Still the little army of invaders continued to advance ,
仍然 这 小的 军队 的 入侵者 持续 到 进步 ,

尽管如此，这支入侵的小股军队仍然继续推进。

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['stedəli] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .

only instead of coming on steadily they did so at the double .
仅有的 反而 的 未来 在 稳步 他们 做过 所以 在 这 双倍的 .

但他们不是稳步前进，而是以双倍的速度前进。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [siːzd] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] ,

The child sprang to his feet , seized the second of the lions ,
这 孩子 弹簧 到 他的 脚 , 查获 这 第二 的 这 狮子 ,

孩子猛地站起身，抓住了第二头狮子。

[ænd; ʌnd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] - [bənd] [wen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

and flung him straight in the teeth of the advancing ' band when it was .
和 扔 他 直的 在 这 牙齿 的 这 前进 - 乐队 什么时候 它 曾是

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːps] .

but a few steps from the copse .
但 一个 很少 步骤 从 这 矮林 .

当队伍距离小树林只有几步之遥时，他径直把他扔到了正在逼近的队伍面前。

[ðɪs] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] [prə'dʒekt(ə)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .

This new style of projectile had a most telling effect .
这 新的 风格 的 弹丸 有 一个 最多 讲述 影响 .

这种新型弹丸产生了非常显著的效果。

[ðə; ði] ['nuːbiənz] [ˌriːtrə'vɜːrst] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðəm; ðəm]

The Nubians retraversed in ten seconds the ground it had taken them .
这 努比亚人 重新遍历 在 十 秒 这 地面 它 有 已采取 他们

[faɪv] - [ænd; ʌnd] - ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstəns] .

five - and - twenty minutes to get over in the first instance .
五 - 和 - 二十 分钟 到 得到 超过 在 这 第一的 实例 .

努比亚人只用了十秒钟就走完了他们第一次花了二十五分钟才走完的路程。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [mʊ'rɑːdz] .

The field was Murad's .
这 场地 曾是 穆拉德的 .

这块地是穆拉德的。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['laɪən] [welp] [wʌn] [wʌz; wəz] [ded] ,

Of the three lion whelps one was dead ,
的 这 三 狮子 幼犬 一 曾是 死的 ,

三只小狮子中，有一只死了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn][wʌz; wəz] ['strʌŋlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði]
and a second one was struggling on the ground with a huge wound in the
和 一个 第二 一 曾是 挣扎 在 这 地面 和 一个 巨大的 伤口 在 这
[flæŋk] .
flank .
侧翼 .

第二名伤者倒在地上挣扎，侧腹有一道巨大的伤口。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['emjuleɪt] [ðə; ði][tæsi'tʃ:rnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
He did not emulate the taciturnity of his brother , for he filled the air with
他 做过 不是 仿真 这 沉默寡言 的 他的 兄弟 , 为了 他 已填 这 空气 和
[ˈpɪrsɪŋ] [jelz] .
piercing yells .
冲孔 喊叫 .

他没有像他哥哥那样沉默寡言，而是大声喊叫，响彻云霄。

[ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] ['skwa:tɪŋ] ['ʌndər] [sʌm; səm] [θɪk] [baʊz] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ['graʊlɪŋ] .
The third was squatting under some thick boughs , uttering a low growling .
这 第三 曾是 蹲姿 在下面 一些 厚的 树枝 , 发出声音 一个 低的 咆哮 .

第三只蹲在几根粗壮的树枝下，发出低沉的咆哮声。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mjʊræd][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rd] [wɪm] .
And now Murad was seized with a third whim .
和 现在 穆拉德 曾是 查获 和 一个 第三 一时兴起 .

而现在，穆拉德又有了第三个念头。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bəəd][wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnər] .
It was not a bad one for a beginner .
它 曾是 不是 一个 坏的 一 为了 一个 初学者 .

对于初学者来说，这还不错。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:f][ðə; ði][θɜ:rd] [kʌb][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] .
He wished to carry off the third cub as a memento of his first expedition .
他 希望 到 携带 离开 这 第三 幼兽 作为 一个 纪念 的 他的 第一的 远征 .

他想把第三只幼崽带走，作为他第一次探险的纪念品。

[hi:; hi][ɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sə:tft] [ə'baʊt] .
He re - entered the bushes and searched about .
他 关于 - 进入 这 灌木丛 和 搜索 关于 .

他重新钻进灌木丛，四处搜寻。

[brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jʌŋstəz] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
Before long the two youngsters came face to face .
前 长的 这 二 年轻人 来了 脸 到 脸 .

不久，两个年轻人就面对面站到了一起。

[ðə; ði] [kʌb] , [wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [ænd; ənd] ,
The cub , warned by the fate of his brothers , stood on the defensive , and ,
这 幼兽 , 警告 经过 这 命运 的 他的 兄弟 , 站立 在 这 防守 , 和 ,

幼狮因兄弟们的遭遇而警醒，摆出了防御姿态，并且

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mjʊræd] [keɪm] [wɪ'dɪn] [ri:tʃ] , [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['tælən] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nek] .
as soon as Murad came within reach , plunged his talons into his neck .
作为 很快 作为 穆拉德 来了 之内 抵达 , 暴跌 他的 利爪 进入 他的 脖子 .

穆拉德一靠近，就将利爪刺入了他的脖子。

['mjʊræd] [smaɪld] .
Murad smiled .
穆拉德 微笑 .

穆拉德笑了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [keəd] [tuː; tə][bæg][hɪz; ɪz] [geɪm] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] ,
He would not have cared to bag his game without some trouble ,
他 会 不是 有 关心 到 包 他的 游戏 没有 一些 麻烦 ,
他不会轻易放弃这场比赛的。

[soʊ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [luːs] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
so taking his captive by the throat he made him loose his hold .
所以 采取 他的 俘虏 经过 这 喉 他 制成 他 松动的 他的 抓住 :
于是他掐住俘虏的喉咙，使他松开了手。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [ɡɑːspt] , [tʃoʊkt] , [ænd; ənd][æ; ət][ləst] , [hæf] - [ˈstræŋɡld] , [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The lion gasped , choked , and at last , half - strangled , fell on his side ,
这 狮子 倒吸一口气 , 窒息 , 和 在 最后的 , 一半 - 被勒死 , 跌倒 在 他的 边 ,
狮子喘着粗气，哽咽着，最后几乎窒息而死，侧身倒下。

[werˈɑːn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈkæɪd]
whereon the son of Marsillus took him by the scruff of the neck and carried
其中 这 儿子 的 - 采取 他 经过 这 颈背 的 这 脖子 和 携带
[hɪm; ɪm][ɔːf] .
him off .
他 离开 :
于是马西卢斯的儿子揪住他的衣领，把他带走了。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [kʌb] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [moʊnɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs]
The wounded cub continued its moanings , which were soon answered by a fierce
这 受伤 幼兽 持续 它是 呻吟 , 哪个 是 很快 回答 经过 一个 凶猛的
[ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][kraɪ] .
and formidable cry .
和 强大 哭 :
受伤的小狮子继续呻吟，很快，一声凶猛而可怕的嚎叫回应了它。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] !
The mother was coming to the rescue of her young !
这 母亲 曾是 未来 到 这 救援 的 她 年轻的 !
母亲前来营救幼崽！

[ˈmjʊərəd] [sɔː] [ðæt] [flaɪt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Murad saw that flight was impossible .
穆拉德 锯 那 航班 曾是 不可能的 :
穆拉德意识到飞行是不可能的。

[ðə; ði][ˈlaɪənes] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [haɪt] , [rɪˈliːvd] [ɪn][ˈprəʊfaɪl] [əˈɡenst]
The lioness came to a halt on a neighbouring height , relieved in profile against
这 母狮 来了 到 一个 停止 在 一个 邻接 高度 , 松了口气 在 轮廓 反对
[ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .
the pale sky .
这 苍白 天空 :
母狮在附近的高地上停了下来，侧身映衬着浅淡的天空，显得格外舒展。

[ʃiː; ji] [səːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [aɪz] [ðə; ði] [ɡleɪd] [wens] [ðə; ði][kraɪz] [prəˈsiːdɪd]
She searched with anxious and terrified eyes the glade whence the cries proceeded
她 搜索 和 焦虑的 和 恐惧 眼睛 这 林间空地 何处 这 哭泣 继续
:
:
:
她惊恐地望着传来哭喊声的林间空地。

[pɜːsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [kʌb] [ʃi:; ji] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn] [bəʊnd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [rɒʊld] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər]
Perceiving the wounded cub she made but one bound to it , rolled it over
感知 这 受伤 幼兽 她 制成 但 一 边界 到 它 , 滚动 它 超过
[ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
and over ,
和 超过 ,

她发现那只受伤的幼崽，便把它绑了起来，一遍又一遍地翻滚着。

[ˈlɪkɪŋ] [ɪts] [ˈwu:ndz] , [ˈtræmplɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kɒ:z] .
licking its wounds , trampling and tearing the ground with her claws .
舔舐 它是 伤口 , 践踏 和 撕裂 这 地面 和 她 爪子 .
它舔舐着伤口，用爪子践踏、撕扯着地面。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʃi:; ji] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [rɔ:r] .
At intervals she raised her head , and gave utterance to a menacing roar .
在 间隔 她 提高 她 头 , 和 给予 发声 到 一个 威胁 吼 .
她不时抬起头，发出令人胆寒的咆哮。

[hɜ:r; hər] [fɪrs] [kəˈresɪs] [ˈheɪsnd] [ðə; ði] [kʌbz] [deθ] .
Her fierce caresses hastened the cub's death .
她 凶猛的 爱抚 加快 这 幼崽的 死亡 .
她凶狠的抚摸加速了幼崽的死亡。

[wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [stɜ:rd] [ʃi:; ji] [dɪˈvoʊtɪd] [hɜ:rˈself][tu:; tə] [ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
When she saw he no longer stirred she devoted herself to searching for some
什么时候 她 锯 他 不 更长 搅拌 她 奉献 她自己 到 搜索 为了 一些
[wʌn][ɑ:n] [hu:m] [tu:; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈlæməti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən] [hɜ:r; hər] .
one on whom to avenge the great calamity which had overtaken her .
一 在 谁 到 报仇 这 伟大的 灾害 哪个 有 被超越 她 .
当她看到他不再动弹时，她便一心想着要找个人来报复降临在她身上的巨大灾难。

[ðen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌb] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [ɔ:f] ,
Then she heard the complainings of the other cub which was being carried off ,
然后 她 听到 这 抱怨 的 这 其他 幼兽 哪个 曾是 存在 携带 离开 ,
然后她听到了另一只被带走的小狮子的哀嚎声。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [stʊd] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:ˈdæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:bər] .
and she stood astonished at the audacity of the robber .
和 她 站立 惊讶 在 这 大胆 的 这 强盗 .
她对劫匪的胆大妄为感到震惊。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈklerd] [ʃi:; ji] [nu:] [ˈmjʊræd][kʊd; kəd][nɑ:t][flaɪ] .
You would have declared she knew Murad could not fly .
你 会 有 声明 她 知道 穆拉德 可以 不是 飞 .
你会断言她知道穆拉德不会飞。

[wɪˈðəʊt] [ˈhʌrɪŋ] [hɜ:rˈself][æt; ət][ɔ:l] , [ʃi:; ji] [ədˈvænst] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈnæroʊɪŋ] [ˈsɜ:rkɪ] ,
Without hurrying herself at all , she advanced towards him in narrowing circles ,
没有 匆忙 她自己 在 全部 , 她 先进的 向 他 在 收窄 界 ,
她不慌不忙，绕着越来越小的圈向他走去。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] , [ˈlæʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [saɪdz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [teɪl] , [ˈləʊərɪŋ]
of which he was the centre , lashing her sides with her tail , lowering
的 哪个 他 曾是 这 中心 , 鞭打 她 侧面 和 她 尾巴 , 降低
[hɜ:r; hər] [hed] ,
her head ,
她 头 ,
他身处中心，用尾巴抽打着她的腰侧，低下头，

[ˈleɪɪŋ] [bæk] [hɜ:r; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [hɜ:r; hər] [təˈrɪfɪk] [dʒɔ:z] .
laying back her ears , and opening her terrific jaws .
躺下 后退 她 耳朵 , 和 开幕 她 了不起 下颚 .
她向后贴着耳朵，张开她那可怕的下颚。

[ˈmjʊərəd] [əˈveild] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [tuː; tə][dræg] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Murad **availed** **himself** **of** **the** **delay** **to** **drag off** **his** **clothes** ,
穆拉德 已利用 他自己 的 这 延迟 到 拖 离开 他的 衣服 ,
穆拉德趁着这段时间脱掉了衣服。

[ænd; ənd][roʊl][ðem; ðəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑːr][ɪn][hænd] , [əˈweɪtɪd]
and **roll** **them** **round** **his** **left arm** ; **and** **then** , **scimitar** **in** **hand** , **awaited**
和 卷 他们 圆形的 他的 左边 手臂 ; 和 然后 , 弯刀 在 手 , 等待中
[hɜːr; hær] [əˈtæk] ,
her **attack** ,
她 攻击 ,
他将它们缠绕在左臂上; 然后, 手持弯刀, 等待她的攻击。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [dɪˈfens] , [bʌt; bət] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː]
determined **to** **make** **a** **stout** **defence** , **but** **feeling** **certain** **he** **had** **but** **few**
决定 到 制作 一个 肥硕 防御 , 但 感觉 肯定 他 有 但 很少
[ˈmɪnɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
minutes **to** **live** .
分钟 到 居住 .
他决心进行顽强抵抗, 但确信自己时日无多。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)] [ˈædvərserɪ] ,
He **continued** **to** **retreat** , **fixing** **his** **eyes** **on** **those** **of** **his** **terrible** **adversary** ,
他 持续 到 撤退 , 定影 他的 眼睛 在 那些 的 他的 糟糕的 对手 ,
他继续后退, 目光始终紧盯着他可怕的对手。
[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ə; eɪ] [rɑːk] , [əˈɡenst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] .
until **he** **reached** **a** **rock** , **against** **which** **he** **placed** **his** **back** .
直到 他 达到 一个 岩石 , 反对 哪个 他 放置 他的 后退 .
直到他找到一块岩石, 然后背靠着它。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [ðə; ði] [ˈlaɪənes] [spræŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
On arriving **within** **a** **few** **paces** **of** **the** **lad** , **the** **lioness** **sprang** **upon** **him** .
在 抵达 之内 一个 很少 步幅 的 这 小伙子 , 这 母狮 弹簧 之上 他 .
狮子走到离男孩几步远的地方, 就扑向了他。

[ˈmjʊərəd][sæŋk][ɑːn][wʌn] [niː] ,
Murad **sank** **on** **one** **knee** ,
穆拉德 沉没 在 一 膝盖 ,
穆拉德单膝跪地。
[ænd; ənd] [θɹʌst] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [θroʊt] .
and **thrust** **nearly** **the** **whole** **of** **his** **left arm** **down** **the** **monster's** **throat** .
和 推力 几乎 这 所有的 的 他的 左边 手臂 向下 这 怪物的 喉 .
他将几乎整个左臂伸进了怪物的喉咙里。

[ðə; ði] [peɪn][hiː; hi] [ˈsʌfərd] [wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)] ,
The **pain** **he** **suffered** **was** **horrible** ,
这 疼痛 他 遭受 曾是 可怕 ,
他所遭受的痛苦是巨大的。
[ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ] [ˈsævɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlaɪənes] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd]
and **drew** **from** **him** **so** **savage** **a** **shout** **that** **even** **the** **lioness** **was** **terrified**
和 画 从 他 所以 野蛮的 一个 喊 那 甚至 这 母狮 曾是 恐惧
.
:
.

他发出了一声极其凶狠的吼叫, 连母狮都吓坏了。
[ðen] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] ,
Then , **not** **knowing** **what** **he** **was** **doing** , **mad** **with** **rage** **and** **pain** ,
然后 , 不是 会心 什么 他 曾是 正在做 , 疯狂的 和 愤怒 和 疼痛 ,
然后, 他不知所措, 因愤怒和痛苦而疯狂,

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [les] [baɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ðæn; ðən] ['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['ɪntuː]
and guided less by presence of mind than instinct , he drove his steel into
和 引导 较少的 经过 在场 的 头脑 比 本能 , 他 驾驶 他的 钢 进入
[ðə; ðɪ] ['kriːtʃərz] ['belɪ] ,
the creature's belly ,
这 生物的 腹部 ,
他与其说是出于冷静, 不如说是出于本能, 将刀刺入了那怪物的腹部。

[ænd; ənd] ['rɪpt] [aɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ['oʊpən] .
and ripped it entirely open .
和 撕裂 它 完全 打开 .
然后把它完全撕开了。
[ðen] , [beɪðd] [ɪn] [blʌd] , [hiː; hi][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][lɔːst]
Then , bathed in blood , he sank beneath the corpse of his victim , and lost
然后 , 洗澡 在 血 , 他 沉没 下面 这 尸体 的 他的 受害者 , 和 丢失的
['kɔːnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .
然后, 他浑身浴血, 沉入受害者的尸体下, 失去了知觉。

[ə'ɹɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] ,
And now , my young friends ,
和 现在 , 我的 年轻的 朋友们 ,
现在, 我的年轻朋友们,
[wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋɡər] [stɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] , [bʌt; bət][ɑːr 'iː] - ['entər]
we will no longer stop out of doors at this time of night , but re - enter
我们 将要 不 更长 停止 出去 的 门 在 这 时间 的 夜晚 , 但 关于 - 进入
[ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
我们不会再在这个深夜停留在户外, 而是会重新进入宫殿。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] .
and see what is going on there .
和 看 什么 是 去 在 那里 .
看看那里发生了什么事。
['evri] ['aʊər][ðə; ðɪ] [ɡɑːrdz] [went] [ðə; ðɪ] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .
Every hour the guards went the rounds of the building .
每一个 小时 这 守卫 去 这 回合 的 这 建筑 .
每隔一小时, 警卫们都会巡视整栋大楼。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][mʊ'raːdz] ['tʃeɪmbər] , [slɪpt] ,
One of the soldiers , in passing the door of Murad's chamber , slipped ,
一 的 这 士兵 , 在 通过 这 门 的 穆拉德的 房间 , 滑倒了 ,
其中一名士兵经过穆拉德的房间门口时, 脚下一滑,

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['peɪvmənt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['skænd(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and fell at full length on the pavement , to the great scandal of his
和 跌倒 在 满的 长度 在 这 路面 , 到 这 伟大的 丑闻 的 他的
[kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
commanding officer .
指挥 官 .
他四肢着地倒在人行道上, 这让他的指挥官大为羞愧。

[ˈpɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , [hiː; hi] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] - [ru:m] , [ə'mɪd][ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv]
Picking himself up , he beat a retreat to the guard - room , amid the jeers of
挑选 他自己 向上 , 他 打 一个 撤退 到 这 警卫 - 房间 , 之中 这 嘲笑 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ɪn] - [ɑːrmz] .
his brothers - in - arms .
他的 兄弟 - 在 - 武器 :

他爬起来, 在战友们的嘲笑声中, 退回了警卫室。

[ə'ɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [gɑːrd] - [ru:m] [wʌz; wəz] ['dɪmli] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ]['smoʊki][læmp] , [wɪt] , [haʊ'evər] ,
The guard - room was dimly lit by a smoky lamp , which , however ,
这 警卫 - 房间 曾是 依稀 点燃 经过 一个 烟 灯 , 哪个 , 然而 ,
警卫室光线昏暗, 只有一盏烟雾缭绕的灯, 然而,

[geɪv] [ɪ'hʌf] [laɪt] [tuː; tə][ɪ'heɪb(ə)l][ðə; ði]['soʊldʒər] , [ɑːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ'tiː] ,
gave enough light to enable the soldier , on approaching it ,
给予 足够的 光 到 使能够 这 士兵 , 在 接近 它 ,
光线足够明亮, 使士兵在靠近时能够看清周围环境。

[tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
to perceive that his hands were covered with blood .
到 感知 那 他的 双手 是 涵盖 和 血 .
发现他的双手沾满了鲜血。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɔːl][ɪ'ooʊvər] ,
Thinking that he was wounded , he felt himself all over ,
思维 那 他 曾是 受伤 , 他 毛毡 他自己 全部 超过 ,
他以为自己受伤了, 便摸遍了全身。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['sɪmələrlɪ] [dɪs'kʌləd] .
and found that his clothes were similarly discoloured .
和 成立 那 他的 衣服 是 相似地 变色 .
并发现他的衣服也同样褪色了。

" [ðɪs] [ɪz] [ɑːd] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪsər] .
" **This is odd ,** " **said he to his officer** :
" 这 是 奇怪的 , " 说 他 到 他的 官 :
"这很奇怪,"他对他的军官说。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [jet] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ]
" **I am not wounded , and yet look at the state of my hands and my**
" 我 是 不是 受伤 , 和 然而 看 在 这 状态 的 我的 双手 和 我的
[ˈjuːnɪfɔːrm] !
uniform !
制服 !
"我没有受伤, 但看看我的手和我的制服! "

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [siːzd] [ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪːtrə'vɜːrs] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The officer seized a lantern , and hastened to retraverse the rounds of the**
" 这 官 查获 一个 灯笼 , 和 加快 到 回程 这 回合 的 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 :

“那名官员抓起一盏灯笼, 急忙绕着宫殿走了一圈。”

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][mʊ'rɑːdz] [ə'pɑːrtmənt] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][ə'lɑːrm] ,
On arriving at the door of Murad's apartment , he paused in alarm ,
在 抵达 在 这 门 的 穆拉德的 公寓 , 他 暂停 在 警报 ,
到达穆拉德公寓门口时, 他惊慌地停住了脚步。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈslendər] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] , [wɪtʃ] [tʊk] [ɪts] [raɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
for he perceived a slender stream of blood , which took its rise within the
 为了 他 感知 一个 苗条 溪流 的 血 , 哪个 采取 它是 上升 之内 这
 [ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
 房间 .

因为他看到一股细细的血流，从房间内涌出。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
He rushed off in haste to inform the commandant in charge for the night .
 他 匆忙 离开 在 匆忙 到 通知 这 指挥官 在 收费 为了 这 夜晚 .
 他匆匆赶去通知当晚值班的指挥官。

[ə'ri:dʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] ['kɑ:məndənt] , ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] , [flu:] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The commandant , terrified at the news , flew to inform the governor of the
 这 指挥官 , 恐惧 在 这 消息 , 飞翔 到 通知 这 州长 的 这
 [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
palace of the discovery .
 宫殿 的 这 发现 .

指挥官听到这个消息后惊恐万分，立即飞到宫殿向总督报告了这一发现。

[hiː; hi] , [ɪn][tʰɜːrn] , [ˈhɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] [ˈtʰeɪmbərlɪn] , [huː] , [ˈdredɪŋ] [ðə; ði][rɪˈspɑːnsəˈbɪləti]
He , in turn , hurried off to the lord chamberlain , who , dreading the responsibility
 他 , 在 转动 , 慌忙 离开 到 这 主 管家 , WHO , 恐惧 这 责任
 [ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] ,
of waking the sultan ,
 的 醒来 这 苏丹 ,
 他随即匆匆赶去见宫廷大臣，宫廷大臣害怕承担唤醒苏丹的责任，

[went] , [æ̃t; ət][ðə; ði][tə: p][lʌ; əv][hɪz; ɪz] [spi: d] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə] .
went , at the top of his speed , to find the prime minister .
 去 , 在 这 顶部 的 他的 速度 , 到 寻找 这 主要的 部长 .
 他以最快的速度去找首相。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ræn] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ə'leɪrɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]
The prime minister ran , out of breath , to break the alarming intelligence to
 这 主要的 部长 跑 , 出去 的 气息 , 到 休息 这 令人担忧 智力 到
 [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
his master .
 他的 掌握 .

首相气喘吁吁地跑去, 将这令人震惊的情报传达给他的上级。

- [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
Marsillus dressed in a twinkling .
 - 穿着 在 一个 闪烁 .
 马西卢斯身着闪亮的服装。

[peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌt; bət][hæf]['oʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['hʌdlɪd]
Pale and trembling , with his eyes but half open , and his clothes huddled
 苍白 和 发抖 , 和 他的 眼睛 但 一半 打开 , 和 他的 衣服 蜷缩着
 [ɑ:n] ['enihaʊ] ,
on anyhow ,
 在 无论如何 ,

他脸色苍白，浑身颤抖，双眼半睁，衣服胡乱地裹在身上。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌl'tænə] .
he hastened to the sultana .
他 加快 到 这 苏丹娜 .

他急忙赶往苏丹娜那里。

[ʃiː; ʃi] , [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd][ˈnevər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜːr; həʀ][lɔːrd][ɪn] [sʌtʃ] [trɪm]
She , not expecting such a visit , and never having seen her lord in such trim
她 , 不是 期待 这样的 一个 访问 , 和 绝不 拥有 已见 她 主 在 这样的 修剪
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

她没想到会有这样的来访, 而且以前也从未见过她的主人如此衣着整洁,

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈfriːk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɜːr; həʀ] ['fɪftɪ] [ə'tendənts] [rʌʃt] [ɪn][ɪn][ə'lɑːrm] .
gave a loud shriek , at which her fifty attendants rushed in in alarm .
给予 一个 大声 尖叫 , 在 哪个 她 五十 服务员 匆忙 在 在 警报 .

她发出了一声尖叫, 吓得她的五十名侍女惊慌失措地冲了进来。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] - [hæd; həd][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ,
On hearing the news Marsillus had to impart ,
在 听力 这 消息 - 有 到 传授 ,

听到这个消息, 马西卢斯不得不传达以下信息:

[ðə; ði] ['lʌvli] - [ænd; ənd][ten][ʌv; əv][hɜːr; həʀ] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
the lovely Hadrama and ten of her ladies - in - waiting fainted away .
这 迷人的 - 和 十 的 她 女士们 - 在 - 等待 昏厥 离开 .

美丽的哈德拉玛和她的十位侍女都昏倒了。

“ [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] , [ɪm'peɪfntli] ,
“ By the beard of the Prophet ! ” said the sultan , impatiently ,
“ 经过 这 胡须 的 这 先知 ! ” 说 这 苏丹 , 不耐烦地 ,
“以先知的胡须起誓! ”苏丹不耐烦地说。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mʌŋki] [trɪks] !
this is no time for such monkey tricks !
“ 这 是 不 时间 为了 这样的 猴 技巧 !
“现在可不是耍这种猴子把戏的时候! ”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [luːz] .
We have not a moment to lose .
我们 有 不是 一个 片刻 到 失去 .

我们一刻也不能耽搁。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [ɪz][ləst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; həʀ] ['sensɪz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['fɪftɪ] [stroʊks] [ʌv; əv]
That one of you that is last to recover her senses shall receive fifty strokes of
那 一 的 你 那 是 最后 的 到 恢复 她 感官 将 收到 五十 笔画 的
[ðə; ði][ˌbæstə'naːdɔː; ˌbæstə'neɪdɔː] .
the bastinado .
这 棍刑 .

你们之中最后一个恢复意识的人, 将受到五十下棍刑。

“ [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
“ In an instant all were on their feet , and prepared to depart .
“ 在 一个 立即 的 全部 是 在 他们的 脚 , 和 准备 到 离开 .
“瞬间, 所有人都站了起来, 准备出发。”

[ðə; ði] ['sʌltən] , [ðə; ði] [sʌl'tænə] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbərɪn] , [ðə; ði] ['kɑːməndənt] ,
The sultan , the sultana , the prime minister , the chamberlain , the commandant ,
这 苏丹 , 这 苏丹娜 , 这 主要的 部长 , 这 管家 , 这 指挥官 ,
[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
the officer of the guard ,
这 官 的 这 警卫 ,

苏丹、苏丹后、首相、侍从长、指挥官、卫兵军官

[ðə; ði] ['sentrɪ] , [ðə; ði] ['fɪftɪ] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪftɪ] [laɪf] [gɑ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nəks] ,
the sentry , the fifty ladies - in - waiting , the fifty life guards , and the eunuchs ,
这 哨兵 , 这 五十 女士们 - 在 - 等待 , 这 五十 生活 守卫 , 和 这 太监 ,
[set] ['fɔ:rwərd] ,
set forward ,
放 向前 ,

哨兵、五十名侍女、五十名卫兵和太监们向前走。

[,pri'si:did] [baɪ] ['twenti] [blæk] [sleɪvz] ['berɪŋ] [tɔ:ʃɪz] .
preceded by twenty black slaves bearing torches .
之前 经过 二十 黑色的 奴隶 轴承 火炬 .

前面有二十名黑奴举着火把。

[ðə; ði] [prə'se(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][mʊ'ra:dz] [ə'pɑ:rtmənt] ; [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][bɜ:rst]['oʊpən] ;
The procession arrived at Murad's apartment ; the door was burst open ;
这 游行 到达的 在 穆拉德的 公寓 ; 这 门 曾是 爆裂 打开 ;

队伍到达穆拉德的公寓；门被猛地推开；

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pə'rɪ:vd] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] , [ænd; ənd] [bri:ðd] [mɔ:r] ['fri:li] .
his majesty perceived who was the victim , and breathed more freely .
他的 威严 感知 WHO 曾是 这 受害者 , 和 呼吸 更多的 自由 .

陛下察觉到谁是受害者，呼吸也顺畅了许多。

" ['ri:əli] , " [sed] [ðə; ði] [fer] - , " [ðɪs] ['tu:tər][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'nesəsəri]
" Really , " said the fair Hadrama , " this tutor has given us a most unnecessary
" 真的 , " 说 这 公平的 - , " 这 导师 有 给定 我们 一个 最多 不必要
[ə'lɑ:rm] .
alarm . "
警报 : "

“真是的，”美丽的哈德拉玛说道，“这位家庭教师给我们带来了完全没有必要的恐慌。”

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][stu:'pɪdəti] , [vɪ'zɪr] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['fraʊnɪŋ] .
" This is your stupidity , vizier ! " said the king , frowning .
" 这 是 你的 愚蠢 , 维齐尔 ! " 说 这 国王 , 皱眉 .

“这是你的愚蠢行为，宰相！”国王皱着眉头说道。

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ][dɪ'stɜ:rb][ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪf(ə)] [laɪk] [ðɪs] ? "
" How dare you disturb us for a trifle like this ? "
" 如何 敢 你 打扰 我们 为了 一个 琐事 喜欢 这 ? "

“你们竟敢为了这点小事来打扰我们？ ”

" ['saɪər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][jʊr; jər][lɔ:rd] ['tʃeɪmbərleɪn] [hu:] [raʊzd] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
" Sire , it was your lord chamberlain who roused me , and stated that the
" 父系 , 它 曾是 你的 主 管家 WHO 唤醒 我 , 和 声明 那 这
[prɪns] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] .
prince was murdered .
王子 曾是 被谋杀 .

“陛下，是您的宫廷大臣叫醒了我，并告诉我王子被谋杀了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] — — " [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərleɪn]
If I had for a moment supposed — — " but at this the chamberlain
如果 我 有 为了 一个 片刻 据称 — — " 但 在 这 这 管家
,
:
,

如果我曾哪怕片刻以为——“但这时侍从长官说道，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvər] , [θruː] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ðə; ði]
seeing himself in danger of losing the royal favour , threw the blame on the
看到 他自己 在 危险 的 输 这 皇家 偏爱 , 扔 这 责备 在 这
[ˈgʌvərnər] ,
governor ,
州长 ,

眼见自己有失去国王宠信的危险，便把责任推卸给了总督。

[huː] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] .
who turned upon the commandant .
WHO 转向 之上 这 指挥官 .

他背叛了指挥官。

[ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
The commandant passed on the charge to the officer of the guard ; and he
这 指挥官 通过了 在 这 收费 到 这 官 的 这 警卫 ; 和 他
,
:
,

指挥官将任务移交给卫兵军官；而他，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈæk(ə)n] ,
being a man of action ,
存在 一个 男人 的 行动 ,

他是一个行动派，

[ˈprɑːmptli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæmˈbuː][tuː; tə][biː; bi] [ədˈminɪstəd] [tuː; tə][ðə; ði]
promptly ordered a hundred blows of the bamboo to be administered to the
及时 订购 一个 百 打击 的 这 竹子 到 是 管理 到 这
[ˈsoʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪʃəp] .
soldier who was the prime origin of the mishap .
士兵 WHO 曾是 这 主要的 起源 的 这 意外 .

立即下令用竹竿抽打造成事故罪魁祸首的士兵一百下。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] , [,riːəˈjuəd] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ɪts] [ˈprɑːgres] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn]
The procession , reassured , was about to resume its progress , when the queen
这 游行 , 放心 , 曾是 关于 到 恢复 它是 进步 , 什么时候 这 女王
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈʃriːk] .
suddenly uttered a piercing shriek .
突然 说出 一个 冲孔 尖叫 .

队伍放下心来，正要继续前进，这时女王突然发出了一声尖锐的尖叫。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [naʊ] ? ” [sed] - , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ]
“ What's the matter now ? ” said Marsillus , giving a start , which was repeated by
“ 是什么 这 事情 现在 ? ” 说 - , 给予 一个 开始 , 哪个 曾是 重复 经过
[ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
all around him .
全部 大约 他 .

“现在又出什么事了？”马西卢斯猛地一惊，周围的人也跟着惊呼起来。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [ˈempti] ?
“ Do you not see that the room is empty ?
“ 做 你 不是 看 那 这 房间 是 空的 ?

“你没看到房间是空的吗？”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [tʃaɪld] .
They have killed my child .
他们 有 被杀 我的 孩子 .

他们杀死了我的孩子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] : [aɪ][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [wen] [ju:: jʊ] [wʊək] [,em 'i:] !
There is no doubt about it : I was dreaming of a cat when you woke me !
那里 是 不 怀疑 关于 它 : 我 曾是 做梦 的 一个 猫 什么时候 你 觉醒 我 !
毫无疑问：你叫醒我的时候，我正在梦见一只猫！

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ded] ! "
My child is dead ! "
我的 孩子 是 死的 ! "

我的孩子死了！

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [tʃeɪmbərɪn] , " [ðə; ði][tʊ:tər][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "
" Then , " said the chamberlain , " the tutor must have killed him . "
" 然后 , " 说 这 管家 , " 这 导师 必须 有 被杀 他 . "
“那么,”侍从长说道, “一定是家庭教师杀了他。”

" [ju:: jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [tʊ:kɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] - ; " [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:: jʊ]
" You don't know what you're talking about , " said Marsillus ; " and as for you "
" 你 不 知道 什么 你是 说 关于 , " 说 - ; " 和 作为 为了 你
, [mædəm] ,
, **madam** ,
, 女士 ,

“你根本不知道自己在说什么,”马西卢斯说; “至于你, 夫人,

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [fu:l] .
you're a fool .
你是 一个 傻子 .

你真是个傻瓜。

[rɪ'taɪər][tu:: tə][jɔr; jər] [ə'pɑ:rtmənts] .
Retire to your apartments .
退休 到 你的 公寓 .

回公寓休息吧。

[ænd; ənd][du::][ju:: jʊ] [teɪk] ['noʊtɪs] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
And do you take notice , governor of the palace ,
和 做 你 拿 注意 , 州长 的 这 宫殿 ,
宫廷总管, 你可听见了?

[ðæt] [ɪf] [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɔ:t] [faʊnd] [baɪ] ['sʌnraɪz] , [ju:: jʊ] [wɪl] [bi:: bi] [ˈɑ:nəˈd] [baɪ] [ɪ'mi:diət]
that if my son is not found by sunrise , you will be honoured by immediate
那 如果 我的 儿子 是 不是 成立 经过 日出 , 你 将要 是 荣幸 经过 即时
[im'peilmənt] .
impalement .
刺穿 .

如果我的儿子在日出之前没有被找到, 你将立即被处以木桩刺穿的刑罚, 这将成为你的荣耀。

[goʊ] ! — [aɪ][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][jɔr; jər] [zi:l] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] !
Go ! — I rely upon your zeal and activity !
去 ! — 我 依靠 之上 你的 热情 和 活动 !

加油! ——我仰仗你的热情和行动!

" - [rɪ'taɪərd][tu:: tə][bed] [ə'gen] , [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd] [slept] [tɪl] [naɪn] ,
" Marsillus retired to bed again , flung himself on his pillow , and slept till nine ,
" - 退休 到 床 再次 , 扔 他自己 在 他的 枕头 , 和 睡着了 直到 九 ,
“马西卢斯又回到床上, 扑倒在枕头上, 一直睡到九点。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈnevər][dɪd] [bɪˈfɔːr] .
which was a thing he never did before .
哪个 曾是 一个 事物 他 绝不 做过 前 .

这是他以前从未做过的事情。

[ɑːn] [ˈweɪkɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈsiːtɪd] [ˈmoʊʃnləs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
On waking , he saw the governor of the palace seated motionless at the foot
在 醒来 , 他 锯 这 州长 的 这 宫殿 坐着 静止不动 在 这 脚
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
of his couch .
的 他的 长椅 .

他醒来时，看到宫廷总督一动不动地坐在他的床脚。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Oh , there you are !
” 哦 , 那里 你 是 !

“哦，原来你在这儿啊！ ”

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ɡʊd] [nuːz] ? “
You bring good news ? “
你 带来 好的 消息 ? ”

你带来好消息了吗？

“ [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪns] [ɪz] [faʊnd] ! “
“ Sire , the young prince is found ! “
” 父系 , 这 年轻的 王子 是 成立 ! ”

“陛下，小王子找到了！ ”

“ [ðer; ðər] ! “ [sed] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] - , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
“ There ! “ said the sultan to the fair Hadrama , who had just come in ,
” 那里 ! ” 说 这 苏丹 到 这 公平的 - , WHO 有 只是 来 在 ,
“看！ ”苏丹对刚进来的美丽女子哈德拉玛说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ˈredi] [tuː; tə][əˈlɑːrm] [jɔːrˈself] .
“ you see you were too ready to alarm yourself .
” 你 看 你 是 也 准备好 到 警报 你自己 .

你看，你太容易让自己感到恐慌了。

“ [ðə; ði] [sʌlˈtænə] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [baɪ] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈwei] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
“ The sultana only answered by wiping away a tear .
” 这 苏丹娜 仅有的 回答 经过 擦拭 离开 一个 撕 .

苏丹娜只是擦了擦眼泪，便作了回答。

“ [ænd; ænd] [preɪ] [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˈmjʊræd] ? “
“ And pray where did you find Murad ? “
” 和 祈祷 在哪里 做过 你 寻找 穆拉德 ? ”

“请问，你是从哪里找到穆拉德的？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] - [ɡroʊv] [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pɑːrk] . “
“ In the olive - grove which borders the royal park . “
” 在 这 橄榄 - 树林 哪个 边界 这 皇家 公园 . ”

“在毗邻皇家公园的橄榄树林里。”

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
” 哦 , 何 !

“哦，嗨！ ”

[soʊ][maɪ] [jʌŋ] [ˈiːɡlət] [ɪz] [ˈtraɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
so my young eaglet is trying his wings .
所以 我的 年轻的 雏鹰 是 尝试 他的 翅膀 .

我的小鹰正在练习展翅高飞。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] ? "
 What was he doing ? "
 什么 曾是 他 正在做 ? "

他在做什么？

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlaɪənes][ænd; ənd] [θriː] [jʌŋ]
 " The prince was taking a nap , surrounded by a lioness and three young "
 " 这 王子 曾是 采取 一个 午睡 , 包围 经过 一个 母狮 和 三 年轻的
 [ˈlaɪənz] . "
 lions . "
 狮子 . "

“王子正在午睡，身边围着一头母狮和三头小狮子。”

" [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈɡʌvərnər] .
 " That is impossible , governor . "
 " 那 是 不可能的 , 州长 .

“州长，那不可能。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] : [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ! "
 I know you too well : you would never have gone to look for him there ! "
 我 知道 你 也 出色地 : 你 会 绝不 有 已消失 到 看 为了 他 那里 ! "
 我太了解你了：你绝不会去那里找他！

" [maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] [ˈlaɪənes][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .
 " My lord , the lioness was dead , and so were two of the cubs . "
 " 我的 主 , 这 母狮 曾是 死的 , 和 所以 是 二 的 这 幼崽 .

“大人，母狮死了，两只幼狮也死了。”

[ðə; ði][θɜːrd] , [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈnuːtrəmənt][frʌm; frəm][ɪts][dæm] , [wʌz; wəz] [ˈbrekfəstɪŋ]
 The third , failing to obtain any other nutriment from its dam , was breakfasting
 这 第三 , 失败 到 获得 任何 其他 营养 从 它是 坝 , 曾是 早餐
 [ɔːf][hɜːr; hər] . "
 off her . "
 离开 她 . "

第三头小牛没能从母牛那里获得任何其他营养，只能靠吃母牛的奶为生。

" [ænd; ənd] [preɪ] [huː] [hæd; həd] [dʌŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈslɔːtər] ? "
 " And pray who had done all this slaughter ? "
 " 和 祈祷 WHO 有 完毕 全部 这 屠宰 ? "

“那么，究竟是谁犯下了这一切屠杀？ ”

" [aɪ] ! " [sed] [ˈmjʊræd] , [huː] [ˈentərd] , [peɪl] [ænd; ənd][ˈɡɔːrɪ] ,
 " I ! " said Murad , who entered , pale and gory ,
 " 我 ! " 说 穆拉德 , WHO 进入 , 苍白 和 血腥 ,

“我！”穆拉德走了进来，脸色苍白，浑身是血。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [tuː] [slɛɪvz] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪən] [əˈbɔːŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] .
 followed by two slaves dragging the young lion along in chains .
 随后 经过 二 奴隶 拖拽 这 年轻的 狮子 沿着 在 链条 .

后面跟着两个奴隶，他们用铁链拖着这头幼狮。

- [rouz] , [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌŋ] , [klaːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [hɪm; ɪm]
 Marsillus rose , ran to his son , clasped him in his arms , and covered him
 - 玫瑰 , 跑 到 他的 儿子 , 紧握 他 在 他的 武器 , 和 涵盖 他
 [wɪð; wɪθ] [kəˈresɪs] .
 with caresses .
 和 爱抚 .

马西卢斯起身，跑到儿子身边，将他紧紧抱在怀里，温柔地抚摸着他。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['feɪntɪd] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [peɪn]
His son did not return them , for he had fainted , overcome with pain
他的 儿子 做过 不是 返回 他们 , 为了 他 有 昏厥 , 克服 和 疼痛
[ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
and loss of blood .
和 损失 的 血 .
他的儿子没有归还这些东西，因为他因疼痛和失血过多而昏倒了。

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli] [seɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tendɪd] [æz; əz] [br'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I need hardly say he was tended as became the son of a king ,
我 需要 几乎 说 他 曾是 倾向于 作为 成为 这 儿子 的 一个 国王 ,
无需赘言，他受到了堪比国王之子的优待。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv] ['laɪənz] .
and the slayer of lions .
和 这 杀手 的 狮子 .
以及狮子的屠戮者。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号
[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
A few days after , the prime minister submitted a report to the sultan ,
一个 很少 天 后 , 这 主要的 部长 提交 一个 报告 到 这 苏丹 ,
几天后，首相向苏丹提交了一份报告。

['pru:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tu:tər][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['su:saɪd] .
proving in the clearest manner that the prince's tutor had committed suicide .
证明 在 这 最清晰 方式 那 这 王子的 导师 有 坚定的 自杀 .
以最明确的方式证明王子的家庭教师是自杀身亡的。
- [smaɪld] .
Marsillus smiled .
- 微笑 .
马西卢斯笑了。

“ [wel] [dʌn] , [vɪ'zɪr] !
“ **Well done , vizier !**
“ 出色地 完毕 , 维齐尔 !
“干得好，维齐尔！ ”
[aɪ] [si:] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] : [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [left] ['verkənt][baɪ][maɪ] ['sʌnz] ['tu:tər] .
I see how to reward you : you shall take the place left vacant by my son's tutor .
我 看 如何 到 报酬 你 : 你 将 拿 这 地方 左边 空缺 经过 我的 儿子的 导师 .
我知道如何奖励你了：你将接替我儿子家庭教师留下的空缺。

“ ['mjʊərəd] [gru:] [ʌp] .
“ **Murad grew up .**
“ 穆拉德 生长 向上 .
穆拉德长大了。
[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][wɜ:r; wər] ['nevər] ['sepəreɪtɪd] .
He and the young lion were never separated .
他 和 这 年轻的 狮子 是 绝不 分开 .
他和那只小狮子从未分开过。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [tə'geðər] ['evriwɪr] — ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
They were seen together everywhere — even on the field of battle ,
他们 是 已见 一起 到处 — 甚至 在 这 场地 的 战斗 ,
他们形影不离，甚至在战场上也如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði]
and thus it was that in course of time they made their appearance in the
和 因此 它 曾是 那 在 课程 的 时间 他们 制成 他们的 外貌 在 这
[lɪsts] [æt; ət] [frɑ:n'sæk] .
lists at Fronsac .
列表 在 弗龙萨克 .

因此，随着时间的推移，它们出现在了弗龙萨克的名单上。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ˈmjʊərəd] - - ,
Now that you have , made the acquaintance of Murad Henakyeh Meimoumovassi ,
现在 那 你 有 , 制成 这 熟人 的 穆拉德 - - ,
[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˈʃɑ:ləmeɪn] .
we will return to Charlemagne .
我们 将要 返回 到 查理曼大帝 .

既然你已经认识了穆拉德·赫纳基耶·梅穆莫瓦西，我们接下来将回到查理曼大帝的话题。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ɹɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [frend] .
A FORMIDABLE FRIEND .
一个 强大 朋友 .

一位了不起的朋友。

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɪsts] [ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsemi] [ˈsɜ:rk(ə)l] ,
HEN the Saracens had entered the lists they formed in a semi circle ,
母鸡 这 萨拉森人 有 进入 这 列表 他们 形成 在 一个 半 圆圈 ,

当萨拉森人进入名单后，他们排成半圆形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [æm'bæsədərz] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] .
and the two ambassadors rode forward .
和 这 二 大使们 骑 向前 .

两位大使策马向前走去。

[ˈmjʊərəd] [wʌz; wəz] [ˈspʊksmən] .
Murad was spokesman .
穆拉德 曾是 发言人 .

穆拉德是发言人。

“ [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] [tʃɑ:rlz] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **I come to thee Charles , King of the French , on the part of my father ,**
” 我 来 到 你 查尔斯 , 国王 的 这 法语 , 在 这 部分 的 我的 父亲 ,
“我代表我的父亲，前来向您，法兰西国王查理，

- , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊɡl] , ['væləntiə] , ['li:ɔn] , [ænd; ənd] [kæ'sti:l] .
Marsillus , King of Portugal , Valentia , Leon , and Castile .
- , 国王 的 葡萄牙 , 瓦伦西亚 , 莱昂 , 和 卡斯蒂利亚 .
马西卢斯, 葡萄牙、瓦伦西亚、莱昂和卡斯蒂利亚国王。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['mjʊræd] - - ; [ðæt] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [ɑ:rmz] [ɪz]
My name is Murad Henakyeh Meimoumovassi ; that of my companion in arms is
我的 姓名 是 穆拉德 - - ; 那 的 我的 伴侣 在 武器 是
- .
Angoulaffre .
- .

我的名字是穆拉德·赫纳基耶·梅穆莫瓦西；我的战友的名字是昂古拉弗雷。

[hi:; hi] [ɪz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] [də'rekt] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] .
He is governor of Jerusalem , and direct lineal descendant of Goliath .
他 是 州长 的 耶路撒冷 , 和 直接的 线性 后裔 的 歌利亚 .
他是耶路撒冷的总督，也是歌利亚的直系后裔。

[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt] - - [jʊr; jər] [pɪrɪz] [ænd; ənd] ['bærənz] , [fɔ:r; fər]
We come to challenge to combat à l'outrance your peers and barons , for
我们 来 到 挑战 到 战斗 - - 你的 同龄人 和 男爵们 , 为了
[hu:m] ,
whom ,
谁 ,

我们前来挑战你的同僚和权贵，为了他们，

[wi:; wi] [hɪr] [dɪ'kler] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [ker] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
we here declare to you , we care no more than for the pip of a
我们 这里 宣布 到 你 , 我们 关心 不 更多的 比 为了 这 管道 的 一个
[ˈpɑ:mɪgrænɪt] .
pomegranate .
石榴 .

我们在此郑重声明，我们对它们的重视程度，甚至不亚于对石榴籽的重视。

[wi:; wi] [wɪl] [kəm'pel] [ðoʊz] [hu:] [hɪr] [ju: 'es] [tu:; tə] ['revərəns] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] [ænd; ənd]
We will compel those who hear us to reverence the name of Allah and
我们 将要 迫使 那些 WHO 听到 我们 到 尊敬 这 姓名 的 真主 和
[hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] [mə'hɒmɪt] .
his prophet Mahomet .
他的 先知 穆罕默德 .

我们将迫使所有听到我们讲话的人敬畏真主及其先知穆罕默德之名。

[wi:; wi] [ˈɔ:fər] ['kɑ:mbæt] ['sɪŋɡli] [ə'ɡenst] ['twenti] , ['θɜ:rti] , ['fɔ:rti] , [ɑ:n] [fɒt] [ɔ:r] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ɑ:rmd]
We offer combat singly against twenty , thirty , forty , on foot or on horseback , armed
我们 提供 战斗 单独 反对 二十 , 三十 , 四十 , 在 脚 或者 在 马背 , 武装
[ɔ:r] [ʌn'ɑ:rmd] ,
or unarmed ,
或者 徒手 ,

我们提供单人对抗二十人、三十人、四十人的战斗，无论步行还是骑马，无论是否携带武器。

[ək'septɪŋ] [ɪn] [æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [wɪt] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [jʊr; jər] [naɪts] [meɪ] [tʃu:z] [tu:; tə]
accepting in anticipation all the conditions which you or your knights may choose to
接受 在 预期 全部 这 状况 哪个 你 或者 你的 骑士 可能 选择 到
[meɪk] .
make .
制作 .

预先接受您或您的骑士们可能提出的所有条件。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
If you decline the meeting ,
如果 你 衰退 这 会议 ,

如果你拒绝参加会议，

[wiː; wi] [hɪr] [prəˈkleɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skoːrŋ] [ænd; ənd]
we here proclaim our intention of holding you up to the scorn and
我们 这里 宣布 我们的 意图 的 保持 你 向上 到 这 轻蔑 和
[dɪˈrɪʒŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡloʊb] ,
derision of all quarters of the globe ,
嘲笑 的 全部 四分之一 的 这 地球 ,
我们在此郑重声明, 我们将让全世界都对你嗤之以鼻, 嘲笑不已。

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [æz; əz] [ˈfelənz] [ænd; ənd] [ˈkaʊədz] [ðoʊz] [huː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈmeɪər] [ðer; ðər] [streŋθ]
regarding as felons and cowards those who refuse to measure their strength
关于 作为 重罪犯 和 懦夫 那些 WHO 拒绝 到 措施 他们的 力量
[wɪð; wɪθ] [juːˈes] .
with us :
和 我们 :
我们将那些拒绝与我们较量力量的人视为罪犯和懦夫。

[ɪn] [səˈpɔːrt] [werˈʌv] , [ðer; ðər] [laɪz] [maɪ] [ɡlʌv] !
In support whereof , there lies my glove !
在 支持 其中 , 那里 谎言 我的 手套 !
为了证明这一点, 我的手套就躺在那里!

“ [ˈmjʊərəd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡɔːntlət] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪsts] , [ænd; ənd] - [dɪd] [ðə; ði]
” **Murad flung his gauntlet into the midst of the lists , and Angoulaffre did the**
” 穆拉德 扔 他的 手套 进入 这 中间 的 这 列表 , 和 - 做过 这
[seɪm] .
same :
相同的 :
“穆拉德向名单中抛出了挑战, 昂古拉弗也做了同样的事情。

[ə; eɪ] [loʊ] [ˈmɜːrmər] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈmʌltɪtuːd] ,
A low murmur ran round the assembled multitude ,
一个 低的 低语 跑 圆形的 这 组装 民众 ,
人群中响起低低的窃窃私语。

[bʌt; bət] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ˈsaɪlənst] [aɪˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [spoʊk] [æz; əz]
but Charlemagne silenced it with a motion of his hand , and spoke as
但 查理曼大帝 沉默 它 和 一个 运动 的 他的 手 , 和 辐 作为
[ˈfɑːloʊz] : —
follows : —
跟随 : —
但查理曼大帝挥手制止了他们, 并说道:

“ [aɪ] [θæŋk] [kɪŋ] - [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [juːˈes] [ɪn]
” **I thank King Marsillus of Saragossa for the honour he has done us in**
” 我 感谢 国王 - 的 萨拉戈萨 为了 这 荣誉 他 有 完毕 我们 在
[ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [əˈmʌŋ] [juːˈes] .
sending his son among us :
发送 他的 儿子 之中 我们 :
“我感谢萨拉戈萨国王马西卢斯派遣他的儿子来到我们中间, 这是他给予我们的荣幸。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [juːθ] .
But his son is a young man , and his words are the words of youth .
但 他的 儿子 是 一个 年轻的 男人 , 和 他的 字 是 这 字 的 青年 :
但他的儿子是个年轻人, 他的话是年轻人的话。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈaʊər; ɑːr] [teɪsts] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr]
He appears to be ignorant of our history , our tastes , and our
他 出现 到 是 无知 的 我们的 历史 , 我们的 口味 , 和 我们的
[ˈkʌstəmz] .
customs :
海关 :
他似乎对我们的历史、喜好和习俗一无所知。

[ˈnʌθɪŋ] [dɪˈlaɪts] [ˌjuːˈes] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [kɔːz] ,
Nothing delights us more than to do battle in a righteous cause ,
没有什么 美味 我们 更多的 比 到 做 战斗 在 一个 正义 原因 ,
没有什么比为正义事业而战更让我们感到快乐了,
[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈðerfɔːr] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [θrets] [æn; ən] [ˈbɪfər]
and it was not therefore necessary to accompany with threats an offer
和 它 曾是 不是 所以 必要的 到 陪伴 和 威胁 一个 提供
[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪˈsiːvd] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [ˈmerɪts] ,
which would be well received on its own merits ,
哪个 会 是 出色地 已收到 在 它是自己的 优点 ,
因此, 没有必要用威胁来附加条件, 提出一个本身就很有吸引力的提议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

骑士时代；(The Days of Chivalry; Or,)

第3/13页

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] , [tu:] , [wʊd] [hæv; həv][bɔːst] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [kənˈveɪd] [ɪn] [ˈkɜːrtiəs] [tɜːrmz] .
and which , too , would have lost nothing by being conveyed in courteous terms .
和 哪个 , 也 , 会 有 丢失的 没有什么 经过 存在 传递 在 有礼貌 条款 .
即使以礼貌的措辞表达, 也不会有任何损失。

[wiː; wi] [əkˈsept] [jɜː; jər] [tʃælɪndʒ] , [glæd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
We accept your challenge , glad to fight for the love of Heaven and the
我们 接受 你的 挑战 , 高兴的 到 斗争 为了 这 爱 的 天堂 和 这
[ˈtrɪnəti] ,
Trinity ,
三位一体 ,

我们接受你的挑战, 乐意为爱天国和三位一体而战。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
and to the confusion of Mahomet .
和 到 这 困惑 的 穆罕默德 .
令穆罕默德感到困惑。

[nʌn] [ʌv; əv][juːˈes] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [ɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][waɪld] [biːsts] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] ,
None of us , it is true , is accompanied by wild beasts as a guard ,
没有任何 的 我们 , 它 是 真的 , 是 伴随 经过 荒野 野兽 作为 一个 警卫 ,
的确, 我们当中没有人会带着野兽来守卫。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ˈhʌntɪd] [lɑːrdʒ] [ɡeɪm] — [ðə; ði] [ber] , [ɔːr][ðə; ði][hjuːdʒ] - [hɔːrnd] [ˈbʌfələʊ] ,
but we have all hunted large game — the bear , or the huge - horned buffalo ,
但 我们 有 全部 猎杀 大的 游戏 — 这 熊 , 或者 这 巨大的 - 有角的 水牛 ,
但我们都猎杀过大型猎物——比如熊, 或者长着巨大角的野牛。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ˈmæstər][ɔːr][hɪz; ɪz] [əˈtendənt] .
so that we do not fear the cautious master or his attendant .
所以 那 我们 做 不是 害怕 这 谨慎 掌握 或者 他的 服务员 .
这样, 我们就不会害怕谨慎的主人或他的侍从。

[ˈniːðər] [ɪz] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [gəˈlaɪəθ] ,
Neither is any one of us descended from Goliath ,
两者都不 是 任何 一 的 我们 下降 从 歌利亚 ,
我们当中没有一个人是歌利亚的后裔。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌmɪsbɪˈɡɑːtn] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wʌn] ;
or any other misbegotten child of the Evil One ;
或者 任何 其他 畸形儿 孩子 的 这 邪恶的 一 ;
或任何其他邪恶者所生的畸形儿女;

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɑːrˈselvz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪnlɪ] - [ˈfeɪvəd] [ˈdeɪvɪd] .
but we all know how to show ourselves worthy of the divinely - favoured David .
但 我们 全部 知道 如何 到 展示 我们自己 值得 的 这 神圣地 - 受青睐 大卫 .
但我们都知道如何才能配得上蒙神眷顾的大卫。

[wʌt] [breɪv] [ænd; ʌnd] [ɡʊd] [men] , [ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
What brave and good men , animated by the love of God and their country ,
什么 勇敢的 和 好的 男人 , 动画 经过 这 爱 的 上帝 和 他们的 国家 ,
[kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
can accomplish ,
能 完成 ,
勇敢善良的人们, 怀着对上帝和祖国的热爱, 能够成就何等伟业!

[wiː; wi] [wɪl] [duː] , [rɪˈlaɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [disˈpəʊzɪz][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
we will do , relying on Him who disposes the victory .
我们 将要 做 , 依靠 在 他 WHO 处置 这 胜利 .

我们将这样做，依靠那位掌管胜利的神。

" [ðə; ði][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈʌtəd] [laʊd] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l] ,
" **The escort of Charlemagne on this uttered loud shouts of approval ,**
" 这 护送 的 查理曼大帝 在 这 说出 大声 喊叫 的 赞同 ,
“查理曼大帝的随行人员发出响亮的赞许声，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [ˈserəsənz] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
which were answered by the Saracens with cries in honour of Mahomet .
哪个 是 回答 经过 这 萨拉森人 和 哭泣 在 荣誉 的 穆罕默德 .

撒拉逊人则高呼赞颂穆罕默德的口号予以回应。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪnz] , [duːk] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ,
Charlemagne appointed his uncle Bernard , and Maynes , Duke of Bavaria ,
查理曼大帝 任命 他的 叔叔 伯纳德 , 和 梅恩斯 , 公爵 的 巴伐利亚 ,
[ˈmɑːʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ,
marshals of the list ,
元帅 的 这 列表 ,

查理曼任命他的叔叔伯纳德和巴伐利亚公爵梅恩斯为元帅。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
to arrange the conditions of battle .
到 安排 这 状况 的 战斗 .

安排战斗条件。

[ˈmʊərəəd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] , [ænd; ənd][ˈgɑːrlən][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] , [ælˈkældɪ]
Murad selected Priamus , King of Persia , and Garlan the Bearded , alcalde
穆拉德 已选 - , 国王 的 波斯 , 和 加兰 这 留着胡子的 , 市长
[ʌv; əv] [ˈvæləntiə] .
of Valentia .
的 瓦伦西亚 .

穆拉德选择了波斯国王普里阿摩斯和瓦伦西亚镇长加兰。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [mʊˈrɑːdz][ˈlaɪən] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]
While this was going on , Murad's lion , who was called Oghris , which is , in the
尽管 这 曾是 去 在 , 穆拉德的 狮子 , WHO 曾是 称为 - , 哪个 是 , 在 这
[ˈsærəsən] [tʌŋ] ,
Saracen tongue ,
撒拉逊人 舌头 ,

与此同时，穆拉德的狮子，名叫奥格里斯（Oghris），用撒拉逊语来说，

" [θroʊt] [ʌv; əv] [bræs] , " [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [rɔːr] ; [ænd; ənd] , [ˈmɑːrvələs] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [hɪz; ɪz]
" **Throat of Brass , " had ceased to roar ; and , marvellous to relate , his**
" 喉 的 黄铜 , " 有 停止 到 吼 ; 和 , 奇妙 到 涉及 , 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“铜喉”停止了咆哮；而且，令人惊奇的是，他的眼睛，

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] .
usually filled with fire , had become as gentle as those of a lamb .
通常 已填 和 火 , 有 变得 作为 温和的 作为 那些 的 一个 羊肉 .

原本充满火焰的，现在却变得像羔羊一样温顺。

[ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [gruː] [maɪld] .
Everything about him grew mild .
一切 关于 他 生长 温和的 .

他的一切都变得温和起来。

[hi:; hi] [geɪzd] [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət] [ɔ:d] , [hu:] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [hɜ:r; hər] ['bju:ti]
He gazed as if fascinated at Aude , who , ignorant of the charm her beauty
他 凝视 作为 如果 着迷 在 奥德 , WHO , 无知 的 这 魅力 她 美丽
[hæd; həd] [rɔ:t] ,
had wrought ,
有 锻 ,
他凝视着奥德, 仿佛被她迷住了一般, 而奥德却浑然不知自己的美貌给他带来了怎样的魅力。

[wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['rəʊlənd] .
was talking with Roland .
曾是 说 和 罗兰 .
当时正在和罗兰交谈。

[ðə; ði]['laɪən] [ə'prəʊtʃt] [hɜ:r; hər] ['sɔ:ftli] , ['nevər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f][hɜ:r; hər] ,
The lion approached her softly , never taking his eyes off her ,
这 狮子 接近 她 轻轻 , 绝不 采取 他的 眼睛 离开 她 ,
狮子轻柔地靠近她, 目光始终没有离开过她。

[ænd; ænd] ['grəʊɪŋ] ['evər] [mɔ:r] [səb'mɪsɪv] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [hɜ:r; hər] .
and growing ever more submissive as he came near her .
和 生长 曾经 更多的 顺从者 作为 他 来了 靠近 她 .
他越靠近她, 就越发顺从。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][səʊ] [prɪ] - ['ɑ:kjupaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ma:nstər][hæd; həd] [ri:tʃt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði]
Every one was so pre - occupied that the monster had reached almost to the
每一个 一 曾是 所以 预 - 占领 那 这 怪物 有 达到 几乎 到 这
[spɑ:t] [wer] [ɔ:d] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪm; ɪm] .
spot where Aude was standing before any one noticed him .
点 在哪里 奥德 曾是 常设 前 任何 一 注意到 他 .
大家都心不在焉, 以至于怪物几乎已经走到奥德站立的地方了, 才有人注意到它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [ʃaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ænd][brɪ'gæn][tu:; tə]['tremb(ə)l][səʊ] ['vaɪələntli] ,
But the horses shied as he came near , and began to tremble so violently ,
但 这 马匹 躲闪 作为 他 来了 靠近 , 和 开始 到 颤抖 所以 暴力 ,
但他走近时, 马儿们却受惊了, 开始剧烈颤抖。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɪŋɡlɪŋ][ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'ku:trəmənts] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv] ['ʃɑ:lə,meɪn]
that the jingling of their accoutrements attracted the attention of Charlemagne
那 这 叮当 的 他们的 配件 吸引 这 注意力 的 查理曼大帝
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [swɪ:t] .
and his suite .
和 他的 套房 .
他们身上的饰品叮当作响, 引起了查理曼大帝及其随从的注意。

[ðər; ðər] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði]['laɪən] , [bʌt; bət][hi:; hi] , [bɔ:st] [ɪn] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
Their eyes fell on the lion , but he , lost in contemplation , continued to
他们的 眼睛 跌倒 在 这 狮子 , 但 他 , 丢失的 在 沉思 , 持续 到
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,
他们的目光落在狮子身上, 但狮子陷入沉思, 继续向前走去。

[mɔ:r] [səb'mɪsɪvli] [ðæn; ðən]['evər] .
more submissively than ever .
更多的 拱手 比 曾经 .
比以往任何时候都更加顺从。

[ðə; ði] [naɪts] , [pə'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] , [dru:] [ðər; ðər][swɔ:dz][ænd; ænd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The knights , perceiving his object , drew their swords and shouted at him ,
这 骑士 , 感知 他的 目的 , 画 他们的 剑 和 喊叫 在 他 ,
骑士们察觉到他的意图, 拔出剑向他喊叫起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðəm; ðəm] .

but he continued to advance without regarding them .
但 他 持续 到 进步 没有 关于 他们 .

但他置之不理，继续前进。

[ˈmʊərəd] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪən] ;

Murad , in astonishment , called to his lion ;
穆拉德 , 在 惊讶 , 称为 到 他的 狮子 ;

穆拉德惊愕地呼唤他的狮子；

[θriː] [taɪmz] [dɪd][hiː; hi] [ˈʌtər] [ðə; ði][kɔːl] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
three times did he utter the call which always brought the animal to his feet ,

他三次发出那种总能把动物叫醒的呼唤。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
but the lion continued to advance without paying any attention to his voice .

但狮子对他的呼喊置若罔闻，继续向前走去。

[ˈmʊərəd] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈfʊəri] [ænd; ænd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [spræŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Murad , pale with fury and disappointment , sprang on him ,

穆拉德脸色苍白，既愤怒又失望，猛地扑向他。

[ænd; ænd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
and struck him with the flat of his sword ,

然后他用剑身拍打了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
but the lion continued to advance without turning his head .

但狮子头也不回，继续向前走去。

[ɔːd] , [huː] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] ; — [ɔːd] ,
Aude , who was surprised ; — Aude ,

奥德 , WHO 曾是 惊讶 ; — 奥德 ,

奥德很惊讶；——奥德，

[huː] [ˈoʊnli] [dɪd][nɑːt][ˈtremb(ə)] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪː; ʃɪ][hæd; həd][ˈrəʊlənd][ænd; ænd][ˈɑːlɪvər][æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd] ;
who only did not tremble because she had Roland and Oliver at her side ;
WHO 仅有的 做过 不是 颤抖 因为 她 有 罗兰 和 奥利弗 在 她 边 ;
— [ɔːd] ,
— Aude ,
— 奥德 ,

她之所以没有颤抖，是因为罗兰和奥利弗在她身边；——奥德

[huː] [tʊk] [ˈpɪti] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ˈmɑːnstər] [ðæt] [keɪm] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ˈdɑːs(ə)] [ænd; ænd]
who took pity on the poor fascinated monster that came towards her , docile and
WHO 采取 遗憾 在 这 贫穷的 着迷 怪物 那 来了 向 她 , 温顺 和
[ˈtremblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,

她怜悯地看着那只可怜的、着迷的怪物朝她走来，温顺而颤抖。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ænd] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈlaɪən] .
had the courage to dismount and approach the lion .

有 这 勇气 到 下马 和 方法 这 狮子 .

他鼓起勇气下马，走向狮子。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [nɪr] [hɪm; ɪm] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ！
When he saw her near him how great was his delight ！
什么时候 他 锯 她 靠近 他 如何 伟大的 曾是 他的 喜 ！

当他看到她在他身边时，他是多么高兴啊！

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈvaʊd] [ðæt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ri:ə'fɔr] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [fər'get]
You would have vowed that in order to reassure her and make her forget
你 会 有 发誓 那 在 命令 到 保证 她 和 制作 她 忘记
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ．
his power he made himself as small as possible ．
他的 力量 他 制成 他自己 作为 小的 作为 可能的 ．

他曾发誓，为了让她安心，让她忘记他的力量，他把自己变得尽可能渺小。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɜ:r; hər] [fi:t] ．
When she came up to him he lay down and licked her feet ．
什么时候 她 来了 向上 到 他 他 躺 向下 和 舔过 她 脚 ．

她走到他跟前，他躺下舔她的脚。

[ɔ:d] [bent] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [θru:] [hɪz; ɪz] [meɪn] ．
Aude bent down and ran her fingers through his mane ．
奥德 弯曲 向下 和 跑 她 手指 通过 他的 鬃毛 ．

奥德弯下腰，手指轻轻梳理着他的鬃毛。

[ðə; ði] [greɪt] [bru:t] [lɪkt] [hɜ:r; hər][hænd] [ˈtreblɪŋli] ．
The great brute licked her hand tremblingly ．
这 伟大的 蛮力 舔过 她 手 颤抖地 ．

那头壮汉颤抖着舔了舔她的手。

[ðen] [ðə; ði] [fer] [wʌn] [tʊk] [hɜ:r; hər][skɑ:rf][ænd; ənd] [baʊnd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] - ，
Then the fair one took her scarf and bound it round the neck of Oghris ．
然后 这 公平的 一 采取 她 围巾 和 边界 它 圆形的 这 脖子 的 - ，
然后，那位美丽的女子拿出她的围巾，系在了奥格里斯的脖子上。

[hu:] ， [ˈraɪzɪŋ] [ˈdʒentli][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'la:rmɪŋ] [hɜ:r; hər] ，
who ， rising gently on his feet for fear of alarming her ．
WHO ， 上升 轻轻地 在 他的 脚 为了 害怕 的 令人担忧 她 ，
他小心翼翼地站起身，生怕惊扰了她。

[ə'laʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] ．
allowed her to lead him in a string ．
允许 她 到 带领 他 在 一个 细绳 ．
让她牵着他走。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] ； [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ə'stəʊndɪd] [ʌv; əv]
Great was the astonishment of the spectators ； but the most astounded of
伟大的 曾是 这 惊讶 的 这 观众 ； 但 这 最多 震惊 的
[ɔ:l][wʌz; wəz][ˈmʃərəd] ．
all was Murad ．
全部 曾是 穆拉德 ．

观众们都惊呆了；但最惊呆的要数穆拉德了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [praɪd] [hɪm'self] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɑ:n] [ˈgæləntri] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈmænərz] ， [soʊ] ，
He did not pride himself particularly on gallantry and good manners ， so ．
他 做过 不是 自豪 他自己 特别 在 英勇 和 好的 礼仪 ， 所以 ，
[dɪs'maʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ，
dismounting from his horse ．
下车 从 他的 马 ，
他并不特别以英勇和礼貌为傲，所以，他下了马，

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][ˈlaɪən][baɪ][ðə; ði] [meɪn] ， [ænd; ənd] ，
he seized the lion by the mane ， and ．
他 查获 这 狮子 经过 这 鬃毛 ， 和 ，
他抓住狮子的鬃毛，然后，

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈbʌndz] [baɪ] - [ɔːd] [ðə; ði] [fer] [held] [ðə; ði]
without taking the least notice of the slight bunds by Avhich Aude the Fair held the
没有 采取 这 至少 注意 的 这 轻微 堤坝 经过 - 奥德 这 公平的 握住 这
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,

阿维奇·奥德（Avhich Aude）抱着狮子，丝毫没有注意到路边那些小小的堤坝。

[stroʊv] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
strove to drag him with him .
努力 到 拖 他 和 他 .

竭力想把他拖下水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlaɪən] , [ˈfjʊriəs] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈæŋgrəli] ,
But the lion , furious , showing his teeth angrily ,
但 这 狮子 , 狂怒 , 显示 他的 牙齿 愤怒地 ,

但狮子勃然大怒，龇牙咧嘴地咆哮着，

[brɪˈɡæən] [tuː; tə] [rɔːr] [ɪn] [sʌt] [sɔːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ɪnˈsjuːd] .
began to roar in such sort that a terrible confusion ensued .
开始 到 吼 在 这样的 种类 那 一个 糟糕的 困惑 随后 .

开始发出如此猛烈的咆哮声，导致现场一片混乱。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [riəd] , [ʌnˈsiːtɪŋ] [naɪts] [iːv(ə)n] [huː] [wɜːr; wər] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈfɜːməst] [ɪn] [ðer; ðər]
The horses reared , unseating knights even who were usually firmest in their
这 马匹 饲养 , 罢免 骑士 甚至 WHO 是 通常 最坚固 在 他们的
[ˈsædlɪz] .
saddles .
马鞍 .

马匹扬蹄，即使是平时最稳稳地坐在马鞍上的骑士也被甩了下来。

[ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [aɪˈtiː] , [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
The spectators , on hearing it , took to flight in every direction ,
这 观众 , 在 听力 它 , 采取 到 航班 在 每一个 方向 ,
听到这话，观众们四散奔逃。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] [liːgz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ˈpezntri] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət]
and for two leagues round the startled peasantry looked with astonishment at
和 为了 二 联赛 圆形的 这 惊慌 农民 看起来 和 惊讶 在

[ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] ,
the clear sky ,
这 清除 天空 ,

周围两里格的农民们惊愕地望着晴朗的天空，一脸茫然。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
convinced that the sound was that of thunder .
确信 那 这 声音 曾是 那 的 雷 .

我确信那是雷声。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [səbˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈheld] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ˈmɪjəræd] [ɪkˈstendɪd]
After a time the uproar subsided , and they beheld with horror Murad extended
后 一个 时间 这 骚动 平静下来 , 和 他们 观看 和 恐怖 穆拉德 扩展

[ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

过了一会儿，喧闹声平息下来，他们惊恐地看到穆拉德瘫倒在地。

[ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] , [haʊˈevər] ,
They did not , however ,
他们 做过 不是 , 然而 ,

然而，他们并没有这样做。

[soʊ] [mʌtʃ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɡes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈfræɡmənts] [ʌv; əv]
so much recognise him as guess that he was represented by fragments of
所以 很多 认出 他 作为 猜测 那 他 曾是 代表 经过 片段 的
[fleʃ] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [stiːl] ,
flesh and broken steel ,
肉 和 破碎的 钢 ,
很多人都认出了他, 猜测他是由血肉碎片和断裂的钢铁构成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈflʌtərɪŋ] [ræɡz][ʌv; əv] [klɒːθ] — [ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
and a few fluttering rags of cloth — all that remained of the son of
和 一个 很少 飘动 破布 的 布 — 全部 那 剩余 的 这 儿子 的
Marsillus .
还有几块飘动的破布——这就是马西卢斯之子留下的全部遗物。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号
[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrɪˈaɪ]
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章
[werɪˈɪn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
WHEREIN THE GOVERNOR OF JERUSALEM BEGINS TO SHOW HIS TEETH .
其中 这 州长 的 耶路撒冷 开始 到 展示 他的 牙齿 .
耶路撒冷总督开始露出獠牙。

[ə; eɪ]
A
一个
一个
- , [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈmuːvd] , [naʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tʃoʊk]
NGOULAFFRE , who up to this had remained unmoved , now began to choke
- , WHO 向上 到 这 有 剩余 不动 , 现在 开始 到 呛
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with rage .
和 愤怒 .
此前一直无动于衷的古拉弗, 现在却气得哽咽起来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
He rushed at the lion ,
他 匆忙 在 这 狮子 ,
他冲向狮子,
[huː] [hæd; həd] [əˈɡen] [leɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
who had again laid himself at the feet of the mistress of his choice ,
WHO 有 再次 铺设 他自己 在 这 脚 的 这 情妇 的 他的 选择 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他再次匍匐在他所选择的情妇脚下, 并且,

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][aɪ ˈtiː][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪr] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [sɜːrv] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [brɪˈɡæən][tuː; tə] [twɪst] [ɪts]
catching it up by the ear , as one would serve a rabbit , began to twist its
捕捉 它 向上 经过 这 耳朵 , 作为 一 会 服务 一个 兔子 , 开始 到 捻 它是
[nek] .
neck .
脖子 .

他揪住它的耳朵，就像对待兔子一样，开始扭动它的脖子。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈɑːlɪvər] [stept] [ˈfɔːrwəd] .
On this Oliver stepped forward .
在 这 奥利弗 步 向前 .

这时，奥利弗走上前去。

“ [wʌt] [ˈrænsəm][duː][juː; jʊ][set][ɑːn][ðə; ði][ˈlaɪən] ?
“ What ransom do you set on the lion ?
“ 什么 赎金 做 你 放 在 这 狮子 ?

“你向狮子设定多少赎金？”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pet] [ðæt] [maɪ][ˈsɪstər] [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfænsɪ][tuː; tə] ,
It is a pet that my sister has taken a fancy to ,
它 是 一个 宠物 那 我的 姐姐 有 已采取 一个 想要 到 ,

这是我姐姐很喜欢的一只宠物。

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and I should like to present it to her .
和 我 应该 喜欢 到 展示 它 到 她 .

我想把它送给她。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][ˈrænsəm][ɪn][ɡoʊld][ɔːr] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ? “
Will you take a ransom in gold or precious stones ? “
将要 你 拿 一个 赎金 在 金子 或者 宝贵的 石头 ? “

你愿意接受黄金或宝石作为赎金吗？

“ [ɪn][ðə; ði][lənd][aɪ] [ˈɡʌvərn] , [ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ,
“ In the land I govern , on the shores of the Red Sea ,
“ 在 这 土地 我 治理 , 在 这 海岸 的 这 红色的 海 ,

“在我统治的土地上，在红海沿岸，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈtɜːrkwɔɪz] , [bɪlt] [əˈpɑːn] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)] .
I have a palace of turquoise , built upon pillars of crystal .
我 有 一个 宫殿 的 绿松石 , 建造 之上 柱子 的 水晶 .

我有一座绿松石宫殿，建在水晶柱之上。

[aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][væst] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈwɔːkər] [ˈkænəːt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [ˈsʌnraɪz]
It is so vast that the best walker cannot make the circuit of it between sunrise
它 是 所以 广阔的 那 这 最好的 沃克 不能 制作 这 电路 的 它 之间 日出

[ænd; ænd] [ˈsʌnset] .

and sunset .
和 日落 .

它面积如此之大，即使是最好的步行者也无法在日出到日落之间绕它走一圈。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɪlvər] [ˈtaʊərz] [raɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ; [ɑːn] [iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪər][ʌv; əv] [ˈsɪŋərz] ,
There a hundred silver towers rise into the air ; on each is a choir of singers ,
那里 一个 百 银 塔楼 上升 进入 这 空气 ; 在 每个 是 一个 唱诗班 的 歌手 ,

那里有一百座银色的塔楼高耸入云；每座塔楼上都有一队歌唱者，

[ɔːr][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz] .

or a band of musicians .
或者 一个 乐队 的 音乐家 .

或者一支乐队。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ][dʒɑr'gæntɪk] [doʊm] [ʌv; əv] [ɪm'ba:st] [gəʊld] ,
In the centre is a gigantic dome of embossed gold ,
在这中心是一个巨大穹顶的压纹金子 ,
中央是一个巨大的浮雕金色穹顶 ,

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['daɪmənd] [soʊ][hju:dʒ][ænd; ənd][soʊ] [braɪt] ,
surmounted by a diamond so huge and so bright ,
克服经过一个钻石所以巨大的和所以明亮的 ,
顶端镶嵌着一颗巨大而璀璨的钻石 ,

[ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi] [si:n] ['θɜ:rti] [li:gz] [ɔ:f][æt; ət] [si:] .
that even at night it can be seen thirty leagues off at sea .
那甚至 在 夜晚 它 能 是 已见 三十 联赛 离开 在 海 .
即使在夜间，也能在三十里格（约56公里）外的海上看到它。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - [ðə; ði] ['daɪmənd] ['bi:kən] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
It is called ' The Diamond Beacon of Safety ,
它是 称为 - 这 钻石 灯塔 的 安全 ,
它被称为“安全钻石灯塔”。

- [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [gaɪdz] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪləz] [æz; əz] ['fɔ:li] [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r] . " "
' because it guides our sailors as surely as the north star . " "
- 因为 它 指南 我们的 水手们 作为 一定 作为 这 北 星星 . " "
“因为它像北极星一样，指引着我们的水手。”

" [aɪ][hæv; həv] , " [sed] ['ɑ:lɪvər] , " [ə; eɪ] [sɔ:rd] [kɔ:ld] ['glɔ:riəs] .
" I have , " said Oliver , " a sword called Glorious .
" 我 有 , " 说 奥利弗 , " 一个 剑 称为 辉煌 .
“我有一把剑,”奥利弗说,“名叫光荣。”

[geɪləz] , - , [ænd; ənd] - ['leɪbərd] [æt; ət][ɪts] ['fɔ:rdʒɪŋ] [tu:] ['jɪrz] [i:tʃ] .
Galas , Munifican , and Ansias laboured at its forging two years each .
盛会 , - , 和 - 辛勤劳作 在 它是 锻造 二 年 每个 .
Galas、Munifican 和 Ansias 各自花费了两年时间锻造它。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [naɪn] [ʌðər] [swɔ:dz] — [θri:] [i:tʃ] .
You are aware that they made nine other swords — three each .
你 是 意识到的 那 他们 制成 九 其他 剑 — 三 每个 .
你知道他们还打造了另外九把剑——每人三把。

- [meɪd] ['bæptɪzəm] , ['flɒrəns] , [ænd; ənd][greɪbən][fɔ:r; fər] [strɔ:ŋ] - [aɪ] - - [ti: 'eɪtʃ] - - [ɑ:rm] ;
Ansias made Baptism , Florence , and Graban for Strong - i ' - th ' - Arm ;
- 制成 洗礼 , 佛罗伦萨 , 和 格拉班 为了 强的 - 我 - - th - - 手臂 ;
- [meɪd] [dʒu'rændəl][fɔ:r; fər]['rəʊlənd] ,
Munifican made Durandal for Roland ,
- 制成 杜兰德尔 为了 罗兰 ,
安西亚斯为大力士制作了洗礼、佛罗伦萨和格拉班；穆尼菲坎为罗兰制作了杜兰达尔。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər]['oʊgi:ʒ][ðə; ði] [deɪn] ; [ænd; ənd][geɪləz] [meɪd]
and Sauvagine and Courtain for Ogier the Dane ; and Galas made
和 萨瓦金 和 - 为了 奥吉尔 这 丹恩 ; 和 盛会 制成
[flæm'bɜ:rdʒ] [ænd; ənd] [ʒwa'jəz] [fɔ:r; fər] ['ʃɑ:ləmeɪn] ,
Flamberge and Joyeuse for Charlemagne ,
焰形火焰 和 欢乐的 为了 查理曼大帝 ,

为丹麦人奥吉尔制作了《Sauvagine》和《Courtain》；加拉斯为查理曼大帝制作了《Flamberge》和《Joyeuse》。
[ænd; ənd] - , [ðə; ði][θɜ:rd] , [fɔ:r; fər] - .
and Hauteclair , the third , for Closamont .
和 - , 这 第三 , 为了 - .
第三个是奥特克莱尔（Hauteclair），代表克洛萨蒙（Closamont）。

[wen] [ðə; ði][ten] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,
When the ten swords were made , the three brothers summoned a giant ,
什么时候 这 十 剑 是 制成 , 这 三 兄弟 被召唤 一个 巨大的 ,
十把剑铸成后, 三兄弟召唤出了一个巨人。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪt] [wɪð; wɪθ] ['glɔ:riəs] [ə'genst] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ['ʌðər] .
and bade him smite with Glorious against the edges of the nine others .
和 巴德 他 惩戒 和 辉煌 反对 这 边缘 的 这 九 其他的 .
并命令他用荣耀之剑击打其他九个边缘。

['glɔ:riəs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [traɪ'ʌmfənt] ,
Glorious came out of the trial triumphant ,
辉煌 来了 出去 的 这 审判 凯 ,
荣耀最终凯旋而归。

[ænd; ənd] [hækt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bleɪdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ml] .
and hacked each of the other blades about a foot from the pommel .
和 被黑客攻击 每个 的 这 其他 刀片 关于 一个 脚 从 这 柄头 .
然后将其他每把刀刃从刀柄末端大约一英尺处砍断。

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [ɪz] [jɔ:rz] !
Give me the lion , and Glorious is yours !
给 我 这 狮子 , 和 辉煌 是 你的 !
把狮子给我, 荣耀就属于你!

“ - [smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [ti:θ] , ['jeləʊ] [æz; əz] [bræs] , [ænd; ənd]
” **Angoulaffre smiled , showing his double row of teeth , yellow as brass , and**
” - 微笑 , 显示 他的 双倍的 排 的 牙齿 , 黄色的 作为 黄铜 , 和
[ɑ:rp] [æz; əz] [paɪks] .
sharp as pikes .
锋利的 作为 长矛 .
安古拉弗尔笑了, 露出两排牙齿, 黄得像黄铜, 锋利得像长矛。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][jɔr; jər][ɑ:rmz] ?
” **What could I do with your arms ?**
” 什么 可以 我 做 和 你的 武器 ?
“我能用你的手臂做什么? ”

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [ni:d] [ðem; ðəm] .
Look at me , and tell me if I need them .
看 在 我 , 和 告诉 我 如果 我 需要 他们 .
看着我, 告诉我我是否需要它们。

[si:] [ðɪ:z] [neɪlz] ! — [ðeɪ] [pɪrs] [di:pər] ['ɪntu:] [rɔ:t] [sti:l] [ðæn; ðən][jɔr; jər] ['wepən] [kæn; kən]
See these nails ! — they pierce deeper into wrought steel than your weapon can
看 这些 指甲 ! — 他们 刺穿 更深 进入 锻 钢 比 你的 武器 能
['ɪntu:] [fleʃ] .
into flesh .
进入 肉 .
看看这些钉子! ——它们刺入锻钢的深度比你的武器刺入血肉的深度还要深。

[br'hoʊld] [ðɪ:z] [ti:θ] !
Behold these teeth !
看哪 这些 牙齿 !
瞧瞧这些牙齿!

[wʌt] ['endʒɪn] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] ?
what engine of war is so powerful ?
什么 引擎 的 战争 是 所以 强大的 ?
究竟是什么样的战争机器如此强大?

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][aɪ][kæən; kən][wɪð; wɪθ][wʌn] [næʃ] [dr'vaɪd][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][hæf][æt; ət][ðə; ði][weɪst] .
With them I can with one gnash divide a knight in half at the waist .
和 他们 我 能 和 一 咬牙切齿 划分 一个 骑士 在 一半 在 这 腰部 .
有了它们，我只需一口就能把骑士从腰部劈成两半。

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] [hændz] ! — [ðeɪ] [kæən; kən][snæp][ɔ:f][æən; ən][ʊk][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [pɪk] [ə; eɪ]
Look at these hands ! — they can snap off an oak as you would pick a
看 在 这些 双手 ! — 他们 能 折断 离开 一个 橡木 作为 你 会 挑选 一个
[ˈvaɪələt] .
violet .
紫色 .

看看这双手！——它们能像摘紫罗兰一样折断橡树。
[rɪ'gɑ:rd] [ði:z] [ɑ:rmz] , [ænd; ænd][ˈtremb(ə)l] !
Regard these arms , and tremble !
看待 这些 武器 , 和 颤抖 !
看看这些武器，颤抖吧！

[wɪð; wɪθ] [ði:z] , [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜ:ʃə] , [aɪ] [ˈstræŋɡld]
With these , one day , while out hunting with the King of Persia , I strangled
和 这些 , 一 天 , 尽管 出去 打猎 和 这 国王 的 波斯 , 我 被勒死
[æən; ən] [ˈelɪfənt] .
an elephant .
一个 大象 .

有一天，我和波斯国王一起外出狩猎时，用这些武器勒死了一头大象。
[əb'zɜ:rv] [ði:z] [fi:t] , [ænd; ænd] [dred] [tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ðəm; ðəm] !
Observe these feet , and dread to come near them !
观察 这些 脚 , 和 恐惧 到 来 靠近 他们 !
看看这些脚，你就会害怕靠近它们！

[ɪn][ˈnjʊbɪə][ə; eɪ][mæd] [raɪ'nɑ:sərəs] [derd] [tu:; tə] [ə'tæk] [em 'i:][hi:; hi] [strʌk] [em 'i:][ɪn][ðə; ði][kæf] ;
In Nubia a mad rhinoceros dared to attack me ; he struck me in the calf ;
在 努比亚 一个 疯狂的 犀牛 敢于 到 攻击 我 ; 他 击 我 在 这 小牛 ;
在努比亚，一头疯狂的犀牛胆敢攻击我；它击中了我的小腿；

[ðə; ði][hɔ:rn] [broʊk] [ɔ:f] , [ænd; ænd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wu:nd] ,
the horn broke off , and remained in the wound ,
这 喇叭 打破 离开 , 和 剩余 在 这 伤口 ,
角断了，留在了伤口里。

[waɪl] [aɪ] [ˈtræmpld] [ðə; ði][hju:dʒ] [bi:st] [tu:; tə] [deθ] [ˈʌndər] [maɪ] [fi:t] .
while I trampled the huge beast to death under my feet .
尽管 我 践踏 这 巨大的 兽 到 死亡 在下面 我的 脚 .
当我把那头巨兽踩死在我脚下时。

[wʌt] [ju:z] [wʊd] [jʊr; jər] [ˈwepən] [bi:; bi][tu:; tə][em 'i:] ? "
What use would your weapon be to me ? "
什么 使用 会 你的 武器 是 到 我 ? "
你的武器对我有什么用？

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [ˈlaɪən] ; [ænd; ænd] , [sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ək'sept] [ˈeni]
" **Nevertheless , I must have that lion ; and , since you will not accept any**
" 尽管如此 , 我 必须 有 那 狮子 ; 和 , 自从 你 将要 不是 接受 任何
[ˈrænsəm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
ransom for it ,
赎金 为了 它 ,
“然而，我一定要得到那头狮子；既然你不接受任何赎金，

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mbæt] . "
let it be the prize of our combat . "
让 它 是 这 奖 的 我们的 战斗 . "
让它成为我们战斗的奖赏吧。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪn'kaʊntər] [em 'i:][ə'ləʊn] ? ” [æskt] - ,
“ **And do you suppose you can encounter me alone ?** ” **asked Angoulaffre** ,
“ 和 做 你 认为 你 能 遇到 我 独自的 ? ” 问 - ,
“ 你认为你能单独和我碰面吗? ”昂古拉弗尔问道。

[grɪnɪŋ] [soʊ] [ˈhɔ:rəbli] [ðæt] [ðə; ði][ˈlaɪən] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [kʌm] .
grinning so horribly that the lion thought his last hour was come .
咧嘴笑 所以 糟糕透了 那 这 狮子 想法 他的 最后的 小时 曾是 来 .
他咧嘴一笑，那笑容如此狰狞，以至于狮子都以为自己死期将至了。

“ [dʌz] [aɪ 'ti:][wɑ:nt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][dɔ:g] ?
“ **Does it want more than one to kill a dog ?**
“ 做 它 想 更多的 比 一 到 杀 一个 狗 ?
“ 它想让不止一个人杀死一条狗吗? ”

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈfjʊriəs] , [let][goʊ][ðə; ði][ˈlaɪən] , [wɪtʃ] [ˈhɜ:rid] [ɔ:f] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [br'haɪnd] [ɔ:d]
“ **The giant , furious , let go the lion , which hurried off , crouching behind Aude**
“ 这 巨大的 , 狂怒 , 让 去 这 狮子 , 哪个 慌忙 离开 , 蹲伏 在后面 奥德
[fɔ:r; fər] [ˈfeltər] ,
for shelter ,
为了 庇护所 ,
“巨人勃然大怒，放开了狮子，狮子慌忙逃走，躲在奥德身后寻求庇护。”

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃæs'taɪzd] [kɜ:r] .
like a chastised cur .
喜欢 一个 受责罚 库尔 .
像一条受了惩罚的狗。

“ [wel] !
“ **Well !**
“ 出色地 !
“出色地!

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [gʊd] [ˈhju:mər] [tu:; tə] - [deɪ] , “ [sed] - .
I am in good humour to - day , ” **said Angoulaffre** .
我 是 在 好的 幽默 到 - 天 , ” 说 - .
“我今天心情很好,”昂古拉弗雷说道。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [smaɪl] .
“ **You see I am disposed to smile** .
“ 你 看 我 是 处置 到 微笑 .
你看，我天生就喜欢微笑。

[bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Be thankful for it .
是 感恩 为了 它 .
应该为此感到庆幸。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] [baɪt] .
I shall be happy to show you how the dogs of my country bite .
我 将 是 快乐的 到 展示 你 如何 这 狗 的 我的 国家 咬 .
我很乐意向你展示我们国家的狗是怎么咬人的。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] , [hu:z] [kjuˈrɪə:səti][ˌoʊvər'keɪm][ðər; ðər] [fɪrɪz] , [hæd; həd]
“ **During this discussion the spectators , whose curiosity overcame their fears , had**
“ 期间 这 讨论 这 观众 , 谁 好奇心 克服 他们的 恐惧 , 有
[rɪ'zju:md] [ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .
resumed their places .
恢复 他们的 地方 .
“在讨论过程中，好奇心战胜了恐惧，观众们又回到了自己的位置。”

[ðə; ði] [naɪts] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][skwaɪəz] , [hæd; həd] ['ri:'mauntɪd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] ,
The knights , by the aid of their squires , had remounted their horses ,
这 骑士 , 经过 这 援助 的 他们的 乡绅 , 有 重新安装 他们的 马匹 ,
骑士们在侍从的帮助下重新骑上了马。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæŋɡld] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['mjʊræd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
and the mangled remains of Murad had disappeared .
和 这 残缺不全 遗迹 的 穆拉德 有 消失 .
穆拉德残缺不全，消失得无影无踪。

[ʃɑ:lə'meɪn] , [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [si:ts] , [geɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
Charlemagne , reaching the royal seats , gave the signal for the commencement of
查理曼大帝 , 到达 这 皇家 座位 , 给予 这 信号 为了 这 开始 的
[ðə; ði]['tɔ:ni,'tɜ:rni] .
the tourney .
这 锦标赛 .
查理曼大帝抵达王座后，发出比武大会开始的信号。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ə'gen] [rɪ'zəʊndɪd] , ['mɪŋɡlɪŋ] [ðer; ðər]['mju:zɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'kɔ:rdənt] [noʊts] [ʌv; əv]
The trumpets again resounded , mingling their music with the discordant notes of
这 小号 再次 回荡着 , 混杂 他们的 音乐 和 这 不和谐的 笔记 的
[ðə; ði] ['sæərəsn] ['ɪnstɹəmənts] .
the Saracen instruments .
这 撒拉逊人 仪器 .
号角再次响起，与撒拉逊乐器不和谐的音符交织在一起。

[ðə; ði] ['herəldz] ['skauəd] [ðə; ði] [lɪsts] , [ə'eɪndʒɪŋ] [ɔ:l][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
The heralds scoured the lists , arranging all in their places .
这 使者 彻底清洗 这 列表 , 安排 全部 在 他们的 地方 .
使节们仔细查看名单，将所有人安排到位。

[ðen] - [ə'prəʊtʃt] [ʃɑ:lə'meɪn] .
Then Angoulaffre approached Charlemagne .
然后 - 接近 查理曼大帝 .
然后安古拉弗雷找到了查理曼大帝。

[ə'rɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ðen] , [hi:; hi] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [kɪŋ] ?
" **Are you , then , he whom they call the king ?**
" 是 你 , 然后 , 他 谁 他们 称呼 这 国王 ?
那么，你就是人们口中的那位国王吗？

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [frentʃ] , [hu:] [ɑ:r; ər]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑ:vɪrɪn] ?
What sort of people are these French , who are satisfied with such a sovereign ?
什么 种类 的 人们 是 这些 法语 , WHO 是 使满意 和 这样的 一个 主权 ?
这些法国人究竟是怎样的人，才会对这样的君主感到满意？

[ɪz][aɪ 'ti:] [æən; ən] ['empəɾər] [aɪ] [si:] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [drest] [ɪn] [sɪlk] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Is it an emperor I see before me , dressed in silk like a woman ?
是 它 一个 皇帝 我 看 前 我 , 穿着 在 丝绸 喜欢 一个 女士 ?
我眼前所见的，难道是一位身着丝绸、宛如女子的皇帝吗？

[ju:; jʊ][kɔ:l] [ju: 'es][dɔ:gz] , [ə'kɜ:rsɪd] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dwel] [ɪn] ['bɜ:ʊʊz] ,
You call us dogs , accursed Christians , and you dwell in burrows ,
你 称呼 我们 狗 , 被诅咒的 基督徒 , 和 你 住 在 洞穴 ,
你们称我们为狗，是该死的基督徒，你们住在洞穴里。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jɒ] [nuː] [juː; jɒ] [feɪmd] [ðə; ði] [sʌn] ,
as if you knew you shamed the sun ,
作为 如果 你 知道 你 羞愧 这 太阳 ;
仿佛你知道你羞辱了太阳似的。

[ðæt] [deɪnz] [tuː; tə] [tʌt] [juː; jɒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [biːmz] .
that deigns to touch you with a few unimportant beams .
那 设计 到 触碰 你 和 一个 很少 不重要 光束 .
它纡尊降贵地用几道无关紧要的光束触碰你。

[ɪn][maɪ][lənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kɪŋ] [nɑːt] ['oʊnli][baɪ][bɜːrθ] .
In my land the king is king not only by birth .
在 我的 土地 这 国王 是 国王 不是 仅有的 经过 出生 .
在我的国家，国王的王位并非仅仅取决于血统。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪs'gaɪzd] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] , [juː; jɒ] [wʊd] [seɪ] , [ɑːn] [br'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , “
If he were disguised amid a multitude , you would say , on beholding him , “
如果 他 是 伪装 之中 一个 民众 , 你 会 说 , 在 凝视 他 , “
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] !
This is the king !
这 是 这 国王 !
如果他伪装在人群中，你一见到他就会说：“这就是国王！

” [hiː; hi] [kloʊðz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn] [stiːl] ,
” He clothes his limbs in steel ,
” 他 衣服 他的 四肢 在 钢 ,
他用钢铁包裹住自己的四肢，

[ænd; ænd] [wʊd] [blʌʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][sɔːft][ə'taɪər] [wen] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [naɪts] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ]
and would blush to be seen in soft attire when his faithful knights are going
和 会 脸红 到 是 已见 在 柔软的 服装 什么时候 他的 忠实 骑士 是 去
[tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] .
to do battle .
到 做 战斗 .
当忠诚的骑士们即将上战场时，他若穿着柔和的服装出现，会感到羞愧。

['kəʊəd] [ænd; ænd] [ɪ'femɪnət] !
Coward and effeminate !
懦夫 和 阴柔的 !
懦弱又娘娘腔！

[juː; jɒ][hæv; həv] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
You have allowed a hero , the son of a king ,
你 有 允许 一个 英雄 , 这 儿子 的 一个 国王 ,
你允许了一位英雄，一位国王的儿子，

[tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [br'fɔːr] [jɔːr; jər] [aɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
to be slain before your eyes without attempting to rescue him .
到 是 被杀 前 你的 眼睛 没有 尝试 到 救援 他 .
眼睁睁看着他被杀害，却没能尝试营救他。

[juː; jɒ][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [rɪ'ɡɑːrd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ænd][jɔːr; jər] [naɪts] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]
You have had more regard for yourself and your knights than for
你 有 有 更多的 看待 为了 你自己 和 你的 骑士 比 为了
[jɔːr; jər] [ɡest] ; [ænd; ænd] [ɪn'diːd] [juː; jɒ] ,
your guest ; and indeed you ,
你的 客人 ; 和 的确 你 ,
你更看重自己和你的骑士，而不是你的客人；事实上，你，

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jɒ] , [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːl] .
all of you , have reason to rejoice at his fall .
全部 的 你 , 有 原因 到 麾 在 他的 落下 .
你们所有人都有理由为他的倒台而感到高兴。

[mə'hɒmɪt] [hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Mahomet has summoned him to his presence ,
穆罕默德 有 被召唤 他 到 他的 在场 ,
穆罕默德召见了 他 ,

[ə'feɪmd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌ; əv][ju: 'es][tu:; tə] [drɪ'fend] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'genst] [sʌtʃ]
ashamed to see that there were two of us to defend his name against such
羞愧 到 看 那 那里 是 二 的 我们 到 保卫 他的 姓名 反对 这样的
['retʃɪd] ['ædvərserɪz] .
wretched adversaries .
可怜 对手 .

看到我们两个人要挺身而出，捍卫他的名誉，对抗如此卑鄙的敌人，我感到羞愧。

[aɪ][ə'loʊn][,ei 'em] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .
I alone am sufficient for such a task .
我 独自的 是 充足的 为了 这样的 一个 任务 .
我一个人就足以胜任这项任务。

[send] , ['ðerfɔ:r] , [jʊr; jər] [pɪrɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ə'genst] [em 'i:] , ['i:ðər] [ɪn][ə; eɪ]['ba:di][ɔ:r] ['sɪŋɡli] ;
Send , therefore , your peers and knights against me , either in a body or singly ;
发送 , 所以 , 你的 同龄人 和 骑士 反对 我 , 任何一个 在 一个 身体 或者 单独 ;
因此，派出你们的同僚和骑士来对抗我，无论是集体行动还是单独行动；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [der] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [əd'ventʃər] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
and if they dare undertake the adventure , believe me ,
和 如果 他们 敢 承担 这 冒险 , 相信 我 ,
如果他们胆敢进行这次冒险，相信我，

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɡɪv] [i:tʃ] [ə; eɪ] [fer'wel] [ɪm'breɪs] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][pɑ:rt] .
you had better give each a farewell embrace before you part .
你 有 更好的 给 每个 一个 告别 拥抱 前 你 部分 .
你们最好在分别前互相拥抱告别。

” [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:lɪvər] , - [kən'tɪnju:d] — “ [ðɪs] ['pɪɡmi] [hɪr] [hæz; həz] [derd] [tu:; tə]
” **Then pointing to Oliver , Angoulaffre continued — “ This pigmy here has dared to**
” 然后 指向 到 奥利弗 , - 持续 — “ 这 侏儒 这里 有 敢于 到
['tʃælɪndʒ] [em 'i:] .
challenge me .
挑战 我 .

然后，安古拉弗指着奥利弗继续说道：“这个矮子竟然敢挑战我。”

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] ['wɜ:rðɪ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ʌ; əv][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Give him a guard worthy , if possible , of my attention ,
给 他 一个 警卫 值得 , 如果 可能的 , 的 我的 注意力 ,
如果可能的话，给他配备一个值得我关注的守卫。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sent] [tu:; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] !
and I consent to waste a few seconds upon him !
和 我 同意 到 浪费 一个 很少 秒 之上 他 !
我同意在他身上浪费几秒钟！

” ['ʃɑ:ləmeɪn] [wʌz; wəz][na:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [hɪr] [sʌtʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
” **Charlemagne was not accustomed to hear such language** .
” 查理曼大帝 曾是 不是 习惯 到 听到 这样的 语言 .
“查理曼大帝不习惯听到这样的语言。”

[hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['kɔ:rsɪŋ] ['waɪldli] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ,
His blood boiled with rage , and , coursing wildly through his veins ,
他的 血 煮沸 和 愤怒 , 和 , 赛跑 疯狂地 通过 他的 静脉 ,
他怒火中烧，血液在他血管中疯狂奔涌。

[meɪd] [hɪm; ɪm][æɪt; ət][wʌn][ˈmoʊmənt] [red] [æz; əz][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
made him at one moment red as fire and the next pale as death .
制成 他 在 一 片刻 红色的 作为 火 和 这 下一个 苍白 作为 死亡 .
一会儿让他脸色红得像火一样，一会儿又让他脸色苍白得像死人一样。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][held] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈkæɪnɔːt] [ɪkˈspaɪər][ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt]
It must be held a final proof that a man cannot expire of rage that
它 必须 是 握住 一个 最终的 证明 那 一个 男人 不能 到期 的 愤怒 那
[ˈɑːləmeɪn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Charlemagne continued to live .
查理曼大帝 持续 到 居住 .

查理曼大帝的继续活下来，这最终证明了一个人不可能死于愤怒。

[hɪz; ɪz][ˈnəʊblz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [les] [muːvd] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
His nobles were not a whit less moved than he .
他的 贵族 是 不是 一个 白色 较少的 已搬 比 他 .
他的贵族们也和他一样深受感动。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [smɑɪl] [ˈsævɪdʒli] .
As for Angoulaffre , he continued to smile savagely .
作为 为了 - , 他 持续 到 微笑 野蛮地 .
至于昂古拉弗雷，他依然露出狰狞的笑容。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [sɔːrd] - [stroʊk] [ænd; ənd] [ləns] - [θrʌst] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈænsər] , ” [sed]
“ **It is by sword - stroke and lance - thrust that such words are answered , ” said**
“ 它 是 经过 剑 - 中风 和 槊 - 推力 那 这样的 字 是 回答 , ” 说
[tʃɑːrlz] ,
Charles ,
查尔斯 ,

“唯有刀剑和长矛才能回应这样的言辞，”查尔斯说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bloʊz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈsɪləb(ə)] [juː; jʊ][hæv; həv] [derd]
“ **and you will receive a hundred blows for every syllable you have dared**
“ 和 你 将要 收到 一个 百 打击 为了 每一个 音节 你 有 敢于
[ˈʌtər] . “
utter . “
说出 . “

“你胆敢说出的每一个字，都将受到一百下鞭答。”

“ [ɪl] - [sed] , [ˈpɔːltri] [ˈkɪŋlɪŋ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
“ **Ill - said , paltry kingling ! ” replied the giant** .
“ 患病的 - 说 , 微不足道 幼王 ! ” 回复 这 巨大的 .
“说得不好，卑微的小国王！ ”巨人回答道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈnevər] [niːd] [tuː] [bloʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfoʊmən] . “
“ **Our warriors never need two blows at a foeman** . “
“ 我们的 战士 绝不 需要 二 打击 在 一个 敌人 . “
“我们的战士从来不需要两次打击就能击败敌人。”

“ [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈpɑːrli] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈrəʊlənd] .
“ **Enough of parley , sir , ” said Roland** .
“ 足够的 的 谈判 , 先生 , ” 说 罗兰 .
“谈判到此为止，先生。”罗兰说道。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈleɪŋ] [juː ˈes] ?
“ **Do you not see how you are delaying us ?**
“ 做 你 不是 看 如何 你 是 延迟 我们 ?
“你难道没意识到你正在拖延我们吗？ ”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , [əˈsaɪd] , [tuː; tə] [ˈɑːlɪvər] , “ [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [dɪr] [frend] , [juː; jə]
“ **and then he added , aside , to Oliver , “ My brother and dear friend , you**
“ 和 然后 他 额外 , 旁边 , 到 奥利弗 , “ 我的 兄弟 和 亲爱的 朋友 , 你
[ədˈmaɪər] , [aɪ] [noʊ] ,
admire , I know ,
钦佩 , 我 知道 ,

然后他悄悄地对奥利弗说：“我的兄弟，我的挚友，你很敬佩我，我知道。”

[maɪ][ˈkæs(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌ; əv] [ðə; ði] [seɪn] .
my castle on the banks of the Seine .
我的 城堡 在 这 银行 的 这 罨 .

我在塞纳河畔的城堡。

[teɪk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [faɪt] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] . “
Take it , and let me fight him first . “
拿 它 , 和 让 我 斗争 他 第一的 . “

“拿着，让我先跟他打一场。”

“ [noʊ] , “ [sed] [ˈɑːlɪvər] ,
“ **No , “ said Oliver ,**
“ 不 , “ 说 奥利弗 ,

“不,”奥利弗说。

“ [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [aɪ] [rɪˈzaɪn] [ðɪs] [tʃæns] [ʌ; əv] [ˈɜːrniŋ] [maɪ] [ˈpæspɔːrt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
“ **not for the crown would I resign this chance of earning my passport to heaven**
“ 不是 为了 这 王冠 会 我 辞职 这 机会 的 收入 我的 护照 到 天堂
.
“
.
“
.
“
.

“即使为了王冠，我也不会放弃这通往天堂的通行证。”

“ [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈiː] [ʌp] [jʊr; jər] [pleɪs] , “ [sed] - [ðə; ði] [deɪn] .
“ **Take my horse , and give me up your place , “ said Ogirr the Dane .**
“ 拿 我的 马 , 和 给 我 向上 你的 地方 , “ 说 - 这 丹恩 .

“骑上我的马，把你的位置让给我,”丹麦人奥吉尔说道。

“ [juː; jə] [noʊ] [ðæt] - [ɪz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪˈðaʊt] [pɪr] . “
“ **You know that Tachebrune is a horse without peer . “**
“ 你 知道 那 - 是 一个 马 没有 同伴 . “

“你知道塔什布伦是一匹无与伦比的马。”

“ [juː; jə] [ɑːr; ər] [mæd] [tuː; tə] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː] .
“ **You are mad to persist in asking me .**
“ 你 是 疯狂的 到 坚持 在 问 我 .

你真是疯了，竟然还一直问我。

[juː; jə] [duː] [em ˈiː] [ə; eɪ] [rɔːŋ] .
You do me a wrong .
你 做 我 一个 错误的 .

你害了我。

[ˈniːðər] [ʌ; əv] [juː; jə] [wʊd] [duː] [wʌt] [juː; jə] [æsk] [ʌ; əv] [em ˈiː] .
Neither of you would do what you ask of me .
两者都不 的 你 会 做 什么 你 问 的 我 .

你们两个都不会按你们要求的那样做。

“ [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈɑːlɪvər] , [ˈhævɪŋ] [kɪst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hænd] , [əˈsuːmd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,
“ **And saying this , Oliver , having kissed the king's hand , assumed his arms ,**
“ 和 说 这 , 奥利弗 , 拥有 亲吻 这 国王的 手 , 假定 他的 武器 ,

“说完，奥利弗吻了国王的手，然后接过他的手臂，

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pʊʊst][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] , [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə]
and ran to take his post at the extremity of the lists , opposite to
和 跑 到 拿 他的 邮政 在 这 末端 的 这 列表 , 对面的 到

- ,
Angoulaffre ,
- ,

他跑到队伍最末端，与昂古拉弗雷相对的位置上去就位。

[hu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][grɪn] ['hɔ:rəbli] .
who continued to grin horribly .
WHO 持续 到 咧嘴笑 糟糕透了 .

他继续露出令人毛骨悚然的笑容。

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

['tʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [stu:ps] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [krəʊks] , [ðə; ði] [wʊlf] [haʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
WHEREIN THE EAGLE STOOPS , THE RAVEN CROAKS , THE WOLF HOWLS , AND THE
其中 这 鹰 门廊 , 这 乌鸦 呱呱叫 , 这 狼 嚎叫 , 和 这

['laɪən] ['rɔ:rz] .
LION ROARS .
狮子 咆哮 .

雄鹰俯冲，渡鸦啼鸣，狼嚎，狮吼。

[el]
L
L

L

[ɑ:rdʒ] [terz] [kɔ:rst] [daʊn] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] , [æz; əz][hi; hi] [geɪzd] ['sædli] [ɑ:n]
ARGE tears coursed down the cheeks of Charlemagne , as he gazed sadly on
大 眼泪 课程 向下 这 脸颊 的 查理曼大帝 , 作为 他 凝视 令人遗憾的是 在

[hɪz; ɪz] ['nəʊblz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
his nobles and knights ,
他的 贵族 和 骑士 ,

查理曼大帝泪流满面，悲伤地望着他的贵族和骑士们。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm'self] [ɪf] ['hev(ə)n] [wʊd] [pər'mɪt] [sʌtʃ] ['hɪrəʊz] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn'ɡlɔ:riəsli] [baɪ][ðə; ði]
and asked himself if Heaven would permit such heroes to fall ingloriously by the
和 问 他自己 如果 天堂 会 允许 这样的 英雄 到 落下 不光彩地 经过 这

[hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪskrɪənt] .
hand of a miscreant .
手 的 一个 恶棍 .

他不禁自问，上天怎会允许这样的英雄死于恶人之手，如此不光彩地陨落？

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

['ɑ:lɪvər] [krɔ:st] [hɪm'self] , [ænd; ənd][rouəd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
Oliver crossed himself , and rode at the giant .
奥利弗 交叉 他自己 , 和 骑 在 这 巨大的 .

奥利弗划了个十字，然后骑马冲向巨人。

[ɔ:l] ['tremblɪ] ; ['ɑ:lɪvər] [ə'loʊn] ['tremblɪ] [nɑ:t] .

All trembled ; Oliver alone trembled not .

全部 颤抖 ; 奥利弗 独自的 颤抖 不是 .

所有人都颤抖了；只有奥利弗没有颤抖。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:rdli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][ˈdu:əl]

It is hardly necessary to say that the usual conditions of this class of duel

它 是 几乎 必要的 到 说 那 这 通常 状况 的 这 班级 的 决斗

[wɜ:r; wər] ,

were ,

是 ,

几乎无需赘言，这类决斗的通常条件是：

[pər'fɔ:rs] , ['sʌmwʌt] ['mɑ:dɪfaɪd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fər'bæd,fər'beɪd] ['eni] [bloʊz] [ɪk'sept]

perforce , somewhat modified on this occasion , for they forbade any blows except

强制 , 有些 修改的 在 这 场合 , 为了 他们 禁止 任何 打击 除了

[æt; ət][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,

at the body ,

在 这 身体 ,

因此，这次的规定略有修改，因为他们禁止攻击身体以外的任何部位。

[ænd; ænd] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli] [kʌts] , [nɑ:t] [θɹʌsts] .

and permitted only cuts , not thrusts .

和 允许 仅有的 削减 , 不是 推力 .

只允许劈砍，不允许刺击。

[æz; əz] - [wʌz; wəz][sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈɑ:lɪvər] ,

As Angoulaffre was six times the height of Oliver ,

作为 - 曾是 六 时代 这 高度 的 奥利弗 ,

安古拉弗的身高是奥利弗的六倍，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['striktli] [æd'hɪrd] [tu:; tə] .

it was impossible they could be strictly adhered to .

它 曾是 不可能的 他们 可以 是 严格 粘着 到 .

这些规定不可能严格遵守。

[ðə; ði] [tu:] [kəm'bætnts] [rʌft] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ænd] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd]

The two combatants rushed at each other , and quickly disappeared in a cloud

这 二 战斗人员 匆忙 在 每个 其他 , 和 迅速地 消失 在 一个 云

[ʌv; əv] [dʌst] .

of dust .

的 灰尘 .

两名交战者互相冲向对方，很快便消失在一片尘土之中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] , [wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tu:; tə] [ɔ:l] ['hɑ:rts] .

Then came the clash of steel , which sent a chill to all hearts .

然后 来了 这 冲突 的 钢 , 哪个 发送 一个 寒意 到 全部 心 .

随后传来钢铁碰撞的声音，令所有人不寒而栗。

[wʌz; wəz][kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:l] ?

Was Could that be the noise of his fall ?

曾是 可以 那 是 这 噪音 的 他的 落下 ?

那会不会是他摔倒时的声音？

[noʊ] ! [ðə; ði] [dʌst] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

No ! the dust cleared away ,

不 ! 这 灰尘 已清除 离开 ,

不！灰尘已经散去了。

[ænd; ænd][ˈɑ:lɪvər][wʌz; wəz] [si:n] ['fɜ:rmli] ['si:trɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] ,

and Oliver was seen firmly seated in his saddle at the end of the lists ,

和 奥利弗 曾是 已见 牢牢 坐着 在 他的 鞍 在 这 结尾 的 这 列表 ,

在名单的最后，人们看到奥利弗稳稳地坐在马鞍上。

[prɪˈperd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [kɔːrs] .
prepared for another course .
准备 为了 其他 课程 .

准备开始下一门课程。

[hɪz; ɪz] [læns] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ðə; ði] [ˈbʌk(ə)l] [ʌv; əv] - [sɔːrd] - [belt] .
His lance had broken the buckle of Angoulaffre's sword - belt .
他的 槊 有 破碎的 这 扣上 的 - 剑 - 腰带 .

他的长矛折断了安古拉弗雷剑带上的扣环。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈwepən] , [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dent] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
The huge weapon , in falling , had made a great dent in the soil .
这 巨大的 武器 , 在 坠落 , 有 制成 一个 伟大的 凹痕 在 这 土壤 .

那件巨大的武器坠落时，在土壤中留下了一个很大的凹痕。

[ˈfræntɪk] [kraɪz] [ʌv; əv] “ [həˈrɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] !
Frantic cries of “ Hurrah for the brave knight !
疯狂的 哭泣 的 “ 欢呼 为了 这 勇敢的 骑士 !

“为勇敢的骑士欢呼！”的呼喊声此起彼伏。

” [rent] [ðə; ði] [er] .
” rent the air .
” 租 这 空气 .

“租用空气。”

“ [tʃɑːrdʒ] !
” Charge !
” 收费 !

“收费！”

” [əˈgen] [ðeɪ] [dæft] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [dʌst] .
” Again they dashed forward , and disappeared in the storm of dust .
” 再次 他们 虚线 向前 , 和 消失 在 这 风暴 的 灰尘 .

他们再次向前冲去，消失在漫天尘土之中。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ˈɑːlɪvər] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɑːrmd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] , [kənˈfjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd]
This time , too , Oliver escaped unharmed ; but the giant , confused by the limited
这 时间 , 也 , 奥利弗 逃脱 毫发无损 ; 但 这 巨大的 , 使困惑 经过 这 有限的

[ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] ,
area of the lists ,
区域 的 这 列表 ,

这一次，奥利弗也毫发无损地逃脱了；但是巨人却因为清单面积有限而感到困惑，

[ænd; ənd] [mɪsˈkælkjəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] , [keɪm] [daʊn] [fʊl] [tɪlt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈgæləri] ,
and miscalculating his distance , came down full tilt upon the public gallery ,
和 误算 他的 距离 , 来了 向下 满的 倾斜 之上 这 民众 画廊 ,

他误判了距离，径直冲向了旁听席。

[hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [læns] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [smæft] [ðə; ði]
his terrible lance made a deadly passage through the crowd , and smashed the
他的 糟糕的 槊 制成 一个 致命 通道 通过 这 人群 , 和 粉碎 这

[ˈtɪmbər] - [wɜːrk] ,
timber - work ,
木材 - 工作 ,

他那可怕的长矛刺穿人群，将木结构建筑砸得粉碎。

[wɪtʃ] [fel] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪtəz] .
which fell in upon the sitters .
哪个 跌倒 在 之上 这 保姆 .

掉落在了坐着的人身上。

[ɪn][ðə; ði] [kræʃ] - [hɔ:rs] [bɔ:st] [ɪts] [brɛst] - [pi:s] .
In the crash Angoulaffre's horse lost its breast - piece .
在这 碰撞 - 马 丢失的它是 胸部 - 片 .

在事故中，昂古拉弗的马的胸甲掉了。

[^ænələn][hæd; həd][^nevər] [bɪn] [soʊ] [dɪ^laɪtɪd] .
Ganelon had never been so delighted .
加内隆 有 绝不 到过 所以 高兴极了 .

加内隆从未如此高兴过。

[hi; hi] [heɪtɪd] [^ɑ:lɪvər] , [hu:z] [^frendʃɪp] [fɔ:r; fər][^rəʊlənd][wʌz; wəz] [prə^vɜ:rbɪəl] .
He hated Oliver , whose friendship for Roland was proverbial .
他 憎恨 奥利弗 , 谁 友谊 为了 罗兰 曾是 谚语 .

他恨透了奥利弗，奥利弗与罗兰的友谊是众所周知的。

[^ðɪs] [^i:vnɪŋ] , [^sed] [hi; hi][tu:; tə] [hɪm^self] , [^ðɪ:z] [^bɒstə] [wɪl] [sli:p] [bɪ^twi:n] [fɔ:r] [plænks] .
“ This evening , “ said he to himself , “ these boasters will sleep between four planks .
“ 这 晚上 , “ 说 他 到 他自己 , “ 这些 自夸者 将要 睡觉 之间 四 木板 .

“今晚,”他自言自语道,“这些吹牛大王将睡在四块木板之间。”

[^ə^rɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [^mi:diəm] - [saɪz]
“ Original Size - - Medium - Size
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[wʊlf] [wʌz; wəz][æz; əz] [pli:zɪd] [ænd; ənd] [mə^lɪʃəs] [æz; əz][^ænələn] .
Wolf was as pleased and malicious as Ganelon .
狼 曾是 作为 高兴 和 恶意 作为 加内隆 .

沃尔夫和加内隆一样，既高兴又恶毒。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [^ækwi:teɪn] , [ju:; jʊ][^mʌst; məst] [noʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ] - [^bju:ti]
The Duke of Aquitaine , you must know , had been struck with Aude's beauty
这 公爵 的 阿基坦 , 你 必须 知道 , 有 到过 击 和 - 美丽
,
.
,

你应该知道，阿基坦公爵曾被奥德的美貌深深吸引。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ^mɑ:ndɪd] [hɜ:r; hər][hænd] ; [bʌt; bət][^dʒɛrə:d,dʒə^rɑ:d][di:] [vi^'ɛn] [hæd; həd][rɪ^dʒɛktɪd]
and had demanded her hand ; but Gerard de Vienne had rejected
和 有 要求 她 手 ; 但 杰拉德 德 维埃纳 有 拒绝

[ðə; ði] [^ɔ:fər] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn] ,
the offer with scorn ,
这 提供 和 轻蔑 ,

他曾向她求婚，但杰拉德·德·维埃纳轻蔑地拒绝了。

[ænd; ənd][^ɑ:lɪvər][hæd; həd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [^gɒʊ][ænd; ənd][æsk][^rəʊlənd][fɔ:r; fər][aɪ^'ti:] .
and Oliver had said , with a laugh , “ Go and ask Roland for it .
和 奥利弗 有 说 , 和 一个 笑 , “ 去 和 问 罗兰 为了 它 .

奥利弗笑着说：“去问罗兰要吧。”

[^wʊlf] [ænd; ənd][^ænələn][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ʌndər^stænd] [i:tf] [^lðər] :
“ Wolf and Ganelon were made to understand each other :
“ 狼 和 加内隆 是 制成 到 理解 每个 其他 :

“沃尔夫和加内隆被安排互相理解：

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][dʒʊʊk] [tə^geðər] [ɪn][ə; eɪ] [^wɪspər] [waɪl] [^ɑ:lɪvər][wʌz; wəz] [^du:ɪŋ] [^bæt(ə)] .
they did not fail to joke together in a whisper while Oliver was doing battle .
他们 做过 不是 失败 到 开玩笑 一起 在 一个 耳语 尽管 奥利弗 曾是 正在做 战斗 .

奥利弗战斗的时候，他们不时低声互相开玩笑。

[naʊ] [ˈʃɑ:lə,mɛɪn] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [pərˈtɪkjələərli] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʒestɪŋ][ɑ:n] [sʌt]
Now Charlemagne was never particularly pleased to see people jesting on such
现在 查理曼大帝 曾是 绝不 特别 高兴 到 看 人们 开玩笑 在 这样的
[əˈkeɪzənz] ,
occasions ,
场合 ,

查理曼大帝向来不喜欢在这种场合看到人们开玩笑。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðer; ðər] [ˈsmʌðəd] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [gru:]
and he was not slow to perceive their smothered laughter , and grew
和 他 曾是 不是 慢的 到 感知 他们的 窒息 笑声 , 和 生长
[veri] [ˈæŋɡri][æt; ət][aɪ ˈti:] .
very angry at it :
非常 生气的 在 它 :

他很快就察觉到了他们压抑的笑声，并对此感到非常生气。

[ðɪs] [sa:rˈkæstɪk] [ˈsnɪɡərɪŋ] [ɪnˈreɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
This sarcastic sniggering enraged him .
这 讽刺的 窃笑 愤怒 他 :

这种讽刺的嘲笑激怒了他。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] - [sti:l] [ˈɡreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
The words of Angoulaffre still grated in his ears ,
这 字 的 - 仍然 磨碎的 在 他的 耳朵 ,

昂古拉弗雷的话语仍然在他耳边刺耳回响。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈplezntri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈvæsl] .
and he fancied that he was the subject of pleasantry for his vassals .
和 他 幻想 那 他 曾是 这 主题 的 玩笑 为了 他的 附庸 .

他自以为是封臣们取笑的对象。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
Turning round , delighted at a chance of relieving his anger , he said to
转弯 圆形的 , 高兴极了 在 一个 机会 的 缓解 他的 愤怒 , 他 说 到

[ˈ^ænələn][ænd; ənd] [wʊlf] —
Ganelon and Wolf —
加内隆 和 狼 —

他转过身，欣喜若狂，终于有机会发泄心中的怒火，于是对加内隆和沃尔夫说道——

“ [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] , [ˈhev(ə)n] [help] [ju: ˈes] !

“ **The wolf and the crow , Heaven help us** !

” 这 狼 和 这 乌鸦 , 天堂 帮助 我们 !

“狼和乌鸦，老天保佑我们！ ”

[der] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] !

dare to laugh at the eagle !

敢 到 笑 在 这 鹰 !

敢嘲笑雄鹰吗！

[hæz; həz][hi:; hi] [sʌŋk] [soʊ] [ləʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ? ”

Has he sunk so low that he must submit to this ? ”

有 他 沉没 所以 低的 那 他 必须 提交 到 这 ? ”

他难道堕落到要屈服于这种地步了吗？

“ [nei] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][mʌst; məst][nɑ:t] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ju: ˈes] [ðʌs] , ” [sed] [wʊlf] .

“ **Nay , His Majesty must not misunderstand us thus , ” said Wolf** .

” 不 , 他的 威严 必须 不是 误解 我们 因此 , ” 说 狼 .

“不，陛下一定不应该这样误解我们，”沃尔夫说道。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈriːs(ə)nt] [səbˈmi](ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔɪəlti] [brɪˈɑːnd]
“ **Our recent submission to his commands should place our loyalty beyond**
“ 我们的 最近的 提交 到 他的 命令 应该 地方 我们的 忠诚 超过
[səˈspi](ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . “
suspicion of that sort . “
怀疑 的 那 种类 . “

“我们最近对他的命令表示服从，这应该足以消除人们对我们忠诚的任何怀疑。”

“ [wʌt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈhoʊlsəm] [ˈplezntri] ?
“ **What , then , is the reason of this unwholesome pleasantry ?**
“ 什么 , 然后 , 是 这 原因 的 这 不健康的 玩笑 ?

那么，这种不健康的玩笑究竟是什么呢？

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [pliːzd] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gaːrd] . “
When the wolf is pleased , the shepherd should be on his guard . “
什么时候 这 狼 是 高兴 , 这 牧羊人 应该 是 在 他的 警卫 . “

狼高兴的时候，牧羊人要提高警惕。

“ [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [bloʊ] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvɜːz] [meɪd] [juːˈes] [læf] , “ [sed] [ˈ^æənələn] , [ˈskaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ **An awkward blow of Oliver's made us laugh ,** “ **said Ganelon , scowling at the**
“ 一个 尴尬的 吹 的 奥利弗的 制成 我们 笑 , “ 说 加内隆 , 皱眉 在 这
[kəmˈbætnnts] .
combatants .
战斗人员 .

“奥利弗笨拙的一击让我们都笑了，”加内隆皱着眉头看着交战双方说道。

“ [oʊˈhoʊ] ! [soʊ] [ðæt] [ˈgælənt] [naɪt] [məst; məst] [sɜːrv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] - [stɑːk] ?
“ **Oh o ! so that Gallant knight must serve you for a laughing - stock ?**
“ 哦 ! 所以 那 英勇 骑士 必须 服务 你 为了 一个 笑 - 库存 ?

“哦！所以那位英勇的骑士就得论为你的笑柄吗？”

[ɪn] [truːθ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][em ˈiː] .
In truth , you would have done better to laugh at me .
在 真相 , 你 会 有 完毕 更好的 到 笑 在 我 .

事实上，你当时最好还是嘲笑我。

[eɪ ˈem][aɪ][noʊ] [bɜːŋgər] [ˈʃɑːləˌmeɪn] ?
Am I no longer Charlemagne ?
是 我 不 更长 查理曼大帝 ?

我不再是查理曼大帝了吗？

[dɪd] [ðæt] [ˈmɪskriənt] [seɪ] [truː] ?
Did that miscreant say true ?
做过 那 恶棍 说 真的 ?

那个恶棍说的是真的吗？

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [dʒəz] [lʊk] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ðɪːz] [ˈdwɔːrfs] [məst; məst][snæp][æt; ət][maɪ]
Because a giant dares look me in the face , these dwarfs must snap at my
因为 一个 巨大的 敢于 看 我 在 这 脸 , 这些 矮人 必须 折断 在 我的
[hiːlz] !
heels !
高跟鞋 !

因为巨人胆敢直视我的脸，这些矮人就必须紧追我的脚后跟！

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ][ˈbreɪvəst] [naɪts] [ʌndəˈteɪks] , [aʊt] [ʌv; əv][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][em ˈiː] , [æn; ən] [ˈentərpraɪz] ,
One of my bravest knights undertakes , out of regard for me , an enterprise ,
一 的 我的 最勇敢的 骑士 承担 , 出去 的 看待 为了 我 , 一个 企业 ,

我的一位最勇敢的骑士出于对我的敬重，承担了一项任务。

[ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːrn] [wʌnz] [hed] ;
the very thought of which is enough to turn one's head ;
这 非常 想法 的 哪个 是 足够的 到 转动 一个人的 头 ;

光是想到这一点就足以让人侧目；

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [der] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈveri]
he is in danger of his life , and people dare laugh at him under my very
他 是 在 危险 的 他的 生活 , 和 人们 敢 笑 在 他 在下面 我的 非常
[aɪz] !
eyes !
眼睛 !

他生命垂危，竟然有人敢当着我的面嘲笑他！

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪl] , [let][em 'iː] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ,
You have done ill , let me tell you ; and ,
你 有 完毕 患病的 , 让 我 告诉 你 ; 和 ,
[sɪns] [ðə; ði] [ˈventʃər] [wɪtʃ] [ˈɑːlɪvər] [ʌndə'teɪks] [ɪz] [sʌtʃ] [gʊd] [spɔːrt] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl] , [bəʊθ][ʌv; əv]
since the venture which Oliver undertakes is such good sport , you shall , both of
自从 这 风险投资 哪个 奥利弗 承担 是 这样的 好的 运动 , 你 将 , 两个都 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

既然奥利弗所从事的冒险活动如此精彩，你们俩就应该.....

[teɪk] [pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
take part in it at once .
拿 部分 在 它 在 一次 .
[ɪmɪdiətli] .
立即参与。

[naʊ] , [ˈreɪv(ə)n] ! — [naʊ] , [wʊlf] !
Now , raven ! — now , wolf !
现在 , 乌鸦 ! — 现在 , 狼 !
[aɪ] [swɜː] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
for I swear by Heaven you shall take his place in the field !
为了 我 发誓 经过 天堂 你 将 拿 他的 地方 在 这 场地 !

乌鸦，上！——狼，上！

[tuː; tə][jʊr; jər] [ˈprɛrɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈhɪroʊ] ;
to your prayers for this hero ;
到 你的 祈祷 为了 这 英雄 ;
[fɔːr; fər][aɪ] [swer] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
for I swear by Heaven you shall take his place in the field !
为了 我 发誓 经过 天堂 你 将 拿 他的 地方 在 这 场地 !

请为这位英雄祈祷；

[fɔːr; fər][aɪ] [swer] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
for I swear by Heaven you shall take his place in the field !
为了 我 发誓 经过 天堂 你 将 拿 他的 地方 在 这 场地 !
[ɪ] [ˈdeɪ] [swɜː] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ][jæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
我以天发誓，你必将代替他上战场！

" [ðen] , [ˈliːvɪŋ] [ˈ^ænələn] [ænd; ənd] [wʊlf] [dʌm] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]
" Then , leaving Ganelon and Wolf dumb with confusion , Charlemagne resumed his
" 然后 , 离开 加内隆 和 狼 哑的 和 困惑 , 查理曼大帝 恢复 他的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“然后，查理曼大帝留下加内隆和沃尔夫一脸茫然，回到了自己的位置。

- [ænd; ənd][ˈɑːlɪvər] , [huː] [ˈoʊnli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːnɑːrks] [rɪ'tɜːrn] , [ræn] [ə'nʌðər] [kɔːrs] .
Angoulaffre and Oliver , who only awaited the monarch's return , ran another course .
- 和 奥利弗 , WHO 仅有的 等待中 这 君主的 返回 , 跑 其他 课程 .
[ˈɑːŋɡələfrɛ] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪvər] [huː] [ˈoʊnli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːnɑːrks] [rɪ'tɜːrn] , [ræn] [ə'nʌðər] [kɔːrs] .
安古拉弗和奥利弗只等着国王回来，便跑了另一条路。

[ðɪs] [taɪm] [ˈfɛrənt]
This time Ferrant
这 时间 费兰特
[dɪː] .
这一次是费兰特

[diː]
d
d

- [ɛˈspænjə] [əˈraɪvd] [əˈloʊn][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lists] .
- **Espagne arrived alone at the end of the lists** .
- 西班牙 到达的 独自的 在 这 结尾 的 这 列表 .
西班牙独自位列榜单末尾。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd][əˈdɑːptɪd] [ˈfʊrɜː] [ˈmeʒərz] .
The giant had adopted surer measures .
这 巨大的 有 已采用 确定 措施 .
这家巨头采取了更稳妥的措施。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkaʊtʃt] [soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz]
He had couched so low in the saddle that his face had touched his horse's
他 有 卧倒 所以 低的 在 这 鞍 那 他的 脸 有 感动 他的 马匹
[nek] .
neck .
脖子 .
他坐得非常低，脸都贴到了马的脖子上。

[ˈɑːlɪvər] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hæd; həd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [læns] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ,
Oliver , taking advantage of this , had thrust his lance into his left eye ,
奥利弗 , 采取 优势 的 这 , 有 推力 他的 槊 进入 他的 左边 眼睛 ,
奥利弗趁机将长矛刺入了他的左眼。

[werˈɑːn] - [hæd; həd] [siːzd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [græsp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [grɪpt]
whereon Angoulaffre had seized him in his mighty grasp , and had gripped
其中 - 有 查获 他 在 他的 强大的 抓牢 , 和 有 紧握
[hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] ,
him so hard ,
他 所以 难的 ,
于是，昂古拉弗用他强壮的手抓住了他，并且紧紧地抓住了他。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] , [bent][ænd; ənd] [bruːzd] , [fɔːrst] [ɪtˈself][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
that his armour , bent and bruised , forced itself into his flesh .
那 他的 盔甲 , 弯曲 和 瘀伤 , 强制 本身 进入 他的 肉 .
他那弯曲破损的盔甲硬生生地嵌进了他的血肉之中。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][raɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
Then the giant was seen to rise in his saddle ,
然后 这 巨大的 曾是 已见 到 上升 在 他的 鞍 ,
然后，人们看到巨人从马鞍上站了起来。

[ænd; ənd][hɜːrɪ][ðə; ði] [ˈlʌkləs] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈstɜːrɪŋ] , [hɪz; ɪz]
and hurl the luckless knight to the ground , where he lay without stirring , his
和 投 这 倒霉的 骑士 到 这 地面 , 在哪里 他 躺 没有 搅拌 , 他的
[ˈɑːrmər] [ˈbrʊkən] ,
armour broken ,
盔甲 破碎的 ,
然后把那不幸的骑士扔到地上，他一动不动地躺在那里，盔甲已经破损。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [blʌd] .
and bathed in blood .
和 洗澡 在 血 .
浑身浴血。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[kraɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [rɪˈzəʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
Cries of horror resounded on all sides ,
哭泣 的 恐怖 回荡着 在 全部 侧面 ,
四周回荡着惊恐的喊叫声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊts] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəsənz] .
but they were speedily drowned by the shouts and music of the Saracens .
但 他们 是 迅速地 溺水 经过 这 喊叫 和 音乐 的 这 萨拉森人 .

但他们很快就被撒拉逊人的呐喊声和音乐声淹没了。

[ˈʃɑ:ləmeɪn] [sæt] ['moʊʃnləs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈɑ:lɪvər] .
Charlemagne sat motionless , with his eyes fixed on the body of Oliver .
查理曼大帝 卫星 静止不动 , 和 他的 眼睛 固定的 在 这 身体 的 奥利弗 .

查理曼大帝一动不动地坐着，目光紧紧地盯着奥利弗的尸体。

[hɪz; ɪz][ˈbreɪvəst] [naɪts] [prest] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɪmˈplɔ:rɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][ðəm; ðəm][tu:; tə] [faɪt]
His bravest knights pressed round him , imploring him to send them to fight
他的 最勇敢的 骑士 按下 圆形的 他 , 恳求 他 到 发送 他们 到 斗争
[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
the giant ,
这 巨大的 ,

他最勇敢的骑士们围在他身边，恳求他派他们去与巨人战斗。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðəm; ðəm] .
but he did not hear them .
但 他 做过 不是 听到 他们 .

但他没有听到他们的声音。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] ; [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [ˈentəd] [ðə; ði][lɪsts] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]
They brought a litter ; the surgeons entered the lists , and soon the cry was
他们 带来 一个 垃圾 ; 这 外科医生 进入 这 列表 , 和 很快 这 哭 曾是
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

他们抬来担架；外科医生们进入了名单，很快，喊声就响了起来。

“ [ˈɑ:lɪvər] [stɪl] [bri:ðz] !
“ **Oliver still breathes !**
“ 奥利弗 仍然 呼吸 !

“奥利弗还活着！ ”

“ [ðen] [tʃɑ:rlz] [raʊzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪk'skleɪmd] —
“ **Then Charles roused himself , and , with tears in his eyes , exclaimed —**
“ 然后 查尔斯 唤醒 他自己 , 和 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 惊呼 —
“然后查尔斯猛地站了起来，眼中噙着泪水，喊道——”

“ [ˈblesɪd; blest][es 'ti:] . [dʒeɪmz] !
“ **Blessed St . James !**
“ 蒙福 英石 . 詹姆斯 !

“蒙福的圣雅各！ ”

[aɪ][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd] [fəʊl] [feɪθ] [ɪn][ju:; jʊ] .
I have ever had full faith in you .
我 有 曾经 有 满的 信仰 在 你 .

我一直都对你充满信心。

[seɪv] [ðɪs] ['gælənt] [ˈtʃæmpiən] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈlænd][ʌv; əv][ðə; ði]
Save this gallant champion , and I promise you a chapel in the land of the
节省 这 英勇 冠军 , 和 我 承诺 你 一个 教堂 在 这 土地 的 这
['serəsənz] .
Saracens .
萨拉森人 .

救下这位英勇的勇士，我保证在撒拉逊人的土地上为你建一座教堂。

[aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ] ['lʌvli] , [aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkælɪndər] .
It shall be so lovely , it shall be the envy of all the calendar .
它 将 是 所以 迷人的 , 它 将 是 这 嫉妒 的 全部 这 日历 .

它将是如此美丽，将成为日历上所有景致中最令人艳羡的。

” [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈ^ænələn] [ænd; ənd] [wɒlf] , [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] , [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [kaʊnt]
” **Then , turning to Ganelon and Wolf , he said , “ Now , as for you , Count**
” 然后 , 转弯 到 加内隆 和 狼 , 他 说 , “ 现在 , 作为 为了 你 , 数数
[ʌv; əv] [maːˈjɑːŋs] ,
of Mayence ,
的 美因茨 ,

然后, 他转向加内隆和沃尔夫, 说道: “至于你, 梅因茨伯爵,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [duːk] [ʌv; əv] [ˈækwiːteɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɑːmbæt] ,
and you , Duke of Aquitaine , if you do not accept the combat ,
和 你 , 公爵 的 阿基坦 , 如果 你 做 不是 接受 这 战斗 ,
还有你, 阿基坦公爵, 如果你不接受决斗,

[aɪ] [swer] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [juː; jʊ] [jæl; jəl] [biː; bi] [dɪˈgreɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːrdər]
I swear by Heaven that to - morrow you shall be degraded from the order
我 发誓 经过 天堂 那 到 - 明天 你 将 是 退化的 从 这 命令
[ʌv; əv] [ˈnaɪθəd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðɪs] [breɪv] [naɪt] [hæz; həz] [dʒʌst] [ˈfɔːlən] . “
of knighthood on the very spot where this brave knight has just fallen . ”
的 骑士爵位 在 这 非常 点 在哪里 这 勇敢的 骑士 有 只是 倒下 . “
我向上帝发誓, 明天你就要在这位勇敢骑士倒下的地方被剥夺骑士爵位。

” [soʊ] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈ^ænələn] , “
” **So be it , ” said Ganelon , “**
” 所以 是 它 , “ 说 加内隆 , “
“那就这样吧,”加内隆说道, “

- [twɪl] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [æz; əz] [ˈgælənt] [ænd; ənd]
' twill be strange if we do not let you see we are of as gallant and
- 斜纹布 是 奇怪的 如果 我们 做 不是 让 你 看 我们 是 的 作为 英勇 和
[ˈnoʊb(ə)] [ə; eɪ] [ˈlɪniɪdʒ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˈfeɪvərɪts] !
noble a lineage as your favourites !
高贵 一个 血统 作为 你的 收藏夹 !
如果您不让您看到我们和您最喜爱的人一样拥有英勇高贵的血统, 那才奇怪呢!

” [ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [wɒlf] , [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɪsts] .
” **and , followed by Wolf , he descended into the lists .**
” 和 , 随后 经过 狼 , 他 下降 进入 这 列表 .
然后, 他跟着沃尔夫, 一起列了下来。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [eks] . - [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪf(ə)] !
CHAPTER X . ANGOULAFFRE THE MERCIFUL !
章 X . - 这 仁慈 !
第十章仁慈的安古拉夫!

[ˈdʌbljuː]
W
W
W

[hen] - [sɔː] [ðɪːz] [nuː] [ˈædvərˌserɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] [hiː; hi] [fraʊnd] .
HEN Angoulaffre saw these new adversaries approaching he frowned .
母鸡 - 锯 这些 新的 对手 接近 他 皱眉 .
当昂古拉弗雷看到这些新的敌人逼近时, 他皱起了眉头。

“ [ɑ:ˈhɑ:] ! [fɔ:r; fər] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] , [ænd; ənd] [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [send] [ðɪ:z] [bræts] [ə'genst]
“ **Aha ! for what do you take me , and why do you send these brats against**
“ 啊哈 ! 为了 什么 做 你 拿 我 , 和 为什么 做 你 发送 这些 小鬼们 反对
[em 'i:] ?
me ?
我 ?

“啊哈！你们为何要抓我？又为何派这些小鬼来对付我？”

[baɪ][maɪ] [feɪθ] , ['kɪŋlɪŋ] , [aɪ][du:] [nɑ:t] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

By my faith , Kingling , I do not thank you .
经过 我的 信仰 , 幼王 , 我 做 不是 感谢 你 .

金林，恕我直言，我并不感谢你。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔ:rt] [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ,

If this be a sample of your court it is but a poor one ,
如果 这 是 一个 样本 的 你的 法庭 它 是 但 一个 贫穷的 一 ,

如果这就是你们法庭的水平，那真是太差劲了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɔ:rmʊst] [ɪn][aɪ 'ti:] .

and it is no wonder you are foremost in it .
和 它 是 不 想知道 你 是 首先 在 它 .

难怪你身居要职。

[bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['sendɪŋ] [em 'i:][ðə; ðɪ] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv][jʊr; jər]

But , in truth , I believe you are but sending me the refuse of your
但 , 在 真相 , 我 相信 你 是 但 发送 我 这 拒绝 的 你的
[ˈnaɪthʊd] ,
knighthood ,
骑士爵位 ,

但说实话，我认为你只不过是把骑士精神的糟粕送给了我而已。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sa:ri] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv] .

which you are not sorry to be rid of .
哪个 你 是 不是 对不起 到 是 摆脱 的 .

摆脱它，你一点也不觉得可惜。

[ju:; jʊ][hoʊp] [ðʌs] [tu:; tə]['taɪər][em 'i:] , [ænd; ənd][tu:; tə][rɪd] [jɔ:r'self] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [smɔ:l] [fraɪ][ʌv; əv]

You hope thus to tire me , and to rid yourself of these small fry of
你 希望 因此 到 胎 我 , 和 到 摆脱 你自己 的 这些 小的 炒 的
['wɔ:rɪz] .
warriors .
战士 .

你们希望以此来消耗我的精力，并摆脱这些小喽啰。

[aɪ][ʌel; əl][nɑ:t]['sætɪsfɑɪ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .

I shall not satisfy your wishes .
我 将 不是 满足 你的 愿望 .

我无法满足你的愿望。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] [tu:; tə] [di:l] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['pju:ni] ['kri:tʃərz] .

I should blush to deal seriously with these puny creatures .
我 应该 脸红 到 交易 严重地 和 这些 弱小 生物 .

认真对待这些弱小的生物，我都应该感到羞愧。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['prɑ:ftɪ] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][tæsk][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]

By the Prophet , my father would be astonished to see the task I have had
经过 这 先知 , 我的 父亲 会 是 惊讶 到 看 这 任务 我 有 有

[set][em 'i:] !

set me !
放 我 !

先知发誓，我父亲要是看到我被委派的任务，一定会大吃一惊！

“Shrugging his shoulders, Angoulaffre took his post at the end of the lists.”
耸肩 他的 肩膀 , 采取 他的 邮政 在 这 结尾 的 这 列表 .

昂古拉弗雷耸了耸肩，站在了名单的末尾。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði][læns] [wɪt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ] ['θɜ:rti] [skwaɪəz] .
He refused the lance which was brought him by thirty squires .
他 拒绝 这 槊 哪个 曾是 带来 他 经过 三十 乡绅 .
他拒绝了三十名侍从送来的长矛。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rer] [dʒest] [ɪf] [aɪ] ['ni:ɪdɪd] [ɑ:rmz][tu:; tə] [faɪt] [ðɪ:z] ['pɪgmɪz] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ It would be a rare jest if I needed arms to fight these pigmies , ” said he , ”
“ 它 会 是 一个 稀有的 笑话 如果 我 需要 武器 到 斗争 这些 俾格米人 , ” 说 他 ,
“如果我需要武器来对抗这些矮人，那可真是个罕见的笑话，”他说。

[æz; əz][hi:; hi][rouəd] ['fɔ:rwərd][æt; ət][æn; ən] ['i:zi] [peɪs] .
as he rode forward at an easy pace .
作为 他 骑 向前 在 一个 简单的 步伐 .
他轻松地向前骑行。

[^ænələn][ænd; ənd] [wʊlf] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [læns] [ɪn][rest] ,
Ganelon and Wolf charged upon him , lance in rest ,
加内隆 和 狼 带电 之上 他 , 槊 在 休息 ,
加内隆和沃尔夫向他冲来，长矛静止不动。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
but instead of aiming at the giant they aimed at his horse .
但 反而 的 瞄准 在 这 巨大的 他们 旨在 在 他的 马 .
但他们没有瞄准巨人，而是瞄准了他的马。

“ ['kʌʊədʒ] [ænd; ənd] ['bʌŋɡləɪ] ! ” ['fʌʊtɪd] - .
“ Cowards and bunglers ! ” shouted Angoulaffre .
“ 懦夫 和 笨蛋 ! ” 喊叫 - .
“懦夫和笨蛋！”昂古拉弗雷喊道。

“ [oʊ] , ['ʃɑ:ləmeɪn] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][du:][ju:; jʊ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['rɪdɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [sʌt]]
“ Oh , Charlemagne , I shall not do you the pleasure of ridding you of such
“ 哦 , 查理曼大帝 , 我 将 不是 做 你 这 乐趣 的 骑行 你 的 这样的
[naɪts] .
knights .
骑士 .
“哦，查理曼大帝，我不会让您享受到摆脱这些骑士的乐趣。”

[aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [sper] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm][goʊ][ɪn] [pi:s] [fɔ:r; fər][jər; jər] [dɪs'greɪs]
I intend to spare them , and let them go in peace for your disgrace
我 打算 到 空闲的 他们 , 和 让 他们 去 在 和平 为了 你的 耻辱
[fɔ:r; fər]['evər]['æftər] .
for ever after .
为了 曾经 后 .
我打算饶恕他们，让他们永远安息，以弥补你遭受的耻辱。

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stu:pt] , [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]
“ So saying , the giant stooped , and , seizing the two as he had done
“ 所以 说 , 这 巨大的 弯腰 , 和 , 抓住 这 二 作为 他 有 完毕
['ɑ:lɪvər] ,
Oliver ,
奥利弗 ,
“说着，巨人弯下腰，像抓住奥利弗那样抓住了他们两人，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm][kwɪt] [ʌnkən'sɜ:rnɪdli] .
he looked at them quite unconcernedly .
他 看起来 在 他们 相当 毫不在意 .
他神情漠然地看了他们一眼。

“ [fɔ:] ！
“ **Faugh** ！
“ 福格 ！

“哈哈！ ”

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈkrɪstʃənz] ！
the wretched Christians ！
这 可怜 基督徒 ！

可怜的基督徒们！

[aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmɜːrdər][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ；
it would be a murder to put them to death ；
它 会 是 一个 谋杀 到 放 他们 到 死亡 ；

处死他们就是谋杀；

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][roʊd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] ，
“ **and with these words he rode off towards the chapel** ，
“ 和 和 这些 字 他 骑 离开 向 这 教堂 ，

说完这些话，他就骑马朝教堂方向去了。

[stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈ^æənələn][ænd; ənd] [wʊlf] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ．
still holding Ganelon and Wolf in his grasp ．
仍然 保持 加内隆 和 狼 在 他的 抓牢 ．

他仍然将加内隆和沃尔夫牢牢控制在手中。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[juː; jʊ][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [daɪr] [ˈriːdɜːz] ，
You have , of course , my dear readers ，
你 有 ， 的 课程 ， 我的 亲爱的 读者 ，

当然，我亲爱的读者们，你们肯定有。

[nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ．
not forgotten the chapel of which I spoke at the beginning of the story ．
不是 被遗忘的 这 教堂 的 哪个 我 辐 在 这 开始 的 这 故事 ．

我没有忘记故事开头提到的那座小教堂。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [səˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈaɪərn] [krɔːs] ．
It was surmounted by a huge iron cross ．
它 曾是 克服 经过 一个 巨大的 铁 叉 ．

山顶上矗立着一个巨大的铁十字架。

- [went] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] , [hiː; hi] [hʌŋ]
Angoulaffre went up to it , and without injuring his prisoners , he hung
- 去 向上 到 它 ， 和 没有 受伤 他的 囚犯 ， 他 悬挂

[ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [belts] ，
them by their belts ，
他们 经过 他们的 腰带 ，

昂古拉弗雷走上前去，没有伤害他的俘虏，而是用皮带将他们吊了起来。

[wʌŋ][ɑːn] [iːtʃ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ] ．
one on each limb of the cross , like a couple of rings on a ringstand ．
一 在 每个 肢 的 这 叉 ， 喜欢 一个 夫妻 的 戒指 在 一个 环形支架 ．

十字架的每个臂上各有一个，就像铁环架上的两个环一样。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [ˈɡælənt] [dɪˈfendəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] [kəˈlɑːsəs] ,
“ **Gallant defenders of the cross** , ” **said the colossus** ,
“ 英勇 后卫 的 这 叉 , ” 说 这 巨人 ,
“十字架的英勇捍卫者们,”巨像说道。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɪsts] ; “ [brˈkʌm] [ɪts] [ˈɡɑːdɪənz] [ˈɔːlsəʊ] !
as he rode back to his place in the lists ; ” **become its guardians also** !
作为 他 骑 后退 到 他的 地方 在 这 列表 ; ” 变得 它是 守护者 还 !
当他骑马回到名单上的位置时; “也成为它的守护者吧! ”

“ [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
“ **Original Size - - Medium - Size**
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[haʊ] - [hæd; həd][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈtuːθeɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ]
HOW ANGOULAFFRE HAD AN ATTACK OF TOOTHACHE , **WHICH WAS THE DEATH**
如何 - 有 一个 攻击 的 牙疼 , 哪个 曾是 这 死亡
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
OF HIM .
的 他 .

安古拉弗尔如何因牙痛发作而丧命。

[ɑːr]
R
拉

拉

[ˈʌːləːnd] [hɜːrd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] .
OLAND heard no further .
奥兰 听到 不 更远 .

奥兰德没有收到进一步的消息。

[ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [əˈraʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪts][ʌv; əv]
The insolence of the giant had aroused in his heart one of those fits of
这 傲慢 的 这 巨大的 有 被唤醒 在 他的 心 一 的 那些 适合 的
[ˈfjʊəri] [wɪtʃ] ,
fury which ,
愤怒 哪个 ,

巨人的傲慢无礼激起了他心中一阵强烈的怒火，

[wen] [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [laɪk][hɪz; ɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən] [rɪˈzɪst] .
when coupled with strength and courage like his , **nothing can resist** .
什么时候 耦合 和 力量 和 勇气 喜欢 他的 , 没有什么 能 抵抗 .

拥有他那样的力量和勇气，无人能敌。

[ðə; ði] [dɪsˈɑːnər] [dʌn] [tuː; tə][ˈ^æənələn][ænd; ənd] [wʊlf] [ɪnˈreɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,
The dishonour done to Ganelon and Wolf enraged him ,
这 羞辱 完毕 到 加内隆 和 狼 愤怒 他 ,

加内隆和沃尔夫所受的羞辱激怒了他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][noʊ][ɔːŋgər] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm] [ˈiːðər] [ˈraɪvlz] [ɔːr] [ʌnˈwɜːrði] [əˈpəʊnənts] .
for he no longer saw in them either rivals or unworthy opponents .
为了 他 不 更长 锯 在 他们 任何一个竞争对手或者 不配 对手 .

因为他不再把他们视为竞争对手或不配的对手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪts] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [[er] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They were knights — they were Christians , and he felt a share of the
他们是 是 骑士 — 他们 是 基督徒 , 和 他 毛毡 一个 分享 的 这
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
insult offered to them .
侮辱 提供 到 他们 .
他们是骑士，他们是基督徒，他感同身受地体会到了他们所受到的侮辱。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [dæft] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][lɪsts] .
He sprang on the back of Veillantif , and dashed into the lists .
他 弹簧 在 这 后退 的 - , 和 虚线 进入 这 列表 .
他跳上维兰蒂夫的背，冲进了名单中。
[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] .
A murmur of applause saluted his entrance .
一个 低语 的 掌声 敬礼 他的 入口 .
他出场时，现场响起一阵低低的掌声。

['pi:p(ə)l] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['strʌɡ(ə)] [wʌz; wəz]['oʊnli] [nəʊ] [kə'mensɪŋ] ,
People felt that the real struggle was only now commencing ,
人们 毛毡 那 这 真实的 斗争 曾是 仅有的 现在 开始 ,
人们觉得真正的斗争才刚刚开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['rəʊlənd][wɜːr; wər] ['væŋkwɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and that if Roland were vanquished there was no one to take his place .
和 那 如果 罗兰 是 战败者 那里 曾是 不 一 到 拿 他的 地方 .
如果罗兰战败，没有人能取代他的位置。

[ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [steɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntest] .
The honour of the French name was the stake of this contest .
这 荣誉 的 这 法语 姓名 曾是 这 赌注 的 这 竞赛 .
这场较量关乎法国国名的荣誉。

[θriː] ['peɪdʒɪz][ræn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['ɡɔːntlət] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [flʌŋ] [daʊn] [ɪn]
Three pages ran to pick up the gauntlet which Angoulaffre had flung down in
三 页面 跑 到 挑选 向上 这 手套 哪个 - 有 扔 向下 在
[dɪ'faɪəns] ,
defiance ,
蔑视 ,
接下来的三页篇幅都在回应昂古拉弗尔的挑衅之举。

[ænd; ənd] ['dræɡd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪfɪkəltɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɪsts] .
and dragged it with difficulty into the middle of the lists .
和 拖拽 它 和 困难 进入 这 中间 的 这 列表 .
然后费力地把它拖到列表中间。

['rəʊlənd] [stuːpt] , [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] [feɪs] .
Roland stooped , picked it up , and flung it in the giant's face .
罗兰 弯腰 , 挑选 它 向上 , 和 扔 它 在 这 巨人的 脸 .
罗兰弯下腰，捡起它，扔向巨人的脸。

[ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ðɪ] ['særəsən] [bɔːst][hɪz; ɪz][self] - [pə'zeɪn] ,
On receiving this insult the Saracen lost his self - possession ,
在 接收 这 侮辱 这 撒拉逊人 丢失的 他的 自己 - 拥有 ,
听到这番侮辱，撒拉逊人失去了镇定。

[ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən] [oʊθ] [soʊ]['terəb(ə)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'sembliɪdʒ] [krɔːst] [ðəm'selvz]
and gave vent to an oath so terrible that all the assemblage crossed themselves
和 给予 发泄 到 一个 誓言 所以 糟糕的 那 全部 这 装配 交叉 他们自己
.
:
.
他发了一句极其可怕的誓言，以至于在场的所有人都划了十字。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [səpˈpraɪzd] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈpiːt][aɪˈtiː] ,
You will not , therefore , be surprised , my friends , that I do not repeat it ,
你 将要 不是 , 所以 , 是 惊讶 , 我的 朋友们 , 那 我 做 不是 重复 它 ,
因此, 我的朋友们, 你们不会感到惊讶, 因为我不再重复它了。

[ɔːlˈðoo] [aɪˈtiː] [fɔːrmd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
although it formed the entire speech of the Governor of Jerusalem .
虽然 它 形成 这 全部的 演讲 的 这 州长 的 耶路撒冷 .
虽然这构成了耶路撒冷总督的全部演讲。

[hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He felt himself in the presence of an enemy worthy of him ,
他 毛毡 他自己 在 这 在场 的 一个 敌人 值得 的 他 ,
他觉得自己面对的是一个配得上他的敌人。

[ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] [wʌz; wəz] [gɔːn] [baɪ] .
and understood that the time for words was gone by .
和 理解 那 这 时间 为了 字 曾是 已消失 经过 .
他明白, 言语的时代已经过去了。

[æz; əz][æn; ən] [həˈbɪtʃuəl] [ˈdrɪŋkər] [laɪks] [waɪn] [ðæt] [ɪz] [rʌf] , [ˈwɔːrɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ˈfəʊmən] [huː] [smaɪt]
As an habitual drinker likes wine that is rough , warriors delight in foemen who smite
作为 一个 习惯性的 饮酒者 点赞 葡萄酒 那 是 粗糙的 , 战士 喜 在 敌人 WHO 惩戒
[hɑːrd] .
hard .
难的 .
就像嗜酒者喜欢口感粗糙的葡萄酒一样, 战士们也喜欢凶猛的敌人。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [əˈsuːmd] [hɪz; ɪz] [læns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [væst] [ʃiːld] .
This time the giant assumed his lance and his vast shield .
这 时间 这 巨大的 假定 他的 槊 和 他的 广阔的 盾 .
这一次, 巨人拿起了他的长矛和巨大的盾牌。

[ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [blʌd] [left] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] ,
The spectators had not a drop of blood left in their veins ,
这 观众 有 不是 一个 降低 的 血 左边 在 他们的 静脉 ,
观众们血管里已经一滴血都没剩下。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [prerz] [wɜːr; wər] [briːðd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði]
and many prayers were breathed to Heaven for the success of the
和 许多 祈祷 是 呼吸 到 天堂 为了 这 成功 的 这
[ˈkrɪstʃən] [naɪt] .
Christian knight .
基督教 骑士 .
人们向上天祈祷, 祈求基督教骑士取得成功。

[ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
The signal was given .
这 信号 曾是 给定 .
信号已发出。

[ðə; ði] [kəmˈbætnɪts] [dæʃt] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ɪnˈkaʊntər] [hæf] [wei] .
The combatants dashed forward and encountered half way .
这 战斗人员 虚线 向前 和 遭遇 一半 方式 .
交战双方向前冲锋, 在中途相遇。

- [hæd; həd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈrəʊlənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][suːpərˈhjuːmən]
Angoulaffre had stooped down to await Roland , but he , with superhuman
- 有 弯腰 向下 到 等待 罗兰 , 但 他 , 和 超人类
[ækˈtɪvəti] ,
activity ,
活动 ,
昂古拉弗尔弯下腰来等待罗兰, 但他却以超乎常人的敏捷身手,

[ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)] [blɒʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
avoided the fearful blow which was aimed at him ,
避免 这 可怕 吹 哪个 曾是 旨在 在 他 ,
他躲过了那致命的一击。

[ænd; ænd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] .
and struck his adversary on the face with his lance .
和 击 他的 对手 在 这 脸 和 他的 槊 .
他用长矛刺中了对手的脸。

[ðə; ði] [spɪr] [lɑ:dʒd] [br'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ænd] [broʊk] .
The spear lodged between two of his teeth and broke .
这 矛 已提交 之间 二 的 他的 牙齿 和 打破 .
长矛卡在他的两颗牙齿之间，然后断了。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ɪz][ɔ:f(ə)n] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪknəsɪz] .
The greatest courage is often accompanied by little weaknesses .
这 最 勇气 是 经常 伴随 经过 小的 弱点 .
最伟大的勇气往往伴随着一些小小的弱点。

[ðə; ði]['hɪrəʊ] [hu:] [spɔ:rts][wɪð; wɪθ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] [wɪl] [ɔ:f(ə)n] [ʃrɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
The hero who sports with life on the battle - field will often shrink at the sight
这 英雄 WHO 运动的 和 生活 在 这 战斗 - 场地 将要 经常 收缩 在 这 视线
[ʌv; əv][ə; eɪ]['spɑɪdə] .
of a spider .
的 一个 蜘蛛 .
在战场上与生命嬉戏的英雄，看到蜘蛛往往会吓得瑟瑟发抖。

- , [naʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dentɪst] — [æz; əz] , [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dʒ-z] , [ɪz]
Angoulaffre , now , had a horror of a dentist — as , my young readers , is
- , 现在 , 有 一个 恐怖 的 一个 牙医 — 作为 , 我的 年轻的 读者 , 是
[ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][kən'dʒektʃər] ,
the case , I conjecture ,
这 案件 , 我 推测 ,
安古拉弗雷非常害怕牙医——我猜想，我的年轻读者们，这种情况也普遍存在。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
with most of you .
和 最多 的 你 .
和你们大多数人一样。

[ə'ɾɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ə; eɪ] [dɪ'keɪd] ['graɪndər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][sɪks] [wi:ks] .
A decayed grinder had given him considerable pain for the last six weeks .
一个 腐烂的 磨床 有 给定 他 大量 疼痛 为了 这 最后的 六 周 .
过去六周，一台老旧的研磨机给他带来了相当大的痛苦。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ðen] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læns]
Imagine his rage , then , when he received a tremendous blow from a lance
想象 他的 愤怒 , 然后 , 什么时候 他 已收到 一个 巨大的 吹 从 一个 槊
[ɑ:n] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [tu:θ] .
on that particular tooth .
在 那 特别的 齿 .
想象一下，当他的那颗牙齿被长矛狠狠刺中时，他该有多么愤怒。

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] — [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,
He ceased to be a man — to be a giant : he was a wild beast ,
他 停止 到 是 一个 男人 — 到 是 一个 巨大的 : 他 曾是 一个 荒野 兽 ,
[mæd][wɪð; wɪθ]['fjʊəri] .
mad with fury .
疯狂的 和 愤怒 .

他不再是人，不再是巨人，而是一头狂暴的野兽。

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [wɪt] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [lent] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)l] [streŋθ] .
He lost his presence of mind , which until now had lent him double strength .
他 丢失的 他的 在场 的 头脑 , 哪个 直到 现在 有 借出的 他 双倍的 力量 .
他失去了冷静的头脑，而这种头脑此前一直赋予他双倍的力量。

[flɪŋɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['blaɪndli][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][foʊ] .
Flinging aside his arms he flung himself blindly upon his foe .
投掷 旁边 他的 武器 他 扔 他自己 盲目地 之上 他的 敌人 .

他甩开双臂，盲目地扑向敌人。

[bʌt; bət]['rəʊlənd] , [hu:m] ['deɪndʒər]['nevər] [stɜːrd] , [ɪ'veɪdɪd] [hɪm; ɪm] ['kræftɪli] , [ænd; ænd][hə'ræst; 'hærəst]
But Roland , whom danger never stirred , evaded him craftily , and harassed
但 罗兰 , 谁 危险 绝不 搅拌 , 躲避 他 巧妙地 , 和 骚扰
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

但罗兰从未被危险所惊动，他巧妙地躲过了他，并不断骚扰他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ædvərserɪ] .
He seemed to be playing with his formidable adversary .
他 似乎 到 是 玩耍 和 他的 强大 对手 .

他似乎在戏耍他强大的对手。

[ə; eɪ][deft] [stroʊk] ['sevəd] [ðə; ði] [gəːθs] [ʌv; əv] - [hɔːrs] ; [ðə; ði]['sæd(ə)l] [tɜːrnd] [raʊnd] ;
A deft stroke severed the girths of Angoulaffre's horse ; the saddle turned round ;
一个 麻利 中风 切断 这 周长 的 - 马 ; 这 鞍 转向 圆形的 ;
一记利落的抽打切断了安古拉弗雷的马的肚带；马鞍转动了；

[ðə; ði]['dʒaɪənt][bɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ænd] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm]
the giant lost his balance , and fell to earth amid shouts of laughter from
这 巨大的 丢失的 他的 平衡 , 和 跌倒 到 地球 之中 喊叫 的 笑声 从
[ðə; ði] [spek'teɪtəs] .
the spectators .
这 观众 .

巨人失去平衡，摔倒在地，引来观众们的哄堂大笑。

['rəʊlənd] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ænd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .
Roland approached him , gave him his hand , and assisted him to rise .
罗兰 接近 他 , 给予 他 他的 手 , 和 协助 他 到 上升 .

罗兰走上前去，伸出手扶他起来。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] [rest] .
Then he asked him if he required rest .
然后 他 问 他 如果 他 必需的 休息 .

然后他问他是否需要休息。

“ [aɪ] ['nevər] [liːv] [ə; eɪ] [faɪt] [hæf] ['fɪnɪʃt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; “ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['θɜːrstɪ] , ”
“ I never leave a fight half finished , ” said the giant ; “ but I am thirsty ,
“ 我 绝不 离开 一个 斗争 一半 完成的 , ” 说 这 巨大的 ; “ 但 我 是 渴 , ”
“我从不半途而废，”巨人说；“但我渴了，

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
that is all .
那 是 全部 .

就这些。

- [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['krʌpər] ; [hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][soʊ]
Angoulaffre was driven back on his horse's crupper ; he stuck his knees in so
- 曾是 驱动 后退 在 他的 马匹 后颈 ; 他 卡住 他的 膝盖 在 所以
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

昂古拉弗尔被马的后腿压得踉跄后退；他双膝紧紧地夹着马鞍，

[tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [fɔ:l] ,
to save himself from a second fall ,
到 节省 他自己 从 一个 第二 落下 ,
为了避免再次摔倒，

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['ænɪm(ə)] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [breθ] [nɑ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di] .
that the unhappy animal had all the breath knocked out of its body .
那 这 不开心 动物 有 全部 这 气息 敲门 出去 的 它是 身体 .
这只不幸的动物被打得喘不过气来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzəri] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] [kɔ:f] .
It was a misery to hear it cough .
它 曾是 一个 苦难 到 听到 它 咳嗽 .
听到它咳嗽真是令人难受。

[ˈrəʊlənd][hæd; həd] [bent] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [stroʊk] .
Roland had bent beneath the stroke .
罗兰 有 弯曲 下面 这 中风 .
罗兰被击倒在地。

[hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] [dɪd][nɑ:t]
His back had touched the crupper of Veillantif , but the brave knight did not
他的 后退 有 感动 这 后颈 的 - , 但 这 勇敢的 骑士 做过 不是
[lu:z] [hɪz; ɪz] [si:t] .
lose his seat .
失去 他的 座位 .
他的背部碰到了维扬蒂夫的臀部，但这位勇敢的骑士并没有失去他的座位。

[ðə; ði] [spɪr] [hæd; həd] [glɑ:nst] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ˈɑ:rmər] [frʌm; frəm] ['gɜ:rdl][tu:; tə] ['ʃəʊldər] ,
The spear had glanced off his excellent armour from girdle to shoulder ,
这 矛 有 瞥了一眼 离开 他的 出色的 盔甲 从 腰带 到 肩膀 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt] ,
and he escaped unhurt ,
和 他 逃脱 毫发无损 ,
长矛擦过他从腰部到肩膀的精良盔甲，他毫发无损地逃脱了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
though the blood flowed from his mouth .
尽管 这 血 流动 从 他的 嘴 .
虽然鲜血从他嘴角流出。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ləʊθ][tu:; tə] [kɪl] [soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm]
“ **I should be loth to kill so brave a knight ,** ” **said the Governor of Jerusalem**
“ 我 应该 是 洛斯 到 杀 所以 勇敢的 一个 骑士 , ” 说 这 州长 的 耶路撒冷
.
:
.
“我实在不忍心杀死如此勇敢的骑士，”耶路撒冷总督说道。

“ [aɪ] [ɔ:fər] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [laɪf] ; [teɪk] [aɪ 'ti:][æt; ət][maɪ][hændz] . ”
“ **I offer you your life ; take it at my hands .** ”
“ 我 提供 你 你的 生活 ; 拿 它 在 我的 双手 . ”
“我愿以你的生命为代价，将你的生命交到我手中。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ək'sept] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][bʌt; bət] [bloʊz] , “ [sed] ['rəʊlənd] , ['kwaɪətli] ;
“ I can accept nothing from you but blows , “ said Roland , quietly ;
“ 我 能 接受 没有什么 从 你 但 打击 , “ 说 罗兰 , 悄悄 ;
“我除了拳头什么都不能接受,”罗兰平静地说;

“ [br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [fi:l] ['sɜːrt(ə)n][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][aɪ] [teɪk] ,
“ because I feel certain I can give you as good as I take ,
“ 因为 我 感觉 肯定 我 能 给 你 作为 好的 作为 我 拿 ,
“因为我确信我能给予你与我接受的同等待遇,

[ænd; ʌnd][pər'hæps]['iːv(ə)n] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] . “
and perhaps even throw in a little over . “
和 也许 甚至 扔 在 一个 小的 超过 . “
甚至可能还会多给一点。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , “ [sed] - ; [ænd; ʌnd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [faɪt] .
“ As you please , “ said Angoulaffre ; and once more they resumed the fight .
“ 作为 你 请 , “ 说 - ; 和 一次 更多的 他们 恢复 这 斗争 .
“随你便吧,”昂古拉弗说道; 于是他们再次投入战斗。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ʌnd][tʊk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] ,
The giant flung aside his lance , and took a battle - axe ,
这 巨大的 扔 旁边 他的 槊 , 和 采取 一个 战斗 - 斧头 ,
巨人扔掉长矛, 拿起一把战斧。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv][koʊld] ['fɪvəz] .
the sight of which gave the spectators a fit of cold shivers .
这 视线 的 哪个 给予 这 观众 一个 合身 的 寒冷的 颤抖 .
看到这一幕, 旁观者不禁打了个寒颤。

['rəʊlənd][ˈɔːlsəʊ] [leɪd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ʌnd] [druː] [dju'rændəl][frʌm; frəm][ɪts] [fɪːθ] .
Roland also laid aside his spear , and drew Durandal from its sheath .
罗兰 还 铺设 旁边 他的 矛 , 和 画 杜兰德尔 从 它是 鞘 .
罗兰也放下长矛, 从剑鞘中拔出杜兰达尔。

- [siːmd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] .
Veillantif seemed endowed with human intelligence .
- 似乎 捐赠 和 人类 智力 .
维兰蒂夫似乎拥有人类的智慧。

[ðə; ði] [breɪv] ['kriːtʃər] [dɪ'vaɪnd] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [wɪʃ] [ʌv; əv][ɪts]'mæstər] .
The brave creature divined the slightest wish of its master .
这 勇敢的 生物 神谕 这 丝毫 希望 的 它是 掌握 .
这只勇敢的生物能洞悉主人最细微的愿望。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [baʊndɪd] , [naʊ] [aɪ 'tiː] ['skauəd] [ðə; ði] [pleɪn] ; [ə'naːn][aɪ 'tiː] [tʃɑːrdʒd] [ɔːr][aɪ 'tiː] [riəd] ,
Now it bounded , now it scoured the plain ; anon it charged or it reared ,
现在 它 有界 , 现在 它 彻底清洗 这 清楚的 ; 匿名 它 带电 或者 它 饲养 ,
它一会儿奔腾跳跃, 一会儿横扫平原; 一会儿冲锋陷阵, 一会儿扬蹄嘶鸣。

[ænd; ʌnd]['evər][aɪ 'tiː] [went] [ʌn'hɜːrt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [bloʊz] .
and ever it went unhurt through the shower of blows .
和 曾经 它 去 毫发无损 通过 这 淋浴 的 打击 .
即使遭受猛烈的打击, 它也毫发无损。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['særəsən] [wʌz; wəz][nɔːt] [wɜːrθ] [hæf][ʌv; əv] ['roʊləndz] .
The horse of the Saracen was not worth half of Roland's .
这 马 的 这 撒拉逊人 曾是 不是 值得 一半 的 罗兰的 .
撒拉逊人的马不及罗兰的马的一半值钱。

[ɪts] [saɪz][ænd; ʌnd] [weɪt] ['rendərd] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
Its size and weight rendered it difficult to manage .
它是 尺寸 和 重量 渲染 它 难的 到 管理 .
它的尺寸和重量使其难以操控。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [kɒft] [ɪn'ses(ə)ntli] , [ænd; ʌnd] ['skersli] [əu'beɪd] [bɪt][ɔːr][spɜːr] .
For some minutes it coughed incessantly , and scarcely obeyed bit or spur .
为了 一些 分钟 它 咳嗽 不已 , 和 几乎 服从 少量或者 刺 .
它咳嗽了好几分钟, 几乎不听从缰绳或马刺的驱使。

[ˈrəʊlənd] , [baɪ][ə; eɪ] ['kleɪvər] [tɜːrn] , [tʊk] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɪn][flæŋk] ,
Roland , by a clever turn , took the giant in flank ,
罗兰 , 经过 一个 聪明的 转动 , 采取 这 巨大的 在 侧翼 ,
罗兰机敏地转身, 从侧翼攻击了巨人。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [sɔːrd] [kloʊv] [ɪn] [tuː] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and with one blow of his tremendous sword clove in two the horse of his
和 和 一 吹 的 他的 巨大的 剑 丁香 在 二 这 马 的 他的
[ə'pəʊnənt] .
opponent .
对手 .
他挥舞着巨剑, 一剑将对手的战马劈成两截。

- [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] , ['siːtɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seɪvəd] [hævz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,
Angoulaffre came to earth , seated between the two severed halves of his steed ,
- 来了 到 地球 , 坐着 之间 这 二 切断 一半 的 他的 骏马 ,
安古拉弗尔降临人间, 坐在他那匹战马断成的两截残肢之间。

[ænd; ʌnd] [be'ləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔːnɪʃmənt] [ænd; ʌnd][ˈæŋɡər] .
and bellowing with astonishment and anger .
和 咆哮 和 惊讶 和 愤怒 .
他惊愕不已, 怒不可遏, 大声咆哮。

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] ['sɛrəsənz] [hæd; həd] [left] [ɔːf] ['læfɪŋ] [naʊ] .
The Saracens had left off laughing now .
这 萨拉森人 有 左边 离开 笑 现在 .
萨拉森人此时已经停止了欢笑。

[ðer; ðər][ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
Their music was silenced .
他们的 音乐 曾是 沉默 .
他们的音乐戛然而止。

[ˈgɑːrlən][ðə; ði] ['bɪrdɪd] , [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðem; ðəm] , [foʊmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;
Garlan the Bearded , who commanded them , foamed with rage ;
加兰 这 留着胡子的 , WHO 命令 他们 , 泡沫 和 愤怒 ;
统帅他们的胡子加兰怒不可遏;

[hiː; hi] [tɔːr] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [tenθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
he tore out a good tenth of his beard by the roots .
他 撕裂 出去 一个 好的 第十 的 他的 胡须 经过 这 根 .
他连根拔掉了十分之一的胡子。

[ðə; ði][æl'kældɪ] [ʌv; əv] ['væləntɪə] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - ,
The Alcalde of Valentia foresaw the fate of Angoulaffre ,
这 阿尔卡尔德 的 瓦伦西亚 预见 这 命运 的 - ,
瓦伦西亚市长预见昂古拉弗雷的命运,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ['weðə] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [si:] [speɪn] [ə'gen]
and was asking himself whether he and his men should ever see Spain again
和 曾是 问 他自己 无论 他 和 他的 男人 应该 曾经 看 西班牙 再次
.
:
.

他不禁自问，他和他的部下是否还能再次踏上西班牙的土地。

[ˈrəʊlənd][wʌz; wəz] ['laʊdli] [tʃɪrɪd] ; [bʌt; bət] , [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [hi:d] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [hi; hi]
Roland was loudly cheered ; but , without taking any heed of it , he
罗兰 曾是 高声 欢呼 ; 但 , 没有 采取 任何 注意 的 它 , 他
[dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'lɑ:səs] ,
dismounted , and , approaching the colossus ,
下马 , 和 , 接近 这 巨人 ,

罗兰受到了热烈的欢呼；但他置之不理，下了马，走向了巨像。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi; hi] [sed] — -
who had not yet regained his feet , he said — -
WHO 有 不是 然而 恢复 他的 脚 , 他 说 — -
他还没站稳脚跟，就说道——

“ [ki:p] [jɔː; jər] [si:t] , [ˈɡʌvərnər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ju; jʊ] [rest] [jɔːr'self] , [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔː; jər]
“ Keep your seat , governor , and while you rest yourself , send some of your
“ 保持 你的 座位 , 州长 , 和 尽管 你 休息 你自己 , 发送 一些 的 你的
[ˈwɔːrɪz] [tu; tə][em'i:] ;
warriors to me ;
战士 到 我 ;
“总督，请您安坐宝座，趁您休息之余，派些勇士来支援我；

[ðer; ðər] [wɪl] [ðen] [bi; bi][noʊ] [taɪm] [lɔːst] . “
there will then be no time lost . ”
那里 将要 然后 是 不 时间 丢失的 . “
这样就不会浪费时间了。

“ [meɪ] [aɪ][bi; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθʌndərbɔʊlt] , [ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [ju; jʊ][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈrespɪt]
“ May I be struck by a thousand thunderbolts , if I give you a moment's respite
“ 可能 我 是 击 经过 一个 千 雷电 , 如果 我 给 你 一个 瞬间 喘息
!
!
!
“如果我给你片刻喘息，愿我被一千道雷霆击中！”

[maʊnt] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [jɔːr'self] ! “
Mount , and defend yourself ! ”
山 , 和 保卫 你自己 ! “
爬上去，保卫自己！

“ [aɪ][eɪ'em][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:mbæt] .
“ I am not in the habit of taking any advantage in a combat .
“ 我 是 不是 在 这 习惯 的 采取 任何 优势 在 一个 战斗 .
“我没有在战斗中占便宜的习惯。”

[sɪns] [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪs'maʊntɪd] , [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest][ɑ:n] [fʊt] .
Since you are dismounted , I will continue the contest on foot .
自从 你 是 下马 , 我 将要 继续 这 竞赛 在 脚 .
既然你已经下马，我将继续步行比赛。

” [ˈdʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ten] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪsts] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]
” **During this conversation ten horses had drawn from the lists the remains of**
” 期间 这 对话 十 马匹 有 绘制 从 这 列表 这 遗迹 的
- [stiːd] .
Angoulaffre's steed .
- 骏马 .

“在这次谈话中，十匹马从名单中抽出了安古拉弗尔的坐骑残骸。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðen] [bɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈkɑːmbæt] [jet] [mɔːr] [ˈterəb(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpriːdisesəz] .
Then began a combat yet more terrible than any of its predecessors .
然后 开始 一个 战斗 然而 更多的 糟糕的 比 任何 的 它是 前任 .

随后爆发了一场比以往任何一场战斗都更加惨烈的战斗。

[ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)] [wʌz; wəz] [hʌʊ] [ˈrəʊlənd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [bloʊz] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ;
The marvel was how Roland escaped the rain of blows aimed at him ;
这 奇迹 曾是 如何 罗兰 逃脱 这 雨 的 打击 旨在 在 他 ;

令人惊奇的是，罗兰是如何躲过了如雨点般袭来的攻击；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊld] [naɪt] [ˈmænɪdʒd] [soʊ] [ˈædmərəbli] , [ðæt] [hiː; hi] [ɡɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] ,
but the bold knight managed so admirably , that he got close to the monster ,
但 这 大胆的 骑士 管理 所以 令人钦佩地 , 那 他 得到 关闭 到 这 怪物 ,

但是这位勇敢的骑士表现得非常出色，他成功地接近了怪物。

[ænd; ænd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [æt; ət] [ðə; ði] [niː] .
and cut off his right leg at the knee .
和 切 离开 他的 正确的 腿 在 这 膝盖 .

然后砍断了他的右腿膝盖。

[juː; jʊ] [wɪl] [ges] , [maɪ] [frendz] ,
You will guess , my friends ,
你 将要 猜测 , 我的 朋友们 ,

朋友们，你们肯定能猜到，

[hʌʊ] [sæd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪl] - [əˈsɔːrtɪd]
how sad a figure the Governor of Jerusalem cut with such a very ill - assorted
如何 伤心 一个 数字 这 州长 的 耶路撒冷 切 和 这样的 一个 非常 患病的 - 各种各样的

[per] [ʌv; əv] [legz] .
pair of legs .
一对 的 腿 .

耶路撒冷总督长着一双如此不协调的腿，显得多么凄凉啊。

[hiː; hi] [fel] , [ˈbaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈroʊlɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ænd] [froʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
He fell , biting the ground with rage , and rolling to and fro in his
他 跌倒 , 咬 这 地面 和 愤怒 , 和 滚动 到 和 弗 在 他的

[əˈtempt] [tuː; tə] [raɪz] ,
attempt to rise ,
试图 到 上升 ,

他摔倒在地，愤怒地咬着地面，翻滚着试图站起来。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wept] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmpətəns] .
until he wept at his own impotence .
直到 他 哭泣 在 他的 自己的 阳痿 .

直到他因自己的无能而痛哭流涕。

[ˈrəʊlənd] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
Roland approached him .
罗兰 接近 他 .

罗兰走近他。

“ [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .
“ **You cannot continue the struggle** .
“ 你 不能 继续 这 斗争 .

你不能继续这场斗争了。

[jɔː; jər] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊər] .
Your life is in my power .
你的 生活 是 在 我的 力量 .

你的生命掌握在我的手中。

[əkˈsept] [ˈkrɪstʃən] [ˈbæptɪzəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [spə] [juː; jʊ] .
Accept Christian baptism , and I will spare you .
接受 基督教 洗礼 , 和 我 将要 空闲的 你 .

接受基督教洗礼，我就饶你一命。

“ - , [wɪˈðəʊt] [ˈænsər] , [roʊld] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [æks] [hæd; həd]
“ **Angoulaffre , without answering , rolled himself to the place where his axe had**
“ - , 没有 回答 , 滚动 他自己 到 这 地方 在哪里 他的 斧头 有
[ˈfɔːlən] , [siːzd] [aɪˈtiː] ,
fallen , seized it ,
倒下 , 查获 它 ,

昂古拉弗没有回答，而是滚到斧子掉落的地方，捡起了斧子。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [æt; ət] [ðə; ði] [niː] .
and cut off his left leg at the knee .
和 切 离开 他的 左边 腿 在 这 膝盖 .

然后砍断了他的左腿膝盖。

[ðen] [ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stʌmps] , [hiː; hi] [geɪzd] [ˈstɜːrnlɪ] [æt; ət] [ˈrəʊlənd] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then raising himself on his stumps , he gazed sternly at Roland , and said ,
然后 提高 他自己 在 他的 树桩 , 他 凝视 严厉地 在 罗兰 , 和 说 ,
[ˈsɪmplɪ] —
simply —
简单地 —

然后他用残肢站起身来，严厉地盯着罗兰，简单地说道——

“ [aɪ] [eɪˈem] [ˈredɪ] !
“ **I am ready !**
“ 我 是 准备好 !

“我已经准备好了！

“ [əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
“ **Original Size - - Medium - Size**
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [ˈspɑːrt(ə)n] [ˈheroʊɪzəm] [bəʊθ] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd] [ˈpeɪɡənz]
At the sight of this act of Spartan heroism both Christians and Pagans
在 这 视线 的 这 行为 的 斯巴达 英雄主义 两个都 基督徒 和 异教徒
[əˈplɔːd] .
applauded .
鼓掌 .

看到斯巴达人的这种英勇行为，基督徒和异教徒都鼓掌喝彩。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
Charlemagne himself was touched .
查理曼大帝 他自己 曾是 感动 .

查理曼大帝本人也深受感动。

“ [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈjuːsləs] [ˈstrʌg(ə)l] .
“ **Governor of Jerusalem , said he , desist from this useless struggle** .
“ 州长 的 耶路撒冷 , “ 说 他 , “ 停止 从 这 无用 斗争 .

“耶路撒冷总督，”他说，“停止这场无谓的斗争吧。”

[wʌt] [ˈɡreɪtər] [pruːf] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ɡɪv] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] ？
What greater proof could you give of your courage ?
什么 更大的 证明 可以 你 给 的 你的 勇气 ？

你还能拿出什么更能证明你的勇气呢？

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [wen] [juː; jʊ] [əˈpɪr] [əˈɡen] [brɪfɔːr] [jɔː; jər] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [gaɪz] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]
Believe me , when you appear again before your king in this guise , and tell him
相信 我 , 什么时候 你 出现 再次 前 你的 国王 在 这 伪装 , 和 告诉 他
,
!
,

相信我，当你再次以这副模样出现在你的国王面前时，告诉他：

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈrəʊlənd] [huː] [hæz; həz] [ˈkɒŋkəd] [em ˈiː] , - [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [snɪr] [æt; ət][juː; jʊ] .
‘ It is Roland who has conquered me , ‘ you will not see him sneer at you .
- 它 是 罗兰 WHO 有 征服 我 , - 你 将要 不是 看 他 冷笑 在 你 .
”
”
”

“是罗兰征服了我，”你不会看到他嘲笑你。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ˈkrɪstjənz] , [ðen] — [kæn; kən][lɪv; laɪv][ˈæftər][ðə; ðɪ] [jeɪm] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
“ You — you Christians , then — can live after the shame of having been
” 你 — 你 基督徒 , 然后 — 能 居住 后 这 耻辱 的 拥有 到过
[ˈvæŋkwɪʃt] ？
vanquished ?
战败者 ？

“那么，你们这些基督徒，还能承受战败的耻辱吗？ ”

[ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli] , [ɪz] [brɪˈɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .
That , and that only , is beyond our power .
那 , 和 那 仅有的 , 是 超过 我们的 力量 .

这件事，也只有这件事，是我们无能为力的。

[brɪˈhoʊld] , [feɪnt] [ˈhɑːrts] ！
Behold , faint hearts !
看哪 , 头晕的 心 ！

胆小鬼们，瞧瞧！

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] ; [siː] [naʊ] [haʊ] [wel] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] ！
You have seen how we can fight ; see now how well we know how to die !
你 有 已见 如何 我们 能 斗争 ; 看 现在 如何 出色地 我们 知道 如何 到 死 ！

你们已经见识过我们如何战斗；现在看看我们多么懂得如何赴死吧！

” [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [maɪ] [daɪr] [jʌŋ] [ˈfrendz] , [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈkɑːnflɪkt] .
” I will not , my dear young friends , relate to you the end of this fearful conflict .
” 我 将要 不是 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友们 , 涉及 到 你 这 结尾 的 这 可怕 冲突 .

“我亲爱的年轻朋友们，我不会向你们讲述这场可怕冲突的结局。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋɡər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊtʃəri] .
It was no longer a battle — it was a butchery .
它 曾是 不 更长 一个 战斗 — 它 曾是 一个 屠宰 .

这不再是战斗，而是屠杀。

[bloʊz] [ˈfɑːləʊd] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪˈðəʊt] [pɔːz] .
Blows followed one another without pause .
打击 随后 — 其他 没有 暂停 .

拳脚相加，没有丝毫停歇。

[ˈrəʊlənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwuːndz] ; [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] [wʌz; wəz] [hækt] [əˈweɪ] [piːs] [baɪ] [piːs] ,
Roland was covered with wounds ; his armour was hacked away piece by piece ,
罗兰 曾是 涵盖 和 伤口 ; 他的 盔甲 曾是 被黑客攻击 离开 片 经过 片 ,

罗兰浑身是伤，盔甲被一块块地砍了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [graʊnd] .
but he did not give ground .
但 他 做过 不是 给 地面 .

但他没有退让。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntest]
He felt his strength failing , and desired at any price to bring the contest
他 毛毡 他的 力量 失败 , 和 想要的 在 任何 价格 到 带来 这 竞赛
[tuː; tə][æn; ən][end] .
to an end .
到 一个 结尾 .

他感到自己的体力正在衰竭，不惜一切代价想要结束这场比赛。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] , [hiː; hi]
Without regarding the almost certain death to which he exposed himself , he
没有 关于 这 几乎 肯定 死亡 到 哪个 他 裸露 他自己 , 他
[kloʊzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][foʊ] ,
closed with his foe ,
关闭 和 他的 敌人 ,

他全然不顾几乎必死的命运，向敌人发起了攻击。

[ænd; ənd] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [bloʊ] , [wɪtʃ] [stretʃt] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and dealt him a tremendous blow , which stretched him at his feet .
和 已处理 他 一个 巨大的 吹 , 哪个 拉伸 他 在 他的 脚 .
[wɪtʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
并给了他重重一击，把他打得倒在地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɔːrt] [ˈmɪnɪt] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈprest] [spekˈteɪtəs] [kept] [ˈsaɪləns] .
There was one short minute , during which the impressed spectators kept silence .
那里 曾是 一 短的 分钟 , 期间 哪个 这 印象深刻 观众 保留 沉默 .
[ðə; ði] [wʌz; wəz][wʌn] [ɔːrt] [ˈmɪnɪt] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈprest] [spekˈteɪtəs] [kept] [ˈsaɪləns] .
有一小会儿，在场的观众都屏息凝神，鸦雀无声。

[ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ˈbreɪvəri] [ˈɔːlweɪz] [kəˈmændz] [rɪˈstreɪnd] [ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
The respect which bravery always commands restrained the burst of the general
这 尊重 哪个 勇敢 总是 命令 克制 这 爆裂 的 这 一般的
[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ; [bʌt; bət] ,
rejoicing ; but ,
欢欣鼓舞 ; 但 ,
[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ; [bʌt; bət] ,
勇敢所赢得的尊重抑制了人群的欢呼；但是，

[ðiːz] [fɜːrst] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][pæst] , [ˈevri] [wʌn] [felt] [hɪmˈself] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens]
these first few seconds past , every one felt himself relieved of an immense
这些 第一的 很少 秒 过去的 , 每一个 一 毛毡 他自己 松了口气 的 一个 巨大
[ˈperəl] .
peril .
危险 .
[ˈperəl] .
最初的几秒钟过去了，每个人都感到自己从巨大的危险中解脱出来。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] , [tuː; tə] [huːm] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] ,
The sight of Roland , to whom Charlemagne had hastened ,
这 视线 的 罗兰 , 到 谁 查理曼大帝 有 加快 ,
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] , [tuː; tə] [huːm] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] ,
罗兰的身影，查理曼大帝曾急忙将他召见，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˈfræntɪk] [ˈtʃɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] .
was the signal for an outburst of frantic cheering from every side .
曾是 这 信号 为了 一个 爆发 的 疯狂的 欢呼 从 每一个 边 .
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˈfræntɪk] [ˈtʃɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] .
这引发了周围一片疯狂的欢呼声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd] [sed] —
The king embraced his nephew , and said —
这 国王 拥抱 他的 侄子 , 和 说 —
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd] [sed] —
国王拥抱了他的侄子，说道——

“ [aɪ] [wʊd] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][soʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
“ **I would reward you for so splendid a victory** .
“ 我 会 报酬 你 为了 所以 灿烂 一个 胜利 .
“我会奖励你取得如此辉煌的胜利。”

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What would you have ?
什么 会 你 有 ?
你想要什么?
[maɪ] ['grætɪtu:d] [ɪz] [ʌn'baʊndɪd] : [let][jʊr; jər][dɪ'zaɪər][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .
My gratitude is unbounded : let your desire be without limit .
我的 感激 是 无界 : 让 你的 欲望 是 没有 限制 .
我的感激之情无以言表：愿你的愿望也无止境。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['prɑ:vənsəz][æɪ; ʃəl][aɪ] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n][ju:; jʊ] ? "
Which of my provinces shall I bestow on you ? "
哪个 的 我的 省份 将 我 赐给 在 你 ? "
我该将我的哪些省份赐给你呢？

“ [aɪ][eɪ 'em] [jet] [mɔ:r] [æm'bɪʃəs] .
“ **I am yet more ambitious** .
“ 我 是 然而 更多的 雄心勃勃 .
“我还有更大的野心。”

[wen] [aɪ] [waɪ] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] , [aɪ] [waɪ] [goʊ][wɪn][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔ:rd] . "
When I wish to own a province , I will go win it with my sword . "
什么时候 我 希望 到 自己的 一个 省 , 我 将要 去 赢 它 和 我的 剑 . "
如果我想要占领一个省份，我会用我的剑去夺取它。

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ðen] ?
“ **What would you have , then ?**
“ 什么 会 你 有 , 然后 ?
“那你想要什么呢？ ”

“ [ɔ:d] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ['ɑ:lɪvər] , [hu:] [hæd; həd][noʊ][b:ŋgər] [ni:d] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ker] .
“ **Aude had just left Oliver , who had no longer need of her care** .
“ 奥德 有 只是 左边 奥利弗 , WHO 有 不 更长 需要 的 她 关心 .
“奥德刚刚离开奥利弗，奥利弗已经不再需要她的照顾了。”

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lʌvər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəm'pli:t] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t]
She felt that the triumph of her lover would not be complete if she did not
她 毛毡 那 这 胜利 的 她 情人 会 不是 是 完全的 如果 她 做过 不是
[ʃer] [aɪ 'ti:] .
share it .
分享 它 .
她觉得，如果自己不分享爱人的胜利，那他的胜利就不算完整。

[ˈrəʊlənd] [geɪzɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər][soʊ] ['mi:nɪŋli] , [ðæt] [tʃɑ:rlz] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒerɑ:d,dʒə'ra:d][di:]
Roland gazed at her so meaningly , that Charles turned to Gerard de
罗兰 凝视 在 她 所以 有意义的 , 那 查尔斯 转向 到 杰拉德 德
[vi'en] , [ænd; ænd] [sed] —
Vienne , and said —
维埃纳 , 和 说 —
罗兰意味深长地凝视着她，查尔斯转过身对杰拉德·德·维埃纳说道——

“ [hɪr] [ɪz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['gælənt] , [hu:] [si:ks] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] .
“ **Here is an ambitious gallant , who seeks his reward at your hands** .
“ 这里 是 一个 雄心勃勃 英勇 , WHO 寻找 他的 报酬 在 你的 双手 .
“这是一位雄心勃勃的骑士，他想从你手中得到奖赏。”

[wʌt] [seɪ] [juː; jə] , [ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] , [ænd; ənd][juː; jə] , [ˈleɪdi] - ?
What say you , Gerard , and you , Lady Guibourg ?
什么 说 你 , 杰拉德 , 和 你 , 女士 - ?
杰拉德, 你们怎么看? 吉布尔夫人, 你们又怎么看?

[dʌz] [aɪ ˈtiː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juː; jə] [ðæt] [jər; jær] [niːs] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Does it not seem to you that your niece will be fortunate in having for a
做 它 不是 似乎 到 你 那 你的 侄女 将要 是 幸运 在 拥有 为了 一个
[spaʊs] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] ,
spouse my friend and nephew ,
配偶 我的 朋友 和 侄子 ,
难道你不觉得你的侄女很幸运能嫁给我的朋友兼侄子吗?

[ˈrəʊlənd] ?
Roland ?
罗兰 ?
罗兰?

[aɪ][æsk][hɜːr; hər][hænd][ʌv; əv][juː; jə][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I ask her hand of you for him . "
我 问 她 手 的 你 为了 他 . "
我请求她把你的手交给他。

" [ˈsaɪər] , " [sed] [ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈduːɪŋ] [juː ˈes] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ˈɑːnər] . "
" Sire , " said Gerard , " it is doing us too great an honour . "
" 父系 , " 说 杰拉德 , " 它 是 正在做 我们 也 伟大的 一个 荣誉 . "
"陛下,"杰拉德说, "这是我们莫大的荣幸。"
" [ɔːd] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊblɜː] [ˈhʌzbənd] [ðæn; ðən][ˈrəʊlənd] , [huː] [kʌmz] [ʌv; əv][jər; jær]
" Aude could not have a nobler husband than Roland , who comes of your
" 奥德 可以 不是 有 一个 更高贵 丈夫 比 罗兰 , who 来 的 你的
[ˈrɔɪəl] [laɪn] ,
royal line ,
皇家 线 ,
"奥德不可能找到比罗兰更高贵的丈夫了, 罗兰可是出身王室的。"

[ˈsaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - .
sire , " said the Lady Guibourg .
父系 , " 说 这 女士 - .
"陛下,"吉堡夫人说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [ðɪs] [ˈgræspɪŋ] [soʊl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , "
" I was not rich enough to satisfy this grasping soul , " replied Charlemagne , "
" 我 曾是 不是 富有的 足够的 到 满足 这 抓握 灵魂 , " 回复 查理曼大帝 , "
[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jə] ,
and I thank you ,
和 我 感谢 你 ,
"我没有足够的财富来满足这个贪婪的灵魂,"查理曼回答说, "我感谢你。"

[ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] , [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [help] .
Gerard , for coming to my help .
杰拉德 , 为了 未来 到 我的 帮助 .
感谢杰拉德前来帮助我。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ˈtɜːpɪn] , [hɪr] [ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jə] .
Turpin , here is work for you .
特平 , 这里 是 工作 为了 你 .
特平, 这里有份工作给你。

[noʊ] [ˈlðər] [ɪz] [ˈwɜːrðɪ] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [sʌtʃ] [ˈnʌpʃlɪz] [æz; əz] [ðɪːz] .
No other is worthy to celebrate such nuptials as these .

不 其他 是 值得 到 庆祝 这样的 婚礼 作为 这些 .
没有其他人配得上庆祝这样的婚礼。

[hæv; həv] [ˈredi] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsɜːrmən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] ,
Have ready a splendid sermon for the occasion ,

有 准备好 一个 灿烂 讲道 为了 这 场合 ,
请为此次场合准备一篇精彩的布道词。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [ˌjæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [kəˈloʊn] .
for the wedding shall take place on our return to Cologne .

为了 这 婚礼 将 拿 地方 在 我们的 返回 到 科隆 .
婚礼将在我们返回科隆后举行。

" [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
" Original Size - - Medium - Size

" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .

章 十二 .
第十二章

[ðə; ðɪ] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈtestəmənt] [ʌv; əv] - .
THE LAST WILL AND TESTAMENT OF ANGOULAFFRE .

这 最后的 将要 和 遗嘱 的 - .
昂古拉弗的遗嘱。

[ə; eɪ]
A

一个
一个

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第4/13页

- [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
NGULAFFRE was stretched on the ground ,
- 曾是 拉伸 在 这 地面 ,

恩古拉弗雷被摊开躺在地上，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ɑ:rmz] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [keɪm] [tu:; tə] [dres] [hɪz; ɪz]
surrounded by his companions in arms when the surgeons came to dress his
包围 经过 他的 同伴 在 武器 什么时候 这 外科医生 来了 到 裙子 他的
[ˈwu:ndz] ,
wounds ,
伤口 ,

当外科医生前来包扎他的伤口时，他的战友们都簇拥在他身边。

[hi:; hi][rɪ'dʒektɪd][ðer; ðər][eɪd] .
he rejected their aid .
他 拒绝 他们的 援助 .

他拒绝了他们的帮助。

“ [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][i:v(ə)l] [wʌn] , [vaɪl] [kənka:ktə-z] [ʌv; əv] [drʌgz] !
“ **Go to the Evil One , vile concocters of drugs !**
“ 去 到 这 邪恶的 一 , 卑鄙的 调料师 的 药物 !

“去投靠邪恶之神吧，卑鄙的毒品制造者们！”

[maɪ][soʊl][ɪz][nʌ:t] [ˈfu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][soʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
My soul is not foolish enough to dwell in so dilapidated a mansion as that which
我的 灵魂 是 不是 愚蠢 足够的 到 住 在 所以 破旧的 一个 大厦 作为 那 哪个
[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [naʊ] .
I have to offer now .
我 有 到 提供 现在 .

我的灵魂还不至于愚蠢到住在像我现在拥有的这样破败不堪的宅邸里。

[ɔ:l][jʊr; jər] [ˈremədɪz] [wɪl] [bʌt; bət] [draɪv] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsu:nər] .
All your remedies will but drive her away the sooner .
全部 你的 补救措施 将要 但 驾驶 她 离开 这 很快 .

你的所有办法只会让她更快离开。

[kʌm] [ˈhɪðər] , [ælˈkældɪ] [ʌv; əv] [ˈvæləntɪə] , - , - — [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] — [kʌm] [raʊnd]
Come hither , Alcalde of Valentia , Corsablix , Margariz — all of you — come round
来 这里 , 阿尔卡尔德 的 瓦伦西亚 , - , - — 全部 的 你 — 来 圆形的
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

过来，瓦伦西亚市长、科尔萨布利克斯、马尔加里兹——你们所有人——都到我身边来，

[ðæt][aɪ] [meɪ] [daɪ] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [frendz] .
that I may die while looking on the faces of friends .
那 我 可能 死 尽管 寻找 在 这 面孔 的 朋友们 .

我或许会在看着朋友们的脸庞时死去。

[tel] [tu:; tə] [kɪŋ] - [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][mʊˈrɑ:dz] [deθ] — [ænd; ənd][maɪn] .
Tell to King Marsillus the manner of Murad's death — and mine .
告诉 到 国王 - 这 方式 的 穆拉德的 死亡 — 和 矿 .

告诉马西卢斯国王穆拉德的死因——以及我的死因。

[təl] [hɪm; ɪm] [ðæt] : [wɪð; wɪθ][maɪ][ləst] [breθ] [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] [ɑːn][ˈrəʊlənd] .

Tell him that : with my last breath I called for vengeance on Roland .
告诉 他 那 : 和 我的 最后的 气息 我 称为 为了 复仇 在 罗兰 :

告诉他：我临终前都向罗兰祈求复仇。

[aɪ] [brɪkwiːð] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈheɪtrɪd][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈkændɑːt][bʌt; bət]

I bequeath to you a hatred so fierce and strong , that it cannot but

我 遗赠 到 你 一个 仇恨 所以 凶猛的 和 强的 , 那 它 不能 但

[sərˈvaɪv] [em ˈiː] .

survive me :

存活 我 :

我留给你们的仇恨如此强烈而深沉，即使我死后，它也必将长存。

[aɪ] [liːv] [ɔːl][maɪ] [ˈpraɪ.pərtɪ] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .

I leave all my property , without exception , for the furtherance of vengeance .

我 离开 全部 我的 财产 , 没有 例外 , 为了 这 进一步 的 复仇 .

我将我的所有财产，无一例外，遗赠给复仇者。

[ɪf] [ˈbraɪbəri][kæn; kən][help] [juː; jʊ] , [spɜː] [ˈnʌθɪŋ] :

If bribery can help you , spare nothing :

如果 受贿 能 帮助 你 , 空闲的 没有什么 :

如果行贿能帮到你，那就不要吝惜：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈhjuː.mən] [ɪnˈtegrəti] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [welθ] [juː; jʊ]

there is no human integrity that could withstand the sight of the wealth you

那里 是 不 人类 正直 那 可以 经受 这 视线 的 这 财富 你

[hæv; həv][tuː; tə] [ɔːfər] .

have to offer .

有 到 提供 .

没有任何人能抵挡住你所拥有的财富。

[swer] [tuː; tə][em ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [spɜː] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈheɪsənɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs]

Swear to me you will spare no means of hastening the downfall of this

发誓 到 我 你 将要 空闲的 不 方法 的 加速 这 倒台 的 这

[əˈkɜːrsɪd] [wʌn] ,

accursed one ,

被诅咒的 一 ,

你向我发誓，你会不惜一切代价加速这个可恶之人的垮台。

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][daɪ] [mɔːr] [ˈhæpi] . "

and I shall die more happy . "

和 我 将 死 更多的 快乐的 . "

我会带着更幸福的心情死去。

" [rɪˈlaɪ] [əˈpɑːn][juː ˈes] , " [sed] - .

" Rely upon us , " said Priamus .

" 依靠 之上 我们 , " 说 - .

“相信我们吧，”普里阿摩斯说道。

" [wiː; wi] [ɪnˈherɪt] [jɔːr; jər] [ˈheɪtrɪd] ; [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ten] [ˈjɪrz] , [ɔːr] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi]

" We inherit your hatred ; and whether it be ten years , or whether it be

" 我们 继承 你的 仇恨 ; 和 无论 它 是 十 年 , 或者 无论 它 是

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hens] ,

twenty years hence ,

二十 年 因此 ,

“我们继承了你们的仇恨；无论是十年后，还是二十年后，

[rɪˈlaɪ][ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ðɪs] [ˈrəʊlənd][jæl; jəl] [ˈperɪʃ] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ! "

rely on it , this Roland shall perish by our hands ! "

依靠 在 它 , 这 罗兰 将 沦 经过 我们的 双手 ! "

相信我，这个罗兰必将死在我们手中！

“ [wiː; wi] [wɪl] [hjuː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ˈwuːndz] ,
“ We will hew him into as many pieces as he has given you wounds ,
“ 我们 将要 槎 他 进入 作为 许多 件 作为 他 有 给定 你 伤口 ,
“我们将把他砍成碎片，就像他给你们造成的伤口一样多。”

“ [sed] [ˈɡɑːrlən][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] .
“ said Garlan the Bearded .
“ 说 加兰 这 留着胡子的 .
“加兰，那个留着胡子的家伙，”他说道。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[hɪz; ɪz] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] , “ [ˈædɪd] [əˈbɪzəm] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] - .
“ His death shall become a tradition , “ added Abysm , the favourite of Marsillus .
“ 他的 死亡 将 变得 一个 传统 , “ 额外 深渊 , 这 最喜欢的 的 - .
“他的死将成为一种传统,”马西卢斯最宠爱的阿比斯姆补充道。

“ [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ I swear to you ,
“ 我 发誓 到 你 ,
我向你发誓，

[ˈpiːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [rekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpetɪ] [tʃɑːrlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
people shall speak of it when the recollection of this petty Charles shall be
人们 将 说话 的 它 什么时候 这 回忆 的 这 小气 查尔斯 将 是
[ɪkˈstɪŋkt] .
extinct .
灭绝 .
当这个卑鄙的查尔斯被人遗忘时，人们才会谈论这件事。

“ [əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
“ Original Size - - Medium - Size
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪmˈplɔːr] [ðə; ði][eɪd][ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːfɪt] [ɪn][jʊr; jər]
“ You had better implore the aid and protection of the Prophet in your
“ 你 有 更好的 恳求 这 援助 和 保护 的 这 先知 在 你的
[ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,
“你最好祈求先知的帮助和庇佑，以完成你的使命。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ˈvæŋkwɪft] [em ˈiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪtli] [ˌoʊvərˈkʌm] , “ [sed]
for he who has vanquished me is not to be lightly overcome , “ said
为了 他 WHO 有 战败者 我 是 不是 到 是 轻轻 克服 , “ 说
-
Angoulaffre .
- .
“因为战胜我的人，绝非轻易就能被击败的,”昂古拉弗雷说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˈʌnˈpiːpl] [ˈnjʊbiə] , [ˈpəːʃə] , [ˈiːdʒɪpt] , [ðə; ði] [ˈætɫəs] , [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
“ If we have to unpeople Nubia , Persia , Egypt , the Atlas , the Caucasus ,
“ 如果 我们 有 到 无人 努比亚 , 波斯 , 埃及 , 这 阿特拉斯 , 这 高加索 ,
[ˈsiθiə] , [ænd; ənd][speɪn] ,
Scythia , and Spain ,
斯基泰 , 和 西班牙 ,
“如果我们必须让努比亚、波斯、埃及、阿特拉斯山脉、高加索地区、斯基泰和西班牙的人口消失，

[tuː; tə] [swel] [ˈʌθər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] , " [sed] - [ʌv; əv] - ,
to swell our forces , " said Ecremis of Vauterne ,
到 膨胀 我们的 力量 , " 说 的 - - ,
“扩充我们的兵力,”沃特恩的埃克雷米斯说道。

" [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz] [mə'hɒmit] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][es 'tiː] . [ˈpiːtər] , [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts]
" as sure as Mahomet is greater than St . Peter , Charles and his knights
" 作为 当然 作为 穆罕默德 是 更大的 比 英石 . 彼得 , 查尔斯 和 他的 骑士
[ʃæl; jəl] [ˈperɪʃ] [er] [lɔːŋ] . "
shall perish ere long . "
将 沦 埃雷 长的 . "
“正如穆罕默德比圣彼得更伟大一样, 查理和他的骑士们不久就会灭亡。”

" [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪˈlæpsɪz] [wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [æt; ət] [kə'loʊn] , " [sed] [əˈnʌðər] .
" Before a year elapses we will sleep at Cologne , " said another .
" 前 一个 年 时间流逝 我们 将要 睡觉 在 科隆 , " 说 其他 .
“不到一年, 我们就要在科隆过夜了,”另一个人说道。

" [ɪˈnʌf] , [ˈbæblər] [ænd; ənd] [ˈbɒstə-] ! " [sed] - , [huː] [felt] [ðə; ði] [tʃɪlz] [ʌv; əv] [deθ]
" Enough , babblers and boasters ! " said Angoulaffre , who felt the chills of death
" 足够的 , 噪鹃 和 自夸者 ! " 说 - , WHO 毛毡 这 寒意 的 死亡
[əˈprəʊtʃɪŋ] ;
approaching ;
接近 ;
“够了, 喋喋不休的吹牛大王!”昂古拉弗雷说道, 他感到死亡的寒意正在逼近;

" [duː][jɒr; jər] [best] [tuː; tə] [ˈkæri] [bæk] [jɒr; jər] [ˈkɑːkəsɪz] [hoʊl] [tuː; tə] [speɪn] ,
" do your best to carry back your carcasses whole to Spain ,
" 做 你的 最好的 到 携带 后退 你的 尸体 所有的 到 西班牙 ,
“尽你所能把你们的尸体完整地带回西班牙,

[ænd; ənd] [ɪf] [mə'hɒmit] [grænt] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈfeɪvər] , [rɪˈnuː] [ðer; ðər] [ðɪːz] [ˈprɒmɪsɪz] .
and if Mahomet grants you that favour , renew there these promises .
和 如果 穆罕默德 拨款 你 那 偏爱 , 更新 那里 这些 承诺 .
如果穆罕默德赐予你这份恩惠, 就在那里重申这些承诺。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɒr; jər] [ˈprefəs] [ˈhaɪdz][ɪn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ˈtɔrniˈtʃːrni] .
In the meantime , take care of your precious hides in to - tomorrow's tourney .
在 这 与此同时 , 拿 关心 的 你的 宝贵的 隐藏 在 到 - 明天 锦标赛 .
与此同时, 在明天的比赛中, 好好保护好你珍贵的兽皮。

[deθ] [ɡrɑːsps][em 'iː][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] — [ˈferˈwel] !
Death grasps me by the throat — farewell !
死亡 抓住 我 经过 这 喉 — 告别 !
死神扼住了我的喉咙——再见了!

[ɑː] , [dɔːɡ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrəʊlənd] !
Ah , dog of a Roland !
啊 , 狗 的 一个 罗兰 !
啊, 罗兰真是个混蛋!

" [ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
" These were the last words of the Governor of Jerusalem .
" 这些 是 这 最后的 字 的 这 州长 的 耶路撒冷 .
这是耶路撒冷总督的遗言。

[ˈsɪkstɪ] [ˈsɛrəsənz] , [məːtʃɪŋ] [ɪn] [tuː] [faɪlz] ,
Sixty Saracens , marching in two files ,
六十 萨拉森人 , 行军 在 二 文件 ,
六十名萨拉森人, 排成两列行进,

[ˈberɪŋ] [ˈθɜ:rtɪ] [spiə] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ([ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ˈhoʊldɪŋ] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr]) ,
bearing thirty spears between them (a soldier holding each end of a spear) ,
轴承 三十 长矛 之间 他们 (一个 士兵 保持 每个 结尾 的 一个 矛) ,
[ɪkˈstempəraɪzd] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] ,
extemporised a litter ,
即兴发挥 一个 垃圾 ,
他们两人共持三十支长矛（一名士兵一人执矛一端），临时搭起一副担架。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ded] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] [pleɪst] .
on which the dead body of the giant was placed .
在 哪个 这 死的 身体 的 这 巨大的 曾是 放置 .
巨人的尸体就放置在上面。

[tu:] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][lɪsts] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sti:d] ,
Two hours before , he had entered the lists , mounted on his steed ,
二 小时 前 , 他 有 进入 这 列表 , 安装 在 他的 骏马 ,
两个小时前，他骑着马进入了名单。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [swi:t][ʌv; əv] [kɪŋz] , [iˈmɪts] , [ænd; ənd][ælˈkældɪ] ,
followed by a brilliant suite of kings , emits , and alcaides ,
随后 经过 一个 杰出的 套房 的 国王 , 发出 , 和 市长 ,
随后是一系列精彩的国王、领主和市长的颂歌，

[ænd; ənd] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈmju:zɪk] ; [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [rɪˈlaɪŋ]
and preceded by a band of barbarous music ; proud of his strength , relying
和 之前 经过 一个 乐队 的 野蛮 音乐 ; 自豪的 的 他的 力量 , 依靠
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbreɪvəri] ,
on his own bravery ,
在 他的 自己的 勇敢 ,
在野蛮的音乐声中前行；他为自己的力量感到自豪，依靠自己的勇气，

[boʊstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
boasting , and threatening .
吹嘘 , 和 威胁 .
吹嘘和威胁。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ˈfeɪvər] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlaɪən] ,
But if Heaven does not favour the cause of the lion ,
但 如果 天堂 做 不是 偏爱 这 原因 的 这 狮子 ,
但如果上天不眷顾狮子的事业，

[aɪ ˈti:][nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈaɪæmb][gets] [kənˈsɪdərəbli] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
it not unfrequently happens that the Iamb gets considerably the better of him .
它 不是 不常 发生 那 这 抑扬格 获得 相当 这 更好的 的 他 .
伊安布经常能完全压制他。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈgɑ:rlən] .
The enraged Garlan .
这 愤怒 加兰 .
愤怒的加兰。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑ:ɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈroʊgz] [rɪˈli:st] .
THE TWO ROGUES RELEASED .
这 二 流氓 发布 .
两名罪犯被释放。

[hi:; hi] [hoʊl] [ə'sembli] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmætərz] ,
HE whole assembly was so full of other matters ,
他 所有的 集会 曾是 所以 满的 的 其他 事情 ,
整个会议都在忙于其他事情,

[ðæt] [noʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ˈ^ænələn][ɔ:r] [wʊlf] .
that no one gave a thought to Ganelon or Wolf .
那 不 一 给予 一个 想法 到 加内隆 或者 狼 .
没有人想到加内隆或沃尔夫。

- , [ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ˌrekəˈlekt]
Pinabel , the nephew of the Count of Mayence , was the first to recollect
- , 这 侄子 的 这 数数 的 美因茨 , 曾是 这 第一的 到 追忆
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

美因茨伯爵的侄子皮纳贝尔是第一个回忆起这些事的人。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] , [hi:; hi] [inˈkwaiəd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈpra:pər][tu:; tə] [rɪˈli:s] [ðə; ði]
Approaching Charlemagne , he inquired if it would not be proper to release the
接近 查理曼大帝 , 他 询问 如果 它 会 不是 是 恰当的 到 发布 这
[tu:] [səˈspendɪd] [naɪts] ,
two suspended knights ,
二 暂停 骑士 ,
他觐见查理曼大帝, 询问释放那两名被禁锢的骑士是否合适。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][tæsk][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and if the king would entrust the task to him .
和 如果 这 国王 会 委托 这 任务 到 他 .
如果国王愿意将这项任务委托给他的话。

“ [ðæt] [kənˈsɜ:rnz][ˈrəʊlənd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [hi:; hi][hæz; həz] [əˈtʃi:vɪd] [ðer; ðər] [drɪˈlɪvərəns] ,
“ **That concerns Roland , ” said the king ; “ he has achieved their deliverance** ,
” 那 担忧 罗兰 , ” 说 这 国王 ; ” 他 有 已达成 他们的 解救 ,
“那与罗兰有关,”国王说, “他已经解救了他们。”

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ˈpra:pərti] .
and therefore they are his property .
和 所以 他们 是 他的 财产 .
因此, 它们是他的财产。

[goʊ] , [ðen] , [ˈnefju:] , [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [tu:] [ˈhɪroʊz] ,
Go , then , nephew , and take down the two heroes ,
去 , 然后 , 侄子 , 和 拿 向下 这 二 英雄 ,
去吧, 侄子, 把那两个英雄干掉。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈkʌtɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʌp] [ˈjɑ:ndər] .
who are cutting so very sorry a figure up yonder .
WHO 是 切割 所以 非常 对不起 一个 数字 向上 远处 .
那边那些人看起来真是太可怜了。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ˈpra:pər][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] .
You will , of course , think it proper to give them the use of their wings .
你 将要 , 的 课程 , 思考 它 恰当的 到 给 他们 这 使用 的 他们的 翅膀 .
你当然会认为让他们自由翱翔是合适的。

“ [ˈrəʊlənd][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [pəˈtɪkjələrlɪ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
“ **Roland was talking with Aude , and was not particularly pleased at the**
“ 罗兰 曾是 说 和 奥德 , 和 曾是 不是 特别 高兴 在 这
[ɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
interruption .
中断 .

罗兰当时正在和奥德说话，被打断让他很不高兴。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtʃæp(ə)l] , [wer] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [ˈhjuːməɪ] .
However , he went to the chapel , where he arrived in a very bad humour .
然而 , 他 去 到 这 教堂 , 在哪里 他 到达的 在 一个 非常 坏的 幽默 .
然而，他去了教堂，到的时候心情非常糟糕。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˈ^ænələn] ,
“ **It is very hard , “ said he to Ganelon ,**
“ 它 是 非常 难的 , “ 说 他 到 加内隆 ,
“这很难,”他对加内隆说。

“ [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [ɪnkənˈviːniəns] [ˈevrɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst]
“ **to be put to inconvenience every minute for people who are not the least**
“ 到 是 放 到 不便 每一个 分钟 为了 人们 WHO 是 不是 这 至少
[ˈɡreɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌn] [dʌz] .
grateful for what one does .
感激的 为了 什么 一 做 .

“每时每刻都要为那些丝毫不感激你的人承受不便。”

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈhæznt] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [æn; ən] [ˈentəpraɪz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
When a man hasn't the strength to carry out an enterprise , he should not
什么时候 一个 男人 还没有 这 力量 到 携带 出去 一个 企业 , 他 应该 不是
[əˈtempt] [aɪ ˈtiː] .
attempt it .
试图 它 .

一个人如果没有能力去完成一项事业，就不应该尝试。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈliːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
This is the second time that I have had to release you from a state of
这 是 这 第二 时间 那 我 有 有 到 发布 你 从 一个 状态 的
[səˈspens] ,
suspense ,
悬念 ,

这是我第二次不得不让你从悬念中解脱出来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] .
and for no fault of mine .
和 为了 不 过错 的 矿 .

而且这并非我的过错。

[fɔːr; fər] [ˈhevənz] [seɪk] , [ɪn] [ˈfjuːtʃər] [dəʊnt] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkredit] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] [ˈdʒepərdi] [ˈlaɪtlɪ] .
For Heaven's sake , in future don't put the credit of France in jeopardy lightly .
为了 天 清酒 , 在 未来 不 放 这 信用 的 法国 在 危险边缘 轻轻 .

看在上帝的份上，以后别轻易拿法国的信誉冒险。

[rɪˈmembər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [ˈfrentʃmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
Remember , you are not the only Frenchman in the world ,
记住 , 你 是 不是 这 仅有的 法国人 在 这 世界 ,
记住，你不是世界上唯一的法国人。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkændɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][jər; jər] [hiːlz] [tuː; tə] [rɪˈper] [jər; jər] [ˈblʌndərz]

and also that I cannot always be close at your heels to repair your blunders

和 还 那 我 不能 总是 是 关闭 在 你的 高跟鞋 到 维修 你的 失误

．
：
．

而且我也不能总是跟在你身后帮你弥补错误。

” [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] , [hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [səˈspendɪd] [naɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

” And , without further delay , he restored the two suspended knights to the

” 和 , 没有 更远 延迟 , 他 恢复 这 二 暂停 骑士 到 这

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

“于是，他立即将两名被吊着的骑士放回地面。”

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ɔːd] .

and returned to the fair Aude .

和 返回 到 这 公平的 奥德 ．

然后返回了美丽的奥德。

” [wel] , ” [sed] [wɒlf] [tuː; tə][ˈ^ænələn] , ” [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈhjuːmər] [tuː; tə][daɪˈdʒest] [əˈfrʌnts] [laɪk]

” Well , ” said Wolf to Ganelon , “ are you in the humour to digest affronts like

” 出色地 , ” 说 狼 到 加内隆 , ” 是 你 在 这 幽默 到 消化 侮辱 喜欢

[ðoʊz] ? ”

those ? ”

那些 ? ”

“嗯，”沃尔夫对加内隆说，“你还有心情忍受这种侮辱吗？ ”

” [aɪ] [ˈfænsɪ] , [maɪ][ɔːrd] [duːk] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jər; jər] [fer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ,

” I fancy , my lord duke , you have had your share of them too ,

” 我 想要 , 我的 主 公爵 , 你 有 有 你的 分享 的 他们 也 ,

“我想，公爵大人，您也一定经历过不少这样的事吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [dɪsəˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

and they don't seem to disagree with you . ”

和 他们 不 似乎 到 不同意 和 你 ． ”

他们似乎并不反对你的观点。

” [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] . ”

” It would be only right to chastise him for his insolence . ”

” 它 会 是 仅有的 正确的 到 惩罚 他 为了 他的 傲慢 ． ”

“他的傲慢无礼理应受到谴责。”

” [ænd; ənd] [preɪ] [wʌt] [ˈhɪndəz] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

” And pray what hinders you ? ” said the count , smiling .

” 和 祈祷 什么 阻碍 你 ? ” 说 这 数数 , 微笑 ．

“那么，是什么阻碍了你呢？”伯爵笑着问道。

” [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈtiːtʃɪz] [juː; jʊ] [ˈpeɪf(ə)ns] .

” The same reason that teaches you patience .

” 这 相同的 原因 那 教导 你 耐心 ．

“同样的道理也教会了你耐心。”

[ðɪs] [ˈrəʊlənd][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] — —

This Roland is a brute and a — —

这 罗兰 是 一个 蛮力 和 一个 — —

这个罗兰是个粗野的家伙，而且——

” [kʌt] [hɪr] [ðə; ði][ˈaɪdləz] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈvænkwɪʃt] [ˈnaɪts] , [ænd; ənd] [məːkt]
” **Cut here the idlers congregated around the two vanquished knights , and mocked**
” 切 这里 这 惰轮 聚集 大约 这 二 战败者 骑士 , 和 嘲笑
[æt; ət][ðəm; ðəm] [ʌnˈspərɪŋli] .
at them unsparingly .
在 他们 毫不留情 .
“镜头切换到这里，一群闲散的人聚集在两个战败的骑士周围，毫不留情地嘲笑他们。

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈmju:zmənt] [ˈgræɪtɪsˈgreɪtɪs] , [ðeɪ] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə]
Not being anxious to supply public amusement gratis , they thought fit to
不是 存在 焦虑的 到 供应 民众 娱乐 免费 , 他们 想法 合身 到
[rɪˈtri:t] ,
retreat ,
撤退 ,
他们并不急于免费向公众提供娱乐，所以认为撤退比较合适。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [tents] ,
and returned to their tents ,
和 返回 到 他们的 帐篷 ,
然后他们返回了帐篷。

[wer] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:ˈrmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpra:dʒɛkts, pra:ˈdʒɛkts] [ðæt] [wɜ:r; wər][fɑ:r]
where they passed the night in the formation of projects that were far
在哪里 他们 通过了 这 夜晚 在 这 形成 的 项目 那 是 远的
[frʌm; frəm] [ˈkrɪstʃən] ,
from Christian ,
从 基督教 ,
他们彻夜未眠，筹划着一些与基督教毫不相干的项目。

[ðooʊ] [ðeɪ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ˈkrɪstʃən] [breɪnz] .
though they originated in Christian brains .
尽管 他们 起源于 在 基督教 大脑 .
虽然它们起源于基督教的思想。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.aɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ðə; ði] [ˌkɔ:rsəˈlet] [ʌv; əv] [ˈkæmbɾɪk] .
THE CORSELET OF CAMBRIC .
这 紧身胸衣 的 麻纱 .
棉布胸衣。

[aɪ]
I
我
我

[ti:][ɪz] [naɪn] [oʊ] [kla:k] .
T is nine o clock .
T 是 九 o 钟 .
现在是九点钟。

[ɔ:l][ɪz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

All is quiet in the camp .
全部 是 安静的 在 这 营 .

营地里一片寂静。

[ðə; ði][faɪrz][hæv; həv] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪʒər] [ʌv; əv][ˈpru:d(ə)ns] ,
The fires have been extinguished as a measure of prudence ,
这 火灾 有 到过 熄灭 作为 一个 措施 的 谨慎 ,

出于谨慎考虑，火势已被扑灭。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [gli:m] .
and only the moon is allowed to gleam .
和 仅有的 这 月亮 是 允许 到 闪耀 .

只有月亮被允许闪耀光芒。

[ɪn][ðə; ði][pleɪn] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [fju:] ['tʌmblərz] [dɪˈspleɪd] [ðer; ðər] [fi:ts] [baɪ] ['tɔ:rtʃlaɪt] [tu;; tə][ə; eɪ]
In the plain , however , a few tumblers displayed their feats by torchlight to a
在 这 清楚的 , 然而 , 一个 很少 玻璃杯 显示 他们的 壮举 经过 手电筒 到 一个
[fju:] [spekˈteɪtəs] ,
few spectators ,
很少 观众 ,

然而，在平原上，一些体操运动员打着火把，向少数观众表演了他们的绝技。

[bʌt; bət] [er] [lɔ:ŋ] , [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər][ˈpʌblɪk] ,
but ere long , losing their public ,
但 埃雷 长的 , 输 他们的 民众 ,

但不久之后，他们失去了公众，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][feɪn][tu;; tə] [pæk] [ʌp][ðer; ðər][træps][ænd; ənd] [si:k] [rɪˈpəʊz] [bɪˈni:θ] [sʌm; səm] ['fɔ:ɹɪst]
they were fain to pack up their traps and seek repose beneath some forest
他们 是 欣然 到 盒 向上 他们的 陷阱 和 寻找 休息 下面 一些 森林
[tri:] .
tree .
树 .

他们很想收拾好陷阱，到林中的某棵树下休息。

[baɪ] [dɪˈɡri:z] ['evri] [nɔɪz] [daɪd] [əˈweɪ] .
By degrees every noise died away .
经过 学位 每一个 噪音 死亡 离开 .

渐渐地，所有的声音都消失了。

[ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] ['tʃɪrəp] [wʌz; wəz] [hɜ:ɹd] [tu;; tə] [ɡɪv] [laɪf][tu;; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [naɪt] ; [sti:l] , [naʊ] [ænd; ənd]
Hardly a chirrup was heard to give life to a lovely night ; still , now and
几乎 一个 叽叽喳喳 曾是 听到 到 给 生活 到 一个 迷人的 夜晚 ; 仍然 , 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

夜色静谧，几乎听不到鸟鸣；然而，偶尔，

[wʌŋ] [hɜ:ɹd] [frʌm; frəm][əˈfa:ɹ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] .
one heard from afar the ringing of steel .
一 听到 从 远方 这 铃声 的 钢 .

远处传来钢铁碰撞的叮当声。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ɪts] [raʊndz] .
It was some watch on its rounds .
它 曾是 一些 手表 在 它是 回合 .

它巡视时的表现令人瞩目。

[ðə; ði] ['ɑ:rmə] [ˈɡlɪtəd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [ænd; ənd] [ðen] ['disə'pɪrd] , [ænd; ənd]
The armour glittered a moment in the moonbeams and then disappeared , and
这 盔甲 闪闪发光 一个 片刻 在 这 月光 和 然后 消失 , 和
[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
that was all .
那 曾是 全部 .

盔甲在月光下闪闪发光片刻，然后消失了，仅此而已。

[let] [ju: 'es] , [tu:] , [ɡoʊ]['aʊər; ɑ:r] [raʊndz] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Let us , too , go our rounds , and see what is passing in the camp .
让 我们 , 也 , 去 我们的 回合 , 和 看 什么 是 通过 在 这 营 .
我们也去巡视一下，看看营地里发生了什么事。

[wi; wi] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tent] .
We will begin with the Royal tent .
我们 将要 开始 和 这 皇家 帐篷 .
我们将从皇家帐篷开始参观。

[ɪf] [ju; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] [wʊd] [dɪ'faɪ][ju;; jʊ][tu;; tə]['entər]
If you were not with me , my dear young people , I would defy you to enter
如果 你 是 不是 和 我 , 我的 亲爱的 年轻的 人们 , 我 会 违抗 你 到 进入
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

亲爱的年轻人，如果不是和我在一起，我敢说你们根本进不去。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈtrezər] [ɔ:r]['seɪkrɪd] [ˈrelɪk][soʊ] ['kerfəli] ['ɡɑ:rdɪd] .
Never was treasure or sacred relic so carefully guarded .
绝不 曾是 宝藏 或者 神圣 遗迹 所以 小心 守卫 .
从来没有哪件珍宝或圣物被如此严密地守护过。

[tʃɑ:rlz] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bed][ʌv; əv] [steɪt] ,
Charles slept in a great bed of state ,
查尔斯 睡着了 在 一个 伟大的 床 的 状态 ,
查尔斯睡在一张豪华的大床上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst][ænd; ənd] ['staʊtɪst] [men][wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə]
and a hundred of his bravest and stoutest men were appointed to
和 一个 百 的 他的 最勇敢的 和 最粗壮的 男人 是 任命 到
[ɡɑ:rd] [hɪm; ɪm] .
guard him .
警卫 他 .

他手下挑选了一百名最勇敢、最强壮的部下来守卫他。

[ˈfɔ:rtɪ] [naɪts] [kept] [wɑ:tʃ] , [tʃeɪndʒɪŋ] [ɡɑ:rd] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [naɪt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
Forty knights kept watch , changing guard three times a night , according to the
四十 骑士 保留 手表 , 变化 警卫 三 时代 一个 夜晚 , 根据 到 这
[ˈmʌstər] - [roʊl] — [ten][æ; ət][ðə; ði] [hed] ,
muster - roll — ten at the head ,
鼓起 - 卷 — 十 在 这 头 ,
根据点名册，四十名骑士负责守卫，每晚换岗三次——十人在前。

[ten][æ; ət][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][ten][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [ɪ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:n] [sɔ:rd] [ænd; ənd]
ten at the foot , and ten on either side , each with a drawn sword and
十 在 这 脚 , 和 十 在 任何一个 边 , 每个 和 一个 绘制 剑 和
[ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .
a torch .
一个 火炬 .

脚边十人，两侧各十人，每人手持拔出的剑和火把。

[ɔ:d] , [tu:] , [hæd; həd][rɪtaɪərd][tu; tə][hɜ:r; hər] [pə'vɪliən] .
Aude , too , had retired to her pavilion .

奥德 , 也 , 有 退休 到 她 亭 .

奥德也回到了自己的亭子里。

[ʃi; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] , [haʊ'evər] ,
She could not sleep , however ,

她 可以 不是 睡觉 , 然而 ,

然而, 她却无法入睡。

[fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] — [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd]
for thinking of all that had happened during the day — a day that had

为了 思维 的 全部 那 有 发生 期间 这 天 — 一个 天 那 有

[bɪn] [æt; ət][wʌns] ['heɪtfl] [ænd; ənd][glæd] :
been at once hateful and glad :

到过 在 一次 可恶 和 高兴的 :

回想起今天发生的一切——既令人憎恶又令人欣喜的一天:

['heɪtfl] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nɪrli] [dɪ'praɪvd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪr] ['ɑ:lɪvər] ; ['dʒɔɪfl] ,
hateful , because it had nearly deprived her of her dear Oliver ; joyful ,

可恶 , 因为 它 有 几乎 被剥夺的 她 的 她 亲爱的 奥利弗 ; 快乐 ,

可恨的, 因为它几乎让她失去了心爱的奥利弗; 快乐的,

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [hɜ:r; hər] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['rəʊlənd] — [hɜ:r; hər] [dɪr] ['rəʊlənd] .
because it had decided her marriage with Roland — her dear Roland .

因为 它 有 决定 她 婚姻 和 罗兰 — 她 亲爱的 罗兰 .

因为它决定了她与罗兰——她亲爱的罗兰——的婚姻。

[hɜ:r; hər] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hər] .
Her waiting - women surrounded her .

她 等待 - 女性 包围 她 .

她身边围着一群侍女。

[ten] ['mʊrɪʃ] ['meɪdnz] [sæŋ] [tu; tə][hɜ:r; hər] ['spænɪʃ] ['bælədz] , [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [prɪ'fɜ:rd] [tu; tə][ɔ:l]
Ten Moorish maidens sang to her Spanish ballads , which she preferred to all

十 摩尔式 少女们 唱 到 她 西班牙语 民谣 , 哪个 她 首选 到 全部

['ʌðər] ,

others ,

其他的 ,

十位摩尔少女为她演唱西班牙民谣, 她最喜欢西班牙民谣。

[bʌt; bət][tu; tə] - [naɪt] [ʃi; ʃi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][nɑ:t] — [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ˌmedɪ'teɪ(ə)n] .
but to - night she heard them not — she was lost in meditation .

但 到 - 夜晚 她 听到 他们 不是 — 她 曾是 丢失的 在 冥想 .

但今晚她没有听到他们的声音——她沉浸在冥想之中。

[fɔ:r] ['sæksn] ['dæmzəlz] [kəʊmd] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['tresɪz] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪgnəl][tu; tə] [dres]
Four Saxon damsels combed her long tresses , waiting for the signal to dress

四 撒克逊 少女们 梳理过的 她 长的 头发 , 等待 为了 这 信号 到 裙子

[aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

it for the night ,

它 为了 这 夜晚 ,

四位撒克逊少女梳理着她长长的秀发, 等待着为她穿戴夜间服饰的信号。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʃi; ʃi][fər'gɑ:t][tu; tə] [gɪv] .
a signal she forgot to give .

一个 信号 她 忘了 到 给 .

她忘记发出的信号。

[eɪt] [ˈlʌmbəd] [ˈgɜːlz][hæd; həd] [meɪd] [ˈredi] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfjuːmd] [bəθ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
Eight Lombard girls had made ready a perfumed bath , but it had been
八 伦巴第 女孩们 有 制成 准备好 一个 香 洗澡 , 但 它 有 到过
[θriː] [taɪmz] [prɪˈperd] [ɔːlˈredi] ,
three times prepared already ,
三 时代 准备 已经 ,

八位伦巴第少女准备了香氛浴，但这浴水之前已经准备过三次了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [gruː] [koʊld] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmjuːzɪŋ] .
for it grew cold while she was musing .
为了 它 生长 寒冷的 尽管 她 曾是 沉思 .

她沉思的时候，天气渐渐冷了下来。

- [wʌz; wəz][naɪt] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] .
Oghris was not more fortunate .
- 曾是 不是 更多的 幸运 .

奥格里斯的运气也好不到哪里去。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈdʒentli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜːr; hər][læp] ,
He had gently placed his head in her lap ,
他 有 轻轻地 放置 他的 头 在 她 膝 ,

他轻轻地把头放在她的腿上，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][naɪt] [biˈstəu] [ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [glæns] .
but she had not bestowed on him a single glance .
但 她 有 不是 授予 在 他 一个 单身的 瞥一眼 .

但她甚至连看都没看他一眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ˈteɪkən][tuː; tə][pʊt]
He was a guard that made a mockery of the precaution taken to put
他 曾是 一个 警卫 那 制成 一个 嘲讽 的 这 预防 已采取 到 放

[ˈsentənəlz] [æt; ət][ðə; ði] [tent] - [dɔːr] .
sentinels at the tent - door .
哨兵 在 这 帐篷 - 门 .

他是一名守卫，完全无视了在帐篷门口设置哨兵的预防措施。

[ˈrəʊlənd] [slept] [brˈsaɪd] [ˈɑːlɪvər] .
Roland slept beside Oliver .
罗兰 睡着了 旁 奥利弗 .

罗兰睡在奥利弗旁边。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgælənt] [ˈfelouz] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp] [hænd][ɪn][hænd] .
The two gallant fellows had fallen asleep hand in hand .
这 二 英勇 伙伴们 有 倒下 睡着了 手 在 手 .

这两个英勇的家伙手牵着手睡着了。

[ðə; ði] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈvɜːrtʃuəli] [ˈbrʌðərz] .
The friends were now virtually brothers .
这 朋友们 是 现在 几乎 兄弟 .

朋友们现在情同手足。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈmiːnwaɪl] [ˈ^æənələn] [ænd; ənd] [wʊlf] [hæd; həd] [kənˈkɒktɪd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
Meanwhile Ganelon and Wolf had concocted a murderous undertaking .
同时 加内隆 和 狼 有 捏造的 一个 杀人犯 承诺 .

与此同时，加内隆和沃尔夫密谋了一项谋杀计划。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] - [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [praɪs][fɔːr; fər][ˈroʊləndz] [ˈbɑːdi] ? ”
“ **Don't you think Marsillus would give a handsome price for Roland's body ?** ”
“ 不 你 思考 - 会 给 一个 英俊的 价格 为了 罗兰的 身体 ? ”
“你不觉得马西卢斯会出高价买下罗兰的遗体吗？ ”

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈækwiˌteɪn] ;
“ **I believe you ,** ” **answered the Duke of Aquitaine ;**
“ 我 相信 你 , ” 回答 这 公爵 的 阿基坦 ;
“我相信你,”阿基坦公爵回答道;

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ʌp] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [kɪŋ]
“ **but it would be better to deliver him up alive , and let the king**
“ 但 它 会 是 更好的 到 递送 他 向上 活 , 和 让 这 国王
[ˈmæniɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
manage him .
管理 他 .
“但最好还是把他活着交出来, 让国王来处置他。”

[aɪˈtiː][ɪz][baɪ][kraːft][wiː; wi][mʌst; məst] [əˈpəʊz] [hɪm; ɪm] ; [æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]
It is by craft we must oppose him ; as to force , we must not
它 是 经过 工艺 我们 必须 反对 他 ; 作为 到 力量 , 我们 必须 不是
[driːm] [ʌv; əv] [ðæt] ,
dream of that ,
梦 的 那 ,
我们必须用计谋来对抗他; 至于武力, 我们绝不能奢望。

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [juː; jʊ]
for neither you
为了 两者都不 你
对你们俩来说都是如此

[nɔːr][aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [laɪn] .
nor I could do anything with him in that line .
也不 我 可以 做 任何事物 和 他 在 那 线 .
我也没办法在那条线上对他做什么。

“ [let] [juːˈes] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [naʊ] [ˈrəʊlənd][ænd; ənd][ˈɑːlɪvər] [rɪˈpəʊzɪŋ] , [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði][kæmp] ,
“ **Let us take a Stroll now Roland and Oliver reposing , beyond the camp ,**
“ 让 我们 拿 一个 漫步 现在 罗兰 和 奥利弗 休息 , 超过 这 营 ,
“我们现在去散散步吧, 罗兰和奥利弗正在营地外休息。”

[ænd; ənd] [siː] [huː] [ðei] [ɑːr; ər] [ðæt] [ˈwɑːndər][ɪn][ðə; ði] [skəːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and see who they are that wander in the skirts of the forest .
和 看 WHO 他们 是 那 漫步 在 这 裙子 的 这 森林 .
看看那些在森林边缘徘徊的人是谁。

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈkʌp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈwɪspərɪŋ] [təˈgeðər] .
A delightful couple are whispering together .
一个 愉快 夫妻 是 耳语 一起 .
一对恩爱的情侣正在低声交谈。

[ˈmiːtə] , [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈsɪstər][ʌv; əv] [ɔːd] , [huːm] [wiː; wi] [rɪˈmɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mita , the worthy sister of Aude , whom we remarked at the head of the
米塔 , 这 值得 姐姐 的 奥德 , 谁 我们 评论 在 这 头 的 这
[ˈrɔɪəl] [kɔːrˈteʒ] ,
royal cortège ,
皇家 送葬队伍 ,
米塔, 奥德的贤内助, 我们曾在皇家仪仗队中见过她。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , ” [ˈmiːtə][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] ,
and who was called “ the little knight of pearls , ” Mita was walking along ,
和 WHO 曾是 称为 “ 这 小的 骑士 的 珍珠 , ” 米塔 曾是 步行 沿着 ,
而被称为“珍珠小骑士”的米塔正沿着路走着,

[ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] [mɪtɒn] [ʌv; əv] [renz] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] .
leaning on the arm of Miton of Rennes , the friend of Roland .
倾斜 在 这 手臂 的 米顿 的 雷恩 , 这 朋友 的 罗兰 .

倚靠在罗兰的朋友雷恩的米顿的胳膊上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][peɪdʒ] .
They were followed by a waiting - maid and a page .
他们 是 随后 经过 一个 等待 - 女佣 和 一个 页 .

他们身后跟着一名侍女和一名侍童。

“ [maɪ][ˈsɪstər][ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [naɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ˈrəʊlənd] . ” -
“ **My sister is fortunate in having for her knight such a man as Roland .** ” ’

“我妹妹很幸运，能嫁给罗兰这样一位英俊的骑士。”

“ [ˈkænɑ:t] [ju;; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] [tu;; tə] [hɪr] [ju;; jʊ] [spi:k] [soʊ] ?
“ **Cannot you see how it breaks my heart to hear you speak so ?**
” 不能 你 看 如何 它 休息 我的 心 到 听到 你 说话 所以 ?

“你难道看不出来你这样说让我有多心碎吗？ ”

[tu;; tə][wɪn][jʊr; jər] [ˈfeɪvər] [mʌst; məst][wʌn][bi;; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [naɪt] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [ˈi:kwəl][ɪn][ðə; ði]
To win your favour must one be the only knight who has no equal in the
到 赢 你的 偏爱 必须 一 是 这 仅有的 骑士 WHO 有 不 平等的 在 这
[fi:ld] ? ”
field ? ”
场地 ? ”

要想赢得您的青睐，难道非得是战场上独一无二的骑士吗？

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [ˈvælju:] ,
“ **I know my own value ,**
” 我 知道 我的 自己的 价值 ,

我知道自己的价值，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzɜ:rv] [tu;; tə][hæv; həv] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [dʌn]
and it seems to me that I deserve to have prodigies of valour done
和 它 似乎 到 我 那 我 应得 到 有 神童 的 勇气 完毕
[tu;; tə][wɪn][em ˈi:] .
to win me .
到 赢 我 .

我觉得我应该得到英勇无畏的壮举来赢得我的心。

[ˈlɪs(ə)n] , [sɜ:r] [mɪtɒn] .
Listen , Sir Miton .
听 , 先生 米顿 .

听着，米顿爵士。

[ju;; jʊ] [wʊd] [wed][em ˈi:] : [ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t][soʊ] ?
You would wed me : is it not so ?
你 会 结婚 我 : 是 它 不是 所以 ?

你会嫁给我，不是吗？

[ju;; jʊ] [rɪˈpi:t] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , [ju;; jʊ] [wʊd] [əˈtʃi:v] [ˈmɪrəklz] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] ! ”
You repeat , over and over again , you would achieve miracles for my sake ! ”
你 重复 , 超过 和 超过 再次 , 你 会 达到 奇迹 为了 我的 清酒 ! ”

你一遍又一遍地重复，你会为了我创造奇迹！

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] . ”
“ **It is true .** ”
” 它 是 真的 : ”

“是真的。”

“ [ðen] [aɪ][fæl; ʃəl] [si:k] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“ **Then I shall seek a proof of this to - morrow .**
“ 然后 我 将 寻找 一个 证明 的 这 到 - 明天 .
“那么我明天将寻求证据。”

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [maɪ] [kə'mændz] .
At daybreak you will receive my commands .
在 拂晓 你 将要 收到 我的 命令 .
天亮时你将收到我的命令。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kæri] [aʊt] [wel] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [aɪ][fæl; ʃəl][plæn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] —
If you carry out well the enterprise I shall plan for you , I will be yours —
如果 你 携带 出去 出色地 这 企业 我 将 计划 为了 你 , 我 将要 是 你的 —
[jɔ:rz] [dɪ'voʊtɪdli] .
yours devotedly .
你的 虔诚地 .
如果你能出色地完成我为你制定的计划，我将忠心耿耿地效忠于你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [aɪ 'ti: , [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [sək'si:d] , [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][jʊr; jər] [frend] [æz; əz] [hɪrtʊ'fɔ:r]
If you attempt it , but do not succeed , I shall be your friend as heretofore
如果 你 试图 它 , 但 做 不是 成功 , 我 将 是 你的 朋友 作为 此前
,
:
,
如果你尝试了但没有成功，我依然会像以前一样做你的朋友。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] .
but nothing beyond .
但 没有什么 超过 .
但仅此而已。

[ɪf] [ju:; jʊ] [drɔ:ɪ] [bæk] , ['nevər] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ə'gen] ,
If you draw back , never speak to me again ,
如果 你 画 后退 , 绝不 说话 到 我 再次 ,
如果你退缩，就永远不要再跟我说话。

[fɔ:r; fər][aɪ][fʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:l'tru:n] .
for I should speak to you as to a poltroon .
为了 我 应该 说话 到 你 作为 到 一个 懦夫 .
我应该像对待懦夫一样对待你。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp] , [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst][pɑ:rt] .
“ **They had now reached the camp , where they must part .**
“ 他们 有 现在 达到 这 营 , 在哪里 他们 必须 部分 .
他们现在已经到达了营地，在那里他们必须分别。

“ [fer'wel] , [mɪtɒn] ; [meɪ] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“ **Farewell , Miton ; may you succeed to - morrow .**
“ 告别 , 米顿 ; 可能 你 成功 到 - 明天 .
“再见了，米顿；愿你明天成功。”

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [sək'ses] .
I go to pray for your success .
我 去 到 祈祷 为了 你的 成功 .
我去为你的成功祈祷。

“ [i:; ji] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] , [wɪtʃ] ['treɪmblɪd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi]
“ **She reached out a hand , which trembled in that of the knight , and which he**
“ 她 达到 出去 一个 手 , 哪个 颤抖 在 那 的 这 骑士 , 和 哪个 他
[kɪst] [rɪ'spektfəli] .
kissed respectfully .
亲吻 尊敬 .
她伸出一只手，骑士的手微微颤抖，骑士恭敬地吻了吻她的手。

[ˈmɪtɒn] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:l] [naɪt] .
Miton returned to his tent , but did not close his eyes all night .
米顿 返回 到 他的 帐篷 , 但 做过 不是 关闭 他的 眼睛 全部 夜晚 .
米顿回到帐篷, 但整夜都没有闭上眼睛。

[ˈevri] [taɪm][ə; eɪ] [ˈfʊtstep] [pæst] [nɪr] [hɪz; ɪz] [tent] [hi; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Every time a footprint passed near his tent he rushed to the door ,
每一个 时间 一个 脚步 通过了 靠近 他的 帐篷 他 匆忙 到 这 门 ,
每当有人从他帐篷附近经过, 他都会立刻冲到门口。

[ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈmaɪlə] .
expecting to receive the message from Mila .
期待 到 收到 这 信息 从 米拉 .
期待收到米拉的消息。

[æt; ət] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] [æn; ən] [əˈtendənt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpækɪt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [geɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
At early dawn an attendant came with a packet , which she gave to him ,
在 早期的 黎明 一个 服务员 来了 和 一个 包 , 哪个 她 给予 到 他 ,
[ænd; ənd] [sed] —
and said —
和 说 —
黎明时分, 一名侍女拿着一个包裹来了, 她把包裹递给他, 并说道——

“ [maɪ] [ˈmɪstrəs] [sendz][em ˈi:][tu:; tə][ju:; jə][tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] .
“ **My mistress sends me to you to communicate her wishes .**
” 我的 情妇 发送 我 到 你 到 交流 她 愿望 .
“我的女主人派我来向你传达她的意愿。”

- [goʊ] [si:k] [sɜ:r] [mɪtɒn] , - [ʃi:; ji] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] ,
' Go seek Sir Miton , ' she said to me ,
- 去 寻找 先生 米顿 , - 她 说 到 我 ,
“去找米顿爵士吧,”她对我说。

- [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [rɪˈdʒɔɪs] [aɪ ˈti:][hi:; hi][bi:; bi] [ˈtru:lɪ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈpru:vɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi]
' and bid him rejoice it he be truly desirous of proving to me that he
- 和 出价 他 麾 它 他 是 真的 渴望 的 证明 到 我 那 他
[ɪz] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] ,
is worthy of my love ,
是 值得 的 我的 爱 ,
“并让他高兴, 如果他真心想要向我证明他值得我的爱。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈpru:vɪŋ] [aɪ ˈti:] .
for I am going to give him an opportunity of proving it .
为了 我 是 去 到 给 他 一个 机会 的 证明 它 .
因为我会给他一个证明自己的机会。

[gɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈkæmbɹɪk][ˈɡɑ:rmənt][ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ ˈti:][tu:; tə] -
Give to him this cambric garment of mine , and bid him wear it to -
给 到 他 这 麻纱 服装 的 矿 , 和 出价 他 穿 它 到 -
[ˈmɔ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
morrow in the fight .
明天 在 这 斗争 .

把我的这件细棉布衣服给他, 让他明天穿着去战斗。

[ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] [em ˈi:][hi:; hi] [wɪl] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈtæləsmən] [mɔ:r] [ˈpoʊt(ə)nt][ænd; ənd] [mɔ:r] [sɪˈkjʊr]
If he loves me he will consider it a talisman more potent and more secure
如果 他 爱 我 他 将要 考虑 它 一个 护符 更多的 强效 和 更多的 安全的
[ðæn; ðən] [sti:l] ,
than steel ,
比 钢 ,
如果他爱我, 他就会把它视为比钢铁更强大、更安全的护身符。

[ænd; ənd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] , [wɪl] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] **and , full of confidence , will present himself at the tournament without any** 和 , 满的 的 信心 , 将要 展示 他自己 在这 比赛 没有 任何 [ʌðər] ['ɑ:rmər] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [gri:vz] , **other armour except his greaves ,** 其他 盔甲 除了 他的 油渣 , 他信心满满地表示, 除了胫甲之外, 不会穿戴任何其他盔甲就参加比赛。

[hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helmt] . **his shield , and his helmet .** 他的 盾 , 和 他的 头盔 . 他的盾牌和头盔。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðɪs] [ænd; ənd] ['traɪəmfz] , **If he does this and triumphs ,** 如果 他 做 这 和 胜利 , 如果他这样做并且取得了成功,

[aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'mænd] . **I shall be ready to give him any proof of my love that he may demand .** 我 将 是 准备好 到 给 他 任何 证明 的 我的 爱 那 他 可能 要求 . 我愿向他提供他可能要求的任何爱的证据。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɔ:t] [sək'si:d] , **If he does not succeed ,** 如果 他 做 不是 成功 , 如果他失败了,

[hi:; hi][æɪ; jəl] [nʌn] [ðə; ði] [les] [hæv; həv][maɪ] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ɛ'seɪd] **he shall none the less have my esteem and friendship for having essayed** 他 将 没有任何 这 较少的 有 我的 尊重 和 友谊 为了 拥有 尝试 [aɪ 'ti:] . **it .** 它 .

尽管如此, 他尝试了这件事, 我仍然对他充满敬意和友谊。
[ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] , [aɪ] [wɪl] [wer] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] **If he should fall , I will wear mourning for him and die in a convent** 如果 他 应该 落下 , 我 将要 穿 丧 为了 他 和 死 在 一个 修道院 . : .

如果他倒下, 我将为他披上丧服, 死在修道院里。
[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:z] , [aɪ][æɪ; jəl] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:lsɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['kəʊədli] [ʌv; əv] [men] **If he refuse , I shall despise him as the falsest and most cowardly of men** 如果 他 拒绝 , 我 将 鄙视 他 作为 这 虚假 和 最多 胆小 的 男人 . - : - : -

如果他拒绝, 我将鄙视他, 视他为最虚伪、最懦弱的人。
" [ə'ɪdʒən(ə)][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz] **" Original Size - - Medium - Size** " 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸 原尺寸——中号

“ [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hu:m] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
 “ Return to her whom you have the honour to serve ,
 “ 返回 到 她 谁 你 有 这 荣誉 到 服务 ,
 “回到你所侍奉的那位女王那里去吧，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [pʊt] [em 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .
and that would have been to put me to a slow and lingering death .
 和 那 会 有 到过 到 故 我 到 一个 慢的 和 挥之不去的 死亡 .

[sɪns] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈoʊpənli] ['evri] ['mɪnɪt] [æz; əz][aɪ 'tiː]['pɑːsɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

since I can devote to her openly every minute as it passes to her

自从 我 能 奉献 到 她 公然 每一个 分钟 作为 它 通过 到 她

[ˈsɜːrvɪs] .

service .

服务 .

因为我可以全心全意地把每一分钟都奉献给她。

” [mɪtɒn] [geɪv] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] [hi:; hi] [pəˈzest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [dɪsˈmɪst]
” **Miton gave all the gold and silver he possessed to the messenger , dismissed**
米顿 给予 全部 这 金子 和 银 他 拥有 到 这 信使 , 解雇
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

米顿将他所有的金银都给了使者，然后打发她走了。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
and prepared himself for the battle .
和 准备 他自己 为了 这 战斗 .

他做好了战斗准备。

[hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈgɑ:rmənt] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈmi:tə] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ][hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri]
He put on the garment sent him by Mita , and I assure you he looked very
他 放 在 这 服装 发送 他 经过 米塔 , 和 我 保证 你 他 看起来 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他穿上了米塔送来的衣服，我向你保证，他看起来气色很好。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [rɪˈdɪkjələs] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈkwɪpt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈleɪdi][hæd; həd]
and not at all ridiculous , when he was equipped as his lady had
和 不是 在 全部 荒谬的 , 什么时候 他 曾是 配备 作为 他的 女士 有
[kəˈmɑ:ndɪd] .
commanded .
命令 .

当他按照夫人的吩咐穿戴好装备时，这完全不显得荒谬。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [naɪt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [θri:] ,
I ought to tell you , my friends , that our knight was about twenty - three ,
我 应该 到 告诉 你 , 我的 朋友们 , 那 我们的 骑士 曾是 关于 二十 - 三 ,
[ˌɪŋˈɡæʃ] .
我应该告诉你们，我的朋友们，我们的骑士大约二十三岁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [feɪs] , [freɪmd] [ɪn] [lɔ:n] [ˈjeləʊ] [ˈlɑ:ks] .
and had a handsome face , framed in long yellow locks .
和 有 一个 英俊的 脸 , 框 在 长的 黄色的 锁 .

他长相英俊，一头金色长发垂在脸庞两侧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsekənd] [tu:; tə] [nʌn] [ɪn] [ˈi:ðər] [ˈelɪɡəns] [ɔ:r] [streŋθ] .
He was second to none in either elegance or strength .
他 曾是 第二 到 没有任何 在 任何一个 优雅 或者 力量 .

他的优雅和力量都无人能及。

[ðə; ði][ˈkæmbɾɪk][ˌkɔ:rsəˈlet] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈsu:md] , [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The cambric corselet which he had assumed , bound round his waist with a
这 麻纱 紧身胸衣 哪个 他 有 假定 , 边界 圆形的 他的 腰部 和 一个
[rɪtʃ] [ˈgɜ:rdl] ,
rich girdle ,
富有的 腰带 ,

他穿上了一件细棉布紧身胸衣，腰间系着一条华丽的腰带。

[keɪm] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈli:vɪŋ] [ber] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ɑ:rmz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈveri]
came down to his knees , leaving bare his neck and arms , which were very
来了 向下 到 他的 膝盖 , 离开 裸 他的 脖子 和 武器 , 哪个 是 非常
[waɪt] .
white .
白色的 .

他跪倒在地，露出了白皙的脖子和手臂。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɑːrtʃ'bɪəp] ['tɜːpɪn] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,
Thus equipped he visited the Archbishop Turpin , related to him his adventure ,
因此 配备 他 到访 这 大主教 特平 , 有关的 到 他 他的 冒险 ,
[kən'fest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
confessed to him ,
坦白 到 他 ,
他带着这些装备去拜访了图尔平大主教, 向他讲述了自己的经历, 并向他坦白了一切。

[tʊk] [ðə; ði] ['sækrəmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [prer] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʼaʊər] [fɔːr; fər]
took the sacrament , and then gave himself up to prayer until the hour for
采取 这 圣餐 , 和 然后 给予 他自己 向上 到 祷告 直到 这 小时 为了
[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [lɪsts] .
entering the lists .
进入 这 列表 :
他领受了圣餐, 然后虔诚祈祷, 直到报到的时间。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 :
第十五章

[maːn'ʒwaː] !
MONTJOIE !
蒙茹瓦 !
蒙茹瓦！

[maːn'ʒwaː] !
MONTJOIE !
蒙茹瓦 !
蒙茹瓦！

[es 'tiː] . ['denɪs] !
ST . DENIS !
英石 . 丹尼斯 !
圣丹尼斯！

[aɪ]
I
我
我

[tiː][wʌz; wəz][naɪn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
T was nine o'clock in the morning .
T 曾是 九 点钟 在 这 早晨 :
当时是早上九点。

[ðə; ði] ['herəldz] [went] [ə'baʊt] ['evriwɜr] , ['ʃaʊtɪŋ] [ə'laʊd] , “ [leɪs] [jɔr; jər] ['hɛlmz] , [breɪv] [naɪts] !
The heralds went about everywhere , shouting aloud , “ Lace your helms , brave knights !
这 使者 去 关于 到处 , 喊叫 大声 , “ 蕾丝 你的 舵 , 勇敢的 骑士 !
传令官们四处奔走, 大声喊道: “勇敢的骑士们, 戴上你们的头盔吧! ”

[leɪs] [jɔː; jə] [ˈhɛlmz] !
lace your helms !
蕾丝 你的 舵 !

系好头盔！

" [ðə; ði] [kəmˈbætnts] [gɑːt] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] .
" **The combatants got ready for the conflict .**
" 这 战斗人员 得到 准备好 为了 这 冲突 .

交战双方做好了战斗准备。

[ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [kə] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
They examined for the last time with the greatest care every minute point of
他们 检查 为了 这 最后的 时间 和 这 最 关心 每一个 分钟 观点 的
[ðer; ðər] [ˈɑːrmər] ,
their armour ,
他们的 盔甲 ,

他们极其仔细地进行了最后一次检查，连盔甲的每一个细小部位都仔细检查了一遍。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːpərli] [ˈkwɪpt] [ænd; ənd] [ˈsædəld] .
and made sure that their horses were properly equipped and saddled .
和 制成 当然 那 他们的 马匹 是 适当地 配备 和 鞍 .

并确保他们的马匹装备齐全，鞍具到位。

[ðiːz] [priˈkɔːjənz] [ˈteɪkən] , [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][lɪsts] ; [ðə; ði] [ˈsərəsənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌðərn]
These precautions taken , they hurried off to the lists ; the Saracens by the southern
这些 防范措施 已采取 , 他们 慌忙 离开 到 这 列表 ; 这 萨拉森人 经过 这 南部
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

做好这些防范措施后，他们匆匆赶往名单；萨拉森人则从南门进入。

[ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] .
the Christians by the northern .
这 基督徒 经过 这 北方 .

北方的基督徒。

[ʃɑːləˌmeɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pəˈvɪliən] , [wɪð; wɪθ] - [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Charlemagne took his place in the Royal pavilion , with Himiltrude by his side .
查理曼大帝 采取 他的 地方 在 这 皇家 亭 , 和 - 经过 他的 边 .

查理曼大帝在皇家宫殿中就座，希米尔特鲁德陪伴在他身边。

[ɔːd] [pleɪst] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
Aude placed herself on the throne reserved for the Queen of Beauty .
奥德 放置 她自己 在 这 王座 预订的 为了 这 女王 的 美丽 .

奥德自告奋勇地坐上了专为美后准备的宝座。

- [leɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] .
Oghris laid himself at her feet , surveying the crowd with wondering eyes .
- 铺设 他自己 在 她 脚 , 测量 这 人群 和 好奇 眼睛 .

奥格里斯跪倒在她脚下，用好奇的目光环顾着人群。

[ðə; ði] [bentʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] .
The benches were crowded .
这 长椅 是 挤 .

长椅上挤满了人。

[ðə; ði] [naɪts] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
The knights took their places .
这 骑士 采取 他们的 地方 .

骑士们各就各位。

[ˈtrʌmpɪt] - [pi:l] [ænd; ənd] [[aʊt] [rent] [ðə; ði] [er] .
Trumpet - peal and shout rent the air .
喇叭 - 皮尔 和 喊 租 这 空气 .

号角齐鸣，呐喊声响彻云霄。

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
The Emperor was in his place .
这 皇帝 曾是 在 他的 地方 .

皇帝已就位。

[ðə; ði] [ˈherəldz] [nekst][prəˈkleɪmd; prɒʊˈkleɪmd] [ˈsaɪləns] , [ri:d] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] ,
The heralds next proclaimed silence , read the conditions of the tournament ,

接下来，传令官宣布全场肃静，并宣读了比赛规则。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪts] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][ˈdu:ti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
and called on the knights to do their duty , for the honour of Heaven ,

[ðə; ði] [ˈempərər] ,
the Emperor ,

并号召骑士们为了天庭和皇帝的荣耀，履行他们的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
and the ladies .
和 这 女士们 .

还有女士们。

[ðen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪdər] , [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd] [ˈsærəsɪn] , [tu:; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
Then they called the two leaders , Christian and Saracen , to take command of

[ðer; ðər] [ˈfɔ:rsɪz] .
their forces .
他们的 力量 .

然后他们召集了两位领袖，基督徒和撒拉逊人，让他们指挥各自的军队。

[ˈgɑ:rlən][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [roʊd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ri:vˈju:d] [hɪz; ɪz][men] .
Garlan the Bearded rode forth , and reviewed his men .
加兰 这 留着胡子的 骑 前进 , 和 已审核 他的 男人 .

胡子加兰骑马出场，检阅了他的士兵。

[mɪtɒn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] .
Miton did the same , and advanced into the centre of the lists .
米顿 做过 这 相同的 , 和 先进的 进入 这 中心 的 这 列表 .

米顿也做到了这一点，并跻身榜单中心。

[hɪz; ɪz][ˈnɔ:v(ə)] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈɑ:rmər] [əˈtræktɪd] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] .
His novel style of armour attracted some attention .
他的 小说 风格 的 盔甲 吸引 一些 注意力 .

他新颖的盔甲设计引起了一些关注。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [sed] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .
“ **What is this ?** ” **said Charlemagne .**
“ 什么 是 这 ? ” 说 查理曼大帝 .

“这是什么？”查理曼大帝问道。

“ [ɪz] [mɪtɒn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , [ɔ:r] [dʌz] [hi; hi] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [si:k] [ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] ?
“ **Is Miton out of his senses , or does he come here to seek certain death ?**
“ 是 米顿 出去 的 他的 感官 , 或者 做 他 来 这里 到 寻找 肯定 死亡 ?

“米顿是疯了，还是来这里寻死？ ”

[gʊʊ] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [kə'mænd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][kwɪt][ðə; ði][lɪsts] .
Go instantly , and command him to quit the lists .
去 即刻 , 和 命令 他 到 辞职 这 列表 .

立即去, 命令他停止列名单。

" [ˈoʊɡiːɜː][ðə; ði] [deɪn] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tu;; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
" **Ogier the Dane darted forward to convey the Royal command , but was**
" 奥吉尔 这 丹恩 飞镖 向前 到 传达 这 皇家 命令 , 但 曾是
[stɑːpt] [baɪ] ['tɜːpɪn] ,
stopped by Turpin ,
停止 经过 特平 ,

“丹麦人奥吉尔冲上前去传达国王的命令， 但被图尔平拦住了。”

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['tʃɑːrlzɪz] [ˌɛksklə'meɪʃn] .
who had heard Charles's exclamation .
WHO 有 听到 查尔斯的 感叹 .

谁听到了查尔斯的惊呼。

" [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['saɪər] , [fɔːr; fər] [ðʌs] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði][ɛksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrdər][juː; jʊ]
" **Pardon me , sire , for thus suspending the execution of an order you**
" 赦免 我 , 父系 , 为了 因此 暂停 这 执行 的 一个 命令 你
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ;
have given ;
有 给定 ;

“陛下，请原谅我暂停执行您下达的命令；

[bʌt; bət] [mɪtən] [ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [vəʊ] .
but Miton is performing a vow .
但 米顿 是 表演 一个 发誓 .

但米顿正在履行誓言。

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][veɪn] [tu;; tə] [fər'bɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] .
Your Majesty would find it vain to forbid him the combat .
你的 威严 会 寻找 它 徒劳 到 禁止 他 这 战斗 .

陛下禁止他参战是徒劳的。

['hev(ə)n] [ə'loʊn][ɪz][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Heaven alone is able to preserve him .
天堂 独自的 是 有能力的 到 保存 他 .

唯有上天才能保佑他。

" [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [met][ðə; ði] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ˈmiːtə] ,
" **The severe eye of the bishop met the supplicating looks of Mita ,**
" 这 严重 眼睛 的 这 主教 遇见 这 恳求 看起来 的 米塔 ,
[ˈsɪvərə] [ˈbiːʃəp] [ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ˈlʊks]
主教严厉的目光与米塔恳求的眼神相遇，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] .
and her eyes sought the ground .
和 她 眼睛 寻求 这 地面 .

她的目光垂向地面。

[ɔːd] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu;; tə] [ɪntər'poʊz] .
Aude understood all , and wished to interpose .
奥德 理解 全部 , 和 希望 到 插入 .

奥德明白了一切，想要插手。

" ['saɪər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [naɪt] [tu;; tə][biː; bi][sleɪn] — —
" **Sire , you will not suffer so brave a knight to be slain — —**
" 父系 , 你 将要 不是 遭受 所以 勇敢的 一个 骑士 到 是 被杀 — —

“陛下，您绝不会容忍如此英勇的骑士战死沙场——”

” [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
” **Charlemagne shook his head sadly** .
” 查理曼大帝 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 :

查理曼悲伤地摇了摇头。

” [aɪ] [noʊ] [mɪtən] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz]
” **I know Miton , and nothing will prevent him from carrying out his enterprise** .
” 我 知道 米顿 , 和 没有什么 将要 防止 他 从 携带 出去 他的 企业 .
:

“我了解米顿，没有什么能阻止他实现他的计划。”

” [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [swi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] , [hi:; hi] [sed] —
” **Then turning towards the suite of the Queen of Beauty , he said** —
” 然后 转弯 向 这 套房 的 这 女王 的 美丽 , 他 说 —
然后他转向美人王后的套房，说道——

” [aɪ][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] , [ˈleɪdɪz] , [ə; eɪ][ˈkru:əl][foʊ] ,
” **I have among you , ladies , a cruel foe ,**
” 我 有 之中 你 , 女士们 , 一个 残忍的 敌人 ,
“女士们，我在你们中间有一个残忍的敌人，

[hu:] [ðʌs] [diˈvəʊts] [tu:; tə] [deθ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈbreɪvəst] [naɪts] .
who thus devotes to death one of my bravest knights .
WHO 因此 奉献 到 死亡 一 的 我的 最勇敢的 骑士 .
他就这样将我最勇敢的骑士之一献出了生命。

[let] [ju: 'es] [sei] [ðə; ði] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] [ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈlentləs]
Let us say the prayer for the dead on behalf of the victim of this relentless
让 我们 说 这 祷告 为了 这 死的 在 代表 的 这 受害者 的 这 狠
[ˈbju:ti] .
beauty .
美丽 .

让我们为这位在这场无情的美景中丧生的受害者祈祷。

” [ɔ:l] [roʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ˈtɜ:pin] [ˈli:dɪŋ] [ˈledɪŋ][ðem; ðəm] .
” **All rose , and repeated the supplication in a low voice , Turpin leading them** .
” 全部 玫瑰 , 和 重复 这 恳求 在 一个 低的 嗓音 , 特平 领导 他们 .
“所有人都站了起来，低声重复着祈祷，图尔平带领着他们。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈmi:tə] [əˈloʊn] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [raɪz] .
The terrified Mita alone had not the power to rise .
这 恐惧 米塔 独自的 有 不是 这 力量 到 上升 .
惊恐万分的米塔独自一人没有能力站起来。

[ʃi:; ʃɪ][sæŋk][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd]
She sank on her knees , and would have remained there motionless and
她 沉没 在 她 膝盖 , 和 会 有 剩余 那里 静止不动 和
[oʊvərˈkʌm] ,
overcome ,
克服 ,
她跪倒在地，一动不动地坐在那里，悲痛欲绝。

[hæd; həd][nɑ:t][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [reɪzd] [hɜ:r; hər] .
had not her sister raised her .
有 不是 她 姐姐 提高 她 .
如果不是她姐姐抚养她长大的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [mɪtən] , [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] ,
In the meantime Miton , ignorant of what was passing ,
在 这 与此同时 米顿 , 无知 的 什么 曾是 通过 ,
与此同时，米顿对正在发生的事情一无所知。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ] ['i:v(ə)n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ɔ:r][ðə; ði] [en'tri:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and not even hearing the shouts of the crowd , or the entreaties of his
和 不是 甚至 听力 这 喊叫 的 这 人群 , 或者 这 恳求 的 他的
[ˈkɒmreɪdʒ] ,
comrades ,
同志们 ;

他甚至听不到人群的呼喊，也听不到同志们的恳求。

[hu:] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][nɑ:tɪ][tu:; tə] [drɪ'vʊʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] —
who begged him not to devote himself in this way to destruction —
WHO 乞求 他 不是 到 奉献 他自己 在 这 方式 到 破坏 —

有人恳求他不要以这种方式献身于毁灭——

[mɪtɒn] , [geɪ] [ænd; ənd] [praʊd] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪəl][hi:; hi][wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][tu:; tə] ,
Miton , gay and proud , to think of the trial he was subjected to ,
米顿 , 同性恋 和 自豪的 , 到 思考 的 这 审判 他 曾是 受 到 ,

米顿，一个骄傲的同性恋者，想到他所遭受的审判，

[hæd; həd] [meɪd] [ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mbæt] .
had made all his dispositions for the combat .
有 制成 全部 他的 性情 为了 这 战斗 .

他已做好一切战斗准备。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['hɔ:smən] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] — [ˈfɪfti] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
There were a hundred horsemen in the field — fifty on either side .
那里 是 一个 百 骑兵 在 这 场地 — 五十 在 任何一个 边 .

战场上有100名骑兵——双方各50名。

[ðer; ðər] [ˈlɪdər] [dru:ɪ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [tu:ɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] .
Their leaders drew them up in two lines of twenty - five .
他们的 领导人 画 他们 向上 在 二 线条 的 二十 - 五 .

他们的首领将他们分成两排，每排二十五人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtru:li][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [saɪt] — [ði:z] [breɪv] [ˈfeləʊz] , [klæd][ɪn][ðer; ðər] [ˈɡlɪtərɪŋ]
It was truly an imposing sight — these brave fellows , clad in their glittering
它 曾是 真的 一个 气势磅礴 视线 — 这些 勇敢的 伙伴们 , 覆膜 在 他们的 闪闪发光

[ɑ:rmz] ;
arms ;
武器 ;

这真是一幅令人印象深刻的景象——这些勇敢的家伙，身披闪闪发光的战袍；

[ɪn][fɜ:rm][ænd; ənd][kəm'pækt] [laɪnz] , [pla:ntɪd] [wel] [ɪn][ðer; ðər][wɔ:r] - [ˈsædlz] .
in firm and compact lines , planted well in their war - saddles .
在 公司 和 袖珍的 线条 , 已种植 出色地 在 他们的 战争 - 马鞍 .

身形挺拔紧凑，稳稳地立在战鞍上。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['aɪərən] .
One might have called them a column of iron .
一 可能 有 称为 他们 一个 柱子 的 铁 .

人们或许会称它们为铁柱。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [noʊ] [les] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['mæstərz] , [ˈhwɪni:d] [ænd; ənd] [ˈpɒd] [ðə; ði]
The horses , no less impatient than their masters , whinnied and pawed the
这 马匹 , 不 较少的 不耐烦 比 他们的 大师 , 嘶鸣 和 爪子 这

[graʊnd] .
ground .
地面 .

马儿和它们的主人一样不耐烦，嘶鸣着，刨着地。

[æ̃t; ət][læ̃st] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] .
At last Charlemagne gave the signal .
在 最后的 查理曼大帝 给予 这 信号 .

最后，查理曼大帝发出了信号。

“ [tʃɑːrdʒ] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈherəldz] .
“ **Charge !** ” **shouted the heralds .**
“ 收费 ！ ” 喊叫 这 使者 .

“冲锋！”传令官们高喊道。

[ˈskersli] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [hɜːrd] [er] [ðə; ði][fɜːrst][ræŋk][ʌv; əv] [kəmˈbætnts] [dæft] [ˈfɔːrwərd] .
Scarcely were their voices heard ere the first rank of combatants dashed forward .
几乎 是 他们的 声音 听到 埃雷 这 第一的 秩 的 战斗人员 虚线 向前 .

他们的声音还没来得及被听到，第一排战士就冲了上去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [met] [ˌhæfweɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [kræʃ] .
The two parties met halfway with an alarming crash .
这 二 各方 遇见 半 和 一个 令人担忧 碰撞 .

两车在半路上相遇，发生了一起令人震惊的碰撞事故。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [ˌspekˈteɪtəs] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst][ˈɑːnset] .
In vain did the spectators attempt to make out the result of this first onset .
在 徒劳 做过 这 观众 试图 到 制作 出去 这 结果 的 这 第一的 发病 .

旁观者们徒劳地试图弄清第一次袭击的结果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [blɒʊn] [ɔːf] .
They were obliged to wait till the dust had blown off .
他们 是 有义务 到 等待 直到 这 灰尘 有 吹 离开 .

他们不得不等到尘埃落定。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈmiːtə] [biːt] [ˈveri] [fæst] [ˈdʊrɪŋ] [ðʊʊz] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
The heart of Mita beat very fast during those few seconds ,
这 心 的 米塔 打 非常 快速地 期间 那些 很少 秒 ,

那几秒钟里，米塔的心跳得非常快。

[bʌt; bət][æ̃t; ət][læ̃st][ʃiː; ji] [biˈheld] [hɜːr; hər] [naɪt] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd][wɪð; wɪθ][ˈgɑːrlən][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd]
but at last she beheld her knight hand - to - hand with Garlan the Bearded
但 在 最后的 她 观看 她 骑士 手 - 到 - 手 和 加兰 这 留着胡子的
.
:
.

但最终她亲眼目睹了她的骑士与胡子加兰展开了殊死搏斗。

[wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [sʌm; səm][soʊ] [ˈsɔːrli]
One half of the combatants were stretched on the earth ; some so sorely
一 一半 的 这 战斗人员 是 拉伸 在 这 地球 ; 一些 所以 非常
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

一半的战斗人员倒在地上；有些人伤势非常严重。

[ðæt] [ðer; ðər][skwaɪəz][hæd; həd][tuː; tə] [klʌm] , [reɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
that their squires had to come , raise them , and drag them out of
那 他们的 乡绅 有 到 来 , 增加 他们 , 和 拖 他们 出去 的
[ðə; ði][ˈmeɪleɪ] .
the mêlée .
这 混战 .

他们的侍从不得不过来，把他们扶起来，从混战中拖出来。

[ˈʌðər] , [haʊˈevər] , [gɑːt][ʌp] [wɪˈðəʊt] [eɪd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siːk] [freʃ] [ˈædvərˌserɪz] .
Others , however , got up without aid , and went to seek fresh adversaries .
其他的 , 然而 , 得到 向上 没有 援助 , 和 去 到 寻找 新鲜的 对手 .

然而，有些人无需帮助便起身，去寻找新的敌人。

- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [spɪr] ['broʊkən] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] .
Priamus **had** **his** **spear** **broken** , **but** **he** **had** **kept** **his** **seat** **in** **the** **saddle** .

- 有 他的 矛 破碎的 , 但 他 有 保留 他的 座位 在 这 鞍 .

普里阿摩斯的长矛断了，但他仍然稳稳地坐在马鞍上。

[ˈsiːɪŋ] - [ʌv; əv] [ˌruːsiːˈjɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] - , [ə; eɪ][waɪld] [tʃiːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætɫəs]
Seeing **Girars** **of** **Roussillon** **engaged** **with** **Corsablix** , **a** **wild** **chief** **from** **the** **Atlas**

看到 - 的 鲁西荣 已订婚的 和 - , 一个 荒野 首席 从 这 阿特拉斯

,
.
.

看到鲁西永的吉拉尔与来自阿特拉斯山脉的野蛮酋长科萨布利克斯交战，

[hiː; hi] [rʌʃt] [təːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [bleɪd] .
he **rushed** **towards** **them** **with** **uplifted** **blade** .

他 匆忙 向 他们 和 提升 刀刃 .

他高举利刃，朝他们冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈʌndiən] [naɪt] [pərˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['dæʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
But **the** **Burgundian** **knight** **perceived** **his** **approach** , **and** **rapidly** **dashing** **at** **his**

但 这 勃艮第 骑士 感知 他的 方法 , 和 快速 帅气 在 他的

[fɜːrst] [əˈpəʊnənt] ,
first **opponent** ,
第一的 对手 ,

但勃艮第骑士察觉到了他的逼近，迅速向他的第一个对手冲去。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,
he **seized** **him** **by** **the** **throat** ,

他 查获 他 经过 这 喉 ,

他掐住了他的喉咙，

[meɪd] [hɪm; ɪm][duː] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜːʃə] ,
made **him** **do** **service** **as** **a** **shield** **against** **the** **blows** **of** **the** **King** **of** **Persia** ,

制成 他 做 服务 作为 一个 盾 反对 这 打击 的 这 国王 的 波斯 ,

让他充当波斯国王的盾牌，抵挡他的攻击。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['mæŋɡld] [kɔːrps] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
and **finally** **flung** **him** , **a** **bleeding** **and** **mangled** **corpse** , **under** **the** **feet** **of**

和 最后 扔 他 , 一个 出血 和 残缺不全 尸体 , 在下面 这 脚 的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
the **horses** .
这 马匹 .

最后，他们将他那具血肉模糊的尸体扔到了马蹄下。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][wʌŋ] ['enəmi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] -
Then , **having** **but** **one** **enemy** **to** **deal** **with** , **he** **determined** **to** **seize** **Priamus's**

然后 , 拥有 但 一 敌人 到 交易 和 , 他 决定 到 抢占 -

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

于是，他只剩下一个敌人要对付，便决定夺取普里阿摩斯的马。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ɡʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [neɪlz] , [ænd; ənd] [tiːθ] ,
and **made** **such** **good** **use** **of** **his** **feet** , **nails** , **and** **teeth** ,

和 制成 这样的 好的 使用 的 他的 脚 , 指甲 , 和 牙齿 ,

他充分利用了自己的脚、指甲和牙齿。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ; [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜːʃə] ,
that **in** **a** **twinkling** **he** **was** **in** **the** **saddle** ; **while** **the** **King** **of** **Persia** ,

那 在 一个 闪烁 他 曾是 在 这 鞍 ; 尽管 这 国王 的 波斯 ,

眨眼间，他已骑上马鞍；而波斯国王，

[ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ˈjiːldɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs][soʊl] [θruː] [ˈtwenti] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈwuːndz] .
rolling in the dust , yielded up his impious soul through twenty gaping wounds .
滚动 在 这 灰尘 , 产生 向上 他的 不敬 灵魂 通过 二十 张开的 伤口 .
他在尘土中翻滚, 通过二十道触目惊心的伤口吐出了他那不敬的灵魂。

“ [ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː][ˈækbaː] !
“ **Allah Akbar !**
“ 真主 阿克巴 !
“真主至大! ”

[ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː][ɪz] [ɡreɪt] !
Allah is great !
真主 是 伟大的 !
真主伟大!

“ [kraɪd][ðə; ði] [ˈserəsənz] .
“ **cried the Saracens .**
“ 哭 这 萨拉森人 .
“萨拉森人喊道。”

“ [es ˈtiː] . [ˈdenɪs] , [məˈnɜʒwaː] !
“ **St Denis , Montjoie !**
“ 英石 . 丹尼斯 , 蒙茹瓦 !
“圣丹尼斯, 蒙茹瓦! ”

[məˈnɜʒwaː] ! “ [kraɪd][ðə; ði] [naɪts] ; [ænd; ənd] , [loʊ] !
Montjoie ! “ cried the knights ; and , lo !
蒙茹瓦 ! “ 哭 这 骑士 ; 和 , 洛 !
“蒙茹瓦! ”骑士们喊道; 瞧!

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ræŋk] [flʌŋ] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːnflɪkt] .
the second rank flung itself into the conflict .
这 第二 秩 扔 本身 进入 这 冲突 .
第二梯队也投身于这场冲突之中。

[ðə; ði] [blɜː] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [ˈsærəsən] [hɔːrnz] , [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [ɡɔːŋz] ,
The blare of trumpets and Saracen horns , the beating of drums and gongs ,
这 喧嚣 的 小号 和 撒拉逊人 角 , 这 殴打 的 鼓 和 锣 ,
嘹亮的号角声和撒拉逊号角声, 鼓声和锣声,

[draʊnd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ɡrəʊnz] [ænd; ənd] [ɪmˈpriˈkeɪʃənz] .
drowned the noise of groans and imprecations .
溺水 这 噪音 的 呻吟 和 诅咒 .
呻吟声和咒骂声淹没了声音。

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ˈdræɡd] [aʊt] .
The dead and dying were once more dragged out .
这 死的 和 垂死 是 一次 更多的 拖拽 出去 .
死者和垂死者再次被拖了出来。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [sɔːt] [ˈfeltər] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
The wounded sought shelter as best they could .
这 受伤 寻求 庇护所 作为 最好的 他们 可以 .
伤员们竭尽所能地寻找掩护。

[ˈfɔːrti] [ˈwɔːrɪrz] [jet] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ˈkɑːntest][ðə; ði] [fiːld] — [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈserəsənz] [ænd; ənd]
Forty warriors yet remained to contest the field — twenty - five Saracens and
四十 战士 然而 剩余 到 竞赛 这 场地 — 二十 - 五 萨拉森人 和
[ˈfɪftiːn] [fræŋks] .
fifteen Franks .
十五 弗兰克斯 .
还有四十名战士留在战场上战斗——二十五名撒拉逊人和十五名法兰克人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [mɪtən] [ænd; ənd][ˈgɑːrlən][hæd; həd] [fɔːt] [təˈgeðər] ,
For a quarter of an hour Miton and Garlan had fought together ,
为了 一个 四分之一 的 一个 小时 米顿 和 加兰 有 战斗 一起 ,
米顿和加兰并肩作战了十五分钟。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
with no advantage on either side .
和 不 优势 在 任何一个 边 .
双方均无优势。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [bleɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] [hæd; həd] [kleft] [ðə; ði] [kæsk] [ʌv; əv][ðə; ði]
With his keen blade the Count of Rennes had cleft the casque of the
和 他的 敏锐的 刀刃 这 数数 的 雷恩 有 裂 这 头盔 的 这
[ælˈkældɪ][ʌv; əv] [ˈvæləntiə] ,
Alcalde of Valentia ,
阿尔卡尔德 的 瓦伦西亚 ,
雷恩伯爵用他锋利的剑劈开了瓦伦西亚市长的头盔。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [splɪt] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ˈoʊpən][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtɜːrbən] , [wɪt] [ˈdedənd]]
and would have split his skull open but for the turban , which deadened
和 会 有 分裂 他的 颅骨 打开 但 为了 这 头巾 , 哪个 麻木
[ðə; ði] [blow] .
the blow .
这 吹 .
若非头巾缓冲了冲击力，他的头骨早就被震裂了。

[ˈgɑːrlən][hæd; həd] [hækt] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɛrɪz] [ˈʃiːld] ,
Garlan had hacked in pieces his adversary's shield ,
加兰 有 被黑客攻击 在 件 他的 敌方的 盾 ,
加兰将对手的盾牌砍成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɔːrsəˈlet][ʌv; əv][ˈkæmbɾɪk] [brɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːrblɪd] [wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv] [ɡɔːr] .
and the corselet of cambric began to be marbled with streaks of gore .
和 这 紧身胸衣 的 麻纱 开始 到 是 大理石纹 和 连胜 的 血块 .
细棉布胸衣上开始出现血迹斑斑的条纹。

[mɪtən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪz] [wɜːr; wər] [ˈθɪnɪŋ] ,
Miton saw that the ranks of his warriors were thinning ,
米顿 锯 那 这 排名 的 他的 战士 是 稀疏 ,
米顿发现他的战士队伍正在逐渐减少，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə]
and was anxious to make an end of his foe in order to hasten to
和 曾是 焦虑的 到 制作 一个 结尾 的 他的 敌人 在 命令 到 趋 到
[ðer; ðər][eɪd] .
their aid .
他们的 援助 .
他急于除掉敌人，以便尽快赶去支援他们。

[hiː; hi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [niː] [tuː; tə] [niː] , [fɒt] [tuː; tə] [fɒt] , [ænd; ənd] ,
He closed with him , knee to knee , foot to foot , and ,
他 关闭 和 他 , 膝盖 到 膝盖 , 脚 到 脚 , 和 ,
他与他并肩而立，膝盖相抵，脚尖相抵，然后，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] ,
regardless of the danger to which he exposed himself ,
不管 的 这 危险 到 哪个 他 裸露 他自己 ,
无论他把自己置于何种危险境地，

[si:zd] [ˈgɑ:rlən][baɪ][ðə; ði][ˈgɔ:rdʒɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv][meɪl] , [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
seized Garlan by the gorget of his coat of mail , dragged him from his
查获 加兰 经过 这 护喉甲 的 他的 外套 的 邮件 , 拖拽 他 从 他的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

他抓住加兰锁子甲的喉部，把他从马上拖了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpæsiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] ,
and then passing him from his right hand to his left ,
和 然后 通过 他 从 他的 正确的 手 到 他的 左边 ,
然后把他从右手传到左手，

[held][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ji:ld]
held the point of his sword to his throat , and compelled him to yield
握住 这 观点 的 他的 剑 到 他的 喉 , 和 被迫 他 到 屈服
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] .
to his mercy .
到 他的 怜悯 .

他将剑尖抵住他的喉咙，强迫他屈服于自己的怜悯。

[ðen] [hi:; hi] [sent][ðə; ði] [ˈmɪskriənt] [ə; eɪ] [fɒt] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈbæriərz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈtʃɑ:rdʒər]
Then he sent the miscreant a foot beyond the barriers , and gave his charger
然后 他 发送 这 恶棍 一个 脚 超过 这 障碍 , 和 给予 他的 充电器
[tu:; tə] [θɪˈri:] ,
to Thierry ,
到 蒂埃里 ,

然后他把那个恶棍赶出了围栏一英尺远，把他的坐骑交给了蒂埃里。

[du:k] [ʌv; əv] [a:ˈdenz] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈʌnˈhɔ:st] .
Duke of Ardennes , who had just been unhorsed .
公爵 的 阿登 , WHO 有 只是 到过 落马 .
阿登公爵刚刚落马。

- [el] - , [eˈmɪr,eɪˈmɪr][ʌv; əv][təˈli:doʊ] , [entərˈteɪnd] [ðə; ði] [prɪˈzʌmptʃuəs] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv]
Cha'chaân el Da'djah , Emir of Toledo , entertained the presumptuous idea of
- el - , 埃米尔 的 托莱多 , 娱乐 这 放肆 主意 的
[əˈvendʒɪŋ] [ˈgɑ:rlən][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] ,
avenging Garlan the Bearded ,
复仇 加兰 这 留着胡子的 ,

托莱多埃米尔查查恩·埃尔·达贾赫狂妄地想要为加兰·胡须复仇。

[æz; əz] [ɪf] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [ˈstræŋɡld] [ə; eɪ] [fju:] [ˈlaɪənz][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] , [rɪpt] [ʌp][ə; eɪ]
as if , because he had strangled a few lions in the desert , ripped up a
作为 如果 , 因为 他 有 被勒死 一个 很少 狮子 在 这 沙漠 , 撕裂 向上 一个
[fju:] [ˈelɪfənts] ,
few elephants ,
很少 大象 ,

仿佛因为他在沙漠里勒死了几头狮子，撕碎了几头大象，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [ˈenəmi] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪˈtend] [tu:; tə][hoʊp]
and cut in pieces a million or so of enemies , he could pretend to hope
和 切 在 件 一个 百万 或者 所以 的 敌人 , 他 可以 假装 到 希望
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

他还可以假装抱有希望，把大约一百万个敌人统统斩成碎片。

[ðə; ði][ˈka:ŋkwest][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] .
the conquest of a French knight .
这 征服 的 一个 法语 骑士 .
一位法国骑士的征服。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][wɔ:ɾ] - [kraɪ] , [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] ,
He shouted his war - cry , and darted forward to meet the Count of Rennes ,
他 喊叫 他的 战争 - 哭 , 和 飞镖 向前 到 见面 这 数数 的 雷恩 ,
['brændɪʃɪŋ] ,
brandishing ,
挥舞 ,

他高喊着战吼，挥舞着武器，冲上前去迎战雷恩伯爵。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ][hju:dʒ] [fleɪl] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [tʃeɪnz] ,
as he did so , a huge flail with seven chains ,
作为 他 做过 所以 , 一个 巨大的 连枷 和 七 链条 ,
与此同时，他拿出了一把带有七条锁链的巨大连枷。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ætɪlə] [ɑ:ɾmd] [hɪm'self] [wen] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['li:dʒənz][ʌv; əv] - .
the same with which Attila armed himself when fighting the legions of Aétius .
这 相同的 和 哪个 阿提拉 武装 他自己 什么时候 斗争 这 军团 的 - .
与阿提拉当年对抗埃提乌斯军团时所用的武器相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [ɪn] ['empti] [er] — ['drægd] [ðə; ði][e'mɪr,eɪ'mɪr] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd]
But the blow was delivered in empty air — dragged the Emir forward , and
但 这 吹 曾是 发表 在 空的 空气 — 拖拽 这 埃米尔 向前 , 和
[meɪd] [hɪm; ɪm] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
made him lose his balance .
制成 他 失去 他的 平衡 .
但这一击却打在了空气上——反而把埃米尔向前拽了拽，使他失去了平衡。

[mɪtɔn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪs] [tu:; tə] [si:z] - [el] - [baɪ][ðə; ði][leg] ,
Miton took advantage of this miss to seize Cha'chaân el Da'djah by the leg ,
米顿 采取 优势 的 这 错过 到 抢占 - el - 经过 这 腿 ,
米顿趁机抓住查查恩·埃尔·达贾的腿，

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [æz; əz][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]
and dragged him from his seat with such violence as to break the
和 拖拽 他 从 他的 座位 和 这样的 暴力 作为 到 休息 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,
他猛地将他从座位上拖下来，力道之大甚至把马鞍都弄断了。

[ɪn'tæŋg(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] , [ænd; ənd] [θrou] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daʊn] [ɑ:n][ɪts] [saɪd] .
entangle him with the harness , and throw the horse down on its side .
绞 他 和 这 马具 , 和 扔 这 马 向下 在 它是 边 .
用挽具缠住他，然后把马摔倒在地。

[ðen] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [bɪ'held] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
Then the spectators beheld a strange sight .
然后 这 观众 观看 一个 奇怪的 视线 .
随后，观众们看到了一幅奇异的景象。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] [gra:spt] [hɪz; ɪz] ['foʊmən] [baɪ][ðə; ði] ['æŋklz] , [rouz][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] ,
The Count of Rennes grasped his foeman by the ankles , rose in his stirrups ,
这 数数 的 雷恩 抓住 他的 敌人 经过 这 脚踝 , 玫瑰 在 他的 马镫 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
雷恩伯爵抓住敌人的脚踝，站起身来，然后，

['ju:zɪŋ][ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz][ə; eɪ] [meɪs] , [swʌŋ] [aɪ'ti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
using the body as a mace , swung it round his head ,
使用 这 身体 作为 一个 锤 , 摇摆 它 圆形的 他的 头 ,
他将尸体当作狼牙棒，在头顶挥舞。

[dæʃt] [ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
dashed into the thick of the fight ,
虚线 进入 这 厚的 的 这 斗争 ,
冲进战斗最激烈的地方 ,
[ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [raɪt] [ænd; ənd][left][æt; ət][ðə; ði] [ˈserəsənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eˈmɪr,eɪˈmɪr] .
and began laying about right and left at the Saracens with the Emir .
和 开始 躺下 关于 正确的 和 左边 在 这 萨拉森人 和 这 埃米尔 .

然后, 他和埃米尔一起, 开始在萨拉森人中四处游荡。
[ˈevri] [taɪm] [ðɪs] [ˈnɑ:v(ə)l][ɑ:rm] [fel] [aɪˈti:] [ɪnˈkaʊntər] [sʌm; səm] [ˈwepən] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
Every time this novel arm fell it encountered some weapon of defence ,
每一个 时间 这 小说 手臂 跌倒 它 遭遇 一些 武器 的 防御 ,
这种新型武器每次落下都会遇到某种防御武器。

[soʊ] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [ˈlɪt(ə)l][wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][aɪˈti:][bʌt; bət] [ˈredz] .
so that before long little was left of it but shreds .
所以 那 前 长的 小的 曾是 左边 的 它 但 碎屑 .
所以没过多久, 它就只剩下碎片了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)l] [ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][wɔ:r] [lɔ:st] [ɪts] [weɪt] , [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈju:sləs] .
After a time the mortal instrument of war lost its weight , and became useless .
后 一个 时间 这 凡人 乐器 的 战争 丢失的它是 重量 , 和 成为 无用 .
一段时间后, 战争的致命武器失去了作用, 变得毫无用处。

[wen] [mɪtɒn] [flʌŋ] [aɪˈti:] [əˈweɪ] [aɪˈti:][hæd; həd] [stretʃt] [eɪt] [ˈserəsənz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] .
When Miton flung it away it had stretched eight Saracens on the plain .
什么时候 米顿 扔 它 离开 它 有 拉伸 八 萨拉森人 在 这 清楚的 .
米顿把它扔出去的时候, 它已经横扫了平原上的八个撒拉逊人。

[hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fi:ld] .
He cast his eye over the field .
他 投掷 他的 眼睛 超过 这 场地 .
他将目光扫过球场。

- , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [lɪˈmoʊʒ] [ænd; ənd]
Marganice , Governor of Carthagena , was fighting with Roard of Limoges and
- , 州长 的 - , 曾是 斗争 和 - 的 利摩日 和
- [ʌv; əv] [ˈkler,mɑ:nt] ; - ,
Itiers of Clermont ; Garnaille ,
- 的 克莱蒙特 ; - ,

迦太基纳总督玛格尼斯与利摩日的罗阿尔和克莱蒙的伊蒂埃作战; 加纳耶,
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌiːθiˈoʊpiə] , [kənˈfrʌntɪd] [ˈlæmbərt] [ðə; ði] [ˈɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈhʌmbət] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbʊrʒ] ;
King of Ethiopia , confronted Lambert the Short and Humbert , Count of Bourges ;
国王 的 埃塞俄比亚 , 面对 兰伯特 这 短的 和 亨伯特 , 数数 的 布尔日 ;
- - , [ˈkeɪlɪf] [ʌv; əv] [ˈmekə] ,
M'kamat Iladdada , Caliph of Mecca ,
- - , 哈里发 的 麦加 ,
埃塞俄比亚国王, 与矮子兰伯特和布尔日伯爵亨伯特对峙; 麦卡马特·伊拉达达, 麦加哈里发,

[wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [tuː; tə] - [ʌv; əv][mænz] , - [ʌv; əv] [nænts] , [ænd; ənd][bəˈzæɪn]
was showing a bold front to Riol of Mans , Hoël of Nantes , and Bazin
曾是 显示 一个 大胆的 正面 到 - 的 曼斯 , - 的 南特 , 和 巴赞
[ʌv; əv][dʒəˈni:və] .
of Geneva .
的 日内瓦 .
向芒斯的里奥尔、南特的霍埃尔和日内瓦的巴赞展现了大胆的姿态。

[ˈeɪlɪs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][məˈrɑ:kou] , [wʌz; wəz] [ɪnˈɡerɪʒd] [wɪð; wɪθ] - ; [waɪl] - ,
Alis , King of Morocco , was engaged with Pinabel ; while Sangaran ,
艾丽斯 , 国王 的 摩洛哥 , 曾是 已订婚的 和 - ; 尽管 - ,
摩洛哥国王阿里斯与皮纳贝尔订婚。而桑加兰 ,

[hu:] [ru:ld] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ni:'ʒer] , - ,
who ruled at the source of the Niger , Baimalanko ,
WHO 裁决 在 这 来源 的 这 尼日尔 , - ,
统治尼日尔河源头拜马拉科的那个人 ,

[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [si:] — [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tu:]
chief of the tribes on the borders of the Dead Sea — each one of these two
首席 的 这 部落 在 这 边界 的 这 死的 海 — 每个 — 的 这些 二
[blækər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌðə] — [ænd; ənd] - - ['kɑ:lək] ,
blacker than the other — and Zunizum - Kalakh ,
更黑 比 这 其他 — 和 - - 卡拉赫 ,
死海边缘部落的首领——这两个人一个比一个黑——还有祖尼祖姆-卡拉赫 ,

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['gɑ:rb] , [prest] [hɑ:rd][ɑ:n] - [ʌv; əv] [nɑ:r'bo:n] , [hu:] [wʌz; wəz] , [həʊ'veər] ,
King of Garbe , pressed hard on Aimery of Narbonne , who was , however ,
国王 的 加尔贝 , 按下 难的 在 - 的 纳博讷 , WHO 曾是 , 然而 ,
加尔贝国王向纳博讷的艾默里施压 , 然而 ,

['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [tu:] [bloʊz] [fɔ:r; fər][wʌn] .
giving them two blows for one .
给予 他们 二 打击 为了 一 .
以一敌二。

[mɪtən] [flu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] , [ænd; ənd][ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['twenti] [stroʊks]
Miton flew to his rescue , and in three minutes , and with twenty strokes
米顿 飞翔 到 他的 救援 , 和 在 三 分钟 , 和 和 二十 笔画
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
of his sword ,
的 他的 剑 ,
米顿飞来营救他 , 三分钟之内 , 挥剑二十下 ,

[hæd; həd] ['rɪdɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] .
had ridded him of his foes .
有 摆脱了 他 的 他的 敌人 .
已经帮他除掉了敌人。

- [ænd; ənd] - [fel] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
Sangaran and Baimalanko fell before his arm ,
- 和 - 跌倒 前 他的 手臂 ,
桑加兰和拜马兰科倒在了他的臂弯下 ,

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði]['i:v(ə)] [wʌn] [hu:z] ['lɪvəri] [ðeɪ] [wɔ:r] .
and went to rejoin the Evil One whose livery they wore .
和 去 到 重新加入 这 邪恶的 一 谁 涂装 他们 穿着 .
他们穿上恶魔的制服 , 重新加入了恶魔的阵营。

“ [θæŋks] , [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['sɪmələər] ['sɜ:rvis] , ” [sed] - [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] .
“ **Thanks , I owe you a similar service ,** ” **said Aimery to the Count of Rennes .**
“ 谢谢 , 我 欠 你 一个 相似的 服务 , ” 说 - 到 这 数数 的 雷恩 .
“谢谢 , 我也欠你一份同样的服务。”艾默里对雷恩伯爵说道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɪlən] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
“ **I shall have finished with this villain in a few seconds** .
“ 我 将 有 完成的 和 这 恶棍 在 一个 很少 秒 .
“我再过几秒钟就能解决掉这个恶棍。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ɪn'kaʊntər] , [soʊ] [li:v] [em 'i:][ænd; ənd][goʊ] ['sʌkər] -
I am not afraid of a single encounter , so leave me and go succour Pinabel
我 是 不是 害怕的 的 一个 单身的 遇到 , 所以 离开 我 和 去 救助 -
 ,
 ,
 ,
我并不害怕任何遭遇 , 所以离开我 , 去救助皮纳贝尔吧。

[hu:] [hæz; həz] [skers] [blʌd] [ɪˈnʌf] [left] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [əˈlaɪv] .
who has scarce blood enough left to keep him alive .

WHO 有 稀少 血 足够的 左边 到 保持 他 活 .

他体内仅剩的血液勉强维持着他的生命。

" [ænd; ənd] , [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv] [ˈ^ænələn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ,
" **And , in truth , the nephew of Ganelon was fighting in the dark** ,
" 和 , 在 真相 , 这 侄子 的 加内隆 曾是 斗争 在 这 黑暗的 ,
"而事实上, 加内隆的侄子是在黑暗中战斗的。"

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈblaɪndɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .
for he was blinded with his own blood .

为了 他 曾是 失明 和 他的 自己的 血 .

因为他被自己的血弄瞎了双眼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [məˈrɑ:kou] , [hu:] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] [ˈfoʊmən] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
The King of Morocco , who saw a new foeman coming towards him ,
这 国王 的 摩洛哥 , WHO 锯 一个 新的 敌人 未来 向 他 ,
摩洛哥国王看到一个新的敌人正向他逼近,

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntest] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [wʌnz] [ɑ:n] [mɪtɒn]
determined to abandon the contest with Pinabel and charge at once on Miton

决定 到 放弃 这 竞赛 和 - 和 收费 在 一次 在 米顿

,
!
,

决心放弃与皮纳贝尔的较量, 立即向米顿发起进攻。

[ə; eɪ] [mənu:v] [hi:; hi] [əˈkɑ:mplɪft] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlætər] [baɪ] [sərˈpraɪz] .
a manouvre he accomplished so rapidly that he took the latter by surprise .

一个 机动 他 完成 所以 快速 那 他 采取 这 后者 经过 惊喜 .
他迅速完成了这一动作, 令后者措手不及。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] [wʌz; wəz] [ɪkˈspouzd] [dɪˈfensləs] [tu:; tə] [ðə; ði]
For four seconds the Count of Rennes was exposed defenceless to the

为了 四 秒 这 数数 的 雷恩 曾是 裸露 毫无防备 到 这

[ˈfjʊri] [ʌv; əv] [ˈeɪlɪs] ,
fury of Alis ,
愤怒 的 艾丽斯 ,

雷恩伯爵在阿里斯的怒火面前毫无还手之力地暴露了四秒钟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌnˈɡɑ:rdɪd] [ˈmoʊmənt] [kɔ:st] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɡæʃ] [wɪtʃ] [leɪd] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm]
and this unguarded moment cost him a gash which laid open his left arm

[frʌm; frəm] [ˈʃouldər] [tu:; tə] [ˈelboʊ] ,
from shoulder to elbow ,
从 肩膀 到 弯头 ,

而这短暂的疏忽让他左臂被划开一道口子, 从肩膀到手肘都裂开了。

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈfevrən, ˈfevrɑ:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪst] .
and marked him with a purple chevron on the wrist .

和 标记 他 和 一个 紫色的 人字形 在 这 手腕 .
并在他的手腕上画了一个紫色的V形图案。

[ˈmi:tə] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈri:k] [æz; əz] [ɪf] [ɪi; ɪi] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [bloʊ] ,
Mita uttered a shriek as if she had received the blow ,
米塔 说出 一个 尖叫 作为 如果 她 有 已收到 这 吹 ,

米塔发出了一声尖叫, 仿佛受到了重击。

[ænd; ənd] [hɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hændz] .
and hid her face in her hands .

和 隐藏 她 脸 在 她 双手 .
她用双手捂住了脸。

“ [si:] , ” [sed] - , ” [wʌt] [ˈɪntrəst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmi:tə] [teɪks] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] , [ˈsaɪər] .
“ **See** , ” **said Himiltrude** , “ **what interest the little Mita takes in the combat** , **sire** . ”
“ 看 , ” 说 - , “ 什么 兴趣 这 小的 米塔 需要 在这 战斗 , 父系 :
“瞧,”希米尔特鲁德说,“小米塔对战斗多么感兴趣啊, 陛下。”

[ðə; ði] [wu:nd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] [hæz; hæz][dʒʌst] [rɪˈsi:vð] [meɪks] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [bli:d] . “
The wound the Count of Rennes has just received makes her heart bleed . ”
这 伤口 这 数数 的 雷恩 有 只是 已收到 制作 她 心 流血 . “
雷恩伯爵刚刚受的伤让她心如刀绞。

“ [ki:p] [jɔr; jər] [ˈnɑ:nsens] [tu:; tə] [jɔ:ˈrself] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
“ **Keep your nonsense to yourself , madam** , ” **said the Emperor** ,
“ 保持 你的 废话 到 你自己 , 女士 , ” 说 这 皇帝 ,
“夫人, 请你闭嘴,”皇帝说道。

[hu:] [heitɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ˈmoʊmənt] .
who hated to be interfered with at the wrong moment .
WHO 憎恨 到 是 干扰 和 在 这 错误的 片刻 .
他最讨厌在不恰当的时候被人打扰。

“ [wen] [men] [wi:ld] [ðə; ði] [sɔ:rd] ,
“ **When men wield the sword** ,
“ 什么时候 男人 挥 这 剑 ,
“当男人挥舞刀剑时,

[ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][wæŋ][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ænd][hi:; hi] [əˈbrʌptli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
women should not wag the tongue and he abruptly turned his back on his
女性 应该 不是 摇摆 这 舌头 和 他 突然 转向 他的 后退 在 他的
[ˈkɑ:nsɔ:rt] .
consort .
配偶 .

女人不应该胡说八道, 他突然转身背对着他的妻子。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [wel] - [ˈtʃoʊzn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈtɔ:kɪŋ] .
In point of fact , it was not a well - chosen time for talking .
在 观点 的 事实 , 它 曾是 不是 一个 出色地 - 选定 时间 为了 说 .
事实上, 那并不是一个合适的谈话时机。

“ [ænd; ænd] [naʊ] - [ʌv; əv][mænz][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdekst(ə)rəs] [bæk] [stroʊk] ,
“ **And now Riol of Mans had , with a dexterous back stroke** ,
“ 和 现在 - 的 曼斯 有 , 和 一个 轻巧 后退 中风 ,
“而现在, 曼斯的里奥尔凭借着灵巧的仰泳,

[sent][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - - [ˈflaɪŋ] , [ænd; ænd] [ðɪs] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv][prəˈdʒekt(ə)]
sent the head of M'kamat Haddada flying , and this new kind of projectile
发送 这 头 的 - - 飞行 , 和 这 新的 种类 的 弹丸
[hæd; həd] [strʌk] - ,
had struck Marganice ,
有 击 - ,
击飞了M'kamat Haddada的头颅, 这种新型的弹丸击中了Marganice。

[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Governor of Carthagena , in the face ,
州长 的 - , 在 这 脸 ,
面对迦太基总督,

[ænd; ænd][soʊ] [kənˈfju:zd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [nɪˈglektɪd] [tu:; tə] [ˈpæri] [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [bləʊ] [eɪmd] [æt; ət]
and so confused him that he neglected to parry a furious blow aimed at
和 所以 使困惑 他 那 他 被忽视的 到 招架 一个 狂怒 吹 旨在 在
[hɪm; ɪm][baɪ] - [ʌv; əv] [ˈkler,mɑ:nt] .
him by Itiers of Clermont .
他 经过 - 的 克莱蒙特 .
结果他被搞得晕头转向, 以至于没能招架克莱蒙的伊蒂尔斯向他猛烈袭来的攻击。

[ðɪs] [ˈriːəli] [ɪkˈskjuːzəb(ə)l] [ˈoʊvərsaɪt] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

This really excusable oversight cost him his life .
这 真的 情有可原 监督 成本 他 他的 生活 .

这个完全可以原谅的疏忽让他付出了生命的代价。

[wʌn] [ʃɑːrp] [θɹʌst] [pɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [ˈkrʌpər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ɑːn][ə; eɪ][kɔːrk] .
One sharp thrust pinned him to his horse's crupper like a butterfly on a cork .
— 锋利的 推力 已置顶 他 到 他的 马匹 后颈 喜欢 一个 蝴蝶 在 一个 软木 .

一记猛烈的刺击将他像蝴蝶钉在软木塞上一样钉在了马的后腿上。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

- [ˈɔːlsuː] [pərˈsiːvd] [hɪz; ɪz][end] [əˈproʊtʃɪŋ] .
Garnaille also perceived his end approaching .
- 还 感知 他的 结尾 接近 .

加纳耶也感觉到了自己的末日将至。

[ˈlæmbərt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈrespɪt] .
Lambert the Short gave him no respite .
兰伯特 这 短的 给予 他 不 喘息 .

矮个子兰伯特没有给他任何喘息的机会。

“ [aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [sed] , ” [kraɪd] , [ˈfɪrslɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːθiˈəʊpjənz] ,
“ **It shall never be said , ” cried , fiercely , the King of the Ethiopians ,**
” 它 将 绝不 是 说 , ” 哭 , 激烈地 , 这 国王 的 这 埃塞俄比亚人 ,
“绝不允许有人说！”埃塞俄比亚国王厉声喊道。

“ [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [maɪ] [deθ] - [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [hænd] .
“ **that I received my death - blow from a Christian hand .**
” 那 我 已收到 我的 死亡 - 吹 从 一个 基督教 手 .
“我死于一名基督徒之手。”

“ [ðerəˈpɑːn] , [ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
” **Thereupon , resting the pommel of his sword on the ground ,**
” 于是 , 休息 这 柄头 的 他的 剑 在 这 地面 ,
于是，他将剑柄放在地上，

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪkˈspəɪərd] [ˈʃaʊtɪŋ] , “ [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] !
he flung himself on the point and expired shouting , “ Allah !
他 扔 他自己 在 这 观点 和 已到期 喊叫 , ” 真主 !
他扑倒在尖上，临终前喊道：“真主啊！”

“ - [ʌv; əv] [nɑːrˈbɔːn] , [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [sɪksˈtiːn] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
” **Aimery of Narbonne , a lad of sixteen , seemed to be playing with his**
” - 的 纳博讷 , 一个 小伙子 的 十六 , 似乎 到 是 玩耍 和 他的
[əˈpounənt] .
opponent .
对手 .

“来自纳博讷的艾默里，一个十六岁的少年，似乎在和他的对手玩耍。”

“ [dɔːg] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - - - , “ [kænɑːt] [juː; jʊ] [faɪt] [mɔːr] [ˈstedəli] ? ”
” **Dog ! ” exclaimed Zumzum - Ivalakh , “ cannot you fight more steadily ? ”**
” 狗 ! ” 惊呼 - - - , ” 不能 你 斗争 更多的 稳步 ? ”

“狗！”祖母祖母-伊瓦拉赫喊道，“你就不能打得更稳健些吗？”

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [pəˈlaɪtnəs] , ” [sed] - , [stiɪl] [ˈsmaɪlɪŋ] .
” **I will give you a lesson in politeness , ” said Aimery , still smiling .**
” 我 将要 给 你 一个 课 在 礼貌 , ” 说 - , 仍然 微笑 .

“我会给你上一堂礼貌课，”艾默里说着，脸上依然带着笑容。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ][dəʊnt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [əˈdresɪŋ] [em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [ber] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
“ **First of all , I don't approve of people addressing me without baring their heads .**
“ 第一的 的 全部 , 我 不 批准 的 人们 解决 我 没有 禁止 他们的 头部 .
“ 首先 , 我不赞成人们不戴帽子就跟我说话。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [sent][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [helm] [ˈflaɪɪŋ] .
“ **As he spoke , his sword sent the King of Garbe's helm flying .**
“ 作为 他 辐 , 他的 剑 发送 这 国王 的 - 舵 飞行 .
“ 他说话间 , 剑将加尔贝国王的头盔击飞了出去。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kæskz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [traɪbz] [ʌv; əv][ˈbeni] - [æd] .
It was one of the famous casques of the ancient tribes of Beni - Ad .
它 曾是 一 的 这 著名的 头盔 的 这 古老的 部落 的 贝尼 - 广告 .
它是古代贝尼阿德部落著名的头盔之一。

“ [ˈbraːvoʊ] , [ˈpeɪɡən] .
“ **Bravo , Pagan .**
“ Bravo , 异教徒 .
“ 干得好 , 异教徒。”

[ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌnbɜːrnt] ?
Are not you afraid of getting sunburnt ?
是 不是 你 害怕的 的 获得 晒伤 ?
你不怕晒伤吗?

“ [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [æks] , [wɪtʃ] [ˈfɪvəd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [ʃiːld] ,
“ **A blow of the battle - axe , which shivered the Count of Narbonne's shield ,**
“ 一个 吹 的 这 战斗 - 斧头 , 哪个 瑟瑟发抖 这 数数 的 - 盾 ,
“ 战斧一击 , 纳博讷伯爵的盾牌都颤抖了。”

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈænsər] [vaʊtʃˈseɪft] [baɪ] - - - .
was all the answer vouchsafed by Zumzum - Ivalakh .
曾是 全部 这 回答 担保 经过 - - - .
以上答案均由 Zumzum-Ivalakh 提供。

“ [bles] [em ˈiː] !
“ **Bless me !**
“ 保佑 我 !
“ 保佑我！ ”

[ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [ˈvɪʊs] , “ [sed] - , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [pʊt] [aʊt] .
he's getting vicious , “ said Aimery , without being in the least put out .
他是 获得 恶毒 , “ 说 - , 没有 存在 在 这 至少 放 出去 .
“ 他变得越来越凶狠了 , ”艾默里说道 , 语气中丝毫没有生气。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ˈhiːz] [ˈsaːrɪ] .
“ **We must teach him to say he's sorry .**
“ 我们 必须 教 他 到 说 他是 对不起 .
我们必须教他学会说对不起。

“ [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɜːrɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [smoʊt] [ɔːf][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgɑːrb] ,
“ **His sword whirled in the air and smote off the wrist of the King of Garbe ,**
“ 他的 剑 旋转 在 这 空气 和 猛击 离开 这 手腕 的 这 国王 的 加尔贝 ,
他的剑在空中飞舞 , 砍断了加尔贝国王的手腕。

[ænd; ənd][soʊ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈkaːmbæt][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
and so brought the combat to a close .
和 所以 带来 这 战斗 到 一个 关闭 .
战斗就此结束。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][məˈrɑːkoʊ][əˈloʊn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈzɪstəns] .
The King of Morocco alone continued to make resistance .
这 国王 的 摩洛哥 独自的 持续 到 制作 反抗 .
只有摩洛哥国王继续抵抗。

[mɪtɒn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Miton hastened to dispatch him , for he felt his strength failing him .
米顿 加快 到 派遣 他 , 为了 他 毛毡 他的 力量 失败 他 .

米顿感到自己力气不足，便赶紧把他打发走了。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [wəd] [rɪˈsi:v] [eɪd][frʌm; frəm][noʊ][ˈkwɔːrtər] [seɪv] [ˈhev(ə)n] .
However , he would receive aid from no quarter save Heaven .
然而 , 他 会 收到 援助 从 不 四分之一 节省 天堂 .

然而，除了上天之外，他不会得到任何其他人的帮助。

[hɪz; ɪz] [ˈʃiːld] [wʌz; wəz] [ˈrɪvn] , [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [leɪd][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [gæʃ] ,
His shield was riven , his left arm , laid open with a terrible gash ,
他的 盾 曾是 裂隙 , 他的 左边 手臂 , 铺设 打开 和 一个 糟糕的 伤口 ,

他的盾牌被撕裂了，左臂上有一道可怕的伤口，敞开着。

[hʌŋ] [ˈpʌʊərləs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [bloʊ] [hiː; hi] [delt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [kɔːst][hɪm; ɪm] [faɪv]
hung powerless by his side , and every blow he dealt his enemy cost him five
悬挂 无力 经过 他的 边 , 和 每一个 吹 他 已处理 他的 敌人 成本 他 五

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] .

in return .
在 返回 .

无力地挂在他身边，他每打敌人一拳，敌人就会反击五拳。

[ˈmiːtə][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [fɔːr; fər] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] .
Mita had no eyes for any but the Count of Rennes .
米塔 有 不 眼睛 为了 任何 但 这 数数 的 雷恩 .

米塔眼里只有雷恩伯爵。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] , [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] ,
She lived with his life , she suffered for his wounds ,
她 居住地 和 他的 生活 , 她 遭受 为了 他的 伤口 ,

她与他一同生活，为他的伤痛承受痛苦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəd] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ded] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈperɪʃt] .
and she would have fallen dead had he perished .
和 她 会 有 倒下 死的 有 他 遇难 .

如果他死了，她也会丧命。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [hɜːr; hər][ˈkruːəl] [kəˈmændz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][məˈrɑːkoʊ]
How she blamed her cruel commands , and how she hated the King of Morocco
如何 她 被指责 她 残忍的 命令 , 和 如何 她 憎恨 这 国王 的 摩洛哥

!
!
!

她如何谴责自己残酷的命令，以及她如何憎恨摩洛哥国王！

[ɪn] [truːθ] [fjuː] [menz] [ˈdeθs] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈfɜːrvəntli] [preɪd] [fɔːr; fər][æz; əz][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] .
In truth few men's deaths have been as fervently prayed for as his was .
在 真相 很少 男士 死亡人数 有 到过 作为 热切地 祈祷 为了 作为 他的 曾是 .

事实上，很少有人的死亡像他的死亡那样受到如此热烈的祈祷。

[mɪtɒn] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [swet] [siːz] [hɪm; ɪm] ;
Miton felt a cold sweat seize him ;
米顿 毛毡 一个 寒冷的 汗 抢占 他 ;

米顿感到一阵冷汗涌上心头；

[ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈfænsi][hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
a mournful singing in his ears made him fancy his end was approaching .
一个 悲哀 歌唱 在 他的 耳朵 制成 他 想要 他的 结尾 曾是 接近 .

耳边传来哀伤的歌声，让他觉得自己的末日即将到来。

[hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [əˈɡenst] [deθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [læst] [bloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ,
He struggled against death , and gave one last blow at his opponent ,
他 挣扎 反对 死亡 , 和 给予 一 最后的 吹 在 他的 对手 ,
他与死神搏斗, 给了对手最后一击。

[ðen] [fel] [ˈsensləs] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [hu:f] .
then fell senseless under his horse's hoofs .
然后 跌倒 无意义的 在下面 他的 马匹 蹄子 .
然后昏倒在马蹄下。

[ðæt] [bloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði] [ˈmʊrɪŋ] [kɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] .
That blow was the last the Moorish king received .
那 吹 曾是 这 最后的 这 摩尔式 国王 已收到 .
这是摩尔国王遭受的最后一击。

[ðə; ði] [sɔ:rd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] [rɪˈmeɪnd] [fæst][ɪn][ðə; ði] [wu:nd] .
The sword pierced his bosom , and the steel remained fast in the wound .
这 剑 穿孔 他的 怀 , 和 这 钢 剩余 快速地 在 这 伤口 .
剑刺穿了他的胸膛, 刀刃牢牢地留在伤口里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ˈʌdər] , [ˈflʌŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
He was immediately seized with the death shudder , flung wide his arms ,
他 曾是 立即地 查获 和 这 死亡 不寒而栗 , 扔 宽的 他的 武器 ,
[dra:pt] [hɪz; ɪz] [ˈwepənz] ,
dropped his weapons ,
掉落 他的 武器 ,
他立刻感到一阵死亡般的颤栗, 双臂大张, 武器也丢了。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [soʊ][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [sti:d] [ræn] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [stret] [əˈhed] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [dæft] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] .
and uttered so terrible a cry that his frightened steed ran away at full speed .
和 说出 所以 糟糕的 一个 哭 那 他的 害怕 骏马 跑 离开 在 满的 速度
straight ahead until he dashed against the walls of the lists .
直的 前方 直到 他 虚线 反对 这 墙壁 的 这 列表 .
他发出了一声可怕的叫喊, 吓得他的坐骑全速向前狂奔, 直到撞到栅栏墙上。

[hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
His rider rolled in the dust .
他的 骑士 滚动 在 这 灰尘 .
他的骑手在尘土中翻滚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][məˈrɑ:kʊs][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .
The King of Morocco was no more .
这 国王 的 摩洛哥 曾是 不 更多的 .
摩洛哥国王驾崩了。

[ˈʃɑ:ləmeɪn] [spræŋ] [ʌp] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Charlemagne sprang up beaming with joy .
查理曼大帝 弹簧 向上 光芒四射 和 喜悦 .
查理曼大帝欣喜若狂地跳了起来。

“ [ˈoʊgi:ʒ] , “ [sed] [hiː; hi][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdenmɑ:rk] , “ [goʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈi:] [nu:z] [ʌv; əv] [mɪtən] ,
“ **Ogier , “ said he to the King of Denmark , “ go bring me news of Miton ,**
“ 奥吉尔 , “ 说 他 到 这 国王 的 丹麦 , “ 去 带来 我 消息 的 米顿 ,
“奥吉尔,”他对丹麦国王说, “去给我带回米顿的消息。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [praɪz] [hɪz; ɪz] [ˈvælər] .
and tell him how I prize his valour .
和 告诉 他 如何 我 奖 他的 勇气 .
并告诉他我多么敬佩他的英勇。

[aɪ][eɪ 'em] , [mɔːr'ʊʊvər] , [nɑːt][ðə; ði]['ʊʊnli][wʌn] [huː] ['praɪzɪz][hɪm; ɪm] [hɪr] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] .
I am , moreover , not the only one who prizes him here , it appears .
我 是 , 而且 , 不是 这 仅有的 一 WHO 奖品 他 这里 , 它 出现 .
而且, 看来我并不是这里唯一一个欣赏他的人。

[wel] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['miːtə] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['perələs] ['fænsɪs] .
Well , little one , " he added , turning to Mita , " you have perilous fancies .
出色地 , 小的 一 , " 他 额外 , 转弯 到 米塔 , " 你 有 危险的 幻想 .
“嗯, 小家伙,”他转向米塔补充道, “你的想法很危险。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns][ɔːl][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] ,
For this once all has turned out well ,
为了 这 一次 全部 有 转向 出去 出色地 ,
这一次, 一切都进展顺利。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [em 'iː][nɑːt][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
but you must promise me not to tempt the devil a second time .
但 你 必须 承诺 我 不是 到 诱惑 这 魔鬼 一个 第二 时间 .
但你必须答应我, 不要再去试探魔鬼。

" ['miːtə] [flʌŋ] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpɜːɜːz] [fiːt] , [ænd; ænd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['saɪləns] .
" Mita flung herself at the Emperor's feet , and kissed his hand in silence .
" 米塔 扔 她自己 在 这 皇帝的 脚 , 和 亲吻 他的 手 在 沉默 .
“美塔扑倒在皇帝脚下, 默默地亲吻了他的手。”

[ʃɑːlə'meɪn] [smaɪld] .
Charlemagne smiled .
查理曼大帝 微笑 .
查理曼大帝笑了。

" [kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , " [raɪz] , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] [renz] .
" Come , " said he , " rise , Countess of Rennes .
" 来 , " 说 他 , " 上升 , 伯爵夫人 的 雷恩 .
“来吧,”他说, “雷恩伯爵夫人, 起来吧。”

" [ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
" Original Size - - Medium - Size
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

[tʃæptər] [ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ] .
A FUNERAL MARCH .
一个 葬礼 行进 .
葬礼进行曲。

[tiː]
T
T
T

[hʌs] ['endɪd] [ðɪs] ['brɪliənt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
HUS ended this brilliant passage of arms .
休斯 结束 这 杰出的 通道 的 武器 .
胡斯终结了这场辉煌的战争。

[wʌz; wəz][aɪ][nɑːt] [raɪt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [wen] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪts] ['iːkwəl][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] ?
Was I not right , my children , when I told you that its equal was never seen ?
曾是 我 不是 正确的 , 我的 孩子们 , 什么时候 我 讲述 你 那 它是 平等的 曾是 绝不 已见 ?
孩子们, 我说得对吗? 它从未被如此完美地比拟过!

[ðə; ði] [ˈwʊ:ndɪd] [ˈsɛrəsənz] [wɜ:r; wər] [kən'veɪd] [tu;; tə] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [ˈhɑ:rdli] [eɪ di: 'di:] ,
The wounded Saracens were conveyed to hospital , and I need hardly add ,
这 受伤 萨拉森人 是 传递 到 医院 , 和 我 需要 几乎 添加 ,
受伤的萨拉森人被送往医院, 我几乎无需赘言。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [wel] [kɛəd] [fɔ:r; fər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:li] - [bæp'taɪzd] [ˈkrɪstʃənz] .
they were as well cared for as if they had been duly - baptised Christians .
他们 是 作为 出色地 关心 为了 作为 如果 他们 有 到过 正式地 - 受洗 基督徒 .
他们受到了如同受过正式洗礼的基督徒一样的悉心照料。

[ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsɪkstɪ] - [θri:] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈni:ðər] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] .
The dead were buried ; they were sixty - three in number , neither more nor less .
这 死的 是 埋葬 ; 他们 是 六十 - 三 在 数字 , 两者都不 更多的 也不 较少的 .
死者已被安葬; 人数为六十三人, 不多也不少。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈtɔrnəmənt] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θroʊnz] [tu;; tə] [let] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
There were , after this tournament , a great many thrones to let in the East .
那里 是 , 后 这 比赛 , 一个 伟大的 许多 王座 到 让 在 这 东方 .
此届锦标赛之后, 东方出现了许多王位空缺。

[ðə; ði] [ˈsɜ:dʒənz] [dɪˈklerd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwʊ:ndɪd] [wəd] [nɑ:t][bi;; bi] [fɪt] [tu;; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ]
The surgeons declared that the wounded would not be fit to move for a month
这 外科医生 声明 那 这 受伤 会 不是 是 合身 到 移动 为了 一个 月
[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [li:st] .
at the very least .
在 这 非常 至少 .
外科医生宣布, 伤员至少一个月内都无法活动。

[ˈɑ:ləmeɪn] [ˈloʊdɪd] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɡɪfts] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz]
Charlemagne loaded the survivors with rich gifts , and then , after four or five days
查理曼大帝 已加载 这 幸存者 和 富有的 礼物 , 和 然后 , 后 四 或者 五 天
[ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
of rejoicing ,
的 欢欣鼓舞 ,
查理曼大帝赠予幸存者们丰厚的礼物, 然后, 在庆祝了四五天之后,

[hi;; hi] [prɪˈperd] [tu;; tə] [dɪˈpɑ:rt] , [ˈli:vɪŋ] [frɑ:n'sæk] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈɡærɪsn] .
he prepared to depart , leaving Fronsac strongly garrisoned .
他 准备 到 离开 , 离开 弗龙萨克 强烈 驻军 .
他准备离开, 留下弗龙萨克驻扎着大量守军。

[hi;; hi] [wɪʃt] [tu;; tə] [spend] [ˈædvent] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [ˈeɪnʃəntli] [kɔ:ld] [ˈdʊəri] , [ɪn][ðə; ði]
He wished to spend Advent Sunday at a town anciently called Durie , in the
他 希望 到 花费 来临 星期日 在 一个 镇 古代 称为 杜里 , 在 这
[ˈdaɪəsɪs] [ʌv; əv] - ,
diocese of Julliers ,
教区 的 - ,
他希望在将临期星期日前往位于朱利耶教区的古镇杜里 (Durie)。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [rezə'rekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈlæmbərt] , [ɪn]
and the Feast of the Resurrection at the Cathedral of St . Lambert , in
和 这 盛宴 的 这 复活 在 这 大教堂 的 英石 . 兰伯特 , 在
[li:dʒ] .
Liege .
列日 .
以及在列日圣兰伯特大教堂举行的复活节庆典。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [wɜ:r; wər] [left] [əˈloʊn] , [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] ,
When the Saracens were left alone , they determined , after a long consultation ,
什么时候 这 萨拉森人 是 左边 独自的 , 他们 决定 , 后 一个 长的 咨询 ,
当萨拉森人独处时, 经过长时间的商议, 他们决定:

[tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm] [kɪŋ] - [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmelənkə:li] [ˈfeɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenˌvɔɪz] ,
to inform King Marsillus without delay of the melancholy fate of his envoys ,
到 通知 国王 - 没有 延迟 的 这 忧郁 命运 的 他的 使节 ,
立即将使节们的悲惨命运告知马西卢斯国王。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ber] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and to bear to him the mortal remains of his son .
和 到 熊 到 他 这 凡人 遗迹 的 他的 儿子 .
并将他儿子的遗体带给他。

[ˈnoʊbə:di] , [həʊˈevər] , [kæəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈtaɪdɪŋz] ,
Nobody , however , cared to be the bearer of such tidings ,
无人 , 然而 , 关心 到 是 这 持有人 的 这样的 消息 ,
然而, 没有人愿意去传达这样的消息。

[ænd; ənd][wʌŋ][ænd; ənd][ɔ:l] [prəˈfest] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [ˈhɔ:rəbli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] .
and one and all professed to suffer horribly from their wounds .
和 一 和 全部 声称 到 遭受 糟糕透了 从 他们的 伤口 .
所有人都声称自己伤势严重, 痛苦不堪。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [ˌeksprəˈdɪ(ə)n] ,
In short , of all that brilliant expedition ,
在 短的 , 的 全部 那 杰出的 远征 ,
总之, 在那次精彩的探险中,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌŋ] [left][tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [ðɪs] [ˈdu:ti] [ɪkˈsept] [ðə; ði][bənd] .
there were none left to perform this duty except the band .
那里 是 没有任何 左边 到 履行 这 责任 除了 这 乐队 .
除了乐队之外, 已经没有人能够执行这项任务了。

[ðə; ði] [ˈsə:ləm] [prəˈse(ə)n] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [speɪn] .
The solemn procession set out for Spain .
这 庄严 游行 放 出去 为了 西班牙 .
庄严肃穆的队伍启程前往西班牙。

[ðə; ði] [drʌmz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði] [hɜ:rs] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] .
The drums , covered with mourning , preceded the hearse about twenty paces .
这 鼓 , 涵盖 和 丧 , 之前 这 灵车 关于 二十 步幅 .
鼓声沉重, 上面覆盖着哀悼的字样, 在灵车前面大约二十步远的地方停了下来。

[ðʌs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmjʊræd] - - [ɑ:r ˈi:] - [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz]
Thus it was that Murad Henakyeh Meimoumovassi re - entered his father's
因此 它 曾是 那 穆拉德 - - 关于 - 进入 他的 父亲的
[dəˈmɪnjənz] !
dominions !
领地 !

就这样, 穆拉德·赫纳基耶·梅穆莫瓦西重新回到了他父亲的领地!

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [bʊk] ,
END OF THE FIRST BOOK ,
结尾 的 这 第一的 书 ,
第一部完结

[bʊk] [ðə; ði] [ˈsekənd] — [ðə; ði] [ˈprɑ:fəts] [ˈpærədəɪs] .
BOOK THE SECOND — THE PROPHET'S PARADISE .
书 这 第二 — 这 先知的 天堂 .
第二卷——先知的天堂。

[ə'ri:dʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [haʊ] - [wʌz; wəz] ['krisənd] .
CHAPTER I . HOW CROQUEMITAINE WAS CHRISTENED .
章 我 . 如何 - 曾是 受洗 .

第一章 克罗克米坦的命名由来。

[aɪ]
I
我

我

[en] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ləst][peɪdʒ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [naɪn] ['jɪrz] ['oʊldər] .
N turning over the last page , my young friends , you have grown nine years older .
N 转弯 超过 这 最后的 页 , 我的 年轻的 朋友们 , 你 有 生长 九 年 老 .

翻过最后一页, 我的小朋友们, 你们已经长大了九年。

[ju:; jʊ] [si:] [taɪm] [flaɪz] ['kwɪkli] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [maɪ] ['raɪtɪŋz] .
You see time flies quickly when you read my writings .
你 看 时间 苍蝇 迅速地 什么时候 你 读 我的 著作 .

阅读我的文章, 你会发现时间过得很快。

[du:][aɪ][æsk] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] ['bɛɡɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ,
Do I ask too much in begging you to make a hasty flight with me ,
做 我 问 也 很多 在 乞讨 你 到 制作 一个 仓促 航班 和 我 ,

我恳求你陪我匆匆赶路, 这要求过分吗?

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - ?
in five minutes , from the year 769 to the year 778 ?
在 五 分钟 , 从 这 年 - 到 这 年 - ?

五分钟之内, 从公元769年到公元778年?

[ˈʃɑ:ləmeɪn] , [ˈæftər] ['hævɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [pərˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] ['du:tɪz] [æt; ət]
Charlemagne , after having , as I said just now , performed his religious duties at
查理曼大帝 , 后 拥有 , 作为 我 说 只是 现在 , 执行 他的 宗教 职责 在

[ˈdʊrən] [ænd; ænd][æt; ət] [li:dʒ] ,
Duren and at Liege ,
杜伦 和 在 列日 ,

正如我刚才所说, 查理曼大帝在迪伦和列日履行了他的宗教职责之后,

[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][wə:mz, vɔ:rms][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
returned to Worms at the beginning of the year 770 .
返回 到 蠕虫 在 这 开始 的 这 年 - .

公元 770 年初返回沃尔姆斯。

[ðer; ðər] [mɪtɔn] [ænd; ænd]['mi:tə][wɜ:r; wər] ['mæɪɪd] , [ænd; ænd][ðer; ðər] , ['sʌbsɪkwəntli] ,
There Miton and Mita were married , and there , subsequently ,
那里 米顿 和 米塔 是 已婚 , 和 那里 , 随后 ,

米顿和米塔在那里结婚, 之后,

[ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)] [gɜ:rɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - — [ə; eɪ] ['lʌvli]
the latter gave birth to a lovely little girl , who was called Mitaine — a lovely
这 后者 给予 出生 到 一个 迷人的 小的 女孩 , WHO 曾是 称为 - — 一个 迷人的

['lɪt(ə)] ['eɪndʒl] ,
little angel ,
小的 天使 ,

后者生下了一个可爱的小女孩, 取名为米坦——一个可爱的小天使。

[plʌmp] [ænd; ənd][sɔ:ft] , [wið; wiθ][lɑ:rdʒ] [blæk] [aɪz] ,
plump and soft , with large black eyes ,
丰满 和 柔软的 , 和 大的 黑色的 眼睛 ;

肉乎乎的, 毛茸茸的, 有一双乌黑的大眼睛,

[ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈlɑ:ks] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] .
and golden locks as bright as the glory of a saint .
和 金的 锁 作为 明亮的 作为 这 荣耀 的 一个 圣 .

还有那如圣人光辉般耀眼的金色秀发。

[ˈʃɑ:ləmeɪn] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ɪts] [ˈmʌðəz] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [bɪˈli:vð] [hi:; hi] [brˈheld]
Charlemagne saw the infant one day in its mother's arms , and believed he beheld
查理曼大帝 锯 这 婴儿 一 天 在 它是 母亲的 武器 , 和 相信 他 观看

[ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] .

a vision .
一个 想象 .

查理曼大帝有一天看到婴儿躺在母亲的怀里, 他认为自己看到了异象。

“ [ˈʊrli] , “ [sed] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈempərə] , “ [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈleɪdi] [wið; wiθ][hɜ:r; hə] [ˈhoʊli] [beɪb] !
“ **Surely , “ said the good Emperor , “ this is Our Lady with her holy babe !**
“ 一定 , “ 说 这 好的 皇帝 , “ 这 是 我们的 女士 和 她 圣 宝贝 !

“这肯定是圣母玛利亚和她的圣婴,”善良的皇帝说道, “

“ [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈnɪrə] , [hi:; hi] [ˈrekəɡ.naɪzd] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌv; əv] [renz] .
“ **When he came nearer , he recognised the Countess of Rennes .**
“ 什么时候 他 来了 更近 , 他 已确认 这 伯爵夫人 的 雷恩 .

“当他走近时, 他认出了雷恩伯爵夫人。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [tu:] [blest] , [ˈleɪdi] [ˈmi:tə] .

“ **You are too blest , Lady Mita .**
“ 你 是 也 祝福 , 女士 米塔 .

“米塔夫人, 您真是太幸运了。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈfeɪvəd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪnˈdi:d] .

You are favoured of Heaven indeed .
你 是 受青睐 的 天堂 的确 .

你真是上天的宠儿。

[aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒl] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:]
It is not possible but that this little angel should bring good fortune to all who
它 是 不是 可能的 但 那 这 小的 天使 应该 带来 好的 财富 到 全部 WHO

[əˈprəʊtʃ] [hɜ:r; hə] ;

approach her ;
方法 她 ;

毫无疑问, 这位小天使会给所有接近她的人带来好运;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ɪz; ɪ] [hæz; həz][nɑ:t] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈkrɪsənd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]
and , if she has not already been christened , I should like to be one of
和 , 如果 她 有 不是 已经 到过 受洗 , 我 应该 喜欢 到 是 一 的

[hɜ:r; hə] [ˈspɒnsəz] .

her sponsors .
她 赞助商 .

如果她还没有受洗, 我愿意成为她的教父/教母之一。

[wʊd] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [em ˈi:] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hə] [ˈɡɑ:dfɑ:ðə] ?

Would you wish me to be her godfather ?
会 你 希望 我 到 是 她 教父 ?

你愿意让我做她的教父吗?

“ [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]

“ **Original Size - - Medium - Size**
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ˈɑːləmeɪn] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][es][ˈtʌni][hændz] , [ænd; ənd] [kɪst] [aɪˈtiː] ,
Charlemagne took one of the child s tiny hands , and kissed it ,
查理曼大帝 采取 一 的 这 孩子 s 微小的 双手 , 和 亲吻 它 ,
查理曼大帝拿起孩子的一只小手, 亲吻了一下。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɑːrm] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪnˈtaɪərli][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːnɑːrks] [ˈbʊʃi] [bɪrd] [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
the little arm disappearing entirely in the monarch's bushy beard and moustache .
这 小的 手臂 消失 完全 在 这 君主的 茂密的 胡须 和 胡子 .
那只小胳膊完全消失在君主浓密的胡须里。

[ðen] , [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]
Then , radiant with joy at this meeting , which he looked upon as a good
然后 , 辐射状 和 喜悦 在 这 会议 , 哪个 他 看起来 之上 作为 一个 好的
[ˈoʊmən] ,
omen ,
预兆 ,
然后, 他因这次会面而欣喜若狂, 他认为这是一个好兆头。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][æn; ən] [əˈseɪnbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈviːnd]
the Emperor hastened to an assembly of the people that he had convened
这 皇帝 加快 到 一个 集会 的 这 人们 那 他 有 召集
.
:
.
皇帝急忙赶往他召集的人民大会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
He was so happy and devoid of anxiety , that he yielded to the
他 曾是 所以 快乐的 和 缺乏 的 焦虑 , 那 他 产生 到 这
[ɪntərˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
intercession of his mother ,
代祷 的 他的 母亲 ,
他非常高兴, 毫无焦虑, 于是便接受了母亲的请求。

[ˈbɜːrθə] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fiːt] ,
Bertha of the Big Feet ,
伯莎 的 这 大的 脚 ,
大脚伯莎

[huː] [hæd; həd] [bɔːŋ] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]
who had long been trying in vain to bring about a reconciliation between him
WHO 有 长的 到过 尝试 在 徒劳 到 带来 关于 一个 和解 之间 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkɑːrləˌmæn] .
and his brother Carloman .
和 他的 兄弟 卡洛曼 .
他曾多次徒劳地试图促成他与他的兄弟卡洛曼之间的和解。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] - [bɔːr] [ə; eɪ][sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmɪŋ] [ɪn] [feɪs] , [bʌt; bət] ,
During this same year Himiltrude bore a son , who was charming in face , but ,
期间 这 相同的 年 - 钻孔 一个 儿子 , WHO 曾是 迷人 在 脸 , 但 ,
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
unfortunately ,
很遗憾 ,
同年, 希米尔特鲁德生下一个儿子, 他相貌英俊, 但不幸的是,

[dɪˈfɔːrmd] [ɪn] [ˈfɪɡjər] .
deformed in figure .
变形 在 数字 .
图中已变形。

[tʃɑ:rlz] [ˈkrisənd] [hɪm; ɪm][ˈpepɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [nɪk] - [neɪmd] [hɪm; ɪm] [ˈhʌntʃbæk] ;
Charles christened him Pepin , but the people nick - named him Hunchback ;
查尔斯 受洗 他 佩平 , 但 这 人们 缺口 - 命名 他 矮 ;

查理给他取名为丕平，但人们给他起了个绰号叫驼背；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [teɪks] [əˈpɑ:n][ɪtˈself] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ˈspɑ:nsər] ,
and when the populace takes upon itself to act as sponsor ,
和 什么时候 这 民众 需要 之上 本身 到 行为 作为 赞助 ,

当民众自愿承担起赞助者的角色时，

[ðə; ði] [neɪmz] [ˌaɪˈti:] [ˈgɪvz] [du:][nɑ:t][daɪ] [aʊt] .
the names it gives do not die out .
这 姓名 它 给予 做 不是 死 出去 .

它所命名的名称不会消失。

[ðɪs] [sʌn][ænd; ənd] [er] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈflætər] [ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈdɪgnəti] .
This son and heir was not calculated to flatter the Emperor's dignity .
这 儿子 和 继承人 曾是 不是 计算 到 奉承 这 皇帝的 尊严 .

这个儿子和继承人并不打算讨好皇帝，维护皇帝的尊严。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪˈvɔ:rs]
His father did not receive him very favourably , and determined to divorce
他的 父亲 做过 不是 收到 他 非常 有利 , 和 决定 到 离婚

Himiltrude .

他的父亲对他并不友好，并决定与希米尔特鲁德离婚。

[ɔ:d] [ænd; ənd][ˈrəʊlənd] , [les] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən] [mɪtɒn] [ænd; ənd][ˈmi:tə] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [ˈmærid]
Aude and Roland , less fortunate than Miton and Mita , were not yet married
奥德 和 罗兰 , 较少的 幸运 比 米顿 和 米塔 , 是 不是 然而 已婚

.
:
.

奥德和罗兰比米顿和米塔更不幸，他们还没有结婚。

“ [ˈsaɪər] , [ɪz][aɪˈti:][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnʌpʃɪz] ?
“ **Sire , is it not time to celebrate our nuptials ?**
“ 父系 , 是 它 不是 时间 到 庆祝 我们的 婚礼 ?

“陛下，难道不应该庆祝我们的婚礼吗？ ”

“ [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈɒt, ˈooˈti:][mænz][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [ˈɑ:ləmeɪn] .
“ **said the Count ot Mans one day to Charlemagne .**
“ 说 这 数数 ot 曼斯 一 天 到 查理曼大帝 .

“有一天，曼斯伯爵对查理曼大帝说道。”

“ [fɔ:r; fər] [eɪt] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpleʒər] ,
“ **For eight months I have been waiting your pleasure ,**
“ 为了 八 几个月 我 有 到过 等待 你的 乐趣 ,

“我已经等了八个月，希望能博得您的欢心。”

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət][læst] [fɪks] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmæɪdʒ] .
and I trust you will at last fix a day for the marriage .
和 我 相信 你 将要 在 最后的使固定 一个 天 为了 这 婚姻 .

我相信你们最终会定下结婚日期。

“ [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈspju:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwi:n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ **The Emperor had just had a dispute with his queen about the child ,**
“ 这 皇帝 有 只是 有 一个 争议 和 他的 女王 关于 这 孩子 ,

“皇帝刚刚和王后因为孩子的事发生了争执，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dʒʌst] [ðen] [rɪˈɡɑːrd] [ˈmæɪdʒ] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] .
so that he did not just then regard marriage very favourably .

所以 那 他 做过 不是 只是 然后 看待 婚姻 非常 有利 .

所以他当时对婚姻并不十分看好。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ɪnˈtriːti] .
He did not listen with a very good grace to his nephew's entreaty .

他 做过 不是 听 和 一个 非常 好的 优雅 到 他的 侄子的 恳求 .

他并没有很宽容地听取侄子的请求。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or) 第5/13页

“ [baɪ][maɪ] [bɜrd] , [aɪ] [kən'sɪdər] [jʊə(r)] [ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] : — [noʊ] [ðæt] !
“ **By my beard , I consider you're in too great a hurry : — know that !**
“ 经过 我的 胡须 , 我 考虑 你是 在 也 伟大的 一个 匆忙 : — 知道 那 !
“以我的胡子发誓, 我认为你太着急了: ——记住这一点!”

[jʊr; jər] [bɜrd] [ɪz] [skers] [groʊn] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən]
Your beard is scarce grown , and yet you want to be at the head of an
你的 胡须 是 稀少 生长 , 和 然而 你 想 到 是 在 这 头 的 一个
[ɪ'stæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

你的胡子稀疏得几乎看不见, 但你却想成为一家公司的领导者。

[ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] ['prɑ:pər] .
That is not what I consider proper .
那 是 不是 什么 我 考虑 恰当的 .

我认为那不是合适的做法。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [aɪ 'ti:]
You have to make a name for yourself before you think of transmitting it
你 有 到 制作 一个 姓名 为了 你自己 前 你 思考 的 传输 它
[tu:; tə] ['ʌðər] .
to others .
到 其他的 .

你必须先为自己赢得声誉, 才能考虑将你的成就传授给别人。

[brɪ'saɪdɪz] , [ə; eɪ] [mæn] ['nevər] [faɪts] [soʊ] [wel] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] ;
Besides , a man never fights so well if he has a wife and family ;
除了 , 一个 男人 绝不 战斗 所以 出色地如果 他 有 一个 妻子 和 家庭 ;
此外, 一个男人如果有了妻子和家庭, 就很难发挥出最佳战斗力;

[soʊ] [dəʊnt] ['bɑ:ðər] [maɪ] [hed] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
so don't bother my head any more about it .
所以 不 打扰 我的 头 任何 更多的 关于 它 .

所以别再为这件事烦我了。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪt] — [weɪt] !
You are , both of you , young enough to wait — wait !
你 是 , 两个都 的 你 , 年轻的 足够的 到 等待 — 等待 !

你们两个都还年轻, 可以等等——等等!

“ [kwi:n] ['bɜ:rθə] ,
“ **Queen Bertha ,**
“ 女王 伯莎 ,

“伯莎女王,

[hu:] [hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðæn; ðən] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd]
who had no more affection for her daughter - in - law than Charles had
WHO 有 不 更多的 感情 为了 她 女儿 - 在 - 法律 比 查尔斯 有
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['lɒmbədi] [tu:; tə] ['set(ə)] [ə; eɪ] [fre] [ə'laɪəns] ,
for his wife set out for Lombardy to settle a fresh alliance ,
为了 他的 妻子 放 出去 为了 伦巴第 到 定居 一个 新鲜的 联盟 ,
她对儿媳的感情并不比查理对妻子的感情多, 于是启程前往伦巴第, 试图缔结新的联盟。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] - , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈdɪdiːɜː] , [kɪŋ] [ʌv; əv]
and before long returned with Desiderade , daughter of Didier , King of
和 前 长的 返回 和 - , 女儿 的 迪迪埃 , 国王 的
[ˈlɒmbədi] .
Lombardy .
伦巴第 .

不久之后，他们带着伦巴第国王迪迪埃的女儿德西德拉德回来了。

- , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [eɪ diː ˈdiː] , [wʌz; wəz] [drɪˈvɔːrst] , [drɪˈspɑːt] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] ,
Himiltrude , I should add , was divorced , despite the threats of the Pope ,
- , 我 应该 添加 , 曾是 离婚 , 尽管 这 威胁 的 这 教皇 ,
[ˈstiːvən] [ðə; ði] [θɜːrd] .
Stephen the Third .
史蒂芬 这 第三 .

我还应该补充一点，尽管教皇斯蒂芬三世发出威胁，希米尔特鲁德还是离婚了。

[ˈʃɑːləmeɪn] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪsməs] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [ˈbɜːrgændi] , [ænd; ənd] [ˈiːstər] [æt; ət] [ˌvælənsiˈen(z)]
Charlemagne spent his Christmas this year in Burgundy , and Easter at Valenciennes
查理曼大帝 花费 他的 圣诞节 这 年 在 勃艮第 , 和 复活节 在 瓦朗谢讷
, [ɪn] [heɪˈnoʊ] .
, in Hainault .
, 在 埃诺 .

查理曼大帝今年在勃艮第度过了圣诞节，在埃诺省瓦朗谢讷度过了复活节。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈfɔːrm(ə)] [wʌn] ;
The reconciliation of the brothers had never been more than a formal one ;
这 和解 的 这 兄弟 有 绝不 到过 更多的 比 一个 正式的 一 ;
[soʊ] [ðæt] [wen] ,
so that when ,
所以 那 什么时候 ,

兄弟二人的和解始终只是形式上的；因此，当.....

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] [ɪn] [drɪˈsembər] , - , [tʃɑːrlz] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [deθ] [æt; ət]
about the second week in December , 771 , Charles heard of Carloman's death at
关于 这 第二 星期 在 十二月 , - , 查尔斯 听到 的 - 死亡 在
- ,
Samoucy ,
- ,

公元771年12月第二周左右，查理听闻卡洛曼在萨穆西去世的消息。

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdaɪəsɪs] [ʌv; əv] [ˌleɪˈɑːn] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [weɪst] [ˈeni] [taɪm] [ɑːn] [terz] .
a royal palace in the old diocese of Laon , he did not waste any time on tears .
一个 皇家 宫殿 在 这 老的 教区 的 拉昂 , 他 做过 不是 浪费 任何 时间 在 眼泪 .
在拉昂旧教区的一座皇家宫殿里，他没有浪费时间流泪。

[hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fʊl] [kɔːrt] [æt; ət] [ˌvælənsiˈen(z)] , [əˈnəʊnst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːds] [ðə; ði]
He called together a full court at Valenciennes , announced to his lords the
他 称为 一起 一个 满的 法庭 在 瓦朗谢讷 , 宣布 到 他的 领主们 这
[deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
death of his brother ,
死亡 的 他的 兄弟 ,

他在瓦朗谢讷召集全体朝臣，向诸侯宣布了他兄弟的死讯。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈnuːstriə] .
and led them into Neustria .
和 引领 他们 进入 纽斯特里亚 .
并带领他们进入纽斯特里亚。

[ˈrəʊlənd] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈevər] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈdeɪnət] [pooˈspounmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] ,
Roland , who was ever lamenting the indefinite postponement of his marriage ,
罗兰 , WHO 曾是 曾经 哀叹 这 不定 延期 的 他的 婚姻 ,
罗兰一直对自己的婚期无限期推迟感到惋惜，

[wʌns] [mɔ:ɪr] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
once more addressed his uncle on the subject .
一次 更多的 已解决 他的 叔叔 在 这 主题 .
他再次就此事与他的叔叔进行了交谈。

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ɪnˈtend] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , [ˈsaɪər] , [tu:; tə][du:][em ˈi:][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ,
“ **You do not intend , I am sure , sire , to do me a wrong ,**
” 你 做 不是 打算 , 我 是 当然 , 父系 , 到 做 我 一个 错误的 ,
“我相信，陛下，您并非有意亏待我。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɪnˈflɪkt] [mɔ:ɪr] [ˈsʌfərɪŋ] [ɑ:n][em ˈi:][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪkˈspres] [baɪ] [ðʌs] [pərˈpetʃuəli]
but you inflict more suffering on me than I can express by thus perpetually
但 你 造成 更多的 痛苦 在 我 比 我 能 表达 经过 因此 永恒地
[aˈdʒə:nɪŋ] [maɪ][ˈju:niən][wɪð; wɪθ] [ɔ:d] .
adjourning my union with Aude .
休会 我的 联盟 和 奥德 .
但你这样不断地推迟我和奥德的结合，给我带来的痛苦远超我所能表达。

” [əˈɪɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
” **Original Size - - Medium - Size**
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

[ˈɑ:ləmeɪn] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [haɪ] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪ:n] , [wʌz; wəz][nɑ:t]
Charlemagne , who had just been having high words with the queen , was not
查理曼大帝 , WHO 有 只是 到过 拥有 高的 字 和 这 女王 , 曾是 不是
[ˈfeɪvərəbli] [dɪˈspouzd] [tu:; tə] [ˈmæɪɪdʒz] .
favourably disposed to marriages .
有利 处置 到 婚姻 .
查理曼大帝刚刚还和王后谈笑风生，他对婚姻并不热衷。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪn][æen; ən] [ɪl] [ˈhju:mər] — ?
He replied , in an ill humour — ?
他 回复 , 在 一个 患病的 幽默 — ?
他带着不悦回答道——？

“ [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [draɪv] [em ˈi:][ˈkreɪzi] , [maɪ] [faɪn] [ˈnefju:] ?
“ **Do you want to drive me crazy , my fine nephew ?**
” 做 你 想 到 驾驶 我 疯狂的 , 我的 美好的 侄子 ?
“你这好侄子，你想把我逼疯吗？ ”

[ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:li] , [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Marriage is a folly , take my word for it .
婚姻 是 一个 蠢事 , 拿 我的 单词 为了 它 .
婚姻是个愚蠢的决定，相信我。

[rɪˈzaɪdʒ] , [aɪ][hæev; həv][ə; eɪ] [ˈfæensi][tu:; tə] [ˈræɪɪdʒ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈsæksəni] .
Resides , I have a fancy to ravage the land of Saxony .
居住地 , 我 有 一个 想要 到 蹂躏 这 土地 的 萨克森 .
各位居民，我突然很想蹂躏萨克森这片土地。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ðeɪ] [kɔ:l] - — [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] — [ðeɪ] [ˈwɜ:rʃɪp] [æen; ən][ˈaɪdl]
I hear that in a town they call Eresburg — I don't know why — they worship an idol
我 听到 那 在 一个 镇 他们 称呼 - — 我 不 知道 为什么 — 他们 崇拜 一个 偶像
[neɪɪmd] - ,
named Irminsul ,
命名 - ,
我听说在一个叫埃雷斯堡的小镇——我不知道为什么——他们崇拜一个名叫伊尔明苏尔的偶像。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][set][maɪ'self][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [drɪ'vɪnəti] .
and I have set myself the task of burning this impudent divinity .
和 我 有 放 我 这 任务 的 燃烧 这 厚颜无耻 神 .

我已下定决心要将这个厚颜无耻的神明烧成灰烬。

[aɪ][kaʊnt][ɑ:n][jɔ:; jər] [ə'sɪstəns] .
I count on your assistance .
我 数数 在 你的 协助 .

我需要你的帮助。

[ɑ:n][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] [jɔ:; jər] ['mæɪrɪdʒ] .
On my return we will talk about your marriage .
在 我的 返回 我们 将要 讲话 关于 你的 婚姻 .

我回来后我们会谈谈你的婚姻。

" [ə'rɪdʒən(ə)][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
" **Original Size - - Medium - Size**
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ˈrəʊlənd][went] [ə'weɪ] ['sædli] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ɔ:d] .
Roland went away sadly to find his Aude .
罗兰 去 离开 令人遗憾的是 到 寻找 他的 奥德 .

罗兰伤心地去找他的奥德了。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['empərəɹ] [spɛnt] ['i:stər] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['krɪsməs] [æt; ət]
In the year 771 , the Emperor spent Easter at Herstatt , and Christmas at
在 这 年 - , 这 皇帝 花费 复活节 在 - , 和 圣诞节 在

Attigny .
- .

公元 771 年，皇帝在赫斯塔尔过复活节，在阿蒂尼过圣诞节。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi] [kən'vi:nd] [hɪz; ɪz] ['nəʊblz] [æt; ət][wə:mz, vɔ:rms] ,
About the beginning of the year 772 he convened his nobles at Worms ,
关于 这 开始 的 这 年 - 他 召集 他的 贵族 在 蠕虫 ,

大约在公元772年初，他在沃尔姆斯召集了贵族们。

[pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] ['sæksəni] .
placed himself at their head , and invaded Saxony .
放置 他自己 在 他们的 头 , 和 入侵 萨克森 .

他自封为首领，入侵了萨克森。

[ðɪs] [lənd] , [sʌbdɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['nu:mərəs] ['petɪ] [stɛrts] , [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ,
This land , subdivided into numerous petty states , was inhabited by Westphalians ,
这 土地 , 细分 进入 很多的 小气 各州 , 曾是 有人居住的 经过 威斯特伐利亚人 ,

- , [hən'ɡeri:ənz] .
Osterlindi , Slaves , Hungarians .
- , 奴隶 , 匈牙利人 .

这片土地被分割成许多小邦国，居住着威斯特伐利亚人、奥斯特林西人、斯拉夫人和匈牙利人。

[ɔ:l] [ði:z] [traɪbz] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] , [ðer; ðər]['aɪdəlz][wɜ:r; wər] [drɪ'strɔɪd] ,
All these tribes were driven back to the Baltic , their idols were destroyed ,
全部 这些 部落 是 驱动 后退 到 这 波罗的海 , 他们的 偶像 是 损毁 ,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ləndz] ['devəstɛɪtɪd] .
and their lands devastated .
和 他们的 土地 遭受重创 .

所有这些部落都被驱逐回波罗的海沿岸，他们的偶像被摧毁，他们的土地被蹂躏。

[kəm'peld] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][dɪd] ['hɑːmɪdʒ] - [ðə; ði][bæŋks][ɹ; əv]
Compelled to sue for peace , they came in and did homage 011 the banks of
被迫 到 起诉 为了 和平 , 他们 来了 在 和 做过 尊敬 - 这 银行 的
[ðə; ði]['veizə] .
the Weser .
这 威悉 .

为了寻求和平，他们来到威悉河两岸，向他们致敬。

[ʃɑːləmeɪn] , [huː] [wɹ; wəz][noʊ] [les] ['terəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
Charlemagne , who was no less terrible to his wives than to his enemies ,
查理曼大帝 , WHO 曾是 不 较少的 糟糕的 到 他的 妻子们 比 到 他的 敌人 ,
[gɑːt][rɪd][ɹ; əv] - ,
got rid of Desiderade ,
得到 摆脱 的 - ,

查理曼对待妻子和对待敌人一样残暴，他除掉了德西德拉德。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][θɜːrd] .
his second queen , and determined to marry a third .
他的 第二 女王 , 和 决定 到 结婚 一个 第三 .

他的第二位王后，并且决心迎娶第三位。

[hiː; hi][wɹ; wəz][ɹ; əv] [ðɪs] [maɪnd] [wen] ['rəʊlənd][wɹ; əns] [mɔːr] [sɔːt] [hɪm; ɪm] .
He was of this mind when Roland once more sought him .
他 曾是 的 这 头脑 什么时候 罗兰 一次 更多的 寻求 他 .

当罗兰再次找到他时，他正是抱着这种想法。

“ [ˈsaɪər] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][em 'iː] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][hoʊp] ,
“ **Sire , since you have given me encouragement to hope ,**
“ 父系 , 自从 你 有 给定 我 鼓励 到 希望 ,

“陛下，您给了我希望，

[aɪ] [kɹ; əm] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ɹ; əv] [ɔːd] , [ðə; ði] [niːs] [ɹ; əv; əv][ˈdʒerəːd,dʒə'raːd][ɹ; əv; əv] [vi'enə] ,
I come to remind you that I love Aude , the niece of Gerard of Vienna ,
我 来 到 提醒 你 那 我 爱 奥德 , 这 侄女 的 杰拉德 的 维也纳 ,
[jʊr; jər] [frend] ,
your friend ,
你的 朋友 ,

我来提醒你，我爱奥德，她是维也纳的杰拉德的侄女，也是你的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][tuː; tə][em 'iː][ɪn] ['mæriɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]
and that you have promised her to me in marriage as a reward for
和 那 你 有 承诺 她 到 我 在 婚姻 作为 一个 报酬 为了
['kɒŋkəreɪŋ] - .
conquering Angoulaffre .
征服 - .

并且你已经把她许配给我，作为我征服昂古拉弗雷的奖赏。

[juː; jʊ] [dɪ'zaɪrd] [em 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]['sæksəni] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] ; [noʊ][wɹ; ən][kæn; kən] [seɪ]
You desired me to follow you to Saxony , and I did so ; no one can say
你 想要的 我 到 跟随 你 到 萨克森 , 和 我 做过 所以 ; 不 一 能 说
,
,
,

您希望我跟随您前往萨克森，我照做了；没有人能说，

[ˈfʊrli] , [ðæt] [aɪ][wɹ; wəz] ['spereɪŋ] [ɹ; əv; əv][maɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
surely , that I was sparing of my person in the campaign .
一定 , 那 我 曾是 节省 的 我的 人 在 这 活动 .

当然，我在竞选活动中非常节俭。

[maɪ] [frend] ['ʌənələn] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [em 'iː] [bɪ'wer] [lest] [ðɪs] [roug] [ʊd; əd]
My friend Ganelon was right when he had me beware lest this rogue should
 我的 朋友 加内隆 曾是 正确的 什么时候 他 有 我 提防 免得 这 流氓 应该
 [liːd] [em 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [noʊz] .
lead me by the nose .
 带领 我 经过 这 鼻子 .

我的朋友加内隆说得对，要小心别被这个无赖牵着鼻子走。

[soʊ] - [hoʊ] !
So - ho !
所以 - 何 !

苏豪区！

[maɪ] ['wɔːriər] , [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [meɪd] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz][ænd; ənd] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ?
my warrior , have I not made you Count of Mans and peer of the realm ?
我的 战士 , 有 我 不是 制成 你 数数 的 曼斯 和 同伴 的 这 领域 ?
我的勇士，我不是已经封你为曼斯伯爵和王国贵族了吗？

[hæv; həv][nɑːt][aɪ] ['græntɪd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['maːtʃɪz] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ?
Have not I granted you the Marches of Brittany ?
有 不是 我 的确 你 这 三月 的 布列塔尼 ?
难道我没有把布列塔尼边境地区赐给你吗？

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ] [naʊ] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [ɪn] [dɪ'fens]
And must I now reward you for the blows you have struck in defence
和 必须 我 现在 报酬 你 为了 这 打击 你 有 击 在 防御
[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['preʃəs] [haɪd] ?
of your own precious hide ?
的 你的 自己的 宝贵的 隐藏 ?
难道我现在要奖励你为了自保而打出的那些狠狠一击吗？

[noʊ] , [maɪ] [faɪn] ['nefjuː] ; [aɪ][dəʊnt] [ə'pruːv] [ʌv; əv]['pi:p(ə)] [huː] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ] [geɪm] .
No , my fine nephew ; I don't approve of people who try to force my game .
不 , 我的 美好的 侄子 ; 我 不 批准 的 人们 WHO 尝试 到 力量 我的 游戏 .
不，我亲爱的侄子；我不赞成强迫别人玩我的游戏。

[bɪ'saɪdɪz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] , [æftər][maɪ] ['mæɪrɪdʒ] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Besides , I have a notion , after my marriage , of making an excursion in the
除了 , 我 有 一个 概念 , 后 我的 婚姻 , 的 制作 一个 短途旅行 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['lɒmbədi] .
direction of Lombardy .
方向 的 伦巴第 .
此外，我打算婚后去伦巴第地区旅行。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] .
You will accompany me .
你 将要 陪伴 我 .
你将陪同我。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
When we come back we will see what is to be done .
什么时候 我们 来 后退 我们 将要 看 什么 是 到 是 完毕 .
等我们回来后，我们会看看该怎么做。

" [ə'ɪrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
" **Original Size - - Medium - Size**
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ðɪs] [jɪr] (-) [tʃɑːrlz] [kept] [ðə; ði] ['festəvəlz] [ʌv; əv] ['iːstər] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [æɪ; ət] - ,
This year (772) Charles kept the festivals of Easter and Christmas at Herstatt ,
这 年 (-) 查尔斯 保留 这 节日 的 复活节 和 圣诞节 在 - ,
[ɑːn][ðə; ði][mjuːz; məːz] .
on the Meuse .
在 这 默兹河 .
今年（772年），查理在默兹河畔的赫斯塔尔庆祝复活节和圣诞节。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['piəriəd] ['dɪdiːʒ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɒmbədi] , [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['piːtər] .
About this period Didier , King of Lombardy , invaded the states of St . Peter .
关于 这 时期 迪迪埃 , 国王 的 伦巴第 , 入侵 这 各州 的 英石 . 彼得 .
大约在这一时期，伦巴第国王迪迪埃入侵了圣彼得诸邦。

[ˈkʌmɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [staʊt] [læns] , [hi:; hi][leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] [ru:m] .
Coming at the head of ten thousand stout lances , he laid siege to Rome .
未来 在 这 头 的 十 千 肥硕 长矛 , 他 铺设 围城 到 罗马 .
他率领一万名精锐长矛兵, 围攻罗马。

[po:p] [ˈeɪdrɪən][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [laɪk] [ðæt] .
Pope Adrian did not lose heart for a trifle like that .
教皇 阿德里安 做过 不是 失去 心 为了 一个 琐事 喜欢 那 .
教皇阿德里安并没有因为这样的小事而灰心丧气。

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈsɪti] , [ˈkerfəli] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd]
He closed the gates of the Eternal City , carefully inspected the walls , and
他 关闭 这 大门 的 这 永恒 城市 , 小心 检查 这 墙壁 , 和
[mænd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tru:ps] ,
manned them with troops ,
有人值守 他们 和 军队 ,
他关闭了永恒之城的城门, 仔细检查了城墙, 并部署了军队。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈperɪʃ] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [səˈrendər] .
determined to perish amid the ruins of his capital rather than surrender .
决定 到 沦 之中 这 废墟 的 他的 首都 相当 比 投降 .
他宁愿死在都城的废墟中, 也不愿投降。

[ðen] [hi:; hi][sent] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [tu:; tə]
Then he sent a deputation of bishops and men of distinction to
然后 他 发送 一个 代表团 的 主教们 和 男人 的 区别 到
[ˈʃɑ:ləmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,
然后他派遣了一个由主教和杰出人士组成的代表团去见查理曼大帝。

[tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈpɛpɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈnoʊb(ə)l] ,
to remind the son of King Pepin that he was a Roman noble ,
到 提醒 这 儿子 的 国王 佩平 那 他 曾是 一个 罗马 高贵 ,
提醒丕平国王的儿子, 他是一位罗马贵族。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
and that it was his duty to defend the Church in the person of its
和 那 它 曾是 他的 责任 到 保卫 这 教会 在 这 人 的 它是
[suˈpri:m] [hed] .
supreme head .
最高 头 .
而他的职责就是捍卫教会, 尤其是教会的最高领袖。

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdespərətli] [ˈfa:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eks] - [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [æt; ət] [hu:z]
The Emperor was not desperately fond of his ex - father - in - law , at whose
这 皇帝 曾是 不是 绝望地 喜爱 的 他的 前任 - 父亲 - 在 - 法律 , 在 谁
[kɔ:rt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈfaʊnd] [rɪˈfju:z] .
court all his enemies found refuse .
法庭 全部 他的 敌人 成立 拒绝 .
皇帝并不喜欢他的前岳父, 他的所有敌人都在岳父的宫廷里找不到容身之处。

[hi:; hi][hæd; həd] [loʊn] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [æ̃n; ə̃n][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][soʊ] ,
He had lone meditated an expedition in his direction , and so ,
他 有 孤独 冥想 一个 远征 在 他的 方向 , 和 所以 ,
[əkˈseptɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðɪs] [ˌpra:vɪˈdenʃ(ə)l] [tʃæns] ,
accepting with joy this providential chance ,
接受 和 喜悦 这 天意 机会 ,
他一直计划着向他所在的方向进发, 因此, 他欣然接受了这个天赐的机会。

[hiː; hi] [kənˈviːnd] [ə; eɪ] [fɒl] [kɔːrt] [æt; ət][ˌpɑːdərˈbɔːrn] .
he convened a full court at Paderborn .
他 召集 一个 满的 法庭 在 帕德博恩 .

他在帕德博恩召集了全体法官。

[ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn] [ɪnθuːziˈæstɪkli] , [ænd; ənd][dʒəˈniːvə][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz]
The expedition was resolved on enthusiastically , **and Geneva was chosen as**
这 远征 曾是 已解决 在 踊跃 , 和 日内瓦 曾是 选定 作为

[ðə; ði][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] .
the rendezvous of the forces .
这 会合 的 这 力量 .

这次远征行动得到了热烈的响应，日内瓦被选为部队集结地。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃnz] .
The army was divided into two sections .
这 军队 曾是 分割 进入 二 部分 .

军队分为两个部分。

[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˌʃɑːrləˈmeɪnz] [ˈŋk(ə)] , [hæd; həd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkɑːləm] , [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz]
Bernard , Charlemagne's uncle , had command of one column , with orders
伯纳德 , 查理曼大帝的 叔叔 , 有 命令 的 一 柱子 , 和 订单
[tuː; tə] [krɔːs] [maʊnt] [ʒuː] ([ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd]) ,
to cross Mount Joux (St Bernard) ,
到 叉 山 珠宝 (英石 伯纳德) ,

查理曼大帝的叔叔伯纳德统领一支纵队，奉命翻越茹山（圣伯纳德山）。

[ænd; ənd][ˈoʊpən][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][mɪˈlæn] ,
and open a campaign in the plains of Milan ,
和 打开 一个 活动 在 这 平原 的 米兰 ,
并在米兰平原发起一场运动,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈempərər] [led][hɪz; ɪz][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ˈoʊvər] [maʊnt] [səˈniː] .
while the Emperor led his half of the army over Mount Cenis .
尽管 这 皇帝 引领 他的 一半 的 这 军队 超过 山 塞尼斯 .

皇帝率领他的一半军队翻越了塞尼斯山。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] - , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdɪdiːɜː] , [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælps]
In vain did Adalgisus , son of Didier , attempt to defend the passes of the Alps
在 徒劳 做过 - , 儿子 的 迪迪埃 , 试图 到 保卫 这 通过 的 这 阿尔卑斯山
.
:
.

迪迪埃之子阿达尔吉苏斯徒劳地试图守卫阿尔卑斯山的隘口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevriwɐr] [rɪˈpʌlst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][æt; ət][pəˈviːə] , [wer] [hɪz; ɪz]
He was everywhere repulsed , and was hemmed in at Pavia , where his
他 曾是 到处 反感 , 和 曾是 包边 在 在 帕维亚 , 在哪里 他的
[ˈfɑːðər] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ([ɑːkˈtoʊbər] , -) .
father joined him (October , 773) .
父亲 加入 他 (十月 , -) .

他处处受挫，被围困在帕维亚，他的父亲在那里与他会合（773 年 10 月）。

[pəˈviːə][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)] ,
Pavia was then a castle ,
帕维亚 曾是 然后 一个 城堡 ,

当时的帕维亚是一座城堡，

[wɪtʃ] [wʊd] [wel] [hæv; həv] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði][,repju'teɪf(ə)n][λv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pregnəb(ə)l] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
which would well have deserved the reputation of being impregnable if it had
哪个 会 出色地 有 应得的 这 名声 的 存在 坚不可摧 如果 它 有
[nɑ:t] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɜ:l] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['pleɪsɪz]) [bɪn] ['teɪkən] ['sevrəl] [taɪmz] .
not (as is the case with all impregnable places) been taken several times .
不是 (作为 是 这 案件 和 全部 坚不可摧 地方) 到过 已采取 一些 时代 .
如果不是因为（像所有坚不可摧的地方一样）多次被攻占，它完全配得上“坚不可摧”的美誉。

[,nevərðə'les] , [aɪ 'ti:] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm] [koʊ'ketɪ'nəs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
Nevertheless , it displayed some coquettishness in the matter ,
尽管如此 , 它 显示 一些 卖弄风情 在 这 事情 ,
然而，它在这件事上表现出了一些卖弄风情的姿态。

[ˈnevər] [pə'mɪtɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃəd] [tɪl] [æftər][ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] [wɔ:r] ;
never permitting itself to be captured till after a wearisome war ;
绝不 允许 本身 到 是 捕获 直到 后 一个 令人厌倦的 战争 ;
直到经过一场艰苦卓绝的战争之后，它才允许自己被俘虏；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntər][tu:; tə] [skeɪl] [ɪts] [wɔ:lz] ,
for it required no less than a whole winter to scale its walls ,
为了 它 必需的 不 较少的 比 一个 所有的 冬天 到 规模 它是 墙壁 ,
因为攀爬它的城墙至少需要一个冬天的时间。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sev(ə)nti] [fi:t] [haɪ] , [tu:; tə] ['kæəri] [ɪts] [,sev(ə)n'ti:n] [geɪts] ,
which were seventy feet high , to carry its seventeen gates ,
哪个 是 七十 脚 高的 , 到 携带 它是 十七 大门 ,
这些城门高七十英尺，用来承载它的十七座城门。

[ænd; ənd] [meɪk] [wʌn'self] ['mæstər][λv; əv][ɪts]['sɪksɪ] - [tu:] ['taʊərz] .
and make oneself master of its sixty - two towers .
和 制作 自己 掌握 的 它是 六十 - 二 塔楼 .
并成为其六十二座塔楼的主人。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈʃɑ:ləmeɪn] [went] [tu:; tə] [room] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði]['hoʊli] [wi:k] .
Charlemagne went to Rome to spend the Holy Week .
查理曼大帝 去 到 罗马 到 花费 这 圣 星期 .
查理曼大帝前往罗马度过圣周。

[hi:; hi] ['entərd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['traɪʌmf] [ɑ:n][ðə; ði] 2nd [λv; əv]['eɪprəl] , - .
He entered it in triumph on the 2nd of April , 774 .
他 进入 它 在 胜利 在 这 2nd 的 四月 , - .
公元774年4月2日，他凯旋进入其中。

[ə; eɪ][grænd] [prə'seɪ(ə)n] [λv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['həublz] [went] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət]
A grand procession of bishops and nobles went out to meet him at
一个 盛大 游行 的 主教们 和 贵族 去 出去 到 见面 他 在
[ˈnoʊvi, 'noʊvaɪ] ,
Novi ,
诺维 ,
主教和贵族们组成了一支盛大的队伍前往诺维迎接他。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][,es 'ti:] . [dʒɑ:n][æt; ət][ðə; ði] ['lætərən] , [wer] ['eɪdriən] ['weɪtɪd]
and accompanied him to St . John at the Lateran , where Adrian waited
和 伴随 他 到 英石 . 约翰 在 这 拉特兰 , 在哪里 阿德里安 等待
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
to receive him .
到 收到 他 .
并陪同他前往拉特兰大殿的圣若望大殿，在那里，阿德里安正等候迎接他。

[ðə; ði] [kraʊd] [heild] [him; ɪm][æz; əz][ə; ei] [prɪ'zɜ:vər] .
The crowd hailed him as a preserver .
这 人群 赞誉 他 作为 一个 保护者 .

人群称赞他是保护者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bænərz] [ænd; ənd] [krɒsɪz] ;
He was surrounded by banners and crosses ;
他 曾是 包围 经过 横幅 和 十字架 ;

他周围布满了旗帜和十字架；

[pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [ɑ:rmz] ;
people of distinction vied for the honour of carrying his victorious arms ;
人们 的 区别 竞争 为了 这 荣誉 的 携带 他的 胜利者 武器 ;
[ænd; ənd][lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] ,
and little children ,
和 小的 孩子们 ,

各界名流争相担任他凯旋武器的守护者；而小孩子们，

[drest] [ɪn] ['eɪnfənt] ['kɑ:stu:m] , [stru:d] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔ:səz] [pæθ] .
dressed in ancient costume , strewed flowers in his horse's path .
穿着 在 古老的 戏服 , 散落的 花朵 在 他的 马匹 小路 .

他身着古装，在马行的路上撒满鲜花。

[ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ɪm'breɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] , ['æftər] ['hæviŋ] ['teɪkən][ðə; ði]
The Pope and the Emperor embraced , and the latter , after having taken the
这 教皇 和 这 皇帝 拥抱 , 和 这 后者 , 后 拥有 已采取 这
[sækrəmənt] , [vɪzɪtɪd] ,
sacrament , visited ,
圣餐 , 到访 ,

教皇和皇帝拥抱在一起，皇帝领受圣餐后，前去探望了教皇。

[ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [swɪ:t] , [ɔ:l][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [spɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
attended by his suite , all the sacred spots in the great capital of the Christian
参加 经过 他的 套房 ,全部 这 神圣 地点 在 这 伟大的 首都 的 这 基督教
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

在他的随从陪同下，游览了基督教世界伟大首都的所有圣地。

[ə; ei][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
A council was called ,
一个 理事会 曾是 称为 ,

召开了一次会议，

[æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θri:] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [pri:sts] [ə'sembld] [tu:; tə] [ə'sɪst]
at which one hundred and fifty - three bishops and priests assembled to assist
在 哪个 一 百 和 五十 - 三 主教们 和 神父 组装 到 协助
[ðə; ði][pəʊp][ɪn] [kən'fɜ:rɪŋ] [ɑ:n] ['ʃɑ:lə,meɪn] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['paʊə-z] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
the Pope in conferring on Charlemagne the most extensive powers and privileges .
这 教皇 在 授予 在 查理曼大帝 这 最多 广泛的 权力 和 特权 .

一百五十三位主教和神父聚集在一起，协助教皇授予查理曼大帝最广泛的权力和特权。

['dɔ:ɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['fæmɪn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['fɪrf(ə)l] ['hævək][ɪn][pə'vi:ə] .
During this time famine was making fearful havoc in Pavia .
期间 这 时间 饥荒 曾是 制作 可怕 混乱 在 帕维亚 .

当时，饥荒在帕维亚造成了可怕的破坏。

['evri] [deɪ] ['pi:p(ə)l] [daɪd][ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['hʌndrədz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [dɪd][nɑ:t] [sə'rendər] .
Every day people died of starvation in hundreds , but the town did not surrender .
每一个 天 人们 死亡 的 饥饿 在 数百 , 但 这 镇 做过 不是 投降 .

每天都有数百人死于饥饿，但这座城镇并没有投降。

[ˈɑːləˌmeɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [wɜːrk] [lɔːŋ] [əˈbaʊt] .
Charlemagne was not one who liked to see work long about .
查理曼大帝 曾是 不是 一 WHO 喜欢 到 看 工作 长的 关于 .

查理曼大帝不喜欢看到工作进展缓慢。

[hiː; hi] ['kwɪtɪd] [roʊm] [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
He quitted Rome and assumed the command of the army ,
他 辞职 罗马 和 假定 这 命令 的 这 军队 ,
他离开罗马, 接管了军队的指挥权。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['dɪdiːɜː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [səˈrendər] .
and a few days after Didier was forced to surrender .
和 一个 很少 天 后 迪迪埃 曾是 强制 到 投降 .
几天后, 迪迪埃被迫投降。

['niːðər] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [nɔːr][hɪz; ɪz] [səbˈmɪj(ə)n] [kʊd; kəd] [əˈpiːz] [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Neither his courage nor his submission could appease the Emperor , and the
两者都不 他的 勇气 也不 他的 提交 可以 安抚 这 皇帝 , 和 这
['kɒŋkəd] [prɪns] ,
conquered prince ,
征服 王子 ,
他的勇气和臣服都无法平息皇帝和被征服的王子的怒火。

[hɪz; ɪz] [hed] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , [hæd; həd][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [lɔːrd] .
his head sprinkled with ashes , had to kneel to his new lord .
他的 头 撒上 和 灰烬 , 有 到 下跪 到 他的 新的 主 .
他头上沾满了灰烬, 不得不跪拜在他的新主人面前。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəd] [kɪŋz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
The last of the Lombard kings became a monk , and finished his days ,
这 最后的 的 这 伦巴第 国王 成为 一个 僧 , 和 完成的 他的 天 ,
伦巴第国王的最后一位出家为僧, 并在那里度过了余生。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['brʌðər] [dɪsɪdʒət] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] ['kɔːbi] .
under the name of Brother Desiderat , in the monastery of Corbie .
在下面 这 姓名 的 兄弟 愿望 , 在 这 修道院 的 科比 .
在科尔比修道院, 以德西德拉特修士的名义。

[ˈænsə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈkɑːrləˌmæn] , [ænd; ənd] - [ðer; ðər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ]
Ansa , his wife , the two sons of Carloman , and Gerberge their mother , with
安萨 , 他的 妻子 , 这 二 儿子们 的 卡洛曼 , 和 - 他们的 母亲 , 和
Desiderade ,
- ,

安萨、他的妻子、卡洛曼的两个儿子、他们的母亲格贝格, 以及德西德拉德,

[ðə; ði] [dɪˈvɔːrst] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , [ɔːl] [fel] ['ɪntuː] [ˈtʃɑːrlɪz] [hændz] ,
the divorced wife of the King of the Franks , all fell into Charles's hands ,
这 离婚 妻子 的 这 国王 的 这 弗兰克斯 , 全部 跌倒 进入 查尔斯的 双手 ,
法兰克国王的离异妻子, 全都落入了查理手中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈdemd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['klɔɪstər] .
and he condemned them to the cloister .
和 他 谴责 他们 到 这 修道院 .
他将他们流放到了修道院。

[ˈlɒmbədi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] ['praɪˌpɜːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] .
Lombardy was thus made the property of the crown of France .
伦巴第 曾是 因此 制成 这 财产 的 这 王冠 的 法国 .
伦巴第由此成为法国王室的领地。

[ə'ri:dʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original **Size** - - **Medium** - **Size**
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ɔ:d] [ænd; ənd][ˈmi:tə][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tu:; tə][ˈpærɪs] , [wer] [ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ˈmɔ:rnfəli] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn]
Aude **and** **Mita** **had** **retired** **to** **Paris** , **where** **they** **awaited** **mournfully** **the** **return**
奥德 和 米塔 有 退休 到 巴黎 , 在哪里 他们 等待中 悲伤地 这 返回

[ʌ; əv][ˈrəʊlənd][ænd; ənd] [mɪtɒn] .
of **Roland** **and** **Miton** .
的 罗兰 和 米顿 .

奥德和米塔退休去了巴黎，在那里她们悲伤地等待着罗兰和米顿的归来。

[hɪr] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌ; əv] [renz] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələsli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [bɔɪ] , [hu:]
Here **the** **Countess** **of** **Rennes** **gave birth** **to** **a** **marvellously** **beautiful** **boy** , **who**
这里 这 伯爵夫人 的 雷恩 给予 出生 到 一个 奇妙地 美丽的 男生 , who
[wʌz; wəz] [ˈkrɪsənd] [ˈmɪtɪz] .
was **christened** **Mitis** .
曾是 受洗 缓和 .

雷恩伯爵夫人在这里生下了一个非常漂亮的男孩，取名为米蒂斯。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [meɪd] [soʊ] [mʌtɪ] [ʌ; əv] .
Never **was** **a** **baby** **made** **so** **much** **of** .
绝不 曾是 一个 婴儿 制成 所以 很多的 .

从来没有哪个婴儿像他这样备受瞩目。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Nothing **was** **good** **enough** **for** **him** .
没有什么 曾是 好的 足够的 为了 他 .

他永远都觉得不够好。

[ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] , [left][tu:; tə] [ðəmˈselvz] , [fɔ:rmɪd] [ˈendləs] [ˈpra:dʒɛkts, pra:ˈdʒɛkts] ,
The **two** **women** , **left** **to** **themselves** , **formed** **endless** **projects** ,
这 二 女性 , 左边 到 他们自己 , 形成 无尽的 项目 ,

这两个女人如果没人打扰，就会开展各种各样的项目。

[ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)nɪs] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [wɪtɪ] [si:md] [tu:; tə] [pæs] [soʊ] [ˈsləʊli] .
and **counted** **with** **impatience** **the** **hours** **which** **seemed** **to** **pass** **so** **slowly** .
和 计数 和 不耐烦 这 小时 哪个 似乎 到 经过 所以 缓慢地 .

他焦急地数着时间，感觉时间过得好慢。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [əˈtendənts] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈba:di]
But **one** **day** **the** **weeping** **attendants** **made** **their** **appearance** , **bearing** **the** **dead** **body**
但 一 天 这 哭泣 服务员 制成 他们的 外貌 , 轴承 这 死的 身体
[ʌ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃerəb] .
of **the** **little** **cherub** .
的 这 小的 小天使 .

但有一天，哭泣的侍从出现了，他们抬着小天使的尸体。

[ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvaɪzər] [kloʊzd] ,
They **related** **that** **a** **knight** , **with** **his** **visor** **closed** ,
他们 有关的 那 一个 骑士 , 和 他的 遮阳板 关闭 ,

他们讲述说，一位骑士，面罩紧闭，

[hæd; həd] [əˈtækt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [snætɪt] [ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] ; [ðæt] , [wɪˈðəʊt]
had **attacked** **them** **and** **snatched** **the** **child** **from** **his** **nurse** ; **that** , **without**
有 遭到攻击 他们 和 抢夺 这 孩子 从 他的 护士 ; 那 , 没有
[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər][kraɪz][ɔ:r] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] ,
regarding **their** **cries** **or** **supplications** ,
关于 他们的 哭泣 或者 祈求 ,

他们袭击了他们，从保姆手中抢走了孩子；他们不顾他们的哭喊和哀求，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp][tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [stri:m] , [wer] [hi:; hi]
he had made his way at full gallop to a neighboring stream , where he
他 有 制成 他的 方式 在 满的 疾驰 到 一个 邻接 溪流 , 在哪里 他

[hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] ,
had dismounted ,
有 下马 ,

他策马疾驰到附近的一条小溪边，然后下了马。

[ænd; ænd] , ['θɹʌstɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] , [hæd; həd] [held] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt]
and , thrusting the child into the water , had held it down with his foot
和 , 推进 这 孩子 进入 这 水 , 有 握住 它 向下 和 他的 脚

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
for some minutes .
为了 一些 分钟 .

然后，他把孩子推进水里，用脚按住孩子几分钟。

[drɪ'spaɪ] [ðə; ði] [θrets] [hi:; hi] ['lʌtəd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] .
Despite the threats he uttered they came up with him , but too late .
尽管 这 威胁 他 说出 他们 来了 向上 和 他 , 但 也 晚的 .

尽管他发出威胁，他们还是找到了他，但为时已晚。

[ðə; ði] ['mɔ:nstər] , ['hævɪŋ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kɔ:ɹps] [ə'fɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , ['ri:'maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:ɹs]
The monster , having lifted the corpse ashore with his foot , remounted his horse
这 怪物 , 拥有 抬起 这 尸体 岸上 和 他的 脚 , 重新安装 他的 马

[ænd; ænd] [fled] .
and fled .
和 逃亡 .

怪物用脚将尸体抬上岸，然后重新骑上马逃走了。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][mæd] ['wɪmɪn] .
The two sisters were for a long time like a couple of mad women .
这 二 姐妹 是 为了 一个 长的 时间 喜欢 一个 夫妻 的 疯狂的 女性 .

这对姐妹很长一段时间都像一对疯女人。

[soʊ] [ɪk'sesɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['ferli] [hæv; həv] [æskt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
So excessive was the grief of each that one might fairly have asked which was
所以 过多的 曾是 这 悲伤 的 每个 那 一 可能 相当 有 问 哪个 曾是

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:dəd] [beɪb] .
the mother of the murdered babe .
这 母亲 的 这 被谋杀 宝贝 .

两人都极度悲痛，以至于人们很可能会问，谁才是被谋杀婴儿的母亲。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdər] ['^ænələn][hæd; həd] [pæst] [θru:]
Now it happened that on the day of the murder Ganelon had passed through
现在 它 发生 那 在 这 天 的 这 谋杀 加内隆 有 通过了 通过

[ˈpærɪs][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['brɪtəni] .
Paris on his way to Brittany .
巴黎 在 他的 方式 到 布列塔尼 .

恰巧在谋杀案发生的那天，加内隆途经巴黎前往布列塔尼。

[ðə; ði] ['sæksnz] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [[ɑ:rlə'meɪnz] ['æbsəns] ,
The Saxons , taking advantage of Charlemagne's absence ,
这 撒克逊人 , 采取 优势 的 查理曼大帝的 缺席 ,

撒克逊人趁着查理曼大帝不在，

[hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] ['laɪn] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veizə] .
had invaded the territory lying between the Rhine and the Weser .
有 入侵 这 领土 说谎 之间 这 莱茵河 和 这 威悉 .
入侵了莱茵河和威悉河之间的领土。

[ðə; ði] ['empərər] , [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['lɒmbədi] , [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] [fɔ:r]
The Emperor , but just returned from Lombardy , sent against them four
这 皇帝 , 但 只是 返回 从 伦巴第 , 发送 反对 他们 四
['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['ɑ:mɪz] ; [ðen] ,
formidable armies ; then ,
强大 军队 ; 然后 ,
皇帝刚从伦巴第返回, 就派出了四支强大的军队去讨伐他们; 然后,

['hævɪŋ] [held] [æn; ən] [ə'sembli] [æt; ət] ['dʊrən] ,
having held an assembly at Duren ,
拥有 握住 一个 集会 在 杜伦 ,
在杜伦举行了一次集会之后,

[hi;; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] ['kɑ:ləm] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [raɪn] (-
he placed himself at the head of a fifth column and crossed the Rhine (775
他 放置 他自己 在 这 头 的 一个 第五 柱子 和 交叉 这 莱茵河 (-
) .
) :
) .
他把自己置于第五纵队的首位, 渡过了莱茵河 (775 年)。

[hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ðer; ðər][tu;; tə][hoʊld][,aɪ 'ti:]
He made himself master of Eresburg , and left a garrison there to hold it
他 制成 他自己 掌握 的 - , 和 左边 一个 驻军 那里 到 抓住 它
,
,
,
他占领了埃雷斯堡, 并留下一支驻军守卫该城。

[ænd; ənd][nekst] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] [brʌnsbɜ:g] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['sæksnz] [ðæt] [ɪn'devər] [tu;; tə]
and next defeated at Brunsbeg the masses of Saxons that endeavoured to
和 下一个 战败 在 布伦斯伯格 这 群众 的 撒克逊人 那 努力 到
[stɑ:p][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veizə] .
stop his passage of the Weser .
停止 他的 通道 的 这 威悉 .
接下来, 他在布伦斯贝格击败了试图阻止他渡过威悉河的大量萨克森人。

[hi;; hi] [əd'vænst] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] ['oʊdər] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['westfeɪljən] ['fɔ:rsɪz] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [ɑ:n]
He advanced as far as the Oder , cutting the Westphalian forces into pieces on
他 先进的 作为 远的 作为 这 奥德 , 切割 这 威斯特伐利亚 力量 进入 件 在
[hɪz; ɪz] [ru:t] ,
his route ,
他的 路线 ,
他一路推进到奥得河, 沿途将威斯特伐利亚军队斩成碎片。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:tɪt] [bæk] ['æftər] ['hævɪŋ] [ri:'ɪnfɔ:rst] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - ,
and then marched back after having reinforced the garrison of Eresburg ,
和 然后 行军 后退 后 拥有 加强型 这 驻军 的 - ,
然后增援了埃雷斯堡的守军后, 便启程返回。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sæksn] ['kæptɪvz] .
which was to serve as a prison for his Saxon captives .
哪个 曾是 到 服务 作为 一个 监狱 为了 他的 撒克逊 俘虏 .
这座建筑将用作关押他俘虏的撒克逊人的监狱。

[ðɪs] [jɪr] [ˈhɪldəɡɑːrd] [prɪˈzentɪd] [ˈʃɑːləmeɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkrɪsənd]
This year Hildegarde presented Charlemagne with a daughter , who was christened
这 年 希尔德加德 呈现 查理曼大帝 和 一个 女儿 , WHO 曾是 受洗

Rotrude .

今年，希尔德加德为查理曼大帝生下了一个女儿，取名为罗特鲁德。

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈrəʊlənd] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz]
The Emperor was so delighted with her that Roland ventured to renew his
这 皇帝 曾是 所以 高兴极了 和 她 那 罗兰 冒险 到 更新 他的
[rɪˈkwest] .
request .
要求 .

皇帝对她非常满意，以至于罗兰冒险再次提出请求。

“ [ˈsaɪər] , [juː; jʊ] [beɪd] [em ˈiː] [jər] [ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [ɪn][ˈsæksəni][ænd; ənd] [ˈlɒmbədi] ,
“ **Sire , you bade me share the campaigns in Saxony and Lombardy** ,
“ 父系 , 你 巴德 我 分享 这 竞选活动 在 萨克森 和 伦巴第 ,
“陛下，您曾嘱咐我参与萨克森和伦巴第的战役，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpaʊər] .
and I did my duty to the best of my power .
和 我 做过 我的 责任 到 这 最好的 的 我的 力量 .

我已尽我所能履行了我的职责。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [taɪm] — — “
Is it not time — — “
是 它 不是 时间 — — “

难道不是时候了吗？

“ [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , [sper] [jʊr; jər] [ˈeləkwəns] .
“ **My dear nephew , spare your eloquence** .
“ 我的 亲爱的 侄子 , 空闲的 你的 口才 .

“我亲爱的侄子，省省你的雄辩吧。”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [pəˈtɪ(ə)n] [baɪ] [hɑːrt] .
I see you coming , and begin to know your petition by heart .
我 看 你 未来 , 和 开始 到 知道 你的 请愿 经过 心 .

我看到你走过来，便开始将你的请求背诵下来。

[wel] , [baɪ][es ˈtiː] . [nəˈzeər] !
Well , by St . Nazaire !
出色地 , 经过 英石 . 纳泽尔 !

哦，我的天哪！

[aɪ] [wɪl] [grænt][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪˈkwest] [juː; jʊ] [pres] [soʊ] [ˈwɔːrmlɪ] .
I will grant you the request you press so warmly .
我 将要 授予 你 这 要求 你 按 所以 热情地 .

我会满足你如此热切的请求。

[ɪn][wʌn] [mʌnθ] [juː; jʊ][æɪ; jəl][biː; bi][wed] .
In one month you shall be wed .
在 一 月 你 将 是 结婚 .

一个月后你们就要结婚了。

“ [faɪv] [deɪz] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈɪtəli] [əˈɡen] .
“ **Five days after they had to mount , and march for Italy again** .
“ 五 天 后 他们 有 到 山 , 和 行进 为了 意大利 再次 .

“五天后，他们不得不再次上马，向意大利进军。”

Rotgause , Duke of Friuli , and Adalgisus , son of Didier ,
公爵 的 弗留利 , 和 儿子 的 迪迪埃 ,
弗留利公爵罗特高斯和迪迪埃之子阿达尔吉苏斯 ,

had resolved to attack Rome and Italy by sea and land (776) .
有 已解决 到 攻击 罗马 和 意大利 经过 海 和 土地 (776) .
决心从海陆两方面进攻罗马和意大利 (776 年) 。

Charles once more crossed the Alps , took Rotgause a prisoner , and , having cut
查尔斯 一次 更多的 交叉 这 阿尔卑斯山 , 采取 一个 囚犯 , 和 , 拥有 切
his head off ,
他的 头 离开 ,
查理再次翻越阿尔卑斯山 , 俘虏了罗特高斯 , 并砍下了他的头颅。

handed over the government of Friuli to one of his French nobles , the Count Markaire .
递交 超过 这 政府 的 弗留利 到 一 的 他的 法语 贵族 , 这 数数
Markaire .

Then he set out for Worms .
然后 他 放 出去 为了 蠕虫
然后他动身前往沃尔姆斯。

One day the Emperor was riding at the head of his army , with Roland
一 天 这 皇帝 曾是 骑术 在 这 头 的 他的 军队 , 和 罗兰
beside him .
旁 他 .

They were marching alongside of a splendid corn land .
他们 是 行军 旁边 的 一个 灿烂 玉米 土地 .
他们正沿着一片美丽的玉米地行进。

The reapers , terrified at the sight of the soldiers , had flung down their
这 收割者 , 恐惧 在 这 视线 的 这 士兵 , 有 扔 向下 他们的
sickles , and fled ;
镰刀 , 和 逃亡 ;
收割者们看到士兵们 , 吓得扔下镰刀 , 四散奔逃 ;

but , their curiosity restoring them their courage to some o o degree ,
但 , 他们的 好奇心 恢复 他们 他们的 勇气 到 一些 o o 程度 ,
但是 , 好奇心在某种程度上恢复了他们的勇气。

they ventured to watch the column from a safe distance .
他们 冒险 到 手表 这 柱子 从 一个 安全的 距离 .
他们冒险从安全距离观看这支队伍。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnevər] , [ˈsaɪər] , [ˈenvɪd] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] [ði:z] [ˈpesnts] ?
“ Have you never , sire , envied the lot of these peasants ?
“ 有 你 绝不 , 父系 , 令人羡慕 这 很多 的 这些 农民 ?
“陛下，您难道从未羡慕过这些农民的命运吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] .
“ asked the Count of Mans .
“ 问 这 数数 的 曼斯 .
“曼斯伯爵问道。”

[tʃɑ:rlz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [ɪn] [ˈwʌndərmənt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [mæd] .
Charles looked at his nephew in wonderment , thinking he was gone mad .
查尔斯 看起来 在 他的 侄子 在 惊奇 , 思维 他 曾是 已消失 疯狂的 .
查尔斯惊奇地看着他的侄子，心想他是不是疯了。

“ [wen] [wʌns][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪz][ˈoʊvər] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈrəʊlənd] ,
“ When once their work is over , “ continued Roland ,
“ 什么时候 一次 他们的 工作 是 超过 , “ 持续 罗兰 ,
“一旦他们的工作结束了,”罗兰继续说道，

“ [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [tuː; tə]
“ they return to their homes to find a wife waiting on the threshold to
“ 他们 返回 到 他们的 房屋 到 寻找 一个 妻子 等待 在 这 临界点 到
[ɪmˈbreɪs] [ðem; ðəm] ,
embrace them ,
拥抱 他们 ,
他们回到家，发现妻子正站在门口等着拥抱他们。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [huː] [stɔ:rm][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈkɪsɪz] ; [waɪl] [wiː; wi] — — “
and a bevy of children who storm them for kisses ; while we — — “
和 一个 一群 的 孩子们 WHO 风暴 他们 为了 吻 ; 尽管 我们 — — “
还有一群孩子蜂拥而至，索要亲吻；而我们——”

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , [ˈnefju:] [maɪn] .
“ I understand you , nephew mine .
“ 我 理解 你 , 侄子 矿 .
“我理解你，我的侄子。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈtraɪŋ] ,
This is a new way of putting it that you are trying ,
这 是 一个 新的 方式 的 推杆 它 那 你 是 尝试 ,
这是你尝试的一种新的表达方式。

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][let] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔ:r; jər] [tɔ:k] [aʊt] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [end][ɪn][ðə; ði][oʊld]
and if I let you have your talk out , it would infallibly end in the old
和 如果 我 让 你 有 你的 讲话 出去 , 它 会 绝对正确 结尾 在 这 老的
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,
如果我让你把话说完，最终肯定还是会回到那个老问题上来。

- [wen] [ɪz][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ?
‘ When is the marriage to be ?
- 什么时候 是 这 婚姻 到 是 ?
“婚礼何时举行？ ”

- [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [mɔ:r] [hɑ:rd] - [ˈhɑ:tɪd] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈpi:p(ə)] ; [ænd; ænd] , [baɪ][ðə; ði] [mæs] !
‘ I am not more hard - hearted than most people ; and , by the mass !
- 我 是 不是 更多的 难的 - 心地 比 最多 人们 ; 和 , 经过 这 大量的 !
“我并不比大多数人更铁石心肠；而且，天哪！ ”

[ɑ:n][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] — -
on my return — -
在 我的 返回 — -

我回来的时候——

" [ðə; ði] ['empərər] [pɔ:zd] .
" The Emperor paused .
" 这 皇帝 暂停 .

皇帝顿了顿。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] .
He had just caught sight of a whirlwind of dust a long way off .
他 有 只是 捕捉 视线 的 一个 旋风 的 灰尘 一个 长的 方式 离开 .

他刚才远远地瞥见了一股尘土旋风。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] ['lesnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [klaʊd] — [ðə; ði] [klaʊd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
By degrees the whirlwind lessened to a cloud — the cloud turned into a
经过 学位 这 旋风 减少 到 一个 云 — 这 云 转向 进入 一个
[ˈhɔ:rsməŋ] — [ðə; ði] [ˈhɔ:rsməŋ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['hju:gəʊ] [ʌv; əv][kəj'tɒŋ'tæŋ] .
horseman — the horseman proved to be Hugo of Cotentin .
骑手 — 这 骑手 已证实 到 是 雨果 的 科滕廷 .

旋风渐渐减弱成一团云——云变成了一个骑马的人——这个骑马的人原来是科唐坦的雨果。

[ə'ɹɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [kaʊnt] ['pælətəɪn][hæd; həd] [spɜ:rd] [fæst][tu:; tə] [tel] [tʃɑ:rlz] [ðæt] [ðə; ði] ['sæksnz][wɜ:r; wər] [ə'gen]
The Count Palatine had spurred fast to tell Charles that the Saxons were again
这 数数 帕拉丁 有 受到刺激 快速地 到 告诉 查尔斯 那 这 撒克逊人 是 再次
[ɪn][rɪ'vɔʊlt] ,
in revolt ,
在 反叛 ,

帕拉丁伯爵迅速向查理报告说，撒克逊人再次叛乱了。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
and were ravaging the banks of the Rhine .
和 是 蹂躏 这 银行 的 这 莱茵河 .

他们正在肆虐莱茵河两岸。

[ˈrəʊlənd] [saɪd] .
Roland sighed .
罗兰 叹了口气 .

罗兰叹了口气。

" [ɔ:d] — ['dɪrɪst] [ɔ:d] ! " [sed] [hi:; hi] , " [[æɫ; ʌɫ][wi:; wi] ['nevər] [bi:; bi][ju'nhaɪtɪd] [ɪk'sept] [ɪn] ['pærədəɪs] ?
" Aude — dearest Aude ! " said he , " shall we never be united except in Paradise ?
" 奥德 — 亲爱的 奥德 ! " 说 他 , " 将 我们 绝不 是 团结的 除了 在 天堂 ?
"奥德——我亲爱的奥德! "他说, "难道我们只能在天堂才能团聚吗? "

[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , [aɪ] [wʊd] ['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['pɪriəd] ,
If I thought so , I would hasten the period ,
如果 我 想法 所以 , 我 会 趋 这 时期 ,

如果我这么想，我会加快这个过程。

[ænd; ænd][get][maɪ'self] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [faɪt] .
and get myself killed in the very next fight .
和 得到 我 被杀 在 这 非常 下一个 斗争 .

然后在接下来的战斗中送命。

” [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['fɪniʃ] [maɪ]['stɔ:ri] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði]

But I should never finish my story if I were to relate to you all the

但 我 应该 绝不 结束 我的 故事 如果 我 是 到 涉及 到 你 全部 这

[eksprɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['sæksnz] .

expeditions of Charlemagne against the Saxons .

探险 的 查理曼大帝 反对 这 撒克逊人 .

“但是，如果我要把查理曼大帝对抗撒克逊人的所有远征都告诉你们，我的故事就永远讲不完了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] , ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [hoʊl] [neɪʃəns] , [rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər]

He was always crossing the Rhine , sweeping away whole nations , receiving their

他 曾是 总是 过境 这 莱茵河 , 扫荡 离开 所有的 国家 , 接收 他们的

[səb'mɪj(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['hɒstɪdʒz] ;

submission , and taking hostages ;

提交 , 和 采取 人质 ;

他总是渡过莱茵河，席卷整个国家，迫使他们臣服，并劫持人质；

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but scarcely had he turned his back before he heard the growlings of a

但 几乎 有 他 转向 他的 后退 前 他 听到 这 咆哮声 的 一个

[freʃ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

fresh eruption .

新鲜的 火山爆发 .

但他刚一转身，就听到了新一轮火山爆发的隆隆声。

[ju:; jʊ][wɪl] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðɪs] [frʌm; frəm]['peɪdʒɪz] [mɔ:ɹ] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][maɪn] .

You will learn all this from pages more serious than mine .

你 将要 学习 全部 这 从 页面 更多的 严肃的 比 矿 .

你会从比我的书更严肃的文章中学到这一切。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][eɪ di: 'di:] , [ðæt] [ɪn] - ['ʃɑ:ləmeɪn] [ə'sembld] [ðə; ði]['sæksnz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['rʊlər]

I will only add , that in 777 Charlemagne assembled the Saxons and their rulers

我 将要 仅有的 添加 , 那 在 - 查理曼大帝 组装 这 撒克逊人 和 他们的 统治者

[æt; ət][,pɑ:dər'bo:rn] ,

at Paderborn ,

在 帕德博恩 ,

我只想补充一点，公元777年，查理曼大帝在帕德博恩召集了撒克逊人及其统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [keɪm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][bæp'taɪzd] .

and that a great many came , and were baptised .

和 那 一个 伟大的 许多 来了 , 和 是 受洗 .

于是，许多人前来受洗。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'zu:m] [maɪ]['stɔ:ri] .

I must now resume my story .

我 必须 现在 恢复 我的 故事 .

现在我必须继续我的故事了。

['ʃɑ:ləmeɪn] [ɪz][æt; ət][,pɑ:dər'bo:rn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .

Charlemagne is at Paderborn , surrounded by his Court .

查理曼大帝 是 在 帕德博恩 , 包围 经过 他的 法庭 .

查理曼大帝在帕德博恩，周围都是他的朝臣。

['hɪldəgɑ:rd] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌn] , [hu:] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['kɑ:rləmən] .

Hildegarde had borne him a son , who received the name of Carloman .

希尔德加德 有 出生 他 一个 儿子 , WHO 已收到 这 姓名 的 卡洛曼 .

希尔德加德为他生了一个儿子，取名为卡洛曼。

[ɔ:d] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['lʌvli] [ðæn; ðən]['evər] .

Aude was more lovely than ever .

奥德 曾是 更多的 迷人的 比 曾经 .

奥德比以往任何时候都更加可爱。

[mɪtɒn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜ:rti] - [tu:] , ['mi:tə] ['twenti] - ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] - [eit] .
Miton was now thirty - two , Mita twenty - seven , and Mitaine eight .
米顿 曾是 现在 三十 - 二 , 米塔 二十 - 七 , 和 - 八 .

米顿当时32岁，米塔27岁，米泰恩8岁。

- [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld] [naʊ] .
Oghris was growing old now .
- 曾是 生长 老的 现在 .

奥格里斯年纪大了。

[hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['sɪlvəri] .
His coat was turning silvery .
他的 外套 曾是 转弯 银色 .

他的外套开始泛银光。

[hi:; hi] [naʊ] [rɪ'kwairəd][ə; ei] [lɔ:ŋ] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə]['kwɔ:rtər][æŋ; ən][ɑ:ks] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [klɔ:z]
He now required a long ten minutes to quarter an ox , but his claws
他 现在 必需的 一个 长的 十 分钟 到 四分之一 一个 牛 , 但 他的 爪子

[wɜ:r; wər] [stɪl] [ɡʊd] .
were still good .
是 仍然 好的 .

他现在需要整整十分钟才能把一头牛分割成四块，但他的爪子依然锋利。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; ei] ['maɪti] ['fænsi][tu:; tə] - ; [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
He had taken a mighty fancy to Mitaine ; and often , when they had
他 有 已采取 一个 强大的 想要 到 - ; 和 经常 , 什么时候 他们 有

[traɪd][tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] ,
tried to separate them ,
尝试 到 分离 他们 ,

他非常喜欢米坦；而且很多时候，当他们试图将他们分开时，

[ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [ɡroʊn] [soʊ] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][soʊ] ['meləŋkə:li] ,
the lion had grown so thin , and the child so melancholy ,
这 狮子 有 生长 所以 薄的 , 和 这 孩子 所以 忧郁 ,

狮子变得如此消瘦，孩子变得如此忧郁。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
that they were compelled to abandon the idea .
那 他们 是 被迫 到 放弃 这 主意 .

他们被迫放弃了这个想法。

[ðə; ði][gɔ:d] - [tʃaɪld][ʌ; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði][eɪm][ʌ; əv] [ə'sæsɪnz] ,
The god - child of Charlemagne had often been made the aim of assassins ,
这 上帝 - 孩子 的 查理曼大帝 有 经常 到过 制成 这 目的 的 刺客 ,

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
and , without doubt ,
和 , 没有 怀疑 ,

查理曼大帝的教子经常成为刺客的目标，毫无疑问，

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
the same fate was intended for her that had befallen her brother .
这 相同的 命运 曾是 故意的 为了 她 那 有 发生 她 兄弟 .

她注定要遭受和她哥哥一样的命运。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə]
But Oghris was always at hand , and the murderers had to take to
但 - 曾是 总是 在 手 , 和 这 杀人犯 有 到 拿 到

[flaɪt] .
flight .
航班 .

但奥格里斯始终在附近，凶手们只好逃窜。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ɔːf] ['kwɪkli] [ɪ'hʌf] ,
On one occasion , however , one of them had not got off quickly enough ,
在 一 场合 , 然而 , 一 的 他们 有 不是 得到 离开 迅速地 足够的 ,
但有一次, 其中一人没能及时逃脱。

[ænd; ænd][soʊ] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] .
and so paid the penalty for the others .
和 所以 有薪酬的 这 惩罚 为了 这 其他的 .
于是他替其他人承担了惩罚。

“ [naʊ] , [æt; ət][ləst] , ” [sed] [mɪtɒn] , “ [aɪ][æel; ʃəl][ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] !
“ **Now , at last , ” said Miton , “ I shall understand the meaning of all this !**
” 现在 , 在 最后的 , ” 说 米顿 , ” 我 将 理解 这 意义 的 全部 这 !
“现在, 我终于明白这一切的意义了!”米顿说道。

” [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][ˈlaɪən][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
“ **Unfortunately , the lion had not thought of this ,**
” 很遗憾 , 这 狮子 有 不是 想法 的 这 ,
“可惜的是, 狮子并没有想到这一点。”

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [sʌt] [smɔːl] [ˈfrægmənts] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
and his victim was reduced to such small fragments that nothing could be
和 他的 受害者 曾是 减少 到 这样的 小的 片段 那 没有什么 可以 是
[dɪ'skʌvəd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
discovered from them .
发现 从 他们 .
他的受害者被碾成了碎片, 以至于无法从中发现任何东西。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[tʃɑːrlz] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][gɑːd] -
Charles flew into a great rage on hearing of the attempts to which his god -
查尔斯 飞翔 进入 一个 伟大的 愤怒 在 听力 的 这 尝试 到 哪个 他的 上帝 -
[tʃaɪld][hæd; həd] ,
child had ,
孩子 有 ,
查尔斯得知他的教子所犯下的罪行后, 勃然大怒。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ˈnɪrli] [ˈfɔːlən][ə; eɪ][ˈvɪktɪm] .
more than once , nearly fallen a victim .
更多的 比 一次 , 几乎 倒下 一个 受害者 .
不止一次, 差点成为受害者。

“ [baɪ] [ʒwa'jəʒ] !
“ **By Joyeuse !**
” 经过 欢乐的 !
“拜乔伊斯!”

[hiː; hi] [huː] [ˈtʌtʃɪz] [maɪ][gɑːd] - [tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ][boʊld][mæn] .
he who touches my god - child is a bold man .
他 WHO 触摸 我的 上帝 - 孩子 是 一个 大胆的 男人 .
胆敢碰我教子的人, 是个胆大妄为的人。

[tel] [em 'iː] , - ,
Tell me , Mitaine ,
告诉 我 , - ,
告诉我, 米泰恩

[hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [wɪt] [maɪt] [pʊt][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðɪs]
have you no indication to give me which might put us on the track of this
有 你 不 指示 到 给 我 哪个 可能 放 我们 在 这 追踪 的 这
[dɪˈvəʊərər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbz] ? "
devourer of babes ? "
吞噬者 的 宝贝们 ? "

你难道没有任何线索能帮助我们找到这个吞噬婴儿的凶手吗？

" [nʌn] , [maɪ][bɜ:rd] ; [ðə; ði][ˈmɔ:nstər] [əˈpɪrɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpiəz] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] . "
" None , my lord ; the monster appears and disappears as if by magic . "
" 没有任何 , 我的 主 ; 这 怪物 出现 和 消失 作为 如果 经过 魔法 . "
"没有，大人；那怪物出现和消失就像变魔术一样。"

" [wel] , [bi:; bi][hi:; hi] [feɪ] , [ˈoʊɡər] , [ɔ:r][ˈvæmpaɪər] ,
" Well , be he fay , ogre , or vampire ,
" 出色地 , 是 他 仙女 , 食人魔 , 或者 吸血鬼 ,
"不管他是仙子、食人魔还是吸血鬼，

[aɪ] [swer] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][jɔr; jər][hændz] .
I swear to Heaven I will deliver him into your hands .
我 发誓 到 天堂 我 将要 递送 他 进入 你的 双手 .
我向上帝发誓，我一定会把他交到你手中。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [hæŋ] , [drɔ:] , [ænd; ənd][ˈkwɔ:rtər][hɪm; ɪm] ,
But until it is in our power to hang , draw , and quarter him ,
但 直到 它 是 在 我们的 力量 到 悬挂 , 画 , 和 四分之一 他 ,
但在我们有能力将他处以绞刑、剖腹和肢解之前，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:nstər] , [hu:] [wɪɪz] [tu:; tə][dɪˈvəʊər][ju:; jʊ] , [baɪ] [neɪm] ? "
how shall we distinguish this monster , who wishes to devour you , by name ? "
如何 将 我们 区分 这 怪物 , WHO 愿望 到 吞食 你 , 经过 姓名 ? "
我们该如何辨认出这个想要吞噬你的怪物的名字呢？

" [let] [ju: ˈes][kɔ:l][hɪm; ɪm] - ! "
" Let us call him Croquemitaine ! "
" 让 我们 称呼 他 - ! "
"我们就叫他克罗克米坦吧！ "

" [soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] .
" So be it .
" 所以 是 它 .
"那就这样吧。"

[wel] , [ðen] , - [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [hæŋd] : [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Well , then , Croquemitaine shall be hanged : take my word for it .
出色地 , 然后 , - 将 是 绞刑 : 拿 我的 单词 为了 它 .
那么，克罗克米坦就该被绞死：相信我。

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] [ˈselɪˌbreɪtɪd] [ˈi:stər] [æt; ət] - .
" In the year 777 Charlemagne celebrated Easter at Nimègue .
" 在 这 年 - 查理曼大帝 著名 复活节 在 - .
"公元 777 年，查理曼大帝在尼梅格庆祝复活节。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] ,
THE KING OF BEAUTY ,
这 国王 的 美丽 ,

美之王

[oʊ]
O
哦

哦

[en i:] [ˈkra:nɪk(ə)] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈoʊnli] [noʊn] [tu:; tə] [em ˈi:] ,
NE chronicle which I have discovered , and which is only known to me ,
东北 编年史 哪个 我 有 发现 , 和 哪个 是 仅有的 已知 到 我 ,
我发现的, 而且只有我知道的东北编年史,

[əˈfuəz] [ju: ˈes] [ðæt] [ˈʃɑ:lə,meɪn] [wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪdli] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
assures us that Charlemagne was devotedly fond of children .
保证 我们 那 查理曼大帝 曾是 虔诚地 喜爱 的 孩子们 .
这可以证明查理曼大帝非常喜爱孩子。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
It was his pleasure one day to call a couple of hundred of them
它 曾是 他的 乐趣 一 天 到 称呼 一个 夫妻 的 百 的 他们
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
有一天, 他很高兴地把他们两百多人召集到一起。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəlti] [ʌv; əv] [ˌpɑ:dərˈbɔ:rn] , [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] —
in his royalty of Paderborn , and say to them —
在 他的 皇室 的 帕德博恩 , 和 说 到 他们 —
在他的帕德博恩王室统治下, 并对他们说——

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈmæstərz] [hɪr] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [jʊr; jər] [dɪˈspəʊz(ə)] .
“ **You are the masters here , and my servants are at your disposal .**
“ 你 是 这 大师 这里 , 和 我的 仆人 是 在 你的 处理 .
“你们是这里的主人, 我的仆人听候你们差遣。”

[meɪk] [heɪ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn] [maɪ] [ˈga:dnz] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈgɑ:dnəz] [ʃæl; ʃəl] [əˈsɪst] [ju:; jʊ] .
Make hay of all the flowers in my gardens , and my gardeners shall assist you .
制作 干草 的 全部 这 花朵 在 我的 花园 , 和 我的 园丁 将 协助 你 .
尽情采摘我花园里的所有鲜花, 我的园丁会协助你。

[plæn][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [trəˈmendəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ] [frend] [gai] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgændi] [wɪð; wɪθ]
Plan a dinner tremendous enough to kill my friend Guy of Burgundy with
计划 一个 晚餐 巨大的 足够的 到 杀 我的 朋友 盖伊 的 勃艮第 和
[ɪndɪˈdʒestʃən] ,
indigestion ,
消化不良 ,
计划一顿极其丰盛的晚餐, 好让我的朋友勃艮第的盖伊消化不良而死。

[ænd; ənd] [maɪ] [kʊks] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈɔ:rdərz] .
and my cooks are under your orders .
和 我的 厨师 是 在下面 你的 订单 .
我的厨师们都听从您的指挥。

[ˈrænsæk] [maɪ] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [bʊks] ; [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ju:; jʊ] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] ,
Ransack my illuminated books ; and if by chance you tear them ,
洗劫一空 我的 照明 图书 ; 和 如果经过 机会 你 撕 他们 ,
肆意掠夺我的精美书籍; 若你不慎撕毁了它们,

[ɛɡɪnˈhɑːrd] [wɪl] [rɪˈstɔːr] [ðəm; ðəm][soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [dɪˈtektɪd] .

Eginhard will restore them so that it can't be detected .
埃金哈德 将要 恢复 他们 所以 那 它 不能 是 检测到 .

埃金哈德会恢复它们，使其无法被检测到。

[breɪk] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [strɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [hɑːrp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [bɪˈfɔːr]

Break the silver strings of the queen's harp , and they shall be replaced before
休息 这 银 字符串 的 这 女王的 竖琴 , 和 他们 将 是 替换 前

[ʃiː; ʃi][səˈspekts; ˈsʌspekts] [ˈmɪstʃɪf] .

she suspects mischief .
她 嫌疑人 恶作剧 .

折断女王竖琴的银弦，在她察觉到任何不轨行为之前，务必将银弦换回原位。

[kəˈmænd] , [ˈbʊli] , [ˈpɪlɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [tuː; tə][jər; jər] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] .

Command , bully , pillage , if you like , to your hearts ' content .
命令 , 欺负 , 掠夺 , 如果 你 喜欢 , 到 你的 心 - 内容 .

随心所欲地指挥、欺凌、掠夺吧。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][fərˈbɪd] " — [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , [ˈnɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [braʊz] ,

There is but one thing I forbid " — and Charles , knitting his great brows ,
那里 是 但 一 事物 我 禁止 " — 和 查尔斯 , 针织 他的 伟大的 眉毛 ,

我只禁止一件事——查尔斯说着，皱起了他那浓密的眉毛，

[spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌ; əv] [ˈθʌndər] — " [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][fərˈbɪd] , [duː;][juː; jʊ] [hɪr] ?

spoke in a voice of thunder — " one thing I forbid , do you hear ?
辐 在 一个 嗓音 的 雷 — " 一 事物 我 禁止 , 做 你 听到 ?

他用雷鸣般的声音说道：“有一件事我禁止你们做，你们听到了吗？ ”

[aɪ][fərˈbɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] [jɔːˈrselfz] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈɡriː] .

I forbid you to put yourselves out of the way in the slightest degree .
我 禁止 你 到 放 你们自己 出去 的 这 方式 在 这 丝毫 程度 .

我严令你们不得以任何方式躲避。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪnˈθuːziæzəm] .

" This speech was calculated to raise the wildest enthusiasm .
" 这 演讲 曾是 计算 到 增加 这 最狂野的 热情 .

“这篇演讲旨在激起最热烈的热情。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ˈrævɪdʒd] .

In a moment the palace was ravaged .
在 一个 片刻 这 宫殿 曾是 饱受蹂躏 .

顷刻间，宫殿被夷为平地。

[mæd][wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərti] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [foʊks] [rʌʃt] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] , [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [ˈevriwɛr]

Mad with liberty , the little folks rushed hither and thither , pillaging everywhere
疯狂的 和 自由 , 这 小的 各位 匆忙 这里 和 那里 , 掠夺 到处

[æt; ət][ˈrændəm] ,

at random ,
在 随机的 ,

小人们被自由冲昏了头脑，四处乱窜，到处肆意劫掠。

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] , [laɪk] [ˈsɪli] [ˈbʌtərflaɪz] .

and to no purpose , like silly butterflies .
和 到 不 目的 , 喜欢 愚蠢的 蝴蝶 .

徒劳无功，就像愚蠢的蝴蝶。

[ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [friː] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .

The happiness of being free to do what they pleased was enough .
这 幸福 的 存在 自由的 到 做 什么 他们 高兴 曾是 足够的 .

能够自由自在地做自己想做的事，对他们来说就足够了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [ˈtuːmʌlt] , [æn; ən] [ʌnˈiːkwəld] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˈdʒɑːləti] .
It was indeed a deafening tumult , an unequalled outburst of jollity .
它 曾是 的确 一个 震耳欲聋 骚乱 , 一个 无与伦比 爆发 的 欢乐 .
那真是一阵震耳欲聋的喧闹，一场前所未有的欢乐爆发。

[ðeɪ] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] ; [ðeɪ] [broʊk] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈeɪviːəriːz] ; [ðeɪ] [smæft] [ðə; ði] [ˈstætʃuːz]
They tore down the hangings ; they broke open the aviaries ; they smashed the statues
他们 撕裂 向下 这 绞刑 ; 他们 打破 打开 这 鸟舍 ; 他们 粉碎 这 雕像
;
;
;
;
他们扯下了绞刑架；他们打开了鸟舍；他们砸碎了雕像；

[ðeɪ] [ˈræŋsækt] [ðə; ði] [ˈsaɪd,bɔːrdz] ; [ðeɪ] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] — [ʌnˈtɪl] , [æt; ət][læst] , [baɪ] [dɪˈɡriːz]
they ransacked the sideboards ; they tore up the flowers — until , at last , by degrees
他们 洗劫一空 这 餐边柜 ; 他们 撕裂 向上 这 花朵 — 直到 , 在 最后的 , 经过 学位
;
;
;
;
他们翻遍了餐具柜；他们扯掉了鲜花——直到最后，逐渐地，

[ðer; ðər][ɪm,petʃuˈɑːsəti] [wɔːr] [ɪtˈself] [aʊt] .
their impetuosity wore itself out .
他们的 冲动 穿着 本身 出去 .

他们的冲动最终耗尽了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]
At the end of an hour the children , left to themselves , and having
在 这 结尾 的 一个 小时 这 孩子们 , 左边 到 他们自己 , 和 拥有
[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] ,
nothing more to destroy ,
没有什么 更多的 到 破坏 ,
一个小时后，孩子们独自待着，已经没有什么可以破坏的了，

[kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈvent] [ˈeni] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] .
could not invent any means of amusing themselves .
可以 不是 发明 任何 方法 的 有趣 他们自己 .

他们想不出任何娱乐方式。

[wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪzɪtər] [ˈskætərd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
When the Emperor returned he found his little visitors scattered throughout the
什么时候 这 皇帝 返回 他 成立 他的 小的 访客 疏散 自始至终 这
[ˈpæləs] , [ˈtaɪərd] , [ˈaɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmeləŋkɑːli] .
palace , tired , idle , and melancholy .
宫殿 , 疲劳的 , 闲置的 , 和 忧郁 .

皇帝回来时，发现他的小访客们散落在宫殿各处，疲惫不堪，无所事事，愁眉苦脸。

[tʃɑːrlz] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] , [wɜːr; wər][ɔːl] [endˈʒɔɪŋ]
Charles called them all round him , and inquired if they , were all enjoying
查尔斯 称为 他们 全部 圆形的 他 , 和 询问 如果 他们 , 是 全部 享受
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

查尔斯把他们都叫到身边，问他们是否都玩得开心。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪˈðəʊt] [ˈænsər] .
The children hung down their heads without answering .
这 孩子们 悬挂 向下 他们的 头部 没有 回答 .

孩子们低着头，没有回答。

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
He repeated the question with the same result .
他 重复 这 问题 和 这 相同的 结果 .

他重复了这个问题，结果还是一样。

[æɪt; æt][læst] - , [mɔːr] ['kɔːnfɪdənt][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] —
At last Mitaine , more confident than the rest , opened her mouth —
在 最后的 - , 更多的 自信的 比 这 休息 , 打开 她 嘴 —

最后，比其他人都更有自信的米泰恩开口了——

“ [gɑːd] - [paːpə] — [naːt][tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] — [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
“ God - papa — not to keep anything from you — we don't know what to do ,
” 上帝 - 爸爸 — 不是 到 保持 任何事物 从 你 — 我们 不 知道 什么 到 做 ,

“上帝爸爸——我不想对您隐瞒任何事情——我们不知道该怎么办，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nevər] [soʊ] [bɔːrd] [ɪn][ɔːl][ʼaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] . ”
and were never so bored in all our lives . ”
和 是 绝不 所以 无聊的 在 全部 我们的 生活 . ”

我们这辈子从来没有这么无聊过。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] , ” ['ænsər] ['ʃɑːləmeɪn] , “ [let] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] ['taɪmli] ['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ My children , ” answered Charlemagne , “ let this be a timely lesson to you .
” 我的 孩子们 , ” 回答 查理曼大帝 , ” 让 这 是 一个 及时 课 到 你 .

“我的孩子们，”查理曼回答说，“让这件事成为你们及时吸取的教训吧。”

[ɪn] ['plezər] , [æz; əz][ɪn][wɔːr] , ['evriθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['kleɪvər] [kə'mændər] .
In pleasure , as in war , everything goes wrong without a clever commander .
在 乐趣 , 作为 在 战争 , 一切 去 错误的 没有 一个 聪明的 指挥官 .

在享乐中，就像在战争中一样，如果没有一位英明的指挥官，一切都会出错。

[tuː; tə] [pleɪ] [wel] , [dʒʌst][æz; əz][tuː; tə] [faɪt] [wel] , [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] .
To play well , just as to fight well , you need a captain .
到 玩 出色地 , 只是 作为 到 斗争 出色地 , 你 需要 一个 队长 .

要想踢好球，就像要想打好仗一样，你需要一个队长。

[tʃuːz] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [jæl; jəl][biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][jɔːr; jər] [geɪmz] ; [ænd; ənd] , [baɪ][maɪ] [bɪrd] !
Choose some one who shall be general of your games ; and , by my beard !
选择 一些 一 WHO 将 是 一般的 的 你的 游戏 ; 和 , 经过 我的 胡须 !

选一个人来统领你们的游戏；而且，以我的胡子发誓！

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [goʊ] [wel] . ”
you will see that all will go well . ”
你 将要 看 那 全部 将要 去 出色地 . ”

你会发现一切都会顺利的。

“ [brɪ'lʌvɪd] ['saɪər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [truːp] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , “ [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]
“ Beloved sire ! ” said the children , trooping round him , “ choose our general
” 心爱 父系 ! ” 说 这 孩子们 , 军队集结 圆形的 他 , ” 选择 我们的 一般的

[fɔːr; fər][juː 'es] . ”
for us . ”
为了 我们 . ”

“敬爱的陛下！”孩子们围着他说道，“请您为我们选出我们的将军吧。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [tʃɑːrlz] ;
“ I will , ” said Charles ;
” 我 将要 , ” 说 查尔斯 ;

“我会的，”查尔斯说；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][æɪt; æt] [liːst] ['prɑːmɪs] [em 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [huːm] [aɪ] [srɪ'lekt] . ”
“ but you must at least promise me to obey him whom I select . ”
” 但 你 必须 在 至少 承诺 我 到 服从 他 谁 我 选择 . ”

“但你至少要答应我，服从我所选择的人。”

“ [wi:; wi] [wɪl] ！
“ **We will** ！
“ 我们 将要 ！

“我们将！

[wi:; wi] [wɪl] ！
we will ！
我们 将要 ！

我们将！

“ [tʃɑ:rlɪz] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] [fer] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ； [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli]
“ **Charles perceived a fair boy of twelve in the crowd ; and , taking him gently**
“ 查尔斯 感知 一个 公平的 男生 的 十二 在 这 人群 ； 和 ， 采取 他 轻轻地
[baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,
by the ear ,
经过 这 耳朵 ,

查尔斯在人群中看到一个十二岁左右的俊俏男孩；于是，他轻轻地揪住男孩的耳朵，

[hi:; hi][led][hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˈsʌbdʒekts] .
he led him out , and presented him to his small subjects .
他 引领 他 出去 , 和 呈现 他 到 他的 小的 主题 .
他把他带了出去，并把他介绍给了他的小臣民。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [aɪ] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ] .
“ **Here is the little king I offer you .**
“ 这里 是 这 小的 国王 我 提供 你 .

“这就是我献给你们的小国王。”

[ə'beɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ˌem 'i:;] [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈdʒoʊəl][ðə; ði] [fer] ,
Obey him as you would me ; and as for you , Joel the Fair ,
服从 他 作为 你 会 我 ； 和 作为 为了 你 , 乔尔 这 公平的 ,
你要像服从我一样服从他；至于你，俊美的约珥，

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ? “
will you take my advice ? “
将要 你 拿 我的 建议 ? “

你会听我的建议吗？

“ [aɪ] [pə'rɪmɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [aɪ 'ti:;] , [ˈkʌz(ə)n] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪm'self] [ʌp]
“ **I permit you to offer it , cousin ,** “ **said the youngster , drawing himself up**
“ 我 允许 你 到 提供 它 , 表哥 , “ 说 这 青少年 , 绘画 他自己 向上
[ˈgrændli] .
grandly .
宏伟 .

“我允许你献上它，表哥，”年轻人说着，挺直了身子，摆出一副高高在上的姿态。

“ [ðen] , [ˈsaɪər] , [sɪns] [ju:; jʊ] [deɪn] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:;] , [ək'sept] [ðɪs] [hɪnt] .
“ **Then , sire , since you deign to listen to me , accept this hint .**
“ 然后 , 父系 , 自从 你 设计 到 听 到 我 , 接受 这 暗示 .

“那么，陛下，既然您肯听我的话，就接受我的建议吧。”

[wʊd] [ju:; jʊ] [ru:l] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'kʌmfərt] , [sli:p] [wɪ'ðəʊt] [fɪərɪŋ] [sʌm; səm][ˈi:v(ə)l] [dri:m] , [ænd; ənd]
Would you rule without discomfort , sleep without fearing some evil dream , and
会 你 规则 没有 不适 , 睡觉 没有 害怕 一些 邪恶的 梦 , 和
[lɪv; laɪv][æt; ət] [i:z] ? “
live at ease ? “
居住 在 舒适 ? “

你愿意在统治时毫无不安，在睡眠时不再惧怕噩梦，在生活时安然无恙吗？

“ [ðæt] [wʊd] [su:t][ˌem 'i:;] [ˈnaɪsli] ！ “
“ **That would suit me nicely !** “
“ 那 会 套装 我 很好 ！ “

“那正合我意！ ”

“ [wel] , [ðen] , [ˈdʒoʊəl][ðə; ði] [fer] , [meɪk] [jɔ:ɾself] [brɪˈlʌvɪd] ！ ”
“ **Well , then , Joel the Fair , make yourself beloved ！** ”
“ 出色地 , 然后 , 乔尔 这 公平的 , 制作 你自己 心爱 ！ ”

“那么，俊美的乔尔，就让自己赢得大家的喜爱吧！ ”

“ [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [tu:; tə][du:][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **We will take care to do so ,** ” **said the boy ,**
“ 我们 将要 拿 关心 到 做 所以 , ” 说 这 男生 ,
“我们会注意的,”男孩说。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ə; eɪ] [rer] [bəˈfeɪ] [fɔ:r; fər] [ˈli:nɪŋ] [tu:]
and immediately gave one of his subjects a rare buffet for leaning too
和 立即地 给予 一 的 他的 主题 一个 稀有的 自助餐 为了 倾斜 也
[fəˈmɪliərli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈʃoʊldər] .
familiarly on his royal shoulder .
熟悉地 在 他的 皇家 肩膀 .

他立即为一位过于亲昵地倚靠在他肩上的臣民准备了一顿难得的自助餐。

[ˈʃɑ:ləˌmeɪn] [wɪðˈdru:] [tu:; tə][ri:ˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ɛɡɪnha:rd] , - , - , [ænd; ənd][ˈælkwɪn] ,
Charlemagne withdrew to rejoin Eginhard , Theodulph , Leidrade , and Alcuin ,
查理曼大帝 退出 到 重新加入 埃金哈德 , - , - , 和 阿尔昆 ,
查理曼大帝撤退去与埃金哈德、特奥多尔夫、莱德拉德和阿尔昆会合。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪmˈself] [ʌp][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz][koʊd][ʌv; əv] [ɔ:z] .
with whom he had shut himself up to work at his code of laws .
和 谁 他 有 关闭 他自己 向上 到 工作 在 他的 代码 的 法律 .

他把自己关起来，与他一起潜心研究他的法律体系。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈklɑ:zɪt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌbʌb]
But he had hardly been in his closet half an hour when a great hubbub
但 他 有 几乎 到过 在 他的 壁橱 一半 一个 小时 什么时候 一个 伟大的 尘嚣
[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ;
was heard under the windows ;
曾是 听到 在下面 这 视窗 ;

但他刚躲进壁橱不到半个小时，就听到窗户下面传来一阵巨大的喧闹声；

[ʃaʊts] , [ˈlæftər] , [ænd; ənd][kraɪz][wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡld] [təˈɡeðər] ,
shouts , laughter , and cries were mingled together ,
喊叫 , 笑声 , 和 哭泣 是 混合 一起 ,
喊叫声、笑声和哭喊声混杂在一起。

[ænd; ənd] [su:n] [roʊz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [roʊz] ,
and soon rose to such a pitch that the Emperor rose ,
和 很快 玫瑰 到 这样的 一个 沥青 那 这 皇帝 玫瑰 ,
很快，音调升高到皇帝都站了起来。

[ˈkjʊriəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mʌlt] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]
curious to see what was the cause of the tumult , and went to the
好奇的 到 看 什么 曾是 这 原因 的 这 骚乱 , 和 去 到 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

出于好奇，想看看骚乱的原因是什么，于是走到窗边。

[aɪ][kæən; kən] [əˈfɔr] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
I can assure you , young people ,
我 能 保证 你 , 年轻的 人们 ,
我可以向你们保证，年轻人，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈstɑ:nɪft] [tu:; tə] [si:] - [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [bɔɪ] ,
that he was not a little astonished to see Mitaine fighting with a big boy ,
那 他 曾是 不是 一个 小的 惊讶 到 看 - 斗争 和 一个 大的 男生 ,
他看到米泰恩和一个大男孩打架，着实吃了一惊。

[hu:m] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [θroun] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [ə'pɑ:n] .
whom she had just thrown down and was kneeling upon .
谁 她 有 只是 抛掷 向下 和 曾是 跪着 之上 :

她刚刚把他推倒在地，现在正跪在他身上。

“ [soʊ] , ['mæstər][dʒoʊəl] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] , ” [sed] [tʃɑ:rlz] , ['oʊpənɪŋ]
“ **So , Master Joel , you have a strange way of ruling ,” said Charles , opening**
“ 所以 , 掌握 乔尔 , 你 有 一个 奇怪的 方式 的 裁决 , ” 说 查尔斯 , 开幕
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 :

“所以，乔尔少爷，您的统治方式很奇特啊，”查尔斯说着，打开了窗户。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][jʊr; jər] [də'mɪnjənz] ?
“ **Is this the way in which you ensure the peace of your dominions ?**
“ 是 这 这 方式 在 哪个 你 确保 这 和平 的 你的 领地 ?
“这就是你们确保领土和平的方式吗? ”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思？

“ [ðə; ði] ['tu:mʌlt] ['si:st] .
“ **The tumult ceased** .
“ 这 骚乱 停止 :

骚乱平息了。

- [rɪ'li:st] [hɜ:r; hər][vɪktɪm] , [ænd; ənd][dʒoʊəl] [əd'vænst] [ænd; ənd] [ə'drest] [tʃɑ:rlz] .
Mitaine released her victim , and Joel advanced and addressed Charles .
- 发布 她 受害者 , 和 乔尔 先进的 和 已解决 查尔斯 :

米泰恩放开了受害者，乔尔走上前去和查尔斯说话。

“ [aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , ['saɪər] , [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑ:mɪst] [ju: 'es] [ʌŋ,ɪntə'rʌptɪd] ['lɪbərti] ,
“ **I must remind you , sire , that you promised us uninterrupted liberty** ,
“ 我 必须 提醒 你 , 父系 , 那 你 承诺 我们 不间断 自由 ,

“我必须提醒您，陛下，您曾承诺给予我们不受干扰的自由，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [sʌm; səm] [raɪt] [tuː; tə] [fi:l] [ə'stɑ:nɪft] [wen] [juː; jʊ] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]
and I have therefore some right to feel astonished when you interfere with
和 我 有 所以 一些 正确的 到 感觉 惊讶 什么时候 你 干扰 和

[maɪ] ['kɪŋdəm] .
my kingdom .
我的 王国 :

因此，当你干涉我的王国时，我有理由感到震惊。

[wʌt] [wʊd] [jʊr; jər][mædʒəsti] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [særə'ɡɒsə] [ɔ:r][ʌv; əv] ['pə:ʃə] [wɜ:r; wər][tuː; tə]
What would your Majesty say if the King of Saragossa or of Persia were to
什么 会 你的 威严 说 如果 这 国王 的 萨拉戈萨 或者 的 波斯 是 到
[kwestʃən] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['du:ɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [reɪlm] ?
question you about your doings in your own realm ?
问题 你 关于 你的 行为 在 你的 自己的 领域 ?

如果萨拉戈萨国王或波斯国王质问您在自己领土上的所作所为，陛下会如何回答？

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'ɡɑ:tn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [oʊ] [maɪ] [kraʊn] ,
However , I have not forgotten that it is to you I owe my crown ,
然而 , 我 有 不是 被遗忘的 那 它 是 到 你 我 欠 我的 王冠 ,

然而，我并未忘记，我的王冠是你的恩赐。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['gælənt] [prɪns] , [aɪ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] .
and as I am a gallant prince , I will consent to answer your questions .
和 作为 我 是 一个 英勇 王子 , 我 将要 同意 到 回答 你的 问题 :

而我，身为一位英勇的王子，便同意回答您的问题。

[wiː, wi][hæd; həd] [dɪtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈtɔrnəmənt] ,
We had determined to hold a tournament ,
我们 有 决定 到 抓住 一个 比赛 ,
我们决定举办一场锦标赛,

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [maɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [brɪˈklɑmɪŋ] [maɪ] [stert] ,
and in order that it might be done in a manner becoming my state ,
和 在 命令 那 它 可能 是 完毕 在 一个 方式 成为 我的 状态 ,
为了使此事能够以符合我国身份的方式进行,

[aɪ][fɜːrst] [tʃoʊz] [maɪˈself][ə; eɪ] [kɔːrt] .
I first chose myself a court .
我 第一的 选择 我 一个 法庭 :
我首先给自己选了个法庭。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [ˈjɑːndər] ,
It is composed of those whom you see yonder ,
它 是 由 的 那些 谁 你 看 远处 ,
它由你在那边看到的那些人组成。

[hæf] - [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][skræg] - [end][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪ] .
half - inclined to quarrel over the scrag - end of a pie .
一半 - 倾斜 到 争吵 超过 这 碎片 - 结尾 的 一个 馅饼 :
差点为了馅饼的边角料争吵起来。

[aɪ] [ɑːrmd] [maɪ] [naɪts] — [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɔːn] [ˈjɑːndər] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ]
I armed my knights — those are they on the lawn yonder , where they are now
我 武装 我的 骑士 — 那些 是 他们 在 这 草地 远处 , 在哪里 他们 是 现在
[ˈhoʊldɪŋ] [ˈgælənt] [ɪnˈkauntəz] ,
holding gallant encounters ,
保持 英勇 遭遇 ,
我武装了我的骑士们——他们就在那边的草坪上, 现在正在那里进行英勇的比武。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [tʃoʊzn] [wel] .
which will prove to you I have chosen well .
哪个 将要 证明 到 你 我 有 选定 出色地 :
这将证明我的选择是正确的。

[aɪ] [ˈɪmprəvaɪzd] [ɑːrmz][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [naɪts] .
I improvised arms as I had invented knights .
我 即兴发挥 武器 作为 我 有 发明 骑士 :
我像创造骑士一样, 即兴制造了武器。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [tʃoʊz] [ðer; ðər][ˈgælən(t)s] .
The ladies chose their gallants .
这 女士们 选择 他们的 豪侠 :
女士们挑选了自己的绅士。

- [wʌz; wəz] [juˈhæniˌməsli] [ɪˈlektɪd] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] ,
Mitaine was unanimously elected Queen of Beauty ,
- 曾是 一致 当选 女王 的 美丽 ,
米坦全票当选为选美皇后,

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naɪt] [ðæt] [bɪg] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ɪː; jɪ][hæz; həz][dʒʌst]
and she selected for her knight that big boy to whom she has just
和 她 已选 为了 她 骑士 那 大的 男生 到 谁 她 有 只是
[bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌtʃ] [θʌmps] .
been giving such thumps .
到过 给予 这样的 咚咚 :
她选中了那个她刚才还狠狠揍过的大男孩作为她的骑士。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪd] ,
The trumpets sounded ,
这 小号 听起来 ,

号角响起，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmædʒəsti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]
and I took my place on the throne with a majesty that could not have
和 我 采取 我的 地方 在 这 王座 和 一个 威严 那 可以 不是 有
[feɪld] [tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] .
failed to please you .
失败的 到 请 你 .

我登上王位，展现出的威严一定会让您满意。

[ðə; ði][dʒaʊsts] [kə'menst] , [ænd; ənd][ɔ:l] [went] [wel] [ɪ'nʌf] .
The jousts commenced , and all went well enough .
这 比武 开始 , 和 全部 去 出色地 足够的 .

比武开始了，一切都很顺利。

- [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] [ˈtʃæriət] ,
Riolet received a blow on the eye from Chariot ,
- 已收到 一个 吹 在 这 眼睛 从 战车 ,

里奥莱特被夏里奥特击中眼睛，

[wɪtʃ] [lendz] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈmɑ:rɪ(ə)] [er] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] ; [bi:z] [hæz; həz][hæd; həd] [tu:] [ti:θ]
which lends quite a martial air to his visage ; Loys has had two teeth
哪个 借贷 相当 一个 武术 空气 到 他的 面容 ; 洛伊斯 有 有 二 牙齿
[nɑ:kt] [aʊt] ;
knocked out ;
敲门 出去 ;

这使他的面容显得颇具武士风范；洛伊斯的两颗牙齿被打掉了；

[ænd; ənd] [oʊd] [hæz; həz] [left] [tu:] [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
and Ode has left two handfuls of hair on the field .
和 颂 有 左边 二 一把 的 头发 在 这 场地 .

奥德在球场上留下了两把头发。

" [ə'ɹɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
" Original Size - - Medium - Size
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

" [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][aɪ 'ti:][tu:; tə][stɑ:p] [hɪr] [wen] - , [ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [kævə'laɪr] [ʌv; əv] -
" We did not expect it to stop here when Berart , the chosen cavalier of Mitaine
" 我们 做过 不是 预计 它 到 停止 这里 什么时候 - , 这 选定 骑士 的 -
,
!
,

“我们没想到事情会就此结束，因为米坦的骑士贝拉尔特.....”

[ˈentərd] [ðə; ði][lɪsts] .
entered the lists .
进入 这 列表 .

已加入名单。

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ˈpraʊdli] , [ænd; ənd] [ˈærəɡəntli] [dɪ'fɑ:d] [əj'dil] , [hu:] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ]
He presented himself proudly , and arrogantly defied Odille , who , without disturbing
他 呈现 他自己 自豪地 , 和 傲慢地 违抗 奥迪尔 , WHO , 没有 令人不安
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他趾高气扬地站在那里，傲慢地挑衅奥迪尔，而奥迪尔却毫不在意。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪn] ,
gave him a kick on the shin ,
给予 他 一个 踢 在 这 胫 ,

他踢了他一脚小腿。

[soʊ] ['dekstrəsli] [ə'plɑɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [juːθ] [bːst] [hɑːrt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
so dexterously applied that the unhappy youth lost heart and ran away .
所以 灵巧地 应用 那 这 不开心 青年 丢失的 心 和 跑 离开 .

如此巧妙地运用，以至于那个不幸的年轻人灰心丧气地逃走了。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] - [wʌz; wəz] [træns'pɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['kwɪkli] [daʊn]
At this sight Mitaine was transported with anger , and jumping quickly down

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊn] ,
from her throne ,
从 她 王座 ,

看到这一幕，米泰娜怒不可遏，迅速从王座上跳了下来。

[ʃiː; ʃɪ] [rould] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] - [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn]
she rolled the astonished and terrified Berart in the dust ; and then , turning on

[hɪz; ɪz] [ə'pouənənt] ,
his opponent ,
他的 对手 ,

她将惊愕不已、惊恐万分的贝拉特摔倒在地；然后，她转身攻击他的对手，

[ʌp'breɪdɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [brɪ'fɔːlən]
upbraided him for his cowardice — in short , you can see what has befallen

[pʊr] [əj'dɪl] .
poor Odille .
贫穷的 奥迪尔 .

他斥责奥迪尔的懦弱——总之，你可以想象可怜的奥迪尔遭遇了什么。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['pleɪsɪŋ] ['eni] ['ɑːbstək(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] -
For my part , I abstained from placing any obstacle in the way of Mitaine's

[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

就我而言，我没有设置任何障碍来阻碍米坦的胜利。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [hɪðər'tuː] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɜːr; hər][ræŋk][ænd; ənd] ['bjuːtɪ] :
She was hitherto our queen by virtue of her rank and beauty :

她此前凭借其地位和美貌，一直是我们的女王：

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [baɪ][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ˈɔːlsəʊ] .
now she has won the title by her courage also .
现在 她 有 韩元 这 标题 经过 她 勇气 还 .

现在她也凭借勇气赢得了冠军。

" [ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
"**Original Size - - Medium - Size**
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ʃɑ:ləmeɪn] [læft] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] — [soʊ] [sez] [ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] —
Charlemagne laughed for seven minutes without stopping — so says the historian —
查理曼大帝 笑了 为了 七 分钟 没有 停止 — 所以 说道 这 历史学家 —
[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [læft] [bɪˈfɔ:r] .
as he had never laughed before .
作为 他 有 绝不 笑了 前 .

据历史学家称，查理曼大帝连续大笑了七分钟，这是他以前从未笑过的。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][gɔ:d] - [tʃaɪld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Then he called his god - child to him .
然后 他 称为 他的 上帝 - 孩子 到 他 .

然后他把他的教子叫到身边。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [baɪ][maɪ] [ˈseptər] !
“ **By my sceptre !**
“ 经过 我的 权杖 !

“以我的权杖起誓！ ”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈherəʊɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [wel] [rɪˈwɔ:did] .
this is the conduct of a heroine , and you shall be well rewarded .
这 是 这 执行 的 一个 女英雄 , 和 你 将 是 出色地 奖励 .

这是女英雄的行为，你必将得到丰厚的回报。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [mɑ:rtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət]
It seems to me that a triumphant march would be about the right thing at
它 似乎 到 我 那 一个 凯 行进 会 是 关于 这 正确的 事物 在
[ðɪs] [ˈpɪriəd] .
this period .
这 时期 .

在我看来，此时此刻，一场凯巡游行似乎正合时宜。

[wʌt] [θɪŋks] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðər] [ˈdʒoʊəl][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l] ? "
What thinks our brother Joel of the proposal ? "
什么 思考 我们的 兄弟 乔尔 的 这 提议 ? "

我们兄弟乔尔对这个提议有什么看法？

“ [ˈeksələntli] [sed] , [ˈsaɪər] .
“ **Excellently said , sire .**
“ 非常出色 说 , 父系 .

“说得太好了，陛下。”

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] . "
Let there be a march of triumph . "
让 那里 是 一个 行进 的 胜利 . "

让胜利的队伍行进吧！

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˈpʌzlz] [em ˈi:] .
“ **There's only one thing that puzzles me .**
“ 有 仅有的 一 事物 那 谜题 我 .

“只有一件事让我困惑。”

[ɪf] [wi:; wi] [kraʊn] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈvælər] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][noʊ] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] .
If we crown Mitaine for her valour , we shall have no Queen of Beauty .
如果 我们 王冠 - 为了 她 勇气 , 我们 将 有 不 女王 的 美丽 .
“
“
“

如果我们因为米坦的英勇而加冕她，我们就没有美貌皇后了。

“ [baɪ][maɪ] [bɪrd] , [ˈsaɪər] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒoʊəl] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [smuːð] , [twelv] - [jɪr] [oʊld] [tʃɪn] ,
“ **By my beard , sire , ” said little Joel , stroking his smooth , twelve - year old chin ,**
” 经过 我的 胡须 , 父系 , ” 说 小的 乔尔 , 抚摸 他的 光滑的 , 十二 - 年 老的 下巴 ,
“以我的胡子起誓, 陛下,” 小乔尔一边说着, 一边抚摸着 他光滑的十二岁下巴。

[ænd; ənd] [ˈeɪpɪŋ] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] — “ [baɪ][maɪ] [bɪrd] , [ˈsaɪər] , [juː; jɒ]
and aping Charles to the best of his ability — “ by my beard , sire , you
和 模仿 查尔斯 到 这 最好的 的 他的 能力 — “ 经过 我的 胡须 , 父系 , 你
[ɑːr; ər] [ˈpʌz(ə)ld] [əˈbʌʊt] [ˈtraɪfəlz] .
are puzzled about trifles .
是 困惑 关于 琐事 .

他尽其所能地模仿查理——“我的胡子啊, 陛下, 您竟然为鸡毛蒜皮的小事烦恼。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - , [huːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [blækər]
“ **Then he went in search of his friend Riolet , whose eye was getting blacker**
” 然后 他 去 在 搜索 的 他的 朋友 - , 谁 眼睛 曾是 获得 更黑
[ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
every minute .
每一个 分钟 .

“然后他去找他的朋友里奥莱, 里奥莱的眼睛每分钟都在变得更黑。”

“ [wʌt] [duː][juː; jɒ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪ] [laɪk] [ðæt] ?
“ **What do you say to a King of Beauty like that ?**
” 什么 做 你 说 到 一个 国王 的 美丽 喜欢 那 ?
“你该如何向这样一位俊美的国王说话呢? ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt] [bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz]
It is but right that both sexes should have their part in the triumph as
它 是 但 正确的 那 两个都 性别 应该 有 他们的 部分 在 这 胜利 作为
[ˈjuːʒuəl] . “
usual . ”
通常 . ”

男女双方理应像往常一样在胜利中贡献自己的一份力量。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [hiː; hi][ɪz] ! ” [sed] [tʃɑːrlz] , [ˈlæfɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz]
“ **What a philosopher he is ! ” said Charles , laughing till the tears ran down his**
” 什么 一个 哲学家 他 是 ! ” 说 查尔斯 , 笑 直到 这 眼泪 跑 向下 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“他真是个哲学家啊!” 查尔斯说着, 笑得眼泪都流出来了。

“ [let] - [biː; bi] [brɔːt] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˈænɪm(ə)] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [ˈkæəri] [maɪ] [kəˈreɪdʒəs]
“ **Let Oghris be brought — he is the only animal worthy to carry my courageous**
” 让 - 是 带来 — 他 是 这 仅有的 动物 值得 到 携带 我的 勇敢
[ɡɑːd] - [tʃaɪld] .
god - child .
上帝 - 孩子 .

“把奥格里斯带来——它是唯一配得上驮着我勇敢的教子的动物。”

[ænd; ənd][juː; jɒ] , [ˈraɪv(ə)] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [naɪts] — [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jɒ] , - , [ænd; ənd]
And you , rival and discomfited knights — it is to you , Berart , and
和 你 , 竞争对手 和 不安 骑士 — 它 是 到 你 , - , 和
[juː; jɒ] [tuː] , [əjˈdɪl] ,
you too , Odille ,
你 也 , 奥迪尔 ,

还有你们, 那些失利的对手骑士们——贝拉尔特, 还有奥迪尔, 也向你们致敬。

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] — [ɡoʊ] , [kənˈdʌkt] [jɔːr; jər] [ˈkɑːŋkərər] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
that I am speaking — go , conduct your conqueror in triumph .
那 我 是 请讲 — 去 , 执行 你的 征服者 在 胜利 .

我说——去吧, 带领你的征服者凯旋而归。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] , ['brʌðər] ?
But now , what are we to do with the King of Beauty , brother ?
但 现在 , 什么 是 我们 到 做 和 这 国王 的 美丽 , 兄弟 ?
但是现在, 我们该如何处置这位美之王呢, 兄弟?

" ['dʒoʊəl] , [wɪ'dəʊt] ['ænsər] , [kɔ:ld] [ɑ:n] [fɔ:r] [naɪts] [tu:; tə] [vɔ:lən'tɪr] , [ænd; ənd] [pleɪst] -
" Joel , without answering , called on four knights to volunteer , and placed Riolet
" 乔尔 , 没有 回答 , 称为 在 四 骑士 到 志愿者 , 和 放置 -
[ɑ:n][ðər; ðər] ['ʃəʊldəz] ,
on their shoulders ,
在 他们的 肩膀 ,
乔尔没有回答, 而是叫来四名骑士自愿上前, 并将里奥莱特扛在他们的肩上。

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊl] [sʌm; səm] ['veri] [streɪndʒ] ['grɪmɪsɪz] .
the pain and confusion making him pull some very strange grimaces .
这 疼痛 和 困惑 制作 他 拉 一些 非常 奇怪的 鬼脸 .
疼痛和困惑让他做出了一些非常奇怪的表情。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [set] [aʊt] [ə'mɪd] [laʊd] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] .
In this fashion the procession set out amid loud laughter and cheering .
在 这 时尚 这 游行 放 出去 之中 大声 笑声 和 欢呼 .
就这样, 游行队伍在欢呼声和笑声中出发了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [tʃɑ:rlz] [tʊk] [mɪtən] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [lɜ:rn] , [maɪ] [frend]
In the evening Charles took Miton aside with him , and said , " Learn , my friend
在 这 晚上 查尔斯 采取 米顿 旁边 和 他 , 和 说 , " 学习 , 我的 朋友
,
,
晚上, 查理把米顿拉到一边, 说: "我的朋友, 好好学着吧。"

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] - [ɪz][na:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
that our Mitaine is not intended to wear a petticoat for long .
那 我们的 - 是 不是 故意的 到 穿 一个 衬裙 为了 长的 .
我们的米坦尼娃娃并不适合长时间穿着衬裙。

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [wɪl] [su:t][hɜ:r; hər][hænd] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] .
A sword will suit her hand better than a needle .
一个 剑 将要 套装 她 手 更好的 比 一个 针 .
比起针, 剑更适合她的手。

[ðə; ði] ['si:krət] [ə'tæks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [tɪl] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt]
The secret attacks from which , thank Heaven , she has till now escaped unhurt
这 秘密 攻击 从 哪个 , 感谢 天堂 , 她 有 直到 现在 逃脱 毫发无损
[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] ,
may be renewed ,
可能 是 更新 ,
谢天谢地, 她至今仍能毫发无损地逃脱那些秘密袭击, 但这些袭击或许会再次发生。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] ['gɑ:rdɪənʃɪp] .
and I would fain have her under my own guardianship .
和 我 会 欣然 有 她 在下面 我的 自己的 监护 .
我非常希望她能由我亲自监护。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] .
I have an offer to make to you , Count of Rennes .
我 有 一个 提供 到 制作 到 你 , 数数 的 雷恩 .
雷恩伯爵, 我有一个提议要向您提出。

[gɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
Give her to me for a page ,
给 她 到 我 为了 一个 页 ,
把她给我写一页,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] .

and I will have her brought up to the use of arms .

和 我 将要 有 她 带来 向上 到 这 使用 的 武器 .

我会让她学会使用武器。

[aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ðʌs] [rɪr] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] .

I am greatly mistaken if I do not thus rear a staunch supporter of my son .

我 是 非常 错误 如果 我 做 不是 因此 后部 一个 坚定 支持者 的 我的 儿子 .

如果我没有因此培养出一位儿子的坚定支持者，那我就大错特错了。

" [ðə; ði] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] - , [tuː; tə][hɜːr; hər]

" The offer was accepted , and from the next day Mitaine , to her

" 这 提供 曾是 公认 , 和 从 这 下一个 天 - , 到 她

[dɪ'laɪt] ,

delight ,

喜 ,

“提议被接受了，从第二天起，米泰恩欣喜若狂，

[tʊk] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [huːz] [meɪl] [ə'taɪər][ʃiː; ʃɪ] [ə'dɑːptɪd] .

took rank with the pages , whose male attire she adopted .

采取 秩 和 这 页面 , 谁 男性 服装 她 已采用 .

她穿上男式服装，跻身侍童之列。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [əɪ'ɑː'aɪ] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['empərər] ['ʃɑːlə,meɪn] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .

HOW THE EMPEROR CHARLEMAGNE SAW A VISION .

如何 这 皇帝 查理曼大帝 锯 一个 想象 .

查理曼大帝如何看到异象。

[siː]

C

C

C

- ['oʊnli] [tʊk] [rɪ'pəʊz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] ['ʌðər] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['restɪŋ] .

HARLEMAGNE only took repose in order to give others an opportunity of resting .

- 仅有的 采取 休息 在 命令 到 给 其他的 一个 机会 的 休息 .

哈勒马涅之所以休息，只是为了让其他人有机会休息。

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [tel] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz]

The chronicles tell us that he used to break off his slumbers four or five times

这 编年史 告诉 我们 那 他 用过的 到 休息 离开 他的 睡眠 四 或者 五 时代

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

during the night ,

期间 这 夜晚 ,

史料记载，他夜里会醒来四五次。

[raɪz] , [dres] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm] ['mætərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

rise , dress himself , and dispatch some matters of business .

上升 , 裙子 他自己 , 和 派遣 一些 事情 的 商业 .

他起身，穿好衣服，处理了一些公务。

[æ̯t; ət][pɑːdəɹˈbɔːrn][hiː; hi][ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbər][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][flɔːr] ,
At Paderborn he occupied a chamber on the ground floor ,
在 帕德博恩 他 占领 一个 房间 在 这 地面 地面 ,
在帕德博恩, 他住在一楼的一间房间里。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][siːzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][goʊ][daʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːrk] , [wer]
and was often seized with the inclination to go down into the park , where
和 曾是 经常 查获 和 这 倾角 到 去 向下 进入 这 公园 , 在哪里
,
.
,

他常常情不自禁地想要下到公园里去, 在那里,
[ˈbiːɪŋ][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][θɔːts] , [hiː; hi][juːst][tuː; tə][əˈlaʊ][hɪmˈself][tuː; tə][bɪˈkʌm][lɔːst][ɪn]
being alone with his thoughts , he used to allow himself to become lost in
存在 独自的 和 他的 想法 , 他 用过的 到 允许 他自己 到 变得 丢失的 在
[ˈrevəri] .
reverie .
遐想 .

他常常独自一人沉浸在自己的思绪中, 任由自己陷入遐想。
[wʌn][ˈbjuːtɪf(ə)l][naɪt][ɪn][ðə; ði][sprɪŋ][hiː; hi][pərˈsiːvd][ɪn][ðə; ði][ˈhevəns][wʌt][siːmd][laɪk][æn; ən]
One beautiful night in the spring he perceived in the heavens what seemed like an
一 美丽的 夜晚 在 这 春天 他 感知 在 这 天 什么 似乎 喜欢 一个
[ɪˈmens][ˈkɔːzweɪ] ,
immense causeway ,
巨大 堤道 ,

在一个美丽的春夜, 他从天空中看到一条仿佛巨大的堤道。
[peɪvd][wɪð; wɪθ][staːrz] , [wɪtʃ][kəˈmenst][əˈbʌv][ðə; ði][ɡʌlf][ʌv; əv][ˈfriːzlənd][ænd; ænd][ˈdɪsəˈpɪrd]
paved with stars , which commenced above the Gulf of Friesland and disappeared
铺砌路面 和 明星 , 哪个 开始 多于 这 海湾 的 弗里斯兰 和 消失
[əˈbaʊt][ðə; ði][ɡəˈlɪʃn][frʌnˈtɪr] ,
about the Galician frontier ,
关于 这 加利西亚语 边境 ,

星光铺就的街道, 始于弗里斯兰湾上空, 消失于加利西亚边境附近。
[ˈpæsɪŋ][ˈoʊvər][ˈdʒɜːrməni] , [ˈækwiˌteɪn] , [ˈɡæskəni] , [ænd; ænd][nəˈvɑː(r)] .
passing over Germany , Aquitaine , Gascony , and Navarre .
通过 超过 德国 , 阿基坦 , 加斯科涅 , 和 纳瓦拉 .
途经德国、阿基坦、加斯科涅和纳瓦拉。

[əˈɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðer; ðər][siːmd][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈɡlɪtər][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][ˈnʌmbər][ʌv; əv]
Little by little there seemed to him to glitter an unusual number of
小的 经过 小的 那里 似乎 到 他 到 闪光 一个 异常 数字 的
[ˈluːməˌnɛriːz] ;
luminaries ;
杰出人物 ;

渐渐地, 他看到许多不同寻常的耀眼明星开始闪耀;
[ðeɪ][ɪnˈkriːst][ɪn][saɪz] , [tʃeɪndʒd][ðer; ðər][fɔːrmz] ,
they increased in size , changed their forms ,
他们 增加 在 尺寸 , 已更改 他们的 表格 ,
它们体积增大, 形态改变,

[ænd; ənd][br'gæən][tuː; tə] [muːv] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ'iːst] [tuː; tə]
and began to move all in the same direction from the northeast to
和 开始 到 移动 全部 在 这 相同的 方向 从 这 东北 到
[ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
the south - west ,
这 南 - 西方 ,

然后它们开始从东北向西南方向齐头并进。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [br'held] , ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] , [kraʊdz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['wɒrɪrz] .
and presently he beheld , moving across the heavens , crowds of armed warriors .
和 目前 他 观看 , 移动 穿过 这 天 , 人群 的 武装 战士 .
随后, 他看见无数全副武装的战士在天空中进行。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][stɑːrz][ðə; ði] [ɡlɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ə'pɑːn][ðər; ðər] ['ɑːrmər] .
He had mistaken for stars the glint of the moon upon their armour .
他 有 错误 为了 明星 这 闪烁 的 这 月亮 之上 他们的 盔甲 .
他把月光在他们盔甲上的闪光误认为是星星。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] [truːp] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [truːp] ; [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæd]
For a whole hour troop succeeded troop ; the horses , excited to a mad
为了 一个 所有的 小时 部队 成功了 部队 ; 这 马匹 , 兴奋的 到 一个 疯狂的
['ɑːrdər] ,
ardour ,
热情 ,
整整一个小时, 队伍接连前进; 马匹们兴奋得近乎疯狂,

['gæləpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [dʌst] [ʌv; əv][stɑːr] - ['spɑːklz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [huːf] .
galloped among the clouds , raising a dust of star - sparkles with their hoofs .
疾驰 之中 这 云 , 提高 一个 灰尘 的 星星 - 闪光 和 他们的 蹄子 .
它们在云层间飞驰, 蹄下扬起星光般的尘埃。

[ðen] [ɔːl] [br'keɪm] ['moʊʃnləs] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .
Then all became motionless as at first .
然后 全部 成为 静止不动 作为 在 第一的 .
然后, 一切都像起初那样静止不动了。

[ðə; ði] [naɪt] [gruː] [dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , [bɔːst][ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]
The night grew dark and silent , and Charles , lost in reflection , turned his
这 夜晚 生长 黑暗的 和 沉默的 , 和 查尔斯 , 丢失的 在 反射 , 转向 他的
[aɪz] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
eyes to earth .
眼睛 到 地球 .
夜色渐深, 寂静无声, 查尔斯陷入沉思, 目光转向大地。

[ðə; ði] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] [froʊz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
The sight he saw froze for some seconds the blood in his veins .
这 视线 他 锯 冻住了 为了 一些 秒 这 血 在 他的 静脉 .
他看到的景象让他血液在血管中凝固了几秒钟。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [laɪk][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [laɪt] ,
It appeared like a moving light ,
它 出现 喜欢 一个 移动 光 ,
它看起来像一道移动的光点,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ʃeɪp] — [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] - [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði]
which had assumed a human shape — a lingering sunbank forgotten by the
哪个 有 假定 一个 人类 形状 — 一个 挥之不去的 - 被遗忘的 经过 这
['twɑɪlaɪt] ,
twilight ,
暮 ,
它呈现出人形——一片被暮色遗忘的、残留的阳光。

[ænd; ənd][ˈænimetɪd][baɪ][sʌm; səm] [ˌsu:pərˈnætʃrəl] [ˈpəʊər] .
and animated by some supernatural power .
和 动画 经过 一些 超自然 力量 .
并被某种超自然力量所驱动。

[aɪˈti:] [ədˈvænst] [ˈsləʊli] , [ɪts] [ˈaʊtlain] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈklɪrli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] .
It advanced slowly , its outline showing clearly against the darkness of the park .
它 先进的 缓慢地 , 它是 大纲 显示 清楚地 反对 这 黑暗 的 这 公园 .
它缓缓前进, 轮廓在公园的黑暗中清晰可见。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈempərər] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ə; eɪ][fɔ:rm] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈgræntɪd]
At last the Emperor could distinguish a form more beautiful than is granted
在 最后的 这 皇帝 可以 区分 一个 形式 更多的 美丽的 比 是 的确
[tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
to the mortal inhabitants of the globe .
到 这 凡人 居民 的 这 地球 .
最终, 皇帝发现了一种比世间凡人更加美丽的形态。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [spʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈəʊdəz] .
The figure spoke , and the air became laden with odours .
这 数字 辐 , 和 这 空气 成为 满载 和 气味 .
那人影开口说话了, 空气中弥漫着各种气味。

[ɪts] [vɔɪs] [hʌʃt] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [hu:] [pɜ:rtɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bəʊz] [tu:; tə]
Its voice hushed the songs of the nightingales , who perched on the boughs to
它是 嗓音 静静地 这 歌曲 的 这 夜莺 , WHO 栖息 在 这 树枝 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

它的声音盖过了栖息在树枝上聆听的夜莺的歌声。
“ [maɪ] [sʌn] , [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [fərˈɡɑ:tn] [em ˈi:] ? ”
“ My son , why have you forgotten me ? ”
“ 我的 儿子 , 为什么 有 你 被遗忘的 我 ? ”
“儿子, 你为何忘记了我? ”

“ [maɪ] [bɔ:rd] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [tʃɑ:rlz] .
“ My lord , who are you ? ” inquired Charles .
“ 我的 主 , WHO 是 你 ? ” 询问 查尔斯 .
“大人, 您是哪位? ”查尔斯问道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][es ˈti:] . [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [əˈpɑ:sl] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒɑ:n][ðə; ði] [rɪˈvændʒəlɪst] .
“ I am St . James , the apostle , the brother of St . John the Evangelist .
“ 我 是 英石 . 詹姆斯 , 这 使徒 , 这 兄弟 的 英石 . 约翰 这 福音传道者 .
“我是圣雅各, 使徒, 圣约翰福音作者的兄弟。”

“ [ðə; ði] [ˈempərər] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
“ The Emperor fell on his knees .
“ 这 皇帝 跌倒 在 他的 膝盖 .
皇帝跪倒在地。

“ [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][em ˈi:][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [ʌv; əv][fra:nˈsæk] ,
“ You called upon me at the tournament of Fronsac ,
“ 你 称为 之上 我 在 这 比赛 的 弗龙萨克 ,
“你在弗龙萨克锦标赛上呼唤我,

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [em ˈi:][ə; eɪ][tʃæp(ə)][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:lɪvz-z] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] .
and promised me a chapel in exchange for Oliver's life , and I heard you .
和 承诺 我 一个 教堂 在 交换 为了 奥利弗的 生活 , 和 我 听到 你 .
你答应给我一座小教堂, 以换取奥利弗的性命, 我听到了。

[ˈɑːlɪvər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][naɪn] [ˈjɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [maɪ] [boʊnz] [laɪ][ɪn][gəˈlɪʃə] ,
Oliver lives , and nine years have passed and still my bones lie in Galicia ,
奥利弗 生活 , 和 九 年 有 通过了 和 仍然 我的 骨头 说谎 在 加利西亚 ,
奥利弗还活着, 九年过去了, 我的骸骨依然长眠在加利西亚。

[fərˈɡɑːtn] [baɪ] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ˈserəsənz] .
forgotten by Christians and given up to Saracens .
被遗忘的 经过 基督徒 和 给定 向上 到 萨拉森人 .
被基督徒遗忘, 并落入撒拉逊人之手。

[juː; jʊ][hæv; həv][led][jʊr; jər] [ˈliːdʒənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈɔːz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
You have led your legions to the Roman shores , to the ocean ,
你 有 引领 你的 军团 到 这 罗马 海岸 , 到 这 海洋 ,
你已率领你的军团抵达罗马海岸, 抵达大海,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈfriːzlənd] .
and to the Gulf of Friesland .
和 到 这 海湾 的 弗里斯兰 .
以及弗里斯兰湾。

[wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ˈoʊnli][hæv; həv][juː; jʊ][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə][ˈvɪzɪt] :
One part of Europe only have you omitted to visit :
一 部分 的 欧洲 仅有的 有 你 省略 到 访问 :
欧洲只有一个地方你没去过:

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wer] [maɪ] [boʊnz] [ɑːr; ər][leɪd] ,
it is that where my bones are laid ,
它 是 那 在哪里 我的 骨头 是 铺设 ,
那是我长眠的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [swɔːr] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][,ekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈɑːnər] .
and to which you swore to me to make an expedition in my honour .
和 到 哪个 你 发誓 到 我 到 制作 一个 远征 在 我的 荣誉 .
你曾向我发誓, 要为我组织一次远征。

[aɪ][,eɪ ˈem] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
I am sent to you from above .
我 是 发送 到 你 从 多于 .
我是奉上天之命来到你们面前的。

[ɪf] [ˈhev(ə)n] [meɪks] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌnz][ʌv; əv] [zːrθ] ,
If Heaven makes you the most powerful among the mighty ones of earth ,
如果 天堂 制作 你 这 最多 强大的 之中 这 强大的 一个 的 地球 ,
如果上天让你成为世间最强大的人,

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪts] [dɪˈzaɪnz] .
it is that you may accomplish its designs .
它 是 那 你 可能 完成 它是 设计 .
这样做是为了让你实现它的设计。

[əˈraɪz] , [ðen] ; [ˈreskjuː][maɪ] [rɪˈmeɪnz] [frʌm; frəm] [prəˈfeɪn] [hændz] , [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər]
Arise , then ; rescue my remains from profane hands , and open the route for
出现 , 然后 ; 救援 我的 遗迹 从 亵渎 双手 , 和 打开 这 路线 为了
[ˈpɪlɡrɪmz] [tuː; tə][maɪ] [ˈraɪn] .
pilgrims to my shrine .
朝圣者 到 我的 神社 .
起来吧; 将我的遗骸从亵渎之人手中救出, 并为朝圣者开辟通往我圣地的道路。

[ɑ:rm][jʊr; jər] [breɪv] [fræŋks] , [ˈlʌmbəd] , [ˈsæksnz] , [ænd; ənd] [ˈɔstriənz] , [ænd; ənd] [mɑ:rt] [streɪt]
Arm your brave Franks , Lombards , Saxons , and Austrians , and march straight
手臂 你的 勇敢的 弗兰克斯 , 伦巴第人 , 撒克逊人 , 和 奥地利人 , 和 行进 直的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [ʌv; əv] [speɪn] .
for the Saracens of Spain .
为了 这 萨拉森人 的 西班牙 .
武装你勇敢的法兰克人、伦巴第人、撒克逊人和奥地利人，直奔西班牙的萨拉森人而去。

[aɪ][æɫ; əɫ][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
I shall be with you in danger ,
我 将 是 和 你 在 危险 ,
危难之际，我将与你同在。
[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em ˈi:] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
and by - and - by you will find me ready to conduct you to Heaven .
和 经过 - 和 - 经过 你 将要 寻找 我 准备好 到 执行 你 到 天堂 .
不久之后，你会发现我已准备好引领你进入天堂。

" [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [ˈvæniʃt] .
" **The vision vanished .**
" 这 想象 消失了 .
“幻象消失了。”

[tu:] [ˈaʊərz] [ˈleitər] [ɛɡɪnhɑ:rd] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [ˈʃɑ:ləmeɪn] ,
Two hours later Eginhard , coming to seek Charlemagne ,
二 小时 之后 埃金哈德 , 未来 到 寻找 查理曼大帝 ,
两小时后，埃金哈德前来拜访查理曼大帝。
[faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] [preɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
found him still upon his knees in the park praying , with tears in his eyes .
成立 他 仍然 之上 他的 膝盖 在 这 公园 祈祷 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 .
发现他仍然跪在公园里祈祷，眼里噙着泪水。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[haʊ] [kɪŋ] - [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] .
HOW KING MARSILLUS SAW A VISION .
如何 国王 - 锯 一个 想象 .
马里卢斯国王如何看到异象。

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[ʃɔ:rt] [taɪm] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ɪ'vents] , - [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][æt; ət]
SHORT time previous to the foregoing events , Marsillus had a vision at
短的 时间 以前的 到 这 前文 活动 , - 有 一个 想象 在
[,særə'gɒsə] .
Saragossa .
萨拉戈萨 .

在上述事件发生前不久，马西卢斯在萨拉戈萨看到了异象。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [naʊ] [tu:; tə] [speɪn] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] .
Come with me now to Spain , my young friends .
来 和 我 现在 到 西班牙 , 我的 年轻的 朋友们 .

我的年轻朋友们，现在跟我去西班牙吧。

[du:][nɑ:t] ['mɜ:rmər] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪg'zɪsts] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz] [speɪn] , [ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] “
Do not murmur , for there exists nothing so lovely as Spain , unless it be “
做 不是 低语 , 为了 那里 存在 没有什么 所以 迷人的 作为 西班牙 , 除非 它 是 “
[ðə; ði] [tə'restriəl] ['pærədəɪs] ,
the terrestrial paradise ,
这 陆地 天堂 ,

不要抱怨，因为除了“人间天堂”之外，世上没有比西班牙更美丽的地方了。

“ [ʌ; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [fɔ:rm][æn; ən] [ə'pɪnjən] .
” **of which I am not in a position to form an opinion .**
” 的 哪个 我 是 不是 在 一个 位置 到 形式 一个 观点 .

对此，我无法形成意见。

[ðer; ðər][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ðə; ði] ['spaɪknəd, -nɑ:d] , [ðə; ði] ['sæfrən] , [ðə; ði] ['ebəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There the sandal - wood , the spikenard , the saffron , the ebony , and the
那里 这 凉鞋 - 木头 , 这 穗甘松 , 这 藏红花 , 这 乌木 , 和 这
[kloʊv] , [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['flaʊərz] ,
clove , the most extraordinary flowers ,
丁香 , 这 最多 非凡的 花朵 ,

那里有檀香木、穗甘松、藏红花、乌木和丁香，都是非常奇特的植物。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fru:ts] , [ɔ:l] [groʊ] [waɪld] .
the most delicious fruits , all grow wild .
这 最多 可口的 水果 , 全部 生长 荒野 .

最美味的水果，都是野生的。

[ðə; ði] [stri:mz] ['præt(ə)l] [mɔ:r] ['geɪli] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['eniwer] [els] , ['dʒɔɪfəli] ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The streams prattle more gaily there than anywhere else , joyfully sprinkling with
这 溪流 喋喋不休 更多的 兴高采烈地 那里 比 任何地方 别的 , 欣喜地 洒 和
['du:i] [dra:ps][ðə; ði]['evər] - ['vɜ:rd(ə)nt][bæŋks] .
dewy drops the ever - verdant banks .
露水 滴 这 曾经 - 葱茏 银行 .

那里的溪流比任何地方都更加欢快地潺潺流淌，露珠晶莹剔透，洒落在翠绿的河岸上。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [tri:z] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [lʌg'zʊriənt] ['foʊliɪdʒ] ,
On all sides trees , clothed with luxuriant foliage ,
在 全部 侧面 树木 , 穿着衣服 和 茂盛的 叶子 ,

四周树木枝繁叶茂，

[prə'vaɪd] ['feltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]['mju:zɪk(ə)l][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
provide shelter for the most musical birds in the world .
提供 庇护所 为了 这 最多 音乐 鸟类 在 这 世界 .

为世界上最会唱歌的鸟类提供庇护所。

[ðə; ði][ˈkwaɪər] [ˈnʌmbərz] [ðə; ði][ˈtɒmˈtɪt] , [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] , [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] , [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)] - [dʌv] ,
The choir numbers the tomtit , the nightingale , the phoenix , the turtle - dove ,
这 唱诗班 数字 这 汤姆山雀 , 这 夜莺 , 这 凤凰 , 这 龟 - 鸽子 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] .
and a thousand others .
和 一个 千 其他的 .

合唱团成员包括山雀、夜莺、凤凰、斑鸠以及其他上千种鸟类。

[mʌst; məst][aɪ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪsk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [maʊðz] [ˈwɔːtər] ,
Must I , at the risk of making your mouths water ,
必须 我 , 在 这 风险 的 制作 你的 嘴 水 ,
恕我直言, 这可能会让你们垂涎三尺,

[ˈmenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːrvələs] [lænd] ?
mention a few of the fruits of this marvellous land ?
提到 一个 很少 的 这 水果 的 这 奇妙 土地 ?
请列举一下这片神奇土地上的一些特产?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fɪɡ] , [ðə; ði] [greɪp] , [ðə; ði] [ˈpɑːmɪɡrænɪt] , [ðə; ði][ˈɑːmənd] , [ðə; ði]
What do you say to the fig , the grape , the pomegranate , the almond , the
什么 做 你 说 到 这 如图 , 这 葡萄 , 这 石榴 , 这 杏仁 , 这
[ˈlemən] ,
lemon ,
柠檬 ,
你想对无花果、葡萄、石榴、杏仁、柠檬说些什么?

[ðə; ði][paɪn] - [ˈæp(ə)] , [ðə; ði] [ˈɑːlɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] ?
the pine - apple , the olive , and the orange ?
这 松树 - 苹果 , 这 橄榄 , 和 这 橙子 ?
菠萝、橄榄和橙子?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ! — [klʌmps] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] [ˈevrɪwər] , [ˈlɪlɪz] , [kriˈsænθəməməz] !
And the flowers ! — clumps of roses everywhere , lilies , chrysanthemums !
和 这 花朵 ! — 团块 的 玫瑰 到处 , 百合花 , 菊花 !
还有那些花! ——到处都是成簇的玫瑰、百合、菊花!

[hɪr] , [groʊ] [ɑːks] - [aɪz] ; [ðer; ðər] , [sprɪŋ] [ˈvaɪələts] ; [ˈjɑːndər] [bluːm] [ðə; ði] [nɑːrˈsɪsəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Here , grow ox - eyes ; there , spring violets ; yonder bloom the narcissus and the
这里 , 生长 牛 - 眼睛 ; 那里 , 春天 紫罗兰 ; 远处 盛开 这 水仙花 和 这
[ˈbɔːlsəm] .
balsam .
香脂 .

这里生长着牛眼花; 那里生长着紫罗兰; 远处盛开着水仙和凤仙花。

[ðə; ði] [kuːl] [ˈbrʊklɪts] , [əˈbʌndənt] [ænd; ənd][ˈlɪmpɪd] [æz; əz] [ɡlæs] , [fləʊ] [ˈoʊvər] [ˈpeblz] [æz; əz] [braɪt]
The cool brooklets , abundant and limpid as glass , flow over pebbles as bright
这 凉爽的 小溪 , 丰富 和 清澈的 作为 玻璃 , 流动 超过 鹅卵石 作为 明亮的
[æz; əz][ˈkrɪst(ə)l][ænd; ənd][ˈtɒpəz] .
as crystal and topaz .
作为 水晶 和 黄玉 .
清澈如玻璃的众多凉爽溪流, 流过晶莹剔透、如同水晶和黄玉般的鹅卵石。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɡɑːdnz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈpɜːjə] , [ˌmɪnəˈret] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈbæɡdæd] ,
There are gardens like those of Persia , minarets like those of Bagdad ,
那里 是 花园 喜欢 那些 的 波斯 , 宣礼塔 喜欢 那些 的 巴格达 ,
这里有类似波斯的园林, 也有类似巴格达的宣礼塔。

[ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] - [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
a blue sky ' like that of no other part of the world .
一个 蓝色的 天空 - 喜欢 那 的 不 其他 部分 的 这 世界 .
世界上任何其他地方都看不到的蓝天。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; əɹ][soʊ] [dɪ'li:ʃəs] , [wʌn][ɪz] ['sɑ:ri] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
The nights are so delicious , one is sorry to go to sleep .
这 夜晚 是 所以 可口的 , 一 是 对不起 到 去 到 睡觉 .

夜晚如此美好，让人不舍得入睡。

[ˈevriwɐr] [ɑ:r; əɹ] [si:n] [welθ] , ['bju:ti] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['plenti] !
Everywhere are seen wealth , beauty , joy , and plenty !
到处 是 已见 财富 , 美丽 , 喜悦 , 和 很多 !

处处可见财富、美丽、欢乐和富足！

[sʌtʃ] [ɪz] [speɪn] .
Such is Spain .
这样的 是 西班牙 .

这就是西班牙。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəsənz] .
All this , however , was ruined by the presence of the Saracens .
全部 这 , 然而 , 曾是 毁坏 经过 这 在场 的 这 萨拉森人 .

然而，这一切都被撒拉逊人的出现破坏了。

- [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
Marsillus was taking a nap .
- 曾是 采取 一个 午睡 .

马西卢斯正在打盹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] ['kuʃənz] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [mə'tɪriəl] .
He was lying on cushions of priceless material .
他 曾是 说谎 在 靠垫 的 无价 材料 .

他躺在价值连城的垫子上。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɔ:t] [rɪ'poʊz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [steɪnd] ['aɪvəri] , [ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] .
The pavilion in which he had sought repose was of stained ivory , inlaid with gold .
这 亭 在 哪个 他 有 寻求 休息 曾是 的 染色 象牙 , 镶嵌 和 金子 .

他休憩的亭子是用染色的象牙制成，上面镶嵌着金子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['faʊnt(ə)n] [dɪ'fju:zd] ['ku:lənəs] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ; [waɪl] [æn; ən] ['ɪnsens] ,
In the midst a joyous fountain diffused coolness around it ; while an incense ,
在 这 中间 一个 欢乐 喷泉 扩散 凉爽 大约 它 ; 尽管 一个 香 ,
[kɒm'paundɪd] [ʌv; əv] [mʌsk] ,
compounded of musk ,
复合 的 麝香 ,

中央，一股欢快的喷泉带来阵阵清凉；同时，一股麝香混合的香气弥漫开来。

[æmbərgri:s;æmbəgrɪs] , [ænd; ənd] ['kæmfər] , [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [peɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪld] ['ɑ:təʊ][ʌv; əv]
ambergris , and camphor , made into a paste with distilled otto of
龙涎香 , 和 樟 , 制成 进入 一个 粘贴 和 蒸馏 奥托 的
[ˈroʊzɪz] , ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l] [boʊlz] ,
roses , burning in marble bowls ,
玫瑰 , 燃烧 在 大理石 碗 ,

龙涎香和樟脑，与蒸馏玫瑰精油制成糊状物，在大理石碗中燃烧，

[fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['swi:tənəs] .
filled the air with sweetness .
已填 这 空气 和 甜味 .

空气中弥漫着甜蜜的气息。

[ɔ:l][æt; ət] [wʌns][ðə; ði] ['derlaɪt] [tɜ:rnd] ['sɪkli] [peɪl] .
All at once the daylight turned sickly pale .
全部 在 一次 这 日光 转向 病弱的 苍白 .

突然间，白昼的光线变得惨白刺眼。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)] [ˈku:lnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
A chill like that of the tomb succeeded the agreeable coolness and the
一个 寒意 喜欢 那 的 这 墓 成功了 这 同意 凉爽 和 这
[ˈpə:fju:mz] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈəʊdəz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
perfumes yielded to sickening odours like those of the grave .
香水 产生 到 令人作呕 气味 喜欢 那些 的 这 严重 .
令人愉悦的凉爽之后，取而代之的是如同坟墓般的寒冷，香气也变成了如同坟墓般的令人作呕的气味。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈfeɪdɪd] ; [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbraɪtəst] [brɪˈkeɪm] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈtɑ:nɪft] ;
The flowers faded ; all that was brightest became dull and tarnished ;
这 花朵 褪色 ; 全部 那 曾是 最亮的 成为 乏味的 和 失去光泽 ;
花朵凋零；所有最耀眼的事物都变得黯淡无光；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rpəs] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [ɪt'self] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærə'ɡɒsə] .
and a corpse came and seated itself beside the King of Saragossa .
和 一个 尸体 来了 和 坐着 本身 旁 这 国王 的 萨拉戈萨 .
一具尸体走了过来，坐在了萨拉戈萨国王旁边。

[aɪˈti:] [ˈskersli] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði]ˈhju:mən][fɔ:rm] , [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈfredz] [ænd; ənd][rægz][ʌv; əv]
It scarcely retained the human form , being made up of shreds and rags of
它 几乎 保留 这 人类 形式 , 存在 制成 向上 的 碎屑 和 破布 的
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,
它几乎完全失去了人形，由破碎的血肉碎片组成。

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈhɪdiəs] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [roʊbz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
and rendered only the more hideous by the gay robes in which it was
和 渲染 仅有的 这 更多的 可怕 经过 这 同性恋 长袍 在 哪个 它 曾是
[ɪnˈveləpt] .
enveloped .
被包裹 .
而它被包裹在艳丽的长袍中，反而显得更加丑陋。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɔ:rpəs] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ðen] , [fərˈga:tn] [ˌem ˈi:] ?
“ **My father ! ” said the corpse , “ have you , then , forgotten me ?**
” 我的 父亲 ！ ” 说 这 尸体 , “ 有 你 , 然后 , 被遗忘的 我 ?
“我的父亲！ ”尸体说道，“难道你已经忘记我了吗？ ”

“ - [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈri:k] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [geɪzɪŋ] [raʊnd] [ˈveɪnli]
“ **Marsillus opened his eyes , uttered a shriek , and , after gazing round vainly**
” - 打开 他的 眼睛 , 说出 一个 尖叫 , 和 , 后 凝视 圆形的 徒劳地
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ,
for some way of escape ,
为了 一些 方式 的 逃脱 ,
“马西卢斯睁开眼睛，发出了一声尖叫，然后徒劳地环顾四周，寻找逃生之路，

[sæŋk] [bæk] [ˈmoʊnləs] , [wɪð; wɪθ] [ˈhæɡərd] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈbrɪslɪŋ] [ˈlɑ:ks] , [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ]
sank back motionless , with haggard eyes and bristling locks , and bathed in a
沉没 后退 静止不动 , 和 枯槁 眼睛 和 竖起的 锁 , 和 洗澡 在 一个
[kəʊld] [swet] .
cold sweat .
寒冷的 汗 .
他一动不动地瘫倒在地，双眼憔悴，头发蓬乱，浑身冷汗涔涔。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

“ [ɪz][aɪ'ti:] [ðʌs] [juː; jʊ] [rɪ'si:v] [jɔː; jər][sʌn] , [ˈæftər][ə; ei] [ˌsepə'reɪn] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] ?
“ **Is it thus you receive your son , after a separation of ten years ?**
“ 是 它 因此 你 收到 你的 儿子 , 后 一个 分离 的 十 年 ?

“你与儿子分离十年后, 就这样与他重逢了吗? ”

[ˈoʊpən][jɔː; jər][ɑ:rmz][tuː; tə][em'li:] , [bɪ'ʌvɪd] [ˈmɑ:nərk] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈhʌŋɡər] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [ɪm'breɪs] !
Open your arms to me , beloved monarch , for I hunger for your embrace !
打开 你的 武器 到 我 , 心爱 君主 , 为了 我 饥饿 为了 你的 拥抱 !

亲爱的君主, 请张开双臂拥抱我, 因为我渴望您的拥抱!

“ [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈmjʊræd] [ə'prʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] - [spræn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
“ **On seeing Murad approaching him , the terrified Marsillus sprang to his feet ,**
“ 在 看到 穆拉德 接近 他 , 这 恐惧 - 弹簧 到 他的 脚 ,

“看到穆拉德向他走来, 惊恐万分的马西卢斯猛地跳了起来。”

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
and strove to get out of his way , but in vain .
和 努力 到 得到 出去 的 他的 方式 , 但 在 徒劳 .

他们竭力想躲开他, 但徒劳无功。

[ðə; ði] [kɔ:rpz] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ɪts][ɑ:rmz] , [ˈfoʊldɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪts] [ˈbʊzəm] ,
The corpse caught him in its arms , folded him to its bosom ,
这 尸体 捕捉 他 在 它是 武器 , 折叠 他 到 它是 怀 ,

尸体将他抱在怀里, 搂在胸前。

[wɪtʃ] [krækt] [ɪn][ə; ei] [ˈɡæstli] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌɡ] ,
which cracked in a ghastly way with the force of the hug ,
哪个 裂纹 在 一个 阴森 方式 和 这 力量 的 这 拥抱 ,

拥抱的力道让它以一种可怕的方式裂开了。

[ænd; ənd] “ [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][kəʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] [ˈkɪsɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv]
and “ covered with cold and clammy kisses the face and white locks of
和 “ 涵盖 和 寒冷的 和 湿冷的 吻 这 脸 和 白色的 锁 的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærə'ɡɔsə] ,
the King of Saragossa ,
这 国王 的 萨拉戈萨 ,

“萨拉戈萨国王的脸上和白发上布满了冰冷潮湿的吻痕,

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ˈɡɔ:ri] [steɪnz] !
on which they left gory stains !
在 哪个 他们 左边 血腥 污渍 !

他们在上面留下了血淋淋的污渍!

“ [li:v] [em'li:] — [dɪ'pɑ:rt] ! ” [ˈri:kt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **Leave me — depart ! “ shrieked the old man .**
“ 离开 我 — 离开 ! ” 尖叫 这 老的 男人 .

“离开我——滚开!”老人尖叫道。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔ:r] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][em'li:][du:] ? ”
“ **What have I done to you , or what would you have me do ? “**
“ 什么 有 我 完毕 到 你 , 或者 什么 会 你 有 我 做 ? ”

“我究竟做错了什么? 或者你想让我怎么做?”

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'vendʒd] [ɑ:n][ˈrəʊlənd][ʌv; əv] [fræns] . ”
“ **I would be avenged on Roland of France . “**
“ 我 会 是 复仇 在 罗兰 的 法国 . ”

“我要向法国的罗兰复仇。”

“ [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] , [ˈmjʊræd] .
“ **I will avenge you , Murad .**
“ 我 将要 报仇 你 , 穆拉德 .

“我会为你报仇的, 穆拉德。”

[bʌt; bət] [naʊ] [li:v] [em 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [du:][nɑ:t] [wi] [em 'i:][tu:; tə] ['peri] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
But now leave me , if you do not wish me to perish on the spot .
但 现在 离开 我 , 如果 你 做 不是 希望 我 到 沦 在 这 点 .

现在, 如果你不想让我当场毙命, 就离开我吧。

" [ænd; ənd] - , ['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [fri:d] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [im'breɪsɪz]
" And Marsillus , putting forth all his strength , freed himself from the embraces
" 和 - , 推杆 前进 全部 他的 力量 , 自由 他自己 从 这 拥抱
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
of his son ,
的 他的 儿子 ,

“于是, 马西卢斯使出浑身解数, 挣脱了儿子的怀抱。”

[ænd; ənd] [rʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪmbər] .
and rushed to the other end of the chamber .
和 匆忙 到 这 其他 结尾 的 这 房间 .

然后冲到房间的另一端。

" [ɪn] [tru:θ] , [maɪ][bɔ:rd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:ltərd] .
" In truth , my lord , you are not altered .
" 在 真相 , 我的 主 , 你 是 不是 已修改 .
“大人, 您确实没有改变。”

[æz; əz][aɪ] [left] [ju:; jʊ] [naɪn] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ][aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [naʊ] .
As I left you nine years ago I find you now .
作为 我 左边 你 九 年 前 我 寻找 你 现在 .

九年前我离开你的时候, 如今我又找到了你。

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [æskt] [em 'i:] [tu:] ['kwestʃənz] .
You have just asked me two questions .
你 有 只是 问 我 二 问题 .

你刚才问了我两个问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or)

第6/13页

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ðəm; ðəm] .
I will answer them .
我 将要 回答 他们 .

我会回答他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][duː] ?
You have asked what I would have you do ?
你 有 问 什么 我 会 有 你 做 ?

你问我希望你怎么做？

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ] ['ænsər] , [ə'vendʒ] [maɪ] [deθ] !
To that I answer , Avenge my death !
到 那 我 回答 , 报仇 我的 死亡 !

对此我的回答是：为我报仇！

[aɪ] [wʊd] [siː] [ðɪs] [ə'kʌ:rsɪd] ['rəʊlənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['pʌnɪft] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
I would see this accursed Roland and his friends punished in a way that should
我 会 看 这 被诅咒的 罗兰 和 他的 朋友们 受到惩罚 在 一个 方式 那 应该
[nevər] [biː; bi] [fər'gɔ:tɪn] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
never be forgotten by the rest of mankind .
绝不 是 被遗忘的 经过 这 休息 的 人类 .

我希望看到可恶的罗兰和他的朋友们受到惩罚，让全人类永远铭记这一幕。

[aɪ][eɪ'em] [ə'stɔ:nɪft] [ðæt] [soʊ] [ə'fekʃənət] [ə; eɪ] ['fa:ðər] [ænd; ənd][soʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
I am astonished that so affectionate a father and so just a king should
我 是 惊讶 那 所以 亲热 一个 父亲 和 所以 只是 一个 国王 应该
[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['vendʒəns] .
have been so long thinking about vengeance .
有 到过 所以 长的 思维 关于 复仇 .

令我惊讶的是，这样一位慈爱的父亲，这样一位公正的国王，竟然会如此长时间地想着复仇。

[jʊr; jər] ['ʌðər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , - [wɒt] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][em 'i:] ?
Your other question was , ' What had you done to me ?
你的 其他 问题 曾是 , - 什么 有 你 完毕 到 我 ?

你的另一个问题是：“你对我做了什么？”

- [ðoʊz] [wɜ:rdz] , [baɪ][ðə; ði] ['prɔ:fɪt] ! [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [ə'wei] [ɑ:n][jʊr; jər][lɪps] ;
' Those words , by the Prophet ! should have died away on your lips ;
- 那些 字 , 经过 这 先知 ! 应该 有 死亡 离开 在 你的 嘴唇 ;

“先知的名言！这些话本该从你嘴里消失；

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər] ['kɑ:nʃəns] [dʌz] [nɑ:t] [ə'sɪst] [jʊr; jər] ['meməri] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
but since your conscience does not assist your memory , I will take its place .
但 自从 你的 良心 做 不是 协助 你的 记忆 , 我 将要 拿 它是 地方 .

但既然你的良心无法帮助你记忆，那么我将代替它。

[juː; jʊ][duː][nɑ:t] ['kwestʃən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ] [dɪr] [lɔ:rd] , [ðæt] [deθ] [rɪ'vi:lz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]
You do not question , of course , my dear lord , that death reveals everything to
你 做 不是 问题 , 的 课程 , 我的 亲爱的 主 , 那 死亡 揭示 一切 到

[juː'es] ?
us ?
我们 ?

当然，您不会质疑，我亲爱的大人，死亡会向我们揭示一切吧？

[wʌn][hæz; həz][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][kəmˈpleɪn][ʌv; əv][aɪˈtiː][nɑːtɪ][soʊ][mʌtʃ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][teɪks][juːˈes]
One has reason to complain of it not so much because it takes us
— 有 原因 到 抱怨 的 它 不是 所以 很多 因为 它 需要 我们
[frʌm; frəm][ðɪs][wɜːrld] ,
from this world ,
从 这 世界 ,

人们抱怨它，倒不是因为它把我们带离这个世界，

[æz; əz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][pæst][brɪˈfɔːr][juːˈes][ɪn][ˈneɪkɪd][truːθ] — [brɪŋz][ɪn][rɪˈvjuː]
as because it places the past before us in naked truth — brings in review
作为 因为 它 地方 这 过去的 前 我们 在 裸 真相 — 带来 在 审查
[brɪˈfɔːr][juːˈes][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈerərz][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][brɪˈliːfs] — [ænd; ənd][ˈtiːtʃɪz][wʌn] ,
before us all our errors and our beliefs — and teaches one ,
前 我们 全部 我们的 错误 和 我们的 信仰 — 和 教导 — ,
因为它将过去赤裸裸地呈现在我们面前——让我们重新审视我们所有的错误和信念——并教导我们：

[fɔːr; fər][ˈɪnstəns] , [ðæt][wʌn][hæz; həz][hæd; həd][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈfɑːðər][æz; əz][juː; jʊ] .
for instance , that one has had such a father as you .
为了 实例 , 那 — 有 有 这样的 一个 父亲 作为 你 .

例如，那个人就有一个像你这样的父亲。

” - [dʌŋ][hɪz; ɪz][neɪlz][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːl] , [əˈɡenst][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][pleɪst][hɪz; ɪz][bæk] ,
” **Marsillus dug his nails into the wall , against which he had placed his back ,**
” - 挖 他的 指甲 进入 这 墙 , 反对 哪个 他 有 放置 他的 后退 ,
“马西卢斯用指甲深深地抠进他背靠着的那面墙上，

[æz; əz][ɪf][hiː; hi][wʊd][feɪn][skuːp][aʊt][fɔːr; fər][hɪmˈself][sʌm; səm][pleɪs][ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] .
as if he would fain scoop out for himself some place of refuge .
作为 如果 他 会 欣然 舀 出去 为了 他自己 一些 地方 的 避难所 .

仿佛他渴望为自己找到一个避难所。

[ˈmjʊərəəd][kənˈtɪnjuːd] : — “ [waɪl][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˈhæpɪli][fɔːr; fər][emˈiː] ,
Murad continued : — “ While I was a child , happily for me ,
穆拉德 持续 : — “ 尽管 我 曾是 一个 孩子 , 快乐地 为了 我 ,

穆拉德继续说道：“当我还是个孩子的时候，令我感到幸运的是，

[aɪ][dɪd][nɑːtɪ][ˈɑːkjupaɪ][ˈeni][pleɪs][ɪn][jɔːr; jər][laɪf] ;
I did not occupy any place in your life ;
我 做过 不是 占据 任何 地方 在 你的 生活 ;

我在你的生活中没有占据任何位置；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊər][wen][juː; jʊ][sɔː][emˈiː][rɪˈtʃːrɪn][ðə; ði][ˈkɑːŋkərər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənes]
but from the hour when you saw me return the conqueror of the lioness
[ænd; ənd][hɜːr; hər][kʌbz] ,
and her cubs ,
和 她 幼崽 ,

但自从你看到我凯旋而归，征服了母狮和她的幼崽之后，

[juː; jʊ][brɪˈɡæən][tuː; tə][kiːp][æn; ən][aɪ][ɑːn][emˈiː] .
you began to keep an eye on me .
你 开始 到 保持 一个 眼睛 在 我 .

你开始关注我了。

[aɪ][gruː][ʌp][ˈʌndər][jɔːr; jər][ˈpɜːrsən(ə)] [suːpərɪnˈtendəns] , [ænd; ənd][ɪf][ðə; ði][kwɪːn] , - , [maɪ]
I grew up under your personal superintendence , and if the queen , Hadrama , my
我 生长 向上 在下面 你的 个人的 督察 , 和 如果 这 女王 , - , 我的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

我是在您的亲自指导下长大的，如果女王、哈德拉玛、我的母亲，

[hæd; həd][nɑ:t][æt; ət] [taɪmz] [prest] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['bʊzəm] ,
had not at times pressed me to her bosom ,
有 不是 在 时代 按下 我 到 她 怀 ,
她有时并没有把我紧紧地搂在怀里,

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] , [ænd; ænd][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] .
I believe I should have become a wild beast , **and not a man** .
我 相信 我 应该 有 变得 一个 荒野 兽 , 和 不是 一个 男人 :
我相信我应该变成一头野兽, 而不是一个人。

[maɪ] [neɪm] [br'keɪm] ['feɪməs] ; [ðə; ði] ['prɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['vælər] , [maɪ] ['wɪzdəm] , [ænd; ænd] ['breɪvəri]
My name became famous ; the prodigies of my valour , my wisdom , and bravery
我的 姓名 成为 著名的 ; 这 神童 的 我的 勇气 , 我的 智慧 , 和 勇敢
[wʌn] [ju:; jʊ] ['meni] ['kɪŋdəmz] .
won you many kingdoms .
韩元 你 许多 王国 :
我的名字名扬四海; 我的英勇、智慧和胆识为你们赢得了许多王国。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][aɪ][hæd; həd] ['dʌblɪd] [jʊr; jər]['empaɪər] .
In a short time I had doubled your empire .
在 一个 短的 时间 我 有 双倍 你的 帝国 :
短短时间内, 我就让你的帝国规模翻了一番。

[jʊr; jər] ['dʒeləsi] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪm] , [ʌn'tɪl] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [lʊk] [ʌn'dæzəld] [æt; ət][ðə; ði]
Your jealousy increased with my fame , until , unable to look undazzled at the
你的 妒忌 增加 和 我的 名声 , 直到 , 无法 到 看 不眼花缭乱 在 这
[glɔ:ri] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'naʊn] ,
glory of my renown ,
荣耀 的 我的 名声 ,
我的名声越大, 你的嫉妒就越发强烈, 直到你再也无法不被我的荣耀所迷惑。

[ju:; jʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
you determined to make away with me .
你 决定 到 制作 离开 和 我 :
你决心要带走我。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [plɑ:ts] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
From that moment I had to encounter a thousand plots — a thousand
从 那 片刻 我 有 到 遇到 一个 千 图表 — 一个 千
[ˈtretʃəɪɪz] ,
treacheries ,
背叛 ,
从那一刻起, 我遭遇了无数阴谋诡计——无数背叛。

['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ] ['traɪʌmft] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [wʌnz] [sə'spektɪd] [ðə; ði]
over which I triumphed by a miracle , but of which I never once suspected the
超过 哪个 我 胜利 经过 一个 奇迹 , 但 的 哪个 我 绝不 一次 怀疑 这
[ˈɔ:ɪdʒɪn] .
origin .
起源 :
我凭借奇迹战胜了它, 但我从未怀疑过它的起源。

” - [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [dɪ'haɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:rtʃt] [θroʊt] .
” **Marsillus would faint have denied this , but his voice stuck in his parched throat** .
” - 会 欣然 有 否认 这 , 但 他的 嗓音 卡住 在 他的 干渴 喉 :
“马西卢斯很想否认这一点, 但他的声音却哽在了干裂的喉咙里。”

“ [jɔːr; jər] [sleɪvz] [wʌn] [deɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] , [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˈmɑːnstər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət]
“ **Your slaves one day found a huge snake , a venomous monster , which they at**
“ 你的 奴隶 一 天 成立 一个 巨大的 蛇 , 一个 有毒 怪物 , 哪个 他们 在
[wʌns] [sluː] .
once slew .
一次 一万 :

“有一天，你们的奴隶发现了一条巨蛇，一条剧毒的怪物，他们立即将其杀死。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] ,
It was a female ,
它 曾是 一个 女性 ,
她是个女性，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [tuː; tə] [ləˈment] [hɜːr; hər] [lɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɔːt]
and would have left twenty little ones to lament her loss if you had not
和 会 有 左边 二十 小的 一个 到 哀叹 她 损失 如果 你 有 不是
[kənˈsɪdərətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] .
considerately ordered the destruction of the whole family .
体贴地 订购 这 破坏 的 这 所有的 家庭 :

如果你没有体贴地下令灭门灭门，她就会留下二十个孩子为她的离世而悲痛欲绝。

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [əˈloʊn] [ɪˈskeɪpt] .
The father alone escaped .
这 父亲 独自的 逃脱 :
只有父亲逃了出来。

[wʌns] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] ,
Once in possession of this little stock of poison ,
一次 在 拥有 的 这 小的 库存 的 毒 ,
一旦拥有了这少量毒药，

[juː; jʊ] [æskt] [jɔːrˈself] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [best] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈniːðər] [ˈselfɪ]
you asked yourself how you could best dispose of it , and being neither selfish
你 问 你自己 如何 你 可以 最好的 处置 的 它 , 和 存在 两者都不 自私
[nɔːr] [ˈθɔːtləs] — [juː; jʊ] [siː] ,
nor thoughtless — you see ,
也不 轻率 — 你 看 ,

你问自己怎样才能最好地处理掉它，而你既不自私也不草率——你看，

[aɪ][duː][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈdʒʌstɪs] — [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [rɪˈmembərɪŋ] [ˌem ˈiː] .
I do you the fullest justice — you were not long in remembering me .
我 做 你 这 最 正义 — 你 是 不是 长的 在 记住 我 :
我对你的评价绝对公正——你很快就记起了我。

[jɔːr; jər] [ˈkriːtʃərz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtwenti] [jʌŋ] [sneɪks] [ænd; ʌnd] [ˈskætərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðər; ðər]
Your creatures took the twenty young snakes and scattered them from their
你的 生物 采取 这 二十 年轻的 蛇 和 疏散 他们 从 他们的
[nest] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] ,
nest to my room ,
巢 到 我的 房间 ,

你的手下抓走了那二十条小蛇，把它们从巢穴里赶到了我的房间里。

[wer] [ðeɪ] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [ˈbɑːdi] [ˈʌndər] [maɪ][bed] .
where they concealed the mother's body under my bed .
在哪里 他们 暗 这 母亲的 身体 在下面 我的 床 :
他们把母亲的尸体藏在我床底下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] ,
As soon as night came ,
作为 很快 作为 夜晚 来了 ,
夜幕降临之时，

[ðə; ði] [meɪl] [sneɪk] [treɪst] [frʌm; frəm] [kɔ:ɾps] [tu:; tə] [kɔ:ɾps] [ðə; ði] [pæθ] [ju:; jʊ][hæd; həd][soʊ] [ə'blaɪdʒɪŋli]
the male snake traced from corpse to corpse the path you had so obligingly
这 男性 蛇 追踪 从 尸体 到 尸体 这 小路 你 有 所以 乐意地
[mæpt] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
mapped out for him ,
已映射 出去 为了 他 ,

那条雄蛇沿着你特意为它规划好的路线，从一具尸体游到另一具尸体。

[ænd; ənd] , [fʊl] [ʌv; əv][ˈfjʊəri] , [ə'raɪvd] [ˈɔ:lmoust][æt; ət][ðə; ði][bed] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] .
and , full of fury , arrived almost at the bed where I was sleeping .
和 , 满的 的 愤怒 , 到达的 几乎 在 这 床 在哪里 我 曾是 睡眠 .

他怒气冲冲地走到我睡觉的床边。

[aɪ] [wɪl] [sper] [ju:; jʊ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)][ʌv; əv] [wʌt] [ˈfɑ:louð] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪŋ] [jʊr; jər] [hɑ:rt] .
I will spare you the recital of what followed , for it would wring your heart .
我 将要 空闲的 你 这 独奏会 的 什么 随后 , 为了 它 会 拧 你的 心 .

接下来发生的事情我就不赘述了，因为它会让你心碎。

[ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɪz] , [ðæt] [ɑ:n][maɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [ə'pɪrəns] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][nekst] [deɪ] ,
All I have to observe is , that on my making my appearance before you next day ,
全部 我 有 到 观察 是 , 那 在 我的 制作 我的 外貌 前 你 下一个 天 ,

我唯一需要注意的是，第二天我出现在你面前时，

[ju:; jʊ] [ˈnɪtɪd] [jʊr; jər] [braʊz] ;
you knitted your brows ;
你 针织 你的 眉毛 ;

你皱起了眉头；

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [pʊt] [aʊt] [wen] [aɪ][leɪd][æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] [ðə; ði] [tu:] [ˈsɜ:pənts] ,
you were even put out when I laid at your feet the two serpents ,
你 是 甚至 放 出去 什么时候 我 铺设 在 你的 脚 这 二 蛇 ,

当我把两条蛇放在你脚下时，你甚至很生气。

[wʌŋ][ˈoʊnli][ʌv; əv] [wɪtʃ] [oʊd] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][em 'i:] .
one only of which owed its destruction to me .
一 仅有的 的 哪个 欠款 它是 破坏 到 我 .

其中只有一处是因我而毁的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [wʌŋ][ʌv; əv]
It was fortunate for you that on the previous night I had struck one of
它 曾是 幸运 为了 你 那 在 这 以前的 夜晚 我 有 击 一 的

[jʊr; jər] [sleɪvz] ,
your slaves ,
你的 奴隶 ,

对你来说真是幸运，因为前一天晚上我打了你的一个奴隶。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self]
for it was at once decided that he had attempted to revenge himself
为了 它 曾是 在 一次 决定 那 他 有 尝试过 到 复仇 他自己

[ɑ:n][em 'i:] ,
on me ,
在 我 ,

因为大家立刻认定他是在试图报复我。

[ænd; ənd] , [ɪn][jʊr; jər][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ˈraɪtɪd] ,
and , in your anxiety to see me righted ,
和 , 在 你的 焦虑 到 看 我 右 ,

而你，出于急切地想看到我被纠正，

[ju:; jʊ] [slaɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [dɪ'fens] .
you sliced his head off before he had time to utter a word in defence .
你 切片 他的 头 离开 前 他 有 时间 到 说出 一个 单词 在 防御 .

你还没等他开口辩解，就砍下了他的头。

” [ə'ri:dʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
” Original Size - - Medium - Size
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ə'ri:dʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] ['bri:fli] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] , ['mædənd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
” I shall only briefly recall to you the horse , which , maddened with some
” 我 将 仅有的 简要地 记起 到 你 这 马 , 哪个 , 疯狂的 和 一些
['nɑ:kʃəs] [drentʃ] ,
noxious drench ,
有害的 淋 ,

“我只想简单地向你们回忆一下那匹马，它因为喝了某种有毒的药水而发狂，

[ˈɔ:lmoʊst] [li:pt] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪntu:][ə; eɪ] ['bɑ:təmləs] [ə'bɪs] .
almost leaped with me into a bottomless abyss .
几乎 跳跃 和 我 进入 一个 无底 深渊 .

差点和我一起跳入无底深渊。

[θæŋks] [tu:; tə][ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [maɪ][self] - [pə'zeɪn] ,
Thanks to Allah , I did not lose my self - possession ,
谢谢 到 真主 , 我 做过 不是 失去 我的 自己 - 拥有 ,

感谢真主，我没有失去理智。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][fɪst] [ðæt] [hi:; hi]
and gave the animal such a blow behind the ear with my fist that he
和 给予 这 动物 这样的 一个 吹 在后面 这 耳朵 和 我的 拳头 那 他
[drɑ:pt] ['laɪfləs] ,
dropped lifeless ,
掉落 无生命 ,

我用拳头狠狠地打了那只动物的耳朵后面一拳，它当场毙命。

['sendɪŋ] [em 'i:] ['roʊlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][ˈɔt, 'oʊti:][ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd]
sending me rolling within a few paces ot the gulf which you had intended
发送 我 滚动 之内 一个 很少 步幅 ot 这 海湾 哪个 你 有 故意的

[fɔ:r; fər][maɪ] [greɪv] .
for my grave .
为了 我的 严重 .

你把我推倒在离我原本打算埋葬我的深渊只有几步之遥的地方。

[nekst] [deɪ] , [ɑ:n] ['raɪzɪŋ] , [aɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [saɪt] .
Next day , on rising , I beheld a startling sight .
下一个 天 , 在 上升 , 我 观看 一个 令人震惊 视线 .

第二天早上醒来，我看到了令人震惊的一幕。

[ju:; jʊ][hæd; həd] , [ɪn][jʊr; jər][stɜ:rn] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ɪm'peɪlmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ]
You had , in your stern sense of justice , ordered the impalement of all my
你 有 , 在 你的 船尾 感觉 的 正义 , 订购 这 刺穿 的 全部 我的
['feɪθf(ə)l] [grʌmz] ,
faithful grooms ,
忠实 新郎 ,

你出于你那严苛的正义感，下令将我所有忠诚的侍卫钉死在木桩上。

[hu:] [w3:r; wər] [dɪ'vootɪd] [tu;; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm][baɪ] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
who were devoted to me , and you replaced them by creatures of your
WHO 是 奉献 到 我 , 和 你 替换 他们 经过 生物 的 你的
[oʊn] .
own .
自己的 :

他们曾忠于我，而你却用你自己的造物取代了他们。

” - [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
” **Marsillus hid his face in his hands** .
” - 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 .

“马西卢斯用双手捂住了脸。”

“ [ˈfaɪnəli] , [ˈæftər][ten] [ˈjɪrz] [spɛnt] [ɪn][ˈfju:t(ə)l] [ˈefərts] [tu;; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][em 'i:] ,
” **Finally , after ten years spent in futile efforts to get rid of me** ,
” 最后 , 后 十 年 花费 在 徒劳 努力 到 得到 摆脱 的 我 ,

“最终，在经历了十年徒劳无功的除掉我的努力之后，

[ju;; jʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][send][em 'i:][tu;; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈtɔrnəmənt] , [wer] [aɪ][met][maɪ] [deθ] .
you determined to send me to the French tournament , where I met my death .
你 决定 到 发送 我 到 这 法语 比赛 , 在哪里 我 遇见 我的 死亡 .

你决定送我去参加法国锦标赛，结果我在那里丧命。

[naʊ] [aɪ] [maɪt] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst] , [ðæt] [ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
Now I might certainly desire , and insist , that you should pay dearly for your
现在 我 可能 当然 欲望 , 和 坚持 , 那 你 应该 支付 亲爱的 为了 你的
[pæst] [ˈveɪgəriz] ;
past vagaries ;
过去的 反复无常 ;

现在我当然希望并坚持，你应该为过去的任性付出沉重的代价；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:fər] [ju;; jʊ][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][æsk][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ;
but I offer you pardon , and only ask one thing in return ;
但 我 提供 你 赦免 , 和 仅有的 问 一 事物 在 返回 ;

但我赦免你，只求一件事作为回报；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] .
but that I must and will have .
但 那 我 必须 和 将要 有 .

但我必须而且将会拥有它。

” - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Marsillus raised his head** .
” - 提高 他的 头 .

马西卢斯抬起头。

“ - , - , - , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɪktəms] [hu:] [ˈferd] [maɪ] [feɪt] ,
” **Angoulaffre , Priamus , Corsablix , and all the other victims who shared my fate** ,
” - , - , - , 和 全部 这 其他 受害者 WHO 共享 我的 命运 ,

“Angoulaffre、Priamus、Corsablix，以及所有其他与我遭遇相同命运的受害者，

[spi:k] [tu;; tə][ju;; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [lɪps] .
speak to you with my lips .
说话 到 你 和 我的 嘴唇 .

用我的嘴唇与你交谈。

[wi;; wi] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləmeɪn] .
We demand the death of Roland and the knights of Charlemagne .
我们 要求 这 死亡 的 罗兰 和 这 骑士 的 查理曼大帝 .

我们要求处死罗兰和查理曼大帝的骑士们。

[ˈswɜː] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [juːˈes] ! ”
“ Swear to avenge us ! ”
“ 发誓 到 报仇 我们 ！ ”

发誓要为我们报仇！

“ [aɪ] [swɜː] !
“ I swear !
“ 我 发誓 ！

“我发誓！ ”

“ [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ murmured the old man .
“ 低声说道 这 老的 男人 。

“老人喃喃自语道。”

“ [gɪv] [emˈiː][jɜː; jər][hænd][ɑːn][aɪˈtiː] !
“ Give me your hand on it !
“ 给 我 你的 手 在 它 ！

“把你的手给我！ ”

“ [ænd; ənd][ˈmjʊrəd] [stroʊd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
“ And Murad strode towards him .
“ 和 穆拉德 大步走 向 他 。

“穆拉德大步朝他走去。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] - [ˈʃaʊtɪd] [soʊ] [ˈlʌstɪli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [rʌʃt] [ɪn] .
But at that Marsillus shouted so lustily , that his guards rushed in .
但 在 那 - 喊叫 所以 热情地 ， 那 他的 守卫 匆忙 在 。

但马西卢斯突然大声喊叫，他的卫兵们立刻冲了进来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [roʊbz] [dɪˈfevld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪps]
They found the King stretched on the ground , his robes dishevelled , and his lips
他们 成立 这 国王 拉伸 在 这 地面 ， 他的 长袍 蓬头垢面 ， 和 他的 嘴唇
[ˈʌtəriŋ] [dɪskəˈnektɪd] [ˈsentənsɪz] .
uttering disconnected sentences .
发出声音 断开连接 句子 。

他们发现国王躺在地上，长袍凌乱，嘴唇翕动，发出断断续续的话语。

“ [dəʊnt] [liːv] [emˈiː] ! — [dəʊnt] [liːv] !
“ Don't leave me ! — don't leave !
“ 不 离开 我 ！ — 不 离开 ！

“别离开我！ ——别离开！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] .
“ he cried , dragging himself to the feet of the guard .
“ 他 哭 ， 拖拽 他自己 到 这 脚 的 这 警卫 。

他哭喊着，挣扎着爬到卫兵脚边。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈmjʊrəd] !
“ I have seen Murad !
“ 我 有 已见 穆拉德 ！

“我见过穆拉德！ ”

[hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] !
He calls for vengeance !
他 呼叫 为了 复仇 ！

他要求复仇！

[hɪz; ɪz] [ˈkɪsɪz] [hæv; həv] [tʃɪld] [maɪ] [ˈveri] [ˈmæroʊ] .
His kisses have chilled my very marrow .
他的 吻 有 冷藏 我的 非常 骨髓 。

他的吻让我彻骨冰冷。

[juː; jʊ][wəʊnt] [li:v] [em 'i:] ? — [ˈprɑːmɪs] [em 'i:][juː; jʊ][wəʊnt] !
You won't leave me ? — promise me you won't !

你 惯于 离开 我 ? — 承诺 我 你 惯于 !

你不会离开我吧? ——答应我你不会!

[ɪf] [juː; jʊ][du:] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔ:l] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] !
If you do , I'll have you all put to death !

如果 你 做 , 患病的 有 你 全部 放 到 死亡 !

如果你们这么做, 我会把你们全部处死!

” [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [fɪ'zɪnz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔːr; fər] .
” The most experienced physicians were at once sent for .

” 这 最多 经验丰富的 医生 是 在 一次 发送 为了 .

“我们立即召集了最有经验的医生。”

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [breɪn] [ˈfi:vər] .
They agreed that His Highness was suffering from brain fever .

他们 同意 那 他的 高度 曾是 痛苦 从 脑 发烧 .

他们一致认为殿下患的是脑膜炎。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈnoʊbə:di][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But as nobody had the courage to convey this intelligence to His

但 作为 无人 有 这 勇气 到 传达 这 智力 到 他的

[ˈmædʒəsti] ,
Majesty ,

威严 ,

但由于没有人有勇气将这一情报传达给陛下,

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz]
no attempt was made to cure him ; to which circumstance he owed his

不 试图 曾是 制成 到 治愈 他 ; 到 哪个 环境 他 欠款 他的

[rɪ'kʌvəri] .
recovery .

恢复 .

没有采取任何措施来治疗他; 正因如此, 他才得以康复。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði] ['dredf(ə)] [si:n] ['væniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
By degrees the dreadful scene vanished from his mind ,

经过 学位 这 可怕 场景 消失了 从 他的 头脑 ,

渐渐地, 那可怕的景象从他的脑海中消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] .
and in a month he had almost forgotten it .

和 在 一个 月 他 有 几乎 被遗忘的 它 .

一个月后, 他就几乎忘记了这件事。

[ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

” [goʊ][tuː; tə][wɔːr][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] !
” Go to war at my age !

” 去 到 战争 在 我的 年龄 !

“我这把年纪还要去打仗! ”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” said the King to himself .

” 说 这 国王 到 他自己 .

国王自言自语道。

“ [wʌt] ['nɑ:nsens] ！
“ **What nonsense** ！
” 什么 废话 ！

“胡说八道！”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
I have the finest kingdom in the world .
我 有 这 最好的 王国 在 这 世界 。

我拥有世界上最美好的王国。

[ˈʧɑ:ləmeɪn] [li:vz] [em 'i:][ə'loʊn] : [waɪ] [ʊd; ʃəd][aɪ] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] ?
Charlemagne leaves me alone : why should I provoke him ?
查理曼大帝 树叶 我 独自的 : 为什么 应该 我 惹 他 ?

查理曼大帝没有理会我，我为什么要招惹他呢？

[nɑ:t][aɪ] , [ɪfferθ] ！
Not I , i'faith ！
不是 我 ， 信仰 ！

不是我，是信仰！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [dri:m] ,
I must have had a bad dream ,
我 必须 有 有 一个 坏的 梦 ，

我一定是做了噩梦。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][maɪnd][aɪ][dəʊnt][get][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['weɪkɪŋ] - [ʌp][baɪ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [twi:k]
and I must mind I don't get an unpleasant waking - up by going to tweak
和 我 必须 头脑 我 不 得到 一个 令人不快的 醒来 - 向上 经过 去 到 调整

[ˈʧɑ:ləmeɪn] [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] .
Charlemagne by the beard .
查理曼大帝 经过 这 胡须 。

我必须注意，别因为去揪查理曼大帝的胡子而醒来时心情不好。

[sli:p] ['swi:tli] , [prɪns] ['mjʊrəd] , [ænd; ənd][let][em 'i:][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] ！
Sleep sweetly , Prince Murad , and let me live in peace ！
睡觉 甜蜜地 ， 王子 穆拉德 ， 和 让 我 居住 在 和平 ！

穆拉德王子，安息吧，让我能安享晚年！

” [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] - ['nevər] [pæst] [ə; eɪ][deɪ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm]
” **From that time Marsillus never passed a day without receiving a visit from**
” 从 那 时间 - 绝不 通过了 一个 天 没有 接收 一个 访问 从

[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 。

“从那时起，马西卢斯每天都会见到他的儿子。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gɑ:rd] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ][ju:z] .
He had a guard constantly in his presence , but it was no use .
他 有 一个 警卫 不断地 在 他的 在场 ， 但 它 曾是 不 使用 。

他身边一直有警卫护卫，但这毫无用处。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['rɪdɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)l]
Then he tried to discover some means of ridding himself of this frightful
然后 他 尝试 到 发现 一些 方法 的 骑行 他自己 的 这 可怕

[ˈspektər] ; [ænd; ənd] ,
spectre ; and ,
幽灵 ； 和 ，

然后他试图找到某种方法来摆脱这个可怕的幽灵；并且，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wʌn] [naɪt] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə][ə'weɪt] [ɪts] [ə'prəʊt] ['rezəlu:tli] , [ˈjætəɡæn] [ɪn][hænd]
at length , one night determined to await its approach resolutely , yataghan in hand
在 长度 , 一 夜晚 决定 到 等待 它是 方法 坚决地 , 亚塔甘 在 手
.
:
.

终于，在一个夜晚，他下定决心，手持长矛，坚定地等待它的到来。

[ˈmjʊræd] [keɪm] [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ; [bʌt; bət][hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r]
Murad came as usual , and approached his father ; but he , with four
穆拉德 来了 作为 通常 , 和 接近 他的 父亲 ; 但 他 , 和 四
[bləʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
blows of his sword ,
打击 的 他的 剑 ,
穆拉德像往常一样来了，走到他父亲面前；但他父亲挥剑四下，

[slaɪst] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] , [legz] , [ænd; ənd][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rpz] .
sliced off the head , legs , and arms of the corpse .
切片 离开 这 头 , 腿 , 和 武器 的 这 尸体 .
砍掉了尸体的头、腿和胳膊。

[ðen] [hi:; hi] [bri:ðd] [mɔ:r] [ˈfri:li] .
Then he breathed more freely .
然后 他 呼吸 更多的 自由 .
然后他呼吸顺畅了不少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ɪ'mi:diətli] [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] ,
But the head immediately burst out laughing ,
但 这 头 立即地 爆裂 出去 笑 ,
但那人却突然大笑起来。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm] [pə'laɪtli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈwepən] - [hæd; həd][let] [fɔ:l] ,
while the right arm politely picked up the weapon Marsillus had let fall ,
尽管 这 正确的 手臂 礼貌地 挑选 向上 这 武器 - 有 让 落下 ,
右手礼貌地捡起了马西卢斯掉落的武器。

[ænd; ənd][ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and handed it to him .
和 递交 它 到 他 .
然后把它递给了他。

" [teɪk] [ðɪs] [ˈjætəɡæn] , [ˈsaɪər] ; [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][aɪ] [wɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] — [ðə; ði][wʌn] , [ɪn]
" **Take this yataghan , sire ; it is one I wore for a long time — the one , in**
" 拿 这 亚塔甘 , 父系 ; 它 是 一 我 穿着 为了 一个 长的 时间 — 这 一 , 在
[ɔ:rt] ,
short ,
短的 ,
“陛下，拿着这件长袍吧；我穿了很久——简而言之，就是那件……”

[ju:; jʊ] [ɡev] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
you gave me as a boy .
你 给予 我 作为 一个 男生 .
你小时候送给我的。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'ɡɑ:tn] [aɪ 'ti:] ?
Have you forgotten it ?
有 你 被遗忘的 它 ?
你忘了？

" [ə'ɾɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
" **Original Size - - Medium - Size**
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

[ðə; ði] [kɪŋ] , [mɔːr] ['drɪvŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end][ðæn; ðən]['evər] ,
The King , more driven to his wits ' end than ever ,
这 国王 , 更多的 驱动 到 他的 智慧 - 结尾 比 曾经 ,
国王比以往任何时候都更加焦头烂额,

[ˈtreblɪŋli] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [lɪmz] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæt] , [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [tə'geðər] .
tremblingly flung his son's limbs into a mat , and tied the four corners together .
颤抖地 扔 他的 儿子的 四肢 进入 一个 垫 , 和 系 这 四 角落 一起 .
他颤抖着将儿子的四肢扔到一张垫子上, 然后把垫子的四个角绑在一起。

[ðen] [hiː; hi][ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['rɔːrz] [ʌv; əv] ['læftər]
Then he ran at full speed into the garden , accompanied by roars of laughter
然后 他 跑 在 满的 速度 进入 这 花园 , 伴随 经过 咆哮 的 笑声
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ,
from the head ,
从 这 头 ,
然后他全速跑进花园, 头顶传来阵阵哄堂大笑。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz][hiː; hi] [bɔːr] [aɪ 'tiː] .
which did not cease to move as he bore it .
哪个 做过 不是 停止 到 移动 作为 他 钻孔 它 .
他扛着它, 它却从未停止移动。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] , [hiː; hi] [dʌŋ] [sɪks] [diːp] [hooʌlz] ;
Arrived at the end of the park , he dug six deep holes ;
到达的 在 这 结尾 的 这 公园 , 他 挖 六 深的 孔 ;
到达公园尽头后, 他挖了六个深坑;

[pʊt][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
put the head in the first , the right arm in the second ,
放 这 头 在 这 第一的 , 这 正确的 手臂 在 这 第二 ,
把头放进第一个笼子里, 把右臂放进第二个笼子里。

[ðə; ði] [left] [ɑːrm][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði] [raɪt] [leg] ; [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ,
the left arm in the third , the right leg ; in the fourth ,
这 左边 手臂 在 这 第三 , 这 正确的 腿 ; 在 这 第四 ,
第三步是左臂, 右腿; 第四步,

[ðə; ði] [left] [leg][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] .
the left leg in the fifth , and the trunk in the sixth .
这 左边 腿 在 这 第五 , 和 这 树干 在 这 第六 .
第五幅是左腿, 第六幅是躯干。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ræn][ɪn] [ə'gen] ,
Then he threw the earth in upon them , and ran in again ,
然后 他 扔 这 地球 在 之上 他们 , 和 跑 在 再次 ,
然后他把泥土扔到他们身上, 又跑了进去。

[wɪ'ðəʊt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
without daring to look behind him .
没有 大胆 到 看 在后面 他 .
他不敢回头看一眼。

- [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['mʌnθs] ['respɪt] .
Marsillus by this means gained a month's respite .
- 经过 这 方法 获得 一个 月份 喘息 .
通过这种方式, 马西卢斯获得了一个月的喘息之机。

[bʌt; bət] , [æt; ət][læst] ,
But , at last ,
但 , 在 最后的 ,
但最终,

[ðə; ði] [sʌl'tænə] [wʌn] [deɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Sultana one day begged him to accompany her to the bottom of the
这 苏丹娜 一 天 乞求 他 到 陪伴 她 到 这 底部 的 这
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

有一天，苏丹娜恳求他陪她到庄园的最下方去。

[wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [ʌn'noʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [geɪv] [aʊt]
where she had discovered some unknown description of flowers , which gave out
在哪里 她 有 发现 一些 未知 描述 的 花朵 , 哪个 给予 出去
[æn; ən]['oʊdəɾ] [soʊ] [swi:t] ,
an odour so sweet ,
一个 气味 所以 甜的 ,

她在那里发现了一些不知名的花朵，散发出一种非常甜美的香气。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [jɔ:r'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wen] [wʌnz]
it was almost impossible to tear yourself away from them when once
它 曾是 几乎 不可能的 到 撕 你自己 离开 从 他们 什么时候 一次
[ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [nɪr] [ðem; ðəm] .
you had gone near them .
你 有 已消失 靠近 他们 :

一旦靠近他们，就几乎不可能再离开他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eɪdɪənt] ['hɔ:rər] , [ðæt] [ðə; ði] [səɾ'praɪzd] - ['oʊnli]
The King refused with such evident horror , that the surprised Hadrama only
这 国王 拒绝 和 这样的 明显 恐怖 , 那 这 惊讶 - 仅有的
[pə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mɔ:r] ,
persisted the more ,
持续 这 更多的 ,

国王的拒绝如此明显，带着惊恐之情，这反而让惊讶的哈德拉玛更加坚持不懈。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [weɪ] .
and he had to give way .
和 他 有 到 给 方式 :

他不得不让步。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] ['nɪrər] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [frəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wəɾ]['blaɪndɪd]
As he approached nearer , his blood froze in his veins ; his eyes were blinded
作为 他 接近 更近 , 他的 血 冻住了 在 他的 静脉 ; 他的 眼睛 是 失明
[wɪð; wɪθ] [mɪst] ;
with mist ;
和 薄雾 ;

随着他越来越近，他的血液仿佛凝固了；他的双眼被迷雾蒙蔽了；

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætəd] ['hɔ:rəbli] .
his teeth chattered horribly .
他的 牙齿 喋喋不休 糟糕透了 .

他的牙齿发出可怕的咯咯声。

[wɔ:k] ['sləʊli] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ,
Walk slowly as he would ,
走 缓慢地 作为 他 会 ,

像他那样慢慢走，

[hi:; hi][mʌst; məst][æt; ət][læst] [ri:tʃ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][spɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wəɾ]
he must at last reach the terrible spot where his son's remains were
他 必须 在 最后的 抵达 这 糟糕的 点 在哪里 他的 儿子的 遗迹 是
[kən'si:ld] .
concealed .
暗 .

他最终必须到达儿子遗体被埋葬的那个可怕的地方。

[ə'ri:dʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðær] , [ðə; ði] [sʌl'tæənə] [sed] , “ [si:] [həʊ] [θɪk] [ðə; ði] [tɜ:rf] [ɪz] !

On arriving there , the Sultana said , “ See how thick the turf is !
在 抵达 那里 , 这 苏丹娜 说 , “ 看 如何 厚的 这 草皮 是 !

苏丹娜到达那里后说：“你看这草皮多厚啊！ ”

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ?

Did you ever see anything like it ?
做过 你 曾经 看 任何事物 喜欢 它 ?

你以前见过类似的东西吗？

“ [tu:; tə] [ðə; ði] ['terəfaɪd] - [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['hju:mən] [her] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd]

“ To the terrified Marsillus it seemed as if human hair was growing and
“ 到 这 恐惧 - 它 似乎 作为 如果 人类 头发 曾是 生长 和

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tra:d] .

covering the ground on which he trod .
覆盖 这 地面 在 哪个 他 践踏 .

“在惊恐万分的马西卢斯看来，他脚下的地面上似乎长满了人类的头发。”

“ [ɪz] [ðer; ðær] ['eniθɪŋ] [mɔ: r] [dɪ'liʃəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ði:z] ['flaʊərz] ?

“ Is there anything more delicious than the scent of these flowers ?
“ 是 那里 任何事物 更多的 可口的 比 这 香味 的 这些 花朵 ?

“还有什么比这些花的香味更令人愉悦的呢？ ”

“ [bʌt; bət] - [kʊd; kəd] ['oʊnli] [smel] [ðə; ði] [faʊl] ['əʊdəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪv] .

“ But Marsillus could only smell the foul odours of a grave .
“ 但 - 可以 仅有的 闻 这 犯规 气味 的 一个 严重 .

“但马西卢斯只能闻到坟墓的恶臭。”

“ [si:] [wʌt] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [pɜ:rtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] !

“ See what flocks of birds perch in the branches !
“ 看 什么 羊群 的 鸟类 栖息 在 这 分支 !

“看，有多少鸟儿栖息在树枝上！ ”

[hɑ:rk] !

Hark !
听着 !

听！

[həʊ] ['swi:tli] [ðeɪ] [sɪŋ] !

how sweetly they sing !
如何 甜蜜地 他们 唱歌 !

他们歌声多么甜美啊！

“ [bʌt; bət] - [si:md] [bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [læf] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

“ But Marsillus seemed but to hear a laugh that came from under the
“ 但 - 似乎 但 到 听到 一个 笑 那 来了 从 在下面 这

[graʊnd] .

ground .
地面 .

“但马西卢斯似乎只听到了从地下传来的笑声。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [tri:] [wɜ:r; wər] [[eɪpt] [laɪk] ['hju:mən] [tʌŋz] ,

He saw that the leaves of this strange tree were shaped like human tongues ,
他 锯 那 这 树叶 的 这 奇怪的 树 是 形状 喜欢 人类 舌头 ,

他发现这棵奇树的叶子形状像人的舌头。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bri:z] [ʃʊk] [ðem; ðəm] , [loʊ] - [ˈvɔɪsɪz] [ˈmɜːmɜːd] — “ [rɪˈviəd] [ˈsɑ:vriɪn] ,
and when the breeze shook them , low ’ voices murmured — “ Revered sovereign ,
和 什么时候 这 微风 摇晃 他们 , 低的 - 声音 低声说道 — “ 受人尊敬的 主权 ,
[əˈvendʒ] [maɪ] [deθ] !
avenge my death !
报仇 我的 死亡 !

微风吹拂，它们摇曳不定，低声呢喃：“尊敬的君主，请为我报仇！ ”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [prerz] .
“ The King of Saragossa fell on his knees and to his prayers .
” 这 国王 的 萨拉戈萨 跌倒 在 他的 膝盖 和 到 他的 祈祷 .
“萨拉戈萨国王跪倒在地，开始祈祷。”

[ðə; ði][bɪɡ] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] .
The big tears ran down his white beard .
这 大的 眼泪 跑 向下 他的 白色的 胡须 .

大颗大颗的泪珠顺着他白色的胡须流了下来。

“ [soʊ] [sɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ri:p] [rɪˈmɔ:rs] !
“ Sow sin , and you will reap remorse !
” 母猪 罪 , 和 你 将要 收割 悔恨 !
种下罪恶，必将收获悔恨！

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
“ he exclaimed , with his eyes fixed on the earth .
” 他 惊呼 , 和 他的 眼睛 固定的 在 这 地球 .
“他惊呼道，目光紧盯着大地。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] ,
The next day he called together his nobles ,
这 下一个 天 他 称为 一起 他的 贵族 ,
第二天，他召集了贵族们。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈvendʒɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈmjʊræd] !
and announced to them his intention of avenging the death of Murad !
和 宣布 到 他们 他的 意图 的 复仇 这 死亡 的 穆拉德 !
他向他们宣布，他要为穆拉德之死报仇！

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章
章

[vi:] . [ðə; ði] [tu:] [ælˈkældɪ] .
V . THE TWO ALCALDES .
V : 这 二 市长 .
五、两位市长。

[em]
M
M
M

- [kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [əˈdres] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [wɜ:rdz] : —
ARSILLUS commenced his address in the following words : —
- 开始 他的 地址 在 这 下列的 字 : —
阿西卢斯以如下话语开始了他的演讲： ——

“ [meɪ] [ˈæləˈɑːləˈɑː] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [juː; jɒ] , [ænd; ənd] [fed] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] [ɑːn] [juː; jɒ] ,
“ **May Allah enlighten you , and shed his glory on you ,**
“ 可能 真主 开导 你 , 和 棚 他的 荣耀 在 你 ,
愿真主启迪你, 并将他的荣耀赐予你。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [əˈseɪblɪd] [juː; jɒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l] .
for I have assembled you to a council .
为了 我 有 组装 你 到 一个 理事会 .
因为我召集你们开会。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [briːf] [rɪˈsaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈiː] [jɔːr; jər] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
Listen to this brief recital , and give me your opinion on it .
听 到 这 简短的 独奏会 , 和 给 我 你的 观点 在 它 .
请听听这段简短的演奏, 并告诉我你的看法。

“ [ə; eɪ] [ˈlaɪən] , [fʊl] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
“ **A lion , full of youth and strength ,**
“ 一个 狮子 , 满的 的 青年 和 力量 ,
“一头充满活力和力量的狮子,

[wʌz; wəz] [ˈgeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] .
was gaping and yawning enough to put his jaws out of joint .
曾是 张开的 和 打哈欠 足够的 到 放 他的 下颚 出去 的 联合的 .
他张着嘴, 打着哈欠, 下巴都快脱臼了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [jet] , [ˈhoʊlɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ˈaɪdlənəs] ,
He had done nothing for the day , but yet , wholly given up to idleness ,
他 有 完毕 没有什么 为了 这 天 , 但 然而 , 完全 给定 向上 到 懒惰 ,
他当天什么也没做, 却完全沉溺于闲散之中。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sænd] ,
he stretched himself on the warm sand ,
他 拉伸 他自己 在 这 温暖的 沙 ,
他伸展身体躺在温暖的沙滩上,

[ˈroʊstɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːt] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
roasting first one side and then the other in the hot rays of the sun .
烘焙 第一的 一 边 和 然后 这 其他 在 这 热的 射线 的 这 太阳 .
先在烈日下烤一面, 再烤另一面。

[æn; ən] [ænt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ˈpeɪnəfəli] [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [flaɪ] .
An ant happened to pass close by him , painfully dragging a small fly .
一个 蚂蚁 发生 到 经过 关闭 经过 他 , 痛苦地 拖拽 一个 小的 飞 .
一只蚂蚁恰巧从他身边经过, 它费力地拖着一只小苍蝇。

[ˈsiːɪŋ] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈleɪbər] [biˈstəʊ] [ɑːn] [soʊ] [smɔːl] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] , [ðə; ði] [ˈlaɪən] [bɜːrst] [aʊt]
Seeing such great labour bestowed on so small an object , the lion burst out
看到 这样的 伟大的 劳动 授予 在 所以 小的 一个 目的 , 这 狮子 爆裂 出去
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

看到如此巨大的劳动成果被倾注到如此小的东西上, 狮子哈哈大笑起来。

- [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [ˈveri] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪn] [juː; jɒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒest] [ʌv; əv] [em ˈiː] , - [sed] [ðə; ði] [ˈtɔɪlər] ,
' It is not very becoming in you to make a jest of me , ' said the toiler ,
- 它 是 不是 非常 成为 在 你 到 制作 一个 笑话 的 我 , - 说 这 苦力 ,
“你这样取笑我, 实在有失体统,”劳动者说道。

[wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tæsk] ; - [aɪ] [eɪ ˈem] [wiːk] ,
without ceasing from his task ; ' I am weak ,
没有 停止 从 他的 任务 ; - 我 是 虚弱的 ,
他没有停止他的工作; “我软弱,

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [streŋθ] [ˈhev(ə)n] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] , [waɪl] [juː; jʊ] ,
but I make full use of the little strength Heaven has given me , while you ,
但 我 制作 满的 使用 的 这 小的 力量 天堂 有 给定 我 , 尽管 你 ,
但我会充分利用上天赐予我的这点微薄力量, 而你,

[huː] [maɪt] [duː] [ˈeniθɪŋ] , [ɑːr; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [ˈslʌmbər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [aɪ ˈtiː]
who might do anything , are giving way to slumber before you have earned it
WHO 可能 做 任何事物 , 是 给予 方式 到 睡眠 前 你 有 获得 它
[baɪ] [fəˈtiːɡ] .
by fatigue .
经过 疲劳 .

那些什么都敢做的人, 在你还没疲惫到需要休息的时候, 就已经进入了梦乡。
[liːv] [ɔːf] [ˈsmaɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .
Leave off smiling , for you are in the wrong .
离开 离开 微笑 , 为了 你 是 在 这 错误的 .
别再笑了, 你错了。

[aɪ][eɪ ˈem] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd][ˈbreɪvər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
I am stronger and braver than you .
我 是 更强 和 更勇敢 比 你 .
我比你更强壮、更勇敢。

[rɪˈmembər] , - [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ænt] [dʌz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdoʊzɪŋ] [ˈlaɪən] . -
Remember , ' a busy ant does more than a dozing lion . '
记住 , - 一个 忙碌的 蚂蚁 做 更多的 比 一个 打盹 狮子 . -
记住, “一只忙碌的蚂蚁比一只打盹的狮子做得多”。

” [məˈhɒmɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
” Mahomet , who was leaning on a cloud , and happened to hear them ,
” 穆罕默德 , WHO 曾是 倾斜 在 一个 云 , 和 发生 到 听到 他们 ,
“穆罕默德当时正倚靠在一朵云上, 碰巧听到了他们的话,

[ˈɡreɪtli] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [riˈmaːks] .
greatly approved of the ant's remarks .
非常 得到正式认可的 的 这 蚂蚁的 评论 .
非常赞同蚂蚁的言论。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

“ [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [ˈmekə] , [ɑːr; ər][nɑːt][wiː; wi] [laɪk] [ðɪs]
” By the divinity of the Ka'abah , by the shrine of Mecca , are not we like this
” 经过 这 神 的 这 - , 经过 这 神社 的 麦加 , 是 不是 我们 喜欢 这
[ˈlaɪən] ?
lion ?
狮子 ?
“以克尔白的神圣性起誓, 以麦加圣地起誓, 我们难道不像这头狮子吗? ”

[wiː; wi] [pæs] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn][sloʊθ][ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
We pass our lives in sloth and luxury ,
我们 经过 我们的 生活 在 树懒 和 奢华 ,
我们终日懒散奢靡, 虚度光阴。

[waɪl] [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ɪz][hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
while the ruler of the Franks is hard at work extending his dominions .
尽管 这 统治者 的 这 弗兰克斯 是 难的 在 工作 扩展 他的 领地 .
与此同时, 法兰克人的统治者正努力扩张他的领土。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪʃ:r] [ˈjestərdeɪ] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈækwiˌteɪn] — [ˈjestərdeɪ] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈlɒmbədi]]
The day before yesterday he was in Aquitaine — yesterday he was in Lombardy
这 天 前 昨天 他 曾是 在 阿基坦 — 昨天 他 曾是 在 伦巴第
— [tu; tə] - [deɪ] [hi; hi][ɪz][ɪn][ˈsæksəni] — [tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [hi; hi] [meɪ] [bi; bi][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] .
— to - day he is in Saxony — to - morrow he may be in our kingdom .
— 到 - 天 他 是 在 萨克森 — 到 - 明天 他 可能 是 在 我们的 王国 .

前天他在阿基坦，昨天他在伦巴第，今天他在萨克森，明天他可能就到我们王国了。

[bʌt; bət][du:][ju; jʊ] ,
But do you ,
但 做 你 ,

但你呢？

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [ˈmʌsə] [led] [əˈlɔ:n] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
the sons of those whom Mussa led along the banks of the Rhone and the
这 儿子们 的 那些 谁 穆萨 引领 沿着 这 银行 的 这 罗纳河 和 这
[ˈseɪ,ʊn] — [du:][ju; jʊ] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu; tə][sɪt] [sti:l] [ænd; ənd] [weɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?
Saone — do you feel inclined to sit still and wait his coming ?
萨翁 — 做 你 感觉 倾斜 到 坐 仍然 和 等待 他的 未来 ?

穆萨率领的那些沿着罗讷河和索恩河两岸行进的人们的子孙们——你们是否愿意静静地等待他的到来？

[ɪf] , [gɔ:dʒd] [wɪð; wɪθ][pra:ˈsperəti] , [ju; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði][pæst] , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ni:m]
If , gorged with prosperity , you have forgotten the past , the people of Nimes
如果 , 饱食 和 繁荣 , 你 有 被遗忘的 这 过去的 , 这 人们 的 尼姆
[ænd; ənd] [ɑ:lz] ,
and Arles ,
和 阿尔勒 ,

如果你被繁荣蒙蔽了双眼，忘记了过去，那么尼姆和阿尔勒的人民，

[ʌv; əv] [nɑ:rˈbɔ:n] [ænd; ənd] [bɔ:rˈdoʊ] , [ʌv; əv] [tu:ˈlu:z] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:lənz] ,
of Narbonne and Bordeaux , of Toulouse and Chalons ,
的 纳博讷 和 波尔多 , 的 图卢兹 和 沙隆 ,

纳博讷和波尔多，图卢兹和沙隆，

[du:][nɑ:t] [fərˈget] [aɪ ˈti:] [wen] [ðeɪ] [geɪz] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈru:ɪnd] [ˈsɪtɪz] , [ðər; ðər] [ˈdesəlitɪd] [kəˈθi:drəlz] ,
do not forget it when they gaze on their ruined cities , their desolated cathedrals ,
做 不是 忘记 它 什么时候 他们 目光 在 他们的 毁坏 城市 , 他们的 荒凉的 大教堂 ,
[ðər; ðər] [ðʊvərˈθroʊn] [ˈfɔ:trisɪz] .
their overthrown fortresses .
他们的 被推翻 堡垒 .

当他们凝视着自己被摧毁的城市、荒凉的教堂和倾覆的堡垒时，不要忘记这一点。

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ˈæb,dɛl] - [ˈrɑ:mən] , [æmbɪsə] , [ænd; ənd] - , [hæv; həv][æt; ət]
Children of Alsamah , of Abdel - Rahman , Ambissa , and Marsufle , have at
孩子们 的 - , 的 阿卜杜勒 - 拉赫曼 , 安比萨 , 和 - , 有 在
[ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ˈmɑ:tel] ,
the descendants of Charles Martel ,
这 后代 的 查尔斯 马特尔 ,

Alsamah、Abdel-Rahman、Ambissa 和 Marsufle 的后代都是查理·马特尔的后裔。

[ˈju:di:z] , [ænd; ənd][ˈpepɪn] !
Eudes , and Pepin !
尤德斯 , 和 佩平 !

尤德斯，还有丕平！

[ɪf] [ði:z] [vɪkˈtɔ:riəs] [neɪmz] [du:][nɑ:t] [meɪk] [jɔr; jər] [ˈhɑ:rts] [li:p] ,
If these victorious names do not make your hearts leap ,
如果 这些 胜利者 姓名 做 不是 制作 你的 心 飞跃 ,

如果这些胜利者的名字都不能让你心潮澎湃，

[wɪl] [ðeɪ] [kweɪl][æ̃t; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlek](ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [dɪˈzæstə] [æ̃t; ət][ˈpwaːtjeɪ] ?
will they quail at the recollection of our disasters at Poitiers ?
将要 他们 鹌鹑 在 这 回忆 的 我们的 灾难 在 普瓦捷 ？

他们会因为我们在普瓦捷的惨败而感到畏惧吗？

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][saɪəz] [ɪnˈrɪtʃ] [frentʃ] [sɔɪl] — [ðə; ði] [ˈhɑːvɪsts] [ðə; ði] [fræŋks] [riːp] [hæv; həv]
The bones of our sires enrich French soil — the harvests the Franks reap have
这 骨头 的 我们的 种公牛 丰富 法语 土壤 — 这 收获 这 弗兰克斯 收割 有
[bɪn] [ˈfætnd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈbreɪvəst] ,
been fattened by the blood of our bravest ,
到过 肥胖的 经过 这 血 的 我们的 最勇敢的 ,

我们先辈的骸骨滋养了法国的土地——法兰克人收获的庄稼，是用我们最勇敢者的鲜血浇灌的。

[wɪtʃ] [fed] [ðə; ði] [fiːldz] .
which fed the fields .
哪个 美联储 这 字段 .

为农田提供养分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊərz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
They are ours , but we have been robbed of them .
他们 是 我们的 , 但 我们 有 到过 被抢劫 的 他们 .

它们原本是我们的，但我们却被夺走了。

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][æ̃nd; ə̃nd][wɪn][ðəm; ðəm] [bæk] [əˈgen] !
Let us go and win them back again !
让 我们 去 和 赢 他们 后退 再次 !

让我们去把他们赢回来！

” [ðə; ði] [əˈsembli] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [həˈræŋ] [wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [ˈtʃɪrɪŋ] .
” **The assembly received this harangue with terrific cheering .**
” 这 集会 已收到 这 长篇大论 和 了不起 欢呼 .

“大会对这番演说报以热烈的欢呼声。”

[ʃaʊts] , [ɑːbzəˈveɪʃənz] , [θrets] ,
Shouts , observations , threats ,
喊叫 , 观察 , 威胁 ,

喊叫、观察、威胁

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈwɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnɪkˈstrɪkəbl,ɪnˈekstrɪkəbl][kənˈfjuːz(ə)n] [ðæt] - [dɪd]
and warnings were mixed in such inextricable confusion that Marsillus did
和 警告 是 混合 在 这样的 密不可分 困惑 那 - 做过
[nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] .
not know what to listen to .
不是 知道 什么 到 听 到 .

各种警告混杂在一起，混乱不堪，以至于马西卢斯不知道该听什么。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eˈmɪr,eɪˈmɪr][held] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːrt][æ̃nd; ə̃nd]
He remarked , however , that two of his emirs held themselves apart and
他 评论 , 然而 , 那 二 的 他的 埃米尔斯 握住 他们自己 除 和
[meɪnˈteɪnd] [ˈsaɪləns] .
maintained silence .
维持 沉默 .

但他注意到，他的两位埃米尔保持距离，一言不发。

[wen] [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt][hæ̃d; hə̃d][səbˈsaɪdɪd] , [hiː; hi] [ˈbekə̃nd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] .
When the tumult had subsided , he beckoned to them to draw near .
什么时候 这 骚乱 有 平静下来 , 他 招手 到 他们 到 画 靠近 .

骚动平息后，他招手示意他们靠近。

” [waɪ] [duː][ˌjuː; jʊ] [kiːp] [əˈluːf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnˈθuːzɪəzəm] ?
” **Why do you keep aloof instead of sharing in the general enthusiasm ?**
” 为什么 做 你 保持 超然 反而 的 分享 在 这 一般的 热情 ？

“为什么你置身事外，不去参与到大家的热情中来呢？”

[ˈænsər] , [əˈbaɪəθə] — [ˈænsər] , [ˈbən][ɑ:l] - .
Answer , Abiathar — answer , Ibn al Arrabi .
回答 , 阿比亚塔尔 — 回答 , 伊本 al - .

回答, 阿比亚萨尔——回答, 伊本·阿拉比。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [mɔ:r] [ˈlaɪvli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][wɔ:r] . “
You are generally more lively when there is a prospect of war . ”
你 是 一般来说 更多的 热闹 什么时候 那里 是 一个 前景 的 战争 . ”

通常情况下, 战争前景越光明, 人们就越活跃。

“ [ˈsaɪər] , “ [sed] [əˈbaɪəθə] , [ðə; ði][ælˈkældi][ʌv; əv] [ˈweskə] ,
“ Sire , “ said Abiathar , the Alcalde of Huesca ,
” 父系 , ” 说 阿比亚塔尔 , 这 阿尔卡尔德 的 韦斯卡 ,

“陛下,”韦斯卡的阿尔卡德阿比亚萨尔说道,

[aɪ] [gri:v] [tu:; tə][bɪˈhoʊld][ju:; jʊ] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈentəpraɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][noʊ][ˈkredit] .
“ I grieve to behold you undertaking an enterprise which will bring you no credit .
” 我 悲伤 到 看哪 你 承诺 一个 企业 哪个 将要 带来 你 不 信用 .

“我很遗憾地看到你从事一项不会给你带来任何荣誉的事业。”

“ [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmɜ:rmər][ræn] [θru:] [ðə; ði] [əˈsembli] .
“ A threatening murmur ran through the assembly .
” 一个 威胁 低语 跑 通过 这 集会 .

“一阵威胁的低语声在集会中响起。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [rɪspɑ:nsəˈbɪləti] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɑ:n] [jɔ:rˈself] , “ [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] ,
“ This is a fearful responsibility you take on yourself , “ said , in his turn ,
” 这 是 一个 可怕 责任 你 拿 在 你自己 , ” 说 , 在 他的 转动 ,

“这是你独自承担的一项令人畏惧的责任,”他接着说道。

- - [ˈbən][ɑ:l] - , [ælˈkældi][ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɔsə] .
Soleyman Jaktan Ibn al Arrabi , Alcalde of Saragossa .
- - 伊本 al - , 阿尔卡尔德 的 萨拉戈萨 .

苏莱曼·贾克坦·伊本·阿拉比, 萨拉戈萨阿尔卡尔德。

“ [ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:tʃ][ˈpɑ:səb(ə)][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈpent] [ˈhævɪŋ] [kɔ:ld] [daʊn] [əˈpɑ:n]
“ Is it not possible you may have reason to repent having called down upon
” 是 它 不是 可能的 你 可能 有 原因 到 悔改 拥有 称为 向下 之上
[jɔ:rˈself] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ?
yourself the wrath of the King of the Franks ?
你自己 这 愤怒 的 这 国王 的 这 弗兰克斯 ?

“你难道没有理由后悔自己招致了法兰克国王的愤怒吗? ”

“ [ðɪs] [spi:tʃ] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
“ This speech caused such an outburst of anger ,
” 这 演讲 导致 这样的 一个 爆发 的 愤怒 ,

“这段演讲引发了如此强烈的愤怒,

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [naɪts] [dru:] [ðer; ðər][swɔ:dz][ænd; ənd] [ˈθretnd] [ðə; ði][laɪvz; livz]
that some of Marsillus's knights drew their swords and threatened the lives
那 一些 的 - 骑士 画 他们的 剑 和 威胁 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [eˈmɪr,eɪˈmɪr] .
of the two emirs .
的 这 二 埃米尔斯 .

马西卢斯的一些骑士拔出剑, 威胁要杀死两位埃米尔。

“ [ˈverɪli] , [aɪ] [fi:l] [noʊ] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɔsə] .
“ Verily , I feel no gratitude to you , “ said the King of Saragossa .
” 确实 , 我 感觉 不 感激 到 你 , ” 说 这 国王 的 萨拉戈萨 .

“说实话, 我对你没有任何感激之情,”萨拉戈萨国王说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [əˈtribju:t; ˈætribju:t][ðə; ði] ['kaʊədli] [ɪkˈsɹefənz] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['ʌtəd] [tu:; tə]
“ **I hope I may attribute the cowardly expressions you have just uttered to**
“ 我 希望 我 可能 属性 这 胆小 表达式 你 有 只是 说出 到
[jʊr; jər] [ɪnˈkri:sɪŋ] ['jɪrz] ！
your increasing years ！
你的 增加 年 ！

“我希望我可以将你刚才说出的那些懦弱的话语归因于你年纪渐长！”

“ [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
“ **Original Size - - Medium - Size**
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

“ [ɪn] [spait] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][eɪdʒ] , [wi:; wi] [læk] ['hi:ðər] [streŋθ] [nɔ:r] ['vælər] , “ [sed] [əˈbaɪəθə] ,
“ **In spite of our age , we lack neither strength nor valour , “ said Abiathar ,**
“ 在 尽管如此 的 我们的 年龄 , 我们 缺少 两者都不 力量 也不 勇气 , “ 说 阿比亚塔尔 ,
阿比亚塔尔说：“尽管我们年事已高，但我们既不缺乏力量，也不缺乏勇气。”

[hu:] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['gæstli] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [reɪdʒ] ; “ [ænd; ænd][wi:; wi] [pru:v] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk]
who turned a ghastly white with sheer rage ; “ and we prove that , I think
WHO 转向 一个 阴森 白色的 和 透明 愤怒 ; “ 和 我们 证明 那 , 我 思考
[səˈfɪʃntli] ,
sufficiently ,
足够 ,

他因极度愤怒而脸色惨白；“我认为我们已经充分证明了这一点，

[baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [tɔ:k] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] ['mædmən] ！
by having the courage to talk reason to madmen ！
经过 拥有 这 勇气 到 讲话 原因 到 狂人 ！

鼓起勇气跟疯子讲道理！

“ ['sevrəl] [tʃi:fs] [rʌft] [æt; ət][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [swɔ:dz] .
“ **Several chiefs rushed at them with drawn swords .**
“ 一些 酋长们 匆忙 在 他们 和 绘制 剑 .

“几个酋长拔出剑向他们冲去。”

“ [wi:; wi][dəʊnt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [læk] [streŋθ] , “ [sed] ['tɪbən][ɑ:l] - ,
“ **We don't in the least lack strength , “ said Ibn al Arrabi ,**
“ 我们 不 在 这 至少 缺少 力量 , “ 说 伊本 al - ,

伊本·阿拉比说：“我们丝毫不缺力量。”

[æz; əz][hi:; hi] [si:zd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,
as he seized one of the most violent of his assailants by the throat ,
作为 他 查获 一 的 这 最多 暴力 的 他的 袭击者 经过 这 喉 ,
他一把掐住其中一名最凶狠的袭击者的喉咙，

[ænd; ænd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['peɪsɪz] [əˈweɪ] .
and flung him twenty paces away .
和 扔 他 二十 步幅 离开 .

然后把他扔到二十步远的地方。

“ ['eni] [wʌŋ] [hu:] [daʊts] [aɪˈti:][kæn; kən] ['i:zəli] [traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsɹɪmənt] .
“ **Any one who doubts it can easily try the experiment .**
“ 任何 一 WHO 疑虑 它 能 容易地 尝试 这 实验 .

“任何对此表示怀疑的人都可以很容易地亲自尝试一下。”

“ - [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ænd] [pleɪst] [hɪmˈself] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
“ **Marsillus descended from his throne , and placed himself between the**
“ - 下降 从 他的 王座 , 和 放置 他自己 之间 这
[kənˈtendɪŋ] ['pa:rtɪz] .
contending parties .
争吵 各方 .

“马西卢斯从王座上走下来，站在交战双方之间。”

“ [du:][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [naɪts] , ” [rɪ'zɜ:rɪv] [jʊr; jər] ['ɑ:rdər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:ɪr] ['fɪtɪŋ]
“ **Do you** , ” **he said to his knights** , “ **reserve your ardour for a more fitting**
“ 做 你 , ” 他 说 到 他的 骑士 , ” 预订 你的 热情 为了 一个 更多的 配件
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

“你们,”他对骑士们说,“能不能把你们的热情留到更合适的场合?”

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pru:vɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [sə'pɔ:rt] .
I thank you for having proved that I was right in relying on your support .
我 感谢 你 为了 拥有 已证实 那 我 曾是 正确的 在 依靠 在 你的 支持 .
感谢你们证明了我当初选择依靠你们的支持是正确的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ə'baɪəθə] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['ɪbən][ɑ:l] - , [aɪ] [fi:l] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ]
As for you , Abiathar , and you , Ibn al Arrabi , I feel obliged to you
作为 为了 你 , 阿比亚塔尔 , 和 你 , 伊本 al - , 我 感觉 有义务 到 你
[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['fræŋknəs] .
for your frankness .
为了 你的 坦率 .

至于你,阿比亚塔尔,还有你,伊本·阿拉比,我感谢你们的坦诚。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [prə'fetɪk] ['pauʒ-z] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
But your prophetic powers will , of course ,
但 你的 预言 权力 将要 , 的 课程 ,
但你的预言能力当然会.....

[hæv; həv] [ɪneɪbld] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ges] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ] [kən'faɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['weskə] [ænd; ənd]
have enabled you to guess that I shall confide the defence of Huesca and
有 已启用 你 到 猜测 那 我 将 信任 这 防御 的 韦斯卡 和
[sæɪrə'gɒsə] [tu:; tə] ['ʌðər] .
Saragossa to others .
萨拉戈萨 到 其他的 .

这使你们能够猜到,我将把韦斯卡和萨拉戈萨的防御任务委托给其他人。

['hævɪŋ] , [ðen] , [noʊ] ['ɑ:fɪs] ['ʌndər][ðə; ði] [kraʊn] ,
Having , then , no office under the crown ,
拥有 , 然后 , 不 办公室 在下面 这 王冠 ,
因此,由于他没有担任任何王室官职,

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [hɪr] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gret] [ðə; ði][plænz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [fʊl]
you will be enabled to hear without regret the plans about which you are so full
你 将要 是 已启用 到 听到 没有 后悔 这 计划 关于 哪个 你 是 所以 满的
[ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] .
of caution and prudence .
的 警告 和 谨慎 .

你将能够毫无遗憾地听到你如此谨慎小心的计划。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɪɡnəl][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .
“ **With that he gave them the signal to withdraw** .
“ 和 那 他 给予 他们 这 信号 到 提取 .
“说完,他就向他们发出撤退的信号。”

[ðə; ði] [tu:] [e'mɪr,eɪ'mɪr] [bəʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The two emirs bowed and departed .
这 二 埃米尔斯 鞠躬 和 已离开 .
两位埃米尔鞠躬后离去。

[wʌn] [mʌnθ] ['æftər] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [fræns] .
One month after they presented themselves at the Court of France .
一 月 后 他们 呈现 他们自己 在 这 法庭 的 法国 .
他们觐见法国宫廷一个月后。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [ɪn] [speɪn] .
CHARLEMAGNE IN SPAIN .
查理曼大帝 在 西班牙 .

查理曼大帝在西班牙。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə; eɪ]
A
一个

一个

- [ænd; ænd][ɪl][ˈɪbən][ɑːl] - [faʊnd] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [æt; ət][ˌpɑːdəɪˈbɔːrn] , [wer] [hiː; hi]
BIATHAR and il Ibn al Arrabi found Charlemagne at Paderborn , where he
- 和 il 伊本 al - 成立 查理曼大帝 在 帕德博恩 , 在哪里 他

[ˈmiːdiətli] [əˈkoːd] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
immediately accorded them an audience .
立即地 同意 他们 一个 观众 .

比亚塔尔和伊本·阿拉比在帕德博恩找到了查理曼大帝，查理曼大帝立即接见了他们。

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] [əˈbaɪəθə] , “ [wiː; wi] [kʌm] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːləʊəz] ,
“ **Sire** , ” **said Abiathar** , “ **we come , accompanied by a hundred followers** ,
” 父系 , ” 说 阿比亚塔尔 , ” 我们 来 , 伴随 经过 一个 百 追随者 ,
“陛下,”阿比亚塔尔说道,“我们来了, 随行的还有一百名追随者。”

[tuː; tə][duː] [ˈhɑːmɪdʒ] [ænd; ænd] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ]
to do homage and service to you .
到 做 尊敬 和 服务 到 你 .

向您致敬并为您服务。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][jʊə; jər] [ʌnˈraɪvld] [ˈɡlɔːrɪ] [hæz; hæz] [riːtʃt] [ˈiːv(ə)n][juː ˈes] ,
The report of your unrivalled glory has reached even us ,
这 报告 的 你的 无与伦比 荣耀 有 达到 甚至 我们 ,

你无与伦比的荣耀事迹甚至传到了我们耳中。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [əˈkɒmplɪʃɪz] [soʊ] [ˈmeni]
and we have arrived at the conclusion that he who accomplishes so many
和 我们 有 到达的 在 这 结论 那 他 WHO 完成 所以 许多

[ɡreɪt] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
great things must be the favourite of Heaven .
伟大的 事物 必须 是 这 最喜欢的 的 天堂 .

因此我们得出结论：成就如此多伟大事业的人，一定是上天的宠儿。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ɪn] [ˈsiːkrət][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][jʊə; jər] [feɪθ] ,
We have studied in secret the teachings of your faith ,
我们 有 研究 在 秘密 这 教义 的 你的 信仰 ,

我们曾秘密研习过你们的教义，

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ænd][ˈvɜːrtʃuː] .
and we have found in them the springs of truth and virtue .
和 我们 有 成立 在 他们 这 弹簧 的 真相 和 美德 .

我们在他们身上发现了真理和美德的源泉。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [kən'vɪnst] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ju: 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'ɑ:rd(ə)nt] [wɪʃ]
They have , in short , convinced us , and inspired us with an ardent wish
他们 有 , 在 短的 , 确信 我们 , 和 灵感 我们 和 一个 热心 希望
[tu:; tə] [br'kʌm] ['krɪstʃənz] .
to become Christians .
到 变得 基督徒 .

总之，他们说服了我们，并激发了我们成为基督徒的强烈愿望。

[wi:; wi] [wʊd] [ðen] [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] ['prɑ:sə'laɪts] , [ænd; ənd] , ['træmplɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] ['ʌndə]
We would then strive to make proselytes , and , trampling the crescent under
我们 会 然后 努力 到 制作 皈依者 , 和 , 践踏 这 新月 在下面
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

然后我们会努力争取皈依者，并将新月形图案践踏在脚下。

[wʊd] [reɪz] [ðə; ðɪ] [krɔ:s] [ɑ:n] [haɪ] .
would raise the cross on high .
会 增加 这 叉 在 高的 .

会将十字架高高举起。

[ˈmɑ:rtərdəm] [ɪn][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [keɪs] [ˈɔ:lmoʊst] [ˌpri'si:did] ['bæptɪzəm] .
Martyrdom in our case almost preceded baptism .
殉道 在 我们的 案件 几乎 之前 洗礼 .

在我们这里，殉道几乎先于洗礼。

- [ɪz][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
Marsillus is in pursuit of us ,
- 是 在 追逐 的 我们 ,

马西卢斯正在追捕我们，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [wen] ['teɪkən][wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ][moʊst]
and has commanded that when taken we shall be subjected to the most
和 有 命令 那 什么时候 已采取 我们 将 是 受 到 这 最多
[ˈhɪdiəs] ['tɔ:tʃəz] .
hideous tortures .
可怕 酷刑 .

并下令，抓捕我们后，将对我们施以最残酷的酷刑。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r][eɪd] .
But Heaven has been our aid .
但 天堂 有 到过 我们的 援助 .

但上天一直帮助我们。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] [eksɪ'kju:ʃənəz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [træk] ,
We have escaped the executioners who were on our track ,
我们 有 逃脱 这 刽子手 WHO 是 在 我们的 追踪 ,

我们逃脱了那些追捕我们的刽子手的魔爪。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æɪ; ət][ðə; ðɪ] [fɪ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['mɑ:nərk] [ɪn][ðə; ðɪ]
and here we are at the feet of the most powerful monarch in the
和 这里 我们 是 在 这 脚 的 这 最多 强大的 君主 在 这
['krɪstʃən] [wɜ:rld] ,
Christian world ,
基督教 世界 ,

而我们现在就站在基督教世界最有权势的君主脚下。

[ˈæskɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈbæptɪz] [ju: 'es] !
asking of him to baptise us !
问 的 他 到 洗礼 我们 !

请他为我们施洗！

" [ði:z] [fɔ:ls,hʊdz] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [tʃɑ:rlz] .
" **These falsehoods made the greatest impression on Charles .**
" 这些 谎言 制成 这 最 印象 在 查尔斯 :
"这些谎言给查尔斯留下了最深刻的印象。"

" [wi:; wi] [kʌm] , [mɔ:ɹ'oʊvər] , [ˈsaɪər] , " [sed] [ˈɪbən][ɑ:l] - ,
" **We come , moreover , sire ,** " **said Ibn al Arrabi ,**
" 我们 来 , 而且 , 父系 , " 说 伊本 al - ,
"此外,陛下,我们也来了,"伊本·阿拉比说道。

" [tu:; tə] [ə'naʊns] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] - [ɪz] [ˈbɪzɪli] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔ:ɹ] ,
" **to announce to you that Marsillus is busily preparing a religious war ,**
" 到 宣布 到 你 那 - 是 忙碌地 准备 一个 宗教 战争 ,
"特此告知各位,马西卢斯正忙于筹备一场宗教战争,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [jʊr; jər] [ˈrɛlmz] .
and is ready to invade your realms .
和 是 准备好 到 入侵 你的 领域 :
它准备入侵你们的领土。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [brɪŋ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈen,vɔɪz] — [ɡoʊld] , [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
We do not bring , it is true , the ordinary gifts of envoys — gold , jewels ,
我们 做 不是 带来 , 它 是 真的 , 这 普通的 礼物 的 使节 — 金子 , 珠宝 ,
[ænd; ənd] [faɪn] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] ;
and fine merchandise ;
和 美好的 商品 ;
诚然,我们并不带来使节通常会携带的礼物——黄金、珠宝和精美商品;

[bʌt; bət][wi:; wi][du:] [wʌt] [ɪz] [ˈbetər] , [wi:; wi] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [speɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
but we do what is better , we bring you Spain as a present .
但 我们 做 什么 是 更好的 , 我们 带来 你 西班牙 作为 一个 展示 :
但我们做的是更好的事,我们把西班牙作为礼物送给你。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈweskə] , [ˈvæləntɪə] , [ænd; ənd] [ˌsærə'ɡɒsə] [ɑ:r; ər] [jɔ:ɹz] .
The chief people of Huesca , Valentia , and Saragossa are yours .
这 首席 人们 的 韦斯卡 , 瓦伦西亚 , 和 萨拉戈萨 是 你的 :
韦斯卡、瓦伦西亚和萨拉戈萨的主要居民都属于你们。

[ði:z] [ˈsɪtɪz] [ɑ:r; ər] [drɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
These cities are devoted to us ,
这些 城市 是 奉献 到 我们 ,
这些城市都属于我们,

[ænd; ənd] [weɪt] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪgnəl] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðə; ði]
and wait but our signal to tear down the crescent and erect the
和 等待 但 我们的 信号 到 撕 向下 这 新月 和 直立 这
[krɔ:s] .
cross .
叉 :
等待我们的信号,拆除新月形装饰,竖起十字架。

[wi:; wi] [ə'naʊns] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
We announce ourselves from this moment to be vassals of the Crown of
我们 宣布 我们自己 从 这 片刻 到 是 附庸 的 这 王冠 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
我们在此宣布,从此刻起,我们成为法兰西王室的附庸。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [ˈʃʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔːr] [ˈpræktɪkəbl̩] [ˈpɑːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and we undertake to show to you the only four practicable passes of the
和 我们 承担 到 展示 到 你 这 仅有的 四 切实可行的 通过 的 这
[ˈpɪrəˌnɪz] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪst] — [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌbɑːsiˈləʊnə] ,
Pyrenees which exist — those of Barcelona ,
比利牛斯山脉 哪个 存在 — 那些 的 巴塞罗那 ,
我们承诺向您展示比利牛斯山脉仅有的四条切实可行的山口——巴塞罗那山口、

- , [ˌpɑːmpelˈluːnɑː] , [ænd; ʌnd] [tuːˈluːz] .
Puycerda , Pampeluna , and Toulouse .
- , 潘佩卢纳 , 和 图卢兹 .
普伊塞尔达、潘佩卢纳和图卢兹。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn][ˈærəɡən] , [ˈkæstɪl̩] , [ænd; ʌnd][ˈliːɔn] , [ɑːr; ər][raɪp][fɔːr; fər][rɪˈvoʊlt] .
The Christians in Aragon , Castille , and Leon , are ripe for revolt .
这 基督徒 在 阿拉贡 , 卡斯蒂利亚 , 和 莱昂 , 是 成熟 为了 反叛 .
阿拉贡、卡斯蒂利亚和莱昂的基督徒们已经做好了起义的准备。

[æɪt; ət][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnəkˈsesəb(ə)l̩] [ˈfæstnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
At the first hint they will descend from the inaccessible fastnesses in which they
在 这 第一的 暗示 他们 将要 下降 从 这 无法进入 坚固性 在 哪个 他们
[faɪnd] [ˈfeltər] ,
find shelter ,
寻找 庇护所 ,
只要稍有风吹草动，他们就会从藏身的险峻高地上下来。

[tuː; tə][dʒɔɪn][jɔːr; jər] [traɪˈʌmfənt] [ˈɑːmɪz] .
to join your triumphant armies .
到 加入 你的 凯 军队 .
加入你们凯旋的军队。

[ɪn] [əˈstɔːriə] [ænd; ʌnd][ˌkætəˈləʊniə] [ðə; ði][ˈstændərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspleɪd]
In Asturia and Catalonia the standard of the cross is ready to be displayed
在 阿斯图里亚斯 和 加泰罗尼亚 这 标准 的 这 叉 是 准备好 到 是 显示
.
:
.
在阿斯图里亚斯和加泰罗尼亚，十字架旗帜已经准备就绪，可以展示了。

[kɔːl] [təˈgeðər] , [ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] ,
Call together , therefore , a large army ,
称呼 一起 , 所以 , 一个 大的 军队 ,
因此，要召集一支庞大的军队。

[ænd; ʌnd][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ˈmeɪʒərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ]
and hasten to anticipate the measures of those who wish to take you by
和 趋 到 预料 这 措施 的 那些 WHO 希望 到 拿 你 经过
[sərˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .
并迅速预判那些想要出其不意攻击你的人的行动。

” [ˈʃɑːləˌmeɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [klaːspt] [ðə; ði] [tuː] [eˈmɪr,eɪˈmɪr][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
” **Charlemagne was so delighted that he clasped the two emirs in his arms ,**
” 查理曼大帝 曾是 所以 高兴极了 那 他 紧握 这 二 埃米尔斯 在 他的 武器 ,
查理曼大帝欣喜若狂，一把将两位埃米尔搂入怀中。

[ænd; ʌnd] [kɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [ænd; ʌnd] [tʃɪn] .
and kissed them on the cheek and chin .
和 亲吻 他们 在 这 脸颊 和 下巴 .
然后亲吻了他们的脸颊和下巴。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] , [naɪts] , [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] ,
Subsequently he presented them to his peers , knights , and bishops ,
随后 他 呈现 他们 到 他的 同龄人 , 骑士 , 和 主教们 ,
随后, 他将这些画作呈献给他的同僚、骑士和主教们。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈsaɪt(ə)l](ʌ; əv)[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
and invited a new recital of the intelligence they had brought him .
和 受邀 一个 新的 独奏会 的 这 智力 他们 有 带来 他 .
并邀请他重新汇报他们带给他的情报。

[ðeɪ] [əkˈsiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
They acceded to his request .
他们 同意 到 他的 要求 .
他们同意了他的请求。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][es ˈtiː] . [dʒeɪmz] [huː] [hæz; həz] [sent] [ðəm; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] ; [ˈædɪŋ] ,
“ **It is St . James who has sent them , ” said the Emperor ; adding ,**
“ 它 是 英石 . 詹姆斯 who 有 发送 他们 , ” 说 这 皇帝 ; 添加 ,
“是圣雅各派他们来的,”皇帝说道; 并补充道,

“ [hiː; hi][fæl; fəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] , [aɪ] [swer] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] !
“ **he shall not have to wait , I swear by Our Lady !**
“ 他 将 不是 有 到 等待 , 我 发誓 经过 我们的 女士 !
“他不必等待, 我以圣母的名义发誓! ”

“ [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [ælˈkældi]
“ **The war had been resolved upon more than a month , when the two alcaides**
“ 这 战争 有 到过 已解决 之上 更多的 比 一个 月 , 什么时候 这 二 市长
[əˈraɪvd] [æt; ət][ˌpɑːdərˈbɔːrn] .
arrived at Paderborn .
到达的 在 帕德博恩 .

“战争已经持续了一个多月, 两位市长才抵达帕德博恩。”

[ðeɪ] [suːn] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [kɔːld] [təˈgeðər] [maːtʃɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl]
They soon beheld the forces which Charles had called together marching in from all
他们 很快 观看 这 力量 哪个 查尔斯 有 称为 一起 行军 在 从 全部
[ˈkwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

他们很快看到查理召集的军队从四面八方进军。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frɛndz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəublz] [huː] [held] [ˈfɪsk(ə)l] [ˈterətɔːri] — [ðæt]
You must know , my young friends , that the nobles who held fiscal territory — that
你 必须 知道 , 我的 年轻的 朋友们 , 那 这 贵族 who 握住 财 领土 — 那
[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
is to say ,
是 到 说 ,

我的年轻朋友们, 你们必须知道, 那些拥有财政领地的贵族——也就是说,

[brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [lændz] — [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][hoʊld] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn]
belonging to the Crown lands — were bound to hold themselves always in
属于 到 这 王冠 土地 — 是 边界 到 抓住 他们自己 总是 在
[ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈwɔːrfər] ,
readiness for warfare ,
准备就绪 为了 战争 ,

属于王室领地的人——必须时刻保持战争准备状态,

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌmənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kənˈtɪndʒənts] [ʌv; əv][men] -
to present themselves at the first summons , with their contingents of men -
到 展示 他们自己 在 这 第一的 传票 , 和 他们的 特遣队 的 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] ,
at - arms ,
在 - 武器 ,

他们会在第一次召集时带着各自的武装人员队伍前来应召，

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] .
at the place where the sovereign ordered them to assemble .
在 这 地方 在哪里 这 主权 订购 他们 到 集合 .

在君主命令他们集结的地方。

[ˈɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [ˈnevər] [meɪd] [sʌtʃ] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] [ðɪs]
Charlemagne had never made such gigantic preparations as he did for this
查理曼大帝 有 绝不 制成 这样的 巨大 准备工作 作为 他 做过 为了 这
[ˈspæniʃ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
Spanish expedition .
西班牙语 远征 .

查理曼大帝从未像这次西班牙远征那样做出过如此大规模的准备。

[hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈvæsl] [ʌv; əv] [ˈnuːstriə] , [ˈbɜːrgəndi] ,
He called together the whole of his faithful vassals of Neustria , Burgundy ,
他 称为 一起 这 所有的 的 他的 忠实 附庸 的 纽斯特里亚 , 勃艮第 ,
[ɔːsˈtreɪzə,-jə] , [ˈdʒɜːrməni] , [bəˈverɪə] ,
Austrasia , Germany , Bavaria ,
澳大拉西亚 , 德国 , 巴伐利亚 ,

他召集了纽斯特里亚、勃艮第、奥斯特拉西亚、德国、巴伐利亚等所有忠诚的封臣，

[septɪˈmeɪniːə] , [ænd; ənd] [ˌprɔːvʌŋs] ; [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈlʌmbəd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ]
Septimania , and Provence ; he even summoned the Lombards , although they
塞普蒂马尼亚 , 和 普罗旺斯 ; 他 甚至 被召唤 这 伦巴第人 , 虽然 他们
[hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [səbˈmɪʃ(ə)n] .
had only just been reduced to submission .
有 仅有的 只是 到过 减少 到 提交 .

塞普蒂马尼亚和普罗旺斯；他甚至召集了伦巴第人，尽管他们刚刚屈服。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [θɔːt] [ˈfeɪvərəbl]
It was the beginning of spring , a time which the Emperor thought favourable
它 曾是 这 开始 的 春天 , 一个 时间 哪个 这 皇帝 想法 有利
[fɔːr; fər] [kəˈmensɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] .
for commencing his campaign .
为了 开始 他的 活动 .

当时正值春季伊始，皇帝认为这是发动战役的有利时机。

[hiː; hi][set] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [rɪˈsteɪt] [ʌv; əv] - , [ɪn][ˌpwaːˈtuː] , [wens] , [ˈæftər]
He set out for his country estate of Casseneuil , in Poitou , whence , after
他 放 出去 为了 他的 国家 财产 的 - , 在 普瓦图 , 何处 , 后
[ˈselɪbreɪtɪŋ] [ˈiːstər] ,
celebrating Easter ,
庆祝 复活节 ,

他启程前往位于普瓦图的卡塞内伊尔乡间庄园，在那里庆祝完复活节后，

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [speɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɑːrmi][hiː; hi][hæd; həd]
he marched to Spain at the head of the most wonderful army he had
他 行军 到 西班牙 在 这 头 的 这 最多 精彩的 军队 他 有
[ˈevər] [led] .
ever led .
曾经 引领 .

他率领着他所指挥过的最强大的军队向西班牙进军。

[ðə; ði] [tu:] ['sɛrəsənz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [fɔ:rs] , [wɜ:r; wər]
The two Saracens , who were present at the inspection of this vast force , were
这 二 萨拉森人 , WHO 是 展示 在 这 检查 的 这 广阔的 力量 , 是
[əˈstaʊndɪd] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
astounded at it .
震惊 在 它 :

当时在场的两名撒拉逊人视察了这支庞大的军队，他们对此感到震惊。

[ðer; ðər] [pæst] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] , [ɑ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
There passed before them two hundred thousand soldiers , armed in a hundred
那里 通过了 前 他们 二 百 千 士兵 , 武装 在 一个 百
[ˈdɪfrənt] [stɑɪlz] ,
different styles ,
不同的 风格 ,

他们面前走过二十万士兵，他们装备着一百种不同的武器。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [keɪm] ,
according to the fashion of the country from which they came ,
根据 到 这 时尚 的 这 国家 从 哪个 他们 来了 ,
根据他们来自的国家的时尚习俗，

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

— and they had come from every part of Europe .
— 和 他们 有 来 从 每一个 部分 的 欧洲 :

——他们来自欧洲各地。

[ðen] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [məˈʃi:nz] [ʌv; əv][wɔ:r] — [ˈtaʊərz] , - , [ˈɑ:nəɡraɪ] , * [sˈkɔ:prɪənz] , [ænd; ənd]
Then followed the machines of war — towers , balistæ , onagri , * scorpions , and
然后 随后 这 机器 的 战争 — 塔楼 , - , 奥纳格里 , * 蝎子 , 和
[ˈkætəpʌlts] .
catapults .
弹射器 :

随后出现了战争机器——塔楼、弩炮、投石机、蝎子炮和弹射器。

[nekst][rʊd][ðə; ði][ˈpælədɪnz] , [ðə; ði][ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪm] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]
Next rode the paladins , the nobles and knights of the realm , followed by the
下一个 骑 这 圣骑士 , 这 贵族 和 骑士 的 这 领域 , 随后 经过 这
[ˈbɪʃəp] ,
bishops ,
主教们 ,

接下来是圣骑士、贵族和骑士，随后是主教们。

[pri:sts] , [ænd; ənd] [kla:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [ˈrɔɪəl] .
priests , and clerks of the Chapel Royal .
神父 , 和 职员 的 这 教堂 皇家 :

神父和皇家礼拜堂的职员。

[wen] ['ʃɑ:ləmeɪn] [əˈpɪrd] , [klæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pænəpli] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ]
When Charlemagne appeared , clad in his panoply of war , the Saracens shook with
什么时候 查理曼大帝 出现 , 覆膜 在 他的 全套装备 的 战争 , 这 萨拉森人 摇晃 和
[ˈterər] .
terror .
恐怖 :

当查理曼大帝身披全套战袍出现时，萨拉森人吓得浑身颤抖。

* ['ɑ:nəɡraɪ][wɜ:r; wər] [məˈʃi:nz] [wɪt] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [lɑ:rdʒ] [stoʊnz] .

*** Onagri were machines which discharged large stones** .
* 奥纳格里 是 机器 哪个 出院 大的 石头 :

* Onagri 是用来排出大石头的机器。

[s'kɔ:piənz] [flʌŋ] [ˈfʌʊz] [ʌv; əv][ˈæərəʊs][dɑ:rts] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [ˈmɪsaɪlz] .
Scorpions flung showers of arrows darts , and small missiles .
蝎子 扔 淋浴 的 箭头 飞镖 , 和 小的 导弹 .

蝎子投掷出如雨点般落下的箭矢、飞镖和小导弹。

“ [ɔ:l] [ɪz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [speɪn] , ” [sed] [ðeɪ] , [ˈfedɪŋ] [əˈbʌndənt] [terz] .
“ **All is over with Spain ,” said they , shedding abundant tears .**
“ 全部 是 超过 和 西班牙 , ” 说 他们 , 脱落 丰富 眼泪 .
“西班牙的事都结束了,”他们说, 泪流满面。

“ [wʌt] [ˈpi:p(ə)] , [wʌt] [ˈsɪtiz] , [wʌt] [ˈfɔ:trɪsɪz] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [sʌtʃ] [ˈɑ:mɪz] ?
“ **What people , what cities , what fortresses could resist such armies ?**
“ 什么 人们 , 什么 城市 , 什么 堡垒 可以 抵抗 这样的 军队 ?
“什么样的人民、什么样的城市、什么样的堡垒能够抵抗这样的军队? ”

[æn; ən][ˈaɪərn] [ˈtempɪst] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bɜ:rst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
An iron tempest is about to burst over the heads of the children of the
一个 铁 暴风雨 是 关于 到 爆裂 超过 这 头部 的 这 孩子们 的 这
[ˈpra:fɪt] .
Prophet .
先知 .
一场钢铁风暴即将席卷先知的子孙们。

[wʌt] [kʊd; kəd][wi:; wi][du:][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ˈæftər] [ðæt] ?
What could we do in this world after that ?
什么 可以 我们 做 在 这 世界 后 那 ?

在那之后, 我们还能在这个世界上做些什么呢?

[let] [ju: 'es] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði][lənd] [ðæt] [geɪv] [ju: 'es][bɜ:rθ] .
Let us return and die in the land that gave us birth .
让 我们 返回 和 死 在 这 土地 那 给予 我们 出生 .
让我们回到养育我们的土地, 并在那里死去。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈserəsənz] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspektək(ə)] , [roʊd] [ɔ:f]
“ **And the Saracens , without waiting to see the end of the spectacle , rode off**
“ 和 这 萨拉森人 , 没有 等待 到 看 这 结尾 的 这 奇观 , 骑 离开
[æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] .
at full gallop .
在 满的 驰骋 .
“萨拉森人不等这场表演结束, 便策马疾驰而去。”

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
At a later period they were recognised among the slain before the walls of
在 一个 之后 时期 他们 是 已确认 之中 这 被杀 前 这 墙壁 的
[ˌsærəˈɡɒsə] .
Saragossa .
萨拉戈萨 .
后来, 他们被确认为在萨拉戈萨城墙前被杀的人之一。

[ðə; ði] [ˈempərər] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ˈɪntu:] [tu:] [ˈkɑ:ləmz] .
The Emperor divided his army into two columns .
这 皇帝 分割 他的 军队 进入 二 列 .
皇帝将军队分成两路纵队。

[wʌŋ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌmbəd] [ænd; ənd] [ɔstreɪsˌənz] , [ˈmɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [nɑ:rˈbɔ:n]
One , consisting of the Lombards and Austrasians , marched from narbonne
一 , 由 的 这 伦巴第人 和 澳大利亚人 , 行军 从 纳博讷
[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] ,
under the command of Count Bernard ,
在下面 这 命令 的 数数 伯纳德 ,
其中一支军队由伦巴第人和奥斯特拉西亚人组成, 在伯纳德伯爵的指挥下从纳博讷出发。

[ˈentərd] [speɪn] [æt; ət] [ˌpɜːpiˈnjən] , [ˈmɑːtʃt̪] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [ˌbɑːsiˈləʊnə] ,
entered Spain at Perpignan , marched along the coast to Barcelona ,
进入 西班牙 在 佩皮尼昂 , 行军 沿着 这 海岸 到 巴塞罗那 ,
从佩皮尼昂进入西班牙, 沿海岸线进军巴塞罗那。

[ænd; ənd] [ˌoʊvəˈræn] [ˌkætəˈləʊniə] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈeɪbrəʊ] .
and overran Catalonia as far as the Ebro .
和 超出范围 加泰罗尼亚 作为 远的 作为 这 埃布罗河 .
并一路横扫加泰罗尼亚, 直至埃布罗河。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɑːləm] , [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [naɪts] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] ,
The second column , composed of the flower of the army , knights and nobles ,
这 第二 柱子 , 由 的 这 花 的 这 军队 , 骑士 和 贵族 ,
第二列由军队中的精英——骑士和贵族组成。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] , [krɔːst] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌnɪz] [frʌm; frəm] [ˈgæskəni]
and commanded by the Emperor in person , crossed the Pyrenees from Gascony
和 命令 经过 这 皇帝 在 人 , 交叉 这 比利牛斯山脉 从 加斯科涅
[ænd; ənd] [nəˈvɑː(r)] ,
and Navarre ,
和 纳瓦拉 ,
由皇帝亲自指挥, 从加斯科涅和纳瓦拉翻越比利牛斯山脉。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ˌpɑːmpeˈluːnɑː] , [ˈwɪðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [keɪm] [kaʊnt] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] .
and sat down before Pampeluna , whither in his turn came Count Bernard .
和 卫星 向下 前 潘佩卢纳 , 往哪里去 在 他的 转动 来了 数数 伯纳德 .
然后在帕姆佩卢纳面前坐下, 伯纳德伯爵随后也来到了他面前。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ˈlæstɪd] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌbɔːsɪz] [ɑːn] [bəʊθ]
The siege lasted three months , and was carried on , with great losses on both
这 围城 持续 三 几个月 , 和 曾是 携带 在 , 和 伟大的 损失 在 两个都
[saɪdʒ] ,
sides ,
侧面 ,
围城战持续了三个月, 双方伤亡惨重。

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [prerz] , [pɪˈtɪfənd] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] ,
until one day Charlemagne , being at prayers , petitioned Heaven to allow him ,
直到 一 天 查理曼大帝 , 存在 在 祈祷 , 请愿 天堂 到 允许 他 ,
直到有一天, 查理曼大帝在祈祷时, 向上帝祈求允许他这样做。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈentərd] [speɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
since he had entered Spain for the glory of the Christian faith and the
自从 他 有 进入 西班牙 为了 这 荣耀 的 这 基督教 信仰 和 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsærəsɪn] [reɪs] ,
destruction of the Saracen race ,
破坏 的 这 撒拉逊人 种族 ,
他进入西班牙是为了荣耀基督教信仰和消灭撒拉逊人,

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈpjʊrɪfaɪ] ,
to take this stronghold of the infidels , which he would purify ,
到 拿 这 据点 的 这 异教徒 , 哪个 他 会 净化 ,
攻占这处异教徒的据点, 并对其进行净化。

[ænd; ənd] [wer] [ˈseɪkrɪd] [ˈtʃænts] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [ˈɔːfərd] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːls] [ˈdiːtiːz] .
and where sacred chants should rise instead of incense offered up to false deities .
和 在哪里 神圣 吟唱 应该 上升 反而 的 香 提供 向上 到 错误的 神灵 .
这里应该响起神圣的吟唱, 而不是向虚假的神灵献上香火。

“ [seɪnt] [dʒeɪmz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
“ **Saint James ,** ” **said the Emperor ,**
“ 圣 詹姆斯 , ” 说 这 皇帝 ,
“圣雅各,”皇帝说道。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [juː; jʊ] [hu:] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [em 'i:] — [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈraɪtli] [əuˈbeɪd] [ðə; ðɪ]
“ **if it was really you who appeared to me — if I have rightly obeyed the**
“ 如果 它 曾是 真的 你 WHO 出现 到 我 — 如果 我 有 没错 服从 这
[ˈɔːrdərz] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə] [em 'i:] — [ɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .
orders you gave to me — intercede for me that I may win this city .
订单 你 给予 到 我 — 说情 为了 我 那 我 可能 赢 这 城市 :
“如果真是你向我显现——如果我正确地服从了你给我的命令——请为我代求，使我能赢得这座城。

“ [hiː; hi] [roʊz] , [ˈkʌmfətɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [əˈsɔːlt] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ]
“ **He rose , comforted in his mind , ordered an assault , and on that day**
“ 他 玫瑰 , 安慰 在 他的 头脑 , 订购 一个 突击 , 和 在 那 天
[ˌpɑːmpeˈluːnɑː] [fel] .
Pampeluna fell .
潘佩卢纳 跌倒 :
“他起身，心中充满安慰，下令发起进攻，就在那天，潘佩卢纳陷落了。”

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈserəsənz] [rɪˈsiːvd] [ˈbæptɪzəm] ; [ɔːl] [hu:] [wɪft] [tuː; tə] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈerər]
One hundred thousand Saracens received baptism ; all who wished to persist in error
— 百 千 萨拉森人 已收到 洗礼 ; 全部 WHO 希望 到 坚持 在 错误
[wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
were put to death .
是 放 到 死亡 :
十万撒拉逊人接受了洗礼；所有执意坚持错误信仰的人都被处死了。

[ðə; ðɪ] [fræŋks] [ˈmɑːtʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈeɪbrəu] [ænd; ənd] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [ˌsærəˈɡɒsə]
The Franks marched along the banks of the Ebro and laid siege to Saragossa
这 弗兰克斯 行军 沿着 这 银行 的 这 埃布罗河 和 铺设 围城 到 萨拉戈萨
,
.
,
.
法兰克人沿埃布罗河两岸进军，围攻萨拉戈萨。

[wɪtʃ] [meɪd] [æz; əz] [staʊt] [ə; eɪ] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə]
which made as stout a resistance as it could ; but it was fated to
哪个 制成 作为 肥硕 一个 反抗 作为 它 可以 ; 但 它 曾是 命中注定 到
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,
它进行了最顽强的抵抗，但最终还是失败了。

[æz; əz] [ˌpɑːmpeˈluːnɑː] [hæd; həd] [dʌn] .
as Pampeluna had done .
作为 潘佩卢纳 有 完毕 :
就像帕姆佩鲁纳所做的那样。
[ðə; ðɪ] [ˈserəsənz] , [ˈɡroʊɪŋ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [ˌʃɑːrləˈmeɪnz] [səkˈses] , [səbˈmɪtɪd] .
The Saracens , growing alarmed at Charlemagne's success , submitted .
这 萨拉森人 , 生长 惊慌 在 查理曼大帝的 成功 , 提交 :
萨拉森人对查理曼大帝的成功感到震惊，于是投降了。

[ælˈkældɪ] [ænd; ənd] [eˈmɪr,eɪˈmɪr] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fræŋk]
Alcaldes and emirs came in from all sides to render homage to the Frank
阿尔卡尔德斯 和 埃米尔斯 来了 在 从 全部 侧面 到 使成为 尊敬 到 这 坦率
[ˈmɑːnərk] ;
monarch ;
君主 ;
各处的市长和埃米尔纷纷前来向法兰克君主致敬；

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈhɒstɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈtrɪbjʊːt] .
even those who could not come sent him hostages and tribute .
甚至 那些 WHO 可以 不是 来 发送 他 人质 和 贡 :
即使是那些无法前来的人，也向他送去了人质和贡品。

[tʃɑ:rlz] [ˌoʊvəˈræn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈɑ:ɾmi] .
Charles overran the whole of the north of Spain with his victorious army .
查尔斯 超出范围 这 所有的 的 这 北 的 西班牙 和 他的 胜利者 军队 .
查理率领他的胜利军队横扫了整个西班牙北部。

[frʌm; frəm][ˌkætəˈləʊniə][tu:; tə][gəˈlɪʃiə] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪbrəʊ] ,
From Catalonia to Galicia , and extending to the line of the Ebro ,
从 加泰罗尼亚 到 加利西亚 , 和 扩展 到 这 线 的 这 埃布罗河 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈevriwə] [rɪˈsi:vð] [baɪ] ,
he was everywhere received by ,
他 曾是 到处 已收到 经过 ,
从加泰罗尼亚到加利西亚, 一直延伸到埃布罗河沿岸, 他所到之处都受到人们的欢迎。

[ˈræðər][ðæn; ðən] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] , [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:trɪsɪz] .
rather than took possession of , cities and fortresses .
相当 比 采取 拥有 的 , 城市 和 堡垒 .
而不是占领城市和堡垒。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌkɑmpoʊˈstɛlə] , [hi:; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [dɪˈvʌʊt] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈseplkər] [ʌv; əv][es ˈti:] .
Arriving at Compostella , he paid a devout visit to the sepulchre of St .
抵达 在 康波斯特拉 , 他 有薪酬的 一个 虔诚的 访问 到 这 坟墓 的 英石 .
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,
抵达孔波斯特拉后, 他虔诚地朝拜了圣雅各墓。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpra:mɪs] ,
according to his promise ,
根据 到 他的 承诺 ,
根据他的承诺,

[ænd; ənd][hæd; həd][bæptˈtaɪzd][ðer; ðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlɪʃənz] [hu:] [hæd; həd] [fərˈseɪkən][ðə; ði] [feɪθ]
and had baptised there those of the Galicians who had forsaken the faith
和 有 受洗 那里 那些 的 这 加利西亚人 WHO 有 被遗弃的 这 信仰
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔ:rˌfɑ:ðərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
of their forefathers for the service of Mahomet .
的 他们的 祖先 为了 这 服务 的 穆罕默德 .
他在那里为那些背弃祖先信仰、转而侍奉穆罕默德的加利西亚人施洗。

[hi:; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈpri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈtaʊnz] [ʌv; əv] [speɪn] ,
He established priests of the Holy Church in all the chief towns of Spain ,
他 已确立的 神父 的 这 圣 教会 在 全部 这 首席 城镇 的 西班牙 ,
他在西班牙所有主要城镇都设立了圣教会的神父职位。

[ænd; ənd] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ə; eɪ][ˈkʌʊns(ə)l][ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and assembled in the month of July a council of sixty bishops and a
和 组装 在 这 月 的 七月 一个 理事会 的 六十 主教们 和 一个
[ˈpɑ:rləmənt] [ʌv; əv] [pɪrɪz] ,
parliament of peers ,
议会 的 同龄人 ,
7月份, 他们召集了由60位主教组成的委员会和由贵族组成的议会。

[baɪ] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:tʃˈbɪʃəps] , [ˈbɪʃəp] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz]
by whom it was decided that all the archbishops , bishops , kings , and princes
经过 谁 它 曾是 决定 那 全部 这 大主教们 , 主教们 , 国王 , 和 王子们
[ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][gəˈlɪʃiə] ,
of Spain and Galicia ,
的 西班牙 和 加利西亚 ,
由他们决定, 西班牙和加利西亚的所有大主教、主教、国王和王子,

[ˈprez(ə)nt][ɔːr][ˈfjuːtʃər] , [ʃʊd; ʒəd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌkɑmpoʊˈstelə] .
present or future , should recognise the authority of the Archbishop of Compostella .
展示 或者 未来 , 应该 认出 这 权威的 这 大主教 的 康波斯特拉 .

现任或未来的主教都应该承认孔波斯特拉大主教的权威。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][es ˈtiː] . [dʒeɪmz] , [ˈtɜːpɪn] [əˈfɪʃiːeɪtɪŋ] .
The church was dedicated to St . James , Turpin officiating .
这 教会 曾是 投入的 到 英石 . 詹姆斯 , 特平 裁判 .

教堂奉献给圣詹姆斯，由特平主持仪式。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdaʊd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈdeniər] [pər] [ˈænəm] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn]
It was endowed by means of a tax of four deniers per annum imposed upon
它 曾是 捐赠 经过 方法 的 一个 税 的 四 否认者 每 年 强加 之上

[ðə; ði] [ˈɪnkiːpəz] ,
the innkeepers ,
这 旅店老板 ,

它是通过向旅店老板征收每年四第纳尔的税款而筹集的资金。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] .
and was released from all feudal service .
和 曾是 发布 从 全部 封建 服务 .

并被解除一切封建劳役。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈkleɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
The King also declared it to be his wish that all the bishops of the country
这 国王 还 声明 它 到 是 他的 希望 那 全部 这 主教们 的 这 国家

[ʃʊd; ʒəd][biː; bi] [ɔːˈdeɪnd] ,
should be ordained ,
应该 是 受戒 ,

国王还宣布，他希望全国所有主教都能被授予圣职。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [kraʊnd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəsis] .
and all the kings crowned , by the archbishop of the diocese .
和 全部 这 国王 加冕 , 经过 这 大主教 的 这 教区 .

所有国王都由教区大主教加冕。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪsˈtʃaːdʒd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] .
In this way the King discharged his obligation to the saint .
在 这 方式 这 国王 出院 他的 义务 到 这 圣 .

国王就这样履行了他对圣人的义务。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪkˈstreɪməti] [ʌv; əv] [speɪn] , [naʊ] [noʊn]
This done , he pursued his route to the southern extremity of Spain , now known
这 完毕 , 他 追击 他的 路线 到 这 南部 末端 的 西班牙 , 现在 已知

[æz; əz] [keɪp] [ˈfɪnɪstə] .
as Cape Finisterre .
作为 岬 菲尼斯特雷 .

完成这些之后，他继续向西班牙最南端进发，也就是现在的菲尼斯特雷角。

[ðer; ðər] , [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ædˈvæns] [noʊ] [ˈfɜːrðər] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [læns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
There , finding he could advance no further , he flung his lance into the sea ,
那里 , 寻找 他 可以 进步 不 更远 , 他 扔 他的 槊 进入 这 海 ,

他发现自己无法继续前进，便将长矛扔进了大海。

[ænd; ænd] [rɪˈtɜːrnd] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd][es ˈtiː] . [dʒeɪmz][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm]
and returned thanks to Heaven and St . James for having aided him
和 返回 谢谢 到 天堂 和 英石 . 詹姆斯 为了 拥有 协助 他

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈses(ə)l] [ˈɪʃuː] .
to bring his expedition to a successful issue .
到 带来 他的 远征 到 一个 成功的 问题 .

他向上帝和圣雅各表示感谢，感谢他们帮助他成功地完成了探险。

[ðə; ði][gould][ænd; ənd][ˈsɪlvə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈempərər] [brɔ:t] [bæk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frəm; frəm][speɪn]
The gold and silver which the Emperor brought back with him from Spain
这 金子 和 银 哪个 这 皇帝 带来 后退 和 他 从 西班牙
[ɪnərbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmeni] [tʃɜ:rtʃɪz] — [tu:; tə][wɪt] ,
enabled him to restore and found many churches — to wit ,
已启用 他 到 恢复 和 成立 许多 教堂 一 到 有 ,
皇帝从西班牙带回的金银使他得以修复和新建许多教堂——例如:

[wʌn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdɪ] [æt; ət][ˈeks, ˈeɪks] - [lɑ:] - [[əˈpel] , [ænd; ənd][ˈbi:lsou][ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒeɪmz] ;
one to Our Lady at Aix - la - Chapelle , and also of St . James ;
一 到 我们的 女士 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 和 还 的 英石 . 詹姆斯 ;
一座献给亚琛圣母，一座献给圣雅各伯；

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒeɪmz][æt; ət] [beɪˈzjeɪ] ; [ə; eɪ][θɜ:rd][æt; ət] [tu:ˈlu:z] ; [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ɪn]
a second of St . James at Beziers ; a third at Toulouse ; a fourth in
一个 第二 的 英石 . 詹姆斯 在 贝济尔 ; 一个 第三 在 图卢兹 ; 一个 第四 在
[ˈgæskəni] ,
Gascony ,
加斯科涅 ,
在贝济耶的圣詹姆斯锦标赛上获得第二名；在图卢兹获得第三名；在加斯科涅获得第四名。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒi:n][di:] - [ænd; ənd][æks] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [wʌn][æt; ət]
between the village of St . Jean de Sorseat and Ax ; and , finally , one at
之间 这 村庄 的 英石 . 让 德 - 和 斧头 ; 和 , 最后 , 一 在
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
在圣让德索尔热村和艾克斯之间；最后，在巴黎也有一座。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [, mɒntˈmɑtə] ,
between the Seine and Montmartre ,
之间 这 罍 和 蒙马特 ,
在塞纳河和蒙马特之间，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈb:fti] [ˈtaʊər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈdʒeɪmzɪz]
of which nothing remains but the lofty tower known as the St . James's
的 哪个 没有什么 遗迹 但 这 高远 塔 已知 作为 这 英石 . 詹姆斯的
[ˈʃæmblz] .
Shambles .
一片混乱 .
如今只剩下被称为圣詹姆斯肉铺街的高耸塔楼。

[ðə; ði][ˈempərər] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈprɑ:vənsəz][ˈɪntu:] [tu:] [ˈma:tʃɪz] , [kɔ:ld] [ðoʊz] [ʌv; əv] [septɪmeɪni:ə]
The Emperor divided his new provinces into two Marches , called those of Septimania
这 皇帝 分割 他的 新的 省份 进入 二 三月 , 称为 那些 的 塞普蒂马尼亚
[ænd; ənd] [ˈgæskəni] .
and Gascony .
和 加斯科涅 .
皇帝将他的新省份分为两个边境地区，分别称为塞普蒂马尼亚边境和加斯科涅边境。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][,kætəˈləʊniə] [ˈprɑ:pər] , [hæd; həd][ɪts][ˈkæpɪt(ə)][æt; ət][,ba:siˈləʊnə] ;
The first , which consisted of Catalonia proper , had its capital at Barcelona ;
这 第一的 , 哪个 由.....组成 的 加泰罗尼亚 恰当的 , 有 它是 首都 在 巴塞罗那 ;
[ðə; ði][ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,
第一个地区包括加泰罗尼亚本土，首府在巴塞罗那；第二个地区，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [nəˈvɑ:(r)] [ænd; ənd][ˈærəɡən] , [hæd; həd] [,særəˈɡɔsə] [æz; əz][ɪts] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
embracing Navarre and Aragon , had Saragossa as its seat of government .
拥抱 纳瓦拉 和 阿拉贡 , 有 萨拉戈萨 作为 它是 座位 的 政府 .
它囊括了纳瓦拉和阿拉贡，以萨拉戈萨为政府所在地。

[tuː; tə] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] [ˈækwiːtɪn] , [ˈʃɑːrləˈmeɪnz] [sʌn] ,
To Louis of Aquitaine , Charlemagne's son ,
到 路易斯 的 阿基坦 , 查理曼大帝的 儿子 ,
致阿基坦的路易，查理曼大帝之子，
[wʌz; wəz] [kəˈmɪtrɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈkiːprɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [səbˈmɪ(ə)n] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
was committed the task of keeping the country in submission as far as the
曾是 坚定的 这 任务 的 保持 这 国家 在 提交 作为 远的 作为 这
[ˈeɪbrəu] .
Ebro .
埃布罗河 .

他的使命是使整个国家在埃布罗河以北都保持臣服状态。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [viːˌaɪˌaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [træp] .
THE TRAP .
这 陷阱 .

陷阱。

[em]
M
M

M

- [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ˈɪntuː] [speɪn] .
ITAINE had followed Charlemagne into Spain .
- 有 随后 查理曼大帝 进入 西班牙 .

意大利人跟随查理曼大帝来到了西班牙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [ˈskɪlfɪ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɔːrd] [ðæt] [hɜːr; hər][wɑːnt][ʌv; əv] [streŋθ]
She was now so skilful in the use of her sword that her want of strength
她 曾是 现在 所以 熟练 在 这 使用 的 她 剑 那 她 想 的 力量
[wʌz; wəz][nɑːt][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] .
was not noticeable .
曾是 不是 显 .

她现在剑术娴熟，以至于人们根本看不出她力量不足。

[ʃiː; ʃi][roʊd] [wel] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [bɔːr] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈhɔːbəˌk] [ænd; ənd][suːt][ʌv; əv][meɪl] ,
She rode well , and easily bore the weight of hauberk and suit of mail ,
她 骑 出色地 , 和 容易地 钻孔 这 重量 的 锁子甲 和 套装 的 邮件 ,
她骑术精湛，轻松就能承受住锁子甲和铠甲的重量。

[kæsk] [ænd; ənd] [ɡriːvz] [ʌv; əv] [stiːl] .
casque and greaves of steel .
头盔 和 油渣 的 钢 .

钢制头盔和胫甲。

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [ˈniːdɪd] [wɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][laɪk] , [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈspektətər] ,
She only needed wings to be so like , as to deceive the spectator ,
她 仅有的 需要 翅膀 到 是 所以 喜欢 , 作为 到 欺骗 这 旁观者 ,
她只需要一对翅膀就能变得如此逼真，从而欺骗旁观者。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] [ˈtʃerəbz] [huː] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈɑːrkeɪndʒ] [ˈmaɪk(ə)] .
one of the armed cherubs who accompany the Archangel Michael .
一 的 这 武装 小天使 WHO 陪伴 这 大天使 迈克尔 .
伴随大天使米迦勒的武装小天使之一。

[ˈɑːləmeɪn] , [huː] [hæd; həd][naɪt] [fərˈgaːtn] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [mɔːr]
Charlemagne , who had not forgotten the attacks of which Mitaine had more
查理曼大帝 , WHO 有 不是 被遗忘的 这 攻击 的 哪个 - 有 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ,
than once been the object ,
比 一次 到过 这 目的 ,
查理曼大帝并没有忘记米坦曾多次遭受的攻击。

[geɪv] [hɜːr; həɪ][ə; eɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [men] , [ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrdɪŋ] [hɜːr; həɪ][fɔːr; fər]
gave her a command of twenty men , under pretence of rewarding her for
给予 她 一个 命令 的 二十 男人 , 在下面 虚伪 的 有回报 她 为了
[hɜːr; həɪ] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
her good services .
她 好的 服务 .
以奖励她出色服务为由，让她指挥二十名士兵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [rɪˈæləti] , [ə; eɪ][ˈbaːdi] - [ɡɑːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt][hɜːr; həɪ] .
It was , in reality , a body - guard which he established about her .
它 曾是 , 在 现实 , 一个 身体 - 警卫 哪个 他 已确立的 关于 她 .
事实上，那是他为她安排的一名保镖。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðen] ,
From this moment , then ,
从 这 片刻 , 然后 ,
那么，从这一刻起，
[pliːz] [tuː; tə] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [ˈaʊər; ɑːr] [fer] [jʌŋ] [frend] [maːtʃɪŋ] [ˈpraʊdli] [æt; ət][ðə; ði]
please to picture to yourselves our fair young friend marching proudly at the
请 到 图片 到 你们自己 我们的 公平的 年轻的 朋友 行军 自豪地 在 这
[hed] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ˈtwenti] [ˈvetərənz] .
head of her twenty veterans .
头 的 她 二十 退伍军人 .
请各位想象一下，我们这位美丽的年轻朋友骄傲地走在她二十位老兵的前面。

[ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
The precaution was a wise one .
这 预防 曾是 一个 明智的 一 .
这项预防措施是明智的。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [haʊˈevər] , [ðæt] - [wʌn] [deɪ] [ˈwɒndəd] [fɔːrθ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]
It happened , however , that Mitaine one day wandered forth beyond the bounds of
它 发生 , 然而 , 那 - 一 天 漫步 前进 超过 这 界限 的
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .
然而，有一天，米坦走出了营地的边界。

[naɪt] [ˌoʊvərˈtɒk] [hɜːr; həɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] [ˈlʌvli] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] ,
Night overtook her in a forest , which , however lovely by daylight ,
夜晚 超越 她 在 一个 森林 , 哪个 , 然而 迷人的 经过 日光 ,
夜幕降临，她置身于一 片森林之中。这片森林虽然在白天景色优美，

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l][æn; ən] [ɪn'spɪrɪŋ] [spɑ:tɪ][æt; ət] [naɪt] .
was not at all an inspiring spot at night .
曾是 不是 在 全部 一个 鼓舞人心 点 在 夜晚 .
夜晚的这里一点也不令人心旷神怡。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡleɪd] ,
She dismounted in the midst of a glade ,
她 下马 在 这 中间 的 一个 林间空地 ,
她在一片林间空地上下了马。

[wer] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ðɪ][rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv] [deɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ventʃər] ['fɜ:rðər] .
where she resolved to await the return of day rather than venture further .
在哪里 她 已解决 到 等待 这 返回 的 天 相当 比 风险投资 更远 .
她决定在那里等待天亮，不再冒险继续前进。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld][dʒent(ə)lmən] [hɪm'self] — [ʃɑ:rp] - ['saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] —
It was so dark that the Old Gentleman himself — sharp - sighted as he is —
它 曾是 所以 黑暗的 那 这 老的 绅士 他自己 — 锋利的 - 目击者 作为 他 是 —
[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz][teɪl] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɔ:r][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
could not have seen his tail before him or behind him .
可以 不是 有 已见 他的 尾巴 前 他 或者 在后面 他 .
天色太黑了，即使是视力极佳的老先生，也看不到自己身前身后的尾巴。

- [stretʃt] [hɜ:'self][ɑ:n][ðə; ðɪ][swɔ:rd] , [ˈsli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Mitaine stretched herself on the sword , sleeping with one eye and waking with
- 拉伸 她自己 在 这 草 , 睡眠 和 一 眼睛 和 醒来 和
[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
米泰恩伸展身体躺在草地上，一只眼睛睁着睡着，另一只眼睛睁着醒着。

[brɪ'fɔ:r] [loʊn][ðə; ðɪ] [mu:n] [ʃoʊd] [hɜ:'self] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] ,
Before lone the moon showed herself above the horizon ,
前 孤独 这 月亮 显示 她自己 多于 这 地平线 ,
月亮尚未升起，就已出现在地平线上。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [laɪt] [kʊd; kəd] ['skersli] ['penətreɪt] [ðə; ðɪ] [θɪk] ['foʊlɪɪdʒ] ,
but her light could scarcely penetrate the thick foliage ,
但 她 光 可以 几乎 穿透 这 厚的 叶子 ,
但是她的光线几乎无法穿透茂密的树叶。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] ['laɪtɪd] [ɪm'pɜ:rfrɪktli] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] .
and only lighted imperfectly some portions of the thicket .
和 仅有的 照明 不完美地 一些 部分 的 这 灌木丛 .
只对灌木丛的部分区域进行了不完全的照明。

- [hɜ:rd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈfʊtsteps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ə'lɜ:rt] .
Mitaine heard approaching footsteps , and was instantly on the alert .
- 听到 接近 脚步声 , 和 曾是 即刻 在 这 警报 .
米泰恩听到脚步声靠近，立刻警觉起来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][eɪ'rem] !
“ What a fool I am !
” 什么 一个 傻子 我 是 ！
“我真是个傻瓜！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜ:r'self] , [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ;
“ she said to herself , after listening for a few seconds ;
” 她 说 到 她自己 , 后 聆听 为了 一个 很少 秒 ;
她听了几秒钟后自言自语道；

“ [aɪˈtiː][ɪz][maɪ][hɔːrs][ˈtræmplɪŋ][ɑːn][ðəːði][ˈbroʊkən][ˈbræntʃɪz] .
“ it is my horse trampling on the broken branches .
“ 它 是 我的 马 践踏 在 这 破碎的 分支 .
“ 那是我的马踩在断枝上的声音。”

“ [əˈɡen][ʃiː;ʃɪ][hɜːrd][aɪˈtiː]:[aɪˈtiː][wʌz;wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr;fər][hɜːr;hər][tuː;tə][kloʊz][hɜːr;hər][aɪz] .
“ Again she heard it : it was impossible for her to close her eyes .
“ 再次 她 听到 它 : 它 曾是 不可能的 为了 她 到 关闭 她 眼睛 .
她又听到了：她根本无法闭上眼睛。

[ɔːl][wʌz;wəz][naʊ][ˈsaɪlənt][bʌt;bət][ðəːði][ˈsaɪləns][əˈlɑːrmd][hɜːr;hər][mɔːr][ðæn;ðən][ðəːði][nɔɪz] .
All was now silent , but the silence alarmed her more than the noise .
全部 曾是 现在 沉默的 , 但 这 沉默 惊慌 她 更多的 比 这 噪音 .
周围一片寂静，但这寂静比喧嚣更让她感到不安。

[θriː][taɪmz][ʃiː;ʃɪ][kɔːld][hɜːr;hər][stiːd] — “ [ˈvæljənt][ˈvæljənt][ˈvæljənt] !
Three times she called her steed — “ Vaillant , Vaillant , Vaillant !
三 时代 她 称为 她 骏马 — “ 勇敢 , 勇敢 , 勇敢 !
她三次呼唤她的坐骑——“勇敢，勇敢，勇敢！

“ [ə;eɪ][ˈdɪstənt][neɪ][wʌz;wəz][ðəːði][ˈoʊnli][rɪˈspɑːns] .
“ A distant neigh was the only response .
“ 一个 遥远 嘶 曾是 这 仅有的 回复 .
远处传来一声嘶鸣，这是唯一的回应。

[ʃiː;ʃɪ][roʊz][ænd;ənd][went][ɑːn][ˈtɪptəʊ][tuː;tə][ɪnˈspekt][ðəːði][spɑːt][wer][ʃiː;ʃɪ][hæd;həd][taɪd][ʌp][hɜːr;hər]
She rose and went on tiptoe to inspect the spot where she had tied up her
她 玫瑰 和 去 在 脚尖 到 检查 这 点 在哪里 她 有 系 向上 她
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,
她起身踮起脚尖，仔细查看了拴马的地方。

[bʌt;bət][hɜːr;hər][hɔːrs][wʌz;wəz][ɡɔːn] .
but her horse was gone .
但 她 马 曾是 已消失 .
但她的马不见了。

[ðen][ʃiː;ʃɪ][ˈfænsɪd][ʃiː;ʃɪ][kʊd;kəd][meɪk][aʊt][ˈʌndər][wʌn][ʌv;əv][ðəːði][triːz][ə;eɪ][ˈhjuːmən][fɔːrm] — [ə;eɪ]
Then she fancied she could make out under one of the trees a human form — a
然后 她 幻想 她 可以 制作 出去 在下面 一 的 这 树木 一个 人类 形式 — 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər][ɔːf][əˈnʌðər] ,
little further off another ,
小的 更远 离开 其他 ,
然后她觉得她似乎在其中一棵树下看到了一个人影——稍远一点的地方还有另一个人影，

— [ə;eɪ][θɜːrd] — [ɪn][ʃɔːrt] , [ʃiː;ʃɪ][ˈkaʊntɪd][eɪt] .
— a third — in short , she counted eight .
— 一个 第三 — 在 短的 , 她 计数 八 .
——第三个——总之，她数了数，一共八个。

[ʃiː;ʃɪ][sɔː][ðem;ðəm][muːv] , [ænd;ənd][kʌm][tɔːrdz][hɜːr;hər][ɪn][ə;eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [wɪtʃ][ˈnærəʊd]
She saw them move , and come towards her in a circle , which narrowed
她 锯 他们 移动 , 和 来 向 她 在 一个 圆圈 , 哪个 范围缩小
[ˈevri][ˈmoʊmənt] .
every moment .
每一个 片刻 .
她看到它们移动，并围成一个圈向她走来，圈子越来越小。

[ʃiː, ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [rʌft] [ɑːn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [hɜːr'self] [siːzd] [baɪ]
She drew her sword , and rushed on them ; but soon found herself seized by
她 画 她 剑 , 和 匆忙 在 他们 ; 但 很快 成立 她自己 查获 经过
[ˈpəʊərf(ə)l] [hændz] ,
powerful hands ,
强大的 双手 ,

她拔出剑，冲向他们；但很快便被一双强有力的手抓住了。

[wɪtʃ] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; ei] [vaɪs] .
which grasped her like a vice .
哪个 抓住 她 喜欢 一个 副 .

它像钳子一样紧紧地钳住她。

[ˌnevərðə'les] [ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɑːrt] , [bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)l] ,
Nevertheless she did not lose heart , but began to fight and struggle ,
尽管如此 她 做过 不是 失去 心 , 但 开始 到 斗争 和 斗争 ,

然而，她并没有灰心丧气，而是开始反抗和挣扎。

[tuː; tə][baɪt][ænd; ənd][hɪt] [aʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [les] [dɑːrk] ,
to bite and hit out to such effect that , if the night had been less dark ,
到 咬 和 打 出去 到 这样的 影响 那 , 如果 这 夜晚 有 到过 较少的 黑暗的 ,
猛烈撕咬和攻击，效果如此显著，以至于如果夜色不那么黑暗的话，

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; ei] ['raɪðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][ˈhju:mən][fɔːrmz] ['strʌɡlɪŋ] ['fɪəfəli] .
one might have seen a writhing mass of human forms struggling fearfully .
一 可能 有 已见 一个 扭动 大量的 的 人类 表格 挣扎 恐惧地 .

人们或许会看到一团扭曲的人影在恐惧中挣扎。

['evri] [taɪm] [wen] [ðei] [θɔːt] [ðei] [held] [hɜːr; hər][ˈprɪz(ə)nər][ʃiː, ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] .
Every time when they thought they held her prisoner she contrived to break loose .
每一个 时间 什么时候 他们 想法 他们 握住 她 囚犯 她 人为的 到 休息 松动的 .

每次他们以为已经把她囚禁起来的时候，她总能设法挣脱束缚。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tækəz] [ɔːr][ðə; ði] [ə'tækt] ,
It was no easy work for the attackers or the attacked ,
它 曾是 不 简单的 工作 为了 这 攻击者 或者 这 遭到攻击 ,

对于攻击者和受害者来说，这都不是一件容易的事。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [ə; ei][bɪt] .
for none of them could see a bit .
为了 没有任何 的 他们 可以 看 一个 少量 .

因为他们谁也看不见。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][blaɪnd][men] ['kwɔːrəlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['buːti] .
One would have declared it was blind men quarrelling over their booty .
一 会 有 声明 它 曾是 瞎的 男人 争吵 超过 他们的 赃物 .

人们会说这是一群盲人在争夺战利品。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] ['wepənz] ? ” [sed] [ə; ei] ['sɪnɪstər] [vɔɪs] .
“ **Why don't you use your weapons ?** ” **said a sinister voice .**
“ 为什么 不 你 使用 你的 武器 ? ” 说 一个 险恶 嗓音 .

“你们为什么不使用武器？”一个阴森的声音说道。

[ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; ei] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] .
The speaker was merely a spectator of the combat .
这 扬声器 曾是 仅仅 一个 旁观者 的 这 战斗 .

发言者只不过是这场战斗的旁观者。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [seɪ] [juːz][jʊr; jər] ['wepənz] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
“ **It is easier to say use your weapons than to do it ,**
“ 它 是 更轻松 到 说 使用 你的 武器 比 到 做 它 ,

“说起来容易做起来难，说起来容易用不着。”

“ [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] .
“ answered one of the ruffians .
“ 回答 一 的 这 恶棍 :

“其中一个恶棍回答道。”

“ [wʌn] [kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ One can't see a bit ,
“ 一 不能 看 一个 少量 ,

“什么都看不见，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdi:mən] [goʊz][ɑ:n][soʊ] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]
and the young demon goes on so that we don't know how to get hold of
和 这 年轻的 恶魔 去 在 所以 那 我们 不 知道 如何 到 得到 抓住 的
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

而那个年轻的恶魔继续前行，以至于我们不知道该如何抓住她。

“ - [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [leɪ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌnˈtɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [əˈpəʊnənts]
“ Mitaine continued to lay about her on all sides until one of her opponents
“ - 持续 到 躺 关于 她 在 全部 侧面 直到 一 的 她 对手
[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,
哭 出去 ,

“米泰娜继续四面八方地躺在她周围，直到她的一个对手喊了出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [oʊθ] , “ [kɜ:rs] [ðə; ði][gɜ:rl] !
with a fierce oath , “ Curse the girl !
和 一个 凶猛的 誓言 , “ 诅咒 这 女孩 !

他恶狠狠地发誓：“诅咒那个女孩！ ”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [stæbd] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] !
she has stabbed me in the eye !
她 有 刺伤 我 在 这 眼睛 !

她刺瞎了我的眼睛！

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfjɔ:ri] , [ˈlɪsnɪŋ] [ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
“ And the wounded man in his fury , listening only to the voice of rage ,
“ 和 这 受伤 男人 在 他的 愤怒 , 聆听 仅有的 到 这 噪音 的 愤怒 ,
“而受伤的男人在愤怒中，只听见了愤怒的声音，

[strʌk] [aʊt] [ˈwaɪldli][ænd; ʌnd][hɪt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ˌwerəˈpɑ:n] [ɪnˈsju:d] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
struck out wildly and hit one of his comrades , whereupon ensued a general
击 出去 疯狂地 和 打 一 的 他的 同志们 , 于是 随后 一个 一般的
[ˈmeɪleɪ] ,
melee ,
近战 ,

他胡乱挥棒，击中了一名同伴，随后引发了一场混战。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [əˈveɪld] [hɜ:rˈself][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
of which the young girl availed herself to escape .
的 哪个 这 年轻的 女孩 已利用 她自己 到 逃脱 :

而那个年轻女孩则利用这一点逃脱了。

“ [ˌferˈwel] , - !
“ Farewell , Croquemitaine !
“ 告别 , - !

“再见了，焦糖布丁！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ; “ [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [hu:] [əʊvəˈteɪks] [em ˈi:] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] .
“ she cried ; “ he will have to be swift of foot who overtakes me in running .
“ 她 哭 ; “ 他 将要 有 到 是 迅速 的 脚 who 超越 我 在 跑步 .

她喊道：“谁要是跑赢我，就得跑得快才行。”

“ [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ: r; hə r] [ɪ'skeɪp] [ʃi:; ʃɪ] [klaɪmd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɜ: r'self]
“ **But instead of making her escape she climbed into a tree , and hid herself**
“ 但 反而 的 制作 她 逃脱 她 攀登 进入 一个 树 , 和 隐藏 她自己
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] .
among the branches .
之中 这 分支 .

“但她没有逃跑，而是爬到树上，把自己藏在树枝间。”

“ [ˈfɑ:lʊʃ] [hɜ: r; hə r] !
“ **Follow her !**
“ 跟随 她 !

“跟着她！ ”

[aɪ] [swɜr] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l] [wʌŋ] [ðæt] [aɪl] [hæŋ] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ɪs'keɪps] !
I swear by the Evil One that I'll hang every one of you if she escapes !
我 发誓 经过 这 邪恶的 一 那 患病的 悬挂 每一个 一 的 你 如果 她 逃脱 !
我以魔鬼的名义发誓，如果她逃脱了，我一定要把你们所有人都吊死！

“ - [naʊ] [hɜ: rd] [hɜ: r; hə r] ['enəmi] ['grʊpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌndər,wʊd] ,
“ **Mitaine now heard her enemies groping among the underwood ,**
“ - 现在 听到 她 敌人 摸索 之中 这 安德伍德 ,
“米泰娜听到她的敌人在灌木丛中摸索，

[ˈtraɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɑ: li] [ænd; ənd][ˈdʒu:nɪpər] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðər; ðər][swɔ: dz] ,
trying the holly and juniper bushes with the points of their swords ,
尝试 这 冬青 和 杜松 灌木丛 和 这 积分 的 他们的 剑 ,
他们用剑尖尝试砍断冬青和杜松灌木丛。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ðɪ] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [hɜ: rd] [nʊʊ] [mɔ: r] .
until at last the sound died away , and she heard no more .
直到 在 最后的 这 声音 死亡 离开 , 和 她 听到 不 更多的 .
直到最后声音消失，她再也听不到任何声音了。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'tɜ: rmɪnd] [ɑ: n] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɜ: r; hə r] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si: lmənt] [ʌn'tɪl] [da: n] .
However , she determined on remaining in her place of concealment until dawn .
然而 , 她 决定 在 其余的 在 她 地方 的 隐蔽 直到 黎明 .
然而，她决定留在藏身之处直到天亮。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [nʊʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['mæstər] - !
“ **I shall know how to recognise you this time , Master Croquemitaine !**
“ 我 将 知道 如何 到 认出 你 这 时间 , 掌握 - !
“这次我一定能认出你来，克罗克米坦大师！ ”

[wʌŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['felʊʊz] [hæz; həz] [ɒ: st] [æŋ; ən] [aɪ] ,
One of your fellows has lost an eye ,
一 的 你的 伙伴们 有 丢失的 一个 眼睛 ,
你们当中有人失去了一只眼睛。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʊʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['westfeɪljən] ['æksent] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [breɪv] [gɜ: rl]
and I have noticed that they have a Westphalian accent , “ said the brave girl
和 我 有 注意到 那 他们 有 一个 威斯特伐利亚 口音 , “ 说 这 勇敢的 女孩
,
.
,
“我注意到他们有威斯特伐利亚口音，”这位勇敢的女孩说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ri: tʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
as she reached the ground .
作为 她 达到 这 地面 .
她落地时。

“ [ɪf] [ˈhev(ə)n] [kənˈdʌkts] [ˌem ˈiː] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][maɪ] [ˈɔɪəl] [ˈspɑːnsər] , [juː; jʊ][æɪ; ʅəl][biː; bi]
“ **If Heaven conducts me safely to the camp of my royal sponsor , you shall be**
“ 如果 天堂 进行 我 安全 到 这 营 的 我的 皇家 赞助 , 你 将 是
[ʌnˈkloʊkt] ,
uncloaked ,
揭开面纱 ,

“如果上天保佑我平安抵达我君主的营地，你将被揭开面纱。”

[aɪ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [feɪθ] !
I will promise you on my faith !
我 将要 承诺 你 在 我的 信仰 !

我以我的信仰向你保证！

“ [ʃiː; ʃɪ] [nelt] [daʊn] , [ˌbriːðd] [hɜːr; həɹ][ˈmæɪtɪn] [ˌprer] , [ænd; ænd] [riˈzjuːmd] [hɜːr; həɹ] [wei] ,
“ **She knelt down , breathed her matin prayer , and resumed her way ,**
“ 她 跪下 向下 , 呼吸 她 晨间 祷告 , 和 恢复 她 方式 ,
她跪了下来，默念了一遍晨祷，然后继续赶路。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɜːr; həɹ] [raɪt] [pæθ] .
trusting to Providence to recover her right path .
信任 到 普罗维登斯 到 恢复 她 正确的 小路 .

她相信上帝会让她重回正轨。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [æɪn; ən] [ˈaʊər] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ˈdɪstənt] [[aʊts] ,
When she had walked for about an hour she heard distant shouts ,
什么时候 她 有 步行 为了 关于 一个 小时 她 听到 遥远 喊叫 ,
她走了大约一个小时候后，听到远处传来喊叫声。

[ænd; ænd][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] .
and the blast of a horn .
和 这 爆炸 的 一个 喇叭 .

还有一声喇叭声。

“ [huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [hæɪv; həv][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [naʊ] ?
“ **Who can tell what I may have to encounter now ?**
“ WHO 能 告诉 什么 我 可能 有 到 遇到 现在 ?

谁能告诉我接下来我会遇到什么呢？

[ˈpruːd(ə)ns][ɪz][nɑːt] [ˈkaʊədɪs] ; [soʊ][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [kənˈsiːl] [maɪˈself] , [ænd; ænd]
Prudence is not cowardice ; so I had better conceal myself , and
谨慎 是 不是 怯懦 ; 所以 我 有 更好的 隐藏 我 , 和

[ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] .
reconnoitre :
侦察 :

谨慎不是懦弱；所以我最好隐藏起来，进行侦察。

“ [əˈgen] - [klaɪmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ænd] [wɑːtʃt] .
“ **Again Mitaine climbed into a tree , and watched .**
“ 再次 - 攀登 进入 一个 树 , 和 观看 .

“米坦又爬到树上，看着。”

[brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈsoʊldʒəɹz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈbiːtɪŋ]
Before long she saw a party of soldiers approaching , exploring the forest , beating
前 长的 她 锯 一个 派对 的 士兵 接近 , 探索 这 森林 , 殴打

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

不久，她看到一群士兵走近，他们在森林里搜寻，敲打着灌木丛。

[ænd; ænd] [ˈfaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðər; ðər] [lʌŋz] .
and shouting to the full extent of their lungs .
和 喊叫 到 这 满的 程度 的 他们的 肺 .

他们声嘶力竭地呐喊。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [huː] , [ɪn] [ɡreɪt] [əˈlɑːrm]
She then heard her own name , and recognised her father , who , in great alarm
她 然后 听到 她 自己的 姓名 , 和 已确认 她 父亲 , WHO , 在 伟大的 警报 ,
 ,
 ,
 ,

然后她听到了自己的名字，认出了父亲，父亲惊恐万分。

[ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃər] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
headed the searchers in person .
标题 这 搜索者 在 人 .

亲自率领搜寻队伍。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] .
She was not long in descending from her perch , I assure you .
她 曾是 不是 长的 在 下降 从 她 栖息 , 我 保证 你 .

我向你保证，她没过多久就从栖木上下来了。

[haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [flɪŋ] [hɜːrˈself][ˈɪntuː] [mɪtənz] [ɑːrmz] !
How delighted she was to fling herself into Miton's arms !
如何 高兴极了 她 曾是 到 一扔 她自己 进入 米顿的 武器 !

她多么高兴地扑进了米顿的怀里！

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪmˈbreɪsɪz] [ænd; ənd][ˈbrʊʊkən]
For a minute they occupied themselves in exchanging embraces and broken
为了 一个 分钟 他们 占领 他们自己 在 交换 拥抱 和 破碎的
[ˈsentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ,

他们拥抱了一会儿，断断续续地说着话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] ,
to which neither thought of listening ,
到 哪个 两者都不 想法 的 聆听 ,

两人都没有想过要听。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɪˈɡʌn] [əˈfreɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv]
and which had to be begun afresh as soon as the first outbreak of
和 哪个 有 到 是 开始 重新 作为 很快 作为 这 第一的 暴发 的

[dʒɔɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
joy was over .
喜悦 曾是 超过 .

而当最初的喜悦消退之后，一切又不得不重新开始。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [æt; ət][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [tʃaɪld] [rɪˈtɜːrn] [ɑːn]
The Count of Rennes related his fears at not seeing his beloved child return on
这 数数 的 雷恩 有关的 他的 恐惧 在 不是 看到 他的 心爱 孩子 返回 在

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] ,
the previous evening ,
这 以前的 晚上 ,

雷恩伯爵诉说了他前一天晚上没见到心爱的孩子回来的担忧。

[hɪz; ɪz][əˈlɑːrm] [wen] [ˈvæljənt] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [əˈloʊn] ,
his alarm when Vaillant returned home alone ,
他的 警报 什么时候 勇敢 返回 家 独自的 ,

当瓦扬独自回家时，他感到很不安。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
and how he had spent the night in searching the forest .
和 如何 他 有 花费 这 夜晚 在 搜索 这 森林 .

以及他如何在森林里彻夜搜寻。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪˈnuːd] [kəˈresɪs] .
Having said thus much , he allowed his words to give place to renewed caresses .
拥有 说 因此 很多 , 他 允许 他的 字 到 给 地方 到 更新 爱抚 .
说完这些话后, 他便让言语化作了新的爱抚。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] ,
When they were once more on the move ,
什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 移动 ,
当他们再次踏上旅途时,

- [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
Mitaine informed her father of the dangers she had escaped .
- 知情的 她 父亲 的 这 危险 她 有 逃脱 .
米泰恩将她逃脱的危险告诉了她的父亲。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsʊθ] [rɪˈsaɪtɪd] [hɜːr; hər] [ədˈventʃəz] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] .
She also recited her adventures to Charles .
她 还 背诵 她 冒险 到 查尔斯 .
她还向查尔斯讲述了她的冒险经历。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] [mɪtɒn] —
The Emperor listened attentively , and then said to Miton —
这 皇帝 听着 认真地 , 和 然后 说 到 米顿 —
皇帝认真地听着, 然后对弥顿说道——

“ [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] , [send] [aʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [brɪˈfɔːr]
“ **Count of Rennes , send out in every direction , and bid them bring before**
“ 数数 的 雷恩 , 发送 出去 在 每一个 方向 , 和 出价 他们 带来 前
[em ˈiː] , [ded] [ɔːr] [əˈlaɪv] ,
me , dead or alive ,
我 , 死的 或者 活 ,
“雷恩伯爵, 派人四散而去, 命令他们把死的或活的都带到我面前。”

[ɔːl] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [men] [wɪˈðɪn] [ten] [liːgz] [raʊnd] .
all the one - eyed men within ten leagues round .
全部 这 一 - 眼睛 男人 之内 十 联赛 圆形的 .
方圆十里内的所有独眼人。

“ [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] [ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər] , [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
“ **Bodies of cavalry were dispatched in every quarter , and acted with such**
“ 身体 的 骑兵 是 已派出 在 每一个 四分之一 , 和 行动 和 这样的
[ˈvɪgər] ,
vigour ,
活力 ,
“骑兵部队被派往各个方向, 作战十分英勇,

[ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɜːrli] [ˈfɔːrti] [blaɪnd] [men] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
that by the next morning early forty blind men awaited His Majesty's inspection .
那 经过 这 下一个 早晨 早期的 四十 瞎的 男人 等待中 他的 陛下的 检查 .
第二天清晨, 四十名盲人等候国王陛下的检阅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈreɪsɪz] — [fræŋks] , [dʒuːz] , [ænd; ənd] [ˈserəsənz] .
They were of all races — Franks , Jews , and Saracens .
他们 是 的 全部 种族 — 弗兰克斯 , 犹太人 , 和 萨拉森人 .
他们来自各个种族——法兰克人、犹太人和撒拉逊人。

[tʃɑ:rlz] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kɜ:fəli] ;
Charles examined them carefully ;
查尔斯 检查 他们 小心 ;

查尔斯仔细地检查了它们；

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd] [ðoʊz] [hu:] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə][hæv; həv] [bɪn]
and when he had rejected those who seemed to him to have been
和 什么时候 他 有 拒绝 那些 WHO 似乎 到 他 到 有 到过

[blaɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] ['pɪriəd] ,
blind for a long period ,
瞎的 为了 一个 长的 时期 ,

当他拒绝了那些在他看来长期以来一直视而不见的人之后，

[ɔ:r] [ðoʊz] [hu:z] ['prez(ə)ns] [ɪn][kæmp][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [pæst][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n] [gʊd]
or those whose presence in camp for two days past was established on good
或者 那些 谁 在场 在 营 为了 二 天 过去的 曾是 已确立的 在 好的
[ˈeɪdəns] ,
evidence ,
证据 ,

或者那些有确凿证据证明已在营地待满两天的人，

[hi; hi] [rɪ'mɑ:kt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
he remarked , with great astonishment ,
他 评论 , 和 伟大的 惊讶 ,

他惊讶地说道：

[ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ten] [men][ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] ,
that there only remained ten men in the livery of the Count of Mayence ,
那 那里 仅有的 剩余 十 男人 在 这 涂装 的 这 数数 的 美因茨 ,

当时只剩下十名身穿美因茨伯爵制服的人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['rɪ:s(ə)ntli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] .
and that they were all recently wounded in the right eye .
和 那 他们 是 全部 最近 受伤 在 这 正确的 眼睛 .

而且他们最近右眼都受过伤。

[ðə; ði] ['empərər] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər]['^ænələn] .
The emperor knit his brows , and sent for Ganelon .
这 皇帝 针织 他的 眉毛 , 和 发送 为了 加内隆 .

皇帝皱起眉头，召来了加内隆。

“ ['prɪði:] , [frend] ,
“ Prithee , friend ,
” 普里西 , 朋友 ,

“请你，朋友，

[kæn; kən][ju;; jʊ][ɪk'spleɪn][tu;; tə][em 'i:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][jʊr; jər][men] [hɪr] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [blaɪnd]
can you explain to me how it is that all your men here have become blind
能 你 解释 到 我 如何 它 是 那 全部 你的 男人 这里 有 变得 瞎的

[sɪnz] ['jestərdeɪ] ,
since yesterday ,
自从 昨天 ,

你能解释一下为什么你们这里所有的人从昨天起都失明了吗？

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] , [tu:] ? “
and all of the same eye , too ? ”
和 全部 的 这 相同的 眼睛 , 也 ? ”

而且都是同一只眼睛里的？

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi;; bi] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] .
“ Nothing can be more simple .
” 没有什么 能 是 更多的 简单的 .

“再简单不过了。”

[bɪrˈkæz, bɪrˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem] [ˌɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] . ”
Because I am short - sighted . ”
因为 我 是 短的 - 目击者 . ”
因为我近视。

“ [juː; jʊ] [der] [dʒest][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] ˈempərər , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
“ You dare jest with me ! ” shouted the Emperor , with a voice of thunder .
“ 你 敢 笑话 和 我 ！ ” 喊叫 这 皇帝 , 和 一个 嗓音 的 雷 .
“你竟敢跟我开玩笑！”皇帝用雷霆般的声音吼道。

“ [ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːrv] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈrevərəns] .
“ Heaven preserve me if I should ! ” said the count , with a low reverence .
“ 天堂 保存 我 如果 我 应该 ！ ” 说 这 数数 , 和 一个 低的 尊敬 .
“如果我真的这么做了，愿上天保佑我！”伯爵带着敬畏之心低声说道。

“ [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] [ʌnˈnætʃrəl] .
“ Your Majesty will perceive that there is nothing in this at all unnatural .
“ 你的 威严 将要 感知 那 那里 是 没有什么 在 这 在 全部 不自然 .
“陛下会明白，这其中没有任何不自然之处。”

[ˈhævɪŋ] [ˈveri] [wiːk] [saɪt] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][aɪ ˈtiː] .
Having very weak sight , I am always seeking for anything that will strengthen it .
拥有 非常 虚弱的 视线 , 我 是 总是 寻求 为了 任何事物 那 将要 加强 它 .
由于视力很差，我一直在寻找任何能够增强视力的方法。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ɔːl] [ˈremədɪz] , [ænd; ænd][hæv; həv] [faʊnd] [ˈoʊnli] [kwæks] [ɪn] [fræns] .
I have tried all remedies , and have found only quacks in France .
我 有 尝试 全部 补救措施 , 和 有 成立 仅有的 庸医 在 法国 .
我尝试了所有方法，却只在法国遇到了庸医。

[wʌn] [ˈfɪzɪkt] [em ˈiː] ; [əˈnʌðər] [bled][em ˈiː] ; [ə; eɪ][θɜːrd] [ɪnˈvoʊkt] [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] ;
One physicked me ; another bled me ; a third invoked the devil ;
一 医生 我 ; 其他 出血 我 ; 一个 第三 调用 这 魔鬼 ;
一个给我看病；一个给我放血；第三个召唤了魔鬼；

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [sent][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtərz][æt; ət][ˈeks, ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpel] — — “
a fourth sent me to take the waters at Aix - la - Chapelle — — “
一个 第四 发送 我 到 拿 这 水 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 — — “
第四个人派我去亚琛泡温泉——”

“ [spiːk] [noʊ][ˈiːv(ə)l] [əˈgenst] [ðoʊz] [ˈwɔːtərz] ! ” [ɪntərˈpoʊzd] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , [huː] [ˈfriːkwəntli] [hæd; həd]
“ Speak no evil against those waters ! ” interposed Charlemagne , who frequently had
“ 说话 不 邪恶的 反对 那些 水 ！ ” 插入 查理曼大帝 , who 频繁地 有
[ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
recourse to them ,
追索权 到 他们 ,
“不要诋毁那些水！”经常去那里饮水的查理曼大帝插话道。

[ænd; ænd] [biˈliːvd] [ɪn][ðem; ðəm][ˈfɜːrmlɪ] .
and believed in them firmly .
和 相信 在 他们 牢牢 .
我坚信他们。

“ [sʌm; səm] [pʊt] [ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈəːsjulə] [ɑːn][maɪ] [aɪz] ;
“ Some put the bones of St . Ursula on my eyes ;
“ 一些 放 这 骨头 的 英石 . 乌苏拉 在 我的 眼睛 ;
“有人把圣乌尔苏拉的骨头放在我的眼睛上；

[ˈʌðər] [wɪʃt] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈdɑːrknəs] .
others wished me to remain for five years in complete darkness .
其他的 希望 我 到 保持 为了 五 年 在 完全的 黑暗 .
其他人则希望我在完全黑暗中待上五年。

[aɪ][hæd; həd][kwɑɪ][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][hoʊp][ʌv; əv][ˈeni] [gʊd] [rɪˈzʌlts] ,
I had quite given up all hope of any good results ,
我 有 相当 给定 向上全部 希望 的 任何 好的 结果 ;
我完全放弃了取得任何好结果的希望。

[wen] [tʃæns] [flʌŋ] [ɪn][maɪ][wei][ə; eɪ][ˈsærəsən] [mɔːr] [ˈlɜːrniɪd] [ðæn; ðən][esˈkuːleipiəs] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n]
when chance flung in my way a Saracen more learned than Esculapius , or even
什么时候 机会 扔 在 我的 方式 一个 撒拉逊人 更多的 学习 比 埃斯库拉庇俄斯 , 或者 甚至
[ˈhɜːrmiːz] [ˌtrɪzmɪˈdʒɪstəs] [hɪmˈself] .
Hermes Trismegistus himself .
爱马仕 特里斯墨吉斯 他自己 ;
机缘巧合之下, 我遇到了一位比埃斯库拉庇俄斯, 甚至比赫尔墨斯·特里斯墨吉斯忒斯本人更有学识的撒拉逊人。

[ðɪs] [waɪz][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][em ˈiː][ðæt][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk]
This wise person explained to me that in all things it was necessary to make
这 明智的 人 解释 到 我 那 在 全部 事物 它 曾是 必要的 到 制作
[ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈpaʊəz] ;
the most of your powers ;
这 最多 的 你的 权力 ;
这位智者向我解释说, 在任何事情上, 都必须最大限度地发挥自己的能力;

[ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv] ,
that I had only a certain strength of vision to dispose of ,
那 我 有 仅有的 一个 肯定 力量 的 想象 到 处置 的 ,
我当时只有一定的视力可以支配,
[ænd; ənd][ðæt][ɪn][dɪˈvaɪdɪŋ][aɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [maɪ][tuː] [aɪz] [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈprɒːfɪt] .
and that in dividing it between my two eyes I employed it without profit .
和 那 在 分割 它 之间 我的 二 眼睛 我 受雇 它 没有 利润 .
我将它分给我的双眼, 却没有从中获利。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [aɪ] [ðæt] [sɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ,
It would be better for me to have one eye that saw as well as two ,
它 会 是 更好的 为了 我 到 有 一 眼睛 那 锯 作为 出色地 作为 二 ,
如果我只有一只眼睛的视力能和两只眼睛一样好, 那就更好了。

[ðæn; ðən] [tuː] [aɪz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [sɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] ;
than two eyes which only saw as well as one ;
比 二 眼睛 哪个 仅有的 锯 作为 出色地 作为 一 ;
比两只眼睛看得更清楚, 但两只眼睛却只能看得像一只眼睛一样清楚;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] [em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [aɪ] [pʊt] [aʊt] .
and he recommended me to have one eye put out .
和 他 受到推崇的 我 到 有 一 眼睛 放 出去 .
他建议我挖掉一只眼睛。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːrs] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [sens] ,
His discourse appeared to me so full of logic and common sense ,
他的 话语 出现 到 我 所以 满的 的 逻辑 和 常见的 感觉 ,
我觉得他的讲话充满了逻辑和常识。

[ðæt][aɪ] [ɡev] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] . “
that I gave him his freedom . ”
那 我 给予 他 他的 自由 : “
我给了他自由。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈspleɪn] — — “
“ But that does not explain — — ”
“ 但 那 做 不是 解释 — — ”
但这并不能解释——”

“ [wʌn] ['moʊmənts] ['peɪʃ(ə)ns] , ['saɪər] .
“ One moment's patience , sire .
“ 一 瞬间 耐心 , 父系 .

“陛下，请稍等片刻。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第7/13页

[ðə; ði] ['remədi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][em 'i:] [gʊd] , [bʌt; bət] [ɪk'stri:m] ; [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [aɪ]
The remedy appeared to me good , but extreme ; and I confess I
这 补救 出现 到 我 好的 , 但 极端 ; 和 我 承认 我
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
hesitated ,
犹豫了一下 ,

我觉得这个方法不错, 但太极端了; 我承认我犹豫了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'repərəb(ə)] .
for fear of committing a mistake which would be irreparable .
为了 害怕 的 提交 一个 错误 哪个 会 是 无法弥补的 .

害怕犯下无法弥补的错误。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ][sent] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] :
It was then that I sent for these objects that you observe :
它 曾是 然后 那 我 发送 为了 这些 对象 那 你 观察 :

那时我才派人取来了你们看到的这些物品:

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] .
they all complained of being short - sighted .
他们 全部 抱怨 的 存在 短的 - 目击者 .

他们都抱怨自己近视。

[aɪ] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [aɪz] — — "
I deprived them of their right eyes — — "
我 被剥夺的 他们 的 他们的 正确的 眼睛 — — "

我夺去了他们的右眼——"

" [ænd; ənd] — ? "
"And — ? "
" 和 — ? "

"和-? "

" [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˈeni] [ˈbetər] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ! "
"They can't see any better now than you and I ! "
" 他们 不能 看 任何 更好的 现在 比 你 和 我 ! "

"他们现在的视力并不比你我好多少! "

" [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [kaʊnt] .
"Speak for yourself , count .
" 说话 为了 你自己 , 数数 .

"请你只代表你自己发言, 别胡说八道。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtɒlərəbli] [kiːn] [ˈvɪʒ(ə)n] .
If you are short - sighted , I have a tolerably keen vision .
如果 你 是 短的 - 目击者 , 我 有 一个 勉强可以接受 敏锐的 想象 .

如果你近视, 那我的视力还算不错。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] , [baɪ][es 'tiː] . [dʒeɪmz] !
It would serve you right , by St . James !
它 会 服务 你 正确的 , 经过 英石 . 詹姆斯 !

以圣詹姆斯的名义发誓, 这是你应得的!

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][bəʊθ][jər; jər] [aɪz] [pʊt] [aʊt] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [em 'iː] [sʌtʃ] [əb'sɜːrd]
if I were to have both your eyes put out for telling me such absurd
如果 我 是 到 有 两个都 你的 眼睛 放 出去 为了 讲述 我 这样的 荒诞
[ˈnɑːnsens] .
nonsense .
废话 .

如果我因为你跟我说了这么荒谬的废话而挖掉你的双眼。

[naʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['niːðər] [æn; ən] [es'kuːleɪpiəs] [nɔːr][ə; eɪ] ['hɜːrmiːz] [ˈtrɪzmrɪ'dʒɪstəs] ;
Now , I am neither an Esculapius nor a Hermes Trismegistus ;
现在 , 我 是 两者都不 一个 埃斯库拉庇俄斯 也不 一个 爱马仕 特里斯墨吉斯 ;

我既不是埃斯库拉庇俄斯，也不是赫尔墨斯·特里斯墨吉斯忒斯；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪtʃ] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [diːl]
but I am going to prescribe a remedy which will do you a very great deal
但 我 是 去 到 规定 一个 补救 哪个 将要 做 你 一个 非常 伟大的 交易
[ʌv; əv] [ɡʊd] .
of good .
的 好的 .

但我将为你开一个药方，它会对你大有裨益。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɑːrt] , [wɪð; wɪθ][jər; jər][wʌn] - [aɪd] ['wɒrɪrz] , [fɔːr; fər] ['ækwɪˌteɪn] ,
You will start , with your one - eyed warriors , for Aquitaine ,
你 将要 开始 , 和 你的 一 - 眼睛 战士 , 为了 阿基坦 ,

你们将率领你们的独眼战士，向阿基坦进军。

[wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌbenɪ'fɪ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ,
where the air is said to be very beneficial to the sight ,
在哪里 这 空气 是 说 到 是 非常 有利 到 这 视线 ,

据说那里的空气对视力非常有益。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][jər; jər] [frend] [wʊlf] ,
and you will take a letter for me to your friend Wolf ,
和 你 将要 拿 一个 信 为了 我 到 你的 朋友 狼 ,

你要帮我给你的朋友沃尔夫带一封信。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'iː] [bæk] [æn; ən] ['ænsər] .
and bring me back an answer .
和 带来 我 后退 一个 回答 .

请把答案带回来。

" ['ʃɑːləˌmeɪn] [ˌðerə'pɑːn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [set] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] [naɪt]
" **Charlemagne thereupon turned his back on the count , who set out the same night**
" 查理曼大帝 于是 转向 他的 后退 在 这 数数 , WHO 放 出去 这 相同的 夜晚
[fɔːr; fər] [tuː'luːz] .
for Toulouse .
为了 图卢兹 .

于是查理曼大帝转身离开伯爵，伯爵当晚便启程前往图卢兹。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [mɪtɒn] [ænd; ənd] -
The meeting of Miton and Milaiue
这 会议 的 米顿 和 -

米顿与米莱厄的会面

[ə'ɪrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

['tʃæptər] [viːˌɑːr'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[haʊ] [ˈrəʊlənd] [ˌʌndərˈtɒk] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌsærəˈɡɒsə] [baɪ] [stɔːrm] .
HOW ROLAND UNDERTOOK TO CARRY SARAGOSSA BY STORM .
如何 罗兰 承担 到 携带 萨拉戈萨 经过 风暴 .
罗兰如何以迅雷不及掩耳之势征服萨拉戈萨。

[aɪ]
I
我
我

[ef] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈfrendz] , [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fjuː] [ˈtæptərz] [əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
F , my young friends , I have for some few chapters omitted mention of
F , 我的 年轻的 朋友们 , 我 有 为了 一些 很少 章节 省略 提到 的
[ˈrəʊlənd] ,
Roland ,
罗兰 ,

F, 我的年轻朋友们, 在过去的几章中, 我没有提到罗兰。

[dəʊnt][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [hɪmˈself] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ɪn]
don't jump at the conclusion that he did not distinguish himself during the war in
不 跳 在 这 结论 那 他 做过 不是 区分 他自己 期间 这 战争 在
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

不要轻易得出结论, 认为他在西班牙内战期间没有表现出色。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)][pɑːrt][ɪn][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz]
for he took the most notable part in it , as you may judge for yourselves
为了 他 采取 这 最多 值得注意的 部分 在 它 , 作为 你 可能 法官 为了 你们自己
.
:
.

因为他在其中发挥了最突出的作用, 你们可以自己判断。

[ˈæftər] [θriː] [mʌnθs] [spɛnt] [ɪn] [ˈfruːtləs] [əˈtæks] ,
After three months spent in fruitless attacks ,
后 三 几个月 花费 在 徒劳无功 攻击 ,
经过三个月徒劳无功的进攻后,

[ˌsærəˈɡɒsə] [stiːl] [stʊd] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
Saragossa still stood as strong as it was on the first day of the siege .
萨拉戈萨 仍然 站立 作为 强的 作为 它 曾是 在 这 第一的 天 的 这 围城 .
萨拉戈萨依然像围城第一天那样坚固。

[ðə; ði] [ˈkætəpʊlts] [ænd; ænd] - [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [dɪsˈeɪblɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
The catapults and balistæ had become disabled without making the slightest
这 弹射器 和 - 有 变得 已禁用 没有 制作 这 丝毫
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈræmpaːts] .
impression on the ramparts .
印象 在 这 城墙 .

投石机和弩炮都已失效, 却没能对城墙造成丝毫影响。

[ðə; ði] [ˈskeɪlɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [hæd; həd] [brɪn] [rɪˈpʊlst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈstɔːrmərz] , [hækt] [ɪn] [ˈpiːsɪz]
The scaling parties had been repulsed , and the stormers , hacked in pieces
这 缩放 各方 有 到过 反感 , 和 这 风暴 , 被黑客攻击 在 件
[wɪð; wɪθ] [ˈdægəz] [ænd; ænd] [læns] ,
with daggers and lances ,
和 匕首 和 长矛 ,
攀爬者们被击退了, 冲锋者们被匕首和长矛砍成了碎片。

[hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɑ:s] ,
had been flung from the walls into the fosse ,
有 到过 扔 从 这 墙壁 进入 这 福斯 ,
被从墙上甩到沟渠里 ,

[ɔ:r] [fel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][fairz] — [fɔ:r; fər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [pɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ]
or fell among the flames of the raging fires — for burning pitch had been flung
或者 跌倒 之中 这 火焰 的 这 愤怒 火灾 — 为了 燃烧 沥青 有 到过 扔
[ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv]
over the walls until it had covered them with a coating of
超过 这 墙壁 直到 它 有 涵盖 他们 和 一个 涂层 的
[bɪˈtu:mən,bɪˈtju:mən][æz; əz] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [æz; əz][ˈaɪərn] .
bitumen as impenetrable as iron .
沥青 作为 坚不可摧 作为 铁 .
或者掉进熊熊燃烧的大火中——因为燃烧的沥青被泼洒在墙上，直到墙上覆盖了一层像铁一样坚不可摧的沥青。

[ˈrəʊlənd][lɔ:st] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
Roland lost patience .
罗兰 丢失的 耐心 .
罗兰失去了耐心。

“ [prɪˈper] [ˈevriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .
“ **Prepare everything for the storm to - morrow ,** ” **said he to Charlemagne** .
“ 准备 一切 为了 这 风暴 到 - 明天 , ” 说 他 到 查理曼大帝 .
“为明天的暴风雨做好一切准备,”他对查理曼大帝说。

“ [ɪn] [wʌn] [ˈaʊər][ðə; ði] [bri:tʃ] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] !
“ **In one hour the breach shall be made !**
“ 在 一 小时 这 违反 将 是 制成 !
“一小时内，我们将攻破对方防线！ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɑ:s] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ɑ:rmz] , [əˈfensɪv] [ɔ:r] [dɪˈfensɪv] ,
“ **And he descended into the fosse with no other arms , offensive or defensive** ,
“ 和 他 下降 进入 这 福斯 和 不 其他 武器 , 进攻 或者 防守 ,
“他下到壕沟里，身上没有携带任何其他武器，无论是进攻性的还是防御性的。”

[ðæn; ðən][djuˈrændəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .
than Durandal and his shield .
比 杜兰德尔 和 他的 盾 .
比杜兰达尔和他的盾牌还要强。

“ [ˈwɪðər] [ɡoʊz][jɜr; jər] [ˈnefju:] , [ˈsaɪər] ? ” [sed] [ˈtɜ:pɪn] [tu:; tə] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈrəʊlənd]
“ **Whither goes your nephew , sire ?** ” **said Turpin to Charlemagne , following Roland**
“ 往哪里去 去 你的 侄子 , 父系 ? ” 说 特平 到 查理曼大帝 , 下列的 罗兰
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with his eyes .
和 他的 眼睛 .
“陛下，您的侄子要去哪里？”图尔平一边说着，一边用目光追随着罗兰。

“ [ɪz][hi:; hi][mæd] , [ɔ:r][ˈtaɪərd][ʌv; əv][laɪf] ? ”
“ **Is he mad , or tired of life ?** ”
“ 是 他 疯狂的 , 或者 疲劳的 的 生活 ? ”
“他是疯了，还是厌倦了生活？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,
“ **I don't know what he is going to do** ,
“ 我 不 知道 什么 他 是 去 到 做 ,
我不知道他会做什么，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ˈbɪdn] [ˌem ˈi:][hæv; həv][ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈsɔ:lt] ,
but he has bidden me have all ready for the assault ,
但 他 有 拜登 我 有 全部 准备好 为了 这 突击 ,
但他命令我做好一切准备迎接进攻。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wɪðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] . “
saying that within an hour the breach will be made .”
说 那 之内 一个 小时 这 违反 将要 是 制成 . ”

声明称，入侵将在一个小时内完成。

“ [hi:; hi] [wɪl] [du:][aɪ ˈti:] , [ðen] , [ˈsaɪər] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [sed] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] !
“ **He will do it , then , sire , as he has said it ; and , by my faith !**
” 他 将要 做 它 , 然后 , 父系 , 作为 他 有 说 它 ; 和 , 经过 我的 信仰 !
“那么，陛下，他会按照他所说的去做；而且，以我的信仰起誓！ ”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɡroʊ] [ˈmoʊldi] [hɪr] .
I am grateful to him , for we are beginning to grow mouldy here .
我 是 感激的 到 他 , 为了 我们 是 开始 到 生长 发霉的 这里 .

我感谢他，因为我们这里快要发霉了。

“ [tʃɑ:rlz] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Charles mounted his horse , and began to make his dispositions for the**
” 查尔斯 安装 他的 马 , 和 开始 到 制作 他的 性情 为了 这
[əˈsɔ:lt] .
assault .
突击 .

查理翻身上马，开始部署兵力准备进攻。

[ðə; ði] [ˈsærəsɪn] [ˈsentri:z] [ɑ:n] [ɡɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈræmpɑ:rt][ˈhɑ:rdli] [tʊk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l]
The Saracen sentries on guard on the rampart hardly took any notice of the single
这 撒拉逊人 哨兵 在 警卫 在 这 壁垒 几乎 采取 任何 注意 的 这 单身的
[ˈwɔ:riər] [hu:] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsɪti] ;
warrior who approached the city ;
战士 WHO 接近 这 城市 ;

守卫城墙的撒拉逊哨兵几乎没有注意到接近城市的那个战士；

[bʌt; bət] , [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] , [ðeɪ] [lent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sɔ:] [ˈrəʊlənd] ,
but , hearing a great noise , they leant over and saw Roland ,
但 , 听力 一个 伟大的 噪音 , 他们 倾斜 超过 和 锯 罗兰 ,
但是，他们听到一声巨响，探身过去一看，发现是罗兰。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈhæməɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [rɪˈpi:tɪd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ml] [ʌv; əv]
who was hammering at the wall with repeated strokes of the pommel of
WHO 曾是 锤击 在 这 墙 和 重复 笔画 的 这 柄头 的
[dʒuˈrændəl] .
Durandal .
杜兰德尔 .

他用杜兰达尔剑柄的剑柄反复敲击墙壁。

[ðə; ði] [ˈserəsənz] [læft] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌn] [əˈnʌðər] [wʌt] [ðə; ði][ˈɪdiət] [ˈwɑ:ntɪd] .
The Saracens laughed , and asked one another what the idiot wanted .
这 萨拉森人 笑了 , 和 问 一 其他 什么 这 笨蛋 通缉 .

萨拉森人哈哈大笑，互相询问这个傻瓜想要什么。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [smæʃ] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **Shall we smash him ?** ” **said one of them ,**
” 将 我们 粉碎 他 ? ” 说 一 的 他们 ,
“我们把他打趴下吗？”其中一人问道。

[prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə][roʊl][ə; eɪ][hju:dʒ] [stoʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈræmpɑ:rt] .
preparing to roll a huge stone over the rampart .
准备 到 卷 一个 巨大的 石头 超过 这 壁垒 .
准备将一块巨石滚过城墙。

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ” [sed] [əˈnʌðər] .
“ **What for ?** ” **said another .**
” 什么 为了 ? ” 说 其他 .

“为什么？”另一个人问道。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

“ **Is there any reason to be afraid of him ?**
“ 是 那里 任何 原因 到 是 害怕的 的 他 ？

“有什么理由害怕他呢？ ”

[ˈʃʊdənt] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][du:] ?
Shouldn't you like ; to know what he has come here to do ?
不应该 你 喜欢 ; 到 知道 什么 他 有 来 这里 到 做 ？

难道你不想知道他来这里是为了什么吗？

“ [kjʊrɪˈɑ:səti][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ədˈvaɪzəz] .

“ **Curiosity is the worst of advisers .**
“ 好奇心 是 这 最差 的 顾问 。

好奇心是最糟糕的顾问。

[ðə; ði] [ˈsentənəlz] [ɪkˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈæərəʊs] [strʌk]
The sentinels exposed themselves in order to see better , and four arrows struck
这 哨兵 裸露 他们自己 在 命令 到 看 更好的 , 和 四 箭头 击

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

them in the face .
他们 在 这 脸 。

为了看得更清楚，哨兵们暴露在外，结果被四支箭射中了脸部。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈtɑ:rgɪt] - [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .

It was the hour of target - practice with the pages of Charlemagne .
它 曾是 这 小时 的 目标 - 实践 和 这 页面 的 查理曼大帝 。

那是用查理曼大帝的传记进行射击练习的时间。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðɪs] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˈɪnfɪdəl] [skwɪnt] ! ” [sed] - ,

“ **I am afraid this is likely to make the infidels squint ! ” said Mitaine ,**
“ 我 是 害怕的 这 是 可能 到 制作 这 异教徒 眯 ！ ” 说 - ,

“恐怕这会让异教徒们眯起眼睛！”米泰恩说道。

[ˈtʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈæroʊ] .

choosing a new arrow .
选择 一个 新的 箭 。

选择一支新箭。

[ˈrəʊlənd] , [ˈhi:dləs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
Roland , heedless of all that was passing around him , continued his work of
罗兰 , 鲁莽 的 全部 那 曾是 通过 大约 他 , 持续 他的 工作 的

[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 。

罗兰对周围的一切漠不关心，继续进行他的破坏活动。

[ðə; ði] [wɔ:l] [brɪˈgæən] [æt; ət] [læst] [tu:; tə] [jɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [smaɪl] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət]

The wall began at last to yawn , and the knight to smile , delighted at
这 墙 开始 在 最后的 到 打哈欠 , 和 这 骑士 到 微笑 , 高兴极了 在

[hɪz; ɪz] [səkˈses] .

his success .
他的 成功 。

墙壁终于开始打哈欠，骑士也露出了笑容，为自己的胜利感到高兴。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] [hæməriŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][kjuəri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] ,
By - and - by the tremendous hammering excited the curiosity of the besieged ,
经过 - 和 - 经过 这 巨大的 锤击 兴奋的 这 好奇心的 这 被围困 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
and some of the soldiers ,
和 一些 的 这 士兵 ,

渐渐地，这震耳欲聋的敲击声引起了被围困者的好奇心，一些士兵也加入了进来。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]['sentənəlz] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]['ræm,pɑ:ts][ænd; ənd]['nevər] [ˈstɜ:rɪŋ] ,
seeing the sentinels leaning over the ramparts and never stirring ,
看到 这 哨兵 倾斜 超过 这 城墙 和 绝不 搅拌 ,
看到哨兵们倚在城墙上，一动不动，

[wɜ:r; wər] [ˈæŋkjəs] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'ɡroʊsɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
were anxious to discover what was so engrossing their attention .
是 焦虑的 到 发现 什么 曾是 所以 引人入胜 他们的 注意力 .
迫切想知道究竟是什么如此吸引他们的注意力。

[ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rɪn] [lent] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
They in their turn leant over , and each received an arrow in his ear .
他们 在 他们的 转动 倾斜 超过 , 和 每个 已收到 一个 箭 在 他的 耳朵 .
他们依次俯身，每人耳朵上都被射了一箭。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪr] - [rɪŋz] ? ” [sed] - , [læfɪŋ] .
“ **What do you think of those ear - rings ?** ” **said Mitaine , laughing** .
“ 什么 做 你 思考 的 那些 耳朵 - 戒指 ? ” 说 - , 笑 .
“你觉得那对耳环怎么样？”米泰恩笑着说。

“ [wɜ:r; wər][ˈevər] [sʌtʃ] [ˈlʌvli] [ˈtrɪŋkɪts] [si:n] ?
“ **Were ever such lovely trinkets seen ?** ”
“ 是 曾经 这样的 迷人的 小饰品 已见 ?
“世上曾见过如此精美的小饰品吗？ ”

[seɪnt] [eɪˈlɔɪ] , [ðə; ði] ['ɡoʊldsmɪθ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈfæʃnd] [ˈfaɪnər] !
Saint Eloi , the goldsmith , could not have fashioned finer !
圣 埃洛伊 , 这 金匠 , 可以 不是 有 造型 更精细 !
金匠圣埃洛伊也无法打造出更精美的作品！

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˈrəʊlənd] [ri:'dʌbəld] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
“ **During this time Roland redoubled his force** .
“ 期间 这 时间 罗兰 加倍 他的 力量 .
“在此期间，罗兰加倍增强了自己的实力。”

[ə; eɪ] [rent] [ˈθɜ:rtɪ] ['kju:bɪt] [lɔ:ŋ] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ]['ru:ɪn] .
A rent thirty cubits long began to threaten the wall with ruin .
一个 租 三十 肘尺 长的 开始 到 威胁 这 墙 和 废墟 .
一道长达三十肘的裂缝开始威胁城墙，眼看就要将其摧毁。

- , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [felt][ðə; ði] [z:rθ] [ˈtremb(ə)l] [brɪ'ni:θ]
Marsillus , who was passing in the neighbourhood , felt the earth tremble beneath
- , WHO 曾是 通过 在 这 邻里 , 毛毡 这 地球 颤抖 下面
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

路过附近的马西卢斯感到脚下的土地在震动。

[ˈevri] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ml] [ʌv; əv][dju'rændəl] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [eɪk]
Every blow of the pommel of Durandal made the whole quarter of the city shake
每一个 吹 的 这 柄头的 的 杜兰德尔 制成 这 所有的 四分之一 的 这 城市 摇
[tu:; tə][ɪts] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
to its foundation .
到 它是 基础 .

杜兰达尔的剑柄每一次击打都会让整个城区的地基都为之震动。

“ [soʊ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] ,
“ **So , then , “ said the King of Saragossa ,**
“ 所以 , 然后 , “ 说 这 国王 的 萨拉戈萨 ,

“那么,”萨拉戈萨国王说道,

“ [ði:z] [retʃɪz] [hæv; həv] [brɔ:t] [nu:] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] [əˈɡenst] [ˌju:ˈes] !
“ **these wretches have brought new engines of war against us !**
“ 这些 可怜虫 有 带来 新的 发动机 的 战争 反对 我们 !

“这些恶棍给我们带来了新的战争机器! ”

[waɪ] [hæz; həz][noʊ][wʌn][təʊld][em ˈi:] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Why has no one told me of this ?
为什么 有 不 一 讲述 我 的 这 ?

为什么没人告诉我这件事?

- , [ɡoʊ] [si:] [wʌt] [ˌaɪˈti:] [ɪz] , [ænd; ʌnd][ˈheɪs(ə)n] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
Ebrechin , go see what it is , and hasten back with intelligence of what is
- , 去 看 什么 它 是 , 和 趋 后退 和 智力 的 什么 是
[ˈpæsiŋ] .
passing .
通过 .

埃布雷钦, 去看看发生了什么事, 然后尽快回来, 把情况告诉大家。

“ [ðə; ði] [ːrθ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [kweɪk] , [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [bɪˈɡæən][tu:; tə][ˈtremb(ə)] [tu:; tə]
“ **The earth continued to quake , and several houses began to tremble to**
“ 这 地球 持续 到 地震 , 和 一些 房屋 开始 到 颤抖 到
[ðer; ðər] [fɔ:l] .
their fall .
他们的 落下 .

“大地继续震动, 几栋房屋开始摇摇欲坠, 最终倒塌。”

“ [ˌaɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][æŋ; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [bəˈlɪstə] [æt; ət] [wɜ:rk] [ðer; ðər] , ” [sed] - .
“ **It is not an ordinary balista at work there , “ said Marsillus .**
“ 它 是 不是 一个 普通的 弩炮 在 工作 那里 , “ 说 - .

“那里使用的不是普通的弩炮,”马西卢斯说。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ju:z] [naʊ] [kæŋ; kən] [dɪˈlɪvər] [sʌtʃ] [hɑ:rd] [bloʊz] .
“ **None of those in use now can deliver such hard blows .**
“ 没有任何 的 那些 在 使用 现在 能 递送 这样的 难的 打击 .

“目前使用的那些武器都无法造成如此猛烈的打击。”

“ [bʌt; bət] [ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [wen] [ə; eɪ] [mɑ:sk] [fel] [ɪn][ˈru:ɪnz]
“ **But hardly had the King finished his sentence when a mosque fell in ruins**
“ 但 几乎 有 这 国王 完成的 他的 句子 什么时候 一个 清真寺 跌倒 在 废墟
[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv] [wer] [hi:; hi] [stʊd] .
within a hundred paces of where he stood .
之内 一个 百 步幅 的 在哪里 他 站立 .

“但国王话音未落, 在他站立的地方百步之外, 一座清真寺就倒塌了。”

[ðen] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)] [nɔɪz] [ˈfroʊz] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
Then a still more awful noise froze his blood with terror .
然后 一个 仍然 更多的 可怕 噪音 冻住了 他的 血 和 恐怖 .

接着, 一声更加可怕的巨响让他毛骨悚然。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] : [ˈrəʊlənd][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
The breach was made : Roland had kept his word .
这 违反 曾是 制成 : 罗兰 有 保留 他的 单词 .

违约已成定局: 罗兰信守了他的诺言。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ri:dʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - ['pærədais] .
A TRIP TO MAHOMET'S PARADISE .
一个 旅行 到 - 天堂 .

前往穆罕默德的天堂之旅。

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ˈhaɪl] ['rəʊlənd][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːs] [ʌv; əv] [ˌsærə'ɡɒsə] ,
HILE Roland was descending into the fosse of Saragossa ,
希勒 罗兰 曾是 下降 进入 这 福斯 的 萨拉戈萨 ,

当罗兰下到萨拉戈萨峡谷底部时

[mə'hɒmit] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] [næp][ɪn][hɪz; ɪz]['pærədais] .
Mahomet was taking his afternoon nap in his Paradise .
穆罕默德 曾是 采取 他的 下午 午睡 在 他的 天堂 .

穆罕默德正在天堂里午睡。

[ə; eɪ] ['hʊri] [hæd; həd] [rɒʊld] [ə; eɪ] [klaʊd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [sə'riːnli]
A houri had rolled a cloud under his head , and he was snoring serenely
一个 胡里 有 滚动 一个 云 在下面 他的 头 , 和 他 曾是 打鼾 平静地

[nɪr] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
near the fountain .
靠近 这 喷泉 .

一位仙女在他头下卷起一朵云，他正安详地在喷泉旁打着鼾。

[ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [ʌv; əv] - ['pɑːml] [ə'wʊk] [ðə; ði] ['praːfɪt] .
The first blow of Durandal's pommel awoke the Prophet .
这 第一的 吹 的 - 柄头 醒来 这 先知 .

杜兰达尔剑柄的第一击惊醒了先知。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [hiː; hi] , ['tɜːrɪŋ] [raʊnd] , [ɪn][noʊ] ['plez(ə)nt] ['hjuːmər] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .
“ Come in , ” said he , turning round , in no pleasant humour at being disturbed .
“ 来 在 , ” 说 他 , 转弯 圆形的 , 在 不 令人愉快的 幽默 在 存在 不安 .

“进来吧，”他转过身来说道，被打扰让他很不高兴。

[ðə; ði] ['sekənd] [stroʊk] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [stɪl] [mɔːr] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒl] [næməs]
The second stroke put him out still more ; and he rang for the angel Namous
这 第二 中风 放 他 出去 仍然 更多的 ; 和 他 响铃 为了 这 天使 纳穆斯
,
:
,

第二击让他彻底昏迷过去；他呼唤天使纳穆斯。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ʌprɔːr] .
and inquired of him who dared to make such an uproar .
和 询问 的 他 WHO 敢于 到 制作 这样的 一个 骚动 .

然后询问是谁胆敢闹出这么大的动静。

“ [greɪt] [ˈprɑːfɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmesɪndʒər] , “ [ɪts] [ðæt] [ˈrəʊlənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] [əˈɡen]
“ **Great Prophet** , ” **said the heavenly messenger** , “ **it's that Roland at his tricks again** ”
“ 伟大的先知 , ” 说这天上信使 , ” 它是那罗兰在他的技巧再次
.
:
.

“伟大的先知,”天上的使者说,“是罗兰又在耍他的花招了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [flɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] ;
He has undertaken to fling down the walls of Saragossa ;
他 有 已 到 一扔 向下 这 墙壁 的 萨拉戈萨 ;
他决心推倒萨拉戈萨的城墙;

[ænd; ænd][aɪ] [ˈriːəli] [kɑːnt] [help] [ˈtremblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɔːləʊəz] ! “
and I really can't help trembling for the fate of your followers ! ”
和 我 真的 不能 帮助 发抖 为了 这 命运 的 你的 追随者 ! ”
我真的忍不住为你的追随者们的命运感到担忧!

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] , ” [sed] [məˈhɒmɪt] ; “ [aɪ] [fiːl] [ˈsɜːrt(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪŋ]
“ **I must see to this** , ” **said Mahomet** ; “ **I feel certain you are exaggerating** ”
“ 我 必须 看 到 这 , ” 说 穆罕默德 ; “ 我 感觉 肯定 你 是 夸大
[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
as usual ,
作为 通常 ,

“我必须调查此事,”穆罕默德说,“我确信你像往常一样夸大其词了。”

[ænd; ænd] [ðæt] [maɪ] [breɪv] - [wɪl] [nɑːt][let] [hɪmˈself] [biː; bi] [ˈbiːtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] .
and that my brave Marsillus will not let himself be beaten by a Christian .
和 那 我的 勇敢的 - 将要 不是 让 他自己 是 被打败 经过 一个 基督教 .
我勇敢的马西卢斯绝不会让自己被一个基督徒打败。

“ [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [stept] [daʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvətɔːri] , [ænd; ænd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] [ɑːn]
“ **The Prophet stepped down into his observatory** , **and turned his telescope on** ”
“ 这 先知 步 向下 进入 他的 天文台 , 和 转向 他的 望远镜 在
[ˌsærəˈɡɒsə] .
Saragossa .
萨拉戈萨 .

先知走下天文台,将望远镜对准了萨拉戈萨。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] !
“ **By the crescent !** ”
“ 经过 这 新月 ! ”
“以新月之名! ”

[aɪ] [ˈnevər] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I never remember anything like it .
我 绝不 记住 任何事物 喜欢 它 :
我从未见过这样的事。

[ðə; ði][dɔːg][hæz; həz][ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdemɪɡɑːd] !
The dog has the mien of a demigod !
这 狗 有 这 面容 的 一个 半神 !
这只狗简直像个半神!

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
I am anxious to see him more closely .
我 是 焦虑的 到 看 他 更多的 密切 .
我非常渴望能更近距离地了解他。

[ˈetɪkət] [ænd; ənd] [prəˈpraɪəti] [wɪl] [nɑ:t] [pərˈmɪt] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Etiquette and propriety will not permit me to go to him .
礼仪 和 礼 将要 不是 允许 我 到 去 到 他 .

出于礼节和礼貌，我不能去见他。

[næməs] , [ˈsæd(ə)l] [ˈbɔ:ræk] , [ænd; ənd] [si:k] [ˈrəʊlənd] .

Namous , saddle Borak , and seek Roland .
纳穆斯 , 鞍 博拉克 , 和 寻找 罗兰 .

纳穆斯，给博拉克套上鞍，去找罗兰。

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [feɪl] [tu:; tə] [brɪŋ]

Tell him I shall have much pleasure in seeing him , and don't fail to bring
告诉 他 我 将 有 很多 乐趣 在 看到 他 , 和 不 失败 到 带来

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

告诉他我将非常高兴见到他，请务必带他来。

“ [ðə; ði] [ˈpra:fəts] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [greɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] .

“ The Prophet's horse was turned out to graze in the Milky Way .
” 这 先知的 马 曾是 转向 出去 到 轻擦 在 这 乳白色 方式 .

“先知的马被放出去到银河系吃草。”

[næməs] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .

Namous called him .
纳穆斯 称为 他 .

纳穆斯给他打了电话。

“ [kʌm] [hɪr] , [ˈbɔ:ræk] .

“ Come here , Borak .
” 来 这里 , 博拉克 .

“过来，博拉克。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [braʊzd] [ɪˈnʌf] [hɪr] ; [ju:; jʊ] [fi:d] [tu:] [ˈfri:li] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɪndʒər] [jɔ:rˈself] .

You have browsed enough here ; you feed too freely , and will injure yourself .
你 有 浏览 足够的 这里 ; 你 喂养 也 自由 , 和 将要 损伤 你自己 .

你在这里吃得太多了；你吃得太随意了，会伤到自己的。

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [stɑ:rz] [ɔ:t] [tu:; tə] [səˈfaɪs] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [fi:d] .

A peck of stars ought to suffice you for one feed .
一个 啄 的 明星 应该 到 足够了 你 为了 一 喂养 .

一小撮星星就足够你喂饱一顿。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [dɪˈsend] [tu:; tə] [zɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [stɜ:r] .

We have got to descend to earth , and you can hardly stir .
我们 有 得到 到 下降 到 地球 , 和 你 能 几乎 搅拌 .

我们必须降落到地球，而你几乎动弹不得。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [ˈpra:fɪt] [nu:] [aɪ ˈti:] — — “ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [spræŋ] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz]

If the Blessed Prophet knew it — — “ With that the angel sprang into his
如果 这 蒙福 先知 知道 它 — — ” 和 那 这 天使 弹簧 进入 他的

[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

如果先知知道这件事——”说完，天使跃上马鞍，

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [spɜ:rz] .

and began to ply his spurs .
和 开始 到 胶合板 他的 马刺 .

于是他开始策马扬鞭。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði][pˈlænɪts][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
In a quarter of an hour they had left the planets behind them .
在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 有 左边 这 行星 在后面 他们 :

仅仅一刻钟，他们就把行星抛在了身后。

[wen] [næməs] [əˈlaɪt] , [ˌsærəˈɡɒsə][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [sækt] ;
When Namous alighted , Saragossa was taken and sacked ;
什么时候 纳穆斯 下车 , 萨拉戈萨 曾是 已采取 和 被解雇 ;

纳穆斯下船后，萨拉戈萨被攻占并洗劫一空；

[ænd; ənd][ˈrəʊlənd][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ][ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə][spend][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
and Roland was wondering how on earth to spend the evening .
和 罗兰 曾是 好奇 如何 在 地球 到 花费 这 晚上 .

罗兰心想，今晚该怎么度过呢？

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektfəli] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][eɪˈem] [næməs] ,
The angel approached him respectfully and said , “ I am Namous ,
这 天使 接近 他 尊敬 和 说 , “ 我 是 纳穆斯 ,

天使恭敬地走近他，说道：“我是纳穆斯，

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ˈmɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] .
the envoy and familiar minister of the Prophet .
这 使者 和 熟悉的 部长 的 这 先知 .

先知的使者和亲信大臣。

[ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz][ˈnoʊtɪd][ju:; jʊ] [tʃi:f] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] ,
The Lord of the Iva'abah has noted you chief among the Christians ,
这 主 的 这 - 有 著名的 你 首席 之中 这 基督徒 ,

伊瓦阿巴之主已注意到你是基督徒中的佼佼者，

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪˈzaɪɜ:z][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
and he desires a visit from you .
和 他 欲望 一个 访问 从 你 .

他希望你能来拜访他。

[bi:; bi] [pli:zd] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə][ˈfa:lʊʊ] [ˌem ˈi:][æt; ət][wʌnz] . “
Be pleased , therefore , to follow me at once .”
是 高兴 , 所以 , 到 跟随 我 在 一次 . “

所以，请你立刻跟随我。”

“ [jɔ:; jər][ˈmæstər] [dʌz] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑ:nər] ,
“ Your master does me a great honour ,
” 你的 掌握 做 我 一个 伟大的 荣誉 ,

“您的主人给了我莫大的荣幸，

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪˈzɜ:rvɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] .
and one of which many of my brothers in arms are more deserving than I .
和 一 的 哪个 许多 的 我的 兄弟 在 武器 是 更多的 值得 比 我 .

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kənˈveɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ][ɪksˈkju:zɪz] ,
You must convey to him my excuses ,
你 必须 传达 到 他 我的 借口 ,

其中许多战友比我更配得上这份荣誉。你必须向他转达我的歉意。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [li:d] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][laɪf] ;
and tell him that I lead a very quiet life ;
和 告诉 他 那 我 带领 一个 非常 安静的 生活 ;

告诉他我过着非常平静的生活；

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdu:tɪz] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] ; [ðæt] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
that I have my religious duties to attend to ; that , in short ,
那 我 有 我的 宗教 职责 到 出席 到 ; 那 , 在 短的 ,

我有宗教义务要履行；简而言之，

[aɪ][dəʊnt][ɡoʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː][sə'saɪəti] . "
 I don't go much into society . "
 我 不 去 很多 进入 社会 . "

我不太参与社交活动。

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪl] ['veri] ['dʒʌstli] [fiːl] [səɹ'praɪzd] [ænd; ənd][hɜːrt][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænsəɹ] .
 " **The Prophet will very justly feel surprised and hurt at such an answer .**
 " 这 先知 将要 非常 公正地 感觉 惊讶 和 伤害 在 这样的 一个 回答 .
 "先知听到这样的回答，一定会感到非常惊讶和伤心。"

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][em 'iː][ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][jɔː; jər][rɪ'fjuːz(ə)] .
 He will demand of me the real reason of your refusal .
 他 将要 要求 的 我 这 真实的 原因 的 你的 拒绝 .

他会追问我你拒绝的真正原因。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pærədəɪs] ? "
 Are you afraid you may be led astray by the beauties of his paradise ? "
 是 你 害怕的 你 可能 是 引领 误入歧途 经过 这 美女 的 他的 天堂 ? "
 你害怕自己会被他那天堂般的美景所迷惑吗？

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [ɔːd] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɔːd] , [ðæt] ['fuːliʃ] ['noʊʃ(ə)n] [wʊd] ['nevər]
 " **If you had known Aude , my beloved Aude , that foolish notion would never**
 " 如果 你 有 已知 奥德 , 我的 心爱 奥德 , 那 愚蠢 概念 会 绝不
 [hæv; həv] [krɔːst] [jɔː; jər][maɪnd] . "
 have crossed your mind . "
 有 交叉 你的 头脑 . "
 "如果你认识奥德，我亲爱的奥德，你绝不会想到会有这种愚蠢的想法。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [er] ? "
 " **Are you afraid of a trip through the air ?** "
 " 是 你 害怕的 的 一个 旅行 通过 这 空气 ? "
 你害怕坐飞机旅行吗？

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] ['tʌmb(ə)] [aɪ] [wʊd] [set] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
 " **If I thought I might tumble I would set out at once .**
 " 如果 我 想法 我 可能 翻滚 我 会 放 出去 在 一次 .
 "如果我觉得自己可能会摔倒，我会立刻起身离开。"

[fɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒəɹ][tuː; tə][em 'iː] ;
 Fear is a complete stranger to me ;
 害怕 是 一个 完全的 陌生人 到 我 ;

恐惧对我来说完全陌生；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][soʊ][ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts]
 but I have heard of it so often that I should be anxious to make its
 但 我 有 听到 的 它 所以 经常 那 我 应该 是 焦虑的 到 制作 它是
 [ə'kweɪntəns] . "
 acquaintance . "
 熟人 . "

但我听人提起过它很多次，所以我很想亲身体验一下。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'tiːɡd] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] ['deɪz] [wɜːrk] , [pər'hæps] ? "
 " **You are fatigued with your day's work , perhaps ?** "
 " 你 是 疲劳 和 你的 天 工作 , 也许 ? "
 "或许你今天工作很累吧？ "

" [ɔːfər] [em 'iː][æn; ən] [ə'pəʊnənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][maɪ] [sɔːrd] ,
 " **Offer me an opponent worthy of my sword ,**
 " 提供 我 一个 对手 值得 的 我的 剑 ,
 "给我一个配得上我剑的对手吧，

[ænd; ənd][juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][['pɑ:səb(ə)l][tuː; tə] ['wɪrɪ] ['rəʊlənd] .

and you shall see if it is possible to weary Roland .

和 你 将 看 如果 它 是 可能的 到 厌倦 罗兰 .

你们将会看到是否有可能让罗兰感到疲惫。

” [ðə; ði]['eɪndʒl] [boʊd] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz][['sæd(ə)l] [ə'gen] .

” The angel bowed , and prepared to spring into his saddle again .

” 这 天使 鞠躬 , 和 准备 到 春天 进入 他的 鞍 再次 .

天使鞠了一躬，准备再次跃上马鞍。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]['bɒ:rək] , [hu:] ['fretɪd] ,

The attention of the Count of Mans was attracted by Borak , who fretted ,

这 注意力 的 这 数数 的 曼斯 曾是 吸引 经过 博拉克 , WHO 有格纹的 ,

[p'ra:nst] , [tʃæmpt] [hɪz; ɪz][bɪt] ,

pranced , champed his bit ,

轻快地 , 冠军 他的 少量 ,

曼斯伯爵的注意力被博拉克吸引了，博拉克焦躁不安、趾高气扬、嘶嘶作响。

[ænd; ənd] ['pɒd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sə'lest(ə)l]['steɪb(ə)l] .

and pawed the ground , impatient to return to his celestial stable .

和 爪子 这 地面 , 不耐烦 到 返回 到 他的 天体 稳定的 .

它刨着地，迫不及待地想要回到它的天上马厩。

” [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['æni:m(ə)l] ! ” [sed] ['rəʊlənd] , [əd'maɪərɪŋli] .

” What a fine animal ! ” said Roland , admiringly .

” 什么 一个 美好的 动物 ! ” 说 罗兰 , 钦佩地 .

“多么漂亮的动物啊！”罗兰赞叹道。

[ɪn] [tru:θ] , [wʌn] ['rerli] [si:z] [wʌn][soʊ] ['hænsəm] .

In truth , one rarely sees one so handsome .

在 真相 , 一 很少 看到 一 所以 英俊的 .

事实上，像他这样英俊的人很少见。

['bɒ:rək][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - [lɪmd] , [haɪ] - ['stændɪŋ] [hɔ:rs] , [strɔ:ŋ] [ɪn] [freɪm] ,

Borak was a fine - limbed , high - standing horse , strong in frame ,

博拉克 曾是 一个 美好的 - 有肢的 , 高的 - 常设 马 , 强的 在 框架 ,

博拉克是一匹四肢修长、身姿挺拔、体格健壮的马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊt] [æz; əz] ['glɑ:si] [æz; əz]['mɑ:rb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [leɪvd] [baɪ][ə; eɪ]

and with a coat as glossy as marble which is constantly laved by a

和 和 一个 外套 作为 光滑 作为 大理石 哪个 是 不断地 拉韦德 经过 一个

['faʊnt(ə)n] .

fountain .

喷泉 .

并且拥有像大理石一样光滑的涂层，仿佛被喷泉不断冲洗过一般。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['sæfrən] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [her] [ʌv; əv][goʊld][fɔ:ɹ; fər] ['evri] [θri:] [ʌv; əv] ['tɔ:ni] ;

His colour was saffron , with one hair of gold for every three of tawny ;

他的 颜色 曾是 藏红花 , 和 一 头发 的 金子 为了 每一个 三 的 黄褐色 ;

他的肤色是藏红花色，每三根黄褐色头发中就有一根金色头发；

[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər] ['restləs] , ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ri:d] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər]

his ears were restless , pointed like a reed ; his eyes large , and full of fire

他的 耳朵 是 不安 , 尖 喜欢 一个 芦苇 ; 他的 眼睛 大的 , 和 满的 的 火

;

;

;

;

他的耳朵躁动不安，尖尖的，像芦苇一样；他的眼睛很大，充满了火焰；

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [waɪd][ænd; ənd] [ˈsti:mɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [stɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [ə; eɪ] [nek]
his nostrils wide and steaming , with a white star on his forehead , a neck
他的 鼻孔 宽的 和 蒸煮 , 和 一个 白色的 星星 在 他的 前额 , 一个 脖子
[ˈgreɪsfəli] [ɑ:rtʃt] ,
gracefully arched ,
优雅地 拱形 ,
他鼻孔大而冒着热气, 额头上有一颗白色的星形痣, 脖子优美地弯曲着。

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪn] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈsɪlki] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rɪ]
and decked with a mane soft and silky enough to make a young girl
和 甲板 和 一个 鬃毛 柔软的 和 丝滑 足够的 到 制作 一个 年轻的 女孩
[ˈenviəs] .
envious .
羡慕 .
它拥有一头柔软丝滑的鬃毛, 足以让年轻女孩羡慕不已。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:n] , [θɪk] [teɪl] , [ðæt] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] .
He had a long , thick tail , that swept the ground .
他 有 一个 长的 , 厚的 尾巴 , 那 扫荡 这 地面 .
他有一条又长又粗的尾巴, 拖在地上。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈprɑ:fəts] [ˈfeɪvərɪt] [maʊnt] .
” **It is the Prophet's favourite mount .**
” 它 是 这 先知的 最喜欢的 山 .
这是先知最喜欢的坐骑。

[hi:; hi][hæz; həz] [sent] [aɪ ˈti:][ɪn][jɔ:r; jər] [ɪˈspeʃl] [ˈɑ:nər] .
He has sent it in your especial honour .
他 有 发送 它 在 你的 特别的 荣誉 .
他特意寄来这份礼物, 以表达对您特别的敬意。

“ [ˈrəʊlənd][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [əˈtenʃ(ə)n] .
” **Roland was touched at the delicate attention .**
” 罗兰 曾是 感动 在 这 精美的 注意力 .
罗兰被这份体贴入微的关怀感动了。

“ [aɪ] [wɪʃt] , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , “ [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ˈkwaɪətər][ˈænɪm(ə)l] ;
” **I wished , “ continued the angel , “ to bring you some quieter animal ;**
” 我 希望 , “ 持续 这 天使 , “ 到 带来 你 一些 更安静 动物 ;
“我本想,”天使继续说道, “给你带来一些更安静的动物;

[bʌt; bət] [məˈhɒmɪt] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ˈraɪdər][hi:; hi] [nu:] ,
but Mahomet said you were the best rider he knew ,
但 穆罕默德 说 你 是 这 最好的 骑士 他 知道 ,
但穆罕默德说你是他认识的最优秀的骑手。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][ˈmæstər][aɪ ˈti:] .
and he was sure you would be able to master it .
和 他 曾是 当然 你 会 是 有能力的 到 掌握 它 .
他确信你一定能掌握它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , “ [ˈædɪd] [næməs] , [ˈtretʃərəsli] , “ [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈstɑ:ps]
At the same time , “ added Namous , treacherously , “ if it be that which stops
在 这 相同的 时间 , “ 额外 纳穆斯 , 阴险地 , “ 如果 它 是 那 哪个 停止
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
与此同时, “纳穆斯阴险地补充道, “如果正是这件事阻止了你,

[aɪ][kæn; kən] [prəˈvaɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈtrænsɜ:rt] .
I can provide you with other means of transport .
我 能 提供 你 和 其他 方法 的 运输 .
我可以为您提供其他交通方式。

” [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] [ˈsɪmpli] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
” The Count of Mans simply shrugged his shoulders ,
” 这 数数 的 曼斯 简单地 耸了耸肩 他的 肩膀 ,
” 曼斯伯爵只是耸了耸肩 ,

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈænsər] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)] — [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and by way of answer leaped into the saddle — despite the weight of his
和 经过 方式 的 回答 跳跃 进入 这 鞍 — 尽管 这 重量 的 他的
[ɑ:rmər] — [wɪˈðəʊt] [ˈsetɪŋ] [fʊt] [ɪn] [ˈstɪrəp] ,
armour — without setting foot in stirrup ,
盔甲 — 没有 环境 脚 在 镫 ,
他没有踩马镫，而是纵身跃上马鞍——尽管盔甲沉重——

[ɔ:r] [ˈpʊtɪŋ] [hænd][tu:; tə] [meɪn] .
or putting hand to mane .
或者 推杆 手 到 鬃毛 .
或者把手放在鬃毛上。

[ˈbɒ:ræk] [swə:vɔd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðen] [dæft] [ˈɪntu:] [speɪs] , [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] - [ˈmaʊntɪnz] [æt; ət]
Borak swerved an instant , then dashed into space , scaling the cloud - mountains at
博拉克 急转弯 一个 立即的 , 然后 虚线 进入 空间 , 缩放 这 云 - 山脉 在
[fʊl] [ˈgæləp] .
full gallop .
满的 驰骋 .
博拉克瞬间转向，然后冲入太空，全速攀登云山。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .
The angel spread his wings , and took the lead .
这 天使 传播 他的 翅膀 , 和 采取 这 带领 .
天使展开双翼，带头前进。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[wen] [ˈrəʊlənd] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði] [səˈpraɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [kɑ:nstəˈleɪ(ə)n]
When Roland recovered the surprise , he was as high as the constellation
什么时候 罗兰 恢复 这 惊喜 , 他 曾是 作为 高的 作为 这 星座
[ˈsko:rpɪoʊ] .
Scorpio .
天蝎座 .
当罗兰回过神来时，他感觉自己像天蝎座一样高。

[hi:; hi] [felt] [ˈæŋgər] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ; [soʊ] , [əˈfʊrɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [dʒuˈrændəl][wʌz; wəz]
He felt anger would be out of place ; so , assuring himself that Durandal was
他 毛毡 愤怒 会 是 出去 的 地方 ; 所以 , 保证 他自己 那 杜兰德尔 曾是
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
at his side ,
在 他的 边 ,
他觉得生气并不合适；于是，他安慰自己说杜兰达尔就在他身边。

[hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] .
he resigned himself to circumstances .
他 辞职 他自己 到 情况 .
他接受了现实。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
The journey was made without difficulty .
这 旅行 曾是 制成 没有 困难 .
旅途很顺利。

[ˈoʊnli] [wʌnz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] , [wen] [ˈbɒːrək] , [skerd] [baɪ] [ə; eɪ] **Only once was the knight in danger of falling , when Borak , scared by a**
仅有的 一次 曾是 这 骑士 在 危险 的 坠落 , 什么时候 博拉克 , 害怕的 经过 一个
[ˈʃuːtɪŋ] [stɑːr] , **shooting star ,**
射击 星星 ,

只有一次, 骑士面临坠落的危险, 当时博拉克被一颗流星吓到了。

[wɪtʃ] [pæst] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈsiːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌk] - [dʒʌmp] . **which passed between his legs , almost unseated him with a buck - jump .**
哪个 通过了 之间 他的 腿 , 几乎 被罢免 他 和 一个 巴克 - 跳 .

那东西从他两腿之间掠过, 差点让他猛地一跳, 从椅子上摔下来。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [ˈæftər] [æn; ən] [əˈsent] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [stiːd] [pɔːzd] , **At length , after an ascent of half an hour , the steed paused ,**
在 长度 , 后 一个 上升 的 一半 一个 小时 , 这 骏马 暂停 ,
[ˌpɑːzɪd] , **after half an hour , the steed paused ,**
经过半个小时的攀登, 马儿终于停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [ɡerts] [ʌv; əv] [ˈpærədəɪs] . **while the angel knocked at the largest of the eight gates of Paradise .**
尽管 这 天使 敲门 在 这 最大 的 这 八 大门 的 天堂 .
[ˈpærədəɪs] , **while the angel knocked at the largest of the eight gates of Paradise .**
天使敲响了天堂八扇门中最大的那扇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [ˈrəʊlənd] [ˈlʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ædməˈreɪ(ə)n] . **As soon as it opened Roland uttered a cry of admiration .**
作为 很快 作为 它 打开 罗兰 说出 一个 哭 的 钦佩 .
[ˈpærədəɪs] , **As soon as it opened Roland uttered a cry of admiration .**
门一打开, 罗兰就发出了一声赞叹。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] — [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ˈhjuːmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — [dɪˈskraɪb] [tuː; tə] [juː; jʊ] [soʊ] [ˈmeni] **How can I — with only human language — describe to you so many**
如何 能 我 — 和 仅有的 人类 语言 — 描述 到 你 所以 许多
[ˌsuːpərˈhjuːmən] [ˈwʌndəz] ? **superhuman wonders ?**
超人类 奇迹 ?
[ˌsuːpərˈhjuːmən] [ˈwʌndəz] ? **superhuman wonders ?**
我怎能仅凭人类的语言, 向你描述这么多超乎常人的奇迹呢?

[aɪ] [ɔːt] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfækltɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [naɪt] **I ought first of all to tell you that all the faculties of our brave knight**
我 应该 第一的 的 全部 到 告诉 你 那 全部 这 学院 的 我们的 勇敢的 骑士
[əˈkwaɪd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ɔːɡmenˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ˈpærədəɪs] . **acquired an immense augmentation on passing the threshold of Paradise .**
获得 一个 巨大 增强 在 通过 这 临界点 的 天堂 .
[ˈpærədəɪs] . **acquired an immense augmentation on passing the threshold of Paradise .**
首先我应该告诉你们, 我们这位勇敢的骑士在跨过天堂的门槛后, 所有能力都得到了极大的提升。

[hɪz; ɪz] [saɪt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɔːlˈðoʊ] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] , **His sight , for instance , although good enough ,**
他的 视线 , 为了 实例 , 虽然 好的 足够的 ,
[ˈpærədəɪs] , **His sight , for instance , although good enough ,**
例如, 他的视力虽然足够好,

[hæd; həd] [ˈoʊnli] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈɑːbdʒekts] [æt; ət] [æn; ən] **had only permitted him on earth to distinguish objects at an**
有 仅有的 允许 他 在 地球 到 区分 对象 在 一个
[ɪnˌkənˈsɪdrəbl] [ˈdɪstəns] . **inconsiderable distance .**
微不足道的 距离 .
[ˈpærədəɪs] , **had only permitted him on earth to distinguish objects at an**
只允许他在地球上分辨很远距离的物体。

[ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [səpˈpraɪz] [ɑːn] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [maɪˈnuːtli] [ðə; ði][moʊst][ˈtaɪni] [ˈkriːtʃərz] [sɪks]
Imagine his surprise on beholding clearly and minutely the most tiny creatures six
想象 他的 惊喜 在 凝视 清楚地 和 精确到分钟 这 最多 微小的 生物 六
[ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [liːgz] [ɔːf] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [pəpˈspektɪv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn]
or seven hundred leagues off — and that without the laws of perspective being in
或者 七 百 联赛 离开 — 和 那 没有 这 法律 的 看法 存在 在
[ðə; ði] [liːst] [dɪˈɡriː] [dɪˈreɪndʒd] .
the least degree deranged .
这 至少 程度 精神错乱 .

想象一下，当他清晰、细致地看到六七百里格之外的微小生物时，他该有多么惊讶——而且这完全没有违背透视规律。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈkɜːrd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [smelɪŋ] .
The same thing occurred with regard to hearing and smelling .
这 相同的 事物 发生 和 看待 到 听力 和 闻起来 .

听觉和嗅觉方面也出现了同样的情况。

[hiː; hi] [juːst] [ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [smelt] [ðə; ði] [pəpˈfjuːm]
He used subsequently to relate the pleasure with which he smelt the perfume
他 用过的 随后 到 涉及 这 乐趣 和 哪个 他 冶炼 这 香水
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [bluːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪrɪŋ] [steɪt] ,
of a flower which had just come in bloom in a neighbouring state ,
的 一个 花 哪个 有 只是 来 在 盛开 在 一个 邻接 状态 ,
他后来常常讲述自己闻到邻州刚刚盛开的一朵花的芬芳时，感到多么愉悦。

[waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwɔːblɪŋ]
while listening at the same time to the song of a bird which was warbling
尽管 聆听 在 这 相同的时间 到 这 歌曲 的 一个 鸟 哪个 曾是 鸣唱
[æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [poʊl] .
at the opposite pole .
在 这 对面的 极 .

与此同时，我还听到了来自对面极地的鸟儿的鸣叫声。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː] ,
His mind , too ,
他的 头脑 , 也 ,

他的思想也是如此。

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [noʊ] [ɪnkənˈviːniəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvæstli] [ɪnˈkriːst]
had become so enlarged that he felt no inconvenience from this vastly increased
有 变得 所以 放大 那 他 毛毡 不 不便 从 这 非常 增加
[əˈkjuːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
acuteness of the senses .
急性 的 这 感官 .
他的感官变得如此敏锐，以至于他感觉不到这种极大增强带来的任何不便。

[æt; ət][wʌn] [ɡlæns] [hiː; hi] [geɪzd] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [skwer] [ˈpærəˌsæŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
At one glance he gazed over two thousand square parasangs of country ,
在 一 瞥一眼 他 凝视 超过 二 千 正方形 帕拉桑斯 的 国家 ,
他一眼望去，两千帕拉桑的土地尽收眼底。

[iːtʃ] [ˈpærəˌsæŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] .
each parasang being something larger than a league .
每个 帕拉桑 存在 某物 更大的 比 一个 联盟 .
每个帕拉桑都比联盟大。

[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈbrʌʃwɔd] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi]
The virgin forests of America are but brushwood compared with those he
这 处女 森林 的 美国 是 但 灌木丛 比较的 和 那些 他
[bɪˈheld] .
beheld .
观看 .
与他所见到的相比，美国的原始森林不过是灌木丛。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] ['waɪtnəs] ,
On all sides were cities of shining whiteness ,
在 全部 侧面 是 城市 的 灼灼 白人 ,
四周都是洁白闪亮的城市,
[sə:'maunt] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][spaɪəz][ænd; ənd] ['kju:pələ] [ʌv; əv][gould][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
surmounted by thousands of spires and cupolas of gold and silver .
克服 经过 数千 的 尖塔 和 穹顶 的 金子 和 银 .
顶部耸立着数千座金银打造的尖塔和穹顶。

[æɪt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɔ:lz] [floʊd] [mə'dʒestɪk] ['rɪvəz] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [raɪn] , [ðə; ði]
At the foot of their walls flowed majestic rivers , in which the Rhine , the
在 这 脚 的 他们的 墙壁 流动 雄伟 河流 , 在 哪个 这 莱茵河 , 这
[ju:'frentɪz] ,
Euphrates ,
幼发拉底河 ,
在城墙脚下，奔腾的河流蜿蜒流淌，其中有莱茵河、幼发拉底河.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['swɑ:lʊd] [ʌp] .
and the Nile would have been swallowed up .
和 这 尼罗河 会 有 到过 吞咽 向上 .
尼罗河就会被吞没。

['nʌθɪŋ] [wɪt] ['trʌblz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [z:rθ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'tʌɪntɪd] [klaɪm] .
Nothing which troubles the inhabitants of earth existed in this enchanted clime .
没有什么 哪个 麻烦 这 居民 的 地球 存在 在 这 迷人的 气候 .
在这个神奇的国度里，没有任何困扰地球居民的事物。

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði]['sɜ:rpənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔrnəmənts]
The lion , the tiger , the serpent , and the leopard were but the ornaments
这 狮子 , 这 老虎 , 这 蛇 , 和 这 豹 是 但 这 装饰品
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .
狮子、老虎、蛇和豹子，不过是森林的装饰品。

[ðeɪ] [fed] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:n] ['z:rɪdʒ,hɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]['hju:mən] [ru:l] [wɪð; wɪθ]
They fed upon the green herbage , and submitted to human rule with
他们 美联储 之上 这 绿色的 草本植物 , 和 提交 到 人类 规则 和
['pɜ:rfɪkt] [dɑ:'sɪləti] .
perfect docility .
完美的 码头 .
它们以绿色的草料为食，并完全顺从地服从人类的统治。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] — ['oʊnli][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [bri:z] ; [noʊ] ['stɔrmz] — ['oʊnli] ['pɜ:rfju:md] ['faʊz-z]
There was no wind — only a gentle breeze ; no storms — only perfumed showers
那里 曾是 不 风 — 仅有的 一个 温和的 微风 ; 不 暴风雨 — 仅有的 香 淋浴
.
.
.
没有风，只有微风；没有暴风雨，只有芬芳的阵雨。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪtæliən] ['klaɪmət] [bɪ'ni:θ] [æn; ən] ['ɪdʒɪpɪn] [skaɪ] !
It was an Italian climate beneath an Egyptian sky !
它 曾是 一个 意大利语 气候 下面 一个 埃及人 天空 !
仿佛置身于意大利气候，却沐浴在埃及的天空下！

[ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ə; eɪ] [wɪŋd] [bənd] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ɪzræfəl] , [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [keɪm] [tu:; tə]
A winged band , commanded by Israfel , the angel of the resurrection , came to
一个 有翅膀的 乐队 , 命令 经过 伊斯拉菲尔 , 这 天使 的 这 复活 , 来了 到
[mi:t] [ˈrəʊlənd] .
meet Roland .
见面 罗兰 .

由复活天使伊斯拉菲尔率领的一群长着翅膀的天使前来迎接罗兰。

[ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [ðə; ðɪ] [ˈpra:fɪt] [hæz; həz] [sent] [ju: 'es][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
The Prophet has sent us to you to announce his approach .
“ 这 先知 有 发送 我们 到 你 到 宣布 他的 方法 .
“先知派我们来向你们宣布他的到来。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈfɑ:ləʊ] [ju: 'es] , [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? "
Will you follow us , or will you await him here ? "
将要 你 跟随 我们 , 或者 将要 你 等待 他 这里 ? "
你会跟我们走, 还是留在这里等他?

“ [aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈrəʊlənd] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ðɪ] [tru:p] .
I will follow you , " said Roland , joining the troop .
“ 我 将要 跟随 你 , “ 说 罗兰 , 加入 这 部队 .
“我跟随你们,”罗兰说着, 加入了队伍。

[hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪsts] [rɪ'taɪərd][tu:; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
He saw with wonder that the forests retired to make way for him ;
他 锯 和 想知道 那 这 森林 退休 到 制作 方式 为了 他 ;
他惊奇地发现, 森林都退缩了, 为他让路;

[ðə; ðɪ] [ˈrɪvəz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈkɔ:rsɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
the rivers changed their courses on his approach .
这 河流 已更改 他们的 课程 在 他的 方法 .
在他靠近时, 河流改道了。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ɾɑ:ʒ] ,
He wished to assure himself that this was not a deception of the mirage ,
他 希望 到 保证 他自己 那 这 曾是 不是 一个 欺骗 的 这 海市蜃楼 ,
他想向自己确认, 这并非海市蜃楼的幻象。

[ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ˈræpɪdli] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ru:t] .
and galloped rapidly towards a lake which lay beside his route .
和 疾驰 快速 向 一个 湖 哪个 躺 旁 他的 路线 .
然后他策马飞奔向路旁的一个湖泊。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ðɪ] [li:p] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [rɪ'spektfəli] [dru:] [bæk] ,
His horse did not refuse the leap , but the water respectfully drew back ,
他的 马 做过 不是 拒绝 这 飞跃 , 但 这 水 尊敬 画 后退 ,
他的马没有拒绝跳跃, 但水却恭敬地退缩了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laɪt] [ɑ:n][ˈlev(ə)] [ænd; ənd] [ˈθɪkli] - [ˈblɒsəmd] [swɔ:rd] .
and he alighted on level and thickly - blossomed sward .
和 他 下车 在 等级 和 浓密 - 盛开 草 .
他降落在平坦且繁花似锦的草地上。

[ɪzræfəl] , [ri'mɑ:kɪŋ] ['rɒvləndz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [sed] , “ [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ker] [ðæt] [ɔ:l] **Israfel , remarking Roland's astonishment , said , “ The Prophet has taken care that all**
伊斯拉菲尔 , 评论 罗兰的 惊讶 , 说 , “ 这 先知 有 已采取 关心 那 全部
[hɪr] [fæl; fəl][du:][ju:; jʊ] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
here shall do you homage .
这里 将 做 你 尊敬 .

伊斯拉菲尔注意到罗兰的惊讶, 说道: “先知已经安排好, 这里所有人都要向您致敬。”

[hi:; hi][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [ju:; jʊ][goʊ] [θru:] [laɪf] , [æz; əz] [θru:] ['bæt(ə)l] , [streɪt] [æt; ət][jər; jər][mɑ:rk] ,
He is aware that you go through life , as through battle , straight at your mark ,
他 是 意识到的 那 你 去 通过 生活 , 作为 通过 战斗 , 直的 在 你的 标记 ,
他明白, 人生就像战场, 你要径直走向你的目标。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [jər; jər] [teɪsts] [ænd; ænd][ˈhæbɪts] .
and he wished to prove that he knew your tastes and habits .
和 他 希望 到 证明 那 他 知道 你的 口味 和 习惯 .

他想证明他了解你的喜好和习惯。

” [ˈrəʊlənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [wen] [hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə]
” Roland continued his progress until he met the procession , when he halted to
” 罗兰 持续 他的 进步 直到 他 遇见 这 游行 , 什么时候 他 停止 到
[let] [aɪ 'ti:] [pæs] .
let it pass .
让 它 经过 .

罗兰继续前进, 直到遇到游行队伍, 然后停下来让他们通过。

[ðə; ði] [graʊnd] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [roʊz] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [fi:t] ,
The ground , before he was aware of it , rose beneath his horse's feet ,
这 地面 , 前 他 曾是 意识到的 的 它 , 玫瑰 下面 他的 马匹 脚 ,
他还没反应过来, 马蹄下的地面就隆起了。

[ænd; ænd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [maʊnd] ,
and he found himself in a minute on a mound ,
和 他 成立 他自己 在 一个 分钟 在 一个 冢 ,
一分钟后, 他发现自己站在一个小土堆上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪzd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kraʊd] .
from which he gazed down on the crowd .
从 哪个 他 凝视 向下 在 这 人群 .
他从高处俯瞰人群。

[ɪzræfəl] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] : [tu:] [tri:z] [æt; ət][wʌnz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Israfel made a sign : two trees at once sprang from the soil ,
伊斯拉菲尔 制成 一个 符号 : 二 树木 在 一次 弹簧 从 这 土壤 ,
伊斯拉菲尔做了一个手势: 两棵树立刻从土壤中长了出来。

[ænd; ænd] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] .
and afforded the knight a pleasant shade .
和 提供 这 骑士 一个 令人愉快的 阴影 .
并为骑士提供了一片宜人的阴凉处。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] , [ɪn][ˈsaɪlənt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [wa:tʃt] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ˈstɜ:rɪŋ] .
The Count of Mans , in silent astonishment , watched the procession without stirring .
这 数数 的 曼斯 , 在 沉默的 惊讶 , 观看 这 游行 没有 搅拌 .
曼斯伯爵目瞪口呆地看着游行队伍, 一动不动。

[fɜ:rst] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔ:smən] , [i:tʃ] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ænd][ˈru:bi] [ˈbænər] ,
First came a thousand horsemen , each bearing a white and ruby banner ,
第一的 来了 一个 千 骑兵 , 每个 轴承 一个 白色的 和 红宝石 横幅 ,
首先出现的是一千名骑兵, 每人都扛着一面白底红宝石色的旗帜。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] ['tʃɑ:rdʒər] .

and mounted on a white charger .
和 安装 在 一个 白色的 充电器 .

并安装在白色充电器上。

[nekst][tu:; tə] [ði:z] [keɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:ɹ] , [klæd][ɪn]['su:ts][ʌv; əv] [meɪl] , [ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ] ['meɪsɪz] ,
Next to these came a thousand more , clad in suits of mail , armed with maces ,
下一个 到 这些 来了 一个 千 更多的 , 覆膜 在 西装 的 邮件 , 武装 和 权杖 ,
紧随其后的是上千名身穿锁子甲、手持狼牙棒的士兵。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [beɪ] ['hɔ:rsɪz] ; [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['bɜ:rbəɹz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
and riding on bay horses ; behind them came two thousand Berbers from the
和 骑术 在 湾 马匹 ; 在后面 他们 来了 二 千 柏柏尔人 从 这
[ri:dʒənz][ʌv; əv] [tɪmbʌk'tu:] ,
regions of Timbuctoo ,
地区 的 廷巴克图 ,

他们骑着栗色骏马；后面跟着两千名来自廷巴克图地区的柏柏尔人。

[hu:] ['brændɪft] [læns] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ['penən] , [ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [sɔ:rd] - [pru:f] ['bʌklər] [ʌv; əv]
who brandished lances with green pennons , and bore sword - proof bucklers of
WHO 挥舞 长矛 和 绿色的 旗帜 , 和 钻孔 剑 - 证明 盾牌 的
[raɪ'nɑ:sərəs] [haɪd] .
rhinoceros hide .
犀牛 隐藏 .

他们挥舞着带有绿色旗帜的长矛，手持犀牛皮制成的防剑盾牌。

[ðer; ðər] [sti:dz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Their steeds were as black as their faces .
他们的 马匹 是 作为 黑色的 作为 他们的 面孔 .

他们的马匹和他们的脸一样黑。

[ðen] ['fɑ:lʊd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:ɹ] ['hɔ:smən] , [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rpənt] - [skɪn] ['gɜ:dlz] .
Then followed three thousand more horsemen , with serpent - skin girdles .
然后 随后 三 千 更多的 骑兵 , 和 蛇 - 皮肤 腰带 .

随后又有三千名骑兵跟上，他们腰间系着蛇皮腰带。

[ðeɪ] ['kæɪɪd] [haɪd] [ʃi:ldz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['baʊz, 'boʊz] [hʌŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['sæd(ə)l] - ['pʌmlɪz] .
They carried hide shields , and had bows hung at their saddle - pommels .
他们 携带 隐藏 盾牌 , 和 有 弓 悬挂 在 他们的 鞍 - 柄头 .

他们携带兽皮盾牌，并在马鞍鞍头上挂着弓。

[ɔ:ŋ] [læns] , ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [bɑ:bz] , [gli:md] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ; [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz]
Long lances , furnished with sharp barbs , gleamed in their hands ; their horses
长的 长矛 , 提供 和 锋利的 倒钩 , 闪闪发光 在 他们的 双手 ; 他们的 马匹
[wɜ:r; wər] [kri:m] - ['kʌlərd] .
were cream - coloured .
是 奶油 - 有色 .

他们手中挥舞着带尖倒钩的长矛，长矛闪闪发光；他们的马匹是乳白色的。

[tu:; tə] [ði:z] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æn; ən]['ɑ:ɹmi] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv]['soʊldʒəɹz] ,
To these succeeded an army composed of soldiers ,
到 这些 成功了 一个 军队 由 的 士兵 ,

接替他们的是一支由士兵组成的军队，

[æz; əz] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:ɹ; ər][dra:ps][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ;
as many in number as there are drops in the sky ;
作为 许多 在 数字 作为 那里 是 滴 在 这 天空 ;

数量多得就像天上的水滴一样；

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ɔ:ɹ] [bɪlz] , ['lðər] [wɪð; wɪθ] ['dʒævlɪn] [ɔ:ɹ] ['meɪsɪz] .
some were armed with spears or bills , others with javelins or maces .
一些 是 武装 和 长矛 或者 账单 , 其他的 和 标枪 或者 权杖 .

有些人手持长矛或长柄斧，有些人则手持标枪或狼牙棒。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['persɪz] [bɪ'haɪnd] [ðɪ:z] [keɪm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] , [ɪn][ræŋks][ʌv; əv] ['twenti] - **A hundred paces behind these came eight thousand elephants , in ranks of twenty** -
一个 百 步幅 在后面 这些 来了 八 千 大象 , 在 排名 的 二十 -
[faɪv] [ə'breɪst] , **five abreast** ,
五 并排 ,

在这些大象身后一百步处，跟着八千头大象，每头大象排成二十五头并排的队伍。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][laɪn] [waɪt] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [blæk] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
the first line white , the second black , and so on .
这 第一的 线 白色的 , 这 第二 黑色的 , 和 所以 在 .

第一行是白色，第二行是黑色，依此类推。

[ə'ɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taʊər] , [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] [ɑ:rmɪd] [men] .
On the back of each was a tower , containing twenty armed men .
在 这 后退 的 每个 曾是 一个 塔 , 包含 二十 武装 男人 .

每座塔楼的背面都有一座塔，里面有二十名武装士兵。

[bɪ'haɪnd] [ðɪ:z] , [ə'gen] , [keɪm] [θɜ:rti] [waɪt] ['elɪfənts] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən][stɑ:rz] ,
Behind these , again , came thirty white elephants , covered with golden stars ,
在后面 这些 , 再次 , 来了 三十 白色的 大象 , 涵盖 和 金的 明星 ,
在这些象的后面，又出现了三十头白象，身上缀满了金星。

[ænd; ənd][soʊ] ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['wɪŋkɪŋ] .
and so richly caparisoned you could hardly look at them without winking .
和 所以 丰富 华丽的 你 可以 几乎 看 在 他们 没有 眨眼 .
他们衣着华丽，令人目不转睛。

[ɑ:n] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑ:fɪt] , ['twenti] [ɑ:n] [i:tʃ] ['elɪfənt] .
On these were borne the favourite wives of the Prophet , twenty on each elephant .
在 这些 是 出生 这 最喜欢的 妻子们 的 这 先知 , 二十 在 每个 大象 .
先知最宠爱的妻子们，每头大象驮着二十位妻子。

['kænəpɪ:z] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] , [reɪzɪd] [ə'pɑ:n] ['sɪlvər] ['kɑ:ləmz] , ['ʃi:ldɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Canopies of dazzling whiteness , raised upon silver columns , shielded them from
树冠 的 耀眼的 白人 , 提高 之上 银 列 , 屏蔽 他们 从
[ðə; ðɪ][sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

耀眼的白色华盖，由银色的柱子支撑，为他们遮挡了阳光。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [t'θʊzn] ['wɒrɪəz] [fɔ:rmɪd] [ðer; ðər]['eskɔ:rt] .
Ten thousand chosen warriors formed their escort .
十 千 选定 战士 形成 他们的 护送 .

一万名精锐战士组成了他们的护卫队。

[læst] [keɪm] [æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæməlz] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [pæ'lənki:n] , [hu:z] ['kɜ:tənz]
Last came an endless number of camels , laden with palanquins , whose curtains
最后的 来了 一个 无尽的 数字 的 骆驼 , 满载 和 轿子 , 谁 窗帘
['flʌtəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bri:z] .
fluttered in the breeze .
飘动 在 这 微风 .

最后是数不清的骆驼，驮着轿子，轿子的帘子在微风中飘动。

[i:tʃ] [ˈænim(ə)l][wʌz; wəz][led][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] - [klæd][ˌiːθiˈoʊpiən] , [huː] [held][ðə; ði] - , [ɔːr][noʊz] -
Each animal was led by a richly - clad Ethiopian , who held the zimzam , or nose -
每个 动物 曾是 引领 经过 一个 丰富 - 覆膜 埃塞俄比亚 , WHO 握住 这 - , 或者 鼻子 -
[ˈbraɪd(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
bridle , in his hands .
轡 , 在 他的 双手 .

每头牲畜都由一位身着华丽服饰的埃塞俄比亚人牵着，他手中拿着 zimzam，也就是鼻缰绳。

[ɪn] [i:tʃ] [pæˈlŋki:n] [ten] [ˈhʊəri] , [fɑːr] [mɔːr] [ˈlʌvli] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈsiːv] ,
In each palanquin ten houris , far more lovely than anything you can conceive ,
在 每个 轿子 十 小时 , 远的 更多的 迷人的 比 任何事物 你 能 构想 ,
[ˈflʌtəd] [ðer; ðər] [ˈfeðər] [fænz] .
fluttered their feather fans .
飘动 他们的 羽毛 粉丝 .

每顶轿子上都有十位比你所能想象的还要美丽的仙女，她们挥舞着羽扇。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðen] [ˈfɑːloʊd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdænsɪŋ] [ˈgɜːlz] , [əˈtaɪərd][ɪn] [laɪt] [ˈdreɪpəri] , [wɪð; wɪθ] [ber] [ɑːrmz]
Then followed twenty thousand dancing girls , attired in light drapery , with bare arms
然后 随后 二十 千 跳舞 女孩们 , 穿着 在 光 布料 , 和 裸 武器
[ænd; ənd][legz] .
and legs .
和 腿 .

随后，两万名身着轻薄长袍、露出手臂和腿的舞女登场。

[juː; jʊ] [sɔː] , [æz; əz] [ðei] [muːvd] , [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈtresɪz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,
You saw , as they moved , among their tresses and round their necks ,
你 锯 , 作为 他们 已搬 , 之中 他们的 头发 和 圆形的 他们的 脖子 ,
[ˌkɔːrəsˈkeɪʃən] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,
coruscations of precious stones ,
闪光 的 宝贵的 石头 ,

你看见，当她们走动时，她们的秀发间和脖颈周围闪烁着宝石的光芒。

[soʊ] [braɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ʃeɪd] [jʊr; jər] [aɪz] .
so bright you were compelled to shade your eyes .
所以 明亮的 你 是 被迫 到 阴影 你的 眼睛 .

光线太强，你不得不遮住眼睛。

[ðə; ði] [ˈbreɪsləts] [ðæt] [ˈkwɪvəd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪsts] , [ðə; ði] [ˈbæŋɡlɪz] [ðæt] [ɡliːmd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈæŋkəlz]
The bracelets that quivered on their wrists , the bangles that gleamed on their ankles
这 手镯 那 颤抖 在 他们的 手腕 , 这 手镯 那 闪闪发光 在 他们的 脚踝
,
.
,

她们手腕上颤动的手镯，她们脚踝上闪闪发光的手镯，

[kept] [ʌp][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ˈtɪŋklɪŋ] .
kept up a musical and enticing tinkling .
保留 向上 一个 音乐 和 诱人的 叮叮当当 .

持续发出悦耳动听的叮当声。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪˈnuːməreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] [pərˈfɔːrmərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡɪˈtɑːr] , [ðə; ði]
Shall I enumerate to you the multitude of female performers on the guitar , the
将 我 枚举 到 你 这 民众 的 女性 表演者 在 这 吉他 , 这
[ˈtæmbəˈriːn] ,
tambourine ,
铃鼓 ,

我是否应该——列举那些弹吉他、敲铃鼓的众多女表演者呢？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmændəˈlɪn,ˌmændəlɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [æz; əz] [wel] ?

and the mandolin , and of the singers as well ?

和 这 曼陀林 , 和 的 这 歌手 作为 出色地 ?

还有曼陀林，以及歌手们？

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [kraʊd] [ðə; ði][peɪdʒ][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['nu:mə-əlz] ?

Of what use is it to crowd the page with strings of numerals ?

的 什么 使用 是 它 到 人群 这 页 和 字符串 的 数字 ?

在页面上堆砌数字有什么用呢？

[ði:z] ['hʊrɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:mən] ['ɔ:ɪdʒɪn] .

These hours were of no common origin .

这些 小时 是 的 不 常见的 起源 .

这些仙女并非出身同一人。

[mə'hɒmɪt] [hæd; həd] [fɔ:ɾmd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [mʌsk] , ['sæfrən] , ['æmbər] , [ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens]

Mahomet had formed their bodies of musk , saffron , amber , and frankincense

穆罕默德 有 形成 他们的 身体 的 麝香 , 藏红花 , 琥珀色 , 和 乳香

.
:
.

穆罕默德用麝香、藏红花、琥珀和乳香塑造了他们的身体。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] ['bju:ti] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'fju:zd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['splendər] [ɪn]

Their faces were so radiant with beauty , that they diffused a gentle splendour in

他们的 面孔 是 所以 辐射状 和 美丽 , 那 他们 扩散 一个 温和的 辉煌 在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the night ,

这 夜晚 ,

她们的脸庞容光焕发，美得令人窒息，在夜空中散发出柔和的光辉。

[laɪk][ðə; ði] [mu:n] [wen] [ʃi:; ʃi] [maʊnts] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'reɪz(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

like the moon when she mounts above the horizon amid the mists of earth .

喜欢 这 月亮 什么时候 她 安装 多于 这 地平线 之中 这 薄雾 的 地球 .

就像月亮升起在地平线之上，笼罩着地球的薄雾。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [swi:t] , [ðæt] ['evrɪ] ['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps][wʌz; wəz]

Their voices were so sweet , that every syllable which fell from their lips was

他们的 声音 是 所以 甜的 , 那 每一个 音节 哪个 跌倒 从 他们的 嘴唇 曾是

['prefəs] .

precious .

宝贵的 .

他们的声音如此甜美，从他们唇间吐出的每一个音节都弥足珍贵。

['æftər] [ði:z] ['bju:ti:z] [keɪm] [ðə; ði] ['pra:fɪt] , [ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [roʊb] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]

After these beauties came the Prophet , attired in a green robe , and seated on a

后 这些 美女 来了 这 先知 , 穿着 在 一个 绿色的 长袍 , 和 坐着 在 一个

[waɪt] ['pɔ:lfri] .

white palfrey .

白色的 帕尔弗雷 .

这些美女之后，先知出现了，他身穿绿色长袍，骑着一匹白色骏马。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][fɑ:r][frʌm; frəm] ['ʃoʊli]

He was dressed with the greatest simplicity , and far from showily

他 曾是 穿着 和 这 最 简单 , 和 远的 从 炫耀地

['maʊntɪd] ,

mounted ,

安装 ,

他衣着极其简朴，骑乘的马也丝毫没有炫耀之感。

[ænd; ʌnd] [jet] [wʌn] [felt] [æn; ən] [ˈɪnwərd] [ˌɪŋklɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] and yet one felt an inward inclination to bend the knee to him as he
和 然而 一 毛毡 一个 向内 倾角 到 弯曲 这 膝盖 到 他 作为 他
[pæst] .
passed .
通过了

然而，当他经过时，人们不禁会不由自主地想要向他单膝跪地。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [roʊd] [hɪz; ɪz] [ˈgrændsaɪr] , [eɪ biː ˈdiː] [el] - ; [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
On his right hand rode his grandsire , Abd el Motalleb ; on his left his father ,
在 他的 正确的 手 骑 他的 祖父 , 腹部 el - ; 在 他的 左边 他的 父亲 ,
他的右边边坐着他的祖父阿卜杜勒·穆塔莱布；他的左边坐着他的父亲，

[æbˈdælə] ; [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈæli] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ʌnd] [moʊst] [wɔːrm]
Abdallah ; and he was surrounded by Ali , his cousin and most warm
阿卜杜拉 ; 和 他 曾是 包围 经过 阿里 , 他的 表哥 和 最多 温暖的
[dɪˈsaɪp(ə)] ; [baɪ] [sed] ,
disciple ; by Said ,
弟子 ; 经过 说 ,

阿卜杜拉；他被他的堂弟兼最亲密的弟子阿里，以及赛义德，围绕着。

[hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [er] ; [baɪ] [ðə; ði] [fʊːr] [ˈseɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈmekə] — - , [ɔθˈmɑːn] , - ,
his adopted heir ; by the four sages of Mecca — Waraca , Othman , Obaydallah ,
他的 已采用 继承人；经过 这 四 智者 的 麦加 — - , 奥斯曼 , - ,
[ænd; ʌnd] [ˈzeɪd] ; [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ˈoʊmɑːr] ,
and Zaid ; by the fiery Omar ,
和 扎伊德；经过 这 火热 奥马尔 ,
他的养子；由麦加的四位圣贤——瓦拉卡、奥斯曼、奥拜杜拉和宰德——所立；由充满激情的奥马尔所立，

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] - , [ænd; ʌnd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈfeɪməs] .
the faithful Aboubeker , and thousands of others just as famous .
这 忠实 - , 和 数千 的 其他的 只是 作为 著名的 .
忠实的阿布贝克尔，以及其他成千上万同样著名的人物。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːsmən] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkævəlˈkeɪd, ˌkævəlkeɪd] .
A hundred thousand horsemen brought up the rear of the cavalcade .
一个 百 千 骑兵 带来 向上 这 后部 的 这 车队 .
十万骑兵压在骑兵队伍的最后。

[æz; əz] [ðə; ði] [truːps] [tʊk] [ʌp] [ðər; ðər] [pəˈziʃənz] , [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌndərˈwent] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] ,
As the troops took up their positions , the scenery underwent a complete change ,
作为 这 军队 采取 向上 他们的 职位 , 这 风景 经历了 一个 完全的 改变 ,
[ʌnəbˈzɜːrvd] [ʌv; əv] [ˈrəʊlənd] ,
unobserved of Roland ,
未被观察到的 的 罗兰 ,
当部队各就各位时，周围的景色发生了彻底的变化，而罗兰对此却浑然不觉。

[huː] [wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .
who was absorbed in watching the procession .
WHO 曾是 吸收 在 观看 这 游行 .
他全神贯注地观看游行队伍。

[wen] [hiː; hi] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
When he cast a look around him ,
什么时候 他 投掷 一个 看 大约 他 ,
当他环顾四周时，

[hiː; hi] [brɪˈheld] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmaʊntɪnz] [huːz] [ˈsʌmɪts] [wɜːr; wər] [brɪˈɑːnd] [hɪz; ɪz] [ken] .
he beheld himself surrounded by mountains whose summits were beyond his ken .
他 观看 他自己 包围 经过 山脉 谁 峰会 是 超过 他的 肯 .
他发现自己被群山环绕，但山峰高耸入云，远超他的视线范围。

[ði:z] [dʒaɪ'gæntɪk] [haɪts] , [wɪtʃ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [naɪs] , ['maɪkə] , ['ægət] , ['ɑ:nɪks] , [træp]
These gigantic heights , which were composed of gneiss , mica , agate , onyx , trap
这些 巨大 高度 , 哪个 是 由 的 片麻岩 , 云母 , 玛瑙 , 缟玛瑙 , 陷阱 ,
 ,
 ,
 ,

这些巨大的山峰由片麻岩、云母、玛瑙、缟玛瑙、玄武岩等构成。

[ænd; ənd] ['pɔ:ɾfəri] [wɜ:ɾ; wəɾ] [kloʊðd] [ˌhæfweɪ] [ʌp][baɪ] ['fɔɪsts] [hu:z] ['flɔ:ɾə] [kəm'praɪzɪd] [ðə; ðɪ]
and porphyry were clothed halfway up by forests whose flora comprised the
和 斑岩 是 穿着衣服 半 向上 经过 森林 谁 植物 包括 这
[grəʊθ] [ʌv; əv][ɔ:l] [klaɪmz] .
growths of all climes .
增长 的 全部 气候 .

斑岩山体半山腰覆盖着森林，森林中的植物种类涵盖了各种气候带的植物。

[ðə; ðɪ][væst]['beɪəʊbæb] [spred] [ɪts] ['bræntʃɪz] [ɪn] [kloʊz][ˌkɑ:ntri'gju:əti][tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][pɑ:mz] ,
The vast baobab spread its branches in close contiguity to an island of palms ,
这 广阔的 猴面包树 传播 它是 分支 在 关闭 邻近性 到 一个 岛 的 棕榈树 ,
巨大的猴面包树枝繁叶茂，紧挨着一片棕榈树岛屿。

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['delɪkət] ['fəʊlɪɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [blu:] [skaɪ] .
which displayed their delicate foliage against the blue sky .
哪个 显示 他们的 精美的 叶子 反对 这 蓝色的 天空 .
在蓝天的映衬下，它们纤细的枝叶显得格外醒目。

[ðə; ðɪ] ['sɪlvəri] - ['kɒntræstɪd] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][da:ɾk] - ; [ðə; ðɪ] - - ['pændə]
The silvery mohonono contrasted well with the dark motsouri ; the moupanda - panda
这 银色 - 对比 出色地 和 这 黑暗的 - ; 这 - - 熊猫
[ʌv; əv] ['sentɾəl] ['æfrɪkə] ,
of Central Africa ,
的 中央 非洲 ,
银色的莫霍诺诺与深色的莫苏里形成了鲜明的对比；中非的莫潘达熊猫，

[ðə; ðɪ] [ʒæ'kjeɪ] [ʌv; əv] [mə'lækə] , [ðə; ðɪ][oʊk][ʌv; əv] ['jʊɾəp] , ['mɪŋɡld] [ðer; ðər] [baʊz] .
the jacquier of Malacca , the oak of Europe , mingled their boughs .
这 雅克尔 的 马六甲 , 这 橡木 的 欧洲 , 混合 他们的 树枝 .
马六甲的桫欏和欧洲的橡树，枝繁叶茂，交相辉映。

['rɪvəz] , [hu:z] [sɔ:ɾs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [klaʊdz] , [baʊndɪd] [frʌm; frəm] [ɾɑ:k] [tu:; tə] [ɾɑ:k] ,
Rivers , whose source was hidden in the clouds , bounded from rock to rock ,
河流 , 谁 来源 曾是 隐 在这 云 , 有界 从 岩石 到 岩石 ,
河流的源头隐藏在云雾之中，它们从一块岩石奔涌到另一块岩石。

[flɪŋɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)] [krests] [ʌv; əv] ['feðəri] [spreɪ] , [spænd] [baɪ] ['reinbəʊz] .
flinging up at every obstacle crests of feathery spray , spanned by rainbows .
投掷 向上 在 每一个 障碍 冠状物 的 羽毛状的 喷 , 跨越 经过 彩虹 .
每次遇到障碍物，都会激起一阵阵羽毛状的水花，水花间还夹杂着彩虹。

[ə'ɾɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ðə; ðɪ] [tru:ps] ['ɑ:kjupeɪd] [pə'zɪfənz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [haɪts] .
The troops occupied positions on the heights .
这 军队 占领 职位 在这 高度 .
部队占据了高地上的阵地。

['rəʊlənd] [bɪ'held] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['wɔɾɪɾz] ['praʊdli] ['ɔkjupain] [ə'pæɾəntli] [ɪnək'sesəb(ə)] [pi:ks] .
Roland beheld clouds of warriors proudly occupying apparently inaccessible peaks .
罗兰 观看 云 的 战士 自豪地 占领 显然 无法进入 高峰 .
罗兰看到成群的战士骄傲地占据着看似无法攀登的山峰。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [tu:] [laɪnz] , [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [i:tʃ] ,
The elephants were drawn up in two lines , four thousand in each ,
这 大象 是 绘制 向上 在 二 线条 , 四 千 在 每个 ,
这些大象被分成两列, 每列四千头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:rti] [waɪt] ['elɪfənts] [ʌ; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['feɪvərɪts] [wɜ:r; wər] [gru:pt] [ɪn] [frʌnt]
and the thirty white elephants of the Prophet's favourites were grouped in front
和 这 三十 白色的 大象 的 这 先知的 收藏夹 是 分组 在 正面
[ʌ; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 :

先知最喜爱的三十头白象被簇拥在他们面前。
[ænd; ənd] [naʊ] ['eɪndʒəlz] [ə'pɪrd] , [hu:] , ['spredɪŋ] [ðer; ðər] [waɪd] [wɪŋz] ,
And now angels appeared , who , spreading their wide wings ,
和 现在 天使 出现 , WHO , 传播 他们的 宽的 翅膀 ,
这时, 天使们出现了, 他们展开宽阔的翅膀,

['ɔ:fərd] [ðer; ðər][eɪd][tu:; tə][r'neɪb(ə)][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] ['tʃuʊzn] ['bju:ti:z] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] .
offered their aid to enable the six hundred chosen beauties to dismount .
提供 他们的 援助 到 使能够 这 六 百 选定 美女 到 下马 .
她们伸出援手, 帮助六百位被选中的美女下马。

[ðeɪ] [ə'laɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌ; əv][mænz] , [br'fɔ:r] [hu:m] [ðeɪ] [boʊd] [loʊ] ,
They alighted close to the Count of Mans , before whom they bowed low ,
他们 下车 关闭 到 这 数数 的 曼斯 , 前 谁 他们 鞠躬 低的 ,
他们降落在曼斯伯爵附近, 向他深深鞠躬。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] [spred] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] .
and then took their places on a carpet spread for them on his right .
和 然后 采取 他们的 地方 在 一个 地毯 传播 为了 他们 在 他的 正确的 .
然后, 他们在他右侧为他们铺好的地毯上就座。

[ðə; ði]['kæməlz] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] ['dʒentli] ,
The camels came next , and knelt down gently ,
这 骆驼 来了 下一个 , 和 跪下 向下 轻轻地 ,
骆驼随后跟了上来, 轻轻地跪了下来。

[,werə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hʊrɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pæ'lænki:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]
whereupon the houris sprang from their palanquins with a lightness and
于是 这 小时 弹簧 从 他们的 轿子 和 一个 亮度 和
[greɪs] [wɪtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] ['rəʊlənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] .
grace which astonished Roland more than all .
优雅 哪个 惊讶 罗兰 更多的 比 全部 .
于是, 天仙们轻盈优雅地从轿子上跳了下来, 她们的举动令罗兰比所有人都感到惊讶。

[ðer; ðər] [fi:t] ['hɑ:rdli] [left] [æn; ən] [ɪm'prɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Their feet hardly left an imprint in the sand .
他们的 脚 几乎 左边 一个 印记 在 这 沙 .
他们的脚印几乎没有在沙滩上留下痕迹。

[laɪk] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ʌ; əv][ðə; ði]['hæərəm] , [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'prəʊtʃt] ['rəʊlənd] , [ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ]
Like the favourites of the harem , they also approached Roland , and , kissing
喜欢 这 收藏夹 的 这 后宫 , 他们 还 接近 罗兰 , 和 , 接吻
[ðə; ði] [graʊnd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
the ground before him ,
这 地面 前 他 ,
如同后宫宠妃一般, 她们也走向罗兰, 亲吻他面前的地面。

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] .
ranged themselves on his left .
范围 他们自己 在 他的 左边 .
他们列队在他左侧。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] [əd'vænst] [ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)] ['dɑ:nsəz] , ['trɪpɪŋ] [ə'ɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Then like a flood advanced the troop of celestial dancers , tripping along to the
然后 喜欢 一个 洪水 先进的 这 部队 的 天体 舞者 , 绊倒 沿着 到 这
[saʊnd] [ʌv; əv][kæstə'nets] ,
sound of castanets ,
声音 的 响板 ,
然后, 如同洪水般涌来的天界舞者队伍, 伴着响板的节奏轻快地向前行进。

[flu:ts] , ['θi:ɹ:rbəs] , [tɪmbɹəl] , [gɪ'tɑ:rz] , [ænd; ənd][mændə'lin,mændəlin] , [ə'mɪd] [laʊd] ['sɪŋɪŋ] ,
flutes , theorbos , timbrels , guitars , and mandolins , amid loud singing ,
长笛 , 特奥博斯 , 铃鼓 , 吉他 , 和 曼陀林 , 之中 大声 歌唱 ,
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [streɪnz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .
accompanied by the most lively strains of music .
伴随 经过 这 最多 热闹 菌株 的 音乐 .
长笛、西奥博斯琴、铃鼓、吉他、曼陀林, 伴随着响亮的歌声, 以及最欢快的音乐旋律。

[ðə; ði][æni'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ɪn'kri:st] [ɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The animation of their movements increased or diminished according to the
这 动画片 的 他们的 移动 增加 或者 减少 根据 到 这
[rɪðəm] ,
rhythm ,
韵律 ,
他们的动作生动程度随着节奏而增强或减弱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mɑ:rkɪt] [baɪ] ['ækjərət] [bi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɒt] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] ,
which they marked by accurate beats of the foot and clapping of hands ,
哪个 他们 标记 经过 准确的 节拍 的 这 脚 和 鼓掌 的 双手 ,
他们用精准的跺脚和拍手来标记,
[ɪn] [sləʊ] [ɔ:r] [kwɪk] [taɪm] .
in slow or quick time .
在 慢的 或者 快的 时间 .

慢速或快速。
[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] ['læŋgər] — [naʊ] ['dɑ:rtɪd] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv]['faɪər] .
Their eyes were now filled with soft languor — now darted glances of fire .
他们的 眼睛 是 现在 已填 和 柔软的 倦怠 — 现在 飞镖 眼神 的 火 .
他们的眼神此刻充满了柔和的慵懒——此刻却闪烁着炽热的目光。

['bælənsɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪps] , [ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər]
Balancing themselves from the hips , they swung their bodies and waved their
平衡 他们自己 从 这 臀部 , 他们 摇摆 他们的 身体 和 挥手 他们的
[ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [greɪs] .
arms with ease and grace .
武器 和 舒适 和 优雅 .
她们以臀部为支撑保持平衡, 轻松优雅地摆动身体, 挥动手臂。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [koʊm] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪm'prɪzn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['tresɪz] , [fel] [aʊt] ,
At times a comb , unable to imprison such a wealth of tresses , fell out ,
在 时代 一个 梳子 , 无法 到 监禁 这样的 一个 财富 的 头发 , 跌倒 出去 ,
有时, 梳子无法容纳如此多的头发, 就会脱落。

[ænd; ənd] [fri:d] ['lɑ:ks] [ðæt] [wɜ:r; wər][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] .
and freed locks that were as dark as the night .
和 自由 锁 那 是 作为 黑暗的 作为 这 夜晚 .
解开了像黑夜一样漆黑的锁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑ:fit] [geiv] [ðə; ði]['signəl] : [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊri]
But now the Prophet gave the signal : the dances ceased , and the houris
但 现在 这 先知 给予 这 信号 : 这 舞蹈 停止 , 和 这 小时
[flu:] ,
flew ,
飞翔 ,

但现在先知发出信号：舞蹈停止了，仙女们飞走了。

[laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['fraɪ(ə)nd] [bɜ:rdɪz] , [tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər][pə'zi](ə)n] ['ɑ:pəzɪt] ['rəulənd] ,
like a flock of frightened birds , to take their position opposite Roland ,
喜欢 一个 群 的 害怕 鸟类 , 到 拿 他们的 位置 对面的 罗兰 ,
如同受惊的鸟群，它们纷纷站到罗兰的对面。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] .
and under shelter of the elephants .
和 在下面 庇护所 的 这 大象 .
在象群的庇护下。

[mə'hɒmit] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [dru:] ['nɪrər] [tu;; tə][ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] ,
Mahomet , in his turn , drew nearer to the nephew of Charlemagne ,
穆罕默德 , 在 他的 转动 , 画 更近 到 这 侄子 的 查理曼大帝 ,
穆罕默德反过来又与查理曼大帝的侄子走近了。

[hu:] ['ɪmi:diətli] [dɪs'maʊntɪd] — [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [tu;; tə][eɪdʒ][hi:: hi] [ɪn'veriəbli] [əb'zɜ:rvd]
who immediately dismounted — an act of courtesy to age he invariably observed
WHO 立即地 下马 — 一个 行为 的 礼貌 到 年龄 他 总是 观察到
.
:
.

他立即下马——他总是认为这是对老人的礼貌之举。

“ [meɪ] ['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] , [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ʌv; əv] [deɪ]
“ **May Allah , who has made all things of earth and heaven , of day**
“ 可能 真主 , WHO 有 制成 全部 事物 的 地球 和 天堂 , 的 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,

愿真主，祂创造了天地万物、昼夜，

[ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wʌn][ju;; jʊ][ɪn'hæbɪt] !
extend his blessing to you in this world and in the one you inhabit !
延长 他的 祝福 到 你 在 这 世界 和 在 这 一 你 居住 !
愿他在今世和来世都赐福于你！

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , “ [sed] [ðə; ði] ['prɑ:fit] !
You are welcome , ” said the Prophet !
你 是 欢迎 , “ 说 这 先知 !
“不客气,”先知说道！

“ [aɪ][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:vərtɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
“ **I must ask your pardon for the poverty of this reception ,**
“ 我 必须 问 你的 赦免 为了 这 贫困 的 这 接待 ,
“请原谅我此次接待的简陋。”

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [æt; ət] [sʌt] [ʃɔ:rt] ['nɒvɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli]
as our meeting has been arranged at such short notice that I have only
作为 我们的 会议 有 到过 安排 在 这样的 短的 注意 那 我 有 仅有的
[hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [brɪŋ] [æz; əz][maɪ] [swi:t] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪmi:diət] ['fɔ:ləueɪz] ,
had time to bring as my suite a few of my immediate followers ,
有 时间 到 带来 作为 我的 套房 一个 很少 的 我的 即时 追随者 ,
由于我们的会面安排得非常仓促，我只来得及带上几位最亲近的追随者。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tru:ps] [wɪtʃ] ['hæpən] [tu;; tə][bi;; bi][maɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
and the troops which happen to be my guard of honour for the day .
和 这 军队 哪个 发生 到 是 我的 警卫 的 荣誉 为了 这 天 .

还有今天担任我仪仗队的士兵们。

[br'saɪdz] , [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ɪn] [sə'raʊndɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [tu:] [greɪt] [pɑ:mp] ,
Besides , I feared that in surrounding myself with too great pomp ,
除了 , 我 害怕 那 在 周围 我 和 也 伟大的 盛大场面 ,
此外, 我担心如果我过于注重排场,

[aɪ] [maɪt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] ['ɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [tu;; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['enəmi] ,
I might seem to be offering a defiance to a late enemy ,
我 可能 似乎 到 是 提供 一个 蔑视 到 一个 晚的 敌人 ,
我或许看起来像是在向一位已故的敌人发出挑衅,

[hu:m] [aɪ]['oʊnli][dɪ'zaɪər][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] .
whom I only desire to make a friend of .
谁 我 仅有的 欲望 到 制作 一个 朋友 的 .
我只想和他成为朋友。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] ['tri:tɪd] [ju;; jʊ][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['serəmoʊni] ,
If I have not treated you with more ceremony ,
如果 我 有 不是 治疗 你 和 更多的 仪式 ,
如果我待你不够隆重,

[,aɪ 'ti:] [ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [tri:t] [ju;; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
it is because I wish to treat you like a brother .
它 是 因为 我 希望 到 对待 你 喜欢 一个 兄弟 .
因为我想像对待兄弟一样对待你。

" [rəʊlənd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,
" **Roland made a wry face ,**
" 罗兰 制成 一个 讽刺 脸 ,

罗兰露出了苦笑,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [kən'vi:nɪənt] [tu;; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][tu;; tə][ðə; ði] [glɛr] [ʌv; əv]
which the Prophet thought it convenient to attribute to the glare of
哪个 这 先知 想法 它 方便的 到 属性 到 这 强光 的
[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the sun in his eyes ,
这 太阳 在 他的 眼睛 ,

先知认为, 将此归咎于阳光刺眼比较方便。

[ænd; ænd] ['ðɜrfɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu;; tə] [fɔ:r] ['eɪndʒəlz] ,
and therefore made a sign to four angels ,
和 所以 制成 一个 符号 到 四 天使 ,

于是, 他们向四位天使做了一个记号。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [flu:] [ɔ:f][ænd; ænd] [sprɛd] [ə; eɪ]['rouzi] [klaʊd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['lu:mɪneri] . .
who immediately flew off and spread a rosy cloud before the luminary . .
WHO 立即地 飞翔 离开 和 传播 一个 红润 云 前 这 杰出人物 . .
它随即飞走, 在发光体前散开一片玫瑰色的云雾。

" [aɪ] [ək'sept] [jɔr; jər][eksplə'nei(ə)n] , " [sed] [rəʊlənd] , ['ku:lli] ,
" **I accept your explanation , " said Roland , coolly ,**
" 我 接受 你的 解释 , " 说 罗兰 , 冷静地 ,
“我接受你的解释,”罗兰冷冷地说。

[hæf] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
half doubting whether the Prophet were not making fun of him .
一半 怀疑 无论 这 先知 是 不是 制作 乐趣 的 他 .
他甚至有些怀疑先知是不是在嘲笑他。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈiːkwəl] [niːd] [ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈretənuːz]
“ **I have equal need of pardon ; but if I have come without a fitting retinue**
“ 我 有 平等的 需要 的 赦免 ； 但 如果 我 有 来 没有 一个 配件 随从
，
，
，
，
“我也同样需要得到宽恕；但如果我来时没有合适的随从，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈænsər] [jʊr; jər][ɪnvrɪˈteɪ(ə)n] [ˈpraːmptli] .
you must attribute it to my desire to answer your invitation promptly .
你 必须 属性 它 到 我的 欲望 到 回答 你的 邀请 及时 .

这应该归因于我想要尽快回应你的邀请。

“ [ˈæftər] [ðɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkəːtɪsɪz] , [ˈrəʊlənd] [kəˈmenst] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **After this exchange of courtesies , Roland commenced the conversation by saying ,**
“ 后 这 交换 的 礼貌 ， 罗兰 开始 这 对话 经过 说 ，
“寒暄过后，罗兰开口说道：”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [fərˈɡɪv] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][beg][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][em ˈiː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt]
“ **You will forgive me if I beg you at once to inform me what it is that**
“ 你 将要 原谅 我 如果 我 求 你 在 一次 到 通知 我 什么 它 是 那
[hæz; həz] [əbˈteɪnd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] ,
has obtained me the honour of this interview ,
有 获得 我 这 荣誉 的 这 面试 ，
“请您原谅我，请您立即告诉我，我究竟是因为什么事才获得了这次采访的殊荣。”

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
as I am in a hurry to return to earth .
作为 我 是 在 一个 匆忙 到 返回 到 地球 .

因为我急着返回地球。

[aɪ] [maʊnt] [ɡɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈempəɜːz] [tent] ,
I mount guard to - night in the Emperor's tent ,
我 山 警卫 到 - 夜晚 在 这 皇帝的 帐篷 ，
今晚我将在皇帝的帐篷里站岗。

[ænd; ænd][aɪ][ˈnevər] [laɪk] [tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ˈduːti] . “
and I never like to fail in the performance of duty .”
和 我 绝不 喜欢 到 失败 在 这 表现 的 责任 . “
我绝不喜欢在履行职责时失职。

“ [ˈnevər] [fɪr] , “ [sed] [məˈhɒmɪt] ; “ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][sʌn] [pʊt] [bæk] .
“ **Never fear ,” said Mahomet ; “ I'll have the sun put back .**
“ 绝不 害怕 ， “ 说 穆罕默德 ； “ 患病的 有 这 太阳 放 后退 .
“别担心，”穆罕默德说，“我会让太阳重新升起。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntərvjuː] . “
We have all time for our interview .”
我们 有 全部 时间 为了 我们的 面试 . “

我们有充足的时间进行采访。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] . “
“ **I am all attention .”**
“ 我 是 全部 注意力 . “

“我全神贯注。”

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvæliənt] [naɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] .
“ **There is not a more valiant knight than you living .**
“ 那里 是 不是 一个 更多的 英勇 骑士 比 你 活的 .
“世上再也没有比你更英勇的骑士了。”

[jʊr; jər][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɑ:rm][ɪz] [wɜ:rθ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] .

Your single arm is worth an army .
你的 单身的 手臂 是 值得 一个 军队 .

你一只胳膊就抵得上千军。

[jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [saʊnd] , [jʊr; jər][dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈspi:di] — — “

Your judgment is sound , your decision speedy — — “
你的 判断 是 声音 , 你的 决定 迅速 — — “

你的判断力很强，你的决定也很迅速——”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ][ɪkˈspekt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌpænəˈdʒɪrɪk] ?

“ How much do you expect for this panegyric ?
” 如何 很多 做 你 预计 为了 这 颂 ？

“你希望这篇颂词卖多少钱？ ”

[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][ɡʊʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] , [nɑ:t][tu:; tə][set] [tu:] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,

I warn you , before you go any further , not to set too high a price on it ,
我 警告 你 , 前 你 去 任何 更远 , 不是 到 放 也 高的 一个 价格 在 它 ,

我警告你，在你继续前进之前，不要给它定太高的价格。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv][maɪ] [ˈmɔ:dist] [wɜ:rθ] . “

as I have a clear estimate of my modest worth . ”
作为 我 有 一个 清除 估计 的 我的 谦虚的 值得 . ”

因为我对自己微薄的价值有清晰的认识。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [fa:r] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][get] , [soʊ] [fɪr] [nɑ:t] ,

“ I am in the habit of giving far more than I get , so fear not ,
” 我 是 在 这 习惯 的 给予 远的 更多的 比 我 得到 , 所以 害怕 不是 ,

“我习惯于付出远多于所得，所以不要害怕。”

[bʌt; bət] [ˈsʌfər] [em ˈi:][tu:; tə] [prəʊˈsi:d] .

but suffer me to proceed .
但 遭受 我 到 继续 .

请允许我继续。

[ɪn][maɪ] [ju:θ] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [el] [ɑ:ˈmi:n] — - [ðə; ðɪ] [seɪf] [mæn] .

In my youth I was called El Amin — ' the Safe Man .
在 我的 青年 我 曾是 称为 埃尔 阿明 — - 这 安全的 男人 .

年轻的时候，我被称为“安全人”——El Amin。

- [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [soʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈlɔɪəl]

' I know that I possess a generous soul , and that none can be more loyal
- 我 知道 那 我 具有 一个 慷慨的 灵魂 , 和 那 没有任何 能 是 更多的 忠诚

[ðæn; ðən][ju:; jʊ] . “

than you . ”
比 你 . ”

我知道我心地善良，也知道没有人会比你更忠诚。

“ [ðɪs] [ˈju:lədʒɪ][ɪz] [ˈevɪdəntli] [ðə; ðɪ] [ˈprəʊb:ɡ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtri:z(ə)n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][æsk]

“ This eulogy is evidently the prologue of some treason you are going to ask
” 这 颂 是 显然 这 序幕 的 一些 叛国罪 你 是 去 到 问

[ʌv; əv][em ˈi:] . “

of me . ”
的 我 . ”

“显然，这篇悼词是你们即将要求我犯下的某种叛国罪行的序幕。”

“ [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈtri:z(ə)n] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ][bæd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ,

“ If it be treason to leave a bad cause for a good one ,
” 如果 它 是 叛国罪 到 离开 一个 坏的 原因 为了 一个 好的 — ,

“如果为了正义的事业而放弃邪恶的事业是叛国罪，

[tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [əˈtempts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈfjuːt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][əkˈsept] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [wen] [aɪ ˈtiː]
to renounce attempts which are futile , and to accept good fortune when it
到 放弃 尝试 哪个 是 徒劳 , 和 到 接受 好的 财富 什么时候 它
[ɪz] [ˈɔːfərd] ,
is offered ,
是 提供 ,

放弃徒劳的尝试，并欣然接受来之不易的好运。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn] [ɪˈfekt] , [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] . “
I have , in effect , treason to propose to you .”
我 有 , 在 影响 , 叛国罪 到 提出 到 你 . “

实际上，我有一个叛国的提议要向你提出。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] !
“ By the Trinity !
” 经过 这 三位一体 !

“以三位一体之名！ ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][ɑːn] [ˈkɑːmpləmənts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈnoʊbəːdi] [æskt] [juː; jʊ] !
but you are putting a high price on compliments for which nobody asked you !
但 你 是 推杆 一个 高的 价格 在 赞美 为了 哪个 无人 问 你 !
”
”
”

但你把没人要求的赞美看得太重了！

“ [aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈmaʊnt(ə)n] — [baɪ][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] — [baɪ][ðə; ði] [vɔːlt]
” I swear by the holy mountain — by the temple of pilgrimage — by the vault
” 我 发誓 经过 这 圣 山 — 经过 这 寺庙 的 朝圣 — 经过 这 金库
[ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈvendʒəns] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
of heaven and the depths of ocean — that the divine vengeance is about to
的 天堂 和 这 深度 的 海洋 — 那 这 神圣的 复仇 是 关于 到
[fɔːl] !
fall !
落下 !

“我以圣山、朝圣神庙、苍穹和深海起誓，神圣的复仇即将降临！ ”

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪˈleɪ] [aɪ ˈtiː] .
nothing can delay it .
没有什么 能 延迟 它 .

没有什么能阻止它。

[ðə; ði] [kənˈvʌlst] [skaɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˈtɔːtər] !
The convulsed skies shall totter !
这 抽搐 天空 将 蹒跚 !

剧烈摇晃的天空将会颤抖！

[ðə; ði] [ʌpˈruːtɪd] [ˈmaʊntnɪz] [ʃæl; ʃəl] [muːv] !
the uprooted mountains shall move !
这 连根拔起 山脉 将 移动 !

连根拔起的山峦也将移动！

[aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] — “
I swear by the resting - place of the star —”
我 发誓 经过 这 休息 - 地方 的 这 星星 — “

我以星辰的安息之地发誓——”

“Of a truth, here is plenty of fine words!” said Roland, shrugging his shoulders

的 一个 真相， 这里 是 很多 的 美好的 字 ！” 说 罗兰， 耸肩 他的 肩膀

·

·

·

“说真的，这里有很多漂亮话！”罗兰耸了耸肩说道。

“ [wen] [wi:; wi] ['gælənt] ['kristʃən] [naɪts] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
“ When we gallant Christian knights make a statement ,
 ” 什么时候 我们 英勇 基督教 骑士 制作 一个 陈述 ,
 “当我们这些英勇的基督教骑士发表声明时，
 [ðeɪ] [br'li:v] [ju: 'es] [wɪ'dəʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skaɪ] , [ænd; ənd] [si:]
they believe us without our having to call in the aid of the sky , and sea
 他们 相信 我们 没有 我们的 拥有 到 称呼 在 这 援助 的 这 天空 , 和 海
 ,
 .
 ,
 他们相信我们，而无需我们求助于天地。

[ænd; ɐnd][stɑ:rz] . "

and	stars	.	"
和	明星	.	"

还有星星。”

“ [æz; əz] [ʼʊrli] [æz; əz][aɪ] [ˌəʊnəˈθruː] [ðə; ði] [θriː] [ˈaɪdəlz][ʌv; əv] [ˈmekə] , [ˈlɑːtə] , - , [ænd; ənd]

“ As surely as I overthrew the three idols of Mecca , Lata , Aloza , and

“ 作为 一定 作为 我 推翻 这 三 偶像 的 麦加 , 拉塔 , - , 和

- ,

Menât ,

-

“正如我推翻了麦加的三大偶像——拉塔、阿洛萨和梅纳特一样，

[ðə; ði] ['kristʃənz] [ʔæl; ʃəl][bi:: bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ləndz] [ɪn'verdɪd] .

the Christians shall be driven from Spain , and their lands invaded .

这 基督徒 将 是 驱动 从 西班牙 , 和 他们的 土地 入侵 .

基督徒将被驱逐出西班牙，他们的土地将被入侵。

[ðer; ðər][ˈɑ:rmɪ][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [dɪˈspɜ:rst] , [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl][flaɪ] [ˈfeɪmfəli] .
Their army shall be dispersed , and shall fly shamefully .
 他们的 军队 将 是 分散的 , 和 将 飞 可耻地 .
 他们的军队必将溃散，狼狈逃窜。

[ðer; ðər] [ˈaʊər] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] . "

Their hour is come , and it will be bitter and terrible .

他们的 小时 是 来 , 和 它 将要 是 苦的 和 糟糕的 . "

他们的末日到了，那将是痛苦而可怕的。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] , ” [ˈænsər] [ˈrəʊlənd] , [hu:] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns]
 “ I have read all that in the Koran , ” answered Roland , who felt his patience
 “ 我 有 读 全部 那 在 这 《古兰经》 , ” 回答 罗兰 , WHO 毛毡 他的 耐心
 [ˈfeɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
failing him .
 失败 他 .

“我在《古兰经》里都读过这些,”罗兰回答道,他感到自己的耐心快要耗尽了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wa:nt] [ʌv; əv] [em 'i:] ,
 “ But that does not say what you want of me ,
 “ 但 那 做 不是 说 什么 你 想 的 我 ,
 但这并不代表你想要我做什么,

[ɔːr] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈweɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] .

or why you are thus wasting my time .
或者为什么 你 是 因此 浪费 我的 时间 .

或者你为什么这样浪费我的时间。

[sɪns] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr]
Since the future is revealed to you , and you are so certain of our
自从 这 未来 是 揭晓 到 你 , 和 你 是 所以 肯定 的 我们的
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌoʊvərˈθroʊ] ,
approaching overthrow ,
接近 推翻 ,

既然未来已向你揭示，而且你如此确信我们即将被推翻，

[ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˈɑːbstək(ə)][tuː; tə][maɪ] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][maɪ][poʊst] . “
there can be no obstacle to my returning to my post .”
那里 能 是 不 障碍 到 我的 返回 到 我的 邮政 . ”

我重返岗位不应受到任何阻碍。

“ [jes] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪz][ˈʌʊərz] .
“ **Yes , the future is ours .**
” 是的 , 这 未来 是 我们的 .

“是的，未来是我们的。”

[juː; jʊ][əˈloʊn] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] .
You alone delay the coming of the day of glory .
你 独自の 延迟 这 未来 的 这 天 的 荣耀 .

只有你才能延缓荣耀之日的到来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈkɑːŋkər] ,
We shall conquer ,
我们 将 征服 ,

我们必胜，

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][lɪv; lɑːv][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðæt]
but while you live it will be only at the price of terrible sacrifices that
但 尽管 你 居住 它 将要 是 仅有的 在 这 价格 的 糟糕的 牺牲 那
[wiː; wi][kæn; kən] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈvɪktəri] .
we can purchase victory .
我们 能 购买 胜利 .

但只要你活着，我们就只能以惨痛的牺牲为代价才能赢得胜利。

[waɪ] [pərˈsɪst] [ɪn] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [əˈweɪts] [juː; jʊ] ?
Why persist in returning to a world in which death awaits you ?
为什么 坚持 在 返回 到 一个 世界 在 哪个 死亡 等待 你 ?

为何执意要回到那个死亡等待着你的世界？

[aɪ] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlɪm] , [ɪts] [welθ] , [ɪts] [ˈwɪmɪn] , [ɪts] [ˈwɔːrɪrz] .
I offer you the sovereignty of this realm , its wealth , its women , its warriors .
我 提供 你 这 主权 的 这 领域 , 它是 财富 , 它是 女性 , 它是 战士 .

我将这片土地的主权、财富、女人和战士献给你。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [er] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
The inhabitants of air , earth , and water ,
这 居民 的 空气 , 地球 , 和 水 ,

空气、大地和水中的居民，

[ðə; ði][stɑːrɪz] [wɪtʃ] [muːv] [ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] — [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈɪnstɪŋkt] ,
the stars which move in the firmament — all that is gifted with reason or instinct ,
这 明星 哪个 移动 在 这 苍穹 — 全部 那 是 天才 和 原因 或者 本能 ,

天穹中运行的星辰——所有被赋予以性或本能的事物，

[es(ə)ns] [ænd; ənd] ['mætər] — [ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [ˈevriθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [oʊ]
essence and matter — in one word , everything shall belong to you and owe
本质 和 事情 — 在 — 单词 , 一切 将 属于 到 你 和 欠
[tu:; tə][ju:; jʊ] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvd] [ə'bi:diəns] .
to you unreserved obedience .
到 你 毫无保留 服从 .

本质和物质——总之，一切都将属于你，并对你绝对服从。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ə'noɪz] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [mu:n] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
If the sun annoys you , the moon shall take its place .
如果 这 太阳 令人恼火 你 , 这 月亮 将 拿 它是 地方 .

如果太阳让你心烦，月亮就会代替它。

[gɪv] [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪn] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʃæl; ʃəl][draɪ][ʌp][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [pæs] .
Give but the sign , and rivers shall dry up to let you pass .
给 但 这 符号 , 和 河流 将 干燥 向上 到 让 你 经过 .

你只需示意，江河就会干涸，让你通过。

[ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [mɔ:r] [væst][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [pʊt] [tə'geðər] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv]
A population more vast than all the nations of earth put together shall live
一个 人口 更多的 广阔的 比 全部 这 国家 的 地球 放 一起 将 居住
[ˈoʊnli][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
only to serve you .
仅有的 到 服务 你 .

比地球上所有国家人口总和还要多的人口，将只为你而活。

[ðɪ:z] [ˈwɔrɪrɪz] [ɑ:r; ər] [breɪv] . "
These warriors are brave . "
这些 战士 是 勇敢的 . "

这些战士很勇敢。

" [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɪz][ðer; ðər] ['breɪvəri] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['enəmi] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ? "
" Of what use is their bravery if they have no enemies to contend with ? "
" 的 什么 使用 是 他们的 勇敢 如果 他们 有 不 敌人 到 抗衡 和 ? "
"如果没有敌人需要对抗，他们的勇敢又有何用呢？ "

" [ðɪ:z] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [swɪft] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] . "
" These horses are more swift than the wind . "
" 这些 马匹 是 更多的 迅速 比 这 风 . "

“这些马比风还快。”

" [ʌv; əv] [wʌt] [ˈsɜ:rvis] [ɪz][ðer; ðər] [spi:d] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [noʊ][goʊl] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]
" Of what service is their speed , since there is here no goal that I desire to
" 的 什么 服务 是 他们的 速度 , 自从 那里 是 这里 不 目标 那 我 欲望 到
[ri:tʃ] ? "
reach ? "
抵达 ? "

“既然我在这里没有想要达到的目标，那么他们的速度又有何用呢？ ”

" [ðɪ:z] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ˈlʌvli] . "
" These women are lovely . "
" 这些 女性 是 迷人的 . "

“这些女士真可爱。”

" [ðer; ðər] ['bju:ti] [ɪz] [ɪr] [weɪst] , [fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [lʌv] [ðem; ðəm] ! "
" Their beauty is sheer waste , for I do not love them ! "
" 他们的 美丽 是 透明 浪费 , 为了 我 做 不是 爱 他们 ! "

“她们的美貌对我来说毫无意义，因为我不爱她们！ ”

" [dju'rændəl][ɪz] [ˈfeɪməs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
" Durandal is famous on earth ,
" 杜兰德尔 是 著名的 在 地球 ,

“杜兰达尔举世闻名，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsoʊldʒəz][kʊd; kəd] [kʌt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ]
and yet the humblest of these soldiers could cut it in two with the edge
和 然而 这 最谦逊的 的 这些 士兵 可以 切 它 在 二 和 这 边缘
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:njərd] . "
of his poniard . "
的 他的 匕首 . "

然而，即使是最卑微的士兵也能用匕首的刀刃将其一分为二。

" [ɪˈnʌf] ! " [ɪntərˈpouzɪd] [ˈrəʊlənd] .
" **Enough !** " **interposed Roland .**
" 足够的 ! " 插入 罗兰 .

“够了！”罗兰打断道。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [toʊld][ju:; jʊ][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
" **I have already told you I am in a hurry .**
" 我 有 已经 讲述 你 我 是 在 一个 匆忙 .

“我已经告诉过你，我很赶时间。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] ,
You have not , I imagine ,
你 有 不是 , 我 想象 ,

我想你还没有吧。

[ðə; ði] [ɪmpjədəns] [tu:; tə] [səˈpouz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪt] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈwʌndə-z] [tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [em ˈi:][tu:; tə]
the impudence to suppose you are rich enough in wonders to induce me to
这 厚颜无耻 到 认为 你 是 富有的 足够的 在 奇迹 到 诱导 我 到
[kəˈmɪt] [ə; eɪ] [beɪs] [ˈæk(ə)n] — [jʊr; jər][ˈæləˈɑ:ləɑːˈla:] [hɪmˈself] [wʊd] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
commit a base action — your Allah himself would be ashamed of such a
犯罪 一个 根据 行动 — 你的 真主 他自己 会 是 羞愧 的 这样的 一个
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

你竟敢妄想自己拥有足够的奇迹来诱使我做出卑劣的行为——你的真主安拉也会为此感到羞耻。

[ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][em ˈi:][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈnaɪts] :
You have told me I am the bravest of living knights :
你 有 讲述 我 我 是 这 最勇敢的 的 活的 骑士 :

你曾告诉我，我是现存最勇敢的骑士：

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bi:; bi] [soʊ] [ɪf] [aɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [deθ] [ju:; jʊ] [ˈθret(ə)n] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] ?
should I be so if I feared the death you threaten me with ?
应该 我 是 所以 如果 我 害怕 这 死亡 你 威胁 我 和 ?

如果我害怕你威胁要杀了我，我应该这样吗？

- [maɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ɑ:rm] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] , - [ju:; jʊ][eɪ di: ˈdi:] .
' My single arm is worth a whole army , ' you add .
- 我的 单身的 手臂 是 值得 一个 所有的 军队 , - 你 添加 .

你补充道：“我一只胳膊就抵得上整支军队。”

[hæv; həv][aɪ] [ˈeni] [raɪt] , [ðen] , [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ɪts] [eɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
Have I any right , then , to deprive my comrades of its aid at that moment ,
有 我 任何 正确的 , 然后 , 到 剥夺 我的 同志们 的 它是援助 在 那 片刻 ,
那么，我是否有权利在那一刻剥夺我的同志们获得援助的权利？

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] , [wen] [ju:; jʊ] [prəˈfes] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər] ?
of all others , when you profess that they are in danger ?
的 全部 其他的 , 什么时候 你 宣称 那 他们 是 在 危险 ?

在所有其他人中，当你声称他们处于危险之中时，你为何要这样做？

- [maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] [ɪz] [saʊnd] :
' My judgment is sound :
- 我的 判断 是 声音 :

我的判断是正确的：

- [ə'laʊ] [ɛm 'i:] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [pru:f] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [jʊr; jər] [ˈmenəsɪz] ,
- **allow me to offer you a further proof of it by laughing at your menaces** ,
- 允许 我 到 提供 你 一个 更远 证明 的 它 经过 笑 在 你的 威胁 ,
“请允许我通过嘲笑你的威胁来进一步证明这一点。”

[ænd; ænd] [prɪ'dɪktɪŋ] [jʊr; jər] [kəm'pli:t] [ˌoʊvər'θroʊ] .
and predicting your complete overthrow .
和 预测 你的 完全的 推翻 .
并预言你将彻底垮台。

[mə'hɒmɪt] [ænd; ænd] [ˈdʒu:ˌpɪtər] [wɪl] [su:n] [mi:t] [ænd; ænd] [ˈjeɪk] [hændz] ,
Mahomet and Jupiter will soon meet and shake hands ,
穆罕默德 和 木星 将要 很快 见面 和 摇 双手 ,
穆罕默德和朱庇特很快就会见面握手。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [mu:nz] [goʊ] . " "
and the crescent will be sent where the old moons go . " "
和 这 新月 将要 是 发送 在哪里 这 老的 月亮 去 . " "
而新月将被送往旧月所在的地方。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈlɪs(ə)n] ? " "
You will not listen ? " "
" 你 将要 不是 听 ? " "
“你们就不能听听吗？ ”

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:l'redi] ! " "
I have heard too much already ! " "
" 我 有 听到 也 很多 已经 ! " "
“我已经听得太多了！ ”

" [br'hoʊld] [ðɪ:z] [ˈlʌvli] [ˈkri:tʃərz] , [hu:] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [tə:rdz] [ju:; jʊ] !
Behold these lovely creatures , who stretch out their arms towards you !
" 看哪 这些 迷人的 生物 , WHO 拉紧 出去 他们的 武器 向 你 !
“看啊，这些可爱的生物正向你伸出双臂！ ”

" [ðeɪ] [bʌt; bət] [meɪk] [ɛm 'i:] [si:] [haʊ] [fɑ:r] [ˈlʌvliər] [maɪ] [ɔ:d] [ɪz] . " "
They but make me see how far lovelier my Aude is . " "
" 他们 但 制作 我 看 如何 远的 更可爱 我的 奥德 是 . " "
“她们只会让我更加意识到我的奥德有多么可爱。”

" [si:] [ðə; ði] [lændz] [aɪ] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ] ! " "
See the lands I offer you ! " "
" 看 这 土地 我 提供 你 ! " "
“看看我赐予你们的土地！ ”

" [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈri:dʒən] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ? "
What is a region of wonders compared with the spot where a man was born ? "
" 什么 是 一个 地区 的 奇迹 比较的 和 这 点 在哪里 一个 男人 曾是 出生 ? " "

“与人的出生地相比，奇迹之地又算得了什么呢？ ”
" [ˈrəʊlənd] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪθ] [ʌv; əv] [mə'hɒmɪt] !
Roland , by the faith of Mahomet !
" 罗兰 , 经过 这 信仰 的 穆罕默德 !

“罗兰，以穆罕默德的信仰起誓！
[ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [ˈnevər] [ə'gen] [br'hoʊld] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [fræns] ! " "
you shall never again behold the land of France ! " "
你 将 绝不 再次 看哪 这 土地 的 法国 ! " "
你将永远无法再见到法兰西的土地！

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] .
“ **I am a Christian , besides being a Frenchman .**
“ 我 是 一个 基督教 , 除了 存在 一个 法国人 :
“我既是法国人，也是基督徒。”

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ə'spaɪər][ɪz] ['hev(ə)n] ,
The native land to which I aspire is Heaven ,
这 本国的 土地 到 哪个 我 渴望 是 天堂 ,
我向往的故乡是天堂。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɜ:rθpleɪs] [ju:; jʊ] ['kæna:t] [prɪ'vent] [em 'i:][frʌm; frəm] [br'hoʊldɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] . “
and that birthplace you cannot prevent me from beholding once more . ”
和 那 出生地 你 不能 防止 我 从 凝视 一次 更多的 : “
你无法阻止我再次瞻仰我的出生地。

“ ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl] [haʊnd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['prɑ:frɪt] ,
“ **Infidel hound ! ” said the Prophet ,**
“ 异教徒 猎犬 ! ” 说 这 先知 ,
“异教徒恶犬! ”先知说道。

“ [aɪ] — — ” [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][rəʊlənd][kɒd; kəd][nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['peɪʃntli] .
“ **I — — ” But the words were such as Roland could not listen to patiently .**
“ 我 — — ” 但 这 字 是 这样的 作为 罗兰 可以 不是 听 到 耐心 .
“我——” 但这些话罗兰实在无法耐心听下去。

[mə'hɒmɪt] [dɪd][nɑ:t] ['fɪniʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [smoʊt] [hɪm; ɪm]
Mahomet did not finish his sentence , for the gauntlet of the knight smote him
穆罕默德 做过 不是 结束 他的 句子 , 为了 这 手套 的 这 骑士 猛击 他
[ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] .
on the mouth .
在 这 嘴 .
穆罕默德的话还没说完，骑士的铁手套就打在了他的嘴上。

[ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

['tʃæptər] [eks] . [wen] ['rəʊlənd] [rɪ'membəz] [hɪz; ɪz] ['lætɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)] [fə'gets] [hɪz; ɪz] .
CHAPTER X . WHEN ROLAND REMEMBERS HIS LATIN , AND THE DEVIL FORGETS HIS .
章 X . 什么时候 罗兰 记得 他的 拉丁 , 和 这 魔鬼 忘记了 他的 :
第十章 当罗兰记起他的拉丁语，而魔鬼却忘记了他的拉丁语。

[aɪ]
I
我
我

[eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['fɑ:lʊəd] .
AM unable to tell you what followed .
是 无法 到 告诉 你 什么 随后 :
我无法告诉你之后发生了什么。

['i:v(ə)n]['rəʊlənd][hæd; həd][noʊ] [klɪr] [ˌrekə'lek(ə)n] .
Even Roland had no clear recollection .
甚至 罗兰 有 不 清除 回忆 :
就连罗兰自己也记不太清了。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hi:; hi][roʊz][ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
When he recovered his senses , he rose and cast his eyes round him ,
什么时候 他 恢复 他的 感官 , 他 玫瑰 和 投掷 他的 眼睛 圆形的 他 ,
他回过神来后, 站起身来, 环顾四周。

[tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['sændi] [pleɪn] ,
to find himself in the midst of a vast sandy plain ,
到 寻找 他自己 在 这 中间 的 一个 广阔的 沙 清楚的 ,
他发现自己身处一片广袤的沙质平原之中,

['stretʃɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
stretching on all sides to the horizon .
伸展 在 全部 侧面 到 这 地平线 .
向四面八方延伸至地平线。

[ðə; ði] [sʌn] [pɔ:d] [ɪts]['hɑ:st(ə)l] ['reɪz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ] ['fɪrslɪ] ,
The sun poured its hostile rays upon him so fiercely ,
这 太阳 倾倒 它是 敌对的 射线 之上 他 所以 激烈地 ,
太阳炽热的光芒猛烈地照射着他,

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [br'keɪm] [ɪnsə'pɔ:təblɪ] [hɑ:t] .
that in a few minutes his armour became insupportably hot .
那 在 一个 很少 分钟 他的 盔甲 成为 无法支持 热的 .
几分钟之内, 他的盔甲就变得烫得难以忍受。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪlek'trɪsəti] , [ðæt] [ðə; ði] [plu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmt] **The atmosphere was so charged with electricity , that the plume of his helmet**
这 气氛 曾是 所以 带电 和 电 , 那 这 羽 的 他的 头盔
['krækld] ,
crackled ,
噼啪作响 ,
空气中充满了静电, 他头盔上的蒸汽柱都发出噼啪声。

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [spɑ:rkz] .
and gave out sparks .
和 给予 出去 火花 .
并冒出了火花。

[ɪn] [veɪn] [hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['feltər] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
In vain he searched the horizon for a place of shelter — there was nothing
在 徒劳 他 搜索 这 地平线 为了 一个 地方 的 庇护所 — 那里 曾是 没有什么
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət]['lev(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] [blu:] [skaɪ] .
to be seen but level plain and blue sky .
到 是 已见 但 等级 清楚的 和 蓝色的 天空 .
他徒劳地眺望远方, 寻找可以躲避的地方——除了平坦的平原和蔚蓝的天空, 什么也看不到。

[dʒɑr'gæntɪk] [red] [ænts] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ['bɪzɪli] — [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðɪs]
Gigantic red ants came and went busily — they were the only occupants of this
巨大 红色的 蚂蚁 来了 和 去 忙碌地 — 他们 是 这 仅有的 居住者 的 这
['dezərt] .
desert .
沙漠 .
巨大的红蚂蚁忙碌地来来往往——它们在这片沙漠中唯一的居民。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [br'held] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [waɪt] [mɑ:skz] , [nɑ:ts] [ʌv; əv]
All of a sudden he beheld before him in the distance white mosques , knots of
全部 的 一个 突然 他 观看 前 他 在 这 距离 白色的 清真寺 , 绳结 的
[pɑ:mz] ,
palms ,
棕榈树 ,
他突然看到远处有白色的清真寺和成串的棕榈树,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:] - [pɔ:rt][wið; wiθ][sɪm; səm] ['ves(ə)lz] [æt; ət] ['æŋkər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['seɪlɪŋ] [aʊt]
and a sea - port with some vessels at anchor , and others sailing out
和 一个 海 - 港口 和 一些 船只 在 锚 , 和 其他的 帆船 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .
of the harbour .
的 这 港口 .

还有一个海港，一些船只停泊在那里，另一些船只正驶出港口。

[hi:; hi] [sɔ:] , [tu:] , [b:ɪŋ] ['kærəvənz] , [wɪtʃ] ['dʒɜ:nɪ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
He saw , too , long caravans , which journeyed to the city gates .
他 锯 , 也 , 长的 旅行拖车 , 哪个 旅程 到 这 城市 大门 .

他还看到长长的商队正向城门进发。

[ˈrəʊlənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [rɪˈvaɪv] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Roland felt his courage revive , and set out in the direction of the city .
罗兰 毛毡 他的 勇气 复活 , 和 放 出去 在 这 方向 的 这 城市 .

罗兰重拾勇气，朝着城市的方向走去。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [kʌm] ['eni] [ðə; ði]['kloʊzər][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
But he did not appear to come any the closer to it ;
但 他 做过 不是 出现 到 来 任何 这 更近 到 它 ;

但他似乎并没有更接近目标；

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [fel] [daʊn] [wɪð; wiθ] [fə'ti:g] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sænd] .
he took to running until he fell down with fatigue on the burning sand .
他 采取 到 跑步 直到 他 跌倒 向下 和 疲劳 在 这 燃烧 沙 .

他一路狂奔，直到精疲力竭地倒在滚烫的沙地上。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [si:md] [tu:; tə][tɜ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [hju:] , [ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [gru:]
Then the city seemed to turn of a yellow hue , the blue of the sea grew
然后 这 城市 似乎 到 转动 的 一个 黄色的 色调 , 这 蓝色的 的 这 海 生长
[ˈpeɪlər] ,
paler ,
肤色较浅 ,

随后，城市似乎变成了黄色，大海的蓝色也变得苍白了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][b:st] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði] [tri:z] ['væniʃt] ,
and was lost in that of the sky ; the trees vanished ,
和 曾是 丢失的 在 那 的 这 天空 ; 这 树木 消失了 ,

消失在茫茫天空之中；树木不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:r] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
and the Count of Mans found himself once more alone in the desert .
和 这 数数 的 曼斯 成立 他自己 一次 更多的 独自的 在 这 沙漠 .

于是，曼斯伯爵再次独自一人置身于沙漠之中。

“ [waɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] ? ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **Why come to a halt ?** ” **said he to himself .**
“ 为什么 来 到 一个 停止 ? ” 说 他 到 他自己 .

“为什么要停下来呢？”他自言自语道。

“ ['betər] [mu:v] ['fɔ:rwərd] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][hæp; hæ:p] - ['hæzəd] .
“ **Better move forward in any direction at hap - hazard .**
“ 更好的 移动 向前 在 任何 方向 在 哈普 - 冒险 .

“最好是漫无目的地朝任何方向前进。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][geɪn][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
I can only gain by the change .
我 能 仅有的 获得 经过 这 改变 .

改变只会让我受益。

” [hi:; hi] [roʊz] , [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɪmz] [wʊd] [sə'steɪn]
“ He rose , determined to struggle on as long as his limbs would sustain
” 他 玫瑰 , 决定 到 斗争 在 作为 长的 作为 他的 四肢 会 维持
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他站了起来，决心只要四肢还能支撑，就一定要坚持下去。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səɪ'praɪz] [tu:; tə] [si:] , [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] [ðæt] [hi:; hi]
What was his surprise to see , in an opposite direction to that he
什么 曾是 他的 惊喜 到 看 , 在 一个 对面的 方向 到 那 他
[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pəɪ'sʊ] ,
had just been pursuing ,
有 只是 到过 追求 ,
他惊讶地发现，在他刚才追寻的方向的反方向，竟然出现了这样的东西。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rdʒəɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] !
a mountain covered with verdure , on the summit of which stood a castle !
一个 山 涵盖 和 绿意盎然 , 在 这 首脑 的 哪个 站立 一个 城堡 !
一座绿意盎然的山峰，山顶上耸立着一座城堡！

[θri:] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [sɜ:rkʌmvæ'leɪʃən] [sə'raʊndɪd] [aɪ'ti:] .
Three walls of circumvallation surrounded it .
三 墙壁 的 环绕 包围 它 .
它被三道城墙环绕。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [flʊd] [ə; eɪ]['rɪvər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
At the foot of each flowed a river covered with vessels of war .
在 这 脚 的 每个 流动 一个 河 涵盖 和 船只 的 战争 .
每座山脚下都有一条河流，河面上停满了战舰。

[θri:] ['hæŋɪŋ] ['lædərɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:rvələs] ['wɜ:rk mənʃɪp] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] [θri:] [p'læt fɔ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Three hanging ladders of marvellous workmanship united the three platforms of the
三 绞刑 梯子 的 奇妙 做工 团结的 这 三 平台 的 这
[fɔ:rtrəs] ,
fortress ,
堡垒 ,
三架工艺精湛的悬梯连接着堡垒的三个平台。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['bæstɪənɪz] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lædər] .
and four bastions guarded the approach to each ladder .
和 四 堡垒 守卫 这 方法 到 每个 梯子 .
每架梯子都由四个堡垒守卫着。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

['rəʊlənd][wʌns] [mɔ:r] [pʊʃt] [ɑ:n] ; [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] , [ðə; ði] [fɔ:rtrəs] [roʊz]['ɪntu:][ðə; ði]
Roland once more pushed on ; but as he advanced , the fortress rose into the
罗兰 一次 更多的 推动 在 ; 但 作为 他 先进的 , 这 堡垒 玫瑰 进入 这
[skaɪz] ,
skies ,
天空 ,
罗兰再次奋力向前；但随着他的前进，要塞越来越高耸入云。

[ʌn'tɪl] , ['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊəz] ['wɔ:kɪŋ] ,
until , after about an hour's walking ,
直到 , 后 关于 一个 小时 步行 ,
大约步行一小时后，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:ɹ] [hɪm; ɪm] [seɪv] [ðə; ði][blæŋk][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezəɹt]
he found himself with nothing before him save the blank horizon of the desert
他 成立 他自己 和 没有什么 前 他 节省 这 空白的 地平线 的 这 沙漠
.
:
.

他发现自己面前除了茫茫沙漠的地平线之外什么也没有。

[ðen] [dɪ'spəɹ] [si:zd] [hɪm; ɪm] .
Then despair seized him .
然后 绝望 查获 他 .

然后，绝望攫住了他。

[hi:; hi][sæŋk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [krɔ:st] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʃed] [fɔ:ɹ] [terz] , [ðə; ði][fɜ:rst][hi:; hi]
He sank on his knees , crossed himself , and shed four tears , the first he
他 沉没 在 他的 膝盖 , 交叉 他自己 , 和 棚 四 眼泪 , 这 第一的 他
[hæd; həd]['evəɹ] [wept] .
had ever wept .
有 曾经 哭泣 .

他跪倒在地，划着十字，流下了四滴眼泪，这是他有生以来第一次哭泣。

[ðeɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
They fell on the sand ,
他们 跌倒 在 这 沙 ,

他们摔倒在沙滩上，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔ:ɹmd] [fɔ:ɹ] [sprɪŋz] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [ku:l] [ænd; ənd] [klɪɹ] ['wɔ:tər] .
and there formed four springs for a stream of cool and clear water .
和 那里 形成 四 弹簧 为了 一个 溪流 的 凉爽的 和 清除 水 .

于是形成了四道泉眼，汇聚成一条清凉清澈的小溪。

[ˈrəʊlənd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nu:] ['vɪgər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rendəd] [θæŋks] [tu:; tə] ['prɔ:vɪdəns]
Roland received from this new vigour , and having rendered thanks to Providence
罗兰 已收到 从 这 新的 活力 , 和 拥有 渲染 谢谢 到 普罗维登斯
,
:
,

罗兰从这股新的活力中受益匪浅，并向上帝表达了感谢。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:rwəɹd] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [səɹ'praɪz] [ə; eɪ] [greɪt]
he was preparing to move forward , when he remarked with surprise a great
他 曾是 准备 到 移动 向前 , 什么时候 他 评论 和 惊喜 一个 伟大的
['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] .
stirring of the sand .
搅拌 的 这 沙 .

他正准备继续前进，突然惊讶地发现沙子被剧烈搅动了一下。

[ˈlɪt(ə)l] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [bɪ'gæŋ][tu:; tə][raɪz][ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] , [ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ]
Little clouds of dust began to rise in all directions , although there was not a
小的 云 的 灰尘 开始 到 上升 在 全部 方向 , 虽然 那里 曾是 不是 一个
[breθ] ['stɜ:rɪŋ] .
breath stirring .
气息 搅拌 .

虽然周围一片寂静，但小小的尘土开始向四面八方升腾。

[ðen] [ðə; ði][sænd][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [wɜ:rl] [raʊnd] [ɪn'ses(ə)ntli] ,
Then the sand began to whirl round incessantly ,
然后 这 沙 开始 到 旋转 圆形的 不已 ,

然后沙子开始不停地旋转起来，

[ˈmɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ] .
marking a great circle at a short distance from our hero .

标记 一个 伟大的 圆圈 在 一个 短的 距离 从 我们的 英雄 :

在距离主人公不远处画出了一个 大圆弧。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wɜːrɪ] , [aɪ ˈtiː] [hiːpt] [ɪtˈself] [ʌp] ,
As it began to whirl , it heaped itself up ,

作为 它 开始 到 旋转 , 它 堆积如山 本身 向上 ,

它开始旋转时, 自身也堆积了起来。

[drɔːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [əˈtræk(ə)n] .
drawn towards the centre by some strange force of attraction .

绘制 向 这 中心 经过 一些 奇怪的 力量 的 景点 :

被某种奇异的吸引力拉向中心。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈpɑːlɪpəs] [wʌz; wəz] [ˈsʌkɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][sænd]
You would have said that some gigantic polypus was sucking up all the sand

你 会 有 说 那 一些 巨大 息肉 曾是 吸吮 向上全部 这 沙

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
of the desert .

的 这 沙漠 :

你会说, 是某种巨大的水螅吸走了沙漠里所有的沙子。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər] [ˈmaʊntɪd] , [stɪl] [ˈediɪŋ] [raʊnd] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈkɑːləm] ,
After a few minutes there mounted , still eddying round , a huge column ,

后 一个 很少 分钟 那里 安装 , 仍然 涡流 圆形的 , 一个 巨大的 柱子 ,

几分钟后, 那里形成了一道巨大的水柱, 仍在不断旋转。

[wɪtʃ] [gruː] [æz; əz][ˈrəʊlənd] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz][lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]
which grew as Roland watched it , until the summit was lost to sight in the

哪个 生长 作为 罗兰 观看 它 , 直到 这 首脑 曾是 丢失的 到 视线 在 这

[skaɪ] .
sky .

天空 :

随着罗兰的注视, 它越发壮大, 直到山顶消失在天空中。

[ə; eɪ][haːt] [wɪnd] , [laɪk] [ðə; ði][ˈhɑːrməˈtɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪni] [kəʊst] ,
A hot wind , like the harmattan of the Guinea coast ,

一个 热的 风 , 喜欢 这 哈马丹风 的 这 几内亚 海岸 ,

一阵热风, 就像几内亚海岸的哈马丹风一样。

[raʊz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][sænd] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪn] [klaʊdz] .
rose and drove the sand before it in clouds .

玫瑰 和 驾驶 这 沙 前 它 在 云 :

升起的沙尘如云般涌来。

[ðə; ði] [sʌn] [tɜːrɪnd] [red] [æz; əz][ˈmoʊltən][ˈaɪərən] .
The sun turned red as molten iron .

这 太阳 转向 红色的 作为 熔融的 铁 :

太阳变得像熔化的铁一样红。

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][sænd][æt; ət][læst] [lɔːst] [ɪts] [iːkwɪˈlɪbriəm] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)]
The pillar of sand at last lost its equilibrium , and fell with a horrible

这 支柱 的 沙 在 最后的丢失的它是 平衡 , 和 跌倒 和 一个 可怕

[ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] .
rushing sound .

匆忙 声音 :

沙柱最终失去了平衡, 轰然倒塌, 发出可怕的轰鸣声。

[ˈrəʊlənd] [klaʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈkɔɪl] .
Roland closed his eyes , but he did not recoil .

罗兰 关闭 他的 眼睛 , 但 他 做过 不是 畏缩 :

罗兰闭上了眼睛, 但他没有退缩。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [hiː; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [baɪ][ðə; ði][hɪlt] .
Hearing a great roar of laughter , he instinctively clutched his sword by the hilt .
听力 一个 伟大的 吼 的 笑声 , 他 本能地 紧握 他的 剑 经过 这 剑柄 .
听到一阵哄堂大笑, 他本能地握紧了剑柄。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [nekst] [ɪnˈdjəst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
What he saw next induced him to draw it from its sheath .
什么 他 锯 下一个 诱导 他 到 画 它 从 它是 鞘 .
接下来他看到的情景促使他将它从鞘中拔出。

[ðə; ði][sænd] , [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] , [hæd; həd] [riəd] [ə; eɪ] [maʊnd] , [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [æn; ən]
The sand , in falling , had reared a mound , the base of which formed an
这 沙 , 在 坠落 , 有 饲养 一个 冢 , 这 根据 的 哪个 形成 一个
[ɪˈnɔːrməs] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
enormous circle ,
巨大的 圆圈 ,
沙子滚落, 堆积成一座小丘, 小丘底部形成了一个巨大的圆圈。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈrəʊlənd] [pərˈsiːvd] , [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] ,
in the centre of which Roland perceived , with surprise ,
在 这 中心 的 哪个 罗兰 感知 , 和 惊喜 ,
罗兰惊讶地发现, 在中心,

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈmaːnstər] [ˈberɪd] [ɪn][sænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
a huge monster buried in sand to his waist .
一个 巨大的 怪物 埋葬 在 沙 到 他的 腰部 .
一个巨大的怪物被埋在沙子里, 只露出腰部。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeblɪs] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
It was Eblis , the Devil of the East .
它 曾是 埃布利斯 , 这 魔鬼 的 这 东方 .
那是东方恶魔埃布利斯。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [saɪz] ,
His Majesty was a hundred feet in height , which is a respectable size ,
他的 威严 曾是 一个 百 脚 在 高度 , 哪个 是 一个 可敬 尺寸 ,
陛下身高一百英尺, 这可是个相当可观的身高。

[iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] .
even for a demon of the highest rank .
甚至 为了 一个 恶魔 的 这 最高 秩 .
即使对于最高阶的恶魔来说也是如此。

[hɪz; ɪz] [blæk] [skɪn] , [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] , [wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [meɪd]
His black skin , striped with red , was covered with small scales , which made
他的 黑色的 皮肤 , 有条纹的 和 红色的 , 曾是 涵盖 和 小的 秤 , 哪个 制成
[aɪˈtiː][ˈɡlɪs(ə)n] [laɪk] [ˈɑːrmər] .
it glisten like armour .
它 闪亮 喜欢 盔甲 .
他黝黑的皮肤上点缀着红色的条纹, 覆盖着细小的鳞片, 闪闪发光, 如同盔甲一般。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrli] , [ə; eɪ] [sneɪk] [maɪt] [hæv; həv][lɔːst] [ɪts] [wei] [ɪn][aɪˈtiː] .
His hair was so long and curly , a snake might have lost its way in it .
他的 头发 曾是 所以 长的 和 卷曲 , 一个 蛇 可能 有 丢失的它是 方式 在 它 .
他的头发又长又卷, 蛇都可能在里面迷路。

[hɪz; ɪz] [flæt] [noʊz] [wʌz; wəz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈædmərəb(ə)l] [ˈwɜ:rk mənʃɪp] ,
His flat nose was pierced with a ring of admirable workmanship ,
他的 平坦的 鼻子 曾是 穿孔 和 一个 戒指 的 令人钦佩的 做工 ;
他扁平的鼻子上戴着一枚做工精良的鼻环。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [ˈbɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [kæmˈpɑ:njə] .
as you see done to the wild bulls of the Roman Campagna .
作为 你 看 完毕 到 这 荒野 公牛 的 这 罗马 坎帕尼亚 .
就像你在罗马坎帕尼亚地区看到的对待野牛那样。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] , [set] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [gɜv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [smaɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈverɪgeɪtɪd]
His white teeth , set with precious stones , gave to his smile a very variegated
他的 白色的 牙齿 , 放 和 宝贵的 石头 , 给予 到 他的 微笑 一个 非常 斑
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .
他洁白的牙齿上镶嵌着宝石，使他的笑容显得格外灿烂。

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] [aɪz] [əˈsu:md] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɔ:l][ðə; ði][prɪzˈmætɪk] [ˈkʌlərz] ,
His small eyes assumed , one after the other , all the prismatic colours ,
他的 小的 眼睛 假定 , 一 后 这 其他 , 全部 这 棱镜 颜色 ,
他的小眼睛依次呈现出五彩斑斓的颜色，

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [səˈsteɪn] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
which made it impossible to sustain his gaze .
哪个 制成 它 不可能的 到 维持 他的 目光 .
这使他无法继续凝视。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wɪtʃ] [ɪgˈzæktli] [rɪˈzembld] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] , [flæpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz]
His ears , which exactly resembled those of an elephant , flapped on his shoulders
他的 耳朵 , 哪个 确切地 类似 那些 的 一个 大象 , 拍打 在 他的 肩膀
; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ,
; **but he had** ,
; 但 他 有 ,
他的耳朵酷似大象的耳朵，在他的肩膀上扑扇着；但他却.....

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [teɪl] [ˈsɪks ti] [fi:t] [lɔ:n] , [ˈtɜ:rmə.net] [ɪn][ə; eɪ] [hʊkt] [klɔ:] ,
to make up for it , a tail sixty feet long , terminating in a hooked claw ,
到 制作 向上 为了 它 , 一个 尾巴 六十 脚 长的 , 终止 在 一个 钩子 爪 ,
为了弥补这一点，它长出了一条六十英尺长的尾巴，末端是一个钩状的爪子。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wi:ldɪd] [ðə; ði][ˈmɑ:njumənt] [ˈi:zəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtu:θpɪk] .
which could have wielded the Monument easily as a toothpick .
哪个 可以 有 挥舞 这 纪念碑 容易地 作为 一个 牙签 .
它本可以像拿牙签一样轻松地挥舞这座纪念碑。

[ˈeblɪs] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈkʌvərɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər][lɑ:rdʒ] , [sɔ:ft] , [ænd; ənd]
Eblis had no other covering than his wings , which were large , soft , and
埃布利斯 有 不 其他 覆盖 比 他的 翅膀 , 哪个 是 大的 , 柔软的 , 和
[ˈmɑ:rvələsli] [ˈplæɪb(ə)l] ,
marvellously pliable ,
奇妙地 柔韧的 ,
埃布利斯除了翅膀之外没有其他遮蔽物，他的翅膀又大又软，而且非常灵活。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [ræp] [hɪmˈself] .
and in which he delighted to wrap himself .
和 在 哪个 他 高兴极了 到 裹 他自己 .
他很喜欢把自己裹在里面。

[kən'si:v] , [fɜːrðər] , [ðæt] [ə; eɪ] [faːsfə'resnt] [gli:m] [pleɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːnstərz]
Conceive , **further** , **that** **a** **phosphorescent** **gleam** **played** **incessantly** **over** **the** **monster's**
构想 , 更远 , 那 一个 磷光 闪耀 玩 不已 超过 这 怪物的
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,

再想象一下，怪物的皮肤上不断闪烁着磷光。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ʌndər'stænd] [waɪ] ['rəʊlənd] ['ʌn'fiːðd] [dju'rændəl] .
and **you** **will** **easily** **understand** **why** **Roland** **unsheathed** **Durandal** .
和 你 将要 容易地 理解 为什么 罗兰 出鞘 杜兰德尔 .

你就会很容易理解罗兰为什么会拔出杜兰达尔之剑。

['eblɪs] [wʌz; wəz] ['raɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
Eblis **was** **writhing** **with** **laughter** .
埃布利斯 曾是 扭动 和 笑声 .

埃布利斯笑得浑身颤抖。

“ [aɪ] ['hævnt] [rɔːrd] [soʊ] [θruː] [ɔːl] ['tɜːrnəti] , [ə'pɑːn][maɪ] ['ɑːnər] ！
“ **I haven't roared so through all eternity** , **upon my honour** ！
” 我 还没有 咆哮 所以 通过 全部 永恒 , 之上 我的 荣誉 ！

“我以我的荣誉起誓，纵使永恒，也从未如此咆哮过！”

[hɪr] , [aɪ] [seɪ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [dʌn] [ə; eɪ][ˈmæstər] - [stroʊk] ？
Here , **I say** , **my little man** , **do you know you have just done a master - stroke** ？
这里 , 我 说 , 我的 小的 男人 , 做 你 知道 你 有 只是 完毕 一个 掌握 - 中风 ？

我说，我的小伙子，你知道你刚刚做了一件妙招吗？

“ [ðɪs] [fə'mɪliər] [toʊn] [dɪs'pliːzd] ['rəʊlənd] .
“ **This familiar tone displeased Roland** .
” 这 熟悉的 语气 不高兴 罗兰 .

“这种熟悉的语气让罗兰很不高兴。”

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [met] [mə'hɒmɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['eblɪs] , “ [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈbroʊkən] [faɪv]
“ **I have just met Mahomet** , “ **continued Eblis** , “ **and you have broken five**
” 我 有 只是 遇见 穆罕默德 , ” 持续 埃布利斯 , ” 和 你 有 破碎的 五
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] .
of his front teeth .
的 他的 正面 牙齿 .

“我刚刚见到穆罕默德,”埃布利斯继续说道,“而你却打掉了他五颗门牙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第8/13页

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['prɒfɪts] [ɪn][maɪ][taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [vəʊ] ,
I have seen a good many prophets in my time , but I vow ,
我 有 已见 一个 好的 许多 先知 在 我的 时间 , 但 我 发誓 ,
我一生中见过不少先知, 但我发誓,

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kʌ:rsɪd] , [aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [wʌn][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ] .
on the faith of the accursed , I never saw one in such a rage .
在 这 信仰 的 这 被诅咒的 , 我 绝不 锯 一 在 这样的 一个 愤怒 .
凭着那该死的信仰, 我从未见过如此愤怒的人。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bloʊ] , ['ɡɪv(ə)n] [θri:] [deɪz] - ['hɑ:lədeɪ][ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'fɜ:rn(ə)l]['ri:dʒənz] .
I have , in honour of the blow , given three days ' holiday in the infernal regions .
我 有 , 在 荣誉 的 这 吹 , 给定 三 天 - 假期 在 这 地狱 地区 .
为了纪念这一打击, 我决定给予地狱地区三天假期。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['kɑ:nsərts] , [bɔ:lz] , [hʌnts] , [ænd; ənd] ['θiətəz] .
There will be concerts , balls , hunts , and theatres .
那里 将要 是 音乐会 , 球 , 狩猎 , 和 剧院 .
届时将有音乐会、舞会、狩猎活动和戏剧表演。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [best] ['ɔ:θəz] ,
I have had written , by one of our best authors ,
我 有 有 书面 , 经过 一 的 我们的 最好的 作者 ,
我曾请我们最优秀的作家之一写过一篇文章,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:mədi] [ɪn][ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [æpə'lədərəs] ,
a little comedy in the style of Apollodorus ,
一个 小的 喜剧 在 这 风格 的 阿波罗多鲁斯 ,
一部阿波罗多洛斯风格的小喜剧,

[ɪn][ðə; ðɪ][ləst] [si:n] [ʌv; əv] [wɪt] [mə'hɒmɪt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
in the last scene of which Mahomet receives a hundred strokes of the
在 这 最后的 场景 的 哪个 穆罕默德 接收 一个 百 笔画 的 这
[bəstə'hɑ:dou; ,bəstə'neɪdou] .
bastinado :
棍刑 .
在最后一幕中, 穆罕默德被处以一百下棍刑。

[aɪ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n]['ɔ:rdərz][tu:; tə][æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [kʊks] ;
I have given orders to an army of cooks ;
我 有 给定 订单 到 一个 军队 的 厨师 ;
我已向一大批厨师下达了命令;

[ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['i:v(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [stu:] - [pænz] [ɔ:ltə'geðər] [rɪ'freʃɪŋ] .
you can hear even here a rattle of stew - pans altogether refreshing .
你 能 听到 甚至 这里 一个 嘎嘎作响 的 炖 - 平底锅 共 令人耳目一新 .
甚至能听到炖锅碰撞的叮当声, 真是令人耳目一新。

[aɪ] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə][let][ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['bækwərd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz]
I will undertake to let you see we are not so backward in this respect as
我 将要 承担 到 让 你 看 我们 是 不是 所以 落后 在 这 尊重 作为
['pi:p(ə)l] [prɪ'tend] .
people pretend .
人们 假装 .
我保证会让你们看到, 我们在这一方面并不像人们假装的那样落后。

[juː; jʊ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['meni] [oʊld] [frendz] [ə'mʌŋ][ðə; ði] [gests] ；
You will meet with many old friends among the guests ；
你 将要 见面 和 许多 老的 朋友们 之中 这 客人 ；

你会在宾客中遇到许多老朋友；

[wiː; wi][hæv; həv][kwɔɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [dʒʌst] [naʊ] ．
we have quite a crowd of visitors just now ．
我们 有 相当 一个 人群 的 访客 只是 现在 ．

现在我们这里来了不少游客。

[maɪ] [waɪf] ， [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] ， [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ．
My wife , who is a lively one , will be delighted to make your acquaintance ．
我的 妻子 ； WHO 是 一个 热闹 一 ， 将要 是 高兴极了 到 制作 你的 熟人 ．

我妻子性格活泼开朗，她会很高兴认识你。

[kʌm] ， [let][em 'iː]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ． ”
Come , let me present you to her as the best of my friends ． ”
来 ， 让 我 展示 你 到 她 作为 这 最好的 的 我的 朋友们 ． ”

来，让我把你介绍给她，你是我最好的朋友。

“ [ˈbæblər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['rəʊlənd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['flætərd] [æt; ət] [ðɪːz] [mɑːrks][ʌv; əv] ['frendʃɪp] ．
“ **Babbler ！ ” exclaimed Roland , but little flattered at these marks of friendship ．**
“ 喋喋不休者 ！ ” 惊呼 罗兰 ， 但 小的 受宠若惊 在 这些 标记 的 友谊 ．

“喋喋不休的人！”罗兰惊呼道，但对于这些友谊的象征，他并没有感到多少荣幸。

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'dres] [em 'iː][ɪn] [ðɪs] [staɪl] ？
“ **What right have you to address me in this style?**
“ 什么 正确的 有 你 到 地址 我 在 这 风格 ？

你有什么权利利用这种语气跟我说话？

“ [ˈeblɪs] ， [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [soʊ] [kævə'ɪrli] ， [wʌz; wəz] [dʌm]
“ **Eblis , who was not accustomed to be treated so cavalierly , was dumb**
“ 埃布利斯 ， WHO 曾是 不是 习惯 到 是 治疗 所以 轻率地 ， 曾是 哑的

[wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ．
with surprise for a moment ．
和 惊喜 为了 一个 片刻 ．

“埃布利斯不习惯受到如此轻率的对待，一时惊讶得说不出话来。”

“ [baɪ][maɪ] ['fɑːðə-z] [hɔːrnz] ！ ” [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][ləst] ， “ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [juː; jʊ]
“ **By my father's horns ！ ” said he , at last , “ I must have misunderstood you**
“ 经过 我的 父亲的 角 ！ ” 说 他 ， 在 最后的 ， “ 我 必须 有 被误解 你
．
．
．

“以我父亲的名义起誓！”他最后说道，“我一定是误解了你的意思。”

[gɪv] [em 'iː][jʊr; jər][hænd] , ['rəʊlənd] , [tuː; tə][dɪsə'bjuːz][em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] ．
Give me your hand , Roland , to disabuse me of the error ．
给 我 你的 手 ， 罗兰 ， 到 解除虐待 我 的 这 错误 ．

罗兰，把你的手给我，让我纠正这个错误。

“ [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ， [huː] ， [haʊ'evər] ， ['oʊnli] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː]
“ **He stretched out his tail to the knight , who , however , only drew back a few**
“ 他 拉伸 出去 他的 尾巴 到 这 骑士 ， WHO ， 然而 ， 仅有的 画 后退 一个 很少

[steps] ．

steps ．
步骤 ．

他伸出尾巴去对付骑士，但骑士只是后退了几步。

“ [wʌt] ， [ˈpjuːni] [retʃ] ！ ” [ˈriːkt] [ˈeblɪs] ，
“ **What , puny wretch ！ ” shrieked Eblis ,**
“ 什么 ， 弱小 可怜虫 ！ ” 尖叫 埃布利斯 ，

“你这卑微的家伙！”埃布利斯尖叫道。

[ˈtʃ:rnɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn][soʊ] [blæk] [tu:; tə][du:] .
turning as white with rage as it was possible for one so black to do .
转弯 作为 白色的 和 愤怒 作为 它 曾是 可能的 为了 一 所以 黑色的 到 做 .

他气得脸色发白，这对于一个如此黝黑的人来说，已是极度的愤怒了。

“ [aɪ][æɪ; əɪ] [send] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
“ **I shall send you back to earth** .
“ 我 将 发送 你 后退 到 地球 .

“我会送你回到地球。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [æz; əz] [məˈhɒmɪt] ? “
Do you think I am of the same stuff as Mahomet ? ”
做 你 思考 我 是 的 这 相同的 东西 作为 穆罕默德 ? ”

你认为我和穆罕默德是一丘之貉吗？

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ˈrəʊlənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈɡɔ:ntlət] [ɪn][ðə; ði] [ˈdi:mənz] [feɪs] .
“ **But here Roland flung his second gauntlet in the demon's face** .
“ 但 这里 罗兰 扔 他的 第二 手套 在 这 恶魔的 脸 .

“但罗兰却将他的第二只手套扔向了恶魔的脸。”

“ [ðæt] [merks] [ðə; ði] [pər] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈneɪfju:] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][æn; ən]
“ **That makes the pair !** ” **said the nephew of Charlemagne , placing himself in an**
“ 那 制作 这 一对 ! ” 说 这 侄子 的 查理曼大帝 , 放置 他自己 在 一个
[ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [dɪˈfens] .
attitude of defence .
态度 的 防御 .

“这就凑成一对了！”查理曼大帝的侄子说着，摆出了防御的姿态。

“ - - - ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈeɪblɪs] , [mæd][wɪð; wɪθ] [ˈfjʊrɪ] .
“ **Zacoum Zimzim Galarabak !** ” **shouted Eblis , mad with fury** .
“ - - - ! ” 喊叫 埃布利斯 , 疯狂的 和 愤怒 .

“Zacoum Zimzim Galarabak! ”埃布利斯怒不可遏地喊道。

([ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] [oʊθ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈʌtəd] [ɪn][ðə; ði]
(**You must know that is the most terrible oath that can be uttered in the**
(你 必须 知道 那 是 这 最多 糟糕的 誓言 那 能 是 说出 在 这
[ˈsærəsən] [tʌŋ] .)
Saracen tongue .)
撒拉逊人 舌头 .)

(你必须知道，这是撒拉逊语中最可怕的誓言。)

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [geɪpt] [æt; ət] [ˈroʊləndz] [fi:t] .
The earth shook and gaped at Roland's feet .
这 地球 摇晃 和 张开的 在 罗兰的 脚 .

大地在罗兰的脚下震颤，裂开一道缝隙。

[hi:; hi] [felt] [hɪmˈself] [bɔ:ntʃt] [ˈɪntu:] [speɪs] .
He felt himself launched into space .
他 毛毡 他自己 发射 进入 空间 .

他感觉自己被发射到了太空。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ˈaɪsɪ] [koʊld] .
His armour suddenly became icy cold .
他的 盔甲 突然 成为 冰冷的 寒冷的 .

他的盔甲突然变得冰冷刺骨。

“ [ɪf] [aɪ] [get] [bæk] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈru:mətɪzəm] [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [ˈlʌki] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **If I get back without an attack of rheumatism I shall be lucky ,** ” **said the**
“ 如果 我 得到 后退 没有 一个 攻击 的 风湿病 我 将 是 幸运的 , ” 说 这
[naɪt] .
knight .
骑士 .

“如果我回来的时候没有患上风湿病，那就算幸运了，”骑士说道。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ə'friːts]
He heard around him the flapping of wings ; it was a troop of afreets
他 听到 大约 他 这 扑 的 翅膀 ; 它 曾是 一个 部队 的 自由
[ænd; ənd][dʒɪnz] .
and djins .
和 精灵 .

他听到周围传来翅膀拍打的声音；原来是一群精灵和妖精。

“ [rɪ'flekt] , [rəʊlənd] .
” **Reflect , Roland .**
” 反映 , 罗兰 .

罗兰，好好想想。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [taɪm] .
There is yet time .
那里 是 然而 时间 .

还有时间。

[mə'hɒmit] [ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [fər'ɡɪv] [juː; jʊ] .
Mahomet is prepared to forgive you .
穆罕默德 是 准备 到 原谅 你 .

穆罕默德准备原谅你。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [rəʊlənd] [vaʊt'seɪft] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'təʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæntɪkl] —
” **All the answer Roland vouchsafed was the intoning of the canticle —**
” 全部 这 回答 罗兰 担保 曾是 这 吟唱 的 这 颂歌 —

罗兰所能给出的答案，仅仅是吟诵圣歌——

“ [sʌb] ['tjuːəm] - - . ”
” **Sub tuum Fræsidium confugimus .** ”
” 子 tuum - - . ”

“Sub tuum Fræsidium confugimus.”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][jʊr; jər]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [dæft] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] .
” **In a few moments your body will be dashed to pieces on earth .**
” 在 一个 很少 时刻 你的 身体 将要 是 虚线 到 件 在 地球 .

“片刻之后，你的身体将在地球上化为碎片。”

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
Remember the wondrous things the Prophet offered to share with you . ”
记住 这 奇妙的 事物 这 先知 提供 到 分享 和 你 . ”

记住先知曾许诺与你们分享的那些奇妙事物。

“ ['sæŋktə]['deɪ,i][dʒenɪ'trɪks] ; [nastrəz] - [en iː] - , ” [kən'tɪnjuːd] [rəʊlənd] .
” **Sancta Dei genitrix ; nostras deprecationes ne despicias ,** ” **continued Roland .**
” 圣徒 德伊 基因 ; 我们的 - ne - , ” 持续 罗兰 .

“Sancta Dei genitrix; nostras deprecationes ne despicias,”罗兰继续说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət]['hæzəd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
And now it seemed to him that , instead of falling at hazard , he was
和 现在 它 似乎 到 他 那 , 反而 的 坠落 在 冒险 , 他 曾是
['biːɪŋ] ['dʒentli] ['kærid] .
being gently carried .
存在 轻轻地 携带 .

现在他觉得，自己不是危险地跌倒，而是被轻轻地托着。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'friːts] [ænd; ənd][dʒɪnz][wʌz; wəz] [left] [fɑːr][bɪ'hænd] ,
The chorus of afreets and djins was left far behind ,
这 合唱 的 自由 和 精灵 曾是 左边 远的 在后面 ,

阿弗里特人和精灵的合唱声远远地落在了身后。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpiːnjənz] .
but he still heard the sound of pinions .
 但 他 仍然 听到 这 声音 的 小齿轮 ；

但他仍然听到了翅膀拍打的声音。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [set][jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [rest] ,
“ Set your mind at rest ,
 ” 放 你的 头脑 在 休息 ；

“请放心，

” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ðæt] [ˈrəʊlənd] [ˈtremblɪd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] .
” said a voice so exquisitely musical that Roland trembled to hear it .
 ” 说 一个 嗓音 所以 精美绝伦 音乐 那 罗兰 颤抖 到 听到 它 ；

“一个美妙绝伦的声音说道，罗兰听了都激动得浑身颤抖。”

“ [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈɑːrkeɪndʒl] [ˈmaɪk(ə)l] .
“ I am the Archangel Michael .
 ” 我 是 这 大天使 迈克尔 ；

我是大天使米迦勒。

[aʊər; ɑːr][ˈblesɪd; blest] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [sent] [emˈiː][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ] .
Our Blessed Lady has sent me to preserve you .
 我们的 蒙福 女士 有 发送 我 到 保存 你 ；

圣母派我来保护你们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ][jʊr; jər] [ˈkɑːnstənsi] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
She had been touched by your constancy and courage .
 她 有 到过 感动 经过 你的 恒常 和 勇气 ；

她被你的坚韧和勇气深深感动。

[rɪˈpoʊz] [ɪn] [ˈseɪfti] [ɑːn][maɪ] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [suːn] [riːtʃ] [ɜːrθ] .
Repose in safety on my wings , and we shall soon reach earth .
 休息 在 安全 在 我的 翅膀 , 和 我们 将 很快 抵达 地球 ；

安息吧，就在我的翅膀上，我们很快就能到达地球。

” [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [taɪm] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” And , in truth , in a few minutes ' time the Count of Mans , to his
 ” 和 , 在 真相 , 在 一个 很少 分钟 - 时间 这 数数 的 曼斯 , 到 他的
 [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
 惊讶 ,

“而事实上，几分钟后，令曼斯伯爵惊讶的是，

[faʊnd] [hɪmˈself] [bɪfɔːr] [sæɹəˈɡɒsə] .
found himself before Saragossa .
 成立 他自己 前 萨拉戈萨 ；

他发现自己身处萨拉戈萨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [prer] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mɪtɒn] .
He was at prayer in his tent when he heard the voice of Miton .
 他 曾是 在 祷告 在 他的 帐篷 什么时候 他 听到 这 嗓音 的 米顿 ；

他在帐篷里祈祷时，听到了米顿的声音。

“ [maɪ] [daɪr] [ˈrəʊlənd] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [renz] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ My dear Roland , where are you ? ” cried the Count of Rennes , anxiously .
 ” 我的 亲爱的 罗兰 , 在哪里 是 你 ? ” 哭 这 数数 的 雷恩 , 焦虑地 ；

“我亲爱的罗兰，你在哪里？”雷恩伯爵焦急地喊道。

“ [hɪr] [aɪ][eɪ'lem] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Here I am , ” said the knight , hurrying to his friend .**
“ 这里 我 是 , ” 说 这 骑士 , 匆忙 到 他的 朋友 :
“我来了,”骑士说着, 急忙走向他的朋友。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [ˈʃɑ:ləmeɪn] , [huː] [noʊz] [haʊ] [ˈpʌŋktʃuəl] [juː; jə][ɑːr; ər] ,
“ **Charlemagne , who knows how punctual you are ,**
“ 查理曼大帝 , WHO 知道 如何 准时 你 是 ,
“查理曼大帝, 谁知道你有多守时呢? ”

[ˈsiːɪŋ] [juː; jə][wɜːr; wər][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'hɑɪnd][jər; jər][taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][jər; jər] [gɑːrd] ,
seeing you were ten minutes behind your time to take on your guard ,
看到 你 是 十 分钟 在后面 你的 时间 到 拿 在 你的 警卫 ,
看到你比预定值班时间晚了十分钟,

[hæz; hæz] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jə][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
has sent to look for you in every direction .
有 发送 到 看 为了 你 在 每一个 方向 :
已派人四处寻找你。

[juː; jə][ɑːr; ər] [peɪl] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] ; [wʌt] [hæz; hæz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jə] ? “
You are pale , my dear Count ; what has happened to you ? ”
你 是 苍白 , 我的 亲爱的 数数 ; 什么 有 发生 到 你 ? ”
亲爱的伯爵, 您脸色苍白, 您这是怎么了?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jə][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] , ” [sed] ['rəʊlənd] ,
“ **I will tell you all about it , ” said Roland ,**
“ 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 , ” 说 罗兰 ,
“我会把一切都告诉你,”罗兰说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] [nɪr] [ðə; ði] ['empərər] .
as he hastened to his post near the Emperor .
作为 他 加快 到 他的 邮政 靠近 这 皇帝 :
他匆匆赶往皇帝附近的岗位。

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] .
END OF THE SECOND BOOK .
结尾 的 这 第二 书 :

第二本书完。

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] — [ðə; ði] ['fɔːrtɾəs] [ʌv; əv] [fɪr] .
BOOK THE THIRD — THE FORTRESS OF FEAR .
书 这 第三 — 这 堡垒 的 害怕 :
第三部——恐惧堡垒。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [fɔːr] [foʊz] [ʌv; əv] - .
CHAPTER I . THE FOUR FOES OF CROQUEMITAINE .
章 我 . 这 四 敌人 的 - :
第一章 克罗克米坦的四大敌人。

[siː]
C
C

- [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['meməri] .
HARLEMAGNE **had** **an** **excellent** **memory** .
- 有 一个 出色的 记忆 .

哈雷马涅记忆力极佳。

[hi:; hi][ˈnevər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə][ˈpɑːndər][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][tu:; tə] [wɪt] - [wʌz; wəz]
He never omitted to ponder over the dangers to which Mitaine was
他 绝不 省略 到 思考 超过 这 危险 到 哪个 - 曾是
[ɪk'spoʊzd][æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
exposed at every turn .
裸露 在 每一个 转动 .

他始终不忘思考米泰恩每一步所面临的危险。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['æmbʊʃ] ['kɜːfəli] [sə:tft] [baɪ][hɪz; ɪz][spaɪz][ɪn][ðə; ði]
He had the scene of the late ambush carefully searched by his spies in the
他 有 这 场景 的 这 晚的 伏击 小心 搜索 经过 他的 间谍 在 这
[fɜːrst] [plɛs] ,
first place ,
第一的 地方 ,

他首先派间谍仔细搜查了最近那次伏击的现场。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
and afterwards by his soldiers .
和 然后 经过 他的 士兵 .

随后被他的士兵们带走。

[ɔ:l] , [ɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] , [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːrt] .
All , on their return , made the same report .
全部 , 在 他们的 返回 , 制成 这 相同的 报告 .

所有返回人员都作了同样的报告。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
They said the forest was inhabited ,
他们 说 这 森林 曾是 有人居住的 ,

他们说这片森林里有人居住。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] [kɔːld] " [ðə; ði] ['fɔːrtɹəs]
and there was a good deal of talk about a castle called " The Fortress
和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 讲话 关于 一个 城堡 称为 " 这 堡垒
[ʌv; əv] [fɪr] ,
of Fear ,
的 害怕 ,

人们都在谈论一座名为“恐惧堡垒”的城堡，

" [wɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['sʌmwɜː] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
" **which was to be found somewhere in the neighbourhood** ,
" 哪个 曾是 到 是 成立 某处 在 这 邻里 ,

“它应该就在附近某个地方。”

[ɔ:l'dʊʊ] ['nʊʊbəːdi] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] .
although nobody they met with had seen it .
虽然 无人 他们 遇见 和 有 已见 它 .

虽然他们遇到的所有人都没见过它。

[nʌn] , [haʊ'evər] , ['daʊtɪd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
None , however , doubted its existence .
没有任何 , 然而 , 怀疑 它是 存在 .

然而，没有人怀疑它的存在。

[ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['dɪsə'pɪrd] , [ɔːr] ['eni] ['kæet(ə)] [wɜːr; wər] ['kæərɪd] [ɔːf] , [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['pesnts] [sed] ,
If a child disappeared , or any cattle were carried off , the trembling peasants said ,
如果 一个 孩子 消失 , 或者 任何 牛 是 携带 离开 , 这 发抖 农民 说 ,
如果一个孩子失踪了，或者有牲畜被掳走，战战兢兢的农民们就会说：

“ [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [fɪr] - [ˈfɔ:rtɹəs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] .

“ The Lord of Fear - fortress had taken them .

“ 这 主 的 害怕 - 堡垒 有 已采取 他们 .

“恐惧堡垒之主已经俘虏了他们。”

“ [ɪf] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [brook] [aʊt] [ˈeniwɜr] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [fɪr] - [ˈfɔ:rtɹəs] [hu:]

“ If a fire broke out anywhere , it was the Lord of Fear - fortress who

“ 如果 一个 火 打破 出去 任何地方 , 它 曾是 这 主 的 害怕 - 堡垒 WHO

[mʌst; məst][hæv; həv] [lɪt] [aɪ ˈti:] .

must have lit it .

必须 有 点燃 它 .

“如果任何地方发生火灾，那一定是恐惧堡垒之主放的火。”

[ðə; ði][ˈɔ:ɹɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l][ˈæksədənts] , [ˈmɪʃ,hæps] , [kəˈtæstrəfi] ,

The origin of all accidents , mishaps , catastrophes ,

这 起源 的 全部 事故 , 事故 , 灾难 ,

所有事故、不幸事件、灾难的根源，

[ɔ:r] [dɪˈzæstər] [wʌz; wəz] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈvɪzəb(ə)][ˈkæs(ə)] .

or disasters was traced to the mysterious owner of this invisible castle .

或者 灾难 曾是 追踪 到 这 神秘 所有者 的 这 无形的 城堡 .

或者说，灾难的根源可以追溯到这座隐形城堡的神秘主人。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [klɪrd] [ʌp] , ” [sed] [ˈʃɑ:ləmeɪn] [tu:; tə] [hɪmˈself] .

“ I should like to have the mystery cleared up , ” said Charlemagne to himself .

“ 我 应该 喜欢 到 有 这 神秘 已清除 向上 , ” 说 查理曼大帝 到 他自己 .

“我希望这个谜团能够解开，”查理曼大帝自言自语道。

“ [aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [rɪˈzaɪn] [maɪˈself][tu:; tə][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈ^ænələn] , [maɪ][oʊld] [ˈbrʌðər] -

“ I can hardly resign myself to the belief that it is Ganelon , my old brother -

“ 我 能 几乎 辞职 我 到 这 信仰 那 它 是 加内隆 , 我的 老的 兄弟 -

[ɪn] - [ɑ:rmz] .

in - arms .

在 - 武器 .

“我很难接受那是我的老战友加内隆这个事实。

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [naɪts] [təˈgeðər] .

“ He called his knights together .

“ 他 称为 他的 骑士 一起 .

他召集了他的骑士们。

“ [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈtʃæmpi:ənz] , [aɪ] [ni:d] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈperələs] [ədˈventʃər] ,

“ My faithful champions , I need four of you for a perilous adventure ,

“ 我的 忠实 冠军 , 我 需要 四 的 你 为了 一个 危险的 冒险 ,

“我忠实的勇士们，我需要你们四位去执行一项危险的冒险任务，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wɜr] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [ju:; jʊ] — [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] .

I know not where I am sending you — I know not whether you will return .

我 知道 不是 在哪里 我 是 发送 你 — 我 知道 不是 无论 你 将要 返回 .

我不知道要把你送到哪里，也不知道你是否能回来。

[hu:] [wɪl] [rɪsk] [deθ] [fɔ:r; fər][maɪ] [gʊd] [ˈfeɪvər] ?

Who will risk death for my good favour ?

WHO 将要 风险 死亡 为了 我的 好的 偏爱 ?

谁愿意冒生命危险来博得我的恩惠？

“ [ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][wʌns] [flʌŋ] [ðəmˈselvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

“ All the knights at once flung themselves at his feet ,

“ 全部 这 骑士 在 一次 扔 他们自己 在 他的 脚 ,

“所有骑士立刻匍匐在他脚下，

[i:tʃ] [en'tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
each entreating the Emperor to honour him with his choice .

每个 恳求 这 皇帝 到 荣誉 他 和 他的 选择 .

他们都恳求皇帝将自己的选择赐予他荣耀。

“ [ju:; jʊ] [pleɪs] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['empərər] , ['ɡreɪtli] [mu:vð] ;
“ You place me in a difficult position , ” said the Emperor , greatly moved ;

“ 你 地方 我 在 一个 难的 位置 , ” 说 这 皇帝 , 非常 已搬 ;

“你让我陷入了进退两难的境地,”皇帝动容地说;

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [tʃæns] [mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [fɔ:r] [tʃæmpi:ənz] .
“ I see that chance must point out the four champions .

“ 我 看 那 机会 必须 观点 出去 这 四 冠军 .

“我认为机会必然会指向四位冠军。”

[aɪ][kæn; kən] [wɪ'dəʊt] [fɪr] [trʌst] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['i:kwəli] [breɪv] .
I can without fear trust to it , for you are all equally brave .

我 能 没有 害怕 相信 到 它 , 为了 你 是 全部 同样地 勇敢的 .

我可以毫无畏惧地相信它,因为你们都同样勇敢。

“ [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər][pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['helmt] ,
“ The names of all the knights present were put into a helmet ,

“ 这 姓名 的 全部 这 骑士 展示 是 放 进入 一个 头盔 ,

“所有在场骑士的名字都被刻在了一个头盔上,

[ænd; ænd] - [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['destəni] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['paʊər] ,
and Mitaine played the part of Destiny to the best of her power ,

和 - 玩 这 部分 的 命运 到 这 最好的 的 她 力量 ,

米泰恩尽其所能地扮演了命运女神的角色。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [fɪ; fi][wʌz; wəz] [tʃu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [tʃæmpi:ənz] [ænd; ænd][ə'vendʒərz] .
little thinking she was choosing her own champions and avengers .

小的 思维 她 曾是 选择 她 自己的 冠军 和 复仇者联盟 .

她当时并没有意识到,她是在挑选自己的拥护者和复仇者。

[ðə; ði][fɜ:rst] [neɪm] [fi; fi] [kɔ:ld] [aʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['kəʊnjæk] , [kaʊnt] [ʌv; əv]
The first name she called out was that of Allegrignac of Cognac , Count of

这 第一的 姓名 她 称为 出去 曾是 那 的 - 的 科涅克白兰地 , 数数 的

- [ænd; ænd] [sæn'tɔ:ndʒ] .
Salençon and Saintonge .

- 和 圣通格 .

她喊出的第一个名字是干邑的阿莱格里尼亚克,萨朗松和圣通日伯爵。

“ [ðə; ði][lɑ:t] ['su:ts] [em 'i:] ['ædmərəbli] , ” [sed] [ðə; ði] ['empərər] ,
“ The lot suits me admirably , ” said the Emperor ,

“ 这 很多 西装 我 令人钦佩地 , ” 说 这 皇帝 ,

“这任务正合我意,”皇帝说道。

['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] .
giving a friendly wave of his hand to the knight .

给予 一个 友好的 海浪 的 他的 手 到 这 骑士 .

他友好地向骑士挥了挥手。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [seɪf] [ɡaɪd] [fɔ:r; fər]
“ You know the language of the country , and will be a safe guide for

“ 你 知道 这 语言 的 这 国家 , 和 将要 是 一个 安全的 指导 为了

[jʊr; jər] [kəm'pænjənz] .
your companions .

你的 同伴 .

“你懂当地语言,会成为同伴们的安全向导。”

“ - [nekst] [neɪmd] [ðə; ði][ˈbærən][ʌv; əv] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] , [lɔːrd] [ʌv; əv]
“ **Mitaine next named the Baron of Mont - Rognon , Lord of Bourglastic , Tortebesse ,**
“ - 下一个 - 命名 - 这 - 男爵 - 的 - 蒙特 - 罗格农 , 主 - 的 - , - ,
[ænd; ənd] [ˈels,wɜr] .
and elsewhere .
和 - 别处 - .

“米坦接下来提到了蒙特罗尼翁男爵、布尔格拉斯蒂克领主、托尔特贝斯领主以及其他地方的领主。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [tʃɔɪs] !
“ **This is indeed a capital choice !**
“ 这 - 是 - 的确 - 一个 - 首都 - 选择 - !
“这确实是一个明智的选择! ”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈstaʊtər] [ɑːrm][ɪn][ðə; ði] - [ðæn; ðən] [jɔːrz] ;
There is no stouter arm in the Arvennes than yours ;
那里 - 是 - 不 - 更粗壮 - 手臂 - 在 - 这 - 比 - 你的 - ;
在阿尔文山脉，没有比你更强壮的手臂了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][ˈpəʊstərən][tuː; tə][biː; bi][bɜːrst][ˈoʊpən][baɪ][ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l] [ˈʃəʊldər] ,
and if there be a postern to be burst open by a powerful shoulder ,
和 - 如果 - 那里 - 是 - 一个 - 后门 - 到 - 是 - 爆裂 - 打开 - 经过 - 一个 - 强大的 - 肩膀 - ,
如果有一处后门需要用强有力的肩膀撞开，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] . “
you will be there , Mont - Rognon .”
你 - 将要 - 是 - 那里 - , 蒙特 - 罗格农 - . “
你会在那里，蒙特罗尼翁。

“ [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] , [lɔːrd] [ʌv; əv] - , “ [kraɪd] - .
“ **Porc - en - Truie , Lord of Machavoine ,** “ **cried Mitaine .**
“ 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 主 - 的 - , “ 哭 - .
“Porc-en-Truie，马沙沃因领主，”米坦喊道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] , [baɪ][es ˈtiː] . [dʒeɪmz] !
“ **I am in luck to - day , by St . James !**
“ 我 - 是 - 在 - 运气 - 到 - 天 , 经过 - 英石 - 詹姆斯 - !
“我今天运气真好，感谢圣詹姆斯! ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspɪəriənst] , [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kənˈdʌkt]
You are known to be experienced , Porc - en - Truie , and you will conduct
你 - 是 - 已知 - 到 - 是 - 经验丰富的 - , 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 和 - 你 - 将要 - 执行
[ðə; ði] [ədˈventʃər] , [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
the adventure , I entrust to you ,
这 - 冒险 - , 我 - 委托 - 到 - 你 - ,
众所周知，你经验丰富，Porc-en-Truie，我将这次冒险任务托付给你。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɔːspərəs] [end] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] .
to a prosperous end , I feel sure .
到 - 一个 - 繁荣 - 结尾 - , 我 - 感觉 - 当然 - .
我相信最终会取得圆满成功。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz][maɪ] [fɔːrθ] [ˈtʃæmpiən] . “
But I am curious to know who is my fourth champion .”
但 - 我 - 是 - 好奇的 - 到 - 知道 - WHO 是 - 我的 - 第四 - 冠军 - . “
但我很想知道我的第四位冠军是谁。

“ - , [kaʊnt] [ʌv; əv] - , “ [sed] - .
“ **Maragougnia , Count of Rioin ,** “ **said Mitaine .**
“ - , 数数 - 的 - - , “ 说 - .
“里约安伯爵马拉古尼亚，”米坦说道。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈwɪzdəm] , [strenθ] , [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
“ **Now we have wisdom , strength , and cunning .**
“ 现在 我们 有 智慧 , 力量 , 和 狡猾 .
“现在我们拥有智慧、力量和计谋。”

- [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][ˈsɜːrpənt] [pɔɪnts] [æt; ət] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .
Maragougnia can give the serpent points at wisdom , and beat him .
- 能 给 这 蛇 积分 在 智慧 , 和 打 他 .
玛拉古尼亚可以给蛇增加智慧点数，并打败它。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [səkˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [naɪts] [aɪ][jæl; jəl] [dɪˈsper] [ˌɔːltəˈgeðər] .
If I do not succeed with such knights I shall despair altogether .
如果 我 做 不是 成功 和 这样的 骑士 我 将 绝望 共 .
如果我无法招募到这样的骑士，我将彻底绝望。

“ [ˈʃɑːləmeɪn] [wɪðˈdruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈtʃæmpiːənz] ,
“ **Charlemagne withdrew with his four champions ,**
“ 查理曼大帝 退出 和 他的 四 冠军 ,
查理曼大帝带着他的四位勇士撤退了。

[təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][gɔːd] - [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd] , [ðə; ði]
told them of the perils to which his god - child had been exposed , the
讲述 他们 的 这 危险 到 哪个 他的 上帝 - 孩子 有 到过 裸露 , 这
[ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] ,
investigation he had instituted ,
调查 他 有 已设立 ,
他告诉他们他的教子所面临的危险，以及他所展开的调查。

[ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌentərˈteɪnd] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtreɪs]
the suspicions he had entertained ; and finally , he spoke of the Fortress
这 怀疑 他 有 娱乐 ; 和 最后 , 他 辐 的 这 堡垒
[ʌv; əv] [fɪr] ,
of Fear ,
的 害怕 ,
他讲述了自己一直以来的疑虑；最后，他谈到了恐惧堡垒。

[ˈwaɪndɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðɪːz] [tɜːrmz] : —
winding up in these terms : —
绕线 向上 在 这些 条款 : —
总结起来就是：——

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [skwer] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] -
“ **I am anxious to square accounts with this Croquemitaine .**
“ 我 是 焦虑的 到 正方形 账户 和 这 -
“我急于和这位克罗克米坦人算清账。”

[juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [tɪl] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət] - ,
You will pass through the forest till you arrive at Alagon ,
你 将要 经过 通过 这 森林 直到 你 到达 在 - ,
你将穿过森林，直到到达阿拉贡。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæmlət][ɑːn][ðə; ði][bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪbrəʊ] .
a little hamlet on the banks of the Ebro .
一个 小的 村庄 在 这 银行 的 这 埃布罗河 .
埃布罗河畔的一个小村庄。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɒndaː] [del] - , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [aɪˈtiː] ,
There you will inquire for the Fonda del Caïman , or , if you prefer it ,
那里 你 将要 查询 为了 这 方达 del - , 或者 , 如果 你 更喜欢 它 ,
在那里您可以询问 Fonda del Caïman，或者，如果您愿意的话，

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɑ:kədəɪl] .
the sign of the Crocodile .
这 符号 的 这 鳄鱼 .

鳄鱼的标志。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðer; ðər] [rest] [jɔ:r'selvz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [kwests] .
You will there rest yourselves for a short time , and then set out on your
你 将要 那里 休息 你们自己 为了 一个 短的 时间 , 和 然后 放 出去 在 你的
tasks .
quests .
任务 .

你们将在那里稍作休息，然后继续你们的冒险之旅。

[ju:; jʊ] , - , ['straɪkɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪl] [pər'su:ɪ] [jʊr; jər] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] .
You , Allegrignac , striking off from the river , will pursue your course towards
你 , - , 引人注目 离开 从 这 河 , 将要 追求 你的 课程 向
Pampeluna] .
Pampeluna .
潘佩卢纳 .

阿莱格里尼亚克，你离开河流，将继续向潘佩卢纳进发。

[ju:; jʊ] , [mɒn] - [rəʊn] [ɔ:ŋ] , [wɪl] [prəʊ'si:d] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .
You , Mont - Rognon , will proceed in the direction of Catalyud ; and look out
你 , 蒙特 - 罗格农 , 将要 继续 在 这 方向 的 - ; 和 看 出去
for the Saracens ,
为了 这 萨拉森人 ,
Montrogon , you will go towards the direction of Catalyud ; and look out for the Saracens .
蒙特罗尼翁，你将向卡塔尤德方向前进；并提防撒拉逊人。

[maɪ] [frend] , [hu:] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ɑ:r; ər] [dɪs'gʌstɪd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wi:; wi] [hæv; həv] .
my friend , who on that side are disgusted enough with the trouble we have
我的 朋友 , WHO 在 那 边 是 厌恶 足够的 和 这 麻烦 我们 有
given them .
given them .
给定 他们 .

我的朋友，他们那边的人已经对我们给他们带来的麻烦感到非常厌恶了。

[ju:; jʊ] , [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər] [fwen'teɪz] .
You , Porc - en - Truie , will make for Fuentes .
你 , 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 将要 制作 为了 富恩特斯 .

你，Porc-en-Truie，将前往富恩特斯。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [em 'i:] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['træv(ə)] [baɪ] [naɪt] ['oʊnli] ,
If you are guided by me , you will travel by night only ,
如果 你 是 引导 经过 我 , 你 将要 旅行 经过 夜晚 仅有的 ,
If you are guided by me , you will travel by night only .
如果你听从我的指引，你将只在夜间出行。

[ænd; ənd] [kən'si:l] [jɔ:r'self] ['kerfəli] [baɪ] [deɪ] .
and conceal yourself carefully by day .
和 隐藏 你自己 小心 经过 天 .

白天要小心隐藏自己。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [maɪ] ['kaʊns(ə)] [wen] [wʌns] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
You will appreciate my counsel when once you are on the road .
你 将要 欣赏 我的 法律顾问 什么时候 一次 你 是 在 这 路 .

等你真正上路之后，你就会明白我的建议有多重要了。

[juː; jʊ] , [ˈfainəli] , [maɪ] [ˈɡælənt] - , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][də'rekt][jʊr; jər] [steps] [tɔːrdz] [ˈləɪdə]

You , finally , my gallant Maragougnia , will have to direct your steps towards Lerida

你 , 最后 , 我的 英勇 - , 将要 有 到 直接的 你的 步骤 向 莱里达

，

：

，

最后，我英勇的玛拉古尼亚，你将不得不朝着莱里达的方向前进。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - .

but you will not go beyond the river Alcander .

但 你 将要 不是 去 超过 这 河 - .

但你不会越过阿尔坎德河。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈzɜːrvd] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈhæzərdəs] —

I have reserved this expedition for you because it is the most hazardous —

我 有 预订的 这 远征 为了 你 因为 它 是 这 最多 危险 —

[ðer; ðər] ,

there ,

那里 ,

我特意为你预留了这次探险，因为它是最危险的——在那里，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [θæŋk] [ˌem ˈiː] .

you need not thank me .

你 需要 不是 感谢 我 .

不用谢我。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] !

I understand you !

我 理解 你 !

我理解你！

[ˈkwɔːrtər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈfɔːrtres]

Quarter the country in every direction , and find out for me this Fortress

四分之一 这 国家 在 每一个 方向 , 和 寻找 出去 为了 我 这 堡垒

[ʌv; əv] [fɪr] .

of Fear .

的 害怕 .

把这个国家四面八方都搜查一遍，帮我找到这座恐惧堡垒。

[hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɪts] [ˈdredɪd] [bɜːrd][æɫ; ʃəl][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈbærən]

He who brings me the head of its dreaded lord shall be created a baron

他 WHO 带来 我 这 头 的 它是 令人恐惧的 主 将 是 创建 一个 男爵

[ænd; ənd] [pɪr] [ʌv; əv][maɪ] [reɪlm] .

and peer of my realm .

和 同伴 的 我的 领域 .

谁能将那可怕的君主的首级带给我，我便册封他为男爵，成为我王国的贵族。

" [ðə; ði] [ˈempərər] [riˈpleniʃt] [ðə; ði] [pəːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæmpiːənz] , [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv]

" The Emperor replenished the purses of his champions , and took leave of

" 这 皇帝 补充 这 钱包 的 他的 冠军 , 和 采取 离开 的

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ɪmˈbreɪs] .

them with an embrace .

他们 和 一个 拥抱 .

皇帝给勇士们补充了腰包，并与他们拥抱告别。

[wen] [ðeɪ] - [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] [ðeɪ] [ɪntərˈtʃeɪndʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [brɪˈwɪldərmənt] .

When they ' found themselves alone they interchanged looks of bewilderment .

什么时候 他们 - 成立 他们自己 独自的 他们 互换 看起来 的 困惑 .

当他们发现彼此独处时，他们交换了一个困惑的眼神。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [sed] [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡrɪməs] .
“ **What do you think of that ?** ” **said Porc - en - Truie , with a grimace .**
“ 什么 做 你 思考 的 那 ？ ” 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 和 一个 鬼脸 .
“ 你觉得怎么样？ ”波尔克-恩-特鲁伊皱着眉头问道。

“ [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ə; eɪ] [du:k] , ” [sed] - , [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ][ˈkeɪpər] .
“ **That I shall be a duke ,** ” **said Allegrignac , cutting a caper .**
“ 那 我 将 是 一个 公爵 , ” 说 - , 切割 一个 跳跃 .
“ 我将成为一位公爵, ”阿莱格里尼亚克说着, 得意地笑了笑。

“ [ðɪs] [əd'ventʃər] [wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! ”
“ **This adventure won't take me a minute !** ”
“ 这 冒险 惯于 拿 我 一个 分钟 ! ”
“ 这次冒险不会花我一分钟! ”

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][set] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] ! ” [sed] [mɒn] - [rəʊn'ɔ:ŋ] , [ɪn] [təʊnz]
“ **To think that we must set out to - night !** ” **said Mont - Rognon , in tones**
“ 到 思考 那 我们 必须 放 出去 到 - 夜晚 ! ” 说 蒙特 - 罗格农 , 在 音调
[ʌv; əv] [rɪ'ɡret] ;
of regret ;
的 后悔 ;
“ 真没想到我们今晚就要出发了! ”蒙特罗尼翁遗憾地说;

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsʌpər] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] ,
“ **and to think that I have ordered a splendid supper for to - night ,**
“ 和 到 思考 那 我 有 订购 一个 灿烂 晚餐 为了 到 - 夜晚 ,
“ 想想我今晚还订了一顿丰盛的晚餐呢,

[wɪtʃ] [maɪ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [get][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] ! ”
which my fellows will get the benefit of ! ”
哪个 我的 伙伴们 将要 得到 这 益处 的 ! ”
我的同伴们将会从中受益!

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][ˈevər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ! ” [sed] - ,
“ **To think that we shall none of us ever come back again !** ” **said Maragougnia ,**
“ 到 思考 那 我们 将 没有任何 的 我们 曾经 来 后退 再次 ! ” 说 - ,
“ 想想我们谁也回不来了! ”玛拉古尼亚说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmeləŋkə:li] [vɔɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sli:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
in a melancholy voice , as he wiped away a tear with the sleeve of his
在 一个 忧郁 嗓音 , 作为 他 擦拭 离开 一个 撕 和 这 袖子 的 他的
[tʃeɪn] - [meɪl] .
chain - mail .
链 - 邮件 .
他用忧郁的声音说道, 同时用锁子甲的袖子擦去眼泪。

“ [ɔ:] ! [hu:] [noʊz] ? ” [brook] [ɪn][pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Pshaw ! who knows ?** ” **broke in Porc - en - Truie , with a smile .**
“ 呸 ! WHO 知道 ？ ” 打破 在 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 和 一个 微笑 .
“ 呸! 谁知道呢? ”波尔康特鲁伊笑着插话道。

“ [let] [ju: 'es][set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ! ”
“ **Let us set out , and then we can see !**
“ 让 我们 放 出去 , 和 然后 我们 能 看 !
“ 让我们出发吧, 然后我们就能看到了! ”

“ [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] ,
“ **They appointed to meet on the borders of the forest ,**
“ 他们 任命 到 见面 在 这 边界 的 这 森林 ,
他们约定在森林边缘会面,

[ænd; ʌnd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [ðeɪ] - [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][wɔ:r]
and within an hour afterwards they ' were all on the spot , equipped for war
和 之内 一个 小时 然后 他们 - 是 全部 在 这 点 , 配备 为了 战争
[ɔ:r][fɔ:r; fər]['træv(ə)] .
or for travel .
或者 为了 旅行 :

不到一个小时候后，他们全部到达现场，装备齐全，准备作战或出行。

[pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , [bɔ:rd] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feləʊ] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv]
Porc - en - True ie , Lord of Machavoine , was a great fellow of thirty years of
猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 主 的 - , 曾是 一个 伟大的 同伴 的 三十 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

马沙沃因领主波尔克-昂-特鲁伊是一位三十岁的杰出人物。

[mɔ:ɹ] [skɪld] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [bloʊz] [ðæn; ðən][ɪn] ['di:lɪŋ] [ðem; ðəm] .
more skilled in avoiding blows than in dealing them .
更多的 熟练 在 避免 打击 比 在 处理 他们 :

比起出手攻击，他更擅长躲避攻击。

[hi:; hi] [ɪn'veəriəbli] [ʒ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['du:tɪz] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌʊəd] ,
He invariably shirked all his military duties , not because he was a coward ,
他 总是 逃避 全部 他的 军队 职责 , 不是 因为 他 曾是 一个 懦夫 ,
他总是逃避所有军务，并非因为他是懦夫。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:ɹɪdʒəbli] ['aɪd(ə)] .
but because he was incorrigibly idle .
但 因为 他 曾是 无可救药地 闲置的 :

但因为他是无可救药的懒汉。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][træmp] [θri:] ['aʊərz] [ə'fʊt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)]
He had been known to tramp three hours afoot to save himself the trouble
他 有 到过 已知 到 流浪汉 三 小时 步行 到 节省 他自己 这 麻烦
[ʌv; əv] ['sædlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
of saddling his horse ,
的 鞍具 他的 马 ,

他曾为了省去给马备鞍的麻烦，徒步跋涉三个小时。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔrnəmənt] ,
and he had killed his dearest friend in a tournament ,
和 他 有 被杀 他的 亲爱的 朋友 在 一个 比赛 ,

他在一场比赛中杀死了自己最亲密的朋友。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['tɜ:rmɪneɪt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ænd; ʌnd] [fə'ti:gɪŋ] ['tɪltɪŋ] [mætʃ] .
in order to terminate a long and fatiguing tilting match .
在 命令 到 终止 一个 长的 和 令人疲惫的 倾斜 匹配 :

为了结束一场漫长而令人疲惫的较量。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɑ:ndɛɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wepən] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
He arrived at the rendezvous on horseback , with no weapon but his
他 到达的 在 这 会合 在 马背 , 和 不 武器 但 他的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 :

他骑马到达了会合地点，身上除了剑以外没有其他武器。

" [haʊ] [ɪm'pru:d(ə)nt] ! " [kraɪd] - , [ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['klʌmɪŋ] .
" How imprudent ! " cried Allegrignac , the moment he saw him coming .
" 如何 轻率的 ! " 哭 - , 这 片刻 他 锯 他 未来 :

“太鲁莽了！”阿莱格里尼亚克一看到他走过来就喊道。

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈoʊnli] ,
“ Are we going to a wedding only ,
“ 是 我们 去 到 一个 婚礼 仅有的 ,
“我们只是去参加婚礼吗？ ”

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈemjuleɪtɪŋ] [mɪtənz] [ɡreɪt] [fi:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈtɔrniˈtʃ:rni][ʌv; əv][frɑ:nˈsæk]
or are you desirous of emulating Miton's great feat at the Tourney of Fronsac
或者 是 你 渴望 的 模拟 米顿的 伟大的 特技 在 这 锦标赛 的 弗龙萨克
？ ”
？ ”
？ ”

或者，你是否渴望效仿米顿在弗龙萨克锦标赛上的伟大壮举？

“ [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ˈwɛpənz] , [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [maɪˈself][fɔ:r; fər] [ðɪs]
“ I hate a load of weapons , and I don't mean to kill myself for this
“ 我 恨 一个 加载 的 武器 , 和 我 不 意思是 到 杀 我 为了 这
- — [fɔ:r; fər] [hu:m] ,
Mitaine — for whom ,
- — 为了 谁 ,
“我恨透了各种武器，我也不想为了这个米坦——为了谁——而自杀。”

[brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ænd][em ˈi: , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ][ɡreɪn][ʌv; əv] [ˈmʌstərd] - [si:d] !
between you and me , I don't care a grain of mustard - seed !
之间 你 和 我 , 我 不 关心 一个 粮食 的 芥末 - 种子 !
你我之间，我连一粒芥菜籽都不在乎！

“ [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
“ Original Size - - Medium - Size
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸——中号

- [ʌv; əv] [ˈkoʊnjæk] , [kaʊnt] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Allegrignac of Cognac , Count of Salençon , was twenty - five years of age ,
- 的 科涅克白兰地 , 数数 的 - , 曾是 二十 - 五 年 的 年龄 ,
[ænd; ænd][sɪks] [fi:t] [sɪks] [haɪ] .
and six feet six high .
和 六 脚 六 高的 :
科尼亚克的阿莱格里尼亚克，萨朗松伯爵，25岁，身高6英尺6英寸。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkaʊntənəns] , [ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:rt] , [æn; ən][ʌnˈtaɪərɪŋ] [tʌŋ] , [lɪmz]
He had an open countenance , a stout heart , an untiring tongue , limbs
他 有 一个 打开 面容 , 一个 肥硕 心 , 一个 不懈 舌头 , 四肢
[ʌv; əv] [sti:l] ,
of steel ,
的 钢 ,
他面容开朗，心地善良，口若悬河，四肢强健如钢。

[ə; eɪ] [ˈstʌmək] [ʌv; əv] [ˈleðər] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈslendər] [ˈpætrɪmoʊni] .
a stomach of leather , and a very slender patrimony .
一个 胃 的 皮革 , 和 一个 非常 苗条 遗产 .
胃像皮革一样薄，遗产也十分匮乏。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ˈkɜ:rlɪ] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [waɪt] .
His hair was curly , his teeth were white .
他的 头发 曾是 卷曲 , 他的 牙齿 是 白色的 :
他的头发是卷的，牙齿是白的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspænjərd] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [æz; əz]
He was as proud as a Spaniard , as brave as a Frenchman , as
他 曾是 作为 自豪的 作为 一个 西班牙人 , 作为 勇敢的 作为 一个 法国人 , 作为
[ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][æz; əz][ə; eɪ] [guːs] .
simple - minded as a goose .
简单的 - 有思想 作为 一个 鹅 .
他像西班牙人一样骄傲, 像法国人一样勇敢, 像鹅一样单纯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [kənˈtræltʊʊ] [ˈvɔɪs] , [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was possessed of a pleasant contralto voice , a cheerful spirit , and a
他 曾是 拥有 的 一个 令人愉快的 女低音 嗓音 , 一个 快乐 精神 , 和 一个
[greɪ] [hɔːrs] [kɔːld] [ˌserəˈneɪd] .
grey horse called Serenade .
灰色的 马 称为 小夜曲 .
他拥有悦耳的女低音、开朗的性格, 还有一匹名叫塞雷娜德的灰色骏马。

[ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [klæd][ɪn] [kəmˈpliːt] [stiːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] [ʌv; əv][væst]
Picture to yourself a figure clad in complete steel , and with weapons of vast
图片 到 你自己 一个 数字 覆膜 在 完全的 钢 , 和 和 武器 的 广阔的
[wert] ,
weight ,
重量 ,
想象一下, 一个全身披着钢铁战袍, 手持威力巨大的武器的人,

[laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɑːrmd] [ænd; ənd][ˈbəændɪ] - [legd] [ˈdʒaɪənts][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
like one of those armed and bandy - legged giants you see in a procession of
喜欢 一 的 那些 武装 和 班迪 - 腿 巨人 你 看 在 一个 游行 的
[treɪdz] ,
trades ,
交易 ,
就像你在各种行业游行队伍中看到的那些全副武装、罗圈腿的巨人一样,

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɪftɪŋ] [ɪˈnɔːrməs] [werts] , [nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈkæt(ə)l] ,
capable of lifting enormous weights , not to mention cattle ,
有能力的 的 举重 巨大的 重量 , 不是 到 提到 牛 ,
能够举起巨大的重量, 更不用说牛了。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌnkənˈsɪdərd] [ˈtraɪfəlz][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,
and any other unconsidered trifles he could lay hands on ,
和 任何 其他 未经考虑 琐事 他 可以 躺 双手 在 ,
以及他能弄到手的任何其他不经意的小东西,

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbærən][ʌv; əv] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːn] , [lɔːrd] [ʌv; əv]
and you have a portrait of the Baron of Mont - Rognon , Lord of
和 你 有 一个 肖像 的 这 男爵 的 蒙特 - 罗格农 , 主 的
- , - , [ænd; ənd] [ˈelsweɪ] .
Bourglastic , Tortebesse , and elsewhere .
- , - , 和 别处 .
你还有一幅蒙特罗尼翁男爵、布尔格拉斯蒂克领主、托尔特贝斯领主等地的画像。

[ðɪs] [hjuːdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈmʌs(ə)l] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [driŋk] .
This huge mass of muscle existed only to eat and drink .
这 巨大的 大量的 的 肌肉 存在 仅有的 到 吃 和 喝 .
这团巨大的肌肉存在的唯一目的就是吃和喝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ˈiːsɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [saɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɡɑːˈɡæntjuə][ɑːn]
He was a descendant of Esau on his father's side , and of Gargantua on
他 曾是 一个 后裔 的 以扫 在 他的 父亲的 边 , 和 的 加尔冈图亚 在
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] .
his mother's .
他的 母亲的 .
他父亲那边是以扫的后裔, 母亲那边是巨人加尔冈图亚的后裔。

[hiː; hi][wʌns] [pə'fɔːrmd] [ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk] [fiːt] — [hiː; hi] [kɪld] [sɪks] ['hʌndrəd] ['serəsənz] [huː] ['hæpənd]
He once performed a gigantic feat — he killed six hundred Saracens who happened
他 一次 执行 一个 巨大 特技 — 他 被杀 六 百 萨拉森人 WHO 发生
[tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dɪnər] .
to get in his way as he was going to dinner .
到 得到 在 他的 方式 作为 他 曾是 去 到 晚餐 .

他曾做过一件惊天动地的事——在他去吃饭的路上，碰巧有六百名撒拉逊人挡了他的路，他竟然把他们全部杀死了。
[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'læstɪk] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv]
He had an elastic stomach , and a mouth armed with four rows of
他 有 一个 松紧带 胃 , 和 一个 嘴 武装 和 四 行 的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

他有一个弹性十足的胃，嘴里长着四排牙齿。
[ˈhævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Having described his stomach and his mouth ,
拥有 描述 他的 胃 和 他的 嘴 ,
[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪθ] [fɔːr] [raʊz] [ʌv; əv]
在描述了他的胃和嘴之后，

[aɪ] [niːd] [nɑːt][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['laɪknəs] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər] [mɪr] [ɪnɪ'sɪdənt(ə)l]
I need not go on with the likeness , for all that remained were mere incidental
我 需要 不是 去 在 和 这 相似 , 为了 全部 那 剩余 是 仅仅 偶然的
[ə'pɜːrtənəns] .
appurtenances .
附属物 .

我无需继续描述相似之处，因为剩下的都只是无关紧要的附属品。
[hiː; hi] [ə'raɪvd] [θɜːrd][æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,
He arrived third at the place of meeting ,
他 到达的 第三 在 这 地方 的 会议 ,
[hɪ] [θɜːrd] [æt; ət] [pleɪs] [ʌv; əv] [miːtɪŋ]
他第三个到达会场。

[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðə; ðɪ][ˈhɔːltər][ə; eɪ] [mjuːl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪzɪnz] [ænd; ənd] ['bɒtlz] .
leading by the halter a mule laden with provisions and bottles .
领导 经过 这 缰绳 一个 骡子 满载 和 条款 和 瓶子 .
[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðə; ðɪ][ˈhɔːltər][ə; eɪ] [mjuːl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪzɪnz] [ænd; ənd] ['bɒtlz]
牵着一头驮着食物和瓶子的骡子。

“ [wɒts] [ðɪs] ? ” [sed] - , [ˈlæfɪŋli] .
“ **What's this ?** ” **said Allegrignac , laughingly .**
“ 是什么 这 ? ” 说 - , 笑着 .
[wɒts] [ðɪs] ? [sed] [ˈlæfɪŋli]
“这是什么？”阿莱格里尼亚克笑着说。

“ [ðæt] ! ” [sed] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ] , [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['blʌntnəs] .
“ **That !** ” **said Mont - Rognon , offended at his bluntness .**
“ 那 ! ” 说 蒙特 - 罗格农 , 被冒犯了 在 他的 钝 .
[ðæt] [sed] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['blʌntnəs]
“就是！”蒙特罗尼翁对他的直率感到不满，说道。

“ [ðæts] ['sʌpər] . ”
“ **That's supper .** ”
“ 那就是 晚餐 . ”
[ðæts] ['sʌpər]
“这就是晚餐。”

“ [wɒts] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ? ” [sed] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] .
“ **What's the use of that ?** ” **said Porc - en - Truie .**
“ 是什么 这 使用 的 那 ? ” 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 .
[wɒts] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ? [sed] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi]
“那有什么用呢？”波尔克-恩-特鲁伊说道。

[mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ][ðə; ðɪ] ['mɔːnstrəs] .
Mont - Rognon the Monstrous .
蒙特 - 罗格农 这 滔天 .
[mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ][ðə; ðɪ] ['mɔːnstrəs]
怪兽蒙特罗尼翁。

[mɒn] - [rəʊn'ɔ:ŋ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər]
Mont - Rognon in a hurry for his dinner
蒙特 - 罗格农 在 一个 匆忙 为了 他的 晚餐

蒙特罗尼翁急着去吃晚饭

“ [ʃɑ:lə,meɪn] [hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] [ju: 'es][tu:; tə] ['perɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
“ **Charlemagne has ordered us to perish for him , ” broke in the Lord of**
“ 查理曼大帝 有 订购 我们 到 沦 为了 他 , ” 打破 在 这 主 的
- ,
Bourglastic ,
- ,

“查理曼大帝命令我们为他而死，”布尔格拉斯蒂克领主插话道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] .
“ **but he did not stipulate that we should perish of hunger .**
“ 但 他 做过 不是 规定 那 我们 应该 沦 的 饥饿 .

但他并没有规定我们注定要饿死。

“ [ə'ɪdʒən(ə)][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
“ **Original Size - - Medium - Size**
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

- , [kaʊnt] [ʌv; əv]['ri:ɔ:m] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu:; tə] [ə'raɪv] .
Maragougnia , Count of Riom , was the last to arrive .
- , 数数 的 里姆 , 曾是 这 最后的 到 到达 .

里奥姆伯爵马拉古尼亚是最后一个到达的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['glu:mi] [staɪl] .
He was equipped in the most gloomy style .
他 曾是 配备 在 这 最多 阴沉 风格 .

他的装束阴森森的。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braʊn] [sti:l] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [terz] .
His armour was of browned steel , sprinkled with silver tears .
他的 盔甲 曾是 的 棕色 钢 , 撒上 和 银 眼泪 .

他的盔甲由褐色的钢铁制成，上面点缀着银色的泪滴状装饰。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɔ:ɾə'net] [ðæt] [sə:'maunt] [hɪz; ɪz] ['helmt] [spræŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['meɪndʒi] [blæk] ['feðəz] ,
From the coronet that surmounted his helmet sprang a few mangy black feathers ,
从 这 冠 那 克服 他的 头盔 弹簧 一个 很少 疥癣 黑色的 羽毛 ,

他头盔上的冠冕里伸出几根脏兮兮的黑色羽毛。

[wɪtʃ] [dru:pt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [laɪk][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wɪloʊ] ,
which drooped over his shoulders like the branches of a weeping willow ,
哪个 下垂 超过 他的 肩膀 喜欢 这 分支 的 一个 哭泣 柳 ,

衣服像垂柳的枝条一样垂在他的肩上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ku:trəmənts] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mætʃ] .
and all the rest of his accoutrements were to match .
和 全部 这 休息 的 他的 配件 是 到 匹配 .

他的其他所有装备也都与之相配。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kwɑ:ləti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] — [ɪn'sted] [ʌv; əv]
He had one extraordinary quality , which was his strong point — instead of
他 有 一 非凡的 质量 , 哪个 曾是 他的 强的 观点 — 反而 的

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hed] ,
making him lose his head ,
制作 他 失去 他的 头 ,

他有一个非凡的特质，也是他的优势——这非但没有让他失去理智，

[fɪr] [ˈoʊnli] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] [ɪnˈkriːst] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

fear only gave him increased presence of mind .
害怕 仅有的 给予 他 增加 在场 的 头脑 .

恐惧反而让他更加冷静沉着。

[ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [rɪˈæləti] , [ˈoʊnli] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv]
They related deeds of prowess of his which were , in reality , only prodigies of
他们 有关的 契约 的 能力 的 他的 哪个 是 , 在 现实 , 仅有的 神童 的
[ˈkaʊədɪs] .
cowardice .
怯懦 .

他们讲述了他英勇无畏的事迹，而这些事迹实际上只是懦弱的奇迹。

[hiː; hi][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [er] [ʌv; əv] [ˈmeləŋkɑːli] .
He did everything with a profound air of melancholy .
他 做过 一切 和 一个 深刻的 空气 的 忧郁 .

他做任何事都带着一种深深的忧郁气质。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] , [ðeɪ] [seɪ] , [daɪd][ʌv; əv] [jɜːnɪŋ] ; [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈperiʃt] [ʌv; əv] [ʃɪr] [ˈwɪrɪnəs]
His first wife , they say , died of yawning ; the second perished of sheer weariness
他的 第一的 妻子 , 他们 说 , 死亡 的 打哈欠 ; 这 第二 遇难 的 透明 疲劳
[ɪn] [θriː] [wiːks] .
in three weeks .
在 三 周 .

据说他的第一任妻子死于打哈欠；第二任妻子在三周内因过度疲劳而去世。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ][peɪdʒ] ,
Behind him came a page ,
在后面 他 来了 一个 页 ,

他身后跟着一个侍从，

[huː] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ˈsɑːmbər] [ˈlɪvəri] [wɔːrɪn] [naɪn] [ˈhʌndrəd]
who might be considered to have originated the sombre livery worn nine hundred
WHO 可能 是 经过考虑的 到 有 起源于 这 阴沉 涂装 磨损 九 百
[ˈɪrɪz] [ˈleɪtər][baɪ][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈmɑːlbərə] . *
years later by the page of the Duchess of Marlborough . *
年 之后 经过 这 页 的 这 公爵夫人 的 马尔堡 . *

他或许可以被认为是九百年后马尔伯勒公爵夫人侍从所穿的庄严肃穆制服的创始人。*

* [ˈviːdeɪ] “ [ˈmæl,brʊk] : “ —
* **Vide “ Malbrouck : “ —**
* 视频 “ 马尔布鲁克 : “ —

* 参见“马尔布鲁克:”—

“ [ˈɛl] [ˈvɔɪt] [vəˈnɪr] [sʌŋ] [peɪdʒ]
“ **Elle voit venir son page**
” 艾丽 沃伊特 未来 儿子 页

“Elle voit venir son page

[diː][juːˈnɪr] [taʊt] - .
De unir tout habillé .
德 联合 兜售者 - .

De unir tout habillé.

“ [ðɪs] [ləˈɡuːbriəs] [ˈskwaɪər] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɑːrmz] — [tuː; tə][wɪt] : [tuː] [ˈdægəz]
“ **This lugubrious squire bore the count's change of arms — to wit : two daggers**
” 这 忧郁的 乡绅 钻孔 这 计数 改变 的 武器 — 到 有 : 二 匕首
[ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] ; [θriː] [sɪwɔːdz] ,
of mercy ; three swords ,
的 怜悯 ; 三 剑 ,

“这位愁容满面的侍从继承了伯爵的纹章变更——即：两把仁慈匕首；三把宝剑，

[ˈveriəs] ；[wʌn] [læns] ；[wʌn] [ˈhelmit] ；[wʌn][ˈmoʊriːən; ˈmɔːriːən] ；[tuː] [ˈdægəz] ， [ˈpɔɪznd] ；[wʌn] **various** ；**one lance** ；**one helmet** ；**one morion** ；**two daggers** , **poisoned** ；**one** 各种各样的；一 槊 ；一 头盔 ；一 莫里恩 ；二 匕首 ； 中毒 ；一 [ˈbæt(ə)l] - [æks] ；[wʌn] [fleɪl] , [ˈaɪərn] ； **battle - axe** ；**one flail** , **iron** ； 战斗 - 斧头 ；一 连枷 ； 铁 ； 各种物品；一杆长矛；一顶头盔；一个莫里恩；两把淬毒匕首；一把战斧；一把铁制连枷；

[wʌn] [ˈʃiːld] ；[wʌn] [ˈbrestpleɪt] ；[wʌn] [ˈʒɜːrt] [ʌv; əv] [meɪl] ；[tuː] [perz] [ʌv; əv] [ˈɡɔːntlɪts] ； [θriː] [perz] **one shield** ；**one breastplate** ；**one shirt of mail** ；**two pairs of gauntlets** ；**three pairs** 一 盾 ；一 胸甲 ；一 衬衫 的 邮件 ；二 对 的 护手 ；三 对 [ʌv; əv][spɜːrɪz] . **of spurs** . 的 马刺 ； 一面盾牌；一件胸甲；一件锁子甲；两副手套；三副马刺。

“ [ɡʊd] [ˈhevəns] ！ ” [sed] - ； “ [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkwɪp] [ɔːl][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][fɔːr; fər] **“ Good heavens ! ” said Allegrignac** ； **“ are we going to equip all the nation for** ” 好的 天 ！ ” 说 - ； “ 是 我们 去 到 装备 全部 这 国家 为了 [wɔːr] ？ **war** ？ 战争 ？ “我的天哪！”阿莱格里尼亚克说，“我们要让整个国家都做好战争准备吗？”

[lʊk] ， [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] ！ **Look** , **Porc - en - Truie** ！ 看 ， 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 ！ 看，Porc-en-Truie！ [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈriːɔːm][hæz; həz] [stript] [ðə; ði] [ˈɑːməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ten] [ˈkɑːslz] . “ **the Count of Riom has stripped the armouries of his ten castles** . ” 这 数数 的 里姆 有 脱衣舞 这 军械库 的 他的 十 城堡 ； “ 里翁伯爵洗劫了他十座城堡的军械库。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [stɜːrɪ][æn; ən] [ɪntʃ] ， ” [sed] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] ， [ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] **“ I wouldn't stir an inch** , **” said Porc - en - Truie** , **in the interval of a couple** ” 我 不会 搅拌 一个 英寸 ； “ 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 ； 在 这 间隔 的 一个 夫妻 [ʌv; əv] [jɔːnz] , **of yawns** , 的 打哈欠 ； “我一动也不敢动，”波尔克-恩-特鲁伊打了两个哈欠说道。

“ [tuː; tə] [əʃʊr] [maɪˈself] [ðæt] - [hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪli] . **“ to assure myself that Maragougnia has done something silly** . ” 到 保证 我 那 - 有 完毕 某物 愚蠢的 . “我向自己确认，马拉古尼亚肯定做了什么蠢事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [əʃʊrd] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ] [maɪt] [pərˈhæps][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ˈɪntuː] [ˈgetɪŋ] [ʌp] **If you assured me to the contrary** , **I might perhaps be surprised into getting up** 如果 你 保证 我 到 这 相反 ， 我 可能 也许 是 惊讶 进入 获得 向上 [tuː; tə] [siː] . **to see** . 到 看 . 如果你向我保证情况并非如此，我或许会惊讶地起身去看一看。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] ！ **And yet no** ！ 和 然而 不 ！ 然而，并非如此！

[aɪ] ['kʊdn̩t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ; [soʊ][aɪ][fʊd; ʃəd] [steɪ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
I couldn't believe it ; so I should stay where I was .

我 不能 相信 它 ; 所以 我 应该 停留 在哪里 我 曾是 .
我简直不敢相信，所以我应该留在原地。

" [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , [aɪ][mʌst; məst] [əb'zɜ:v] , [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ðə; ði]['moʊmənt]
" Porc - en - Truie , I must observe , sat himself down on the grass the moment
" 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 我 必须 观察 , 卫星 他自己 向下 在 这 草 这 片刻
[hi:; hi] [ə'raɪvd] .
he arrived .
他 到达的 .

“我必须指出，波尔克-昂-特鲁伊一到就径直坐在了草地上。”

" [jʊə(r)] [kwait] ['welkəm] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][maɪ]['pru:d(ə)ns] , " [sed] - ,
" You're quite welcome to laugh at my prudence , " said Maragougnia ,
" 你是 相当 欢迎 到 笑 在 我的 谨慎 , " 说 - ,
“你完全可以嘲笑我的谨慎，”马拉古尼亚说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fər'get] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] . "
" but I don't forget we are going to certain death . "
" 但 我 不 忘记 我们 是 去 到 肯定 死亡 . "
“但我不会忘记，我们即将走向死亡。”

" ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] !
" Certain death !
" 肯定 死亡 !

“必死无疑！ ”

[ˈfɪdlstɪks] !
Fiddlesticks !
胡说八道 !

胡说八道！

[aɪ] [mi:n] [jet] [tu:; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , " [sed] [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] ,
I mean yet to rival the Methusalems of the period , " said Porc - en - Truie ,
我 意思是 然而 到 竞争对手 这 - 的 这 时期 , " 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 ,
['raɪzɪŋ] .
rising .
上升 .

“我的意思是，至今还没有能与当时的玛土撒拉相媲美，”波尔克-恩-特鲁伊说着站了起来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [bi:; bi] [ɔ:f] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][tu:; tə] [ri:tʃ] - [tu:; tə] - [naɪt] . "
" And now let's be off , if we are to reach Alagon to - night . "
" 和 现在 我们来吧 是 离开 , 如果 我们 是 到 抵达 - 到 - 夜晚 . "
“如果我们今晚要到达阿拉贡，现在就出发吧。”

" [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [deθ] , " [sed] - , ['dæɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" To prepare for death , " said Maragougnia , dashing away a tear with his
" 到 准备 为了 死亡 , " 说 - , 帅气 离开 一个 撕 和 他的
[ˈɡɔ:ntlət] .
gauntlet .
手套 .

“为死亡做好准备，”马拉古尼亚说着，用他的手套擦去了眼角的泪水。

" [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] , " [sed] [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔ:n] .
" To go to sleep , " said Porc - en - Truie , with a yawn .
" 到 去 到 睡觉 , " 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 和 一个 打哈欠 .
“我要去睡觉了，”波尔克-恩-特鲁伊打着哈欠说道。

“To try a throw with the dice , ” said Allegrignac , jingling the money in his purse .

到 尝试 一个 扔 和 这 骰子 , ” 说 - , 叮当 这 钱 在 他的 [pɜ:rs] .

钱包 :

“试试掷骰子,”阿莱格里尼亚克说着,摇晃着钱包里的钱。

“To make a good supper , ” said Mont - Rognon , with a hollow voice , gnashing his teeth like castanets .

到 制作 一个 好的 晚餐 , ” 说 蒙特 - 罗格农 , 和 一个 空洞的 嗓音 , 咬牙切齿 [hɪz; ɪz] [ti:θ] [laɪk] [kæstə'nets] .

his teeth like castanets .

他的 牙齿 喜欢 响板 :

“做一顿丰盛的晚餐,”蒙特罗尼翁用空洞的声音说道, 咬牙切齿, 像在敲响响板。

In ten minutes the four knights had entered the wood .

在 十 分钟 这 四 骑士 有 进入 这 木头 :

十分钟后, 四位骑士进入了树林。

At sunset Alleericmac was hammering with his fist at the door of the Fonda del Caïman .

在 日落 - 曾是 锤击 和 他的 拳头 在 这 门 的 这 [æɪt; æt] ['sʌnset] - [wʌz; wəz] ['hæməɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst][æɪt; æt][ðə; ði] [dɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒnda:][del] - .

Fonda del Caïman .

方达 del - :

日落时分, Alleericmac 正用拳头猛击 Fonda del Caïman 的大门。

Original Size - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

Original Size - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

CHAPTER II .

章 二 :

第二章

THE SIGN OF THE CROCODILE .

这 符号 的 这 鳄鱼 :

鳄鱼的标志。

T

T

T

HE innkeeper was a man of middle size , half Spaniard and half Moor ,

他 旅店老板 曾是 一个 男人 的 中间 尺寸 , 一半 西班牙人 和 一半 泊 ,

旅店老板身材中等, 一半是西班牙人, 一半是摩尔人。

with a big body and thin leys , a brown skin and grey eyes .

和 一个 大的 身体 和 薄的 莱斯 , 一个 棕色的 皮肤 和 灰色的 眼睛 :

体型庞大, 腿细长, 皮肤呈棕色, 眼睛呈灰色。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaird] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv]
He had acquired considerable reputation in the district for his mode of
他有获得大量名声在这区为了他的模式的
[ˈdresɪŋ] [kævz] - [fi:t] [wɪð; wɪθ] ['sæfrən] ,
dressing calves' feet with saffron ,
敷料小牛 - 脚和藏红花 ,
他因用藏红花涂抹小牛蹄子的方法而在当地享有盛名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hændɪnəs] [ɪn] ['stæbɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
and his handiness in stabbing people in the right place .
和他的手巧在刺人们在这正确的地方 .
以及他能精准地刺中别人要害的本事。

[hi:; hi] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [treɪd] ,
He made everything a matter of trade ,
他制成一切一个事情的贸易 ,
他把一切都变成了交易问题，

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'hɛrɪtɪd] [noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and used to regret that he had inherited no religious opinions which he
和用过的到后悔那他他有遗传不宗教意见哪个他
[kʊd; kəd][hæv; həv][əb'dʒʊə; əb'dʒɔ:][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [praɪs] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] ['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
could have abjured at a fixed price to be got either from the
可以有放弃在一个固定的价格到是得到任何一个从这
['sɛrəsənz] [ɔ:r][ðə; ði] ['krɪstjənz] .
Saracens or the Christians .
萨拉森人或者这基督徒 .
他常常后悔自己没有继承任何宗教信仰，否则他就可以花固定的代价从撒拉逊人或基督徒那里放弃这些信仰了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ][hoʊst] , [prə'vaɪdɪd][jʊr; jər] [pɜ:rs] [wʌz; wəz] [wel]
For the rest , he was a most obliging host , provided your purse was well
为了这休息 , 他曾是 一个 最多 乐于助人 主持人 , 假如 你的 钱包 曾是 出色地
[sə'plaɪd] ;
supplied ;
供应 ;

至于其他方面，只要你的钱包鼓鼓囊囊，他就是一位非常热情好客的主人；

[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ][æɪ; ʃəl] [pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪknəs] [wen] [aɪ] [seɪ] [hi:; hi]
and I believe I shall put the finishing stroke to the likeness when I say he
和我相信我将放这精加工中风到这相似什么时候我说他
[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['rɑ:bər] [ɪn][ɔ:l] [speɪn] ,
was the biggest robber in all Spain ,
曾是这最大强盗在全部西班牙 ,
我认为，当我说他是全西班牙最大的强盗时，我就能彻底证实这一点了。

[frʌm; frəm] [ˌpɑ:ntɪ'veɪdrə] [tu:; tə][ɡɪ'roʊni] .
from Pontevedra to Girone .
从蓬特韦德拉到吉罗内 .

从蓬特韦德拉到吉罗内。

['æli] - ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
Ali Pépé opened the door .
阿里 - 打开这 门 .

阿里·佩佩打开了门。

[wʌn] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [fə'getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]
One is always forgetting something , and I forgot to tell you his name was
一 是 总是 遗忘 某物 , 和 我 忘了 到 告诉 你 他的 姓名 曾是
['æli] - .
Ali Pépé .
阿里 - .

人总会忘记一些事情，我忘了告诉你他的名字叫阿里·佩佩。

“ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði] [ˈlændleɪdi] ？ ” [æskt] - , [ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
“ **Where's the landlady ?** ” **asked Allegrignac , twisting his moustache** .
“ 在哪里？ 这 房东 ？ ” 问 - , 扭曲 他的 胡子 .

“房东太太在哪儿？”阿莱格里尼亚克一边捻着胡子一边问道。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][bed] , ” [jɔːnd] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] .
“ **I want a bed ,** ” **yawned Porc - en - Truie** .
“ 我 想 一个 床 , ” 打哈欠 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 .

“我想要一张床，”波克昂特鲁伊打着哈欠说。

“ [sʌm; səm] [ˈsʌpər] ！ ” [graʊld] [mən] - [rəʊnˈjɔːŋ] .
“ **Some supper !** ” **growled Mont - Rognon** .
“ 一些 晚餐 ！ ” 咆哮 蒙特 - 罗格农 .

“吃晚饭吧！”蒙罗尼翁咆哮道。

- [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Maragougnia said nothing .
- 说 没有什么 .

玛拉古尼亚什么也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪment][hiː; hi] [fɔːrmd]
He was absorbed in studying the inn , and the estimate he formed
他 曾是 吸收 在 学习 这 客栈 , 和 这 估计 他 形成
[siːmd] [fɑːr][frʌm; frəm] [sætɪsˈfæktəri] .
seemed far from satisfactory .
似乎 远的 从 令人满意的 .

他全神贯注地研究这家客栈，但他得出的结论似乎远不令人满意。

[ˈæli] - [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Ali Pépé stood on the defensive , blocking the entrance of the inn .
阿里 - 站立 在 这 防守 , 阻塞 这 入口 的 这 客栈 .

阿里·佩佩摆出防御姿态，堵住了客栈的入口。

“ [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [əˈpɪr] [ʌv; əv] [tuː] [ɪgˈzɔːltɪd][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][əˈmɪt] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm]
“ **Your lordships appear of too exalted a station for me to omit to inform**
“ 你的 领地 出现 的 也 崇高 一个 车站 为了 我 到 忽略 到 通知
[juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪ(ə)n] [hɪr] [ˈveri] [ʌnˈsuːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
you that you will find the accommodation here very unsuited to you . ”
你 那 你 将要 寻找 这 住宿 这里 非常 不合适 到 你 . ”

“诸位阁下身份显赫，我不得不告知各位，此处的住所并不适合你们。”

“ [hɪəz] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪdnɪs] ！
“ **Here's frankness and disinterestedness** ！
“ 这里是 坦率 和 无私 ！

“这才是坦诚和无私！”

[bʌt; bət] [wɜː] [kæŋ; kən][wiː; wi][faɪnd] [ˈbetər] [əˌkɑːməˈdeɪ(ə)n] ？
But where can we find better accommodation ?
但 在哪里 能 我们 寻找 更好的 住宿 ？

但是哪里能找到更好的住宿呢？

“ [əˈrɪdʒən(ə)][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
“ **Original Size - - Medium - Size**
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

“ [maɪ] [ɪn] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] . ”
“ **My inn is the only one in the district** . ”
“ 我的 客栈 是 这 仅有的 一 在 这 区 . ”

“我的旅馆是这个地区唯一的一家。”

“ [ðen] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][juːˈes] , ” [sed] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][ˈæli][pəʊp][baɪ][ðə; ði]
“ Then make way for us , ” said Mont - Rognon , catching up Ali Pope by the
“ 然后 制作 方式 为了 我们 , ” 说 蒙特 - 罗格农 , 捕捉 向上 阿里 教皇 经过 这
[ˈgɜːrdl] ,
girdle ,
腰带 ,

“那就给我们让路吧,”蒙特罗尼翁说着,一把抓住阿里·波普的腰带。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æt; ət][ˈɑːrmz][lenkθ; lenθ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
and carrying him in at arm's length into the kitchen .
和 携带 他 在 在 武器 长度 进入 这 厨房 .

然后把他抱进厨房,手臂伸得远远的。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [ˈbetər] [hɪr] !
“ We shall be able to converse better here !
“ 我们 将 是 有能力的 到 交谈 更好的 这里 !

“我们在这里能更好地交流! ”

“ - [ˈentərd] [ləst] .
“ Maragougnia entered last .
“ - 进入 最后的 .

“马拉古尼亚最后入场。”

[hiː; hi] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɔːks] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd] [sɪˈkjʊrli] .
He tried all the locks , in order to see whether the doors closed securely .
他 尝试 全部 这 锁 , 在 命令 到 看 无论 这 门 关闭 安全地 .

他试了所有的锁,以检验门是否能关紧。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈaʊtlets] , [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈpænlz] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈskwaɪər][tuː; tə]
He examined all the outlets , sounded the panels , and ordered his squire to
他 检查 全部 这 商店 , 听起来 这 面板 , 和 订购 他的 乡绅 到
[brɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈɑːrmz] .
bring him his arms .
带来 他 他的 武器 .

他检查了所有插座,敲击了面板,并命令他的侍从将武器拿来给他。

“ [wiː; wi][waːnt] [fɔːr] [bedz] , ” [sed] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] .
“ We want four beds , ” said Porc - en - Truie .
“ 我们 想 四 床 , ” 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 .

“我们想要四张床,”波尔康特鲁伊说道。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , ” [sed] - , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɔːləteri] .
“ In the same room , ” said Maragougnia , who had a horror of being solitary .
“ 在 这 相同的 房间 , ” 说 - , WHO 有 一个 恐怖 的 存在 孤 .

“在同一个房间里,”马拉古尼亚说道,他非常害怕独处。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][waːnt] [ˈsʌpər] , ” [beˈləʊd] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] ;
“ First of all we want supper , ” bellowed Mont - Rognon ;
“ 第一的 的 全部 我们 想 晚餐 , ” 咆哮 蒙特 - 罗格农 ;

“首先我们要吃晚饭,”蒙特罗尼翁大声说道;

“ [dəʊnt][let][juːˈes][fərˈget] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒnts] . ”
“ don't let us forget the most important of our wants . ”
“ 不 让 我们 忘记 这 最多 重要的 的 我们的 想要 . ”

“别让我们忘记我们最渴望的东西。”

“ [ə; eɪ] [ˈmɔːdist] [ˈsʌpər] , ” [səˈdʒestɪd] - , [huː] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspens] .
“ A modest supper , ” suggested Maragougnia , who was afraid of the expense .
“ 一个 谦虚的 晚餐 , ” 建议 - , WHO 曾是 害怕的 的 这 费用 .

“吃顿简单的晚餐吧,”马拉古尼亚建议道,他担心花费太多。

“ [ə; eɪ] [ˈmɑːdist] [ˈsʌpər] ！ ” [beˈləud] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] - .
“ **A modest supper ! ” bellowed the Lord of Bourglastic .**
“ 一个 谦虚的 晚餐 ！ ” 咆哮 这 主 的 - .
“ 一顿简朴的晚餐！ ”布尔格拉斯蒂克领主大声喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ˈlændbɔːrd] , [ɔːr] [aɪ] [bɜːrn][ðə; ði] [pleɪs] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]
“ **Don't you do anything of the kind , landlord , or I'll burn the place about your**
“ 不 你 做 任何事物 的 这 种类 , 房东 , 或者患病的 烧伤 这 地方 关于 你的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .
“房东，你可别做这种事，否则我非得把房子烧了，让你耳朵都疼。”

[ˈempti] [jʊr; jər] [ˈpoultɪrɪ] - [jɑːrd] , [dræg][jʊr; jər] [fɪʃ] - [paːndz] , [ʌnˈkɔːrk][jʊr; jər] [ˈbɒtlz] ; [set][tuː; tə][wɜːrk]
Empty your poultry - yard , drag your fish - ponds , uncork your bottles ; set to work
空的 你的 家禽 - 院子 , 拖 你的 鱼 - 池塘 , 开瓶 你的 瓶子 ; 放 到 工作
— [kɪl] , [plʌk] , [drɔː] , [ænd; ənd] [broʊtʃ] ,
— **kill , pluck , draw , and broach ,**
— 杀 , 采摘 , 画 , 和 拉钩 ,
清空你的鸡舍，拖走你的鱼塘，打开你的酒瓶；开始干活——宰杀、拔毛、拔牙、开膛破肚。

— [ɪn] [ɔːrt] , [meɪk] [ˈredi] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpaʊər] ,
— **in short , make ready , to the best of your power ,**
— 在 短的 , 制作 准备好 , 到 这 最好的 的 你的 力量 ,
总之，尽你所能做好准备。

[ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈempərər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈsʌltən] ！ ”
a feast for an emperor or a sultan ! ”
一个 盛宴 为了 一个 皇帝 或者 一个 苏丹 ！ ”
这是为皇帝或苏丹准备的盛宴！

“ [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ˈseprətli] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈriːɔːm] , [ˈtɪrfəli] ,
“ **You will lay for me separately , ” said the Count of Riom , tearfully ,**
“ 你 将要 躺 为了 我 分别地 , ” 说 这 数数 的 里姆 , 泪流满面 ,
“你将单独为我安葬,”里翁伯爵含泪说道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈrædɪfɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪn] [ʌv; əv][fɜːrst] - [reɪt] — — ”
“ **a few radishes and some wine of first - rate — — ”**
“ 一个 很少 萝卜 和 一些 葡萄酒 的 第一的 - 速度 — — ”
“几颗萝卜和一些上等葡萄酒——”

“ [ˈtʃiːpnəs] , ” [ˈkaɪndli] [səˈdʒestɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Cheapness , ” kindly suggested Allegrignac , with a smile .**
“ 廉价 , ” 亲切地 建议 - , 和 一个 微笑 .
“便宜,”阿莱格里尼亚克笑着和蔼地建议道。

“ [meɪ] [aɪ] [noʊ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [sɜːrv] ? ” [sed] [ˈæli] - ,
“ **May I know whom I have the honour to serve ? ” said Ali Pépé ,**
“ 可能 我 知道 谁 我 有 这 荣誉 到 服务 ? ” 说 阿里 - ,
“请问我荣幸地为哪位人士服务?”阿里·佩佩问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][soʊ] [rɪˈspektfl] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
with a bow so respectful that Maragougnia was horrified to see it ,
和 一个 弓 所以 尊重 那 - 曾是 惊恐万分 到 看 它 ,
他鞠躬的姿态如此恭敬，以至于玛拉古尼亚看到后都感到震惊。

[fiərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] .
fearing it would be included in the bill .
害怕 它 会 是 包括 在 这 账单 .
担心它会被列入法案中。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːziə] , ” [sed] - , [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈɑːliːz][baʊ; boʊ] .

“ **Nothing easier** , ” **said Allegrignac** , **returning Ali's bow** .

“ 没有什么 更轻松 , ” 说 - , 返回 阿里的 弓 .

“没有比这更容易的了,”阿莱格里尼亚克说着, 回以阿里的鞠躬。

“ [ðə; ði] [ɔːrt] [ˈdʒent(ə)lmən][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz] [pərˈveɪər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ænd; ənd]

“ **The short gentleman you see there is Purveyor - in - Chief to Charlemagne and**

[ɔːl][ðə; ði] [kraʊnd] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːrld] ,

all the crowned heads of the civilised world ,

[frʌm; frəm][ɑːrˈmiːniə][tuː; tə][ˌluːsiˈteɪnjə] , [frʌm; frəm] [skændɪˈnevjə] [tuː; tə] [ˈtrɪpəli] .

from Armenia to Lusitania , **from Scandinavia to Tripoli** .

从 亚美尼亚 到 卢西塔尼亚 , 从 斯堪的纳维亚 到 硅藻土 .

[hiː; hi] [ˈtrævlz] [frʌm; frəm] [ˈdɪstrɪkt] [tuː; tə] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði]

He travels from district to district in search of new dishes to delight the

[ˈrɔɪəl] [ˈteɪblz] .

royal tables .

皇家 表格 .

他走遍各地, 寻找能为皇室餐桌增添光彩的新菜肴。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [roʊsts] [ɪz][ɪn] [ˈevriːˌbɔːdiːz] [maʊθ] .

His dissertation on roasts is in everybody's mouth .

他的 论文 在 烤肉 是 在 每个人的 嘴 .

他关于烤肉的论文人人都津津乐道。

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ðæt] [biːf] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][spɪt]

He has proved satisfactorily that beef ought not to be taken from the spit

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [miːt] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə][tɜːrn] [braʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈɡreɪvi] ;

until the meat begins to turn brown and show the gravy ;

直到 这 肉 开始 到 转动 棕色的 和 展示 这 肉汁 ;

他已经充分证明, 牛肉只有在肉开始变褐并渗出肉汁后才能从烤肉架上取下;

[ðæt] [ˈmʌt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə]

that mutton should be taken from the fire as soon as it begins to

[ˈred(ə)n] ;

redden ;

变红 ;

羊肉一旦开始变红, 就应该立即从火上取下;

[ænd; ənd] [ðæt] [viːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪʃt] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [kwɑɪt] [waɪt] .

and that veal should not be dished up until the meat is quite white .

和 那 小牛肉 应该 不是 是 盘 向上 直到 这 肉 是 相当 白色的 .

而且, 小牛肉要等到肉完全变白后才能上桌。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [siːmz] [soʊ] [ˌʌnpriˈtendɪŋ] , [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [θɜːrst] [ɪz] [ˈfɒstəd] [baɪ]

This man , who seems so unpretending , has discovered that thirst is fostered by

[ˈkɜːənts] [ʌv; əv] [er] ;

currents of air ;

电流 的 空气 ;

这位看似毫不做作的男子发现, 气流会加剧口渴;

[ðæt][ðə; ði] [ˈsiθiən] [hæv; həv] [ˈstʌməkʰs] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɜ] [hæv; həv] ;
that the Scythians have stomachs an inch smaller than the Germans have ;
那 这 斯基泰人 有 胃 一个 英寸 较小的 比 这 德国人 有 ;
[bʌt; bət] [ðen] ,
but then ,
但 然后 ,

据说斯基泰人的胃比日耳曼人的胃小一英寸；但是，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [diːpər] [baɪ][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈmɪrɪən] .
on the other hand , deeper by seven times than those of the Cimmerians .
在 这 其他 手 , 更深 经过 七 时代 比 那些 的 这 辛梅里安人 .

另一方面，比辛梅里安人的要深七倍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [fraɪd] [kɑːrp][ɪn] [roʊz] - [ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] , [æt; ət][læst] ,
He was the first who fried carp in rose - water ; and he has , at last ,
他 曾是 这 第一的 WHO 油煎 鲤鱼 在 玫瑰 - 水 ; 和 他 有 , 在 最后的 ,
他是第一个用玫瑰水煎鲤鱼的人；而且，他终于.....

[ˈæftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪsəm] [ˈriːsɜːrtʃ] , [faʊnd] [ɪn][æn; ən][oʊld][ˈmænʃuskɹɪpt][ðə; ði] [ˈresəpi] [fɔːr; fər]
after long and wearisome research , found in an old manuscript the recipe for
后 长的 和 令人厌倦的 研究 , 成立 在 一个 老的 手稿 这 食谱 为了
[ˈgæ.ɹəm] ,
garum ,
鱼露 ,

经过漫长而艰辛的研究，在一份古老的手稿中找到了鱼露的配方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
which was so highly prized by the ancients , but was thought to be lost .
哪个 曾是 所以 高度 珍贵的 经过 这 古代人 , 但 曾是 想法 到 是 丢失的 .

它曾被古代人视为珍宝，但人们认为它已经遗失了。

[hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈviːl] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
He has confided the secret to me , and I reveal it to you ,
他 有 坦白 这 秘密 到 我 , 和 我 揭示 它 到 你 ,
他把秘密告诉了我，现在我把它告诉你们。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈsaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsʌpər] .
in the hope that it will incite you to give us a better supper .
在 这 希望 那 它 将要 煽动 你 到 给 我们 一个 更好的 晚餐 .
希望这能促使你给我们准备一顿更好的晚餐。

[lɜːrɪn] [ðen] , [prəˈfeɪn] [retʃ] !
Learn then , profane wretch !
学习 然后 , 亵渎 可怜虫 !
那就好好学着吧，亵渎神灵的恶棍！

[ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈpər] [ðɪs] [ˈdeɪntɪ] [dɪʃ] ,
that in order to prepare this dainty dish ,
那 在 命令 到 准备 这 纤巧 盘子 ,
为了准备这道精致的菜肴，

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ə; eɪ][hen] - [ˈmækrəl] [laɪ][ɪn] [ˈpɪkl] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈmʌʃrʊmz] [fɔːr; fər]
you must let a hen - mackerel lie in pickle with small mushrooms for
你 必须 让 一个 母鸡 - 鲭鱼 说谎 在 泡菜 和 小的 蘑菇 为了
[ˈsev(ə)nˈtiːn] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
seventeen nights at the full of the moon .
十七 夜晚 在 这 满的 的 这 月亮 .

你必须将一条鲭鱼和一些小蘑菇放在腌菜里，在满月之夜腌制十七个夜晚。

[ðə; ði][ɪnˈsaɪd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ˈkerfəli] , [ˈpaʊndɪd] , [soʊkt] ,
The inside must be removed carefully , pounded , soaked ,
这 里面 必须 是 已移除 小心 , 猛击 , 浸泡过 ,
必须小心地取出内部物质，捣碎，浸泡，

[ænd; ənd] [breiz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'ɪdʒəs] [ker] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][roʊz] - [ˈkʌlərd] [sɪlk] — [ænd; ənd][maɪnd]
and braized with religious care in a bag of rose - coloured silk — and mind
和 红烧 和 宗教 关心 在 一个 包 的 玫瑰 - 有色 丝绸 — 和 头脑
, [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [roʊz] - [ˈkʌlərd] .
, it must be rose - coloured .
, 它 必须 是 玫瑰 - 有色 .
用玫瑰色的丝绸袋小心翼翼地炖煮——而且，丝绸袋必须是玫瑰色的。

[ðə; ði] ['lɪkər] [ðʌs] [prəʊ'kjʊəd][ɪz] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈves(ə)l] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] — [ɔ:r]
The liquor thus procured is gathered in a silver vessel , when the weather is fine — or
这 酒 因此 采购 是 聚集 在 一个 银 血管 , 什么时候 这 天气 是 美好的 — 或者
[stɔ:rmɪ] .
stormy .
暴风雨 .
天气晴朗时，或者暴风雨天气时，将这样获得的酒收集在一个银器中。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] ['set(ə)l] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['aʊərz] ,
It must be left to settle for three weeks and seven hours ,
它 必须 是 左边 到 定居 为了 三 周 和 七 小时 ,
必须放置三周零七小时才能使其稳定下来。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ](ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [fər'get] [ðə; ði][kɑ:mpə'zɪ](ə)n] ,
after having been mixed with a preparation , of which I forget the composition ,
后 拥有 到过 混合 和 一个 准备 , 的 哪个 我 忘记 这 作品 ,
与某种制剂混合后（我忘记了该制剂的成分），

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'ɡri:diənt] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ɔ:l][ðə; ði][ˈvælju:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪʃ] .
but which is the chief ingredient , and gives all the value to the dish .
但 哪个 是 这 首席 成分 , 和 给予 全部 这 价值 到 这 盘子 .
但哪一样才是主要成分，哪一样赋予了这道菜全部的价值呢？

[ju:; jʊ] [si:] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] : [bi:; bi] [ʃʊr] , [ˈðerfɔ:r] ,
You see with whom you have to deal : be sure , therefore ,
你 看 和 谁 你 有 到 交易 : 是 当然 , 所以 ,
你看清了你要和什么样的人打交道：因此，务必谨慎。

[ðæt] [ðə; ði][rɪ'pæst][ɪz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnɪteri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ju: 'es] !
that the repast is worthy of this great dignitary and of us !
那 这 餐饮 是 值得 的 这 伟大的 显要人物 和 的 我们 !
这顿饭配得上这位伟大的贵宾，也配得上我们！

" [ˈæli] - [boʊd] .
" Ali Pápé bowed .
" 阿里 - 鞠躬 .
阿里·佩佩鞠躬致意。

" [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [ɪz] [ˈsnɔ:rɪŋ] [ˈjɑ:ndər] [ˈtrævlz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm]
" That gentleman who is snoring yonder travels in the hope of introducing some
" 那 绅士 WHO 是 打鼾 远处 旅行 在 这 希望 的 介绍 一些
[ɪm'pru:vmənt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsli:pɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .
improvement into the royal sleeping arrangements .
改进 进入 这 皇家 睡眠 安排 .
“那边打鼾的先生此行的目的是为了改善皇室的睡眠条件。”

[noʊ][wʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['kauntəpeɪnz] , [kwɪlts] ,
No one knows better than he the wisest adjustment of counterpanes , quilts ,
不 一 知道 更好的 比 他 这 最明智的 调整 的 床罩 , 被子 ,
[ˈblæŋkɪts] , [ˈbəʊlstəz] , [ˈpɪləʊz] , [ænd; ənd] [ˈvæləns] .
blankets , bolsters , pillows , and valances .
毯子 , 支撑 , 枕头 , 和 裙边 .
没有人比他更了解如何最明智地调整床罩、被子、毯子、靠垫、枕头和床幔。

[hɪz; ɪz] [kəm'pærətɪv] [ˈtri:tɪs] , [ɪn'taɪtlɪd] - [lɛktəs]
His comparative treatise , entitled ' Lectus cubilaris , Lucubratorius , Emortualis , Genialis
他的 比较 论文 , 标题 - lectus - , - , - , -
[et]
et Decubitorius ,
等 - ,

他的比较论文题为“Lectus cubilaris、Lucubratorius、Emortualis、Genialis et Decubitorius,
- [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'groʊst] [ɑ:n] [ˈveləm] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ˈmɑ:nti] [kə'si:nʊʃ] .
' has been engrossed on vellum by the monks of Monte Casino .
- 有 到过 全神贯注 在 羊皮纸 经过 这 僧侣 的 蒙特 赌场 .
' 已被蒙特卡西诺的僧侣们铭刻在羊皮纸上。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'lɒŋz] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [meɪz] - [strɔ:ɪ] [baɪ][ðə; ði]
To him belongs the honour of superseding the sack of maize - straw by the
到 他 属于 这 荣誉 的 取代 这 解雇 的 玉米 - 稻草 经过 这
[daʊn] - [bed] ,
down - bed ,
向下 - 床 ,
他荣幸地用羽绒被取代了玉米秸秆袋。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] - ;
which he imported from Cimbria ;
哪个 他 进口 从 - ;
他从辛布里亚进口的；

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmætrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] - [ˈtæk(ə)] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] ,
as also that of adding a second mattress to the sleeping - tackle of Royalty ,
作为 还 那 的 添加 一个 第二 床垫 到 这 睡眠 - 处理 的 皇室 ,
就像给皇室成员的寝具增加第二张床垫一样。

[wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə][kən'sɪst; ˈkɑ:nsɪst] [ˈsoʊli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɪkən] , [ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)]
which used to consist solely of a ticken , a pillow , and a bundle
哪个 用过的 到 由 仅 的 一个 蒂肯 , 一个 枕头 , 和 一个 捆
[ʌv; əv] [strɔ:ɪ] .
of straw .
的 稻草 .
它最初只有一块棉布、一个枕头和一捆稻草。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ju: 'es] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
You see , therefore , that you must be careful to lodge us well for the
你 看 , 所以 , 那 你 必须 是 小心 到 小屋 我们 出色地 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
因此，你看，你一定要好好安排我们今晚的住宿。

" [ˈæli] - [meɪd] [ə'ɪnʌðər] [loʊ] [baʊ; boʊ] .
" Ali Pépé made another low bow .
" 阿里 - 制成 其他 低的 弓 .
“阿里·佩佩又深深鞠了一躬。”

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] , " [sed] - ,
" I don't like talking about myself , " said Allegrignac ,
" 我 不 喜欢 说 关于 我 , " 说 - ,
“我不喜欢谈论自己，”阿莱格里尼亚克说。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns][aɪ] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][jɔː; jər] [ɪmpəˈtʃənəti] , [ɑːˈmiː][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [huː] [aɪ]
“ but for this once I will yield to your importunity , ami inform you who I ”
“ 但 为了 这 一次 我 将要 屈服 到 你的 恳求 , ami 通知 你 WHO 我 [eɪˈem] .
am .
是 .

“但这一次，我将顺从你的恳求，告诉你我是谁。”
[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈʊrli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒaɪəntəs]
You must surely have heard of the great giantess
你 必须 一定 有 听到 的 这 伟大的 女巨人
-
!
Alcomiroziropoulopilousitounitapignac !
-
!

你一定听说过伟大的女巨人阿尔科米罗齐罗普洛皮卢西图尼塔皮尼亚克吧！
“ [ðə; ði][ˈləndlɔːrd] [aɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [əˈskæns] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [ðen] , [rɪˈzaɪnɪŋ]
“ The landlord eyed the Count of Salgoon askance for awhile , then , resigning ”
“ 这 房东 眼睛 这 数数 的 - 斜视 为了 一会儿 , 然后 , 辞职
[hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
himself to his fate ,
他自己 到 他的 命运 ,
“房东斜眼打量了萨尔贡伯爵一会儿，然后认命地接受了自己的命运。”

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈsentɪŋ] [ˈdʒestʃər] .
he made an assenting gesture .
他 制成 一个 同意 手势 .
他做了个表示同意的手势。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðər] , ” [sed] - .
“ She was my mother , ” said Allegrignac .
“ 她 曾是 我的 母亲 , ” 说 - .
“她是我母亲，”阿莱格里尼亚克说。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈperɪft] [ˈæftər][sɪks] : [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈmærid] [ˈhæpɪnəs] , [ˈməːdəd] [baɪ][maɪ] [ʌnˈhæpi] [ˈfɑːðər] ,
“ She perished after six : years of married happiness , murdered by my unhappy father , ”
“ 她 遇难 后 六 : 年 的 已婚 幸福 , 被谋杀 经过 我的 不开心 父亲 ,
“她结婚六年，婚姻幸福美满，却被我那不快乐的父亲谋杀了。”

[huː] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [hɜːr; hər] .
who was never tired of beating her .
WHO 曾是 绝不 疲劳的 的 殴打 她 .
他似乎永远都不会厌倦殴打她。

[dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmætrɪmoʊni] — [ænd; ənd][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] — [ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][liːv; laɪv]
Disgusted with matrimony — and not without cause — she determined to live
厌恶 和 婚姻 — 和 不是 没有 原因 — 她 决定 到 居住
[ˈsɪŋg(ə)] .
single .
单身的 .

她厌恶婚姻——而且并非毫无道理——决心过独身生活。
[aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː;][ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðɪn] [twelv] [mʌnθs] [ˈæftərwərdz] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n]
I came into the world within twelve months afterwards , and chose the profession
我 来了 进入 这 世界 之内 十二 几个月 然后 , 和 选择 这 职业
[ʌv; əv][ɑːrmz] .
of arms .
的 武器 .
十二个月后我来到这个世界，并选择了军旅生涯。

[maɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [maɪ][ˈnoʊb(ə)l][bɜːrθ] — [ˈevriθɪŋ] [əˈʃɔrd] [em ˈiː][ðæt] [aɪ][məst; məst] [oʊ] [ˈevriθɪŋ]
My fortune , my noble birth — everything assured me that I must owe everything
我的 财富 , 我的 高贵 出生 — 一切 保证 我 那 我 必须 欠 一切
[tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈpraʊəs] .
to my own prowess .
到 我的 自己的 能力 .

我的财富，我的高贵出身——所有的一切都让我相信，我的一切都归功于我自己的才能。

[aɪ] [ˈtʃɪrʃəli] [əkˈseptɪd] [maɪ][lɑːt] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ælpz] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
I cheerfully accepted my lot , and crossed the Alps to avenge my father .
我 愉快地 公认 我的 很多 , 和 交叉 这 阿尔卑斯山 到 报仇 我的 父亲 .
我欣然接受了命运的安排，翻越阿尔卑斯山去为父报仇。

[aɪ][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [tuːˈluːz] .
I laid siege to Toulouse .
我 铺设 围城 到 图卢兹 .

我围攻了图卢兹。

[niːd] [aɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [maɪ] [misˈfɔːtʃənz] ? "
Need I continue to relate my misfortunes ? "
需要 我 继续 到 涉及 我的 不幸 ? "

我还需要继续讲述我的不幸遭遇吗？

" [nɑːt][ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] , [maɪ][ˈbɔːrd] .
" Not on my account , my lord .
" 不是 在 我的 帐户 , 我的 主 .

“大人，这并非我的错。”

[ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈleɪtɪd] [səˈfaɪs] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv]
The particulars you have just related suffice to inform me with whom I have
这 细节 你 有 只是 有关的 足够了 到 通知 我 和 谁 我 有
[tuː; tə] [diːl] .
to deal .
到 交易 .

你刚才提供的细节足以让我知道我应该和谁打交道。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈpaːrtɪ][ɪz] ? "
I have only to ask you who the fourth warrior of your party is ? "
我 有 仅有的 到 问 你 WHO 这 第四 战士 的 你的 派对 是 ? "

我只想问你，你们队伍里的第四位战士是谁？

" [ðɪs] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪloʊ] — — "
" This weeping willow — — "
" 这 哭泣 柳 — — "

“这棵垂柳——”

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [pɔr] [ˈdev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɑːndərər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , " [ˈheɪstɪli] [ɪntərˈpoʊzɪd]
" I am a poor devil of a wanderer in search of fortune , " hastily interposed
" 我 是 一个 贫穷的 魔鬼 的 一个 流浪者 在 搜索 的 财富 , " 草草 插入
Maragougnia .

“我是一个可怜的流浪汉，正在寻找财富，”马拉古尼亚急忙插话道。

" [maɪ] [ˈwɒnts] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈmɑːdɪst] [æz; əz][maɪ] [miːnz] : [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ]
" My wants are as modest as my means : I know how to be satisfied with
" 我的 想要 是 作为 谦虚的 作为 我的 方法 : 我 知道 如何 到 是 使满意 和
[ˈlɪt(ə)l] . "
little . "
小的 . "

“我的欲望和我的财力一样节俭：我懂得知足常乐。”

“ [aɪ] [tri:t] [maɪ] [ˈkʌstəmərz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pəːsɪz] , ” [sed] [ˈæli]
“ **I treat my customers according to their tastes and their purses , ” said Ali**
“ 我 对待 我的 顾客 根据 到 他们的 口味 和 他们的 钱包 , ” 说 阿里

Pépé .

“我会根据顾客的喜好和经济能力来对待他们，”阿里·佩佩说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , [ˈnoʊb(ə)l][ˈsɜːrɪz] , [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] .
“ **You have , noble sirs , asked for a good many things .**
“ 你 有 , 高贵 先生们 , 问 为了 一个 好的 许多 事物 .

“各位尊贵的先生们，你们提出了很多要求。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈɔːfər] .
I will now give you a sketch of the accommodation I have to offer .
我 将要 现在 给 你 一个 草图 的 这 住宿 我 有 到 提供 .

现在我将向您简要介绍一下我所提供的住宿条件。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][wʌn] [bed][tuː; tə][let] — — “
I have but one room and one bed to let — — ”
我 有 但 一 房间 和 一 床 到 让 — — ”

我只有一间房和一张床出租——”

“ [aɪl] [teɪk] [aɪˈtiː] , [ðen] , ” [sed] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːɪ] , [ˈprɑːmptli] :
“ **I'll take it , then , ” said Porc - en - Truie , promptly :**
“ 患病的 拿 它 , 然后 , ” 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 及时 :

“那我就收下了，”波尔克-恩-特鲁伊立刻说道：

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [sliːp] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
“ **I wouldn't sleep out of doors to - night for the world .**
“ 我 不会 睡觉 出去 的 门 到 - 夜晚 为了 这 世界 .

“就算给我全世界，我今晚也不会睡在户外。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪˈzuːm] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
I shall not resume my journey till to - morrow .
我 将 不是 恢复 我的 旅行 直到 到 - 明天 .

我明天才会继续我的旅程。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] , [ðəʊ] , [ɪf] [ɪˈðə] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ðɪ][bed] — — “
In the meantime , though , if either of you wishes to have half the bed — — ”
在 这 与此同时 , 尽管 , 如果任何一个 的 你 愿望 到 有 一半 这 床 — — ”

不过，在此期间，如果你们其中一人想睡半张床——”

“ [θæŋks] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] - ,
“ **Thanks , I shall push on to - night , ” said Maragougnia ,**
“ 谢谢 , 我 将 推 在 到 - 夜晚 , ” 说 - ,

“谢谢，我今晚会继续努力，”马拉古尼亚说道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈskwaɪər] ,
as he left the room to find his squire ,
作为 他 左边 这 房间 到 寻找 他的 乡绅 ,

他离开房间去找他的侍从时，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][ˈhɔːrsɪz] [ə; eɪ] [fiːd] .
and tell him not to give the horses a feed .
和 告诉 他 不是 到 给 这 马匹 一个 喂养 .

并告诉他不要喂马。

“ [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˈgreɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] , ” [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] .
“ **They will find grazing on the road , ” he remarked .**
“ 他们 将要 寻找 放牧 在 这 路 , ” 他 评论 .

“它们会在路边找到吃的，”他说道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː] , ” [sed] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ] , “ [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl]
“ **As for me , ” said Mont - Rognon , “ I give up the room to you with all**
“ 作为 为了 我 , ” 说 蒙特 - 罗格农 , ” 我 给 向上 这 房间 到 你 和 全部
[maɪ] [hɑːrt] .
my heart .
我的 心 .

“至于我,”蒙特罗尼翁说,“我真心实意地把房间让给你。”

[aɪ][ɪn'tend] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['iːtɪŋ] .
I intend to spend the night in eating .
我 打算 到 花费 这 夜晚 在 吃 .

我打算在屋里吃东西过夜。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][naːt][stɑːrt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . “
I shall not start till to - morrow morning . ”
我 将 不是 开始 直到 到 - 明天 早晨 . ”

我明天早上才会开始。

“ [aɪ] [ki:p] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [tɪl] [ðen] , ” [sed] - ;
“ **I'll keep you company till then , ” said Allegrignac ;**
“ 患病的 保持 你 公司 直到 然后 , ” 说 - ;

“在那之前, 我会陪着你,”阿莱格里尼亚克说;

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['bɒtlz] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə] ['set(ə)] .
“ **we have a few bottles and an old dispute to settle .**
“ 我们 有 一个 很少 瓶子 和 一个 老的 争议 到 定居 .

“我们有一些酒瓶和一段旧纠纷需要解决。”

[juː; jʊ] [oʊ] [em 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
You owe me a dozen ,
你 欠 我 一个 打 ,

你欠我一打,

[ænd; ənd] [aɪ] [bet][juː; jʊ] [ðæt] [juːl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði][naɪnθ] .
and I'll bet you that you'll be under the table by the ninth .
和 患病的 赌注 你 那 你会 是 在下面 这 桌子 经过 这 第九 .

我敢打赌, 到第九局你就会输得精光。

[aɪ] [fiːl] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['hjuːmər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] - [deɪ] .
I feel just in the humour for the trial to - day .
我 感觉 只是 在 这 幽默 为了 这 审判 到 - 天 .

我今天心情正好适合这场庭审。

“ [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)] [smaɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [vəʊtʃ'seɪft] [baɪ] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ] , [huː] [tɜːrnd]
“ **A scornful smile was the only answer vouchsafed by Mont - Rognon , who turned**
“ 一个 轻蔑的 微笑 曾是 这 仅有的 回答 担保 经过 蒙特 - 罗格农 , WHO 转向
[tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] ,
to the host ,
到 这 主持人 ,

蒙特罗尼翁只是轻蔑地笑了笑, 然后转向主人, 这是他唯一的回应。

[ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [suːp] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː 'es] ? ”
and asked , “ What soup do you think you can give us ? ”
和 问 , ” 什么 汤 做 你 思考 你 能 给 我们 ? ”

然后问道:“你们能给我们做哪种汤呢? ”

“ [kæn; kən][jʊər; jər] ['lɔːrdʃɪp] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pɑːmɪgrænɪt] [suːp] ? ”
“ **Can your lordship put up with pomegranate soup ? ”**
“ 能 你的 领主 放 向上 和 石榴 汤 ? ”

“大人能接受石榴汤吗? ”

“ [let] [ju: 'es] [si:] [ðə; ði] [pɔm,grænɪts] .
“ **Let us see the pomegranates** .
“ 让 我们 看 这 石榴 :

“让我们看看石榴。”

“ [æli][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɑ:rdər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæskɪt] - [fʊl] [ʌv; əv] [fru:t] .
“ **Ali ran to his larder , and returned with a basket - full of fruit** .
“ 阿里 跑 到 他的 食品储藏室 , 和 返回 和 一个 篮子 - 满的 的 水果 .
阿里跑到他的食品储藏室，回来时手里提着满满一篮子水果。

[mɒn] - [rəun'jɔ:n][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][dʌz(ə)n] .
Mont - Rognon selected a dozen .
蒙特 - 罗格农 已选 一个 打 :

蒙特罗尼翁挑选了十二个。

“ [dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [sɜ:rv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪs] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ɔ'rɪndʒ] [ɪn]
“ **Don't forget to serve it up warm , and with a slice or two of orange in**
“ 不 忘记 到 服务 它 向上 温暖的 , 和 和 一个 片 或者 二 的 橙子 在
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“别忘了趁热享用，并在里面放上一两片橙子。”

[wʌt] [nekst] ? “
What next ? “
什么 下一个 ? “

接下来呢？

“ [ɪf] [jɔr; jər] [lɔ:rdʃɪp] [wɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [rɪ:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn]
“ **If your lordship will leave it to me , you shall have no reason to complain**
“ 如果 你的 领主 将要 离开 它 到 我 , 你 将 有 不 原因 到 抱怨
.
:
.

“如果大人把这件事交给我来做，您就没有任何理由抱怨了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hed] [kʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][,mesəpə'teɪmɪə][fɔ:r; fər][ten] [ˈjɪrz] ,
I have been head cook to the King of Mesopotamia for ten years ,
我 有 到过 头 厨师 到 这 国王 的 美索不达米亚 为了 十 年 ,
我曾担任美索不达米亚国王的首席厨师十年之久。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mædʒəsti][təʊld][em 'i:] , [ˈoʊnli] [eɪt] [deɪz] [saɪns] ,
and His Majesty told me , only eight days since ,
和 他的 威严 讲述 我 , 仅有的 八 天 自从 ,
陛下告诉我，仅仅过了八天，

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈpleʒər] [ɪn] [i:tɪŋ] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] .
that he has no pleasure in eating now I have left him .
那 他 有 不 乐趣 在 吃 现在 我 有 左边 他 :
自从我离开他之后，他就失去了进食的乐趣。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] , [fɔ:r; fər] [su:ps] , [ˈpɑ:mɪgrænɪt] , [ˈwɔ:tər] - [ˈgru:əl] , [ænd; ənd][ɔ:r'tɒlən] ; [fɔ:r; fər]
I would suggest , for soups , pomegranate , water - gruel , and ortolan ; for
我 会 建议 , 为了 汤 , 石榴 , 水 - 粥 , 和 奥尔托兰 ; 为了
[ˈɒntreɪz] , [kævz] - [fi:t] [ænd; ənd] [ˈsæfrən] ,
entrees , calves ' feet and saffron ,
主菜 , 小牛 - 脚 和 藏红花 ,
我建议，汤类菜肴可使用石榴、水粥和黄胸鸟；主菜可使用牛蹄和藏红花。

[ænd; ənd] [fɪ'lei] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩][wɪð; wɪθ] [ˈswi:tbredz] .
and fillet of venison with sweetbreads .
和 鱼片 的 鹿肉 和 甜面包 .

以及带胸腺的鹿肉片。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [kɔːrs] , [ˈtʃɪkɪn] [fɑːˈsiː][ə; eɪ][laː] [ˈmædəm] - , [ˈherən] [ˈgɑːnɪft] [wɪð; wɪθ]
For the next course , chicken farci a la Madame Râpée , heron garnished with
 为了 这 下一个 课程 , 鸡 法尔西 一个 拉 夫人 - , 苍鹭 装饰 和
 [ˈwʊd,kɑːks] ,
woodcocks ,
 山鹧 ,

下一道菜是拉佩夫人风味鸡肉法式烩饭，配以山鹧点缀的苍鹭。

[roust] [ˈslɪkɪŋ] - [pɪɡ][wɪð; wɪθ][ˈkæmə,lain] [sɔːs] . "
roast sucking - pig with cameline sauce . "
 烤 吸吮 - 猪 和 卡梅林 酱 . "

烤乳猪配卡梅林酱。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [wel] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [weɪl] [sɜːrvd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [egz] ,
" I should like well enough a quarter of whale served up on a layer of eggs ,
 " 我 应该 喜欢 出色地 足够的 一个 四分之一 的 鲸 服务 向上 在 一个 层 的 鸡蛋 ,
 "我倒是挺喜欢一份四分之一鲸鱼肉，放在一层鸡蛋上。"

" [sed] - , [ˈkerləsli] .
" said Allegrignac , carelessly .
 " 说 - , 粗心大意 .

“阿莱格里尼亚克漫不经心地说。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" You might have had it this morning .
 " 你 可能 有 有 它 这 早晨 .

你今天早上可能已经感染了。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [kɪŋ] - [tuː; tə] - [deɪ] . "
Unfortunately , they had the last of it for King Marsillus to - day . "
 很遗憾 , 他们 有 这 最后的 的 它 为了 国王 - 到 - 天 . "
 可惜，今天留给马西卢斯国王的最后一点东西也用完了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [juː ˈes] , [ɪnˈsted] , [ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] .
" You will give us , instead , a peacock .
 " 你 将要 给 我们 , 反而 , 一个 孔雀 .

“你们却要送给我们一只孔雀。”

[juː; jʊ] [wɪl] [stʌf] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈtʃes,nʌt] [ænd; ənd] [ˈsæfrən] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [aɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈfenl]
You will stuff it with chestnuts and saffron , and serve it up with fennel
 你 将要 东西 它 和 栗子 和 藏红花 , 和 服务 它 向上 和 茴香
 [ænd; ənd] [ˈpaʊdərd] [ˈʊgər] . "
and powdered sugar . "
 和 粉末状 糖 . "

你要在里面塞满栗子和藏红花，再配上茴香和糖粉一起上桌。”

" [aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːfər] [jʊr; jər] [ˈbɔːrdʃɪp] [ˈdɔːri][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪndʒ] - [dʒuːs] , [ænd; ənd] [ˈlæmpriz]
" I can also offer your lordships dory with orange - juice , and lampreys
 " 我 能 还 提供 你的 领地 多莉 和 橙子 - 汁 , 和 七鳃鳗
 [wɪð; wɪθ] [ˈlɪli] [sɔːs] . "
with lily sauce . "
 和 百合 酱 . "

“我还可以给诸位奉上橙汁多利鱼和百合酱七鳃鳗。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
 " 是 那 全部 ? "

“就这些吗？ ”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
 " 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [sɪˈlekt] ！ ”
The bill of fare is simple , but select ! ”
这 账单 的 票价 是 简单的 , 但 选择 ！ ”
菜单很简单，但要精挑细选！

“ [naʊ] , [baɪ][ˈlentən][ˈfæsts] ！
“ Now , by Lenten fasts ! ”
“ 现在 , 经过 大斋期 斋戒 ！ ”
“现在，通过四旬斋的斋戒！ ”

[juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [staːrv] [juː ˈes][tuː; tə] [deθ] , “ [sed] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] .
you want to starve us to death , ” said Mont - Rognon .
你 想 到 饿死 我们 到 死亡 , ” 说 蒙特 - 罗格农 .
“你们想把我们饿死吗？”蒙特罗尼翁说道。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪmˈpruːv] [ðɪs] [pɔːr] [fer] , [ˈmæstər] [hed] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
“ You must improve this poor fare , Master Head Cook of the King of
“ 你 必须 提升 这 贫穷的 票价 , 掌握 头 厨师 的 这 国王 的
[,mesəpəˈteimiə] .
Mesopotamia .
美索不达米亚 .
“美索不达米亚国王的首席厨师长，你必须改善这糟糕的菜肴。”

[let] [juː ˈes][hæv; həv][ræˈguː;ˈræguː;][ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] , [sɔːlt][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [her] , [prɪˈzɜːrv] [ˈkæbɪdʒ] ,
Let us have ragout of venison , salt quarter of hare , preserved cabbage ,
让 我们 有 炖菜 的 鹿肉 , 盐 四分之一 的 野兔 , 保存完好 卷心菜 ,
让我们吃鹿肉炖菜、盐渍兔腿、腌制卷心菜吧。

[ˌpjʊˈreɪ][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [figz] - [lɑː] - , [pɪgz] - [ˈtʃɪtərɪŋz] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [waɪn] [sɔːs] ,
purée of foreign figs à la Sardanapale , pigs ' chitterlings with sweet wine sauce ,
菜泥 的 外国的 无花果 - 拉 - , 猪 - 猪肠 和 甜的 葡萄酒 酱 ,
外国无花果泥 à la Sardanapale、猪肠配甜酒酱、

[ænd; ənd][ˈrɪbz][ʌv; əv] [biːf] [ɪn] [ˈhʌni] .
and ribs of beef in honey .
和 肋骨 的 牛肉 在 蜂蜜 .
还有蜂蜜炖牛肋排。

[naʊ] , [biː; bi][ɔːf][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][waːnt] [ˈeniθɪŋ] [els] , [wiːl] [let] [juː; jʊ]
Now , be off to your kitchen , and if we want anything else , we'll let you
现在 , 是 离开 到 你的 厨房 , 和 如果 我们 想 任何事物 别的 , 出色地 让 你
[nəʊ] .
know .
知道 .
现在，请回厨房去，如果我們还需要什么，我们会告诉你们。

“ [ˈæli] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Ali made a low bow , and was about to leave the room .
“ 阿里 制成 一个 低的 弓 , 和 曾是 关于 到 离开 这 房间 .
阿里深深鞠了一躬，正要离开房间。

“ [wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] , “ [sed] - .
“ One word more , ” said Allegrignac .
“ 一 单词 更多的 , ” 说 - .
“再说一句话，”阿莱格里尼亚克说道。

“ [dəʊnt] [fərˈget] [tuː; tə][send] [ʌp][ðə; ði] [roʊsts] [ɑːn][ðə; ði][spɪt] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,
“ Don't forget to send up the roasts on the spit , and , above all ,
“ 不 忘记 到 发送 向上 这 烤肉 在 这 吐 , 和 , 多于 全部 ,
“别忘了把烤肉串送上来，最重要的是，

[bi:; bi] [pəˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪn] [dəʊnt] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ʌp] ['plenti] [ʌv; əv] ['bɒtlz] . "
 be particular about the wine Don't be afraid of sending up plenty of bottles . "
 是 特别的 关于 这 葡萄酒 不 是 害怕的 的 发送 向上 很多 的 瓶子 . "

对葡萄酒要格外讲究，不要害怕多送几瓶。

" [ænd; ənd] , [steɪ] , [ˈlændlɔ:rd] ! " [sed] [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] , " [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ]
 " And , stay , landlord ! " said Porc - en - Truie , " as you go you can show
 " 和 , 停留 , 房东 ! " 说 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , " 作为 你 去 你 能 展示
 [em ˈi:][maɪ] [ru:m] .
 me my room .
 我 我的 房间 .

“还有，房东，请留下来！”波尔克-恩-特鲁伊说道，“您走的时候可以带我看看我的房间。”

[ˌferˈwel] , - !
 Farewell , Allegrignac !
 告别 , - !

再见了，阿莱格里尼亚克！

[jɔ:; jər][hænd] , [mɒn] - [rəʊnˈjɔ:n] !
 Your hand , Mont - Rognon !
 你的 手 , 蒙特 - 罗格农 !

你的手，蒙特罗尼翁！

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - !
 Good luck to you , Maragougnia !
 好的 运气 到 你 , - !

祝你好运，Maragougnia！

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [əˈsli:p] , [noʊ] [daʊt] , [wen] [ju:; jʊ][stɑ:rt] .
 I shall be asleep , no doubt , when you start .
 我 将 是 睡着了 , 不 怀疑 , 什么时候 你 开始 .

毫无疑问，当你开始的时候，我应该已经睡着了。

[aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [səkˈsi:d] , [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃɪz] . "
 I trust you will succeed , and take back to the Emperor what he wishes . "
 我 相信 你 将要 成功 , 和 拿 后退 到 这 皇帝 什么 他 愿望 . "

我相信你会成功，并把皇帝想要的东西带回去。

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [səˈfɪntli] [ˈfɔ:rtənət] [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] !
 " We shall be sufficiently fortunate if we take back a whole skin !
 " 我们 将 是 足够 幸运 如果 我们 拿 后退 一个 所有的 皮肤 !

“如果我们能带回一张完整的兽皮，那我们就很幸运了！”

" [saɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈri:ɔ:m] , [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:rt] .
 " sighed the Count of Riom , preparing to depart .
 " 叹了口气 这 数数 的 里姆 , 准备 到 离开 .

“里欧姆伯爵叹了口气，准备离开。”

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtʃæptər] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [fɔ:r] [naɪts] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈkɑ:mplɪʃmənt]
 In the next chapter you will see how the four knights set about the accomplishment
 在 这 下一个 章 你 将要 看 如何 这 四 骑士 放 关于 这 成就
 [ʌv; əv] [ʃɑ:rləˈmeɪnz] [wɪʃɪz] .
 of Charlemagne's wishes .
 的 查理曼大帝的 愿望 .

下一章你会看到这四位骑士是如何着手实现查理曼大帝的愿望的。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
 Original Size - - Medium - Size
 原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[haʊ] - , - , [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] , [ænd; ənd] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] [ˈoʊpənd]
HOW ALLEGRINAC , MARAGOUGNIA , PORC - EN - TRUIE , AND MONT - ROGNON OPENED
如何 - , - , 猪肉 - EN - 特鲁伊 , 和 蒙特 - 罗格农 打开

[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
THE CAMPAIGN .
这 活动 .

ALLEGRIGNAC、MARAGOUGNIA、PORC-EN-TRUIE 和 Mont-ROGNON 如何开启这场活动。

[piː]
P
P

P

[ɔːrk] - [ɪn] - [truːi] [ˈfaːləʊd] [ˈæli] , [huː] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,
ORC - EN - TRUIE followed Ali , who conducted him to the first floor ,
有色人种控制组织 - EN - 特鲁伊 随后 阿里 , WHO 实施 他 到 这 第一的 地面 ,

ORC-EN-TRUIE 跟随阿里来到一楼，阿里领着他去了一楼。

[wer] [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʃæbi] [ɪˈnʌf] [ɪn] [əˈpɪərəns] [ɪn][ɔːl]
where they entered a chamber that was shabby enough in appearance in all
在哪里 他们 进入 一个 房间 那 曾是 破旧 足够的 在 外貌 在 全部
[ˈkɔːnʃəns] .
conscience .
良心 .

他们进入的房间，说实话，看起来相当破旧。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] ? "
" Are you silly enough to think of putting me to sleep here ? " "
" 是 你 愚蠢的 足够的 到 思考 的 推杆 我 到 睡觉 这里 ? " "
"你傻到会想在这里让我睡着吗？ "

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
" It is the best room in the inn .
" 它 是 这 最好的 房间 在 这 客栈 :
这是旅店里最好的房间。

[kɪŋ] - [slept] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] — — "
King Marsillus slept here the day — — "
国王 - 睡着了 这里 这 天 — — "

马修斯卢斯国王曾在这里睡过一天——"

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔːr] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] .
I hope you are not going to talk more absurdity of that kind to me .
我 希望 你 是 不是 去 到 讲话 更多的 荒谬 的 那 种类 到 我 .

我希望你不要再跟我说这种荒谬的话了。

[lɜːrn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [di:l] .
Learn to understand better those with whom you have to deal .
学习 到 理解 更好的 那些 和 谁 你 有 到 交易 .
学会更好地理解与你打交道的人。

[ˈwɛrɜz, ˈhwɛrɜz][ðə; ði][bed] ? "
Where's the bed ? "
在哪里? 这 床 ? "
床在哪儿?

" [ˈjɑːndər] , [sɜːr] . "
" Yonder , sir . "
" 远处 , 先生 . "
"先生，就在那边。"

" [ðæt] [ə; eɪ][bed] !
" That a bed ! "
" 那 一个 床 ! "
"那是一张床！ "

[baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ˈsɔːləmən] !
By the beard of Solomon !
经过 这 胡须 的 所罗门 !
以所罗门的胡须起誓！

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][bed] [wʊd] [hæv; həv] ['hɔːrɪfaɪd] [dʒɑːb] [hɪm'self] ,
what you have the impudence to call a bed would have horrified Job himself ,
什么 你 有 这 厚颜无耻 到 称呼 一个 床 会 有 惊恐万分 工作 他自己 ,
你竟敢把那东西称作床，连约伯本人看了都会感到震惊。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈpaːsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][nɑːt] ['iːzəli] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] .
and he passes for a person not easily dissatisfied .
和 他 通过 为了 一个 人 不是 容易地 不满 .
他看起来像个不容易不满的人。

[wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɜːtənz] ? "
What is all that hanging about the curtains ? "
什么 是 全部 那 绞刑 关于 这 窗帘 ? "
窗帘上挂着的都是些什么？

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['kɒb,webz] , " [sed] ['æli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Those are cobwebs , " said Ali , with an air of satisfaction .
" 那些 是 蜘蛛网 , " 说 阿里 , 和 一个 空气 的 满意 .
"那是蜘蛛网，"阿里满意地说。

" [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] ['kʌstəmərɜz] [wɪ] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][duː] . "
" We take them down when our customers wish it , but they never do . "
" 我们 拿 他们 向下 什么时候 我们的 顾客 希望 它 , 但 他们 绝不 做 . "
"我们会应客户要求撤下它们，但他们从来没有提出过这样的要求。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] .
" How is that ? " asked Porc - en - Trueie .
" 如何 是 那 ? " 问 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 .
"那怎么样？"波尔克-恩-特鲁伊问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlʌðər] , ['kwaiətli] , " [ðə; ði][ˈspaɪdər][ɪz] [ɪnsek'tɪvərəs] . "
" Why , you see , " said the other , quietly , " the spider is insectivorous . "
" 为什么 , 你 看 , " 说 这 其他 , 悄悄 , " 这 蜘蛛 是 食虫的 . "
"你看，"另一个人平静地说，"蜘蛛是食虫动物。"

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [der] [brɪŋ] [em 'iː] [hɪr] ? " [æskt] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] , [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" And you dare bring me here ? " asked Porc - en - Trueie , pale with rage .
" 和 你 敢 带来 我 这里 ? " 问 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 , 苍白 和 愤怒 .
"你竟敢把我带到这里来？"波尔克·恩·特鲁伊怒不可遏，脸色苍白地问道。

“ [aɪ] [der] [swer] [tuː; tə][jɔː; jəɹ] [ˈbɔːrd]ɪp [ðer; ðəɹ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈbetər] [bed][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”
“ I dare swear to your lordship there is not a better bed in the house . ”
“ 我 敢 发誓 到 你的 领主 那里 是 不是 一个 更好的 床 在 这 房子 . ”
“我敢向大人发誓，这房子里没有比这更好的床了。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [jɔːrɪz] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [siːzɪd] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] ,
“ Let me see yours ; ” and the knight seized the landlord ,
“ 让 我 看 你的 ; ” 和 这 骑士 查获 这 房东 ,
“让我看看你的;”骑士一把抓住房东，
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kənˈdʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbedruːm; ˈbedrəm] .
and made him conduct him to his own bedroom .
和 制成 他 执行 他 到 他的 自己的 卧室 .
然后让他把他带到自己的卧室。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][pəˈleɪ(ə)l][baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] [ɪn][ðə; ði]
It was not palatial by any means , but all was clean and neat in the
它 曾是 不是 宫殿 经过 任何 方法 , 但 全部 曾是 干净的 和 整洁的 在 这
[ˈhoʊsts] [ruːm] ,
host's room ,
主持人 房间 ,
虽然算不上豪华，但主人的房间干净整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed] [lʊkt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .
and the bed looked inviting .
和 这 床 看起来 邀请 .
床看起来很诱人。

“ [haʊ] , [roʊg] !
“ How , rogue !
“ 如何 , 流氓 !
“你这无赖！ ”

[juː; jʊ] [wʊd] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɔːrdli] [bed] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈskruːp(ə)l] ,
you would sleep in this lordly bed without a scruple ,
你 会 睡觉 在 这 尊贵的 床 没有 一个 顾忌 ,
你会毫不犹豫地睡在这张尊贵的床上。

[waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [sɜːrvɪd] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈspaɪdər][juː; jʊ] [rɪɹ] !
while I am served as food for the spiders you rear !
尽管 我 是 服务 作为 食物 为了 这 蜘蛛 你 后部 !
而我却成了你们饲养的蜘蛛的食物！

[liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
Leave the room , and thank Heaven that you leave it by the door instead of
离开 这 房间 , 和 感谢 天堂 那 你 离开 它 经过 这 门 反而 的
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] !
the window !
这 窗户 !
离开房间，感谢老天让你把它从门口而不是窗户边拿走！

“ [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] - [θɹʌst] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
“ The Lord of Machavoine thrust the landlord out of the room .
“ 这 主 的 - 推力 这 房东 出去 的 这 房间 .
“马卡沃因领主把房东推出了房间。”

[hiː; hi] , [pʊɹ] [ret] ! [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [greɪs] ,
He , poor wretch ! gave up his apartment with a very bad grace ,
他 , 贫穷的 可怜虫 ! 给予 向上 他的 公寓 和 一个 非常 坏的 优雅 ,
他，可怜的家伙！很不情愿地放弃了他的公寓。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ðə; ði] [ˈmætər] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ] [ˈænsər] .
and strove to argue the matter , but he got no answer .
和 努力 到 争论 这 事情 , 但 他 得到 不 回答 :

他努力与对方争论此事，但没有得到任何答复。

[ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlts] , [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [wɜːr; wər] [suːn]
The shooting of the bolts , the creaking of the bed , were soon
这 射击 的 这 螺栓 , 这 嘎吱作响 的 这 床 , 是 很快
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ləʊd] [ˈsnɔːrɪŋ] ,
succeeded by a loud snoring ,
成功了 经过 一个 大声 打鼾 ,

门闷落下的声音、床的吱嘎声之后，很快便是响亮的鼾声。

[wɪtʃ] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [retʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləst] [hoʊp] .
which deprived the defeated wretch of his last hope .
哪个 被剥夺的 这 战败 可怜虫 的 他的 最后的 希望 :

这让这个战败的可怜虫失去了最后的希望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] - [sterz] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtempər] ,
He was going down - stairs in anything but a good temper ,
他 曾是 去 向下 - 楼梯 在 任何事物 但 一个 好的 脾气 ,
他下楼时怒气冲冲，一点也不好受。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
when he heard some one moving cautiously at the bottom .
什么时候 他 听到 一些 一 移动 谨慎地 在 这 底部 :

当他听到底部有人小心翼翼地走动时。

[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈkrɑːkədəɪl] ” [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkaʊədʒ] [huː] [laɪ][ɪn]
The host of the “ Crocodile ” possessed the courage of those cowards who lie in
这 主持人 的 这 “ 鳄鱼 ” 拥有 这 勇气 的 那些 懦夫 WHO 说谎 在
[weɪt] [tuː; tə] [straɪk] ,
wait to strike ,
等待 到 罢工 ,

《鳄鱼》的主人公拥有懦夫潜伏攻击时的那种勇气。

[bʌt; bət] [huː] [səˈkʌm] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [ˈdeɪndʒər][ɔːr][æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋk]
but who succumb before a hidden danger or an imaginary one , and shrink
但 WHO 屈服 前 一个 隐 危险 或者 一个 假想 一 , 和 收缩
[frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊpən] [əˈtæk] .
from an open attack .
从 一个 打开 攻击 :

但他们却屈服于隐患或想象的危险，而畏惧公开的攻击。

[pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ləmp] — [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈdɑːrkənəs] .
Porc - en - Truie had kept the lamp — all was buried in complete darkness .
猪肉 - 英文 - 特鲁伊 有 保留 这 灯 一 全部 曾是 埋葬 在 完全的 黑暗 :

波尔克昂特鲁伊保留了那盏灯——一切都被彻底的黑暗所笼罩。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈæli] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈkwɑɪtɪd] [toʊn] .
“ Who is that ? ” asked Ali , in a disquieted tone .
“ WHO 是 那 ? ” 问 阿里 , 在 一个 不安 语气 :

“那是谁？”阿里不安地问道。

“ [ə; eɪ] [frend] , ” [ˈænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [noʊ] [les] [æprɪˈhensɪv] .
“ A friend , ” answered a voice no less apprehensive .
“ 一个 朋友 , ” 回答 一个 嗓音 不 较少的 忧虑 :

“一位朋友，”一个同样忧虑的声音回答道。

[ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfoʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtuːnɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [naɪvz]
The landlord drew from the folds of his tunic one of those formidable knives
这 房东 画 从 这 折叠 的 他的 束腰外衣 一 的 那些 强大 刀具
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] ,
which are still the fashion in Spain ,
哪个 是 仍然 这 时尚 在 西班牙 ,

房东从长袍的褶皱里掏出一把威力十足的刀，这种刀在西班牙至今仍然很流行。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈoʊpənd][aɪ ˈtiː] , [ˈsɔːftli] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [sterz] .
and , having opened it , softly descended the last few stairs .
和 , 拥有 打开 它 , 轻轻 下降 这 最后的 很少 楼梯 .

然后，他打开门，轻轻地走下最后几级台阶。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? — [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
“ Who are you ? — what do you want ? ”
“ WHO 是 你 ? — 什么 做 你 想 ? ”
“你是谁？ ——你想要什么？ ”

“ [dəʊnt] [spiːk] [soʊ][laʊd] , [fɔːr; fər] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] ?
“ Don't speak so loud , for goodness ' sake ? ”
“ 不 说话 所以 大声 , 为了 善良 - 清酒 ? ”

“看在上帝的份上，别那么大声说话好吗？ ”

[dəʊnt][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [maɪ] [vɔɪs] ?
Don't you recognise my voice ?
不 你 认出 我的 嗓音 ?

你不认得我的声音了吗？

[aɪ][eɪ ˈem][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrædɪʃɪz] [æn; ən][ˈaʊər] [sɪns] . “
I am one whom you supplied with radishes an hour since . ”
我 是 一 谁 你 供应 和 萝卜 一个 小时 自从 . ”

我就是你一个小时前送我萝卜的人之一。

“ [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [pluːm] ? ”
“ The knight with the black plume ? ”
“ 这 骑士 和 这 黑色的 羽 ? ”

“那位头戴黑色羽饰的骑士？ ”

“ [ðə; ði] [seɪm] .
“ The same . ”
“ 这 相同的 . ”

“相同。

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ˈpraɪvət] ? “
Can I have a word with you in private ? ”
能 我 有 一个 单词 和 你 在 私人的 ? ”

我可以和你单独谈谈吗？

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsiːkrət][ænd; ənd][ˈsɑːləteri][spɑːt]
“ We should find it difficult to discover a more secret and solitary spot ”
“ 我们 应该 寻找 它 难的 到 发现 一个 更多的 秘密 和 孤 点 ”

[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

“我们很难找到比这里更隐秘、更僻静的地方了。”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪʃ] ? “
What is it you wish ? ”
什么 是 它 你 希望 ? ”

你想要什么？

“ [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ʌn'hoʊn] [tuː; tə] [maɪ] [fɔːr] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz]
“ **I should like to stop here a month , unknown to my four travelling companions**
“ 我 应该 喜欢 到 停止 这里 一个 月 , 未知 到 我的 四 旅行 同伴
— [waɪ] ,
— **why** ,
— 为什么 ,

“我想在这里停留一个月，瞒着我的四个旅伴——为什么，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['leɪtər] . “
I will tell you later .”
我 将要 告诉 你 之后 . ”

我稍后会告诉你。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['ɪziə] .
“ **Nothing is easier .**
“ 没有什么 是 更轻松 .

“没有什么比这更容易的了。”

[ðeɪ] [wɪl] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] . “
They will leave to - morrow .”
他们 将要 离开 到 - 明天 . ”

他们明天就要走了。

“ [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)] ['lɑːdʒɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spekt] [aɪ] [æ; ʃəl] ['ɑːkjʊpaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ **I want a very humble lodging , which I expect I shall occupy for a month .**
“ 我 想 一个 非常 谦逊的 住宿 , 哪个 我 预计 我 将 占据 为了 一个 月 .

“我想要一个非常简陋的住处，我预计会住一个月。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ɪz] [jʊr; jər] ['saɪləns] . “
But what I want more than all is your silence .”
但 什么 我 想 更多的 比 全部 是 你的 沉默 . ”

但我最想要的，是你的沉默。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [æz; əz] [mjuːt] [æz; əz] [maɪ] ['kɔːnʃəns] ,
“ **I am as mute as my conscience ,**
“ 我 是 作为 沉默的 作为 我的 良心 ,

“我的良心让我沉默不语。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [wɪl] [suːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['naɪsəti] .
and I have a room that will suit you to a nicety .
和 我 有 一个 房间 那 将要 套装 你 到 一个 友善 .

我这里有一间非常适合你的房间。

“ [ænd; ənd] ['æli] ['flætərd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɜːrtʃuəli] [let] [ðə; ði] ['lʌmbər] - [ruːm] [wɪtʃ]
“ **And Ali flattered himself that he had virtually let the lumber - room which**
“ 和 阿里 受宠若惊 他自己 那 他 有 几乎 让 这 木材 - 房间 哪个
[hæd; həd] [soʊ] [dɪs'trʌstɪd] [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] .
had so distrusted Porc - en - Truie .
有 所以 不信任 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 .

“阿里自以为是地认为，他实际上已经让那个对波尔克-恩-特鲁伊极度不信任的杂物间彻底消失了。

[hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr]
He retired for an instant , then returned with a light , and once more
他 退休 为了 一个 立即的 , 然后 返回 和 一个 光 , 和 一次 更多的
[ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] ,
ascended the stairs ,
上升 这 楼梯 ,

他退后了一会儿，然后拿着灯回来，再次走上楼梯。

['fɑːləʊd] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] - .
followed this time by Maragougnia .
随后 这 时间 经过 - .

紧随其后的是马拉古尼亚。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈentərd] [fɜːrst] ,
He opened the door , entered first ,
他 打开 这 门 , 进入 第一的 ,
他打开门，第一个走了进去。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][brˈhaɪnd][ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
and putting his hand behind the flame to throw a good light on the scene ,
和 推杆 他的 手 在后面 这 火焰 到 扔 一个 好的 光 在 这 场景 ,
他将手放在火焰后面，以便照亮现场。

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][məən] [huː] [fiːlz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
turned and said , with the tone of a man who feels he had done the
转向 和 说 , 和 这 语气 的 一个 男人 WHO 感觉 他 有 完毕 这
[raɪt] [θɪŋ] ,
right thing ,
正确的 事物 ,
转过身，用一种觉得自己做了正确事情的语气说道：

“ [ðer; ðər] — [ðæts] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ There — that's the article for you .
“ 那里 — 那就是 这 文章 为了 你 .
“好了——这就是你要找的文章。”

“ [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
“ Original Size - - Medium - Size
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [blæk] [speks]
The sudden appearance of the light put to flight a myriad of little black specks
这 突然 外貌 的 这 光 放 到 航班 一个 无数 的 小的 黑色的 斑点
,
,
,
突然出现的光芒惊散了无数黑色小黑点。

[ðæt] , [ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] , [ˈskræmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] ,
that , hustling , scrambling , and running to and fro over the walls ,
那 , 忙碌 , 争抢 , 和 跑步 到 和 弗 超过 这 墙壁 ,
他们匆匆忙忙，在墙边来回奔跑、攀爬。

[ˈfaɪnəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [ænd; ənd] [ˈweɪnskət] .
finally disappeared in the hangings and wainscot .
最后 消失 在 这 绞刑 和 护墙板 .
最终消失在了挂毯和护墙板中。

“ [aɪ][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌnpriˈtendɪŋ] , “ [sed] - , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈdæzld]
“ I want something more unpretending , ” said Maragougnia , shading his eyes , dazzled
“ 我 想 某物 更多的 不加掩饰的 , “ 说 - , 阴影 他的 眼睛 , 眼花缭乱
[baɪ][ðə; ði] [laɪt] .
by the light .
经过 这 光 .
“我想要更朴素一些的东西，”马拉古尼亚说着，用手遮住眼睛，被灯光晃得睁不开眼。

[ˈæli][kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Ali could scarcely refrain from expressing his surprise in a shout .
阿里 可以 几乎 避免 从 表达 他的 惊喜 在 一个 喊 .
阿里几乎忍不住大声喊出他的惊讶之情。

“ [mɔːr] [ʌnpriˈtendɪŋ] ! “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈʌtərli] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] .
“ More unpretending ! ” said he to himself , utterly disheartened .
“ 更多的 不加掩饰的 ! “ 说 他 到 他自己 , 完全地 沮丧 .
“更朴实无华些！”他沮丧地自言自语道。

“ [ðɪːz] [ˈtrævələz] [ɑːr; əɹ][ɔːl] [əˈlaɪk] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðem; ðəm] !
“ **These travellers are all alike — there's no satisfying them !**
“ 这些 旅行者 是 全部 同样 — 有 不 令人满意 他们 !

“这些旅行者都一样——永远无法满足他们!”

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd][ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ][ˈkraːkədəɪl] “ [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][let] [hɪmˈself] [biː; bi]
“ **But the landlord of “ The Crocodile ” was not the man to let himself be**
“ 但 这 房东 的 “ 这 鳄鱼 “ 曾是 不是 这 男人 到 让 他自己 是
[ˈbiːtn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
beaten by such a trifle .
被打败 经过 这样的 一个 琐事 :

“但是‘鳄鱼’旅馆的老板可不是那种会被这种小事打败的人。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] , [aɪ][hæv; həv][ɪgˈzæktli] [wʌt] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪər] .
“ **If you will follow me , I have exactly what you require .**
“ 如果 你 将要 跟随 我 , 我 有 确切地 什么 你 要求 :

“如果你跟我来,我这里正好有你需要的东西。”

[aɪ][kæn; kən][let][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][fɔːr; fər][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
I can let it you for next to nothing ;
我 能 让 它 你 为了 下一个 到 没有什么 ;

我可以几乎免费把它卖给你;

“ [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈaʊthaʊs] , [wɪˈðəʊt] [ˈiːðər] [er][ɔːr] [laɪt] ,
“ **and he led the knight to a wretched outhouse , without either air or light ,**
“ 和 他 引领 这 骑士 到 一个 可怜 室外厕所 , 没有 任何一个 空气 或者 光 ,

于是他领着骑士来到一间破败不堪的厕所, 里面既没有空气也没有光线。

[ɪkˈsept] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ] [rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] .
except such as came to it by reversion from the stable .
除了 这样的 作为 来了 到 它 经过 反转 从 这 稳定的 :

除非是从马厩里返祖而来的。

“ [ðer; ðər] ! “ [sed] [ˈæli] , [ˈbriːfli] .
“ **There ! “ said Ali , briefly .**
“ 那里 ! “ 说 阿里 , 简要地 :

“好了! ”阿里简短地说。

“ [ðɪs] [wɪl] [suːt][em ˈiː][ˈædmərəbli] .
“ **This will suit me admirably .**
“ 这 将要 套装 我 令人钦佩地 :

“这非常适合我。”

[ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈlʌŋz] ,
The smell of a stable is good for the lungs ,
这 闻 的 一个 稳定的 是 好的 为了 这 肺 ,

马厩的气味对肺部有益。

[soʊ] [ðɪs] [ˈætməsfɪr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈhelθi] . “
so this atmosphere ought to be very healthy . “
所以 这 气氛 应该 到 是 非常 健康 : “

所以这种氛围应该非常有益健康。

“ [aɪ][let][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪnˈvælɪdʒ] , “ [sed] [ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd] , [ˈstɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
“ **I let it to invalids , “ said the landlord , stopping his nose .**
“ 我 让 它 到 无效 , “ 说 这 房东 , 停止 他的 鼻子 :

“我把房子租给了残疾人,”房东捂着鼻子说。

“ [sliːp] [ɪn] [ˈkʌmfərt] ; [ðə; ðɪ] [strɔː] [ɪz] [ðɪs] [ˈjɪrʒ] ; “ [ænd; ənd][ˈæli] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlæmp] ,
“ **Sleep in comfort ; the straw is this year's ; “ and Ali , taking the lamp ,**
“ 睡觉 在 舒适 ; 这 稻草 是 这 年 ; “ 和 阿里 , 采取 这 灯 ,

“睡得舒服些; 这些稻草是今年的;”阿里说着, 拿起灯,

[left] - [ə'loʊn][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
left Maragougnia alone with his thoughts .
左边 - 独自的 和 他的 想法 .

留下马拉古尼亚独自沉思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第9/13页

“ [gʊʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈriːɔ:m] — “ [gʊʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz] ; [gʊʊ][ænd; ənd][get]
“ **Go** , ” **said the Count of Riom** — “ **go** , **my dear fellow** - **travellers** ; **go** **and** **get**
“ 去 , ” 说 这 数数 的 里姆 — “ 去 , 我的 亲爱的 同伴 - 旅行者 ; 去 和 得到
[jʊr; jər] [neks] [ˈtwɪstɪd] ,
your necks twisted ,
你的 脖子 扭曲 ,

“走吧,”里翁伯爵说道,“走吧,我亲爱的同伴们;去吧,去被扭断脖子吧。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [bəʊnz] [ˈbrʊkən] .

and your bones broken .
和 你的 骨头 破碎的 .

你的骨头都断了。

[gʊʊ][ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈveɪɡəri] .

Go and seek a castle in the air for the satisfaction of a royal vagary .
去 和 寻找 一个 城堡 在 这 空气 为了 这 满意 的 一个 皇家 反复无常 .

去寻找空中楼阁,以满足你那皇家般的任性幻想吧。

[aɪ] , [mɔ:r] [waɪz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [jæl; jəl][stɔ:p] [hɪr] .

I , more wise than you , shall stop here .
我 , 更多的 明智的 比 你 , 将 停止 这里 .

我比你更有智慧,就此打住吧。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈfɔ:rtʃən] [meɪ] [nɑ:t][ˈvɪzɪt][em ˈi:] [hɪr] ?

Who knows but that fortune may not visit me here ?
WHO 知道 但 那 财富 可能 不是 访问 我 这里 ?

谁知道呢,也许好运不会降临到我身上?

“ [ðʌs] [ˈmju:zɪŋ] , [hi; hi] [fel] [əˈsli:p] ,

“ **Thus musing , he fell asleep** ,
“ 因此 沉思 , 他 跌倒 睡着了 ,

他想着想着,就睡着了。

[ænd; ənd] [dremt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈskwaɪər][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rent]

and dreamt that his squire had obtained for him a reduction of rent
和 梦见 那 他的 乡绅 有 获得 为了 他 一个 减少 的 租

[baɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [spɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ˈkɪtʃɪn] .

by turning the spit in the inn kitchen .
经过 转弯 这 吐 在 这 客栈 厨房 .

他梦见他的侍从转动客栈厨房里的烤肉叉,为他争取到了租金减免。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

[wen] [ðə; ði][hoʊst][ɑ:r ˈi:] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsʌpər] - [ru:m] [hi; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] [tu; tə] [si:] [ðə; ði]

When the host re - entered the supper - room he was astonished to see the
什么时候 这 主持人 关于 - 进入 这 晚餐 - 房间 他 曾是 惊讶 到 看 这

[ˈteɪbl] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] ,

table overturned ,
桌子 翻覆 ,

当主人重新进入餐厅时,他惊讶地发现桌子被掀翻了。

[wɪð; wɪθ][ɪts][legz][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [mɒn] - [rəʊn'jɔ:ŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed]
with its legs in the air , and Allegrignac and Mont - Rognon making a bed
和 它是 腿 在 这 空气 , 和 - 和 蒙特 - 罗格农 制作 一个 床
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 :

它四肢朝天，而阿莱格里尼亚克和蒙特罗尼翁则把它当成了床。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] ,
They were sound asleep ,
他们 是 声音 睡着了 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][æftər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['templər] [ə'fɔ:d]
他们睡得很沉。

[fɑ:r] [gɔ:n] [ɪn] [ðæt] [stetɪ] [ʌv; əv][ɪn,tɑ:ksɪr'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][æftər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['templər] [ə'fɔ:d]
far gone in that state of intoxication of which in after years the Templars afforded
远的 已消失 在 那 状态 的 中毒 的 哪个 在 后 年 这 圣殿骑士团 提供
[soʊ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] .
so many instances .
所以 许多 实例 :

陷入了那种醉酒状态，而这种状态在后来的几年里，圣殿骑士团提供了许多例证。

[ræpt] , [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['brʌðərli] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] - [klɔ:θ] ,
Wrapt , up in the most brotherly way in the table - cloth ,
包裹 , 向上 在 这 最多 兄弟般的 方式 在 这 桌子 - 布 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
用桌布以最兄弟般的方式裹了起来,

[ðeɪ] [rɪ'pəʊzd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ɑ:dz] [ænd; ənd]['ɛndz][ænd; ənd]['brʊkən] ['krɑ:kəri] .
they reposed on a heap of odds and ends and broken crockery .
他们 安息 在 一个 堆 的 赔率 和 结束 和 破碎的 陶器 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
它们倚靠在一堆零碎物品和碎瓷器上。

[ðə; ði][ləmp][hæd; həd] [sə'kʌmd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zæstər] ,
The lamp had succumbed to the general disaster ,
这 灯 有 屈服了 到 这 一般的 灾难 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
那盏灯也在这场灾难中损毁了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['venɪsn̩'venɪzn̩]
and was sputtering and mouldering in the ruins of a venison
和 曾是 溅射 和 模压 在 这 废墟 的 一个 鹿肉
[pæsti; 'peɪsti] .
pasty .
糊状物 :

它在鹿肉馅饼的残骸中发出嘶嘶声，并开始腐烂。

" ['brɑ:vʊʊ] ! " [sed] ['æli] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Bravo ! " said Ali , rubbing his hands .
" Bravo ! " 说 阿里 , 擦 他的 双手 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
“太棒了！”阿里搓着手说。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [aɪ][laɪk] .
" These are the sort of customers I like .
" 这些 是 这 种类 的 顾客 我 喜欢 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
“我喜欢这样的顾客。”

['fɜ:rnɪtʃər] ['nevər] [gets] ['feɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [fɔ:r; fər][wʌn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] [nu:] .
Furniture never gets faded with them , for one is always having new .
家具 绝不 获得 褪色 和 他们 , 为了 一 是 总是 拥有 新的 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
他们的家具永远不会褪色，因为他们总是拥有新的。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][set] [hɪm'self] [tu:; tə] [breɪk] [wət'evər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [smæʃ] ;
" With that he set himself to break whatever had escaped the general smash ;
" 和 那 他 放 他自己 到 休息 任何 有 逃脱 这 一般的 粉碎 ;
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'fɔ:d]
“于是他开始砸碎那些在大屠杀中幸免于难的东西；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdæmɪdʒd] [tʃerz] ,
he even brought in a few damaged chairs ,
他 甚至 带来 在 一个 很少 损坏的 椅子 ,
他甚至还搬来了几把破损的椅子。

[ænd; ənd][dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðem; ðəm] [ɑːrˈtɪstɪkli] [ɪn] [ˈfrægmənts] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːm] .
and distributed them artistically in fragments all over the room .
和 分布式 他们 艺术上 在 片段 全部 超过 这 房间 .
并将它们艺术性地碎片散落在房间各处。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Then , having picked up some gold pieces that had fallen on the floor ,
然后 , 拥有 挑选 向上 一些 金子 件 那 有 倒下 在 这 地面 ,
然后, 他捡起了掉在地上的一些金币,

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
he went and lay down in the stable till morning .
他 去 和 躺 向下 在 这 稳定的 直到 早晨 .
他回到马厩, 躺到天亮。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] , [huːz] [ˈnɔːrm(ə)] [stert] [wʌz; wəz][ˈsemi] - [ɪnˌtɑːksɪˈkeɪ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]
Mont - Rognon , whose normal state was semi - intoxication , was the first to
蒙特 - 罗格农 , 谁 普通的 状态 曾是 半 - 中毒 , 曾是 这 第一的 到
[weɪk] [nekst] [deɪ] .
wake next day .
唤醒 下一个 天 .
蒙特罗尼翁平时总是处于半醉状态, 第二天第一个醒来。

[hiː; hi] [geɪzd] [ʌnˈmuːvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He gazed unmoved on the scene of destruction in the midst of which he
他 凝视 不动 在 这 场景 的 破坏 在 这 中间 的 哪个 他
[hæd; həd] [slept] ,
had slept ,
有 睡着了 ,
他面无表情地凝视着眼前这片他曾沉睡其中的废墟。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trɔːf] .
and then went out into the yard to give himself a washing at the trough .
和 然后 去 出去 进入 这 院子 到 给 他自己 一个 洗涤 在 这 槽 .
然后他走到院子里, 到水槽边洗了个澡。

[ˈæli] - , [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
Ali Pépé , hearing him on the move , immediately made his appearance .
阿里 - , 听力 他 在 这 移动 , 立即地 制成 他的 外貌 .
阿里·佩佩听到他的动静, 立刻现身了。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈlændlɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - , “ [aɪ] [laɪk] [jɔːr; jər] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈkʊkəri] ,
“ **Listen , landlord ,** “ **said the Lord of Bourglastic ,** “ **I like your style of cookery** ,
“ 听 , 房东 , “ 说 这 主 的 - , “ 我 喜欢 你的 风格 的 烹饪 ,
“听着, 房东,”布尔格拉斯蒂克领主说道, “我喜欢你的烹饪风格。”

[ænd; ənd][jɔːr; jər] [waɪn] [ˈsuːts][maɪ] [ˈpælət] .
and your wine suits my palate .
和 你的 葡萄酒 西装 我的 味蕾 .
你的酒很合我的口味。

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [best] [noʊn] [tuː; tə] [maɪˈself] ,
I should like to stop here a month ; but , for reasons best known to myself ,
我 应该 喜欢 到 停止 这里 一个 月 ; 但 , 为了 原因 最好的 已知 到 我 ,
我本想在这里待一个月; 但是, 出于只有我自己知道的原因,

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [hɪr] .
I wish my fellow - travellers not to know that I have put up here .
我 希望 我的 同伴 - 旅行者 不是 到 知道 那 我 有 放 向上 这里 .
我希望我的旅伴们不知道我在这里安营扎寨。

[wen] [ðæt] [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ] [huː] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [læst] [naɪt] [weɪks] [ʌp] ,
When that drunken fellow who dined with me last night wakes up ,
什么时候 那 醉 同伴 WHO 用餐 和 我 最后的 夜晚 醒来 向上 ,
当昨晚和我一起吃饭的那个醉汉醒来时,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [wɪðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
you must tell him I started without waiting for him .
你 必须 告诉 他 我 开始 没有 等待 为了 他 .
你必须告诉他, 我没等他就动身了。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈslʌɡəd] [ʌp] - [sterz] , [ænd; ənd] [wen] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈferli]
You will do the same with that sluggard up - stairs , and when they are fairly
你 将要 做 这 相同的 和 那 懒汉 向上 - 楼梯 , 和 什么时候 他们 是 相当
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
你也要对楼上那个懒汉做同样的事, 等他们彻底放松下来之后,

[kʌm] [ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [noʊ] .
come and let me know .
来 和 让 我 知道 .
过来告诉我一声。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪnˈtend] [ˈnevər] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði]
I will take your dining - room for a month , and I intend never to quit the
我 将要 拿 你的 用餐 - 房间 为了 一个 月 , 和 我 打算 绝不 到 辞职 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
我将占用你的餐厅一个月, 而且我打算永远不离开那张桌子。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [stɜːr] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbəːdi] [seɪv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [nɪr] [em ˈiː] .
I shall not stir out , and nobody save you must come near me .
我 将 不是 搅拌 出去 , 和 无人 节省 你 必须 来 靠近 我 .
我不会出来走动, 除了你以外, 任何人都不准靠近我。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðɪs] [læst] [ˈdɪnər] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ]
I will defray the charges , including this last dinner , but I must insist on being
我 将要 支付 这 收费 , 包括 这 最后的 晚餐 , 但 我 必须 坚持 在 存在
[wel] [sɜːrvd] .
well served .
出色地 服务 .
我会承担所有费用, 包括这顿晚餐的费用, 但我必须坚持要得到周到的服务。

[rɪˈkruːt] [jʊr; jər] [ˈfɔːrsɪz] , [stɔːk] [jʊr; jər] [ˈlɑːrdər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈselər] , [fɔːr; fər] [baɪ] [ˈbækəs] !
Recruit your forces , stock your larder and your cellar , for by Bacchus !
招募 你的 力量 , 库存 你的 食品储藏室 和 你的 地窖 , 为了 经过 巴克斯 !
招募你的军队, 储备你的食品和地窖, 因为以巴克斯的名义!

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
you have got a tough job before you .
你 有 得到 一个 艰难的 工作 前 你 .
你面临着一项艰巨的任务。

[ˈoʊnli][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [ɪf][juː; jʊ][tel][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][soʊl][ðæt][aɪ][ˌeɪˈem][hɪr] ,
Only I warn you , if you tell a single soul that I am here ,
仅有的 我 警告 你 , 如果 你 告诉 一个 单身的 灵魂 那 我 是 这里 ,
但我警告你, 如果你告诉任何人我在这里,

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetər][meɪk][jʊr; jər][wɪl] , [ænd; ənd][ˈɔːrdər][jʊr; jər][ˈkɔːfɪn] ! "
you had better make your will , and order your coffin !"
你 有 更好的 制作 你的 将要 , 和 命令 你的 棺材 ! "
你最好立好遗嘱, 订好棺材!

" [wʌt][æn; ən][ɑːd][lɑːt] ! " [sed][ˈæli] , [æz; əz][hiː; hi][went][ɪn] - [dɔːz] .
" What an odd lot ! " said Ali , as he went in - doors .
" 什么 一个 奇怪的 很多 ! " 说 阿里 , 作为 他 去 在 - 门 .
"真是一群怪人!"阿里一边说着, 一边走进了屋里。

" [mʌst; məst][aɪ][send][maɪ][ˈstɪndʒi][ˈkʌstəmər][ʌv; əv][læst][naɪt][ˈpækɪŋ] ?
" Must I send my stingy customer of last night packing ?
" 必须 我 发送 我的 小气 顾客 的 最后的 夜晚 包装 ?
"我必须把昨晚那位吝啬的顾客打发走吗?"

[ɔːr][mʌst; məst][aɪ][tel][maɪ][ˈdrʌŋkən][frend][ʌv; əv][ðɪs][ˈmɔːrnɪŋ][ðæt][hiː; hi][ɪz][hɪr] ?
Or must I tell my drunken friend of this morning that he is here ?
或者 必须 我 告诉 我的 醉 朋友 的 这 早晨 那 他 是 这里 ?
难道我得告诉今天早上喝醉的那位朋友, 他在这里吗?

[ɔː] !
Pshaw !
呸 !
呸!

[ðeɪ][ɑːr; ər][bəʊθ][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][siːn] , [ænd; ənd][wəʊnt][stɜːr][aʊt][æn; ən][ɪntʃ] .
They are both afraid of being seen , and won't stir out an inch .
他们 是 两个都 害怕的 的 存在 已见 , 和 惯于 搅拌 出去 一个 英寸 .
他们俩都害怕被人看见, 一动也不敢动。

[wʌn][ɔːt][nɑːt][tuː; tə][mɪs][ˈeni][ˈprɔːfɪts] , [həʊˈevər][smɔːl] .
One ought not to miss any profits , however small .
一 应该 不是 到 错过 任何 利润 , 然而 小的 .
哪怕利润再小, 也不应该错过。

" [wɪð; wɪθ][ðɪs][rɪˈflek(ə)n][hiː; hi][went][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
" With this reflection he went into the dining - room .
" 和 这 反射 他 去 进入 这 用餐 - 房间 .
他想了想, 然后走进了餐厅。

" [ɪz][ðæt][juː; jʊ] , [ˈlændlɔːrd] ?
" Is that you , landlord ?
" 是 那 你 , 房东 ?
"那是你吗, 房东?"

[æskt] - , [wɪˈðəʊt][ˈoʊpənɪŋ][hɪz; ɪz][aɪz] .
asked Allegrignac , without opening his eyes .
问 - , 没有 开幕 他的 眼睛 .
阿莱格里尼亚克没有睁开眼睛, 问道。

- [kæn; kən][juː; jʊ][tel][ˌemˈiː][wʌt][hæz; həz][bɪˈkʌm][ʌv; əv][maɪ][frend] ?
' Can you tell me what has become of my friend ?
- 能 你 告诉 我 什么 有 变得 的 我的 朋友 ?
你能告诉我我的朋友现在怎么样了?

- [ɪts][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌemˈiː][tuː; tə][kɪk][əˈbaʊt] — [ˈhiːz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][bed] . "
' It's no use for me to kick about — he's not in the bed . "
- 它是 不 使用 为了 我 到 踢 关于 — 他是 不是 在 这 床 . "
"我踢来踢去也没用——他不在床上。"

“ [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] — [gɔ:n] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgəʊ] .

“ He is gone , my dear sir — gone quite an hour ago .
“ 他 是 已消失 , 我的 亲爱的 先生 — 已消失 相当 一个 小时 前 .

“他走了, 我亲爱的先生——一个小时前就走了。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [em ˈi:] , - [tel] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [li:v] [ɪn] [jɔr; jər] [ru:m] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] - [flɔ:r] ,
He said to me , ' Tell the knight I leave in your room on the ground - floor ,
他 说 到 我 , - 告诉 这 骑士 我 离开 在 你的 房间 在 这 地面 - 地面 ,

他对我说: “告诉那位骑士, 我把他留在你一楼的房间里。”

[ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [aɪ] [ˈkæna:t] [sta:p] [tu:; tə] [sei] [gʊd] - [baɪ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
that I am sorry I cannot stop to say good - bye , for the heat is coming on ,
那 我 是 对不起 我 不能 停止 到 说 好的 - 再见 , 为了 这 热 是 未来 在 ,

很抱歉我不能停下来和你道别, 因为天气快热起来了。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪˈleɪ] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] . - “
and I don't wish to delay my journey . ' ”
和 我 不 希望 到 延迟 我的 旅行 : - “

我不想耽误我的行程。

“ [oʊ] , [soʊ] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [dɔ:g] [hæz; həz] [gɔ:n] — [ˈwʌndərf(ə)l] !
“ Oh , so the drunken dog has gone — wonderful !
“ 哦 , 所以 这 醉 狗 有 已消失 — 精彩的 !

“哦, 醉狗走了——太好了! ”

[aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [peɪd] ?
I suppose he has paid ?
我 认为 他 有 有薪酬的 ?

我想他应该已经付钱了吧?

“ [nɑ:t] [hi:; hi] , [sɜ:r] , [ˈtru:li] .
“ Not he , sir , truly :
“ 不是 他 , 先生 , 真的 :

“先生, 绝对不是他。”

[hi:; hi] [təʊld] [em ˈi:] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [tu:; tə] [ðæt] .
He told me you would see to that .
他 讲述 我 你 会 看 到 那 .

他告诉我你会处理这件事。

“ - [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sæt] [ʌp] [ɑ:n] [end] .
“ Allegrignac not only opened his eyes at this , but he sat up on end .
“ - 不是 仅有的 打开 他的 眼睛 在 这 , 但 他 卫星 向上 在 结尾 .

“阿莱格里尼亚克不仅睁大了眼睛, 而且还坐了起来。”

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] ? ”
“ At any rate , he paid his share ? ”
“ 在 任何 速度 , 他 有薪酬的 他的 分享 ? ”

“无论如何, 他付清了他那份钱吧? ”

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [pi:s] ;
“ He has not given me a penny piece ;
“ 他 有 不是 给定 我 一个 一分钱 片 ;

“他一分钱都没给我;

[hi:; hi] [təʊld] [em ˈi:] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈweɪdʒər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
he told me he had won a wager of you .
他 讲述 我 他 有 韩元 一个 赌注 的 你 .

他告诉我他赢了和你打的赌。

“ [bɪˈfɔ:r] [ˈæli] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] - [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [legz] .
“ Before Ali had finished the sentence Allegrignac was on his legs .
“ 前 阿里 有 完成的 这 句子 - 曾是 在 他的 腿 .

“阿里话还没说完, 阿莱格里尼亚克就已经站了起来。”

“ [jʊə(r)] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbrɪɡənd] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪŋ] [jər; jər] [nek] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ”
“ You’re no better than a brigand , and I’ll wring your neck for you ! ”
“ 你是 不 更好的 比 一个 强盗 , 和 患病的 拧 你的 脖子 为了 你 ! ”
“你跟强盗没什么两样，我非得扭断你的脖子不可！ ”

“ [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˈmɔːrniŋ] ! ”
“ I swear to you I have not received a farthing this blessed morning ! ”
“ 我 发誓 到 你 我 有 不是 已收到 一个 法辛 这 蒙福 早晨 ! ”
“我向你们发誓，今天早上我一分钱都没收到！ ”

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - , [rɪˈkʌvəriŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈhjuːmər] ,
“ Well , well , ” said the Count of Salençon , recovering his good humour ,
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 这 数数 的 - , 恢复中 他的 好的 幽默 ,
“哦，哦，”萨朗松伯爵恢复了笑容说道。

“ [aɪm] [wel] [ɪˈnʌf] [ɔːf][nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [maɪˈself] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [laɪk] [ðæt] .
“ I’m well enough off not to bother myself about a trifle like that .
“ 我是 出色地 足够的 离开 不是 到 打扰 我 关于 一个 琐事 喜欢 那 :
“我经济条件不错，不会为这种小事烦恼。”

[soʊ][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][maɪ][bed] - [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈriːəli] [gɔːn] ? ”
“ So you tell me my bed - fellow is really gone ? ”
所以 你 告诉 我 我的 床 - 同伴 是 真的 已消失 ? ”
所以你是说我的床伴真的走了？

“ [hiː; hi][ɪz] . ”
“ He is . ”
“ 他 是 : ”
“他是。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] , [tuː] ? ”
“ And the one who was here last night , too ? ”
“ 和 这 一 WHO 曾是 这里 最后的 夜晚 , 也 ? ”
“那昨晚也在那个人呢？ ”

“ [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [jɔːrˈself] . ”
“ You saw him go yourself . ”
“ 你 锯 他 去 你自己 : ”
“你亲眼看到他走了。”

“ [truː] . ”
“ True . ”
“ 真的 : ”
“真的。”

[ðen] , [ɪf] [aɪ] [ˈkælkjuleɪt] [ˈraɪtli] , [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes] [left] . ”
“ Then , if I calculate rightly , there’s only one more of us left . ”
“ 然后 , 如果 我 计算 没错 , 有 仅有的 一 更多的 的 我们 左边 : ”
那么，如果我没算错的话，我们之中就只剩一个人了。

“ [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈsnɔːrɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] , ” [said] [ˈæli] , [ˈspɪɪtʃəli] .
“ The one who is snoring in my bed , ” sighed Ali , spitefully .
“ 这 一 WHO 是 打鼾 在 我的 床 , ” 叹了口气 阿里 , 恶意地 :
“那个在我床上打鼾的人，”阿里愤愤不平地叹了口气。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] ; [ˈoʊpən][jər; jər] [ɪrɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [əˈtentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
“ Very well , then ; open your ears wide , and listen attentively to what I say .
“ 非常 出色地 , 然后 ; 打开 你的 耳朵 宽的 , 和 听 认真地 到 什么 我 说 :
“很好，那就竖起耳朵，仔细听我说。”

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] [rɪˈskeɪp] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]
“ If you let a syllable escape you , you
如果 你 让 一个 音节 逃脱 你 , 你
如果你漏掉了一个音节，你

[ænd; ʌnd][aɪ][[æɪ; ʃəl] ['kwɑ:rəl] .
and I shall quarrel .
和 我 将 争吵 .

我将与之争吵。

[fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [steɪt] ,
For reasons that I need not state .
为了 原因 那 我 需要 不是 状态 .

出于我无需赘述的原因，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][æt; ət][jʊr; jər] [ɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
I wish to put up at your inn for a month ."
我 希望 到 放 向上 在 你的 客栈 为了 一个 月 . "

我想在您的旅店住一个月。

" [hi:; hi] , [tu:] ! " [θɔ:t] ['æli] .
" He , too ! " thought Ali .
" 他 , 也 ! " 想法 阿里 .

“他也是！”阿里心想。

" [wʌt] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ? "
" What is going to happen to the house ? "
" 什么 是 去 到 发生 到 这 房子 ? "

“这房子以后会怎么样？”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃu:z] [em 'i:] [ə'pɑ:rtmənts] ['ʊpənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
" You will choose me apartments opening on the garden .
" 你 将要 选择 我 公寓 开幕 在 这 花园 .

“你会选择面向花园的公寓给我。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][gʊʊ] [aʊt] , [ænd; ʌnd][nʊʊbɑ:di][mʌst; məst][hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə][em 'i:] [seɪv] [ju:; jʊ]
I shall not go out , and nobody must have access to me save you
我 将 不是 去 出去 ; 和 无人 必须 有 使用权 到 我 节省 你
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] .
and the sun .
和 这 太阳 .

我不会外出，除了你和太阳之外，任何人都不准接近我。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ru:m] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
You will have the room adorned with flowers .
你 将要 有 这 房间 装饰 和 花朵 .

房间里会摆满鲜花。

[aɪ] ['nevər] ['grʌmb(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] ['ɪn,ki:pəz] ['prez(ə)nt][tu:; tə][em 'i:] .
I never grumble at the accounts which innkeepers present to me .
我 绝不 叽 在 这 账户 哪个 旅店老板 展示 到 我 .

我从不对旅店老板提交的账目抱怨。

[aɪ][['sætɪsfai][mɑ:'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,eksplə'heɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'ɪθmətɪk] ;
I satisfy myself with the explanation that they are not strong in their arithmetic ;
我 满足 我 和 这 解释 那 他们 是 不是 强的 在 他们的 算术 ;

我接受这样的解释：他们的算术能力不好；

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][mɑ:'self] , ['i:ðər] .
I am not myself , either .
我 是 不是 我 , 任何一个 .

我也感觉自己不像自己了。

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [wel] .
But I insist on being treated well .
但 我 坚持 在 存在 治疗 出色地 .

但我坚持要受到善待。

[wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] :
One word more :
— 单词 更多的 :

再说一句:

[ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
you give me the idea of a man who is rather proud of his ears .
你 给 我 这 主意 的 一个 男人 WHO 是 相当 自豪的 的 他的 耳朵 :
你给我的感觉就像是一个对自己的耳朵颇为自豪的男人。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'spekt] ['pi:pəlz] [teɪsts] ,
I always respect people's tastes ,
我 总是 尊重 人们的 口味 ,

我始终尊重他人的品味。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔrnəmənts] [ɪf] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n]
but I shall be compelled to deprive you of those ornaments if you mention
但 我 将 是 被迫 到 剥夺 你 的 那些 装饰品 如果 你 提到
[tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [soʊl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [steɪd] [hɪr] .
to a single soul that I have stayed here .
到 一个 单身的 灵魂 那 我 有 入住 这里 :
但如果你向任何人透露我曾在这里逗留过, 我将不得不剥夺你的这些饰品。

[ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ? " "
You understand me ? "
你 理解 我 ? "

你明白我的意思? "

" ['klɪrli] ! "
" Clearly ! "
" 清楚地 ! "

“清楚地! ”

" [ðen] [li:d] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['prɪzn] !
" Then lead me to my prison ! "
" 然后 带领 我 到 我的 监狱 !

“那就带我去我的监狱吧! ”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] - [wʌz; wəz]['du:li] [ɪn'stɔ:ld] .
" It was not long before Allegrignac was duly installed . "
" 它 曾是 不是 长的 前 - 曾是 正式地 已安装 .

不久之后, 阿莱格里尼亚克便正式就职了。

[hɪz; ɪz] ['fɜ:rnɪtʃər] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [sʌm; səm] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪ'tɑ:r] .
His furniture consisted of a bed , a table , some flowers , and a guitar .
他的 家具 由.....组成 的 一个 床 , 一个 桌子 , 一些 花朵 , 和 一个 吉他 :
他的家具包括一张床、一张桌子、一些鲜花和一把吉他。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He ordered breakfast , and desired to be left to himself .
他 订购 早餐 , 和 想要的 到 是 左边 到 他自己 :
他点了早餐, 希望一个人待着。

" [aɪ][eɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ði:z] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)] [wɑ:nt] [hɪr] , " [sed] ['æli] ,
" I am curious to learn what these strange people want here , " said Ali ,
" 我 是 好奇的 到 学习 什么 这些 奇怪的 人们 想 这里 , " 说 阿里 ,
“我很好奇这些奇怪的人来这里想要什么,”阿里说道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ʌp] - [sterz] .
as he went up - stairs .
作为 他 去 向上 - 楼梯 :

他上楼的时候。

“ [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] [wəʊnt] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][maɪ][bed][fɔːr; fər][æn; ən]
“ **I only hope the fourth knight won't take possession of my bed for an**
“ 我 仅有的 希望 这 第四 骑士 惯于 拿 拥有 的 我的 床 为了 一个
[ɪnˈdefɪnət] [ˈpɪriəd] .
indefinite period .
不定 时期 .

“我只希望第四位骑士不会无限期地霸占我的床。”

[let] [juːˈes][traɪ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] .
Let us try and get him out of it at once .
让 我们 尝试 和 得到 他 出去 的 它 在 一次 .

我们得赶紧想办法把他救出来。

“ [ðə; ði][hoʊst] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [pʊʃ] [æt; ət][pɔːrk] - [ɪn] - - [dɔːr] .
“ **The host gave a vigorous push at Porc - en - Truie's door** .
“ 这 主持人 给予 一个 蓬勃 推 在 猪肉 - 英文 - - 门 .

“主人用力推开了波尔康特鲁伊的门。”

“ [sɜːr] ! [juː; jʊ] [beɪd] [emˈiː][kɔːl] [juː; jʊ][ɪn] [ɡʊd] [taɪm] .
“ **Sir ! you bade me call you in good time** .
“ 先生 ! 你 巴德 我 称呼 你 在 好的 时间 .

“先生！您嘱咐我及时给您打电话。”

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][sʌm; səm] [ˈaʊəz] .
The sun has been up some hours .
这 太阳 有 到过 向上 一些 小时 .

太阳已经升起几个小时了。

[ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ? “
Are not you going to start ? “
是 不是 你 去 到 开始 ? “

你不打算开始吗？

“ [kʌm] [ɪn] !
“ **Come in !**
“ 来 在 !

“进来！”

“ [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] - .
“ **said the Lord of Machavoine** .
“ 说 这 主 的 - .

“马卡沃因领主说道。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
“ **I want to have a word with you** . “
“ 我 想 到 有 一个 单词 和 你 . “

“我想和你单独谈谈。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [ɪn] .
“ **But , my dear sir , I can't come in** .
“ 但 , 我的 亲爱的 先生 , 我 不能 来 在 .

“但是，先生，我不能进去。”

[juː; jʊ] [ʌt] [jɔːrˈself] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [emˈiː][aʊt] ,
You shut yourself in when you turned me out ,
你 关闭 你自己 在 什么时候 你 转向 我 出去 ,

你把我赶走后，就把自己封闭了起来。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɑːt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
and I know from experience that one cannot break in the door .
和 我 知道 从 经验 那 一 不能 休息 在 这 门 .

我从经验中得知，一个人不可能破门而入。

“ [pɔːrk] - [ɪn] - [truːi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði]
“ Porc - en - Trueie was reluctantly compelled to get out of bed and open the
” 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 曾是 勉强 被迫 到 得到 出去 的 床 和 打开 这
[dɔːr] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈɪntuː][bed] [ə'gen] ,
door , jumping into bed again ,
门 , 跳 进入 床 再次 ,
“波尔克昂特鲁伊很不情愿地起床去开门，然后又跳回床上。”

[haʊ'evər] , [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ˈtʃ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
however , immediately , and turning his face to the wall .
然而 , 立即地 , 和 转弯 他的 脸 到 这 墙 .
然而，他立刻转过身，面向墙壁。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [bed][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] !
“ Do you know this bed is delicious !
” 做 你 知道 这 床 是 可口的 !
你知道这张床有多舒服吗！

[aɪ][hæv; həv] [slept] ['splendɪdli] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
I have slept splendidly in it ,
我 有 睡着了 精彩地 在 它 ,
我睡得非常好。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][goʊ] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [waɪl] [aɪ][kæn; kən]
and I am not such a fool as to go scouring the highways while I can
和 我 是 不是 这样的 一个 傻子 作为 到 去 洗涤 这 高速公路 尽管 我 能
[get][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [hɪr] .
get a good rest here .
得到 一个 好的 休息 这里 .
我可没那么傻，不会在可以好好休息的时候还跑到高速公路上去到处搜寻。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd][dəʊnt][let][em 'iː][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər]
Listen to me attentively , and don't let me have to repeat anything , for
听 到 我 认真地 , 和 不 让 我 有 到 重复 任何事物 , 为了
[aɪm] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [sliːp] .
I'm dying for sleep .
我是 垂死 为了 睡觉 .
请认真听我说，不要让我重复，因为我快要睡着了。

[juː; jʊ] [wɪl] [pleɪs] [brɪ'saɪd] [em 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ə; eɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˈpæsti; 'persti] , [tuː] [koʊld] [ˈdɪʃɪz] ,
You will place beside me on a table a venison pasty , two cold dishes ,
你 将要 地方 旁 我 在 一个 桌子 一个 鹿肉 糊状物 , 二 寒冷的 菜肴 ,
[sʌm; səm] [prɪ'zɜːrv] [fruːt] ,
some preserved fruit ,
一些 保存完好 水果 ,
你要在我旁边的桌子上放一个鹿肉馅饼、两道冷菜和一些蜜饯。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
and thirty bottles of wine .
和 三十 瓶子 的 葡萄酒 .
还有三十瓶葡萄酒。

[ˈθɜːrti] — [juː; jʊ] [hɪr] ? “
Thirty — you hear ? ”
三十 — 你 听到 ？ ”
三十一——听到了吗？

“ [ˈoʊnli] [tuː] [wel] ! “
“ Only too well ! ”
” 仅有的 也 出色地 ! ”
“太好了！ ”

“ [wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ɑ:n][tɪp] - [tʊʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [rɪ'pæst] [ə'freɪ] .
“ **Once a week you will come in on tip - toe , and lay the repast afresh .**
“ 一次 一个 星期 你 将要 来 在 在 提示 - 脚趾 , 和 躺 这 餐饮 重新 :
“每周一次, 你要掂着脚尖进来, 重新摆放好饭菜。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] — [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [taɪm] . “
I am going to take a nap — you may call me in a month's time .”
我 是 去 到 拿 一个 午睡 — 你 可能 称呼 我 在 一个 月份 时间 : “
我要睡个午觉——一个月后你再给我打电话吧。

“ [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] — [ˈki:pɪŋ] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ][ˈbedru:m; 'bedrʊm]
“ **I trust you won't think of doing so — keeping me out of my bedroom**
“ 我 相信 你 惯于 思考 的 正在做 所以 — 保持 我 出去 的 我的 卧室
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] - “
for a month -”
为了 一个 月 : “
“我相信你不会想到要这么做——把我关在卧室外一个月——”

“ [aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][maɪ] [pɜ:rs] ,
“ **I warn you that I do not know how much money there is in my purse ,**
“ 我 警告 你 那 我 做 不是 知道 如何 很多 钱 那里 是 在 我的 钱包 ,
“我事先声明, 我不知道我的钱包里有多少钱,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [sli:p] [soʊ] [ˈsaʊndli] , [ju:; jʊ] [maɪt] [rɔ:b][em 'i:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [maɪ]
and that I sleep so soundly , you might rob me of it without my opening my
和 那 我 睡觉 所以 稳固地 , 你 可能 抢 我 的 它 没有 我的 开幕 我的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :
我睡得如此香甜, 你甚至可能在我睁开眼睛之前就把它夺走。

[ɑ:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][fər'ɡɑ:t] !
Ah , by the way , I forgot !
啊 , 经过 这 方式 , 我 忘了 !
啊, 对了, 我忘了!

[æz; əz][aɪ][dəʊnt] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] ,
As I don't wish to be disturbed ,
作为 我 不 希望 到 是 不安 ,
我不想被打扰,

[aɪ] [kə'mænd] [ju:; jʊ][nɔ:t][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] .
I command you not to tell a soul that I am here .
我 命令 你 不是 到 告诉 一个 灵魂 那 我 是 这里 :
我命令你们不许告诉任何人我在这里。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn] [ɪz][ɑ:n][ˈfaɪər] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
I don't care a bit if your inn is on fire , if the enemy is coming ,
我 不 关心 一个 少量 如果 你的 客栈 是 在 火 , 如果 这 敌人 是 未来 ,
就算你的旅店着火了, 就算敌人来了, 我也毫不在乎。

[ɔ:r][æn; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] [ˈhæpənz] .
or an earthquake happens .
或者 一个 地震 发生 :
或者发生地震。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [sli:p] [aʊt] .
I mean to have my sleep out .
我 意思是 到 有 我的 睡觉 出去 :
我打算出去睡一觉。

[ə'baʌ] [ɔ:ɪ] , [dəʊnt][let][maɪ] ['feləʊ] - ['trævələz] [noʊ][ʌv; əv][maɪ] [dɪtʒ:rmɪ'neɪ](ə)n] .
Above all , don't let my fellow - travellers know of my determination .
多于 全部 , 不 让 我的 同伴 - 旅行者 知道 的 我的 决心 .

最重要的是, 不要让我的同伴们知道我的决心。

[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][jɔ:; jə:][laɪf][ɔ:r] [deθ] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ðæt] .
Nothing less than your life or death depends on that .
没有什么 较少的 比 你的 生活 或者 死亡 取决于 在 那 .

这关乎你的生死。

[naʊ] , [set] [ˈevriθɪŋ] [aʊt] ['prɑ:pərli] [hɪr] ,
Now , set everything out properly here ,
现在 , 放 一切 出去 适当地 这里 ,

现在, 请把所有东西都摆放好。

[ænd; ənd][dəʊnt][let][em 'i:] [hɪr] [ˈeni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . " "
and don't let me hear any more of you for a month . "
和 不 让 我 听到 任何 更多的 的 你 为了 一个 月 . "

一个月内别再跟我联系。

" [sɜ:r] — [swi:t] [sɜ:r] — [dɪr] [sɜ:r] — [greɪt] [sɜ:r] ! " [saɪd] [ðə; ði][hoʊst] ,
" **Sir — sweet sir — dear sir — great sir ! "** **sighed the host ,**
" 先生 — 甜的 先生 — 亲爱的 先生 — 伟大的 先生 ! " 叹了口气 这 主持人 ,

"先生——亲爱的先生——尊敬的先生——伟大的先生！"主人叹了口气。

[ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈsli:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['θɜ:rti] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)]
little elated at the prospect of sleeping for the next thirty nights in the stable
小的 欣喜若狂 在 这 前景 的 睡眠 为了 这 下一个 三十 夜晚 在 这 稳定的
,
!
,

想到接下来三十个晚上都要睡在马厩里, 他感到有些不快。

" [kɑ:nt][ju:; jʊ] [tʃu:z] [sʌm; səm] [ˈʌðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] ?
" **can't you choose some other resting - place ?**
" 不能 你 选择 一些 其他 休息 - 地方 ?

你就不能选择别的安息之地吗?

[aɪ][kæn; kən] [ə'fɔ:ɹ] [ju:; jʊ] ,
I can assure you ,
我 能 保证 你 ,

我可以向你保证,

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [ˈnɪrli] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˌmɑ:n'telə] — [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm]
that if you go nearly as far as Montella — about half a day's journey from
那 如果 你 去 几乎 作为 远的 作为 蒙特拉 — 关于 一半 一个 天 旅行 从
[hɪr] — [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][hoʊ'tel] ,
here — you will find a magnificent hotel ,
这里 — 你 将要 寻找 一个 壮丽 酒店 ,

如果你一路走到蒙特拉附近——从这里出发大约需要半天的路程——你会发现一家非常棒的酒店。

[wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪnfɪnətli] ['betər] [lɑ:dʒd] [ðæn; ðən] [hɪr] .
where you will be infinitely better lodged than here .
在哪里 你 将要 是 无限地 更好的 已提交 比 这里 .

你在那里会找到比这里好得多的住处。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ?
Are you listening to me , my dear sir ?
是 你 聆听 到 我 , 我的 亲爱的 先生 ?

先生, 您在听我说话吗?

” [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [snɔːr] [pruːvd] [tuː; tə][ˈæli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz]
” **A vigorous snore proved to Ali that he was simply throwing away his**
” 一个 蓬勃 鼾 已证实 到 阿里 那 他 曾是 简单地 投掷 离开 他的
[ˈeləkwəns] .
eloquence .
口才 .

一声响亮的鼾声向阿里证明，他完全是在浪费自己的雄辩之才。

[tuː; tə] [meɪk] [kwɑɪt] [fɔr] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] , [ðə; ðɪ][ˈlændlɔːrd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [hɪz; ɪz]
To make quite sure the knight was asleep , the landlord began to inspect his
到 制作 相当 当然 这 骑士 曾是 睡着了 , 这 房东 开始 到 检查 他的
[pɜːrs] ,
purse ,
钱包 ,

为了确定骑士是否睡着，店主开始检查他的钱包。

[bʌt; bət][pɔːrk] - [ɪn] - [truːɪ] [dɪd][nɑːt][stɜːr] .
but Porc - en - Trueie did not stir .
但 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 做过 不是 搅拌 .

但波尔克昂特鲁伊却一动不动。

” [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɒʊblmən] , ” [sed] [ˈæli] ,
” **Well , this is sleeping like a nobleman , ” said Ali** ,
” 出色地 , 这 是 睡眠 喜欢 一个 贵族 , ” 说 阿里 ,
” 嗯，这才是贵族般的睡姿，”阿里说道。

[nɑːt] [hæf] [ˈsætɪsfɑɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [self] - [əˈpɔɪntɪd] [əˈwɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] .
not half satisfied by the self - appointed award of a handful of gold pieces .
不是 一半 使满意 经过 这 自己 - 任命 奖 的 一个 少数 的 金子 件 .

对这自封的几枚金币奖励，他并不十分满意。

” [fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][næp] !
” **For this amount I can afford to let him finish his nap !**
” 为了 这 数量 我 能 买得起 到 让 他 结束 他的 午睡 !
” 有了这笔钱，我可以让他睡完午觉了！ ”

” [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
” **Original Size - - Medium - Size**
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈæli] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrvɪst] .
ALI PÉPÉ'S LITTLE HARVEST .
阿里 - 小的 收成 .

阿里·佩佩的小收获。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

- , [pɔːrk] - [ɪn] - [truːɪ] .
LLEGRIGNAC , Porc - en - Trueie .
- , 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 .

莱格里尼亚克，波尔康特鲁伊。

[mɒn] - [rəʊn'jɔ:ŋ] , [ænd; ənd] - [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ʌn'kɑ:nʃəs] [prə'pɪŋkwəti] .
Mont - Rognon , and Maragougnia continued to dwell in unconscious propinquity .
蒙特 - 罗格农 , 和 - 持续 到 住 在 无意识 接近 .

蒙特罗尼翁和马拉古尼亚继续保持着无意识的亲近关系。

“ [hu:] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][mai] [kəm'pænjənz] ? ” [sed] [ɔ:l] [fɔ:r] , [i:tʃ] [tu:; tə]
“ **Who can tell what has become of my companions ?** ” **said all four , each to**
“ WHO 能 告诉 什么 有 变得 的 我的 同伴 ? ” 说 全部 四 , 每个 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“谁知道我的同伴们现在怎么样了？”四个人各自喃喃自语道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] ['prɪzənəz] [æt; ət][best] .
“ **They have perished beyond doubt , or are prisoners at best .**
“ 他们 有 遇难 超过 怀疑 , 或者 是 囚犯 在 最好的 .

“他们无疑已经丧命，或者充其量只是囚犯。”

[feɪθ] !
Faith !
信仰 !

信仰！

[ðæts] [ðer; ðər] [lʊk] - [aʊt] !
that's their look - out !
那就是 他们的 看 - 出去 !

那是他们的瞭望点！

[sək'ses] [ɪz] ['veri] ['prɑ:pərli] [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] [su:'pɪəriə] [ɪn'telɪdʒəns] .
Success is very properly the prize of superior intelligence .
成功 是 非常 适当地 这 奖 的 优越的 智力 .

成功的确是卓越智慧的奖赏。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] [slept] , [mɒn] - [rəʊn'jɔ:ŋ] [eit] , - [pleɪd]
“ **For a whole month Porc - en - Truie slept , Mont - Rognon ate , Allegrignac played**
“ 为了 一个 所有的 月 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 睡着了 , 蒙特 - 罗格农 吃 , - 玩
[ðə; ði] [grɪ'tɑ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
the guitar in a whisper ,
这 吉他 在 一个 耳语 ,

“整整一个月，波尔康特鲁伊都在睡觉，蒙特罗尼翁在吃饭，阿莱格里尼亚克则轻声弹着吉他。”

[ænd; ənd] - [plɒtɪd] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ['mi:nnəs] .
and Maragougnia plotted impossible meannesses .
和 - 绘制 不可能的 卑鄙 .

马拉古尼亚绘制了不可能的卑鄙图景。

[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæptɪvəti] [mɒn] - [rəʊn'jɔ:ŋ] ['gri:tɪd] ['æli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
On the twenty - eighth day of his captivity Mont - Rognon greeted Ali with a
在 这 二十 - 第八 天 的 他的 囚禁 蒙特 - 罗格农 问候 阿里 和 一个
[smaɪl] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['ɡreɪʃəs] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] .
smile which he struggled to make as gracious as possible .
微笑 哪个 他 挣扎 到 制作 作为 亲切 作为 可能的 .

在被囚禁的第二十八天，蒙特罗尼翁向阿里微笑致意，他努力让自己的笑容尽可能地亲切友好。

['æli][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
Ali was terrified to see it ,
阿里 曾是 恐惧 到 看 它 ,

阿里看到后吓坏了。

[ˈdredɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmə] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈkredit] [ɑːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [sʌt]
dreading lest his customer should ask him for credit on the strength of such
恐惧 免得 他的 顾客 应该 问 他 为了 信用 在 这 力量 的 这样的
[æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [kɑːndrɪˈsenʃn] .
an act of condescension .
一个 行为 的 居高临下 .

他担心顾客会因为他这种傲慢的态度而要求赊账。

“ [saɪ] [daʊn] [hɪr] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [em ˈiː] , ” [sed] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] , [ˈɡroʊɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [mɔːr]
“ **Sit down here opposite to me** , ” **said Mont - Rognon** , **growing every moment more**
“ 坐 向下 这里 对面的 到 我 , ” 说 蒙特 - 罗格农 , 生长 每一个 片刻 更多的
[əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ˈæli] ,
agreeable to Ali ,
同意 到 阿里 ,
“坐在我对面来,”蒙特罗尼翁说道, 语气越来越和蔼, 越来越讨阿里喜欢。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
who was growing every moment more uncomfortable .
WHO 曾是 生长 每一个 片刻 更多的 不舒服 .

他每时每刻都感到越来越不自在。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈtaɪəd] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [əˈloʊn] .
“ **I am tired of eating alone** .
“ 我 是 疲劳的 的 吃 独自的 .

我厌倦了独自吃饭。

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Besides , **I have something to say to you** .
除了 , 我 有 某物 到 说 到 你 .

此外, 我还有话要对你说。

“ [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [sæt] [daʊn] , [pɔːd] [hɪmˈself] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbʌmpər] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
“ **The landlord sat down** , **poured himself out a bumper** , **and listened** .
“ 这 房东 卫星 向下 , 倾倒 他自己 出去 一个 保险杠 , 和 听着 .
房东坐了下来, 给自己倒了一大杯酒, 然后听着。

“ [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [ˈkloʊslɪ] ,
“ **Since I have been here I have watched you closely** ,
“ 自从 我 有 到过 这里 我 有 观看 你 密切 ,
“自从我来到这里, 我就一直在密切关注你,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and the result of my examination is favourable to you .
和 这 结果 的 我的 考试 是 有利 到 你 .

我的考试结果对你有利。

[ˈɑːkjupaɪd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [mʌt]
Occupied as I have been , **it was impossible for us to exchange much**
占领 作为 我 有 到过 , 它 曾是 不可能的 为了 我们 到 交换 很多
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

由于我一直很忙, 我们很难有机会好好交谈。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [əˈpriːʃiət] [juː; jʊ] .
but it was enough to make me appreciate you .
但 它 曾是 足够的 到 制作 我 欣赏 你 .

但这足以让我更加感激你。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn] [juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [boʊld] [ˈspɪrɪts] [huː] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
I recognise in you one of those bold spirits who , **regarding life as a journey** ,
我 认出 在 你 一 的 那些 大胆的 烈酒 WHO , 关于 生活 作为 一个 旅行 ,
我从你身上看到了那种勇敢无畏的精神, 你把人生看作是一场旅程。

[rɪ'dʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [wət'eɪvər] [meɪ] [ɪn'kʌmbər] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] .
reject from the outset whatever may encumber their progress .
拒绝 从 这 开端 任何 可能 负担 他们的 进步 .

从一开始就拒绝任何可能阻碍他们前进的事物。

['kɑ:nʃəns] [ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hu:z] [neɪm] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Conscience is to them a stranger whose name gives rise to a smile ,
良心 是 到 他们 一个 陌生人 谁 姓名 给予 上升 到 一个 微笑 ,
对他们来说, 良心就像一个陌生人, 听到它的名字只会让他们露出微笑。

[ænd; ʌnd] [rɪ'mɔ:rs] [ə; eɪ] ['bʌgber] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [wi:k] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] .
and remorse a bugbear invented by the weak to restrain the strong .
和 悔恨 一个 怪物 发明 经过 这 虚弱的 到 抑制 这 强的 .

而悔恨, 不过是弱者为了约束强者而发明出来的可怕东西。

[ðeɪ] ['oʊnli][rɪ'kwaiər][ɪn][laɪf] [ðæt] [wɪt] [aɪ'ti:][ɪz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ,
They only require in life that which it is able to offer ,
他们 仅有的 要求 在 生活 那 哪个 它 是有能力的 到 提供 ,

他们一生所需, 仅限于生活所能提供的一切。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['kɪdni] [tu:; tə][fɔ:r'gəʊ][wʌn]['sɪŋg(ə)] ['oʊpənɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
but they are not of the kidney to forego one single opening for enjoyment ,
但 他们 是 不是 的 这 肾 到 放弃 一 单身的 开幕 为了 享受 ,

但他们并非肾类动物, 不会放弃任何一个享受的开口。

[let][ðə; ði] [praɪs] [bi:; bi] [wʌt] [aɪ'ti:] [meɪ] .
let the price be what it may .
让 这 价格 是 什么 它 可能 .

价格如何就如何吧。

[ˈpi:p(ə)] [ʌv; ʌv][maɪ] [wei] [ʌv; ʌv] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [ðæt] ['spɪrɪt] .
People of my way of thinking are always ready to encourage that spirit .
人们 的 我的 方式 的 思维 是 总是 准备好 到 鼓励 那 精神 .

与我志同道合的人总是乐于鼓励这种精神。

[du:][ju:; jʊ] [kɑ:mpri'hend] ?
Do you comprehend ?
做 你 理解 ?

你明白了吗?

" [ə'rɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
" **Original Size - - Medium - Size**
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
" **That depends on what is to follow** .
" 那 取决于 在 什么 是 到 跟随 .

“那要看接下来会发生什么。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
I'll tell you presently .
患病的 告诉 你 目前 .

我稍后会告诉你。

[gəʊ][ɑ:n] ! "
Go on ! "
去 在 ! "

继续!

“ [aɪ][ˈtræv(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tʊʊld] , [ɪn][ðə; ði][ˌɡæstrəˈnɑ:mɪkəl] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
“ **I travel , as you have been told , in the gastronomical interests of various**
“ 我 旅行 , 作为 你 有 到过 讲述 , 在 这 美食 兴趣 的 各种各样的
[ˈsɒvrɪnz] .
sovereigns .
君主 .

“正如你们所知，我周游世界是为了满足各国君主的饮食需求。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huːz] [neɪm] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][wɪðˈhoʊld] ,
One of them , whose name I choose to withhold ,
— 的 他们 , 谁 姓名 我 选择 到 扣压 ,
其中一人，我选择不透露其姓名，

[hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [soʊ][ˈtruːli] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ðæt] [aɪ]
has sent me to this country with a mission so truly extraordinary that I
有 发送 我 到 这 国家 和 一个 使命 所以 真的 非凡的 那 我
[dred] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . “
dread to impart it to you .”
恐惧 到 传授 它 到 你 . ”

他派我来这个国家执行一项极其特殊的使命，我都不敢轻易告诉你们。

“ [fɪr] [nɑːt] , [sɜːr] .
“ **Fear not , sir** .
“ 害怕 不是 , 先生 .

“先生，请不要害怕。”

[aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself][aɪ][jæl; jəl] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] . “
I flatter myself I shall understand you .”
我 奉承 我 我 将 理解 你 . ”
我自以为能理解你。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [ˈenvɔɪ] [aɪ][eɪ ˈem] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [æz; əz][ˈfænsɪf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]
“ **The king , whose envoy I am , has a daughter as fanciful as she is**
“ 这 国王 , 谁 使者 我 是 , 有 一个 女儿 作为 奇幻的 作为 她 是
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

“我作为国王的使者出使，国王有一位既美丽又充满奇思妙想的女儿，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlaɪtəst] [kəˈpriːs] .
and he is the slave of her lightest caprice .
和 他 是 这 奴隶 的 她 最轻 任性 .
他成了她最轻微任性的奴隶。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈserəsənz] [oʊ] [ðə; ði] [ˈklɪrnəs]
She has read in some writer of this country that the Saracens owe the clearness
她 有 读 在 一些 作家 的 这 国家 那 这 萨拉森人 欠 这 清晰度
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈɔɪntmənt] .
of their complexion to a peculiar ointment .
的 他们的 肤色 到 一个 奇特 软膏 .

她从本国某位作家的著作中读到，撒拉逊人肤色白皙是因为使用了一种特殊的药膏。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈriːəli] [əˈfreɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpoʊzd] . “
I am really afraid to tell you of what it is composed .”
我 是 真的 害怕的 到 告诉 你 的 什么 它 是 由 . ”
我实在不敢告诉你它的成分。

“ [dəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [sɜːr] . “
“ **Don't be afraid of anything with me , sir** . ”
“ 不 是 害怕的 的 任何事物 和 我 , 先生 . ”

“先生，别害怕任何事。”

“ [wel] , [ðen] , [ðei] [sei] [ðæt] [wʌŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] , [ə; eɪ] ['hju:mən]
“ **Well , then , they say that one must have , to make it properly , a human**
“ 出色地 , 然后 , 他们 说 那 一 必须 有 , 到 制作 它 适当地 , 一个 人类
[hed] — — “
head — — “
头 — — “

“那么，他们说，要把它做好，必须要有人头——”

“ [ɑ:] ? ” [sed] ['æli] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] ; “ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['terəbli] [pleɪn] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ,
“ **Ah ? ” said Ali , pushing back his chair ; “ you are terribly plain to understand ,**
“ 啊 ? ” 说 阿里 , 推动 后退 他的 椅子 ; “ 你 是 可怕 清楚的 到 理解 ,
“啊？”阿里说着，向后推了推椅子；“你说话真清楚易懂。”

— [rest] [ə'ʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] ! “
— **rest assured of that ! “**
— 休息 保证 的 那 ! “

——这一点您完全可以放心！

“ [ðei] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ði:z] [pɑ:rts]
“ **They assert that for this purpose the heads of the inhabitants of these parts**
“ 他们 断言 那 为了 这 目的 这 头部 的 这 居民 的 这些 部分
[ɑ:r; ə] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ʌðər] .
are superior to all others .
是 优越的 到 全部 其他的 .

“他们声称，就此而言，这些地区居民的首领凌驾于所有其他首领之上。

[aɪ] [hæv; həv] [ʌn'ʌkɪli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [wʌŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [feɪl] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [wɜ:rd] ,
I have unluckily promised to procure one , and if I fail to keep my word ,
我 有 不幸的是 承诺 到 采购 一 , 和 如果 我 失败 到 保持 我的 单词 ,
我不巧答应去弄一个，如果我食言了，

[maɪ] [oʊn] [hed] , [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['betər] , [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [tɜ:rn] .
my own head , for lack of better , will have to serve the princess's turn .
我的 自己的 头 , 为了 缺少 的 更好的 , 将要 有 到 服务 这 公主的 转动 .
实在没有更好的办法，我的脑袋也只能暂时为公主服务了。

[ðei] [pə'sweɪdɪd] [,em 'i:] [ðæt] [tu:; tə] [ɪn'fɔr] [ðə; ði] [,prezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɜ:lz]
They persuaded me that to ensure the preservation of the beauty of young girls
他们 被说服 我 那 到 确保 这 保存 的 这 美丽 的 年轻的 女孩们
[wʌz; wəz] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] ,
was an act of philanthropy ,
曾是 一个 行为 的 慈善事业 ,
他们说服了我，确保年轻女孩的美貌得以保存是一种慈善行为。

[ænd; ənd] [aɪ] ['fu:lɪʃli] [kə'mɪtɪd] [maɪ'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
and I foolishly committed myself to the undertaking .
和 我 愚蠢地 坚定的 我 到 这 承诺 .

我愚蠢地让自己投身于这项事业。

[aɪ] [ɔ:fər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌŋ] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌm; səm] ['prɑ:mɪst] [,em 'i:] [tu:; tə] ['eni] [wʌŋ] [hu:]
I offer with all my heart one - half of the sum promised me to any one who
我 提供 和 全部 我的 心 一 - 一半 的 这 和 承诺 我 到 任何 一 WHO
[wɪl] [ə'sɪst] [,em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [skreɪp] . “
will assist me out of my scrape . “
将要 协助 我 出去 的 我的 刮 . “

我真心实意地承诺，如果有人能帮我摆脱困境，我将把承诺给我的金额的一半给任何人。

“ [ænd; ənd] [həʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈprɑ:mɪst] ？ ” [sed] [ˈæli] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə]
“ **And how much have you been promised ?** ” **said Ali , bringing his chair to**
“ 和 如何 很多 有 你 到过 承诺 ？ ” 说 阿里 , 带来 他的 椅子 到
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈgen] .
the table again .
这 桌子 再次 .

“他们承诺给你多少钱？”阿里说着，又把椅子搬回了桌边。

“ [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊnsɪz] .
“ **A hundred ounces** .
“ 一个 百 盎司 .

“一百盎司。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [rɪˈspektəbl] [mæn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hu:] [wɪl] [ˌʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [sʌtʃ]
Do you know any respectable man of business who will undertake to supply such
做 你 知道 任何 可敬 男人 的 商业 WHO 将要 承担 到 供应 这样的
[æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [neɪmd] ？ ”
an article as I have named ? ”
一个 文章 作为 我 有 命名 ？ ”

你认识哪位信誉良好的商人愿意提供我提到的那种物品吗？

“ [ˈpɑ:səbli] — [bʌt; bət][ɔ:l] [ˈtrʌb(ə)] [dɪˈzɜ:rvz] [ˈpeɪmənt] .
“ **Possibly — but all trouble deserves payment** .
“ 可能 — 但 全部 麻烦 值得 支付 .

“或许如此——但所有的麻烦都应该得到回报。”

[ɪf] [aɪ][ækt][æz; əz][jʊr; jər][goʊ] - [bɪˈtwi:n] [jæl; jəl][aɪ][get] [ˈnʌθɪŋ] ？ ”
If I act as your go - between shall I get nothing ? ”
如果 我 行为 作为 你的 去 - 之间 将 我 得到 没有什么 ？ ”

如果我做你们的中间人，我岂不是什么也得不到吗？

“ [jʊr; jər] [kleɪm] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [wʌn] .
“ **Your claim is a fair one** .
“ 你的 宣称 是 一个 公平的 — .

“你的说法合情合理。”

[aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ˈfɪftɪ] [ˈaʊnsɪz] — [ˈtwenti] - [faɪv][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv][fɔ:r; fər]
I promise you fifty ounces — twenty - five for him , and twenty - five for
我 承诺 你 五十 盎司 — 二十 - 五 为了 他 , 和 二十 - 五 为了
[jɔ:rˈself] . “
yourself . ”
你自己 . ”

我保证给你五十盎司——二十五盎司给他，二十五盎司给你自己。

“ [ju:; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv] [wʌt] [ju:; jʊ][rɪˈkwaɪər] . “
“ **You shall have what you require** . ”
“ 你 将 有 什么 你 要求 . ”

“你所需的一切都将得到满足。”

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ？ ”
“ **To - morrow ?** ”
“ 到 - 明天 ？ ”

“明天？ ”

“ [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] ！
“ **This evening** ！
“ 这 晚上 ！

“今晚！ ”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem ˈi:] [hæf] [ɪn] [ædˈvæns] .
But you must pay me half in advance .
但 你 必须 支付 我 一半 在 进步 .

但你必须预付我一半的钱。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jər][maɪnd] , [ænd; ənd] [liːv] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][maɪ]
If you were to change your mind , and leave me with the goods on my
如果你 是 到 改变 你的 头脑 , 和 离开 我 和 这 商品 在 我的
[hændz] — — “
hands — — “
双手 — — “

如果你改变主意，把货物留给我——”

“ [bɪ'twiːn] [men][ʌv; əv] ['ɑːnər] — “
“ **Between men of honour** — “
” 之间 男人 的 荣誉 — ”

“在有荣誉感的人之间——”

“ [bɪ'twiːn] [men][ʌv; əv] ['ɑːnər] [laɪk] [juː 'es][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] . “
“ **Between men of honour like us it is right to take precautions** . “
” 之间 男人 的 荣誉 喜欢 我们 它 是 正确的 到 拿 防范措施 . ”

“像我们这样有荣誉感的人之间，采取预防措施是理所应当的。”

“ [wel] ！
“ **Well** ！
” 出色地 ！

“出色地！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mʌni] .
There's the money .
有 这 钱 .

钱就在那里。

“ [æli] - [tʊk] [ðə; ði][ɡoʊld] , ['kaʊntɪd] [aɪ 'tiː] , [traɪd] [iːtʃ] [kɔɪn][ɪn] [sək'seɪʃ(ə)n] ,
“ **Ali Pépé took the gold , counted it , tried each coin in succession** ,
” 阿里 - 采取 这 金子 , 计数 它 , 尝试 每个 硬币 在 演替 ,

“阿里·佩佩接过金子，数了数，然后依次试戴每一枚金币，

[weɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [sed] , ['kwaɪətli] , “ [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]
weighed them with an air of wisdom , and said , quietly , “ The money is
称重 他们 和 一个 空气 的 智慧 , 和 说 , 悄悄 , “ 这 钱 是
[kwaɪt] [kə'rekt] ;
quite correct ;
相当 正确的 ;

他带着一种睿智的神情权衡了一下，平静地说：“这些钱完全正确；

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)][juː; jʊ][wɑːnt] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,
you shall have just the sort of article you want ; and , what is more ,
你 将 有 只是 这 种类 的 文章 你 想 ; 和 , 什么 是 更多的 ,
您将得到您想要的那种商品；而且，更重要的是，

[aɪl] [θrɒʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [sæk] [ɪn] !
I'll throw you the sack in !
患病的 扔 你 这 解雇 在 ！

我要把你扔进麻袋！

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
“ **With these words he left the apartment** .
” 和 这些 字 他 左边 这 公寓 .

说完这些话，他离开了公寓。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [lʌntʃ] - [taɪm] ; [soʊ][ðə; ði][hoʊst] [went] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts]
It was Allegrignac's lunch - time ; so the host went up - stairs to the count's
它 曾是 - 午餐 - 时间 ; 所以 这 主持人 去 向上 - 楼梯 到 这 计数
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

当时正值阿莱格里尼亚克的午餐时间，于是主人上楼去了伯爵的房间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [plʌndʒd] [ɪn] [di:p] [θɔ:t]
and found him plunged in deep thought .
和 成立 他 暴跌 在 深的 想法 .

发现他正陷入沉思。

“ [tel] [em 'i:] , [æli] - , ” [sed] [hi:; hi] , “ [dɪd][ju:; jɔ] [’evər] [’hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [’mærid] ? ”
“ Tell me , Ali Pápé , ” said he , “ did you ever happen to be married ? ”
“ 告诉 我 , 阿里 - , ” 说 他 , “ 做过 你 曾经 发生 到 是 已婚 ? ”
“告诉我, 阿里·佩佩,”他说, “你结过婚吗? ”

“ [’nevər] , [sɜ:r] .
“ Never , sir .
“ 绝不 , 先生 .

“绝不, 先生。”

[aɪ][ei 'em][ðə; ði][’oʊldɪst] [reprɪ’zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reis] [wɪtʃ] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][em 'i:] . “
I am the oldest representative of a race which will die with me . ”
我 是 这 最老 代表 的 一个 种族 哪个 将要 死 和 我 . ”

我是这个种族中最年长的代表, 而这个种族也将随着我一起消亡。

“ [ðen] [ju:; jɔ] [’kænɔ:t] [ʌndər’stænd] [maɪ] [’sʌfərɪŋz] ! ”
“ Then you cannot understand my sufferings ! ”
“ 然后 你 不能 理解 我的 苦难 ! ”

“那你根本无法理解我的痛苦! ”

“ [jɔr; jər] [’sʌfərɪŋz] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ? ”
“ Your sufferings , my dear sir ? ”
“ 你的 苦难 , 我的 亲爱的 先生 ? ”

“您遭受了哪些苦难, 我亲爱的先生? ”

“ [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [’bɜ:rstɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [maɪ’self][wɪð; wɪθ][ju:; jɔ] .
“ My heart is bursting , and I feel I can trust myself with you .
“ 我的 心 是 爆发 , 和 我 感觉 我 能 相信 我 和 你 .

“我的心都快要跳出来了, 我觉得我可以完全信任你。”

[’lɪs(ə)n] [tu:; tə][maɪ][’hɪstri; ’hɪstəri] , [ænd; ənd] [’sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ʌn’hæpi] [gest] .
Listen to my history , and sympathise with your unhappy guest .
听 到 我的 历史 , 和 同情 和 你的 不开心 客人 .

请听我讲述我的遭遇, 并对你的不愉快客人表示同情。

[maɪ] [’ɜ:rlɪ] [laɪf][wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [blɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [’ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:’ma:ʃən] [si:] ,
My early life was passed in bliss on the shores of the Sarmatian Sea ,
我的 早期的 生活 曾是 通过了 在 极乐 在 这 海岸 的 这 萨尔马提亚 海 ,

我的童年时光是在萨尔马提亚海沿岸幸福地度过的。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [met][ðə; ði] [’dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [’skændɪ’nevjə] .
till one day I met the daughter of the King of Scandinavia .
直到 一 天 我 遇见 这 女儿 的 这 国王 的 斯堪的纳维亚 .

直到有一天, 我遇见了斯堪的纳维亚国王的女儿。

[ðɪs] [’mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:’rθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [skɪn][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [her] [æz; əz][’gəʊldən]
This marvel of the North had a skin as white as snow , hair as golden
这 奇迹 的 这 北 有 一个 皮肤 作为 白色的 作为 雪 , 头发 作为 金的

[æz; əz] [’sʌnlaɪt] ,
as sunlight ,
作为 阳光 ,

这位北方奇人拥有雪白的肌肤和阳光般金色的头发。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ə; eɪ] [’pɑ:’trɪdʒ] .
and she was as plump as a partridge .
和 她 曾是 作为 丰满 作为 一个 鹌鹑 .

她胖得像只鹌鹑。

[hɜːr; hər] ['bjʊ:tɪ] ['dæzld] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [swɔːr] [aɪ] [wʊd] [daɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] — — "
Her beauty dazzled me , and I swore I would die to serve her — — "
她 美丽 眼花缭乱 我 , 和 我 发誓 我 会 死 到 服务 她 — — "

她的美貌令我目眩神迷，我发誓愿为她付出生命——"
“ [jɔː; jər] ['wɜːrʃɪp] [wɪl] [ɪk'skjuːs][em 'i:] [ɪf] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mens] [jɔː; jər][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æt; ət]
“ **Your worship will excuse me if I beg you to commence your history at**
“ 你的 崇拜 将要 原谅 我 如果 我 求 你 到 开始 你的 历史 在
[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .
the conclusion .
这 结论 .

“阁下，请允许我请求您从结尾开始讲述历史，以免我失礼。”
[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['kʌstəmərz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] . "
I have several customers waiting below . "
我 有 一些 顾客 等待 以下 . "
楼下有好几位顾客在等我。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [briːf] .
“ **I will be brief .**
“ 我 将要 是 简短的 .
我会简短地说。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][koʊld][ˈriːdʒənz][fɔːr; fər] ['evri] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt]
It is the custom in certain cold regions for every young girl who has reached
它 是 这 风俗 在 肯定 寒冷的 地区 为了 每一个 年轻的 女孩 WHO 有 达到
[hɜːr; hər] [sev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌ; əv] [mʌnθs] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]
her seventeenth year to make a tour for a couple of months to look out
她 第十七 年 到 制作 一个 旅游 为了 一个 夫妻 的 几个月 到 看 出去
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbænd] .
for a husband .
为了 一个 丈夫 .

在某些寒冷地区，每个到了十七岁的年轻女孩都会外出游历几个月，寻找丈夫，这是一种习俗。
[ðoʊz] [huː] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ɔːr][ɑːn] [huːm] [fɪː; fɪ] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
Those who make any impression on her , or on whom she makes an impression ,
那些 WHO 制作 任何 印象 在 她 , 或者 在 谁 她 制作 一个 印象 ,
那些给她留下深刻印象的人，或者她给别人留下深刻印象的人，

[ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fɑːðər] , [huː] [ðen] [meɪks] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
accompany her home to her father , who then makes his choice among the
陪伴 她 家 到 她 父亲 , WHO 然后 制作 他的 选择 之中 这
[ˈsuːtəz] .
suitors .
求婚者 .

陪同她回家见她父亲，然后由她父亲从众多求婚者中做出选择。
[ðə; ði] [fer] - [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [sev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] ,
The fair Wahallaaka had just reached her seventeenth year ,
这 公平的 - 有 只是 达到 她 第十七 年 ,
美丽的瓦哈拉卡刚刚年满十七岁，

[wen] [aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .
when I fell in with her at the close of the circuit .
什么时候 我 跌倒 在 和 她 在 这 关闭 的 这 电路 .
在巡回赛结束时，我遇到了她。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [ʌ; əv][ðə; ði] [sledʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][roʊd] .
My attention was first attracted by the splendour of the sledge in which she rode .
我的 注意力 曾是 第一的 吸引 经过 这 辉煌 的 这 雪橇 在 哪个 她 骑 .
首先吸引我的，是她乘坐的那辆雪橇的华丽。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ˈθɜːrti] [wʊlvz] ,
It was drawn by thirty wolves ,
它 曾是 绘制 经过 三十 狼 ,

它是由三十只狼画的，

[wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [sɪlk][ˈtæsəlz][ænd; ənd][ˈdʒɪŋɡld][ðə; ði] [stiːl] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrnɪs]
which shook the crimson silk tassels and jingled the steel chains of their harness
哪个 摇晃 这 赤红 丝绸 流苏 和 叮当作响 这 钢 链条 的 他们的 马具

.
:
.

沙沙作响，带动了他们盔甲上深红色的丝绸流苏，也让钢链发出叮当声。

[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [ˈsev(ə)n] [ˈsuːtəz] [roʊd][brˈhaɪnd][hɜːr; hər] .

Seven hundred and sixty - seven suitors rode behind her .
七 百 和 六十 - 七 求婚者 骑 在后面 她 .

她身后跟着七百六十七位求婚者。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˌskændɪˈnevjən] [met] [maɪn] ,

The eyes of the fair Scandinavian met mine ,
这 眼睛 的 这 公平的 斯堪的纳维亚语 遇见 矿 ,

美丽的斯堪的纳维亚女孩的目光与我的目光相遇，

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [felt] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .

and she felt at once that her journey was completed .
和 她 毛毡 在 一次 那 她 旅行 曾是 完全的 .

她立刻感到自己的旅程已经结束了。

[kʊd; kəd][ʃiː; ji] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈhʌzbənd] ?

Could she meet with a more suitable husband ?
可以 她 见面 和 一个 更多的 合适的 丈夫 ?

她能否遇到更合适的丈夫？

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][naːt] [ˈfuːliʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [soʊ] ; [ænd; ənd] , [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə]
She was not foolish enough to suppose so ; and , giving me a sign to
她 曾是 不是 愚蠢 足够的 到 认为 所以 ; 和 , 给予 我 一个 符号 到

[ˈdʒɔɪn][ðə; ði] [kɔːrˈteɪʒ] ,

join the cortège ,
加入 这 送葬队伍 ,

她并不愚蠢到会这么想；于是，她示意我加入送葬队伍。

[ʃiː; ji] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - - - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv]
she gave the order to return to Khétakous - Mouvoskaïa , which is the capital of
她 给予 这 命令 到 返回 到 - - - , 哪个 是 这 首都 的

[hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [dəˈmɪnjənz] .

her father's dominions .
她 父亲的 领地 .

她下令返回赫塔库斯-穆沃斯卡亚，那是她父亲领地的首府。

[hiː; hi] , [ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [teɪst] , [kənˈfɜːrmd] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [tʃɔɪs] ,
He , a man full of judgment and taste , confirmed his daughter's choice ,
他 , 一个 男人 满的 的 判断 和 品尝 , 确认的 他的 女儿的 选择 ,

他是一位极具判断力和品味的人，认可了女儿的选择。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brˈkʌm]
and it was decided that at the expiration of two months I should become
和 它 曾是 决定 那 在 这 到期日 的 二 几个月 我 应该 变得

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪəs] - .
the husband of the beauteous Wahallaaka .
这 丈夫 的 这 美丽的 - .

于是决定，两个月后我将嫁给美丽的瓦哈拉卡。

[fɔːr; fər] [ˈfɪftɪ] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈfestəvəlz] .
For fifty days we had a succession of festivals .
为了 五十 天 我们 有 一个 演替 的 节日 .
整整五十天，我们接连举办了各种节日。

[sledʒ] [ˈreɪsɪz][baɪ] [ˈtɔːrtʃlaɪt] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][bɔːlz][ænd; ənd][ˈkɑːnsərts] .
Sledge races by torchlight were followed by balls and concerts .
雪橇 种族 经过 手电筒 是 随后 经过 球 和 音乐会 .
火炬雪橇比赛之后，举行了舞会和音乐会。

[waɪt] [ber] - [ˈhʌntɪŋ] , [weɪl] - [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] [ˈɪnəs(ə)nt] [daɪˈvɜːʃnz]
White bear - hunting , whale - catching , and a thousand other innocent diversions
白色的 熊 - 打猎 , 鲸 - 捕捉 , 和 一个 千 其他 清白的 转移
.
.
.
白熊狩猎、捕鲸以及其他上千种无伤大雅的娱乐活动，

[ˈfɜːrniʃt] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrɪliənt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [maɪ]
furnished me with opportunities for the display of my brilliant intelligence , my
提供 我 和 机会 为了 这 展示 的 我的 杰出的 智力 , 我的
[streŋθ] , [maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
strength , my courage ,
力量 , 我的 勇气 ,
它为我提供了展现我卓越的智慧、力量和勇气的机会，

[maɪ] [əˈdres] , [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [maɪ] [greɪs] , [maɪ][əˈdʒɪləti] , [maɪ] — —
my address , my presence of mind , my grace , my agility , my — —
我的 地址 , 我的 在场 的 头脑 , 我的 优雅 , 我的 敏捷 , 我的 — —
我的地址，我的临场应变能力，我的优雅，我的敏捷，我的——

“ [ˈæli] - [θruː] [æn; ən] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [glæns] [æt; ət] - .
” **Ali Pépé threw an imploring glance at Allegrignac .**
” 阿里 - 扔 一个 恳求 瞥一眼 在 - .
“阿里·佩佩向阿莱格里尼亚克投去恳求的目光。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [briːf] .
” **I will be brief .**
” 我 将要 是 简短的 .
我会简短地说。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnˈkɑːmprəbl] - [hæd; həd][hɜːr; hər]
Nothing in this world is perfect , and the incomparable Wahallaaka had her
没有什么 在 这 世界 是 完美的 , 和 这 无与伦比 - 有 她
[ʃer] [ʌv; əv] [ˌɪmpəˈfekʃəns] .
share of imperfections .
分享 的 瑕疵 .
世界上没有完美的事物，无与伦比的瓦哈拉卡也并非完美无瑕。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [flɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪbrɪŋ] : [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪk(ə)] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] ,
She was given to flirting and fibbing : she was fickle , she was foolish ,
她 曾是 给定 到 调情 和 说谎 : 她 曾是 反复无常 , 她 曾是 愚蠢 ,
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [veɪn] ,
she was vain ,
她 曾是 徒劳 ,
她喜欢卖弄风情、说谎；她善变、愚蠢、虚荣。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ræʃ] . “
she was rash . ”
她 曾是 皮疹 . ”
她太鲁莽了。

“ [sɜ:r] ! ” [said] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['retʃɪd] ['lɪsənər] .
“ **Sir !** ” **sighed the count's wretched listener** .
“ 先生 ! ” 叹了口气 这 计数 可怜 听众 .

“先生！”伯爵那可怜的听众叹了口气。

“ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bri:f] .
“ **I will be brief** .
“ 我 将要 是 简短的 .

我会简短地说。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] ; [waɪ] [ʊd; ʊd] [aɪ] ['oʊpən] [ə'gen] [ðɪ:z] [skers] - [hi:ld] ['wu:ndz] ?
You are right ; why should I open again these scarce - healed wounds ?
你 是 正确的 ; 为什么 应该 我 打开 再次 这些 稀少 - 已治愈 伤口 ?

你说得对，我为什么要再次揭开这些尚未愈合的伤口呢？

[ə; eɪ] [peɪdʒ] [wʌn] [deɪ] [brɔ:t] [em 'i:] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fju:tʃər] [braɪd] .
A page one day brought me a letter from my future bride .
一个 页 一 天 带来 我 一个 信 从 我的 未来 新娘 .

有一天，一个邮递员给我送来了一封来自我未来妻子的信。

- [goʊ] , - [aɪ 'ti:] [sed] ; - [li:v] [em 'i:] , [tu:; tə] [pru:v] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
' Go , ' it said ; ' leave me , to prove your love for me .
- 去 , - 它 说 ; - 离开 我 , 到 证明 你的 爱 为了 我 .

“走吧，”它说；“离开我，去证明你对我的爱。”

[ðə; ði] [taɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ju'naɪt] [ju: 'es] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] ,
The ties which are about to unite us are so serious that I wish ,
这 领带 哪个 是 关于 到 团结 我们 是 所以 严肃的 那 我 希望 ,

即将把我们联系在一起的纽带如此重大，我真希望，

[bɪ'fɔ:r] [kən'fə:mɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪrɪ'tri:vəbli] ,
before confirming them irretrievably ,
前 确认 他们 不可挽回地 ,

在无可挽回地确认它们之前，

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [maɪ] [tʃɔɪs] [lʌ; əv] [ju:; jʊ] .
to assure myself that I have not been mistaken in my choice of you .
到 保证 我 那 我 有 不是 到过 错误 在 我的 选择 的 你 .

为了让自己确信，我选择你没有错。

[goʊ] ; ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['æbsəns] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɜ:rv] , [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði]
Go ; during your absence I intend to give myself , without reserve , to all the
去 ; 期间 你的 缺席 我 打算 到 给 我 , 没有 预订 , 到 全部 这

['plezərz] [lʌ; əv] [sə'saɪəti] .
pleasures of society .
快乐 的 社会 .

去吧；在你不在的这段时间里，我打算毫无保留地享受社交生活的各种乐趣。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [du:] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [tu:; tə] [fər'get] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] ,
I shall do everything I can to forget you , and if in a year's time ,
我 将 做 一切 我 能 到 忘记 你 , 和 如果 在 一个 年 时间 ,

我会尽我所能忘记你，如果一年后，

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] , [aɪ] [stɪl] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ðen] , [maɪ] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [jʊr; jər] [braɪd] .
when you return , I still love you , then , my knight , I will be your bride .
什么时候 你 返回 , 我 仍然 爱 你 , 然后 , 我的 骑士 , 我 将要 是 你的 新娘 .

当你回来的时候，我依然爱你，那时，我的骑士，我将成为你的新娘。

[ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [speɪn] .
You will go to Spain .
你 将要 去 到 西班牙 .

你将前往西班牙。

[aɪ][duː][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈiːdn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈeksaɪl] [wɪˈðəʊt] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] .
I do not give you that Eden for your place of exile without good reason .
我 做 不是 给 你 那 伊甸园 为了 你的 地方 的 流亡 没有 好的 原因 .

我不会无缘无故地把那片伊甸园赐给你作为流放之地。

[ðeɪ] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
They assert that the men there are the handsomest in the world .
他们 断言 那 这 男人 那里 是 这 最英俊的 在 这 世界 .

他们声称那里的男人是世界上最英俊的。

[wel] , [maɪ] [bɪˈtrɒʊðd] , [wen] [jʊr; jər][taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [rɪˈtʊːrn] , [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
Well , my betrothed , when your time comes to return , choose one of the finest
出色地 , 我的 未婚妻 , 什么时候 你的 时间 来 到 返回 , 选择 一 的 这 最好的
[ʌv; əv] [ðɪːz] [retʃɪz] ,
of these wretches ,
的 这些 可怜虫 ,

我的未婚妻，等你回来的时候，就从这些家伙里挑一个最好的吧。

[kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ʌnd] [brɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈliː] ,
cut off his head , and bring it to me ,
切 离开 他的 头 , 和 带来 它 到 我 ,

砍下他的头，带给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrˈberɪən] [taɪp] . - "
that I may judge with my own eyes of the beauty of the barbarian type . ' "
那 我 可能 法官 和 我的 自己的 眼睛 的 这 美丽 的 这 野蛮人 类型 . - "

这样我就可以亲眼评判野蛮人的美了。

" [wel] [dʌn] ! " [θɔːt] [ˈæli] ; " [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] [fɔːr] [gests] [brɪˈɡɪnɪŋ] [əˈɡen] .
" **Well done ! " thought Ali ; " here are my four guests beginning again .**
" 出色地 完毕 ! " 想法 阿里 ; " 这里 是 我的 四 客人 开始 再次 .

“干得好！”阿里心想；“我的四位客人又开始了。”

[ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [suːt] ,
In everything they do they follow suit ,
在 一切 他们 做 他们 跟随 套装 ,

他们做什么事都循规蹈矩。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈkwest] .
and I feel sure the other two will make the same request .
和 我 感觉 当然 这 其他 二 将要 制作 这 相同的 要求 .

我相信另外两人也会提出同样的要求。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ? " "
What is to be the end of this ? " "
什么 是 到 是 这 结尾 的 这 ? " "

这一切最终会如何收场？

- [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪəl] , - [ˈædɪd] [ðə; ði] [fer] - ,
' **Should you triumph in this trial , ' added the fair Wahallaaka ,**
- 应该 你 胜利 在 这 审判 , - 额外 这 公平的 - ,

“如果你在这场审判中获胜，”美丽的瓦哈拉卡补充道，

- [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [nʌn] [jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][emˈliː][æz; əz][juː; jʊ] .
' **from that moment none shall be as dear to me as you .**
- 从 那 片刻 没有任何 将 是 作为 亲爱的 到 我 作为 你 .

从那一刻起，没有人会像你一样在我心中占据重要的位置。

- [wen] [aɪ] [riːd] [ðɪs] [ˈletər] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][tʊːrn][wɪð; wɪθ] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈpæʃnz] ,
' **When I read this letter my heart was torn with conflicting passions ,**
- 什么时候 我 读 这 信 我的 心 曾是 撕裂 和 冲突 激情 ,

“当我读到这封信时，我的内心充满了矛盾的情感。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] [li:v] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
but I had the strength of mind to leave without seeing my beloved .
但 我 有 这 力量 的 头脑 到 离开 没有 看到 我的 心爱 .
但我意志坚定，决定不等见到我心爱的人就离开。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [aɪ] ['drægd] [aʊt][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ɔ:l] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
For a whole year I dragged out my miserable existence in all quarters of the
为了 一个 所有的 年 我 拖拽 出去 我的 悲惨的 存在 在 全部 四分之一 的 这
[gloʊb] .
globe .
地球 .

整整一年，我在世界各地苟延残喘，苟延残喘。
[naʊ] , [haʊ'veər] , [maɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['traɪəl][ɪz][pæst] ,
Now , however , my time of trial is past ,
现在 , 然而 , 我的 时间 的 审判 是 过去的 ,
然而，现在我的考验期已经过去了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
and I am about to return to my beloved country .
和 我 是 关于 到 返回 到 我的 心爱 国家 .
我即将回到我挚爱的祖国。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][du:] .
One thing alone remains to do .
一 事物 独自的 遗迹 到 做 .
只剩最后一件事要做了。

[kæn; kən][aɪ]['prez(ə)nt][maɪ'self][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [hu:] [ɪz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
Can I present myself to her , who is so dear to me ,
能 我 展示 我 到 她 , WHO 是 所以 亲爱的 到 我 ,
我可以觐见她吗？她对我来说是如此重要。

[wɪ'ðəʊt] ['ɔ:fəriŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hed] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ʼɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'zaɪɜ:z] ? "
without offering her that head which is the object of her desires ? "
没有 提供 她 那 头 哪个 是 这 目的 的 她 欲望 ? "
难道不给她她梦寐以求的那颗头颅吗？

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] , [breɪv] [ænd; ənd] ['maɪti] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [jɔ:r'self] [tu:; tə][bi:; bi] ,
" **But how is it that , brave and mighty as you describe yourself to be** ,
" 但 如何 是 它 那 , 勇敢的 和 强大的 作为 你 描述 你自己 到 是 ,
“但是，既然你自诩勇敢强大，为什么.....”

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ɔ:l'reɪdi] [prəʊ'kjʊəd][aɪ 'ti:] ? "
you have not already procured it ? "
你 有 不是 已经 采购 它 ? "
你还没买到吗？

" [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [klɪr] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .
" **The reason is clear , as you will see** .
" 这 原因 是 清除 , 作为 你 将要 看 .
“原因很明显，你很快就会明白。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði][ɔ:rd(ə)neri] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪən][fɔ:r; fər] ['kɜ:rɪdʒ] ;
I am in the ordinary affairs of life a very lion for courage ;
我 是 在 这 普通的 事务 的 生活 一个 非常 狮子 为了 勇气 ;
在日常生活中，我像狮子一样勇敢；

[ðə; ði] [ˈpænθər] [ænd; ənd] [waɪt] [ber] [aɪ] [ker] [nɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:t][fɔ:r; fər] ;
the panther and white bear I care not a jot for ;
这 豹 和 白色的 熊 我 关心 不是 一个 点 为了 ;
我对黑豹和白熊一点也不在意；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] — - [wen'evər] [aɪ][faɪnd][maɪ'self]
but as soon as the idea of fighting presents itself — whenever I find myself
但 作为 很快 作为 这 主意 的 斗争 礼物 本身 — - 每当 我 寻找 我
[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['deɪndʒər] — [aɪ]['tremb(ə)l] ,
in the presence of danger — I tremble ,
在 这 在场 的 危险 — 我 颤抖 ,
但是, 只要一想到要打架——只要我身处危险之中——我就会颤抖。

[lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] - .
lest I should prove unworthy of the fair Wahallaaka .
免得 我 应该 证明 不配 的 这 公平的 - .
免得我辜负了美丽的瓦哈拉卡。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌn'nɜ:vz] [maɪ][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] ['kɑ:ŋkər] [em 'i:] .
The thought unnerves my arm , and a child might conquer me .
这 想法 令人不安 我的 手臂 , 和 一个 孩子 可能 征服 我 .
想到这里, 我的手臂就感到不安, 一个孩子可能会制服我。

[ɪn] [ʃɔ:rt] — [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['fɔ:rti] ['aʊnsɪz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hed] .
In short — I'll give you forty ounces for your head .
在 短的 — 患病的 给 你 四十 盎司 为了 你的 头 .
简而言之——我愿出四十盎司买你的脑袋。

" ['æli] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] .
" **Ali scowled at the knight** .
" 阿里 皱着眉头 在 这 骑士 .
阿里怒视着骑士。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] ['fɪniʃ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðæt] [jʊr; jər] ['wɜ:rʃɪp] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
" **If it be to finish in this manner that your worship has taken the trouble**
" 如果 它 是 到 结束 在 这 方式 那 你的 崇拜 有 已采取 这 麻烦
[tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to relate this history ,
到 涉及 这 历史 ,
“如果阁下费心讲述这段历史的目的是为了以这种方式结束,

[wi:; wi] [maɪt] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['aʊər; ɑ:r][taɪm] ['betər] . "
we might both of us have employed our time better . "
我们 可能 两个都 的 我们 有 受雇 我们的 时间 更好的 . "
我们或许都可以更好地利用时间。

" [ɪf] [jʊr; jər] [hed] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði]['faɪnɪst]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ɔ:ri'ent(ə)l] ['bjʊ:ti] ,
" **If your head appears to me the finest model of Oriental beauty** ,
" 如果 你的 头 出现 到 我 这 最好的 模型 的 东方 美丽 ,
“如果你的头型在我看来是东方美人的最佳典范,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fendɪd] .
there is no reason for you to be offended .
那里 是 不 原因 为了 你 到 是 被冒犯了 .
你没有理由生气。

[ju:; jʊ] [ə'pɪrɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] - , [wel] , [lets] [seɪ][noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
You appear to be attached to it ' , well , let's say no more about it ,
你 出现 到 是 随附的 到 它 - , 出色地, 我们来吧 说 不 更多的 关于 它 ,
你似乎对它很执着, 好吧, 我们就不多说了。

[bʌt; bət][get][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [praɪs][sʌm; səm] [ʌðər] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪzi'ætɪk] [traɪbz] . "
but get me for the same price some other specimen of the Asiatic tribes . "
但 得到 我 为了 这 相同的 价格 一些 其他 标本 的 这 亚洲 部落 . "
但同样的价钱, 给我弄点其他亚洲部落的品种吧。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ? ”
“ **How much did you say you were willing to give ?** ”
“ 如何 很多 做过 你 说 你 是 愿意的 到 给 ? ”
“你刚才说你愿意给多少? ”

“ ['fɔ:rtɪ] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] . ”
“ **Forty gold pieces** . ”
“ 四十 金子 件 . ”
“四十枚金币。”

“ [ju:; jʊ][wəʊnt] [get] ['eniθɪŋ] [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][fɔ:r; fər] [ðæt] [sʌm; səm] ? ”
“ **You won't get anything worth looking at for that sum ?** ”
“ 你 惯于 得到 任何事物 值得 寻找 在 为了 那 和 ? ”
“花这么多钱，你什么值得一看的東西都买不到吗? ”

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] ['rɪzn] [ɪn] [praɪs] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔ:r] . ”
Everything has risen in price since the war . ”
一切 有 升起 在 价格 自从 这 战争 . ”
战后所有东西的价格都上涨了。

“ [wel] , [ðen] , ['fɪftɪ] ['pi:sɪz] . ”
“ **Well , then , fifty pieces** . ”
“ 出色地 , 然后 , 五十 件 . ”
“那好，五十块。”

“ [seɪ] ['sɪksɪ] ['pi:sɪz] — ['θɜ:rtɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['pra:mɪs] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [best] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ”
“ **Say sixty pieces — thirty down , and I'll promise you the best that can be** ”
“ 说 六十 件 — 三十 向下 , 和 患病的 承诺 你 这 最好的 那 能 是 ”
[həd; həd] . ”
had . ”
有 . ”

“说六十块——先卖掉三十块，我保证给你最好的。”
“ [aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][stɑ:rt] , [rɪ'membər] . ”
“ **I am anxious to start , remember** . ”
“ 我 是 焦虑的 到 开始 , 记住 . ”
“我迫不及待地想要开始了，记住这一点。”

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wʌt] [ju:; jʊ][wɔ:nt][baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ”
“ **You shall have what you want by to - morrow** . ”
“ 你 将 有 什么 你 想 经过 到 - 明天 . ”
“明天你就能得到你想要的。”

“ ['veri] [wel] ! ”
“ **Very well !** ”
“ 非常 出色地 ! ”

“非常好! ”

[aɪ][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər][wɜ:rd] .
I rely upon you to keep your word .
我 依靠 之上 你 到 保持 你的 单词 .
我相信你会信守承诺。

“ ['æli] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['θɜ:rtɪ] ['pi:sɪz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] , [went] ”
“ **Ali , as soon as he had the thirty pieces safe in his pocket , went** ”
“ 阿里 , 作为 很快 作为 他 有 这 三十 件 安全的 在 他的 口袋 , 去 ”
[daʊn'sterz] ,
downstairs ,
楼下 ,
“阿里把三十块钱安全地放进口袋后，就下楼了。”

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] -
and entered the apartment of the knight of Machavoine .
和 进入 这 公寓 的 这 骑士 的 -

然后进入了马沙沃因骑士的公寓。

[pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'sli:p] .
Porc - en - Truie was not asleep .
猪肉 - 英文 - 特鲁伊 曾是 不是 睡着了 -

波尔克昂特鲁伊并没有睡着。

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
“ I thought so , ” said the innkeeper to himself ;
“ 我 想法 所以 , ” 说 这 旅店老板 到 他自己 ;

“我就知道会这样,”旅店老板自言自语道;

“ [hɪəz] [ðə; ði] ['sli:pər] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] ,
“ here's the sleeper as wide awake as a squirrel ,
“ 这里是 这 轨枕 作为 宽的 醒 作为 一个 松鼠 ,
“瞧瞧这睡着的人,醒得像只松鼠。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] .
“ and he made as if he would go out again .
“ 和 他 制成 作为 如果 他 会 去 出去 再次 .

“然后他装作又要出去的样子。”

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] , “ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] . ”
“ Come in , ” said the knight , “ I have something to talk to you about . ”
“ 来 在 , ” 说 这 骑士 , “ 我 有 某物 到 讲话 到 你 关于 . ”

“进来吧,”骑士说,“我有话要跟你谈。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] , ” [sed] ['æli] , ['bəʊɪŋ] .
“ I am all attention , ” said Ali , bowing .
“ 我 是 全部 注意力 , ” 说 阿里 , 鞠躬 .

“我全神贯注,”阿里鞠躬说道。

“ [aɪ] [li:v] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ! ”
“ I leave to - morrow ! ”
“ 我 离开 到 - 明天 ! ”

“我明天就走! ”

“ [soʊ] [su:n] ? ” [sed] ['æli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] ['ɪntrəst] .
“ So soon ? ” said Ali , looking at his long - lost bed with affectionate interest .
“ 所以 很快 ? ” 说 阿里 , 寻找 在 他的 长的 - 丢失的 床 和 亲热 兴趣 .

“这么快?”阿里说着,满怀深情地看着他那张久违的床。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
“ That depends on you .
“ 那 取决于 在 你 .

“这取决于你。”

['trævələz] [laɪk] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ,
Travellers like to carry away some little remembrance of places they have visited ,
旅行者 喜欢 到 携带 离开 一些 小的 纪念 的 地方 他们 有 到访 ,

旅行者喜欢带走一些他们到访过的地方的小纪念品。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tri:tmənt] [hɪr] [nɑ:t][tu:; tə]
and I have too much reason to be pleased with my treatment here not to
和 我 有 也 很多 原因 到 是 高兴 和 我的 治疗 这里 不是 到

[ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['kʌstəm] .
keep up the custom .
保持 向上 这 风俗 .

我在这里受到的待遇让我非常满意,所以我有充分的理由继续光顾。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'i:] [tu:; tə] [get] ?
What do you advise me to get ?
什么 做 你 建议 我 到 得到 ?

你建议我买什么？

[ju:; jʊ] [si:] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [eɪd] [em 'i:] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] , [fɔ:r; fər] [aɪ] ['hævnt] [stɜ:rd] [aʊt] ,
You see , you must aid me in choosing , for I haven't stirred out ,
你 看 , 你 必须 援助 我 在 选择 , 为了 我 还没有 搅拌 出去 ,
你看, 你必须帮我做决定, 因为我还没有下定决心。

[ænd; ənd] [nʊθ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . "
and know nothing about the place . "
和 知道 没有什么 关于 这 地方 . "

我对这个地方一无所知。

" [aʊər; ɑ:r] [greɪps] [ɑ:r; ər] ['veri] [faɪn] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [speɪn] .
" Our grapes are very fine here in the north of Spain .
" 我们的 葡萄 是 非常 美好的 这里 在 这 北 的 西班牙 :
“我们西班牙北部出产的葡萄品质非常好。”

[pɑ:səbli] — — "
Possibly — — "
可能 — — "

或许——”

" [nʊθ] . [ðæt] [wəʊnt] [du:] .
" No . That won't do .
" 不 : 那 惯于 做 :
不行, 那样不行。

不行, 那样不行。

[aɪ] [wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ki:p] . "
I want something that will keep . "
我 想 某物 那 将要 保持 : "

我想要一件能保存很久的东西。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [kʌm] [frʌm; frəm] [ten] [li:gz] [raʊnd] [tu:; tə] -
" The young girls of our country come from ten leagues round to Alagon
" 这 年轻的 女孩们 的 我们的 国家 来 从 十 联赛 圆形的 到 -
[tu:; tə] [baɪ] ['pleɪtɪd] [ɡoʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['trɪŋkɪts] ,
to buy plated gold and silver trinkets ,
到 买 镀 金子 和 银 小饰品 ,
“我们国家的年轻女孩们从方圆十里格（约合16公里）的地方来到阿拉贡，购买镀金镀银的小饰品。”

“我们国家的年轻女孩们从方圆十里格（约合16公里）的地方来到阿拉贡，购买镀金镀银的小饰品。”

[ænd; ənd] ['nekliːzɪz] [ʌv; əv] [si:d] - [pɜ:rl] [ænd; ənd] ['kɔ:rəl] . "
and necklaces of seed - pearl and coral . "
和 项链 的 种子 - 珍珠 和 珊瑚 : "

还有珍珠和珊瑚项链。”

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" You must find out something better than that . "
" 你 必须 寻找 出去 某物 更好的 比 那 : "

“你必须找到比这更好的办法。”

" [jɔ:r; jər] ['wɜ:ɹɪp] ['pʌzlz] [em 'i:] .
" Your worship puzzles me .
" 你的 崇拜 谜题 我 :
“你的崇拜方式让我感到困惑。”

“你的崇拜方式让我感到困惑。”

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ɪk'sept] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ; [bʌt; bət] ,
The country has nothing else remarkable to offer except its inhabitants ; but ,
这 国家 有 没有什么 别的 卓越 到 提供 除了 它是 居民 ; 但 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

这个国家除了居民之外，并没有什么其他值得称道的地方；但是，当然，

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] . "
I could not offer you one of our people to take away . "
我 可以 不是 提供 你 一 的 我们的 人们 到 拿 离开 . "

我无法提供我们的一员供你带走。

" [ðæts] [ə; eɪ]['nouʃ(ə)n] !
" That's a notion !
" 那就是 一个 概念 !

“这倒是个想法！ ”

[aɪ 'ti:][sə'dʒests; səg'dʒests][æn; ən][aɪ'di:ə][tu:; tə][em 'i:] — ['oʊnli][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][pɪ'kju:liər][aɪ] ['hɑ:rdli] [laɪk] [tu:; tə]
It suggests an idea to me — only it is so peculiar I hardly like to
它 建议 一个 主意 到 我 — 仅有的 它 是 所以 奇特 我 几乎 喜欢 到
[ˈmenʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] . "
mention it . "
提到 它 . "

它让我想到一个主意——只是这个想法太奇特了，我都不太愿意提它。

" [ɔ:ɪ] ! [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnəs] [wɪl] [su:n] [wer] [ɔ:f] . "
" Pshaw ! a little shyness will soon wear off . "
" 呸 ! 一个 小的 害羞 将要 很快 穿 离开 . "

“切！这点羞怯很快就会消失的。”

" [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gesɪz] ,
" I'll give you a thousand guesses ,
" 患病的 给 你 一个 千 猜测 ,

“我给你一千次机会去猜，

[ænd; ənd] [ju:l] ['pʌz(ə)l] [jʊr; jər] [breɪnz] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ɔ:l] [rɪ'tz:rnəti] . "
and you'll puzzle your brains over it in vain to all eternity . "
和 你会 谜 你的 大脑 超过 它 在 徒劳 到 全部 永恒 . "

你将为此苦苦思索，永世不得解开。

" [ðen] , [sɜ:r] , [dəʊnt][let][em 'i:][hæv; həv][tu:; tə] [ges] . "
" Then , sir , don't let me have to guess . "
" 然后 , 先生 , 不 让 我 有 到 猜测 . "

“那么，先生，就别让我去猜了。”

" [ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪvz] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['hænsəm] ? "
" You say your knaves here are handsome ? "
" 你 说 你的 无赖 这里 是 英俊的 ? "

“你说你们这儿的喽啰长得帅？ ”

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə'dɔ:rəb(ə)l] ['ɑ:mənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] , [red] [lɪps] , [waɪt] [ti:θ] , [ænd; ənd]
" They have adorable almond - shaped eyes , red lips , white teeth , and
" 他们 有 可爱的 杏仁 - 形状 眼睛 , 红色的 嘴唇 , 白色的 牙齿 , 和
[kəm'plekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] ['ɑ:lɪv] ,
complexions of a delightful olive ,
肤色 的 一个 愉快 橄榄 ,

“她们有着可爱的杏仁状眼睛、红润的嘴唇、洁白的牙齿，以及令人愉悦的橄榄色肤色。”

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [daʊn] . "
covered with black down . "
涵盖 和 黑色的 向下 . "

身上覆盖着黑色绒毛。

“ [juː; jʊ] ['oʊnli] [spi:k] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] . ”
“ You only speak of their heads . ”
“ 你 仅有的 说话 的 他们的 头部 . ”
“你只谈论他们的头颅。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [pə'zes] ;
“ I have a reason for doing so , for it is the only good thing they possess ;
“ 我 有 一个 原因 为了 正在做 所以 , 为了 它 是 这 仅有的 好的 事物 他们 具有 ;
“我这样做是有原因的，因为这是他们唯一拥有的好东西；

[fɔ:r; fər] [wɪt] ['ri:z(ə)n] [aʊər; ɑ:r] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] , - [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [kæ'sti:l] ,
for which reason our girls are accustomed to say , ' The heart of Castile ,
为了 哪个 原因 我们的 女孩们 是 习惯 到 说 , - 这 心 的 卡斯蒂利亚 ,
[ðə; ði] [soʊ] [ʌv; əv] [,kætə'ləuniə] ,
the soul of Catalonia ,
这 灵魂 的 加泰罗尼亚 ,
因此，我们的女孩们习惯说：“卡斯蒂利亚的心脏，加泰罗尼亚的灵魂。”

[ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['li:ɔn] , [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['æɾəgɑ:n] [meɪk]
the form of Leon , the limbs of Navarre , and the head of Arragon make
这 形式 的 莱昂 , 这 四肢 的 纳瓦拉 , 和 这 头 的 阿拉贡 制作
[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [mæn] . - “
a perfect man . ' ”
一个 完美的 男人 . - “
“莱昂的体态，纳瓦拉的四肢，阿拉贡的头颅，组成了一个完美的男人。”

“ [baɪ] [maɪ] [feɪθ] !
“ By my faith !
“ 经过 我的 信仰 !
“以我的信仰起誓！

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɑ:li] [wʌn] ,
the idea is a jolly one ,
这 主意 是 一个 快乐的 一 ,
这个想法真不错。

[ænd; ænd] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔ:l] ['kredit] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:]
and I must give you all credit for having been the first to think of it
和 我 必须 给 你 全部 信用 为了 拥有 到过 这 第一的 到 思考 的 它
.
“
:
“
:
“
我必须承认，你们是第一个想到这个主意的人，功劳全在你们身上。”

“ [jɔr; jər] ['ɑ:nər] [ɪz] [tu:] [gʊd] .
“ Your honour is too good .
“ 你的 荣誉 是 也 好的 .
“您真是太好了。”

[juː; jʊ] [ə'kredit] [,em 'i:] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [pə'zes] . . “
You accredit me with more spirit than I possess . ”
你 认证 我 和 更多的 精神 比 我 具有 . “
你高估了我的精神力量。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['noʊ(ə)n] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'sɪst] [,em 'i:] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:]
“ Since you originated the notion , you must assist me to put it into
“ 自从 你 起源于 这 概念 , 你 必须 协助 我 到 放 它 进入
[,eksɪ'kju:(ə)n] .
execution .
执行 .
“既然这个想法是你提出的，你就必须帮助我把它付诸实践。”

[wel] , [ðen] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][get][em 'i:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] - ? ”
Well , then , how can you get me the head of an Arragonese ? ”
出色地 , 然后 , 如何 能 你 得到 我 这 头 的 一个 - ? ”

那么, 你如何才能帮我弄到一颗阿拉贡人的头颅呢?

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['ri:əl] [hed] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hed] ? ”
you wish to take away a real head — a living head ? ”
你 希望 到 拿 离开 一个 真实的 头 — 一个 活的 头 ? ”

你想取走一颗真正的头颅——一颗活生生的头颅?

“ ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['skɜ:sli] [ðə; ði][wɜ:rd] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laɪv] . ”
“ Living is scarcely the word — but a head that has been alive . ”
” 活的 是 几乎 这 单词 — 但 一个 头 那 有 到过 活 . ”

“活着这个词都不足以形容它——但它却是一个曾经活过的人。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] . ”
“ Well , that is an idea that no one has had before you . ”
” 出色地 , 那 是 一个 主意 那 不 — 有 有 前 你 . ”

“嗯, 这确实是你之前从未想到过的想法。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . ”
“ I hope so . ”
” 我 希望 所以 . ”

“但愿如此。”

“ [ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [sɜ:r] , [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wʌn] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] — [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get]
“ Our country , sir , is a wonderful one , for this reason — that you can get
” 我们的 国家 , 先生 , 是 一个 精彩的 — , 为了 这 原因 — 那 你 能 得到
[wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ,
whatever you want ,
任何 你 想 ,

先生, 我们国家之所以美好, 原因就在于——你可以得到你想要的一切。

[prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .
provided you have the money .
假如 你 有 这 钱 .

只要你有钱。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] ['mænɪdʒ] — — ”
If , therefore , you will allow me to manage — — ”
如果 , 所以 , 你 将要 允许 我 到 管理 — — ”

因此, 如果您允许我来管理——”

“ [du:][soʊ] , [ænd; ənd][du:][soʊ] ['kwɪkli] .
“ Do so , and do so quickly .
” 做 所以 , 和 做 所以 迅速地 .

“照办, 而且要快。”

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ]['rɪ'kwaɪər] , [ænd; ənd][aɪ][æ;l; ʃəl] [li:v] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ”
That is all I require , and I shall leave to - morrow . ”
那 是 全部 我 要求 , 和 我 将 离开 到 - 明天 . ”

这就是我全部的要求, 我明天就走。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][gəʊld][ɪn] [æd'væns] .
“ I must have thirty pieces of gold in advance .
” 我 必须 有 三十 件 的 金子 在 进步 .

“我必须预先拿到三十块金子。”

[ðə; ði] [geɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz] ['striktli] [priːzːrv] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prəˈkjər] ,
The game you want is strictly preserved , and difficult to procure .
这 游戏 你 想 是 严格 保存完好 , 和 难的 到 采购 ,
你想要的那款游戏被严格保存, 很难获得。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈspɪrɪts] [ðə; ði] ['hʌntər] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['redi] ['mʌni] .
Nothing inspires the hunter so much as to be paid ready money .
没有什么 精神 这 猎人 所以 很多 作为 到 是 有薪酬的 准备好 钱 .
没有什么比拿到现成的报酬更能激发猎人的斗志了。

" [soʊ][ˈæli] ['ædɪd] ['θɜːrti] [mɔːr] ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪksti][hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] [rɪ'siːvd] ,
" **So Ali added thirty more pieces to the sixty he had already received ,**
" 所以 阿里 额外 三十 更多的 件 到 这 六十 他 有 已经 已收到 ,
于是阿里又在已经收到的六十块钱上加了三十块。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɔːf][tuː; tə][haɪd][,aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ]['siːkrət][spɑːt] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][hɪm'self] .
and hastened off to hide it in a secret spot known only to himself .
和 加快 离开 到 隐藏 它 在 一个 秘密 点 已知 仅有的 到 他自己 .
然后匆匆忙忙地把它藏在一个只有他自己知道的秘密地方。

" [naʊ] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [fɔːrθ] ['kʌstəmə] .
" **Now I'll go and see my fourth customer .**
" 现在 患病的 去 和 看 我的 第四 顾客 .
“现在我要去见我的第四位顾客了。”

[aɪ][,eɪˈem] ['kʃjəriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [prəˈpoʊz] [tuː; tə][,emˈiː] .
I am curious to learn what he has to propose to me .
我 是 好奇的 到 学习 什么 他 有 到 提出 到 我 .
我很想知道他会向我提出什么要求。

" - [hæd; həd][naːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [mʌnθ] [left] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **Maragougnia had not during the whole month left the horrid little hole which he**
" - 有 不是 期间 这 所有的 月 左边 这 可怕的 小的 洞 哪个 他
[hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .
had chosen for his lodgings .
有 选定 为了 他的 住宿 .
“整个月，马拉古尼亚都没有离开过他选择的那个可怕的小窝。”

[ˈæŋkʌs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['praːfɪt][baɪ][hɪz; ɪz] [aɪsəˈleɪʃn] , [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn]
Anxious to make a profit by his isolation , he had spent the time in
焦虑的 到 制作 一个 利润 经过 他的 隔离 , 他 有 花费 这 时间 在
déshabile ,
- ,
他急于利用自己的孤立状态牟利，因此一直衣衫褴褛。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
in order to save his clothes .
在 命令 到 节省 他的 衣服 .

为了保住他的衣服。

[wen] [ˈæli] ['entərd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪt] ['pætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] -
When Ali entered he found the knight patching his shirt with his pocket -
什么时候 阿里 进入 他 成立 这 骑士 修补 他的 衬衫 和 他的 口袋 -
[ˈhæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .
阿里进去时，发现骑士正用口袋里的手帕补衬衫。

" [juː; jʊ] [kʌm] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **You come just at the right moment ; I wish to speak to you .** "
" 你 来 只是 在 这 正确的 片刻 ; 我 希望 到 说话 到 你 . "
“你来得正是时候；我想和你谈谈。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] . ”
“ I am listening . ”
“ 我 是 聆听 . ”

我在听。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ə'mɪs] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ I hope you will not take amiss what I have to say to you ,
“ 我 希望 你 将要 不是 拿 错误 什么 我 有 到 说 到 你 ,
“希望你不要误解我要对你说的话，

[nɔːr] [ˌmɪsʌndər'stænd] [maɪ] [ɪn'tenʃən] .
nor misunderstand my intentions .
也不 误解 我的 意图 .

也不要误解我的意图。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][iːv(ə)n] [mɔːr] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][aɪ]
I think I ought first of all to tell you that I am even more wretched than I
我 思考 我 应该 第一的 的 全部 到 告诉 你 那 我 是 甚至 更多的 可怜 比 我
[lʊk] .
look .
看 .

我想我首先应该告诉你，我的处境比我看起来还要糟糕。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
You will understand , of course ,
你 将要 理解 , 的 课程 ,

你当然会明白的。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [griːd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'naɪz] [hɪm'self] ['evriθɪŋ]
that it is not from a feeling of greed that a man denies himself everything
那 它 是 不是 从 一个 感觉 的 贪婪 那 一个 男人 否认 他自己 一切
[æz; əz][aɪ][duː] .
as I do .
作为 我 做 .

一个人像我一样舍弃一切，并不是出于贪婪。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
I should certainly not despise the good things of life if I had the means of
我 应该 当然 不是 鄙视 这 好的 事物 的 生活 如果 我 有 这 方法 的
['getɪŋ] [ðem; ðəm] .
getting them .
获得 他们 .

如果我有能力获得生活中的美好事物，我当然不应该轻视它们。

[ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ðæt] [maɪ] ['mɪzəri] [ɪz] [sʌtʃ] — — “
Picture to yourself that my misery is such — — “
图片 到 你自己 那 我的 苦难 是 这样的 — — “

想象一下我的痛苦是多么——”

“ [ɪk'skjuːs][em 'iː] , “ [sed] ['æli] , ['fɑːrpli] ;
“ Excuse me , “ said Ali , sharply ;
“ 原谅 我 , “ 说 阿里 , 尖锐地 ;

“对不起,”阿里厉声说道;

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
“ I see that you are going to take an hour in framing a demand which could
“ 我 看 那 你 是 去 到 拿 一个 小时 在 框架 一个 要求 哪个 可以
[biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
be expressed in a few seconds .
是 表达 在 一个 很少 秒 .

“我看你打算花一个小时来阐述一个几秒钟就能表达出来的要求。”

[aɪ][eɪ 'em][kwɑɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ][taɪm][tuː; tə] [ðʊʊz] [huː] [peɪ][em 'iː] ,
I am quite willing to give up my time to those who pay me ,
我 是 相当 愿意的 到 给 向上 我的 时间 到 那些 WHO 支付 我 ,
我非常愿意为那些付钱给我的人付出时间。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːðər] [tuː] [pɔːr] [ɔːr] [tuː] ['stɪndʒɪ][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ][soʊ] ['duːɪŋ] .
but you are either too poor or too stingy to justify my so doing .
但 你 是 任何一个 也 贫穷的 或者 也 小气 到 证明合法 我的 所以 正在做 .
但你要么太穷，要么太吝啬，不值得我这么做。

[juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['særəsənz] [hed] , [ænd; ænd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
You want a Saracen's head , and you are afraid to ask for it . "
你 想 一个 撒拉逊人的 头 , 和 你 是 害怕的 到 问 为了 它 . "
你想要一个撒拉逊人的头颅，却又不敢开口要。

" [gʊd] ['hev(ə)n] !
"
Good heaven !
" 好的 天堂 !

我的天哪！

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][tʊʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? "
who could have told you that ? "
WHO 可以 有 讲述 你 那 ? "

谁能告诉你这些呢？

" [juː; jʊ] [jɔːr'self] . "
"
You yourself . "
" 你 你自己 . "

“你自己。”

" [aɪ] ?
"
I ?
" 我 ?

“我？”

[wen] ? "
When ? "
什么时候 ? "

什么时候？ "

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn][jʊr; jər] [sli:p] , [sɜːr] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [mɔːr] [kə'mju:nɪkeɪtɪv] [ðen] [ðæn; ðən] [wen]
"
You talk in your sleep , sir , and are more communicative then than when
" 你 讲话 在 你的 睡觉 , 先生 , 和 是 更多的 沟通 然后 比 什么时候
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪk] .
you are awake .
你 是 醒 .

“先生，您在睡梦中也会说梦话，而且您在睡梦中比清醒时更健谈。”

[aɪ] [sli:p] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)l] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ænd][hæv; həv][ˌoʊvər'hɜːrd] [juː; jʊ] .
I sleep in the stable close by , and have overheard you .
我 睡觉 在 这 稳定的 关闭 经过 , 和 有 无意中听到 你 .

我睡在附近的马厩里，无意中听到了你们的谈话。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['wɒnts] ,
Now that you see I am so well informed as to your wants ,
现在 那 你 看 我 是 所以 出色地 知情的 作为 到 你的 想要 ,
既然你看我如此了解你的需求，

[lets] ['set(ə)l][ðə; ðɪ] ['mætər] [æt; ət][wʌns] .
let's settle the matter at once .
我们来吧 定居 这 事情 在 一次 .

咱们马上解决这个问题。

“ - [br'keɪm] [ˈɪnfɪnətli] [ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə][ðæən; ðən][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] .
“ Maragougnia became infinitely whiter than his shirt .
“ - 成为 无限地 更白 比 他的 衬衫 :
“马拉古尼亚的皮肤变得比他的衬衫还要白得多。”

“ [aɪ][kæn; kən] [prəˈkjər] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
“ I can procure you what you want .
“ 我 能 采购 你 什么 你 想 :
“我可以为你弄到你想要的东西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [ˈpɜːrfɪktli] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [stɑːk] [ˈɑːrtɪk(ə)] ,
But you must understand perfectly that it is not a stock article ,
但 你 必须 理解 完美 那 它 是 不是 一个 库存 文章 ,
但你必须完全明白，这不是一篇普通的文章。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
so I must have a good price .
所以 我 必须 有 一个 好的 价格 :
所以我的价格肯定很划算。

[ˈfɪfti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [daʊn] , [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [mɔːr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɑːn] [dɪˈlɪvəri] .
Fifty pieces of gold down , and fifty more to - tomorrow on delivery .
五十 件 的 金子 向下 , 和 五十 更多的 到 - 明天 在 送货 :
先付五十块金子，明天交割时再付五十块。

“ - [fel] [ˈfeɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
“ Maragougnia fell fainting on the floor .
“ - 跌倒 昏厥 在 这 地面 :
“玛拉古尼亚晕倒在地。”

[ˈæli] [ˈfɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː] [faːr] .
Ali feared for a moment that he had gone too far .
阿里 害怕 为了 一个 片刻 那 他 有 已消失 也 远的 :
阿里有一瞬间担心自己做得太过分了。

[ðə; ði] [ˈnaɪts] [hɑːrt] [noʊ][bɜːŋɡər] [biːt] , [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈaɪsi] [koʊld] , [hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [hæd; həd] [stɑːpt] .
The knight's heart no longer beat , his body was icy cold , his breathing had stopped .
这 骑士的 心 不 更长 打 , 他的 身体 曾是 冰冷的 寒冷的 , 他的 呼吸 有 停止 :
骑士的心脏停止了跳动，他的身体冰冷，他的呼吸也停止了。

“ [kʌm] , [kʌm] ! ” [sed] [ˈæli] , “ [rɪˈkʌvər] [jɔːrˈself] .
“ Come , come ! ” said Ali , “ recover yourself .
“ 来 , 来 ! ” 说 阿里 , “ 恢复 你自己 :
“来，来！”阿里说，“振作起来。”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [ˈpiːsɪz] , [ɔːr] [seɪ] [ˈnaɪnti] ,
You shall have it for ninety - five pieces , or say ninety ,
你 将 有 它 为了 九十 - 五 件 , 或者 说 九十 ,
你可以花九十五块钱买下它，或者说九十块。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
in consideration of my having waited on you for a month .
在 考虑 的 我的 拥有 等待 在 你 为了 一个 月 :
考虑到我等了你一个月。

“ [ðə; ði] [kaʊnt] [diː][ˈriːɔːm][dɪd][nɑːt][stɜːr] .
“ The Count de Riom did not stir .
“ 这 数数 德 里姆 做过 不是 搅拌 :
里奥姆伯爵一动不动。

“ [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [fɪks] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['eɪtɪ] - [faɪv] , [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [ə'beɪt] [ə; eɪ] ['penɪ] .
“ **Well , we will fix it at eighty - five , but I won't abate a penny .**
“ 出色地 , 我们 将要 使固定 它 在 八十 - 五 , 但 我 惯于 减弱 一个 一分钱 .
“ 好吧 , 我们会把它定在八十五美元 , 但我一分钱也不会减免。”

“ [ðə; ðɪ] [naɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .
“ **The knight opened his right eye .**
“ 这 骑士 打开 他的 正确的 眼睛 .

骑士睁开了右眼。

“ [kʌm] , [aɪ] [eɪ 'em] [les] [hɑ:rd] [ðæn; ðən] [aɪ] [lʊk] , “ [sed] [ðə; ðɪ] ['ɪnki:pər] , [ˈrʌbɪŋ] -
“ **Come , I am less hard than I look , “ said the innkeeper , rubbing Maragougnia's**
“ 来 , 我 是 较少的 难的 比 我 看 , “ 说 这 旅店老板 , 擦 -
[hændz] .
hands .
双手 .

“来吧, 我其实没看起来那么难搞,”旅店老板一边说着, 一边揉搓着玛拉古尼亚的手。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [æn; ən] [ˈɔ:fər] .
“ **I will make you an offer .**
“ 我 将要 制作 你 一个 提供 .

我会给你一个条件。

“ [ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [aɪ] .
“ **The dying man opened his other eye .**
“ 这 垂死 男人 打开 他的 其他 眼睛 .

垂死之人睁开了另一只眼睛。

“ [mʌst; məst] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hed] ?
“ **Must you have a head ?**
“ 必须 你 有 一个 头 ?

“你一定要有脑袋吗? ”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] — - [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɔ:rdər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hed] [ɑ:n] [hænd] ,
because — - I'll tell you what , I have an order for a head on hand ,
因为 — - 患病的 告诉 你 什么 , 我 有 一个 命令 为了 一个 头 在 手 ,
因为——我告诉你, 我手头正好有个要人头的订单。

[aɪl] [let] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['remnənt] [tʃi:p] .
I'll let you have the remnant cheap .
患病的 让 你 有 这 剩 便宜的 .

剩下的东西我会便宜卖给你。

“ [ðə; ðɪ] [naɪt] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ænd] [sæŋk] [bæk] ['mouʃnləs] .
“ **The knight closed his eyes again , and sank back motionless .**
“ 这 骑士 关闭 他的 眼睛 再次 , 和 沉没 后退 静止不动 .

骑士再次闭上眼睛, 一动不动地倒了下去。

“ [ðæt] ['dʌznt] [su:t] [ju:; jʊ] ?
“ **That doesn't suit you ?**
“ 那 不 套装 你 ?

“这不适合你吗? ”

[wel] ! [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Well ! say no more about it .
出色地 ! 说 不 更多的 关于 它 .

好了! 就此打住吧。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [jʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈwɪlɪŋ] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][baɪ] [ˈləʊərɪŋ] [maɪ]
I am going to show you how willing I am to serve you by lowering my
我是 去 到 展示 你 如何 愿意的 我 是 到 服务 你 经过 降低 我的
[dɪ'mændz] .
demands .
需求 .

我将通过降低我的要求来向你表明我多么愿意为你服务。

" [ðə; ðɪ] [ˈnaɪts] [aɪz] [ɑːr 'iː] - [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [biːt] [ə'ɡen] .
" **The knight's eyes re - opened , and his heart began to beat again .**
" 这 骑士的 眼睛 关于 - 打开 , 和 他的 心 开始 到 打 再次 .

骑士的眼睛重新睁开，心脏也重新跳动起来。

" [seɪ] [ˈeɪtɪ] [ˈpiːsɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [kʌm] [daʊn] [ˈeni] [ˈloʊər] .
" **Say eighty pieces , but I shan't come down any lower .**
" 说 八十 件 , 但 我 不会 来 向下 任何 降低 .

“就说八十块吧，但我不会再降价了。”

" [ˈæli][roʊz][tuː; tə][ɡoʊ] .
" **Ali rose to go .**
" 阿里 玫瑰 到 去 .

阿里起身准备离开。

- [geɪv] [ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪ] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɔfənd] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Maragougnia gave a heavy sigh , that would have softened the heart of a
- 给予 一个 重的 叹 , 那 会 有 软化 这 心 的 一个
[ˈfæmɪʃt] [ˈtaɪɡər] ,
famished tiger ,
饥饿 老虎 ,

玛拉古尼亚重重地叹了口气，那叹息足以软化一只饥饿老虎的心。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɪnki:pər] .
but made no impression on the innkeeper .
但 制成 不 印象 在 这 旅店老板 .

但并没有给旅店老板留下任何印象。

" [ˈeɪtɪ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] !
" **Eighty pieces of gold !**
" 八十 件 的 金子 !

“八十块金子！ ”

[waɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ɪn] [eɪt] [ˈjɪrz] .
Why , it is more than I should spend in eight years .
为什么 , 它 是 更多的 比 我 应该 花费 在 八 年 .

为什么？ 这比我八年应该花的钱还要多。

[juːl] [rɪˈduːs] [em 'iː][tuː; tə] [ˈbegəri] . "
You'll reduce me to beggary . "
你会 减少 我 到 乞讨 . "

你会让我沦落到乞丐的地步。

" [ɔː] !
" **Pshaw !**
" 呸 !

“呸！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [ˈbetər] [ɔːf] [naʊ] . "
you are no better off now . "
你 是 不 更好的 离开 现在 . "

你现在的处境并没有好转。

“ [ju:; jʊ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [maɪ] [laɪf] . ”
“ You might as well take my life . ”
“ 你 可能 作为 出色地 拿 我的 生活 : ”

“你还不如夺走我的性命。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [maɪ] [ɔ:fər] [ɔ:r] [li:v] [aɪ 'ti:] . ”
“ You may accept my offer or leave it . ”
“ 你 可能 接受 我的 提供 或者 离开 它 : ”

你可以接受我的提议，也可以拒绝。

[ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [baɪ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ['evri] [deɪ] .
People don't buy things of this sort every day .

人们 不 买 事物 的 这 种类 每一个 天 :

人们不会每天都买这类东西。

[wɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] ? — [wʌns] ! ”
Will you have it ? — Once ! ”
将要 你 有 它 ? — 一次 ! ”

你会要吗？——就一次！

“ [aɪ'd] [ˈræðər] [daɪ] . ”
“ I'd rather die . ”
“ ID 相当 死 : ”

“我宁愿死。”

“ [twais] ! ”
“ Twice ! ”
“ 两次 ! ”

“两次！ ”

“ [ten] [ˈpi:sɪz] — [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ten] [ˈpi:sɪz] . ”
“ Ten pieces — I'll give you ten pieces . ”
“ 十 件 — 患病的 给 你 十 件 : ”

“十块——我给你十块。”

“ [θraɪs] ! ”
“ Thrice ! ”
“ 三次 ! ”

“三次！ ”

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! ”
“ Wait a minute ! ”
“ 等待 一个 分钟 ! ”

“等一下！

[wʌŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər] , [sʌtʃ] [ˈba:ɡɪnz] . ”
one must take time to think over , such bargains . ”
— 必须 拿 时间 到 思考 超过 , 这样的 特价商品 : ”

这样的交易需要仔细考虑。

“ [wel] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ˈprez(ə)ntli] , ”
“ Well , I'll come back presently , ”
“ 出色地 , 患病的 来 后退 目前 , ”

“好的，我马上回来。”

[bʌt; bət] [aɪ] [vaʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'ɡret] [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [maɪ] [ɔ:fər] [æt; ət] [wʌns] .
but I vow you will regret not having taken my offer at once .

但 我 发誓 你 将要 后悔 不是 拥有 已采取 我的 提供 在 一次 :

但我向你保证，你会后悔没有立刻接受我的提议。

“ [ə'ɹɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz] ”
“ Original Size - - Medium - Size ”
“ 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ˈæli] [went] [aʊt] , [ˈli:vɪŋ] - [peɪl] , [ˈtremblɪŋ] , [ˈbroʊkən] - [ˈhɑrtɪd] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]
Ali went out , leaving Maragougnia pale , trembling , broken - hearted , a prey to a
阿里 去 出去 , 离开 - 苍白 , 发抖 , 破碎的 - 心地 , 一个 猎物 到 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kənˈflɪktɪŋ] [iˈməʊʃənz] .
thousand conflicting emotions .
千 冲突 情绪 .
阿里出去了, 留下玛拉古尼亚脸色苍白, 浑身颤抖, 心碎不已, 被千百种矛盾的情绪所折磨。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] [ˈæli] - , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnɪst]
V . HOW ALI PÉPÉ , HAVING DONE ALL THAT COULD BE EXPECTED OF AN HONEST
V . 如何 阿里 - , 拥有 完毕 全部 那 可以 是 预期的 的 一个 诚实的
[mæn] , [wʌz; wəz] [hæŋd] .
MAN , WAS HANGED .
男人 , 曾是 绞刑 .

V. 阿里·佩佩做了一个诚实的人所能期望的一切, 却被绞死了。

[tiː]
T
T
T

[hæt] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
HAT evening the doors of the inn were closed earlier than usual .
帽子 晚上 这 门 的 这 客栈 是 关闭 早些时候 比 通常 .
当晚, 客栈的大门比平时更早地关上了。

[ˈæli][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [æt; ət] [ˌmɑːnˈtelə] ,
Ali had given his servants a holiday to go to the fair at Montella ,
阿里 有 给定 他的 仆人 一个 假期 到 去 到 这 公平的 在 蒙特拉 ,
阿里给了仆人们放假, 让他们去蒙特拉集市逛逛。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðʌs] [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈlɒdʒəz] .
and was thus left alone with his four lodgers .
和 曾是 因此 左边 独自的 和 他的 四 房客 .
于是, 他只剩下自己和四个房客。

[hiː; hi] [lɒkt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔːz] , [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
He locked all the doors , put up the chain at the front gate ,
他 已锁定 全部 这 门 , 放 向上 这 链 在 这 正面 门 ,
他锁上了所有的门, 并在前门挂上了链条。

[əsəˈteɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌtər] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [priˈkəːʃənz] [hiː; hi][dɪd]
ascertained that the shutters were closed , all of which were precautions he did
已确定 那 这 百叶窗 是 关闭 , 全部 的 哪个 是 防范措施 他 做过
[nɑːt][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [teɪk] .
not usually take .
不是 通常 拿 .
他确认百叶窗已关闭, 而这些都是他通常不会采取的预防措施。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈselər] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz]
Then he went down into the cellar , where there was a collection of weapons
然后 他 去 向下 进入 这 地窖 , 在哪里 那里 曾是 一个 收藏 的 武器
[ʌv; əv][ɔ:l] [diˈskripʃənz] .
of all descriptions .
的 全部 描述 .

然后他下到地窖里，那里收藏着各种各样的武器。

[hi:; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [naɪf] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkerfəli] [ˈja:pənd] ; [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [ʌv; əv]
He selected a large knife , which he carefully sharpened ; put on a shirt of
他 已选 一个 大的 刀 , 哪个 他 小心 锋利 ; 放 在 一个 衬衫 的
[meɪl] ,
mail ,
邮件 ,

他挑选了一把大刀，仔细地磨利了一下；然后穿上一件锁子甲，

[æz; əz] [i:zi] - [ˈfɪtɪŋ] [æz; əz][sɪlk] , [bʌt; bət] [ˈpɜ:rfɪktli] [sɔ:rd] - [pru:f] ; [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhelmit] [ʌv; əv]
as easy - fitting as silk , but perfectly sword - proof ; put on a helmet of
作为 简单的 - 配件 作为 丝绸 , 但 完美 剑 - 证明 ; 放 在 一个 头盔 的
[ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ʃeɪp] ,
extraordinary shape ,
非凡的 形状 ,

穿着如丝般舒适，却又完全防剑；戴上一顶造型奇特的头盔，

[wɪtʃ] [kəmˈpli:tli] [kənˈsi:ld] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] - [sterz] [əˈgen] [ˈsɔ:ftli] .
which completely concealed his face , and went up - stairs again softly .
哪个 完全地 暗 他的 脸 , 和 去 向上 - 楼梯 再次 轻轻 .

他完全遮住了脸，然后轻轻地又上楼去了。

[ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hi:; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ləmp] ,
On arriving at the top of the stairs he put out his lamp ,
在 抵达 在 这 顶部 的 这 楼梯 他 放 出去 他的 灯 ,
到达楼梯顶端后，他熄灭了灯。

[ænd; ənd] [stoʊl] [ˈfɔ:rwəd] [ɑ:n] [ˈtɪptʊʊ] .
and stole forward on tiptoe .
和 偷窃 向前 在 脚尖 .

然后踮起脚尖向前偷袭。

[hi:; hi] [sta:pt] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [naɪts] ,
He stopped in succession at the doors of the four knights ,
他 停止 在 演替 在 这 门 的 这 四 骑士 ,

他依次在四位骑士的门前停了下来，

[ænd; ənd] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] [ˈki:hoʊl] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] .
and peeped through the keyhole to see what they were doing .
和 偷窥 通过 这 锁孔 到 看 什么 他们 是 正在做 .

然后透过钥匙孔偷看他们在做什么。

[mɒn] - [rəʊnˈjɔ:ŋ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [eɪtθ] [ˈbɑ:t(ə)l] ; [pɔ:rk] - [ɪn] - [tru:i] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] ;
Mont - Rognon was at his eighth bottle ; Porc - en - Trueie was asleep ;
蒙特 - 罗格农 曾是 在 他的 第八 瓶子 ; 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 曾是 睡着了 ;

蒙特罗尼翁已经喝了第八瓶酒；波尔克昂特鲁伊睡着了；

- [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [freɪʃ] [er] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ; - [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rtɪvli]
Allegrignac was taking the fresh air in the garden ; Maragougnia was furtively
- 曾是 采取 这 新鲜的 空气 在 这 花园 ; - 曾是 偷偷摸摸
[kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
counting his money .
计数 他的 钱 .

阿莱格里尼亚克在花园里呼吸新鲜空气；马拉古尼亚则偷偷地数着他的钱。

“ [gʊd] ！ ” [sed] ['æli][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **Good !** ” **said Ali to himself** .
“ 好的 ！ ” 说 阿 里 到 他 自 己 。

“好！”阿里自言自语道。

“ [ɪn][wʌn] [aʊər] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz][æt; ət] ['sʌpər] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][naɪnθ] ['bɑ:t(ə)l] ,
“ **In one hour the gentleman who is at supper will have finished his ninth bottle** ,
“ 在 一 小 时 这 绅 士 WHO 是 在 晚 餐 将 要 有 完 成 的 他 的 第 九 瓶 子 ,
“再过一个小时，这位正在用餐的先生就喝完他的第九瓶酒了。”

[ænd; ʌnd] ['tʌmbld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ; [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['doʊzɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['snɔːrɪŋ] ['saʊndli] ;
and tumbled under the table ; the one who is dozing will be snoring soundly ;
和 翻 滚 在 下 面 这 桌 子 ； 这 一 WHO 是 打 盹 将 要 是 打 鼾 稳 固 地 ；
然后跌倒在桌子底下；打瞌睡的人会发出响亮的鼾声；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['mediteɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] ; [ænd; ʌnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] -
the one who is meditating will be asleep ; and as to the fourth -
这 一 WHO 是 冥 想 将 要 是 睡 着 了 ； 和 作 为 到 这 第 四 -
冥想者会睡着；至于第四点——

“ [ðə; ði][prə'praɪətər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kraːkədəɪl] ” [sed] [noʊ] [mɔːr] ; [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l]
“ **The proprietor of the “ Crocodile ” said no more ; he had reached the stable** .
“ 这 业 主 的 这 “ 鳄 鱼 ” 说 不 更 多 的 ； 他 有 达 到 这 稳 定 的
,
,
,
“鳄鱼”酒馆的老板没再说话了；他已经走到马厩了。

[wer] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] .
where he flung himself down on the straw .
在 哪 里 他 扔 他 自 己 向 下 在 这 稻 草 .
他纵身扑倒在稻草上。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] - [wʊk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
At midnight Allegrignac woke up in a fright .
在 午 夜 - 觉 醒 向 上 在 一 个 惊 吓 .
午夜时分，阿莱格里尼亚克惊醒过来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ] .
He thought he heard a piercing cry .
他 想 法 他 听 到 一 个 冲 孔 哭 .
他好像听到了一声刺耳的哭喊。

“ ['sʌm,bɑːdiːz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] , “ [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
“ **Somebody's having his throat cut ,** ” **said the Count de Salençon** .
“ 某 人 的 拥 有 他 的 喉 切 , ” 说 这 数 数 德 - .
“有人要被割喉了，”萨朗松伯爵说道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ænd; ʌnd] ['lɪsnd] .
He sat down on the foot of his bed and listened .
他 卫 星 向 下 在 这 脚 的 他 的 床 和 听 着 .
他坐在床脚，侧耳倾听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代；(The Days of Chivalry; Or,)

第10/13页

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['spaɪdə] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər] [webz] .
All was silent ; you might have heard the spiders spinning their webs .
全部 曾是 沉默的 ； 你 可能 有 听到 这 蜘蛛 旋转 他们的 网络 。

四周一片寂静；你或许能听到蜘蛛织网的声音。

“ [aɪ] ['wɒznt] ['dri:mɪŋ] , [nevəðə'les] — [noʊ] ; [aɪ][eɪ'em] [ʊr] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][krai] .
“ I wasn't dreaming , nevertheless — no ; I am sure I heard a cry .
” 我 不是 做梦 , 尽管如此 — 不 ； 我 是 当然 我 听到 一个 哭 。

“然而，我并没有做梦——不；我确信我听到了一声哭喊。”

” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['saɪləns] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tremb(ə)] .
“ He continued to listen , and now the silence made him tremble .
” 他 持续 到 听 , 和 现在 这 沉默 制成 他 颤抖 。

他继续听着，现在这寂静让他感到颤抖。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['bɑ:rgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnki:pər] .
He remembered his bargain with the innkeeper .
他 记得 他的 便宜货 和 这 旅店老板 。

他想起了和旅店老板的约定。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪnstɪɡɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd]
The idea that he was the instigator of the crime which undoubtedly had
这 主意 那 他 曾是 这 煽动者 的 这 犯罪 哪个 无疑 有

[dʒʌst] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [sli:p] .
just been committed deprived him of sleep .
只是 到过 坚定的 被剥夺的 他 的 睡觉 。

他觉得自己是刚刚发生的这起罪行的始作俑者，这种想法让他彻夜难眠。

[hi:; hi] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ,
He dressed himself , and sat himself down on the side of his bed ,
他 穿着 他自己 , 和 卫星 他自己 向下 在 这 边 的 他的 床 ,

他穿好衣服，坐在床边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɔ:n] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .
with his drawn sword in his hand .
和 他的 绘制 剑 在 他的 手 。

他手中握着拔出的剑。

[ɪn][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [tu:] [mɔ:r] [ˈrɪ:ks] [rɪ'zəʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
In a quarter of an hour two more shrieks resounded through the night .
在 一个 四分之一 的 一个 小时 二 更多的 尖叫 回荡着 通过 这 夜晚 。

一刻钟后，夜空中又响起了两声尖叫。

- [spræn] [ʌp][æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] .
Allegrignac sprang up as briskly as if in obedience to a hidden spring .
- 弹簧 向上 作为 轻快地 作为 如果 在 服从 到 一个 隐 春天 。

阿莱格里尼亚克像听从了隐藏的泉水的召唤一样，迅速地跳了起来。

[ðɪ:z] [rɪ'nu:d] [kraɪz] [ə'lɑ:rmɪd] [hɪm; ɪm] .
These renewed cries alarmed him .
这些 更新 哭泣 惊慌 他 。

这些再次响起的哭喊声让他感到不安。

“ [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [kʌt] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr]
“ **Everybody is having his throat cut !** ” **said he to himself , growing more**
“ 大家 是 拥有 他的 喉 切 ! ” 说 他 到 他自己 , 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfraɪ(ə)nd] .
and more frightened .
和 更多的 害怕 :

“每个人都要被割喉了!”他自言自语道, 越来越害怕。

“ [maɪ] [ˈkɑːnʃəns] [hæz; həz][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] ; [soʊ] ,
“ **My conscience has only to answer for one of the crimes ; so ,**
“ 我的 良心 有 仅有的 到 回答 为了 一 的 这 犯罪 ; 所以 ,
“我的良心只需为其中一项罪行负责; 所以,

[ɪf] [ˈmæstər][ˈæli][ɪz] [tuː] [ˈzeləs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .
if Master Ali is too zealous , I am not responsible .
如果 掌握 阿里 是 也 热心 , 我 是 不是 负责任的 :

如果阿里大师过于热情, 我概不负责。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn] , [hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz][bed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **As a precaution , he rolled his bed against the door ,**
“ 作为 一个 预防 , 他 滚动 他的 床 反对 这 门 ,
“为了以防万一, 他把床推到门边。”

[pʊt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kept] [wɑːtʃ] .
put the table and chairs on the top of it , and kept watch .
放 这 桌子 和 椅子 在 这 顶部 的 它 , 和 保留 手表 :
把桌椅放在上面, 然后守夜。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈpiːsəbli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] .
The rest of the night passed peaceably and quietly .
这 休息 的 这 夜晚 通过了 和平地 和 悄悄 :
剩下的夜晚平静而安宁地过去了。

[ðə; ði] [muːn] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɜːr; hər][nɑːktʰɜːrn(ə)l] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˌriːəˈpiəd] ,
The moon accomplished her nocturnal round , and when the sun reappeared ,
这 月亮 完成 她 夜 圆形的 , 和 什么时候 这 太阳 再次出现 ,
- , [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpænɪk] ,
Allegrignac , ashamed of his panic ,
- , 羞愧 的 他的 恐慌 ,
月亮完成了它的夜间运行, 当太阳再次出现时, 阿莱格里尼亚克为自己的惊慌失措感到羞愧。

[rɪˈstɔːrd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] .
restored everything to its place .
恢复 一切 到 它是 地方 :
将所有物品放回原位。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ˈæli] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
At seven o'clock Ali knocked at the door .
在 七 点钟 阿里 敲门 在 这 门 :
七点钟, 阿里敲了敲门。

“ [hɪr] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [bed] .
“ **Here is what you want ,** ” **said he , placing a small sack on the count's bed** .
“ 这里 是 什么 你 想 , ” 说 他 , 放置 一个 小的 解雇 在 这 计数 床 :
“这就是你想要的,”他一边说着, 一边把一个小袋子放在伯爵的床上。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈredi] ? ”
“ **Have you the money ready ?** ”
“ 有 你 这 钱 准备好 ? ”
“钱准备好了吗? ”

“ [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ There it is . ”
“ 那里 它 是 . ”

“找到了。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [aʊt] ,
“ I should recommend you to lose no time in setting out ,

“ 我 应该 推荐 你 到 失去 不 时间 在 环境 出去 ,

我建议 你 尽快 出发 ,

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
for I think I saw one of your companions this morning .

为了 我 思考 我 锯 一 的 你的 同伴 这 早晨 .

因为我 今天 早上 好像 看到了 你 的一个 同伴 .

“ - [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [rɪˈpiːtɪd] .
“ Allegrignac did not wait to hear this advice repeated .

“ - 做过 不是 等待 到 听到 这 建议 重复 .

“阿莱格里尼亚克 没有 等 别人 重复 这个 建议 .

[hiː; hi] [went] [daʊn] - [sterz] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
He went down - stairs , and , finding his horse ready at the door ,

他 去 向下 - 楼梯 , 和 , 寻找 他的 马 准备好 在 这 门 ,

他 下楼 , 发现 他的 马 已经 准备好 在 门口了 ,

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [sæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [baʊ; boʊ] , [set] [spɜːrɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][næg] ,
he tied the sack to the saddle - bow , set spurs to his nag ,

他 系 这 解雇 到 这 鞍 - 弓 , 放 马刺 到 他的 唠叨 ,

他把 麻袋 系 在 鞍弓 上 , 给 马 钉 上 马刺 ,

[ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡæləp] .
and rode off at a gallop .

和 骑 离开 在 一个 驰骋 .

然后 策马 疾驰 而去 .

[ˈæli] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈbɪŋɡər] [ɪn] [saɪt] ,
Ali smiled to see him go , and then , when he was no longer in sight ,

阿里 微笑 到 看 他 去 , 和 然后 , 什么时候 他 曾是 不 更长 在 视线 ,

阿里 微笑着 目送 他 离开 , 然后 , 当 他的 身影 消失 在 视线 中 时 ,

[tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæərən][ʌv; əv] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] .
turned into the apartment of the Baron of Mont - Rognon .

转向 进入 这 公寓 的 这 男爵 的 蒙特 - 罗格农 .

变成了 蒙特罗尼翁男爵 的 公寓 .

“ [aɪ][hæv; həv] [əʊˈbeɪd] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz] , [sɜːr] .
“ I have obeyed your orders , sir .

“ 我 有 服从 你的 订单 , 先生 .

“我已遵照您的命令, 先生。”

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪərd] .
Here is what you required .

这里 是 什么 你 必需的 .

这是 您 需要 的内容 .

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
“ And he flung a sack on the table ,

“ 和 他 扔 一个 解雇 在 这 桌子 ,

“然后他把一个麻袋扔到桌子上,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - .
as he had already done in the case of Allegrignac .

作为 他 有 已经 完毕 在 这 案件 的 - .

就像 他 之前 在 阿莱格里尼亚克案 中 所做 的 那样 .

“ [ðer; ðær][ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][wiː; wi] [ə'gri:d] [ɑ:n] , ” [sed] [ðə; ði][ˈbærən] , [ˈtendərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
“ **There is the sum we agreed on , ” said the baron , tendering him the**
“ 那里 是 这 和 我们 同意 在 , ” 说 这 男爵 , 投标 他 这
[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈpiːsɪz] .
twenty - five pieces .
二十 - 五 件 .

“这就是我们商定的数额,”男爵说着, 递给他二十五块钱。

“ [ˈsæd(ə)l][maɪ] [hɔ:rs] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tuː; tə][biː; bi] [ɔ:f] ! ”
“ **Saddle my horse , I am in a hurry to be off ! ”**
“ 鞍 我的 马 , 我 是 在 一个 匆忙 到 是 离开 ! ”
“快给我备好马, 我急着出发! ”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈredi] [ˈsædəld] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ;
“ **It is ready saddled , ” said the landlord , taking the money ;**
“ 它 是 准备好 鞍 , ” 说 这 房东 , 采取 这 钱 ;
“马鞍已经备好了,”房东接过钱说道;

“ [jɔː; jər] [ˈɑ:nər] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
“ **your honour will find it at the foot of the stairs .**
“ 你的 荣誉 将要 寻找 它 在 这 脚 的 这 楼梯 .
“大人, 您会在楼梯脚下找到它。”

“ [mɒn] - [rəʊn'jɔ:ŋ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ **Mont - Rognon went out for the first time for a month .**
“ 蒙特 - 罗格农 去 出去 为了 这 第一的 时间 为了 一个 月 .
“蒙特罗尼翁一个月来第一次外出。”

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [smɔ:l] [sæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [baʊ; boʊ][æz; əz] - [hæd; həd] [dʌn] ,
He attached the small sack to the saddle - bow as Allegrignac had done ,
他 随附的 这 小的 解雇 到 这 鞍 - 弓 作为 - 有 完毕 ,
他像阿莱格里尼亚克那样, 把小袋子系在了马鞍弓上。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and in a few minutes was out of sight .
和 在 一个 很少 分钟 曾是 出去 的 视线 .
几分钟后就消失在视线之外。

[ˈæli][dɪd][nɔ:t][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ˈentər][ðə; ði] [tuː] [ru:mz; rɒmz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][pɔ:rk] - [ɪn] - [truːi] [ænd; ænd]
Ali did not on this day enter the two rooms occupied by Porc - en - Truie and
阿里 做过 不是 在 这 天 进入 这 二 房间 占领 经过 猪肉 - 英文 - 特鲁伊 和
Maragougnia .

阿里当天没有进入波尔克-昂-特鲁伊和马拉古尼亚居住的两间房间。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
He spent his time in counting his money .
他 花费 他的 时间 在 计数 他的 钱 .
他把时间都花在了数钱上。

“ [ˈfɪfti] [goʊld] [ˈpiːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [naɪt] , [plʌs] [ˈfɔ:rti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ki:p] , [wɪl] [biː; bi]
“ **Fifty gold pieces from the drunken knight , plus forty for his keep , will be**
“ 五十 金子 件 从 这 醉 骑士 , 加 四十 为了 他的 保持 , 将要 是
[ˈnaɪnti] .
ninety .
九十 .
“从醉酒的骑士那里收五十枚金币, 再加上四十枚作为他的食宿费, 一共是九十枚。”

[ˈsɪksɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɔ:kətɪv] [naɪt] , [plʌs] [ˈθɜ:rti] - [faɪv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈlɑ:dʒɪŋ] ,
Sixty from the talkative knight , plus thirty - five for his board and lodging ,
六十 从 这 健谈 骑士 , 加 三十 - 五 为了 他的 木板 和 住宿 ,
[wɪl] [bi:; bi] [ˈnaɪnti] - [faɪv] .
will be ninety - five .
将要 是 九十 - 五 .

这位健谈的骑士要给六十块钱，再加上三十五块钱的食宿费，一共是九十五块钱。

[ðæt] [meɪks] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [faɪv] [ˈpi:sɪz] [ɪn][ɔ:l] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv]
That makes one hundred and eighty - five pieces in all , if I know anything of
那 制作 一 百 和 八十 - 五 件 在 全部 , 如果 我 知道 任何事物 的
[əˈrɪθmətɪk] .
arithmetic .
算术 .

如果我没算错的话，总共是185块。

[eɪ di: ˈdi:][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [pə:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪzi] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]
Add to this the purses of the lazy knight and the knight of the raven
添加 到 这 这 钱包 的 这 懒惰的 骑士 和 这 骑士 的 这 乌鸦
[plu:mz] — [ðə; ði][wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
plumes — the one containing one hundred and fifty and the other a hundred
羽流 — 这 — 包含 — 百 和 五十 和 这 其他 一个 百
[ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [ˈpi:sɪz] ,
and forty pieces ,
和 四十 件 ,

此外，还要加上懒惰骑士和戴乌鸦羽毛骑士的钱袋——一个装有一百五十枚硬币，另一个装有一百四十枚硬币。

[əˈmaʊnt] [tu:; tə] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] — [wɪt] [aɪ][məst; məst][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][wʌn]
amounting to two hundred and ninety — which I must add to one
金额 到 二 百 和 九十 — 哪个 我 必须 添加 到 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [faɪv] ,
hundred and eighty - five ,
百 和 八十 - 五 ,

总计二百九十一——再加上一百八十五，

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [nu:] [ˈmʌni] .
leaving a total four hundred and seventy - five pieces of good new money .
离开 一个 全部的 四 百 和 七十 - 五 件 的 好的 新的 钱 .

总共剩下四百七十五张崭新的好钞票。

[ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [laɪf][wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nɪstli] ,
This is more than one wants to begin life with honestly ,
这 是 更多的 比 一 想要 到 开始 生活 和 诚实地 ,
说实话，这比任何人想要开始新生活时所面对的都要多。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [maɪˈself] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [wɪm] — [ænd; ənd] [wɪl] [du:][soʊ] !
so I can afford myself that little whim — and will do so !
所以 我 能 买得起 我 那 小的 一时兴起 — 和 将要 做 所以 !
所以我可以满足自己的这个小小愿望——而且我会这么做！

” [ˈæli] - [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðɪs] [ˈbɔ:dəb(ə)] [ˈpɜ:rpəs] .
” **Ali Pépé was unable to realise this laudable purpose .**
” 阿里 - 曾是 无法 到 意识到 这 值得称赞 目的 .
“阿里·佩佩未能实现这一值得称赞的目标。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [eɪt] [deɪz] [ˈæftər] , [æz; əz][ju:; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [wɪl] [lɜ:rn] ,
He was hanged eight days after , as you , my young friends , will learn ,
他 曾是 绞刑 八 天 后 , 作为 你 , 我的 年轻的 朋友们 , 将要 学习 ,
八天后他被处以绞刑，你们这些年轻的朋友们将会了解到这一点。

[ɪf] [juː; jə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ri:d] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

if you continue to read this history .
如果 你 继续 到 读 这 历史 .

如果你继续阅读这段历史。

[ə'ɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [ˈʃʊldər] [tuː; tə] [ˈʃʊldər] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] !

CHAPTER VI . SHOULDER TO SHOULDER , FACE TO FACE !
章 六年级 . 肩膀 到 肩膀 , 脸 到 脸 !

第六章 肩并肩，面对面！

[siː]

C
C

C

- [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] [wɪð; wɪθ] - , [duːk] [ʌv; əv] [bə'veəriə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
HARLEMAGNE was playing at chess with Naymes , Duke of Bavaria , for a
- 曾是 玩耍 在 棋 和 - , 公爵 的 巴伐利亚 , 为了 一个

[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
couple of hours ,
夫妻 的 小时 ,

哈勒马涅和巴伐利亚公爵奈姆下了几个小时的棋。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

when he was informed that Allegrignac had returned .
什么时候 他 曾是 知情的 那 - 有 返回 .

当他得知阿莱格里尼亚克已经返回时。

[ðə; ði] ['empərər] , [huː] [hæd; həd] [bɔːst] [faɪv] [geɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] , [wʌz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
The Emperor , who had lost five games out of seven , was in anything but
这 皇帝 , WHO 有 丢失的 五 游戏 出去 的 七 , 曾是 在 任何事物 但

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [muːd] .
an agreeable mood .
一个 同意 情绪 .

皇帝七局输了五局，心情十分糟糕。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] [ə'raɪv(ə)l] [kəm'pliːtli] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

The news of the count's arrival completely cured him .
这 消息 的 这 计数 到达 完全地 治愈 他 .

伯爵到来的消息彻底治好了他的病。

[ə'ɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [æt; ət] [læst] [wiː; wi][jæl; jəl] [ɪzːrɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtɪrəs] [ʌv; əv] [fɪr] .

“ At last we shall learn the truth about the Fortress of Fear .
” 在 最后的 我们 将 学习 这 真相 关于 这 堡垒 的 害怕 .

“我们终将了解恐惧堡垒的真相。”

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] - [wɪl] [hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈvɪɡərəsli] [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] .
I feel sure Allegrignac will have acted vigorously and wisely .
我 感觉 当然 - 将要 有 行动 大力 和 明智地 .

我相信阿莱格里尼亚克会采取果断而明智的行动。

[fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stu:p] [ʌv; əv] [waɪn] [waɪl] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə] [əˈsemb(ə)l] [maɪ] [pɪrɪz] , [ˈbærənz] , [ˈbɪʃəp] ,
Fetch him a stoup of wine while I go to assemble my peers , barons , bishops ,
拿来 他 一个 圣汤 的 葡萄酒 尽管 我 去 到 集合 我的 同龄人 , 男爵们 , 主教们 ,
[ænd; ənd] [kla:ks] .
and clerks .
和 职员 .

趁我去召集我的同僚、男爵、主教和职员的时候，给他拿一大杯酒来。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
I will hear what he has to say before them .
我 将要 听到 什么 他 有 到 说 前 他们 .

我会先听听他怎么说。

“ [wen] [ðɪ:z] [ˈɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] ,
“ **When these orders had been carried out ,**
” 什么时候 这些 订单 有 到过 携带 出去 ,

“当这些命令执行完毕后，

[ʃɑ:ləˈmeɪn] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmənd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Charlemagne caused the Count of Salençon to be summoned into his presence .
查理曼大帝 导致 这 数数 的 - 到 是 被召唤 进入 他的 在场 .

查理曼大帝下令召见萨朗松伯爵。

“ [əˈprəʊtʃ] , - .
“ **Approach , Allegrignac .**
” 方法 , - .

“接近，阿莱格里尼亚克。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vd] [jɔ:ˈrself] , [aɪ] [daʊt] [nɔ:t] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] .
You have proved yourself , I doubt not , possessed of endurance and bravery .
你 有 已证实 你自己 , 我 怀疑 不是 , 拥有 的 耐力 和 勇敢 .

毫无疑问，你已经证明了自己拥有坚韧不拔的毅力和非凡的勇气。

[aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][əˈwɔ:rd][ðə; ðɪ] [praɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I shall be glad to have to award the prize to you .
我 将 是 高兴的 到 有 到 奖 这 奖 到 你 .

我很高兴能把奖项颁给你。

[tel] [ju:ˈes] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] . “
Tell us what happened to you .”
告诉 我们 什么 发生 到 你 . ”

请告诉我们你发生了什么事。

“ [aɪ][eɪˈem] , [ˈsaɪər] , [ˌoʊvərˈkʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] [ɡreɪt] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
“ **I am , sire , overcome at the thought of my great good fortune ,**
” 我 是 , 父系 , 克服 在 这 想法 的 我的 伟大的 好的 财富 ,

“陛下，想到我所拥有的巨大好运，我激动不已。”

[ænd; ənd] [si:k] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [ˈeni] [pæst] [ɡʊd] [di:d] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wʌn] [fɔ:r; fər][emˈi:]
and seek in vain for any past good deed of mine which has won for me
和 寻找 在 徒劳 为了 任何 过去的 好的 契据 的 矿 哪个 有 韩元 为了 我

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪvər] [wɪtʃ] [ˈhev(ə)n] [ˈlævɪʃɪz] [ɑ:n][emˈi:] .
the favour which Heaven lavishes on me .
这 偏爱 哪个 天堂 奢华 在 我 .

我过去所做的任何善事，都无法为我赢得上天赐予我的恩惠。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][ə'bjʊ:s][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,
I will take care not to abuse your kindness ,
我 将要 拿 关心 不是 到 虐待 你的 仁慈 ,
我绝不会滥用您的好意。

[ɔ:r][ðə; ði] ['peɪ](ə)ns] [ʌ; əv][soʊ] ['meni] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] ['gælənt] ['lɪsənəz, 'lɪsnəz] .
or the patience of so many learned and gallant listeners .
或者 这 耐心 的 所以 许多 学习 和 英勇 听众 .
或者说，是众多博学而勇敢的听众的耐心。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [maɪ] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ] [left] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌ; əv]
I will begin my story from the moment when I left Alagon for the Fortress of
我 将要 开始 我的 故事 从 这 片刻 什么时候 我 左边 - 为了 这 堡垒 的
[fɪr] .
Fear .
害怕 .
我的故事将从我离开阿拉贡前往恐惧堡垒的那一刻开始。

[da:n] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] .
Dawn was breaking when I started .
黎明 曾是 打破 什么时候 我 开始 .
我开始的时候天已经亮了。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði] [z:rθ] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['væniʃ]
The darkness which was still spread over the earth was beginning to vanish
这 黑暗 哪个 曾是 仍然 传播 超过 这 地球 曾是 开始 到 消失
[æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
at the approach of the sun ,
在 这 方法 的 这 太阳 ,
随着太阳的临近，笼罩大地的黑暗开始消散。

[hu:z] ['welkəm] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑ:rk] .
whose welcome was being chanted by the lark .
谁 欢迎 曾是 存在 吟诵 经过 这 云雀 .
云雀正欢快地歌唱着欢迎的歌声。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [maɪ'self] [haʊ] [soʊ] ['ʌvli] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [wʌn][tu:; tə][soʊ]['daɪər][ə; eɪ]
I was asking myself how so lovely a country could bring one to so dire a
我 曾是 问 我 如何 所以 迷人的 一个 国家 可以 带来 一 到 所以 可怕的 一个
['fɔ:rtrəs] ,
fortress ,
堡垒 ,
我一直在想，这样一个美丽的国家怎么会把人带到如此可怕的堡垒里。

[wen] [maɪ] [hɔ:rs] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt] , [stɑ:pt] , [ænd; ənd] , ['laʊərɪŋ] [ɪts] [hed] , [bɪ'gæn][tu:; tə][snɔ:rt]
when my horse gave a start , stopped , and , lowering its head , began to snort
什么时候 我的 马 给予 一个 开始 , 停止 , 和 , 降低 它是 头 , 开始 到 哼哼
['laʊdli] .
loudly .
高声 .
我的马突然一震，停了下来，低下头，开始大声地喷鼻。

[aɪ] [ðen] [sɔ:] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][em 'i: , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] , [nɑ:t] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ,
I then saw , a short distance from me , a little dwarf , not ill - looking ,
我 然后 锯 , 一个 短的 距离 从 我 , 一个 小的 矮人 , 不是 患病的 - 寻找 ,
然后我看到，离我不远的地方，有一个矮小的侏儒，长相还不错。
[hu:] [sæt] ['wi:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .
who sat weeping by the road - side .
WHO 卫星 哭泣 经过 这 路 - 边 .
他坐在路边哭泣。

- [waɪ] [ðer; ðər][ɪz] [jet] [taɪm] , - [sed] [hiː; hi] , - [ə'bəndən] [ðɪs] [ɪn'seɪn] [əd'ventʃər] ,
' **While there is yet time , ' said he , ' abandon this insane adventure ,**
- 尽管 那里 是 然而 时间 , - 说 他 , - 放弃 这 疯狂的 冒险 ,
“趁现在还有时间,”他说,“放弃这场疯狂的冒险吧。”

[ænd; ənd][duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv] [fɪr] .
and do not disturb the great master of Fear .
和 做 不是 打扰 这 伟大的 掌握 的 害怕 .
不要打扰恐惧之主。

[ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['lʌvli] , [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'streɪn] [maɪ] [terz] .
Seeing you so young and so lovely , I cannot restrain my tears .
看到 你 所以 年轻的 和 所以 迷人的 , 我 不能 抑制 我的 眼泪 .
看到你如此年轻可爱, 我忍不住热泪盈眶。

[dɪd][juː; jʊ][bʌt; bət] [noʊ] [wʌt] ['ɑːbstək(ə)lɪz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'poozɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]
Did you but know what obstacles you will find opposing you , you would certainly
做过 你 但 知道 什么 障碍 你 将要 寻找 反对 你 , 你 会 当然
[nɑːt] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] . -
not encounter them . ' -
不是 遇到 他们 . -
如果你事先知道会遇到哪些障碍, 你肯定不会遇到它们。

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] , - [sed] [aɪ] , ['kwɑɪətli] . “
' **I am the envoy of Charlemagne , ' said I , quietly . “**
- 我 是 这 使者 的 查理曼大帝 , - 说 我 , 悄悄 . “
“我是查理曼大帝的使者,”我平静地说。

- [æsk] [jɔːr'self] , [ðen] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ['laɪkli] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] .
' **Ask yourself , then , if I am a man likely to draw back .**
- 问 你自己 , 然后 , 如果 我 是 一个 男人 可能 到 画 后退 .
那么, 请扪心自问, 我是否是一个会退缩的人。

- [aɪ][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪm] , ['saɪər] , [wen] [aɪ] [br'held] [ðə; ði][dwɔːrf] ['flaɪɪŋ] [ɪn]
' **I had hardly mentioned your name , sire , when I beheld the dwarf flying in**
- 我 有 几乎 提及 你的 姓名 , 父系 , 什么时候 我 观看 这 矮人 飞行 在
[ə'lɑːrm] .
alarm .
警报 .
“陛下, 我刚提起您的名字, 就看见那个矮人惊慌地飞走了。”

[aɪ] [went] [ɑːn] .
I went on .
我 去 在 .
我继续前进。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [stɑːrt] ,
A little farther on my horse made a second start ,
一个 小的 更远 在 我的 马 制成 一个 第二 开始 ,
我的马又往前走了一段, 然后再次起跑。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,
and I found myself face to face with a giant ,
和 我 成立 我 脸 到 脸 和 一个 巨大的 ,
我发现自己正面对着一个巨人,

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [twelv] [ɑːrmd] [men] .
who was in command of a body of twelve armed men .
WHO 曾是 在 命令 的 一个 身体 的 十二 武装 男人 .
他统领着一支由十二名武装人员组成的队伍。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊt] [pleɪst] [ɑːn] [iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [laɪk][ðə; ði][oʊld] [kəˈlɑːsəs] [ʌv; əv]
He had a foot placed on either side of the road , like the old Colossus of
他 有 一个 脚 放置 在 任何一个 边 的 这 路 , 喜欢 这 老的 巨人 的
[roʊdz] ,
Rhodes ,
罗德岛 ,

他像罗德岛的古老巨像一样，两只脚分别放在道路的两侧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] , [ləns] [ɪn][rest] , [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə][bɑːr]
and his men were drawn up , lance in rest , between his legs , seeking to bar
和 他的 男人 是 绘制 向上 , 槊 在 休息 , 之间 他的 腿 , 寻求 到 酒吧
[maɪ] [ˈpæsɪdʒ] .
my passage .
我的 通道 .

他的部下列队站好，长矛悬停在他两腿之间，试图阻挡我的去路。

” [əˈrɪdʒən(ə)][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz] “
” **Original Size - - Medium - Size** “
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸 ”

“原尺寸——中号”

- [huːz] [ˈsɜːrvənt][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪskriənt] ? - [kraɪd][aɪ] . - [məˈhɒmɪt] [hæz; həz][maɪ] [feɪθ] — [ðə; ði]
' Whose servant are you , miscreant ? ' cried I . ' Mahomet has my faith — the
- 谁 仆人 是 你 , 恶棍 ? - 哭 我 . - 穆罕默德 有 我的 信仰 — 这
[bɜːrd][ʌv; əv] [fɪr] [maɪ] [əˈliːdʒəns] . -
Lord of Fear my allegiance . '
主 的 害怕 我的 忠诚 . -

“你这恶棍，究竟是谁的仆人？”我喊道。“我信仰穆罕默德，我效忠于敬畏之主。”

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][laɪf] .
' And I will have your life .
- 和 我 将要 有 你的 生活 .

“我将拥有你的生命。”

[həˈrɑː] [fɜːr; fər] [ˈʃɑːləmeɪn] !
Hurrah for Charlemagne !
欢呼 为了 查理曼大帝 !

查理曼大帝万岁！

- [aɪ] [flʌŋ] [maɪ] [ləns] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɔːnstər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɜːrs] [ænd; ənd] [skɪl] [ðæt][aɪˈtiː] [pɪrst]
' I flung my lance at the monster with such force and skill that it pierced
- 我 扔 我的 槊 在 这 怪物 和 这样的 力量 和 技能 那 它 穿孔
[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
his body ,
他的 身体 ,

“我以极大的力量和技巧将长矛投向怪物，长矛刺穿了它的身体。”

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [pɔɪnt] [ˈdaʊnwərd] , [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] [ɔːf] .
and lodged in the ground , point downward , fifty paces off .
和 已提交 在 这 地面 , 观点 向下 , 五十 步幅 离开 .

插在地上，尖端朝下，距离五十步远。

[aɪ] [druː] [maɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][roʊd][æt; ət][hɪz; ɪz] [twelv] [ˈfɜːləʊəz] , [huːm] [aɪ][ˈruːtɪd; rəʊtɪd] .
I drew my sword , and rode at his twelve followers , whom I routed .
我 画 我的 剑 , 和 骑 在 他的 十二 追随者 , 谁 我 路由 .

我拔出剑，骑马冲向他的十二名追随者，并将他们全部击溃。

[ɔ:l'dʊʊ] [tʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fɔ:rθɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] [læns] [ɑ:n]
Although charging at full gallop , I had the forethought to recover my lance on
虽然 收费 在 满的 驰骋 , 我 有 这 深思熟虑 到 恢复 我的 槊 在
[ðə; ðɪ] [wei] .
the way .
这 方式 .

虽然我策马疾驰，但我还是有先见之明地在途中取回了我的长矛。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðɪ:z] ['enəmi] [rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv]
By the time these enemies recovered themselves I was already in the midst of
经过 这 时间 这些 敌人 恢复 他们自己 我 曾是 已经 在 这 中间 的
[ʌðər] ['perɪlz] .
other perils .
其他 危险 .

等到这些敌人恢复过来时，我已经身处其他危险之中了。

[wʌt] [mɔ:r] [ni:d] [aɪ] [seɪ] ?
What more need I say ?
什么 更多的 需要 我 说 ?

我还需要多说什么吗？

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] ['efərts] [ʌv; əv] [men][ænd; ənd] ['di:mənz] ;
In vain did the elements assist the efforts of men and demons ;
在 徒劳 做过 这 元素 协助 这 努力 的 男人 和 恶魔 ;

诸神之力未能帮助人类和魔鬼达成目标；

[strɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] ['lɔɪəltɪ] [tu:; tə][maɪ] [kɪŋ] , [aɪ][,oʊvər'keɪm] [ɔ:l]['ɑ:bstək(ə)lz] !
strong in my loyalty to my king , I overcame all obstacles !
强的 在 我的 忠诚 到 我的 国王 , 我 克服 全部 障碍 !

我忠于我的国王，克服了一切困难！

" ['ɑ:lə,meɪn] [laɪkt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [tɔ:k] ['mɑ:dɪstli] ,
" **Charlemagne liked people to talk modestly ,**
" 查理曼大帝 喜欢 人们 到 讲话 谦虚地 ,

“查理曼喜欢人们说话谦虚，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [wɪtʃ] - [dɪd][nɑ:t] [si:s] [tu:; tə] ['lævɪʃ] [ɑ:n] [hɪm'self] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and the praises which Allegrignac did not cease to lavish on himself made him
和 这 赞扬 哪个 - 做过 不是 停止 到 奢华的 在 他自己 制成 他

[fraʊn] .
frown .
皱眉 .

阿莱格里尼亚克不停地夸赞自己，这让他很不高兴。

" ['æk(ə)n][ɪz][fɔ:r; fər] [men] , [ænd; ənd] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Action is for men , and words for women ,** " **said he to himself .**
" 行动 是 为了 男人 , 和 字 为了 女性 , " 说 他 到 他自己 .

“行动是男人的事，言语是女人的事。”他自言自语道。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [tɔ:ks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] . "
" **This young man talks a little too much .** "
" 这 年轻的 男人 会谈 一个 小的 也 很多 . "

“这个年轻人话有点太多了。”

" ['hju:mən] [streŋθ] [hæz; həz][ɪts]['lɪmɪts] , " [kən'tɪnju:d] - ; " ['i:v(ə)n] [maɪn] [ɪz] [ɪg'zɔ:stəb(ə)l] ,
" **Human strength has its limits ,** " **continued Allegrignac ;** " **even mine is exhaustible ,**
" 人类 力量 有 它是 限制 , " 持续 - ; " 甚至 矿 是 耗尽的 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“人的力量是有限的，”阿莱格里尼亚克继续说道，“即使是我的力量也是会耗尽的，而且，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ˈkwaɪət] , [aɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rest] .
taking advantage of an interval of quiet , I dismounted to take a rest .
采取 优势 的 一个 间隔 的 安静的 , 我 下马 到 拿 一个 休息 .
趁着一阵安静, 我下马休息了一会儿。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
I was a short way from the top of a high mountain ,
我 曾是 一个 短的 方式 从 这 顶部 的 一个 高的 山 ,
我当时离一座高山的山顶不远,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtres] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪz] [bɪlt] .
on which the Fortress of Fear is built .
在 哪个 这 堡垒 的 害怕 是 建造 .
恐惧堡垒就建于其上。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [left][ðə; ði] [ˈtempərət] [zoʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [snəʊ] .
I had a long time left the temperate zone , and was surrounded by snow .
我 有 一个 长的 时间 左边 这 温带 区 , 和 曾是 包围 经过 雪 .
我离开温带地区很久了, 而且一直被雪包围着。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] — — “
All of a sudden — — “
全部 的 一个 突然 — — “
一下子 - “

“ [aɪl] [ˈweɪdʒər][hɪz; ɪz][nekst][wɜːrdz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈfɔːlʃʊd] ! “ [ˈwɪspəd] [ˈrəʊlənd][tuː; tə] [ˈtɜːpɪn] .
“ **I'll wager his next words are a falsehood ! “** whispered Roland **to Turpin .**
“ 患病的 赌注 他的 下一个 字 是 一个 谬误 ! “ 低声说道 罗兰 到 特平 .
“我敢打赌他接下来说的话都是谎话! ”罗兰低声对特平说。

“ [ˈnɑːnsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !
“废话!

[jʊə(r)] [ˈbetɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
You're betting on a certainty , “ said the bishop .
你是 投注 在 一个 肯定 , “ 说 这 主教 .
“你是在押注确定无疑的事情,”主教说道。

“ [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [maɪ] [hɔːrs] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] [neɪ] .
“ **All of a sudden my horse gave a terrified neigh .**
“ 全部 的 一个 突然 我的 马 给予 一个 恐惧 嘶 .
“突然, 我的马发出了一声惊恐的嘶鸣。”

[aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [æz; əz][aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,
I turned round as I sprang to my feet ,
我 转向 圆形的 作为 我 弹簧 到 我的 脚 ,
我猛地站起身, 转身说道:

[ænd; ənd] [brˈheld] [æn; ən] [ˈævələntʃ] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
and beheld an avalanche leaping from rock to rock , and coming to
和 观看 一个 雪崩 跳跃 从 岩石 到 岩石 , 和 未来 到
[ˈswaːləʊ] [juː ˈes][ʌp] .
swallow us up .
吞 我们 向上 .
我们看到雪崩从一块岩石跳到另一块岩石, 向着我们袭来, 要把我们吞噬。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [weist] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I did not waste a moment .
我 做过 不是 浪费 一个 片刻 .
我一刻也没耽搁。

[aɪ] ['weɪtɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [fi:t] ['fɜ:rmli] [plɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [əʊt'stretʃt] .
I waited it with feet firmly planted , and arms outstretched .

我 等待 它 和 脚 牢牢 已种植 , 和 武器 伸展 .
我双脚稳稳地站在地上, 双臂伸展, 静静地等待着。

[aɪ] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [bæk] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
I caught it and held it back for some seconds .

我 捕捉 它 和 握住 它 后退 为了 一些 秒 .
我接住了它, 并把它按住了几秒钟。

- [kwɪk] , [serə'neɪd] !
' Quick , Serenade !

- 快的 , 小夜曲 !
快, 小夜曲!

- [aɪ] [kraɪd] [tu; tə] [maɪ] [hɔ:rs] .
' I cried to my horse .

- 我 哭 到 我的 马 .
我哭着对着我的马哭了。

- [goʊ] [ə'lb:ŋ] , [meɪk] [heɪst] , [pɔr] [bi:st] !
' Go along , make haste , poor beast !

- 去 沿着 , 制作 匆忙 , 贫穷的 兽 !
“快走吧, 可怜的牲畜!”

- [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ʌndər'stʊd] [maɪ] ['mi:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
' The animal understood my meaning , and escaped .

- 这 动物 理解 我的 意义 , 和 逃脱 .
“这只动物明白了我的意思, 然后逃走了。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪg'zɔ:stɪd] .
It was time , for my strength was just exhausted .

它 曾是 时间 , 为了 我的 力量 曾是 只是 筋疲力尽的 .
时候到了, 我的体力已经耗尽了。

[aɪ] [meɪd] [wʌn] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] [su'pri:m] ['ɛfərt] , [flʌŋ] [ðə; ði] [taɪ'tænɪk] [prə'dʒekt(ə)l] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,
I made one final and supreme effort , flung the Titanic projectile on one side ,

我 制成 一 最终的 和 最高 努力 , 扔 这 泰坦尼克号 弹丸 在 一边 ,
我做了最后的努力, 将泰坦尼克号的炮弹扔到了一边,

[ænd; ənd] [sæŋk] — [aɪ] [kən'fes] [aɪ 'ti:] — [ɪg'zɔ:stɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
and sank — I confess it — exhausted on the ground .

和 沉没 — 我 承认 它 — 筋疲力尽的 在 这 地面 .
我承认, 我精疲力竭地瘫倒在地。

[ðə; ði] [breɪv] [men] [hu:] [hɪr] [em 'i:] [wɪl] [nɑ:t] ['rɪdɪkju:l] [maɪ] ['wi:knəs] .
The brave men who hear me will not ridicule my weakness .

这 勇敢的 男人 WHO 听到 我 将要 不是 嘲笑 我的 弱点 .
勇敢的人们听到我的讲述, 不会嘲笑我的弱点。

” [ˈevri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə] .
” Every one looked at his neighbour .

” 每一个 一 看起来 在 他的 邻居 .
“每个人都看着自己的邻居。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spi:kər] [ðæŋ; ðən] [ðə; ði]
They were more surprised at the impudence of the speaker than the

他们 是 更多的 惊讶 在 这 厚颜无耻 的 这 扬声器 比 这
[ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] .
strangeness of his story .
奇怪 的 他的 故事 .
比起故事的离奇, 他们更惊讶于演讲者的厚颜无耻。

“ [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpræt(ə)l] , ” [sed] [ˈʃɑːləˌmeɪn] .
“ **Enough of this sort of prattle** , ” **said Charlemagne** .
“ 足够的 的 这 种类 的 喋喋不休 , ” 说 查理曼大帝 .

“够了，别再胡说八道了。”查理曼大帝说道。

“ [hɪr] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [diːdz] — [aɪl] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈnʌðər]
“ **Here be plenty of great deeds** — **I'll ask for the rest of the story another**
“ 这里 是 很多 的 伟大的 契约 — 患病的 问 为了 这 休息 的 这 故事 其他
[taɪm] .
time .
时间 .

“这里有很多伟大的事迹——我以后再问剩下的故事。”

[ˈmiːnwaɪl] , [tel] [ˌem ˈiː] — [ænd; ɐnd][æz; əz] [ˈbriːfli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði]
Meanwhile , **tell me** — **and as briefly as possible** — **have you seen the**
同时 , 告诉 我 — 和 作为 简要地 作为 可能的 — 有 你 已见 这
[ˈkæs(ə)l][ænd; ɐnd][ɪts] [ˈoʊnər] ? “
castle and its owner ? ”
城堡 和 它是 所有者 ? ”

与此同时，请你尽可能简短地告诉我，你见过那座城堡和它的主人吗？

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd][aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈsaɪər] ,
“ **I have seen them** , **and I bring you** , **sire** ,
“ 我 有 已见 他们 , 和 我 带来 你 , 父系 ,
“我见过他们，我把他们带来，陛下，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər][æz; əz][æn; ən] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvɪktəri] .
the head of the monster as an evidence of my victory .
这 头 的 这 怪物 作为 一个 证据 的 我的 胜利 .
怪兽的头颅，作为我胜利的证据。

“ - [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bæg] ,
“ **Allegrignac stooped down to take the bag** ,
“ - 弯腰 向下 到 拿 这 包 ,
阿莱格里尼亚克弯下腰去拿包，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,
which he had placed beside him at the beginning of his story ,
哪个 他 有 放置 旁 他 在 这 开始 的 他的 故事 ,
那是他在故事开头放在身边的。

[wen] - [ˈentəd] [ænd; ɐnd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈbærən][ʌv; əv] [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] [dɪˈzaɪrd]
when Mitaine entered and announced that the Baron of Mont - Rognon desired
什么时候 - 进入 和 宣布 那 这 男爵 的 蒙特 - 罗格农 想要的
[æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
an audience .
一个 观众 .

米坦进来后宣布，蒙特罗尼翁男爵想要觐见他。

“ [baɪ][maɪ] [bɪrd] !
“ **By my beard** !
“ 经过 我的 胡须 !

“以我的胡子起誓！ ”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [siː] [ænd; ɐnd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
I am curious to see and hear him .
我 是 好奇的 到 看 和 听到 他 .
我很想见见他，听听他说话。

- , [wɪðˈdrɔː] , [ænd; ɐnd][let][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] - [spiːk] .
Allegrignac , **withdraw** , **and let the Knight of Bourglastic speak** .
- , 提取 , 和 让 这 骑士 的 - 说话 .
阿莱格里尼亚克，退下，让布尔格拉斯蒂克骑士发言。

[bɪd][ðə; ði][ˈbærən][ˈentər] .
Bid the baron enter .
出价 这 男爵 进入 .

请男爵入场。

" [mɒn] - [rəʊnˈjɔːŋ] [stept] [ɪn] [ˈpraʊdli] ; [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm]
" **Mont - Rognon stepped in proudly ; he paused at a few paces from**
" 蒙特 - 罗格农 步 在 自豪地 ; 他 暂停 在 一个 很少 步幅 从
[ˈɑːləmeɪn] , [boʊd] ,
Charlemagne , bowed ,
查理曼大帝 , 鞠躬 ,

蒙罗尼翁骄傲地走了进来；他在离查理曼大帝几步远的地方停了下来，鞠了一躬，

[pleɪst] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bæg] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]
placed beside him the bag about which we know , and waited to be
放置 旁 他 这 包 关于 哪个 我们 知道 , 和 等待 到 是
[ɪnˈterəˌgeɪtɪd] .
interrogated .
审问 .

他把我们知道的那个袋子放在身边，然后等待审问。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpraʊtʃt] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [sent] [juː; jʊ][ɑːn][soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][æŋ; ən]
" **I have often reproached myself for having sent you on so formidable an**
" 我 有 经常 受责备 我 为了 拥有 发送 你 在 所以 强大 一个
[ədˈventʃər] , [maɪ] [breɪv] [ˈbærən] ;
adventure , my brave baron ;
冒险 , 我的 勇敢的 男爵 ;

“我常常责怪自己，不该派你去执行如此艰巨的冒险任务，我勇敢的男爵；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][pæst] [fiːts] [ʌv; əv] [ˈvælər] [kʊd; kəd] [merk] [maɪ][maɪnd] [ˈiːzi]
only the remembrance of your past feats of valour could make my mind easy
仅有的 这 纪念 的 你的 过去的 壮举 的 勇气 可以 制作 我的 头脑 简单的
[əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
about you .
关于 你 .

只有回想起你过去的英勇事迹，我才能对你放心。

[haʊˈevər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] . "
However , you have returned . "
然而 , 你 有 返回 . "

但是，你回来了。

" [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɑːvrɪn] [ɔːl][maɪ] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər]
" **I know not how to express to my Sovereign all my gratitude for the honour**
" 我 知道 不是 如何 到 表达 到 我的 主权 全部 我的 感激 为了 这 荣誉
[hiː; hi] [dʌz] [emˈiː] .
he does me .
他 做 我 .

“我不知道该如何向我的君主表达我对他的感激之情，感谢他给予我的荣耀。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔːɪ][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
I always believed that the joy of victory is the greatest in the world ,
我 总是 相信 那 这 喜悦 的 胜利 是 这 最 在 这 世界 ,

我一直认为，胜利的喜悦是世界上最伟大的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [əˈfuəz] [emˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [mɪˈsteɪkən] . "
and the beating of my heart assures me that I was not mistaken . "
和 这 殴打 的 我的 心 保证 我 那 我 曾是 不是 错误 . "

我的心跳也向我保证，我的判断没有错。

“ [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ The joy of victory , do you say ?
“ 这 喜悦 的 胜利 , 做 你 说 ?

“你说这是胜利的喜悦吗? ”

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈvɪktəri] [duː][juː; jʊ] [spi:k] ? “
Of what victory do you speak ?”
的 什么 胜利 做 你 说话 ? ”

你说的胜利是指哪一场？

“ [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [wʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [fɪr] .
“ Of that which I have just won over the Knight of Fear .
“ 的 那 哪个 我 有 只是 韩元 超过 这 骑士 的 害怕 .

“我刚刚战胜了恐惧骑士。”

“ [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər][ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
“ A murmur of surprise was heard on all sides .
“ 一个 低语 的 惊喜 曾是 听到 在 全部 侧面 .

四周响起一片惊讶的低语声。

“ [kʌm] [ˈfɔːrwəd] , - , “ [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [vɔɪs] .
“ Come forward , Allegrignac , “ said the Emperor , in a severe voice .
“ 来 向前 , - , “ 说 这 皇帝 , 在 一个 严重 嗓音 .

“上前来，阿莱格里尼亚克，”皇帝严厉地说道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [ɪmˈpɑːstər] ?
“ What does this mean , and which of you is the impostor ?
“ 什么 做 这 意思是 , 和 哪个 的 你 是 这 骗子 ?

“这是什么意思？你们当中谁是冒名顶替者？ ”

“ [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prɪˈtendɪd] [ˈvɪktəz] [wɜːr; wər][naɪt][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
“ The consciences of the two pretended victors were not so clear that they could
“ 这 良心 的 这 二 假装 胜利者 是 不是 所以 清除 那 他们 可以
[ˈlɪs(ə)n] [wɪˈðəʊt] [əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][ɪnfɪˈʒʊəriətɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] .
listen without alarm to the infuriated voice of Charlemagne .
听 没有 警报 到 这 愤怒的 嗓音 的 查理曼大帝 .

“这两个自称胜利者的良心并不清明，他们无法平静地聆听查理曼大帝愤怒的声音。”

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˈɪmpjədəns] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] - [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwəd]
They felt that impudence alone could assist them ; and Allegrignac coming forward
他们 毛毡 那 厚颜无耻 独自的 可以 协助 他们 ; 和 - 未来 向前
,
.
,

他们认为只有厚颜无耻才能帮助他们；于是阿莱格里尼亚克挺身而出，

[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [sed] —
pointed to the Knight of Bourglastic , and said —
尖 到 这 骑士 的 - , 和 说 —

指着布尔格拉斯蒂克骑士说道——

“ [ɪf] , [ˈsaɪər] , [ðɪs] [mæn] [priˈtendz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈvænkwɪʃt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [fɪr] ,
“ If , sire , this man pretends that he has vanquished the Knight of Fear ,
“ 如果 , 父系 , 这 男人 假装 那 他 有 战败者 这 骑士 的 害怕 ,

“陛下，如果这个人声称他已经击败了恐惧骑士，

[aɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [hiː; hi][laɪz] . “
I declare that he lies .”
我 宣布 那 他 谎言 . ”

我断言他在撒谎。

“ [laɪz] ！ ” [kraɪd] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ] , ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

“ **Lies ！** ” **cried Mont - Rognon , blinded with rage .**
“ 谎言 ！ ” 哭 蒙特 - 罗格农 , 失明 和 愤怒 .

“谎言！”蒙罗尼翁怒吼道，怒火中烧。

“ [huː] [dɛəz] ['ʌtər] [ðə; ði][wɜːrd] ？ ”

“ **Who dares utter the word ？** ”
“ WHO 敢于 说出 这 单词 ？ ”

谁敢说出这个词？

“ [aɪ] , - , [kaʊnt] [ʌv; əv] - . ”

“ **I , Allegrignac , Count of Salençon .** ”
“ 我 , - , 数数 的 - . ”

“我，萨朗松伯爵阿莱格里尼亚克。”

“ ['treɪtər] [ænd; ænd]['pɜːrdʒərər] ！

“ **Traitor and perjurer ！**
“ 叛徒 和 伪证者 ！

“叛徒和作伪证者！ ”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][kwɪt] [ðɪs] [pleɪs] [ə'laɪv] .

you shall not quit this place alive .
你 将 不是 辞职 这 地方 活 .

你休想活着离开这里。

[ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [deθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [feɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə]

A disgraceful death shall be your fate , and the fate of all belonging to
一个 可耻 死亡 将 是 你的 命运 , 和 这 命运 的 全部 属于 到

[juː; jʊ] .

you .
你 .

你将遭受耻辱的死亡，你的所有亲属也将遭受同样的命运。

“ [ænd; ænd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

“ **And he drew his sword .**
“ 和 他 画 他的 剑 .

他拔出了剑。

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][laɪd; liːd] , ['bærən][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ðoʊ] [juː; jʊ][biː; bi] ,

“ **Yes , you have lied , baron of the realm though you be ,**
“ 是的 , 你 有 撒谎了 , 男爵 的 这 领域 尽管 你 是 ,

“是的，你撒谎了，即使你是这片土地上的男爵，”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [noʊt] , ['pɜːrdʒərd] ['kaʊərd] ！

and I will teach you to change your note , perjured coward ！
和 我 将要 教 你 到 改变 你的 笔记 , 伪证 懦夫 ！

我会教训你，让你这个伪证的懦夫，学会如何篡改纸条！

[aɪ][æɪ; ʃəl] [sleɪ] [juː; jʊ][ænd; ænd] [jɔːrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌmbəl] ['læki] [ɪn][maɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrs]

I shall slay you and yours before the humblest lacquey in my service is the worse
我 将 杀戮 你 和 你的 前 这 最谦逊的 漆 在 我的 服务 是 这 更糟

[baɪ][ə; eɪ] [her] ,

by a hair ,
经过 一个 头发 ,

我会在手下最卑微的侍从稍稍败退之前，就将你和你的人全部杀光。

[fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['breɪvəri] . ”

for all your bravery . ”
为了 全部 你的 勇敢 . ”

感谢你的勇敢。

“ [ði:z] [tu:] [kɑ:ks] , ” [sed] [ˈɑ:lɪvər] , ” [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [kroʊ] [tu:] [lɔ:ŋ] [brɪʔɔ:r] [ðeɪ] [brɪɡɪn]
“ **These two cocks** , ” **said Oliver** , ” **seem to me to crow too long before they begin**
“ 这些 二 公鸡 , ” 说 奥利弗 , ” 似乎 到 我 到 乌鸦 也 长的 前 他们 开始
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting :
斗争 .

奥利弗说：“这两只公鸡，在我看来，啼叫的时间太长了，才开始打架。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmɑ:kəri] [tu:; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] .
It would be mockery to separate them .
它 会 是 嘲讽 到 分离 他们 .

将他们分开是对他们的嘲弄。

“ [ˈʃɑ:ləmeɪn] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [rɪˈstɔ:rd] .
“ **Charlemagne raised his voice** , **and silence was at once restored** .
“ 查理曼大帝 提高 他的 嗓音 , 和 沉默 曾是 在 一次 恢复 .

查理曼提高了嗓门，顿时鸦雀无声。

“ [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [ˈderɪŋ] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [tu:; tə] [ˈdefn] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [ˈklæməɪ] .
“ **I find you daring enough** , ” **said he** , ” **to deafen me with your clamour** .
“ 我 寻找 你 大胆 足够的 , ” 说 他 , ” 到 耳聋 我 和 你的 叫嚣 .

“我觉得你们胆子真大，”他说，“竟敢用你们的喧闹声震聋我。”

[ðɪs] [ˈɪnsələns] [ɪz] [ɪnˈsʌfrəbl] .
This insolence is insufferable .
这 傲慢 是 令人难以忍受的 .

这种傲慢无礼令人无法容忍。

[ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [spi:k] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkwestʃənd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈplʌnɪft] ; [ʌndərˈstænd] [ðæt] ,
The first who speaks without being questioned shall be punished ; understand that ,
这 第一的 WHO 说话 没有 存在 被质问 将 是 受到惩罚 ; 理解 那 ,
[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] !
one and all !
一 和 全部 !

未经盘问擅自发言者将受到惩罚；每个人都应该明白这一点！

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ **and then he added , after a moment** ,
“ 和 然后 他 额外 , 后 一个 片刻 ,

“然后他过了一会儿又补充道，

“ [wʌt] [pru:f] [hæv; həv][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] ?
“ **What proof have you of the victory you say you have won ?**
“ 什么 证明 有 你 的 这 胜利 你 说 你 有 韩元 ?

“你有什么证据证明你所说的胜利？ ”

[spi:k] , - . ”
Speak , Allegrignac . ”
说话 , - . ”

“说吧，阿莱格里尼亚克。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:nstər][ɪn] [ðɪs] [bæg] . ”
“ **I have the head of the monster in this bag** . ”
“ 我 有 这 头 的 这 怪物 在 这 包 . ”

“我把怪物的头颅装在这个袋子里。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [mɒn] - [rəʊnˈjɔ:ŋ] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ? ”
“ **And you , Mont - Rognon , what have you to say ?** ”
“ 和 你 , 蒙特 - 罗格农 , 什么 有 你 到 说 ? ”

“那么，蒙特罗尼翁，你有什么要说的？ ”

“ [ðɪs] [mæn][ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːstər] .
“ This man is an impostor .
“ 这 男人 是 一个 骗子 ” .

“这个人是冒名顶替者。”

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [wʌt] [wɪl] [pruːv] [hɪm; ɪm][soʊ] .
I have here what will prove him so .
我 有 这里 什么 将要 证明 他 所以 .

我这里有证据可以证明他确实如此。

“ [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] - [siːzd] [hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][,aɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]
“ The Knight of Bourglastic seized his bag , and opened it ; the Count of
“ 这 骑士 的 - 查获 他的 包 , 和 打开 它 ; 这 数数 的
- [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
Salençon did the same ,
- 做过 这 相同的 ;

“布尔格拉斯蒂克的骑士抓住他的袋子，打开了它；萨朗松伯爵也做了同样的事。”

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [held] [ʌp][ə; eɪ][ˈɡɔːri] [hed] [fɔːr; fər] [[ɑːrlə'meɪnz] [ɪn'spek(ə)n] .
and then each held up a gory head for Charlemagne's inspection .
和 然后 每个 握住 向上 一个 血腥 头 为了 查理曼大帝的 检查 .

然后，他们各自举起一颗血淋淋的人头供查理曼大帝检视。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ðə; ði][ˈempərər] [tɜːrnd] [peɪl] .
At this sight the Emperor turned pale .
在 这 视线 这 皇帝 转向 苍白 .

皇帝见状，脸色煞白。

[hiː; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['ʌtər] [ðə; ði][wʌn][wɜːrd] ,
He rose , and seemed anxious to speak , but could only utter the one word ,
他 玫瑰 , 和 似乎 焦虑的 到 说话 , 但 可以 仅有的 说出 这 一 单词 ,
“ ['mɜːdəʊz] !
“ Murderers !
“ 杀人犯 !

他站起身来，似乎急于说话，但只能说出一个词：“杀人犯！ ”

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɑːn] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][pɔːrk] - [ɪn]
“ The whole assembly gave a cry of horror on recognising the heads of Porc - en
“ 这 所有的 集会 给予 一个 哭 的 恐怖 在 识别 这 头部 的 猪肉 - 英文
- [truːi] [ænd; ənd] - ;
- True and Maragougnia ;
- 特鲁伊 和 - ;

“当人们认出波尔克昂特鲁伊和马拉古尼亚的头颅时，全体大会发出惊恐的叫喊；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['fraɪ(ə)nd] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [ə'ʃrədli] [mɒn] - [rəʊn'jɔːŋ][ænd; ənd] - ,
but the most frightened of all were assuredly Mont - Rognon and Allegrignac ,
但 这 最多 害怕 的 全部 是 当然 蒙特 - 罗格农 和 - ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

但最害怕的无疑是蒙特罗尼翁和阿莱格里尼亚克，他们

['letɪŋ] [fɔːl][ðə; ði] [tuː] [ə'kjuːzɪŋ] [ˈhedz] , [flʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈempɜːɜːz] [fiːt] .
letting fall the two accusing heads , flung themselves at the Emperor's feet .
出租 落下 这 二 指控 头部 , 扔 他们自己 在 这 皇帝的 脚 .

扔下两颗罪魁祸首的头颅，扑倒在皇帝的脚下。

“ [ˈsaɪər] , [duː][nɑːt][hoʊld][juːˈes] [ˈɡɪltɪ] .
“ **Sire** , **do not hold us guilty** .
“ 父系 , 做 不是 抓住 我们 有罪的 .

“陛下，请不要判我们有罪。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtriːz(ə)n] .
We have been the victims of some treason .
我们 有 到过 这 受害者 的 一些 叛国罪 .

我们成了叛国行为的受害者。

[jes] , [wiː; wi] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ; [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Yes , we confess it ; we were unable to carry out your instructions .
是的 , 我们 承认 它 ; 我们 是 无法 到 携带 出去 你的 指示 .

是的，我们承认，我们未能执行您的指示。

[ˈterəfaɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][wɪts] - [end] , [wiː; wi][bɔːst][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] — “
Terrified and at our wits ' end , we lost our heads — “
恐惧 和 在 我们的 智慧 - 结尾 , 我们 丢失的 我们的 头部 — “

惊恐万分，我们走投无路，失去了理智——”

“ [ðen] [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋɡər][ɑːn][jʊr; jər]
“ **Then no one will be surprised this evening to see they are no longer on your**
“ 然后 不 一 将要 是 惊讶 这 晚上 到 看 他们 是 不 更长 在 你的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

“那么今晚就不会有人感到惊讶了，因为他们不再压在你的肩上了。”

“ [ɪntərˈpəʊzɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] , [huː] [ðʌs] [set][ə; eɪ] - [ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)][dʒoʊk] ,
“ **interposed the Emperor , who thus set a - going a horrible joke** ,
“ 插入 这 皇帝 , WHO 因此 放 一个 - 去 一个 可怕 开玩笑 ,
皇帝插话进来，结果却引发了一场可怕的闹剧。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ˈsɜːrvɪs] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [sɪns] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [wel] [ɜːrɪnd] [ə; eɪ][rɪˈtaɪərɪŋ]
which has done service so often since that it has well earned a retiring
哪个 有 完毕 服务 所以 经常 自从 那 它 有 出色地 获得 一个 退休
[ˈpenʃən] .
pension .
养老金 .

它服役多年，理应获得退休金。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈæftər] [mæs] ,
The next day , after mass ,
这 下一个 天 , 后 大量的 ,

第二天，弥撒结束后，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [ʌndərˈwent] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)]
the Lord of Bourglastic and the Count of Salençon underwent a final
这 主 的 - 和 这 数数 的 - 经历了 一个 最终的
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

布尔格拉斯蒂克领主和萨朗松伯爵接受了最终考核。

[baɪ] [ˈvespərz] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [ˈsentənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
By vespers Charlemagne had sentenced them to death .
经过 晚祷 查理曼大帝 有 判刑 他们 到 死亡 .

晚祷时分，查理曼大帝判处他们死刑。

[wen] [ðə; ði][ˈbju:ɡəlz] [ˈsaʊndɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [biˈhedɪd] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aʊt][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]
When the bugles sounded they had been beheaded , and flung out to feed the
什么时候 这 号角 听起来 他们 有 到过 斩首 , 和 扔 出去 到 喂养 这
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

号角响起时，他们已被斩首，并被扔出去喂狼。

[eɪt] [deɪz] [ˈæftər][ˈæli] - [wʌz; wəz] [hæŋd] .
Eight days after Ali Pépé was hanged .
八 天 后 阿里 - 曾是 绞刑 .

阿里·佩佩被绞死八天后。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- [ˈəʊpənz][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
MITAINE OPENS THE CAMPAIGN .
- 打开 这 活动 .

米泰恩开启竞选活动。

[si:]
C
C

C

- , [ɑ:n][wʌŋ] [əˈkeɪzn] , [kəˈmɪtɪd] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪmˈpru:dns] ;
HARLEMAGNE , on one occasion , committed an act of imprudence ;
- , 在 一 场合 , 坚定的 一个 行为 的 轻率 ;

哈勒马涅曾有一次做出轻率之举；

[hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] - [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [pərˈfɔ:rmɪd] [ˈeni] [rɪˈma:rkəb(ə)] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈvælər] ,
he promised Mitaine that when she performed any remarkable feat of valour ,
他 承诺 - 那 什么时候 她 执行 任何 卓越 特技 的 勇气 ,

他向米泰恩承诺，当她做出任何非凡的英勇事迹时，

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ˈrouləndz] [stɑ:f] [æz; əz][ə; eɪ][ˈskwərər] .
she should be attached to Roland's staff as a squire .
她 应该 是 随附的 到 罗兰的 职员 作为 一个 乡绅 .

她应该被安排到罗兰的侍从队伍中担任侍从。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [ˈrestɪd] ; [æmˈbɪ](ə)n] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈhɔ:ntɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ,
From that moment she never rested ; ambition constantly haunted her , and ,
从 那 片刻 她 绝不 休息 ; 志向 不断地 闹鬼的 她 , 和 ,

从那一刻起，她就再也没有停歇过；野心始终萦绕在她心头，而且，

[wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ˈeni] [wʌŋ] [noʊ] [hɜ:r; hər][plænz] ,
without letting any one know her plans ,
没有 出租 任何 一 知道 她 计划 ,

没有让任何人知道她的计划，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ˈlʊkɪŋ][aʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɑːpərˈtuːnəti][ˈʌv; əv][dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ][hɜːrˈself] .
she was always looking out for some opportunity of distinguishing herself .
她 曾是 总是 寻找 出去 为了 一些 机会 的 区别 她自己 .
她总是想方设法寻找机会让自己脱颖而出。

[ðə; ði][ˈfɔːrtɹəs][ˈʌv; əv][fɪr][ˈsiːmd][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ˈwɜːrði][ˈʌv; əv][hɜːr; hər][ˈleɪbər] ,
The Fortress of Fear seemed an object worthy of her labour ,
这 堡垒 的 害怕 似乎 一个 目的 值得 的 她 劳动 ,
恐惧堡垒似乎是她辛勤劳动的成果，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌnˈfɔːrtʃənət][ˈɪfuː;][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][fɔːr][ˈnaɪts][ɪnˈdʒʊst][hɜːr; hər]
and the unfortunate issue of the expedition of the four knights induced her
和 这 不幸 问题 的 这 远征 的 这 四 骑士 诱导 她
[tuː; tə][ˌʌndərˈteɪk][ðə; ði][ədˈventʃər] .
to undertake the adventure .
到 承担 这 冒险 .
四骑士远征的不幸事件促使她踏上了这段冒险之旅。

“ [ɪf][maɪ][frend] - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [aɪ][wɪl][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
“ **If my friend Croquemitaine lives in the castle , I will find him ,**
” 如果 我的 朋友 - 生活 在 这 城堡 , 我 将要 寻找 他 ,
“如果我的朋友克罗克米坦住在城堡里，我一定会找到他。”

[ænd; ənd][pruːv][aɪ][eɪˈem][nɔːt][əˈfreɪd][ˈʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and prove I am not afraid of him .
和 证明 我 是 不是 害怕的 的 他 .
并证明我不怕他。

“ [ʃiː; ʃi][set][fɔːrθ][ˈɜːrli][wʌŋ][ˈmɔːrniŋ] , [əˈkʌmpənɪd][baɪ][ə; eɪ][jʌŋ][peɪdʒ][ˈʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **She set forth early one morning , accompanied by a young page of her**
” 她 放 前进 早期的 一 早晨 , 伴随 经过 一个 年轻的 页 的 她
[əˈkweɪntəns][neɪmd][ɔːrtɛz] ;
acquaintance named Ortezz ;
熟人 命名 奥尔特斯 ;
“一天清晨，她带着一位名叫奥尔特斯的年轻侍童，这位侍童是她认识的人；

[ænd; ənd][wen][ʃiː; ʃi][faʊnd][hɜːrˈself][æt; ət][wʌt][ʃiː; ʃi][bɪˈliːvd][ə; eɪ][səfɪ(ə)nt][ˈdɪstəns][frʌm; frəm]
and when she found herself at what she believed a sufficient distance from
和 什么时候 她 成立 她自己 在 什么 她 相信 一个 充足的 距离 从
[ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ˈrendər][pərˈsuːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
the camp to render pursuit impossible ,
这 营 到 使成为 追逐 不可能的 ,
当她发现自己与营地保持着足够远的距离，足以使追兵无法追捕时，

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; hər][kəmˈpænjən][tuː; tə][rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈempərər] ,
she told her companion to return to the Emperor ,
她 讲述 她 伴侣 到 返回 到 这 皇帝 ,
她吩咐同伴返回皇帝那里。

[ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪˈzɔːld][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈfɔːrtɹəs][ˈʌv; əv][fɪr] .
and inform him that she had resolved to find the Fortress of Fear .
和 通知 他 那 她 有 已解决 到 寻找 这 堡垒 的 害怕 .
并告诉他，她决心找到恐惧堡垒。

“ [tel][hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə][bɪː; bi][əˈlɑːrmd][fɔːr; fər][emˈiː] ;
“ **Tell him not to be alarmed for me ;**
” 告诉 他 不是 到 是 惊慌 为了 我 ;
“告诉他不要为我担心；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][blʌʃ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈɡɑːdtʃaɪld] .
he shall have no reason to blush for his godchild .
他 将 有 不 原因 到 脸红 为了 他的 教子 .
他无需为他的教子感到羞愧。

[aɪ][hoʊp] [brɪʔɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ]['skwaɪər] .
I hope before long to remind him of his promise to make me a squire .
我 希望 前 长的 到 提醒 他 的 他的 承诺 到 制作 我 一个 乡绅 ；

我希望不久之后能提醒他，他曾答应让我成为侍从。

" [ðə; ðɪ][peɪdʒ] [ɪn'devər] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][plæn] ;
" **The page endeavoured in vain to dissuade her from her plan ;**
" 这 页 努力 在 徒劳 到 劝阻 她 从 她 计划 ；
“侍从徒劳地试图劝阻她放弃这个计划；

[ɪn][veɪn][hiː; hi] ['θretnd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['æŋɡər][ʌv; əv] ['ɑːləmeɪn] .
in vain he threatened her with the anger of Charlemagne .
在 徒劳 他 威胁 她 和 这 愤怒 的 查理曼大帝 ；
他徒劳地用查理曼大帝的愤怒来威胁她。

" [wen] [aɪ][rɪ'tʔɔːn] , " [sed] [fɪː; fɪ] , " [hiː; hi] [wɪl] ['glædli] [ɪm'breɪs] [em 'iː] .
" **When I return , " said she , " he will gladly embrace me .**
" 什么时候 我 返回 ； , " 说 她 ； , " 他 将要 乐意 拥抱 我 ；
“当我回来时，”她说，“他会欣然拥抱我。”

" [ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ðə; ðɪ] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][fɪː; fɪ] [wʊd]
" **The more he described to her the magnitude of the dangers she would**
" 这 更多的 他 描述 到 她 这 震级 的 这 危险 她 会
[ɪn'kaʊntər] ,
encounter ,
遇到 ；
“他越是向她描述她将要遇到的危险有多么严重，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [dɪ'tʔɔːrmɪnd] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [feɪs] [ðəm; ðəm] .
the more determined she was to face them .
这 更多的 决定 她 曾是 到 脸 他们 ；
她越发坚定地面对她们的决心。

" [wel] , [ðen] , [aɪ][fæl; fəl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ɔːrtɛz] , [ˈrezəlʊːtli] .
" **Well , then , I shall follow you , " said Ortez , resolutely .**
" 出色地 ； 然后 ； 我 将 跟随 你 ； , " 说 奥尔特斯 ； 坚决地 ；
“那么，我就跟着你，”奥尔特斯坚定地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːrt][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][fæl; fəl] ['kwaɪrəl] . "
" **If you do anything of the sort I warn you that we shall quarrel . " "**
" 如果 你 做 任何事物 的 这 种类 我 警告 你 那 我们 将 争吵 ； . "
“如果你胆敢做出这种事，我警告你，我们一定会吵起来。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] ['waːntɪŋ] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ] ? "
" **Do you think I am wanting in courage ? " "**
" 做 你 思考 我 是 想要 在 勇气 ？ "
你觉得我缺乏勇气吗？

" [noʊ] ! [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] ;
" **No ! I know you are brave ;**
" 不 ！ 我 知道 你 是 勇敢的 ；
“不！我知道你很勇敢；

[ˈoʊnli][aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ðɪ]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːd] [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]
only I do not desire to lessen the merit of the deed I am resolved to
仅有的 我 做 不是 欲望 到 减少 这 优点 的 这 契据 我 是 已解决 到
[ə'kɑːmplɪ] [baɪ] ['ferɪŋ] [ɪts] ['deɪndʒəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
accomplish by sharing its dangers with you . " "
完成 经过 分享 它是 危险 和 你 ； . "
我只是不希望因为与你们分担危险而降低我决心完成的这项事业的价值。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [dis'ɑ:nərəbl] [ɪn][em 'i:][tu:; tə] [ə'laʊ] [tu:; tə][gʊʊ][ə'loʊn][ɪntu:][deɪndʒər]
“ **But it would be dishonourable in me to allow to go alone into danger**
“ 但 它 会 是 不光彩的 在 我 到 允许 到 去 独自的 进入 危险
[wʌn] [hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][du:ti][tu:; tə] [dɪ'fend] ,
one whom it is my duty to defend ,
— 谁 它 是 我的 责任 到 保卫 ,
“但是, 如果我让一个我有责任保护的人独自去冒危险, 那将是我的耻辱。”

“ [sed] [ðə; ði] [læd] , [ˈplæntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɪsts] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɪps] .
“ **said the lad , planting his little fists on his hips** .
“ 说 这 小伙子 , 种植 他的 小的 拳头 在 他的 臀部 :
“ ,”男孩说着, 把小拳头插在了臀部。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈlænd.ri] !
“ **By the Shrine of St . Landri !**
“ 经过 这 神社 的 英石 : 兰德里 !
“以圣兰德里圣殿的名义! ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [tu:] [ɪm'pɔ:rtʃənət] , [ɔr'teɪz] .
you are too importunate , Ortez .
你 是 也 纠缠不休 , 奥尔特斯 :
奥尔特斯, 你太纠缠不休了。

[gɜ:ɪlz] [laɪk][em 'i:][hæv; həv] [bi:k] [ænd; ənd] [ˈtælən] [laɪk] [ˈfɒli] - [ˈfledʒd] [ˈfælkənz] .
Girls like me have beak and talons like fully - fledged falcons .
女孩们 喜欢 我 有 喙 和 利爪 喜欢 完全 - 羽翼丰满 猎鹰 .
像我这样的女孩, 长着像羽翼丰满的猎鹰一样的喙和爪子。

[rɪ'tɜ:rn] , [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [ˈɑ:ləmeɪn] ,
Return , then , to the camp to inform Charlemagne ,
返回 , 然后 , 到 这 营 到 通知 查理曼大帝 ,
然后返回营地, 向查理曼大帝禀报。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [θri:] [deɪz] [aɪ][du:][nɑ:t] [kʌm] [bæk] ,
and if in three days I do not come back ,
和 如果 在 三 天 我 做 不是 来 后退 ,
如果三天后我还没有回来,

[ju:; jʊ] [wɪl] [preɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgælənt] [gɜ:rl] [hu:] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
you will pray for a gallant girl who died in the quest of adventure .
你 将要 祈祷 为了 一个 英勇 女孩 WHO 死亡 在 这 寻求 的 冒险 .
你会为一位在冒险旅程中牺牲的英勇少女祈祷。

“ [ðə; ði][peɪdʒ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [wei] ;
“ **The page was obliged to give way** ;
“ 这 页 曾是 有义务 到 给 方式 ;
“页面不得不让路;

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'loʊn] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈtrævəst] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
he returned alone along the road which he had just traversed in company with
他 返回 独自的 沿着 这 路 哪个 他 有 只是 穿越 在 公司 和
- ,
Mitaine ,
- ,
他独自一人沿着刚才和米坦一起走过的路返回。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [swer] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and I will not swear that he had not tears in his eyes .
和 我 将要 不是 发誓 那 他 有 不是 眼泪 在 他的 眼睛 :
我无法断言他当时眼中没有泪水。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ,
As soon as she was alone ,
作为 很快 作为 她 曾是 独自的 ,

她一独处，

- [ə'ʃɔrd] [hɜ:r'self] [ðæt] [hɜ:r; hær] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][fɜ:rmli] ['bʌkld] [ɑ:n][æt; ət][hɜ:r; hær][saɪd] —
Mitaine assured herself that her sword was firmly buckled on at her side —
- 保证 她自己 那 她 剑 曾是 牢牢 弯曲 在 在 她 边 —
[ðæt] [hɜ:r; hær] ['dægər] ['kwɪtɪd] [ɪts] [ʃi:θ] ['i:zəli] ;
that her dagger quitted its sheath easily ;
那 她 匕首 辞职 它是 鞘 容易地 ;

米泰恩向自己确认，她的剑已牢牢地别在腰间——她的匕首也轻松地 从鞘中拔出；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bent] [hɜ:r; hær] [steps] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [hʌt] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
then she bent her steps towards a ruined hut which stood in the midst of a
然后 她 弯曲 她 步骤 向 一个 毁坏 小屋 哪个 站立 在 这 中间 的 一个
[væst] [fi:ld] [ʌv; əv] [meɪz] .
vast field of maize .
广阔的 场地 的 玉米 :

然后她弯下腰，朝着矗立在一 片广袤玉米地中央的一座破败小屋走去。

[br'fɔ:r] [lɔ:n] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['pleɪɪŋ]
Before long she reached it , and saw a peasant seated on the ground playing
前 长的 她 达到 它 , 和 锯 一个 农民 坐着 在 这 地面 玩耍
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
with his children .
和 他的 孩子们 :

没过多久，她就到了那里，看到一个农民坐在地上和他的孩子们玩耍。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['melənkɔ:li] ,
She was struck by his air of profound melancholy ,
她 曾是 击 经过 他的 空气 的 深刻的 忧郁 ,
[ænd; ənd] [ɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['retʃɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['rɒʊlɪŋ] -
and shocked at the wretched appearance of the little ones that were rolling -
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
about in the dust .
关于 在 这 灰尘 :

她被 他身上那种深沉的忧郁气质所打动。

[ænd; ənd] [ɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['retʃɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['rɒʊlɪŋ] -
and shocked at the wretched appearance of the little ones that were rolling -
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
about in the dust .
关于 在 这 灰尘 :
[ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv] [fɪr] ?
" **Can you tell me the way to the Fortress of Fear ?**
" 能 你 告诉 我 这 方式 到 这 堡垒 的 害怕 ?
"你能告诉我通往恐惧堡垒的路吗？ "

" [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [rʊʊz] ['hɜ:ɪdli] , [ænd; ənd][stɛəd][æt; ət] -
" **On hearing this question the peasant rose hurriedly , and stared at Mitaine**
" 在 听力 这 问题 这 农民 玫瑰 匆匆 , 和 凝视 在 -
[wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .
with frightened eyes .
和 害怕 眼睛 :
"听到这个问题，农夫急忙站起身来，惊恐地盯着米坦。

[ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [tʊk] [ˈrefju:dʒ] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm] [kəˈlæməti] .
The youngsters took refuge between his legs as if they expected some calamity .
这 年轻人 采取 避难所 之间 他的 腿 作为 如果 他们 预期的 一些 灾害 .

孩子们躲在他的两腿之间，好像预感到会有灾难发生。

“ [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈæskɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [mæn] .
“ **Do you know what you are asking ?** ” **said the terrified man .**
“ 做 你 知道 什么 你 是 问 ? ” 说 这 恐惧 男人 .

“你知道你在问什么吗？”惊恐的男人说道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [dʒest] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [[oʊ] - [ɔ:f] [ɪnɪkˈskju:zəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] **It is doubtless a jest , or a bit of show - off inexcusable in a child of**
“ 它 是 毫无疑问 一个 笑话 , 或者 一个 少量 的 展示 - 离开 不可原谅 在 一个 孩子 的
[jʊr; jər] [eɪdʒ] . ”
your age . ”
你的 年龄 . ”

“这无疑是个玩笑，或者说是你这个年纪的孩子有点炫耀的举动，这是不可原谅的。”

“ [ju:; jʊ] [du:;][nɑ:t] [ˈænsər] [ˈsɪriəsli] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈkwestʃən] .
“ **You do not answer seriously a serious question .**
“ 你 做 不是 回答 严重地 一个 严肃的 问题 .

你没有认真回答一个严肃的问题。

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ɪkˈspres] [maɪˈself] [ˈprɑ:pərli] ; [aɪ] [bɪˈli:v] ,
Not being a native of the country , I may not express myself properly ; I believe ,
不是 存在 一个 本国的 的 这 国家 , 我 可能 不是 表达 我 适当地 ; 我 相信 ,

由于我并非本国人，我的表达可能不够准确；我相信，

[haʊˈevər] , [aɪ] [spoʊk] [səˈfɪʃntli] [ˈpleɪnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] .
however , I spoke sufficiently plainly to be understood .
然而 , 我 辐 足够 显然 到 是 理解 .

但是，我的表达足够清晰，对方都能听懂。

[wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] [ʌv; əv] [fɪr] . ”
Once more I ask you the way to the Fortress of Fear . ”
一次 更多的 我 问 你 这 方式 到 这 堡垒 的 害怕 . ”

我再次问你，通往恐惧堡垒的路在哪里？

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] . ”
“ **It is the way to certain death .** ”
“ 它 是 这 方式 到 肯定 死亡 . ”

“这是通往死亡的道路。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ˈmætər] ? — [aɪ ˈti:][ɪz] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [teɪk] .
“ **What does that matter ? — it is the way I intend to take .**
“ 什么 做 那 事情 ? — 它 是 这 方式 我 打算 到 拿 .

“那又有什么关系呢？——这是我打算走的路。”

[aɪ] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈlaɪ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] ,
I feel certain that they belie the lord of the castle ,
我 感觉 肯定 那 他们 掩饰 这 主 的 这 城堡 ,

我确信他们背叛了城堡的主人。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:spɪˈtæləti] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] . ”
and wish to put his hospitality to the test . ”
和 希望 到 放 他的 热情好客 到 这 测试 . ”

并想检验一下他的待客之道。

“ [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmædmən] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
“ **Here is a madman !** ” **said the peasant to himself , sending the children into the**
“ 这里 是 一个 狂人 ！ ” 说 这 农民 到 他自己 , 发送 这 孩子们 进入 这
[hʌt] ; “ [nevərðə'les] ,
hut ; “ nevertheless ,
小屋 ; “ 尽管如此 ,

“这人是个疯子！”农夫自言自语道，一边把孩子们打发进小屋；“然而，

[aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [wɪ'daʊt] [ˈhævɪŋ] [tuʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi; hi]
I must not let him go without having told him the danger to which he
我 必须 不是 让 他 去 没有 拥有 讲述 他 这 危险 到 哪个 他
[ɪk'spəuzɪz] [hɪm'self] .
exposes himself .
揭露 他自己 .

我必须告诉他他所面临的危险，才能让他离开。

[fɔ:r; fər] [ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrɪz] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈtrævələr] , [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
For sixty years , my young traveller , I have inhabited this cottage .
为了 六十 年 , 我的 年轻的 游客 , 我 有 有人居住的 这 小屋 .

年轻的旅人啊，六十年来我一直居住在这座小屋里。

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [pʊt] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [æskt]
Not one of those who have put to me the question that you have just asked
不是 一 的 那些 WHO 有 放 到 我 这 问题 那 你 有 只是 问
[em 'i:] [hæz; həz] [ˈevər] [rɪ'tɜ:rnd] .
me has ever returned .
我 有 曾经 返回 .

那些向我提出过你刚才问的那个问题的 人，没有一个回来过。

[æt; ət] [fɜ:rst] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈtrævld] [ə'bo:ŋ] [ðɪs] [roʊd] [keɪm] [ˈsɪŋɡli] ; [ˈkerləs] , [geɪ] , [ˈfu:lɪ]
At first , the people who travelled along this road came singly ; careless , gay , foolish
在 第一的 , 这 人们 WHO 旅行 沿着 这 路 来了 单独 ; 粗心 , 同性恋 , 愚蠢
[æz; əz] [ju:; jʊ] ,
as you ,
作为 你 ,

起初，沿着这条路旅行的人都是独自一人；他们无忧无虑、快乐、愚蠢，就像你一样。

[ðeɪ] [pæst] [ˈsɪŋɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [dɔ:r] : [ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ʌv; əv]
they passed singing before my door : the same evening they were the captives of
他们 通过了 歌唱 前 我的 门 : 这 相同的 晚上 他们 是 这 俘虏 的
[fɪr] .
Fear .
害怕 .

他们边唱边从我门前经过；当晚，他们就成了恐惧的俘虏。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
When it was found that there was danger in the voyage ,
什么时候 它 曾是 成立 那 那里 曾是 危险 在 这 航程 ,

当发现航行中有危险时，

[ðər; ðər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [prə'se(ə)n] .
there was quite a different sort of procession .
那里 曾是 相当 一个 不同的 种类 的 游行 .

游行队伍的形式截然不同。

[mæn] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [nɪ'ɡlektɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [ˈkɔ:rtɪŋ] [deθ] .
Man spends his life in neglecting Heaven and courting death .
男人 花费 他的 生活 在 疏忽 天堂 和 求爱 死亡 .

人一生都在忽视天堂，与死亡为伍。

[wen] [deθ] [skaulz] [æt; ət][him; im] , [hi;; hi] [br'li:vz] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['smaɪlɪŋ] .
When Death scowls at him , he believes it is smiling .
什么时候 死亡 皱眉 在 他 , 他 相信 它 是 微笑 .

当死神对他怒目而视时,他却认为死神是在微笑。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] ['nevər] [rɪ'tʃ:rnd] .
The procession never returned .
这 游行 绝不 返回 .

队伍再也没有回来。

[gælənt] [ˈwɒrɪrɪz] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , - [prɪ'pər] [ə; eɪ] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] -
Gallant warriors came , and said to me , ' Prepare a breakfast for us to -
英勇 战士 来了 , 和 说 到 我 , - 准备 一个 早餐 为了 我们 到 -
[ˈmɔ:roʊ] , [gʊd] [mæn] ;
morrow , good man ;
明天 , 好的 男人 ;

英勇的战士们来了,对我说:“好人,明天给我们准备早餐吧;

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'tʃ:rɪn] [wi;; wi] [wɪl] [merk] [greɪt] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ]ˈaʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] ,
on our return we will make great cheer , and tell you our adventures ,
在 我们的 返回 我们 将要 制作 伟大的 欢呼 , 和 告诉 你 我们的 冒险 ,
[ænd; ənd] [læf] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and laugh over them .
和 笑 超过 他们 .

我们回来后会很非常高兴,会告诉你们我们的冒险经历,并为此开怀大笑。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] ['weɪstrɪd] [fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv] [gests] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ˈleɪtər] ,
' And the feast was wasted for want of guests ; and so , later ,
- 和 这 盛宴 曾是 浪费 为了 想 的 客人 ; 和 所以 , 之后 ,
“由于宾客不足,宴席荒废了;后来,

[wen] [ˈri:z(ə)n] [ɪnˈkri:st] [ɪn][maɪ][breɪn] , [æz; əz][maɪ] [brɪd] [gru:] [ɑ:n][maɪ] [tʃɪn] ,
when reason increased in my brain , as my beard grew on my chin ,
什么时候 原因 增加 在 我的 脑 , 作为 我的 胡须 生长 在 我的 下巴 ,

随着我大脑中理性思维的增强,就像我的胡须在下巴上长出来一样,

[aɪ] [meɪd] [ˈpi:p(ə)l] [peɪ] [ɪn] [əd'væns] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪʃnɪz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [rɪ'tʃ:rɪn] .
I made people pay in advance , but I made no preparations for their return .
我 制成 人们 支付 在 进步 , 但 我 制成 不 准备工作 为了 他们的 返回 .
我让人们提前付款,但我没有为他们退款做任何准备。

[ðen] [keɪm] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈfɒli] [ɑ:rmd] , [ə'mɪd][ðə; ði] [ˈflɜ:rɪʃ] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] ,
Then came troops of warriors fully armed , amid the flourish of trumpets ,
然后 来了 军队 的 战士 完全 武装 , 之中 这 繁荣 的 小号 ,

随后,伴随着嘹亮的号角声,大批全副武装的战士出现了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bænərɪz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] .
and with banners floating on the wind .
和 和 横幅 漂浮的 在 这 风 .

旗帜迎风飘扬。

[ðeɪ] [ˈpɪlɪdʒd] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈweɪstrɪd] [maɪ][kra:ps] .
They pillaged my house , and their horses wasted my crops .
他们 被洗劫一空 我的 房子 , 和 他们的 马匹 浪费 我的 农作物 .

他们洗劫了我的房子,他们的马匹糟蹋了我的庄稼。

[fɪr] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈkæptɪvz] [laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Fear made them captives like the others ,
害怕 制成 他们 俘虏 喜欢 这 其他的 ,

恐惧使他们像其他人一样沦为俘虏。

ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt][taɪm][aɪ][hæv; həv][lɪvd][ə'loʊn][ɪn][maɪ][ˈruːɪnd][ˌhæbrɪteɪŋ] ,
and from that time I have lived alone in my ruined habitation ,
和 从 那 时间 我 有 居住地 独自的 在 我的 毁坏 居住地 ,
从那时起, 我就独自一人住在我那破败的住所里。

[wɪtʃ][noʊ][wʌn][deəz][tuː; tə][ə'prəʊtʃ] .
which no one dares to approach .
哪个 不 一 敢于 到 方法 .
无人敢靠近。

[aɪ][lɔːst][maɪ][ˈfɑːðər][θruː][hɪz; ɪz][ˈræʃnəs] , [maɪ][waɪf][θruː][hɜːr; hər][ˌkjʊrɪˈɑːsəti]; [ʃiː; ʃi][left][em 'iː]
I lost my father through his rashness , my wife through her curiosity ; she left me
我 丢失的 我的 父亲 通过 他的 鲁莽 , 我的 妻子 通过 她 好奇心 ; 她 左边 我
[ðiːz][ˈtʃɪldrən] .
these children .
这些 孩子们 .
我因父亲的鲁莽失去了他, 因妻子的好奇心失去了她; 她给我留下了这些孩子。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈwɒndəd][ə'weɪ][wʌn][deɪ][wen][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fiːldz] ;
One of them wandered away one day when I was in the fields ;
一 的 他们 漫步 离开 一 天 什么时候 我 曾是 在 这 字段 ;
有一天我在田里的时候, 其中一只走丢了;

[wʌt][ˈhæpənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv][ˈnevər][noʊn] ; [hiː; hi][keɪm][bæk][tuː; tə][em 'iː][æn; ən]
what happened to him I have never known ; he came back to me an
什么 发生 到 他 我 有 绝不 已知 ; 他 来了 后退 到 我 一个
[ˈɪdiət] .
idiot .
笨蛋 .

我始终不知道他后来发生了什么事; 他回来的时候已经变成了一个傻子。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər][ˈkwɪtɪd][ðɪs][spɑːt] , [ðoʊ][aɪ 'tiː][ɪz][mɔːr][laɪk][ə; eɪ][ˈberɪəl] - [pleɪs][ðæn; ðən][ə; eɪ]
I have never quitted this spot , though it is more like a burial - place than a
我 有 绝不 辞职 这 点 , 尽管 它 是 更多的 喜欢 一个 葬礼 - 地方 比 一个
[bɜːrθ] - [pleɪs] .
birth - place .
出生 - 地方 .

我从未离开过这个地方, 尽管这里更像是一个坟墓而不是出生地。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈsaːləteri][ˈdwelər][ɑːn][ðə; ði][ˈfrʌŋtɪəz][ʌv; əv][deθ] , [æn; ən][ədˈvænst][ˈaʊtpəʊst] ,
I am a solitary dweller on the frontiers of Death , an advanced outpost ,
我 是 一个 孤 居住者 在 这 前沿 的 死亡 , 一个 先进的 前哨 ,
我独自居住在死亡的前线, 一个先进的哨站。

[ˈkraɪɪŋ][tuː; tə][ɔːl][sʌtʃ][ˈfuːlɪʃ][ˈpiːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn][bæk] . "
crying to all such foolish people as you to turn back . "
哭泣 到 全部 这样的 愚蠢 人们 作为 你 到 转动 后退 . "
我要哭着劝你们这些愚蠢的人回头。

" [aɪ][θæŋk][juː; jʊ] , " [ˈænsər] - ; " [bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][hæd; həd][noʊn][em 'iː] ,
" I thank you , " answered Mitaine ; " but if you had known me ,
" 我 感谢 你 , " 回答 - ; " 但 如果 你 有 已知 我 ,
"谢谢你,"米坦回答说, "但是如果你认识我,

[juː; jʊ][wəd][hæv; həv][ˈteɪkən][ker][nɑːt][tuː; tə][tel][em 'iː][ðɪs][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
you would have taken care not to tell me this history ,
你 会 有 已采取 关心 不是 到 告诉 我 这 历史 ,
你原本不会告诉我这段往事的。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ˈoʊnli][riːˈdʌbəlz][maɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][miːt][ðɪs][ˈdredf(ə)l][ˈtaɪrənt] .
for it only redoubles my desire to meet this dreadful tyrant .
为了 它 仅有的 加倍 我的 欲望 到 见面 这 可怕 暴君 .
因为这只会让我更加渴望见到这个可怕的暴君。

" [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
" The peasant raised his arms to Heaven ,
" 这 农民 提高 他的 武器 到 天堂 ,
" 农夫举起双臂向天而行 ,

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['efərts] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ;
as if to call it to witness the efforts he had made ;
作为 如果 到 称呼 它 到 证人 这 努力 他 有 制成 ;
仿佛要召唤它来见证他所做的努力 ;

[ðen] [hi:; hi] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['ru:ɪnd] ['kæbɪn] .
then he again sat down before his ruined cabin .
然后 他 再次 卫星 向下 前 他的 毁坏 舱 .
然后他又一次坐在了他那间破败的小屋前。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [pɔr] , " [sed] - , ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [pɜ:rs] .
" You must be poor , " said Mitaine , feeling in her purse .
" 你 必须 是 贫穷的 , " 说 - , 感觉 在 她 钱包 .
"你一定很穷,"米泰恩一边说着, 一边摸索着自己的钱包。

" [teɪk] [ðɪs] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [er] [ɪf] [aɪ][daɪ] ,
" Take this ; you will be my heir if I die ,
" 拿 这 ; 你 将要 是 我的 继承人如果 我 死 ,
"拿着这个; 如果我死了, 你就是我的继承人。"

[wɪtʃ] [dʌz] [nɔ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:] [kwɪt] [soʊ][sɜ:rt(ə)n] .
which does not appear to me quite so certain .
哪个 做 不是 出现 到 我 相当 所以 肯定 .
我觉得这一点并不那么确定。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [jɔ:rz] .
In any case , the money is yours .
在 任何 案件 , 这 钱 是 你的 .
总之, 这笔钱是你的了。

[pæs][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [prerz] [fɔ:r; fər][maɪ] [sək'ses] ,
Pass the night in prayers for my success ,
经过 这 夜晚 在 祈祷 为了 我的 成功 ,
今晚我将祈祷自己能够成功。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['fɑ:ləʊ] .
and in the meantime point out to me the road that I must follow .
和 在 这 与此同时 观点 出去 到 我 这 路 那 我 必须 跟随 .
与此同时, 请为我指明我应该走的路。

" [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [roʊz] , [tʊk] - [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
" The peasant rose , took Mitaine by the hand ,
" 这 农民 玫瑰 , 采取 - 经过 这 手 ,
"农夫站起身, 拉起米坦的手,

[ænd; ənd] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['neɪkɪd] [haɪt] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and climbed with her a naked height which overlooked the country .
和 攀登 和 她 一个 裸 高度 哪个 被忽视的 这 国家 .
然后他们赤身裸体地爬上一座可以俯瞰全国的高处。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['fʊtpæθ] [wɪtʃ] ['bɔ:rdərz][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ?
" You see that footpath which borders the forest ?
" 你 看 那 人行道 哪个 边界 这 森林 ?
你看到那条沿着森林延伸的小路了吗?

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɑːləʊ] .
That you must follow .
那 你 必须 跟随 .

你必须遵守。

[ˈwɪðər] [aɪ ˈtiː] [liːdz] [noʊ][wʌn] [noʊz] .
Whither it leads no one knows .
往哪里去 它 线索 不 一 知道 .

它将把我们引向何方，无人知晓。

[ˈhev(ə)n] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Heaven be with you !
天堂 是 和 你 !

愿上天与你同在！

[ˌferˈwel] ！ “
Farewell ! “
告别 ！ “

告别！ “

“ [let] [ˌem ˈiː] [ɪmˈbreɪs] [juː; jʊ] , “ [sed] - , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] ,
“ **Let me embrace you , “ said Mitaine , holding out her arms to the peasant ,**
“ 让 我 拥抱 你 , “ 说 - , 保持 出去 她 武器 到 这 农民 ,
“让我拥抱你吧,”米泰恩说着，向农妇伸出了双臂。

[huː] [sæŋk][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
who sank on his knees , as if in the presence of the dead .
WHO 沉没 在 他的 膝盖 , 作为 如果 在 这 在场 的 这 死的 .

他双膝跪地，仿佛面对着死者。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][oʊld][mæn] [wept] ;
She flung her arms round his neck , and kissed him ; the old man wept ;
她 扔 她 武器 圆形的 他的 脖子 , 和 亲吻 他 ; 这 老的 男人 哭泣 ;
她扑到他脖子上，吻了他；老人哭了；

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [terz] [fel] [ɑːn] - [hænd] ,
one of his tears fell on Mitaine's hand ,
一 的 他的 眼泪 跌倒 在 - 手 ,

他的一滴眼泪落在了米泰恩的手上。

[ʃiː; ʃi] [saɪnd] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊli][ˈwɔːtər] ; — [ðen] [ʃiː; ʃi]
she signed herself with it as if it had been holy water ; — then she
她 签名 她自己 和 它 作为 如果 它 有 到过 圣 水 ; — 然后 她
[dɪˈpɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

她用它给自己签了名，仿佛那是圣水一般；——然后她就离开了。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [preɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnsɛt] ; [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz]
The peasant remained on his knees praying until sunset ; after that he sought his
这 农民 剩余 在 他的 膝盖 祈祷 直到 日落 ; 后 那 他 寻求 他的
[ˈmɪzrəb(ə)l] [hoʊm] ,
miserable home ,
悲惨的 家 ,

农夫跪在地上祈祷到日落；之后，他才回到自己那破败的家。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][bed] , [lɪt] [ə; eɪ][ˈteɪpər] , [ænd; ənd] [əˈgen] [bɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [prer] [ʌnˈtɪl]
put his children to bed , lit a taper , and again betook himself to prayer until
放 他的 孩子们 到 床 , 点燃 一个 锥形 , 和 再次 贝托克 他自己 到 祷告 直到
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

他哄孩子们上床睡觉，点燃了一支蜡烛，然后再次开始祈祷，直到天亮。

[ə'ɾɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ɾɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] .
THROUGH THE FORESTS .
通过 这 森林 .

穿过森林。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [sʌn] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)l] , [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈtʃæntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvespərz]
HE sun sank down in a flood of purple , the birds were chanting their vespers
他 太阳 沉没 向下 在 一个 洪水 的 紫色的 , 这 鸟类 是 吟唱 他们的 晚祷

.
:
.
夕阳西下，紫光洒满大地，鸟儿们唱着晚祷。

" [kʌm] [ɑ:n] , [kroʊk] - [mɪtɒn] - ['mi:tə] - - ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl] .
" **Come on , Croque - Miton - Mita - Mitaine !** " **cried the girl .**
" 来 在 , 法式三明治 - 米顿 - 米塔 - - ! " 哭 这 女孩 .

“来吧，克罗克米顿米塔米坦！”女孩喊道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][stɜ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][spɔ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][spɜ:rɜ:][ʌv; əv] ['naɪθʊd] .
" **I would not stir from the spot for the spurs of knighthood .**
" 我 会 不是 搅拌 从 这 点 为了 这 马刺 的 骑士爵位 .

“即使有骑士精神的激励，我也不会离开这里。”

" [ðə; ði][skaɪ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][goʊld][tu:; tə] [peɪl] [blu:] , [frʌm; frəm] [peɪl] [blu:] [tu:; tə][ˈvaɪələt] ,
" **The sky changed from gold to pale blue , from pale blue to violet ,**
" 这 天空 已更改 从 金子 到 苍白 蓝色的 , 从 苍白 蓝色的 到 紫色 ,
[frʌm; frəm][ˈvaɪələt][tu:; tə][ˈɪndɪɡʊ] ,
from violet to indigo ,
从 紫色 到 靛青 ,

天空由金色变为浅蓝色，由浅蓝色变为紫色，由紫色变为靛蓝色，

[frʌm; frəm][ˈɪndɪɡʊ][tu:; tə] [blæk] .
from indigo to black .
从 靛青 到 黑色的 .

从靛蓝到黑色。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [stɑ:rz] [pi:pt] [aʊt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .
A thousand stars peeped out to see what was going to happen .
一个 千 明星 偷窥 出去 到 看 什么 曾是 去 到 发生 .

无数繁星探出头来，想看看将会发生什么。

[ə; eɪ] [ˈweɪnɪŋ] [ˈmuːn] [ˈklaɪmɪd] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] [ˈhevəns] , [ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [ˈlaɪt] [ænd; ənd]
A waning moon climbed slowly up the heavens , shedding a feeble light and
一个 减弱 月亮 攀登 缓慢地 向上 这 天 , 脱落 一个 微弱 光 和
[ˈjeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

一轮残月缓缓升起，散发出微弱的黄色光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ˈsmɪtɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] .
as if smitten with fever .
作为 如果 迷恋 和 发烧 .

仿佛患了高烧。

[ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [ˈkuːlər] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [bɪˈgæn][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][ˈfoʊliədʒ] ,
The air became cooler , a gentle breeze began to stir the foliage ,
这 空气 成为 冷却器 , 一个 温和的 微风 开始 到 搅拌 这 叶子 ,
空气变得凉爽起来，微风拂过，吹动着树叶。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][əˈweɪkən][aɪˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtɔɪlət] .
covered with the dust of day , and to awaken it to its morning toilet .
涵盖 和 这 灰尘 的 天 , 和 到 觉醒 它 到 它是 早晨 洗手间 .
沾满了白天的尘埃，唤醒它进行晨间梳洗。

[ˈevri] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hʌʃt] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
Every sound was hushed , except the rustle of the leaves .
每一个 声音 曾是 静静地 , 除了 这 沙沙 的 这 树叶 .

除了树叶沙沙作响的声音，周围一片寂静。

[ðə; ði] [græs] [hæd; həd] - [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , - [ˈskersli] [nuː] [wer] [tuː; tə][set]
The grass had growm so thick and long , Mitaine scarcely knew where to set
这 草 有 - 所以 厚的 和 长的 , - 几乎 知道 在哪里 到 放
[hɜːr; hər] [fʊt] .
her foot .
她 脚 .

草长得又密又长，米泰恩几乎不知道该把脚落在哪里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ədˈvænst] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [bɪˈkeɪm] [mɔːr]
She was not afraid , and yet , as she advanced , her thoughts became more
她 曾是 不是 害怕的 , 和 然而 , 作为 她 先进的 , 她 想法 成为 更多的
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .

她并不害怕，然而，随着她不断前进，她的思绪却变得越来越沉重。

[tuː; tə][biː; bi][self] - [kəˈlektɪd] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] .
To be self - collected in danger is one of the signs of courage .
到 是 自己 - 集 在 危险 是 一 的 这 标志 的 勇气 .
身处险境时保持冷静是勇气的一种表现。

[ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ˈluːzɪz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈperəl] .
A coward loses himself in the presence of peril .
一个 懦夫 失败 他自己 在 这 在场 的 危险 .

懦夫在危险面前会丧失自我。

“ [wʌt] [ˌeɪˈem][aɪ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈjɑːndər] ?
“ **What am I about to meet with yonder ?**
“ 什么 是 我 关于 到 见面 和 远处 ?

“我即将遇到的是什麼？ ”

[wʌt] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][jæl; ʃəl][aɪ] [ˈfɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ?
What obstacles shall I fall in with ?
什么 障碍 将 我 落下 在 和 ?

我会遇到哪些障碍？

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈgɑ:dfa:ðər] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wʌn] [ˈkæna:t] [ˌoʊvərˈkʌm]
I have always heard my royal godfather say that there is nothing one cannot overcome
我 有 总是 听到 我的 皇家 教父 说 那 那里 是 没有什么 一 不能 克服
[baɪ] [ˈkʌ:ɾɪdʒ] ,
by courage ,
经过 勇气 ,
我一直听我的教父说过, 没有什么困难是勇气克服不了的。

[skɪl] , [ænd; ənd] [pɜ:rsəˈvɪrəns] ; [aɪ ˈti:] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
skill , and perseverance ; it he spoke the truth , I have nothing to fear .
技能 , 和 毅力 ; 它 他 辐 这 真相 , 我 有 没有什么 到 害怕 .
他技艺精湛, 而且意志坚定; 如果他说的是真话, 我就没有什么好怕的。
[ðɪs] - , [pərˈhæps] , [ɪz] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [tʃi:f] ,
This Croquemitaine , perhaps , is , after all , only a robber chief ,
这 - , 也许 , 是 , 后 全部, 仅有的 一个 强盗 首席 ,
或许, 这位克罗克米坦终究只是个强盗头子而已。

[ˈprɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpænɪk][tu:; tə] [ˈpɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] .
profiting by the public panic to pillage the passers - by .
获利 经过 这 民众 恐慌 到 掠夺 这 过路人 - 经过 .
利用公众恐慌趁机抢劫路人。

[ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] ? — [bʌt; bət] [ˈnoʊbə:di] [dʌz] [pæs] [baɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ˈpi:p(ə)]
The passers - by ? — but nobody does pass by , and , as a rule , people
这 过路人 - 经过 ? — 但 无人 做 经过 经过 , 和 , 作为 一个 规则 , 人们
[ˈrendər] [ˈpli:zɪŋ] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈterəb(ə)l] ,
render pleasing , rather than terrible ,
使成为 令人愉悦 , 相当 比 糟糕的 ,
路人? ——但实际上没有人路过, 而且, 通常情况下, 人们的行为是令人愉悦的, 而不是令人厌恶的。

[ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [sner] .
the paths that lead to a snare .
这 路径 那 带领 到 一个 圈套 .
通往陷阱的道路。
[ɔ:] !
Pshaw !
呸 !
呸!

[wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [si:] !
we shall soon see !
我们 将 很快 看 !
我们很快就会看到!
" [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [pæst] [laɪf] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] - [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
" All her past life came back to Mitaine's recollection .
" 全部 她 过去的 生活 来了 后退 到 - 回忆 .
“米坦的过去生活都涌上心头。”

[ʃi:; ʃi] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [les] [ˈsɑ:ləteri] [wen] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv]
She seemed as if she should feel less solitary when surrounded by memories of
她 似乎 作为 如果 她 应该 感觉 较少的 孤 什么时候 包围 经过 回忆 的
[ðoʊz] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] .
those she loved .
那些 她 喜爱 .
当她被挚爱之人的回忆环绕时, 她似乎应该感到不那么孤独了。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ˈfrendli] [ˈvɔɪsɪz] .
She seemed to hear friendly voices .
她 似乎 到 听到 友好的 声音 .
她似乎听到了友好的声音。

“ [bi:; bi] ['pru:d(ə)nt] , ” [ˈwɪspəd] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] .
“ **Be prudent** , ” **whispered her mother** .
“ 是 谨慎 , ” 低声说道 她 母亲 .

“谨慎点,”她母亲低声说道。

“ [bi:; bi] ['rezəlu:t] ! ” [sed] [ˈʃɑ:ləmeɪn] .
“ **Be resolute !** ” **said Charlemagne** .
“ 是 坚决 ! ” 说 查理曼大帝 .

“要坚定决心!”查理曼大帝说道。

“ [bi:; bi][bɒʊld] ! ” [sed] ['rəʊlənd] .
“ **Be bold !** ” **said Roland** .
“ 是 大胆的 ! ” 说 罗兰 .

“大胆点!”罗兰说道。

[ðʌs] [əˈkʌmpənɪd] , [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['fɜ:mər] [tred] ,
Thus accompanied , she pushed on with firmer tread ,
因此 伴随 , 她 推动 在 和 更坚固 踏 ,

在众人的陪伴下,她迈着更坚定的步伐继续前行。

[ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
and halted not until she reached the border of the forest .
和 停止 不是 直到 她 达到 这 边界 的 这 森林 .

直到走到森林边缘,她才停了下来。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entərd] [aɪ 'ti:] , [hɜ:r; həɹ] [fʊt] [slɪpt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [rəʊnd] ['slaɪmi] ['ɑ:bdʒekt] ,
As she entered it , her foot slipped upon some round slimy object ,
作为 她 进入 它 , 她 脚 滑倒了 之上 一些 圆形的 黏糊糊的 目的 ,

她刚走进去,脚就滑倒在某个圆形的黏糊糊的东西上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] [wu:nd] [ɪt'self] [rəʊnd] [hɜ:r; həɹ] [leg] .
and a snake wound itself round her leg .
和 一个 蛇 伤口 本身 圆形的 她 腿 .

一条蛇缠住了她的腿。

“ [soʊ][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , ” [sed] - .
“ **So the shame is beginning** , ” **said Mitaine** .
“ 所以 这 耻辱 是 开始 , ” 说 - .

“耻辱就开始了,”米泰恩说道。

[ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['hju:mən] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər]
There is room in the human heart for Prudence and Courage , they live together
那里 是 房间 在 这 人类 心 为了 谨慎 和 勇气 , 他们 居住 一起

[laɪk] [ɡʊd] ['neɪbərz] ,
like good neighbours ,
喜欢 好的 邻居 ,

人的心中既有谨慎也有勇气,它们像好邻居一样和谐共处。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] ,
and it would give you , my young friends ,
和 它 会 给 你 , 我的 年轻的 朋友们 ,

它会给你们,我的年轻朋友们,

[ə; eɪ] ['veri] [fɔ:ls] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['breɪvəri] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kæɪn:t] [ɪɡ'zɪst][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
a very false idea of bravery to suppose that it cannot exist in company with
一个 非常 错误的 主意 的 勇敢 到 认为 那 它 不能 存在 在 公司 和

[ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

认为勇敢不能与谨慎并存,这是一种非常错误的勇敢观念。

- [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [meɪl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɜːr'self] [ɑ:n] ['werɪŋ]
Mitaine had put on a suit of mail , and she congratulated herself on wearing
- 有 放 在 一个 套装 的 邮件 , 和 她 恭喜 她自己 在 穿着
[hɜːr; hər] ['gɔːntlɪts] ,
her gauntlets ,
她 护手 ,

米泰恩穿上了锁子甲, 她为自己戴上手套而感到自豪。

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [stu:pt] [daʊn] [tuː; tə] [siːz] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['reptail] .
as she stooped down to seize hold of the reptile .
作为 她 弯腰 向下 到 抢占 抓住 的 这 爬虫 .

她弯下腰去抓住那只爬行动物。

[ʃiː; ʃɪ] [grɑ:spt] [ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['fleksəb(ə)] ['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krʌʃ] [aɪ 'tiː]
She grasped a round and flexible object , and was about to crush it
她 抓住 一个 圆形的 和 灵活的 目的 , 和 曾是 关于 到 压碎 它
[ʌndər] [hɜːr; hər] [hi:l] ,
under her heel ,
在下面 她 脚跟 ,

她抓起一个圆润柔软的物体, 正要用脚后跟把它踩碎。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ]
when she discovered that what she had taken for a serpent was only a
什么时候 她 发现 那 什么 她 有 已采取 为了 一个 蛇 曾是 仅有的 一个
['kri:pər] ,
creeper ,
苦力怕 ,

当她发现自己一直以为是蛇的东西其实只是一种藤蔓时,

[wɪtʃ] [broʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .
which broke in her hand .
哪个 打破 在 她 手 .

它在她手里断了。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə'feɪmd] .
For an instant she felt ashamed .
为了 一个 立即的 她 毛毡 羞愧 .

她瞬间感到羞愧。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] - [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['stoːrɪz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['lɪsnɪŋ] :
“ **This is the ' result of all the stories I have been so long listening :**
“ 这 是 这 - 结果 的 全部 这 故事 我 有 到过 所以 长的 聆听 :

“这就是我长期以来所听到的所有故事的结果:

[tuː; tə] [ə'baʊt] [ðɪs] [əb'sɜ:rd] ['kæəs(ə)] .
to about this absurd castle .
到 关于 这 荒诞 城堡 .

去看看这座荒唐的城堡。

[ɪf] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [nɔ:t] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [em 'iː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] ['i:v(ə)n] [hæv; həv] [stu:pt] [daʊn]
If people had not tried to frighten me , I should not even have stooped down
如果 人们 有 不是 尝试 到 吓唬 我 , 我 应该 不是 甚至 有 弯腰 向下
.
:
.

如果不是有人想吓唬我, 我根本不应该弯下腰。

“ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [ru:t] .
“ **And she continued her route .**
“ 和 她 持续 她 路线 .

她继续她的路线。

[ðə; ði] [mu:n] [flʌŋ] [hɜ:r; hə] ['reɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
The moon flung her rays over the forest ,
这 月亮 扔 她 射线 超过 这 森林 ,
月光洒在森林上,

[ænd; ənd] - [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪt] ['menəsɪŋ] [[eɪps] .
and Mitaine beheld in the distance a number of white menacing shapes .
和 - 观看 在 这 距离 一个 数字 的 白色的 威胁 形状 .
米坦远远地看到一些白色的、令人不安的轮廓。

[sʌm; səm][hæd; həd][bɜ:rst][ðer; ðər] [fraʊdʒ] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['skelɪt(ə)n] [fɔ:rmz][tu:; tə][bi;; bi]
Some had burst their shrouds , and allowed their skeleton forms to be
一些 有 爆裂 他们的 裹尸布 , 和 允许 他们的 骨骼 表格 到 是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,
有些尸体破壳而出，露出了骷髅的形体。

['klætɜ:ɪŋ] [æt; ət] ['evri] [breθ] [ʌv; əv] [er] ; ['ʌðər] [dɪ'spleɪd] ['fɪrf(ə)] ['wu:ndz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
clattering at every breath of air ; others displayed fearful wounds , in which the
咋嗒咋嗒 在 每一个 气息 的 空气 ; 其他的 显示 可怕 伤口 , 在 哪个 这
['wepənz] [jet] [rɪ'meɪnd] ;
weapons yet remained ;
武器 然而 剩余 ;
每一次呼吸都发出叮当声；另一些人身上则布满可怕的伤口，里面还残留着武器；

['fleʃləs] [ɑ:rmz] [stretʃt] [tɔ:rdʒ] [hɜ:r; hə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ɪndɪ'stɪŋkt]
fleshless arms stretched towards her , and the wind bore to her indistinct
无肉的 武器 拉伸 向 她 , 和 这 风 钻孔 到 她 模糊
[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['mə:məz] .
and threatening murmurs .
和 威胁 低语 .
无形的手臂向她伸来，风带着模糊而威胁的低语向她袭来。

[ʃi;; ji] [ə'laʊd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi;; bi] [bɪ'treɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] ;
She allowed herself to be betrayed into a gesture of alarm ;
她 允许 她自己 到 是 背叛 进入 一个 手势 的 警报 ;
她任由自己做出惊恐的姿态；

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['spektəz] [ʃʊk] [ðer; ðər] [dɪ'feɪld] [her] , [weɪvd] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd]
immediately the spectres shook their dishevelled hair , waved their arms , and
立即地 这 幽灵 摇晃 他们的 蓬头垢面 头发 , 挥手 他们的 武器 , 和
[bɪ'gæən][tu:; tə] [mu:v] [tɔ:rdʒ] [hɜ:r; hə] .
began to move towards her .
开始 到 移动 向 她 .
幽灵们立刻甩了甩凌乱的头发，挥舞着手臂，开始向她走来。

[ʃi;; ji] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtɪŋ] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] , [wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] ['æspekt][ænd; ənd]
She saw them approaching in countless numbers , with menacing aspect and
她 锯 他们 接近 在 无数 数字 , 和 威胁 方面 和
['hɑ:ləʊ] ['mi:nɪŋz] .
hollow meanings .
空洞的 含义 .
她看到他们成群结队地走来，面目狰狞，言辞空洞。

" [baɪ]['rəʊlənd] ! " [sed] [ʃi;; ji] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fraɪt(ə)nd] .
" **By Roland !** " **said she ,** " **I believe I'm a little frightened .**
" 经过 罗兰 ! " 说 她 , " 我 相信 我是 一个 小的 害怕 .
“天哪！”她说，“我觉得我有点害怕。”

[maɪ] [ˈɡɑːdfɑːðər] [wʊd] [blʌʃ] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː] .

My godfather would blush for me if he knew it .
我的 教父 会 脸红 为了 我 如果 他 知道 它 .

我的教父如果知道这件事，一定会替我感到羞愧。

" [ʃiː; ji] [druː] [hɜːr; həɹ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn] .

" She drew her sword , and rushed on .
" 她 画 她 剑 , 和 匆忙 在 .

她拔出剑，冲了上去。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [sens] [ʌ; əv][əˈlɑːrm] [left] [hɜːr; həɹ] , [wen] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌ; əv][ɔːl][ʃiː; ji] [sɔː]
Hardly had the sense of alarm left her , when the appearance of all she saw

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

was changed .
曾是 已更改 .

她刚一从惊恐中恢复过来，眼前的一切景象就都改变了。

[ðə; ði] [ˈspektəz] [ˈvæniʃt] , [ænd; ənd] - [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ][ˈoʊnli][ə; ei] [fjuː] [bliːtʃt] [triː]
The spectres vanished , and Mitaine saw before her only a few bleached tree

[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

幽灵消失了，米泰恩眼前只剩下几根枯黄的树干。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ʃed] [ɪts] [ˈreɪz] .

on which the moon shed its rays .
在 哪个 这 月亮 棚 它是 射线 .

月光洒落在其上。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈwuːndz] , [ʃiː; ji] [sɔː] [ɪnəˈkwaːlɪtiːz, ɪnɪˈkwaːlɪtiːz, ˈɪniːˈkwaːlɪtiːz][ʌ; əv][ðə; ði][bɑːrk] ; [ɪnˈsted]
Instead of wounds , she saw inequalities of the bark ; instead

[ʌ; əv] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] , [ʃiː; ji] [sɔː] [ˈbræntʃɪz] ;

of outstretched arms , she saw branches ;
的 伸展 武器 , 她 锯 分支 ;

她看到的不是伤口，而是树皮的凹凸不平；她看到的不是伸展的手臂，而是树枝；

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ʌnˈkempt] [ˈlɑːks] , [liːvz] ;

instead of unkempt locks , leaves ;
反而 的 蓬头垢面 锁 , 树叶 ;

而不是凌乱的头发，而是树叶；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv] [ˈθretnɪŋ] [ˈmæːməz] [ʃiː; ji] [hɜːrd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [weɪl] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
while in the place of threatening murmurs she heard only the wail of the wind .

尽管 在 这 地方 的 威胁 低语 她 听到 仅有的 这 哀号 的 这 风 .

原本应该有威胁性的低语声，现在却只听到了风的呼啸声。

" [aɪm] [ˈeɪdɪəntli] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈfuːli] , " [sed] [ʃiː; ji][tuː; tə][hɜːrˈself] ; " [aɪ][hæv; həv] [lɔːst][maɪ] [hed] ,
" I'm evidently growing foolish , " said she to herself ; " I have lost my head ,
" 我是 显然 生长 愚蠢 , " 说 她 到 她自己 ; " 我 有 丢失的 我的 头 ,

“我显然越来越愚蠢了，”她自言自语道；“我失去了理智。”

[ænd; ənd][maɪ] [breɪn] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] [fʊl] [ʌ; əv] [ˈspektəz] .

and my brain to - night is full of spectres .
和 我的 脑 到 - 夜晚 是 满的 的 幽灵 .

今晚我的脑海里充满了各种幻象。

[aɪ][məst; məst][nɑːt][let] [maɪˈself][biː; bi] [kɔːt] [əˈɡen] .

I must not let myself be caught again .
我 必须 不是 让 我 是 捕捉 再次 .

我绝不能再让自己被抓住。

” [əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
” **Original Size - - Medium - Size**
” 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号
[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔ:t] [pæst] [θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [hɜ:r'self] [kɔ:t]
Scarcely had the thought passed through her mind when she felt herself caught
几乎 有 这 想法 通过了 通过 她 头脑 什么时候 她 毛毡 她自己 捕捉
[baɪ][ðə; ði] [leg] ;
by the leg ;
经过 这 腿 ;

她脑海中刚闪过这个念头，就感到有人抓住了她的腿；
[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wɜz; wəz][noʊ][ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
this time there was no illusion .
这 时间 那里 曾是 不 错觉 .

这一次，没有任何幻想。
[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][əˈlɑ:rm][ə; eɪ] [grɪm] [ʃeɪp] , [wɪtʃ] ['strʌɡld] [aʊt]
She turned round quickly , and saw with alarm a grim shape , which struggled out
她 转向 圆形的 迅速地 , 和 锯 和 警报 一个 严峻 形状 , 哪个 挣扎 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,

她猛地转身，惊恐地看到一个可怕的身影从土里挣扎出来。
[ænd; ənd] [flʌŋ] [ɪt'self] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] .
and flung itself upon her .
和 扔 本身 之上 她 .

然后扑向了她。
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['evri] [tri:] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [laɪk] [fɔ:rmz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ]
At the foot of every tree she could distinguish like forms buried in the earth
在 这 脚 的 每一个 树 她 可以 区分 喜欢 表格 埋葬 在 这 地球
[breɪst] [haɪ] ,
breast high ,
胸部 高的 ,

在每棵树的树下，她都能分辨出埋在土里、齐胸高的形状。
[ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɪn] ['ægəni] .
and writhing in agony .
和 扭动 在 痛苦 .

他痛苦地扭动着身子。
- [stroʊv] , [bat; bət][ɪn] [veɪn] , [tu:; tə] [rɪˈli:s] [hɜ:r; hər][leg] ; [ðə; ði] [ʃeɪp] [klʌŋ] [tu:; tə][aɪˈti:] ,
Mitaine strove , but in vain , to release her leg ; the shape clung to it ,
- 努力 ; 但 在 徒劳 , 到 发布 她 腿 ; 这 形状 紧紧抓住 到 它 ;
米泰恩拼命挣扎，却徒劳无功，她想挣脱腿上的束缚；那个身影紧紧地缠着她的腿。

[ænd; ənd][ɪts] [hed] [si:md] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [si:z] [hɜ:r; hər][ɪn][ɪts][dʒɔ:z] .
and its head seemed about to seize her in its jaws .
和 它是 头 似乎 关于 到 抢占 她 在 它是 下颚 .
它的头似乎要用它的牙齿咬住她。

” [rɪˈæləti] [ɔ:r] [ˈspektər] — [ded] [ɔ:r] [əˈlaɪv] — [aɪ] [wɪl] [traɪ] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ;
” **Reality or spectre — dead or alive — I will try how you will take this ;**
” 现实 或者 幽灵 — 死的 或者 活 — 我 将要 尝试 如何 你 将要 拿 这 ;
“无论是现实还是幻影——无论是死是活——我都会想看看你会如何看待这件事；

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [strʌk] [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [sɔ:rd] .
” **and she struck fiercely at it with her sword .**
” 和 她 击 激烈地 在 它 和 她 剑 .
她用剑狠狠地砍向它。

[ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

The blow fell upon the root of a tree .
这 吹 跌倒 之上 这 根 的 一个 树 .

这一击落在了树根上。

“ [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] ?

” How is it that I did not see this at once ?

” 如何 是 它 那 我 做过 不是 看 这 在 一次 ?

“我怎么没立刻看出这一点呢? ”

[aɪ][æɪ; ʒəɪ] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] [ðɪs] ['fu:lɪ] [fɪr] .

I shall never forgive myself this foolish fear .

我 将 绝不 原谅 我 这 愚蠢 害怕 .

我永远不会原谅自己当初的这种愚蠢的恐惧。

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] , ['mæstər] - , [ðæt] [jɜ; jər][dʒoʊks][ɑ:r; ər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt]

I must admit , Master Croquemitaine , that your jokes are anything but pleasant

我 必须 承认 , 掌握 - , 那 你的 笑话 是 任何事物 但 令人愉快的

.

:

.

我必须承认, 克罗克米坦大师, 你的笑话一点也不令人愉快。

[stɪl] , [aɪ][hoʊp] [ju; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [tu; tə][du:] [br'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,

Still , I hope you will give me something more serious to do before long ,

仍然 , 我 希望 你 将要 给 我 某物 更多的 严肃的 到 做 前 长的 ,

不过, 我希望不久之后你能给我安排一些更重要的任务。

[ɔ:r][aɪ][æɪ; ʒəɪ] [kʌt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɑ:ri] ['fɪgjər] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu; tə] [rɪ'leɪt] [maɪ] [əd'ventʃəz] .

or I shall cut but a sorry figure when I come to relate my adventures .

或者 我 将 切 但 一个 对不起 数字 什么时候 我 来 到 涉及 我的 冒险 .

否则, 当我讲述我的冒险经历时, 我将显得十分可怜。

” [əb'zɜ:rv] , [maɪ] [tʃɪldrən] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lmoʊst] [ɔ:lweɪz] [ðʌs] [ɪn][laɪf] :

” Observe , my children , that it is almost always thus in life :

” 观察 , 我的 孩子们 , 那 它 是 几乎 总是 因此 在 生活 :

孩子们, 请注意, 生活中几乎总是如此:

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [wɪt] ['terɪfaɪ] [ju; jʊ] , [æt; ət] [li:st] ['naɪntɪ] - [faɪv] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk]

out of a hundred things which terrify you , at least ninety - five will only make

出去 的 一个 百 事物 哪个 恐惧 你 , 在 至少 九十 - 五 将要 仅有的 制作

[ju; jʊ] [smaɪl] ,

you smile ,

你 微笑 ,

一百件让你感到恐惧的事情中, 至少有九十五件只会让你微笑。

[ɪf] [ju; jʊ] [lʊk] [ðem; ðəm]['bɒʊldli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

if you look them boldly in the face .

如果 你 看 他们 大胆地 在 这 脸 .

如果你勇敢地直视他们的眼睛。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['grædʒuəli] [br'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ; [lɑ:rdʒ][dra:ps][ʌv; əv][reɪn] [br'gæn]

The sky had gradually become covered with clouds ; large drops of rain began

这 天空 有 逐步地 变得 涵盖 和 云 ; 大的 滴 的 雨 开始

[tu; tə][fɔ:l] ;

to fall ;

到 落下 ;

天空渐渐被乌云笼罩, 大雨倾盆而下;

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['θʌndər] ['rʌmbld] , [bʌt; bət][soʊ] ['feɪntli] ,

in the distance the thunder rumbled , but so faintly ,

在 这 距离 这 雷 隆隆声 , 但 所以 淡淡的 ,

远处传来隆隆的雷声, 但声音很轻。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] ['oʊnli] [laɪk] [ðə; ði] ['snɔ:riŋ] [ʌv; əv][æən; ən] ['elɪfənt] [ɔ:r][ə; eɪ] [hɪpə'pɑ:təməs] .
that it seemed only like the snoring of an elephant or a hippopotamus .
那 它 似乎 仅有的 喜欢 这 打鼾 的 一个 大象 或者 一个 河马 .

听起来就像大象或河马的鼾声。

“ [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][aɪ] [rʌn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈkæɪtɪŋ; ˈketɪŋ][kooɪld] .
” **The greatest danger I run is that of catching cold** .
” 这 最 危险 我 跑步 是 那 的 捕捉 寒冷的 :
“我面临的最大危险是感冒。”

[ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [tel] [wen] [aɪ][fæl; fəl] [ri:tʃ] [ðə; ði]
The rain has already begun , and who can tell when I shall reach the
这 雨 有 已经 开始 , 和 WHO 能 告诉 什么时候 我 将 抵达 这
[ˈfɔ:rtɹəs] [ʌv; əv] [fɪr] ?
Fortress of Fear ?
堡垒 的 害怕 ?

雨已经开始下了，谁知道我什么时候才能到达恐惧堡垒呢？

[ðɪs] ['kaʊəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [hæz; həz][soʊ] [wel] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz][ə'boʊd] ,
This coward of a Croquemitaine has so well concealed his abode ,
这 懦夫 的 一个 - 有 所以 出色地 暗 他的 住所 ,
这个胆小的克罗克米坦人把他的住处藏得太好了。

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
that one might just as well look for a pin at the bottom of the sea .
那 一 可能 只是 作为 出色地 看 为了 一个 别针 在 这 底部 的 这 海 .
那还不如去海底找别针。

“ [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vɪd] ,
” **A terrific clap of thunder was the only answer she received** ,
” 一个 了不起 拍 的 雷 曾是 这 仅有的 回答 她 已收到 ,
她得到的只有一声震耳欲聋的雷声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns]
and the glare of the light allowed her to distinguish at a short distance
和 这 强光 的 这 光 允许 她 到 区分 在 一个 短的 距离
[ðə; ði]['kæs(ə)] ,
the castle ,
这 城堡 ,

耀眼的灯光让她在不远处就能辨认出城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɜ:rtɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['bælənst] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
which was perched , as if balanced , on the extreme point of a mountain of
哪个 曾是 栖息 , 作为 如果 均衡 , 在 这 极端 观点 的 一个 山 的
[ɪk'sentrɪk] [fɔ:rm] .
eccentric form .
偏心 形式 .

它仿佛保持着平衡一般，栖息在一座形状奇特的山峰的最高点上。

“ [soʊ] [ðɪs] , [ðen] ,
” **So this , then** ,
” 所以 这 , 然后 ,
那么，就是这样了。

[ɪz][ðə; ði] ['preʃəs] ['dʒu:əl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə] [kən'si:l] [frʌm; frəm][ɔ:l] [aɪz] .
is the precious jewel which they have taken such pains to conceal from all eyes .
是 这 宝贵的 宝石 哪个 他们 有 已采取 这样的 疼痛 到 隐藏 从 全部 眼睛 :
这是他们费尽心思隐藏起来的珍贵宝石。

[baɪ][maɪ] [feɪθ] !
By my faith !
经过 我的 信仰 !
以我的信仰起誓！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [tuː; tə] [kən'si:l] [aɪ 'ti:] , [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'i:] [ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] [ɪn]
they were right to conceal it , for it appears to me the most hideous in
他们 是 正确的 到 隐藏 它 , 为了 它 出现 到 我 这 最多 可怕 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

他们隐瞒得对，因为在我看来，它是世界上最丑陋的东西。

" - [pʊʃt] ['fɔːrwəd] .
" **Mitaine pushed forward .**
" - 推动 向前 .

米泰恩继续前进。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['faːləʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [wɔːl] ,
For a long time she followed the course of a ruined wall ,
为了 一个 长的 时间 她 随后 这 课程 的 一个 毁坏 墙 ,
她沿着一段残垣断壁走了很长一段路，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə]
when suddenly a flash of lightning cleaving the heavens enabled her to
什么时候 突然 一个 闪光 的 闪电 劈裂 这 天 已启用 她 到
[dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈmɑːnstər] ['greɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɪts] [krest] .
discover a horrible monster grazing at her from its crest .
发现 一个 可怕 怪物 放牧 在 她 从 它是 波峰 .
突然，一道闪电划破天际，让她发现一个可怕的怪物正从它的头顶朝她袭来。

[aɪ 'ti:] [ri'zembld] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] ,
It resembled the skeleton of a horse , combined with those of an ostrich ,
它 类似 这 骨骼 的 一个 马 , 合并 和 那些 的 一个 鸵鸟 ,
[ə; eɪ] [weɪl] ,
a whale ,
一个 鲸 ,
它看起来像是马的骨骼，又像是鸵鸟和鲸鱼的骨骼的结合体。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒə'ræf] .
and a giraffe .
和 一个 长颈鹿 .

还有一只长颈鹿。

[ɪts] [ɪ'hɔːrməs] [hed] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dɪsprə'pɔːrʃənətli] [lɔːŋ] [nek] , [ænd; ənd][ɪts]
Its enormous head was supported by a disproportionately long neck , and its
它是 巨大的 头 曾是 有 经过 一个 不成比例地 长的 脖子 , 和 它是
[tuː] [klɔːz] ,
two claws ,
二 爪子 ,
它巨大的头部由不成比例的长脖子支撑，还有它的两只爪子，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['tælən] ,
armed with immense talons ,
武装 和 巨大 利爪 ,
长着巨大的利爪，

[wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [wens]
were seeking on the top of the wall for some point of vantage whence
是 寻求 在 这 顶部 的 这 墙 为了 一些 观点 的 优势 何处
[tuː; tə] [liːp] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
to leap upon her .
到 飞跃 之上 她 .
他们爬上墙顶，寻找有利位置，准备跳到她身上。

[ə'ri:dʒən(ə)l][saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

- , ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [spræŋ] [bæk] ['twenti] ['peɪsɪz] ; [ðə; ði]['mɑ:nstər] [tɒk] [æz; əz] ['meni] [ɪn]
Mitaine , taken by surprise , sprang back twenty paces ; the monster took as many in
- , 已采取 经过 惊喜 , 弹簧 后退 二十 步幅 ; 这 怪物 采取 作为 许多 在
[æd'væns] .
advance .
进步 .

米坦猝不及防，向后跳了二十步；怪物则向前迈了同样多步。

[ʃi:; ʃɪ][sæŋk][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dru:] [nɪr] , [ænd; ənd][felt] [ɪts][hɑ:t] [breθ] ['bloʊɪŋ]
She sank upon her knee as it drew near , and felt its hot breath blowing
她 沉没 之上 她 膝盖 作为 它 画 靠近 , 和 毛毡 它是 热的 气息 吹
[ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
upon her .
之上 她 .

当它靠近时，她单膝跪倒在地，感觉到它灼热的呼吸吹拂着她。

" [baɪ][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['lænd.ri] !
" **By the Shrine of St . Landri !**
" 经过 这 神社 的 英石 . 兰德里 !

“以圣兰德里圣殿的名义！ ”

[aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
I am acting like a child ,
我 是 表演 喜欢 一个 孩子 ,

我的行为像个孩子。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ'self]['lɪt(ə)l] ['wɜ:rði] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ['ʃɑ:lə,meɪn] [ænd; ənd]['rəʊlənd][tu:; tə]['bæt(ə)l] .
and show myself little worthy to follow Charlemagne and Roland to battle .
和 展示 我 小的 值得 到 跟随 查理曼大帝 和 罗兰 到 战斗 .

我觉得自己没有资格追随查理曼和罗兰上战场。

" [ʃi:; ʃɪ] [spræŋ] [ʌp] ; [ðə; ði]['mɑ:nstər] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'kɔɪld] .
" **She sprang up ; the monster immediately recoiled .**
" 她 弹簧 向上 ; 这 怪物 立即地 反冲 .

她猛地站了起来；怪物立刻缩回了身子。

" [wɪl] ['nʌθɪŋ] [ti:tʃ] [em 'i:] ['wɪzdəm] ?
" **Will nothing teach me wisdom ?**
" 将要 没有什么 教 我 智慧 ?

难道没有什么能教会我智慧吗？

['evri] ['ɑ:bstək(ə)l] [ðæt] [aɪ] [mi:t] ['bəʊldli] [disə'piəz] ,
Every obstacle that I meet boldly disappears ,
每一个 障碍 那 我 见面 大胆地 消失 ,

我遇到的每一个障碍都会勇敢地消失。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [stɒ:pt] [baɪ] [ðɪs] [vaɪl] [fɔ:rm] ;
and yet I allow myself to be stopped by this vile form ;
和 然而 我 允许 我 到 是 停止 经过 这 卑鄙的 形式 ;

然而，我却任由自己被这种卑劣的形式所阻挡；

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kɪk] .
" **and she gave the wall a vigorous kick .**
" 和 她 给予 这 墙 一个 蓬勃 踢 .

她狠狠地踢了一脚墙。

[ðə; ði] [stoʊnz] [fel] ['krʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['drægd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [k'ri:pəz]
The stones fell crumbling , and dragged with them a number of creepers
这 石头 跌倒 摇摇欲坠 , 和 拖拽 和 他们 一个 数字 的 爬行者
[ænd; ənd] [b'ræmblz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] ,
and brambles a century old ,
和 荆棘 一个 世纪 老的 ,
石头崩塌脱落, 还带走了一些百年老藤和荆棘。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɔr] ['hɑ: rmləs] [tri:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [fɔ: r; fər]['eɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bræntʃɪz]
breaking a poor harmless tree which had stood for ages , with its branches
打破 一个 贫穷的 无害 树 哪个 有 站立 为了 年龄 , 和 它是 分支
['restɪŋ] [ɑ: n][ðə; ði] [wɔ: l] .
resting on the wall .
休息 在 这 墙 .
折断了一棵可怜的、无害的树, 这棵树已经屹立了很久, 树枝都搭在墙上。

- ['rʌgd] [hɜ: r; hər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [mu: vd] [ɑ: n] , ['seɪŋ] , “ [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] !
Mitaine shrugged her shoulders , and moved on , saying , “ As I expected !
- 耸了耸肩 她 肩膀 , 和 已搬 在 , 说 , “ 作为 我 预期的 !
米泰恩耸了耸肩, 继续说道: “果然不出我所料! ”

” [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi: ; ji] [faʊnd] [hɜ: r'self][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ: r] ['sɪriəs] ['ɑ: bstək(ə)l] .
” In a few minutes she found herself in the presence of a more serious obstacle .
” 在 一个 很少 分钟 她 成立 她自己 在 这 在场 的 一个 更多的 严肃的 障碍 .
“几分钟后, 她发现自己遇到了一个更严重的障碍。”

[bɪ'fɔ: r] [hɜ: r; hər] [roʊld] [ə; eɪ] ['tɔ: rənt] , [wɪtʃ] ['kæriɪd] [daʊn] [ɪn][ɪts]['ræpɪd]['wɔ: tərz][hju: dʒ] [blɔ: ks] [ʌv; əv]
Before her rolled a torrent , which carried down in its rapid waters huge blocks of
前 她 滚动 一个 激流 , 哪个 携带 向下 在 它是 迅速的 水 巨大的 积木 的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,
在她面前滚滚而来的是一道湍急的洪流, 裹挟着巨大的石块顺流而下。

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [stri: m] [wʊd] ['kæri] [daʊn] [b: gz] .
as any other stream would carry down logs .
作为 任何 其他 溪流 会 携带 向下 日志 .
就像其他任何溪流都会带下原木一样。

[ðɪs] [nu:] ['bæriər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ: t] ['i: zi] ['i: ðər] [tu: ; tə] [oʊvər'kʌm] [ɔ: r] [ə'vɔɪd] .
This new barrier it was not easy either to overcome or avoid .
这 新的 障碍 它 曾是 不是 简单的 任何一个 到 克服 或者 避免 .
克服或规避这一新障碍都不容易。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑ: rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu: n] [feɪnt] [ænd; ənd] [peɪl] , [ænd; ənd][hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
The night was dark , and the moon faint and pale , and half hidden in
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 和 这 月亮 头晕的 和 苍白 , 和 一半 隐 在
['mæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊd] .
masses of cloud .
群众 的 云 .
夜色漆黑, 月亮黯淡无光, 一半隐没在厚厚的云层中。

[aɪ 'ti:] [si: md] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪŋ] [wɔ: tʃ] - ['faɪər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lu: mɪnerɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ: rst]
It seemed rather like a dying watch - fire than a luminary of the first
它 似乎 相当 喜欢 一个 垂死 手表 - 火 比 一个 杰出人物 的 这 第一的
['mæɡnɪtu: d] .
magnitude .
震级 .
它看起来更像是即将熄灭的守夜篝火, 而不是一颗璀璨的明灯。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:rənt][ˈgli:mɪŋ][ɪn][ðɪs][hæf][laɪt][rʌʃt][baɪ][wɪð; wɪθ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)]
The water of the torrent gleaming in this half light rushed by with formidable
这 水 的 这 激流 闪闪发光 在 这 一半 光 匆忙 经过 和 强大
[ˈvaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

在昏暗的光线下，湍急的溪水闪闪发光，奔腾而过，气势磅礴。

[ænd; ənd] - [felt][hɜ:r; hər][breɪn][swɪm][wen'evər][ʃi:; ji][lʊkt][æt; ət][aɪ'ti:] .
and Mitaine felt her brain swim whenever she looked at it .
和 - 毛毡 她 脑 游泳 每当 她 看起来 在 它 .

米泰恩每次看到它都觉得头晕目眩。

[ʃi:; ji][ˈhɜ:rid][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][bæŋk] , [ˈsi:kɪŋ][ɪn][veɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mi:nz][ʌv; əv][ˈkrɔ:sɪŋ] .
She hurried up and down the bank , seeking in vain for a means of crossing .
她 慌忙 向上 和 向下 这 银行 , 寻求 在 徒劳 为了 一个 方法 的 过境 .

她沿着河岸来回奔走，徒劳地寻找过河的办法。

[ðə; ði][ˈlaɪtnɪŋ] , [æz; əz][ɪf][tu:; tə][kən'fju:z][hɜ:r; hər] , [ri:'dʌbəld][ɪts][ɪn'tensəti] ,
The lightning , as if to confuse her , redoubled its intensity ,
这 闪电 , 作为 如果 到 迷惑 她 , 加倍 它是 强度 ,

闪电仿佛要迷惑她，强度骤然加倍。

[ænd; ənd][ʃoʊd][hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈkæəs(ə)][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ][ʃɔ:rt][ˈdɪstəns][ɑ:n][ðə; ði][ˈfɜ:rðər][ʃɔ:r]
and showed her the castle situated at a short distance on the further shore
和 显示 她 这 城堡 位于 在 一个 短的 距离 在 这 更远 支撑
.
.
.

然后带她去看了位于对岸不远处的城堡。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ji][dɪ'skʌvəd][ə; eɪ][tri:] [wɪt][leɪ][ə'krɔ:s][ðə; ði][gʌlf] .
At length , however , she discovered a tree which lay across the gulf .
在 长度 , 然而 , 她 发现 一个 树 哪个 躺 穿过 这 海湾 .

但最终，她发现了一棵横跨海湾的树。

[ˈevri][weɪv][æz; əz][aɪ'ti:] [pæst][hæd; həd][wɔ:ʃt][ə'weɪ][ə; eɪ][ˈpɔ:ɾf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ; [ðə; ði][tri:]
Every wave as it passed had washed away a portion of the bank ; the tree
每一个 海浪 作为 它 通过了 有 洗过 离开 一个 部分 的 这 银行 ; 这 树
,
.
,

每一波浪潮过后，都会冲走一部分河岸；那棵树，

[hæf][ʌp'ru:tɪd] , [hæd; həd][held][ɪts][oʊn][wel][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ʌn'tɪl][æt; ət][ləst] , [ˈwɪri][ʌv; əv]
half uprooted , had held its own well for a time , until at last , weary of
一半 连根拔起 , 有 握住 它是自己的出色地 为了 一个 时间 , 直到 在 最后的 , 厌倦 的
[ðə; ði][ˈstrʌɡ(ə)] ,
the struggle ,
这 斗争 ,

它被连根拔起，一度顽强地守住了自己的水井，直到最后，它厌倦了挣扎。

[aɪ'ti:][hæd; həd][ˈsʌfəɾd][ɪt'self][tu:; tə][sɪŋk][tu:; tə][ðə; ði][graʊnd] .
it had suffered itself to sink to the ground .
它 有 遭受 本身 到 下沉 到 这 地面 .

它最终沉入了地面。

- [ˈkɑ:ntəm,pleɪtɪd][ðɪs][mi:nz][ʌv; əv][ˈkrɔ:sɪŋ][nɑ:t][wɪ'dʌʊt][æprɪ'henʃn] .
Mitaine contemplated this means of crossing not without apprehension .
- 思考 这 方法 的 过境 不是 没有 忧虑 .

米坦考虑这种过河方式时，心中不免有些担忧。

[ˈtreblɪŋli] [ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [hɜːr; həɹ] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] ; [aɪ ˈtiː] [ʃʊk] [ænd; ənd] [rɒkt] .
Tremblingly she placed her foot upon the trunk ; it shook and rocked .
颤抖地 她 放置 她 脚 之上 这 树干 ; 它 摇晃 和 摇滚 .

她颤抖着将脚放在树干上；树干摇晃起来。

[ʃiː; ʃɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; həɹ][ˈhezɪˈteɪ(ə)n] [ɪnˈkriːst] , [soʊ][ðə; ði] [triː] [bɪˈkeɪm]
She hesitated , and as her hesitation increased , so the tree became
她 犹豫了一下 , 和 作为 她 犹豫 增加 , 所以 这 树 成为
[mɔːr] [ˈfeɪki] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
more shaky and uncertain .
更多的 摇晃 和 不确定 .

她犹豫了，随着她犹豫的时间越来越长，那棵树也变得越来越摇摇欲坠。

“ [wʌt] ！ ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ɪmˈpeɪjntli] ; “ [eɪ ˈem][aɪ][soʊ] [ɔːrt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ][ˈɑːbdʒekt] ,
” **What ! ” said she , impatiently ; “ am I so short a distance from my object ,**
” 什么 ！ ” 说 她 , 不耐烦地 ; ” 是 我 所以 短的 一个 距离 从 我的 目的 ,
“什么！”她不耐烦地说，“我离我的目标这么近吗？”

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ] [drɔː] [bæk] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [kwɪt] [seɪf] ?
and must I draw back because the passage is not quite safe ?
和 必须 我 画 后退 因为 这 通道 是 不是 相当 安全的 ?
难道因为通道不够安全，我就必须退缩吗？

[noʊ] !
No !
不 ！
不！

不！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɪr] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈɔːkwərd] ; [ˈevri] [deɪ] [aɪ] [əˈkɑːmplɪʃ] [θɪŋz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
it is fear that makes me awkward ; every day I accomplish things far more difficult
它 是 害怕 那 制作 我 尴尬的 ; 每一个 天 我 完成 事物 远的 更多的 难的
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

是恐惧让我感到笨拙；我每天都能完成比这困难得多的事情。

“ [ʃiː; ʃɪ][set][hɜːr; həɹ] [fʊt] [ˈrezəluːtli] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [səɹˈpraɪz] ,
” **She set her foot resolutely on the trunk , and found , to her surprise ,**
” 她 放 她 脚 坚决地 在 这 树干 , 和 成立 , 到 她 惊喜 ,
她果断地将一只脚踩在树干上，却惊讶地发现，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [gruː] [ˈfɜːməɹ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] .
that it grew firmer as she went on .
那 它 生长 更坚固 作为 她 去 在 .
随着她继续前进，它变得越来越坚挺。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

“ [waɪ] , [aɪ][eɪ ˈem][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɡɑːt][hæf] - [wei] [ˈoʊvər] .
” **Why , I am on a wooden bridge , “ said she , when she got half - way over .**
” 为什么 , 我 是 在 一个 木制的 桥 , ” 说 她 , 什么时候 她 得到 一半 - 方式 超过 .
“哎呀，我是在一座木桥上呢，”她走到桥中央时说道。

“ [neɪ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [stoʊn] [brɪdʒ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər]
” **Nay , indeed , it's a fine stone bridge , “ she cried , as she reached the farther**
” 不 , 的确 , 它是 一个 美好的 石头 桥 , ” 她 哭 , 作为 她 达到 这 更远
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

“不，这真是一座漂亮的石桥，”她走到对岸时喊道。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [fɪr] ['dʌbəlz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][moʊst][ˈɑːbstək(ə)lz] ,
Of a truth , my children , fear doubles the importance of most obstacles ,
的 一个 真相 , 我的 孩子们 , 害怕 双打 这 重要性 的 最多 障碍 ,
孩子们, 事实的确如此, 恐惧会使大多数障碍的重要性倍增。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [di'praɪvz] [juː 'es][ʌv; əv][hæf] [daɪ] ['fækltɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [juː 'es][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm]
for it deprives us of half die faculties which should assist us to overcome
为了 它 剥夺 我们 的 一半 死 学院 哪个 应该 协助 我们 到 克服
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

因为它剥夺了我们一半的本应帮助我们克服困难的能力。
[teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [eɪps] [ɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][mæn] ,
Take away the ape's intrepidity and give it to man ,
拿 离开 这 猿猴的 勇敢 和 给 它 到 男人 ,
把猿猴的无畏精神赋予人类,

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ˈædʒ(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [eɪp] .
and man will become as agile as the ape .
和 男人 将要 变得 作为 敏捷 作为 这 猿 .
人类将变得像猿猴一样敏捷。

- [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][bʌt; bət][wʌn] [roʊd] ,
Mitaine saw before her but one road ,
- 锯 前 她 但 一 路 ,
米泰恩眼前只有一条路,

[ænd; ənd][set] [aʊt] ['rezəluːtli] [ə'ɒːŋ] [aɪ 'tiː] - [ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː] [ræs] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brʌʃt]
and set out resolutely along it ' although it wras so narrow that she brushed
和 放 出去 坚决地 沿着 它 - 虽然 它 wras 所以 狭窄的 那 她 刷过
[ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] .
the rock on either side with her shoulders .
这 岩石 在 任何一个 边 和 她 肩膀 .
她毅然决然地沿着小路走去, 尽管小路非常狭窄, 她的肩膀几乎要碰到两侧的岩石。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [les] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
It was , in fact , less a path than a cleft in the mountain side .
它 曾是 , 在 事实 , 较少的 一个 小路 比 一个 裂 在 这 山 边 .
事实上, 与其说是一条小路, 不如说是山体上的一道裂缝。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['fɔːrwəd] [ɑːn][tɪp] - [toʊ] ,
She pushed forward on tip - toe ,
她 推动 向前 在 提示 - 脚趾 ,
她踮起脚尖向前走去,

[ˈwʌndərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜːroʊ] .
wondering a little what she should find at the other end of this burrow .
好奇 一个 小的 什么 她 应该 寻找 在 这 其他 结尾 的 这 洞穴 .
她不禁好奇, 在这个洞穴的另一端, 她会发现什么。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən][ˈɑːbstək(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]
Suddenly her head encountered an obstacle , and she discovered that the
突然 她 头 遭遇 一个 障碍 , 和 她 发现 那 这
['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [loʊ] ,
passage had become so low ,
通道 有 变得 所以 低的 ,
突然, 她的头碰到了障碍物, 她发现通道变得非常低矮。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [stuːp] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] [pæθ] .
that she must stoop to continue her path .
那 她 必须 哈腰 到 继续 她 小路 .
她必须屈尊才能继续前行。

骑士时代；(The Days of Chivalry; Or,)

第11/13页

“ [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] ['beri] [em 'i:] [ə'laɪv] ?

“ **Do they want to bury me alive ?**

“ 做 他们 想 到 埋葬 我 活 ?

“他们想把我活埋吗？ ”

“ [ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [hɜ:r; hə] [her] ['brɪs(ə)l] ; [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊ]

“ **The thought made her hair bristle ; and not without reason , I can assure**

“ 这 想法 制成 她 头发 鬃 ; 和 不是 没有 原因 , 我 能 保证

[ju:; jʊ] ,

you ,

你 ,

“想到这里，她的头发就竖了起来；我可以向你保证，这绝非毫无道理。”

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ʌtər] ['dɑ:rknəs] , [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] ,

for she was in utter darkness , with hardly a breath of air ,

为了 她 曾是 在 说出 黑暗 , 和 几乎 一个 气息 的 空气 ,

因为她身处一片漆黑之中，几乎喘不过气来。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [fɔ:r] [wɔ:lz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .

and every instant she felt the four walls closing in .

和 每一个 立即的 她 毛毡 这 四 墙壁 结束 在 :

她感觉每一刻都有四面墙壁在向她逼近。

“ [du:][jʊ; jər] [best] , - ; [aɪ 'ti:][æ; jəl] ['nevər] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [aɪ] [tɜ:rnd] [bæk] ,

“ **Do your best , Croquemitaine ; it shall never be said that I turned back ,**

“ 做 你的 最好的 , - ; 它 将 绝不 是 说 那 我 转向 后退 ,

“尽你所能吧，克罗克米坦；我绝不会让人说我退缩了。”

[wen] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

when I had got so close to you .

什么时候 我 有 得到 所以 关闭 到 你 :

当我离你如此之近的时候。

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'peld] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɜ:r; hə] ['prɑ:gres] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [hændz][ænd; ənd]

“ **She was now compelled to continue her progress on her hands and**

“ 她 曾是 现在 被迫 到 继续 她 进步 在 她 双手 和

[ni:z] .

knees .

膝盖 .

“她现在只能手脚并用地跪着继续前进。”

“ [ju] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] ; [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wen] [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] .

“ **Yu will get nothing by it ; I will pay you for this when I meet you .**

“ 于 将要 得到 没有什么 经过 它 ; 我 将要 支付 你 为了 这 什么时候 我 见面 你 :

“你不会从中得到任何好处；等我见到你的时候，我会付钱给你。”

“ [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [loʊ] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dræg][hɜ:r'self] [ə'bɔ:n] [ðə; ði]

“ **The ceiling was now so low , that she was obliged to drag herself along the**

“ 这 天花板 曾是 现在 所以 低的 , 那 她 曾是 有义务 到 拖 她自己 沿着 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

“天花板现在太低了，她不得不拖着身子在地上爬行。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] , [aɪl] [get] [θruː] , [ˈnevər] [trʌst] [ˌem ˈiː] !
“ **If there be room for a mouse , I'll get through , never trust me !**
“ 如果 那里 是 房间 为了 一个 老鼠 , 患病的 得到 通过 , 绝不 相信 我 !
“如果老鼠能钻进去, 我就能进去, 千万别相信我! ”

“ [æt; ət][læst] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][dʒɔːl][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] .
“ **At last , she saw with joy a gleam of light , a few paces further on .**
“ 在 最后的 , 她 锯 和 喜悦 一个 闪耀 的 光 , 一个 很少 步幅 更远 在 .
“最后, 她欣喜地看到几步之外有一道光亮。”

[ðɪs] [ˈfiːb(ə)l] [reɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [freɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ˈstrʌɡld] [ɑːn][baɪ][dɪnt] [ʌv; əv] [neɪlz] ,
This feeble ray gave her fresh courage , and she struggled on by dint of nails ,
这 微弱 射线 给予 她 新鲜的 勇气 , 和 她 挣扎 在 经过 凹痕 的 指甲 ,
这微弱的光芒给了她新的勇气, 她靠着指甲的支撑继续前行。

[niːz] , [ænd; ænd] [fiːt] [soʊ] [wel] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
knees , and feet so well , that in a few seconds she had reached the
膝盖 , 和 脚 所以 出色地 , 那 在 一个 很少 秒 她 有 达到 这
[ˈaʊtlet] .
outlet .
出路 .

她的膝盖和脚都灵活极了, 几秒钟之内就到达了出口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [briːð] [əˈgen] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen] , [tuː; tə] [muːv] [ˈfriːli] !
She was about to breathe again , to live again , to move freely !
她 曾是 关于 到 呼吸 再次 , 到 居住 再次 , 到 移动 自由 !
她即将再次呼吸, 再次生活, 再次自由行动!

[wʌŋ] [mɔːr] [ˈefərt] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ˈlɪbərti] !
one more effort , and she would be at liberty !
一 更多的 努力 , 和 她 会 是 在 自由 !
再努力一次, 她就能获得自由!

[ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɡɑːrɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]
She perceived that the opening at the end of the passage was guarded by a
她 感知 那 这 开幕 在 这 结尾 的 这 通道 曾是 守卫 经过 一个
[streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɡreɪtɪŋ] .
strange sort of grating .
奇怪的 种类 的 格栅 .

她发现通道尽头的开口处装有某种奇怪的栅栏。

“ [wel] , [ðɪs] [ˈkɒmplɪˌkeɪts] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] !
“ **Well , this complicates the situation !**
“ 出色地 , 这 使情况复杂化 这 情况 !
“嗯, 这让情况变得复杂了! ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ] [bɜːŋ] - [ˈbɪrdɪd] - [wʊd] [duː] ,
I should be curious to know what my long - bearded godsire would do ,
我 应该 是 好奇的 到 知道 什么 我的 长的 - 留着胡子的 - 会 做 ,
我很想知道我那位长着长胡子的教父会怎么做。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ɪn] [ðɪs] [moʊl] - [rʌŋ] [bɪˈfɔːr] [ðiːz] [baːz] .
if he found himself on all fours in this mole - run before these bars .
如果 他 成立 他自己 在 全部 四 在这 痣 - 跑步 前 这些 酒吧 .
如果他发现自己像鼯鼠一样四肢着地, 躲在这些栅栏前。

[əˈsɪst] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [es ˈtiː] . [dʒeɪ] [eɪmz] ,
Assist me to get out of this , St . J ames ,
协助 我 到 得到 出去 的 这 , 英石 . 圣詹姆斯 ,
圣詹姆斯, 请帮帮我脱离困境。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔːfər] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] .

and I will offer up to you a prayer of gratitude .

和 我 将要 提供 向上 到 你 一个 祷告 的 感激 .

我将向您献上感恩的祷告。

" - [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [əˈproʊt] [stɪl] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtɪŋ] ;

" Mitaine made another movement to approach still nearer to the grating ;

" - 制成 其他 移动 到 方法 仍然 更近 到 这 格栅 ;

“米泰恩又动了一下，更加靠近了格栅；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][baːz][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

she was about to take the bars in her hand ,

她 曾是 关于 到 拿 这 酒吧 在 她 手 ,

她正要拿起手中的铁条，

[wen] [ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspaɪdərz] [web] .

when she perceived there was nothing before her but a spider's web .

什么时候 她 感知 那里 曾是 没有什么 前 她 但 一个 蜘蛛的 网站 .

当她意识到眼前除了蜘蛛网什么也没有时。

" [θæŋks] , [es ˈtiː] . [dʒeɪmz] !

" Thanks , St . James !

" 谢谢 , 英石 . 詹姆斯 !

“谢谢你，圣詹姆斯！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em ˈiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ˈdeɪndʒər] .

you have saved me from a terrible danger .

你 有 已保存 我 从 一个 糟糕的 危险 .

你救我脱离了可怕的危险。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˈspaɪdər] [keɪm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [web] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz]

" But now the spider came down into the middle of his web to defend his

stronghold ,

据点 ,

“但现在蜘蛛来到蛛网中央，保卫自己的堡垒。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈɪnsekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] .

and it was with no common insect that she had to deal .

和 它 曾是 和 不 常见的 昆虫 那 她 有 到 交易 .

她遇到的并非普通的昆虫。

[ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][jʊr; jər] [tuː] [fɪsts] , [ˈbloʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈheri] ;

Picture to yourselves a body as big as your two fists , bloated and hairy ;

图片 到 你们自己 一个 身体 作为 大的 作为 你的 二 拳头 , 腹胀 和 毛茸茸 ;

请想象一下，有一个像你们两个拳头那么大、肿胀且多毛的身体；

[legz] [baɪ][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] , [ˈvaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][əˈdʒɪləti][ænd; ənd][ˈfleksəˈbɪləti] ,

legs by the dozen , vying with each other in agility and flexibility ,

腿 经过 这 打 , 竞争 和 每个 其他 在 敏捷 和 灵活性 ,

成群的腿，彼此比拼敏捷性和柔韧性，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈpɪntʃərz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskoːrpiən] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

with two pinchers like those of a scorpion , and eyes that gleamed in the dark

和 二 钳子 喜欢 那些 的 一个 蝎 , 和 眼睛 那 闪闪发光 在 这 黑暗的

.
:
.

它长着像蝎子一样的两只钳子，眼睛在黑暗中闪闪发光。

[ɪf] - [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɪmz] [ʃi:; ʃi] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈteɪkən]
If Mitaine had had the free use of her limbs she would not have taken
如果 有 有 这 自由的 使用 的 她 四肢 她 会 不是 有 已采取
[mʌtʃ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ;
much notice of such a trifle ;
很多 注意 的 这样的 一个 琐事 ;

如果米坦妮的四肢活动自如，她就不会太在意这种小事了；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
but you must remember that she was lying flat upon the ground ,
但 你 必须 记住 那 她 曾是 说谎 平坦的 之上 这 地面 ,
[hedʒ] [ɪn][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:fin] ,
hedged in on all sides as close as if in a coffin ,
对冲 在 在 全部 侧面 作为 关闭 作为 如果 在 一个 棺材 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [faɪt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [baɪ] [ˈbʌtɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed]
and that she could only fight the creature by butting at it with her head
和 那 她 可以 仅有的 斗争 这 生物 经过 对冲 在 它 和 她 头

四周都被围墙紧紧包围，就像被关在棺材里一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [faɪt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [baɪ] [ˈbʌtɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed]
and that she could only fight the creature by butting at it with her head
和 那 她 可以 仅有的 斗争 这 生物 经过 对冲 在 它 和 她 头
.
:
.

她只能用头撞击怪物来与之搏斗。

[ðə; ði][ˈspaɪdər] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈheɪtɪ(ə)n] , [set] [əˈbaʊt] [rɪˈperɪŋ] [ɪts] [net] ,
The spider , taking advantage of her hesitation , set about repairing its net ,
这 蜘蛛 , 采取 优势 的 她 犹豫 , 放 关于 维修 它是 网 ,
[ˈædɪŋ] [θred] [tu:; tə] [θred] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪt(ə)l] [rəˈpɪdəti] .
adding thread to thread with frightful rapidity .
添加 线 到 线 和 可怕 快速 .
[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

以惊人的速度将线一根一根地串起来。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [wɜ:rθ] [wʌnz] [waɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈgɑ:dtʃaɪld][ʌv; əv][æn; ən] [ˈempərər] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər]
“ **It is worth one's while to be the godchild of an Emperor , the daughter**
“ 它 是 值得 一个人的 尽管 到 是 这 教子 的 一个 皇帝 , 这 女儿
[ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,
of a knight ,
的 一个 骑士 ,

“能成为皇帝的教女、骑士的女儿，是一件很有意义的事。”

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [ˈfɛrvərɪt] [ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒeɪmz] ,
the friend of a hero , and , above all , a favourite of St . James ,
这 朋友 的 一个 英雄 , 和 , 多于 全部 , 一个 最喜欢的 的 英石 . 詹姆斯 ,
[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈspaɪdər] .
in order to run away from a spider .
在 命令 到 跑步 离开 从 一个 蜘蛛 .
[ˈmaʊnt,dʒɔɪ] , [es ˈti:] . [ˈdenɪs] !
Mountjoy , St . Denis !
芒特乔伊 , 英石 . 丹尼斯 !

他是英雄的朋友，更是圣詹姆斯最喜爱的人。

为了躲避蜘蛛。

[ˈmaʊnt,dʒɔɪ] , [es ˈti:] . [ˈdenɪs] !
Mountjoy , St . Denis !
芒特乔伊 , 英石 . 丹尼斯 !
圣丹尼斯，芒特乔伊！

[lets] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði][foʊ] !
let's charge the foe !
我们来吧 收费 这 敌人 !

让我们向敌人发起冲锋！

" [ʃiː; ʃi] ['loʊə-d] [hɜːr; həɹ] [hed] , [kloʊzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; həɹ] [wei] [ɑːn] .
" **She lowered her head , closed her eyes , and pushed her way on .**
" 她 降低 她 头 , 关闭 她 眼睛 , 和 推动 她 方式 在 .
她低下头，闭上眼睛，继续向前走去。

[ðə; ði][web] [broʊk] ; [ʃiː; ʃi][felt] [hɜːr; həɹ] [ə'pəʊnənt] [glɑɪd][ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][rʌn] [ə'lɔːŋ]
The web broke ; she felt her opponent glide over her shoulder , and run along
这 网站 打破 ; 她 毛毡 她 对手 滑行 超过 她 肩膀 , 和 跑步 沿着
[hɜːr; həɹ] [bæk] .
her back .
她 后退 .
蛛网破裂；她感觉到对手从她肩上滑过，沿着她的背部奔跑。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [prest] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həɹ] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði][ruːf] ,
She immediately pressed herself with all her force against the roof ,
她 立即地 按下 她自己 和 全部 她 力量 反对 这 屋顶 ,
她立刻用尽全力贴紧屋顶，

[hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] , [ænd; ənd] [stept] [fɔːrθ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]
heard a sound like the breaking of an egg , and stepped forth mistress of
听到 一个 声音 喜欢 这 打破 的 一个 蛋 , 和 步 前进 情妇 的
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .
听到一声像鸡蛋破碎的声音，田野的女主人走了出来。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ][dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] !
With what joy did she find herself in the open air !
和 什么 喜悦 做过 她 寻找 她自己 在 这 打开 空气 !
她置身户外，感到无比快乐！

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [biːt] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ,
How did she rejoice in the rain that beat on her face and the whirlwind ,
如何 做过 她 麾 在 这 雨 那 打 在 她 脸 和 这 旋风 ,
她是如何享受拍打在脸上的雨水和旋风的呢？

[huːz] ['vaɪələns] [tɔːr] [ʌp][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [pæθ] !
whose violence tore up even the stones in her path !
谁 暴力 撕裂 向上 甚至 这 石头 在 她 小路 !
她的暴力甚至摧毁了她所到之处的石头！

[bɪfɔːr] [hɜːr; həɹ][roʊz][ðə; ði] ['fɔːrtres] [ʌv; əv] [fɪr] .
Before her rose the Fortress of Fear .
前 她 玫瑰 这 堡垒 的 害怕 .
在她面前，耸立着恐惧堡垒。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv] [fɪr] .
A NIGHT IN THE FORTRESS OF FEAR .
一个 夜晚 在 这 堡垒 的 害怕 .

恐惧堡垒之夜。

[aɪ]
I
我

我

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] ,
SHOULD like , my young friends ,
应该 喜欢 , 我的 年轻的 朋友们 ,

应该像我的年轻朋友们那样，

[tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] — [æn; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] — [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs]
to give you a horrible — an alarming — a terrific description of the Fortress
到 给 你 一个 可怕 — 一个 令人担忧 — 一个 了不起 描述 的 这 堡垒
[ʌv; əv] [fɪr] .
of Fear .
的 害怕 .

给你一个关于恐惧堡垒的可怕、惊悚、精彩的描述。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [wʌn] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd]
The subject is a tempting one enough , but I am the slave of truth , and
这 主题 是 一个 诱人的 — 足够的 , 但 我 是 这 奴隶 的 真相 , 和
[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

这个话题的确很诱人，但我却是真理的奴隶，而且，

[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪlt] [aɪ ˈtiː][ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [siːz] [aɪ ˈtiː][ˈʌndər] [ə; eɪ]
imagination has built it after such a fashion that every one sees it under a
想像力 有 建造 它 后 这样的 一个 时尚 那 每一个 — 看到 它 在下面 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈæspekt] .
different aspect .
不同的 方面 .

想象力将它构建得如此精妙，以至于每个人都能从不同的角度看待它。

[aɪ][kæn; kən] , [haʊˈevər] , [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I can , however , tell you a little about it .
我 能 , 然而 , 告诉 你 一个 小的 关于 它 .

不过，我可以简单介绍一下。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪz][ˈoʊnli] [siːn] [æt; ət] [naɪt] ,
The Fortress of Fear is only seen at night ,
这 堡垒 的 害怕 是 仅有的 已见 在 夜晚 ,

恐惧堡垒只在夜间可见。

[ænd; ənd] [ˈskersli] [kæn; kən][ɪts] [blæk] [ˈaʊtlaɪn] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .
and scarcely can its black outline be made out against the black sky .
和 几乎 能 它是 黑色的 大纲 是 制成 出去 反对 这 黑色的 天空 .

在漆黑的夜空中，它的黑色轮廓几乎难以辨认。

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [ˈʃoʊz] [hɜːrˈself] ,
If the moon shows herself ,
如果 这 月亮 演出 她自己 ,

如果月亮露面了，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [ˈklɪrli] [sʌm; səm] [ˈhɪdiəs]
it is only with an evil purpose to bring out more clearly some hideous
它 是 仅有的 和 一个 邪恶的 目的 到 带来 出去 更多的 清楚地 一些 可怕
[kɑːmbɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [laɪnz] .
combination of lines .
组合 的 线条 .

这完全是出于邪恶的目的，为了更清楚地展现某些丑陋的线条组合。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ɑːr; ər] [lɛpɜːəs] ,
The stones are leperous ,
这 石头 是 麻风病 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [siːm] [laɪk] [wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [fiːd] [ɑːn]
and the snakes that dwell among them seem like worms that feed on
和 这 蛇 那 住 之中 他们 似乎 喜欢 蠕虫 那 喂养 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而栖息在它们中间的蛇，就像以它们为食的虫子一样。

[laɪf] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [mɪr] [rɪˈfjuːz] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] — [ˈvʌltʃərz] , [ˈædər] ,
Life is represented there by the mere refuse of creation — vultures , adders ,
生活 是 代表 那里 经过 这 仅仅 拒绝 的 创建 — 秃鹫 , 加法器 ,
[sentɪˈpiːdz] , [ræts] , [sˈkɔːpiənz] , [təʊdz] ,
centipedes , rats , scorpions , toads ,
蜈蚣 , 老鼠 , 蝎子 , 蟾蜍 ,
[ˈlɑːvɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈlaɪvz] ,
那里生命的象征仅仅是造物主的残渣——秃鹫、蝰蛇、蜈蚣、老鼠、蝎子、蟾蜍，

[ˈwʊdlɪs] , [ænd; ʌnd] [aʊlz] ;
woodlice , and owls ;
鼠妇 , 和 猫头鹰 ;
[ænd; ʌnd] [ˌjet] [wʌŋ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [faʊl] [bruːdz] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd]
and yet one could not help wondering how even such foul broods as these could
和 然而 一 可以 不是 帮助 好奇 如何 甚至 这样的 犯规 幼崽 作为 这些 可以
[ɪnˈhæbɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
inhabit such a place .
居住 这样的 一个 地方 .

然而，人们不禁会想，像这样肮脏的生物怎么能栖身于这样的地方呢？

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] [ðɪs] [ˈɑːmɪnəs] [saɪt] [pəˈsiːv] [ˈoʊnli]
Those who have had the misfortune to behold this ominous sight perceive only
那些 WHO 有 有 这 不幸 到 看哪 这 不祥的 视线 感知 仅有的
[æn; ən] [rɪˈɡjələr] [laɪn][ʌv; əv] [ˈtəʊərz] ,
an irregular line of towers ,
一个 不规律的 线 的 塔楼 ,
[ænd; ʌnd] [ˌrɪˈzemblɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [sʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈoʊɡrɪs] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]
and resembling nothing so much as the fangs of some ogress seven hundred
和 类似 没有什么 所以 很多 作为 这 獠牙 的 一些 食人魔 七 百
[ˈjɪrz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

那些不幸目睹过这不祥景象的人，看到的只是一排杂乱无章的塔楼。

[hæf] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ˈruːɪnz] ,
half fallen into ruins ,
一半 倒下 进入 废墟 ,
[ænd; ʌnd] [ˌrɪˈzemblɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [sʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈoʊɡrɪs] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]
and resembling nothing so much as the fangs of some ogress seven hundred
和 类似 没有什么 所以 很多 作为 这 獠牙 的 一些 食人魔 七 百
[ˈjɪrz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

看起来就像七百年前某个食人魔的獠牙。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rtɹəs] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈfɔ:trɪsɪz] ; [ðæt] [aɪ ˈti:] [stɪl] [stændz][ɪz][ə; eɪ]
The Fortress of Fear is the oldest of all fortresses ; that it still stands is a
这 堡垒 的 害怕 是 这 最老 的 全部 堡垒 ; 那 它 仍然 站立 是 一个
[ˈmɪrək(ə)] ,
miracle ,
奇迹 ;

恐惧堡垒是所有堡垒中最古老的；它至今仍然屹立不倒，简直是个奇迹。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [oʊvərˈθroʊ]
for a breath can overthrow
为了 一个 气息 能 推翻

一口气就能推翻一切

[aɪ ˈti:] ; — [ænd; ɐnd]
it ; — and
它 ; — 和

它；——以及

[jet] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪˈtɜ:rn(ə)] .
yet it is eternal .
然而 它 是 永恒 .

但它是永恒的。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈrekənz] [æn; ən] [ˈaʊər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [əˈpɪrd] [tu:; tə]
Each of us reckons an hour in his life in which it has appeared to
每个 的 我们 估计 一个 小时 在 他的 生活 在 哪个 它 有 出现 到

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

我们每个人一生中都会经历这样一个时刻；

[ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ju: ˈes][mʌst; məst] [kənˈfes] [tu:; tə] [ˈhævɪŋ] [peɪd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
and even the bravest of us must confess to having paid it a visit .
和 甚至 这 最勇敢的 的 我们 必须 承认 到 拥有 有薪酬的 它 一个 访问 .

即使最勇敢的人也不得不承认，他们曾去过那里。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

- [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈpɔ:rtl] , [ˈɔ:lmoʊst] [kənˈsi:ld] [baɪ][ðə; ði] [aɪvɪ] ; [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz]
Mitaine discovered a low portal , almost concealed by the ivy ; the wood was
- 发现 一个 低的 门户网站 , 几乎 暗 经过 这 常春藤 ; 这 木头 曾是

[wɜ:rm] - [ˈi:tn] ,
worm - eaten ,
蠕虫 - 吃 ,

米坦发现了一个低矮的门洞，几乎被常春藤完全遮蔽；木头已被虫蛀。

[ðə; ði][ˈaɪərn][wʌz; wəz] [ˈrʌsti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈslaɪmi] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪl] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
the iron was rusty , there was the slimy track of a snail across the
这 铁 曾是 生锈的 , 那里 曾是 这 黏糊糊的 追踪 的 一个 蜗牛 穿过 这

[ˈhænd(ə)] .
handle .
处理 .

铁器生锈了，把手上还有蜗牛留下的黏糊糊的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃweɪ] [ru:stɪd] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [naɪt] [bɜ:rdz] , [wɪtʃ] [flu:] [aʊt] ,
In the archway roosted a flock of night birds , which flew out ,
在 这 拱道 栖息 一个 群 的 夜晚 鸟类 , 哪个 飞翔 出去 ,

拱门里栖息着一群夜鸟，它们飞了出去。

[ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] ; [baɪ] [ˈmelənkaːli] [ˈhutiŋ] .
expressing their disgust at being disturbed , by melancholy hooting .
表达 他们的 厌恶 在 存在 不安 , 经过 忧郁 倒彩 .

它们发出忧郁的呼喊声，表达了被打扰的厌恶之情。

- [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] — [aɪ ˈtiː][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] ;
Mitaine pushed the door — it resisted ;
- 推动 这 门 — 它 抵抗 ;

米泰恩推了推门——门却不听使唤；

[ʃiː; ʃi] [smoʊt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɔːrd] — [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]
she smote it with the pommel of her sword — a hollow sound was the

她 猛击 它 和 这 柄头 的 她 剑 — 一个 空洞的 声音 曾是 这
[ˈoʊnli] [ˈænsər] ;
only answer ;
仅有的 回答 ;

她用剑柄猛击它——只听见一声空洞的回响；

[fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [ˈstrʌɡld] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] [ˈentrəns] , [ðen] , [ˈluːzɪŋ] [ˈpeɪ(ə)ns]
for ten minutes she struggled in vain to force an entrance , then , losing patience

为了 十 分钟 她 挣扎 在 徒劳 到 力量 一个 入口 , 然后 , 输 耐心
,
.
,

她挣扎了十分钟，徒劳地试图强行进入，然后，她失去了耐心，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .
she gave it a vigorous kick with her foot .

她 给予 它 一个 蓬勃 踢 和 她 脚 .

她用脚狠狠地踢了它一脚。

[ðə; ði] [ˈwʊdwɜːrk] [geɪv] [wei] , [ðə; ði] [lɑːk] [keɪm] [ɔːf] , [ðə; ði][ˈhɪndʒɪz] [ˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæriər]
The woodwork gave way , the lock came off , the hinges parted , and the barrier

这 木工 给予 方式 , 这 锁 来了 离开 , 这 铰链 分手了 , 和 这 障碍
[fel] [ˈɪnwərdz] .
fell inwards .
跌倒 向内 .

木制品散架了，锁掉了，铰链开了，屏障向内倒塌。

[ɪˈmiːdiətli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [felt] [ˈsevrəl] [sɪˈvɪr] [bloʊz] .
Immediately she heard a loud noise , and felt several severe blows .

她随即听到一声巨响，并感到身上挨了好几记重击。

[ðə; ði] [ˈstoʊnwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] , [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [ɪn][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
The stonework of the arch had given way , and fallen in upon her .

拱门的石砌结构坍塌了，砸在了她身上。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlɑːrmd] ; [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˈrʌŋk] [bæk] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
Fortunately she was not alarmed ; had she shrunk back , she must have been

幸运的是 她 曾是 不是 惊慌 ; 有 她 缩小 后退 , 她 必须 有 到过
[ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈruːnz] .
buried in the ruins .
埋葬 在 这 废墟 .

幸好她没有惊慌；如果她退缩了，肯定会被埋在废墟里。

[ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [blɑːkt] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
A formidable heap of rubbish blocked the entrance .
一个 强大 堆 的 垃圾 已屏蔽 这 入口 .

入口处堆积了厚厚的垃圾。

[wer] [taɪm] [ˈbɪzɪz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd] [ˈæksɪdənt] [əˈsɪsts] [hɪm; ɪm]
Where Time busies himself in the work of destruction , and Accident assists him
在哪里 时间 忙碌 他自己 在 这 工作 的 破坏 , 和 事故 助攻 他
[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] ,
to build a barricade ,
到 建造 一个 路障 ,
当时间忙于破坏时, 意外则帮助他构筑起一道屏障。

[ðeɪ] [bəuθ][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [soʊ] [wel] ,
they both do their work so well ,
他们 两个都 做 他们的 工作 所以 出色地 ,
他们俩的工作都做得非常出色。

[ðæt] [ðoʊz] [moʊst] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [sʌtʃ] [kənˈstrʌkʃənz] [məst; məst][baʊ; boʊ] [ədˈmaɪərɪŋli] [tuː; tə][ðer; ðər]
that those most experienced in such constructions must bow admiringly to their
那 那些 最多 经验丰富的 在 这样的 建筑 必须 弓 钦佩地 到 他们的
[suːˈpɪriər] [skɪl] .
superior skill .
优越的 技能 .
即使是最有经验的建造者也必须对他们高超的技艺表示钦佩。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !
“ **Ho ! Ho !**
“ 何 ! 何 !
“ 嘿! 嘿!

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [teɪk] [em ˈiː][fɔːr; fər] [hɪr] ? “ [sed] - [tuː; tə][hɜːrˈself] , [naːt] [wɪˈðəʊt] [ˈæŋɡər] .
What do they take me for here ? “ said Mitaine to herself , not without anger .
什么 做 他们 拿 我 为了 这里 ? “ 说 - 到 她自己 , 不是 没有 愤怒 .
“他们把我当什么人了?”米泰恩气愤地自言自语道。

“ [duː] [ðeɪ] [ˈfænsi][baɪ] [ˈeni] [tʃæns] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ?
“ **Do they fancy by any chance that I want to run away ?**
“ 做 他们 想要 经过 任何 机会 那 我 想 到 跑步 离开 ?
“他们是不是以为我想逃跑? ”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈniːdləs] [prɪˈkəʊʃn] .
This is a most needless precaution .
这 是 一个 最多 不必要 预防 .
这是完全没有必要的预防措施。

“ - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈspaɪrəl] [ˈsterkeɪs] ,
“ **Mitaine was at the foot of a narrow spiral staircase ,**
“ - 曾是 在 这 脚 的 一个 狭窄的 螺旋 楼梯 ,
米泰恩当时正站在一条狭窄的螺旋楼梯脚下,

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
which led to the top of the castle .
哪个 引领 到 这 顶部 的 这 城堡 .
这条路通往城堡顶端。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [moːs] , [dɪˈstɪld] [æn; ən] [əˈfensɪv] [ˈmoɪstʃər] , [wɪtʃ] , [ˈfɔːlɪŋ]
The walls , covered with thick moss , distilled an offensive moisture , which , falling
这 墙壁 , 涵盖 和 厚的 苔藓 , 蒸馏 一个 进攻 水分 , 哪个 , 坠落
[ɑːn][ðə; ði] [sterz] ,
on the stairs ,
在 这 楼梯 ,
墙壁上长满了厚厚的苔藓, 散发出令人作呕的潮湿气味, 这些气味滴落在楼梯上,

[ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [ˈfɜːnz] , [ˈlaɪkənz] , [ænd; ənd] [ˈtʊɒdstuːl] , [ðə; ði]
encouraged the growth of forests of ferns , lichens , and toadstools , the
鼓励 这 生长 的 森林 的 蕨类植物 , 地衣 , 和 毒菌 , 这
[ˈplez(ə)nt] [ˈhʊmz] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [wʊd] - [laɪs] ,
pleasant homes of hundreds of wood - lice ,
令人愉快的 房屋 的 数百 的 木头 - 虱子 ,
促进了蕨类植物、地衣和毒菌的生长, 这些植物为数百只鼠妇提供了舒适的家园。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] .
and other creeping things .
和 其他 爬行 事物 .
以及其他爬行生物。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][step][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ə; eɪ][tʊɒd] ; [ə; eɪ] [peɪl] [ˈlæmbənt] [fleɪm] [pleɪd] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] ,
On the first step was seated a toad ; a pale lambent flame played around it ,
在 这 第一的 步 曾是 坐着 一个 蟾蜍 ; 一个 苍白 光亮 火焰 玩 大约 它 ,
第一级台阶上坐着一只蟾蜍; 一团微弱的火焰在它周围闪烁。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [ˈdɪzməl] [spɑːt] .
the only light to be met with in this dismal spot .
这 仅有的 光 到 是 遇见 和 在 这 惨淡 点 .
在这个阴暗的地方, 这是唯一能看到的光亮。

[ðə; ði] [tʊɒd] [roʊz][ɑːn][ɪts][haɪnd] [legz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋgəˈruː] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]
The toad rose on its hind legs like a kangaroo , and began to climb the
这 蟾蜍 玫瑰 在 它是 后 腿 喜欢 一个 袋鼠 , 和 开始 到 爬 这
[ˈsterkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,
蟾蜍像袋鼠一样用后腿站了起来, 开始爬楼梯。

[ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː][ɑːn] [iːt] [step][ə; eɪ][ˈslaɪmi] [træk] , [wɪt] [spred] [aʊt] [eksˈheɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɔɪsəm]
leaving behind it on each step a slimy track , which spread out exhaling a noisome
离开 在后面 它 在 每个 步 一个 黏糊糊的 追踪 , 哪个 传播 出去 呼气 一个 令人厌恶的
[ˈoʊdə] .
odour .
气味 .
每走一步都会留下黏糊糊的痕迹, 这些痕迹扩散开来, 散发出难闻的气味。

- [ˈfaːləʊd] [ðɪs] [ˌfaːsfəˈresnt] [gaɪd] .
Mitaine followed this phosphorescent guide .
- 随后 这 磷光 指导 .
米泰恩遵循着这条磷光指引。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [saʊnd] [əˈkʌmpəniɪŋ] [iːt] [step] ,
Hearing a hollow sound accompanying each step ,
听力 一个 空洞的 声音 随同 每个 步 ,
每走一步都伴随着空洞的声音,
[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [sterz] [ˈkrʌmb(ə)] [əˈweɪ] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈsendɪd] .
she turned and saw the stairs crumble away one after another as she ascended .
她 转向 和 锯 这 楼梯 崩溃 离开 一 后 其他 作为 她 上升 .
她转身, 看到楼梯在她向上攀登的过程中, 一层层地坍塌了。

[əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号
“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈevɪdəntli] [bent][ɑːn] [ˈkiːpɪŋ] [emˈiː] [hɪr] ,
“ **They are evidently bent on keeping me here ,**
” 他们 是 显然 弯曲 在 保持 我 这里 ,
“他们显然铁了心要把我留在这里。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [kən'fes] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈterɪŋ] [maɪ'self] [ə'wei] .
and I confess I shall have some difficulty in tearing myself away .
和 我 承认 我 将 有 一些 困难 在 撕裂 我 离开 .

我承认，要离开这里我会有些困难。

" [ðə; ði][tuʊd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
" The toad continued to lead the way .
" 这 蟾蜍 持续 到 带领 这 方式 .

癞蛤蟆继续带头前进。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪkstɪəθ] [ster] [aɪ 'ti:] [pɔ:zd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] ,
At the sixtieth stair it paused before a door , which opened ,
在 这 第六十 楼梯 它 暂停 前 一个 门 , 哪个 打开 ,

它走到第六十级台阶时，在一扇门前停了下来，门开了。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnʊʊbə:di][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] : [ðə; ði][tuʊd] [ə'gen] [mu:vd] [ɑ:n] ,
although there was nobody to be seen : the toad again moved on ,
虽然 那里 曾是 无人 到 是 已见 : 这 蟾蜍 再次 已搬 在 ,

虽然周围一个人也没有，但蟾蜍还是继续往前走。

[ænd; ʌnd] - [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [aɪ 'ti:] .
and Mitaine continued to follow it .
和 - 持续 到 跟随 它 .

米泰恩继续关注着它。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ][væst] [ˈgæləri] [ˈlaɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [mu:n] .
She found herself in a vast gallery lighted only by the moon .
她 成立 她自己 在 一个 广阔的 画廊 照明 仅有的 经过 这 月亮 .

她发现自己置身于一个巨大的画廊中，只有月光照亮着这里。

[rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [ku:l] [er] [wɪtʃ] [blu:] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] ,
Refreshed by the cool air which blew on her face ,
焕然一新 经过 这 凉爽的空气 哪个 吹 在 她 脸 ,

凉爽的空气吹拂着她的脸庞，让她感到神清气爽。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [glɪmps] [ʌv; ʌv][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
and by the glimpse of the open country which she caught through a window ,
和 经过 这 一瞥 的 这 打开 国家 哪个 她 捕捉 通过 一个 窗户 ,

透过窗户，她瞥见了开阔的乡村景色。

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] .
she felt as if she had just emerged from the tomb .
她 毛毡 作为 如果 她 有 只是 出现 从 这 墓 .

她感觉自己仿佛刚从坟墓里走出来一样。

[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [left] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] [wɔ:l] ; [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [ˈoʊpənd] , [wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] ,
On her left hand was a blank wall ; before her opened , one after another ,
在 她 左边 手 曾是 一个 空白的 墙 ; 前 她 打开 , 一 后 其他 ,

她的左边是一面空白的墙；在她面前，一扇扇门缓缓打开，

[ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; ʌv][hju:dʒ] [ˈfoʊldɪŋ] [dɔ:z] ;
a series of huge folding doors ;
一个 系列 的 巨大的 折叠式的 门 ;

一排巨大的折叠门；

[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'reɪ] [ʌv; ʌv] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ʌnd][ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ðæt] [flʌŋ] [ðer; ðər]
on her right was a large array of columns and arches that flung their
在 她 正确的 曾是 一个 大的 大批 的 列 和 拱门 那 扔 他们的

[ˈglu:mi] [ˈʃæ,dəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ʌnd][saɪd] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
gloomy shadows on the floor and side of the chamber .
阴沉 阴影 在 这 地面 和 边 的 这 房间 .

在她右侧是一大片柱子和拱门，它们投下的阴暗阴影落在房间的地板和墙壁上。

[brɪʃɔːr] [hɜːr; hær][wʌz; wəz][ðə; ði][tʊəd] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] ； [ˈɡliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Before her was the toad going on without stopping ; gleaming with
前 她 曾是 这 蟾蜍 去 在 没有 停止 ； 闪闪发光 和
[ˌfɑːsfəˈresnt] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] ,
phosphorescent light , and leaving behind it ,
磷光 光 , 和 离开 在后面 它 ,
在她面前, 那只蟾蜍不停地游动着, 闪烁着磷光, 身后留下一片空白。

[æz; əz] [ɪf] [krɔːld] [əˈlɔːŋ] , [ə; eɪ][ˈslaɪmi] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [træk] .
as if crawled along , a slimy and shining track .
作为 如果 爬行 沿着 , 一个 黏糊糊的 和 灼灼 追踪 .
仿佛沿着一条黏糊糊、闪闪发光的痕迹爬行而来。

[æz; əz] - [pæst] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɑːləm] , [aɪ ˈtiː] [ˈkrʌmbld] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [brɪˈheld] ,
As Mitaine passed by the first column , it crumbled in pieces , and she beheld ,
作为 - 通过了 经过 这 第一的 柱子 , 它 崩溃了 在 件 , 和 她 观看 ,
米坦经过第一根柱子时, 柱子轰然倒塌, 她目睹了这一切。

[ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)] , [ə; eɪ] [kɔːrps] [ræpt] [ɪn][ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] - [ʃiːt] ,
standing upright on the pedestal , a corpse wrapped in its winding - sheet ,
常设 直立 在 这 座 , 一个 尸体 包装 在 它是 绕线 - 床单 ,
一具裹着裹尸布的尸体直立在基座上,

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][ɪts][hænd][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [tɔːrtʃ] .
and holding in its hand a lighted torch .
和 保持 在 它是 手 一个 照明 火炬 .
手里拿着点燃的火炬。

[aɪ ˈtiː] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] , [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji] [pæst] ,
It stepped down from its place , and , waiting until she passed ,
它 步 向下 从 它是 地方 , 和 , 等待 直到 她 通过了 ,
它从原地走下来, 一直等到她去世。

[tʊk] [ʌp] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hær] [left] .
took up its position on her left .
采取 向上它是 位置 在 她 左边 .
它出现在她的左侧。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɑːləm] [sæŋk][ɪn][ɪts] [tɜːrn] ,
The second column sank in its turn ,
这 第二 柱子 沉没 在 它是 转动 ,
第二列也相继沉没。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [kɔːrps] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪtˈself][ɑːn][hɜːr; hær] [raɪt] [hænd] , [ˈɔːlsʊʊ] [ˈberɪŋ]
a second corpse descended and placed itself on her right hand , also bearing
一个 第二 尸体 下降 和 放置 本身 在 她 正确的 手 , 还 轴承
[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
a torch .
一个 火炬 .
第二具尸体降落下来, 放在她的右手上, 也拿着一支火炬。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [lenʃkθ; lenʃθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæləri] ;
The same thing took place throughout the whole length of the gallery ;
这 相同的 事物 采取 地方 自始至终 这 所有的 长度 的 这 画廊 ;
整个画廊里都发生了同样的事情;

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [peɪdʒ][wʌz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)][ʃiː; ji]
but the attention of our young page was distracted by the spectacle she
但 这 注意力 的 我们的 年轻的 页 曾是 愣 经过 这 奇观 她
[brɪˈheld] [ɑːn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr] .
beheld on passing the first door .
观看 在 通过 这 第一的 门 .
但是, 我们这位年轻的侍童的注意力却被她经过第一扇门时所看到的景象分散了。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'mens] [hoʊl] , [ðə; ðɪ] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈɡɪdɪ] ;
She saw an immense hole , the mere sight of which made her giddy ;
她 锯 一个 巨大 洞 , 这 仅仅 视线 的 哪个 制成 她 头晕 ;
她看到一个巨大的洞, 仅仅是看到它就让她感到头晕目眩;

[æt; ət][wʌn][ˈmoʊmənt] [ɪk'sesɪvli] [braɪt] , [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] [ˈiːkwəli] [ˈɡluːmi] ,
at one moment excessively bright , at the next equally gloomy ,
在 一 片刻 过度 明亮的 , 在 这 下一个 同样地 阴沉 ,
时而异常明亮, 时而又同样阴暗。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][dʒaɪˈɡæntɪk][fɔːrdʒ] ,
it seemed as if lighted by some gigantic forge ,
它 似乎 作为 如果 照明 经过 一些 巨大 锻造 ,
它看起来像是被某个巨大的锻炉照亮了一样。

[huːz] [fleɪm] [ˈɔːltərnətli] [bleɪzd] [ʌp][ænd; ənd][daɪd][æt; ət] [ˈevri] [sək'sesɪv] [blæst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
whose flame alternately blazed up and died at every successive blast of the
谁 火焰 交替 燃烧的 向上 和 死亡 在 每一个 连续 爆炸 的 这
bellows .
风箱 .
随着风箱的每一次吹响, 火焰都会交替地燃烧和熄灭。

[ðɪs] [ɪntər'mɪtənt] [ɡler] [wʌz; wəz] [ɪnsə'pɔːrtəbl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] -
This intermittent glare was insupportable , and for some minutes Mitaine
这 间歇性的 强光 曾是 站不住脚的 , 和 为了 一些 分钟 -
[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈblaɪndɪd] .
was almost blinded .
曾是 几乎 失明 .
这种间歇性的强光令人难以忍受, 米泰恩有好几分钟几乎失明。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ɡrəʊnz] , [ænd; ənd] , [æɪt; ət][lenkθ; lenθ] ,
She heard groans , and , at length ,
她 听到 呻吟 , 和 , 在 长度 ,
她听到呻吟声, 最后,

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [drɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənʒ][ʌv; əv] [ʌn'hæpi] [retʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [taɪd]
contrived to distinguish thousands of unhappy wretches with their hands tied
人为的 到 区分 数千 的 不开心 可怜虫 和 他们的 双手 系
[bɪ'hɑɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,
behind their backs ,
在后面 他们的 背部 ,
精心设计, 旨在区分成千上万双手被反绑在背后的不幸者,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪmz] [ˈfræktʃərd] , [sə'spendɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] .
and their limbs fractured , suspended by their wrists from the roof .
和 他们的 四肢 破碎的 , 暂停 经过 他们的 手腕 从 这 屋顶 .
他们的四肢骨折, 手腕被吊在屋顶上。

[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,
Her heart full of pity and rage , she was about to rush to their aid ,
她 心 满的 的 遗憾 和 愤怒 , 她 曾是 关于 到 匆忙 到 他们的 援助 ,
她心中充满怜悯和愤怒, 正要冲过去帮助他们。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ][hɔːl][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [flɔːr] ; [ə; eɪ] [ɡʌlf] ,
when she perceived that the hall was without a floor ; a gulf ,
什么时候 她 感知 那 这 大厅 曾是 没有 一个 地面 ; 一个 海湾 ;
当她意识到大厅没有地板, 而是一道鸿沟时,

[æ̯t; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [wʌz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] , [jɔ:nd] [br'ni:θ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]
at the bottom of which a torrent was roaring , yawned beneath the feet of
在 这 底部 的 哪个 一个 激流 曾是 咆哮 , 打哈欠 下面 这 脚 的
[ðə; ði]['vɪktəms] .
the victims .
这 受害者 .

在底部，奔腾的洪流咆哮着，在受害者的脚下张开大口。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][hɜ:r; hər] [hed] , [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] , [ænd; ænd] ['heɪsnd] ['ɑ:nwərdz] .
She turned aside her head , wiped away a tear , and hastened onwards .
她 转向 旁边 她 头 , 擦拭 离开 一个 撕 , 和 加快 开始 .
她侧过头，擦了擦眼泪，加快了脚步向前走去。

['evri] [dɔ:r] [br'fɔ:r] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pæst] [ə'fɔ:d] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [nu:] ['tɔ:tʃəz] ,
Every door before which she passed afforded her a view of new tortures ,
每一个 门 前 哪个 她 通过了 提供 她 一个 看法 的 新的 酷刑 ,
她经过的每一扇门前，都映入眼帘着新的酷刑。

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] ['ɪmpətəns] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ði:z] ['ægəni] [soʊ][ɪnf'jʊəriɪtɪd][hɜ:r; hər] , [ðæt] ,
and her impotence to relieve these agonies so infuriated her , that ,
和 她 阳痿 到 缓解 这些 痛苦 所以 愤怒的 她 , 那 ,
她无力缓解这些痛苦，这让她怒不可遏，以至于

[nɔ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [vent] [hɜ:r; hər][reɪdʒ] , [ʃi:; ʃi] [rʌft] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] ,
not knowing how to vent her rage , she rushed , sword in hand ,
不是 会心 如何 到 发泄 她 愤怒 , 她 匆忙 , 剑 在 手 ,
她不知如何发泄怒火，于是手持利剑冲了上去。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['melənkə:li] [prə'seɪ(ə)n] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪn'kaʊntər] ['nʌθɪŋ]
upon the melancholy procession that surrounded her ; but she encountered nothing
之上 这 忧郁 游行 那 包围 她 ; 但 她 遭遇 没有什么
[bʌt; bət] ['empti] [er] .
but empty air .
但 空的 空气 .

她置身于一片忧郁的人群之中；但她所遇到的只有空荡荡的空气。

[ðə; ði] [kɔ:psɪz] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] [hi:d] , [pər'su:d] [ðer; ðər] [wei] [wɪ'dəʊt] ['hʌrɪŋ] , [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪɪŋ] .
The corpses , taking no heed , pursued their way without hurrying , without delaying .
这 尸体 , 采取 不 注意 , 追击 他们的 方式 没有 匆忙 , 没有 延迟 .
尸体们不加注意，不慌不忙地继续向前走去。

[ðen] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] - [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
Then the anger of Mitaine knew no bounds .
然后 这 愤怒 的 - 知道 不 界限 .
这时，米坦的怒火彻底爆发了。

[ʃi:; ʃi] [rʌft] [ɑ:n] ['rekləsli] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
She rushed on recklessly in search of an enemy .
她 匆忙 在 鲁莽地 在 搜索 的 一个 敌人 .
她鲁莽地冲向敌人。

[ðə; ði][təʊd] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] ; [ðə; ði] [ded] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðer; ðər] ['dɪstəns] , [si:md] [tu:; tə] [ɡlaɪd] ,
The toad took to flight ; the dead , observing their distance , seemed to glide ,
这 蟾蜍 采取 到 航班 ; 这 死的 , 观察 他们的 距离 , 似乎 到 滑行 ,
蟾蜍飞走了；死者们观察着与它们的距离，仿佛在滑翔。

[nɔ:t] [wɔ:k] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] .
not walk over the floor .
不是 走 超过 这 地面 .
不要在地板上走动。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][ɛ̃nd̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈgæləri] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənd̃] , [ɑːn] [ˈgreɪtɪŋ] [ˈhɪndʒɪz] ,
At the end of the gallery a door opened , on grating hinges ,
在 这 结尾 的 这 画廊 一个 门 打开 , 在 格栅 铰链 ,
画廊尽头的一扇门开了, 门是用格栅铰链固定的。

[ænd; ə̃nd̃][kloʊzd̃] [əˈgeñ] [æ̃z; ə̃z] [suːñ] [æ̃z; ə̃z] - [hæ̃d; hə̃d] [krɔːst̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈθreʃhoʊld̃] .
and closed again as soon as Mitaine had crossed the threshold .
和 关闭 再次 作为 很快 作为 - 有 交叉 这 临界点 .
米泰恩刚一跨过门槛, 门就又关上了。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈdɑːrkənəs̃] [wʌ̃z; wə̃z] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l̃] .
The darkness was impenetrable .
这 黑暗 曾是 坚不可摧 .
黑暗深不见底。

[ʃiː; ʃi][wʌ̃z; wə̃z] [kəmˈpeld̃] [tuː; tə][hɔːlt̃] .
She was compelled to halt .
她 曾是 被迫 到 停止 .
她被迫停了下来。

[ð̃ə; ð̃i] [dʌl̃] [fleɪm̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [tɔːtʃɪz̃] [ˈflɪkəd̃] [ʌp̃][ænd; ə̃nd̃][ˈfeɪdɪd̃][ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [gluːm̃] [wɪˈð̃aʊt̃] [ˈgɪvɪŋ̃]
The dull flame of the torches flickered up and faded in the gloom without giving
这 乏味的 火焰 的 这 火炬 闪烁 向上 和 褪色 在 这 愁云 没有 给予
[aʊt̃] [ˈeni] [laɪt̃] .
out any light .
出去 任何 光 .
火把昏暗的火焰在黑暗中忽明忽暗, 没有发出任何光亮。

[ð̃ə; ð̃i] [kɔːpsɪz̃] [reɪndʒd̃] [ð̃əmˈselvz̃] [ɪñ][æ̃n; ə̃n] [ɪˈmens̃] [ˈsɜːrk(ə)l̃] [raʊnd̃] [ð̃ə; ð̃i][toʊd̃] ;
The corpses ranged themselves in an immense circle round the toad ;
这 尸体 范围 他们自己 在 一个 巨大 圆圈 圆形的 这 蟾蜍 ;
尸体们围绕着蟾蜍, 形成了一个巨大的圆圈;

[ð̃ə; ð̃i][toʊd̃] [geɪṽ] [ə; eɪ] [baʊnd̃] [æt; ət̃] [liːst̃] [teñ] [fiːt̃] [haɪ̃] ,
the toad gave a bound at least ten feet high ,
这 蟾蜍 给予 一个 边界 在 至少 十 脚 高的 ,
蟾蜍跃起的高度至少有十英尺。

[ænd; ə̃nd̃] - [əbˈzɜːrvd̃] [ð̃æt̃] [aɪˈtiː] [ɪnˈkriːst̃] [ɪñ][saɪz̃] .
and Mitaine observed that it increased in size .
和 - 观察到 那 它 增加 在 尺寸 .
米泰恩观察到它的尺寸增大了。

[əˈrɪdʒən(ə)l̃][saɪz̃] - - [ˈmiːdiəm̃] - [saɪz̃]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[æ̃z; ə̃z][aɪˈtiː] [sweld̃] [aʊt̃] , [ð̃ə; ð̃i][hɔːl̃] [brˈkeɪm̃] [fɪld̃] [wɪð̃; wɪθ̃] [laɪt̃] .
As it swelled out , the hall became filled with light .
作为 它 肿胀 出去 , 这 大厅 成为 已填 和 光 .
随着它膨胀起来, 大厅里充满了光线。

[ð̃eñ] [ð̃ə; ð̃i] [biːst̃] [brɪˈgæñ][tuː; tə] [əˈsuːm̃] [ˈɛrz̃] [ænd; ə̃nd̃][ˈgreɪsɪz̃] , [tuː; tə][ætiˈtjuːdɪnaɪz̃] , [ænd; ə̃nd̃][tuː; tə]
Then the beast began to assume airs and graces , to attitudinise , and to
然后 这 兽 开始 到 认为 播出 和 恩典 , 到 态度 , 和 到
[ˈoʊg(ə)l̃] ; [ænd; ə̃nd̃][ˈlæstli] ,
ogle ; and lastly ,
眄 ; 和 最后 ,
然后, 这野兽开始摆出一副高高在上的姿态, 摆出一副姿态, 还色眯眯地盯着人家看; 最后,

[tʊː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪːz] [ˈveɪɡərɪz] , [aɪ ˈtiː][set] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈtɔɪlət] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈskrætʃɪŋ] [ɪtˈself] ,
to finish these vagaries , it set about its toilet , and commenced scratching itself ,
到 结束 这些 反复无常 , 它 放 关于 它是 洗手间 , 和 开始 抓挠 本身 ,
[ɪˈmɪtɪŋ] ,
emitting ,
发射 ,

为了结束这些怪异的行为，它开始梳理毛发，并开始挠痒，同时发出.....

[æʔ; əʔ] [ˈevri] [tʌʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fʊʔ] , [ˈʃaʊz] [ʌv; əv] [ˈvenəm] [ænd; ənd][spɑːrks] .
at every touch of its foot , showers of venom and sparks .
在 每一个 触碰 的 它是 脚 , 淋浴 的 毒液 和 火花 .

它的脚每触地一次，都会喷出毒液和火花。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ðə; ðɪ][hɔːl] [wɪʃ] - [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
The hall which Mitaine had just entered was the largest in the world .
这 大厅 哪个 - 有 只是 进入 曾是 这 最大 在 这 世界 .

米泰恩刚刚进入的大厅是世界上最大的大厅。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk][sʌm; səm] [ˈɪnɔːrməs] [skwer] , [ɪn] [wɪʃ] [met][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][waɪd] [roʊdz] ,
It seemed like some enormous square , in which met a number of wide roads ,
它 似乎 喜欢 一些 巨大的 正方形 , 在 哪个 遇见 一个 数字 的 宽的 道路 ,

它看起来像一个巨大的广场，里面交汇着许多宽阔的道路。

[huːz] [ˈstaːtɪŋ] - [pɔɪnts] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [əbˈskjʊrəti] .
whose starting - points were lost in obscurity .
谁 开始 - 积分 是 丢失的 在 朦胧 .

其起源已湮没在历史的尘埃中。

[ðə; ðɪ] [ˈsiːlɪŋ] , [wɪʃ] [wʌz; wəz] [loʊ] , [wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][hjuːdʒ] [ˈgrænɪt] [kjuːbz] ,
The ceiling , which was low , was supported on huge granite cubes ,
这 天花板 , 哪个 曾是 低的 , 曾是 有 在 巨大的 花岗岩 立方体 ,

低矮的天花板由巨大的花岗岩立方体支撑。

[huːz] [saɪdz][wɜːr; wər] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][bʌs] [rɪˈliːf] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈverɪd] [siːnz] [ɪn]
whose sides were adorned with bas reliefs , representing the most varied scenes in
谁 侧面 是 装饰 和 基础 救济 , 代表 这 最多 多种多样 场景 在

[ðə; ðɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] .
the dance of death .
这 舞蹈 的 死亡 .

其侧面装饰有浅浮雕，描绘了死亡之舞中各种各样的场景。

[ðə; ðɪ][toʊd] [tʊk] [ɪts] [siːt] [ɑːn][æŋ; ən] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈkɑːləm] , [æʔ; əʔ][ðə; ðɪ] [fʊʔ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The toad took its seat on an overturned column , at the foot of one of the
这 蟾蜍 采取 它是 座位 在 一个 翻覆 柱子 , 在 这 脚 的 一 的 这

[ˌpɪləs] ,
pillars ,
柱子 ,

蟾蜍坐在其中一根柱子脚下的一根倒置的柱子上。

[ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk][sʌm; səm][ˈbeɪlf(ə)l] [ˈmiːtiər] .
shining like some baleful meteor .
灼灼 喜欢 一些 有害的 流星 .

像一颗不祥的流星般闪耀。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [blæk] [sɜːrdʒ] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] ,
In front of it , beneath a daïs of black serge , embroidered with silver ,
在 正面 的 它 , 下面 一个 daïs 的 黑色的 哗叽 , 绣花 和 银 ,

在它前面，在一块绣有银线的黑色斜纹绸台座下面，

[sæt][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rtɹəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
sat the Lord of the Fortress and his family ,
卫星 这 主 的 这 堡垒 和 他的 家庭 ,
堡垒的主人和他的家人坐在那里。

[waɪl] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈgæləriz] [ˈli:dʒənz][ʌv; əv][ˈɡoʊsts] [ˈweɪtɪd] , [ˈmoʊʃnləs] , [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðer; ðər]
while in all the galleries legions of ghosts waited , motionless , the orders of their
尽管 在 全部 这 画廊 军团 的 鬼魂 等待 , 静止不动 , 这 订单 的 他们的
[ˈməstər] .
master .
掌握 .

而所有画廊里，成群的幽灵一动不动地等待着主人的命令。
[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈæspən] [wʊd] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈi:zi] [tæsk][tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪˈti:] .
The throne was of aspen wood ; it was no easy task to reach it .
这 王座 曾是 的 白杨 木头 ; 它 曾是 不 简单的 任务 到 抵达 它 :
王座是用白杨木做的；要登上它可不是件容易的事。

[,u:bliˈet] , [træps] , [ænd; ənd] [sneəz] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] .
Oubliettes , traps , and snares defended the approach .
地牢 , 陷阱 , 和 陷阱 辩护 这 方法 .
地牢、陷阱和圈套守卫着进城的路。

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [fɪr] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .
The Lord of Fear was standing up .
这 主 的 害怕 曾是 常设 向上 .
恐惧之主站了起来。

[ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [deɪm] [ˈkəʊədɪs] [ʌv; əv][esˈti:] . [ˈpænɪk] ,
On either side of him were seated the noble dame Cowardice of St . Panic ,
在 任何一个 边 的 他 是 坐着 这 高贵 贵妇人 怯懦 的 英石 : 恐慌 ,
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɒtəz] ,
and her daughters ,
和 她 女儿们 ,
坐在他两侧的分别是圣帕尼克的贵族夫人懦弱女士和她的女儿们。

[kɑ:nstərˈneɪ(ə)n] , [fraɪt] , [ˈterər] , [əˈlɑ:rm] , [dɪsˈmeɪ] , [æprɪˈhenʃn] , [ˈtreprɪˈdeɪ(ə)n] , [tɪˈmɪdəti] ,
Consternation , Fright , Terror , Alarm , Dismay , Apprehension , Trepidation , Timidity ,
惊愕 , 惊吓 , 恐怖 , 警报 , 沮丧 , 忧虑 , 忐忑不安 , 胆怯 ,
[pʊsləˈnɪməti] .
Pusillanimity .
懦弱 .
惊愕、恐惧、惊骇、惊慌、沮丧、忧虑、战栗、胆怯、怯懦。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸
原尺寸 -- 中号

- , [ænd; ənd] [ˈdæstərdi] .
Poltroonry , and Dastardy .
- , 和 卑鄙 .
懦弱，卑鄙。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈmɪsˈfeɪpən] , [ænd; ənd][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ʌv; əv]
All were misshapen , and so accustomed to try to look on every side of
全部 是 畸形 , 和 所以 习惯 到 尝试 到 看 在 每一个 边 的
[ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,
them at once ,
他们 在 一次 ,
它们都畸形，因此习惯于同时观察自己的各个方向。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈskwɪntɪd] [ˈfraɪtʃəli] .
for fear of being taken by surprise , that they squinted frightfully .
为了 害怕 的 存在 已采取 经过 惊喜 , 那 他们 眯着眼 可怕地 .

由于害怕受到惊吓，他们都惊恐地眯起了眼睛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈhɪdiəs] [tuː; tə][brˈhoʊld] .
They were all absolutely hideous to behold .
他们 是 全部 绝对地 可怕 到 看哪 .

它们看起来都极其丑陋。

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [fɪr] [wʌz; wəz][tɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstuːpt] [ænd; ənd] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsʌŋk]
The Lord of Fear was tall , but he stooped and kept his head sunk
这 主 的 害怕 曾是 高的 , 但 他 弯腰 和 保留 他的 头 沉没
[brˈtʃwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
between his shoulders .
之间 他的 肩膀 .

恐惧之王身材高大，但他却佝偻着身子，头总是低垂在双肩之间。

[hɪz; ɪz] [ˈbrɪslɪŋ] [ˈlɑːks][wɜːr; wər][ˌpriːmətʃərli; ˌpriːməˈtɔːrli] [waɪt] ; [hɪz; ɪz] [ˈhɑːləʊ] [aɪ] [dɪd][naːt] [rɪˈmeɪn] [stɪl]
His bristling locks were prematurely white ; his hollow eye did not remain still
他的 竖起的 锁 是 过早 白色的 ; 他的 空洞的 眼睛 做过 不是 保持 仍然
[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
for an instant ,
为了 一个 立即的 ,

他蓬乱的头发过早地变白了；他那双空洞的眼睛一刻也停不下来。

[bʌt; bət] [ˈwɒndəd] [ˈrestləsli] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkɔːrnər] ; [hɪz; ɪz] [ˈsʌŋkən] [ˈkaʊntənəns] , [peɪl] [ænd; ənd]
but wandered restlessly to every corner ; his sunken countenance , pale and
但 漫步 躁动不安 到 每一个 角落 ; 他的 凹陷 面容 , 苍白 和
[ˈkʌlərləs] [æz; əz][wæks] ,
colourless as wax ,
无色 作为 蜡 ,

但他却焦躁不安地四处游荡；他那凹陷的脸色，苍白无色，如同蜡一般。

[wʌz; wəz] [dɪsˈfɪɡəd] [baɪ] [ɡriːn] [ˈstriːks] ; [hɪz; ɪz][ˈpɜːrp(ə)l][lɪps] , [kənˈtɪnjuəli] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
was disfigured by green streaks ; his purple lips , continually quivering with
曾是 毁容 经过 绿色的 连胜 ; 他的 紫色的 嘴唇 , 持续 颤抖 和
[ˈnɜːrvəs] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
nervous excitement ,
紧张的 激动 ,

脸上布满绿色条纹；他紫红的嘴唇因紧张兴奋而不断颤抖。

[ɪnˈdevər] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [əˈsuːm] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈbreɪvəri] ; [hɪz; ɪz] [ˈfɪdʒɪti] [ˈfɪŋɡərz] [ˈwɒndəd]
endeavoured in vain to assume an air of bravery ; his fidgety fingers wandered
努力 在 徒劳 到 认为 一个 空气 的 勇敢 ; 他的 坐立不安 手指 漫步
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɪˈræs] ,
to his cuirass ,
到 他的 胸甲 ,

他徒劳地试图装出一副勇敢的样子；他不安分的手指不由自主地摸向胸甲。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈdægər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əˈfʃər] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [naːt][biː; bi]
his sword , his dagger , as if to assure themselves that they would not be
他的 剑 , 他的 匕首 , 作为 如果 到 保证 他们自己 那 他们 会 不是 是
[ˈwɑːntɪŋ] [ɪf] [ˈniːdɪd] .
wanting if needed .
想要 如果 需要 .

他的剑，他的匕首，仿佛是为了向自己保证，如果需要，他们不会有所欠缺。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l][peɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə] [i:t] , ” [ˈwɪspəd] [ˈtreɪpɪdeɪ](ə)n][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] ;
“ **This little page would be nice to eat , ” whispered Trepidation to her father ;**
“ 这 小的 页 会 是 好的 到 吃 , ” 低声说道 忐忑不安 到 她 父亲 ;
“ 这小页纸要是能吃就好了 , ”特雷皮德森低声对父亲说 ;

“ [dəʊnt][biː; bi][tuː] [sɪˈvɪr] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . ”
“ **don't be too severe upon him .** ”
“ 不 是 也 严重 之上 他 . ”
“ 不要对他太严厉 . ”

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əbˈsɜːdɪtɪ] ! ”
“ **There you are again with your absurdities !**
“ 那里 你 是 再次 和 你的 荒谬之处 ! ”
“ 你又来了 , 又在胡说八道了 ! ”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [əˈlɑːrm] .
you have no force of character , ” interposed Alarm .
你 有 不 力量 的 特点 , ” 插入 警报 .
“ 你没有性格力量 , ”Alarm 插话道 .

“ [ɪf] [wʌn] [ˈevər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈhev(ə)n] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː ˈes] . ”
“ **If one ever listened to you , Heaven knows what would become of us .** ”
“ 如果 一 曾经 听着 到 你 , 天堂 知道 什么 会 变得 的 我们 . ”
“ 如果有人听了你的话 , 天知道我们会变成什么样 . ”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] , ” [sed] [ˈdæstərdi] , “ [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈvɪksn] ,
“ **We must , at any price , ” said Dastardy , “ get rid of this young vixen ,**
“ 我们 必须 , 在 任何 价格 , ” 说 卑鄙 , ” 得到 摆脱 的 这 年轻的 泼妇 ,
“ 我们必须不惜一切代价除掉这只小狐狸精 , ”达斯塔迪说 .

[ænd; ænd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [baɪ] [əˈtækɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] — — “
and I feel sure that by attacking her in the rear — — ”
和 我 感觉 当然 那 经过 攻击 她 在 这 后部 — — “
而且我觉得从背后攻击她——”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] [ˈaʊər] [ɪz] [kʌm] , ” [sed] [ˌæprɪˈhenʃn] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] .
“ **I am afraid our last hour is come , ” said Apprehension , bursting into tears .**
“ 我 是 害怕的 我们的 最后 的小时 是 来 , ” 说 忧虑 , 爆发 进入 眼泪 .
“ 恐怕我们的最后时刻已经来临了 , ”忧虑说着 , 突然哭了起来 .

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [əˈlɑːrm] .
“ **You are always the same , ” said Alarm .**
“ 你 是 总是 这 相同的 , ” 说 警报 .
“ 你永远都是老样子 , ”警报说道 .

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [ˈtaɪər][ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ˈæftər][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] . ”
“ **You would never tire of throwing the handle after the hatchet .** ”
“ 你 会 绝不 胎 的 投掷 这 处理 后 这 斧头 . ”
“ 你永远不会厌倦把斧柄扔向斧头后面 . ”

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [spiːk] , [ˈsɪstər] ? ” [sed] [ˈdæstərdi] [tuː; tə] [tɪˈmɪdəti] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [hɜːrˈself]
“ **Why don't you speak , sister ? ” said Dastardy to Timidity , who was hiding herself**
“ 为什么 不 你 说话 , 姐姐 ? ” 说 卑鄙 到 胆怯 , WHO 曾是 隐藏 她自己
.
.
.
“ 妹妹 , 你为什么不说话呢 ? ”达斯塔迪问躲在一旁的蒂米迪蒂 .

“ [let] [juː ˈes] [hɪr] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] . ”
“ **Let us hear your opinion .** ”
“ 让 我们 听到 你的 观点 . ”

请告诉我们您的意见。

“ [aɪ] — [bʌt; bət] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈstæməd] [tɪˈmɪdəti] .
“ **I — but — I don't know , ” stammered Timidity .**
“ 我 — 但 — 我 不 知道 , ” 结结巴巴 胆怯 .
“我——但是——我不知道,”胆怯结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] , ” [ˈænsər] [ˈdæstərdi] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ə; eɪ] [pɪntɪ] [ðæt]
“ **You never know anything , ” answered Dastardy , giving her sister a pinch that**
“ 你 绝不 知道 任何事物 , ” 回答 卑鄙 , 给予 她 姐姐 一个 捏 那
[ˈnɪrli] [brɔːt] [ðə; ði] [blʌd] ,
nearly brought the blood ,
几乎 带来 这 血 ,
“你永远什么都不知道,”达斯塔迪回答道, 同时掐了她妹妹一下, 差点让她出血。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .
and then running away .
和 然后 跑步 离开 .
然后就逃走了。

[pʊr] [tɪˈmɪdəti] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈfri:k] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli][dʒʌmp] [əˈɡen] .
Poor Timidity gave a shriek that made all the family jump again .
贫穷的 胆怯 给予 一个 尖叫 那 制成 全部 这 家庭 跳 再次 .
可怜的蒂米迪蒂发出了一声尖叫, 又把全家人吓了一跳。

[ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] [fɪr] [spræŋ] [bæk] [ten] [ˈpeɪsɪz] , [ænd; ʌnd] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈdægər] .
The Lord of Fear sprang back ten paces , and drew his dagger .
这 主 的 害怕 弹簧 后退 十 步幅 , 和 画 他的 匕首 .
恐惧之王向后跃出十步, 拔出了匕首。

[deɪm] [ˈkaʊəd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ʌnd][let] [fɔːl][hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [hɪd] [ɪtˈself] [ˈʌndər]
Dame Coward jumped up and let fall her hare , which immediately hid itself under
贵妇人 懦夫 跳了起来 向上 和 让 落下 她 野兔 , 哪个 立即地 隐藏 本身 在下面
[hɜːr; hər] [ˈpetɪkoʊt] .
her petticoat .
她 衬裙 .
考沃德夫人跳了起来, 扔掉了她的兔子, 兔子立刻躲到了她的衬裙下面。

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

“ [biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ˈɪdiəts] , [ænd; ʌnd] [kʌm] [raʊnd] [em ˈiː] [əˈɡen] ; [ðæt] [ˈfuːli] [tɪˈmɪdəti] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n]
“ **Be silent , idiots , and come round me again ; that foolish Timidity has given**
“ 是 沉默的 , 白痴 , 和 来 圆形的 我 再次 ; 那 愚蠢 胆怯 有 给定
[em ˈiː][ə; eɪ] [fraɪt] .
me a fright .
我 一个 惊吓 .
“都给我闭嘴, 笨蛋们, 再绕到我身边来; 那愚蠢的胆怯吓到我了。”

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [spiːks] [jæl; jəl][biː; bi][pʊt] [ɪn][ðə; ði][daːrk] [ˈkʌbərd] .
The first who speaks shall be put in the dark cupboard .
这 第一的 WHO 说话 将 是 放 在 这 黑暗的 橱柜 .
第一个说话的人将被关进黑柜子里。

“ [æftər] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [θret] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [deθ] .
“ **After this awful threat came the silence of death .**
“ 后 这 可怕 威胁 来了 这 沉默 的 死亡 .
“在这可怕的威胁之后, 随之而来的是死亡的寂静。”

“ [wel] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [hɪr] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] [fɪr] ,
“ **Well , and what would you do here , little one ? ” said the Lord of Fear ,**
“ 出色地 , 和 什么 会 你 做 这里 , 小的 一 ? ” 说 这 主 的 害怕 ,
“那么, 你在这里想做什么呢, 小家伙?”恐惧之王说道。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [bɪ'twi:n] [tu:] [ˈʃivəriŋ] [fɪts] .
in the interval between two shivering fits .
在 这 间隔 之间 二 瑟瑟发抖 适合 :

在两次剧烈颤抖之间的间隔期。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈlænd.ri] , ” [sed] - , [ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
“ **By the Shrine of St . Landri ,** ” **said Mitaine , clapping her hands on her**
“ 经过 这 神社 的 英石 : 兰德里 , ” 说 - , 鼓掌 她 双手 在 她
[hips] ,
hips ,
臀部 ,

“以圣兰德里圣殿的名义,”米泰恩说着, 双手叉腰。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [jʊɹ; jər] [gests] .
“ **it must be admitted you have a strange way of receiving your guests** .
“ 它 必须 是 承认 你 有 一个 奇怪的 方式 的 接收 你的 客人 :

“不得不承认, 你招待客人的方式很奇怪。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈrʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ] [maɪ] [si:] [ju:; jʊ] ,
I have shrunk from nothing in order that I might see you ,
我 有 缩小 从 没有什么 在 命令 那 我 可能 看 你 ,
为了见到你, 我克服了一切困难。

[ænd; ənd][maɪ] [pɜ:rsə'veɪrəns] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] ['betər] [rɪ'tɜ:rn] . “
and my perseverance deserves a better return . ”
和 我的 毅力 值得 一个 更好的 返回 : ”

我的坚持应该得到更好的回报。

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɛstʃən] .
“ **You do not answer my question** .
“ 你 做 不是 回答 我的 问题 :

你没有回答我的问题。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? “
Why do you come here ? ”
为什么 做 你 来 这里 ? ”

你为什么来这里？

“ [tu:; tə] [draɪv] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] .
“ **To drive you away** .
“ 到 驾驶 你 离开 :

“把你赶走。”

“ [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈfræŋk] [ˈɪntu:] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
“ **On hearing these words the Lord of Fear shrank into himself until you would have**
“ 在 听力 这些 字 这 主 的 害怕 缩小 进入 他自己 直到 你 会 有
[θɔ:t] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] ,
thought that half of him had disappeared ,
想法 那 一半 的 他 有 消失 ,

听到这些话, 恐惧之主蜷缩成一团, 仿佛失去了半个身子。

[ænd; ənd] [deɪm] [ˈkaʊərd] [sæŋk] [bæk] [ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [tʃer] , [bɪ'hænd] [wɪt] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɒtɜ:z]
and Dame Coward sank back into her chair , behind which her daughters
和 贵妇人 懦夫 沉没 后退 进入 她 椅子 , 在后面 哪个 她 女儿们
[kən'si:ld] [ðəm'selvz] .
concealed themselves .
暗 他们自己 :

考沃德夫人颓然地坐回椅子上, 她的女儿们躲在椅子后面。

“ [ɪm'pru:d(ə)nt] [retʃ] ! ” [ˈstʌtəd] [fɪr] , [ˈfeɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ˈnɪrli] [fel] .
“ **Imprudent wretch !** ” **stuttered Fear , shaking until he nearly fell** .
“ 轻率的 可怜虫 ! ” 结巴 害怕 , 摇晃 直到 他 几乎 跌倒 :

“愚蠢的家伙!”恐惧结结巴巴地说, 浑身颤抖, 几乎跌倒在地。

“ [haʊ] [der] [ju:; jʊ][dɪ'faɪ][em 'i:] [ðʌs] ? ”
“ **How dare you defy me thus ?** ”
“ 如何 敢 你 违抗 我 因此 ? ”

“你竟敢如此违抗我的命令？”

“ [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][jɔː; jər] [ə'pɪərəns] , ” [sed] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɡreɪt]
“ **To judge from your appearance ,** ” **said Mitaine , smiling ,** “ **there's no great**
“ 到 法官 从 你的 外貌 , ” 说 - , 微笑 , ” 有 不 伟大的
[ˈmerɪt] [ɪn] [ðæt] . ”
merit in that . ”
“ 优点 在 那 : ”

“从你的外表来看，”米泰恩笑着说，“这没什么了不起的。”

“ [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [daʊt] [maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] ? ”
“ **You dare to doubt my courage ?** ”
“ 你 敢 到 怀疑 我的 勇气 ? ”

你竟敢质疑我的勇气？

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [ðə; ðɪ] [ˈterərz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvendʒəns] .
You deserve to suffer the terrors of my vengeance .
“ 你 应得 到 遭受 这 恐怖 的 我的 复仇 : ”

你活该承受我复仇的恐怖。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔːt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [fɪr] [ˈlʌtəd] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
“ **It was not without some difficulty that Fear uttered these words , for his**
“ 它 曾是 不是 没有 一些 困难 那 害怕 说出 这些 字 , 为了 他的
[tʌŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈpærəlaɪzd] .
tongue was almost paralysed .
“ 舌头 曾是 几乎 瘫痪 : ”

“恐惧说出这些话时并非一帆风顺，因为他的舌头几乎麻木了。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][em 'i:] ; ”
“ **You have no influence over me ;** ”
“ 你 有 不 影响 超过 我 ; ”

你对我没有任何影响力；

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ðɪ][əb'sɜːrd] [ˈskeəkrəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ʌp][tu:; tə] [ˈterɪfaɪ] [em 'i:][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [fɪt]
and all the absurd scarecrows you have called up to terrify me are only fit
“ 和 全部 这 荒诞 稻草人 你 有 称为 向上 到 恐惧 我 是 仅有的 合身
[tu:; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] ! ”
to be laughed at ! ”
“ 到 是 笑了 在 ! ”

你召唤出来的那些滑稽可笑的稻草人，用来吓唬我，简直太可笑了！

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːnɪvɜːrs] . ”
“ **My name is the terror of the universe .** ”
“ 我的 姓名 是 这 恐怖 的 这 宇宙 : ”

“我的名字是宇宙的恐怖。”

“ [ju:; jʊ][ˈlaɪb(ə)] [ðə; ðɪ][ˈjuːnɪvɜːrs][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] . ”
“ **You libel the universe by saying so .** ”
“ 你 诽谤 这 宇宙 经过 说 所以 : ”

你这样说简直是在亵渎宇宙。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ə; eɪ] [fjuː] [wiːk] [maɪndz] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ruːl] [ðəm; ðəm] , [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [ɔːr'self]
Because a few weak minds allow you to rule them , you consider yourself
“ 因为 一个 很少 虚弱的 思想 允许 你 到 规则 他们 , 你 考虑 你自己
[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
master of the world .
“ 掌握 的 这 世界 : ”

因为少数意志薄弱的人让你统治了他们，你就自认为是世界的主宰。

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔː; jə] [den] ['ɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
Come out of your den into the light of day , and see how you will be
来 出去 的 你的 丹 进入 这 光 的 天 , 和 看 如何 你 将要 是
[rɪ'si:vɪd] ！ ”
received ! ”
已收到 ！ ”

走出你的巢穴，到阳光下来看看你会受到怎样的对待吧！

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɑːn] [maɪ] [saɪd] ！ ”
“ **The women are on my side ! ”**
“ 这 女性 是 在 我的 边 ！ ”

“女人们都站在我这边！ ”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [na:t] ！
“ **They are not !**
“ 他们 是 不是 ！ ”

“他们不是！ ”

[wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪn] [tru:θ] [rɪ'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn]
When they catch a glimpse of you they cannot in truth repress an exclamation
什么时候 他们 抓住 一个 一瞥 的 你 他们 不能 在 真相 抑 一个 感叹
[ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪs'ɡʌst] .
of natural disgust .
的 自然的 厌恶 .

当他们瞥见你时，他们真的无法抑制住内心的厌恶之情。

[æn; ən] ['ɪnsekt] , [ə; eɪ] ['jædɔʊ] , [æn; ən] [ʌn'juːzʊəl] [nɔɪz] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['treɪmb(ə)] ;
An insect , a shadow , an unusual noise can make them tremble ;
一个 昆虫 , 一个 阴影 , 一个 异常 噪音 能 制作 他们 颤抖 ;

一只昆虫、一个影子、一声异响都能让他们颤抖；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] , [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sentɪmənt] ['ænɪmeɪt]
but when a serious danger presents itself , when a great sentiment animates
但 什么时候 一个 严肃的 危险 礼物 本身 , 什么时候 一个 伟大的 情绪 动画
[ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ,
them , they will ,
他们 , 他们 将要 ,

但是，当面临严重危险，当强烈的情感激励他们时，他们就会.....

[æz; əz] ['krɪstʃənz] , [daɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɑ:təz] ; [æz; əz] [waɪvz] , [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] ['ɪntu:]
as Christians , die the death of martyrs ; as wives , follow their husbands into
作为 基督徒 , 死 这 死亡 的 殉道者 ; 作为 妻子们 , 跟随 他们的 丈夫们 进入
['bæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

作为基督徒，她们要殉道而死；作为妻子，她们要跟随丈夫上战场。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɡælɪk] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['mʌðərz] , ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['laɪənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪftɪ]
like the Gallic women ; and , as mothers , struggle with lions for the safety
喜欢 这 高卢语 女性 ; 和 , 作为 母亲们 , 斗争 和 狮子 为了 这 安全
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
of their children .
的 他们的 孩子们 .

就像高卢妇女一样；作为母亲，她们为了保护自己的孩子，与狮子搏斗。

[ðeɪ] [wɪl] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə'tʃiːv] [ɪmɔːrtæləti] , [laɪk] ['dʒuːdɪθ] , [laɪk] [luː'kriːʃiə] , [laɪk] [es 'tiː] . ['dʒenəviːv] .
They will , in short , achieve immortality , like Judith , like Lucretia , like St . Genevieve .
他们 将要 , 在 短的 , 达到 不朽 , 喜欢 朱迪思 , 喜欢 卢克蕾蒂娅 , 喜欢 英石 . 吉纳维芙 .
”
”
”

简而言之，她们将像朱迪思、卢克丽霞、圣热内维耶芙一样获得永生。

“ [wel] , [æt; ət] ['eni] [reit] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ **Well , at any rate , I have the children .**
“ 出色地 , 在 任何 速度 , 我 有 这 孩子们 .

“好吧, 无论如何, 我还有孩子们。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][maɪ][sʌbdʒekts] . “
The little people are my subjects .”
这 小的 人们 是 我的 主题 . ”

小人物是我的臣民。

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [tel] [ðɪs] [tu:; tə][,em 'i:] ?
“ **And you dare to tell this to me ?**
“ 和 你 敢 到 告诉 这 到 我 ?

你竟敢告诉我这些？

[waɪ] , [ju:; jʊ] ['æktʃuəli] ['elɪveɪt] ['ɪmpjədəns] [ˌɔːlmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .
Why , you actually elevate impudence almost to the position of courage .
为什么 , 你 实际上 提升 厚颜无耻 几乎 到 这 位置 的 勇气 .

你这简直把厚颜无耻提升到了近乎勇敢的高度。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ə'beɪ] [ju:; jʊ] [li:st] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɪf] ['wɪkɪd] ['ti:tʃərz] [ænd; ænd] ['fuːliʃ]
The children would obey you least of any of us if wicked teachers and foolish
这 孩子们 会 服从 你 至少 的 任何 的 我们 如果 邪恶 教师 和 愚蠢
[perənts] [dɪd][nɑ:t] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .
parents did not place them in your power .
父母 做过 不是 地方 他们 在 你的 力量 .

如果不是邪恶的老师和愚蠢的家长把孩子们交到你手中, 他们最不可能听你的话。

[ðeɪ] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [ru:m] ,
They threaten them with the dark room ,
他们 威胁 他们 和 这 黑暗的 房间 ,

他们用黑屋子威胁他们。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [tu:; tə] [lɑ:k] [ju:; jʊ] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and they take care to lock you up there with them .
和 他们 拿 关心 到 锁 你 向上 那里 和 他们 .

他们会想方设法把你和他们一起锁在那里。

[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [wʊlf] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] .
They call the wolf to eat them .
他们 称呼 这 狼 到 吃 他们 .

他们召唤狼来吃掉他们。

[dɪd]['rɒmjʊləs] [ænd; ænd]['ri:məs] [kweɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] [nɜːrs] ?
Did Romulus and Remus quake at the approach of their wild nurse ?
做过 罗穆卢斯 和 雷穆斯 地震 在 这 方法 的 他们的 荒野 护士 ?

罗穆卢斯和雷穆斯看到他们野性十足的奶妈走近时, 是否感到害怕？

[aɪ][,eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wɜːrθ] , [ænd; ænd] ,
I am but a child , but I know how much you are worth , and ,
我 是 但 一个 孩子 , 但 我 知道 如何 很多 你 是 值得 , 和 ,

我只是个孩子, 但我知道你有多么珍贵, 而且

[baɪ][,es 'ti:] . - [ˈraɪn] !
by St . Landri's Shrine !
经过 英石 . - 神社 !

圣兰德里圣殿附近！

[aɪ][drɪ'faɪ][ju:; jʊ] [ˈʌtərli] .
I defy you utterly .
我 违抗 你 完全地 .

我完全不认同你的观点。

“**Mitaine became aware of a low sound , and noticed a stir among the corpses**”
成为 意识到的 的 一个 低的 声音 , 和 注意到 一个 搅拌 之中 这 尸体
.
:
.

“米泰恩听到一声低沉的声音，注意到尸体间有动静。”

At the end of one of the numberless passages that opened into the hall where this happened there appeared some pale rays of light which seemed to come nearer .
在 这 结尾 的 一 的 这 无数 段落 那 打开 进入 这 大厅
[wɜː] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [sʌm; səm] [peɪl] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
在哪里 这 发生 那里 出现 一些 苍白 射线 的 光 哪个 似乎 到
[kʌm] [ˈnɪər] .
come nearer .
来 更近 .

在通往事发大厅的无数通道的尽头，出现了一些苍白的光线，似乎越来越近。

As their light grew more distinct that of the toad began to die out ,
作为 他们的 光 生长 更多的 清楚的 那 的 这 蟾蜍 开始 到 死 出去 ,
随着它们的光芒越来越明显，蟾蜍的光芒开始逐渐消失。

and the creature itself commenced shifting uneasily on its seat .
和 这 生物 本身 开始 转变 不安地 在 它是 座位 .
那生物也开始不安地在座位上挪动。

The Lord of Fear seemed more alarmed than ever .
这 主 的 害怕 似乎 更多的 惊慌 比 曾经 .
恐惧之主似乎比以往任何时候都更加惊恐。

His teeth chattered like castanets — he had to make three attempts before he could speak .
他的 牙齿 喋喋不休 喜欢 响板 — 他 有 到 制作 三 尝试 前 他
[kʊd; kəd] [spiːk] .
他的牙齿像响板一样打颤——他试了三次才开口说话。

“**You do ill to deny my power ; all these who surround me have acknowledged it !**”
你 做 患病的 到 否定 我的 力量 ; 全部 这些 WHO 环绕 我 有 已确认
[aɪˈtiː] ! “
it !”
它 ! ”

“否认我的权力是错误的；我身边的所有人都承认这一点！”

“**They are ashamed of it now ,**” **cried Mitaine ; and then turning to them , she shouted ,**
他们 是 羞愧 的 它 现在 , “ 哭 - ; 和 然后 转弯 到 他们
, [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] ,
, **she shouted ,**
, 她 喊叫 ,

“他们现在都羞愧了！”米坦喊道；然后她转向他们，大声说道：

“**Can you submit to such a lord ?**”
能 你 提交 到 这样的 一个 主 ?
“你能臣服于这样的君主吗？”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [step] [tʊːrdz] [hɪm; ɪm] ,
You have only to make one step towards him ,
你 有 仅有的 到 制作 一 步 向 他 ,
你只需要朝他走一步，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and you will drive him and his wretched race from the face of the
和 你 将要 驾驶 他 和 他的 可怜 种族 从 这 脸 的 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

你们必将他和他的可怜的后裔从地球上驱逐出去。
[jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [bɪˈnʌmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Your hands are not dead , they are but benumbed for a while .
你的 双手 是 不是 死的 , 他们 是 但 麻木 为了 一个 尽管 .
你的双手并没有失去知觉，只是暂时麻木了。

[meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] .
Make one more effort .
制作 一 更多的 努力 .
再努力一次。

[flɪŋ] [jɔːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['taɪrənt] .
Fling yourselves on the tyrant .
一扔 你们自己 在 这 暴君 .
奋起反抗暴君！

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] !
I will show you the way !
我 将要 展示 你 这 方式 !
我将为你指路！

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ded] [let] [fɔːl][ðər; ðər] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːts] ,
" **At these words the dead let fall their winding - sheets** ,
" 在 这些 字 这 死的 让 落下 他们的 绕线 - 纸张 ,
听到这话，死者们松开了裹尸布。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][ˈliːdʒən][ʌv; əv] [naɪts] [ɪn] [ˈrʌsti] [ˈɑːrmər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
and discovered to view a legion of knights in rusty armour with their
和 发现 到 看法 一个 军团 的 骑士 在 生锈的 盔甲 和 他们的
[swɔːdz] [drɔːn] .
swords drawn .
剑 绘制 .
并发现眼前是一群身穿锈迹斑斑的盔甲、拔出宝剑的骑士。

[əˈlɑːrm] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈriːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [skriːmz] [frʌm; frəm] [fɪr] [hɪm'self] ,
Alarm gave a shriek , which was answered by screams from Fear himself ,
警报 给予 一个 尖叫 , 哪个 曾是 回答 经过 尖叫 从 害怕 他自己 ,
[frʌm; frəm] [deɪm] ['kaʊəd] ,
from Dame Coward ,
从 贵妇人 懦夫 ,
警报发出了一声尖叫，随之而来的是恐惧本身，也就是懦夫夫人的尖叫声。

[frʌm; frəm][kɑːnstərˈneɪ(ə)n] , [fraɪt] , [ˈterər] , [dɪsˈmeɪ] , [æprɪˈhenʃn] , [ˌtreprɪˈdeɪ(ə)n] , [tɪˈmɪdəti] ,
from Consternation , Fright , Terror , Dismay , Apprehension , Trepidation , Timidity ,
从 惊愕 , 惊吓 , 恐怖 , 沮丧 , 忧虑 , 忐忑不安 , 胆怯 ,
[ˌpʊsləˈnɪməti] , [pɒlˈtruːnəri] , [ænd; ənd] ['dæstərdi] .
Pusillanimity , Poltroonery , and Dastardy .
懦弱 , 怯懦 , 和 卑鄙 .
惊愕、恐惧、惊骇、沮丧、忧虑、战栗、胆怯、怯懦、懦弱、卑鄙。

[ðen] [wʌz; wəz] [si:n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

Then was seen a strange sight .

然后 曾是 已见 一个 奇怪的 视线 .

然后，我看到了奇怪的景象。

[ðə; ði] [bʌs] - [rɪ'li:f] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [stɑ:rt] ['ɪntu:] [laɪf] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [waɪld] [dæns] [ə'bi:n]

The bas - reliefs began to start into life , and continued their wild dance along

这 基础 - 救济 开始 到 开始 进入 生活 , 和 持续 他们的 荒野 舞蹈 沿着

[ðə; ði] [ˈpɪləs] ,

the pillars ,

这 柱子 ,

浮雕开始栩栩如生，沿着柱子继续舞动起来。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [ə'la:rmɪŋ] [ˈrɪ:ks] .

to the accompaniment of alarming shrieks .

到 这 伴奏 的 令人担忧 尖叫 .

伴随着令人惊恐的尖叫声。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [rɒʊld] , [ænd; ənd] [ˌjɔ:nɪŋ] [ˈfɪərz] [ˈoʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈsi:lɪŋ] .

The thunder rolled , and yawning fissures opened in the walls and ceiling .

这 雷 滚动 , 和 打哈欠 裂缝 打开 在 这 墙壁 和 天花板 .

雷声隆隆，墙壁和天花板上出现了巨大的裂缝。

[ðə; ði] [z:rθ] [geɪpt] [ə'mɪd] [ˈdefɪnɪŋ] [ˈklæməɹ] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] .

The earth gaped amid deafening clamours , and Mitaine found herself in the dark .

这 地球 张开的 之中 震耳欲聋 喧闹声 , 和 - 成立 她自己 在 这 黑暗的 .

大地在震耳欲聋的喧嚣声中裂开，米泰恩发现自己身处黑暗之中。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [lɔ:n] [ðʌs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈgæləɹɪz] [sæŋk] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd] [deɪ] [keɪm]

She did not remain long thus , for the galleries sank by degrees , and day came

她 做过 不是 保持 长的 因此 , 为了 这 画廊 沉没 经过 学位 , 和 天 来了

[ɑ:n] [ə'peɪs] .

on apace .

在 迅速 .

她并没有在那里待太久，因为画廊逐渐下沉，天也很快亮了。

[ɪts] [fɜ:rst] [ˈreɪz] [ˈglɪtəd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] ; [ðə; ði] [ˈtʃɪri] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˌtʃæntɪ'kliə] [rɪ'zaʊndɪd] ,

Its first rays glittered on her arms ; the cheery voice of Chanticleer resounded ,

它是 第一的 射线 闪闪发光 在 她 武器 ; 这 欢快的 嗓音 的 公鸡 回荡着 ,

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

第一缕阳光洒在她的手臂上；公鸡欢快的叫声响彻云霄，然后，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rtɹəs] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈvæniʃt] [ˈɪntu:] [er]

as if it had but waited the signal , the Fortress of Fear vanished into air

作为 如果 它 有 但 等待 这 信号 , 这 堡垒 的 害怕 消失了 进入 空气

！
！
！

仿佛只是等待信号一般，恐惧堡垒便消失在了空气中！

- [wʌz; wəz] [mju:t] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Mitaine was mute with astonishment .

- 曾是 沉默的 和 惊讶 .

米坦惊讶得说不出话来。

[haʊ] [fer] [ə'pɪɹd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] !

How fair appeared the country to her !

如何 公平的 出现 这 国家 到 她 ！

在她眼中，这个国家多么美好啊！

[haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] !
how beautiful the sun !
如何 美丽的 这 太阳 !

阳光真美！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈsɔ:ftli] [dɪd][ðə; ði] [bri:z] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wu:] [hɜ:r; həɾ] [tʃi:k] !
and how softly did the breeze of morning woo her cheek !
和 如何 轻轻 做过 这 微风 的 早晨 哇 她 脸颊 !

清晨的微风轻柔地拂过她的脸颊！

[ʃi:; ʃi] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [ni:z] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtfelt] [prer] .
She fell on her knees , and uttered a heartfelt prayer .
她 跌倒 在 她 膝盖 , 和 说出 一个 衷心 祷告 .

她跪倒在地，虔诚地祈祷起来。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wəɾ] [ˈverɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkʌlərz] ,
The fields were variegated with a thousand colours ,
这 字段 是 斑 和 一个 千 颜色 ,

田野里五彩斑斓，美不胜收。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [ðæt] [blʊʊz] .
as though they contained specimens of every kind of flower that blows .
作为 尽管 他们 包含 标本 的 每一个 种类 的 花 那 打击 .

仿佛里面包含了所有种类盛开的花朵的标本。

[ðə; ði][bɜ:rdz][dʒɔɪnd][ɪn] — [ˈnevər][hæd; həd] [ðeɪ] [tʃɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈdʒɔɪəs] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [dɑ:n] .
The birds joined in — never had they chanted a more joyous welcome to dawn .
这 鸟类 加入 在 — 绝不 有 他们 吟诵 一个 更多的 欢乐 欢迎 到 黎明 .

鸟儿们也加入了歌唱——它们从未如此欢快地迎接黎明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæs(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
There was nothing left of the castle but the recollection , and that was
那里 曾是 没有什么 左边 的 这 城堡 但 这 回忆 , 和 那 曾是
[ɔ:lˈredi] [ˈgroʊɪŋ] [ɪndɪˈstɪŋkt] .
already growing indistinct .
已经 生长 模糊 .

城堡已荡然无存，只剩下回忆，而那回忆也开始变得模糊不清。

[wen] - [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; həɾ] [ˈɔ:rɪsənz][ænd; ənd][roʊz][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [fi:t] ,
When Mitaine had finished her orisons and rose to her feet ,
什么时候 - 有 完成的 她 祈祷 和 玫瑰 到 她 脚 ,

米坦妮做完祈祷后站起身来，

[ʃi:; ʃi] [brˈheld] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ][æn; ən]
she beheld an old man and a young woman gazing at her with an
她 观看 一个 老的 男人 和 一个 年轻的 女士 凝视 在 她 和 一个
[əˈfekʃənət] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
affectionate expression .
亲热 表达 .

她看到一位老人和一位年轻女子正用充满爱意的眼神凝视着她。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɾ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [steps] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] , [jet] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [si:] [ðem; ðəm] ,
They were but a few steps from her , yet she could scarcely see them ,
他们 是 但 一个 很少 步骤 从 她 , 然而 她 可以 几乎 看 他们 ,

他们离她只有几步之遥，但她却几乎看不见他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɾ] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [mɪst] .
for they were enveloped in a faint mist .
为了 他们 是 被包裹 在 一个 头晕的 薄雾 .

因为他们被一层淡淡的薄雾笼罩着。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ？

你是谁？

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ she asked .
“ 她 问 。

她问道。

“ [jʊr; jər] ['greɪtʃ(ə)l] [frendz] .
“ Your grateful friends .
“ 你的 感激的 朋友们 。

“你感激的朋友们。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ju: 'es][frʌm; frəm] [fɪr] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][hoʊld][ju: 'es] ['kæptɪv] .
You have delivered us from Fear , who used to hold us captive .
你 有 发表 我们 从 害怕 , WHO 用过的 到 抓住 我们 俘虏 。

你已将我们从恐惧中解救出来，恐惧曾使我们深陷其中。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wi:; wi][hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə] [bri:ð] , [bʌt; bət] , [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
For a long time we have ceased to breathe , but , thanks to you ,
为了 一个 长的 时间 我们 有 停止 到 呼吸 , 但 , 谢谢 到 你 ,

我们已经很久没有呼吸了，但是，多亏了你，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌns] [mɔ:r] [ðʊʊz] [frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['heɪstɪli]
we are about to see once more those from whom we were so hastily
我们 是 关于 到 看 一次 更多的 那些 从 谁 我们 是 所以 草草
[snæɪtʃt] [ə'weɪ] .
snatched away .
抢夺 离开 。

我们即将再次见到那些我们曾被匆匆带走的人。

[tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ɐnd] ['hev(ə)n] [ə'laʊz] [ju: 'es][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [deɪ]
To - day is the Feast of the Dead , and heaven allows us to pass the day
到 - 天 是 这 盛宴 的 这 死的 , 和 天堂 允许 我们 到 经过 这 天

[ɑ:n] [ɜ:rθ] .
on earth .
在 地球 。

今天是亡灵节，上天允许我们在人间度过这一天。

[ɔ:l] [ðʊʊz] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə]['esko:rt][ju:; jʊ][tu:; tə] [(ʃɑ:rlə'meɪnz]
All those whom you have delivered are going to escort you to Charlemagne's
全部 那些 谁 你 有 发表 是 去 到 护送 你 到 查理曼大帝的

[kæmp][tu:; tə]['testɪfaɪ][tu:; tə][jʊr; jər] [greɪt] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ɐnd]['nʊʊb(ə)l] ['berɪŋ] .
camp to testify to your great courage and noble bearing .
营 到 作证 到 你的 伟大的 勇气 和 高贵 轴承 。

所有被你解救出来的人都将护送你到查理曼大帝的营地，以证明你的英勇无畏和高尚品格。

“ [ðen] - [sɔ:] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:rtərz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts]
“ Then Mitaine saw gathered around her from all quarters a number of knights
“ 然后 - 锯 聚集 大约 她 从 全部 四分之一 一个 数字 的 骑士

[klæd][ɪn] ['ɑ:rmər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['i:tn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [rʌst] .
clad in armour that was eaten up with rust .
覆膜 在 盔甲 那 曾是 吃 向上 和 锈 。

“然后米坦妮看到四面八方聚集着许多骑士，他们身穿锈迹斑斑的盔甲。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ɔ:l] ['eɪdʒɪz][ænd; ɐnd][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌntrɪz] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd] .
They were of all ages and of all countries , the greater part being mounted .
他们 是 的 全部 年龄 和 的 全部 国家 , 这 更大的 部分 存在 安装 。

他们年龄各异，来自世界各地，其中大部分是骑马的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .

A few women and children followed the procession .
一个 很少 女性 和 孩子们 随后 这 游行 :

一些妇女和儿童跟随在队伍后面。

[ðə; ði] ['fʊtʃɔːl] [wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrd] , [ænd; ənd] [left] [noʊ][mɑːrk][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The footfalls were unheard , and left no mark behind them .
这 脚步声 是 闻所未闻 , 和 左边 不 标记 在后面 他们 :

脚步声悄无声息, 也没有留下任何痕迹。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][træns'pærənt] , [berɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɪst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [geɪv]

The figures were transparent , bathed in a strange mist , to which the sun gave

[æn; ən][,ɒpə'les(ə)nt] [gliːm] .

an opalescent gleam .
一个 乳白色 闪耀 :

这些身影是透明的, 笼罩在一层奇异的薄雾中, 阳光照射下泛着乳白色的光泽。

['hævɪŋ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kɑːləm] , [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɑːnwərd] ,

Having ranged themselves in column , they began to march onward ,

拥有 范围 他们自己 在 柱子 , 他们 开始 到 行进 向前 ,

他们列成纵队, 开始向前进。

[ænd; ənd] - [riːtrə'vɜːrst] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ] [tə'rɪfɪk] [ɑːn]

and Mitaine retraversed the places which had seemed to her so terrific on

[ðə; ði] [pri'siːdɪŋ] [naɪt] :

the preceding night :
这 前 夜晚 :

米坦重新走过了前一晚让她觉得无比可怕的那些地方:

[ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tɔːrənt] , [ðə; ði] [wɔːl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

the stone bridge across the torrent , the wall covered with creepers , and almost

['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə'keɪfə] [baʊz] ,

hidden by acacia boughs ,
隐 经过 金合欢 树枝 ,

横跨湍急溪流的石桥, 爬满藤蔓的墙壁, 几乎被金合欢树枝完全遮蔽。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['heɪkɪd] [stemz] — ['evriθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə'pɪrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['geɪəti] [naʊ] [ðæt]

the forest of naked stems — everything , in short , appeared full of gaiety now that

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

the sun was shining .
这 太阳 曾是 灼灼 :

阳光普照下, 光秃秃的树干林——总之, 一切都显得生机勃勃。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [ə'drest] [hɜːr; hər] ,

She called to her the old man who had lately addressed her ,

她 称为 到 她 这 老的 男人 WHO 有 最近 已解决 她 ,

她叫来了刚才跟她说话的那位老人。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and bade him tell her what were the tortures , the sight of which had

[soʊ] [raʊzd] [hɜːr; hər] .

so roused her .
所以 唤醒 她 :

她让他告诉她那些酷刑究竟是什么, 那些酷刑的景象让她如此激动。

“ [ðoʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [ded] [mæn] , “ [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] [ˈnaɪtmer] , [maɪ] [tʃaɪld] .
“ **Those** , ” **said the dead man** , “ **were the halls of nightmare** , **my child** .
“ 那些 , ” 说 这 死的 男人 , “ 是 这 大厅 的 恶梦 , 我的 孩子 .
“那些,”死者说,“是我孩子,噩梦的殿堂。”

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəms] [noʊ] [rest] .
The Lord of Fear gives his victims no rest .
这 主 的 害怕 给予 他的 受害者 不 休息 .
恐惧之主让他的受害者永无安宁。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [sliːp] , [huː] [dɪˈlɪvəz] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
He and Sleep , who delivers them into his hand , understand each other .
他 和 睡觉 , WHO 交付 他们 进入 他的 手 , 理解 每个 其他 .
他和将他们交到他手中的睡神彼此理解。

[ˈɪŋkjʊbaɪ] , [ˈdiːmənz] , [ˈvæmˌpaɪəz] , [ænd; ənd] - [fɔːrm] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [eksɪˈkjuːʃənəz] , [ænd; ənd]
Incubi , demons , vampires , and ghoules form his terrible executioners , and
梦魇 , 恶魔 , 吸血鬼 , 和 - 形式 他的 糟糕的 刽子手 , 和
[prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] .
preside over the punishments .
主持 超过 这 惩罚 .
梦魇、恶魔、吸血鬼和食尸鬼组成了他可怕的刽子手,并主持惩罚。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðer; ðər] [tæsk] , [aɪ] [niːd] [nɔːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] !
You have seen them at their task , I need not attempt to describe them !
你 有 已见 他们 在 他们的 任务 , 我 需要 不是 试图 到 描述 他们 !
“
”
”
”
你们都亲眼见过他们执行任务的样子,我无需赘述!

“ [wʌt] [kæn; kən] [dɪˈfend] [juːˈes] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ? ”
“ **What can defend us against them ?** ”
“ 什么 能 保卫 我们 反对 他们 ? ”
“我们该如何抵御他们? ”
“ [ə; eɪ] [klɪr] [ˈkɑːnʃəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [daɪˈdʒestʃən] .
“ **A clear conscience and a good digestion** .
“ 一个 清除 良心 和 一个 好的 消化 .
“问心无愧,消化良好。”

“ [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] - [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
“ **In a quarter of an hour Mitaine perceived the hut at which she had**
“ 在 一个 四分之一 的 一个 小时 - 感知 这 小屋 在 哪个 她 有
[stɔːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
stopped on the night before .
停止 在 这 夜晚 前 .
“一刻钟后,米坦看到了她前一天晚上停留的小屋。”

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
The peasant was seated on the ground among his little ones .
这 农民 曾是 坐着 在 这 地面 之中 他的 小的 一个 .
农夫和他的孩子们坐在地上。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Thank heaven !** ” **said she** .
“ 感谢 天堂 ! ” 说 她 .
“感谢老天!”她说。

“ [pʊr] [oʊld][mæn] , [jʊr; jər] [ˈfi:b(ə)l] [saɪt] [wɪl] [nɔ:t] , [ˈdaʊtləs] , [əˈlaʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɪŋgwɪ] [jʊr; jər]
“ Poor old man , your feeble sight will not , doubtless , allow you to distinguish your
“ 贫穷的 老的 男人 , 你的 微弱 视线 将要 不是 , 毫无疑问 , 允许 你 到 区分 你的
[sʌn] [æz; əz] [jet] .
son as yet .
儿子 作为 然而 :

“可怜的老人，您视力不好，恐怕还无法认出您的儿子。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ju:; jʊ][kæn; kən][noʊ] [daʊt] [pərˈsi:v] [hɪm; ɪm] . “
But you , his wife , you can no doubt perceive him . ”
但 你 , 他的 妻子 , 你 能 不 怀疑 感知 他 :

但是，作为他的妻子，你肯定能感受到他的存在。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈsi:st] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wi:; wi][ˈpɑ:rtɪd] , “ [sed] [fi:; fi] .
“ We have never ceased to see him since we parted , “ said she .
“ 我们 有 绝不 停止 到 看 他 自从 我们 分手了 , “ 说 她 :

“自从我们分开后，我们从未停止过与他见面，”她说。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈni:ðər] [ˈlɪmɪt][nɔ:r] [let][tu:; tə][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
“ There is neither limit nor let to the vision of the dead .
“ 那里 是 两者都不 限制 也不 让 到 这 想象 的 这 死的 :

“对于死者的景象，既没有限制也没有阻碍。”

“ [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [sɔ:] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈrekəɡˌnaɪzd] - ,
“ The peasant turned his head , saw the procession approaching , recognised Mitaine ,
“ 这 农民 转向 他的 头 , 锯 这 游行 接近 , 已确认 - ,
[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʌʊt] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] ,
and , with a shout of surprise ,
和 , 和 一个 喊 的 惊喜 ,

“农夫转过头，看见队伍走过来，认出了米坦，便惊叫了一声，

[æt; ət][wʌns][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .
at once ran to meet her .
在 一次 跑 到 见面 她 :

我立刻跑过去迎接她。

[er] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hæf] - [wei] , [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Ere he had reached half - way , his glance fell on his father and his wife ,
埃雷 他 有 达到 一半 - 方式 , 他的 瞥一眼 跌倒 在 他的 父亲 和 他的 妻子 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他还没走到一半，目光就落在了他的父亲和妻子身上，然后，

[oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [hi:; hi][sæŋk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈstretʃɪŋ] [ʌʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [tɔ:rdz]
overcome with joy , he sank on his knees , stretching out his arms towards
克服 和 喜悦 , 他 沉没 在 他的 膝盖 , 伸展 出去 他的 武器 向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他欣喜若狂，跪倒在地，向他们伸出双臂。

[hi:; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][ˈspʊkən] ,
He would fain have spoken ,
他 会 欣然 有 说 ,

他很想开口说话，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ɪn] [ˈfɪtɪŋ] [tɜ:rmz][ðə; ði][dʒɔɪ][hi:; hi] [ɪkˈspɪriənst] .
but could find no language to express in fitting terms the joy he experienced .
但 可以 寻找 不 语言 到 表达 在 配件 条款 这 喜悦 他 经验丰富的 :

但他却找不到合适的语言来表达他所感受到的喜悦。

[hiː; hi] [skers] [derd] [tuː; tə] [muːv] ,
He scarce dared to move ,
他 稀少 敢于 到 移动 ,
他几乎不敢动弹。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [gruːp] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
lest he should put to flight the beloved group he saw before him .
免得 他 应该 放 到 航班 这 心爱 团体 他 锯 前 他 .
免得他吓跑了眼前这群他深爱的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
When he had ascertained that he was not suffering from an illusion ,
什么时候 他 有 已确定 那 他 曾是 不是 痛苦 从 一个 错觉 ,
[terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
tears filled his eyes ,
眼泪 已填 他的 眼睛 ,
当他确定自己并非陷入幻觉时, 泪水盈满了眼眶。

[ænd; ənd] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈseɪɪŋ] , “ [kaɪnd] [ˈhev(ə)n] ,
and , clasping his hands , he fell on his face , saying , “ Kind Heaven ,
和 , 紧握 他的 双手 , 他 跌倒 在 他的 脸 , 说 , “ 种类 天堂 ,
他双手合十, 脸朝下趴在地上, 说道: “仁慈的上天啊,

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈdiːd] [ˈɡreɪtful] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
I am indeed grateful for this !
我 是 的确 感激的 为了 这 !
我真的非常感激!

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] , [huːm] [deθ]
” I will not attempt to describe to you the joy of these three , whom death
” 我 将要 不是 试图 到 描述 到 你 这 喜悦 的 这些 三 , 谁 死亡
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
“我不会试图向你们描述这三位死后幸存的亲人所感受到的喜悦,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈseprət] .
for a while , no power to separate .
为了 一个 尽管 , 不 力量 到 分离 .
一段时间内, 没有分离的能力。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [ˈbeɪbz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .
The mother covered her babes with kisses .
这 母亲 涵盖 她 宝贝们 和 吻 .
母亲用亲吻覆盖住她的婴儿们。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] , [naʊ] [æz; əz][eɪdʒd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] , [kʊd; kəd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [hɪmˈself]
The peasant , now as aged as his father had been , could not tear himself
这 农民 , 现在 作为 老年人 作为 他的 父亲 有 到过 , 可以 不是 撕 他自己
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
from his arms .
从 他的 武器 .
这位农夫如今已和他父亲一样年迈, 却仍不愿从他父亲的怀抱中挣脱出来。

[ðer; ðər] [waɪt] [biədʒ] [ˈmɪŋɡld] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪmˈbreɪs] .
Their white beards mingled at each embrace .
他们的 白色的 胡须 混合 在 每个 拥抱 .
他们的白胡子在每一次拥抱中交缠在一起。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈʌʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ˈʊʊvər] , [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [tɜ:rnd] [tu;; tə] - , [ænd; ənd] [kɪst]
The first outburst of joy over , they all three turned to Mitaine , and kissed
这 第一的 爆发 的 喜悦 超过 , 他们 全部 三 转向 到 - , 和 亲吻
[hɜ:r; həɹ][hændz] .
her hands .
她 双手 .

最初的喜悦过后，他们三人转向米泰恩，亲吻了她的手。

“ [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɜ:ˈwɔ:nd] [ju;; jʊ][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˈhæpɪnəs] , [maɪ] [sʌn] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər]
“ **Who could have forewarned you of all this happiness , my son ?** ” **said the father**
“ WHO 可以 有 事先警告 你 的 全部 这 幸福 , 我的 儿子 ? ” 说 这 父亲
.
:
.

“孩子，谁能预料到你会拥有这一切幸福呢？”父亲说道。

“ [du:][ju;; jʊ][nɑ:t] [noʊ] , [ðen] ?
“ **Do you not know , then ?**
“ 做 你 不是 知道 , 然后 ?

“难道你不知道吗？ ”

[maɪ] [tʃaɪld] , [hu:] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgəʊ][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] ,
My child , who , some years ago lost his reason ,
我的 孩子 , WHO , 一些 年 前 丢失的 他的 原因 ,

我的孩子，几年前失去了理智，

[hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [sɪns] [ˈdeɪbreɪk] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
has become the cleverest of the family since daybreak this morning .
有 变得 这 最聪明的 的 这 家庭 自从 拂晓 这 早晨 .

从今天早上天亮开始，他成了家里最聪明的人。

[ˌhensˈfɜ:rθ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkælɪndər] [aɪ][jæl; jəl] [rɪˈvɪr] [æz; əz][aɪ][du:][ju;; jʊ] !
Henceforth there are no saints in the calendar I shall revere as I do you !
今后 那里 是 不 圣徒 在 这 日历 我 将 尊敬 作为 我 做 你 !

从此以后，日历上再也没有圣人我会像敬仰你一样敬仰了！

“ [sed] [hi;; hi][tu;; tə] - ,
“ **said he to Mitaine ,**
“ 说 他 到 - ,

他对米泰恩说：“

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [smɔ:l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈfri:ɪŋ] [hɜ:rˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv]
who had no small difficulty in freeing herself from the demonstrations of
WHO 有 不 小的 困难 在 释放 她自己 从 这 示威游行 的

[ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] .
gratitude of which she was the object .
感激 的 哪个 她 曾是 这 目的 .

她费了好大劲才摆脱了人们对她的感激之情。

[ʃi;; ʃi] [kɔ:ld] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
She called for the horse which she had left with her host of the previous
她 称为 为了 这 马 哪个 她 有 左边 和 她 主持人 的 这 以前的

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

她叫来了昨晚留在主人家的那匹马。

[ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] , [ˈfɑ:loʊd] [baɪ][hɜ:r; həɹ][fænˈtæstɪk][ˈeskɔ:rt] .
and rode away at full gallop , followed by her fantastic escort .
和 骑 离开 在 满的 驰骋 , 随后 经过 她 极好的 护送 .

然后她策马疾驰而去，身后跟着她那群出色的护卫。

[ɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈaʊərz] [fɪː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈfɑːləˌmeɪn] .

In about six hours she saw the camp of Charlemagne .
在 关于 六 小时 她 锯 这 营 的 查理曼大帝 .

大约六个小时后，她看到了查理曼大帝的营地。

[ðə; ði] [ˈsentənəlz] [ɑːn][ˈaʊtpoʊst][ˈduːti] ,

The sentinels on outpost duty ,
这 哨兵 在 前哨 责任 ,

前哨哨兵

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tʊːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

seeing a cloud of dust in the distance coming along towards them with such
看到 一个 云 的 灰尘 在 这 距离 未来 沿着 向 他们 和 这样的

[spiːd] ,

speed ,
速度 ,

看到远处有一团尘土正以极快的速度向他们袭来，

[fel] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] .

fell back and gave the alarm .
跌倒 后退 和 给予 这 警报 .

后退并发出警报。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] .

“ What is it ? ” said the Emperor .
“ 什么 是 它 ? ” 说 这 皇帝 .

“那是什么？”皇帝问道。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðæt] [ðʌs] [fɔːl] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ?

“ Who are these that thus fall into our hands ?
“ WHO 是 这些 那 因此 落下 进入 我们的 双手 ?

“落入我们手中的这些人是谁？”

[goʊ] , [mɪtɒn] ; [maʊnt] [jɔːr; jər] [hɔːrs] , [teɪk] [æŋ; ən][ˈeskɔːrt] , [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðiːz] [nuː] [ˈkʌmər] .

Go , Miton ; mount your horse , take an escort , and inspect these new comers .
去 , 米顿 ; 山 你的 马 , 拿 一个 护送 , 和 检查 这些 新的 来者 .

去吧，米顿；骑上你的马，带上护卫，去检查这些新来者。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wʌz; wəz][əˈlaɪv] .

“ In a moment the whole camp was alive .
“ 在 一个 片刻 这 所有的 营 曾是 活 .

“瞬间，整个营地都热闹起来了。”

[ˈevri] [wʌn] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːslɪt] , [leɪst] [hɪz; ɪz] [helm] , [sɪːzd] [hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [spræn] [tuː; tə]

Every one put on his corslet , laced his helm , seized his lance , and sprang to
每一个 一 放 在 他的 紧身胸衣 , 系带 他的 舵 , 查获 他的 槊 , 和 弹簧 到

[ˈsæd(ə)] .

saddle .
鞍 .

每个人都穿上胸甲，系好头盔，拿起长矛，跃上马鞍。

[mɪtɒn] [tʃoʊz] [ˈθɜːrti] [ˈmaʊntɪd] [naɪts] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][aʊt] .

Miton chose thirty mounted knights and led them out .
米顿 选择 三十 安装 骑士 和 引领 他们 出去 .

米顿挑选了三十名骑马的骑士，率领他们出征。

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðiːz] [biː; bi] [streɪndʒ] [fəʊks] .

“ By my faith ! ” said he , “ these be strange folks .
“ 经过 我的 信仰 ! ” 说 他 , “ 这些 是 奇怪的 各位 .

“我的天哪！”他说，“这些人真奇怪。”

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪz] [ðei] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ɔːf] ,
To judge from their size they ought not to be far off ,
到 法官 从 他们的 尺寸 他们 应该 不是 到 是 远的 离开 ;
从它们的大小判断，它们应该不会相差太远。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt] .
and yet I can hardly make them out .
和 然而 我 能 几乎 制作 他们 出去 .
但我几乎看不清它们。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ˈbetər] , [red] [dʒɑːn] ?
Can you see them better , Red John ?
能 你 看 他们 更好的 , 红色的 约翰 ?
红约翰，你能看得更清楚些吗？

" [hiː; hi] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
" he asked one of his men .
" 他 问 一 的 他的 男人 :
他问手下的一个手下。

" [nɑːt][aɪ] !
" Not I !
" 不是 我 !
“不是我！ ”

[maɪ] [ˈwʌndər] [ɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [jɔːrɪz] .
My wonder is as great as yours .
我的 想知道 是 作为 伟大的 作为 你的 :
我的好奇心和您一样强烈。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈlɪvəri] [huː] [ɪz][ˈraɪdɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ? "
But is not that a page in the imperial livery who is riding at their head ? "
但 是 不是 那 一个 页 在 这 帝国 涂装 WHO 是 骑术 在 他们的 头 ? "
但走在他们最前面的，不是一位身着皇家制服的侍从吗？

" [baɪ][maɪ][laɪf] , [aɪ ˈtiː][ɪz] - !
" By my life , it is Mitaine !
" 经过 我的 生活 , 它 是 - !
“以我的生命起誓，那就是米泰恩！ ”

" [ænd; ənd] [mɪtən] [spɜːrd] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət] [sʌt] [spiːd] [ðæt] [ɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
" And Miton spurred forward at such speed that in three minutes he was in
" 和 米顿 受到刺激 向前 在 这样的 速度 那 在 三 分钟 他 曾是 在
[hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ɑːrmz] .
his daughter's arms .
他的 女儿的 武器 :
“米顿以惊人的速度向前冲去，三分钟后就投入了女儿的怀抱。”

[ðə; ði] [ˈɡəʊstli] [ˈskwɑːdrən] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [naɪts] [ˈhɔːltɪd] [ˈlaɪkwaɪz] , [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə]
The ghostly squadron halted , and the thirty knights halted likewise , striving to
这 幽灵般的 中队 停止 , 和 这 三十 骑士 停止 同样地 , 努力 到
[ˈpæəsɪfaɪ][ðer; ðər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhɔːrsɪz] ,
pacify their startled horses ,
安抚 他们的 惊慌 马匹 ,
幽灵般的骑兵队停了下来，三十名骑士也跟着停了下来，努力安抚受惊的战马。

[wɪt] [wɜːr; wər] [ˈsnʌfɪŋ] [ðə; ði] [er] , [snɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][daɪˈleɪtɪd][ˈnɒstrəlz] , [ˈpɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
which were snuffing the air , snorting with dilated nostrils , pawing the ground ,
哪个 是 吸鼻烟 这 空气 , 吸鼻 和 扩张 鼻孔 , 爪子 这 地面 ,
它们嗅着空气，鼻孔张大发出喷鼻声，用爪子刨着地。

[ænd; ənd] [neɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] ['terər] .
and neigning as if ready to die of terror .
和 嘶鸣 作为 如果 准备好 到 死 的 恐怖 .

嘶鸣声如同濒临死亡一般。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ði:z] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ? "
" Who are these whom you are leading ? "
" WHO 是 这些 谁 你 是 领导 ? "

“你所带领的这些人是谁？”

" [ðoʊz] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] . "
" Those whom I have liberated . "
" 那些 谁 我 有 解放 . "

“我所解放的人。”

" ['lɪbəreɪtɪd] !
" Liberated !
" 解放 !

“解放了！”

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

如何？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['empɜ:z] ['prez(ə)ns] .
" I will tell you all in the Emperor's presence .
" 我 将要 告诉 你 全部 在 这 皇帝的 在场 .

“我会在皇帝面前把一切都告诉你们。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [loʊ] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][wi; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sper] .
The sun is low already , and we have no time to spare .
这 太阳 是 低的 已经 , 和 我们 有 不 时间 到 空闲的 .

太阳已经西斜，我们没有时间可以浪费了。

" [mɪtɒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θɜ:rtɪ] [naɪts] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [streɪndʒ] ['fɔ:ləuəz] ,
" Miton and his thirty knights , and Mitaine with her strange followers ,
" 米顿 和 他的 三十 骑士 , 和 - 和 她 奇怪的 追随者 ,
[rouəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] .
rode towards the camp .
骑 向 这 营 .

“米顿和他的三十名骑士，以及米坦和她那些古怪的追随者，向营地骑马而去。

[ʃɑ:ləmeɪn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] , [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Charlemagne , surrounded by his peers , came out to meet them .
查理曼大帝 , 包围 经过 他的 同龄人 , 来了 出去 到 见面 他们 .

查理曼大帝在同僚的簇拥下出来迎接他们。

" [baɪ][es 'ti:] . [dʒeɪmz] !
" By St . James !
" 经过 英石 . 詹姆斯 !

“以圣詹姆斯之名！”

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
these people look as if they didn't belong to this world .
这些 人们 看 作为 如果 他们 没有 属于 到 这 世界 .

这些人看起来好像不属于这个世界。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['stu:pɪdli] [mɪ'steɪkən] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['gɑ:dtʃaɪld] [hu:] [kə'mændz] [ðem; ðəm] .
And if I am not stupidly mistaken , it is my godchild who commands them .
和 如果 我 是 不是 愚蠢地 错误 , 它 是 我的 教子 WHO 命令 他们 .

如果我没记错的话，指挥他们的是我的教子。

“ - [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [hɜːr; həɹ] ['rɔɪəl] - , [hu:] [æskt] [hɜːr; həɹ] , “
” **Mitaine dismounted** , **and approached her royal godsire** , **who asked her** , “
” - 下马 , 和 接近 她 皇家 - , WHO 问 她 , “
[wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
Well , little one ,
出色地 , 小的 一 ,

米泰娜下了马，走到她的教父面前，教父问她：“小家伙，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'reɪ] ?
what is this strange array ?
什么 是 这 奇怪的 大批 ?

这是什么奇怪的阵列？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ,
Do you know that I have a mind to punish you ,
做 你 知道 那 我 有 一个 头脑 到 惩治 你 ,
你知道我打算惩罚你吗？

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][skoʊld][juː; jʊ] , [aɪ][eɪ'em][soʊ] [rɪ'dʒɔɪst] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
and yet I haven't the heart to scold you , I am so rejoiced to see you
和 然而 我 还没有 这 心 到 骂 你 , 我 是 所以 欣喜若狂 到 看 你
[ə'ven] ,
again ,
再次 ,

但我实在不忍心责备你，再次见到你我真是太高兴了。

[ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʌs] [tuː; tə] [lɜːrn] [hu:] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðæt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . “
and so anxious to learn who these are that accompany you . ”
和 所以 焦虑的 到 学习 WHO 这些 是 那 陪伴 你 . “
非常想知道陪同你的这些人都是谁。

“ [maɪ] ['prɪzənəz] , ['saɪər] !
” **My prisoners , sire !**
” 我的 囚犯 , 父系 !

“陛下，我的俘虏们！ ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəz] ['loʊɜːd] [ðer; ðər] [læns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
” **And the spectres lowered their lances to show their submission to her** .
” 和 这 幽灵 降低 他们的 长矛 到 展示 他们的 提交 到 她 .
“于是，幽灵们放下了长矛，表示向她臣服。”

“ [bʌt; bət] [wens] [kʌm] [ðeɪ] ?
” **But whence come they** ?
” 但 何处 来 他们 ?

但它们从何而来？

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ? “
Have you been to seek them in another world ? ”
有 你 到过 到 寻找 他们 在 其他 世界 ? “
你曾去过另一个世界寻找他们吗？

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ['saɪər] , [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] [aɪ] [pæst] [læst] [naɪt] [ðer; ðər] ;
” **By my faith , sire , I could almost believe I passed last night there** ;
” 经过 我的 信仰 , 父系 , 我 可以 几乎 相信 我 通过了 最后的 夜晚 那里 ;
“陛下，以我的信仰发誓，我几乎相信我昨晚就在那里经过；

“ [ænd; ənd][ɪː; jɪ] [rɪ'leɪtɪd] [hɜːr; həɹ] [əd'ventʃəz] ['briːfli] [tuː; tə] ['ɑːləmeɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
” **and she related her adventures briefly to Charlemagne in the presence of**
” 和 她 有关的 她 冒险 简要地 到 查理曼大帝 在 这 在场 的
[hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
his peers and knights .
他的 同龄人 和 骑士 .
她当着查理曼大帝的同僚和骑士们的面，简要地向他讲述了自己的冒险经历。

“ [kʌm] , [let][em 'i:] [ɪm'breɪs] [ju:; jɒ] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] .

“ **Come , let me embrace you , my darling .**
“ 来 , 让 我 拥抱 你 , 我的 亲爱的 .

来吧, 让我拥抱你, 我的宝贝。

[soʊ][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [ju:; jɒ] ['sʌmθɪŋ] .

So it appears I have promised you something .
所以 它 出现 我 有 承诺 你 某物 .

看来我确实答应过你一件事。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? “

What is it ? “
什么 是 它 ? “

那是什么？

“ [ju:; jɒ] ['prɑ:mɪst] [em 'i:] , ['saɪər] , [tu:; tə][æsk][rəʊlənd][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] [æz; əz][ə; eɪ]
“ **You promised me , sire , to ask Roland to take me into his service as a**
“ 你 承诺 我 , 父系 , 到 问 罗兰 到 拿 我 进入 他的 服务 作为 一个
[skwaɪər] . “

squire . “
乡绅 . “

“陛下, 您曾答应我, 要请罗兰收我为侍从。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][rəʊlənd] [hu:m] [aɪ] [rɪ'wɔ:rd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] .

“ **It is Roland whom I reward by giving him such a treasure .**
“ 它 是 罗兰 谁 我 报酬 经过 给予 他 这样的 一个 宝藏 .

“我之所以将这份珍宝赠予罗兰, 是为了奖励他。”

[wʌt] [seɪ] [ju:; jɒ] , ['nefju:] [maɪn] ?

What say you , nephew mine ?
什么 说 你 , 侄子 矿 ?

我的侄子, 你觉得怎么样？

“ [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ænsər] [rəʊlənd] [geɪv] [wʌz; wəz][tu:; tə][klæsp] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

“ **The only answer Roland gave was to clasp Mitaine in his arms .**
“ 这 仅有的 回答 罗兰 给予 曾是 到 搭扣 - 在 他的 武器 .

罗兰唯一的回答就是将米坦紧紧抱在怀里。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] ['herəʊɪn] , ['rʌdi] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ]['eskɔ:rt][tu:; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] .

The little heroine , ruddy with joy , turned to her escort to thank them .
这 小的 女英雄 , 红润 和 喜悦 , 转向 到 她 护送 到 感谢 他们 .

小主人公满脸通红, 高兴极了, 转身向护送她的人道谢。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !

They had disappeared !
他们 有 消失 !

他们消失了！

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['ʃɑ:lə,meɪn] [sæŋk] - [hɪz; ɪz] [ni:z] ; [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ɔ:l]
On seeing this , Charlemagne sank 011 his knees ; his example was followed by all
在 看到 这 , 查理曼大帝 沉没 - 他的 膝盖 ; 他的 例子 曾是 随后 经过 全部

[ðə; ðɪ][rest] ,

the rest ,
这 休息 ,

看到这一幕, 查理曼大帝跪了下来；他的做法被其他人效仿。

[ænd; ənd] ['tɜ:pɪn] [ri'saɪtɪd] [ðə; ðɪ] [prerɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ded] .

and Turpin recited the prayers for the dead .
和 特平 背诵 这 祈祷 为了 这 死的 .

特平诵读了悼念亡者的祷文。

[ðʌs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] - .
Thus ended the adventure undertaken by Mitaine .
因此 结束 这 冒险 已 经过 - .

米坦的冒险之旅就此结束。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
I wish I could tell you , my friends ,
我 希望 我 可以 告诉 你 , 我的 朋友们 ,

我真希望我能告诉你们，我的朋友们，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv] [fɪr] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
that the Fortress of Fear was destroyed for good and all .
那 这 堡垒 的 害怕 曾是 损毁 为了 好的 和 全部 .

恐惧堡垒彻底被摧毁了。

[aɪ][eɪ'em] [kəm'peld] , [æz; əz][ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['krɑːnɪklər] , [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [rɪ:'bɪlt]
I am compelled , as a veracious chronicler , to confess that it was rebuilt
我 是 被迫 , 作为 一个 诚实的 编年史家 , 到 承认 那 它 曾是 重建

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
the same evening .
这 相同的 晚上 .

作为一名诚实的记录者，我不得不承认，它当晚就被重建了。

[juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˌʌðər] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] ,
You will some day or other , my young friends ,
你 将要 一些 天 或者 其他 , 我的 年轻的 朋友们 ,

我的年轻朋友们，你们总有一天会明白的。

[moʊst] [ə'ʃʊrədli] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [fɪr] .
most assuredly fall in with the Lord of Fear .
最多 当然 落下 在 和 这 主 的 害怕 .

绝对会屈服于恐惧之主。

[kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] - [wen'evər] [juː; jʊ][duː] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
Call to mind Mitaine whenever you do meet him ,
称呼 到 头脑 - 每当 你 做 见面 他 ,

每次见到米泰恩时，都要想起他。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːnstər][kæən; kən] [boʊst] [noʊ] [ˈweɪpənz] [seɪv] [ðoʊz] [juː; jʊ] [sə'rendər]
and remember that the monster can boast no weapons save those you surrender
和 记住 那 这 怪物 能 夸 不 武器 节省 那些 你 投降

[tuː; tə][hɪm; ɪm] — [noʊ] [ˈpaʊər] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] — [noʊ] [ˈkɜːrɪdʒ] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ]
to him — no power save that which you give him — no courage save that which
到 他 — 不 力量 节省 那 哪个 你 给 他 — 不 勇气 节省 那 哪个

[juː; jʊ] [luːz] .
you lose .
你 失去 .

记住，怪物除了你交给它的武器之外，没有任何其他武器；除了你给予它的力量之外，没有任何其他力量；除了你失去的东西之外，没有任何其他勇气。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk]
END OF THE THIRD BOOK
结尾 的 这 第三 书

第三部完结

[ˈepɪlɔːɡ] — [ˌrɒnsɐˈvæləs] — [ə; eɪ] . [diː] . - .
EPILOGUE — RONCESVALLES — A . D . 778 .
结语 — 龙塞斯瓦列斯 — 一个 . D . - .

尾声 — 龙塞斯瓦勒 — 公元 778 年。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[juː; jʊ] [hæv; həv] , [aɪ] [hoʊp] , [naːt] [fərˈɡɑːtn] , [maɪ] [dɪr] [ˈriːdɜːz] , [ðæt] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd]
YOU have , I hope , not forgotten , my dear readers , that Charlemagne had
你 有 , 我 希望 , 不是 被遗忘的 , 我的 亲爱的 读者 , 那 查理曼大帝 有
[dɪˈspætʃt] [ˈ^ænələn] [tuː; tə] [ˈækwiːteɪn] .
dispatched Ganelon to Aquitaine .
已派出 加内隆 到 阿基坦 .

亲爱的读者们，我希望你们还没有忘记，查理曼大帝曾派遣加内隆前往阿基坦。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfeɪm] [ænd; ənd] [ˈɪndʒəri] [ʌv; əv] [fræns] ,
For the shame and injury of France ,
为了 这 耻辱 和 受伤 的 法国 ,

为了法国的耻辱和伤害，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑːˈjɑːŋs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] ,
the Count of Mayence had turned this trip to good account ,
这 数数 的 美因茨 有 转向 这 旅行 到 好的 帐户 ,

美因茨伯爵充分利用了这次旅行的机会。

[baɪ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld]
by establishing a perfect understanding between himself and our old
经过 建立 一个 完美的 理解 之间 他自己 和 我们的 老的
[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] - [rɪˈspektɪd] [frend] , [wʊlf] .
and little - respected friend , Wolf .
和 小的 - 受人尊敬 朋友 , 狼 .

通过在自己和我们那位老朋友、不太受人尊敬的沃尔夫之间建立完美的默契。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ; [bʌt; bət] [æz; əz]
They decided on the destruction of Charlemagne and his peers ; but as
他们 决定 在 这 破坏 的 查理曼大帝 和 他的 同龄人 ; 但 作为

[fɔːr; fər] [əˈtækɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈoʊpənli] ,
for attacking them openly ,
为了 攻击 他们 公然 ,

他们决定除掉查理曼大帝及其同僚；但至于公开攻击他们，

[ðeɪ] [dɪd] [naːt] [driːm] [ʌv; əv] [ðæt] !
they did not dream of that !
他们 做过 不是 梦 的 那 !

他们做梦也没想到！

“ [aɪ] [wɪl] [ˌʌndərˈteɪk] , ” [sed] [ˈ^ænələn] , “ [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
“ **I will undertake , ” said Ganelon , “ to lead them into the mountains ,**
“ 我 将要 承担 , ” 说 加内隆 , ” 到 带领 他们 进入 这 山脉 ,
“我将负责,”加内隆说,“带领他们进入山区。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [pleɪs] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌnavəˈriːz] [ænd; ənd] [ˈɡæskən] [ɑːn] [ðə; ði]
if you will only place some twenty thousand Navarrese and Gascons on the
如果 你 将要 仅有的 地方 一些 二十 千 纳瓦拉人 和 加斯科涅人 在 这

[haɪts] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
heights that I will show you .
高度 那 我 将要 展示 你 .

如果你愿意在我带你去的山上安置两万名纳瓦拉人和加斯科涅人就好了。

[ðen] [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi][ˈɛɪb(ə)] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈseɪftɪ] [tuː; tə] [krʌʃ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðɪs] [ˈhɔːti]
Then we shall be able in perfect safety to crush beneath the rocks this haughty
然后 我们 将 是 有能力的 在 完美的 安全 到 压碎 下面 这 岩石 这 傲慢
[ænd; ənd] [heitɪd] [bruːd] .
and hated brood .
和 憎恨 幼虫 .

到那时，我们就能毫发无损地将这群傲慢可憎的家伙碾成肉泥。

“ [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪrɪəd] - [hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrɪz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
” **About the same period Marsillus had called his warriors together , and was**
” 关于 这 相同的 时期 - 有 称为 他的 战士 一起 , 和 曾是
[kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
conversing with them ,
对话 和 他们 ,

“大约在同一时期，马西卢斯召集了他的战士们，并与他们交谈。”

[rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ˈmɑːrb(ə)] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
reposing in the shade on the white marble steps of his palace .
休息 在 这 阴影 在 这 白色的 大理石 步骤 的 他的 宫殿 .
他倚靠在宫殿白色大理石台阶的阴凉处休息。

“ [maɪ] [frendz] , [sɪns] [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd] [tʃɑːrlz] [hæz; həz] [set] [fʊt] [ɪn] [speɪn] ,
” **My friends , since this accursed Charles has set foot in Spain ,**
” 我的 朋友们 , 自从 这 被诅咒的 查尔斯 有 放 脚 在 西班牙 ,
“我的朋友们，自从这个该死的查理踏上西班牙的土地以来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʊmənts] [piːs] .
we have never had a moment's peace .
我们 有 绝不 有 一个 瞬间 和平 .
我们从未有过片刻安宁。

[greɪt] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [wiː; wi][hæv; həv] [drɪˈspleɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]
Great as has been the bravery we have displayed , we have been
伟大的 作为 有 到过 这 勇敢 我们 有 显示 , 我们 有 到过
[ˈevriwɛr] [ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] .
everywhere worsted .
到处 最差 .

尽管我们展现出了极大的勇气，但我们处处都处于劣势。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] .
We can do no more , for each has done his best .
我们 能 做 不 更多的 , 为了 每个 有 完毕 他的 最好的 .
我们已经尽力了，不能再多做了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [les] [drɪˈzairəs][ðæn; ðən][aɪ][tuː; tə] [jiːld] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)]
I suppose you are none of you less desirous than I to yield this beautiful
我 认为 你 是 没有任何 的 你 较少的 渴望 比 我 到 屈服 这 美丽的
[speɪn] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈnɔːrðərn] [baːˈbeəriənz] .
Spain to these Northern barbarians .
西班牙 到 这些 北方 野蛮人 .

我想你们和我一样，都渴望将这美丽的西班牙拱手让给这些北方蛮族。

[eɪd][em ˈiː] , [ˈðɜrfɔːr] , [baɪ][jʊr; jər] [ˈkaʊnsəlz] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [drɪˈzæstər] .
Aid me , therefore , by your counsels to avenge our disasters .
援助 我 , 所以 , 经过 你的 律师 到 报仇 我们的 灾难 .
因此，请您出谋划策，助我报复我们所遭受的灾难。

“ **Blancandrin** , **the wisest and most crafty of the Pagans** , **was the first to speak** .

这 最明智的 和 最多 狡猾 的 这 异教徒 , 曾是 这 第一的 到 说话 .

“异教徒中最聪明、最狡猾的布兰坎德林第一个开口说话。”

“ **The fox often passes where the lion cannot** .

这 狐狸 经常 通过 在哪里 这 狮子 不能 .

“狐狸常常能通过狮子无法通过的地方。”

Well , **then** , **since we fail as lions** , **let us assume the part of foxes** ,

出色地 , 然后 , 自从 我们 失败 作为 狮子 , 让 我们 认为 这 部分 的 狐狸 ,

既然我们扮演狮子失败了, 那就让我们扮演狐狸吧。

instead of wasting our time in idle laments , **and our resources in vain endeavours** .

反而 的 浪费 我们的 时间 在 闲置的 哀叹 , 和 我们的 资源 在 徒劳 努力 .

与其浪费时间在无谓的哀叹上, 浪费资源在徒劳的努力上。

Charles is very proud ; and when pride is warder , the city is ill - watched .

查尔斯 是 非常 自豪的 ; 和 什么时候 自豪 是 看守 , 这 城市 是 患病的 - 观看 .

查尔斯非常骄傲; 而当骄傲成为守卫时, 城市就会疏于看守。

Profess a respectful regard for this crowned bully ; tell him you desire to be baptised ,

宣称 一个 尊重 看待 为了 这 加冕 欺负 ; 告诉 他 你 欲望 到 是 受洗 ,

对这位加冕的恶霸表示尊敬; 告诉他你想接受洗礼,

and appoint a meeting with him in his own dominions .

和 委 一个 会议 和 他 在 他的 自己的 领地 .

并安排在他自己的领地与他会面。

Promise to meet him there by Michaelmas , with your principal nobles , to do homage to him ,

承诺 到 见面 他 那里 经过 米迦勒节 , 和 你的 主要的 贵族 , 到 做 尊敬 到 他 ,

承诺在米迦勒节之前, 与你们的主要贵族一起在那里与他会面, 向他致敬。

and to acknowledge the Christian faith .

和 到 承认 这 基督教 信仰 .

并承认基督教信仰。

Add further , that you will make him a present of three hundred mules ,

添加 更远 , 那 你 将要 制作 他 一个 展示 的 三 百 骡子 ,

此外, 还要送给他三百头骡子。

“ [send] [him; ɪm] [ˈhɒstɪdʒz] — [ten] , [ˈtwenti] , [ˈθɜ:rti] , [ɪf] [hi:; hi][æskz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
“ **Send him hostages — ten , twenty , thirty , if he asks for them .**
“ 发送 他 人质 — 十 , 二十 , 三十 , 如果 他 问 为了 他们 :
“如果他要求, 就送他十个、二十个、三十个人质。”

[wʊd] [aɪ ˈti:] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [fju:] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl]
Would it not be better to lose a few women and children than the whole
会 它 不是 是 更好的 到 失去 一个 很少 女性 和 孩子们 比 这 所有的
[ʌv; əv] [speɪn] ?
of Spain ?
的 西班牙 ?

与其失去整个西班牙, 难道失去几个妇女儿童不是更好吗?

[aɪ] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑ:stɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I offer to give my son as a hostage , at the risk of his life .
我 提供 到 给 我的 儿子 作为 一个 人质 , 在 这 风险 的 他的 生活 :
我愿意冒着生命危险将我的儿子作为人质。

“ [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [saʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpru:vd] [baɪ][ɔ:l] .
“ **This counsel was considered sound , and was approved by all .**
“ 这 法律顾问 曾是 经过考虑的 声音 , 和 曾是 得到正式认可的 经过全部 :
“这一建议被认为是合理的, 并得到了所有人的认可。”

“ [ɡoʊ] , [ðen] , “ [sed] - [tu:; tə] - .
“ **Go , then , “ said Marsillus to Blancandrin .**
“ 去 , 然后 , “ 说 - 到 - .
“那就走吧,”马西卢斯对布兰坎德林说。

“ [aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈeskɔ:rt] [wen] [ju:; jʊ][set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [rɪˈwɔ:rdz] [ɑ:n]
“ **I promise you a splendid escort when you set out , and boundless rewards on**
“ 我 承诺 你 一个 灿烂 护送 什么时候 你 放 出去 , 和 无边无际 奖励 在
[jʊr; jər] [rɪˈtɜ:rn] .
your return .
你的 返回 .
“我保证你出发时会有一位出色的护送者, 回来时会有无尽的回报。”

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] [bræntʃ] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] [ˈsperɪŋ] [ɪn] [ˈprɒmɪsɪz] .
Exchange the sword for the olive branch , and be not sparing in promises .
交换 这 剑 为了 这 橄榄 分支 , 和 是 不是 节省 在 承诺 .
以橄榄枝代替刀剑, 并慷慨地许诺。

“ [ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [waɪt] [mju:lz] , [wɪð; wɪθ] [ˈtræpɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbelz]
“ **The envoys were accordingly mounted on white mules , with trappings and bells**
“ 这 使节 是 因此 安装 在 白色的 骡子 , 和 服饰 和 铃铛
[ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
of gold and silver ,
的 金子 和 银 ,
“因此, 使节们骑上了白骡, 骡子身上装饰着金银饰品和铃铛。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] .
and before long set out for the camp of Charlemagne .
和 前 长的 放 出去 为了 这 营 的 查理曼大帝 .
不久之后, 他们便启程前往查理曼大帝的营地。

[wen] [ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [əˈraɪvd] , [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði]
When the envoys arrived , no time was lost in introducing them into the
什么时候 这 使节 到达的 , 不 时间 曾是 丢失的 在 介绍 他们 进入 这
[ˈɛmpɜ:ɜ:z] [ˈprez(ə)ns] .
Emperor's presence .
皇帝的 在场 .
使节到达后, 立即安排他们觐见皇帝。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [bɜːd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːrtʃərd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
His Majesty of the snowy beard was sitting in his orchard surrounded by his
他的 威严 的 这 下雪的 胡须 曾是 坐着 在 他的 果园 包围 经过 他的
[ˈbreɪvəst] [ˈwɒrɪz] .
bravest warriors .
最勇敢的 战士 .

这位白胡子国王陛下坐在他的果园里，周围环绕着他最勇敢的战士。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz][wɜːr; wər] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] ; [ðə; ði][ˈeldər][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːr]
The younger ones were practising the use of arms ; the elder were talking or
这 年轻 一个 是 练习 这 使用 的 武器 ; 这 长老 是 说 或者
[ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] .
playing at chess .
玩耍 在 棋 .

年幼的孩子们在练习使用武器；年长的孩子们在聊天或下棋。

- , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [səˈluːtɪd] [tʃɑːrlz] [wɪð; wɪθ][ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈkɜːrtəsi] , [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz]
Blancandrin , after having saluted Charles with dignified courtesy , delivered his
- , 后 拥有 敬礼 查尔斯 和 凝重 礼貌 , 发表 他的
[ˈmesɪdʒ] [soʊ] [ˈkʌnɪŋli] ,
message so cunningly ,
信息 所以 狡猾地 ,

布兰坎德林以庄重的礼节向查理致意后，巧妙地传达了他的信息。

[ðæt][ðə; ði][ˈnəʊblz] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ʃaʊt] , “ [həˈrɑː] , [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈspiːdəli] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] !
that the nobles began to shout , “ Hurrah , now we shall speedily return home !
那 这 贵族 开始 到 喊 , “ 欢呼 , 现在 我们 将 迅速地 返回 家 !
[ˈnəʊblz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] , “ [həˈrɑː] , [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈspiːdəli] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] !
贵族们开始高喊：“好啊，现在我们可以快快回家了！”

” [ˈɑːləˌmeɪn] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪnd] [ɔːst][ɪn][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
” **Charlemagne , however , remained lost in meditation** .
” 查理曼大帝 , 然而 , 剩余 丢失的 在 冥想 .

然而，查理曼大帝却沉浸在冥想之中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [ˈredɪli] [ˈiːðər] [tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɔːr]
It was not his habit to give way readily either to astonishment or
它 曾是 不是 他的 习惯 到 给 方式 容易 任何一个 到 惊讶 或者
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

他生性不常流露惊讶或失望之情。

[æt; ət][læst][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] [nuːz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkɔːzɪz] [ˌem ˈiː] [ɡreɪt] [ˈpleɪzər]
At last he rose and said , “ The news you bring me causes me great pleasure
在 最后的 他 玫瑰 和 说 , “ 这 消息 你 带来 我 原因 我 伟大的 乐趣
.
:
.

最后他站起身来说：“你带来的消息让我非常高兴。”

[aɪˈtiː] [kɪŋ] - [ɪz] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [ˈseɪfti] , [let][hɪm; ɪm] [miːt] [ˌem ˈiː]
It King Marsillus is really desirous of securing his soul's safety , let him meet me
它 国王 - 是 真的 渴望 的 确保 他的 灵魂的 安全 , 让 他 见面 我
[æt; ət][ˈeks, ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpel] ,
at Aix - la - Chapelle ,
在 艾克斯 - 拉 - 教堂 ,

如果马西卢斯国王真的想要保全自己的灵魂，那就让他到亚琛来见我吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm][ðər; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
and I will welcome him there as a brother .
和 我 将要 欢迎 他 那里 作为 一个 兄弟 .

我会在那里像对待兄弟一样欢迎他。

” [ə; eɪ] [tent] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] ,
” A tent was prepared for Blancandrin and his suite ,
” 一个 帐篷 曾是 准备 为了 - 和 他的 套房 ,
“为布兰坎德林及其随行人员准备了一个帐篷，

[ɑːn] [huːm] [ˈevri] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [ˌdʒenəˈrɑːsəti][wɜːr; wər] [ˈlæviʃt] .
on whom every attention and boundless generosity were lavished .
在 谁 每一个 注意力 和 无边无际 慷慨 是 慷慨的 .
他们受到了无微不至的关怀和慷慨的款待。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈæftər] [mæs] [ænd; ənd] [ˈmætnz] ,
The next day , after mass and matins ,
这 下一个 天 , 后 大量的 和 晨祷 ,
第二天，弥撒和晨祷结束后，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈwaɪzli] [kɔːld] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Emperor wisely called together his peers to learn what they thought of the
这 皇帝 明智地 称为 一起 他的 同龄人 到 学习 什么 他们 想法 的 这
[spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] .
speech of the envoy from the Court of the King of Saragossa .
演讲 的 这 使者 从 这 法庭 的 这 国王 的 萨拉戈萨 .
皇帝明智地召集同僚，了解他们对萨拉戈萨国王宫廷使节讲话的看法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第12/13页

- [ʌv; əv] [bə'veriə] , [ə; ei] [naɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [best]
Naymes of Bavaria , a knight of great renown , and one of the king's best
- 的 巴伐利亚 , 一个 骑士 的 伟大的 名声 , 和 一 的 这 国王的 最好的
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

巴伐利亚的奈姆斯, 一位声名显赫的骑士, 也是国王最得力的顾问之一,

[rouz] [ænd; ənd] [spoʊk] : — “ [ˈsaɪər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bi:tɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [wer'evər] [hiː; hi] [hæz; həz]
rose and spoke : — “ Sire , you have beaten the enemy wherever he has
玫瑰 和 辐 : — “ 父系 , 你 有 被打败 这 敌人 无论 他 有
[derd] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] ['bæt(ə)] .
dared to offer battle .
敢于 到 提供 战斗 .

站起身来说: “陛下, 无论敌人胆敢在哪里发动战争, 您都击败了他。”

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:trɪsɪz] , [nɑ:t] [wʌn] [stoʊn] [rests] [ɑ:n] [ə'hʌðər] ; [hɪz; ɪz] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɜ:rnt] ;
Of his fortresses , not one stone rests on another ; his cities have been burnt ;
的 他的 堡垒 , 不是 一 石头 休息 在 其他 ; 他的 城市 有 到过 烧焦的 ;
他的堡垒没有一块石头能立在另一块石头上; 他的城市已被焚毁;

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [kən'vɜ:rtɪd] .
his troops have been either killed or converted .
他的 军队 有 到过 任何一个 被杀 或者 转换 .
他的部队要么被杀, 要么被转化。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [krɔ:s] [wer'evər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rmərli] [oʊvər'θroʊn] ; [wʌt]
You have raised the cross wherever it had been formerly overthrown ; what
你 有 提高 这 叉 无论 它 有 到过 以前 被推翻 ; 什么
[kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [mɔ:r] ?
can you desire more ?
能 你 欲望 更多的 ?

你们在十字架曾经被推倒的地方重新竖起了十字架; 你们还想要什么呢?

[juː; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərd] [ə; ei] ['rænsəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [wɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn]
You are offered a ransom for the kingdom in which you will hold the sovereign
你 是 提供 一个 赎金 为了 这 王国 在 哪个 你 将要 抓住 这 主权
['paʊər] ;
power ;
力量 ;

有人向你提供赎金, 让你获得你将拥有至高无上的权力的王国;

[ə; ei] ['nei](ə)n] [ʌv; əv] [ʌnbɪ'li:vəz] [dɪ'mændz] ['bæptɪzəm] [æt; ət] [jʊr; jər] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈɔfɜːz] [juː; jʊ]
a nation of unbelievers demands baptism at your hands , and offers you
一个 国家 的 不信者 需求 洗礼 在 你的 双手 , 和 优惠 你
['hɒstɪdʒz] .
hostages .
人质 .

一个不信教的国家要求你为他们施洗, 并向你提供人质。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ə; ei] [sɪn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; ei] ['wɔ:rfer] [wɪt] [hæz; həz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] .
It would be a sin to continue a warfare which has no longer any object .
它 会 是 一个 罪 到 继续 一个 战争 哪个 有 不 更长 任何 目的 .
继续进行一场已经没有任何意义的战争是一种罪过。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] ！
Such is my opinion ！
这样的 是 我的 观点 ！

这是我的看法！

” [ˈæftər] [ðɪs] [spi:tʃ] , [ˈrəʊlənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
” After this speech , Roland was not slow to spring to his feet .
” 后 这 演讲 , 罗兰 曾是 不是 慢的 到 春天 到 他的 脚 .
“罗兰说完这番话后，立刻跳了起来。”

“ [soʊ][aɪ ˈti:] [ɪz][ju:; jə] , [ðen] , - , [hu:m] [aɪ] [hɪr] ？
” So it is you , then , Naymes , whom I hear ？
” 所以 它 是 你 , 然后 , - , 谁 我 听到 ？
“那么，我听到的声音就是你，奈姆斯？”

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jə] [gɪv] [sʌtʃ] [ˈkaʊns(ə)] ？
and can you give such counsel ？
和 能 你 给 这样的 法律顾问 ？
你能提供这样的建议吗？

- [ɪz][jər; jər] [ˈenəmi] , [ˈsaɪər] ,
Marsillus is your enemy , sire ,
- 是 你的 敌人 , 父系 ,
陛下，马西卢斯是您的敌人。

[ænd; ənd][ju:; jə][hæv; həv] [ˈskersli] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs]
and you have scarcely treated him in a way to make him very anxious
和 你 有 几乎 治疗 他 在 一个 方式 到 制作 他 非常 焦虑的
[tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ju:; jə] .
to embrace you .
到 拥抱 你 .

你几乎没有以任何方式对待他，以至于他很想拥抱你。

[du:][nɑ:t][tɜ:rn][jər; jər] [bæk] [əˈpɑ:n] [speɪn] [ʌnˈtɪl] [jər; jər] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ɪz] [əˈkɑ:mplɪʃt] ；
Do not turn your back upon Spain until your undertaking is accomplished ；
做 不是 转动 你的 后退 之上 西班牙 直到 你的 承诺 是 完成 ；
在你的任务完成之前，不要背弃西班牙；

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔ:ŋgər] [ɔ:ˈlredi] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ɪts] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] .
we have been here longer already than was necessary for its completion .
我们 有 到过 这里 更长 已经 比 曾是 必要的 为了 它是 完成 .
我们在这里停留的时间已经超过了完成这项工作所需的时间。

[send] [hoʊm] [ðoʊz] [breɪv] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] [hæv; həv][ˈtaɪərd][ʌv; əv][wɔ:r] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəmˈpli:tɪd]
Send home those brave soldiers who have tired of war before they have completed
发送 家 那些 勇敢的 士兵 WHO 有 疲劳的 的 战争 前 他们 有 完全的
[ðer; ðər][ˈka:ŋkwɛst] ,
their conquest ,
他们的 征服 ,
把那些尚未完成征服就厌倦战争的勇敢战士送回家吧。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [rɪˈmeɪn] [ju:; jə][ʃæl; ʃəl][plænt][ðə; ði] [krɔ:s]
and I venture to say that with those who remain you shall plant the cross
和 我 风险投资 到 说 那 和 那些 WHO 保持 你 将 植物 这 叉
[wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
within sight of Africa ,
之内 视线 的 非洲 ,
我敢说，你们将与那些留下来的人一起，在非洲的视野范围内竖起十字架。

[ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi][jər; jər] [gʊd] [ˈplezər] .
if such be your good pleasure .
如果 这样的 是 你的 好的 乐趣 .
如果您乐意如此的话。

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [trʌst] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪɡən] ？

How can you trust the words of a Pagan ?
如何 能 你 相信 这 字 的 一个 异教徒 ？

你怎能相信一个异教徒的话？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɔ:ˈredi] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði] [feɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [kənˈdemd] [tu:] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Have you already forgotten the fate to which Marsillus condemned two of your

nobles ,
有 你 已经 被遗忘的 这 命运 到 哪个 - 谴责 二 的 你的
[ˈnəublz] ,
贵族 ,

你们难道已经忘记了马西卢斯判处你们两位贵族的下场吗？

[ðə; ði] [kaʊnts] [ˈbæzən][ænd; ənd] [bəˈsɪlɪk] ？

the Counts Basan and Basilic ?
这 计数 巴桑 和 罗勒 ？

巴桑伯爵和巴西利克伯爵？

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][æn; ən] [ˈembəsi] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] ,

They went on an embassy from you to the King of Saragossa ,
他们 去 在 一个 大使馆 从 你 到 这 国王 的 萨拉戈萨 ,

他们奉你之命出使萨拉戈萨国王。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [biˈhedid] [ɑ:n] [maʊnt] - .

and he had them beheaded on Mount Hautille .
和 他 有 他们 斩首 在 山 - .

他下令在奥蒂尔山上将他们斩首。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ˈɑ:nər] , [ˈsaɪər] , [wɪtʃ] [ðæt] [deɪ] [fel] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][æks] .

It was your honour , sire , which that day fell beneath the infidel axe .
它 曾是 你的 荣誉 , 父系 , 哪个 那 天 跌倒 下面 这 异教徒 斧头 .

陛下，那天，您的荣誉被异教徒的斧头砍倒了。

[wɪl] [ju:; jʊ][let][ðem; ðəm][ˈtræmp(ə)][aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [fɒt] [brˈkəz, brˈkɔ:z][ə; eɪ] [fju:] [ˈpru:d(ə)nt] [ˈwɒrɪrz] [wʊd]

Will you let them trample it under foot because a few prudent warriors would

be glad to abandon this undertaking ?
将要 你 让 他们 践踏 它 在下面 脚 因为 一个 很少 谨慎 战士 会
[bi:; bi][glæd][tu:; tə][əˈbəndən] [ðɪs] [ˈʌndərˈteɪkɪŋ] ？

be glad to abandon this undertaking ?
是 高兴的 到 放弃 这 承诺 ？

难道就因为少数谨慎的战士乐于放弃这项事业，你就任由他们践踏它吗？

[goʊ] , [ðen] , [bʌt; bət][aɪ][məst; məst] [rɪˈmeɪn] ！

Go , then , but I must remain !
去 , 然后 , 但 我 必须 保持 ！

那你走吧，但我必须留下！

[aɪ][jæl; jəl] [steɪ] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [deθ] [soʊ] [ˈɡlɔ:riəs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [ˈenvi] [em ˈi:] .

I shall stay here to make my death so glorious that you will all envy me .
我 将 停留 这里 到 制作 我的 死亡 所以 辉煌 那 你 将要 全部 嫉妒 我 .

我将留在这里，让我的死亡无比荣耀，让你们都羡慕我。

” [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [spi:tʃ] [tʃɑ:rlz] [ˈnɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [tʌgd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ;

” During this speech Charles knitted his brows and tugged his long moustache ;
” 期间 这 演讲 查尔斯 针织 他的 眉毛 和 拉扯 他的 长的 胡子 ;

[ˈsi:ɪŋ] [wɪtʃ] ,

seeing which ,
看到 哪个 ,

“查尔斯在演讲过程中，眉头紧锁，揪了揪他那长长的胡子；看到这一幕，

[ˈ^ænələn] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

Ganelon rose in his turn .
加内隆 玫瑰 在 他的 转动 .

加内隆也站了起来。

“ [ði:z] [bi:; bi] [praʊd] [wɜ:rdz] , [fər'su:θ] ！
“ These be proud words , forsooth !
“ 这些 是 自豪的 字 , 真的 ！

“这些话真是令人骄傲啊！ ”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][æsk][maɪ'self] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['weðər] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [reɪn]
I could not but ask myself when I heard them whether we live in the reign
我 可以 不是 但 问 我 什么时候 我 听到 他们 无论 我们 居住 在 这 在位
[ʌv; əv][ˈrəʊlənd][ɔ:r][ʌv; əv] ['ʃɑ:lə.meɪn] .
of Roland or of Charlemagne .
的 罗兰 或者 的 查理曼大帝 .

听到这些话，我不禁问自己，我们究竟生活在罗兰的统治时期，还是查理曼的统治时期？

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] ['i:zəli] ['spʊʊkən] , [ænd; ʌnd] [saʊndz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] , [laɪk] ['evriθɪŋ]
This sort of thing is easily spoken , and sounds remarkably well , like everything
这 种类 的 事物 是 容易地 说 , 和 声音 非常 出色地 , 喜欢 一切
[ðæts] ['hɑ:lʊʊ] .
that's hollow .
那就是 空洞的 .

这种话很容易说出口，听起来也格外悦耳，就像所有空洞的话一样。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][təʊld][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ; [ɑ:r; ər][wi:; wi][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] ?
We are told to retreat ; are we in the habit of doing so ?
我们 是 讲述 到 撤退 ; 是 我们 在 这 习惯 的 正在做 所以 ?
我们被告知要撤退；我们是否已经养成撤退的习惯？

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [lʊk] [æz; ɛz] [ɪf] ['rəʊlənd][hæd; həd] [bɪn] ['kɒŋkəɪŋ] [speɪn] [waɪl] [wi:; wi] ['fɑ:lʊʊd]
Does it not look as if Roland had been conquering Spain while we followed
做 它 不是 看 作为 如果 罗兰 有 到过 征服 西班牙 尽管 我们 随后
[æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] ?
at a respectful distance ?
在 一个 尊重 距离 ?

难道看起来不像罗兰征服了西班牙，而我们则保持着一段尊敬的距离吗？

[fər'gɪv] [maɪ]['æŋgər] , ['saɪər] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [help] ['spi:kɪŋ] ['sʌmwʌt] ['fri:li] .
Forgive my anger , sire , but I cannot help speaking somewhat freely .
原谅 我的 愤怒 , 父系 , 但 我 不能 帮助 请讲 有些 自由 .
陛下，请原谅我的愤怒，但我忍不住要畅所欲言。

[teɪk] [noʊ] [wʌnz] ['kaʊns(ə)l][bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] , ['saɪər] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [raɪt] .
Take no one's counsel but your own , sire , and you will do right .
拿 不 一个人的 法律顾问 但 你的 自己的 , 父系 , 和 你 将要 做 正确的 .
陛下，除了自己的建议，不要听取任何人的意见，这样你才能做出正确的选择。

“ [ðerə'pɑ:n] ['ʃɑ:lə.meɪn] [æskt] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] ['kæri]
“ Thereupon Charlemagne asked his knights which of them would like to carry
“ 于是 查理曼大帝 问 他的 骑士 哪个 的 他们 会 喜欢 到 携带
[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] - .
his message to Marsillus .
他的 信息 到 - .

于是查理曼大帝问他的骑士们，他们当中谁愿意把他的消息带给马西卢斯。

[ɔ:l] [roʊz][ænd; ʌnd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][goʊ] , ['rəʊlənd] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rtfənət] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər]
All rose and offered to go , Roland being more importunate than all the others
全部 玫瑰 和 提供 到 去 , 罗兰 存在 更多的 纠缠不休 比 全部 这 其他的
.
:
.

所有人都站起来表示愿意前往，罗兰比其他人更加执着。

“ [ju:] [ˈdefn] [ˌem ˈi:] , [ˈnefju:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] .
“ **You'll deafen me , nephew , ” said the Emperor .**
“ 你会 耳聋 我 , 侄子 , ” 说 这 皇帝 .

“你吵得我耳朵都聋了，侄子，”皇帝说道。

“ [aɪ][fæl; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [send] [ju;; jʊ][ɑ:n][ə; ei] [ˈmiʃ(ə)n] [ju;; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kənˈdemd] .
“ **I shall certainly not send you on a mission you have just condemned .**
“ 我 将 当然 不是 发送 你 在 一个 使命 你 有 只是 谴责 .

“我绝不会派你去执行你刚刚谴责过的任务。”

[maɪ] [frend] [ˈ^ænələn][fæl; ʃəl] [ˈkæri] [maɪ] [wɪʃɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɔsə] .
My friend Ganelon shall carry my wishes to the King of Saragossa .
我的 朋友 加内隆 将 携带 我的 愿望 到 这 国王 的 萨拉戈萨 .

我的朋友加内隆会将我的愿望带给萨拉戈萨国王。

[tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [ænd; ənd] [ˈtrʌntʃən] . “
To him will I entrust the gauntlet and truncheon . ”
到 他 将要 我 委托 这 手套 和 警棍 . ”

我将把手套和警棍托付给他。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; ei] [waɪz] [tʃɔɪs] , ” [sed] [ˈrəulənd] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **That is indeed a wise choice , ” said Roland , laughing .**
“ 那 是 的确 一个 明智的 选择 , ” 说 罗兰 , 笑 .

“这的确是个明智的选择，”罗兰笑着说。

“ [ju;; jʊ] [wɪl] [ˈnoʊwər] [faɪnd][ə; ei] [mɔ:r] [ˈkɔ:ʃəs] [æmˈbæsədər] . “
“ **You will nowhere find a more cautious ambassador . ”**
“ 你 将要 无处 寻找 一个 更多的 谨慎 大使 . ”

“你绝对找不到比他更谨慎的大使了。”

“ [ɪˈnʌf] [sed] !
“ **Enough said !**
“ 足够的 说 !

“无需多言！ ”

[baɪ][maɪ] [bɪrd] , [ˈnefju:] [maɪn] , [ju;; jʊ] [wɪl] [prəˈvoʊk] [ˌem ˈi:] [tu:] [fɑ:r] [ˈprez(ə)ntli] .
By my beard , nephew mine , you will provoke me too far presently .
经过 我的 胡须 , 侄子 矿 , 你 将要 惹 我 也 远的 目前 .

我的侄子，你今天再敢惹我，我发誓！

[bi;; bi] [ˈsi:tɪd] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][bɪd][ju;; jʊ] [spi:k] . “
Be seated , and wait until I bid you speak . ”
是 坐着 , 和 等待 直到 我 出价 你 说话 . ”

请坐，等我示意你发言。

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] [ˈ^ænələn] , “ [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈmiʃ(ə)n] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:rn] .
“ **Sire , ” said Ganelon , “ from such a mission one does not always return .**
“ 父系 , ” 说 加内隆 , ” 从 这样的 一个 使命 一 做 不是 总是 返回 .

“陛下，”加内隆说道，“执行这样的任务，并非总能活着回来。”

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [tu;; tə][jʊr; jər] [ker] [maɪ] [sʌn] [ˈbɔ:ldwɪn] , [hu:] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bi;; bi][ə; ei] [breɪv] [ˈwɔ:riər] .
I recommend to your care my son Baldwin , who will one day be a brave warrior .
我 推荐 到 你的 关心 我的 儿子 鲍德温 , WHO 将要 一 天 是 一个 勇敢的 战士 .

我向你推荐我的儿子鲍德温，他将来一定会成为一名勇敢的战士。

“ [ˈɑ:ləˌmeɪn] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [tu;; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:ˈja:ŋs] , [hu:] [let] [ˌaɪ ˈti:] [fɔ:l] [ɑ:n]
“ **Charlemagne handed the gauntlet to the Count of Mayence , who let it fall on**
“ 查理曼大帝 递交 这 手套 到 这 数数 的 美因茨 , WHO 让 它 落下 在
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“查理曼大帝将手套递给了美因茨伯爵，美因茨伯爵却将手套扔在了地上。”

“ [ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] ！ ” [sed] [ðə; ði] [fræŋks] ， [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] 。

“ **A bad omen ！** ” **said the Franks , seeing it** 。

“ 一个 坏的 预兆 ！ ” 说 这 弗兰克斯 ， 看到 它 。

“不祥之兆！”弗兰克一家看到后说道。

“ [ˈrəʊlənd] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] [ˈæftər][ɔ:l] ！ ”

“ **Roland may be right after all ！** ”

“ 罗兰 可能 是 正确的 后 全部 ！ ”

“罗兰说的或许是对的！”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][em ˈi:] [brɪfɔ:r] [bɔ:n] ， [ˈdʒent(ə)lmən] ， ” [sed] [ˈ^ænələn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl] -

“ **You will hear of me before long , gentlemen ,** ” **said Ganelon , with an ill** -

“ 你 将要 听到 的 我 前 长的 ， 先生们 ， ” 说 加内隆 ， 和 一个 患病的 -

[ˈfeɪvəd] [smaɪl] 。

favoured smile 。

受青睐 微笑 。

“各位先生，你们很快就会听到我的消息了，”加内隆说着，脸上带着一丝不悦的笑容。

[ðen] ， [ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] [ˈtrʌntʃən] [ænd; ənd] [ˈletər] ， [hi:; hi] [meɪd] [ˈredi] [tu:; tə][set] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz]

Then , furnished with truncheon and letter , he made ready to set out on his

然后 ， 提供 和 警棍 和 信 ， 他 制成 准备好 到 放 出去 在 他的

[ˈmɪʃ(ə)n] 。

mission 。

使命 。

然后，他带着警棍和信件，准备出发执行任务。

[ˈ^ænələn][ænd; ənd] - ， [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsærəsɪn] [ˈbɑ:di] - [gɑ:rd] ， [ˈdʒɜ:ni:d] [fɔ:r; fər]

Ganelon and Blancandrin , followed by the Saracen body - guard , journeyed for

加内隆 和 - ， 随后 经过 这 撒拉逊人 身体 - 警卫 ， 旅程 为了

[θri:] [deɪz] [saɪd][baɪ][saɪd] 。

three days side by side 。

三 天 边 经过 边 。

加内隆和布兰坎德林，以及萨拉森人的护卫，并肩走了三天路。

[ðə; ði][ˈpeɪgən][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [pərˈsi:v] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ]

The Pagan was not slow to perceive in a moment the hatred entertained by

这 异教徒 曾是 不是 慢的 到 感知 在 一个 片刻 这 仇恨 娱乐 经过

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] [fɔ:r; fər][ˈrəʊlənd] ，

the Count of Mayence for Roland ,

这 数数 的 美因茨 为了 罗兰 ，

异教徒很快就察觉到梅因茨伯爵对罗兰的仇恨。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] 。

and he rejoiced to see it 。

和 他 欣喜若狂 到 看 它 。

他看到后非常高兴。

[let] [ju: ˈes] [hɪr] [wʌt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] 。

Let us hear what they are talking about 。

让 我们 听到 什么 他们 是 说 关于 。

让我们听听他们在谈论什么。

“ [wens] [kʌmz] [aɪ ˈti:] ， ” [sed] - ， “ [ðæt] [jʊr; jər] [ˈsɑ:vɪn] ， [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsi:kɪŋ]

“ **Whence comes it ,** ” **said Blancandrin ,** “ **that your sovereign , instead of seeking**

“ 何处 来 它 ， ” 说 - ， “ 那 你的 主权 ， 反而 的 寻求

[æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ，

an alliance with us ；

一个 联盟 和 我们 ；

“那么，为什么你们的君主不但不寻求与我们结盟呢？”布兰坎德林问道。

[meɪd] [wɔːr][ɑːn][juːˈes][soʊ] [ˈfɪrslɪ] ? ”
made war on us so fiercely ? ”
制成 战争 在 我们 所以 激烈地 ? ”

他们竟然对我们发动如此猛烈的战争？

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈrəʊlənd] [huː] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈegɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
” It is Roland who is always egging him on .
” 它 是 罗兰 WHO 是 总是 鸡蛋 他 在 .
“是罗兰一直在怂恿他。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɔːŋ] [sɪns] [hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [fræns] .
But for him , we should long since have returned to France .
但 为了 他 , 我们 应该 长的 自从 有 返回 到 法国 .
但对他来说，我们早就应该回到法国了。

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][λv; əv] - .
” They reached the camp of Marsillus .
” 他们 达到 这 营 的 - .
他们到达了马西卢斯的营地。

[ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɛrəsənz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [λv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪnˈteɪnd]
Fifty thousand Saracens surrounded the King of Saragossa , but they maintained
五十 千 萨拉森人 包围 这 国王 的 萨拉戈萨 , 但 他们 维持
[pɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] ,
perfect silence ,
完美的 沉默 ,
五万名撒拉逊人包围了萨拉戈萨国王，但他们保持了绝对的沉默。

[fɔːr; fər] [fɪr] [λv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] [λv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sed] .
for fear of losing a syllable of what was going to be said .
为了 害怕 的 输 一个 音节 的 什么 曾是 去 到 是 说 .
生怕漏掉一个字。

” [meɪ] [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][ænd; ənd] [məˈhɒmɪt] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ] , [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɑːvrɪn] !
” May Allah and Mahomet preserve you , beloved sovereign !
” 可能 真主 和 穆罕默德 保存 你 , 心爱 主权 !
愿真主和穆罕默德保佑您，我亲爱的君主！

[wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrn] [jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] ,
We have borne your message ,
我们 有 出生 你的 信息 ,
我们已收到您的信息。

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌn][λv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [pɪrɜː] [λv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [λv; əv]
and we bring back to you one of the noblest peers of the Court of
和 我们 带来 后退 到 你 一 的 这 最高贵 同龄人 的 这 法庭 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
我们向大家介绍一位法国宫廷中最尊贵的贵族，

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [piːs] [ɔːr][wɔːr] . ”
to decide with you on peace or war . ”
到 决定 和 你 在 和平 或者 战争 . ”
与你共同决定和平还是战争。”

“ [aɪ][eɪˈem] [priˈperd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈɔːdiəns] .
” I am prepared to give him an immediate audience .
” 我 是 准备 到 给 他 一个 即时 观众 .
“我准备立即接见他。”

“ Marsillus and Ganelon remained shut up together for two hours — two hours , ”
和 加内隆 剩余 关闭 向上 一起 为了 二 小时 — 二 小时 ,
“马西卢斯和加内隆被关在一起两个小时——整整两个小时，

which laid the foundation of ages of regret .
哪个 铺设 这 基础 的 年龄 的 后悔 .
这为日后长久的悔恨埋下了伏笔。

When the tent was o o re - opened the ' King of Saragossa came out ,
什么时候 这 帐篷 曾是 o o 关于 - 打开 这 - 国王 的 萨拉戈萨 来了 出去 ,
帐篷重新打开后，“萨拉戈萨国王”走了出来。

leaning on the arm of the French envoy .
倾斜 在 这 手臂 的 这 法语 使者 .
他倚靠在法国特使的手臂上。

Had Roland come instead of Ganelon , that would never have happened .
有 罗兰 来 反而 的 加内隆 , 那 会 绝不 有 发生 .
如果来的是罗兰而不是加内隆，那件事就不会发生了。

“ Gentlemen , ” said Marsillus to his nobles , “ welcome the preserver of Spain ! ”
“ 先生们 ” , “ 说 - 到 他的 贵族 ” , “ 欢迎 这 保护者 的 西班牙 ! ”
“先生们,”马西卢斯对他的贵族们说,“欢迎西班牙的救世主! ”

This lord , although a Christian , is a true friend to us ,
这 主 , 虽然 一个 基督教 , 是 一个 真的 朋友 到 我们 ,
这位主虽然是基督徒，却是我们真正的朋友。

and I desire that he be treated as such .
和 我 欲望 那 他 是 治疗 作为 这样的 .
我希望他能得到这样的对待。

“ Original Size - Medium - Size ”
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸——中号

A Saracen advanced , drew his sword from its sheath , and presented it to Ganelon .
一个 撒拉逊人 先进的 , 画 他的 剑 从 它是 鞘 , 和 呈现 它 到
加内隆 .
一名撒拉逊人走上前，拔出剑，献给了加内隆。

“ This weapon is the best in the world , ” said he .
“ 这 武器 是 这 最好的 在 这 世界 ” , “ 说 他 ” .
“这件武器是世界上最好的,”他说。

Its jewelled hilt alone is estimated at thirty thousand bezants , at the lowest ,
“ 它是 珠宝 剑柄 独自 的 是 估计的 在 三十 千 贝赞特 ” , 在 这 最低 ,
“单是它那镶满珠宝的剑柄，估价至少也值三万金币。”

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)l] .

and yet the blade is even more valuable .

和 然而 这 刀刃 是 甚至 更多的 有价值的 .

然而，刀刃的价值更高。

[ək'sept] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ 'ti:] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [wel] [ə'genst] [ˈrəʊlənd] .

Accept it , and may it serve you well against Roland .

接受 它 , 和 可能 它 服务 你 出色地 反对 罗兰 .

接受它吧，愿它能帮助你对抗罗兰。

" [ə'ɪdʒən(ə)] [saɪz] - - [ˈmi:diəm] - [saɪz]

" Original Size - - Medium - Size

" 原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸——中号

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [test] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] , [ˈku:lɪ] ;

" I will put it to the test , " said the Count of Mayence , coolly ;

" 我 将要 放 它 到 这 测试 , " 说 这 数数 的 美因茨 , 冷静地 ;

“我会检验一下，”梅因茨伯爵冷静地说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd] [ʌnbr'li:vər] [kɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

and the traitor and unbeliever kissed each other .

和 这 叛徒 和 不信者 亲吻 每个 其他 .

叛徒和异教徒互相亲吻了。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [pæst] [baɪ] - [stɑ:pt] [hɜ:r; həɾ] [kɔ:r'teʒ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; həɾ] [dɪs'maʊnt] ,

The queen passed by Marsillus stopped her cortege , and bade her dismount ,

这 女王 通过了 经过 - 停止 她 送葬队伍 , 和 巴德 她 下马 ,

[ˈseɪɪŋ] ,

saying ,

说 ,

女王经过马西卢斯身边时，停下了她的队伍，并命令她下马，说道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

" This is our best of friends .

" 这 是 我们的 最好的 的 朋友们 .

“这是我们最好的朋友。”

[ju:; jʊ] [oʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [rɪ'meɪn] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈspæniʃ] [skaɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʌv]

You owe it to him that we shall remain under that Spanish sky which you love

你 欠 它 到 他 那 我们 将 保持 在下面 那 西班牙语 天空 哪个 你 爱

[soʊ] [mʌtʃ] .

so much .

所以 很多 .

你亏欠他，我们才能留在你如此深爱的西班牙天空下。

[ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] . "

Embrace him for the love of us all . "

拥抱 他 为了 这 爱 的 我们 全部 . "

为了我们所有人，拥抱他吧。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , " [sed] [ðə; ði] [sʌl'tænə] .

" With all my heart , " said the Sultana .

" 和 全部 我的 心 , " 说 这 苏丹娜 .

“我全心全意地同意，”苏丹娜说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:lsoʊ] , [sɜ:r][ˈ^ænələn] , [tu:; tə] [ber] [tu:; tə][jʊɾ; jər] [waɪf] [frʌm; frəm][em 'i:] [ði:z]

" I wish you also , Sir Ganelon , to bear to your wife from me these

" 我 希望 你 还 , 先生 加内隆 , 到 熊 到 你的 妻子 从 我 这些

[ˈbreɪsləts] ,

bracelets ,

手镯 ,

“加内隆爵士，我也希望您能将这些手镯作为我的礼物送给您的妻子。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][maɪ] [pəˈzeɪn] .
which are the finest in my possession .
哪个 是 这 最好的 在 我的 拥有 .

这些都是我拥有的最好的。

[ˈniːðər] [ðə; ði][poʊp][æt; ət] [roʊm] [nɔːr][ðə; ði] [ˈempərər] [æt; ət][ˈeks, ˈeɪks] - [lɑː] - [[əˈpel] [kæn; kən] [boʊst]
Neither the Pope at Rome nor the Emperor at Aix - la - Chapelle can boast
两者都不 这 教皇 在 罗马 也不 这 皇帝 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 能 夸
[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈiːkwəl][ðəm; ðəm] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðər; ðər] [ˈtreʒərz] .
anything to equal them among all their treasures .
任何事物 到 平等的 他们 之中 全部 他们的 宝藏 .

无论是罗马的教皇还是亚琛的皇帝，他们的所有宝藏中都没有任何一件可以与它们相提并论。

" [ɔːl] [vaɪd][ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [əˈten](ə)n] , [ænd; ænd][ɪn] [ˈlʌʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
" **All vied in paying the Count attention , and in loading him with the most**
" 全部 竞争 在 付费 这 数数 注意力 , 和 在 加载中 他 和 这 最多
[ˈpreʃəs] [ɡɪfts] . .
precious gifts . .
宝贵的 礼物 . .

“所有人都争相讨好伯爵，并送给他最珍贵的礼物。”

[ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] [ˈ^ænələn] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈprez(ə)nts]
The same evening Ganelon returned to the French camp , accompanied by presents
这 相同的 晚上 加内隆 返回 到 这 法语 营 , 伴随 经过 礼物
[ænd; ænd] [ˈhɒstɪdʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempərər] .
and hostages for the Emperor .
和 人质 为了 这 皇帝 .

当晚，加内隆返回法军营地，随行的还有送给皇帝的礼物和人质。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] , [ˈ^ænələn][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈeskoːrt] [əˈraɪvd] [æt; ət]
Three days later , at early dawn , Ganelon and his escort arrived at
三 天 之后 , 在 早期的 黎明 , 加内隆 和 他的 护送 到达的 在
[ʃɑːrləˈmeɪnz] [ˈkwɔːrtərz] .
Charlemagne's quarters .
查理曼大帝的 四分之一 .

三天后，黎明时分，加内隆和他的护卫抵达了查理曼大帝的住所。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtʃːrɪnd] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" **So you have returned , " said Charles** .
" 所以 你 有 返回 , " 说 查尔斯 .

“所以你回来了，”查尔斯说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][sped] [wel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmɪ](ə)n] ? "
" **Have you sped well with your mission ? "**
" 有 你 加速 出色地 和 你的 使命 ? " "

你的任务进展顺利吗？

" [ˈsaɪər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [hɪr] !
" **Sire , you have nothing more to do here !**
" 父系 , 你 有 没有什么 更多的 到 做 这里 !

“陛下，您在这里已经没有什么事可做了！ ”

[ðə; ði] [ˈgælənt] [kɪŋ] - [ɪz] [ɔːltəˈgeðər] [jʊr; jər] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈlɪdʒmən] .
The gallant King Marsillus is altogether your devoted liegeman .
这 英勇 国王 - 是 共 你的 奉献 列格曼 .

英勇的马西卢斯国王是您绝对忠诚的臣民。

[bɪˈhɒʊld][ðə; ði] [ˈtrezərz] [hiː; hi] [sendz] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærənˈtiː] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [jet] [mɔːr]
Behold the treasures he sends you , as a guarantee of others yet more
看哪 这 宝藏 他 发送 你 , 作为 一个 保证 的 其他的 然而 更多的
[ˈvæljuəb(ə)l] .
valuable .
有价值的 .

看看他赐予你的这些宝物，它们预示着你将获得更珍贵的礼物。

[siː] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [tʃʊʊzn] , ['θɜːrti] [ɪn] ['nʌmbər] ,
See , too , the hostages whom I have chosen , thirty in number ,
看 , 也 , 这 人质 谁 我 有 选定 , 三十 在 数字 ,
[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ræŋk] .
all of them of the noblest rank .
全部 的 他们 的 这 最高贵 秩 .

他们都是最高贵族。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəsənz] [wɪl] [ˈvɪzɪt][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [tuː; tə]
In a month the King of the Saracens will visit you at the French Court to
在 一个 月 这 国王 的 这 萨拉森人 将要 访问 你 在 这 法语 法庭 到
[rɪˈsiːv] [ˈbæptɪzəm] ,
receive baptism ,
收到 洗礼 ,

一个月后，撒拉逊国王将前往法国宫廷为你施洗。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] [ænd; ænd] [naɪts] . "
together with all his nobles and knights . "
一起 和 全部 他的 贵族 和 骑士 . "

以及他所有的贵族和骑士。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][naːt] [brɪŋ] [em ˈiː] [mɔːr] [ˈwelkəm] [nuːz] ,
" **You could not bring me more welcome news** ,
" 你 可以 不是 带来 我 更多的 欢迎 消息 ,
"你带来的消息真是太好了，我简直欣喜若狂。"

[ænd; ænd][aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈgreɪtli] [ðæt] [aɪ] [tʃʊʊz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] .
and I rejoice greatly that I chose you for the mission .
和 我 麾 非常 那 我 选择 你 为了 这 使命 .

我非常高兴我选择了你来执行这项任务。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [tuː] !
Before long you will have reason to rejoice at it too !
前 长的 你 将要 有 原因 到 麾 在 它 也 !
不久之后，你也会为此感到高兴的！

" [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [kənˈkluːdɪd] , [ˈ^ænələn] [rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] - ,
" **His audience concluded , Ganelon retired with his nephew Pinabel** ,
" 他的 观众 结束 , 加内隆 退休 和 他的 侄子 - ,
他的听众总结道，加内隆和他的侄子皮纳贝尔一起退休了。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˈriːəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
to whom he wished to reveal the real state of the case .
到 谁 他 希望 到 揭示 这 真实的 状态 的 这 案件 .
他想向谁透露案件的真实情况。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] - [ˌpriːsiːdɪd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪtər]
It happened that Mitaine preceded them into the stable , towards which the traitor
它 发生 那 - 之前 他们 进入 这 稳定的 , 向 哪个 这 叛徒
[tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] ,
took his way ,
采取 他的 方式 ,

碰巧米坦先他们一步进了马厩，叛徒也朝马厩走去。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [heit] [ðə; ði] [kaʊnt] [bɔːr] [tuː; tə][ˈrəʊlənd] , [hɜːr; hə] [frend] ,
and knowing the hate the count bore to Roland , her friend ,
和 会心 这 恨 这 数数 钻孔 到 罗兰 , 她 朋友 ,
她知道伯爵对她的朋友罗兰怀有仇恨,

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] ['kjəriəs] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spiːk] ['oʊpənli] .
she was curious to hear him speak openly .
她 曾是 好奇的 到 听到 他 说话 公然 .
她很好奇想听他坦诚地说话。

[ʃiː; ji] [ˈðerfɔːr] [krept] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] , [ænd; ənd][hɪd] [hɜːrˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [ræk] .
She therefore crept up in the manger , and hid herself among the hay in the rack .
她 所以 悄悄地爬向上 在 这 马槽 , 和 隐藏 她自己 之中 这 干草 在 这 架子 .
于是她悄悄爬进马槽, 藏在架子上的干草堆里。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ðɪs] ['sekənd] ['dʒuːdəs] , [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : —
This second Judas , going up to his horse , began to talk as follows : —
这 第二 犹大 , 去 向上 到 他的 马 , 开始 到 讲话 作为 跟随 : —
第二个犹大走到他的马跟前, 开始说道:

“ - , [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [em 'iː] ['dɪstəntli] [ɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [əˈpɔːlədʒaɪzd][æt; ət]
“ **Marsillus , who had treated me distantly enough in the morning , apologised at**
” - , WHO 有 治疗 我 遥远地 足够的 在 这 早晨 , 道歉 在
[naɪt] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] ,
night for so doing ,
夜晚 为了 所以 正在做 ,
“马西卢斯早上对我态度冷淡, 晚上却为此向我道歉。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌrepə'reɪ(ə)n] , [prɪˈzentɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l][ˈseɪbəlz] .
and , as a slight reparation , presented me with some valuable sables .
和 , 作为 一个 轻微 赔偿 , 呈现 我 和 一些 有价值的 貂 .
作为一点补偿, 他送给我一些名贵的貂皮。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [feɪt] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
I gave him to understand the dreadful fate that awaited him ,
我 给予 他 到 理解 这 可怕 命运 那 等待中 他 ,
我让他明白等待他的可怕命运。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈrəʊlənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and assured him that Roland was the only obstacle in the way of our
和 保证 他 那 罗兰 曾是 这 仅有的 障碍 在 这 方式 的 我们的
[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [fræns] .
return to France .
返回 到 法国 .
并向他保证, 罗兰是我们返回法国的唯一障碍。

- [hoʊp] [fɔːr; fər][noʊ] ['mɜːrsi] , - [sed] [aɪ] , - [waɪl] [ˈrəʊlənd][laɪvz; lɪvz] . -
' **Hope for no mercy , ' said I , ' while Roland lives . '**
- 希望 为了 不 怜悯 , - 说 我 , - 尽管 罗兰 生活 . -
“只要罗兰还活着, 就别指望他会手下留情,”我说。

- [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? - [sed] [hiː; hi] .
' **How can we kill him ? ' said he .**
- 如何 能 我们 杀 他 ? - 说 他 .
“我们怎么才能杀了他?”他问道。

[ˌwerəˈpɑːn] [aɪ] [ˈænsər] , [aɪ] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
Whereupon I answered , I would undertake to do it with his assistance .
于是 我 回答 , 我 会 承担 到 做 它 和 他的 协助 .
于是我回答说, 我会在他的帮助下完成这件事。

- [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
' What can I do ?
- 什么 能 我 做 ?
'我能做些什么?

- [hiː; hi] [æskt] .
' he asked .
- 他 问 .
他问道。

- [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [plænd] ,
' I will tell you what I have planned ,
- 我 将要 告诉 你 什么 我 有 计划 ,
我会告诉你我的计划,

- [sed] [aɪ] . - [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [fræns] .
' said I . ' Before long we shall be on the march for France .
- 说 我 . - 前 长的 我们 将 是 在 这 行进 为了 法国 .
“我说, ‘不久之后我们就要向法国进军了.’

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [poʊst][ɪz][ðə; ðɪ] [rɪr] - [gɑːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈrəʊlənd] [wɪl] [kleɪm] .
The most dangerous post is the rear - guard , and that Roland will claim .
这 最多 危险的 邮政 是 这 后部 - 警卫 , 和 那 罗兰 将要 宣称 .
最危险的岗位是后卫, 而罗兰将占据这个位置。

[wen] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [pæs] [ʌv; əv] [ˌrɒnsɛˈvæləs] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
When he reaches the pass of Roncesvalles , surrounded by the flower of our
什么时候 他 到达 这 经过 的 朗塞斯瓦勒斯 , 包围 经过 这 花 的 我们的
[ˈʃɪvəlɪ] ,
chivalry ,
骑士精神 ,
当他抵达龙塞斯瓦列斯山口时, 周围环绕着我们骑士精神的化身,

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌnavəˈriːz] [ænd; ənd] [ˈgæskən] , [ˌpoʊstɪd][ðər; ðər][baɪ][em ˈiː] , [wɪl] [hɜːrl] [daʊn] [ə; eɪ]
twenty thousand Navarrese and Gascons , posted there by me , will hurl down a
二十 千 纳瓦拉人 和 加斯科涅人 , 发布 那里 经过 我 , 将要 投 向下 一个
[ˈveri] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] .
very shower of rocks .
非常 淋浴 的 岩石 .
我派驻在那里的两万名纳瓦拉人和加斯科涅人, 将会投掷如雨般的石块。

[teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [fɔːl][ɑːn]
Take advantage of the surprise , and with two hundred thousand men fall on
拿 优势 的 这 惊喜 , 和 和 二 百 千 男人 落下 在
[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] .
them in the rear .
他们 在 这 后部 .
利用突袭, 率领二十万大军从后方发起进攻。

[aɪ][wəʊnt] [ˌgæərənˈtiː] [jʊr; jər] [menz] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkæəri] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)]
I won't guarantee your men's lives , but you must carry on the battle
我 惯于 保证 你的 男士 生活 , 但 你 必须 携带 在 这 战斗
[ɪnˈses(ə)ntli] ,
incessantly ,
不已 ,
我无法保证你们士兵的生命安全, 但你们必须坚持战斗到底。

[ænd; ʌnd][æt; ət][læst][ˈrəʊlənd][mʌst; məst][biː; bi][slɛɪn] . -

and at last Roland must be slain . '

和 在 最后的 罗兰 必须 是 被杀 . -

最后，罗兰必须被杀。

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [wel] [sed] , - [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][ɪz] [wɜːrθ] [ten] [mjuːlz] ,

' It is very well said , ' answered the king ; ' this counsel is worth ten mules ,

- 它 是 非常 出色地 说 , - 回答 这 国王 ; - 这 法律顾问 是 值得 十 骡子 ,

“说得好,”国王回答说,“这条建议胜过十匹骡子。”

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈjɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

laden with gold pieces , and I will pay you that sum yearly as long as I

满载 和 金子 件 , 和 我 将要 支付 你 那 和 每年 作为 长的 作为 我

[lɪv; laɪv] . -

live . '

居住 . -

“我身上带着很多金币，我会在我有生之年每年都付给你这笔钱。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] - , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] - [hɔːrs] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][dʒʌst]

" At this point Pinabel , observing that Ganelon's horse , although it had just

" 在 这 观点 - , 观察 那 - 马 , 虽然 它 有 只是

[kʌm] [ɔːf][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,

come off a long journey ,

来 离开 一个 长的 旅行 ,

这时，皮纳贝尔注意到加内隆的马虽然刚刚结束了一段长途跋涉，

[ˈoʊnli] [smelt] [æt; ət][ðə; ði] [ræk] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪts] [ˈkɑːntents] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃfɔːrk] ,

only smelt at the rack without touching its contents , took a pitchfork ,

仅有的 冶炼 在 这 架子 没有 接触 它是 内容 , 采取 一个 叉 ,

只是闻了闻架子，没有碰里面的东西，然后拿起一把干草叉。

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhɪndəd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][frʌm; frəm] [ˈiːtɪŋ] , [θrʌst] [aɪ ˈtiː]

and in order to find out what hindered the animal from eating , thrust it

和 在 命令 到 寻找 出去 什么 受阻 这 动物 从 吃 , 推力 它

[ˈɪntuː][ðə; ði] [heɪ] .

into the hay .

进入 这 干草 .

为了找出是什么阻碍了这只动物进食，把它推进了干草堆里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɔːŋz] [pɪrst] - [θaɪ] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [ˌnevərðəˈles] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,

One of the prongs pierced Mitaine's thigh , but she nevertheless remained silent ,

一 的 这 叉状物 穿孔 - 大腿 , 但 她 尽管如此 剩余 沉默的 ,

其中一根尖刺刺穿了米泰恩的大腿，但她仍然保持沉默。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][fɪː; fɪ]

determined not to lose for a cry the advantage of the conversation she

决定 不是 到 失去 为了 一个 哭 这 优势 的 这 对话 她

[hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd] .

had overheard .

有 无意中听到 .

她决心不让自己因为一声哭喊而失去偷听到的谈话带来的优势。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] , " [sed] - .

" There's nothing there , " said Pinabel .

" 有 没有什么 那里 , " 说 - .

“那里什么也没有，”皮纳贝尔说。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ?

" What did you think there would be ?

" 什么 做过 你 思考 那里 会 是 ?

你觉得会是什么样？

[dəʊnt][juː; jʊ] [nɒʊ] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [ˈnevə] [iːts] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ？
Don't you know that a good horse never eats much in the morning ？
不 你 知道 那 一个 好的 马 绝不 吃 很多 在 这 早晨 ？
难道你不知道好马早上吃得不多吗？

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈkʌp(ə)l] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
” **And with that the worthy couple quitted the stable .**
” 和 和 那 这 值得 夫妻 辞职 这 稳定的 .
“就这样，这对令人尊敬的夫妇离开了马厩。”

- [hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkrɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [mɪtənz] [tent] .
Mitaine had great difficulty in crawling back to Miton's tent .
- 有 伟大的 困难 在 爬行 后退 到 米顿的 帐篷 .
米坦爬回米顿的帐篷时非常困难。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːr; hə] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɔɪntmənt] ,
She dressed her wound with a celebrated ointment ,
她 穿着 她 伤口 和 一个 著名 软膏 ,
她用一种名贵的药膏包扎了伤口。

[wɪtʃ] [ɪz] [stiːl] [ɪn] [greɪt] [juːz] — [ðə; ði] ” [bɑːm][ʌv; əv] [mɪtɔn] - - ” — [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l]
which is still in great use — the “ Balm of Miton - Mitaine ” — and was able
哪个 是 仍然 在 伟大的 使用 — 这 ” 香脂 的 米顿 - - ” — 和 曾是 有能力的
[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɜːrˈself][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈrəʊlənd] .
to present herself the same evening before Roland .
到 展示 她自己 这 相同的 晚上 前 罗兰 .
至今仍被广泛使用——“米顿-米坦的香膏”——并且当晚她就出现在罗兰面前。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈskwaɪər][hæd; həd][tuː; tə] [tel] .
The Count of Mans listened to what his squire had to tell .
这 数数 的 曼斯 听着 到 什么 他的 乡绅 有 到 告诉 .
曼斯伯爵听着他的侍从所要讲述的事情。

” [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [nuːz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
” **This is good news you bring me , little one ; and , with the aid of Heaven ,**
” 这 是 好的 消息 你 带来 我 , 小的 一 ; 和 , 和 这 援助 的 天堂 ,
“小家伙，你给我带来了好消息；而且，在上天的帮助下，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtreɪtər] [ˈ^ænələn] . ”
I will find a way thereby to rid the world of this traitor Ganelon . ”
我 将要 寻找 一个 方式 从而 到 摆脱 这 世界 的 这 叛徒 加内隆 . ”
我一定会找到办法，将这个叛徒加内隆从世上除掉。

” [wʌt] ！ ” [sed] - ; ” [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][ˈɔːltər][jɔːr; jər][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ？ ”
” **What ! ” said Mitaine ; “ will you not alter your line of march ? ”**
” 什么 ！ ” 说 - ; ” 将要 你 不是 改变 你的 线 的 行进 ？ ”
“什么！”米泰恩说道，“你们难道不改变行军路线吗？”

” [rɪˈmembər] [ðɪs] : [hiː; hi] [huː] [faɪndz][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [hæz; həz] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] [tuː; tə]
” **Remember this : he who finds a snake in his path has two alternatives to**
” 记住 这 : 他 WHO 发现 一个 蛇 在 他的 小路 有 二 替代方案 到
[tʃuːz] [brɪˈtwiːn] .
choose between .
选择 之间 .

“记住这句话：当一个人在路上遇到蛇时，他有两种选择。
[hiː; hi][kæn; kən] [ˈiːðər] [meɪk] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ruːt] ,
He can either make a détour , and continue his route ,
他 能 任何一个 制作 一个 - , 和 继续 他的 路线 ,
他可以选择绕道而行，继续他的路线。

[baɪ] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːvz] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ；
by doing which he leaves an enemy in his rear ；

经过 正在做 哪个 他 树叶 一个 敌人 在 他的 后部 ；

这样一来，他就给后方留下了一个敌人；

[ɔːr][hiː; hi][kæn; kən][ɡoʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːnstər][ænd; ənd] [kɪl] [aɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['seɪfər]
or he can go straight to the monster and kill it , which is the safer
或者 他 能 去 直的 到 这 怪物 和 杀 它 , 哪个 是 这 更安全
[kɔːrs] .
course .
课程 .

或者他可以直接去找怪物并杀死它，这是更安全的做法。

[ðer; ðər][ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ə; eɪ][θɜːrd][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] — [flaɪt] ；[bʌt; bət] , [ʌv; əv]
There is , by the way , a third solution of the matter — flight ; but , of
那里 是 , 经过 这 方式 , 一个 第三 解决方案 的 这 事情 — 航班 ； 但 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

顺便说一句，这个问题还有第三种解决办法——飞行；但是，当然，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [ðæt] .
no one would dream of that .
不 一 会 梦 的 那 .

谁都想不到这种事。

[aɪ][æɪ; əɪ] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːfərd] [em 'iː] .
I shall take care not to neglect the opportunity which is offered me .
我 将 拿 关心 不是 到 忽视 这 机会 哪个 是 提供 我 .

我绝不会错过摆在我面前的这个机会。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [swə] [tuː; tə] [kiːp] [strikt] ['saɪləns][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] !
In the meantime , swear to keep strict silence on this point !
在 这 与此同时 , 发誓 到 保持 严格的 沉默 在 这 观点 !

在此期间，务必对此事保持绝对沉默！

" [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [rɪ'zʌʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] - .
" The trumpets resounded through the camp of Marsillus .
" 这 小号 回荡着 通过 这 营 的 - .

“号角声响彻马西卢斯的营地。”

[ðə; ði] [ʌnbi'liːvəz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
The unbelievers placed themselves in ambush beside the French line of march ,
这 不信者 放置 他们自己 在 伏击 旁 这 法语 线 的 行进 ,

不信者们埋伏在法军行军路线旁，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
and waited for the next morning .
和 等待 为了 这 下一个 早晨 .

然后就等到第二天早上。

[ðə; ði] ['klærɪən] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['ʃɑːlə,meɪn] .
The clarions rang out through the camp of Charlemagne .
这 号角 响铃 出去 通过 这 营 的 查理曼大帝 .

号角声响彻查理曼大帝的营地。

[ðə; ði] ['aʊər][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [kʌm] .
The hour of departure had come .
这 小时 的 离开 有 来 .

启程的时刻到了。

[tʃɑ:rlz] [roʊd] [ˈpraʊdli] [əˈmɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɡælənt] [naɪts] .
Charles rode proudly amid his gallant knights .
查尔斯 骑 自豪地 之中 他的 英勇 骑士 :

查理骄傲地骑着马，带领着他英勇的骑士们。

“ [hu:] [wɪl] [li:d] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [θru:] [ðə; ði] [ˈpa:sɪz] [ʌv; əv] - ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈempərəɹ]
“ **Who will lead the rear - guard through the passes of Cisaire ?** ” **asked the Emperor** .
“ WHO 将要 带领 这 后部 - 警卫 通过 这 通过 的 - ? ” 问 这 皇帝
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈnəublz] .
of his nobles .
的 他的 贵族 :

“谁来带领后卫部队穿过西赛尔隘口？”皇帝问他的贵族们。

“ [kaʊnt] [ˈrəʊlənd] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈ^ænələn] , “ [sɪns] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbreɪvəst] .
“ **Count Roland** , ” **suggested Ganelon** , “ **since he is the bravest** .
“ 数数 罗兰 , ” 建议 加内隆 , ” 自从 他 是 这 最勇敢的 :

“罗兰伯爵,”加内隆建议道,“因为他是最勇敢的。”

[dʌz] [nɑ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒəɹ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ? “
Does not the place of danger belong to him ? ”
做 不是 这 地方 的 危险 属于 到 他 ? “

难道危险之地不属于他吗?

“ [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] , [sʌm; səm] [ˈi:v(ə)l] [ɪnˈten](ə)n] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [spi:tʃ] . ”
“ **Count of Mayence** , **some evil intention influences that speech** . ”
“ 数数 的 美因茨 , 一些 邪恶的 意图 影响 那 演讲 :

“梅因斯伯爵, 你的这番话带有某种邪恶的意图。”

“ [waɪ] [soʊ] , [ˈsaɪəɹ] ? ” [ɪntərˈpoʊzd] [ˈrəʊlənd] .
“ **Why so , sire ?** ” **interposed Roland** .
“ 为什么 所以 , 父系 ? ” 插入 罗兰 :

“为何如此, 陛下?”罗兰插话道。

“ [sɜ:r] [ˈ^ænələn] [ɪz] [raɪt] .
“ **Sir Ganelon is right** .
“ 先生 加内隆 是 正确的 :

“加内隆爵士说得对。”

[ðə; ði] [tæsk] [ɪz] [maɪn] — [aɪ] [kleɪm] [aɪ ˈti:] . “
The task is mine — I claim it . ”
这 任务 是 矿 — 我 宣称 它 :

这项任务是我的——我认领了。

“ [soʊ] [bi:; bi] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] .
“ **So be it ,** ” **said the Emperor** .
“ 所以 是 它 , ” 说 这 皇帝 :

“那就这样吧。”皇帝说道。

“ [maɪ] [pɪrɪz] [jæl; jəl] [əˈkʌmpəni] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔ:smən] . ”
“ **My peers shall accompany you with twenty - five thousand horsemen** . ”
“ 我的 同龄人 将 陪伴 你 和 二十 - 五 千 骑兵 :

“我的同僚将率领两万五千名骑兵随你同行。”

“ [ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] , ” [sed] [ˈ^ænələn] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **The Saracens will have a hot day's work ,** ” **said Ganelon to himself** .
“ 这 萨拉森人 将要 有 一个 热的 天 工作 , ” 说 加内隆 到 他自己 :

“萨拉森人今天有的忙了,”加内隆自言自语道。

[ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [wɜ:r; wər] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:ristɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
The Saracens were concealed in the forests at the entrance of the pass .
这 萨拉森人 是 暗 在 这 森林 在 这 入口 的 这 经过 :

撒拉逊人藏身于山口入口处的森林中。

[ðə; ði] [ˌnavəˈriːz] [ænd; ənd] [ˈgæskən] ([ˌevərˈlæstɪŋ] [[eɪm] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] !) [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn]
The Navarrese and Gascons (everlasting shame upon them !) were lying in
这 纳瓦拉人 和 加斯科涅人 (永恒 耻辱 之上 他们 !) 是 说谎 在
[ˈæmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪts] ,
ambush on the heights ,
伏击 在 这 高度 ,

纳瓦拉人和加斯科涅人（他们真是丢尽了脸！）埋伏在高地上。

[ˈredi] [tuː; tə][hɜːrɪ] [deθ] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈbrʌðər] [ˈkrɪstʃənz] .
ready to hurl death upon their brother Christians .
准备好 到 投 死亡 之上 他们的 兄弟 基督徒 .

随时准备向他们的基督徒兄弟倾泻死亡。

[ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] , [kənˈsɪstɪŋ] [ˌv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [led][baɪ][ˈoʊɡiːʒ][ðə; ði] [deɪn] , [wʌz; wəz]
The vanguard , consisting of twenty thousand men , led by Ogier the Dane , was
这 先锋 , 由 的 二十 千 男人 , 引领 经过 奥吉尔 这 丹恩 , 曾是
[fɜːrst][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ɪtˈself] .
first to present itself .
第一的 到 展示 本身 .

由丹麦人奥吉尔率领的两万名先锋队率先亮相。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] — - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] .
But it was not they who were wanted — - they were allowed to pass .
但 它 曾是 不是 他们 WHO 是 通缉 — - 他们 是 允许 到 经过 .

但被通缉的不是他们——他们被允许通过了。

[ˈʃɑːləˌmeɪn] [keɪm] [nekst] , [wɪð; wɪθ] [ˈ^ænələn] [ɪn] [əˈtendəns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Charlemagne came next , with Ganelon in attendance upon him .
查理曼大帝 来了 下一个 , 和 加内隆 在 出席 之上 他 .

接下来是查理曼大帝，加内隆侍立在他身边。

[fɔːr; fər][sɪks] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [truːps] , [ðə; ði] [ˈwægənz] , [ðə; ði] [ˈbuːti] , [wɜːr; wər] [ˈsləʊli] [ˌmɑːtʃɪŋ] [θruː]
For six hours the troops , the wagons , the booty , were slowly marching through
为了 六 小时 这 军队 , 这 马车 , 这 赃物 , 是 缓慢地 行军 通过
[ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .
the defile .
这 褻渎 .

六个小时里，军队、辎重车和战利品缓缓地穿过隘口。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ˌv; əv] [welθ] ; [bʌt; bət] [huː] [derd] [tʌt] [aɪ ˈtiː] ?
There was an abundance of wealth ; but who dared touch it ?
那里 曾是 一个 丰富 的 财富 ; 但 WHO 敢于 触碰 它 ?

财富浩如烟海，但谁敢染指？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [pæs] .
They were suffered to pass .
他们 是 遭受 到 经过 .

他们被允许离开了。

[ˈfaɪnəli] [keɪm] [ðə; ði] [rɪr] - [ɡɑːrd] , [led][baɪ][ˈrəʊlənd] .
Finally came the rear - guard , led by Roland .
最后 来了 这 后部 - 警卫 , 引领 经过 罗兰 .

最后是后卫部队，由罗兰带领。

[ðen] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [ðə; ði] [ˈgæskən] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n] .
Then the Pagans began to be on the move , the Gascons prepared for action .
然后 这 异教徒 开始 到 是 在 这 移动 , 这 加斯科涅人 准备 为了 行动 .

随后异教徒开始行动，加斯科涅人准备迎战。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
The great carnage was about to begin .
这 伟大的 屠杀 曾是 关于 到 开始 .

一场大屠杀即将开始。

- [wʌz; wəz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] .
Marsillus was on horseback at the head of his troops .
- 曾是 在 马背 在 这 头 的 他的 军队 .

马西卢斯骑着马，率领他的军队。

- , [kɪŋ] [ʌv; əv][æɪlg'zændriə] , [keɪm] ['swægərɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Buriabel , King of Alexandria , came swaggering up to him .
- , 国王 的 亚历山大 , 来了 趾高气扬 向上 到 他 .

亚历山大大国王布里亚贝尔趾高气扬地走到他面前。

“ [ˈsaɪər] , [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈfɒli] [ɑ:rmɪd] .
“ **Sire , I have brought you thirty thousand soldiers , fully armed .**
” 父系 , 我 有 带来 你 三十 千 士兵 , 完全 武装 .

“陛下，我已为您带来了三万名全副武装的士兵。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd][tu:; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [ɪn][jɔr; jər] [ˈsɜ:rvis] .
I have not hesitated to risk my life in your service .
我 有 不是 犹豫了一下 到 风险 我的 生活 在 你的 服务 .

我曾毫不犹豫地冒着生命危险为您效力。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [aɪ][ˈoʊnli] [æsk][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃɪŋ] ['rəʊlənd] .
In return for this , I only ask one thing — the honour of despatching Roland .
在 返回 为了 这 , 我 仅有的 问 — 事物 — 这 荣誉 的 派遣 罗兰 .

作为回报，我只要求一件事——将罗兰送走的荣耀。

[ɪf] [aɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][daɪz] ! “
If I meet him , he dies ! ”
如果 我 见面 他 , 他 死亡 ! ”

如果我遇到他，他必死无疑！

“ [ju:; jʊ] [fər'get] , [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][em ˈi:] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈvɪr]
“ **You forget , it appears to me , ” said the King of Saragossa , in a severe**
” 你 忘记 , 它 出现 到 我 , ” 说 这 国王 的 萨拉戈萨 , 在 一个 严重
[toʊn] ,
tone ,
语气 ,

“看来你忘了，”萨拉戈萨国王严厉地说。

“ [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] .
“ **that I am here .**
” 那 我 是 这里 .

“我在这里。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈtæskz][tu:; tə] [ˈʌðər] ; ['rəʊlənd] [bɪˈlɒŋz]
I am not in the habit of handing over difficult tasks to others ; Roland belongs
我 是 不是 在 这 习惯 的 处理 超过 难的 任务 到 其他的 ; 罗兰 属于
[tu:; tə][em ˈi:] !
to me !
到 我 !

我没有把困难的任务交给别人的习惯；罗兰是我的！

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
You will have enough to do with the rest .
你 将要 有 足够的 到 做 和 这 休息 .

剩下的事情你肯定够忙的。

“ [ðen] , [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] , [ðeɪ] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [ˈserɪd] [ræŋks] .
“ **Then , armed to the teeth , they rode forward in serried ranks .**
” 然后 , 武装 到 这 牙齿 , 他们 骑 向前 在 串联 排名 .

“然后，他们全副武装，列队向前冲去。”

[ðə; ði] [fræŋks] [ˈentərd] [ðə; ði] [pæs] .

The Franks entered the pass .
这 弗兰克斯 进入 这 经过 .

法兰克人进入了山口。

[ˈrəʊlənd] [ˈhɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spoʊk] : — “ [brʌðərz] [ɪn][ɑ:rmz] !

Roland halted them , and spoke : — “ Brothers in arms !
罗兰 停止 他们 , 和 辐 : — “ 兄弟 在 武器 !

罗兰拦住了他们, 说道: “生死与共的兄弟! ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [tʌf] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] .

We are going to have a tough day's work .
我们 是 去 到 有 一个 艰难的 天 工作 .

今天工作会很辛苦。

[bʌt; bət] [fju:;] [ʌv; əv][ju: ˈes] [wɪl] [ˈevər] [əˈgen] [brɪˈhoʊld] [fer] [fræns] .

But few of us will ever again behold fair France .
但 很少 的 我们 将要 曾经 再次 看哪 公平的 法国 .

但我们当中很少有人能再次见到美丽的法国。

[ˈ^ænelən] , [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [hæz; həz] [brɔ:t] [ju: ˈes][tu:; tə] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l] [pæs] !

Ganelon , the traitor , has brought us to this evil pass !
加内隆 , 这 叛徒 , 有 带来 我们 到 这 邪恶的 经过 !

叛徒加内隆把我们带到了这个邪恶的境地!

[hi:; hi][hæz; həz][soʊld][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsærəsənz] .

He has sold us to the Saracens .
他 有 卖 我们 到 这 萨拉森人 .

他把我们卖给了萨拉森人。

[ɪn][ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðɪ:z] [ˈrɑ:ks] [wɪl] [bi:; bi] [hə:ld] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] ,

In a few minutes these rocks will be hurled down upon us ,
在 一个 很少 分钟 这些 岩石 将要 是 投掷 向下 之上 我们 ,

几分钟后, 这些石头就会向我们砸下来。

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsærəsən] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪŋ] .

and we shall hear the Saracen trumpets sounding .
和 我们 将 听到 这 撒拉逊人 小号 听起来 .

我们将听到撒拉逊人的号角声。

[ðeɪ] [du:;][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:ˈwɔ:nd] ,

They do not know that we are forewarned ,
他们 做 不是 知道 那 我们 是 事先警告 ,

他们不知道我们已经得到预警。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbju:gəlz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] .

and the sound of our bugles will be the signal .
和 这 声音 的 我们的 号角 将要 是 这 信号 .

我们将以号角声作为信号。

[let] [ðoʊz] [hu:;] [ɑ:r; ər][ɪn] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪftɪ] , [ˈðerfɔ:r] , [li:v] [ju: ˈes][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

Let those who are in doubt about our safety , therefore , leave us to join the
让 那些 WHO 是 在 怀疑 关于 我们的 安全 , 所以 , 离开 我们 到 加入 这

main body .
主要的 身体 .

因此, 那些对我们的安全感到怀疑的人, 请离开我们, 加入主体队伍。

[bʌt; bət][let] [ðoʊz] , [hu:] [dɪ'zaɪər] ['wu:ndz] [mɔ:r] [ɔ:f(ə)] [ðæn; ðən] [deθ] — [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['redi]
But let those , who desire wounds more awful than death — those who are ready
但 让 那些 , WHO 欲望 伤口 更多的 可怕 比 死亡 — 那些 WHO 是 准备好
[tu:; tə]['sækrɪfaɪs][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
to sacrifice their lives ,
到 牺牲 他们的 生活 ,
但那些渴望比死亡更可怕的伤痛——那些准备牺牲自己生命的人,

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vendʒd] [ɑ:n]['^ænələn] — [let] [ðoʊz] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] !
in order to be revenged on Ganelon — let those remain with me !
在 命令 到 是 复仇 在 加内隆 — 让 那些 保持 和 我 !
为了报复加内隆——让那些人留在我身边吧!

" [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [naɪt] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][ræŋks] .
" Not a single knight quitted the ranks .
" 不是 一个 单身的 骑士 辞职 这 排名 .
没有一个骑士退出队伍。

" [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [ɪs'keɪps] , [hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stɜ:rmɪ'neiʃn]
" If any one of us escapes , his life must be devoted to the extermination
" 如果 任何 一 的 我们 逃脱 , 他的 生活 必须 是 奉献 到 这 灭绝
[ʌv; əv]['^ænələn] ,
of Ganelon ,
的 加内隆 ,
“如果我们当中有人逃脱，他的余生必须奉献给消灭加内隆。”

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [reɪs] .
and all his race .
和 全部 他的 种族 .
以及他的所有族人。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [swer] [tu:; tə][du:] [ðɪs] !
For my part , I swear to do this !
为了 我的 部分 , 我 发誓 到 做 这 !
我发誓，我一定会做到!

" [ɔ:l] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [oʊθ] .
" All repeated the oath .
" 全部 重复 这 誓言 .
众人再次宣誓。

[ˈrəʊlənd] [hɜ:rd] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ˈɹɪlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] , [kraɪ] ,
Roland heard behind him a voice , shriller than any of the others , cry ,
罗兰 听到 在后面 他 一个 嗓音 , 更尖锐 比 任何 的 这 其他的 , 哭 ,
罗兰听到身后传来一个声音，比其他任何声音都更加尖锐，那是哭喊声。

" [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['lænd.rɪ] , [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] !
" By the Shrine of St . Landri , death to the Count of Mayence !
" 经过 这 神社 的 英石 . 兰德里 , 死亡 到 这 数数 的 美因茨 !
“以圣兰德里神殿的名义，杀死梅因茨伯爵！”

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] - .
" He turned , and saw Mitaine .
" 他 转向 , 和 锯 - .
他转过身，看到了米坦。

" [ɑ:] , [ʌn'hæpi] [tʃaɪld] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
" Ah , unhappy child , what are you doing here ?
" 啊 , 不开心 孩子 , 什么 是 你 正在做 这里 ?
“啊，不快乐的孩子，你在这里做什么呢？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [wʌt] [feɪt] [ə'weɪts] [juː 'es] .

You know well what fate awaits us .
你 知道 出色地 什么 命运 等待 我们 :

你们很清楚等待着我们的命运。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['beɪbɪz] - [ɪn] - [ɑːrmz] ? " "

Is this a place for babes - in - arms ? " "

是 这 一个 地方 为了 宝贝们 - 在 - 武器 ? " "

这里适合抱婴儿吗？

" [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː] , [sɜːr] [naɪt] .

" You do wrong to blame me , sir knight .

" 你 做 错误的 到 责备 我 , 先生 骑士 :

“骑士大人，您不应该责怪我。”

[juː; jʊ] [wɪl] , [pər'hæps] , [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːrɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

You will , perhaps , have reason to be sorry for your words before sunset .

你 将要 , 也许 , 有 原因 到 是 对不起 为了 你的 字 前 日落 :

或许在日落之前，你会为自己说过的话感到后悔。

" - [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːk] .

" Mitaine was on the summit of a peak .

" - 曾是 在 这 首脑 的 一个 顶峰 :

“米泰恩当时站在一座山峰的顶峰上。”

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['enəmi] .

She gazed around on all sides , and soon discovered the enemy .

她 凝视 大约 在 全部 侧面 , 和 很快 发现 这 敌人 :

她环顾四周，很快发现了敌人。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] ['glɪsənd] [ɑːn]['kɔːslɪt] [ænd; ənd] [kæsk] , [spɪr]

The sun was shining brightly , and glistered on corslet and casque , spear

这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 , 和 闪闪发光 在 紧身胸衣 和 头盔 , 矛

[ænd; ənd] ['penən] .

and pennon .

和 佩农 :

阳光灿烂，照耀着胸甲、头盔、长矛和旗帜。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [riːtɪt] [hɜːr; hər] [ɪr] .

At the same moment the neighing of horses reached her ear .

在 这 相同的 片刻 这 嘶鸣 的 马匹 达到 她 耳朵 :

就在这时，她耳边传来马的嘶鸣声。

[ə'ɪrdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original Size - - Medium - Size

原来的 尺寸 - - 中等的 尺寸

原尺寸 -- 中号

" [ðə; ði] ['serəsənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] [saɪd] .

" The Saracens are coming from the Spanish side .

" 这 萨拉森人 是 未来 从 这 西班牙语 边 :

“萨拉森人来自西班牙一侧。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] ,

They are so many in number ,

他们 是 所以 许多 在 数字 ,

他们数量众多，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['eni] [truːps] [kæn; kən][biː; bi][left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .

it is difficult to understand how any troops can be left to guard the cities .

它 是 难的 到 理解 如何 任何 军队 能 是 左边 到 警卫 这 城市 :

很难理解为什么还要留下军队守卫城市。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɑːrmi] , [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi]
If we had to encounter so large a Christian army , the result would be
如果 我们 有 到 遇到 所以 大的 一个 基督教 军队 , 这 结果 会 是
[ˈdaʊtf(ə)l] .
doubtful .
疑 疑

如果我们遭遇如此庞大的基督教军队，结果恐怕难以预料。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈpeɪɡənz] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [nɑːt][feɪl][juː'es] . "
But these are Pagans , and Heaven will not fail us ."
但 这些 是 异教徒 , 和 天堂 将要 不是 失败 我们 . "

但这些人是异教徒，上天不会辜负我们。

" [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] , " [sed] [ˈɑːlɪvər] , " [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [saʊnd] [jʊr; jər][hɔːrn] , [frend]
" If that be the case , " said Oliver , " you had better sound your horn , friend
" 如果 那 是 这 案件 , " 说 奥利弗 , " 你 有 更好的 声音 你的 喇叭 , 朋友
[ˈrəʊlənd] .
Roland .
罗兰

“如果真是那样的话，”奥利弗说，“朋友罗兰，你最好吹响你的号角。”

[ʃɑːləˈmeɪn] [hæz; həz][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr][ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈtʊːrn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][eɪd][ɑːn]
Charlemagne has not gone far and will return at once to our aid on
查理曼大帝 有 不是 已消失 远的 和 将要 返回 在 一次 到 我们的 援助 在
[ˈhɪrɪŋ] [aɪˈtiː] . "
hearing it . "
听力 它 . "

查理曼大帝并未走远，听到消息后必会立即前来援助我们。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wiːld] [swɔːdz] , [nɑːt][hɔːrnz] , [hɪr] .
" We must wield swords , not horns , here .
" 我们 必须 挥 剑 , 不是 角 , 这里 .

“在这里，我们必须挥舞刀剑，而不是号角。”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɪz][ˈoʊpən] , [ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ðɪ] [ədˈventʃər] [ɪz] [tuː] [ˈɑːrdʒuəs] . "
The way is open , if you fear the adventure is too arduous ."
这 方式 是 打开 , 如果 你 害怕 这 冒险 是 也 艰巨 . "

如果你担心冒险太过艰辛，道路依然敞开。

" [trʌst] [emˈiː] , [ˈkɑːmræd] ; [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
" Trust me , comrade ; in a few moments it will be too late .
" 相信 我 , 同志 ; 在 一个 很少 时刻 它 将要 是 也 晚的 .

“相信我，同志；再过一会儿就太晚了。”

[wɪnd] [jʊr; jər][hɔːrn] ! "
Wind your horn !"
风 你的 喇叭 ! "

鸣笛！

" [juː; jʊ] [ɡɪv] [emˈiː] [beɪs] [ˈkaʊns(ə)l] !
" You give me base counsel !
" 你 给 我 根据 法律顾问 !

你给我的建议太肤浅了！

[aɪˈtiː][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][tʊʊld] [ðæt] [ˈrəʊlənd] [ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz][græsp][ʌv; əv][dʒuˈrændəl][tuː; tə] [wɪnd] [hɪz; ɪz]
It shall never be told that Roland quitted his grasp of Durandal to wind his
它 将 绝不 是 讲述 那 罗兰 辞职 他的 抓牢 的 杜兰德尔 到 风 他的
[hɔːrn][fɔːr; fər][eɪd] [əˈɡenst] [ˈpeɪɡənz] ! "
horn for aid against Pagans !"
喇叭 为了 援助 反对 异教徒 ! "

绝不能让人知道，罗兰为了对抗异教徒，放弃了杜兰达尔，去吹响号角寻求援助！

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈɑːlɪvər] .
“ **So be it** , ” **said Oliver** .
“ 所以 是 它 , ” 说 奥利弗 .

“那就这样吧。”奥利弗说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈkwaːrəl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **We will not quarrel about it** .
“ 我们 将要 不是 争吵 关于 它 .

“我们不会为此争吵。”

“ [ˈrəʊlənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɡaʊtiːɜː] [diː] [ˈlʌz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —
“ **Roland turned to Gautier de Luz , and said to him —**

罗兰转向戈蒂埃·德·吕兹，对他说——

“ [dɪsˈmaʊnt] , [ˈɡaʊtiːɜː] , [ænd; ənd][let] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [naɪts] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
“ **Dismount , Gautier , and let two thousand of our knights do the same** .
“ 下马 , 戈蒂埃 , 和 让 二 千 的 我们的 骑士 做 这 相同的 .

“戈蒂埃，下马，也让我们的两千名骑士下马。”

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
You will take the command of them , climb the mountain ,
你 将要 拿 这 命令 的 他们 , 爬 这 山 ,

你将指挥他们，攀登这座山峰，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] [əˈkɜːrsɪd] [ˈɡæskən] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ˈentər] [ðə; ði] [pæs] .
and take these accursed Gascons in the rear before we enter the pass .
和 拿 这些 被诅咒的 加斯科涅人 在 这 后部 前 我们 进入 这 经过 .

进入山口之前，先把这些该死的加斯科涅人从后面解决掉。

[kʌt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsɪ] , [laɪk] [dɒːgz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Cut them up without mercy , like dogs as they are , and then ,
切 他们 向上 没有 怜悯 , 喜欢 狗 作为 他们 是 , 和 然后 ,

像对待狗一样毫不留情地将它们肢解，然后，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪft] [ðə; ði][tæsk] , [saʊnd] [ɑːn][jər; jər][hɔːrn] .
when you have accomplished the task , sound on your horn .
什么时候 你 有 完成 这 任务 , 声音 在 你的 喇叭 .

完成任务后，按喇叭。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [drɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈserəsənz] [ɪn] [pərˈsuːt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] ,
We shall then draw on the Saracens in pursuit , and when I give the signal ,
我们 将 然后 画 在 这 萨拉森人 在 追逐 , 和 什么时候 我 给 这 信号 ,

然后我们将利用萨拉森人的追击，当我发出信号时，

[duː][juː; jʊ][roʊl] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈstrʌkʃn] . “
do you roll down on them the rocks prepared for our destruction . ”
做 你 卷 向下 在 他们 这 岩石 准备 为了 我们的 破坏 . ”

你们难道要把那些准备毁灭我们的石头滚下来砸在他们身上吗？

“ [wel] [kənˈsiːvd] , ” [sed] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] [nænts] .
“ **Well conceived , ” said Hoel of Nantes** .
“ 出色地 构思 , ” 说 霍尔 的 南特 .

“构思巧妙，”南特的霍尔说道。

“ [æn; ən] [ˈeksələnt] [dʒest] .
“ **An excellent jest** .
“ 一个 出色的 笑话 .

一个绝妙的笑话。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [maɪ] [pleɪs] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊl] [wɜːrld] !
I would not exchange my place here for anything in the whole world !
我 会 不是 交换 我的 地方 这里 为了 任何事物 在 这 所有的 世界 !

我绝不会用世界上任何东西来交换我在这里的位置！

” [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['gaʊti:ɜ:] [di:] ['lʌz] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
” Two thousand knights dismounted , and with Gautier de Luz at their head ,
” 二 千 骑士 下马 , 和 和 戈蒂埃·德·卢兹 在 他们的 头 ,
[kə'menst] [ðə; ði] [ə'sent] .
commenced the ascent .
开始 这 上升 .

两千名骑士下马，在戈蒂埃·德·卢兹的带领下，开始攀登。

- , [mɔ:ɹ] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðər] , [went] [fɜ:rst][tu:; tə]
Mitaine , more active and lighter than the others , went first to
- , 更多的 积极的 和 打火机 比 这 其他的 , 去 第一的 到
[ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər] .
reconnoitre :
侦察 .

米坦比其他人更活跃、更轻盈，第一个去侦察。

[ˌrəʊlənd] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
Roland followed them with his eyes until they disappeared behind the rocks .
罗兰 随后 他们 和 他的 眼睛 直到 他们 消失 在后面 这 岩石 .

罗兰的目光一直追随着他们，直到他们消失在岩石后面。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [wɪtʃ] , [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔr] [ju:; jʊ] ,
In about a quarter of an hour , which , I can assure you ,
在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 , 哪个 , 我 能 保证 你 ,
大约一刻钟后，我可以向你保证，

[si:md] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðʊʊz] [bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʌprɔ:ɹ] [broʊk] [aʊt] ,
seemed long enough to those below , a great uproar broke out ,
似乎 长的 足够的 到 那些 以下 , 一个 伟大的 骚动 打破 出去 ,

对下面的人来说，时间似乎已经足够长了，于是爆发了一阵骚动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnavə'ri:z] [ænd; ənd] ['ɡæskən] [ə'pɪrd] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] .
and the Navarrese and Gascons appeared in disorder on the cliffs .
和 这 纳瓦拉人 和 加斯科涅人 出现 在 紊乱 在 这 悬崖 .

纳瓦拉人和加斯科涅人杂乱无章地出现在悬崖上。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][kloʊz] [prest] , [ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði]
They were close pressed , and those who were not put to the sword on the
他们 是 关闭 按下 , 和 那些 WHO 是 不是 放 到 这 剑 在 这
[spa:t] ,
spot ,
点 ,

他们被逼得步步紧逼，那些没有当场被杀的人，

[wɜ:ɹ; wər] [flʌŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [rə'vi:n] ,
were flung down into the ravine ,
是 扔 向下 进入 这 峡谷 ,

被抛入山沟里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [su:n] [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] [ɪnsər'maʊntəb(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv] [ded] ['bɑ:dɪz] .
in which there was soon an almost insurmountable heap of dead bodies .
在 哪个 那里 曾是 很快 一个 几乎 不可逾越 堆 的 死的 身体 .

很快，那里就堆积了几乎无法逾越的尸体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli:] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bli:dɪŋ] ['frægmənt]
There was hardly a bush that was not adorned with some bleeding fragment
那里 曾是 几乎 一个 衬套 那 曾是 不是 装饰 和 一些 出血 分段
[ɔ:ɹ] [ʌðər] .
or other :
或者 其他 .

几乎每一丛灌木上都挂着一些沾着血迹的碎片。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbju:gl] [noʊt] [wɪtʃ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [haɪts] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] ,
Presently was heard the bugle note which announced that the heights were taken ,
目前 曾是 听到 这 号角 笔记 哪个 宣布 那 这 高度 是 已采取 ,
[ænd; ənd][ˈrəʊlənd] ,
and Roland ,
和 罗兰 ,

随即响起了号角声，宣告高地已被攻占，罗兰，

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][sʌm; səm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [naɪts] , [roʊd] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈserəsənʒ] .
followed by some thousands of knights , rode out to meet the Saracens .
随后 经过 一些 数千 的 骑士 , 骑 出去 到 见面 这 萨拉森人 .

随后，数千名骑士骑马出征，迎战撒拉逊人。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [sed] - , [ɑ:n] [brˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənʒ] [ˈɪʃju:ɪŋ]
“ **What is the meaning of this ?** ” **said Marsillus , on beholding the Christians issuing**
“ 什么 是 这 意义 的 这 ? ” 说 - , 在 凝视 这 基督徒 发行
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] .
from the pass .
从 这 经过 .

“这是什么意思？”马西卢斯看着从山口出来的基督徒们说道。

“ [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] [ðɪ:z] [breɪv] [ˈwɒrɪz] [ɑ:r; ər] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [pæs] .
“ **It strikes me these brave warriors are afraid to attempt the pass** .
“ 它 罢工 我 这些 勇敢的 战士 是 害怕的 到 试图 这 经过 .

“我感到震惊的是，这些勇敢的战士竟然不敢尝试传球。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][soʊ] .
But we know how to compel them to do so .
但 我们 知道 如何 到 迫使 他们 到 做 所以 .

但我们知道如何迫使他们这样做。

[ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][ɑ:r; ər] [dʌg] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sli:p] [ðɪs] [naɪt] —
Their graves are dug there , and there they must sleep this night —
他们的 坟墓 是 挖 那里 , 和 那里 他们 必须 睡觉 这 夜晚 —
[ænd; ənd] [ˈnoʊwər] [els] !
and nowhere else !
和 无处 别的 !

他们的坟墓就在那里，他们今晚必须睡在那里——别的地方都不能睡！

“ [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈserəsənʒ] [spɜ:rd] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [heɪst] ,
“ **Thirty thousand Saracens spurred forward in haste** ,
“ 三十 千 萨拉森人 受到刺激 向前 在 匆忙 ,

三万名撒拉逊人策马疾驰而去，

[ænd; ənd] [gru:] [ˈdʌbli] [kəˈreɪdʒəs] [ɑ:n] [brˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənʒ] [tɜ:rn][tu:; tə] [rɪˈtri:t] .
and grew doubly courageous on beholding the Christians turn to retreat .
和 生长 双倍 勇敢 在 凝视 这 基督徒 转动 到 撤退 .

看到基督徒们转而撤退，他的勇气反而加倍了。

“ [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ju: ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] ? ” [sed] -
“ **What have they been telling us about the courage of these people ?** ” **said Arroth**
“ 什么 有 他们 到过 讲述 我们 关于 这 勇气 的 这些 人们 ? ” 说 -
,
.
,

阿罗斯问道：“他们跟我们讲了这些人怎样的勇气？”

[ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv] - .
the nephew of Marsillus .
这 侄子 的 - .

马西卢斯的侄子。

“ [soʊ][fɑ:r] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] .
“ So far , there has been more of the chase than the combat .
“ 所以 远的 , 那里 有 到过 更多的 的 这 追赶 比 这 战斗 .
“到目前为止, 追逐战比战斗战要多得多。”

[wi:; wi] [ni:d] [ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] . “
We need hardly have come in such numbers .”
我们 需要 几乎 有 来 在 这样的 数字 . “
“我们其实完全没必要来这么多人。”

“ [jʊr; jər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ɪn] [sens] , ” [sed] - [ʌv; əv] [tu:ˈlu:z] .
“ Your words are wanting in sense , ” said Turgis of Toulouse .
“ 你的 字 是 想要 在 感觉 , ” 说 - 的 图卢兹 .
“你的话毫无意义, ”图卢兹的图尔吉斯说道。

“ [preɪ] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [jʊr; jər] [breɪnz] [tu:; tə] [groʊ] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðə; ði] [ˈfɑ:li] .
“ Pray Heaven to allow your brains to grow old enough to perceive the folly .
“ 祈祷 天堂 到 允许 你的 大脑 到 生长 老的 足够的 到 感知 这 蠢事 .
“祈求上天让你的大脑发育成熟到足以认识到这种愚蠢行为。”

“ [ðə; ði] [ˈserəsənz] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
“ The Saracens entered the defile in pursuit of the Franks ,
“ 这 萨拉森人 进入 这 褻渎 在 追逐 的 这 弗兰克斯 ,
“萨拉森人进入隘口追击法兰克人,

[hu:] [hæd; həd] [səˈmaunt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [pæs] .
who had surmounted all the obstacles in the pass .
WHO 有 克服 全部 这 障碍 在 这 经过 .
他克服了山口的所有障碍。

[ðer; ðər] [pəˈsju:əz] , [haʊˈevər] , [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn] [ˈwʌndər] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [ðæt]
Their pursuers , however , halted in wonder before the heap of dead bodies that
他们的 追击者 , 然而 , 停止 在 想知道 前 这 堆 的 死的 身体 那
[bɑ:rd] [ðer; ðər] [ˈpæsiɪdʒ] .
barred their passage .
禁止 他们的 通道 .
然而, 追赶他们的人却惊讶地停下了脚步, 眼前堆积如山的尸体挡住了去路。

[ˈrəʊlənd] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌheɪzɪteɪ](ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] ,
Roland took advantage of their hesitation and gave the signal ,
罗兰 采取 优势 的 他们的 犹豫 和 给予 这 信号 ,
罗兰趁他们犹豫之际, 发出了信号。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] - [ˈɡaʊti:ʒ] [di:] [ˈlʌz] [set][tu:; tə][wɜ:rk] .
on hearing Avhich Gautier de Luz set to work .
在 听力 - 戈蒂埃 德 卢兹 放 到 工作 .
听到 Avhich Gautier de Luz 的消息后, 他立即开始工作。

[hju:dʒ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] [kræft] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈhed] , [ɪnˈvɑ:lɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [men] ;
Huge blocks of stone crashed down from overhead , involving horses and men ;
巨大的 积木 的 石头 崩溃了 向下 从 开销 , 涉及 马匹 和 男人 ;
[ˈlɪvɪŋ] , [ded] , [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] ;
living , dead , and wounded ;
活的 , 死的 , 和 受伤 ;
巨大的石块从天而降, 砸中了人和马; 活人、死人和伤者都未能幸免;

[ˈserəsənz] , [ˈɡæskən] , [ænd; ənd] [ˌnavəˈri:z] , [ɪn][wʌn] [ˈkɑ:mən] [dɪˈstrʌkʃn] .
Saracens , Gascons , and Navarrese , in one common destruction .
萨拉森人 , 加斯科涅人 , 和 纳瓦拉人 , 在 一 常见的 破坏 .
萨拉森人、加斯科涅人和纳瓦拉人, 同归于尽。

[ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [blɑ:kt] [ʌp] .
The pass was completely blocked up .
这 经过 曾是 完全地 已屏蔽 向上 .

传球路线完全被封锁了。

[ə'ri:dʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

" [ˈtru:li] , " [sed] [ˈrəʊlənd] , " [ˈ^æənələn] [kən'traɪvd] [ðɪs] [træp] [ˈveri] [ˈklevərli] .
" Truly , " said Roland , " Ganelon contrived this trap very cleverly .
" 真的 , " 说 罗兰 , " 加内隆 人为的 这 陷阱 非常 巧妙地 .
"的确,"罗兰说, "加内隆设计这个陷阱非常巧妙。"

[bʌt; bət] [wʌn] [ˈkænɑ:t] [fɔ:ˈrʃi:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
But one cannot foresee everything in this world ,
但 一 不能 预见 一切 在 这 世界 ,
但人不可能预见世间一切。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [her] [ðæt] [ɪz] [ˈhʌntɪŋ] ; [ðə; ði] [haʊndz] !
and in this instance it is the hare that is hunting ; the hounds !
和 在 这 实例 它 是 这 野兔 那 是 打猎 ; 这 猎犬 !
而这一次, 是兔子在追捕猎犬!

" [ðə; ði] [ˈpeɪɡənz] [hu:] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsærəˈɡɒsə] [wɜ:r; wər] [ˈberli] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
" The Pagans who returned to the King of Saragossa were barely eight thousand ,
" 这 异教徒 WHO 返回 到 这 国王 的 萨拉戈萨 是 仅仅 八 千 ,
返回萨拉戈萨国王麾下的异教徒只有不到八千人,

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [hu:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] .
including the wounded who had escaped destruction .
包括 这 受伤 WHO 有 逃脱 破坏 .
包括那些侥幸逃过一劫的伤员。

[ðeɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [fəˈsɪlɪteɪt]
They had flung away their banners and their arms in order to facilitate
他们 有 扔 离开 他们的 横幅 和 他们的 武器 在 命令 到 促进
[ðer; ðər] [flaɪt] .
their flight .
他们的 航班 .

为了便于逃跑, 他们扔掉了旗帜和武器。

" [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪst] [ju: ˈes] ?
" Is this what you promised us ?
" 是 这 什么 你 承诺 我们 ?
这就是你承诺给我们的吗?

" [ðeɪ] [kraɪd] , [ˈθretnɪŋli] , [tu:; tə] - .
" they cried , threateningly , to Marsillus .
" 他们 哭 , 威胁地 , 到 - .
他们威胁地对马西卢斯喊道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [sner] [leɪd] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [baɪ] [ˈ^æənələn] .
" We have just fallen into a snare laid for us by Ganelon .
" 我们 有 只是 倒下 进入 一个 圈套 铺设 为了 我们 经过 加内隆 .
"我们刚刚落入了加内隆为我们设下的陷阱。"

[ɑ:] , ['dæstəd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rəulənd] , ['tretʃərəs] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ma:'jɑ:ŋs] , ['kaʊəd] [ʌv; əv][æn; ən]
Ah , dastard of a Roland , treacherous Count of Mayence , coward of an
啊 , 卑鄙小人的 一个 罗兰 , 奸诈 数数的 美因茨 , 懦夫的 一个
['empərər] ,
Emperor ,
皇帝 ,

啊，卑鄙的罗兰，奸诈的梅因茨伯爵，懦弱的皇帝！

[ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl] [hɪr] [mɔ: r] [ʌv; əv][ju: 'es] [jet] !
you shall hear more of us yet !
你 将 听到 更多的 的 我们 然而！

你们以后还会听到更多关于我们的消息！

[baɪ] [mə'hɔmit] , ['aʊər; ɑ: r] ['vendʒəns] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , ['ræskəlz] !
By Mahomet , our vengeance shall be something to speak of , rascals !
经过 穆罕默德 , 我们的 复仇 将 是 某物 到 说话 的 , 无赖 ！

以穆罕默德的名义发誓，我们的复仇将会非同凡响，你们这些恶棍！

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['særəsŋ] [naɪts] [prɪkt] ['fɔ:rwərd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" **A hundred thousand Saracen knights pricked forward at full speed , taking a**
" 一个 百 千 撒拉逊人 骑士 刺痛 向前 在 满的 速度 , 采取 一个
['dɪfrənt] [rouəd] ,
different road ,
不同的 路 ,

“十万名撒拉逊骑士全速向前冲去，选择了一条不同的道路，

[wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] .
which permitted them to cut off the retreat of the Franks .
哪个 允许 他们 到 切 离开 这 撤退 的 这 弗兰克斯 。

这使得他们能够切断法兰克人的退路。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['gaʊti:ə] [di:] ['lʌz] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] ['rəulənd] .
In the meantime Gautier de Luz and Mitaine had rejoined Roland .
在 这 与此同时 戈蒂埃 德 卢兹 和 - 有 重新加入 罗兰 。

与此同时，戈蒂埃·德·卢兹和米坦与罗兰重聚。

[ɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['tɜ:pɪn] [hæd; həd] ['rɪdn] [tu:; tə][ə; eɪ] [slait] ['emɪnəns] .
Archbishop Turpin had ridden to a slight eminence .
大主教 特平 有 骑 到 一个 轻微 卓越 。

图尔平大主教骑马来到一处小山丘上。

[ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
The twenty thousand knights were on their knees around him .
这 二十 千 骑士 是 在 他们的 膝盖 大约 他 。

两万名骑士跪在他周围。

" [prɪ'per] [tu:; tə] ['perɪ] ['noʊbli] , [maɪ] ['brʌðərz] - [ɪn] - [ɑ:rmz] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðem; ðəm] .
" **Prepare to perish nobly , my brothers - in - arms , " said he to them .**
" 准备 到 沦 高贵地 , 我的 兄弟 - 在 - 武器 , " 说 他 到 他们 。

“我的战友们，准备好光荣战死吧，”他对他们说。

" [ðə; ði] ['hɪroʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [frɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [sli:p] [ɪn][['pærədəɪs][baɪ] ['sʌnset] .
" **The heroes who do not shrink from the fight will sleep in Paradise by sunset .**
" 这 英雄 WHO 做 不是 收缩 从 这 斗争 将要 睡觉 在 天堂 经过 日落 。

“那些不畏惧战斗的英雄，日落时分必将安息天堂。”

[ɔ:l] [jʊr; jər][pæst][sɪnz][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər][baɪ] [kʌts] [ɔ:r] [θrʌsts] [ʌv; əv] [sɔ:rd] [ɔ:r] [læns] .
All your past sins shall be atoned for by cuts or thrusts of sword or lance .
全部 你的 过去的 罪孽 将 是 赎罪 为了 经过 削减 或者 推力 的 剑 或者 槊 。

你过去所有的罪孽都将通过刀剑或长矛的劈砍或刺击得到赎罪。

[aɪ] [əbˈzɑːlv] [juː; jʊ][ɔːl][frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] !
I absolve you all from this moment !
我 开脱 你 全部 从 这 片刻 ！

我在此赦免你们所有人！

" [hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] , ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] .
" **He gave them his blessing , and they rose , comforted and encouraged .**
" 他 给予 他们 他的 祝福 , 和 他们 玫瑰 , 安慰 和 鼓励 .

他给予他们祝福，他们起身，得到安慰和鼓励。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] - ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
Presently the sound of the enemies ' horses was heard ,
目前 这 声音 的 这 敌人 - 马匹 曾是 听到 ,

随后，传来了敌军马蹄声。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmɪz] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and before long the two armies had encountered each other .
和 前 长的 这 二 军队 有 遭遇 每个 其他 .

不久之后，两军便交锋了。

[læns] [wɜːr; wər] [ˈætərd] — [ðə; ði] [fiːld] [ræs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]
Lances were shattered — the field wras covered with fragments of arms and
长矛 是 破碎 — 这 场地 wras 涵盖 和 片段 的 武器 和

[ɑːrmər] .
armour .
盔甲 .

长矛被击碎——战场上到处都是武器和盔甲的碎片。

[deθ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['hɑːrvɪst] , [ænd; ənd] ['raɪdərles] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] ['hɪðər]
Death had made a speedy harvest , and riderless horses were galloping hither
死亡 有 制成 一个 迅速 收成 , 和 无骑手 马匹 是 疾驰 这里

[ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
and thither ,
和 那里 ,

死神迅速收割了生命，没有骑手的马匹四处奔逃。

[əˈmɪd][ðə; ði] [grəʊnz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
amid the groans and cries of the wounded .
之中 这 呻吟 和 哭泣 的 这 受伤 .

在伤员的呻吟和哭喊声中。

[ˈevriwɛr] [dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [delt] [aʊt] .
Everywhere destruction was being dealt out .
到处 破坏 曾是 存在 已处理 出去 .

到处都是破坏的痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜrəsənz] [roʊd] - , ['nefjuː] [ʌv; əv] - .
At the head of the Saracens rode Arroth , nephew of Marsillus .
在 这 头 的 这 萨拉森人 骑 - , 侄子 的 - .

萨拉森人最前面的是马西卢斯的侄子阿罗斯。

" [baɪ][ˈæləˈɑːləɑːˈlaː] !
" **By Allah !**
" 经过 真主 ！

“以真主的名义！ ”

[ˈʃɑːləmeɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtʃaɪldɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] - [ɡɑːrd] [ʌv; əv]
Charlemagne must be childish to give the command of the rear - guard of
查理曼大帝 必须 是 幼稚 到 给 这 命令 的 这 后部 - 警卫 的

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə][ˈrəʊlənd] .
his forces to Roland .
他的 力量 到 罗兰 .

查理曼大帝一定是幼稚，才会把后卫部队的指挥权交给罗兰。

” [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈænsər] [nɑ:t] .
” **The Count of Mans heard him , but answered not .**
” 这 数数 的 曼斯 听到 他 , 但 回答 不是 :
“曼斯伯爵听到了他的话, 但没有回答。”

[ləns] [ɪn] [rest] , [hi:; hi][roʊd] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Lance in rest , he rode down on him .
槊 在 休息 , 他 骑 向下 在 他 :
兰斯休息着, 他骑马朝他冲了过来。

[gʊd] [ˈhevəns] !
Good heavens !
好的 天 !
我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [θrʌst] ! — [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [aɪ ˈti:] .
what a thrust ! — nothing could resist it .
什么 一个 推力 ! — 没有什么 可以 抵抗 它 :
多么强劲的冲劲! ——没有任何东西能够抵挡它。

[aɪ ˈti:][kleɪvˈkla:veɪ][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsæɾəˈɡɒsə] , [pɪrst] [hɪz; ɪz]
It clave the shield of the nephew of the King of Saragossa , pierced his
它 克拉维 这 盾 的 这 侄子 的 这 国王 的 萨拉戈萨 , 穿孔 他的
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,
它劈开了萨拉戈萨国王侄子的盾牌, 刺穿了他的胸膛。

[broʊk] [hɪz; ɪz] [spɑɪn] , [ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
broke his spine , and pinned him to the earth .
打破 他的 脊柱 , 和 已置顶 他 到 这 地球 :
打断了他的脊椎, 把他按倒在地。

- , [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [brˈheld] [mɪtɒn] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — “
Fauseron , brother of King Marsillus , beheld Miton , and shouted to him — “
- , 兄弟 的 国王 - , 观看 米顿 , 和 喊叫 到 他 — “
[jɔ:; jər] [ˈempərər] , [ˈʃɑ:ləˌmeɪn] ,
Your Emperor , Charlemagne ,
你的 皇帝 , 查理曼大帝 ,
马西卢斯国王的兄弟福瑟隆看见了米顿, 便向他喊道: “你的皇帝查理曼大帝,

[mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] , [tu:; tə] [send] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
must be sorely jealous of the fame of his knights , to send them to
必须 是 非常 嫉妒的 的 这 名声 的 他的 骑士 , 到 发送 他们 到
[bi:; bi] [ˈslɔ:təd] [ðʌs] .
be slaughtered thus .
是 屠杀 因此 :
他一定是极其嫉妒骑士们的名声, 才会派他们去遭受如此屠杀。

” [mɪtɒn] [dæft] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [bleɪd] , [ænd; ənd] [delt] [hɪm; ɪm] [θri:] [təˈrɪfɪk]
” **Miton dashed at him with uplifted blade , and dealt him three terrific**
” 米顿 虚线 在 他 和 提升 刀刃 , 和 已处理 他 三 了不起
[ˈwu:ndz] :
wounds :
伤口 :
“米顿高举利剑向他猛扑过去, 在他身上留下了三道骇人的伤口:

[ə; eɪ] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [floʊn] [θru:] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [i:z] .
a partridge might have flown through any one of them with ease .
一个 鹧鸪 可能 有 飞行 通过 任何 一 的 他们 和 舒适 :
一只鹧鸪可以轻而易举地飞过其中任何一个。

“ [juː; jʊ][laɪ] , [neɪv] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ˈfɑːðər][ʌv; əv] - ; “ [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɑːrlz] [ɪz][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv]
“ **You lie , knave !** ” **cried the father of Mitaine ;** “ **our Charles is the bravest of**
“ 你 说谎 , 恶棍 ! ” 哭 这 父亲 的 - ; “ 我们的 查尔斯 是 这 最勇敢的 的
[ðə; ði][breɪv] ,
the brave ,
这 勇敢的 ,

“你这骗子！”米坦的父亲喊道，“我们的查理是最勇敢的人，

[ænd; ənd] [huːˈevər] [ˈkwɛstʃənz] [aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] — [æz; əz][juː; jʊ][daɪ] !
and whoever questions it shall die the death of a dog — as you die !
和 谁 问题 它 将 死 这 死亡 的 一个 狗 — 作为 你 死 !
凡质疑此规定者，必将像狗一样死去——就像你一样死去！

“ [ˈænsiːs] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] - [ʌv; əv] [tuːˈluːz] , [ænd; ənd][ræn][hɪm; ɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns]
“ **Anseis charged at Turgis of Toulouse , and ran him through with his lance**
“ 安塞斯 带电 在 - 的 图卢兹 , 和 跑 他 通过 和 他的 槊
.
:
.

“安塞伊斯向图卢兹的图尔吉斯发起冲锋，用长矛刺穿了他。”

[ðə; ði][waɪt] [ˈpenən] [wʌz; wəz] [steɪnd] [ˈkrɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrʌst] .
The white pennon was stained crimson with the thrust .
这 白色的 佩农 曾是 染色 赤红 和 这 推力 .

白色的旗帜被刺穿后染成了深红色。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ˈfɪnɪʃ] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [blouz] [ðeɪ] [ɪntərˈtʃeɪndʒd] .
But I should never finish if I told you all the wonderful blows they interchanged .
但 我 应该 绝不 结束 如果 我 讲述 你 全部 这 精彩的 打击 他们 互换 .

但如果我把他们之间精彩的交锋都告诉你，那就永远也讲不完了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] [ˈʃɪvəd] .
At last the spear of Roland shivered .
在 最后的 这 矛 的 罗兰 瑟瑟发抖 .

最终，罗兰的长矛颤抖起来。

[hiː; hi] [druː] [djuˈrændəl][ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
He drew Durandal and rushed into the thickest of the fight ,
他 画 杜兰德尔 和 匆忙 进入 这 最厚 的 这 斗争 ,

他拔出杜兰达尔，冲进了战斗最激烈的地方。

[ˈslaɪsɪŋ] [ɔːf] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [ˈsevərz][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv]
slicing off heads with his sword as easily as a pigeon severs the heads of
切片 离开 头部 和 他的 剑 作为 容易地 作为 一个 鸽子 服务器 这 头部 的
[ˈmɪlɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [biːk] .
millet with its sharp beak .
粟 和 它是 锋利的 喙 .

他用剑砍下人头，就像鸽子用尖喙啄食小米一样轻松。

[ðə; ði][ˈfʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][wʌz; wəz] [riːˈdʌbəld] .
The fury of the combat was redoubled .
这 愤怒 的 这 战斗 曾是 加倍 .

战斗的激烈程度加倍。

[ðə; ði][fræŋks] [pərˈfɔːrmd] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈvælər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈserəsənz] [siːmd] [ˈnevər][tuː; tə][ˈtaɪər]
The Franks performed prodigies of valour , but the Saracens seemed never to tire
这 弗兰克斯 执行 神童 的 勇气 , 但 这 萨拉森人 似乎 绝不 到 胎
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈslɔːtəd] .
of being slaughtered .
的 存在 屠杀 .

法兰克人展现了惊人的英勇，但萨拉森人似乎永远不会厌倦被屠杀。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpeɪɡənz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [zːrθ] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd]
No sooner were thirty thousand Pagans stretched on the earth than thirty thousand
不 很快 是 三十 千 异教徒 拉伸 在 这 地球 比 三十 千
[mɔːr] [ˈɔːfərd] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ˈslɔːtər] .
more offered themselves for slaughter .
更多的 提供 他们自己 为了 屠宰 .
三万异教徒刚倒在地上，又有三万异教徒献身赴死。

[ðə; ði] [swɔːdz] [wɜːr; wər] [blʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈpiːtɪd] [bloʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz]
The swords were blunted with repeated blows , but the strength of the heroes
这 剑 是 钝化 和 重复 打击 , 但 这 力量 的 这 英雄
[ˈwɪrɪd] [nɑːt] .
wearied not .
疲惫 不是 .
剑刃虽经反复劈砍而变钝，但英雄们的力量却丝毫未减。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkrɪstʃənz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈmɑːrtərdəm] !
How many Christians had received the crown of martyrdom !
如何 许多 基督徒 有 已收到 这 王冠 的 殉道 !
有多少基督徒获得了殉道的荣耀！

[ˈjɑːndər] [ðeɪ] [leɪ] , [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] , [waɪl] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [ðer; ðər] [waɪvz]
Yonder they lay , trampled under the horses ' hoofs , while their mothers , their wives
远处 他们 躺 , 践踏 在下面 这 马匹 - 蹄子 , 尽管 他们的 母亲们 , 他们的 妻子们
, [ðer; ðər] [ˈdɔtɜːz] [wɜːr; wər] ,
, their daughters were ,
, 他们的 女儿们 是 ,
她们躺在那里，被马蹄践踏，而她们的母亲、妻子和女儿则在.....

[pərˈtʃæns] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈtʃɪrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] .
perchance , singing cheerily as they awaited their return .
或许 , 歌唱 兴高采烈地 作为 他们 等待中 他们的 返回 .
也许，他们在等待归来时，会欢快地歌唱。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ˈsɛrəsənz] [left] [tuː; tə] [kɪl] .
At length came a time when there were no more Saracens left to kill .
在 长度 来了 一个 时间 什么时候 那里 是 不 更多的 萨拉森人 左边 到 杀 .
最终，再也没有撒拉逊人可供杀戮了。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpeɪɡənz][bʌt; bət] [tuː] [səˈvaɪvd] .
Of a hundred thousand Pagans but two survived .
的 一个 百 千 异教徒 但 二 幸存下来 .
十万异教徒中，只有两人幸存。

“ [ˈmaʊntˌdʒɔɪ][es ˈtiː] . [ˈdenɪs] ! ” [rɪˈzəʊndɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] .
“ Mountjoy St . Denis ! ” resounded over the field .
“ 芒特乔伊 英石 : 丹尼斯 ! ” 回荡着 超过 这 场地 :
“芒特乔伊圣丹尼斯！”的呐喊声响彻球场。

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !
但是，瞧！

[kɪŋ] - [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] .
King Marsillus arrived with the main body .
国王 - 到达的 和 这 主要的 身体 .
马西卢斯国王率领主力部队抵达。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] !
They had only encountered the advanced guard !
他们 有 仅有的 遭遇 这 先进的 警卫 !
他们遇到的只是先头部队！

“ [ˈbreðrən] , ” [sed] [ˈtɜːpɪn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈserəsənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪs] , ” [ˈjɑːndər] [kʌmz]
“ **Brethren** , ” **said Turpin** , **pointing to the Saracens with his mace** , “ **yonder comes**
“ 弟兄们 , ” 说 特平 , 指向 到 这 萨拉森人 和 他的 锤 , “ 远处 来
[ˈaʊər; ɑːr] [deθ] - [ˈstrʌɡ(ə)l] .
our death - struggle .
我们的 死亡 - 斗争 .

“兄弟们,”特平指着手持权杖的撒拉逊人说,“我们的生死之战即将到来。”

[let] [juː ˈes][biː; bi] [pəˈlaɪt] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [miːt] [aɪ ˈtiː] ; [wiː; wi][æɫ; ʌl][ˈoʊnli][biː; bi][ɪn][ˈpærədəɪs][ðə; ði]
Let us be polite , and go meet it ; we shall only be in Paradise the
让 我们 是 有礼貌的 , 和 去 见面 它 ; 我们 将 仅有的 是 在 天堂 这
[ˈsuːnər] !
sooner !
很快 !

让我们礼貌地去迎接它吧;这样我们就能更快进入天堂!

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bɪˈstroʊd] [ə; eɪ] [ˈswɑːləʊ] .
“ **and he rode off as swiftly as if he bestrode a swallow** .
“ 和 他 骑 离开 作为 迅速地 作为 如果 他 贝斯特罗德 一个 吞 .
“然后他骑马飞走了,速度快得就像骑着燕子一样。”

“ [ʃeɪm] , [fɔːls] [frend] , [tuː; tə] [aʊtˈstriːp] [em ˈiː] ! ” [kraɪd] [ˈrəʊlənd] , [ˈspɜːrɪŋ] - .
“ **Shame , false friend , to outstrip me !** ” **cried Roland , spurring Veillantif** .
“ 耻辱 , 错误的 朋友 , 到 超过 我 ! ” 哭 罗兰 , 刺激 - .
“可耻啊,虚伪的朋友,竟然超过了我!”罗兰喊道,同时催促着维兰蒂夫。

“ [ˈbɪʃəp] , [duː][nɑːt] [ˈperɪʃ] [wɪˈðəʊt] [iː] !
“ **Bishop , do not perish without e** !
“ 主教 , 做 不是 沦 没有 e !
“主教,不要在没有 e 的情况下灭亡! ”

“ [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [reɪdʒd] [ˈfjʊəriəsli] .
“ **Once more the contest raged furiously** .
“ 一次 更多的 这 竞赛 愤怒 愤怒地 .
“比赛再次激烈展开。”

[ˈtɜːpɪn] [pərˈsiːvd] [ˈæbɪm] , [ðə; ði] [moʊst] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [ˈpeɪɡən][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
Turpin perceived Abye , the most unbelieving Pagan of them all .
特平 感知 深渊 , 这 最多 不信者 异教徒 的 他们 全部 .
特平认出了阿比姆,他是所有异教徒中最不信教的一个。

“ [wʌt] [ˈderəti; ˈdiːəti][duː][juː; jʊ] [sɜːrv] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
“ **What deity do you serve ?** ” **cried the bishop** .
“ 什么 神 做 你 服务 ? ” 哭 这 主教 .
“你们信奉哪位神?”主教喊道。

“ [nʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈherətɪk] ; [ˌwerəˈpɑːn] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈmɑːti] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪs] ,
“ **None ,** ” **said the heretic ; whereupon , with three mighty blows of his mace** ,
“ 没有任何 , ” 说 这 异教徒 ; 于是 , 和 三 强大的 打击 的 他的 锤 ,
“没有,”异教徒说道;随即,他挥舞着权杖猛击三下,

[ˈtɜːpɪn] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [ˈæməθɪst] , [ˈtoʊpæz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːrbʌŋkl] [ðæt] [ˈkʌvərd]
Turpin scattered over the field the amethysts , topazes , and carbuncles that covered
特平 疏散 超过 这 场地 这 紫水晶 , 黄玉 , 和 痛 那 涵盖
[ðə; ði] [ˈpeɪɡənz] [fiːld] .
the Pagan's shield .
这 异教徒的 盾 .
图尔平将覆盖异教徒盾牌的紫水晶、黄玉和红宝石撒在了田野上。

图尔平将覆盖异教徒盾牌的紫水晶、黄玉和红宝石撒在了田野上。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [bloʊ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈæbɪm] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [bɪˈloʊ] .
At the third blow the soul of Abye fled to the regions below .
在 这 第三 吹 这 灵魂 的 深渊 逃亡 到 这 地区 以下 .
第三击之后,阿比姆的灵魂逃往了下方的地区。

- [smoʊt] [daʊn] [eɪndʒliːɜː] [ʌv; əv] [ˈɡæskəni] ,
Climborin smote down Angelier of Gascony ,
- 猛击 向下 安吉利尔 的 加斯科涅 ,

克林博林击败了加斯科涅的安吉利耶，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔː][hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkwɛst] .
but he did not live more than ten seconds to enjoy his conquest .
但 他 做过 不是 居住 更多的 比 十 秒 到 享受 他的 征服 .

但他享受胜利果实的时间不超过十秒钟。

[mɪtən] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [diːd] , [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [ˈpeɪɡənz] [θroʊt] .
Miton had seen the deed , lowered his lance , and pierced the Pagan's throat .
米顿 有 已见 这 契据 , 降低 他的 槊 , 和 穿孔 这 异教徒的 喉 .

米顿目睹了这一幕，放下长矛，刺穿了异教徒的喉咙。

“ [ðer; ðər] , [dɔːg] !
“ **There , dog !**
“ 那里 , 狗 !

“狗狗，看这里！ ”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [boʊst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈvɪktəri] ! “ [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ɔːf] .
you may go boast of your victory ! ” said he , as he rode off .
你 可能 去 夸 的 你的 胜利 ! ” 说 他 , 作为 他 骑 离开 .

“你可以去炫耀你的胜利了！ ”他边说边骑马离去。

[ˈɑːlɪvər] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɔːl] [ðɪs] [waɪ] ;
Oliver had rested but little all this while ;
奥利弗 有 休息 但 小的 全部 这 尽管 ;

这段时间里，奥利弗几乎没有休息过；

[hiː; hi] [droʊv] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈbrændɪʃɪŋ] - ,
he drove right and left at the ranks of the enemy , brandishing Hauteclaire ,
他 驾驶 正确的 和 左边 在 这 排名 的 这 敌人 , 挥舞 - ,

他挥舞着豪特克莱尔，在敌军阵营中左右穿梭。

[ˈmoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈserəsənz] [daʊn] [laɪk] [ˈstʌbl] .
mowing the Saracens down like stubble .
割草 这 萨拉森人 向下 喜欢 茬 .

像割除茬子一样把萨拉森人扫倒。

[hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wʌz; wəz][ʌv; əv][goʊld] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] .
His shield was of gold , charged with a red cross .
他的 盾 曾是 的 金子 , 带电 和 一个 红色的 叉 .

他的盾牌是金色的，上面绘有红色十字。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faʊl] [ˈbleɪz(ə)n] , “ [sed] - , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] .
“ **That is a foul blazon , ” said Valdabron , striking the shield with his lance** .
“ 那 是 一个 犯规 纹章 , ” 说 - , 引人注目 这 盾 和 他的 槊 .

“那是一件丑陋的纹章,”瓦尔达布隆说着，用长矛敲击盾牌。

“ [ˌnevərðəˈles] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][baʊ; boʊ][tuː; tə][aɪˈtiː] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ɔːd] ,
“ **Nevertheless , you shall bow to it , ” answered the brother of Aude** ,
“ 尽管如此 , 你 将 弓 到 它 , ” 回答 这 兄弟 的 奥德 ,

“然而，你必须向它下跪,”奥德的哥哥回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bæk] - [stroʊk] [hiː; hi] [biˈhedɪd] [ðə; ði][ˈpeɪnim] .
and with one back - stroke he beheaded the paynim .
和 和 一 后退 - 中风 他 斩首 这 支付 .

他仰泳一挥，就斩下了那个恶徒的头。

[ðə; ði] [du:k] ['sæntʃeɪ][wʌz; wəz][sleɪn] : [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [strʌk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bloʊ] ; [baɪ]
The Duke Sanche was slain : it was Haucuidant who struck the fatal blow ; by
这 公爵 桑切 曾是 被杀 : 它 曾是 - WHO 击 这 致命的 吹 ; 经过
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

桑切公爵被杀：是豪奎丹特给了他致命一击；是他亲手杀死的。

[tu:] , ['perɪʃt] [gə'ri:n][ænd; ənd]['ænsi:s] , [bə'rændʒər][ænd; ənd] [gai] [di:] [es 'ti:] . [æn'twɑ:n] .
too , perished Gerin and Anseis , Beranger and Guy de St . Antoine .
也 , 遇难 格林 和 安塞斯 , 贝朗格 和 盖伊 德 英石 : 安托万 .

此外，杰林和安塞斯、贝朗热和盖伊·德·圣安托万也遇难了。

[bʌt; bət]['rəʊlənd][roʊd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['peɪɡən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][dʒu'rændəl] [krʌʃt]
But Roland rode right at the Pagan , and with the hilt of Durandal crushed
但 罗兰 骑 正确的 在 这 异教徒 , 和 和 这 剑柄 的 杜兰德尔 碎
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ,
his face in ,
他的 脸 在 ,

但罗兰径直冲向异教徒，用杜兰达尔的剑柄狠狠地砸碎了他的脸。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] [ʌn'rekəg'naɪzəbl] [kɔ: rps] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] [hu:f] .
and flung him , an unrecognisable corpse under his horse's hoofs .
和 扔 他 , 一个 无法辨认 尸体 在下面 他的 马匹 蹄子 .

然后把他扔了出去，他变成了一具面目全非的尸体，被马蹄踩在脚下。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li][sæd] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [kɪl] [wʌns][ə; eɪ] [haʊnd] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [matʃ]
" **It is truly sad that we can only kill once a hound who has done so much**
" 它 是 真的 伤心 那 我们 能 仅有的 杀 一次 一个 猎犬 WHO 有 完毕 所以 很多
[mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

“令人遗憾的是，我们只能杀死一只作恶多端的猎犬一次。”

" [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [stʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" **Then the knight stood up in his stirrups , and gazed around him .**
" 然后 这 骑士 站立 向上 在 他的 马镫 , 和 凝视 大约 他 .
"然后骑士站起身来，环顾四周。"

[mɜ:rsɪf(ə)l] ['hevəns] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !
Merciful heavens , what a sight !
仁慈 天 , 什么 一个 视线 !

我的天哪，这景象太壮观了！

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] , [bʌt; bət]['sɪks ti] [rɪ'meɪnd]
Out of the twenty thousand Franks who had come there , but sixty remained
出去 的 这 二十 千 弗兰克斯 WHO 有 来 那里 , 但 六十 剩余
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

来到那里的两万名法兰克人中，只有六十人幸存。

" [baɪ][maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! " [sed] ['rəʊlənd] ,
" **By my hopes of Heaven ! " said Roland ,**
" 经过 我的 希望 的 天堂 ! " 说 罗兰 ,

“以上天的名义发誓！”罗兰说道。

“ [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [daɪ] [ðə; ði] [ˈhæpiːɜː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [ber] - [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ I should die the happier if I could but bear Marsillus with me to the
“ 我 应该 死 这 更快乐 如果 我 可以 但 熊 - 和 我 到 这
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .

“如果能带着马西卢斯一起入土，我死后也会更幸福。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [əˈmɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeɪˌleɪ] ?
But how can I find him amid such a mêlée ?
但 如何 能 我 寻找 他 之中 这样的 一个 混战 ？

但在这种混乱局面下，我该如何找到他呢？

“ - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
“ Mitaine heard him .
“ - 听到 他 .

米泰恩听到了他的话。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] ;
“ I will show him to you , if you will follow me ;
“ 我 将要 展示 他 到 你 , 如果 你 将要 跟随 我 ;

“如果你跟随我，我就带你见他；

“ [ænd; ənd] [ɪː; ɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [striːp] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ˈɑːrmər] [ˈpiːsmiːl] .
“ and she began to strip off her armour piecemeal .
“ 和 她 开始 到 条 离开 她 盔甲 零散地 .

于是她开始一件件地脱掉盔甲。

[ˈrəʊlənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [tuː; tə] [stɔːp] [hɜːr; hər] — ?
Roland caught her by the arm to stop her — ?
罗兰 捕捉 她 经过 这 手臂 到 停止 她 — ？

罗兰抓住她的胳膊阻止她——？

“ [wʌt] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [naʊ] ? ”
“ What proof of madness are you going to give us now ? ”
“ 什么 证明 的 疯狂 是 你 去 到 给 我们 现在 ？ ”

“你现在要拿出什么疯子的证据来证明你疯了？ ”

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ˈwɪzdəm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːli] , [maɪ] [lɔːrd] .
“ You take wisdom for folly , my lord .
“ 你 拿 智慧 为了 蠢事 , 我的 主 .

“大人，您把智慧当作愚昧。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [pæs] , [ˈweɪɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkʌlərz] ?
Do you think I should be suffered to pass , wearing your colours ?
做 你 思考 我 应该 是 遭受 到 经过 , 穿着 你的 颜色 ？

你觉得我应该被允许穿着你们的队服通过吗？

[maɪ] [ˈmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [skoʊld] [em ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈspɔɪlɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] ; [ðeɪ] [maɪt] [ɡet] [ˈdæmɪdʒd] [naʊ]
My mother used to scold me for spoiling my clothes ; they might get damaged now
我的 母亲 用过的 到 骂 我 为了 破坏 我的 衣服 ; 他们 可能 得到 损坏的 现在
.
“
:
: “
.
“

我妈妈以前总是因为我弄脏衣服而责骂我；现在我的衣服可能会被弄脏。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ˈperɪʃ] [laɪk] [ðɪs] ? ”
“ And you think I am going to let you perish like this ? ”
“ 和 你 思考 我 是 去 到 让 你 沦 喜欢 这 ？ ”

“你以为我会让你就这样送死吗？ ”

“ [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:tɪ][əb'sɜ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ?
“ **Is it not absurd to make all this difficulty about it ?**
“ 是 它 不是 荒诞 到 制作 全部 这 困难 关于 它 ?
“把所有困难都归咎于此，难道不荒谬吗？ ”

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:tɪ] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][daɪ] ?
Have we not come here to die ?
有 我们 不是 来 这里 到 死 ?
我们来到这里不就是为了送死吗？

“ [ænd; ənd] - [fri:d] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,
“ **And Mitaine freed herself from his grasp ,**
“ 和 - 自由 她自己 从 他的 抓牢 ,
“米坦挣脱了他的束缚，

[ænd; ənd] [spræŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsærəsn] [hɔ:rs] [ðæt][ʃi:; ʃɪ] [kɔ:t] [æz; əz][aɪ 'ti:] [went] [ˈraɪdərles] [baɪ] .
and sprang on a Saracen horse that she caught as it went riderless by .
和 弹簧 在 一个 撒拉逊人 马 那 她 捕捉 作为 它 去 无骑手 经过 .
她抓住了一匹空着的撒拉逊马，跳上了它。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈneɪkɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [weɪst] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈɡoʊldən] [her] [ˈfloʊtɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər]
She was naked to the waist , and her golden hair floated around her
她 曾是 裸 到 这 腰部 , 和 她 金的 头发 漂浮 大约 她
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
她赤裸着上身，金色的长发披散在肩上。

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [laɪk][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ju:θ] .
She seemed like the spirit of youth .
她 似乎 喜欢 这 精神 的 青年 .
她看起来就像青春的化身。

[deθ] [fled][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈkɜ:riɪdʒ] .
Death fled from the presence of such lofty courage .
死亡 逃亡 从 这 在场 的 这样的 高远 勇气 .
面对如此崇高的勇气，死亡都退却了。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:k] [em 'i:] , [ˈdæstəd][ʌv; əv][ə; eɪ] - !
“ **Come and seek me , dastard of a Croquemitaine !**
“ 来 和 寻找 我 , 卑鄙小人 的 一个 - !
“来找我吧，卑鄙的焦糖布丁！ ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] [wel] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ði:] .
“ **Here I am well protected from thee .**
“ 这里 我 是 出色地 受保护 从 你 .
“在这里，我能很好地保护自己，免受你的伤害。”

“ [ˈrəʊlənd] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; hər] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈblaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [terz] .
“ **Roland followed her ; his eyes were blinded with tears .**
“ 罗兰 随后 她 ; 他的 眼睛 是 失明 和 眼泪 .
罗兰跟在她身后，泪水模糊了他的双眼。

“ [ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ˈhev(ə)n] !
“ **Merciful heaven !**
“ 仁慈 天堂 !
“仁慈的上天！ ”

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][,em 'i:] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðiːz] [dɛθs] ?
what will they say of me for all these deaths ?
什么 将要 他们 说 的 我 为了 全部 这些 死亡人数 ？

他们会如何评价我造成的这些死亡？

[aɪ][,æɪ; əɪ] [skɜːs] [dɜː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ˈpærədəɪs] .
I shall scarce dare to show myself to - night in Paradise .
我 将 稀少 敢 到 展示 我 到 - 夜晚 在 天堂 .

今晚我恐怕不敢在天堂露面。

" - [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [,særə'ɡɒsə] , [ænd; ənd] [meɪd] [də'rekt][fɔːr; fər]
" Mitaine had caught sight of the King of Saragossa , and made direct for
" - 有 捕捉 视线 的 这 国王 的 萨拉戈萨 , 和 制成 直接的 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

米泰内看到了萨拉戈萨国王，便径直朝他走去。

[wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [left] .
without looking right or left .
没有 寻找 正确的 或者 左边 .

不向左或向右看。

[mɪtɒn] , [huːz] [ˈhedlɔːŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,
Miton , whose headlong courage had carried him into the ranks of the foe ,
米顿 , 谁 一头扎 勇气 有 携带 他 进入 这 排名 的 这 敌人 ,
[wʌz; wəz] [bi'saɪd] [hɜːr; hər] ,
was beside her ,
曾是 旁 她 ,

米顿凭借着鲁莽的勇气冲进了敌军阵营，现在就在她身边。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈserəsənz] .
surrounded by the Saracens .
包围 经过 这 萨拉森人 .

被萨拉森人包围。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət][ˈrændəm] ,
He was striking out right and left at random ,
他 曾是 引人注目 出去 正确的 和 左边 在 随机的 ,

他左右开弓，毫无章法地三振出局。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [hæk] [ænd; ənd] [hjuː] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪɡənz] .
thinking only to hack and hew the bodies of Pagans .
思维 仅有的 到 黑客 和 槎 这 身体 的 异教徒 .

一心只想砍杀异教徒的尸体。

[ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] !
Alas for the double misfortune !
唉 为了 这 双倍的 不幸 !

真是祸不单行！

- [druː] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [sɔːrd] [treɪst] [ə; eɪ][ˈɡɔːrɪ] [slæʃ] [əˈkrɔːs]
Mitaine drew near him and her father's sword traced a gory slash across
- 画 靠近 他 和 她 父亲的 剑 追踪 一个 血腥 削减 穿过
[hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
her shoulder .
她 肩膀 .

米泰恩走近他，她父亲的剑在她肩上划出一道血淋淋的伤口。

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
She turned , and father and child recognised each other .
她 转向 , 和 父亲 和 孩子 已确认 每个 其他 .

她转过身，父子俩认出了彼此。

“ [ɪz][aɪˈtiː][juː; jʊ][maɪ][ˈfɑːðər] ？
“ Is it you my father ？
“ 是 它 你 我的 父亲 ？

“你是我父亲吗？ ”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʊd][stroʊk][bʌt; bət]-[tɪz][ˈweɪstrɪd] ！
It was a good stroke , but 'tis wasted ！
它 曾是 一个 好的 中风 , 但 的 浪费 ！

那是一记漂亮的击球，可惜浪费了！

“ [ˈhɔːrɪfaɪd][æ; ət][ðə; ði][saɪt][mɪtʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][fərˈgaːt][tuː; tə][dɪˈfend][hɪmˈself] .
“ Horried at the sight , Miton for a second forgot to defend himself .
“ 惊恐万分 在 这 视线 , 米顿 为了 一个 第二 忘了 到 保卫 他自己 .
“看到这一幕，米顿惊恐万分，一时竟忘了自卫。”

[ɪn][əˈnʌðər][ˈmoʊmənt][pʊr][ˈmiːtə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɪdʊw] ！
In another moment poor Mita was a widow ！
在 其他 片刻 贫穷的 米塔 曾是 一个 寡妇 ！

转眼间，可怜的米塔就成了寡妇！

[ˈmiːnwaɪl]-[hæd; həd][ˈrɪdn][kloʊz][ʌp][tuː; tə]-[ænd; ænd][ˈraɪzɪŋ][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ˈstɪrəps] ,
Meanwhile Mitaine had ridden close up to Marsillus , and rising up in her
同时 - 有 骑 关闭 向上 到 - , 和 上升 向上 在 她
[ˈstɪrəps] ,
stirrups ,
马镫 ,

与此同时，米泰恩骑马靠近马西卢斯，并抬起脚蹬，

[tuː; tə][meɪk][ʃʊr][ˈrəʊlənd][ʃʊd; ʃəd][siː][hɜːr; hər][smoʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][feɪs][ˈkraɪɪŋ] ,
to make sure Roland should see her , smote him on the face , crying ,
到 制作 当然 罗兰 应该 看 她 , 猛击 他 在 这 脸 , 哭泣 ,
为了确保罗兰能看到她，她哭着打了他的脸。

[æz; əz][laʊd][æz; əz][fiː; ji][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] — “ [bɪˈhoʊld][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ˌsærəˈɡɒsə] ！
as loud as she was able — “ Behold the King of Saragossa ！
作为 大声 作为 她 曾是 有能力的 — “ 看哪 这 国王 的 萨拉戈萨 ！
她用尽全力大声说道：“看哪，萨拉戈萨之王！ ”

[ˈmaʊntˌdʒɔɪ][fɔːr; fər][ˈʃɑːləmeɪn] ！
Mountjoy for Charlemagne ！
芒特乔伊 为了 查理曼大帝 ！

查理曼大帝的蒙特乔伊！

“ [fiː; ji][kʊd; kəd][seɪ][noʊ][mɔːr] .
“ She could say no more .
“ 她 可以 说 不 更多的 .

她再也说不出话来了。

- , [kɪŋ][ʌv; əv][ˈkɑːrθɪdʒ][ænd; ænd][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv] - ,
Marganice , King of Carthage , and uncle of Marsillus ,
- , 国王 的 迦太基 , 和 叔叔 的 - ,
玛格尼斯，迦太基国王，马西卢斯的叔叔

[delt][hɜːr; hər][ə; eɪ][bloʊ][ɑːn][ðə; ði][tʃest][ðæt][wʌz; wəz][fɑːr][ˈheviərðənˈer][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈniːdɪd] .
dealt her a blow on the chest that was far heavier than was needed .
已处理 她 一个 吹 在 这 胸部 那 曾是 远的 较重 比 曾是 需要 .
他狠狠地击中了她的胸口，下手之重远远超过了必要的力度。

[ðə; ði][pʊr][gɜːrɪ][sæŋk][ɪnˈsensəb(ə)] , [ænd; ænd][roʊld][ˈʌndər][ðə; ði][ˈhɔːrsəz][huːf] ,
The poor girl sank , insensible , and rolled under the horse's hoofs ,
这 贫穷的 女孩 沉没 , 麻木不仁 , 和 滚动 在下面 这 马匹 蹄子 ,
可怜的女孩昏了过去，滚落到马蹄下。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] [ˈɡʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd][ˈnɒstrəlz] .
with blood gushing from her lips and nostrils .
和 血 喷薄 从 她 嘴唇 和 鼻孔 .

鲜血从她的嘴唇和鼻孔喷涌而出。

[wen] [ˈrəʊlənd] [sɔː] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [əʊvəˈpaʊəd] [hɪm; ɪm] .
When Roland saw this , his rage overpowered him .
什么时候 罗兰 锯 这 , 他的 愤怒 实力悬殊 他 .

罗兰看到这一幕，怒火中烧。

[hiː; hi] [druː] [nɪr] [ˈɑːlɪvər] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈbrʌðər] , [jæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [sleɪ] [ðæt] [ˈboʊstfl]

He drew near Oliver , and said , “ Brother , shall we go slay that boastful

他 画 靠近 奥利弗 , 和 说 , “ 兄弟 , 将 我们 去 杀戮 那 自夸

- [ˈjɑːndər] ? ”
Marsillus yonder ? ”
- 远处 ? ”

他走到奥利弗跟前，说道：“兄弟，我们去杀了那边那个自大的马西卢斯好吗？”

“ [aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **It shall be done , “ said the other** .
“ 它 将 是 完毕 , “ 说 这 其他 .

“必须执行,”另一个人说道。

[ðeɪ] [dæft] [ˈfɔːrwəd] , [ˈfaːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [stiːl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]

They dashed forward , followed by a few of the Franks still remaining on the field

他们 虚线 向前 , 随后 经过 一个 很少 的 这 弗兰克斯 仍然 其余的 在 这 场地

— [bɜːrv] ,
— **Beuve** ,
— 博维 ,

他们向前冲去，紧随其后的是场上剩下的几个弗兰克斯人——博夫、

[lɔːrd] [ʌv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd][dɪˈʒʊŋ] , [huːz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [lɔːs] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] — [iːv] ,
Lord of Beaune and Dijon , whose death was a sore loss to Charles — Yve ,
主 的 博讷 和 第戎 , 谁 死亡 曾是 一个 疮 损失 到 查尔斯 — 伊芙 ,

[ænd; ənd] [ɪwɑːr] ,
and Yvoire ,
和 伊瓦尔 ,

博讷和第戎领主伊夫和伊瓦尔的去世对查理来说是一个巨大的损失。

[ænd; ənd][ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd][ʌv; əv] [ˌruːsiːˈjɪŋ] .
and Gerard of Roussillon .
和 杰拉德 的 鲁西荣 .

还有鲁西永的杰拉德。

[ˈrəʊlənd][ænd; ənd][ˈɑːlɪvər] [ˈpenətretɪd] [ˈfaːrðɪst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˈɪnfɪdəl][ræŋks] ;
Roland and Oliver penetrated farthest into the infidel ranks ;
罗兰 和 奥利弗 渗透 最远 进入 这 异教徒 排名 ;

罗兰和奥利弗深入异教徒阵营最远；

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][ʌv; əv] - .
at last they came within a few paces of Marsillus .
在 最后的 他们 来了 之内 一个 很少 步幅 的 - .

最后，他们来到了距离马西卢斯几步远的地方。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] , [ðen] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] - ? ” [sed] [ˈrəʊlənd] .
“ **Is it you , then , whom they call the King Marsillus ? “ said Roland** .
“ 是 它 你 , 然后 , 谁 他们 称呼 这 国王 - ? ” 说 罗兰 .

“那么，他们口中的马西卢斯国王就是你吗？”罗兰问道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ði] [fræŋks] [wɪl] [nɑːt] [fərˈget] . ”
“ **It is a name the Franks will not forget . “**
“ 它 是 一个 姓名 这 弗兰克斯 将要 不是 忘记 . ”

“弗兰克一家永远不会忘记这个名字。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] ['rəʊlənd] .
“ **I am called Roland** .
“ 我 是 称为 罗兰 .

我名叫罗兰。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['nevər] [nu:] [em 'i:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [noʊ] [em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] ;
If you never knew me before you shall know me to - day ;
如果 你 绝不 知道 我 前 你 将 知道 我 到 - 天 ;

如果你以前不认识我，今天你就会认识我了；

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [smoʊt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] [hænd][æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
“ **and with that he smote off the King's right hand as he raised it to**
“ 和 和 那 他 猛击 离开 这 国王学院 正确的 手 作为 他 提高 它 到
[straɪk] .
strike .
罢工 .

“说完，他一拳击断了国王举起的右手。”

[ðə; ði] ['sɛrəsənz] ['fəʊtɪd] [ɪn][ə'la:rm] , “ [mə'hɒmɪt] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es] !
The Saracens shouted in alarm , “ Mahomet preserve us !
这 萨拉森人 喊叫 在 警报 , “ 穆罕默德 保存 我们 !

萨拉森人惊恐地喊道：“穆罕默德保佑我们！ ”

“ [ænd; ənd] [fled] [laɪk] [dʌvz; doʊvz] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] ['i:g(ə)] .
“ **and fled like doves before an eagle** .
“ 和 逃亡 喜欢 鸽子 前 一个 鹰 .

“像鸽子躲避雄鹰一样逃跑了。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [legz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ðɪðər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɪŋz] [tu:; tə]
If they had found legs to bring them thither , they had found wings to
如果 他们 有 成立 腿 到 带来 他们 那里 , 他们 有 成立 翅膀 到
[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
take them away .
拿 他们 离开 .

如果说它们找到了腿将它们带到那里，那么它们也找到了翅膀将它们带走。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ['oʊnli][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [i:θi'əʊpjənz] , [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] - .
There remained on the field only a thousand Ethiopians , the forces of Marganice .
那里 剩余 在 这 场地 仅有的 一个 千 埃塞俄比亚人 , 这 力量 的 - .

战场上只剩下一千名埃塞俄比亚人，即马加尼切的军队。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [si:md] [ʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tu:; tə]
They were drawn up at a distance , and seemed undecided whether to
他们 是 绘制 向上 在 一个 距离 , 和 似乎 未决定 无论 到
[əd'væns] .
advance .
进步 .

他们远远地列队站好，似乎还在犹豫是否要前进。

['rəʊlənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hɔ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] ,
Roland put his horn to his lips ,
罗兰 放 他的 喇叭 到 他的 嘴唇 ,

罗兰把号角放到嘴唇上，

[ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ][blæst][soʊ] ['paʊərf(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ekəʊd] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - ['ekəʊd] [fɔ:r; fər] ['twenti]
and blew a blast so powerful that it echoed and re - echoed for twenty
和 吹 一个 爆炸 所以 强大的 那 它 回声 和 关于 - 回声 为了 二十
[li:gz] [ə'raʊnd] .
leagues around .
联赛 大约 .

并吹出一股威力巨大的爆炸声，在周围二十里格的范围内回荡不绝。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? ” [sed] [ˈɑːlɪvər] .

“ **What are you doing ?** ” **said Oliver** .
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 说 奥利弗 .

“你在干什么？”奥利弗问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːst] [ɔːl] [jeɪm] , [ænd; ænd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [bɔːŋgər] [fɪr] [tuː; tə] [saʊnd] [fɔːr; fər] [help]

“ **Have you lost all shame , and do you no longer fear to sound for help**

“ 有 你 丢失的全部 耻辱 , 和 做 你 不 更长 害怕 到 声音 为了 帮助

[əˈɡenst] [ˈpeɪɡənz] ? ”

against Pagans ? ”

“ 反对 异教徒 ? ”

“你们难道已经丧失了羞耻心，不再害怕向异教徒求助了吗？”

“ [ðiːz] [ɑ:r; ər][ˈkruːəl] [wɜːrdz] , [ˈkɑːmræd] ! ”

“ **These are cruel words , comrade !** ”

“ 这些 是 残忍的 字 , 同志 ! ”

“同志，这些话太伤人了！”

“ [waɪ] [dɪˈstɜːrɪb] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ?

“ **Why disturb Charlemagne for such a trifle ?**

“ 为什么 打扰 查理曼大帝 为了 这样的 一个 琐事 ?

“何必为这点小事去打扰查理曼大帝呢？”

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [θriː] [jet] .

We are three yet .

“ 我们 是 三 然而 .

我们还有三个人呢。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [les] [breɪv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪˈkwiːðd] [ðɪs] [dɪˈfiːt] [tuː; tə]

If you had been less brave we should not have bequeathed this defeat to

如果 你 有 到过 较少的 勇敢的 我们 应该 不是 有 遗赠 这 击败 到

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .

our country .

“ 我们的 国家 .

如果你不够勇敢，我们就不会给国家留下这样的败仗。

[ɪf] [juː; jʊ] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈbjʊːgl] [ɑːn] [maɪ] [bɪˈhæf] ,

If you sound the bugle on my behalf ,

如果 你 声音 这 号角 在 我的 代表 ,

如果你替我吹响号角，

[duː][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [jɔːrˈself] — [hensˈfɔːrθ] [aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

do not trouble yourself — henceforth I do not desire to live .

做 不是 麻烦 你自己 — 今后 我 做 不是 欲望 到 居住 .

不必为此烦恼——从今以后，我不想活了。

[ɪf] [fɔːr; fər] [ˈtɜːpɪn] , [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈoʊnli] [səˈvaɪvz] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ,

If for Turpin , our friend only survives by a miracle ,

如果 为了 特平 , 我们的 朋友 仅有的 幸存 经过 一个 奇迹 ,

如果说对于特平来说，我们的朋友仅仅是靠奇迹才活了下来，

[ænd; ænd] [wɪl] [biː; bi] [ded] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

and will be dead before any one can come to his aid .

“ 和 将要 是 死的 前 任何 一 能 来 到 他的 援助 .

在他被人救助之前，他就会死去。

[ɪf] [juː; jʊ] [saʊnd] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ; [ænd; ænd] , [baɪ] [ˈhevənz] [truːθ] !

If you sound , it is for yourself ; and , by Heaven's truth !

如果 你 声音 , 它 是 为了 你自己 ; 和 , 经过 天 真相 !

如果你发出声音，那也是为了你自己；而且，以天上的真理发誓！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][tuː; tə] [feɪs] [ˈʌːləˌmeɪn] . ”
you will be a brave man to face Charlemagne . ”
你 将要 是 一个 勇敢的 男人 到 脸 查理曼大帝 . ”

你若敢与查理曼大帝对峙，必将是一位勇敢的战士。

“ [ˈtruːli] , ” [sed] [ˈtɜːpɪn] , ” [juː; jʊ] [maɪt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈkwɑːrəl] [naʊ] .
“ **Truly , ” said Turpin , “ you might do better than quarrel now .**
” 真的 , ” 说 特平 , ” 你 可能 做 更好的 比 争吵 现在 .
“真的,”特平说,“你们现在最好不要争吵。”

[wɪnd] [jʊr; jər][hɔːrn] , [ˈrəulənd] , [naɪt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [seɪks] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
Wind your horn , Roland , not for our sakes , but for the honour of
风 你的 喇叭 , 罗兰 , 不是 为了 我们的 清酒 , 但 为了 这 荣誉 的
[fræns] .
France .
法国 .

罗兰，吹响你的号角吧，不是为了我们，而是为了法国的荣誉。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈvendʒd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [boʊnz] [wɪl] [biː; bi][leɪd][ɪn][ˈkənsəˌkreɪtɪd] [sɔɪl] .
We shall be avenged , and our bones will be laid in consecrated soil .
我们 将 是 复仇 , 和 我们的 骨头 将要 是 铺设 在 已祝圣的 土壤 .
我们终将复仇，我们的骸骨也将安葬在圣地。

[wɪnd] [jʊr; jər][hɔːrn] , [ˈrəulənd] !
Wind your horn , Roland !
风 你的 喇叭 , 罗兰 !
罗兰，吹响你的号角！

“ [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][ˈbjʊːɡl][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [bluː] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd]
“ **The Count of Mans lifted his bugle to his lips , and blew so loud and**
” 这 数数 的 曼斯 抬起 他的 号角 到 他的 嘴唇 , 和 吹 所以 大声 和
[bːŋ] ,
long ,
长的 ,
“曼斯伯爵将号角举到嘴边，吹奏得又响又长，

[ðæt] [ðə; ði] [veɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtɛmpəlz] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [roʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ˈflʊd] [frʌm; frəm]
that the veins in his temples stood up like ropes , and the blood flowed from
那 这 静脉 在 他的 寺庙 站立 向上 喜欢 绳索 , 和 这 血 流动 从
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .
他太阳穴上的血管像绳子一样竖了起来，鲜血从他的嘴里流了出来。

[ðə; ði] [ˈɛmpərər] [reɪnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [stiːd] .
The Emperor reined up his steed .
这 皇帝 勒住 向上 他的 骏马 .
皇帝勒住了马缰。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] , [æz; əz][aɪ][dɪd] , [ðə; ði][ˈbjʊːɡl][ʌv; əv][ˈrəulənd] ?
“ **Did you hear , as I did , the bugle of Roland ?**
” 做过 你 听到 , 作为 我 做过 , 这 号角 的 罗兰 ?
“你是否像我一样，听到了罗兰的号角声？ ”

“ [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [maːˈjɑːŋs] [ˈtremblɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈænsər] , “
“ **The Count of Mayence trembled , but he answered , “**
” 这 数数 的 美因茨 颤抖 , 但 他 回答 , “
梅因茨伯爵浑身颤抖，但他回答说： “

- [tɪz] [sʌm; səm] [ˈɡoʊθɜːrd] [ˈkɔːlɪŋ] [təˈɡeðər] [hɪz; ɪz] [flɑːk] . ”
' Tis some goatherd calling together his flock . ”
- 的 一些 牧羊人 呼叫 一起 他的 群 . ”
“是牧羊人召集羊群的声音。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [groʊn] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [misˈteɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [paɪp] ?
“ **Do you think I've grown childish , that I should mistake a horn for a pipe ?**
“ 做 你 思考 我已经 生长 幼稚 , 那 我 应该 错误 一个 喇叭 为了 一个 管道 ?
“你认为我变得幼稚了吗，竟然把号角错认成烟斗？ ”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈroʊləndz] [hɔ:rn] , [pæst] [ə; eɪ] [daʊt] . “
It was Roland's horn , past a doubt .
“ 它 曾是 罗兰的 喇叭 , 过去的 一个 怀疑 . ”

毫无疑问，那是罗兰的号角。

“ [wel] , [ˈsaɪər] , [hi:; hi] [saʊndz] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:gl] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n] ; [pərˈtæns] [hi:; hi] [ɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ]
“ **Well , sire , he sounds his bugle for nothing often ; perchance he is chasing**
“ 出色地 , 父系 , 他 声音 他的 号角 为了 没有什么 经常 ; 或许 他 是 追逐
[sʌm; səm] [waɪld] [ˈænim(ə)] . “
some wild animal .
“ 一些 荒野 动物 . ”

“陛下，他经常无缘无故地吹号角；或许他是在追逐什么野生动物吧。”

“ [baɪ] [jʊr; jər] [li:v] , [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [hɔ:rn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)] [saʊnd] , “ [sed] - [ʌv; əv]
“ **By your leave , sire , the horn has a mournful sound ,** “ **said Naymes of**
“ 经过 你的 离开 , 父系 , 这 喇叭 有 一个 悲哀 声音 , “ 说 - 的
[bəˈverɪə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ,

“陛下，恕我直言，这号角声听起来很哀伤，”巴伐利亚的奈姆斯说道。

“ [ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [bʌt; bət] [du:] [tu:; tə] [jʊr; jər] [pɪrɪz] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈfɔ:lən]
“ **and it is but due to your peers to go and see what has befallen**
“ 和 它 是 但 到期的 到 你的 同龄人 到 去 和 看 什么 有 发生
[ðem; ðəm] . “
them .
“ 他们 . ”

“作为同龄人，你们理应去看看他们遭遇了什么。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , [frend] .
“ **You are right , friend .**
“ 你 是 正确的 , 朋友 .

“你说得对，朋友。”

[ˈ^ænələn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ; “ [ænd; ænd] [tʃɑ:rlz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] - , [hɪz; ɪz] [hed] [kʊk] ,
Ganelon , you will remain here ; “ **and Charles called for Besgue , his head cook ,**
加内隆 , 你 将要 保持 这里 ; “ 和 查尔斯 称为 为了 - , 他的 头 厨师 ,

“加内隆，你就留在这里。”查尔斯叫来了他的主厨贝斯格。

[ænd; ænd] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌʊnt] [ʌv; əv] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] .
and entrusted to him the custody of the Count of Mayence .
和 受托 到 他 这 保管 的 这 数数 的 美因茨 .

并将美因茨伯爵的监护权委托给了他。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdu:ti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈskʌljənz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðɪs] [ˈkrɪmɪn(ə)] .
“ **It is the duty of your scullions to guard this criminal .**
“ 它 是 这 责任 的 你的 厨房帮工 到 警卫 这 刑事 .

“看守这个罪犯是你们的杂役的职责。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [staʊt] [roʊp] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ] ? “
Have you any stout rope to put him to the question with ? “
有 你 任何 肥硕 绳索 到 放 他 到 这 问题 和 ? ”

你有没有结实的绳子来勒住他？

“ [aɪ] [hæv; həv] , [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [roʊp] , [ˈseɪvɪŋ] [jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] ,
“ **I have , sire , the rope , saving your presence ,**
“ 我 有 , 父系 , 这 绳索 , 保存 你的 在场 ,

“陛下，我带着绳子，这样您就不用亲自到场了。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][taɪ][ʌp][ðə; ði][pɪgz] [wen] [aɪ] [stɪk][ðem; ðəm] . “
with which I tie up the pigs when I stick them . ”
和 哪个 我 领带 向上 这 猪 什么时候 我 戳 他们 . ”
“ 我用它来捆绑我用来刺猪的绳子。”

“ [ðæt] [wɪl] [du:] [wel] !
“ That will do well !
” 那 将要 做 出色地 !

“那肯定会很成功! ”

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [maɪ] ['kɒmreɪdz] , [let][ju:'es]['heɪs(ə)n][tu:; tə]['rəʊlənd] . “
And now , my comrades , let us hasten to Roland . ”
和 现在 , 我的 同志们 , 让 我们 趋 到 罗兰 . ”

现在，我的同志们，让我们赶紧向罗兰进发吧。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['hɜ:ri] , “ [sed] ['^ænələn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ;
“ There is no need to hurry , ” said Ganelon , with a grin ;
” 那里 是 不 需要 到 匆忙 , ” 说 加内隆 , 和 一个 咧嘴笑 ;

“不必着急,”加内隆笑着说;

“ ['rəʊlənd] [dʌz] [nɑ:t] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ʌn'tɪl] [mæs] [ɪz]['oʊvər] . “
“ Roland does not ring the bell until mass is over . ”
” 罗兰 做 不是 戒指 这 钟 直到 大量的 是 超过 . ”

“罗兰直到弥撒结束才会敲钟。”

“ ['i:v(ə)n][soʊ] , ['renɪgeɪd] , “ [sed] [ðə; ði] ['empərər] , “ [wi:; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['vespərz] ,
“ Even so , renegade , ” said the Emperor , “ we may arrive in time for vespers ,
” 甚至 所以 , 叛逆者 , ” 说 这 皇帝 , ” 我们 可能 到达 在 时间 为了 晚祷 ,

“即便如此，叛徒,”皇帝说道，“我们或许还能赶上晚祷。”

[ænd; ʌnd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪɡənz] .
and so much the worse for the Pagans .
和 所以 很多 这 更糟 为了 这 异教徒 .

这对异教徒来说更是雪上加霜。

“ ['rəʊlənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] [ə'laɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [rɒnsɛ'væləs] .
“ Roland was the only one left alive on the plains of Roncesvalles .
” 罗兰 曾是 这 仅有的 一 左边 活 在 这 平原 的 朗塞斯瓦勒斯 .

“罗兰是龙塞斯瓦列斯平原上唯一幸存的人。”

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ʌnd] [jelz] [ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ə; eɪ] ['saɪləns] ['ɪnfɪnətli]
To the shouts and yells of conflict had succeeded a silence infinitely
到 这 喊叫 和 喊叫 的 冲突 有 成功了 一个 沉默 无限地

[mɔ:r] ['terəb(ə)] .
more terrible .
更多的 糟糕的 .

冲突的呐喊和叫喊声之后，取而代之的是一种更加可怕的寂静。

[dis'meɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [sək'ses] , [ðə; ði] ['serəsənz] [hæd; həd] [fled] .
Dismayed at their success , the Saracens had fled .
沮丧 在 他们的 成功 , 这 萨拉森人 有 逃亡 .

萨拉森人因胜利而惊慌失措，仓皇逃窜。

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] ; [ðə; ði] ['vʌltʃərz] [wʊd] [fɪtli] [sək'si:d] [ðem; ðəm] .
The work was accomplished ; the vultures would fitly succeed them .
这 工作 曾是 完成 ; 这 秃鹫 会 合适地 成功 他们 .

工作已经完成；秃鹫们理应继承他们的衣钵。

[ɪn'seɪfəb(ə)] ['pɛrə'saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [særə'gɒsə] ,
Insatiable parasites of the King of Saragossa ,
贪得无厌 寄生虫 的 这 国王 的 萨拉戈萨 ,

萨拉戈萨国王的贪婪寄生虫们

[ði:z] [nu:] ['kʌmə] ['seldəm] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [waɪp] [ðer; ðər] [bi:ks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
these new comers seldom had time to wipe their beaks between the banquets .
这些 新的 来者 很少 有 时间 到 擦拭 他们的 喙 之间 这 宴会 .
这些新来者很少有时间在宴会间隙擦擦嘴。

[ˈrəʊlənd] [dɪs'maʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊəz] .
Roland dismounted for the first time in the four - and - twenty hours .
罗兰 下马 为了 这 第一的 时间 在 这 四 - 和 - 二十 小时 .
经过二十四个小时，罗兰第一次下了马。

[ðə; ði] [breɪv] [naɪt] [kʊd; kəd] ['skersli] [stænd] .
The brave knight could scarcely stand .
这 勇敢的 骑士 可以 几乎 站立 .
这位勇敢的骑士几乎站立不稳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑士时代; (The Days of Chivalry; Or,)

第13/13页

[ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsəz] [ˈsæd(ə)l] ,
Leaning his brow on his horse's saddle ,
倾斜 他的 眉头 在 他的 马匹 鞍 ,

他将额头倚在马鞍上,

[hiː; hi] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] — [hiː; hi][hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
he cried like a child — he had poured out all his blood ,
他 哭 喜欢 一个 孩子 — 他 有 倾倒 出去 全部 他的 血 ,

他像个孩子一样哭了起来——他已经流干了所有的血。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ʃed] [bʌt; bət] [terz] !
and he had nothing left to shed but tears !
和 他 有 没有什么 左边 到 棚 但 眼泪 !

他除了眼泪, 什么也流不出来了!

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - [ˈmiːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His wounds seemed nothing to him .
他的 伤口 似乎 没有什么 到 他 .

他觉得自己的伤势根本算不了什么。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsper] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It was despair that was killing him .
它 曾是 绝望 那 曾是 杀 他 .

是绝望在折磨着他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [hiː; hi] [nelt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈɑːlɪvər] , [ænd; ənd] [klɔːspt] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
In his grief he knelt beside the body of Oliver , and clasped it in his arms .
在 他的 悲伤 他 跪下 旁 这 身体 的 奥利弗 , 和 紧握 它 在 他的 武器 .

悲痛欲绝的他跪在奥利弗的遗体旁, 紧紧地抱住了它。

[hiː; hi][leɪd][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] , [ˌʌnˈleɪst] [ðə; ði] [ˈhelmt] , [kɪst] [ðə; ði][kəʊld] [braʊ] , [stript] [ɔːf]
He laid it on the turf , unlaced the helmet , kissed the cold brow , stripped off
他 铺设 它 在 这 草皮 , 解开 这 头盔 , 亲吻 这 寒冷的 眉头 , 脱衣舞 离开
[ðə; ði] [ˈɑːrmər] ,
the armour ,
这 盔甲 ,

他把它放在草地上, 解开头盔, 亲吻冰冷的额头, 脱下盔甲。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] ,
and examined it all over ,
和 检查 它 全部 超过 ,

并仔细检查了一遍。

[ˌʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [bɔːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] [ɪn]
unable to believe that he had really lost such a friend and companion in
无法 到 相信 那 他 有 真的 丢失的 这样的 一个 朋友 和 伴侣 在
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

他无法相信自己真的失去了这样一位挚友和战友。

[hi:; hi][dɪd][ðə; ði][seɪm][fɔ:r; fər][ˈtɜ:pɪn] , [mɪtɒn] , [ænd; ənd][ˈɡaʊti:ʒ][di:] [ˈlʌz] .

He did the same for Turpin , Miton , and Gautier de Luz .
他 做过 这 相同的 为了 特平 , 米顿 , 和 戈蒂埃 德 卢兹 .

他对 Turpin、Miton 和 Gautier de Luz 也做了同样的事情。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ə'veɪl][wʌz; wəz][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈlævɪ] [ˈkɛrɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [kleɪ] ?

But of what avail was it to lavish cares upon the lifeless clay ?
但 的 什么 可用 曾是 它 到 奢侈的 关心 之上 这 无生命 黏土 ?

但将关爱倾注于毫无生气的泥土之上，又有何用呢？

[ðer; ðər][ˈspɪrɪts][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈhev(ə)n] .

Their spirits were in heaven .
他们的 烈酒 是 在 天堂 .

他们的灵魂已升入天堂。

[ˈrəʊlənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Roland raised his head .
罗兰 提高 他的 头 .

罗兰抬起头。

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][feɪnt][bʌt; bət] [swi:t] [vɔɪs] [prəˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He fancied he heard a faint but sweet voice pronounce his name .
他 幻想 他 听到 一个 头晕的 但 甜的 嗓音 发音 他的 姓名 .

他仿佛听到一个微弱但甜美的声音在叫他的名字。

[wʌt] [ˈhæpɪnəs] [ɪf] [ðer; ðər] [jet] [səˈvaɪvd] [sʌm; səm][wʌn] !

What happiness if there yet survived some one !
什么 幸福 如果 那里 然而 幸存下来 一些 一 !

如果还有人幸存下来，那该是多么幸福啊！

“ [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [em ˈi:] , [maɪ] [dɪr] [bɔ:rd] ?

“ Do you not know me , my dear lord ?
“ 做 你 不是 知道 我 , 我的 亲爱的 主 ?

“难道您不认识我吗，我的大人？ ”

[kʌm] [ˈhɪðər] [ænd; ənd][bɪd][em ˈi:] [ˈferwel] !

Come hither and bid me farewell !
来 这里 和 出价 我 告别 !

过来跟我道别吧！

“ [peɪl] , [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] , [leɪ] [ðə; ði][ˈɡɑ:dtʃaɪld][ʌv; əv] [ˈɑ:ləˌmeɪn] .

“ Pale , stretched on the field among the slain , lay the godchild of Charlemagne .
“ 苍白 , 拉伸 在 这 场地 之中 这 被杀 , 躺 这 教子 的 查理曼大帝 .

“苍白的身躯横卧在战场上，周围都是阵亡的尸体，那是查理曼大帝的教子。”

“ [ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [preɪzɪd] , [maɪ] [ˈprɪti] [wʌn] !

“ Heaven be praised , my pretty one !
“ 天堂 是 赞扬 , 我的 漂亮的 一 !

“感谢上苍，我的宝贝！ ”

[tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [stɪl] [əˈlaɪv] [meɪks] [em ˈi:][ˈbɔ:lmʊʊst][ˈfænsɪ] [ˈhev(ə)n] [smaɪlz] [ə'pɑ:n][em ˈi:] .

To see you still alive makes me almost fancy Heaven smiles upon me .
到 看 你 仍然 活 制作 我 几乎 想要 天堂 微笑 之上 我 .

看到你还活着，我几乎感觉像是上天在眷顾我。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][daɪ] — [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [deθ] !

You will not die — I would not be the cause of your death !
你 将要 不是 死 — 我 会 不是 是 这 原因 的 你的 死亡 !

你不会死的——我不会成为你的死因！

[tʃɑ:rlz] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] , [ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [brɪˈlʌvɪd] [fræns]
Charles will be here soon , and will bear you back to our own beloved France
查尔斯 将要 是 这里 很快 , 和 将要 熊 你 后退 到 我们的 自己的 心爱 法国
.
“
:
”
.”

查尔斯很快就会到，他会带你回到我们挚爱的法国。

“ [ju:; jʊ] [dɪˈsi:v] [jɔ:rsɛlf] , [ˈrəʊlənd] .
” **You deceive yourself , Roland .**
” 你 欺骗 你自己 , 罗兰 .

“罗兰，你在自欺欺人。”

[aɪ][fæl; ʃəl] [ˈnevər] [əˈɡen] [brɪˈhoʊld][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈempərər] — [ˈnevər] [əˈɡen] [maɪ] [ˈneɪtɪv] [lənd] !
I shall never again behold the great Emperor — never again my native land !
我 将 绝不 再次 看哪 这 伟大的 皇帝 — 绝不 再次 我的 本国的 土地 !

我将再也见不到伟大的皇帝了——我将再也见不到我的祖国了！

[brɪfɔ:r] [lɔ:n] [aɪ][fæl; ʃəl] [mi:t] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌns] [mɔ:r] .
Before long I shall meet my father once more .
前 长的 我 将 见面 我的 父亲 一次 更多的 .

不久之后，我将再次见到我的父亲。

[bʌt; bət] [tel] [em ˈi:] , [hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [riˈtri:tɪd] ? “
But tell me , have the Saracens retreated ? ”
但 告诉 我 , 有 这 萨拉森人 撤退 ? ”

但请告诉我，萨拉森人撤退了吗？

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [riˈtri:tɪd] [ˈɪntu:] [speɪn] . “
” **They have retreated into Spain . ”**
” 他们 有 撤退 进入 西班牙 . ”

“他们已经撤退到西班牙了。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ju: ˈes] [tu:] !
” **Then the victory belongs to us two !**
” 然后 这 胜利 属于 到 我们 二 !

那么，胜利就属于我们俩了！

[baɪ][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈlənd.rɪ] !
By the shrine of St . Landri !
经过 这 神社 的 英石 . 兰德里 !

在圣兰德里神龛前！

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi:ɜ:] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] .
I am happier than I ever dreamed of being .
我 是 更快乐 比 我 曾经 梦见 的 存在 .

我比我梦寐以求的还要幸福。

“ [ˈrəʊlənd] [nelt] [daʊn] , [tʊk] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɡoʊld][spɜ:rz] , [ænd; ənd] [fɪkst] [aɪ ˈti:] [ɑ:n]
” **Roland knelt down , took off one of his great gold spurs , and fixed it on**
” 罗兰 跪下 向下 , 采取 离开 一 的 他的 伟大的 金子 马刺 , 和 固定的 它 在
- [hi:l] .
Mitaine's heel .
- 脚跟 .

罗兰跪了下来，取下他的一只巨大的金马刺，把它钉在米坦的脚后跟上。

“ [ðer; ðər] , [breɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɪroʊ] , [nʌn] [ˈevər] [ˈbetər] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [naɪt] !
” **There , brave little hero , none ever better merited the rank of knight !**
” 那里 , 勇敢的 小的 英雄 , 没有任何 曾经 更好的 值得 这 秩 的 骑士 !

“瞧，勇敢的小英雄，没有人比你更配得上骑士的称号！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌkld] [aɪ 'tiː][ɑːn] .
” and he buckled it on .
” 和 他 弯曲 它 在 :

然后他把扣子系上了。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər] [wɒd] [hæv; həv][bəuθ] ['fɪtɪd] ['iːzəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][spɜːr]
The two little feet of the squire would have both fitted easily into the single spur
这 二 小的 脚 的 这 乡绅 会 有 两个都 适配 容易地 进入 这 单身的 刺
.
:
.

侍从的两只小脚都能轻松地塞进那一根马刺里。

[ɪn][æn; ən] ['ɛkstəsi] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , - [reɪzd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd]
In an ecstasy of joy , Mitaine raised herself , and flung her arms round
在 一个 狂喜 的 喜悦 , - 提高 她自己 , 和 扔 她 武器 圆形的
[ˈroʊləndz] [nek] .
Roland's neck .
” 罗兰的 脖子 :

米坦欣喜若狂，站起身来，双臂环住罗兰的脖子。

” [kwɪk] , [kwɪk] , [maɪ] [brɪ'laɪd] [bɜːrd] !
” Quick , quick , my beloved lord !
” 快的 , 快的 , 我的 心爱 主 !

“快点，快点，我亲爱的主啊！ ”

[gɪv] [em 'iː][ðə; ði] [ækəleɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [aɪ][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] !
give me the accolade , for I feel I am dying !
给 我 这 赞誉 , 为了 我 感觉 我 是 垂死 !

请把赞誉给我吧，因为我觉得自己快要死了！

” [ænd; ənd] - [sæŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] , [plʌkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['efərt] [tuː] [bleɪdz] [ʌv; əv]
” And Mitaine sank back on the turf , plucked with a last effort two blades of
” 和 - 沉没 后退 在 这 草皮 , 拨弦 和 一个 最后的 努力 二 刀片 的
[græs] ,
grass ,
草 ,

“米泰恩瘫倒在草地上，用尽最后的力气拔掉了两根草叶。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fæʃnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [krɔːs] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] [waɪl] ['kɪsɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['fɜːrvər] .
which she fashioned into a cross , and expired while kissing it with fervour .
哪个 她 造型 进入 一个 叉 , 和 已到期 尽管 接吻 它 和 热情 :

她将十字架捏成十字架的形状，然后满怀热情地亲吻着它，直到咽气。

[ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸 -- 中号

[ˈrəʊlənd] [felt] ['veri] ['sɔːləteri] [naʊ] .
Roland felt very solitary now .
罗兰 毛毡 非常 孤 现在 :

罗兰现在感到非常孤独。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [feɪdz] [ʌv; əv] [deθ] ['gæðərɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [tuː; tə] - .
Feeling the shades of death gathering round him , he stole up to Veillantif .
感觉 这 色调 的 死亡 采集 圆形的 他 , 他 偷窃 向上 到 - .

他感到死亡的阴影笼罩着自己，于是悄悄地走向维兰蒂夫。

” [maɪ] [breɪv] ['tʃɑːrdʒər] , [jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['særəsɪn] ,
” My brave charger , your mouth is not meant for the bit of the Saracen ,
” 我的 勇敢的 充电器 , 你的 嘴 是 不是 意思是 为了 这 少量 的 这 撒拉逊人 ,

“我勇敢的战马，你的嘴巴不适合撒拉逊人的咬钩。”

[nɔːr][jɔːr; jər][saɪdz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪɡən][spɜːr] .
nor your sides for the Pagan spur .
也不 你的 侧面 为了 这 异教徒 刺 .

也不是你对异教徒的刺激。

” [ænd; ənd][ˈrəʊlənd] , [ˈhævɪŋ] [kɪst] [ɪts][sɔːft] [ˈmʌzl] , [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [stiːd] [wɪð; wɪθ][wʌn]
” **And Roland , having kissed its soft muzzle , killed his favourite steed with one**
” 和 罗兰 , 拥有 亲吻 它是柔软的 枪口 , 被杀 他的 最喜欢的 骏马 和 一
[blɒʊ] [ʌv; əv][dʒuˈrændəl] .
blow of Durandal .
吹 的 杜兰德尔 .

“罗兰亲吻了它柔软的鼻子后，用杜兰达尔一击杀死了他最喜欢的坐骑。

“ [naʊ] , [maɪ] [ˈtreʒəd] [dʒuˈrændəl] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] ?
” **Now , my treasured Durandal , what shall I do with thee ?**
” 现在 , 我的 珍藏 杜兰德尔 , 什么 将 我 做 和 你 ?

“现在，我亲爱的杜兰达尔，我该如何处置你呢？”

[ðəɪ] [hɪlt] [ɪnˈkləʊzɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈpiːtər] ,
Thy hilt encloses one of the teeth of St . Peter ,
你的 剑柄 包含 一 的 这 牙齿 的 英石 . 彼得 ,

你的剑柄内嵌着圣彼得的一颗牙齿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈdenɪs] .
and a hair from the beard of St . Denis .
和 一个 头发 从 这 胡须 的 英石 . 丹尼斯 .

还有一根圣丹尼斯胡须上的头发。

[ˈniːðər] [mʌst; məst] [ðəʊ] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˌʌnbɪˈliːvəz] !
Neither must thou fall into the hands of unbelievers !
两者都不 必须 你 落下 进入 这 双手 的 不信者 !

你也绝不能落入不信道者的手中！

” [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgrænɪt] .
” **He called up all his strength , and struck his sword upon the granite** .
” 他 称为 向上全部 他的 力量 , 和 击 他的 剑 之上 这 花岗岩 .

他使出浑身解数，挥剑砍向花岗岩。

[aɪˈtiː][kleɪvˈklaːveɪ][ðə; ði] [rɑːk] , [wɪˈðəʊt] [ˈdɛntɪŋ] [ɪts] [bleɪd] .
It clave the rock , without denting its blade .
它 克拉维 这 岩石 , 没有 凹陷 它是 刀刃 .

它劈开岩石，刀刃却毫发无损。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [eˈseɪd] [əˈɡen] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [səkˈses] .
Three times he essayed again , but with no better success .
三 时代 他 尝试 再次 , 但 和 不 更好的 成功 .

他三次尝试，但都未能取得更好的结果。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
His sight was failing him .
他的 视线 曾是 失败 他 .

他的视力正在衰退。

[ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
A cold chill seized him .
一个 寒冷的 寒意 查获 他 .

一股寒意袭来。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈgrænɪt] [piːk] , [stretʃt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [sɔːrd] ,
He sank down beside a granite peak , stretched upon his invincible sword ,
他 沉没 向下 旁 一个 花岗岩 顶峰 , 拉伸 之上 他的 无敌 剑 ,

他瘫坐在花岗岩山峰旁，身体横放在他那把所向披靡的剑上。

[ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [maɪt] [noʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərəɹ] .
that people might know well that he died a conqueror .
那 人们 可能 知道 出色地 那 他 死亡 一个 征服者 .

人们或许会清楚地知道，他死时是一位征服者。

[ˈrəʊlənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈsiːst] [tuː; tə] [briːð] [wen] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
Roland had just ceased to breathe when Charlemagne arrived on the field .
罗兰 有 只是 停止 到 呼吸 什么时候 查理曼大帝 到达的 在 这 场地 .

罗兰刚刚停止呼吸，查理曼大帝就来到了战场上。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈmædʒɪn] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈfrendz] ,
You will imagine , my young friends ,
你 将要 想象 , 我的 年轻的 朋友们 ,

我的年轻朋友们，你们可以想象一下，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈserəsənz] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] .
that the Emperor made the Saracens pay dearly for the loss of his knights .
那 这 皇帝 制成 这 萨拉森人 支付 亲爱的 为了 这 损失 的 他的 骑士 .

皇帝让撒拉逊人为他骑士的损失付出了惨重的代价。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl][ˈɑːrmi] [ðæt] [tʃɑːrlz]
It was not until he had utterly destroyed the infidel army that Charles
它 曾是 不是 直到 他 有 完全地 损毁 这 异教徒 军队 那 查尔斯
[wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˌrɒnsɛˈvæləs] .
would consent to dismount from his horse on the plains of Roncesvalles .
会 同意 到 下马 从 他的 马 在 这 平原 的 朗塞斯瓦勒斯 .

直到彻底摧毁了异教徒军队之后，查理才同意在龙塞斯瓦列斯平原上从马上下来。

[əˈlæəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [ˈbʊtʃəri] [ʌv; əv] [ˈserəsənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈstɔːr] [laɪf][tuː; tə][ˈrəʊlənd][ɔːr][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
the butchery of Saracens could not restore life to Roland or his companions .
这 屠宰 的 萨拉森人 可以 不是 恢复 生活 到 罗兰 或者 他的 同伴 .

萨拉森人的屠杀无法使罗兰和他的同伴们复活。

[pʊɹ] [ˈʃɑːləˌmeɪn] !
Poor Charlemagne !
贫穷的 查理曼大帝 !

可怜的查理曼大帝！

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪrd] ,
he tore his grey hair and long beard ,
他 撕裂 他的 灰色的 头发 和 长的 胡须 ,

他撕扯着自己灰白的头发和长长的胡须，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][məenz] , [ˈtɜːpɪn] , [ˈɑːlɪvər] , [mɪtɒn] ,
and having ordered the bodies of the Count of Mans , Turpin , Oliver , Miton ,
和 拥有 订购 这 身体 的 这 数数 的 曼斯 , 特平 , 奥利弗 , 米顿 ,

并下令处死曼斯伯爵、特平、奥利弗、米顿的尸体

[ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ˈkɔːfɪnz] [ʌv; əv] [blæk] [ˈmɑːrb(ə)] ,
and Mitaine to be placed in coffins of black marble ,
和 - 到 是 放置 在 棺材 的 黑色的 大理石 ,

米坦将被安葬在黑色大理石棺材中。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [bɔːrn] [bæk] [tuː; tə] [fræns] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
he had them borne back to France with every mark of honour .
他 有 他们 出生 后退 到 法国 和 每一个 标记 的 荣誉 .

他让他们以最高荣誉被送回法国。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] ['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [[ə'pɛl] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]
As he approached Aix - la - Chapelle the Emperor saw a long , long line of
作为 他 接近 艾克斯 - 拉 - 教堂 这 皇帝 锯 一个 长的 , 长的 线 的
['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn] ,
weeping women ,
哭泣 女性 ,

当皇帝接近亚琛时，他看到一长串哭泣的妇女。

[ɔːl] [ə'taɪərd][ɪn] [blæk] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
all attired in black , coming out to meet him .
全部 穿着 在 黑色的 , 未来 出去 到 见面 他 .

所有人都身着黑衣，出来迎接他。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] [ɔːd] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɜːr; hər] ['wɪdɔʊd] ['sɪstər]['miːtə] ,
It was the fair Aude , supported by her widowed sister Mita ,
它 曾是 这 公平的 奥德 , 有 经过 她 寡 姐姐 米塔 ,
[ˈmɪtə] ,
那是美丽的奥德，由她守寡的姐姐米塔协助抚养。

[ænd; ənd] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪtː] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['leɪdɪz] .
and followed by a suite of three hundred ladies .
和 随后 经过 一个 套房 的 三 百 女士们 .
[ˈleɪdɪz] .
随后是三百位女士。

[ʃɑːləˌmeɪn] , ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'flɪk(ə)n] , [dɪs'maʊntɪd] ,
Charlemagne , deeply affected by the sight of such affliction , dismounted ,
查理曼大帝 , 深 做作的 经过 这 视线 的 这样的 痛苦 , 下马 ,
[dɪs'maʊntɪd] ,
查理曼大帝目睹此景，深受触动，下马了。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [fer] [ɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and pressed the fair Aude to his heart .
和 按下 这 公平的 奥德 到 他的 心 .
[hɑːrt] .
他将美丽的奥德紧紧拥入怀中。

[ˈmaɪ] [pʊr] [tʃaɪld] ! " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [ɔːr]['evər][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [braɪd] .
" **My poor child ! " said he , " you are a widow or ever you were a bride .**
" 我的 贫穷的 孩子 ! " 说 他 , " 你 是 一个 寡妇 或者 曾经 你 是 一个 新娘 .
[ˈmaɪ] [pʊr] [tʃaɪld] ! " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [ɔːr]['evər][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [braɪd] .
“我可怜的孩子！”他说，“你是个寡妇，或者你曾经是新娘。”

[ðə; ði] [fer] [ɔːd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [lɪps][tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ]
" **The fair Aude opened her lips to reply , but she had not the strength**
" 这 公平的 奥德 打开 她 嘴唇 到 回复 , 但 她 有 不是 这 力量
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .

美丽的奥德张开嘴唇想要回答，但她却没有力气说话。

[ðə; ði] ['empərər] [felt] [hɜːr; hər] [sɪŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənts] ,
The Emperor felt her sink back in his arms , and , turning to the attendants ,
这 皇帝 毛毡 她 下沉 后退 在 他的 武器 , 和 , 转弯 到 这 服务员 ,
[hɜːr; hi] [æskt] —
he asked —
他 问 —

皇帝感到她重新靠回自己的怀里，于是转身对待从们问道——

[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['rəʊlənd] ?
" **Is there a place for her in the coffin by the side of Roland ?**
" 是 那里 一个 地方 为了 她 在 这 棺材 经过 这 边 的 罗兰 ?
[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['rəʊlənd] ?
“罗兰身旁的棺材里，有没有她的位置？”

" [ə'rɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
" **Original Size - - Medium - Size**
" 原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸

原尺寸——中号

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp][ðə; ði] ['ɑːbsəkwɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A few days later were celebrated with great pomp the obsequies of the
一个 很少 天 之后 是 著名 和 伟大的 盛大场面 这 葬礼 的 这
[bɪ'trɒʊðd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][mænz] .
betrothed of the Count of Mans .
未婚妻 的 这 数数 的 曼斯 .
几天后，曼斯伯爵未婚妻的葬礼隆重举行。

[æɪt; æt][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] , [dreɪdʒd][ɑːn][ə; eɪ]['hɜːrd(ə)] , [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [eksə'kjuːʃənɜːz]
At the same hour , dragged on a hurdle , between two of the executioner's
在 这 相同的 小时 , 拖拽 在 一个 栏 , 之间 二 的 这 刽子手的
[ə'sɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,
与此同时，他被拖在木桩上，夹在两名刽子手的助手之间，

[ðə; ði] [dɪs'fɪɡəd] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtər] ['^ænələn][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrnl] .
the disfigured corpse of the traitor Ganelon was carried to the charnel .
这 毁容 尸体 的 这 叛徒 加内隆 曾是 携带 到 这 藏尸院 .
叛徒加内隆面目全非的尸体被抬到停尸房。

“ [ænd; ənd] - , [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
“ And Croquemitaine , won't you tell us something about it ?
“ 和 - , 惯于 你 告诉 我们 某物 关于 它 ?
“还有，克罗克米坦，您能给我们讲讲它的故事吗？ ”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [æsk][em 'iː] .
“ you would ask me :
“ 你 会 问 我 :
你会问我。

- [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] , [maɪ] [dɪrɜː] .
Croquemitaine does not exist , my dears .
- 做 不是 存在 , 我的 亲爱的们 .
亲爱的们，世上并不存在焦糖布丁。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

[ə'ɪrɪdʒən(ə)] [saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]
Original Size - - Medium - Size
原来的 尺寸 - - 中等的 - 尺寸
原尺寸 -- 中号

听书破万卷

开口如有神

